TOSHIBA

R32

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

Owner's Manual

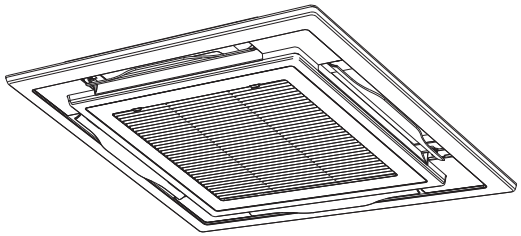
Indoor Unit

Model name:

For commercial use

4-way Cassette Type

RAV-GM901UTP-E



English

Original instruction

ADOPTION OF R32 REFRIGERANT

This Air Conditioner has adopted a refrigerant HFC (R32) which does not destroy the ozone layer.

According to IEC 60335-1

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

According to EN 60335-1

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Contents

1 **Precautions for safety** 4
2 **Part names** 8
3 **Wired remote controller.** 8
4 **Correct usage.** 10
5 **Timer operation** 11
6 **Adjustment of wind direction** 11
7 **Power saving mode** 13
8 **Self clean mode** 13
9 **Advanced settings .** 14
How to set up swing type
Setting the louver lock
Releasing the louver lock
10 **Maintenance** 16
11 **Troubleshooting** 17
12 **Operations and performance** 18
13 **Installation** 18
14 **Specifications** 19

Thank you for purchasing this Toshiba air conditioner.
Please read carefully through these instructions that contain important information which complies with the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC), and ensure that you understand them.
After reading these instructions, be sure to keep them in a safe place together with the Owner's Manual and Installation Manual supplied with your product.

Generic Denomination: Air Conditioner

Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person
The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person.
When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you.
A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.

Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
Qualified installer	• The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. • The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified installer who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.
Qualified service person	• The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. • The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified service person who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. • The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.

These safety cautions describe important matters concerning safety to prevent injury to users or other people and damages to property. Please read through this manual after understanding the contents below (meanings of indications), and be sure to follow the description.

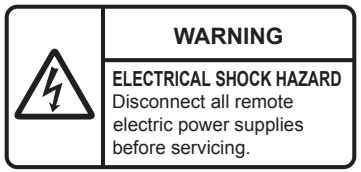
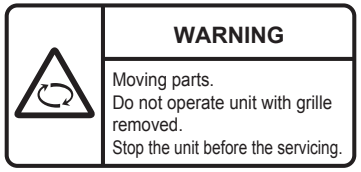
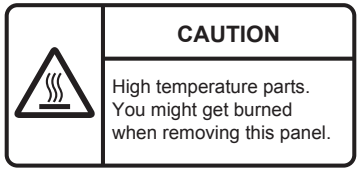
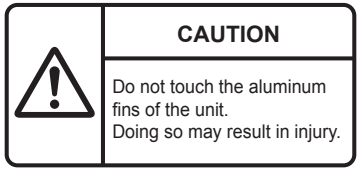
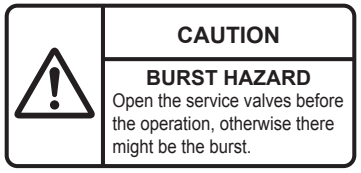
Indication	Meaning of Indication
⚠ **WARNING**	Text set off in this manner indicates that failure to adhere to the directions in the warning could result in serious bodily harm (*1) or loss of life if the product is handled improperly.
⚠ **CAUTION**	Text set off in this manner indicates that failure to adhere to the directions in the caution could result in slight injury (*2) or damage (*3) to property if the product is handled improperly.

*1: Serious bodily harm indicates loss of eyesight, injury, burns, electric shock, bone fracture, poisoning, and other injuries which leave aftereffect and require hospitalization or long-term treatment as an outpatient.
*2: Slight injury indicates injury, burns, electric shock, and other injuries which do not require hospitalization or longterm treatment as an outpatient.
*3: Damage to property indicates damage extending to buildings, household effects, domestic livestock, and pets.

MEANINGS OF SYMBOLS DISPLAYED ON THE UNIT

	WARNING (Risk of fire)	This mark is for R32 refrigerant only. Refrigerant type is written on nameplate of outdoor unit. In case that refrigerant type is R32, this unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.
	Read the OWNER'S MANUAL carefully before operation.	
	Service personnel are required to carefully read the OWNER'S MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.	
	Further information is available in the OWNER'S MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the like.	

■ Warning indications on the air conditioner unit

Warning indication	Description
	**WARNING** **ELECTRICAL SHOCK HAZARD** Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
	**WARNING** **Moving parts.** Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.
	**CAUTION** High temperature parts. You might get burned when removing this panel.
	**CAUTION** Do not touch the aluminium fins of the unit. Doing so may result in injury.
	**CAUTION** **BURST HAZARD** Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.

1 Precautions for safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

⚠ WARNING

General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer(*1) is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Places where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbour, install the air conditioner while considering the noise.)
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry, or for commercial use by lay persons.

Transportation and storage

- To transport the air conditioner, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- To transport the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- Before stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- The air conditioner must be transported in stable condition. If any part of the product broken, contact your dealer.
- When the air conditioner must be transported by hand, carry it by two or more people.

Installation

- Only a qualified installer(*1) or qualified service person(*1) is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and/or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If the unit is installed in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of expire to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage or other trouble. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that earthing is performed correctly.

Operation

- Before opening the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer(*1) or qualified service person(*1) is allowed to remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Use of a stand more than 50 cm high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or a qualified service person to do it for you.
- Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall off of the outdoor unit and result in injury
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.

- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, ventilate the room sufficiently. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, sufficiently ventilate the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively.
  Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
- Do not insert your finger or a stick into the air intake or discharge.
  Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling and heating) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person(*1) when the repair includes additional charging of the refrigerant.
- Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning.
  Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit

Repairs

- If there is any kind of trouble (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or heat or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking “out of service” near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks or other trouble.

- If the fan grille is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If there is a danger of the indoor unit's falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If there is a danger of the outdoor unit's toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.
- Do not customize the unit. Doing so may result in fire, electric shock or other trouble.

Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and/or a fire.

⚠ CAUTION

To disconnect the appliance from the mains supply.

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least **3 mm**.

The installation fuse (all types can be used) must be used for the power supply line of this air conditioner.

Installation

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Improper drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.

Operation

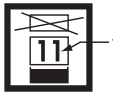
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
- Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.

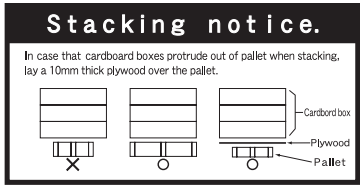
- Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to the air conditioner. They may catch fire.
- Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning.
  Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer.
  Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts or other parts, and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission or fire.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.
- Do not wash air conditioners with pressure washers.
  Electric leaks may cause electric shocks or fires

(*1) Refer to the “Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person.”

■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

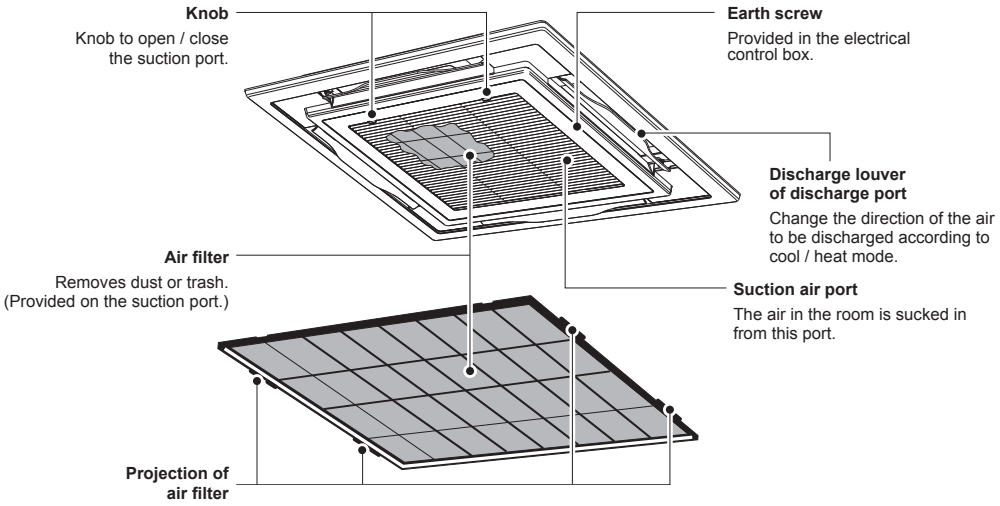
Examples of indication on the carton

Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop
	Fragile		Do not lay down
 11 cartons	Stacking height (12 cartons can be stacked in this case)		Do not walk on this carton
	This side up		Do not step
	Handle with care		

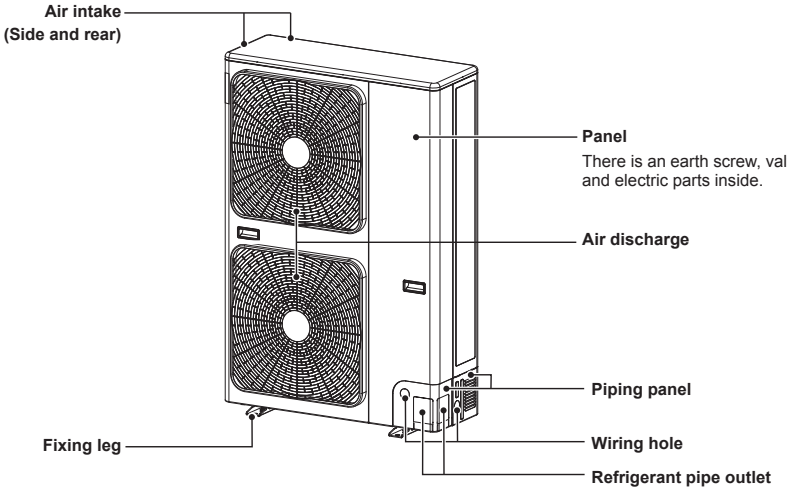
Other cautions	Description
	CAUTION Injury possibility. Don’t handle with packing band, or may get injured in case of broken band.
	**Stacking notice.** In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.

2 Part names

■ Indoor unit



■ Outdoor unit (The design varies depending on the outdoor unit. The following illustration shows an example.)



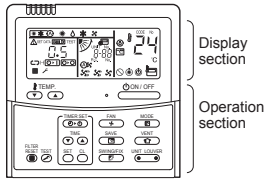
3 Wired remote controller

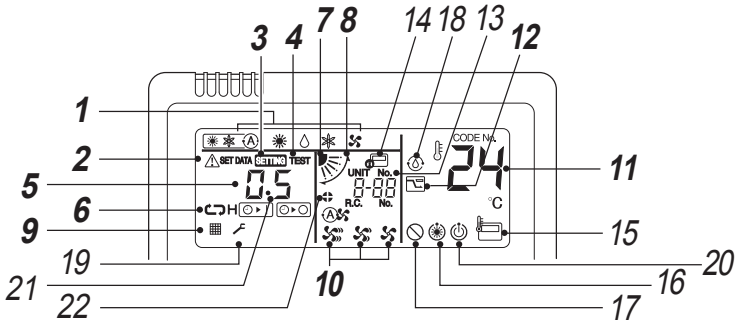
This remote controller can control the operation of up to 8 indoor units.

■ Display section

In the display illustration below all the icons are shown. When the unit is in operation, only relevant icons will be displayed.

- When the leak breaker is turned on for the first time, SETTING flashes on the display part of the remote controller.
- While this icon is flashing, the model is being automatically confirmed. Wait till SETTING icon has disappeared to use the remote controller.





1 Operation mode
The selected operation mode is displayed.

2 Error display
Displayed while the protective device works or a error occurs.

3 SETTING display
Displayed during setup of the timer or other settings.

4 TEST run display
Displayed during a test run.

5 Timer display
When an error occurs, error code is displayed.

6 Timer mode display
When an error occurs, error code is displayed.

7 Louver position display
Displays louver position.

8 Swing display
Displayed during up / down movement of the louver.

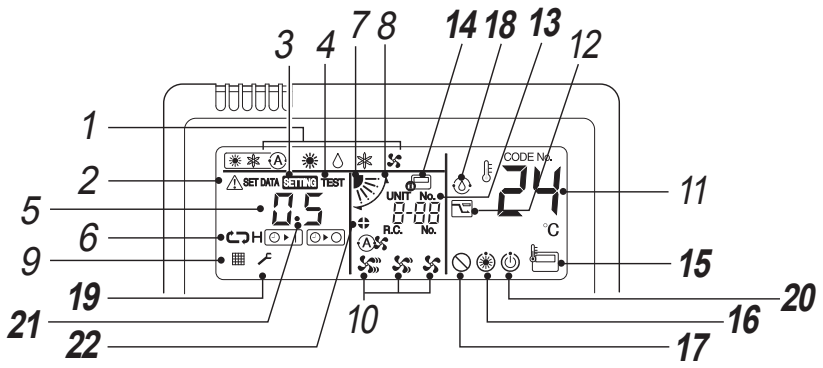
9 Filter display
Reminder to clean the air filter. displayed.

10 Fan speed display
The selected fan speed mode is displayed.

(Auto)
(High)
(Med.)
(Low)

11 Set temperature display
The selected set temperature is displayed.

12 Power saving mode display
Limits compressor speed (capacity) to save energy.



13 **UNIT No. display**
Displays the number of the indoor unit selected.
Also displays error code of indoor and outdoor units.

14 **Central control display**

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes.
The button operation is not accepted.

Even when ON / OFF, MODE, or TEMP. button is pushed, and the button operation is not accepted. (Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner's Manual of the central control remote controller.)

15 **Remote controller sensor display**
Displayed while the sensor of the remote controller is used.

16 **Pre-heat display**
Displayed when the heating mode is energized or defrost cycle is initiated.
While this icon is displayed, the indoor fan stops.

17 **No function display**
Displayed when the function requested is not available on that model.

18 **Self clean operation display**
Displayed during self clean operation to dry the indoor heat exchanger.

19 **Service display**

20 **Operation ready display**
This display appears on some models.

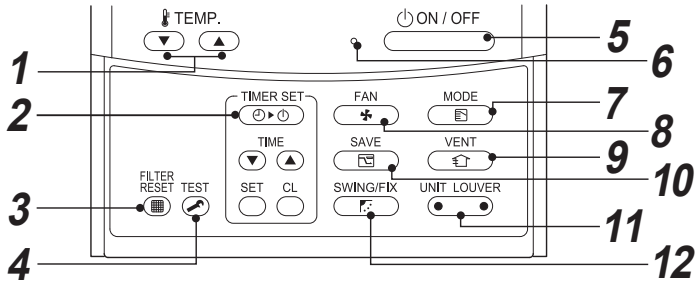
21 **Louver Number display.**
(exapmle:01, 02, 03, 04)

22 **Louver lock display**
Displayed when there is a louver-locked unit in the group (including 1 indoor unit by 1 outdoor unit).

■ Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The control saves commands in memory and after the initial setting, there is no need for any additional settings unless changes are desired. The air conditioner can be operated by pushing the ON / OFF button.



1 **TEMP. button (Temperature set button)**
Adjusts the set point.
Select the desired set point by pushing TEMP. or TEMP.

2 **TIMER SET button (Timer set button)**
Use to setup the timer.

3 **FILTER RESET button (Filter reset button)**
Resets display after cleaning filter.

4 **TEST button (Test button)**
Use only for service.
(During normal operation, do not use this button.)

5 **ON / OFF button (Test button)**
When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again. When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

6 **(Operation lamp)**
Green light Green light illuminates when unit is on. Although it flashes when operating the protection device or an error occurs.

7 **MODE button (Operation mode button)**
Selects desired operation mode.

8 **FAN button (Fan speed button)**
Selects the desired Fan speed.

9 **VENT button (Ventilation button)**
Use when a power ventilation kit (locally procured) is connected.

- If " " is displayed on the remote controller when this button is pushed, no vent kit connected.

10 **SAVE button (Power save operation)**
Use to initiate power saving mode.

11 **UNIT LOUVER button (Unit / Louver select button)**

Selects a unit number (left) and louver number (right)
UNIT:
Selects an indoor unit when adjusting wind direction multiple indoor units are controlled with one remote controller.
LOUVER:
Selects a louver when setting wind direction adjustment independently.

12 **SWING/FIX button (Swing / Louver direction button)**
Selects automatic swing or setting the louver direction.

OPTION :

Remote controller sensor
Usually the temperature sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.
For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

4 Correct usage

When the air conditioner is used for the first time or when the setting is changed, follow the steps below. Settings are saved in memory and are displayed anytime the unit is turned on by pushing the ON / OFF button.

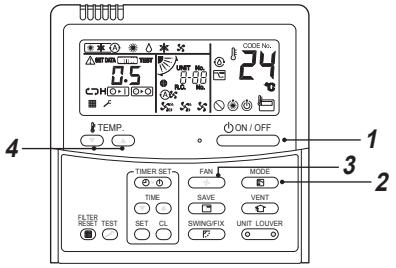
■ Preparation

- When the circuit breaker is turned on, the partition lines are displayed on the remote controller.

*** After the circuit breaker is turned on, the remote controller does not accept any commands for approx. 1 minute, this is not a failure.**

REQUIREMENT

When the air conditioner is re-powered after it has not been used for a long period, turn on the circuit breaker at least 12 hours before starting the air conditioner.



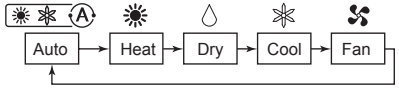
Start

1 Push ON / OFF button)

The operation lamp illuminates, and the operation starts.

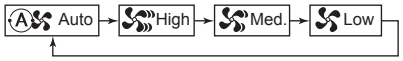
2 Select an operation mode with the "MODE" button).

One push of the button, and the display changes in the order shown below.



3 Select fan speed with " FAN " button)

One push of the button, and the display changes in the order shown below.



- When fan is in " Auto", fan speed is adjusted based on difference between set point and room temperature.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with speed " Low" operation, select " Med." or " High" operation.
- The temperature sensor detects the return air temperature at the indoor unit, which differs from the room temperature depending on the installation condition.
  Set point is a target of room temperature.
  ("Auto" is not selectable in the Fan mode.)

4 Select the set point temperature by pushing the "TEMP. ▼ " or "TEMP. ▲ " buttons.

Stop

Push ON / OFF button.

The operation lamp goes off, and the operation stops.
In the Cool, Dry, or Auto (cooling) mode, the fan runs for 10 minutes (or more) for self clean operation.

NOTE

Auto Changeover

- When in Auto Mode, the unit selects the operating mode (cooling, heating or fan only) based on the user set point temperature.
- If the Auto Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Cooling

- If there is a demand for cooling, unit will start approximately 1 minute after mode is selected.

Heating

- If there is a demand for heating, unit will start approximately 3 to 5 minutes after the mode is selected.
- After the heating operation has stopped, fan may continue to run for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature, the outdoor unit stops and the indoor unit fan runs at extremely low speed.
  During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged. (" Pre-heat is displayed.)

When restarting the operation after stop

When the unit is attempted to restart immediately after it was stopped, the unit can not start for approx. 3 minutes this is to protect the compressor.

■ 8 °C operation (For object pre-heating)

The air conditioner can control the heating temperature to about 8 °C in the heating mode.
The 8 °C heating operation requires settings with the wired remote controller. Ask the installer or dealer for the settings according to the installation manual of the indoor unit.

Start

1 Set the displayed temperature to 18 °C in the heating mode by pushing TEMP. ▼ button.

2 Set the displayed temperature to 8 °C by pushing TEMP. ▼ button for at least four seconds.

Stop

1 Set the displayed temperature to 18 °C by pushing TEMP. ▲ button.

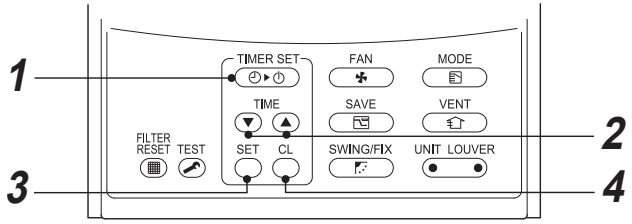
- The air conditioner returns to the normal Heat mode. Select a desired temperature and operation mode.

NOTE

- The discharged air temperature is lower than that in the normal heating operation.
- The room temperature may not be heated evenly depending on the remote controller installation location.
- The room temperature may not reach 8 °C depending on the room size or the installation conditions.
- Setting for fan speed is available during the 8 °C heating operation.
  The 8 °C heating operation is cancelled in the following cases.
  - When operation is stopped with ON / OFF button
  - When another operation mode is selected with MODE button
  - When temperature setting or operation mode is changed or operation is started / stopped by the wireless remote controller or the central control remote controller.
- When this operation mode is used, observe proper operating hours and periodic maintenance by service staff is recommended.

5 Timer operation

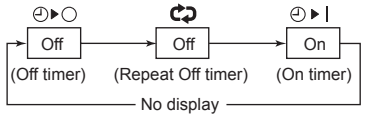
- Three timer modes are available: (Setting of up to 168 hours is enabled.)
  - Off timer : The unit stops when the set time is reached.
  - Repeat Off : The unit stops daily when the set time is reached.
  - On timer : The unit starts when the set time is reached.



Start

1 Push (TIMER SET) button

The timer mode changes with every push of the button.



- SETTING and timer display flashes.

2 Push (TIME) to select "set time".

- With every push of (▲) button, the set time increases by 0.5 hr (30 minutes).
  When setting a time more than 24 hours for timer operation, timer can be set in increments of 1 hr.
  The maximum set time is 168 hr (7 days).
  The remote control displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (*1) or number of days and time (24 hours or more) (*2) as shown below.
- With every push of (▼) button, the set time decreases by 0.5 hr (30 minutes) (0.5 - 23.5 hours) or 1 hr (24 - 168 hours)

Example of remote control display

- **23.5 hours (*1)**

- **34 hours (*2)**

Number of days Time

1d shows 1 day (24 hours).

10h shows 10 hours. (Total 34 hours)

3 Push (SET) button)

- SETTING icon disappears and time display goes on, and (⏲▸|) or (⏲▸|) icon flashes.
  (When On timer is activated, time and On timer (⏲▸|) are icons and other icons disappear.)

4 Cancel timer operation

Push (CL) button.

Timer icon disappears.

NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat Off timer resumes the operation by pushing (ON / OFF) button and stops the operation after the time of the timer has reached the set time.
- When (SWING/FIX) is pushed while the Off timer function of the air conditioner is active, the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds.
  This is due to normal processing of the remote controller

6 Adjustment of wind direction

For best cooling and heating performance, adjust the louvers (adjustment plates of up / down wind direction) appropriately. Cold air descends and warm air rises, so to heat a room tilt the louvers downward, and to cool a room tilt them horizontally.

⚠ CAUTION

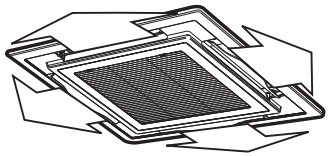
Direct the louvers horizontally for cooling.
If the louvers stay pointed downward when cooling, condensation may form on the discharge port and / then drops from the louvers.

NOTE

If the louvers stay pointed straight out horizontally when heating, the room temperature may be unevenly distributed.

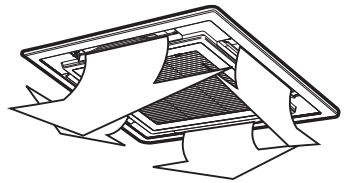
For cooling (COOL)

Direct the louvers horizontally.

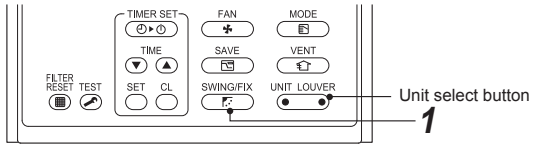


For heating (HEAT)

Direct the louvers downward.



- When the air conditioner is not working, the louvers are directed horizontally automatically.
- The louvers are directed horizontally when heating begins, during defrost operation, or during the minimum operation after reaching the set temperature.
  When a swing or louver direction setting is made at this time, the remote controller display varies with the setting, but the louvers stay pointed straight out horizontally.
  When the air conditioner starts heating, the louvers are directed to the set direction.

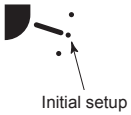


How to set up the louver direction

1 **Push SWING/FIX during operation.**
The louver direction changes for every push of the button.

In HEAT operation
Direct the louver (adjustment plate of up / down wind direction) downward. If directing at horizontally, hot air may not come to the foot.

In COOL / DRY operation
Direct the louver (adjustment plate of up / down wind direction) horizontally. If directing it downward, the dew may form on the surface of the air discharge port and may drop down.

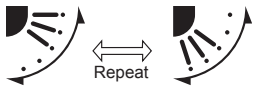


In FAN operation
Select a desired louver direction.

How to stop swinging

1 **Push SWING/FIX, set the louver (adjustment plate of up / down wind direction) direction to the lowest position, and then push SWING/FIX again.**
SWING is displayed and the up / down louver direction is automatically selected.

Display during swinging



How to stop swinging

1 **Push SWING/FIX at a desired position while the louver is swinging.**

- **When SWING/FIX is pushed after that, wind direction can be set again from the highest position.**
- However, even if SWING/FIX is pushed while the louver is swinging, the louver position is displayed as follows and highest position of the louver may not be selected.

Display when swinging is stopped

In this case, push SWING/FIX again two seconds later.

- In Cool / Dry operation, the louver does not stop as it directs downward. If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the third position from the highest position.

Display when stopping the swing

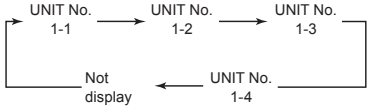
Unit select button

- When multiple indoor units are controlled with one remote controller, louver direction can be set for each indoor unit by selecting individually.
- To set louver direction intdividually, push UNIT LOUVER button to display an indoor unit number in the control group. Then set the wind direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time UNIT LOUVER button is pushed, the display changes as follows:

■ How to set louver wind direction individually

1 **Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button) during operation.**

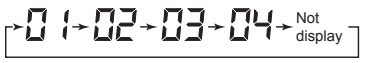
- The indoor unit number changes each time you push the button.



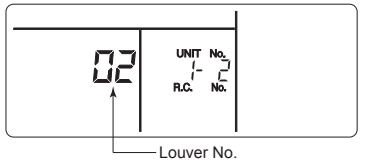
* When no unit number is displayed, all indoor units are selected.

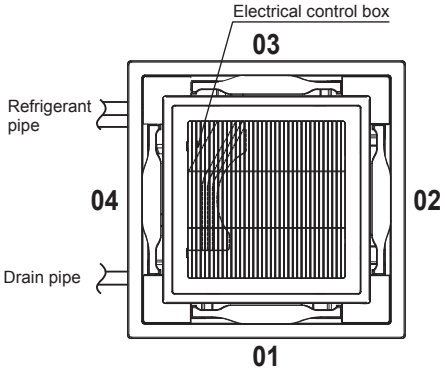
2 **Select a louver you want to adjust change by pushing UNIT LOUVER (right side of the button).**

- Each time you push the button, the display on the left of the remote controller changes as follows:



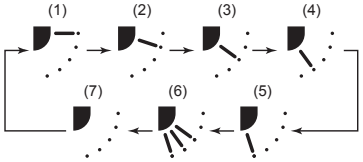
* When no louver number is displayed, all four louvers are selected.





3 **Determine wind direction of the selected louver by pushing SWING/FIX.**

- Each time you push the button, the display changes as follows:



* During COOL (DRY) mode, (4) and (5) are not displayed.

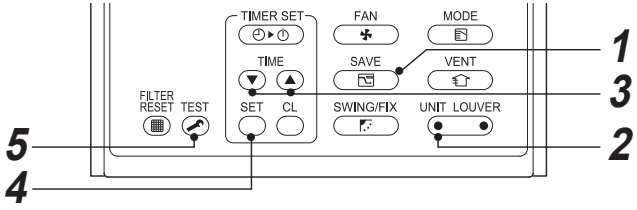
7 Power saving mode

The power saving mode saves energy by limiting the maximum current which will effect cooling capacity that the unit can generate.

Push SAVE button during operation.
- The air conditioner enters power saving mode.
- appears on the display.

Power saving mode will stay in effect until it is cancelled.
To cancel the power saving mode, push SAVE button again.
- disappears.

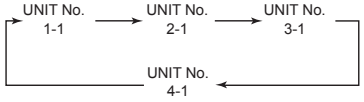
■ To configure the power saving mode settings



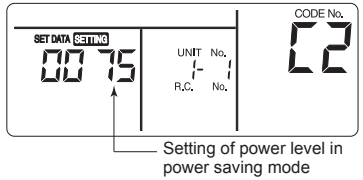
1 Push SAVE button for at least four seconds when the air conditioner is not working.
- SETTING, symbol, and numbers flash.

2 Push UNIT LOUVER (left side of the button) to select an indoor unit to be set.
- Each time the button is pushed, UNIT No. change as follows:

The fan of the selected unit runs.



3 Push TIME ▼ ▲ buttons, to adjust the power saving mode setting.
- Each push of the button changes the power level by 1 % within the range from 100 % to 50 %.
- The factory default is 75 %.



4 Push SET button.

5 Push TEST button to complete the setting.

NOTE
- When other electric appliances are used at the same time, to avoid triggering the circuit breaker, power saving mode is recommended. Of course power saving mode can be used to save energy as well.
- Power saving mode consumes less energy, but may not cool the room as much as normal mode. (The maximum current is limited to approximately 75 % (factory default) of the normal mode.)
- Even when operation start / stop, operation mode change, or power reset is performed during the power saving mode, the power saving mode is retained until the next operation.

8 Self clean mode

This function is provided to dry the inside of the indoor unit by the FAN operation after running the cooling / dry / AUTO (cooling) mode to keep the indoor unit clean.
- The self clean time varies with the cooling / dry / Auto (cooling) operation time as follows.

Cooling / dry / Auto (cooling) operation time	self clean time
Less than 10 minutes	No self clean operation
10 minutes to less than 1 hour	1 hour
More than 1 hour	2 hours

- " " is displayed on the remote controller during self clean operation.

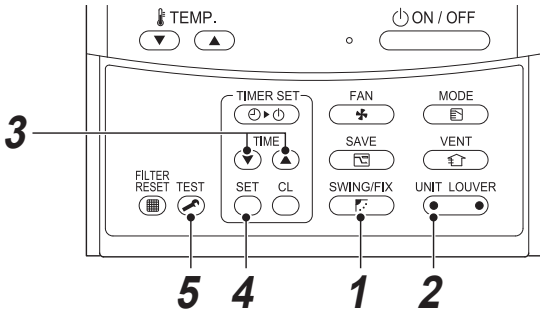
To stop self clean forcibly, push ON / OFF button twice in succession.

⚠ CAUTION

- The fan continues to run even after ON / OFF button is pushed to stop operation in some modes. This is normal because the self clean mode is in progress.
- The louvers open slightly and are directed horizontally during self clean, and they close when the self clean is completed.
- The operation lamp (LED) does not light during the self clean mode (function).
- The self clean mode (function) cannot clean the room or remove the already existing mold and dust inside the indoor unit.
- To cancel the self clean function, consult the dealer.

9 Advanced settings

■ How to set up swing type

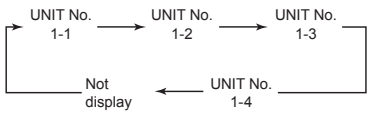


1 Push SWING/FIX for at least four seconds when the air conditioner is not working.

- SETTING, symbol, and numbers flash.

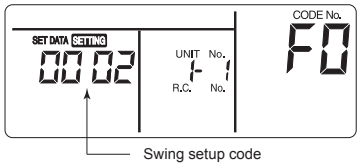
2 Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button).

- Each time you push the button, unit numbers change as follows:



The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.

3 Select a swing type by pushing TIME ▲ ▼ buttons.



Swing setup code	Swing of louvers
0001	Standard swing (Factory default)
0002	Dual swing
0003	Cycle swing

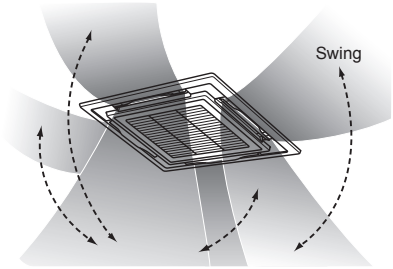
⚠ CAUTION

Do not set the swing setup code to “0000”.
(This setting may cause a failure of the louvers.)

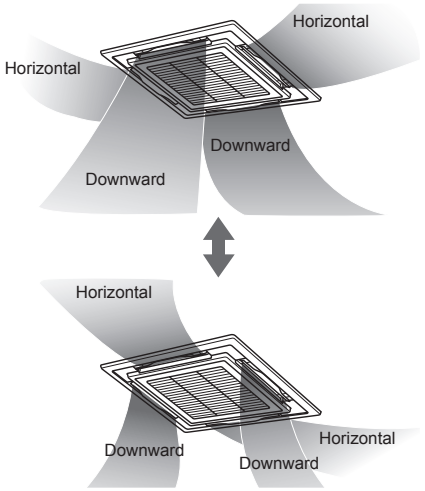
4 Push the SET button.

5 Push the TEST button to finish the setting.

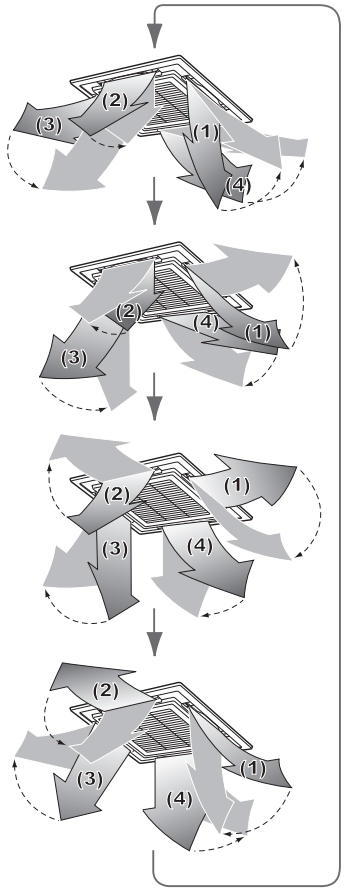
▼ Standard swing
All four louvers swing simultaneously at the same angle.



▼ Dual swing
Adjoining louver alternately swing horizontally and downward.



▼ Cyclic swing (Recommended for cooling)
All four louvers swing at different times like waves.



■ Setting the louver lock

1 **Push and hold the UNIT LOUVER button (right side of the button) for at least 4 seconds while running is stopped.**

SETTING blinks.

- When no unit number is displayed, all units are selected.

2 **Push the UNIT LOUVER button (left side of the button)**

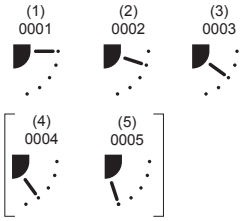
The unit number changes each time you push the button.

The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

3 **Push the "TEMP. ▼ ▲ " buttons to display the number of the louver to fix its direction.**

The selected louver swings.

4 **Push the ▼ ▲ buttons to select the direction of the louver you do not want to swing.**



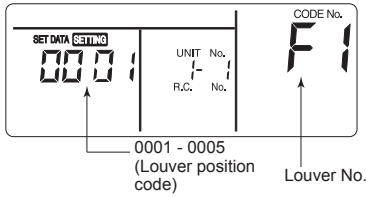
* If (4) or (5) is selected, condensation may occur during cooling.

5 **Push the SET button to confirm the setting.**

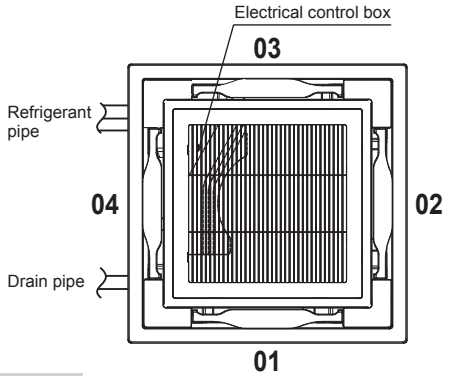
When the setting is confirmed, the ✣ mark lights up.

(To set the louver lock of another unit, repeat from Step 2. To set another louver lock of the same unit, repeat from Step 3.)

6 **Push the TEST button to finish the setting.**



* F1 appears in the CODE No. section on the remote controller. This indicates that the louver 01 shown in the following figure is selected.



NOTE

Even in louver lock mode, the louver temporarily moves in the following cases:

- When the air conditioner is stopped

■ Releasing the louver lock

Set "0000" in Step 4 of "Setting the louver lock".

The ✣ mark disappears.

* Steps 1 - 3 and 5, 6 of "Setting the louver lock" also apply to releasing the lock.

◆ Adjusting the horizontal direction

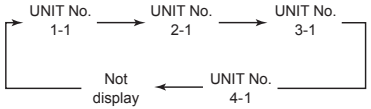
1 **Push and hold the TEST and "TEMP. ▼ ▲" buttons for at least 4 seconds while running is stopped.**

SETTING blinks.

"01" appears in CODE No.

2 **Push the UNIT LOUVER button (left side of the button) to select a unit**

The unit number changes each time you push the button.



The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

3 **Push the "TEMP. ▼ ▲ " buttons to change the CODE No. to "45".**

4 **Push the "TIME ▼ ▲ "buttons to select a direction.**

Direction SET DATA	Direction setting
"0000"	Smudging reduction position (reduces ceiling smudging)
"0002"	Cold draft position (Less directly expose your body to cool air) (factory default)

5 **Push the SET button to check the settings.**

The indicator stops blinking and stays lit, and the settings are confirmed.

6 **Push the TEST bbutton to finish the setting.**

* If the cold draft position is selected, the ceiling smudging reduction effect will be reduced.

10 Maintenance

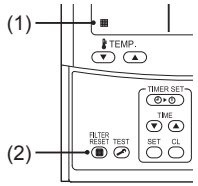
⚠ WARNING

Cleaning the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a qualified installer or qualified service person to do it.
Do not attempt it by yourself.

After the cooling or dry auto (cooling) operation has finished, the dry operation is performed and the fan starts running. When cleaning the unit, stop the drying operation forcibly and turn off the circuit breaker to avoid electric shock.

Cleaning air filters

Clogged air filters will reduce the cooling and heating performance.



(1) If "▦" is displayed on the remote controller, clean the air filters.
(2) When the cleaning of air filters has been completed, push FILTER button.
"▦" disappears.

When the unit will not be used for a long time

1. Perform the fan operation for a couple of hours to dry inside.
2. Press ON / OFF on the remote controller to stop running, and turn off the circuit breaker.
3. Clean the air filters and reinstall them.

Before the cooling season

Clean the drain pan

- Contact the dealer where you purchased the product.
  (Drain does not work if the drain pan or vent is clogged. In some cases the drain may overflow and wet the wall or floor. Be sure to clean the drain pan before the cooling season.)

Check periodically

- If the unit is used for a long time, parts may deteriorate and cause malfunction or bad drainage of dehumidified water depending on the heat, humidity, or dust.
- In addition to the usual maintenance, it is recommended that you have the unit checked and maintained by the dealer where you purchased it.

NOTE

For environmental conservation, it is strongly recommended that the indoor and outdoor units of the air conditioner in use be cleaned and maintained regularly to ensure efficient operation of the air conditioner.
When the air conditioner is operated for a long time, periodic maintenance (once a year) is recommended.Furthermore, regularly check the outdoor unit for rust and scratches, and remove them or apply rustproof treatment, if necessary.
As a general rule, when an indoor unit is operated for 8 hours or more daily, clean the indoor unit and outdoor unit at least once every 3 months. Ask a professional for this cleaning / maintenance work.
Such maintenance can extend the life of the product though it involves the owner's expense.
Failure to clean the indoor and outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leakage, and even compressor failure.

Maintenance List

Part	Unit	Check (visual / auditory)	Maintenance
Heat exchanger	Indoor / outdoor	Dust / dirt clogging, scratches	Wash the heat exchanger when it is clogged.
Fan motor	Indoor / outdoor	Sound	Take appropriate measures when abnormal sound is generated.
Filter	Indoor	Dust / dirt, breakage	• Wash the filter with water when it is contaminated. • Replace it when it is damaged.
Fan	Indoor	• Vibration, balance • Dust / dirt, appearance	• Replace the fan when vibration or balance is terrible. • Brush or wash the fan when it is contaminated.
Air intake / discharge grilles	Indoor / outdoor	Dust / dirt, scratches	Fix or replace them when they are deformed or damaged.
Drain pan	Indoor	Dust / dirt clogging, drain contamination	Clean the drain pan and check the downward slope for smooth drainage.
Ornamental panel, louvers	Indoor	Dust / dirt, scratches	Wash them when they are contaminated or apply repair coating.
Exterior	Outdoor	• Rust, peeling of insulator • Peeling / lift of coat	Apply repair coating.

11 Troubleshooting

Check the points described below before requesting repair.

	Symptom		Cause
It is not a malfunction.	Outdoor unit	• White, misty, cold air or water comes out • Sometimes the noise of air leaking is heard. • A noise is heard when the power is turned on.	• The fan of the outdoor unit is automatically stopped and defrosting is performed. • The solenoid valve works when defrosting starts or stops. • The outdoor unit is preparing for running.
	Indoor unit	• Sometimes a swishing is heard. • A clacking sound is heard. • Discharged air smells unusual. • The fan continues running even after the unit operation is stopped.	• When the unit starts running, during operation, or immediately after the unit stops running, a sound such as water flowing may be heard, or the operation sound may become louder for a couple of minutes immediately after the unit starts running. This is the sound of the refrigerant flowing or the dehumidifier draining. • This is a sound generated when the heat exchanger, etc. expands and contracts slightly due to temperature change. • Various smells from the walls, carpet, clothes, cigarette, cosmetics, etc. adhere to the air conditioner. • The fan keeps running to self clean operation the heat exchanger during drying.
		• The unit does not run	• Has a blackout occurred? • Has the circuit breaker blown? • Has the protective device been activated? (The operation indicator and 🔧 on the remote controller are blinking.)
Check again.	The room does not cool down or warm up.		• Is the air intake or discharge of the outdoor unit clogged? • Is a door or window open? • Is the air filter clogged with dust? • Is the air volume set to “Low”? Or is the operation mode set to “Fan”? • Is the setup temperature appropriate?

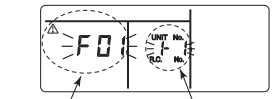
If there is something unusual even after checking the above, stop running the unit, turn off the circuit breaker, and inform the dealer where you purchased the product of the product number and symptom. Do not attempt to repair the unit by yourself as doing so is dangerous. If the check indicator (E0 1, F0 1, H0 1, etc.) is displayed on the remote controller LCD, inform the dealer of its content as well.

If any of the following occur, stop running the unit immediately, turn off the circuit breaker, and contact the dealer where you purchased the product.

- The switch does not work properly.
- The circuit breaker often blows out.
- You unintentionally put a foreign object or water inside.
- The unit cannot be run even after the cause of the protective device activation is removed.
- Other unusual conditions are found.

■ Confirmation and check

When an error occurred in the air conditioner, an error code and indoor UNIT No. appear on the display part of the remote controller.
The error code is only displayed during the operation.
If the display disappears, operate the air conditioner according to the following “Confirmation of error log” for confirmation.

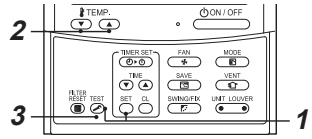


Error code

Indoor UNIT No. in which an error occurred

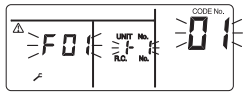
■ Confirmation of error log

When an error occurred on the air conditioner, the error log can be confirmed with the following procedure. (The error log is stored in memory up to 4 errors.)
The log can be confirmed from both operating status and stop status.



1 When SET and TEST buttons are pushed at the same time for 4 seconds or more, the following display appears.
If 🔧 is displayed, the mode enters in the error log mode.

- [**01**: Order of error log] is displayed in CODE No..
- [Error code] is displayed in CHECK.
- [Indoor unit address in which an error occurred] is displayed in Unit No.



2 Every pushing of TEMP. button used to set temperature, the error log stored in memory is displayed in order.
The numbers in CODE No. indicate CODE No. [01] (latest) → [04] (oldest).

REQUIREMENT

Do not push CL button because all the error log of the indoor unit will be deleted.

3 After confirmation, push TEST button to return to the usual display.

12 Operations and performance

▼ Check before running
- Check whether the earth wire is cut or disconnected.
- Check whether the air filter is installed.
- Turn on the circuit breaker 12 hours or more before starting operation.

▼ 3 minutes protection function
3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch / circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

▼ Power failure
Power failure during operation will stop the unit completely.
- To restart the operation, push the ON / OFF button on the remote controller.
- Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the ON / OFF button on the remote controller to restart.

▼ Defrosting operation
If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.
- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

▼ Heating capacity
In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

▼ Protective device
- Stops operation when the air-conditioner is overloaded.
- If the protective device is activated, the unit stops running, and the operation indicator and check indicator on the remote controller blink.

▼ If the protective device is activated
- Turn off the circuit breaker and perform a checkup. Continued running may cause a malfunction.
- Check whether the air filter is installed. If not, the heat exchanger may be clogged with dust and water leakage may occur.

▼ During cooling
- The air intake or discharge of the outdoor unit is clogged. Strong wind continuously blows against the discharge of the outdoor unit.

▼ During heating
- The air filter is clogged with a large amount of dust.
- The air intake or discharge of the indoor unit is clogged.

▼ Do not turn off the circuit breaker
During the air-conditioning season, leave the circuit breaker turned on, and use the ON / OFF key on the remote controller.

▼ Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit
- In snowy areas, the air intake and air discharge of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

▼ Air conditioner operating conditions
For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: –15 °C to 46 °C (Dry bulb temp.)
	Room temperature	: 21 °C to 32 °C (Dry bulb temp.), 15 °C to 24 °C (Wet bulb temp.)
	[CAUTION]	Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Outdoor ttemperature	: –15 °C to 15 °C (Wet bulb temp.)
	Room temperature	: 15 °C to 28 °C (Dry bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

13 Installation

Do not install the air conditioner in the following places
- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in locations where iron or other metal dust is present. If iron or other metal dust adheres to or collects on the interior of the air conditioner, it may spontaneously combust and start a fire.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.
- Do not install the air conditioner in an acidic or alkaline atmosphere (in a hot-spring area or near a chemicals factory, or in a place subject to combustion emissions). Corrosion may be generated on the aluminum fin and copper pipe of the heat exchanger.
- Do not install the air conditioner near an obstacle (air vent, lighting equipment, etc.) that disturbs discharge air. (Turbulent airflow may reduce the performance or disable devices.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept.
  (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Do not install the air conditioner over an object that must not get wet. (Condensation may drop from the indoor unit at a humidity of 80 % or more or when the drain port is clogged.)
- Do not install the air conditioner in a place where an organic solvent is used.
- Do not install the air conditioner near a door or window subject to humid outside air.
  Condensation may form on the air conditioner.
- Do not install the air conditioner in a place where special spray is used frequently.

Be careful with noise or vibrations
- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air discharge annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

14 Specifications

Model	Sound power level (dBA)		Weight (kg) Main unit (Ceiling panel)
	Cooling	Heating	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4.2)

* Under 70 dBA

Product information of ecodesign requirements. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Declaration of Conformity

Manufacturer: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF holder: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Hereby declares that the machinery described below:

Generic Denomination: Air Conditioner

Model / type: RAV-GM901UTP-E

Commercial name: Digital Inverter Series / Super Digital Inverter Series Air Conditioner

Complies with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) and the regulations transposing into national law

NOTE

This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)

Manuel du propriétaire

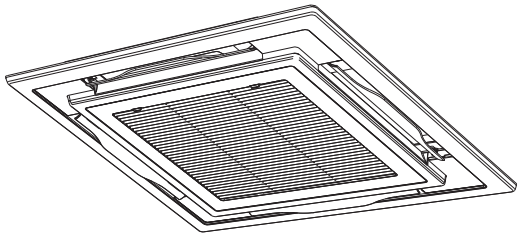
Unité intérieure

Modèle:

Pour usage commercial

Type Cassette 4 voies

RAV-GM901UTP-E



Français

Translated instruction

ADOPTION DU RÉFRIGÉRANT R32

Ce climatiseur utilise un réfrigérant HFC (R32) qui ne détruit pas la couche d'ozone.

Conformément à la norme IEC 60335-1

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou si elles ont été formées à l'usage de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être supervisés pour être certains qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conformément à la norme EN 60335-1

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont été formés à l'usage de cet appareil de manière sécurisée et comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants sans supervision.

Sommaire

1 Précautions relatives à la sécurité 4
2 Nomenclature 8
3 Télécommande à fil 8
4 Bonne utilisation du climatiseur 10
5 Fonctionnement commandé par la minuterie 11
6 Réglage du flux d'air 11
7 Mode d'économie d'énergie 13
8 Mode d'autonettoyage 13
9 Paramètres avancés 14
Comment régler le type de pivotement
Réglage du verrouillage des volets
Annulation du verrouillage des volets
10 Entretien 16
11 Résolution des problèmes 17
12 Fonctionnement et performances 18
13 Installation 18
14 Spécifications 19

Merci d'avoir acheté ce climatiseur Toshiba.
Veuillez lire attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes qui sont conformes à la directive Machines (Directive 2006/42/EC), et assurez-vous de bien les comprendre.
Après avoir lu ces instructions, veillez à les conserver en lieu sûr avec le Manuel du propriétaire et le Manuel d'installation fournis avec votre produit.

Dénomination générique : Climatiseur

Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié

Le climatiseur doit être installé, entretenu, réparé et enlevé par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié de les exécuter pour vous.
Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.

Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
Installateur qualifié	• L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formés et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.
Technicien d'entretien qualifié	• La personne d'entretien qualifiée est une personne qui installe, répare, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, réparer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes pour de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par un ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.

Ces précautions relatives à la sécurité décrivent les thèmes importants ayant trait à la sécurité pour éviter que les utilisateurs ou toute autre personne ne se blessent, ainsi que tout dommage matériel. Veuillez lire attentivement ce manuel après avoir bien compris ce qui est expliqué dans les contenus ci-dessous (significations des indications) et assurez-vous de bien suivre la description.

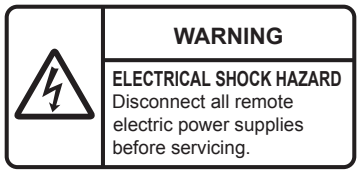
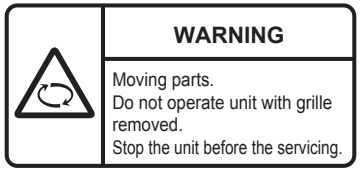
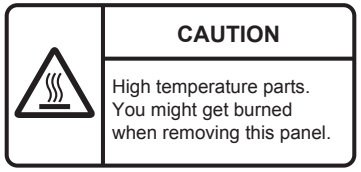
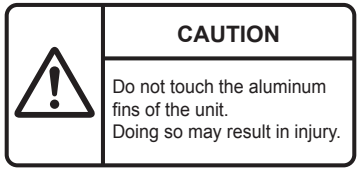
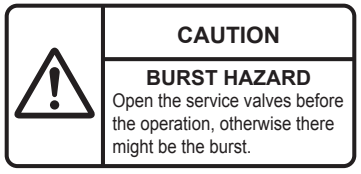
Indication	Signification de l'indication
⚠ **AVERTISSEMENT**	Le texte rédigé de cette manière indique que le non-respect de ces directions d'avertissement pourrait entraîner de graves dommages physiques (*1) ou la mort si le produit venait à être manipulé de façon inadéquate.
⚠ **PRÉCAUTION**	Le texte rédigé de cette manière indique que le non-respect de ces directions de précaution pourraient entraîner des blessures légères (*2) ou des dommages (*3) matériels si le produit venait à être manipulé de façon inadéquate.

*1: Le dommage physique grave renvoie à la perte de la vue, aux blessures, aux brûlures, aux fractures, à l'empoisonnement et à toute autre blessure laissant des séquelles et nécessitant une hospitalisation ou un traitement sur le long terme en tant que patient ambulatoire.
*2: La blessure légère renvoie aux blessures, aux brûlures, à un choc électrique et à toute autre blessure ne nécessitant pas une hospitalisation ou un traitement à long terme en tant que patient ambulatoire.
*3: Les dommages matériels renvoient à des dommages étendus aux bâtiments, aux biens domestiques, au bétail domestique et aux animaux de compagnie.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES AFFICHÉS SUR L'UNITÉ

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Cette marque est pour le réfrigérant R32 uniquement. Le type de réfrigérant est écrit sur la plaque de l'unité extérieure. Si ce type de réfrigérant est le R32, l'unité utilise un réfrigérant inflammable. S'il y a des fuites de réfrigérant et que du fluide entre en contact avec une flamme ou des éléments de chauffe, cela pourra entraîner des gaz nocifs et un risque d'incendie.
	Lisez attentivement le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE avant la mise en marche.	
	Le personnel de service doit lire attentivement le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE et le MANUEL D'INSTALLATION avant la mise en marche.	
	De plus amples informations sont disponibles dans le MANUEL DU PROPRIÉTAIRE, le MANUEL D'INSTALLATION et autres manuels similaires.	

■ Avertissements apposés sur le climatiseur

Indication d'avertissement	Description
	**AVERTISSEMENT** **RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE** Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.
	**AVERTISSEMENT** **Pièces mobiles.** Ne faites pas fonctionner l'unité avec la grille déposée. Arrêtez l'unité avant l'entretien.
	**PRÉCAUTION** Pièces à haute température. Vous pourriez vous brûler en déposant ce panneau.
	**PRÉCAUTION** Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'unité. Vous pourriez vous blesser.
	**PRÉCAUTION** **RISQUE D'EXPLOSION** Ouvrez les soupapes de service avant l'opération, sinon un éclatement pourrait se produire.

1 Précautions relatives à la sécurité

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT

Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le climatiseur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié(*1) est capable d'installer un climatiseur. Si une personne non qualifié installe un climatiseur, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement. Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles.
- Les endroits où de bruit de fonctionnement de l'unité extérieure peut être une nuisance. (En particulier, si le climatiseur doit être installé en limite de propriété, tenez le plus grand compte de sa nuisance sonore.)
- Cet appareil est destiné aux utilisateurs spécialisés ou formés dans les magasins, l'industrie légère ou pour un usage commercial par les personnes non spécialisées.

Transport et entreposage

- Lors du transport du climatiseur, portez des chaussures à coquilles, des gants et des vêtements de protection supplémentaires.
- Lors du transport du climatiseur, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.
- Avant d'empiler les cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- Le climatiseur doit être transporté dans des conditions stables. Si une pièce était endommagée, contactez le revendeur.
- Lorsque le climatiseur doit être déplacé manuellement, prévoyez deux personnes ou plus pour son transport.

Installation

- Seul un installateur qualifié(*1) ou une personne d'entretien qualifiée(*1) est autorisé à réaliser le travail électrique sur le climatiseur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des décharges électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans ce climatiseur, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez une personne de l'entretien.
- Si l'unité est installée dans une petite pièce, prenez les mesures qui s'imposent pour qu'en cas de fuite la teneur en réfrigérant ne dépasse pas les limites permises. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de réfrigérant à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit qui peut être soumis à un risque de gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Utilisez les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau ou tout autre problème. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

Fonctionnement

- Avant d'ouvrir la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou du panneau de service de l'unité extérieure, réglez le disjoncteur sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié(*1) ou une personne d'entretien qualifiée(*1) est autorisé à enlever la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure et à effectuer le travail requis.
- A l'intérieur du climatiseur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée.
- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Utilisez un support de plus de 50 cm de haut pour nettoyer le filtre de l'unité intérieure ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Etant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non-qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié ou à une personne d'entretien qualifiée de l'effectuer pour vous.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.
- Ne grimpez pas ou ne placez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure. Vous ou les objets pourraient tomber de l'unité extérieure et ainsi vous blesser.

- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle du climatiseur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- Si le climatiseur doit fonctionner dans une pièce contenant aussi un appareil à combustion, ventilez la pièce suffisamment. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Quand le climatiseur est utilisé dans un endroit clos, pensez à aérer suffisamment la pièce. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant longtemps et ne vous refroidissez pas excessivement. Cela pourrait détériorer votre condition physique et vous rendre malade.
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'admission ou l'évacuation d'air. Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Consultez le magasin où vous avez achetez le climatiseur si la climatisation (refroidissement et chauffage) n'est pas réalisée correctement car une fuite de réfrigérant pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié(*1) quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.
- Arrêtez le fonctionnement du climatiseur et de coupez le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.

Réparations

- En cas de problème (comme par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le climatiseur ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau du climatiseur, ne touchez pas le climatiseur vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas

branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que la personne d'entretien qualifiée arrive. Continuer à utiliser le climatiseur alors qu'il présente un problème peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques et autres pannes.

- Si la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite contactez une personne d'entretien qualifiée pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- S'il existe un danger que l'unité intérieure tombe, ne vous approchez pas de l'unité intérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- S'il existe un danger que l'unité extérieure ne se renverse, ne vous approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personne d'entretien qualifiée pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution ou un autre problème.

Réinstallation

- Lorsque le climatiseur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Si le climatiseur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des décharges électriques et/ou un incendie.

⚠ PRÉCAUTION

Pour déconnecter l'appareil du secteur.

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins **3 mm**.

Vous devez utiliser un fusible d'installation (tous les types de fusible peuvent être utilisés) pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

Installation

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une vidange incorrecte peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Raccordez le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure est fixée à la base. Sinon, les unités pourraient se reverser ou d'autre accidents pourraient se produire.

Fonctionnement

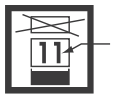
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Dans le cas contraire, il peut présenter une défaillance, tomber en panne ou laisser fuir de l'eau.
- Évitez de faire tomber du liquide dans la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne lavez pas le climatiseur. Cela pourrait entraîner une électrocution.

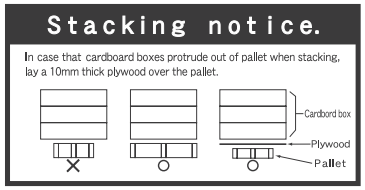
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipement ont été détériorés après une utilisation pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.
- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du climatiseur, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le climatiseur. Ils pourraient prendre feu.
- Arrêtez le fonctionnement du climatiseur et de coupez le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Pour le nettoyage du climatiseur, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur. Nettoyer un climatiseur d'une façon incorrecte peut causer des dommages aux pièces en plastique, des défauts d'isolation des pièces électriques ou des autres pièces, et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée ou un incendie.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité. Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.
- Ne lavez pas les climatiseurs avec un nettoyeur à haute pression. Les fuites électriques risquent de provoquer une électrocution ou un incendie.

(*1) Reportez-vous à « Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié ».

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

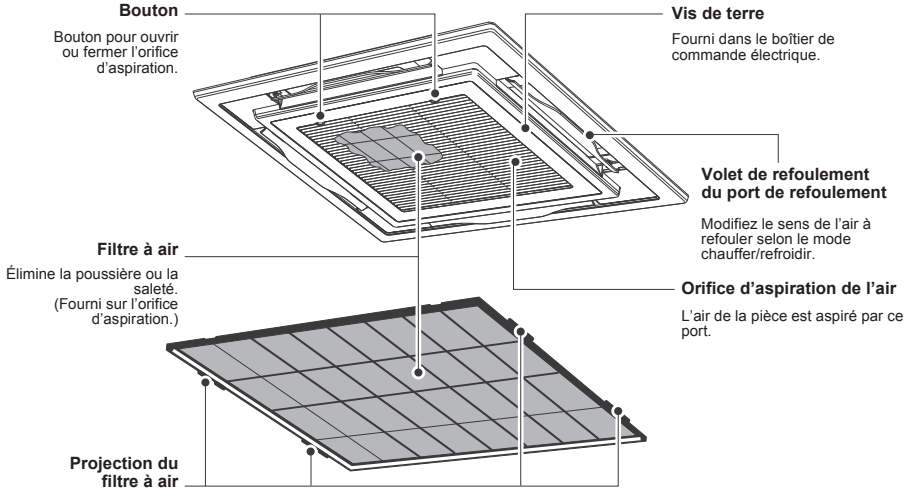
Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber
	Fragile		Ne pas le coucher
 11 cartons	Hauteur d'empilement (12 cartons peuvent être empilés dans ce cas)		Ne marchez pas sur ce carton
	Cette face vers le haut		Ne pas faire un pas
	Manipuler avec soin		

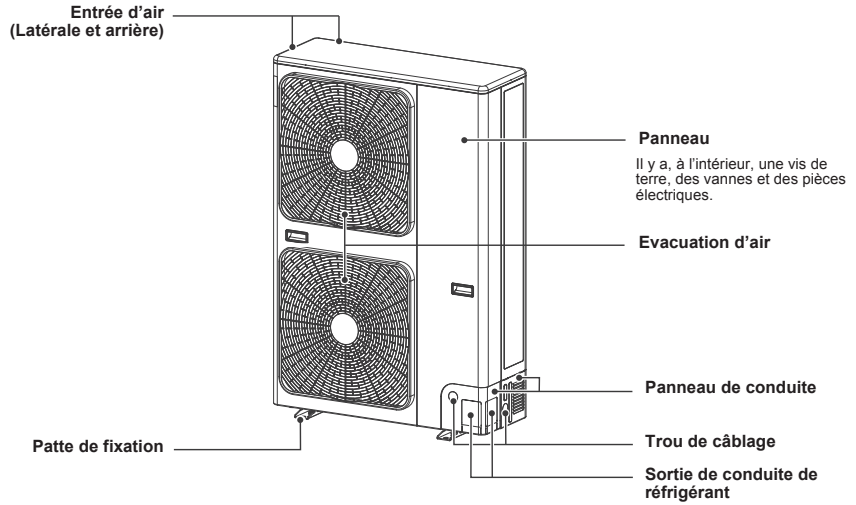
Autres précautions	Description
	PRÉCAUTION Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.
	**Notice concernant l'empilement.** Dans le cas où des caisses en carton dépassent de la palette lors de l'empilement. Placez un panneau contreplaqué de 10 mm d'épaisseur sur la palette.

2 Nomenclature

■ Unité intérieure



■ Unité extérieure (La conception varie en fonction de l'unité extérieure. L'illustration suivante est un exemple.)



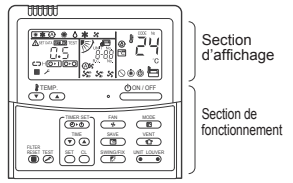
3 Télécommande à fil

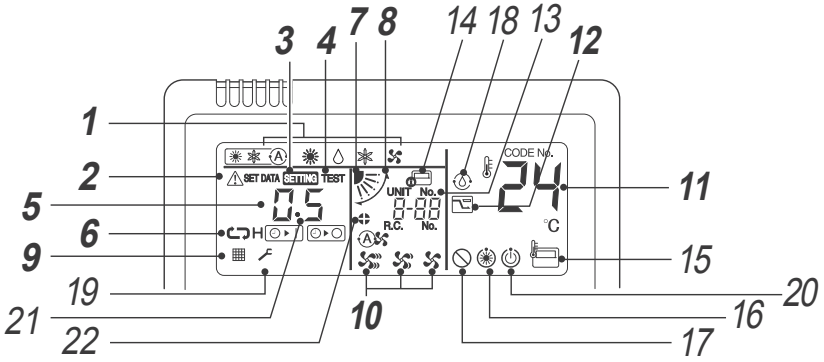
Cette télécommande peut contrôler jusqu'à 8 unités intérieures.

■ Section d'affichage

Dans l'illustration d'affichage ci-dessous, tous les icônes sont indiqués. Lorsque l'unité fonctionne, seuls les icônes pertinents s'afficheront.

- Lorsque le disjoncteur est fermé pour la première fois, SETTING clignote sur l'afficheur de la télécommande.
- Le modèle est vérifié automatiquement tandis que cet icône clignote. Patientez jusqu'à ce que l'icône SETTING disparaisse pour utiliser la télécommande.





1 Mode de fonctionnement
Le mode sélectionné apparaît.

2 Affichage de Erreur
S'affiche lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'erreur.

3 Affichage de SETTING
S'affiche pendant la configuration de la minuterie ou d'autres réglages.

4 Affichage de TEST (essai de fonctionnement)
S'affiche au cours d'un essai de fonctionnement.

5 Affichage de la minuterie
Lorsqu'une erreur survient, un code d'erreur s'affiche.

6 Affichage du mode de minuterie
Le mode de minuterie sélectionné apparaît.

7 Affichage de la position du volet d'air
Il indique la position du volet d'air.

8 Affichage du pivotement du volet
Il apparaît quand le volet d'air pivote.

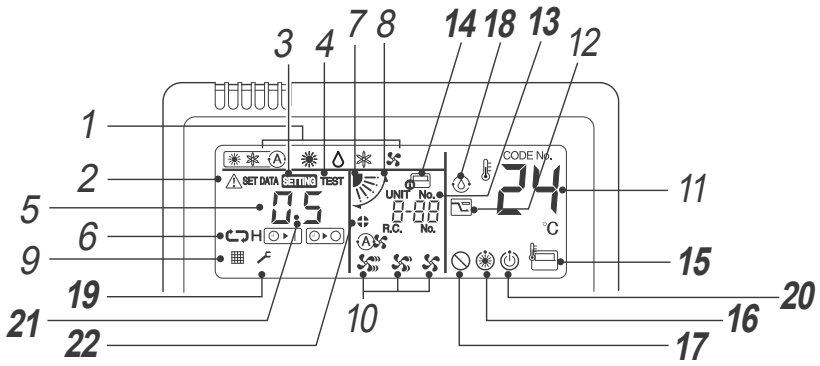
9 Affichage du filtre
Rappel pour nettoyer le filtre à air.

10 Affichage de vitesse du ventilateur
La vitesse sélectionnée est affichée.

(Automatique)
(Haut)
(Med.)
(Bas)

11 Affichage de réglage de température
La température réglée sélectionnée s'affiche.

12 Mode d'économie d'énergie
Limite la vitesse du compresseur (capacité) pour économiser de l'énergie.



13 Affichage de UNIT No.

Affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée.
Affiche également le code d'erreur des unités intérieure et extérieure.

14 Affichage de commande centralisée

S'affiche lorsque la fonction de commande centralisée est activée pour le climatiseur, conjointement avec une télécommande de contrôle centralisé.

Si la télécommande est désactivée par le système de commande centralisée, clignote.
L'utilisation au moyen des touches est alors inactive.

Même si la touche ON / OFF, MODE ou TEMP. est enfoncée, la touche de fonctionnement n'est pas acceptée.
(Les réglages réalisés avec la télécommande varient selon le mode de commande centralisée. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel du propriétaire de la télécommande de contrôle centralisé.)

15 Affichage de capteur de la télécommande

S'affiche lorsque ce capteur fonctionne.

16 Affichage de Préchauffage

Affiché lorsque le mode chauffage est activé ou que le cycle de dégivrage est lancé.
Lorsque cet icône est affiché, le ventilateur intérieur s'arrête.

17 Affichage de absence de fonction

Affiché lorsque la fonction demandée n'est pas disponible sur ce modèle.

18 Affichage d'opération d'autonettoyage

S'affiche pendant l'opération d'autonettoyage qui permet de sécher l'échangeur de chaleur intérieur.

19 Affichage d'entretien

20 Affichage d'opération prête

Cet affichage apparaît sur certains modèles.

21 Affichage du numéro du volet d'air. (par exemple : 01, 02, 03, 04)

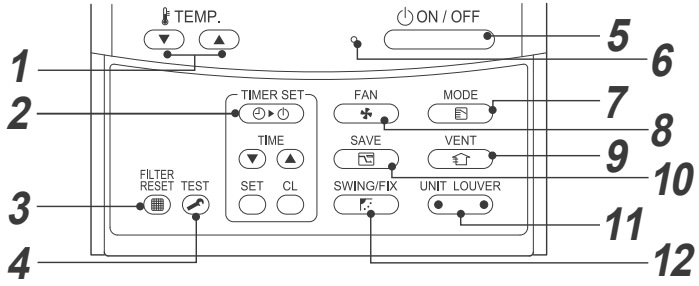
22 Affichage du verrouillage des volets d'air

Il apparaît lorsqu'une unité à volets verrouillés existe dans le groupe (y compris 1 unité intérieure par 1 unité extérieure).

■ Section de fonctionnement

Appuyez sur les touches correspondant au mode de fonctionnement souhaité.

- La commande enregistre les commandes en mémoire et après le réglage initial, des réglages supplémentaires sont inutiles à moins que des changements soient souhaités. Le climatiseur peut être utilisé en appuyant sur la touche ON / OFF.



1 Touche TEMP. (Touche de réglage de température)

Elle règle la température de consigne.
Sélectionnez la valeur de réglage souhaitée en appuyant sur TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

2 Touche TIMER SET (réglage de la minuterie)

Utilisez pour configurer la minuterie.

3 Touche FILTER RESET (remise à zéro du filtre)

Elle efface l'indication « ▦ » après nettoyage du filtre.

4 Touche TEST (touche d'essai)

Utilisez uniquement pour l'entretien.
(Ne l'utilisez pas s'il fonctionne normalement.)

5 Touche ON / OFF

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil commence à fonctionner, et s'arrête si vous appuyez à nouveau.
Une fois l'appareil arrêté, le témoin de fonctionnement et toutes les autres indications sont désactivés.

6 Témoin de fonctionnement

Le témoin vert s'allume lorsque l'unité est activée.
Il clignote pendant le fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'erreur.

7 Touche MODE (mode de fonctionnement)

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

8 Touche FAN (vitesse de ventilateur)

Elle sélectionne la vitesse du ventilateur.

9 Touche VENT (Ventilation)

Utilisez lorsqu'un kit de ventilation à air pulsé (acheté sur place) est connecté.

- Si « ⃠ » s'affiche sur la télécommande lorsque cette touche est enfoncée, aucun kit de ventilation n'est raccordé.

10 Touche SAVE (économie d'énergie)

Utilisez pour lancer le mode d'économie d'énergie.

11 Touche UNIT LOUVER (touche de sélection de l'unité/de la claire-voie)

Permet de sélectionner un numéro d'unité (gauche) et de claire-voie (droit).
UNIT :
Elle sélectionne une unité intérieure quand plusieurs unités intérieures à courant d'air réglable sont sous contrôle de la même télécommande.
LOUVER :
Elle sélectionne un volet d'air lorsque l'orientation du courant d'air est réglé indépendamment.

12 Touche SWING/FIX (sens d'oscillation/de la claire-voie)

Elle sélectionne le balayage automatique ou détermine l'orientation du volet d'air.

OPTION :

Capteur de la télécommande

Généralement, le capteur de température de l'unité intérieure détecte la température. La température autour de la télécommande peut également être détectée.
Pour plus d'informations, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acquis le climatiseur.

4 Bonne utilisation du climatiseur

A la première utilisation du climatiseur ou en cas de modification du réglage, procédez comme suit. Les réglages sont mémorisés et affichés à chaque fois que l'unité est mise sous tension en appuyant sur la touche ON / OFF .

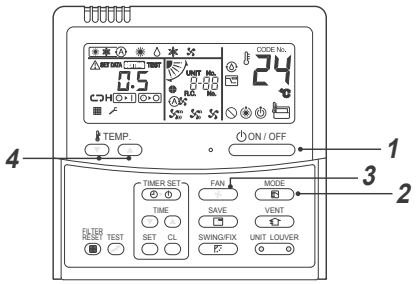
■ Préparation

- Lorsque le disjoncteur est fermé, la ligne de séparation apparaît sur l'afficheur de la télécommande.

*** Après la fermeture du disjoncteur, les touches de la télécommande sont inopérantes pendant environ 1 minute ; ce n'est pas une anomalie.**

EXIGENCE

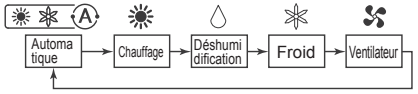
Pour remettre en marche le climatiseur après une longue interruption de service, fermez le disjoncteur au moins 12 heures avant l'heure prévue pour la mise en fonctionnement.



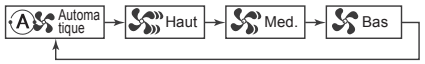
Démarrage

1 Appuyez sur la touche ON / OFF .
Le témoin de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche.

2 Sélectionnez un mode de fonctionnement à l'aide de la touche « MODE ».
Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué ci-dessous.



3 Sélectionnez la vitesse du ventilateur au moyen de la touche « FAN ».
Chaque pression sur cette touche permet de modifier l'affichage dans l'ordre indiqué ci-dessous.



- Si le ventilateur est en position « Automatique », sa vitesse varie en fonction de la différence établie entre le point de consigne et la température de la pièce.
- En mode de chauffage, si la température de la pièce est insuffisante avec un fonctionnement en vitesse « Bas », sélectionnez « Med. » ou « Haut ».
- Le capteur de température détecte la température de l'air qui retourne dans l'unité intérieure, laquelle n'est pas nécessairement la même que celle de la pièce et dépend des conditions d'installation.
  Le point de consigne est la valeur souhaitée de température.
  (« Automatique » ne peut pas être choisi en mode Ventilateur.)

4 Sélectionnez la température de consigne au moyen des touches « TEMP. ▼ » ou « TEMP. ▲ ».

Arrêter

Appuyez sur la touche ON / OFF .
Le témoin de fonctionnement s'éteint et le climatiseur cesse de fonctionner.
En mode Froid, Déshumidification ou Automatique (refroidissement), le ventilateur tourne pendant 10 minutes (ou plus) pour s'autonettoyer.

REMARQUE

Commutateur automatique

- Lorsque l'appareil est en mode automatique, l'unité sélectionne le mode de fonctionnement (refroidissement, chauffage ou ventilation uniquement) sur base de la température repère sélectionnée par l'utilisateur.
- Si le mode automatique n'apporte pas le confort attendu, vous pouvez sélectionner manuellement le mode de fonctionnement souhaité.

Refroidissement

- Si une demande pour le refroidissement est faite, l'unité démarrera environ 1 minute après avoir sélectionné le mode.

Chauffage

- Si une demande pour le chauffage est faite, l'unité démarrera environ 3 à 5 minutes après avoir sélectionné le mode.
- Une fois le chauffage terminé, le fan peut continuer à fonctionner pendant environ 30 secondes.
- Lorsque la température de la pièce atteint la température réglée, l'unité extérieure s'arrête et le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne à vitesse très réduite.
  En mode de dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé. (« » L'indication de préchauffage s'affiche.)

En cas de redémarrage après un arrêt

An cas de tentative de redémarrage de l'unité immédiatement après l'avoir arrêtée, l'unité ne pourra pas démarrer avant environ 3 minutes, ceci pour protéger le compresseur.

■ Fonctionnement à 8 °C (pour le préchauffage d'objet)

Le climatiseur peut contrôler la température de chauffage à environ 8 °C en mode chauffage.
Le chauffage à 8 °C nécessite quelques réglages à l'aide de la télécommande. Demandez à l'installateur ou au revendeur d'effectuer les réglages conformément au Manuel d'installation de l'unité intérieure.

Démarrage

1 Réglez la température affichée à 18 °C en mode chauffage en appuyant sur la touche TEMP. ▼ .

2 Réglez la température affichée à 8 °C en appuyant sur la touche TEMP. ▼ pendant au moins quatre secondes.

Arrêter

1 Réglez la température affichée à 18 °C en appuyant sur la touche TEMP. ▲ .
- Le climatiseur revient au mode Chauffage normal. Sélectionnez la température et le mode de fonctionnement souhaités.

REMARQUE

- La température de l'ai refoulé est inférieure à celle obtenue en mode de chauffage normal.
- Il est possible que la pièce ne soit pas chauffée uniformément selon l'emplacement d'installation de la télécommande.
- Il est possible que la pièce n'atteigne pas 8 °C selon les dimensions de la pièce ou les conditions d'installation.
- Le réglage de vitesse du ventilateur est disponible pendant le fonctionnement de chauffage à 8 °C.
  Le chauffage à 8 °C est annulé dans les cas suivants.
  - Si vous arrêtez ce mode à l'aide de la touche ON / OFF
  - Si vous utilisez un autre mode de fonctionnement à l'aide de la touche MODE
  - Lorsque vous modifiez le réglage de la température ou le mode de fonctionnement, ou lorsque vous démarrez/arrêtez le fonctionnement à l'aide de la télécommande sans fil ou de la télécommande de contrôle centralisé.
- Lors de l'utilisation de ce mode de fonctionnement, veillez à respecter la durée de fonctionnement conseillée et un entretien régulier par technicien qualifié est recommandé.

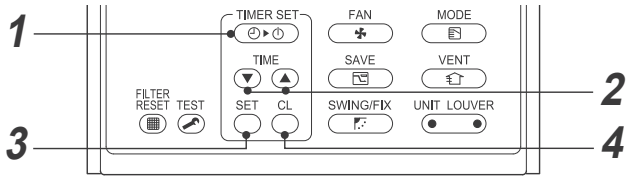
5 Fonctionnement commandé par la minuterie

- Il existe trois modes de fonctionnement commandé par la minuterie. (Il est possible de régler la minuterie pour les 168 heures à venir.)

  Minuterie Off : L'unité s'arrête lorsque l'heure définie est atteinte.

  Répétition minuterie Off : L'unité s'arrête quotidiennement lorsque l'heure définie est atteinte.

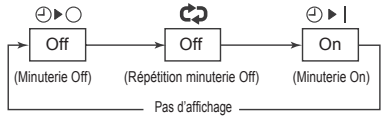
  Minuterie On : L'unité démarre lorsque l'heure définie est atteinte.



Démarrage

1 Appuyez sur la touche TIMER SET.

Le mode minuterie change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



- SETTING et l'affichage de la minuterie clignotent.

2 Appuyez sur TIME pour sélectionner « set time ».

- A chaque pression sur la touche (▲), l'heure définie augmente de 0,5 hr (30 minutes).
  Si l'heure configurée dépasse 24 heures, la minuterie peut être préréglée par incréments de 1 heure.
  L'heure définie maximale est de 168 heures (7 jours).
  La télécommande affiche l'heure configurée en heures (entre 0,5 et 23,5 heures) (*1) ou nombre de jours (dans le cas de 24 heures ou plus) (*2) comme cela est indiqué ci-dessous.
- A chaque pression sur la touche (▼), l'heure définie baisse de 0,5 hr (30 minutes) (0,5 - 23,5 heures) ou 1 heure (24 - 168 heures).

Exemple d'affichage de la télécommande

- **23,5 heures (*1)**

- **34 heures (*2)**

Nombre de jours Heure

1d affiche 1 jour (24 heures).

10h indique 10 heures. (Total de 34 heures)

3 Appuyez sur la touche SET.

- L'icône SETTING disparaît et l'affichage de l'heure s'éteint, et l'icône ⏲▶| ou ⏲▶○ clignote. (Lorsque la minuterie On est activée, l'heure et la minuterie On ⏲▶| sont des icônes et d'autres icônes disparaissent.)

4 Annulez la minuterie

Appuyez sur la touche ⏻.

L'icône de la minuterie disparaît.

REMARQUE

- Lorsque le fonctionnement cesse après que la minuterie ait atteint l'heure définie, la minuterie de répétition off fonctionne à nouveau si vous appuyez sur la touche ON / OFF et cesse le fonctionnement une fois que la minuterie a atteint l'heure définie.
- Si vous appuyez sur la touche SWING/FIX alors que la fonction de minuterie Off du climatiseur est active, l'indication de la minuterie disparaît puis réapparaît environ 5 secondes plus tard.
  Ceci est dû au traitement normal de la télécommande.

6 Réglage du flux d'air

Pour obtenir les meilleurs refroidissement ou chauffage, réglez les volets d'air comme il convient (languettes inclinables pour diriger le flux d'air de haut en bas). L'air froid descend et l'air chaud monte, il faut donc incliner les volets vers le bas pour chauffer une pièce, et les mettre horizontalement pour la rafraîchir.

⚠PRÉCAUTION

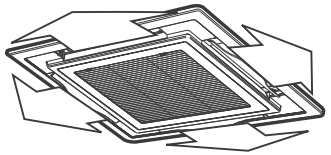
Orientez les volets à l'horizontale pendant le refroidissement.
Si les volets sont orientés vers le bas pendant le refroidissement, de la condensation se forme sur l'orifice d'évacuation et des gouttes d'eau se forment sur les volets.

REMARQUE

Si les volets restent horizontaux pendant le chauffage, la température de la pièce risque d'être inégalement répartie.

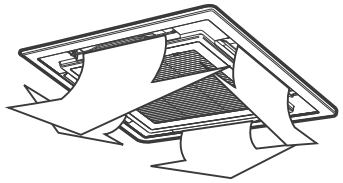
Pour le refroidissement (FROID)

Orientez les volets horizontalement.

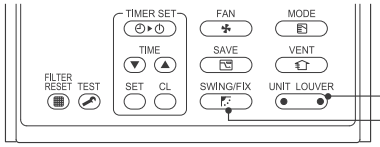


Pour le chauffage (CHAUFFAGE)

Orientez les volets vers le bas.



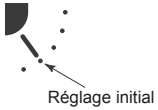
- Lorsque le climatiseur est arrêté, les volets sont automatiquement positionnés à l'horizontale.
- Les volets sont orientés à l'horizontale au début du cycle de chauffage, pour un cycle de dégel, ou en fonctionnement de veille une fois que la température souhaitée est atteinte.
  Quand on règle le mouvement des balanciers et l'orientation des volets à ce moment précis, l'affichage de la télécommande varie en fonction du réglage, cependant les volets restent orientés à l'horizontale.
  Lorsque le climatiseur commencer à chauffer, les volets s'orientent dans la position préréglée.



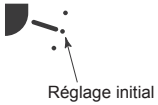
Pour régler l'orientation des volets

1 Appuyez sur la touche SWING/FIX tandis que le climatiseur fonctionne.
Chaque pression sur la touche change l'orientation du volet.

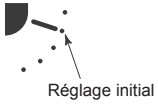
En mode CHAUFFAGE
Orienter les volets vers le bas (plaquette de réglage du flux d'air de haut en bas). L'air chaud n'atteint pas le sol quand le flux est orienté horizontalement.



En mode FROID / DÉSHUMIDIFICATION
Orienter les volets à l'horizontale (plaquette de réglage du flux d'air de haut en bas). Si vous les dirigez vers le bas, de la condensation peut se former sur la surface de l'orifice d'évacuation d'air et des gouttes peuvent tomber.



En mode FAN
Sélectionnez l'orientation désirée pour le volet d'air.



Pour démarrer l'effet de battement

1 Appuyez sur la touche SWING/FIX , réglez le volet dans la position la plus basse (plaquette de réglage du flux d'air de haut en bas) puis appuyez une nouvelle fois sur la touche SWING/FIX .
SWING s'affiche et l'orientation haut/bas volet est sélectionnée automatiquement.

Affichage pendant le pivotement

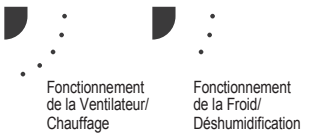
Pour démarrer l'effet de battement

1 Appuyez sur la touche SWING/FIX quand le volet a la position désirée et tandis qu'il pivote.
- **Lorsque vous appuyez ensuite sur la touche SWING/FIX , le volet peut à nouveau prendre la position la plus haute.**
- Cependant, même si vous appuyez sur la touche SWING/FIX quand le volet pivote, l'orientation du volet s'affiche de la façon suivante et la position la plus haute du volet ne peut être sélectionnée.

Affichage après arrêt du pivotement

Dans ce cas, appuyez de nouveau sur la touche SWING/FIX après deux 2 secondes.
- En mode de fonctionnement Froid/ Déshumidification, le volet ne s'arrête pas tandis qu'il s'oriente vers le bas. Quand le volet fait une course vers le bas, il s'arrête à la troisième position en partant de la plus haute.

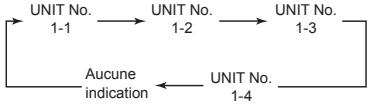
Affichage à l'arrêt du pivotement



Touche de sélection d'unité
- Quand deux unités intérieures ou plus sont commandées par une seule télécommande, la direction des volets peut être réglée pour chaque unité intérieure en la sélectionnant individuellement.
- Pour régler l'orientation du volet d'air d'une unité donnée, appuyez sur la touche UNIT LOUVER de manière à afficher le numéro de l'unité intérieure concernée. Puis réglez l'orientation du flux d'air de l'unité intérieure affichée.
- Si aucun numéro d'unité n'est affiché, le réglage concerne alors simultanément toutes les unités du montage groupé.
- Chaque pression sur la touche UNIT LOUVER modifie l'indication comme suit :

■ Comment régler le flux d'air des volets individuellement

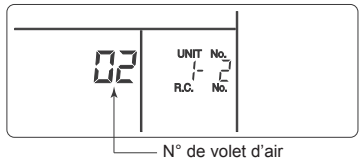
1 Sélectionnez l'unité intérieure à régler en appuyant sur la touche UNIT LOUVER (partie gauche de la touche) tandis que le climatiseur fonctionne.
- Le numéro de l'unité intérieure change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

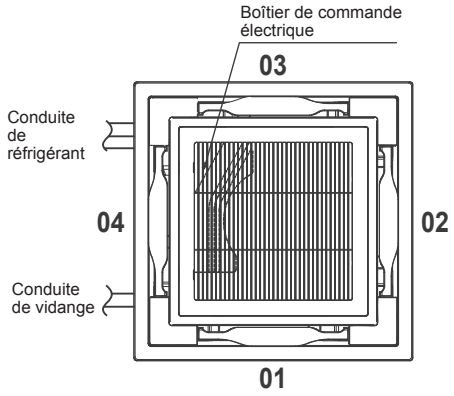


* Lorsqu'aucun numéro d'unité s'affiche, toutes les unités intérieures sont sélectionnées.

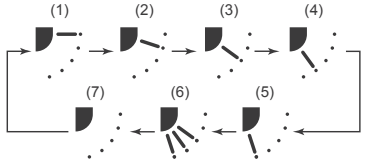
2 Sélectionnez le volet d'air à régler en appuyant sur UNIT LOUVER (partie droite de la touche).
- Chaque pression sur cette touche modifie l'indicateur sur la gauche de la télécommande qui change comme suit :

* Lorsqu'aucun numéro d'unité s'affiche, les quatre unités intérieures sont sélectionnées.





3 Déterminez le flux d'air du volet sélectionné en appuyant sur la touche SWING/FIX .
- Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage comme suit :



* En mode FROID (DÉSHUMIDIFICATION), les indications d'orientation (4) et (5) ne s'affichent pas.

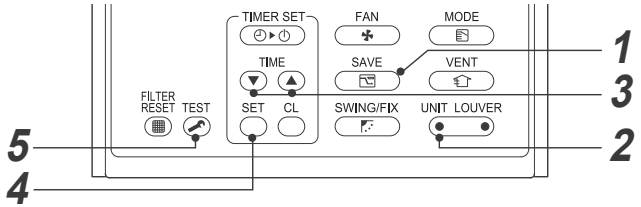
7 Mode d’économie d’énergie

Le mode d’économie d’énergie économise de l’énergie en limitant le courant maximum qui aura une influence que la capacité de refroidissement que l’unité peut générer.

Appuyez sur la touche SAVE lorsque l’appareil est en marche.
- Le climatiseur entre en mode d’économie d’énergie.
- s’affiche sur l’écran.

Le mode d’économie d’énergie restera actif jusqu’à son annulation.
Pour quitter ce mode, appuyez à nouveau sur la touche SAVE
- disparaît.

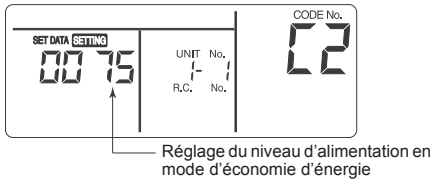
■ Pour configurer le réglage du mode d’économie d’énergie



1 Appuyez sur SAVE pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur est éteint.
- SETTING, les symboles et les numéros clignotent.

2 Appuyez sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pour sélectionner l’unité intérieure à régler.
- Chaque pression sur cette touche modifie l’élément UNIT No. comme suit:

3 Appuyez sur les touches TIME ▼ ▲ pour régler le paramètre du mode d’économie d’énergie.
- À chaque fois que vous appuyez sur l’une de ces touches, le niveau d’alimentation change de 1 %, avec une gamme comprise entre 100 % et 50 %.
- 75 % est le paramètre par défaut en usine.



4 Appuyez sur la touche SET.

5 Appuyez sur la touche TEST pour terminer la configuration.

REMARQUE
- Lorsque d’autres appareils électriques sont utilisés en même temps, le mode d’économie d’énergie est conseillé afin d’éviter de solliciter le disjoncteur. Bien entendu, le mode veille peut aussi être utilisé pour économiser de l’énergie.
- Le mode d’économie d’énergie consomme moins d’énergie, mais risque de ne pas pouvoir refroidir la pièce aussi bien qu’en mode normal. (Le courant maximal est limité à environ 75 % (par défaut en usine) du mode normal.)
- Même si le fonctionnement débute/s’arrête, le mode de fonctionnement change, ou l’appareil est réinitialisé en mode d’économie d’énergie, le mode d’économie d’énergie est conservé jusqu’au prochain fonctionnement.

8 Mode d’autonettoyage

Cette fonction permet de sécher l’intérieur de l’unité en utilisant le mode FAN après avoir fait fonctionné l’appareil en mode COOL/DRY/AUTO (refroidissement) pour conserver l’unité intérieure propre.
- La durée du cycle d’autonettoyage varie avec la durée nécessaire pour le mode refroidissement/ déshumidification/Automatique (refroidissement) comme suit.

Durée de fonctionnement en mode de refroidissement/déshumidification/Automatique (refroidissement)	Durée de l’opération d’autonettoyage
Moins de 10 minutes	Aucune opération d’autonettoyage
entre 10 et 60 minutes (moins d’1 heure)	1 heure
Plus d’1 heure	2 heures

- L’icône « » s’affiche sur l’écran de la télécommande au cours de l’opération d’autonettoyage.

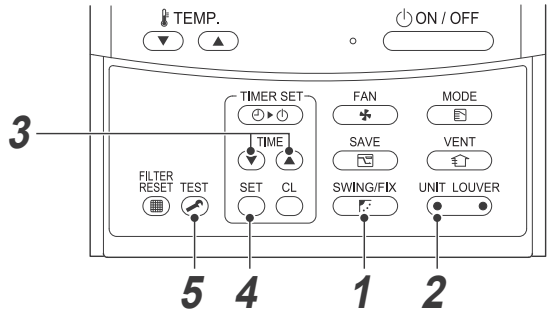
Pour arrêter l’autonettoyage de force, appuyez deux fois successivement sur la touche ON / OFF.

⚠ PRÉCAUTION

- Dans certains modes, le ventilateur continue de tourner même lorsque vous appuyez sur la touche ON / OFF pour arrêter le climatiseur.
  Ceci est normal puisque l’autonettoyage est en cours.
- Les volets d’air s’ouvrent légèrement et se positionnent à l’horizontale pendant l’autonettoyage, ils se referment lorsque l’opération est terminée.
- Le témoin de fonctionnement (LED) ne s’allume pas pendant le mode d’autonettoyage (fonction).
- Le mode d’autonettoyage (fonction) ne peut pas nettoyer la pièce ni supprimer les moisissures ou la poussière déjà présentes à l’intérieur de l’unité intérieure.
- Pour annuler la fonction d’autonettoyage, contactez votre distributeur.

9 Paramètres avancés

■ Comment régler le type de pivotement

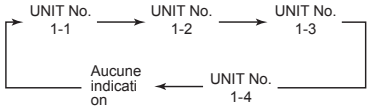


1 Appuyez sur la touche SWING/FIX pendant au moins 4 secondes tandis que le climatiseur est arrêté.

- SETTING, les symboles et les numéros clignotent.

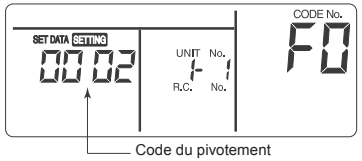
2 Sélectionnez une unité intérieure à configurer en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).

- Chaque pression sur cette touche modifie le numéro de l'unité comme suit:



Le ventilateur de l'unité intérieure sélectionnée se met en marche et les volets d'air commencent à pivoter.

3 Sélectionnez un type de pivotement en appuyant sur les touches TIME ▼ ▲.



Code du pivotement	Pivotement des volets d'air
0001	Pivotement standard (Réglage par défaut en usine)
0002	Pivotement couplé
0003	Pivotement cyclique

⚠ PRÉCAUTION

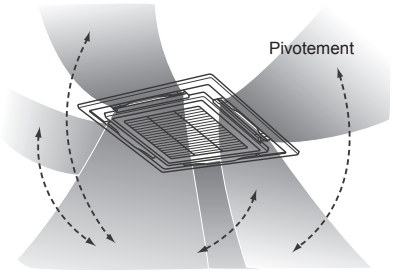
Ne réglez pas le code de pivotement sur « 0000 ». (Ce réglage peut provoquer une défaillance des volets d'air.)

4 Appuyez sur la touche SET.

5 Appuyez sur la bouton TEST pour terminer le réglage.

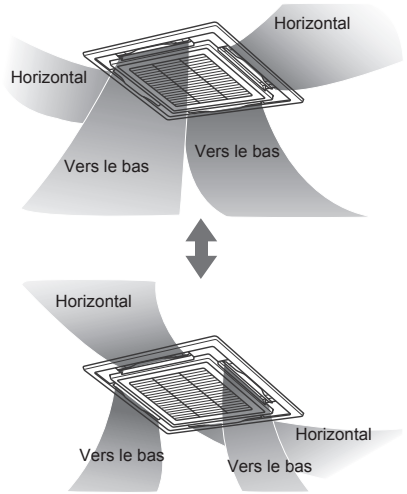
▼ Pivotement standard

Les quatre volets pivotent simultanément au même angle.



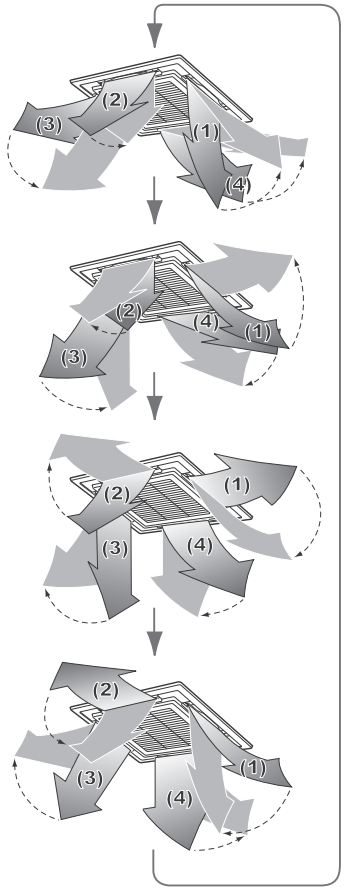
▼ Pivotement couplé

Le volet adjacent pivote alternativement horizontalement et vers le bas.



▼ Pivotement cyclique (recommandé pour le refroidissement)

Les quatre volets pivotent à des moments différents comme des vagues.



■ Réglage du verrouillage des volets

1 **Maintenez appuyée la touche UNIT LOUVER (côté droit de la touche) pendant au moins 4 secondes pendant que le fonctionnement est arrêté.**
SETTING clignote.

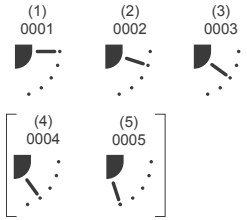
- Lorsqu'aucun numéro d'unité ne s'affiche, toutes les unités sont sélectionnées.

2 **Appuyez sur la touche UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pour sélectionner une unité.**
Le numéro de l'unité change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

Le ventilateur de l'unité intérieure sélectionnée se met en marche et le volet pivote.

3 **Appuyez sur les touches « TEMP. ▼ ▲ » pour afficher le numéro du volet dont vous souhaitez fixer la direction.**
Le volet sélectionné pivote.

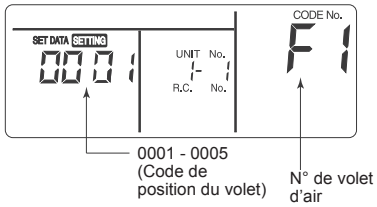
4 **Appuyez sur les touches ▼ ▲ pour sélectionner la direction du volet que vous ne voulez pas faire pivoter.**



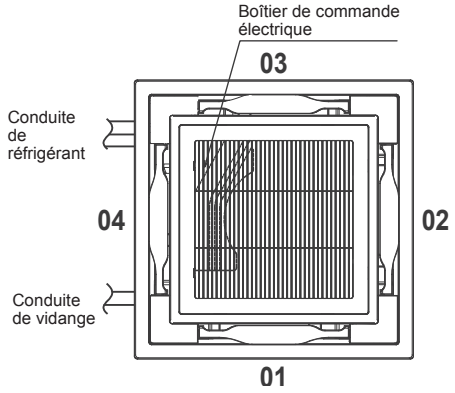
* Lorsque (4) ou (5) est sélectionné, une condensation peut se former en mode de refroidissement.

5 **Appuyez sur la bouton SET pour valider le réglage.**
Une fois le réglage validé, la marque ✣ s'allume.
(Pour régler le verrouillage des volets d'une autre unité, répétez la procédure à partir de l'étape 2. Pour régler le verrouillage d'un autre volet de la même unité, répétez la même procédure à partir de l'étape 3.)

6 **Appuyez sur la bouton TEST pour terminer le réglage.**



* F1 apparaît dans la section CODE No. sur la télécommande. Cela indique que le volet 01 montré sur la figure suivante est sélectionné.



REMARQUE

Même en mode de verrouillage de volets, le volet bouge temporairement dans les cas suivants:
- Lorsque le climatiseur est arrêté.

■ Annulation du verrouillage des volets

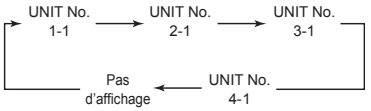
Réglez « 0000 » à l'Étape 4 de « Réglage du verrouillage des volets ».
La marque ✣ disparaît.

* Les étapes 1 à 3 et 5 et 6 de « Réglage du verrouillage des volets » s'appliquent aussi à l'annulation du verrouillage.

◆ Ajustement de la direction horizontale

1 **Maintenez appuyées les touches TEST et « TEMP. ▼ ▲ » pendant au moins 4 secondes pendant que le fonctionnement est arrêté.**
SETTING clignote.
«01» apparaît dans CODE No.

2 **Appuyez sur la touche UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pour sélectionner une unité.**
Le numéro de l'unité change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



Le ventilateur de l'unité intérieure sélectionnée se met en marche et le volet pivote.

3 **Appuyez sur les touches «TEMP. ▼ ▲ » pour changer le CODE No. sur «45».**

4 **Appuyez sur les touches «TIME. ▼ ▲ » pour sélectionner une direction.**

Direction SET DATA	Réglage de la direction
«0000»	Position d'atténuation de traces (réduit les traces au plafond)
«0002»	Position du souffle d'air froid (Exposez le moins directement possible votre corps à l'air froid) (réglage usine)

5 **Appuyez sur la touche SET pour vérifier les réglages.**
L'indicateur s'arrête de clignoter et reste allumé, et les réglages peuvent être vérifiés.

6 **Appuyez sur la touche TEST pour terminer le réglage.**

* Si la position du souffle d'air froid est sélectionnée, l'effet de réduction des traces au plafond est affaibli.

10 Entretien

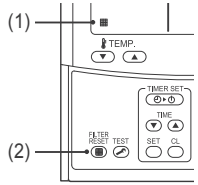
⚠ AVERTISSEMENT

Le nettoyage du filtre à air et des pièces formant celui-ci implique un travail dangereux en hauteur ; vous devez par conséquent vous assurer qu'il est effectué par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée.
N'y procédez pas vous-même.

Quand le cycle de refroidissement ou automatique (refroidissement) est terminé, le cycle de déshumidification commence et le ventilateur commence à fonctionner. Lors du nettoyage de l'unité, arrêtez de force l'opération de déshumidification et éteignez le coupe-circuit pour éviter d'être électrocuté.

Nettoyage des filtres à air

Des filtres à air encrassés entravent le bon déroulement des étapes de chauffage et de refroidissement.



(1) Si « ▦ » s'affiche sur la télécommande, nettoyez les filtres à air.
(2) Une fois ce nettoyage terminé, appuyez sur la touche FILTER RESET .
« ▦ » disparaît.

Quand l'unité reste inutilisée sur une longue période

1. Faites fonctionner le ventilateur pendant quelques heures pour sécher l'intérieur.
2. Appuyez sur la touche ON / OFF de la télécommande pour arrêter le fonctionnement, puis éteindre le disjoncteur.
3. Nettoyez les filtres à air, puis remettez-les en place.

Avant la saison froide

Nettoyez le bac d'évacuation.

- Contactez le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.
  (L'évacuation ne fonctionne pas si le bac d'évacuation ou l'évent est bouché. Dans certains cas, l'évacuation peut déborder et mouiller le mur ou le sol. Assurez-vous de nettoyer le carter de vidange avant la période d'utilisation du climatiseur.)

Faites une vérification périodique

- Si l'unité est utilisée pendant une période prolongée, des pièces peuvent se détériorer et entraîner des dysfonctionnements ou une mauvaise vidange de l'eau sèche en fonction de la chaleur, de l'humidité ou de la poussière.
- Outre l'entretien normal, il est recommandé de faire vérifier l'unité et de faire effectuer son entretien par le distributeur auprès duquel vous l'avez achetée.

REMARQUE

Il est fortement conseillé de nettoyer et d'entretenir régulièrement les unités intérieure et extérieure du climatiseur afin d'assurer un fonctionnement optimal et dans un souci de protection de l'environnement.
Lorsque vous utilisez le climatiseur pendant des périodes prolongées, nous vous recommandons de le faire vérifier au moins une fois par an.
Nous vous conseillons en outre de vérifier régulièrement que l'unité extérieure est en bon état et, le cas échéant, d'appliquer un traitement antirouille.
En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures ou plus, les unités intérieure et extérieure doivent être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois. Confiez l'entretien ou le nettoyage de l'appareil à un technicien qualifié.
Bien qu'il soit à la charge du propriétaire, l'entretien régulier du climatiseur peut en prolonger la durée de vie.
L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, de fuites d'eau, voire une panne du compresseur.

Liste des vérifications

Pièce	Unité	Vérification (visuelle/auditive)	Entretien
Échangeur de chaleur	Intérieure/ Extérieure	Poussière/saleté, rayures	Nettoyez l'échangeur de chaleur lorsqu'il est encrassé.
Moteur du ventilateur	Intérieure/ Extérieure	Son	Prenez les mesures nécessaires en cas de présence de sons anormaux.
Filtre	Intérieure	Poussière/saleté, casse	• Nettoyez le filtre avec de l'eau si celui-ci est contaminé. • Remplacez-le s'il est endommagé.
Ventilateur	Intérieure	• Vibration, équilibre • Poussière/saleté, aspect général	• Remplacez le ventilateur lorsqu'il vibre trop ou ne maintient pas un bon équilibre. • Nettoyez le ventilateur ou brossez-le si celui-ci est contaminé.
Grilles d'admission/ d'évacuation d'air	Intérieure/ Extérieure	Poussière/saleté, rayures	Réparez-les ou remplacez-les lorsqu'ils sont déformés ou endommagés.
Bac d'évacuation	Intérieure	Poussière/saleté, contamination lors de l'évacuation	Nettoyez le bac d'évacuation et modifiez l'inclinaison pour une évacuation optimale.
Panneau externe, claires-voies	Intérieure	Poussière/saleté, rayures	Nettoyez-les s'ils sont contaminés ou appliquez un enduit protecteur.
Extérieur	Extérieure	• Rouille, dégradation de l'isolant • Dégradation/écaillement du revêtement	Appliquez un enduit protecteur.

11 Résolution des problèmes

Vérifiez les points décrits ci-dessous avant de demander une réparation.

	Symptôme		Cause
Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.	Unité extérieure	• Une brume blanche et froide ou de l'eau sort. • Parfois, un bruit de fuite d'air est émis. • Un bruit est émis lorsque l'appareil est mis sous tension.	• Le ventilateur de l'unité extérieure s'arrête automatiquement et un dégivrage est effectué. • L'électrovanne fonctionne lorsque le dégivrage démarre ou s'arrête. • L'unité extérieure se prépare au fonctionnement.
	Unité intérieure	• Parfois, un sifflement est émis. • Un son de claquement est émis. • L'air libéré a une odeur différente de l'habitude. • Le ventilateur continue à fonctionner même après l'arrêt du fonctionnement de l'unité.	• Lorsque l'unité commence à fonctionner, pendant son fonctionnement ou immédiatement après son arrêt, un son ressemblant à un écoulement d'eau peut être émis ou le son de fonctionnement peut être plus fort pendant 2 ou 3 minutes immédiatement après le démarrage. Il s'agit du son de l'écoulement du réfrigérant ou du son de vidange du déshumidificateur. • C'est le son généré quand l'échangeur de chaleur, etc s'étend et se contacte légèrement à cause du changement de température. • Diverses odeurs telles que odeurs du mur, du tapis, de vêtements, de cigarette ou de cosmétiques adhèrent au climatiseur. • Le ventilateur continue à fonctionner en mode d'opération d'autonettoyage de l'échangeur de chaleur pendant le séchage.
		• L'unité ne fonctionne pas.	• Y a-t-il eu une coupure de courant ? • Le disjoncteur a-t-il sauté ? • Le dispositif de sécurité a-t-il été activé ? (Le témoin de fonctionnement et l'icône de la télécommande clignotent.)
Vérifiez de nouveau.	La pièce n'est pas rafraîchie ou réchauffée.		• L'admission ou l'évacuation d'air de l'unité extérieure est bloquée ? • Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte ? • Est-ce que le filtre à aire est bouché par la poussière ? • Le volume d'air est-il réglé trop « bas » ? Le mode de fonctionnement est-il réglé sur « Fan » ? • La température réglée est-elle appropriée ?

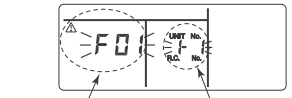
Si des situations inhabituelles persistent après la vérification des points ci-dessus, arrêtez l'unité, coupez le disjoncteur et appelez le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit en lui indiquant le numéro du produit et le symptôme. Ne tentez pas de réparer l'unité vous-même car cela est dangereux. Si l'indicateur (E01, F01, H01, etc.) est affiché sur l'écran LCD de la télécommande, veuillez consulter votre revendeur.

En présence de l'une des situations suivantes, arrêtez immédiatement l'unité, coupez le disjoncteur et contactez le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

- Le commutateur ne fonctionne pas correctement.
- Le disjoncteur saute souvent.
- Vous avez, par inadvertance, placé un corps étranger ou de l'eau à l'intérieur.
- L'unité ne peut pas fonctionner, même après la désactivation du dispositif de protection.
- D'autres situations inhabituelles sont rencontrées.

■ Confirmation et vérification

Lorsqu'une erreur survient au niveau du climatiseur, le code d'erreur et le UNIT No. d'unité intérieure apparaissent sur l'afficheur de la télécommande.
Le code d'erreur ne s'affiche que lors du fonctionnement.
Si l'affichage disparaît, faites fonctionner le climatiseur conformément au point suivant « Confirmation du journal d'erreurs », pour la confirmation.

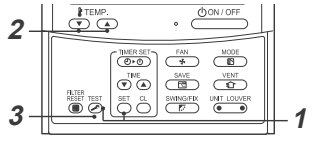


Code d'erreur

UNIT No. de l'unité intérieure dans laquelle une panne s'est produite

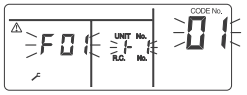
■ Confirmation du journal d'erreurs

Lorsqu'une erreur survient au niveau du climatiseur, le journal d'erreur peut être confirmé en procédant comme suit. (Le journal d'erreur est mémorisé jusqu'à un maximum de 4 erreurs.)
Le journal peut être confirmé à l'état de marche et à l'état d'arrêt.



1 Lorsque vous appuyez simultanément sur les touches SET et TEST pendant 4 secondes ou davantage, l'affichage suivant apparaît. Si s'affiche, le mode entre en journal d'erreur.

- [**01** : Ordre du journal des erreurs] s'affiche dans CODE No.
- [Code d'erreur] s'affiche dans la fenêtre CHECK.
- [Adresse de l'unité intérieure liée à l'erreur] s'affiche dans Unit No.



2 Chaque fois que vous appuyez sur la touche TEMP., le journal des erreurs mémorisé s'affiche dans l'ordre.
Les nombres de CODE No. indiquent CODE No. [01] (dernier) → [04] (plus ancien).

EXIGENCE

N'appuyez pas sur la touche CL ou tout le journal des pannes de l'unité intérieure sera supprimé.

3 Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner à l'affichage habituel.

12 Fonctionnement et performances

▼ Vérifications avant le démarrage
- Vérifiez si le fil de terre est coupé ou débranché.
- Vérifiez que le filtre à air sont installé.
- Enclenchez le disjoncteur au minimum 12 heures avant de démarrer le dispositif.

▼ Fonction de protection de 3 minutes
Cette fonction empêche l'activation du climatiseur dans les 3 minutes qui suivent la mise en marche de l'interrupteur principal/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

▼ Coupure de courant
Si une coupure de courant se produit lorsque l'unité est en cours de fonctionnement, celle-ci s'arrête complètement.
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche ON / OFF de la télécommande.
- La foudre ou un téléphone de voiture sans fil à proximité peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité. Éteignez l'interrupteur principal ou le disjoncteur, puis allumez-les à nouveau. Appuyez sur la touche ON / OFF de la télécommande pour remettre l'appareil en marche.

▼ Fonctionnement en mode de dégivrage
Si l'unité extérieure givre pendant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 2 à 10 minutes) afin de maintenir la puissance calorifique.
- Les ventilateurs des unités intérieures et extérieures cesseront de fonctionner pendant le dégivrage.
- Lors du dégivrage, l'eau obtenue est évacuée via la plaque inférieure de l'unité extérieure.

▼ Capacité de chauffage
Lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage, la chaleur est absorbée à partir de l'extérieur et redirigée vers la pièce. Cette méthode de chauffage est appelée « système de pompe à chaleur ». Lorsque la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.

▼ Dispositif de protection
- Il interrompt le fonctionnement lorsqu'une surcharge se produit dans le climatiseur.
- Si le dispositif de protection est activé, l'unité cesse de fonctionner et le témoin de fonctionnement clignote, de même que l'indicateur de vérification au niveau de la télécommande.

▼ Si le dispositif de protection est activé
- Coupez le disjoncteur et effectuez une vérification. La poursuite du fonctionnement peut entraîner un dysfonctionnement.
- Vérifiez que le filtre à air sont installé. Si ce n'est pas le cas, il se peut que l'échangeur de chaleur soit bouché par de la poussière et une fuite d'eau peut avoir lieu.

▼ Pendant le refroidissement
- L'admission ou l'évacuation d'air de l'unité extérieure est bloquée.
  Un fort courant d'air souffle contre l'évacuation de l'unité extérieure.

▼ Pendant le chauffage
- Le filtre à air est bouché par une grande quantité de poussière.
- L'admission ou l'évacuation d'air de l'unité intérieure est bloquée.

▼ N'ouvrez pas le disjoncteur
Pendant la période d'utilisation en mode de climatisation, laissez le disjoncteur enclenché et utilisez la touche ON / OFF de la télécommande.

▼ Avertissements relatifs à la neige et au gel sur l'unité extérieure
- Dans les régions enneigées, il arrive souvent que l'admission ou l'évacuation d'air de l'unité extérieure soient recouvertes de neige ou gelées.
  Si vous laissez le gel ou la neige tels quels sur l'unité extérieure, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.
- Dans les régions froides, vérifiez bien que l'eau est parfaitement rejetée par le biais du tuyau d'évacuation. Si de l'eau reste à l'intérieur du tuyau d'évacuation ou de l'unité extérieure, elle risque de geler. Le cas échéant, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.

▼ Conditions de fonctionnement du climatiseur
Pour un bon fonctionnement du climatiseur, utilisez-le dans les conditions de température ci-après :

Refroidissement	Température extérieure	: de –15°C à 46°C (temp. du thermomètre sec)
	Température de la pièce	: de 21°C à 32°C (temp. du thermomètre sec), de 15°C à 24°C (temp. du thermomètre mouillé)
	[PRÉCAUTION]	Humidité relative ambiante : inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Chauffage	Température extérieure	: de –15°C à 15°C (temp. du thermomètre mouillé)
	Température de la pièce	: de 15°C à 28°C (temp. du thermomètre sec)

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions autres que celles stipulées ci-dessus, un système de sécurité peut se déclencher.

13 Installation

N'installez pas le climatiseur dans les emplacements suivants
- N'installez pas le climatiseur dans une pièce à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio, faute de quoi le bruit transmis par le climatiseur risquerait d'affecter le fonctionnement de ces appareils.
- Près d'un appareil à haute fréquence (machine à coudre, appareil de massage à usage professionnel, etc.) pour éviter tout dysfonctionnement du climatiseur.
- Ne pas installer le climatiseur dans un lieu contenant de la poussière de fer ou d'autres métaux. Si de la poussière de fer ou d'autres métaux adhère à l'intérieur du climatiseur, il peut entrer en combustion spontanément et démarrer un feu.
- Dans un lieu humide ou pouvant contenir des substances grasses, de la vapeur, de la suie ou du gaz corrosif.
- Dans un endroit riche en sel, tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer.
- Dans un lieu sujet à des émanations de gaz sulfureux, notamment une station thermale.
- Dans un bateau ou une grue mobile.
- En milieu acide ou alcalin (près de sources chaudes, d'une usine de produits chimiques ou d'un endroit sujet à des émissions dues à la combustion). De la corrosion pourrait se former sur l'ailette en aluminium et le tuyau en cuivre de l'échangeur de chaleur.
- N'installez pas le climatiseur près d'un obstacle (évent d'aération, matériel d'éclairage, etc.) qui perturbe la circulation de l'air de refoulement (une circulation d'air irrégulière risque d'affecter le bon fonctionnement ou de désactiver certains dispositifs).
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision ou d'objets d'art ou dans des lieux renfermant des animaux d'élevage ou des plantes, car ceci risquerait de dégrader la qualité des matériaux préservés.
- N'installez pas le climatiseur sur un objet qui doit être préservé de l'humidité (de la condensation pourrait s'écouler de l'unité intérieure à un taux d'humidité de 80 % ou plus lorsque l'orifice d'évacuation est obstrué.)
- Dans un lieu où du solvant organique est utilisé.
- Près d'une porte ou d'une fenêtre exposée à l'humidité de l'air extérieur ; de la condensation pourrait se former sur le climatiseur.
- Dans un lieu où un vaporisateur spécial est utilisé.

Attention au bruit et aux vibrations
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou son évacuation d'air chaud gênent le voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable évitant la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure fonctionne, il est possible que d'autres unités intérieures éteintes émettent des sons.

14 Spécifications

Modèle	Niveau sonore (dBA)		Poids (kg) Unité principale (Panneau de plafond)
	Refroidissement	Chauffage	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Sous 70 dBA

Informations produit des conditions requises en matière d'éco-conception. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Déclaration de conformité

Fabricant : **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Titulaire TCF : TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Déclare par la présente que le matériel décrit ci-dessous :

Dénomination générique : Climatiseur

Modèle/type : RAV-GM901UTP-E

Nom commercial : Climatiseur série Super inverseur numérique / série Inverseur numérique

Est conforme aux clauses de la directive Machinery (Directive 2006/42/EC) et aux réglementations transposées en loi nationale

REMARQUE

Cette déclaration devient nulle et non avenue si des modifications techniques ou opérationnelles sont introduites sans le consentement du fabricant.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMAANLAGE (SPLIT-TYP)

Bedienungsanleitung

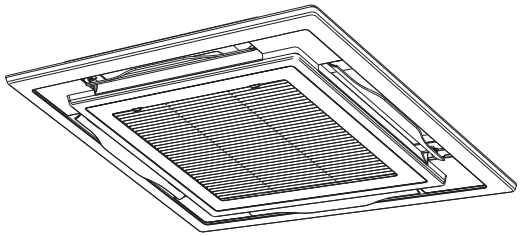
Raumgerät

Modellname:

Für kommerzielle Verwendung

4-Wege-Kassettengerät

RAV-GM901UTP-E



Deutsch

Translated instruction

VERWENDEN VON KÄLTEMITTEL R32

Dieses Klimagerät verwendet das FKW-Kältemittel R32 das die Ozonschicht nicht zerstört.

Entspricht IEC 60335-1

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person.
Kinder sollten zur Sicherstellung, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen, beaufsichtigt werden.

Entspricht EN 60335-1

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts erhalten haben, und auf eine sichere Art und Weise verstehen, dass die Verwendung mit Gefahren verbunden ist. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Inhalt

1 Sicherheitshinweise 4
2 Teilbezeichnungen 8
3 Kabelfernbedienung 8
4 Richtige Handhabung 10
5 Zeitgeberbetrieb 11
6 Anpassung der Windrichtung 11
7 Energiesparbetrieb 13
8 Selbstreinigungsmodus 13
9 Besondere Einstellungen 14
Einrichtung der Schwenkart
Einstellen der Lamellensperre
Freigabe der Lamellensperre
10 Wartung 16
11 Fehlersuche 17
12 Betrieb und Leistung 18
13 Installation 18
14 Spezifikationen 19

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Klimaanlage von Toshiba entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung, die wichtige Informationen gemäß der Maschinenrichtlinie (Directive 2006/42/EC) enthält, aufmerksam und klären Sie eventuelle Fragen.
Nachdem Sie diese Anweisungen gelesen haben, bewahren Sie sie unbedingt an einem sicheren Ort zusammen mit dem Benutzerhandbuch und dem Ihrem Produkt beiliegenden Installationshandbuch auf.

Allgemeine Bezeichnung: Klimaanlage

Definition der Bezeichnungen Qualifizierter Installateur oder Qualifizierter Servicetechniker

Die Klimaanlage muss von einem qualifizierten Installateur oder einem qualifizierten Servicetechniker installiert, gewartet, repariert und entsorgt werden. Wenn eine dieser Aufgaben erledigt werden muss, bitten Sie einen qualifizierten Installateur oder einen qualifizierten Servicetechniker, diese für Sie auszuführen.
Ein qualifizierter Installateur oder ein qualifizierter Servicetechniker ist ein Auftragnehmer, der über die Qualifikationen und das Fachwissen verfügt, welche in der untenstehenden Tabelle genannt sind.

Auftragnehmer	Qualifikationen und Fachwissen, über welche der Auftragnehmer verfügen muss
Qualifizierter Installateur	• Der Installationsfachmann ist eine Person, die Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation einbaut, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.
Qualifizierter Servicetechniker	• Der Kundendienstfachmann ist eine Person, die Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation einbaut, repariert, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau, in der Reparatur und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimaanlagen der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.

Die Sicherheitshinweise enthalten wichtige Informationen zur Sicherheit, um Verletzungen der Benutzer und Dritter sowie Sachschäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie zunächst die folgenden Informationen (Bedeutung von Symbolen), lesen Sie dann die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie unbedingt die Anweisungen.

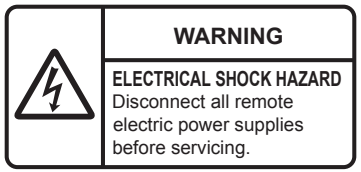
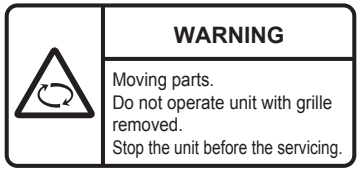
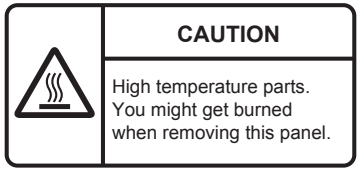
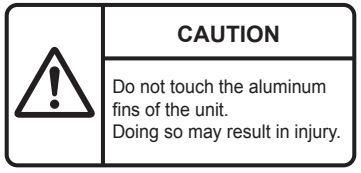
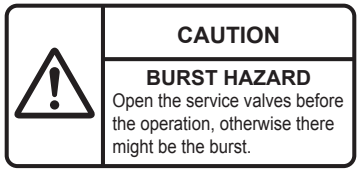
Symbol	Bedeutung
⚠ **WARNUNG**	Auf diese Weise gekennzeichneter Text bedeutet, dass die Nichtbefolgung der Anweisungen in der Warnung und unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt schwere Verletzungen (*1) oder Todesfälle zur Folge haben können.
⚠ **VORSICHT**	Auf diese Weise gekennzeichneter Text bedeutet, dass die Nichtbefolgung der Anweisungen im Warnhinweis und unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt leichte Verletzungen (*2) oder Sachschäden (*3) zur Folge haben können.

*1: Schwere Verletzungen liegen vor bei Verlust von Sehvermögen, Verbrennungen, elektrischem Schlag, Knochenbrüchen, Vergiftungen und anderen Verletzungen, die langfristige Folgen haben und einen Krankenhausaufenthalt oder eine langfristige ambulante Behandlung erfordern.
*2: Leichte Verletzungen liegen vor bei Verbrennungen, elektrischem Schlag und sonstigen Verletzungen, die keinen Krankenhausaufenthalt und keine langfristige ambulante Behandlung erfordern.
*3: Sachschäden liegen vor bei Schäden an Gebäuden, Hausrat sowie Nutz- und Haustieren.

BEDEUTUNG DER AM GERÄT ANGEZEIGTEN SYMBOLE

	WARNUNG (Feuergefahr)	Diese Kennzeichnung gilt nur für das Kältemittel R32. Der Kältemitteltyp ist auf dem Typenschild des Außengeräts angegeben. Wird als Kältemitteltyp R32 angegeben, so nutzt dieses Gerät ein entflammbares Kältemittel. Wenn Kältemittel austritt und mit offenem Feuer oder Heizelementen in Kontakt kommt, entstehen schädliche Gase und es besteht Feuergefahr.
	Lesen Sie die BEDIENUNGSANLEITUNG vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.	
	Wartungspersonal muss vor dem Umgang mit dem Gerät sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG durchlesen.	
	Weitere Informationen sind in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

■ Warnhinweise an der Klimaanlage

Warnanzeige	Beschreibung
	**WARNUNG** **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS** Trennen Sie alle fernen Stromversorgungsquellen vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.
	**WARNUNG** **Bewegliche Teile.** Bedienen Sie nicht das Gerät, wenn das Gitter entfernt wurde. Stoppen Sie das Gerät, bevor Sie es warten.
	**VORSICHT** Teile mit hohen Temperaturen. Es besteht die Gefahr, dass Sie sich verbrennen, wenn Sie diese Abdeckung entfernen.
	**VORSICHT** Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Geräts. Dies kann zu Verletzungen führen.
	**VORSICHT** **EXPLOSIONSGEFAHR** Öffnen Sie vor dem Arbeitsgang die Versorgungsventile, da es anderenfalls zu einer Explosion kommen kann.

1 Sicherheitshinweise

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch ein Missachten der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise verursacht werden.

⚠ WARNUNG

Allgemeines

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Sorgen Sie dafür, dass die Installation vom Fachhändler oder von einem Fachmann durchgeführt wird. Nur ein qualifizierter Installateur(*1) ist in der Lage, eine Klimaanlage zu installieren. Falls eine nicht-qualifizierte Person eine Klimaanlage installiert, kann dies zu Problemen wie einem Brand, einem elektrischen Schlag, Verletzungen, Wasseraustritten, Lärm und Vibrationen führen.
- Verwenden Sie zum Auffüllen oder Austauschen des Kühlmittels ausschließlich das für dieses Gerät spezifizierte Kühlmittel. Bei Missachtung dieses Hinweises können im Kühlkreislauf ungewöhnlich hohe Drücke entstehen, was zum Ausfall oder zur Explosion des Geräts sowie zu Personenschäden führen kann.
- Orte, an denen das Betriebsgeräusch des Außengeräts zu Störungen führen kann. (Installieren Sie die Klimaanlage insbesondere an der Grenze zu einem Ihrer Nachbarn, indem Sie dem Geräuschpegel Rechnung tragen.)
- Dieses Gerät soll von Sachverständigen oder geschulte Anwender verwendet werden in Geschäften, in der Leichtindustrie, oder für die kommerzielle Nutzung von Laien.

Transport und Lagerung

- Tragen Sie beim Transportieren der Klimaanlage Schuhe mit Zehenschutzkappen, Schutzhandschuhe und andere Schutzbekleidung.
- Benutzen Sie zum Tragen der Klimaanlage nicht die um den Verpackungskarton verlaufenden Bänder. Anderenfalls können Sie sich verletzen, wenn die Bänder reißen.
- Beachten Sie beim Stapeln der Packkartons zur Lagerung oder zum Transport die Sicherheitshinweise auf den Kartons. Es gilt zu verhindern, dass der Stapel zusammenbricht.
- Die Klimaanlage muss in einem stabilen Zustand transportiert werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls ein bestimmtes Teil des Produkts defekt ist.
- Falls die Klimaanlage von Hand transportiert wird, muss von mindestens zwei Personen getragen werden.

Installation

- Nur ein qualifizierter Installateur(*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(*1) darf Elektroarbeiten an der Klimaanlage ausführen. Unter keinen Umständen dürfen diese Arbeiten von unqualifizierten Mitarbeitern ausgeführt werden, da eine nicht sachgemäße Ausführung der Arbeit zu elektrischen Schlägen und/oder Kriechströmen führen kann.
- Lassen Sie sich nach dem Einbau vom Installateur zeigen, wo sich der Schutzschalter befindet. Falls die Klimaanlage eine Störung zeigt, schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen einen Kundendiensttechniker.
- Wenn Sie die Anlage in einem kleinen Raum installieren, ergreifen Sie angemessene Vorsichtsmaßnahmen, damit die Kühlmittelkonzentration auch bei Kühlmittelaustritt den Sicherheitsgrenzwert nicht überschreitet. Wenden Sie sich bei Fragen zur Umsetzung der Maßnahmen an den Händler, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Durch Ansammlung von hochkonzentriertem Kühlmittel kann es zu einem Unfall durch Sauerstoffmangel kommen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass sie brennbaren Gasen ausgesetzt ist. Wenn das brennbare Gas ausströmt und sich im Bereich des Geräts sammelt, kann es sich entzünden.
- Verwenden Sie die vom Hersteller angegebenen Produkte für die separat gekauften Teile. Die Verwendung nichtspezifizierter Produkte kann Brände, Stromschläge, Wasseraustritte und andere Probleme zur Folge haben. Lassen Sie die Installation von einem Fachmann durchführen.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass eine ordnungsgemäße Erdung durchgeführt wird.

Bedienung

- Bevor Sie das Einlassgitter des Innengerätes oder das Wartungspaneel des Außengeräts öffnen, stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus). Sollten Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es durch Kontakt mit den Innenteilen zu einem Stromschlag kommen. Nur ein qualifizierter Installateur(*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(*1) darf das Einlassgitter des Innengeräts oder das Wartungspaneel des Außengeräts entfernen und die erforderlichen Arbeiten ausführen.
- Im Innern der Klimaanlage liegt an verschiedenen Stellen Hochspannung an, außerdem befinden sich hier drehende Teile. Wegen der Stromschlaggefahr und Verletzungsgefahr soll die Wartungsabdeckung am Außengerät vom Benutzer nicht entfernt werden. Wenn diese Teile aus einem Grund ausgebaut werden müssen, wenden Sie sich an einen Installations- oder Kundendienstfachmann.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen bzw. instand zu setzen. Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Das Besteigen einer Erhöhung, die höher als 50 cm ist, zum Zweck der Reinigung des Innengerätfilters fällt unter so genannte Arbeiten in der Höhe. Wegen der Sturzgefahr bei Arbeiten in der Höhe soll auch diese Arbeit besser vom Fachmann durchgeführt werden. Führen Sie solche Aufgaben nicht selbst durch, sondern überlassen Sie die Arbeit einem Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Außengeräts. Anderenfalls können Sie sich verletzen. Wenn die Lamellen angefasst werden müssen, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Klettern Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab. Anderenfalls können Sie abstürzen, oder Gegenstände können herunterfallen. In beiden Fällen besteht Verletzungsgefahr.
- Stellen Sie keine Verbrennungsvorrichtung an Orten auf, wo sie direkt dem Wind der Klimaanlage ausgesetzt ist, da anderenfalls eine unvollständige Verbrennung die Folge ist.
- Wird die Klimaanlage zusammen mit einem Verbrennungsgerät in einem Raum betrieben, achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Raums. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Wird die Klimaanlage in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Setzen Sie Ihren Körper nicht für lange Zeit und in direkter Weise kühler Luft aus und vermeiden Sie Unterkühlung. Andernfalls könnten Ihr physischer Zustand und Ihre Gesundheit Schaden nehmen.
- Stecken Sie niemals einen Finger oder einen Stock in den Lufteinlass oder -auslass.
  Dies kann zu Verletzungen führen, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, falls die Klimatisierung (Kühlung und Heizung) nicht richtig funktioniert, da dies an einem Kühlmittelleck liegen könnte. Besprechen Sie die Details der Reparatur mit einem qualifizierten Service-Techniker(*1), wenn die Reparatur eine zusätzliche Befüllung mit Kühlmittel umfasst.
- Schalten Sie vor einer Reinigung der Klimaanlage unbedingt ab und den Schutzschalter aus.
  Andernfalls können Verletzungen die Folge sein, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.

Reparaturen

- Falls Probleme mit der Klimaanlage auftreten (z. B. ein Fehler wird angezeigt, es riecht verbrannt, ungewöhnliche Geräusche sind zu hören, die Klimaanlage kühlt bzw. heizt nicht oder Wasser läuft aus), suchen Sie nicht selbst nach der Ursache, sondern stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus) und wenden Sie sich an einen Servicetechniker. Stellen

Sie sicher, dass der Strom nicht wieder eingeschaltet wird (indem Sie beispielsweise den Schutzschalter durch „außer Betrieb“ kennzeichnen), bis ein qualifizierter Servicetechniker eintrifft. Die weitere Verwendung der Klimaanlage in fehlerhaftem Zustand kann zur Verschlimmerung der mechanischen Probleme oder zu elektrischen Schlägen und anderen Problemen führen.

- Wenn das Ventilatorgitter beschädigt ist, fassen Sie das Außengerät nicht an, sondern schalten Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus) und rufen Sie einen Kundendienstfachmann, um die Reparatur durchzuführen. Stellen Sie den Schutzschalter erst wieder auf die Position ON (ein), nachdem die Reparaturen abgeschlossen wurden.
- Wenn die Gefahr besteht, dass das Innengerät herunterfällt, treten Sie nicht in die Nähe des Geräts, sondern schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann an. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Wenn die Gefahr besteht, dass das Außengerät umkippt, treten Sie nicht in die Nähe des Geräts, sondern schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann an. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Nehmen Sie keine individuellen Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch können Brände, Stromschläge und andere Probleme entstehen.

Umsetzung

- Wenn die Klimaanlage umgezogen werden muss, unternehmen Sie diese nicht selbst, sondern beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann. Wenn der Umzug einschließlich Ausbau und Einbau nicht fachmännisch erfolgt, besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

⚠ VORSICHT

Trennen des Geräts von der Hauptstromversorgung.

- Dieses Gerät muss über einen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens **3 mm** an das Stromnetz angeschlossen werden.

Die Installationssicherung muss für die Stromversorgungsleitung dieser Klimaanlage verwendet werden (hierfür können alle Typen verwendet werden).

Installation

- Verlegen Sie die Kondensatleitung ordentlich, um das korrekte Ablaufen des Wassers sicherzustellen. Eine schlecht verlegte Kondensatleitung kann zu Überschwemmungen im Haus und Wasserschäden an Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, die Klimaanlage an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass die Außengeräte auf der Grundplatte befestigt sind. Andernfalls könnten die Geräte herunterfallen oder andere Unfälle hervorgerufen werden.

Bedienung

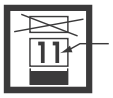
- Diese Klimaanlage eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen, in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird die Klimaanlage voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.
- Damit die Klimaanlage die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich. Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasseraustritten aus dem Gerät kommen.

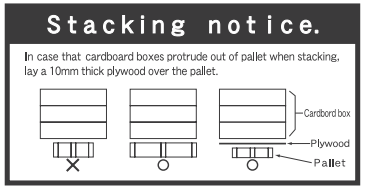
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie die Klimaanlage nicht. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie, ob der Zustand der Installationsgrundplatte und anderer Ausrüstungsteile sich nach längerer Verwendung verschlechtert haben. Wenn Sie sie in einem solchen Zustand belassen, kann dies dazu führen, dass das Gerät herunterfällt und Verletzungen hervorruft.
- Lassen Sie keine entflammbaren Sprays oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe der Klimaanlage, und sprühen Sie kein entflammbares Aerosol direkt in die Klimaanlage. Sie könnten in Brand geraten.
- Schalten Sie vor einer Reinigung der Klimaanlage unbedingt ab und den Schutzschalter aus.
  Andernfalls können Verletzungen die Folge sein, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Sorgen Sie dafür, dass die Reinigung der Klimaanlage vom Fachhändler durchgeführt wird.
  Eine Reinigung der Klimaanlage in unsachgemäßer Weise kann Schäden an Kunststoffteilen, Isolierfehler elektrischer oder anderer Teile sowie Fehlfunktionen zur Folge haben. Schlimmstenfalls kann es zu Wasseraustritten, Stromschlägen, Rauchentwicklung oder Bränden kommen.
- Stellen Sie keinen Wasserbehälter, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
  Es besteht die Möglichkeit, dass Wasser in das Gerät eindringt, und dies könnte zur Verschlechterung der elektrischen Isolierung und zu einem Stromschlag führen.
- Waschen Sie nicht Klimaanlagen mit Druckwaschanlagen. Elektrische Lecks können zu Stromschlägen oder Bränden führen.

(*1) Siehe „Definition der Bezeichnungen Qualifizierter Installateur oder Qualifizierter Servicetechniker“.

■ Informationen zum Transport, zur Handhabung und Lagerung des Kartons

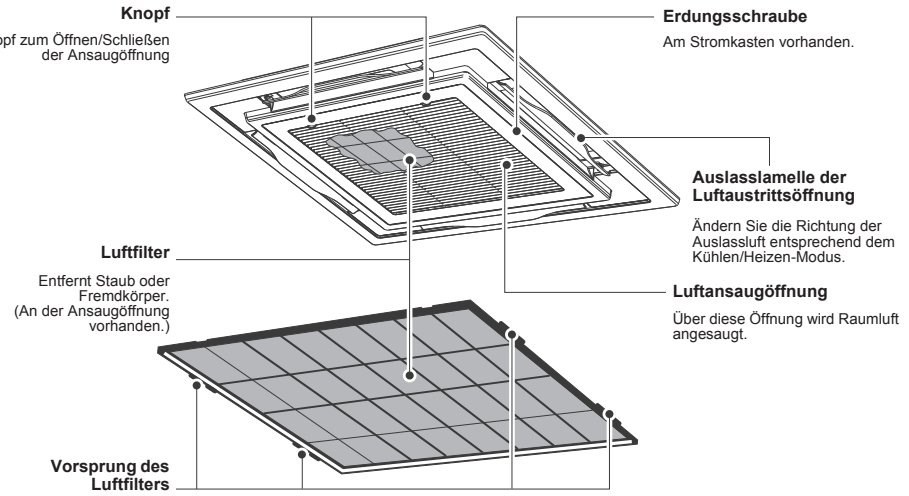
Beispiele für Hinweise auf dem Karton

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Vor Nässe schützen		Nicht fallen lassen
	Zerbrechlich		Aufrecht transportieren
 11 cartons	Stapelhöhe (in diesem Fall max. 12 Kartons)		Hier nicht betreten
	Oben		Nicht betreten
	Vorsichtig handhaben		

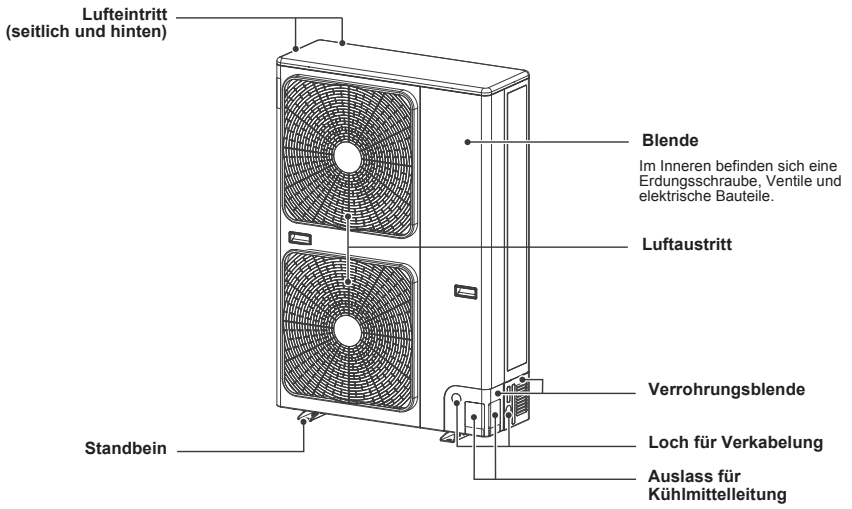
Andere Hinweise zur Vorsicht	Beschreibung
	VORSICHT Verletzungsgefahr. Nicht an den Packbändern heben, die Bändern können reißen.
	**Stapelhinweis.** Wenn die Kartonkisten beim Stapeln an der Palette überstehen, eine 10 mm starke Holzplatte über die Palette legen.

2 Teilbezeichnungen

■ Raumgerät



■ Außengerät (Das Design unterscheidet sich je nach Außengerät. Die folgende Abbildung zeigt ein Beispiel.)



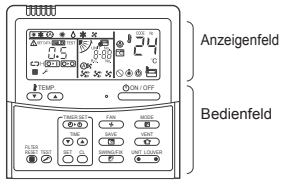
3 Kabelfernbedienung

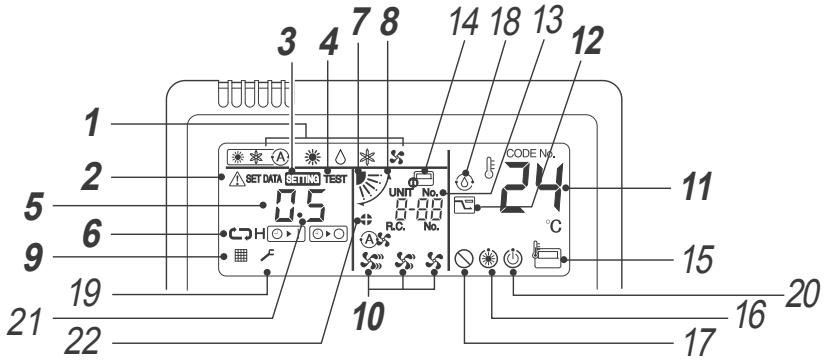
Mit dieser Fernbedienung können bis zu 8 Innengeräte gesteuert werden.

■ Anzeigenfeld

Die Abbildung der Anzeige unten zeigt alle Symbole. Im Gerätebetrieb werden nur die hierfür relevanten Symbole angezeigt.

- Wenn Sie den Schutzschalter das erste Mal einschalten, blinkt im Anzeigefeld der Fernbedienung SETTING .
- Während dieses Symbol blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.
  Erst wenn das Symbol SETTING nicht mehr angezeigt wird, ist die Fernbedienung einsatzbereit.





1 Betriebsart
Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

2 Fehler-Anzeige
Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

3 SETTING-Anzeige
Wird angezeigt, während Sie den Timer oder andere Einstellungen einrichten.

4 TEST-Anzeige
Wird während eines Probelaufs angezeigt.

5 Timer-Anzeige
Beim Auftreten eines Fehlers wird ein Fehlercode angezeigt.

6 Timer-Betriebsartanzeige
Hier wird die ausgewählte Timer-Betriebsart angezeigt.

7 Lamellenpositionsanzeige
Zeigt die Lamellenposition an.

8 Schwenkanzeige
Wird während Auf- und Abwärtsbewegungen der Lamelle angezeigt.

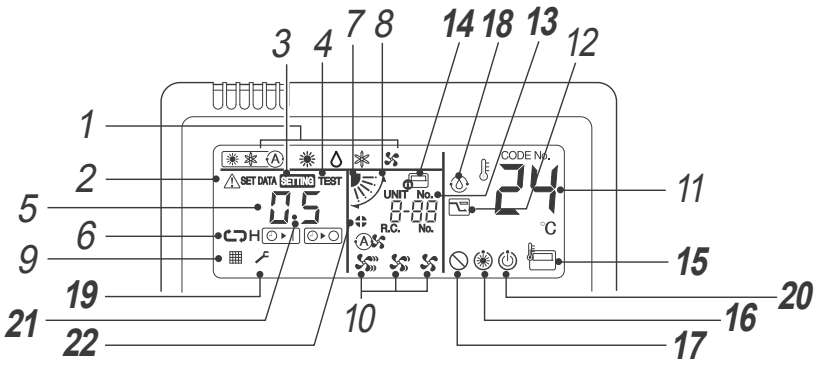
9 Filteranzeige
Erinnerung, dass der Luftfilter gereinigt werden muss.

10 Ventilatordrehzahlanzeige
Hier wird die ausgewählte Ventilatorgeschwindigkeit angezeigt.

(Automatisch)
(Hoch)
(Mit.)
(Niedrig)

11 Solltemperaturanzeige
Hier wird die eingestellte Temperatur angezeigt.

12 Energiesparmodusanzeige
In diesem Modus wird die Geschwindigkeit (Kapazität) des Kompressors begrenzt.



13 UNIT No.-Anzeige

Hier wird die Nummer des gewählten Innengeräts angezeigt.
Außerdem werden Fehlercodes des Innen- und Außengeräts angezeigt.

14 Anzeige für zentrale Steuerung

Die Anzeige ist zu sehen, wenn die Klimaanlage in Kombination von einer Zentralfernbedienung gesteuert wird.

Sollte die Fernbedienung durch die Zentralsteuerung deaktiviert sein, blinkt .
Drücken der Tasten haben in diesem Fall keine Wirkung.

Das Gerät reagiert selbst beim Drücken der Taste ON / OFF, MODE oder TEMP. nicht.
(Mit der Fernbedienung mögliche Einstellungen sind vom Zentralsteuerungsmodus abhängig. Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Betriebsanleitung der Zentralfernbedienung.)

15 Fernbedienungssensoranzeige

Diese Anzeige erscheint beim Gebrauch der Fernbedienung.

16 Vorheizen-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Betriebsart Heizen oder Entfrosten aktiv ist.
Bei Erscheinen dieses Symbols stoppt der Ventilator des Innengeräts.

17 Anzeige für keine Funktion

Wird angezeigt, wenn die angeforderte Funktion bei dem betreffenden Modell nicht verfügbar ist.

18 Anzeige für Selbstreinigungsbetrieb

Wird während des Selbstreinigungsbetriebs zum Trocknen des Wärmetauschers des Raumgeräts angezeigt.

19 Service-Anzeige

20 Betriebsbereitschaftsanzeige

Diese Anzeige erscheint bei einigen Modellen.

21 Lamellennummer-Anzeige.
(Beispiel: 01, 02, 03, 04)

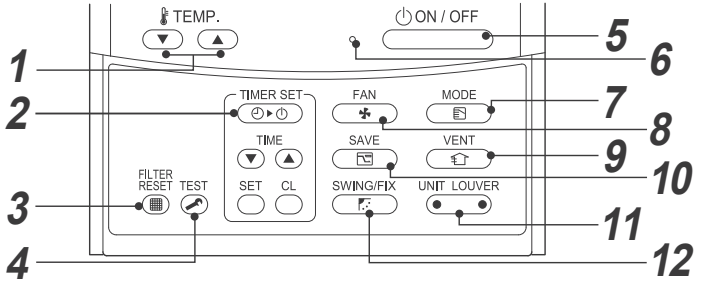
22 Lamellensperranzeige

Die Anzeige ist zu sehen, wenn sich ein Gerät mit gesperrten Lamellen in der Gruppe befindet (einschließlich 1 Raumgerät sowie 1 Außengerät).

■ Bedienfeld

Drücken Sie zur Ausführung einer Funktion die betreffende Taste.

- Die Steuerung speichert Befehle, so dass nach der anfänglichen Programmierung keine weiteren Einstellungen notwendig sind solange keine Änderung gewünscht wird. Die Klimaanlage kann mit der ON / OFF -Taste angesteuert werden.



1 TEMP. -Taste (Temperatur-Einstellung)

Zum Einstellen der Solltemperatur.
Stellen Sie den gewünschten Wert durch Drücken von TEMP. (▼) oder TEMP. (▲) ein.

2 TIMER SET -Taste (Timer-Einstellung)

Zum Einstellen der Zeituhr.

3 FILTER RESET -Taste (Filter-Rücksetzung)

Setzt die Anzeige „ ▦ “ nach der Filterreinigung zurück.

4 TEST -Taste (Testfunktion)

Nur für Wartungszwecke
(Drücken Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.)

5 ON / OFF -Taste

Beim Drücken dieser Taste startet das Gerät, bei einem erneuten Drücken schaltet es wieder ab.
Beim Ausschalten des Geräts erlischt die Betriebsanzeigelampe und alle Anzeigen verschwinden.

6 Betriebsanzeigelampe

Das grüne Licht leuchtet bei eingeschaltetem Gerät.
Die Anzeigelampe blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

7 MODE -Taste (Betriebsart-Taste)

Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart.

8 FAN -Taste (Ventilatordrehzahl)

Zum Wählen der gewünschten Ventilatordrehzahl.

9 VENT -Taste (Ventilatortaste)

Beim Anschluss eines Power-Ventilationskits (bauseits bereitzustellen).

- Wenn beim Drücken dieser Taste an der Fernbedienung „ ⃠ “ angezeigt wird, ist kein Ventilationskit angeschlossen.

10 SAVE -Taste (Energiesparbetrieb)

Zum Umschalten auf energiesparenden Betrieb.

11 UNIT LOUVER -Taste (Gerät-/Lamellen-Auswahl)

Zum Auswählen einer Einheitsnummer (links) und Lamellennummer (rechts).
UNIT:
Wählt ein Raumgerät aus; bei der Anpassung der Windrichtung werden mehrere Raumgeräte über eine einzelne Fernbedienung gesteuert.
LOUVER:
Wählt eine Lamelle aus, wenn die Windrichtung unabhängig angepasst wird.

12 SWING/FIX -Taste (Schwenken/Lamellenrichtung)

Wählt den automatischen Wechsel oder die Einstellung der Lamellenrichtung aus.

MÖGLICHKEIT:

Fernbedienungssensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler des Innengeräts die Temperatur. Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur der Fernbedienung gemessen werden.
Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler, bei dem Sie die Klimaanlage erworben haben.

4 Richtige Handhabung

Wenn die Klimaanlage zum ersten Mal verwendet wird oder die Einstellungen geändert wurden, befolgen Sie die nachfolgenden Schritte. Die Einstellungen werden gespeichert und jedes Mal beim Einschalten des Geräts mit der ON / OFF -Taste angezeigt.

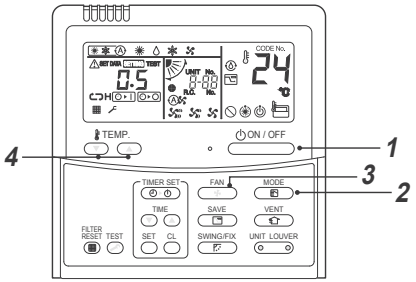
■ Vorbereitung

- Wenn der Schutzschalter eingeschaltet ist, werden die Trennlinien auf der Fernbedienung angezeigt.

*** Die Fernbedienung spricht nach dem Einschalten des Schutzschalters etwa 1 Minute nicht auf Befehle an; dies ist normal und sollte nicht als Störung ausgelegt werden.**

ANFORDERUNG

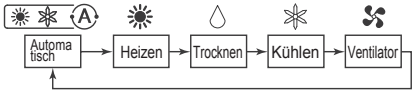
Wurde die Klimaanlage lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie mindestens 12 Stunden vor Inbetriebnahme den Schutzschalter ein.



Starten

1 Drücken Sie die ON / OFF -Taste.
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät läuft an.

2 Wählen Sie mit der „ MODE “-Taste die gewünschte Betriebsart.
Bei wiederholtem Drücken der Taste wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.



3 Wählen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit mit der Taste „ FAN “ aus.
Bei wiederholtem Drücken der Taste wechselt die Anzeige in der gezeigten Reihenfolge wie folgt.

- Wenn der Ventilator auf „ Automatisch“ steht, wird die Ventilatorgeschwindigkeit anhand der Differenz zwischen Solltemperatur und Raumtemperatur angepasst.
- Wenn die Raumtemperatur im Heizbetrieb mit der Geschwindigkeit „ Niedrig“ nicht ausreichend aufgeheizt wird, wählen Sie die Betriebsart „ Mit.“ oder „ Hoch“ aus.
- Der Temperatursensor ermittelt die Umlufttemperatur am Innengerät, die sich je nach den Installationsbedingungen von der Raumtemperatur unterscheiden kann. Die Solltemperatur ist die gewünschte Raumtemperatur.
  („Automatisch“ kann im Ventilator-Modus nicht ausgewählt werden.)

4 Geben Sie die Solltemperatur vor, indem Sie die Tasten „TEMP. ▼ “ oder „TEMP. ▲ “ drücken.

Stopp

Drücken Sie die ON / OFF -Taste.
Die Betriebsanzeige erlischt, und das Gerät schaltet ab.
In den Modi Kühlen, Trocknen oder Automatisch (Kühlen) läuft der Ventilator 10 Minuten (oder) im Selbstreinigungsbetrieb.

HINWEIS

Automatische Umschaltung

- Im Auto-Modus wählt das Gerät die Betriebsart (Kühlen, Heizen oder nur Ventilator) abhängig von der vom Benutzer eingestellten Solltemperatur aus.
- Falls Ihnen der Auto-Betrieb nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Betriebsart/Einstellung manuell.

Kühlen

- Wenn Kühlbedarf besteht, startet das Gerät ca. 1 Minute nach Anforderung dieser Betriebsart.

Heizen

- Wenn Heizbedarf besteht, startet das Gerät ca. 3 bis 5 Minuten nach Anforderung dieser Betriebsart.
- Nach Stoppen des Heizbetriebs läuft der fan unter Umständen ca. 30 Sekunden weiter.
- Nachdem die Raumtemperatur die Solltemperatur erreicht hat, stoppt das Außengerät, der Ventilator des Innengeräts läuft mit einer sehr geringen Geschwindigkeit.
  Während des Abtauens stoppt das Gebläse, damit keine kalte Luft ausströmt. („ “ Vorheizen wird angezeigt.)

Neustart nach einem Stopp

Unmittelbar nach einem Stopp kann das Gerät zum Schutz des Kompressors für ca. 3 Minuten nicht neugestartet werden.

■ 8 °C-Betrieb (zum Vorheizen des Objekts)

Die Klimaanlage kann im Heizbetrieb auf eine Temperatur von ca. 8 °C eingestellt werden.
Der 8 °C-Heizbetrieb muss über die kabelgebundene Fernbedienung eingestellt werden. Fragen Sie den Monteur oder Lieferanten, wie das Innengerät entsprechend der Installationsanleitung eingestellt werden kann.

Starten

1 Betätigen Sie im Heizbetrieb die Taste TEMP. ▼ , um die Temperaturanzeige auf 18 °C einzustellen.

2 Halten Sie die Taste TEMP. ▼ mindestens vier Sekunden lang gedrückt, um die Temperaturanzeige auf 8 °C einzustellen.

Stopp

1 Stellen Sie die Temperaturanzeige durch Drücken der Taste TEMP. ▲ auf 18 °C ein.
- Die Klimaanlage kehrt in den normalen Heizmodus zurück. Wählen Sie die gewünschte Temperatur und den gewünschten Betriebsmodus.

HINWEIS

- Die Temperatur der austretenden Luft ist niedriger als im normalen Heizbetrieb.
- Abhängig vom Einbauort der Fernbedienung ist die Raumtemperatur möglicherweise nicht gleichmäßig mit Warmluft durchsetzt.
- Abhängig vom Raumvolumen und den Installationsbedingungen erreicht die Raumtemperatur u. U. nicht 8 °C.
- Die Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit ist im Heizbetrieb bei 8 °C verfügbar.
  Der 8 °C-Heizbetrieb wird in folgenden Fällen abgebrochen.
  - Bei Beendigung des Betriebs durch Drücken der Taste ON / OFF .
  - Bei einem Wechsel des Betriebsmodus mit der MODE -Taste.
  - Wenn der Temperaturwert oder Betriebsmodus verändert wird oder der Betrieb über die kabelgebundene Fernbedienung bzw. Zentralfernbedienung gestartet/gestoppt wird.
- Wenn dieser Betriebsmodus verwendet wird, beachten Sie die korrekten Betriebsstunden. Eine regelmäßige Wartung durch Kundendienstmitarbeiter wird empfohlen.

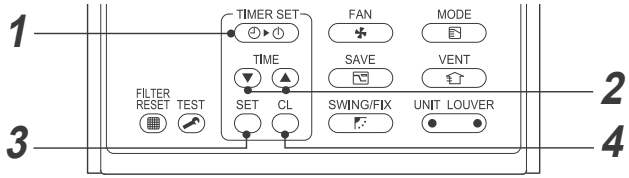
5 Zeitgeberbetrieb

- Es stehen drei Timer-Betriebsarten zur Verfügung: (Einstellung bis zu 168 Stunden möglich.)

  OFF-Timerfunktion : Das Gerät stoppt zur eingestellten Zeit.

  Wiederholte OFF-Timerfunktion : Das Gerät stoppt täglich zur eingestellten Zeit.

  ON-Timerfunktion : Das Gerät startet zur eingestellten Zeit.



Starten

1 Drücken Sie die TIMER SET -Taste.

Bei wiederholtem Drücken der Taste ändert sich die Timer-Betriebsart nach folgendem Schema.

- SETTING und die Timer-Anzeige blinken.

2 Drücken Sie TIME , um die „Set time“ einzustellen.

- Mit jedem Druck auf die Taste ▲ zählen Sie die Einstellzeit um 0,5 Stunden (30 Minuten) vor.
  Bei Zeiteinstellungen über 24 Stunden erfolgt die Einstellung in Schritten von 1 Stunde.
  Die längste einstellbare Zeit beträgt 168 Stunden (7 Tage).
  Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellung als Zeitwert (von 0,5 Stunden bis 23,5 Stunden) (*1) oder als Anzahl an Tagen und Zeitwert (ab 24 Stunden) (*2), wie unten abgebildet.
- Mit jedem Druck auf die Taste ▼ zählen Sie die Einstellzeit um 0,5 Stunden (30 Minuten) (0,5 - 23,5 Stunden) oder 1 Stunde (24 - 168 Stunden) zurück.

Beispiel für die Anzeige an der Fernbedienung

- **23,5 Stunden (*1)**

- **34 Stunden (*2)**

1d repräsentiert 1 Tag (24 Stunden).

10h repräsentiert 10 Stunden. (Insgesamt 34 Stunden)

3 Drücken Sie die SET -Taste.

- SETTING wird nicht mehr angezeigt, stattdessen wird die Zeit angezeigt und das Symbol ⏲▸| oder ⏲▸○ blinkt.
  (Wenn der On-Timer aktiviert ist, werden die Zeit und das On-Timer-Symbol ⏲▸| angezeigt, die anderen Symbole werden nicht mehr angezeigt.)

4 Löschen der Timer-Einstellung

Drücken Sie die CL -Taste.

Das Timer-Symbol wird nicht mehr angezeigt.

HINWEIS

- Wenn bei Einstellung auf wiederholte OFF-Timerfunktion das System nach Erreichen der eingestellten Zeit wieder mit der ON / OFF -Taste eingeschaltet wird, bleibt der Timer aktiviert und stoppt den Betrieb nach Ablauf der eingestellten Zeit erneut.
- Wenn Sie SWING/FIX drückten, während die OFF-Timerfunktion der Klimaanlage aktiv ist, erlischt die Anzeige der Timer-Funktion und erscheint dann nach ungefähr 5 Sekunden erneut.
  Dies ist bedingt durch die normale Verarbeitung der Fernbedienung.

6 Anpassung der Windrichtung

Passen Sie die Lamellen an, um eine optimale Kühlungs- und Heizleistung zu erzielen (passen Sie diese an die Windrichtung an). Kalte Luft steigt ab, und warme Luft steigt auf. Um einen Raum zu heizen, neigen Sie die Lamellen abwärts; um einen Raum zu kühlen, richten Sie diese horizontal aus.

⚠VORSICHT

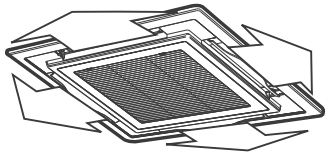
Richten Sie die Lamellen während des Kühlungsbetriebs horizontal aus.
Wenn die Lamellen während des Kühlungsbetriebs nach unten geneigt sind, kann sich am Luftauslass Kondensat bilden, das von den Lamellen herabtropft.

HINWEIS

Wenn die Lamellen während des Heizbetriebs horizontal ausgerichtet sind, ist die Temperatur im Raum möglicherweise nicht gleichmäßig.

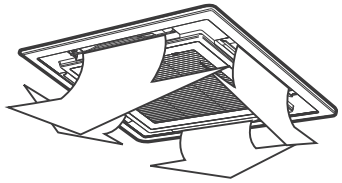
Im Kühlungsbetrieb (KÜHLEN)

Richten Sie die Lamellen horizontal aus.

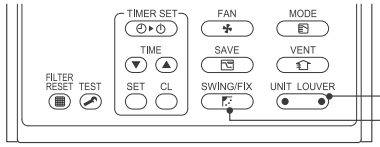


Im Heizbetrieb (HEIZEN)

Neigen Sie die Lamellen nach unten.



- Wenn die Klimaanlage nicht betrieben wird, werden die Lamellen automatisch horizontal ausgerichtet.
- Die Lamellen werden horizontal ausgerichtet, wenn der Heizbetrieb zur Entfrostung gestartet oder zur Aufrechterhaltung der Temperatur ausgeführt wird, nachdem die eingestellte Temperatur erreicht wurde. Wenn während dieser Zeit ein Schwenkvorgang oder eine Lamellenausrichtung durchgeführt wird, ist die Anzeige auf der Fernbedienung von der Einstellung abhängig. Die Lamellen bleiben jedoch horizontal ausgerichtet.
  Wenn die Klimaanlage den Heizbetrieb startet, werden die Lamellen in die eingestellte Richtung bewegt.



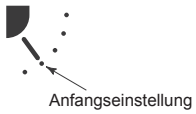
Einstellen der Lamellenrichtung

1 Drücken Sie während des Betriebs die Taste SWING/FIX **.**

Die Lamellenrichtung ändert sich bei jeder Tastenbetätigung.

Im HEIZEN-Betrieb

Richten Sie die Lamellen nach unten aus (Anpassungsplatte nach oben/nach unten). Wenn diese horizontal ausgerichtet werden, erreicht die warme Luft möglicherweise nicht den Fußbereich.



Im KÜHLEN / TROCKEN-Betrieb

Richten Sie die Lamellen horizontal aus (Anpassungsplatte nach oben/nach unten entsprechend der Windrichtung). Bei einer Ausrichtung nach unten kann sich an der Oberfläche des Luftauslasses Kondensat bilden und herabtropfen.

Im FAN-Betrieb

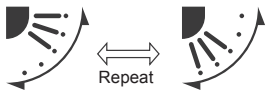
Wählen Sie die gewünschte Lamellenrichtung aus.

Stoppen des Schwenkvorgangs

1 Drücken Sie SWING/FIX **, stellen Sie die Lamellen (Anpassungsplatte nach oben/nach unten entsprechend der Windrichtung) auf die unterste Position ein, und drücken Sie anschließend erneut** SWING/FIX **.**

SWING wird angezeigt, und die Aufwärts- oder Abwärtsausrichtung der Lamellen wird automatisch ausgewählt.

Anzeige während des Schwenkvorgangs



Stoppen des Schwenkvorgangs

1 Drücken Sie die Taste SWING/FIX **an der gewünschten Position, während die Lamelle geschwenkt wird.**

- **Wenn anschließend** SWING/FIX **gedrückt wird, kann die Windrichtung erneut an der höchsten Position eingestellt werden.**
- Jedoch wird auch bei Drücken von SWING/FIX während des Schwenkens der Lamellen die Position der Lamelle wie folgt angezeigt, und die höchste Position der Lamelle wird möglicherweise nicht ausgewählt.

Anzeige bei Stopp des Schwenkvorgangs

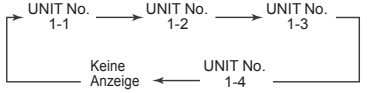
In diesem drücken Sie nach zwei Sekunden die Taste SWING/FIX erneut.

- Beim Kühlen/Trocken-Betrieb stoppt die Lamelle nicht, wenn sie nach unten gefahren wird. Beim Stoppen der Lamelle beim Fahren nach unten während des Schwenkbetriebs stoppt sie, nachdem sie sich von der höchsten Stellung in die dritte Stellung bewegt hat.

Anzeige bei Stopp des Schwenkvorgangs

Taste für die Geräteauswahl

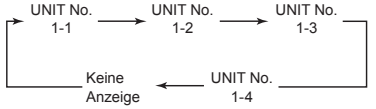
- Wenn mehrere Raumgeräte mit einer einzelnen Fernbedienung gesteuert werden, kann die Lamellenrichtung für die einzelnen Raumgeräte unabhängig eingestellt werden.
- Um die Lamellenausrichtung einzeln einzustellen, drücken Sie die Taste UNIT LOUVER . Es wird eine Raumgerätnummer in der Steuerungsgruppe angezeigt. Stellen Sie dann die Windrichtung für das angezeigte Raumgerät ein.
- Wenn keine Innengerätenummer angezeigt wird, können alle Innengeräte der Steuerungsgruppe gleichzeitig gesteuert werden.
- Jedes Mal, wenn die Taste UNIT LOUVER gedrückt wird, wird die Anzeige wie folgt geändert:



■ Einzelnes Einstellen der Lamellen-Windrichtung

1 Wählen Sie mit UNIT LOUVER **während des Betriebs ein Innengerät aus, das Sie einstellen wollen (linke Seite des Kipptasters).**

- Bei jedem Tastendruck ändert sich die Nummer des Raumgeräts.

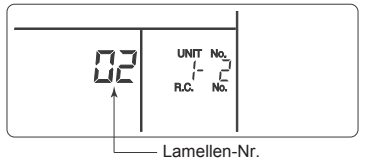


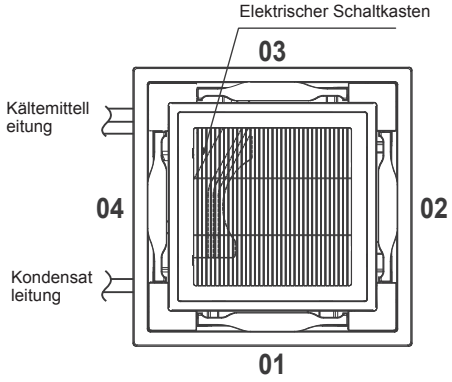
* Wenn keine Gerätenummer angezeigt wird, sind alle Raumgeräte ausgewählt.

2 Wählen Sie mit UNIT LOUVER **eine Lamelle aus, die Sie einstellen wollen (rechte Seite des Kipptasters).**

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Anzeige links auf der Fernbedienung wie folgt:

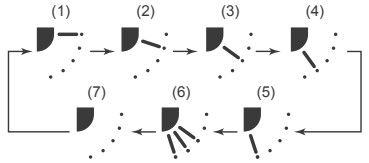
* Wenn keine Lamellennummer angezeigt wird, sind alle vier Lamellen ausgewählt.





3 Bestimmen Sie die Windrichtung der gewählten Lamelle durch Drücken von SWING/FIX **.**

- Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:



* Im Modus KÜHLEN (TROCKNEN) werden (4) und (5) nicht angezeigt.

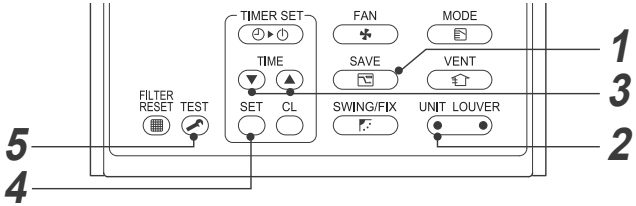
7 Energiesparbetrieb

Im Energiesparbetrieb wird der Maximalstrom für die vom Gerät zu erbringende Kühlleistung begrenzt.

Drücken Sie während des Betriebs die SAVE -Taste.
- Die Klimaanlage schaltet in den Energiesparmodus.
- erscheint im Anzeigenfeld.

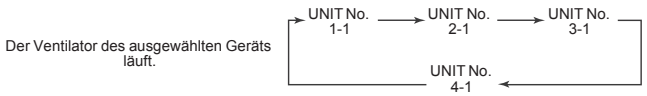
Das Gerät bleibt im Energiesparbetrieb, bis der Energiesparbetrieb abgebrochen wird.
Zum Aufheben des Energiesparmodus drücken Sie die SAVE -Taste ein weiteres Mal.
- verschwindet.

■ So konfigurieren Sie die Einstellungen des Energiesparbetriebs

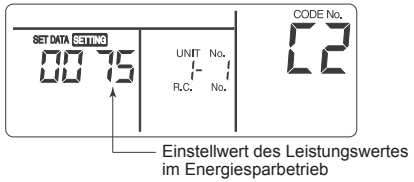


1 Drücken Sie SAVE für mindestens vier Sekunden, wenn die Klimaanlage nicht arbeitet.
- SETTING , Symbol und Nummern blinken.

2 Wählen Sie durch Drücken von UNIT LOUVER (linke Seite des Kipptasters) ein einzustellendes Innengerät.
- Bei jedem Druck der Taste ändert sich UNIT No. wie folgt:



3 Drücken Sie die TIME ▼ ▲-Tasten, um die Einstellungen für den Energiesparbetrieb zu ändern.
- Bei jederm Drücken der Taste ändert sich der Energiesparfaktor im Bereich von 100 % bis 50 % um jeweils 1 %.
- Die Werkseinstellung beträgt 75 %.



4 Drücken Sie die SET -Taste.

5 Drücken Sie die TEST -Taste, um Einstellung abzuschließen.

HINWEIS
- Wenn mehrere Elektrogeräte gleichzeitig betrieben werden, empfiehlt sich der Energiesparmodus, um ein Ansprechen des Schutzschalters zu vermeiden. Natürlich kann auch der Energiesparmodus zum Einsparen von Energie genutzt werden.
- Im Energiesparmodus wird weniger Strom verbraucht, wobei jedoch die Kühlwirkung nicht das Niveau des Normalbetriebs erreicht. (Die maximale Stromaufnahme ist auf ca. 75 % (Werkseinstellung) des Normalbetriebs begrenzt.)
- Auch wenn Sie im Energiesparmodus den Betrieb starten/stoppen, den Betriebsmodus ändern oder das Gerät aus- bzw. einschalten, bleibt das Gerät bis zur nächsten Aktivierung im Energiesparmodus.

8 Selbstreinigungsmodus

Mit dieser Funktion wird das Innere des Raumgeräts mittels des Ventilatorbetriebs getrocknet, nachdem der Kühlungs-, Trocknungs- oder Auto (Kühlungs)-Modus ausgeführt wurde, um das Raumgerät sauber zu halten.
- Die für die Selbstreinigung benötigte Zeit mittels des Kühlungs-, Trocknungs- oder Automatisch (Kühlungs-)-Betriebs ist wie folgt.

Betriebszeit für Kühlungs-, Trocknungs- oder Automatisch (Kühlungs-)-Betrieb	Zeit für die Selbstreinigung
Weniger als 10 Minuten	Kein Selbstreinigungsbetrieb
10 Minuten bis knapp unter 1 Stunde	1 Stunde
Über 1 Stunde	2 Stunden

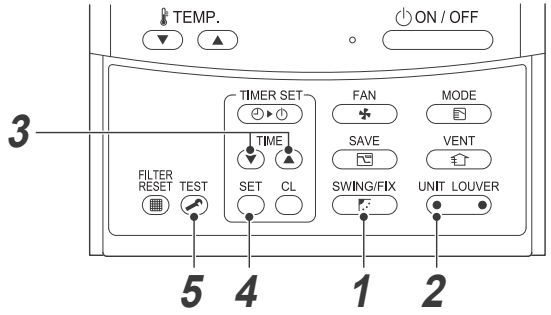
- „ “ wird auf der Fernbedienung während des Selbstreinigungsbetriebs angezeigt.

Um die Selbstreinigung abzubrechen, drücken Sie die Taste ON / OFF zweimal hintereinander.

⚠ VORSICHT
- Der Ventilator läuft auch nach Drücken der ON / OFF -Taste zum Beenden des Betriebs in manchen Modi weiter. Dies ist normal, da der Selbstreinigungsmodus ausgeführt wird.
- Die Lamellen öffnen sich leicht und sind während der Selbstreinigung horizontal ausgerichtet. Sie werden nach Abschluss der Selbstreinigung geschlossen.
- Die Betriebsanzeigelampe (LED) leuchtet während des Selbstreinigungsbetriebs nicht.
- Der Selbstreinigungsbetrieb ist nicht dafür geeignet, den Raum zu reinigen oder vorhandenen Schimmel oder Staub im Raumgerät zu entfernen.
- Um den Selbstreinigungsbetrieb dauerhaft auszuschalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

9 Besondere Einstellungen

■ Einrichtung der Schwenkart

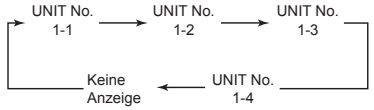


1 Drücken Sie SWING/FIX für mindestens vier Sekunden, wenn die Klimaanlage nicht arbeitet.

- SETTING , Symbol und Nummern blinken.

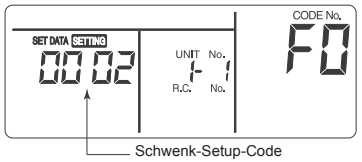
2 Wählen Sie mit UNIT LOUVER ein Innengerät aus, das Sie einstellen wollen (linke Seite des Kipptasters).

- Bei jedem Tastendruck ändert sich die Nummer des Geräts wie folgt:



Der Ventilator des ausgewählten Geräts läuft, und die Lamellen werden geschwenkt.

3 Wählen Sie einen Schwenktyp durch Drücken der TIME ▼ ▲ Tasten aus.



Schwenk-Setup-Code	Schwenken von Lamellen
0001	Standard-Schwenken (Werkseinstellung)
0002	Doppel-Schwenken
0003	Zyklisches Schwenken

⚠ VORSICHT

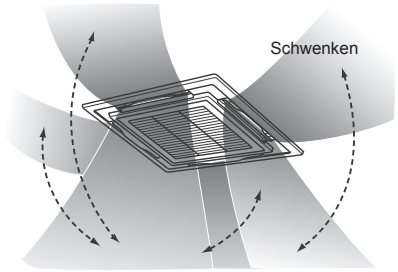
Stellen Sie den Schwenk-Setup-Code nicht auf „0000“. (Dies kann Fehlfunktionen der Lamellen verursachen).

4 Drücken Sie die SET -Taste.

5 Drücken Sie die TEST -Taste, um die Einstellung abzuschließen.

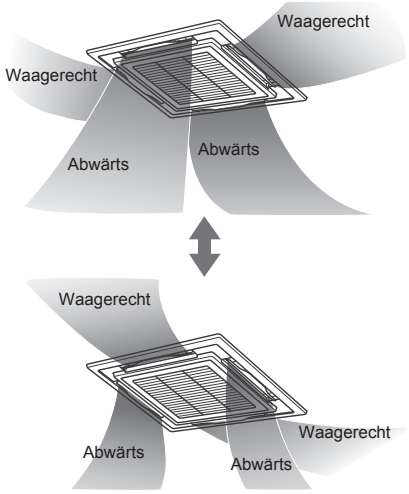
▼ Standard-Schwenken

Alle vier Lamellen werden gleichzeitig im gleichen Winkel geschwenkt.



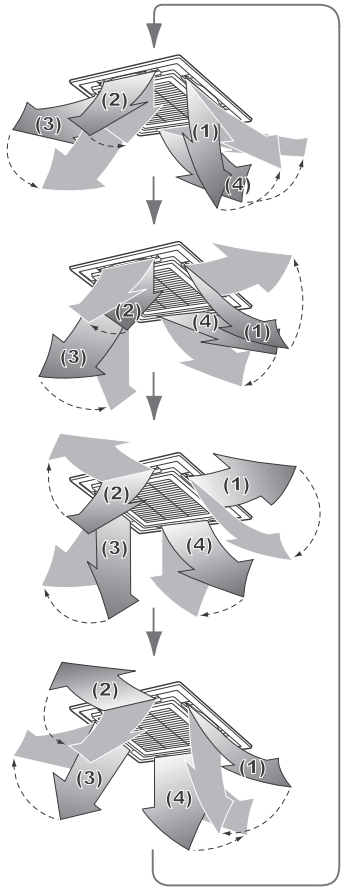
▼ Doppel-Schwenken

Benachbarte Lamellen schwenken abwechselnd waagerecht und nach unten.



▼ Zyklisches Schwenken (für Kühlbetrieb empfohlen)

Alle Lamellen werden zu verschiednen Zeiten wellenförmig geschwenkt.



■ Einstellen der Lamellensperre

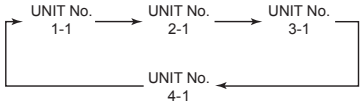
1 **Halten Sie die UNIT LOUVER -Taste (rechte Seite der Taste) mindestens 4 Sekunden lang gedrückt, während der Betrieb angehalten wird.**

SETTING blinkt.

- Wenn keine Gerätenummer angezeigt wird, sind alle Geräte ausgewählt.

2 **Drücken Sie die UNIT LOUVER -Taste (linke Seite der Taste), um ein Gerät auszuwählen.**

Bei jedem Tastendruck ändert sich die Nummer des Geräts.

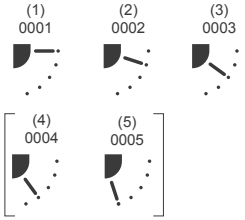


Der Ventilator des ausgewählten Geräts läuft und die Lamelle wird geschwenkt.

3 **Drücken Sie die „TEMP. ▼ ▲ "-Taste zur Anzeige der Nummer der Lamelle, um deren Richtung festzulegen.**

Die ausgewählte Lamelle wird geschwenkt.

4 **Drücken Sie die ▼ ▲-Tasten zur Auswahl der Richtung der Lamelle, die nicht geschwenkt werden soll.**



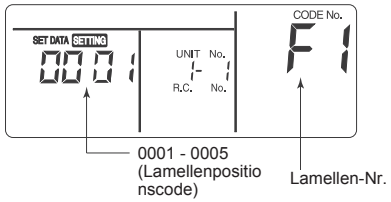
* Wenn (4) oder (5) gewählt wird, kann es während des Kühlbetriebs zu Kondensation kommen.

5 **Drücken Sie die SET -Taste, um die Einstellung zu bestätigen.**

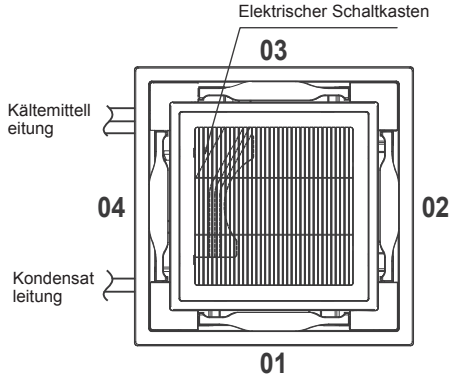
Wenn die Einstellung bestätigt wird, leuchtet die ✥ -Markierung auf.

(Wiederholen Sie die Schritte ab Schritt 2, um die Lamellensperre eines anderen Geräts einzustellen. Wiederholen Sie die Schritte ab Schritt 3, um die Lamellensperre desselben Geräts einzustellen.)

6 **Drücken Sie die TEST -Taste, um die Einstellung abzuschließen.**



* Im CODE No.-Abschnitt der Fernbedienung erscheint F1. Dies bedeutet, dass die in der folgenden Abbildung dargestellte Lamelle 01 ausgewählt wurde.



HINWEIS

Auch im Lamellensperre-Modus bewegt sich die Lamelle in den folgenden Fällen vorübergehend:

- Wenn das Klimagerät angehalten wird

■ Freigabe der Lamellensperre

Stellen Sie in Schritt 4 unter „Einstellen der Lamellensperre" „0000" ein.

Die ✥ -Markierung erlischt.

* Auch die Schritte 1 -3 und 5 und 6 unter „Einstellen der Lamellensperre" beziehen sich auf die Freigabe der Sperre.

◆ Einstellung der waagerechten Richtung

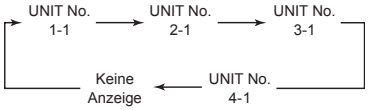
1 **Halten Sie die TEST - und „TEMP. ▼ ▲ "-Tasten mindestens 4 Sekunden lang gedrückt, während der Betrieb angehalten wird.**

SETTING blinkt.

In CODE No. erscheint „01".

2 **Drücken Sie die UNIT LOUVER -Taste (linke Seite der Taste), um ein Gerät auszuwählen**

Bei jedem Tastendruck ändert sich die Nummer des Geräts.



Der Ventilator des ausgewählten Geräts läuft und die Lamelle wird geschwenkt.

3 **Drücken Sie die „ TEMP. ▼ ▲ "-Tasten, um CODE No. auf „45" zu stellen.**

4 **Drücken Sie die „TIME ▼ ▲ "-Tasten, um eine Richtung auszuwählen.**

Richtung SET DATA	Richtungseinstellung
„0000"	Schlierenverringerungsposition (verringert Schlierenbildung an der Decke)
„0002"	Kaltzugluftstellung (Setzt Ihren Körper weniger stark direkt kühler Luft aus.) (Werkseinstellung)

5 **Drücken Sie die SET -Taste, um die Einstellungen zu überprüfen.**

Die Anzeige hört zu blinken auf und leuchtet, und die Einstellungen werden bestätigt.

6 **Drücken Sie die TEST -Taste, um die Einstellung abzuschließen.**

* Wenn die Kaltzugluftstellung ausgewählt wurde, ist der Deckenschlieren-Verringerungseffekt eingeschränkt.

10 Wartung

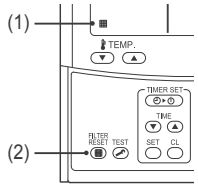
⚠ WARNUNG

Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie nicht, dies selbst zu tun.

Nach Beendigung des Kühlungs-, Trocknungs- oder -Autobetriebs (Kühlung) wird der Trocknungsbetrieb ausgeführt, und der Ventilator wird gestartet. Schalten Sie während der Reinigung des Geräts den Trocknungsbetrieb aus, und schalten Sie den Schutzschalter aus, um einen elektrischen Schock zu vermeiden.

Reinigen der Luftfilter

Zugesetzte Luftfilter beeinträchtigen die Kühl- und Heizleistung.



(1) Wenn „▦“ an der Fernbedienung angezeigt wird, müssen die Luftfilter gesäubert werden.
(2) Nachdem die Luftfilter gesäubert wurden, drücken Sie die FILTER RESET -Taste.
„▦“ verschwindet.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird

1. Schalten Sie den Ventilator einige Stunden ein, um den Innenraum zu trocknen.
2. Drücken Sie die Taste ON / OFF auf der Fernbedienung, um den Betrieb zu stoppen, und schalten Sie den Schutzschalter aus.
3. Reinigen Sie die Luftfilter und setzen Sie sie wieder ein.

Vor der Kühlbetriebssaison

Reinigen Sie die Ablaufwanne

- Wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
  (Der Ablauf funktioniert nicht, wenn die Ablaufwanne oder die Belüftung verstopft ist. In manchen Fällen kann der Ablauf überlaufen und so Wasserschäden an Wänden und Boden verursachen. (Reinigen Sie die Kondensatwanne vor der Kühlungsperiode.)

Regelmäßig überprüfen

- Wenn das Gerät längere Zeit verwendet wird, können Teile verschleißen und Fehlfunktionen oder je nach Wärme, Feuchtigkeit oder Staubbildung einen schlechten Abfluss von entfeuchtetem Wasser verursachen.
- Neben der regelmäßigen Wartung wird empfohlen, das Gerät von dem Fachhändler, von dem Sie es erworben haben, überprüfen und warten zu lassen.

HINWEIS

Aus Umweltschutzgründen wird empfohlen, die Innengeräte und Außengeräte der verwendeten Klimaanlage regelmäßig zu reinigen und zu warten, um einen effizienten Betrieb der Klimaanlage sicherzustellen.
Wenn die Klimaanlage längere Zeit verwendet wird, wird eine regelmäßige Wartung (einmal im Jahr) empfohlen.
Überprüfen Sie außerdem regelmäßig das Außengerät auf Rost und Kratzer und entfernen Sie sie bei Bedarf bzw. behandeln Sie es mit einer rostfreien Oberflächenbehandlung.
Als Faustregel gilt: Wenn ein Innengerät täglich 8 Stunden oder länger in Betrieb ist, müssen das Innengerät und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden. Beauftragen Sie einen Fachmann mit den Reinigungs-/Wartungsarbeiten.
Diese Wartung kann die Nutzungsdauer des Produkts verlängern, wobei dabei Kosten für den Besitzer entstehen.
Wenn versäumt wird, die Innengeräte und Außengeräte regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.

Wartungsliste

Komponente	Gerät	Überprüfung (visuell/auditiv)	Wartung
Wärmetauscher	Innen/Außen	Verstopfung durch Staub/ Schmutz, Kratzer	Waschen Sie den Wärmetauscher ab, wenn er verstopft ist.
Ventilatormotor	Innen/Außen	Klang	Nehmen Sie die geeigneten Maßnahmen vor, wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
Filter	Innengerät	Staub/Schmutz, Bruchstellen	• Waschen Sie den Filter mit Wasser ab, wenn er verunreinigt ist. • Tauschen Sie den Filter aus, wenn er beschädigt ist.
Ventilator	Innengerät	• Vibrationen, Auswuchtung • Staub/Schmutz, Aussehen	• Tauschen Sie den Ventilator aus, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn er nicht mehr ausgewuchtet ist. • Bürsten oder waschen Sie den Ventilator ab, wenn er verschmutzt ist.
Luftfiltergrill / Luftauslassgrill	Innen/Außen	Staub/Schmutz, Kratzer	Reparieren oder tauschen Sie die Gitter aus, wenn sie verformt oder beschädigt sind.
Ablaufwanne	Innengerät	Verstopfung durch Staub/ Schmutz, Verschmutzung des Ablaufs	Reinigen Sie die Ablaufwanne und überprüfen Sie die Abwärtsneigung auf einen gleichmäßigen Ablauf.
Zierblende, Lamellen	Innengerät	Staub/Schmutz, Kratzer	Waschen Sie die Teile ab, wenn sie verschmutzt sind, oder behandeln Sie sie mit einer Reparaturbeschichtung.
Außenseite	Außengerät	• Rost, Ablösen der Isolierung • Abblättern/ablösen der Beschichtung	Verwenden Sie eine Reparaturbeschichtung.

11 Fehlersuche

Überprüfen Sie die nachfolgend beschriebenen Punkte, bevor Sie eine Reparatur anfordern.

	Symptom		Ursache
Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.	Außengerät	• Trübe, weißliche kalte Luft oder Wasser ist ausgetreten. • Gelegentlich ist ein Luftaustrittgeräusch zu hören. • Beim Einschalten ist ein seltsames Geräusch zu hören.	• Der Ventilator des Außengeräts stoppt automatisch und der Abtaubetrieb wird ausgeführt. • Das Magnetventil arbeitet zu Beginn oder am Ende des Abtaubetriebs. • Das Außengerät bereitet sich auf den Betrieb vor.
	Raumgerät	• Gelegentlich ist ein Zischgeräusch zu hören.	• Nach Beginn des Betriebs, während des Betriebs oder unmittelbar nach Ende des Betriebs sind Geräusche wie das von fließendem Wasser zu hören und das Betriebsgeräusch kann unmittelbar nach Beginn des Betriebs einige Minuten lang lauter werden. Es handelt sich um das Fließgeräusch des Kühlmittels oder um das Ablaufgeräusch des Entfeuchters.
		• Ein Klappern ist zu hören.	• Dieses Geräusch wird erzeugt, wenn sich der Wärmetauscher oder eine andere Komponente aufgrund einer Temperaturänderung leicht ausdehnt oder zusammenzieht.
		• Die Abluft riecht ungewöhnlich.	• Gerüche von Wänden, Teppichen, Kleidung, Zigaretten, Kosmetik usw. setzen sich in der Klimaanlage fest.
		• Der Ventilator läuft auch nach dem Ende des Gerätebetriebs weiter.	• Der Ventilator läuft im Selbstreinigungsbetrieb während der Trocknung des Wärmetauschers weiter.
		• Das Gerät starte nicht	• Ist ein Stromausfall aufgetreten? • Wurde der Schutzschalter ausgeschaltet? • Wurde die Schutzeinrichtung aktiviert? (Die Betriebsanzeige und ✓ an der Fernbedienung blinken.)
Erneut überprüfen!	Der Raum wird nicht kühler oder wärmer.		• Wurde der Lufteinlass oder der Luftauslass des Außengeräts blockiert? • Ist eine Tür oder ein Fenster geöffnet? • Ist der Luftfilter durch Staub verstopft? • Wurde die Luftmenge auf „Niedrig“ eingestellt? Oder wurde die Betriebsart „Ventilator“ ausgewählt? • Ist die Setup-Temperatur angemessen?

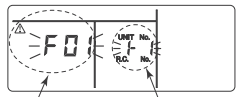
Wenn Ihnen auch nach Überprüfung der obigen Punkte etwas Seltsames auffällt, stoppen Sie das Gerät, schalten Sie den Schutzschalter aus und informieren Sie den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, über die Produktnummer und die auftretenden Symptome. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, da dies sehr gefährlich ist. Wenn die Prüfanzeige (E01, F01, H01 usw.) auf der LCD-Anzeige der Fernbedienung angezeigt wird, teilen Sie dies dem Fachhändler ebenfalls mit.

Falls eines der folgenden Probleme auftritt, stoppen Sie das Gerät, schalten Sie den Schutzschalter aus und wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

- Der Schalter arbeitet nicht einwandfrei.
- Der Schutzschalter wird oft ungewollt ausgeschaltet.
- Sie haben versehentlich ein Fremdobjekt oder Wasser ins Innere gefüllt.
- Das Gerät kann selbst nach behobener Ursache der aktivierten Schutzeinrichtung nicht betrieben werden.
- Es wurde ein weiterer ungewöhnlicher Umstand bemerkt.

■ Bestätigung und Prüfung

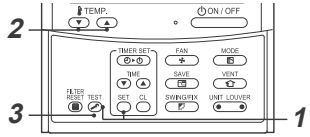
Tritt ein Fehler auf, erscheint in der Anzeige der Fernbedienung ein entsprechender Fehlercode und die UNIT No. des betroffenen Innengeräts.
Der Fehlercode wird nur während des Betriebs angezeigt. Erlischt die Anzeige, gehen Sie vor wie in dem Absatz „Aufruf des Fehlerspeichers“ beschrieben.



Fehlercode — UNIT No. des fehlerhaften Innengeräts

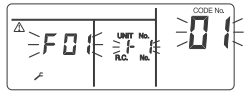
■ Aufruf des Fehlerspeichers

Tritt ein Fehler auf, kann der Fehlerspeicher wie im Folgenden beschrieben aufgerufen werden. (Im Fehlerprotokoll können bis zu 4 Fehler gespeichert werden.) Der Fehlerspeicher kann entweder während des Betriebes aufgerufen werden oder wenn das System angehalten wurde.



1 Wenn die Tasten SET und TEST gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger gedrückt werden, wird die folgende Anzeige angezeigt. Wird ✓ angezeigt, wechselt die Fernbedienung in die Fehlertabelle.

- [**01**: Reihenfolge der Fehler] wird unter CODE No. angezeigt.
- [Fehlercode] wird unter CHECK angezeigt.
- [Die Nummer des fehlerhaften Innengeräts] wird unter Unit No. angezeigt.



**2 Jedes Mal, wenn Sie die Tasten TEMP. drücken, wechseln Sie zur nächsten Fehlermeldung im Speicher.
Die Zahlen im Feld CODE No. zeigen die CODE-Nummer (CODE No.) [01] (neuester Fehler) → [04] (ältester Fehler).**

ANFORDERUNG

Drücken Sie nicht die Taste ON/OFF, da Sie dann den Fehlerspeicher löschen.

3 Nach Bestätigung drücken Sie die TEST Taste, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

12 Betrieb und Leistung

▼Vor dem Start überprüfen
- Überprüfen Sie, ob das Erdungskabel durchschnitten oder abgetrennt wurde.
- Überprüfen Sie, ob der Luftfilter im Gerät eingesetzt ist.
- Schalten Sie den Schutzschalter mindestens 12 Stunden vor dem Start des Betriebs ein.

▼3-Minuten-Schutzfunktion
Die 3-Minuten-Schutzfunktion verhindert, dass die Klimaanlage nach dem Aus- und Wiedereinschalten des Hauptschalters/Schutzschalters sofort anläuft. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

▼Stromausfall
Wenn es während des Betriebs zu einem Stromausfall kommt, stoppt das Gerät vollständig.
- Um die Klimaanlage neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die ON / OFF-Taste.
- Ein Blitzschlag oder ein in der Nähe betriebenes Kfz-Mobiltelefon können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder Schutzschalter aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die ON / OFF-Taste der Fernbedienung.

▼Entfrostenbetrieb
Sollte sich während des Aufheizens an dem Außengerät Eis bilden, startet ein automatischer Abtauvorgang (für etwa 2 bis 10 Minuten), um die Heizleistung konstant zu halten.
- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren des Innengerät und des Außengeräts ab.
- Während des Entfrostenvorgangs wird das aufgetaute Wasser über die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

▼Heizkapazität
Im Heizbetrieb wird die Hitze von der Außenseite absorbiert und in den Raum geleitet. Diese Art des Heizens wird als Wärmepumpensystem bezeichnet. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, wird empfohlen, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.

▼Schutzeinrichtung
- Stoppen Sie den Betrieb, wenn die Klimaanlage überlastet ist.
- Wenn die Schutzeinrichtung aktiviert ist, wird der Betrieb des Geräts beendet und die Betriebs- und die Prüfanzeige auf der Fernbedienung blinken.

▼Bei aktivierter Schutzeinrichtung
- Schalten Sie den Schutzschalter aus und führen Sie eine Überprüfung durch.
  Dauerbetrieb kann eine Fehlfunktion verursachen.
- Überprüfen Sie, ob der Luftfilter im Gerät eingesetzt ist. Ist dies nicht der Fall, ist der Wärmetauscher unter Umständen durch Staub verstopft und es kann Wasser austreten.

▼Während des Kühlbetriebs
- Der Lufteinlass oder der Luftauslass des Außengeräts ist blockiert.
  Der Luftauslass des Außengeräts ist ständig starkem Wind ausgesetzt.

▼Während des Heizbetriebs
- Der Luftfilter ist mit einer großen Menge an Staub verstopft.
- Der Lufteinlass oder der Luftauslass des Innengeräts ist blockiert.

▼Schalten Sie den Schutzschalter nicht aus.
Schalten Sie während der Kühlperiode im Sommer den Schutzschalter nicht aus und verwenden Sie stattdessen die Taste ON / OFF auf der Fernbedienung.

▼Vorsicht bei Schneefall und Gefrieren am Außengerät
- In verschneiten Gebieten sind der Lufteintritt und der Luftaustritt des Außengeräts häufig mit Schnee bedeckt oder frieren zu. Wenn Schnee am Außengerät oder ein eingefrorenes Außengerät nicht behoben werden, kann es zu einem Geräteversagen oder einer schlechten Heizleistung kommen.
- In kalten Bereichen sollten Sie auf den Ablaufschlauch achten, damit dieser Wasser problemlos ableitet, ohne dass Wasser im Inneren verbleibt, das gefrieren kann. Wenn Wasser im Ablaufschlauch oder im Inneren des Außengeräts einfriert, kann dies zu einem Geräteversagen oder schlechter Heizleistung führen.

▼Betriebsbedingungen der Klimaanlage
Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie die Klimaanlage unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –15 °C bis 46 °C (Trockentemp.)
	Raumtemperatur	: 21 °C bis 32 °C (Trockentemp.), 15 °C bis 24 °C (Feuchttemp.)
	[VORSICHT]	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird die Klimaanlage bei höheren Werten betrieben, kann sich an seiner Oberfläche Kondenswasser bilden.
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15 °C bis 15 °C (Feuchttemp.)
	Raumtemperatur	: 15 °C bis 28 °C (Trockentemp.)

Wird die Klimaanlage außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen betrieben, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

13 Installation

Installieren Sie die Klimaanlage nicht an folgenden Orten
- Installieren Sie die Klimaanlage nie in einem Abstand von weniger als 1 m zu Fernsehern, Stereoanlagen oder Radiogeräten. Wird das Gerät an einem solchen Ort installiert, können Störungen, die von der Klimaanlage ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte beeinträchtigen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion der Klimaanlage gestört werden kann.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem Eisen- oder anderer Metallstaub vorhanden ist. Falls Eisen- oder anderer Metallstaub sich im Inneren der Klimaanlage absetzt, kann er sich spontan entzünden und Brände verursachen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht in einer Umgebung mit saurem oder alkalischem Charakter (z. B. im Bereich einer Heilquelle oder in der Nähe einer chemischen Fabrik sowie an einem Ort mit entzündbarem Gasausstoß). Die Aluminiumlamellen und das Kupferrohr des Wärmetauschers können in einer solchen Umgebung korrodieren.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht in der Nähe eines Hindernisses (Luftauslass, Beleuchtung usw.), das ein Ausströmen der Abluft behindert. (Ein ungleichmäßiger Luftstrom kann Leistungseinbußen und Ausfälle zur Folge haben.)
- Verwenden Sie die Klimaanlage nicht für besondere Anwendungen wie Lebensmittelkonservierung, Kühlung von Präzisionsinstrumenten, Kunstobjekten oder wo brütende Tier oder wachsende Pflanzen gehalten werden. (Die Qualität der zu konservierenden Materialien wird dadurch beeinträchtigt.)
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht über einem Gegenstand, der nicht feucht werden darf. (Bei einer relativen Luftfeuchtigkeit über 80% sowie bei einer Verstopfung der Kondensatleitung kann Kondenswasser aus dem Innengerät tropfen.)
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem organische Lösungsmittel verwendet werden.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht neben einem Fenster oder einer Tür, wo es feuchter Außenluft ausgesetzt sein kann. Kondenswasser könnte sich am Innengerät niederschlagen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem häufig ein spezielles Spray verwendet wird.

Achten Sie auf vertretbare Geräusch- und Vibrationsentwicklung
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie die Klimaanlage immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Innengerät betrieben, können von anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

14 Spezifikationen

Modell	Schallleistungspegel (dBA)		Gewicht (kg) Hauptgerät (Deckenblende)
	Kühlen	Heizen	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Unter 70 dBA

Produktinformationen gemäß den Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Konformitätserklärung

Hersteller: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Besitzer der technischen Unterlagen (TCF): TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Erklärt hiermit, dass das folgende Gerät:

Allgemeine Bezeichnung: Klimaanlage

Modell/Typ: RAV-GM901UTP-E

Handelsbezeichnung: Klimaanlagen der digitalen Wechselrichterreihe / super-digitalen Wechselrichterreihe

Erfüllt die Anforderungen der Maschinenrichtlinie (Directive 2006/42/EC) und der in nationale Gesetzgebung umgesetzten Bestimmungen

HINWEIS

Diese Erklärung wird ungültig, wenn ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers technische oder funktionale Änderungen vorgenommen werden.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)

Manuale dell'utilizzatore

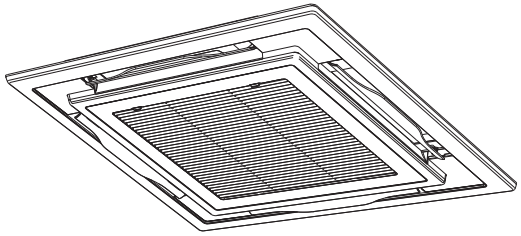
Unità interna

Per uso commerciale

Nome dei modelli:

Tipo a cassetto con uscita aria a 4 vie

RAV-GM901UTP-E



Italiano

Translated instruction

ADOZIONE DEL REFRIGERANTE R32
Questo condizionatore d'aria ha adottato il refrigerante HFC (R32) che non danneggia lo strato di ozono.

Conforme a IEC 60335-1

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Conforme a EN 60335-1

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendendone i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Indice

1 Precauzioni per la sicurezza 4
2 Nomi delle parti 8
3 Telecomando a filo 8
4 Uso corretto 10
5 Funzionamento con il timer 11
6 Regolazione della direzione del flusso d'aria 11
7 Modalità di risparmio energetico 13
8 Modalità di auto-pulitura 13
9 Impostazioni avanzate 14
Come impostare il tipo di oscillazione
Bloccaggio dei deflettori
Sblocco dei deflettori
10 Manutenzione 16
11 Risoluzione dei problemi 17
12 Funzionamento e prestazioni 18
13 Installazione 18
14 Caratteristiche tecniche 19

Grazie per aver acquistato questo Toshiba condizionatore d'aria.
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni perché contengono informazioni importanti sulla conformità alla direttiva Macchinari (Directive 2006/42/EC).
Al termine della lettura delle presenti istruzioni, assicurarsi di conservarle in un luogo sicuro, insieme al Manuale del proprietario e al Manuale di installazione in dotazione con il prodotto.

Denominazione generica: Condizionatore d'aria

Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato

Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da un tecnico dell'assistenza qualificato. Quando deve essere eseguito uno di questi lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o a un tecnico dell'assistenza qualificato per svolgerli in propria vece.
Un installatore qualificato o un tecnico dell'assistenza qualificato è un agente che dispone delle qualifiche e dell'esperienza descritti nella tabella seguente.

Agente	Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente
Installatore qualificato	• L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, manutenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni. • L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.
Tecnico dell'assistenza qualificato	• Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, riparare, manutenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni. • Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro. • Il personale di assistenza qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.

Queste precauzioni di sicurezza descrivono importanti temi relativi alla sicurezza, per evitare lesioni personali agli utilizzatori o ad altre persone nonché danni materiali. Leggere questo manuale dopo aver ben compreso i contenuti seguenti (significato delle indicazioni) e assicurarsi di attenersi alla descrizione.

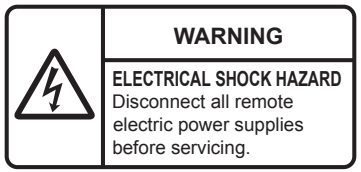
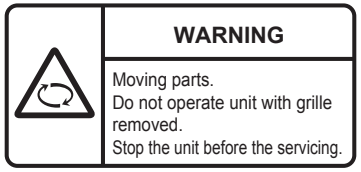
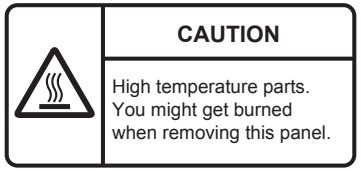
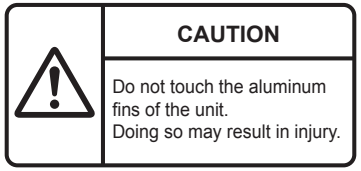
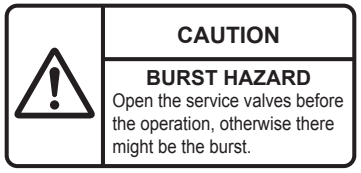
Indicazione	Significato dell'indicazione
⚠ **AVVERTENZA**	Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata osservanza delle istruzioni contenute nel messaggio di avvertimento potrebbe causare lesioni fisiche gravi (*1) o la perdita della vita se il prodotto viene maneggiato in modo improprio.
⚠ **ATTENZIONE**	Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata osservanza delle istruzioni contenute nel messaggio di attenzione potrebbe causare lesioni lievi (*2) o danni materiali (*3) se il prodotto viene maneggiato in modo improprio.

*1: Lesioni fisiche gravi indica perdita della vista, traumi, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento e altre lesioni che provocano conseguenze e richiedono ricovero ospedaliero o trattamento a lungo termine in ambulatorio.
*2: Lesioni lievi indica traumi, ustioni, scosse elettriche e altre lesioni che non richiedono ricovero ospedaliero o trattamento a lungo termine in ambulatorio.
*3: Danni materiali indica danni che si estendono a edifici, ambienti domestici, bestiame e animali da compagnia.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ

	AVVERTENZA (Rischio di incendio)	Questo contrassegno è solo per il refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è indicato sulla targhetta dell'unità esterna. Se il tipo di refrigerante è R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Se si verifica una perdita e il refrigerante entra in contatto con fuoco o parti riscaldate, potrebbe produrre gas dannosi e provocare un rischio di incendio.
	Leggere attentamente il MANUALE DEL PROPRIETARIO prima di utilizzare l'apparecchio.	
	Il personale di assistenza è tenuto a leggere attentamente il MANUALE DEL PROPRIETARIO e IL MANUALE DI INSTALLAZIONE prima di utilizzare l'apparecchio.	
	Ulteriori informazioni sono disponibili nel MANUALE DEL PROPRIETARIO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e in materiali simili.	

■ Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d’aria

Indicazione di avvertimento	Descrizione
	**AVVERTENZA** **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA** Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remote, prima di sottoporre a interventi di assistenza.
	**AVVERTENZA** **Parti mobili.** Non far funzionare l’unità con la griglia rimossa. Arrestare l’unità prima di sottoporla ad assistenza.
	**ATTENZIONE** Parti ad alta temperatura. Quando si rimuove questo pannello sussiste il pericolo di ustione.
	**ATTENZIONE** Non toccare le alette di alluminio dell’unità. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.
	**ATTENZIONE** **PERICOLO DI SCOPPIO** Aprire le valvole di servizio prima dell’operazione; in caso contrario, si potrebbe verificare uno scoppio.

1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dalla mancata osservazione delle descrizioni del presente manuale.

⚠ AVVERTENZA

Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti(*1) sono infatti in grado di eseguirla correttamente. Affidandola a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.
- Per rabbocchi o sostituzioni, non utilizzare refrigeranti diversi da quello indicato. In caso contrario nel ciclo di refrigerazione si può generare una pressione eccessiva, che può generare guasti, esplosione del prodotto o lesioni personali.
- Fare attenzione ai possibili luoghi d'installazione ove il rumore dell'unità esterna potrebbe arrecare disturbo. (Specialmente nei punti di confine con altre proprietà.)
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o formati nei negozi, nel settore dell'illuminazione o per uso commerciale dai non addetti ai lavori.

Trasporto e magazzinaggio

- Per trasportare il condizionatore si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Quando si trasporta il condizionatore d'aria, non afferrare le fascette che circondano la scatola di imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Prima di impilare i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o il trasporto, seguire le precauzioni riportate sui cartoni. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.
- Il condizionatore deve essere trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.
- Se il condizionatore deve essere trasportato manualmente, l'operazione deve essere effettuata da due o più persone.

Installazione

- Solo un installatore qualificato(*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per il condizionatore d'aria. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- Se si installa l'unità in una stanza piccola, adottare le misure appropriate affinché, in caso di perdita di refrigerante, la concentrazione di quest'ultimo nella stanza non superi il limite consentito. Quando si implementano tali misure, consultare il rivenditore da cui si è acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di elevate concentrazioni di refrigerante potrebbe provocare un incidente dovuto a carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifichi una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di prodotti non specifici può causare incendi, scosse elettriche, perdite di acqua o altri problemi. La loro installazione deve inoltre essere affidata a un tecnico qualificato.

• Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

Funzionamento

• Prima di aprire la griglia della presa d'aria dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento). La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato(*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(*1) sono autorizzati a rimuovere la griglia della presa d'aria o il pannello di servizio dell'unità esterna e a svolgere il lavoro richiesto.
• All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per scongiurare il pericolo di elettrocuzione o di intrappolamento delle dita o di altri oggetti nelle parti in movimento, non rimuovere il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.
• Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
• Per pulire il filtro dell'unità interna o per eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
• Non toccare l'aletta di alluminio dell'unità esterna. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
• Non salire né collocare oggetti sull'unità esterna. Si potrebbe cadere o gli oggetti potrebbero cadere dall'unità esterna e provocare lesioni personali.

• Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso d'aria prodotto dal condizionatore d'aria; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
• Quando il condizionatore viene utilizzato con un apparecchio a combustione presente, ventilare adeguatamente l'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
• Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un locale chiuso, ventilare adeguatamente l'ambiente. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
• Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo.
Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.
• Non inserire le dita né altri corpi estranei nella presa d'ingresso o di scarico dell'aria.
Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
• Se il condizionatore non riscalda o raffredda adeguatamente l'ambiente, probabilmente a causa di una perdita di refrigerante, è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Se l'intervento richiede una carica aggiuntiva di refrigerante è opportuno di ottenere dal tecnico di assistenza ogni possibile informazione particolareggiata(*1).
• Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore a monte.
Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.

Riparazioni

• Se si nota il verificarsi di un problema di qualche tipo con il condizionatore d'aria (ad esempio è stata visualizzata un'indicazione di errore, si sente odore di bruciato, si sentono rumori anomali, il condizionatore non raffredda o non riscalda, o è presente una perdita d'acqua), non toccare da soli il condizionatore d'aria, ma impostare l'interruttore sulla posizione OFF (spento) e contattare un tecnico dell'assistenza qualificato. Adottare delle misure per assicurare che l'unità non venga

accesa (ad esempio scrivendo “fuori servizio” in prossimità dell’interruttore automatico) fino all’arrivo di un tecnico dell’assistenza qualificato. L’uso continuato del condizionatore in questa condizione anomala potrebbe divenire causa di problemi meccanici, generare scosse elettriche o causare altri problemi.

- Se la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all’unità esterna ma portare l’interruttore in posizione OFF (spento) e rivolgersi al personale di assistenza qualificato affinché provveda a effettuare le necessarie riparazioni. Non impostare l’interruttore automatico sulla posizione ON (acceso) finché non siano state completate le riparazioni.
- Se esiste il pericolo che l’unità interna possa cadere, non avvicinarsi, portare l’interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché rimontino l’unità. Non riportare l’interruttore in posizione ON fino a quando l’unità non sia stata rimontata.
- Se esiste il pericolo che l’unità esterna possa cadere, non avvicinarsi, portare l’interruttore sulla posizione OFF e contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato affinché fissino o rimontino l’unità. Non riportare l’interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.
- Non si deve “personalizzare” in alcun modo il condizionatore. In caso contrario si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche o altri problemi.

Trasferimento

- Se il condizionatore d’aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento del condizionatore d’aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

⚠ ATTENZIONE

Per scollegare l’apparecchio dall’alimentazione della rete elettrica

- Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con separazione dei contatti di almeno **3 mm**.

La linea di alimentazione elettrica del condizionatore deve essere protetta con un fusibile (di qualsiasi tipo).

Installazione

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto. Uno scarico inadatto potrebbe provocare l’allagamento dell’edificio e bagnare l’arredamento.
- Collegare il condizionatore d’aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l’unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Accertarsi che l’unità esterna sia ben fissata alla base di supporto. In caso contrario potrebbe ribaltarsi o causare altri problemi.

Funzionamento

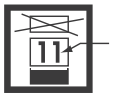
- Non utilizzare il condizionatore d’aria per scopi particolari, quali ad esempio la conservazione di alimenti, strumenti di precisione, oggetti d’arte, vetture o imbarcazioni, l’allevamento di animali.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se il condizionatore d’aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l’interruttore principale o l’interruttore.
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. In caso contrario l’unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d’acqua.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.

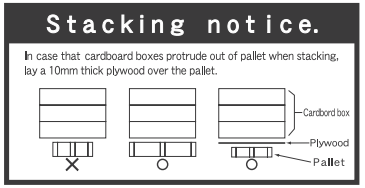
- Non lavare il condizionatore con acqua. Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.
- Trascorso molto tempo dall'installazione iniziale è opportuno accertarsi che la base d'installazione e ogni altra parte ancora non si sia deteriorata. Lasciarle in tale condizione ne potrebbe causare il ribaltamento con conseguente pericolo per le persone.
- Non lasciare prodotti spray né altri materiali infiammabili nei pressi del condizionatore, né spruzzarli direttamente dentro le unità. Si potrebbero infatti incendiare.
- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore a monte.
  Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Per la pulizia del condizionatore è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore.
  Eseguendo la pulizia del condizionatore in modo improprio se ne potrebbero danneggiare le parti di plastica e il materiale isolante di parti elettriche o di altro tipo, con conseguente pericolo di malfunzionamento o guasto. Nel peggiore dei casi si potrebbero verificare perdite d'acqua, scosse elettriche, emissione di fumo o un incendio.
- Non appoggiare contenitori liquidi - ad esempio vasi - sull'unità esterna.
  Se l'acqua dovesse penetrare nell'unità, infatti, potrebbe deteriorare i materiali elettroisolanti con conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Non lavare i condizionatori d'aria con dispositivi di lavaggio a pressione.
  Le dispersioni di corrente elettrica possono provocare scosse elettriche o incendi.

(*1) Consultare la "Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato".

■ Informazioni sul trasporto, la gestione e il magazzinaggio del cartone

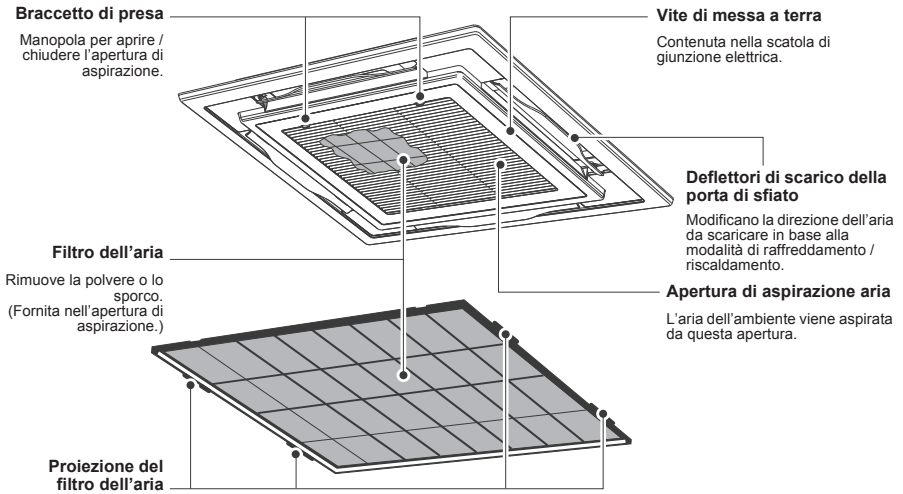
Esempi di indicazioni riportate sul cartone

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Conservare all'asciutto		Non far cadere
	Fragile		Non coricare
	Altezza di impilaggio (in questo caso possono essere impilati 12 cartoni)		Non camminare su questo cartone
	Alto		Non calpestare
	Maneggiare con cura		

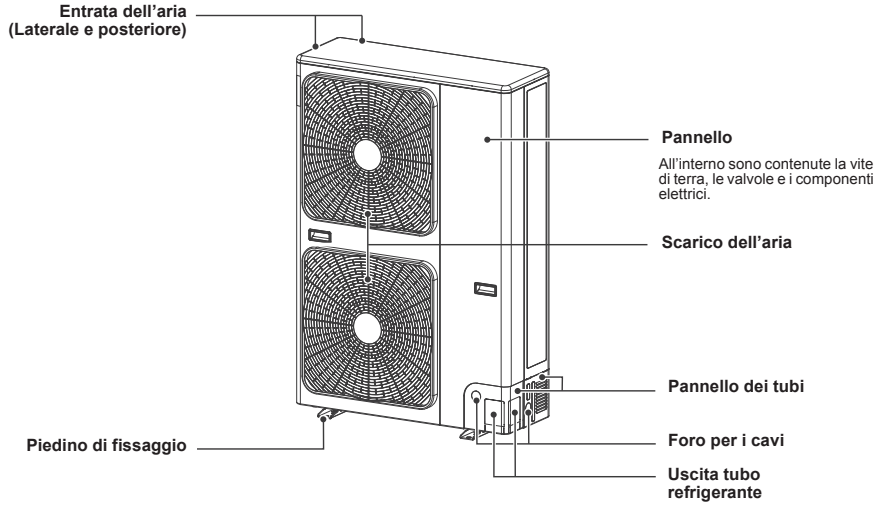
Altre precauzioni	Descrizione
	ATTENZIONE Possibilità di lesioni. Non afferrare le reggette di plastica; in caso di rottura potrebbero causare lesioni.
	**Avviso di impilaggio.** Se le scatole di cartone sporgono dal bancale dopo l'impilaggio. Stendere sulla bancale un foglio di compensato dello spessore di 10 mm.

2 Nomi delle parti

■ Unità interna



■ Unità esterna (Il design varia secondo l'unità esterna. L'illustrazione di seguito mostra un esempio.)



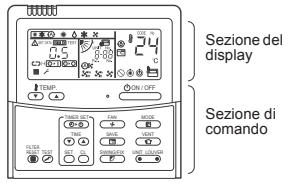
3 Telecomando a filo

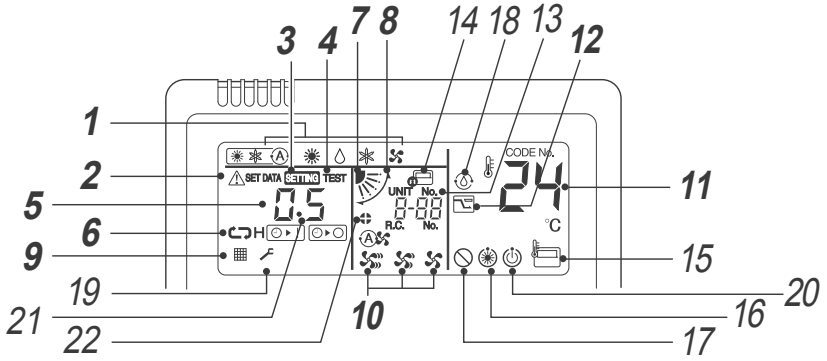
Questo telecomando consente di comandare fino a 8 unità interne.

■ Sezione del display

La figura qui sotto mostra tutte le icone che vengono visualizzate. Quando l'unità è in funzione, saranno visualizzate solo le icone del caso.

- Quando si accende per la prima volta l'interruttore differenziale, l'indicazione SETTING lampeggia nella sezione del display del telecomando.
- Mentre l'icona lampeggia, viene effettuata la conferma automatica del modello. Attendere la scomparsa dell'icona SETTING prima di utilizzare il telecomando.





1 Modalità di funzionamento
Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

2 Indicazione Errore
Visualizzata durante il funzionamento del dispositivo di protezione o nel caso si verifichi un errore.

3 Indicazione SETTING
Visualizzata durante l'impostazione del timer o altre impostazioni.

4 Indicazione della modalità di prova (TEST)
Visualizzata durante un funzionamento di prova.

5 Indicazione del timer
Quando si verifica un errore, viene visualizzato il codice di errore.

6 Indicazione della modalità Timer
Viene visualizzata la modalità timer selezionata.

7 Indicatore di orientamento dei deflettori
Indica la posizione del deflettore.

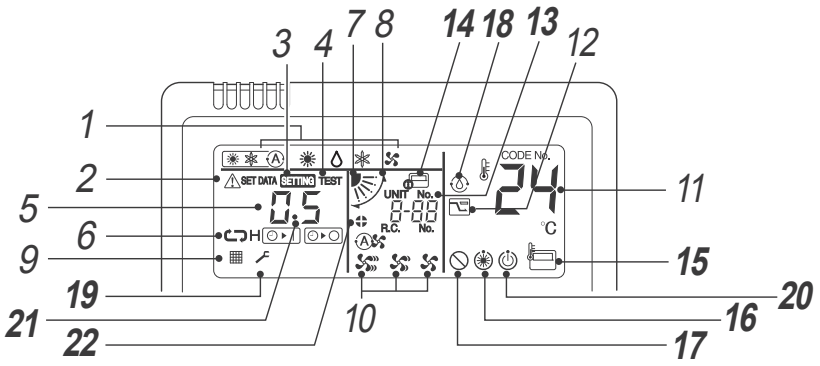
8 Indicazione dell'oscillazione
Appare durante l'oscillazione su/giù dei deflettori.

9 Indicazione del filtro
Promemoria per pulire il filtro dell'aria.

10 Indicazione della velocità della ventola
Viene visualizzata la velocità di ventola selezionata.
(Automatica)
(Alta)
(Med.)
(Bassa)

11 Indicazione della temperatura impostata
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

12 Indicazione della modalità di risparmio energetico
Limiti di velocità del compressore (capacità) per risparmiare energia.



13 Indicazione UNIT No.
Visualizza il numero dell'unità interna selezionata.
Mostra inoltre il codice di errore delle unità interna ed esterna.

14 Indicazione di controllo centrale
Visualizzata quando il condizionatore d'aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale.

Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.
In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i pulsanti.

Anche se si preme il pulsante ON / OFF (acceso/spento), MODE o TEMP., l'operazione corrispondente non viene eseguita.
(Le impostazioni effettuate con il telecomando variano a seconda della modalità di controllo centrale. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del telecomando del controllo centrale.)

15 Indicazione del sensore del telecomando
Visualizzata quando viene attivato il sensore del telecomando.

16 Indicazione Pre-riscaldamento
Visualizzata quando viene attivata la modalità di riscaldamento o il ciclo di sbrinamento.
Quando questa icona è visualizzata, la ventola dell'unità interna è ferma.

17 Indicazione di assenza funzioni
Visualizzata quando la funzione richiesta non è disponibile su quel modello.

18 Visualizzazione funzionamento pulizia automatica
Appare durante l'auto-pulitura per asciugare lo scambiatore di calore dell'unità interna.

19 Indicatore di necessità di assistenza tecnica

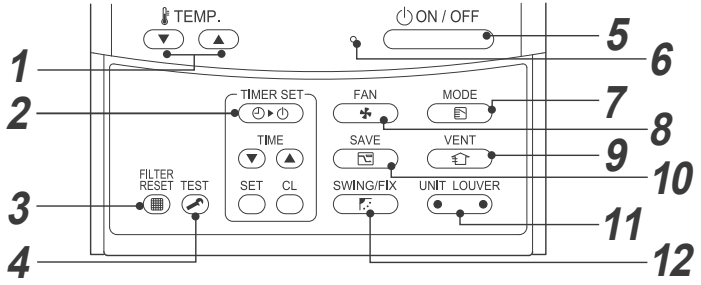
20 Indicatore di pronto all'uso
Appare solo con alcuni modelli.

21 Visualizzazione del numero del deflettore (esempio: 01, 02, 03, 04)

22 Display di blocco dei deflettori
Visualizzato quando nel gruppo è presente un'unità con deflettori bloccati (fra cui 1 unità interna vicino ad 1 unità esterna).

■ Sezione di comando

Per effettuare l'operazione desiderata, premere il pulsante corrispondente.
- I comandi vengono memorizzati, pertanto, dopo l'impostazione iniziale, non è necessario effettuare ulteriori impostazioni, salvo le modifiche desiderate. Il condizionatore d'aria può essere azionato premendo il pulsante ON / OFF .



1 Pulsante TEMP. (Pulsante di impostazione della temperatura)
Tara il punto di regolazione.
Selezionare il punto di regolazione desiderato premendo TEMP. ▼ o TEMP. ▲.

2 Pulsante TIMER SET (Pulsante di impostazione del timer)
Premere per impostare il timer.

3 Pulsante FILTER RESET (Pulsante di ripristino dell'indicazione del filtro)
Ripristina la visualizzazione " ▦ " dopo la pulizia del filtro.

4 Pulsante TEST (Pulsante di prova)
Utilizzare solo per l'assistenza.
(Durante il normale funzionamento non utilizzare questo pulsante.)

5 Pulsante ON / OFF
Premendo questo pulsante una volta, il climatizzatore entra in funzione; premendolo una seconda volta, il funzionamento si arresta.
Dopo l'arresto si spegne la spia di funzionamento e scompaiono tutte le indicazioni.

6 Spia di funzionamento
Quando l'unità è accesa la luce è verde.
Lampeggia durante il funzionamento del dispositivo di protezione o se si verifica un errore.

7 Pulsante MODE (Pulsante della modalità di funzionamento)
Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

8 Pulsante FAN (Pulsante della velocità della ventola)
Seleziona le velocità di ventilazione desiderata.

9 Pulsante VENT (Pulsante di ventilazione)
Utilizzare se si collega un kit di ventilazione meccanica (da acquistarsi localmente).
- Se premendo questo pulsante sul telecomando viene visualizzato il simbolo " ⃠ " significa che non ci sono kit di ventilazione collegati.

10 Pulsante SAVE (Risparmio energetico)
Utilizzare per avviare la modalità di risparmio energetico.

11 Pulsante UNIT LOUVER (Pulsante di selezione unità/deflettore)
Consente di selezionare un'unità (sinistra) o un deflettore (destra) selezionando il numero corrispondente.
UNIT:
Seleziona una delle unità interne quando più unità interne di regolazione della direzione del flusso d'aria sono controllate da un unico telecomando.
LOUVER:
Seleziona un deflettore quando si imposta in modo indipendente la regolazione della direzione del flusso d'aria.

12 Pulsante SWING/FIX (Pulsante di direzione oscillazione/deflettore)
Seleziona oscillazione automatica o impostazione della direzione del deflettore.

OPZIONE:

Sensore del telecomando
In genere il sensore di temperatura dell'unità interna rileva la temperatura. È anche possibile rilevare la temperatura intorno al telecomando.
Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il condizionatore d'aria.

4 Uso corretto

Quando il condizionatore viene utilizzato per la prima volta o quando sono state modificate le impostazioni, seguire i passaggi di seguito. Le impostazioni vengono salvate in memoria e, quando l'unità è accesa, è possibile visualizzarle in qualsiasi momento premendo il pulsante [ON / OFF].

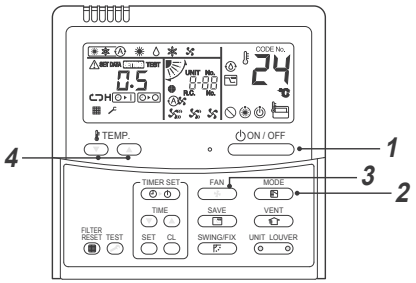
■ Operazioni preliminari

- Quando viene attivato l'interruttore, sul telecomando sono visualizzate le linee divisorie.

* **Dopo l'attivazione dell'interruttore, non è possibile eseguire alcuna operazione sul telecomando per circa 1 minuto. Ciò è perfettamente normale, non si tratta di un malfunzionamento.**

REQUISITI

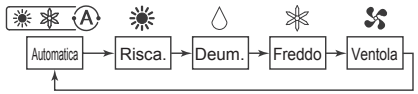
Quando si riaccende il condizionatore d'aria dopo un lungo periodo di inutilizzo, accendere l'interruttore con un anticipo di almeno 12 ore prima di avviare il condizionatore.



Avvio

1 **Premere il pulsante [ON / OFF].**
La spia di funzionamento si accende e il condizionatore inizia a funzionare.

2 **Selezionare la modalità di funzionamento con il pulsante "[MODE]".**
A ogni pressione del pulsante l'indicazione cambia nell'ordine mostrato di seguito.



3 **Selezionare la velocità della ventola con il pulsante "[FAN]".**
A ogni pressione del pulsante l'indicazione cambia nell'ordine mostrato di seguito.

- Quando la ventola è in "Automatica", la velocità della ventola viene regolata in base alla differenza tra il punto di regolazione e la temperatura dell'ambiente.
- Nel funzionamento riscaldante, se la temperatura dell'ambiente non viene riscaldata sufficientemente con il funzionamento a velocità "Bassa", selezionare il funzionamento "Med." o "Alta".
- Il sensore termico rileva la temperatura dell'aria di ritorno nei pressi dell'unità interna, diversa dalla temperatura dell'ambiente secondo le condizioni di installazione.
  Il punto di regolazione è la temperatura desiderata per l'ambiente.
  ("Automatica" non è selezionabile in modalità Ventola).

4 **Selezionare il punto di regolazione della temperatura premendo il pulsante "TEMP. ▼" o "TEMP. ▲".**

Fermo

Premere il pulsante [ON / OFF].
La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.
Nelle modalità Freddo, Deum. o Automatica (raffreddamento), la ventola rimane in funzione almeno 10 minuti per eseguire la pulizia automatica.

NOTA

Selezione automatica
- Quando è in modalità Auto, l'unità sceglie la modalità di funzionamento (raffreddamento, riscaldamento o solo ventola) in base alla temperatura impostata dall'utente.
- Se la modalità Auto non permette di ottenere le condizioni desiderate, è possibile selezionare manualmente le impostazioni desiderate.

Raffreddamento
- Se c'è una richiesta di raffreddamento, l'unità si avvia dopo circa 1 minuto dalla selezione della modalità.

Riscaldamento
- Se c'è una richiesta di riscaldamento, l'unità si avvia dopo circa 3 - 5 minuti dalla selezione della modalità.
- Dopo l'arresto del riscaldamento, fan continua a funzionare per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, l'unità esterna smette di funzionare e la ventola dell'unità interna funziona a velocità bassissima.
  In modalità di Sbrinamento, la ventola si arresta perché non venga emessa aria fredda. ("❄" Viene visualizzato il simbolo del pre-riscaldamento.)

Riavvio dopo un'interruzione
Quando si tenta di riavviare l'apparecchio immediatamente dopo un arresto, occorre attendere circa 3 minuti prima che l'unità entri nuovamente in funzione; tale attesa è necessaria per proteggere il compressore.

■ Funzionamento a 8 °C (per il pre-riscaldamento)

Il condizionatore d'aria è in grado di mantenere la temperatura di riscaldamento su circa 8 °C.
Il riscaldamento a 8 °C richiede l'impostazione mediante il telecomando collegato via cavo. Rivolgersi all'installatore o al rivenditore per le impostazioni dell'unità interna.

Avvio

1 **Impostare la temperatura visualizzata a 18 °C in modalità di riscaldamento premendo il pulsante TEMP. ▼.**

2 **Impostare la temperatura visualizzata a 8 °C premendo e mantenendo premuto il pulsante TEMP. ▼ per almeno quattro secondi.**

Fermo

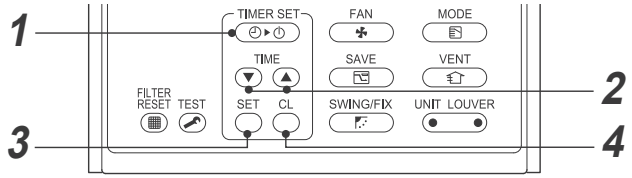
1 **Impostare la temperatura visualizzata a 18 °C premendo il pulsante TEMP. ▲.**
- Il condizionatore d'aria ritorna alla modalità di Riscaldamento normale. Selezionare la temperatura e la modalità di funzionamento desiderate.

NOTA

- La temperatura dell'aria di scarico è inferiore a quella del normale riscaldamento.
- È possibile che la temperatura ambiente non venga riscaldata uniformemente a seconda della posizione di installazione del telecomando.
- È possibile che la temperatura ambiente non raggiunga gli 8 °C a seconda delle dimensioni della stanza o delle condizioni di installazione.
- L'impostazione per la velocità della ventola è disponibile durante il funzionamento di riscaldamento a 8 °C.
  L'operazione di riscaldamento a 8 °C viene annullata nei seguenti casi.
  - Quando l'operazione viene interrotta con il pulsante [ON / OFF]
  - Quando viene selezionata una modalità di funzionamento diversa con il pulsante [MODE]
  - Quando l'impostazione della temperatura o la modalità di funzionamento viene modificata oppure l'operazione viene avviata/interrotta con il telecomando via radio o il telecomando del controllo centrale.
- Quando si utilizza questa modalità operativa, attenersi alle ore di esercizio e alla manutenzione periodica da parte del personale di assistenza previste e consigliate.

5 Funzionamento con il timer

- Sono disponibili tre modalità timer: (È attivata l'impostazione fino a un massimo di 168 ore).
  Spegnimento con timer : L'unità si arresta al raggiungimento dell'ora impostata.
  Spegnimento con timer ripetuto : L'unità si arresta giornalmente al raggiungimento dell'ora impostata.
  Accensione con timer : L'unità si avvia al raggiungimento dell'ora impostata.



Avvio

1 Premere il pulsante (TIMER SET).
A ogni pressione del pulsante cambia la modalità di funzionamento con il timer.

- SETTING e indicazione del timer lampeggiante.

2 Premere (TIME) per selezionare "impostare l'ora".
- A ogni pressione del pulsante (▲) il valore aumenta di 0,5 ore (30 minuti).
  Se si desidera selezionare un periodo di tempo superiore a 24 ore, il timer può essere impostato con incrementi di 1ora.
  Il tempo massimo impostabile è di 168 ore (7 giorni).
  Il telecomando visualizza il tempo impostato sotto forma di ora (tra 0,5 e 23,5 ore) (*1) o di giorni e ora (24 ore o più) (*2) come illustrato di seguito.
- A ogni pressione del pulsante (▼) il valore impostato diminuisce di 0,5 ore (30 minuti) (0,5 - 23,5 ore) o 1 ora (24 - 168 ore).

Esempio di indicazione sul telecomando
- **23,5 ore (*1)**

- **34 ore (*2)**

Numero di giorni Ore

1d indica 1 giorno (24 ore).

10h indica 10 ore. (In totale 34 ore)

3 Premere il pulsante (SET).
- SETTING scompare, rimane visualizzata l'ora e lampeggia l'icona ⏲▶| o ⏲▶○.
  (Quando la funzione di accensione con timer è attiva, sono visualizzate le icone ⏲▶| e le altre icone scompaiono).

4 Annullare il funzionamento con il timer
Premere il pulsante .
L'icona del timer scompare.

NOTA
- Quando l'unità si arresta dopo che il timer ha raggiunto l'ora preimpostata, premendo il pulsante (ON / OFF) si riattiva lo spegnimento con timer ripetuto e l'unità si arresterà quando verrà raggiunta l'ora impostata.
- Se si preme (SWING/FIX) mentre la funzione di spegnimento con timer è attiva, l'indicazione del funzionamento con timer scompare e riappare dopo circa 5 secondi.
  Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.

6 Regolazione della direzione del flusso d'aria

Per ottenere i migliori risultati di ricaldamento e raffreddamento, regolare i deflettori (piastre di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto o il basso) in modo corretto. L'aria fredda tende a scendere mentre l'aria calda tende a salire quindi, per riscaldare una stanza, inclinare i deflettori verso il basso e, per raffreddarla, posizionarli in orizzontale.

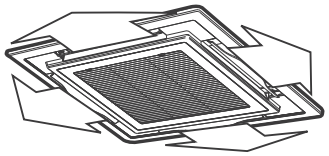
⚠ATTENZIONE

Per raffreddare l'ambiente, orientare i deflettori orizzontalmente.
Se i deflettori vengono direzionati verso il basso durante il raffreddamento, è possibile che si formi della condensa sulla porta di uscita che quindi inizia a gocciolare dai deflettori.

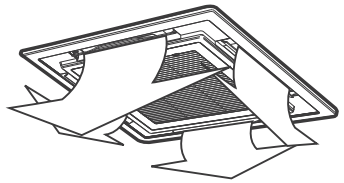
NOTA

Se i deflettori restano posizionati in orizzontale durante il riscaldamento, la temperatura nella stanza non sarà uniforme.

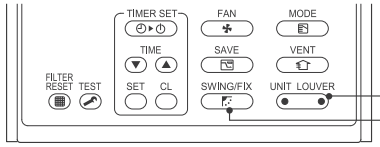
Per il raffreddamento (FREDDO)
Orientare i deflettori orizzontalmente.



Per il riscaldamento (RISCA.)
Orientare i deflettori verso il basso.



- Quando il condizionatore non è in funzione, i deflettori vengono automaticamente direzionati in orizzontale.
- I deflettori vengono posizionati in orizzontale quando inizia il riscaldamento, durante le operazioni di sbrinamento o durante il funzionamento al minimo una volta raggiunta la temperatura impostata.
  Se un'impostazione di oscillazione o direzione del deflettore viene eseguita in uno di questi momenti, sul display del telecomando viene visualizzata la nuova impostazione, ma i deflettori restano posizionati in orizzontale.
  Quando il condizionatore inizia a riscaldare l'ambiente, i deflettori vengono spostati nella direzione impostata.

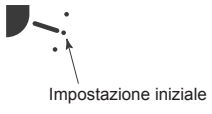


Come regolare l'orientamento dei deflettori

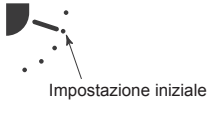
1 **Premere SWING/FIX durante il funzionamento.**
A ogni pressione del pulsante l'orientamento cambia.

In modalità RISCA.
Dirigere il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto o il basso) verso il basso. Se si utilizza la posizione orizzontale, l'aria calda potrebbe non giungere a livello del pavimento.

In modalità FREDDO / DEUM.
Dirigere il deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto o il basso) in orizzontale. Orientandoli verso il basso si potrebbe infatti formare della rugiada sull'uscita dell'aria o sui deflettori stessi, dando eventualmente luogo a gocciolamenti.



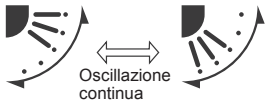
In modalità FAN
Selezionare l'orientamento desiderato del deflettore.



Come avviare l'oscillazione dei deflettori

1 **Premere SWING/FIX, impostare la direzione del deflettore (piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto o il basso) alla posizione più bassa, quindi premere di nuovo SWING/FIX.**
Viene visualizzato il simbolo SWING e viene selezionata automaticamente la direzione su/giù del deflettore.

Display durante l'oscillazione



Come interrompere l'oscillazione dei deflettori

1 **Mentre i deflettori oscillano, premere SWING/FIX quando l'orientamento è quello desiderato.**
- **Quando si preme SWING/FIX dopo questa impostazione, è possibile impostare la direzione del flusso d'aria dalla posizione più alta.**
- Tuttavia, anche se si preme SWING/FIX durante l'oscillazione del deflettore, la posizione di quest'ultimo viene visualizzata come segue e potrebbe non essere possibile raggiungere la posizione più alta del deflettore.

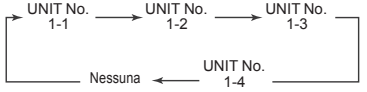
Display a oscillazione ferma

In questo caso, premere di nuovo SWING/FIX dopo due secondi.
- Nel modo di funzionamento Freddo / Deum. i deflettori non si arrestano durante l'orientamento verso il basso. Se li si ferma durante il movimento di oscillazione verso il basso essi si fermano dopo avere raggiunto la terza posizione da quella più alta.

Display durante l'interruzione dell'oscillazione

Pulsante di selezione dell'unità

- Quando con un solo telecomando si gestiscono più unità interne selezionandole una alla volta, se ne può regolare individualmente l'orientamento dei deflettori.
- Per impostare individualmente la direzione del deflettore, occorre premere il pulsante UNIT LOUVER sino a visualizzare un numero di unità interna nel gruppo. Si potrà quindi regolare la direzione del flusso d'aria per quella stessa unità.
- Se non si seleziona un'unità interna specifica le si regola tutte contemporaneamente.
- A ogni pressione del pulsante UNIT LOUVER, il display cambia nel seguente ordine:



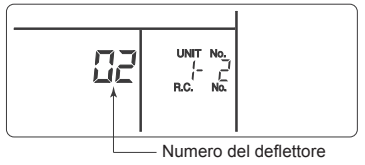
■ Come impostare singolarmente la direzione dell'aria dei deflettori

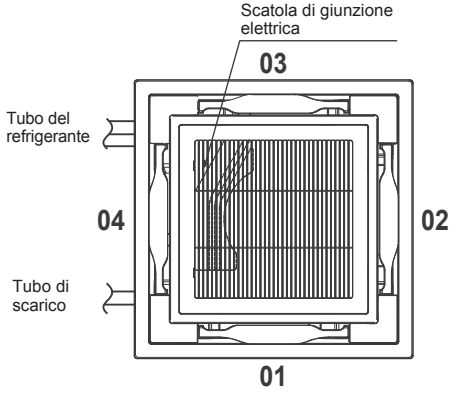
1 **Selezionare un'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante) durante il funzionamento.**
- Ad ogni pressione del tasto il numero di unità interna cambia.

* Quando non appare alcun numero di unità significa che sono selezionate tutte le unità interne.

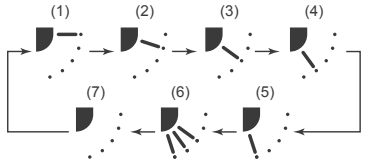
2 **Selezionare un deflettore da regolare premendo UNIT LOUVER (lato destro del pulsante).**
- Ad ogni pressione del tasto il display a sinistra del telecomando cambia nel seguente ordine:

* Quando non appare alcun numero di deflettore significa che sono selezionati tutti e quattro i deflettori.





3 **Determinare la direzione dell'aria del deflettore selezionato premendo SWING/FIX.**
- Ad ogni pressione del tasto il display cambia nel seguente ordine:



* In modalità FREDDO (DEUM.), (4) e (5) non vengono visualizzati.

7 Modalità di risparmio energetico

La modalità di risparmio energetico limita la corrente massima, il che influisce sulla capacità di raffreddamento dell'unità.

Premere il pulsante (SAVE) durante il funzionamento.

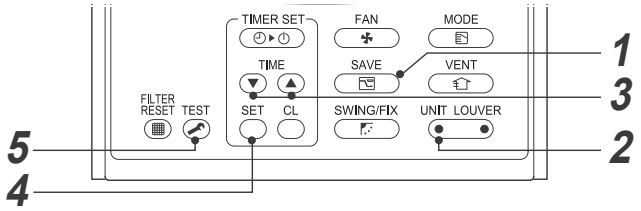
- Il condizionatore d'aria passa in modalità di risparmio energetico.
- Sul display appare .

La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino a quando non viene annullata.

Per annullare la modalità di risparmio energetico premere nuovamente il pulsante (SAVE).

- L'indicazione scompare.

■ Per configurare le impostazioni della modalità di risparmio energetico



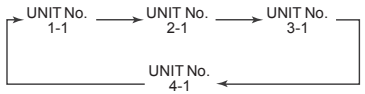
1 Premere e mantenere premuto il pulsante (SAVE) per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.

- SETTING, il simbolo e i numeri lampeggiano.

2 Premere (UNIT LOUVER) (lato sinistro del pulsante) per selezionare l'unità interna da impostare.

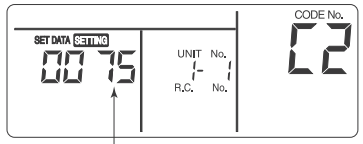
- Ogni volta che si preme il pulsante, UNIT No. cambia come di seguito:

La ventola dell'unità selezionata è in funzione.



3 Premere i pulsanti TIME (▼) (▲) per regolare l'impostazione della modalità di risparmio energetico.

- A ogni pressione del pulsante, l'alimentazione cambia livello di 1 % all'interno della gamma che va da 100 % a 50 % .
- L'impostazione di fabbrica è 75 %.



4 Premere il pulsante (SET).

5 Premere il pulsante (TEST) per completare l'impostazione.

NOTA

- Quando si utilizzano anche altri elettrodomestici oltre al condizionatore, è consigliabile impostare la modalità di risparmio energetico, per evitare che scatti l'interruttore del circuito. Ovviamente, si può scegliere di utilizzare questa modalità anche per risparmiare energia.
- In modalità di risparmio energetico il condizionatore consuma meno, tuttavia l'azione di raffreddamento è meno efficace rispetto alla modalità normale. (La corrente massima è limitata a circa il 75% (impostazione di fabbrica) della modalità normale).
- La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino all'operazione seguente, anche se l'operazione viene avviata/interrotta; la modalità di funzionamento viene cambiata o la reimpostazione dell'alimentazione viene eseguita durante la modalità di risparmio energetico.

8 Modalità di auto-pulitura

Questa funzione consente di asciugare l'interno dell'unità con la modalità FAN, dopo aver impostato la modalità di raffreddamento / deumidificazione / AUTO (raffreddamento) per pulire l'unità interna.

- Il tempo di auto-pulitura varia in base ai tempi della modalità raffreddamento / deumidificazione / Automatica (raffreddamento) come indicato di seguito.

Tempi di raffreddamento / deumidificazioner / Automatica (raffreddamento)	Tempo di auto-pulitura
Meno di 10 minuti	Nessuna operazione di pulizia automatica
da 10 minuti a meno di 1 ora	1 ora
Più di 1 ora	2 ore

- "" viene visualizzato sul telecomando durante il funzionamento in modalità di pulizia automatica.

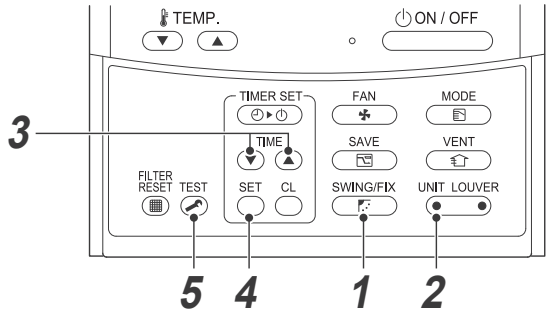
Per interrompere l'auto-pulitura in modo forzato, premere il pulsante (ON / OFF) due volte di seguito.

⚠ ATTENZIONE

- La ventola continua a funzionare anche dopo la pressione del pulsante (ON / OFF) per arrestare il funzionamento in alcune modalità.
  Ciò è normale perché è attiva la modalità di auto-pulitura.
- Durante l'auto-pulitura, i deflettori si aprono leggermente e vengono posizionati in orizzontale, per chiudersi di nuovo una volta completata l'auto-pulitura.
- La spia di funzionamento (LED) non si illumina nella modalità di auto-pulitura (funzione).
- La modalità di auto-pulitura (funzione) non pulisce la stanza o rimuove la muffa e la polvere già presente all'interno dell'unità interna.
- Per annullare la funzione di auto-pulitura, consultare il rivenditore.

9 Impostazioni avanzate

■ Come impostare il tipo di oscillazione



1 Premere e mantenere premuto SWING/FIX per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.

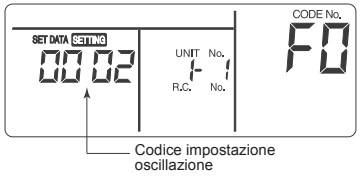
- SETTING, il simbolo e i numeri lampeggiano.

2 Selezionare un'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante).

- Ogni volta che si preme il pulsante, i numeri delle unità cambiano nel modo seguente:

La ventola dell'unità selezionata si pone in movimento e i deflettori iniziano ad oscillare.

3 Selezionare un tipo di oscillazione premendo i pulsanti TIME ▼ ▲.



Codice impostazione oscillazione	Oscillazione dei deflettori
0001	Oscillazione normale (impostazione di fabbrica)
0002	Oscillazione duplice
0003	Oscillazione ciclica

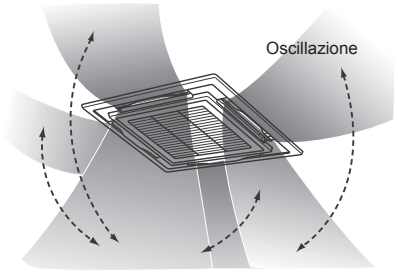
⚠ ATTENZIONE

Non impostare il codice di impostazione oscillazione su "0000".
(Questa impostazione potrebbe causare malfunzionamenti dei deflettori).

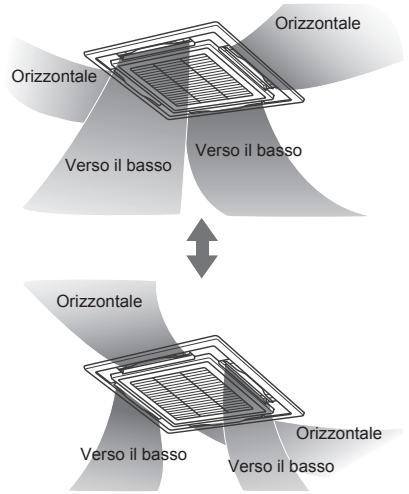
4 Premere il tasto SET.

5 Premere il tasto TEST per completare l'impostazione.

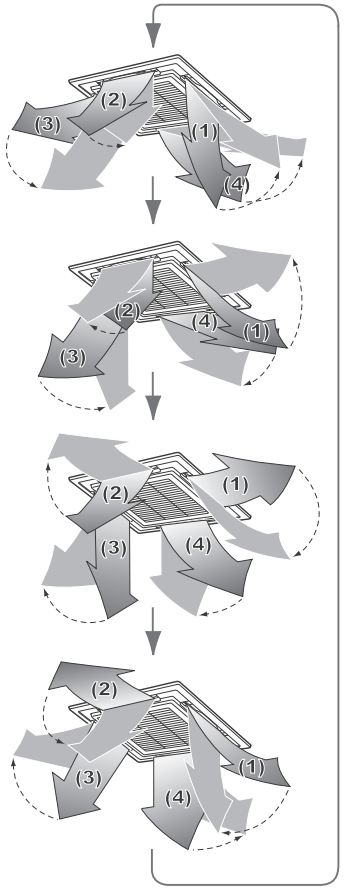
▼ Oscillazione normale
Tutti e quattro i deflettori oscillano contemporaneamente allo stesso angolo.



▼ Oscillazione duplice
Il deflettore adiacente oscilla alternatamente nella direzione orizzontale e inferiore.



▼ Oscillazione ciclica (raccomandata per il raffreddamento)
I quattro i deflettori oscillano in tempi diversi con un movimento pseudo-ondulatorio.



■ Bloccaggio dei deflettori

1 **A condizionatore fermo premere per almeno 4 secondi il lato destro del tasto UNIT. LOUVER .**
SETTING inizia a lampeggiare.

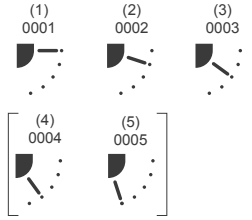
- Quando non appare alcun numero significa che sono selezionate tutte le unità interne.

2 **Premendo il lato sinistro del tasto UNIT. LOUVER selezionare l'unità d'interesse:**
Ad ogni pressione del tasto il numero di unità cambia nel seguente ordine:

La ventola dell'unità selezionata si pone in movimento e i deflettori iniziano a oscillare.

3 **Premere i tasti "TEMP. ▼ ▲" per visualizzare il numero del deflettore da bloccare.**
Il deflettore selezionato inizia o oscillare.

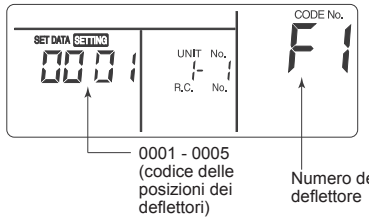
4 **Con i tasti ▼ ▲ selezionare la direzione in cui bloccare il deflettore.**



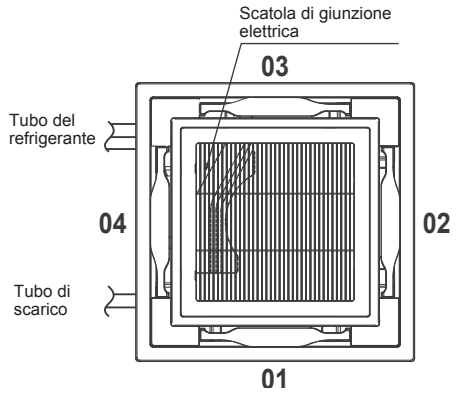
* Se si seleziona (4) o (5) durante il raffreddamento si potrebbe formare della condensa.

5 **Premere il tasto SET per completare l'impostazione.**
Una volta completata l'impostazione il simbolo ✣ rimane costantemente visualizzato.
(Per impostare il blocco dei deflettori di un'altra unità, ripetere a partire dalla Procedura 2. Per impostare un altro blocco dei deflettori della stessa unità, ripetere a partire dalla Procedura 3.)

6 **Premere il tasto TEST per completare l'impostazione.**



* Nella sezione CODE No. del telecomando appare F1 per indicare che è stato selezionato il deflettore 01 mostrato nella figura che segue.



NOTA

Anche se bloccati, nei seguenti casi i deflettori oscillano temporaneamente:
- Quando si arresta il condizionatore

■ Sblocco dei deflettori

Al passo 4 della sezione "Bloccaggio dei deflettori" impostare "0000".
L'indicatore ✣ scompare dal display.

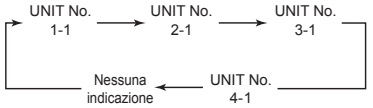
SET DATA 0000

* I passi da 1 a 3 e 5 e 6 della sezione "Bloccaggio dei deflettori" sono validi anche per lo sbloccaggio.

◆ Regolazione della direzione orizzontale

1 **A condizionatore fermo premere per almeno 4 secondi i tasti TEST e "TEMP. ▼ ▲".**
SETTING inizia a lampeggiare.
In CODE No. appare "01"

2 **Premendo il lato sinistro del tasto UNIT. LOUVER selezionare l'unità d'interesse**
Ad ogni pressione del tasto il numero di unità cambia nel seguente ordine:



La ventola dell'unità selezionata si pone in movimento e i deflettori iniziano a oscillare.

3 **Premere i tasti "TEMP. ▼ ▲" per cambiare il CODE No. in "45".**

4 **Con i tasti "TIME ▼ ▲" selezionare la direzione desiderata.**

Direzione SET DATA	Impostazione di direzione
"0000"	Impostazione anti-macchie (riduce la formazione di macchie sul soffitto)
"0002"	Impostazione anti-corrente fredda (espone meno direttamente il corpo alla corrente d'aria fredda) (impostazione predefinita)

5 **Premere il tasto SET per controllare l'impostazione.**
L'indicatore cessa di lampeggiare per rimanere costantemente visualizzato e l'impostazione viene confermata.

6 **Premere il tasto TEST per completare l'impostazione.**

* Quando si seleziona la posizione anti-corrente d'aria fredda l'effetto anti-macchia si riduce.

10 Manutenzione

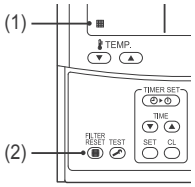
⚠ AVVERTENZA

La pulizia dell'elemento filtrante e di altre parti del filtro dell'aria implica un lavoro in altezza; occorre pertanto rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
Non tentare di eseguirlo da soli.

Al termine del raffreddamento o della deumidificazione automatica (raffreddamento), viene avviata la funzione di deumidificazione e la ventola inizia a girare. Durante la pulizia dell'unità, forzare l'interruzione della funzione di deumidificazione e spegnere l'interruttore per evitare scosse elettriche.

Pulizia dei filtri dell'aria

Se i filtri dell'aria sono intasati riducono la capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità.



(1) Se sul telecomando viene visualizzata l'icona "▦", pulire i filtri dell'aria.
(2) Al termine della pulizia dei filtri dell'aria, premere il pulsante FILTER RESET.
L'icona "▦" scomparirà.

Quando si prevede di non utilizzare l'unità per periodi di tempo prolungati

1. Far funzionare la ventola per un paio d'ore per asciugare la parte interna.
2. Premere ON / OFF sul telecomando per interrompere il funzionamento e spegnere l'interruttore.
3. Pulire i filtri dell'aria e installarli nuovamente.

Prima della stagione calda

Pulitura della vaschetta di scarico

- Rivolgersi al proprio rivenditore.
  (Lo scarico non funziona se la vaschetta di scarico o la ventola sono ostruite. In alcuni casi lo scarico può fuoriuscire e bagnare il muro o il pavimento. Pulire il pannello di drenaggio prima della stagione calda).

Controllare periodicamente

- Se l'unità viene utilizzata per un lungo periodo, alcune parti si possono deteriorare e causare malfunzionamenti o scarico inefficiente dell'acqua deumidificata, secondo il calore, l'umidità o la polvere.
- Oltre alla manutenzione ordinaria, si consiglia di chiedere al proprio rivenditore di controllare l'unità e di effettuarne la manutenzione.

NOTA

Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore d'aria.
Se il condizionatore d'aria viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno).
Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.
In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore circa al giorno, è necessario pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi. Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia/manutenzione, rivolgersi a un professionista.
Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario.
Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.

Programma di manutenzione

Parte	Unità	Elementi da sottoporre a ispezione (visiva/uditiva)	Manutenzione
Scambiatore di calore	Interna/esterna	Intasamento dovuto a polvere/ sporcizia, graffi	Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo.
Motore della ventola	Interna/esterna	Suono	Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate.
Filtro	Interna	Polvere/sporcizia, rottura	• Se il filtro è sporco, lavarlo con acqua. • Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
Ventola	Interna	• Vibrazioni, rotazione irregolare • Polvere/sporcizia, aspetto	• Se la ventola vibra o gira in modo irregolare, sostituirla. • Se la ventola è sporca, spolverarla o lavarla.
Feritoie di ingresso / uscita aria	Interna/esterna	Polvere/sporcizia, graffi	Se le griglie sono deformate o danneggiate, ripararle o sostituirle.
Vaschetta di scarico	Interna	Intasamento dovuto a polvere/ sporcizia, sporcizia nel canale di scarico	Pulire la vaschetta di scarico e controllare che il canale a gravità scarichi in modo regolare.
Modanatura, deflettori	Interna	Polvere/sporcizia, graffi	Se sono sporchi, lavarli, oppure ritoccarli con un prodotto apposito.
Esterno	Esterna	• Ruggine, distacco dell'isolante • Distacco/sollevamento dell'isolante	Ritoccare il rivestimento esterno con un prodotto apposito.

11 Risoluzione dei problemi

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza s'invita ad eseguire i controlli qui di seguito riportati.

	Manifestazione		Causa
Non si tratta di un malfunzionamento.	Unità esterna	• Emette aria fredda, biancastra o acqua. • A volte si sente un rumore di perdita d'aria. • Quando si accende il condizionatore, si produce un rumore.	• La ventola dell'unità esterna viene automaticamente arrestata e viene effettuata la sbrinatura. • Quando si avvia o si arresta la sbrinatura funziona l'elettrovalvola. • L'unità esterna si sta preparando al funzionamento.
	Unità interna	• A volte si sente un sibilo. • Si sente un rumore simile a uno schiocco. • L'aria scaricata è insolitamente maleodorante. • La ventola continua a funzionare anche dopo l'arresto del funzionamento.	• Quando l'unità viene avviata, durante il funzionamento o immediatamente dopo l'arresto dell'unità si può udire un rumore di acqua che scorre, oppure il rumore di funzionamento può aumentare di volume per un paio di minuti dopo l'avvio dell'unità. Si tratta del rumore del flusso di refrigerante o dello scarico del deumidificatore. • Questo è il rumore prodotto dalla lieve espansione e contrazione dello scambiatore di calore a causa delle variazioni termiche. • Questo è il risultato dell'odore delle pareti, dei tappeti, dell'abbigliamento, del fumo di sigaretta o dei prodotti cosmetici che il condizionatore estrae dall'ambiente. • Durante la deumidificazione la ventola continua a funzionare per l'operazione di pulizia automatica dello scambiatore di calore.
		• L'unità non si avvia	• Si è verificato un blackout? • L'interruttore si è fuso? • È intervenuto il dispositivo di protezione? (L'indicatore di funzionamento e l'indicazione sul telecomando lampeggiano.)
Controllare ulteriormente.	L'ambiente non si raffredda o non si riscalda.		• L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità esterna è ostruito? • Vi è una finestra o una porta aperta? • Il filtro dell'aria è intasato di polvere? • È impostato un volume dell'aria basso? Oppure è stata impostata la modalità "Fan"? • L'impostazione della temperatura è adatta?

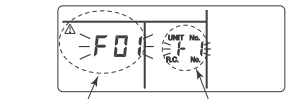
Se è presente un elemento insolito dopo avere controllato quanto sopra, arrestare l'unità, aprire l'interruttore e informare il rivenditore del codice di prodotto e del sintomo. Non cercare di riparare da soli l'unità: può essere pericoloso. Se viene visualizzato l'indicatore di controllo (E01, F01, H01 e così via) sul display LCD del telecomando, informare il rivenditore anche del contenuto.

Se si verifica una delle situazioni indicate di seguito, arrestare immediatamente l'unità, aprire l'interruttore e contattare il proprio rivenditore.

- L'interruttore non funziona correttamente.
- Spesso l'interruttore si fonde.
- Inavvertitamente è stato inserito un oggetto estraneo o acqua.
- L'unità non può essere avviata anche quando la causa dell'attivazione del dispositivo di protezione è stata rimossa.
- Si trovano altre condizioni insolite.

■ Conferma e controllo

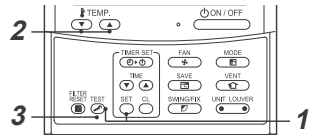
In caso di problemi di funzionamento, sullo schermo del telecomando vengono visualizzati il codice di errore e il UNIT No. dell'unità interna.
Il codice di errore viene visualizzato solo durante il funzionamento.
Se le indicazioni visualizzate scompaiono, fare funzionare il condizionatore d'aria in base a "Conferma del registro errori" per la conferma.



Codice di errore — UNIT No. interna in cui si è verificato il problema

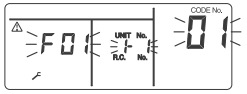
■ Conferma del registro errori

In caso di errore di funzionamento del condizionatore d'aria, il registro errori può essere confermato con la seguente procedura. (In memoria vengono memorizzati fino a 4 errori occorsi in precedenza.)
Il registro può essere confermato sia dallo stato di funzionamento sia dallo stato di arresto.



1 **Premendo contemporaneamente i pulsanti SET e TEST per 4 o più secondi, viene visualizzato lo schermo seguente.**
Se è visualizzato , viene attivata la modalità di registrazione dei guasti.

- [**01**: Ordine del registro errori] è visualizzato in CODE No.
- [Codice di errore] viene visualizzato in CHECK.
- Sotto Unit No. appare il [numero dell'unità interna in cui si è verificato il problema].



2 **Ad ogni pressione del pulsante TEMP. utilizzato per impostare la temperatura, vengono visualizzati in sequenza i casi di guasto memorizzati.**
I numeri in CODE No. indicano CODE No. [01] (più recente) → [04] (meno recente).

REQUISITI

Non premere il tasto CL altrimenti tutti i casi di guasto dell'unità interna vengono cancellati dalla memoria.

3 **In seguito alla conferma, premere il tasto TEST per tornare allo schermo normale.**

12 Funzionamento e prestazioni

▼ Controlli prima del funzionamento
- Controllare se il cavo di terra è tagliato o scollegato.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato.
- Attivare l'interruttore 12 ore prima dell'avviamento.

▼ Funzione di protezione 3 minuti
Questa funzione impedisce l'avviamento del condizionatore d'aria per circa 3 minuti in seguito all'accensione dell'interruttore di alimentazione principale/interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

▼ Interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica
In caso d'interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica durante il normale funzionamento l'unità si arresta completamente.
- Per riavviare l'unità, premere il pulsante ON / OFF (acceso/spento) sul telecomando.
- In caso di fulmini, o se vengono utilizzati cellulari wireless per automobili nelle vicinanze, si possono verificare malfunzionamenti. Spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore del circuito e riaccenderli nuovamente. Per riavviare, premere il pulsante ON / OFF (acceso/spento) sul telecomando.

▼ Sbrinamento
Se l'unità esterna si copre di brina durante il riscaldamento, viene automaticamente attivata la modalità di sbrinamento (per una durata di 2 - 10 minuti circa) per conservare la capacità di riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento, le ventole dell'unità interna ed esterna si arrestano.
- Durante lo sbrinamento l'acqua defluisce dallo scarico ubicato sul fondo dell'unità esterna.

▼ Capacità di riscaldamento
Nel modo di riscaldamento il calore viene assorbito dall'esterno e introdotto nel locale. Questo modo di riscaldare è chiamato, appunto, "a pompa di calore". Se la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme il condizionatore.

▼ Dispositivo di protezione
- Arrestare il funzionamento quando il condizionatore è sovraccarico.
- Se viene attivato il dispositivo di protezione, l'unità si arresta e l'indicatore di funzionamento e l'indicatore di controllo sul telecomando lampeggiano.

▼ Se si attiva il dispositivo di protezione
- Aprire l'interruttore ed effettuare un controllo.
  Il proseguimento del funzionamento può causare un malfunzionamento.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato. In caso contrario lo scambiatore di calore può essere ostruito da polvere e si può verificare una perdita d'acqua.

▼ Durante il raffreddamento
- L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità esterna sono ostruiti.
  Il vento soffia continuamente contro lo scarico dell'unità esterna.

▼ Durante il riscaldamento
- Il filtro dell'aria è ostruito con una grande quantità di polvere.
- L'ingresso o lo scarico dell'aria dell'unità interna sono ostruiti.

▼ Non disinserire l'interruttore
Durante la stagione calda, lasciare inserito l'interruttore e utilizzare il pulsante ON / OFF sul telecomando.

▼ Accumulo di neve e congelamento dell'unità esterna
- Nelle aree nevose le prese d'ingresso e di scarico dell'aria dell'unità esterna si ostruiscono spesso con neve o addirittura si congelano.
  Se si lascia l'unità esterna in tale condizione si potrebbe verificare un malfunzionamento o il degrado della capacità di riscaldamento del sistema.
- Nelle aree particolarmente fredde è altresì raccomandabile controllare spesso il tubo di scarico affinché l'acqua non congeli sia nel tubo stesso sia all'interno dell'unità interna. Qualora ciò dovesse accadere si potrebbe verificare un malfunzionamento o il degrado della capacità di riscaldamento del sistema.

▼ Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria
Per garantire prestazioni ottimali, il condizionatore d'aria deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni di temperatura:

Raffreddamento	Temperatura esterna	: da –15 °C a 46 °C (termometro con bulbo asciutto)
	Temperatura dell'ambiente interno	: da 21 °C a 32 °C (termometro con bulbo asciutto), 15 °C a 24 °C (termometro con bulbo bagnato)
	[ATTENZIONE]	Umidità relativa del locale: inferiore all'80 %. Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, può verificarsi la formazione di condensa sulla superficie.
Riscaldamento	Temperatura esterna	: da –15 °C a 15 °C (termometro con bulbo bagnato)
	Temperatura dell'ambiente interno	: da 15 °C a 28 °C (termometro con bulbo asciutto)

Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, possono intervenire le funzioni di protezione di sicurezza.

13 Installazione

Non installare il condizionatore nei seguenti luoghi
- Non installare il condizionatore d'aria entro un raggio inferiore a 1 m da un televisore, da un impianto stereo o apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore può compromettere il funzionamento di tali apparecchi.
- Non installare il condizionatore vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire, massaggiatori per uso professionale, ecc.), altrimenti il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui sono presenti polveri di ferro o altri metalli. Se la polvere di ferro o di altri metalli dovesse aderire o raccogliersi all'interno del condizionatore potrebbe entrare spontaneamente in combustione e causare un incendio.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi umidi o oleosi, o in luoghi caratterizzati da produzione di vapori, fuliggine o gas corrosivi.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dalla presenza di sale, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui può essere normalmente esposto a forte vento, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati da produzione di gas sulfurei, ad esempio in località termali.
- Non installare il condizionatore su imbarcazioni o gru mobili.
- Non installare il condizionatore d'aria in atmosfere acide o alcaline (in prossimità di sorgenti calde o in stabilimenti chimici, in luoghi caratterizzati dalla presenza di emissioni derivanti da combustione). In tali condizioni, infatti, si può verificare la corrosione dell'aletta in alluminio e del tubo in rame dello scambiatore di calore.
- Non installare il condizionatore d'aria in presenza di ostacoli (prese d'aria, apparecchi per illuminazione, ecc.) che possono compromettere la fuoriuscita dell'aria. (I flussi d'aria turbolenti possono provocare un calo delle prestazioni o la disattivazione dei dispositivi.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi come la conservazione di cibi, di strumenti di precisione o di oggetti d'arte o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante.
  (La qualità dei materiali preservati potrebbe deteriorarsi.)
- Non installare il condizionatore sopra un oggetto che non deve bagnarsi. (In presenza di un'umidità dell'80 % o superiore, o in caso di intasamento dell'apertura di scarico, si potrebbe verificare la caduta di gocce di condensa.)
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso intenso di solvente organico.
- Non installare il condizionatore vicino a una porta o finestra esposta all'aria umida esterna.
  Ciò potrebbe provocare la formazione di condensa sul condizionatore.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso frequente di spray speciali.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda che fuoriesce dall'apertura di uscita potrebbero arrecare disturbo ai vicini.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire fenomeni di risonanza o trasmissione del rumore e delle vibrazioni.
- Se l'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne non in funzione emettano qualche suono.

14 Caratteristiche tecniche

Modello	Livello di rumore (dBA)		Peso (kg) Unità principale (pannello a soffitto)
	Raffreddamento	Riscaldamento	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Sotto 70 dBA

Informazioni sul prodotto relative ai requisiti di progettazione ecocompatibile.
(Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Dichiarazione di conformità

Produttore: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Titolare TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Con la presente si dichiara che l'apparecchio descritto sotto:

Denominazione generica: Condizionatore d'aria

Modello / tipo: RAV-GM901UTP-E

Nome commerciale: Condizionatore d'aria Serie Digital Inverter / Super Digital Inverter

È conforme alle normative della direttiva Macchine (Directive 2006/42/EC) e alle normative di adozione della stessa nelle leggi nazionali

NOTA

La validità della presente dichiarazione diventa nulla qualora vengano introdotte delle modifiche tecniche o operative senza il consenso del produttore.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)

Manual del propietario

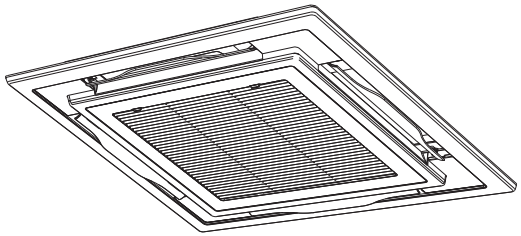
Unidad interior

Para uso comercial

Nombre del modelo:

Tipo casete de 4 vías

RAV-GM901UTP-E



Español

Original instruction

Traducción de las instrucciones originales

ADOPCIÓN DEL REFRIGERANTE R32

Este aparato de aire acondicionado usa el refrigerante HFC (R32) que no es perjudicial para la capa de ozono.

Conforme a IEC 60335-1

Este aparato no deben usarlo personas (incluidos niños) con alguna discapacidad física, mental o sensorial, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido instrucción o supervisión respecto al uso del mismo por parte de una persona responsable de su seguridad.
Los niños deberán ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

Conforme a EN 60335-1

Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido instrucción o supervisión respecto a su uso en condiciones de seguridad y han entendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión.

Índice

1 Precauciones de seguridad. 4
2 Nombres de las piezas. 8
3 Mando a distancia con cable. 8
4 Uso correcto 10
5 Funcionamiento con temporizador 11
6 Ajuste de la dirección del aire. 11
7 Modo de ahorro de energía 13
8 Modo de autolimpieza 13
9 Configuración avanzada 14
Cómo configurar el tipo de oscilación
Cómo configurar el bloqueo de rejillas
Cómo liberar el bloqueo de rejillas
10 Mantenimiento 16
11 Resolución de problemas 17
12 Funcionamientos y rendimiento. 18
13 Instalación. 18
14 Especificaciones 19

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba.
Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante de conformidad con la Directiva relativa a Máquinas (Directive 2006/42/EC) y asegúrese de que las entiende.
Después de leer estas instrucciones, asegúrese de guardarlas en un lugar seguro junto con el manual del propietario y el manual de instrucciones suministrado con su producto.

Denominación genérica: Aire acondicionador

Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada

El aparato de aire acondicionado deberá ser instalado, mantenido, reparado y desechado por un instalador cualificado o por una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que hacer uno cualquiera de estos trabajos, solicite a un instalador cualificado o a una persona de servicio cualificada que le haga el trabajo solicitado.
Un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.

Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado	• El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
Persona de servicio cualificada	• La persona de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

Estas precauciones de seguridad describen aspectos importantes para la seguridad a fin de evitar lesiones personales y daños en la propiedad. Lea atentamente este manual y asegúrese de comprender todo el contenido incluido a continuación (significado de las indicaciones) y siga las instrucciones de las descripciones.

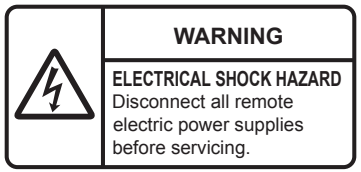
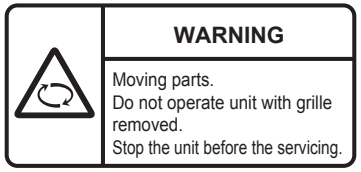
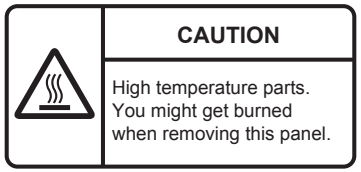
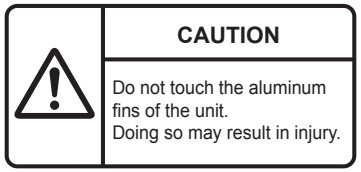
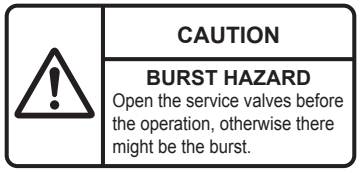
Indicación	Significado de la indicación
⚠ **ADVERTENCIAS**	El texto incluido de esta forma indica que si no se siguen las instrucciones de la advertencia podrían ocasionarse lesiones corporales graves (*1) o la muerte si el producto no se manipula de forma correcta.
⚠ **PRECAUCIÓN**	El texto incluido de esta forma indica que si no se siguen las instrucciones de la precaución podrían ocasionarse lesiones leves (*2) o daños (*3) en la propiedad si el producto no se manipula de forma correcta.

*1: Una lesión corporal grave implica pérdida de visión, lesiones, quemaduras, descarga eléctrica, fractura ósea, intoxicación y otras lesiones que causan secuelas y requieren hospitalización o tratamiento prolongado de seguimiento en ambulatorio.
*2: Una lesión leve implica lesión, quemaduras, descarga eléctrica y otras lesiones que no requieren hospitalización ni tratamiento prolongado de seguimiento en ambulatorio.
*3: Daño a la propiedad implica daños a los edificios, efectos domésticos, animales domésticos y mascotas.

SIGNIFICADOS DE LOS SÍMBOLOS DE LA UNIDAD

	ADVERTENCIAS (Riesgo de incendio)	Esta marca es solo para el refrigerante R32. El tipo de refrigerante se especifica en la placa de características de la unidad exterior. Si el tipo de refrigerante es R32, esta unidad usa un refrigerante inflamable. Si el refrigerante gotea y entra en contacto con piezas en llamas o calientes, producirá gas nocivo y existe el riesgo de incendio.
	Lea el MANUAL DEL PROPIETARIO atentamente antes de usar el sistema.	
	El personal de mantenimiento deberá leer atentamente el MANUAL DEL PROPIETARIO y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de usar el sistema.	
	Encontrará más información en el MANUAL DEL PROPIETARIO, el MANUAL DE INSTALACIÓN y cualquier otra documentación relacionada.	

■ Advertencias en cuanto a la unidad de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción
	**ADVERTENCIAS** **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA** Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.
	**ADVERTENCIAS** **Piezas móviles.** No utilice la unidad con la rejilla retirada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.
	**PRECAUCIÓN** Piezas de alta temperatura. Al retirar este panel podría quemarse.
	**PRECAUCIÓN** No toque las aletas de aluminio de la unidad. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales.
	**PRECAUCIÓN** **PELIGRO DE ROTURA** Abra las válvulas de servicio antes de la operación, de lo contrario podrían producirse roturas.

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no se hará responsable de ningún daño producido por no seguir las descripciones de este manual.

⚠ ADVERTENCIAS

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado(*1) puede realizar la instalación del acondicionador de aire. Si lo instala una persona no calificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- No utilice ningún refrigerante distinto del especificado como complemento o sustituto. Si lo hace, se podría generar una presión extremadamente alta en el ciclo de refrigeración, lo que podría causar un fallo en el producto, la explosión de este o daños físicos.
- Lugares donde el ruido de funcionamiento de la unidad exterior puede provocar inconvenientes. (Especialmente en la divisoria con un vecino, instale el acondicionador de aire teniendo en cuenta el ruido.)
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera o para uso comercial por parte de personas no expertas.

Transporte y almacenamiento

- Utilice zapatos con punteras, guantes y vestimenta de protección para transportar el aparato de aire acondicionado.
- No agarre las bandas que rodean la caja del embalaje para transportar la unidad de aire acondicionado. Usted podría lesionarse si se rompieran las bandas.
- Antes de apilar las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.
- La unidad de aire acondicionado se debe transportar en condiciones de estabilidad adecuadas. Si alguna pieza del producto estuviera rota, póngase en contacto con el distribuidor.
- Cuando la unidad de aire acondicionado se deba transportar con las manos, deberán hacerlo dos o más personas.

Instalación

- Sólo un instalador cualificado(*1) o una persona de servicio cualificada(*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, un individuo que no esté cualificado, porque si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizada la instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema con el aparato de aire acondicionado, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tuviera fugas. Consulte al concesionario a quien adquirió el aparato de aire acondicionado cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede causar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Utilice las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. La utilización de piezas que no sean las especificadas podría provocar incendios, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. Un profesional debe realizar la instalación.

• Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

• Antes de abrir la rejilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior, ponga el disyuntor en la posición OFF. Si no se pone el disyuntor en la posición OFF se puede producir una descarga eléctrica al tomar las piezas interiores. Sólo un instalador cualificado(*1) o una persona de servicio cualificada(*1) tiene permitido retirar la rejilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior y hacer el trabajo necesario.
• Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire el panel de mantenimiento de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que supongan la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
• No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
• El uso de una plataforma de más de 50 cm de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe realizarse por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a una persona de mantenimiento cualificada para que lo haga por usted.
• No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace puede lesionarse usted mismo. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada.
• No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.

• No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al aire procedente del aparato de aire acondicionado, de lo contrario, la combustión no sería perfecta.
• Ventile la habitación de manera suficiente cuando el aparato de aire acondicionado esté en funcionamiento en el mismo lugar que un aparato de combustión. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
• Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, ventílela de manera suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
• No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo.
De lo contrario puede ocurrir un deterioro de la integridad física o la salud.
• No inserte los dedos ni una varilla en la toma o la descarga de aire.
De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
• Consulte al proveedor del acondicionador de aire si la refrigeración y la calefacción no funcionan correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado (*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.
• Apague el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza.
De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

Reparación

• Si hubiera algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una visualización de error, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigera ni calienta o hay fugas de agua), no lo toque: desconecte antes el disyuntor y póngase en contacto con una persona de servicio cualificada. Tome medidas (poniendo un aviso de “fuera de servicio” cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se

conecte antes de que llegue la persona de servicio cualificada. Si se continúa utilizando la unidad de aire acondicionado con la anomalía, los problemas mecánicos podrían generar otras complicaciones o provocar descargas eléctricas u otro tipo de problemas.

- Si la rejilla del ventilador está dañada, no se dirija a la unidad exterior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento cualificada para que la repare. No ponga el disyuntor en la posición ON hasta después de terminar las reparaciones.
- Si hay algún peligro en la unidad interior que falla, no se dirija a la unidad interior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que repare la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- Si hay algún peligro en la unidad exterior que ha caído, no se dirija a la unidad exterior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que realice las mejoras o reparaciones oportunas. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No personalice la unidad. Podría provocar incendios, descargas eléctricas u otros problemas.

Recolocación

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

⚠ PRECAUCIÓN

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación.

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos **3 mm**.

Debe utilizarse un fusible de instalación (se pueden utilizar fusibles de todos los tipos) para la línea de suministro de energía eléctrica de este aparato de aire acondicionado.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de drenaje para un drenaje perfecto. Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Conecte el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- Confirme que la unidad exterior esté fija en su base. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

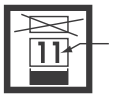
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales, como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos ni embarcaciones.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.

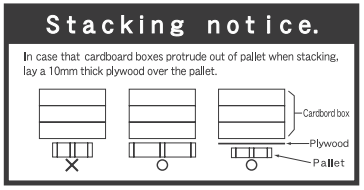
- No lave el acondicionador de aire. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias, la unidad podría caerse y provocar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del acondicionador de aire ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.
- Apague el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza.
  De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del acondicionador de aire.
  Si limpia el acondicionador de aire de manera incorrecta, podría dañar las piezas plásticas, el aislamiento de las piezas eléctricas u otras y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo o incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad.
  Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.
- No lave los aparatos de aire acondicionado con lavadoras a presión.
  Las fugas eléctricas podrían causar descargas eléctricas o incendios.

(*1) Consulte la “Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada”.

■ Información sobre el transporte, el manejo y el almacenamiento de los embalajes de cartón

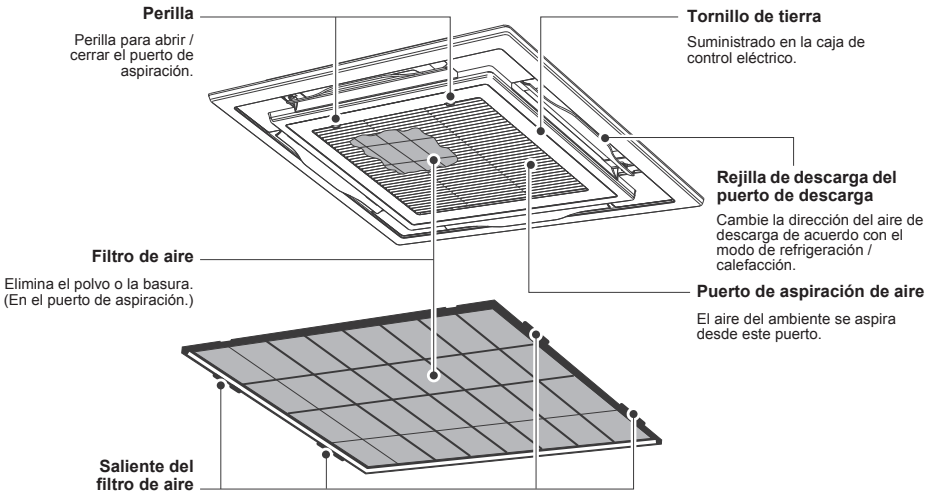
Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	Frágil		No colocar tumbado
 11 cartons	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 12 embalajes de cartón)		No caminar sobre este embalaje de cartón
	Este lado hacia arriba		No pisar
	Manejar con cuidado		

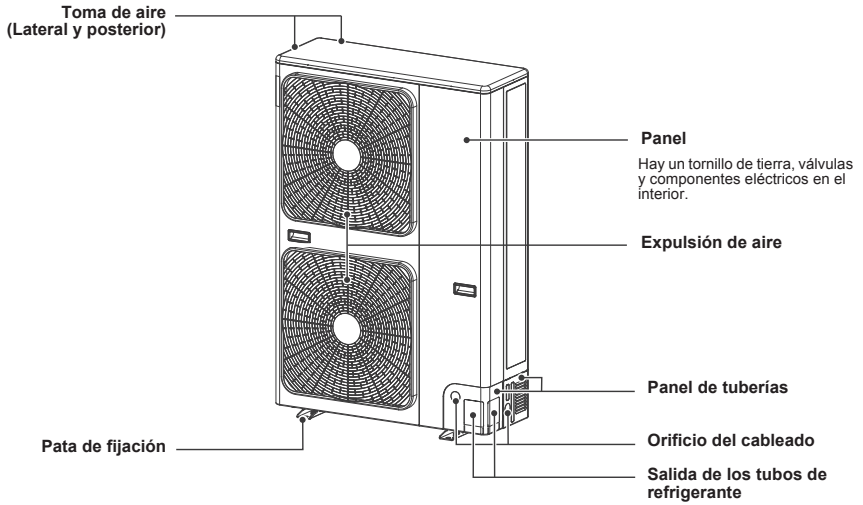
Otras precauciones	Descripción
	PRECAUCIÓN Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.
	**Aviso sobre apilamiento.** Si las cajas de cartón sobresalen del pallet al apilarlas, coloque una madera contrachapada de 10 mm sobre el pallet.

2 Nombres de las piezas

■ Unidad interior



■ Unidad exterior (El diseño varía en función de la unidad exterior. La siguiente ilustración muestra un ejemplo.)



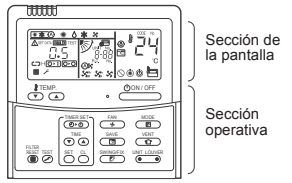
3 Mando a distancia con cable

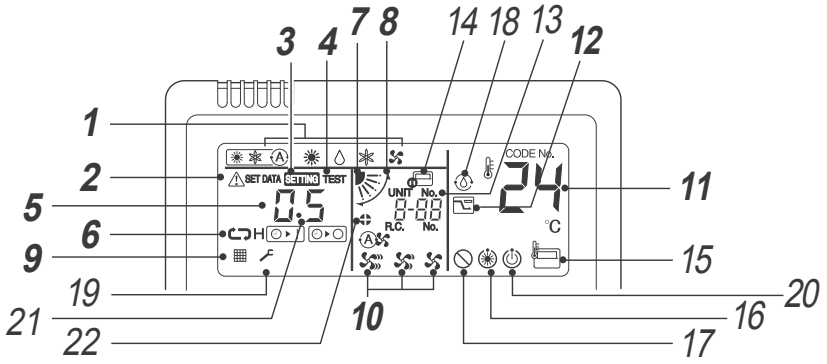
Este control remoto puede controlar el funcionamiento de hasta 8 unidades interiores.

■ Sección de la pantalla

En la ilustración de pantalla siguiente se muestran todos los iconos. Cuando la unidad esté en funcionamiento, sólo se mostrarán los iconos pertinentes.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, SETTING parpadeará en la pantalla del control remoto.
- Mientras el icono siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente.
  Espere hasta que haya desaparecido el icono SETTING para utilizar el control remoto.





1 Modo de funcionamiento
Muestra el modo de operación seleccionado.

2 Indicador Error
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay errores.

3 Indicador SETTING
Aparece durante la programación del temporizador o cualquier otro ajuste.

4 Indicador de ejecución de TEST
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

5 Indicador del temporizador
Cuando se produce un error, aparece un código de error.

6 Indicador del modo de temporizador
Muestra el modo de temporizador seleccionado.

7 Pantalla de posición de las rejillas
Muestra la posición de la rejilla.

8 Indicador de oscilación
Se visualiza durante el movimiento hacia arriba o abajo de la rejilla.

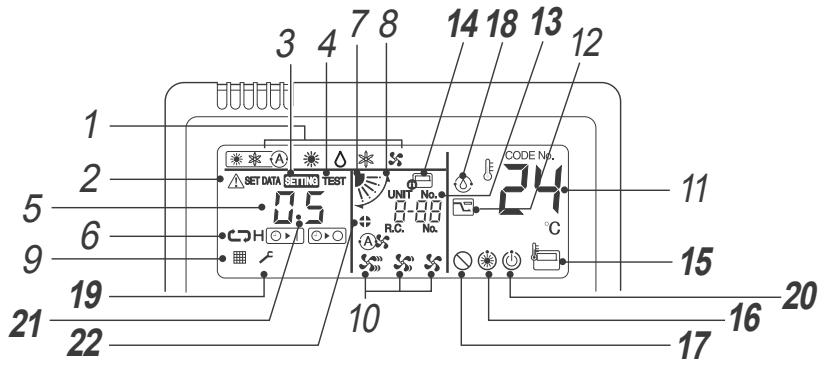
9 Indicador de filtro
Recordatorio para limpiar el filtro de aire.

10 Indicador de la velocidad del ventilador
Se muestra el modo de velocidad del ventilador seleccionado.

(Automático)
(Alto)
(Media)
(Bajo)

11 Indicador de temperatura ajustada
Muestra el ajuste de temperatura seleccionado.

12 Indicador de modo de ahorro de energía
Limita la velocidad (capacidad) del compresor para ahorrar energía.



13 Indicador UNIT No.

Muestra el número de la unidad interior seleccionada. También muestra el código de error de las unidades interior y exterior.

14 Indicador de control central

Aparece cuando el aparato de aire acondicionado se utiliza con control central combinado con un control remoto de control central.

Si el control remoto está deshabilitado por el sistema de control central, el símbolo parpadeará.
Bloquea el funcionamiento con los botones.

Incluso si pulsa el botón ON / OFF, MODE o TEMP. y el funcionamiento con los botones está bloqueado.
(Los ajustes realizados por el control remoto varían en función del modo de control central. Para obtener más información al respecto, consulte el Manual del propietario del control remoto de control central).

15 Indicador del sensor del control remoto

Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

16 Indicador Precalentamiento

Aparece cuando se ha activado el modo de calefacción o se ha iniciado el ciclo de desescarche.
Mientras este icono está en pantalla, el ventilador interior se detiene.

17 Indicador de ausencia de función

Aparece cuando la función solicitada no está disponible en ese modelo.

18 Visualización de la función de limpieza automática

Se visualiza durante el funcionamiento de la función de autolimpieza para secar el intercambiador de calor interior.

19 Pantalla de servicio

20 Pantalla de listo para funcionar

Esta pantalla aparece en algunos modelos.

21 Pantalla del número de rejilla. (ejemplo: 01, 02, 03, 04)

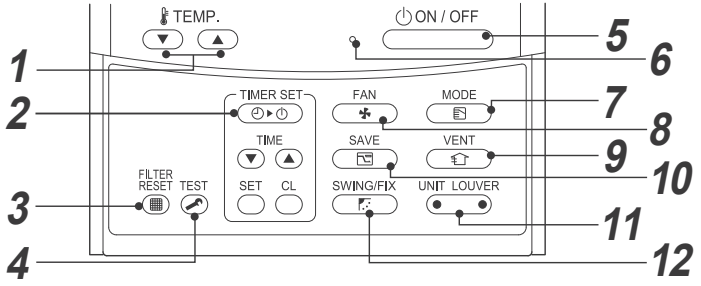
22 Pantalla de bloqueo de las rejillas

Aparece cuando hay una unidad con rejilla bloqueada en el grupo (incluyendo 1 unidad interior por 1 unidad exterior).

■ Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- El control guarda los comandos en memoria y después de la configuración inicial no es necesario realizar ajustes adicionales a menos que se desee hacer cambios. El aparato de aire acondicionado se puede manejar pulsando el botón ON / OFF -Taste angesteuert werden.



1 Botón TEMP. (botón de ajuste de temperatura)

Ajusta el punto de consigna.
Seleccione el punto de consigna que desee pulsando TEMP. ▼ o TEMP. ▲.

2 Botón TIMER SET (botón de ajuste del temporizador)

Utilícelo para programar el temporizador.

3 Botón FILTER RESET (botón de reposición de filtro)

Restablece el icono después de la limpieza del filtro.

4 Botón TEST (botón de prueba)

Utilícelo sólo para tareas de mantenimiento.
(No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado).

5 Botón ON / OFF

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.
Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

6 Luz de funcionamiento

Se ilumina con una luz verde cuando la unidad está encendida.
Parpadea cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando se produce un error.

7 Botón MODE (botón de modo de funcionamiento)

Selecciona el modo operativo deseado.

8 Botón FAN (botón de velocidad del ventilador)

Selecciona la velocidad deseada del ventilador.

9 Botón VENT (botón de ventilación)

Utilícelo cuando se haya conectado un kit de ventilación forzada (no suministrado).

- El hecho de que aparezca " " en el control remoto cuando se pulsa este botón, indica que no se ha conectado ningún kit de ventilación.

10 Botón SAVE (operación de ahorro de energía)

Utilícelo para iniciar el modo de ahorro de energía.

11 Botón UNIT LOUVER (botón de selección de unidad/rejillas)

Selecciona un número de unidad (a la izquierda) y un número de lama (a la derecha).
UNIT:
Selecciona una unidad interior cuando se ajusta la dirección del aire utilizando un solo control remoto para controlar varias unidades interiores.
LOUVER:
Selecciona una rejilla cuando se ajusta la dirección del aire por separado.

12 Botón SWING/FIX (botón de dirección de lama/ oscilación)

Selecciona la oscilación automática o ajusta la dirección de la rejilla.

OPCIÓN:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor de la unidad interior mide la temperatura. También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.
Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado.

4 Uso correcto

Observe los siguiente pasos la primera vez que se utilice el aparato de aire acondicionado o cuando se haya modificado la configuración. Los ajustes se guardan en la memoria y se muestran siempre que se enciende la unidad o al pulsar el botón (ON / OFF).

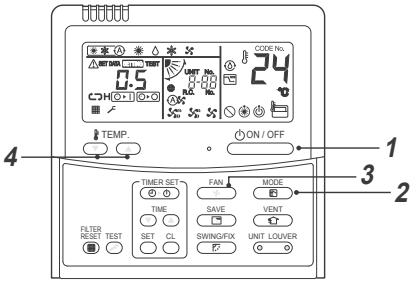
■ Preparación

- Cuando se conecte el disyuntor, se activarán la secciones indicadoras en la pantalla del control remoto.

* **Tras haber conectado el disyuntor, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.**

REQUISITO

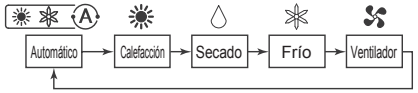
Cuando vuelva a encender el aparato de aire acondicionado tras haber estado mucho tiempo inactivo, conecte el disyuntor al menos 12 horas antes de usar el aparato de aire acondicionadlo.



Inicio

1 **Pulse el botón (ON / OFF).**
La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

2 **Seleccione un modo de funcionamiento con el botón "(MODE)".**
Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.



3 **Seleccione la velocidad del ventilador con el botón "(FAN)".**
Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará en el orden siguiente.

- Cuando el ventilador esté en "Automático", su velocidad se ajusta en función de la diferencia entre las temperaturas del punto de consigna y de la habitación.
- En el funcionamiento de calefacción, si la temperatura de la habitación no se eleva lo suficiente con "Bajo", seleccione las opciones "Media" o "Alto".
- El sensor de temperatura mide la temperatura del aire de retorno en la unidad interior, que puede diferir de la temperatura de la habitación en función de las condiciones de instalación. La temperatura de consigna es el objetivo de temperatura de la habitación.
  ("Automático" no puede seleccionarse en modo Ventilador).

4 **Seleccione el punto de consigna que desee mediante los botones "TEMP. ▼" o "TEMP. ▲".**

Detenido

Pulse el botón (ON / OFF).
La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se detiene.
En los modos Frío, Secado o Automático (refrigeración), el ventilador funciona durante 10 minutos (o más) para autolimpiarse.

NOTA

Cambio automático

- Cuando está en modo Auto, la unidad selecciona el modo de funcionamiento (refrigeración, calefacción o sólo ventilador) basándose en la temperatura de consigna seleccionada por el usuario.
- Si el modo Auto no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

Refrigeración

- Si se necesita refrigeración, la unidad empezará a funcionar aproximadamente 1 minuto después de que se haya seleccionado el modo.

Calefacción

- Si se necesita calefacción, la unidad empezará a funcionar aproximadamente entre 3 y 5 minutos después de que se haya seleccionado el modo.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el fan puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se para y el ventilador de la unidad prosigue a una velocidad sumamente baja.
  En el modo desescarche, el ventilador se para con el fin de evitar descargas de aire frío. ("❋" Aparece el precalentamiento.)

Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

Cuando intente reiniciar el aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde que éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos, para proteger el compresor.

■ Funcionamiento a 8 °C (para precalentamiento de objetos)

Este sistema de aire acondicionado puede controlar la temperatura de calefacción hasta unos 8 °C en modo de calefacción. **La calefacción a 8 °C requiere ajustes desde el control remoto. Póngase en contacto con el instalador o el distribuidor para conocer los ajustes adecuados al manual de instalación de la unidad interior.**

Inicio

1 **Ajuste la temperatura mostrada a 18 °C en el modo de calefacción pulsando el botón TEMP. ▼.**

2 **Ajuste la temperatura mostrada a 8 °C pulsando el botón TEMP. ▼ durante al menos cuatro segundos.**

Detenido

1 **Ajuste la temperatura mostrada a 18 °C pulsando el botón TEMP. ▲.**
- El aparato de aire acondicionado volverá al modo Calefacción normal. Seleccione la temperatura que desee y el modo de funcionamiento.

NOTA

- La temperatura de descarga de aire es inferior a la del funcionamiento de calefacción normal.
- La posibilidad de distribuir uniformemente el calor en la habitación depende de la ubicación de instalación del control remoto.
- En función de las condiciones de instalación o del tamaño de la estancia, tal vez no se pueda lograr una temperatura ambiente de 8 °C.
- La configuración de la velocidad del ventilador está disponible durante el funcionamiento a 8 °C.
  La calefacción a 8 °C se cancelará en los casos siguientes.
  - Si se detiene el funcionamiento con el botón (ON / OFF)
  - Si se selecciona otro modo de funcionamiento con el botón (MODE)
  - Si se modifica el ajuste de temperatura o el modo de funcionamiento, o bien si se inicia/detiene el modo de funcionamiento con el mando a distancia inalámbrico o con el control remoto central.
- Cuando se utiliza este modo de funcionamiento, se recomienda seguir un horario de funcionamiento adecuado y que personal de mantenimiento examine el aparato cada cierto tiempo.

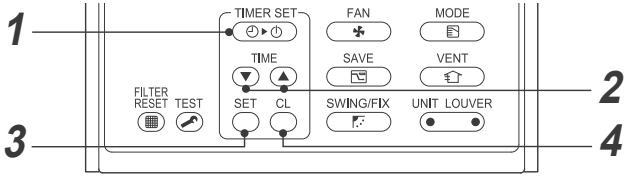
5 Funcionamiento con temporizador

- Hay tres modos de temporizador disponibles: (Es posible configurarlo hasta 168 horas.)

  Temporizador de desconexión : La unidad se para cuando se alcanza la hora fijada.

  Temporizador de repetición de apagado : La unidad se para diariamente cuando se alcanza la hora fijada.

  Temporizador de conexión : La unidad se pone en marcha cuando se alcanza la hora fijada.



Inicio

1 Pulse el botón (TIMER SET).

El modo de temporizador cambia cada vez que se pulsa el botón.

- SETTING y el indicador del temporizador parpadean.

2 Pulse (TIME) para seleccionar la "hora fijada".

- Cada vez que pulsa el botón (▲), la hora fijada aumenta en 0,5 hr (30 minutos).
  Si se ajusta una hora superior a 24 horas para el temporizador, éste se puede ajustar en incrementos de 1 hr.
  El máximo tiempo que se puede ajustar es de 168 horas (7 días).
  El control remoto muestra la hora fijada con las horas (entre 0,5 de 23,5 horas) (*1) o el número de días y las horas (24 horas o más) (*2), tal como se indica a continuación.
- Cada vez que se pulsa el botón (▼), la hora fijada disminuye en 0,5 hr (30 minutos) (0,5 - 23,5 horas) o 1 hr (24 - 168 horas).

Ejemplo de pantalla del control remoto

- **23,5 horas (*1)**

- **34 horas (*2)**

Número de días Hora

1d muestra 1 día (24 horas).

10h muestra 10 horas. (Total 34 horas)

3 Pulse el botón (SET).

- El icono SETTING desaparece y, a continuación, se enciende el indicador de la hora, y los indicadores ⏲▶| o ⏲▶○ parpadean.
  (Cuando el Temporizador de conexión está activado, los iconos de hora y del Temporizador de conexión ⏲▶| permanecen como iconos y los demás iconos desaparecerán.)

4 Cancele el funcionamiento del temporizador

Pulse el botón (ON / OFF).

Desaparece el icono del temporizador.

NOTA

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al alcanzarse la hora programada en el temporizador, el Temporizador de repetición de apagado permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón (ON / OFF) y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador alcance la hora programada.
- Si pulsa (SWING/FIX) mientras la función de desconexión del temporizador del aparato de aire acondicionado está activa, la indicación de la función del temporizador desaparecerá de nuevo durante unos 5 segundos. Esto es normal y se debe al procesamiento del control remoto.

6 Ajuste de la dirección del aire

Para obtener el mejor rendimiento de refrigeración y calefacción, ajuste las rejillas (placas de ajuste de la dirección del aire hacia o hacia abajo) correctamente. El aire frío desciende y el cálido asciende. Así, para calentar una sala, incline las rejillas hacia abajo; inclínelas horizontalmente.

⚠PRECAUCIÓN

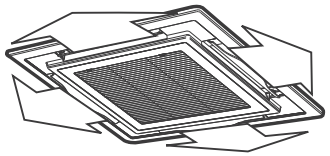
Coloque las rejillas horizontalmente para refrigerar.
Si las rejillas quedan apuntando hacia abajo cuando se refrigera, podría crearse condensación en el puerto de descarga, formando gotas en las rejillas.

NOTA

Si las rejillas quedan orientadas horizontalmente cuando se calienta, la temperatura de la sala podría no distribuirse homogéneamente.

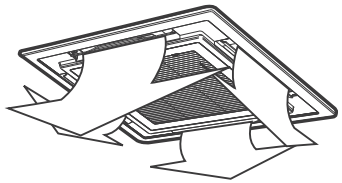
Para refrigerar (REFRIGERACIÓN)

Oriente las rejillas horizontalmente.

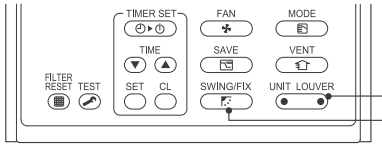


Para calentar (CALEFACCIÓN)

Oriente las rejillas hacia abajo.



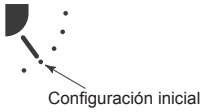
- Cuando el aparato de aire acondicionado no esté funcionando, las rejillas se orientan horizontalmente.
- Las rejillas se orientan horizontalmente cuando comienza el proceso de calefacción, durante el modo de descongelación o durante el modo mínimo tras alcanzar la temperatura fijada.
  Cuando se ajusta la dirección o la oscilación de las rejillas, el control remoto mostrará indicaciones distintas, pero las rejillas permanecerán rectas, orientadas horizontalmente.
  Cuando el aparato de aire acondicionado comience a calentar, las rejillas se orientarán hacia la posición establecida.



Cómo configurar la dirección de la rejilla

1 Pulse SWING/FIX durante el funcionamiento.
La dirección de la rejilla cambia cada vez que se pulsa el botón.

En modo CALEFACCIÓN
Oriente la rejilla (placas de ajuste de la dirección del aire hacia o hacia abajo) hacia abajo. Si la orienta horizontalmente, el aire caliente podría no llegar al suelo.



En modo REFRIGERACIÓN / SECADO
Oriente la rejilla (placas de ajuste de la dirección del aire hacia o hacia abajo) horizontalmente. Si la orienta hacia abajo, podría formarse condensación en la superficie del puerto de descarga de aire y producirse goteos.

En modo FAN
Seleccione la dirección de la rejilla que desee.

Cómo iniciar la oscilación

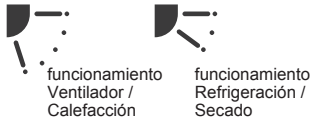
1 Pulse SWING/FIX, oriente la dirección de la rejilla (placas de ajuste de la dirección del aire hacia o hacia abajo) hacia la posición más baja y a continuación pulse SWING/FIX de nuevo.
Se mostrará SWING y la dirección arriba / abajo de la rejilla se seleccionará automáticamente.

Indicador durante la oscilación

Cómo detener la oscilación

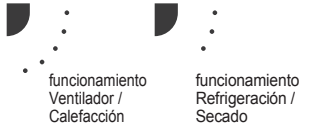
1 Pulse SWING/FIX en la posición que desee mientras la rejilla oscila.
- **A continuación, pulse SWING/FIX para establecer de nuevo la dirección del aire desde la posición más elevada.**
- No obstante, incluso si se pulsa SWING/FIX mientras la rejilla oscila, la posición de la misma se mostrará como se indica a continuación, y no se seleccionará la posición más elevada de la rejilla.

Indicador cuando se detiene la oscilación



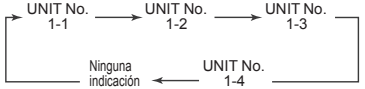
En este caso, pulse SWING/FIX nuevamente transcurridos dos segundos.
- En la operación Refrigeración / Secado, la rejilla no se detiene ya que apunta hacia abajo. Sí, durante la oscilación, detiene la rejilla cuando apunta hacia abajo, esta se detiene después de moverse a la tercera posición a partir de la más alta.

Indicador al detenerse la oscilación



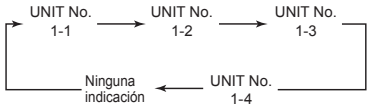
Botón de selección de unidad

- Cuando un mismo control remoto controla varias unidades interiores, puede ajustar la dirección de las rejillas para cada una de las unidades interiores seleccionándolas individualmente.
- Para ajustar individualmente la dirección de las rejillas, pulse el botón UNIT LOUVER para visualizar el número de unidad interior en el grupo de control. Después, ajuste la dirección del aire de la unidad interior visualizada.
- Cuando no se visualiza ningún número de unidad interior, puede controlar simultáneamente todas las unidades interiores del grupo de control.
- Cada vez que pulsa el botón UNIT LOUVER, el indicador cambia como sigue:



■ Cómo ajustar individualmente la dirección del flujo de aire de la rejilla

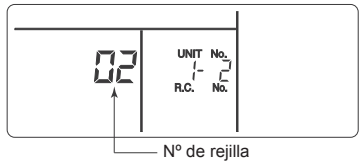
1 Seleccione la unidad interior que desea configurar pulsando UNIT LOUVER (parte izquierda del botón) durante el funcionamiento.
- El número de unidad interior cambia con cada pulsación del botón.

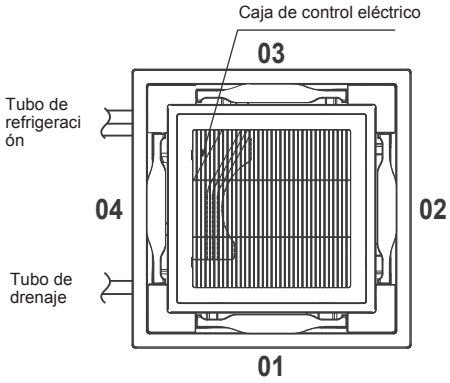


* Cuando no se visualiza ningún número de unidad se seleccionan todas las unidades interiores.

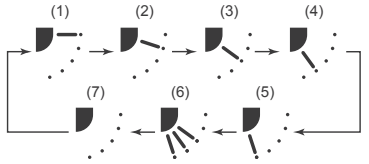
2 Seleccione la rejilla cuyo ajuste desee cambiar pulsando UNIT LOUVER (parte derecha del botón).
- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla en el lado izquierdo del control remoto cambia de la siguiente forma:

* Cuando no se visualiza ningún número de rejilla se seleccionan todas las cuatro rejillas.





3 Determine la dirección de la rejilla seleccionada pulsando SWING/FIX.
- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia de la siguiente forma:



* Durante el modo REFRIGERACIÓN (SECADO) (4) y (5) no se visualizan.

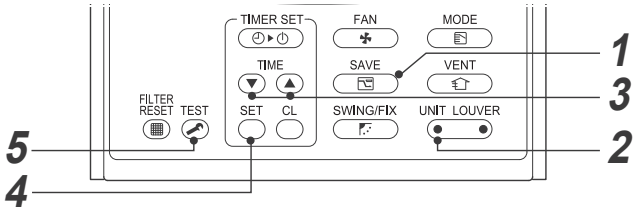
7 Modo de ahorro de energía

El modo de ahorro de energía permite ahorrar energía limitando la corriente máxima utilizada para la capacidad de refrigeración y que la unidad puede generar.

Pulse el botón (SAVE) durante el funcionamiento.
- El aparato de aire acondicionado entra en modo de ahorro de energía.
- aparecerá en la pantalla.

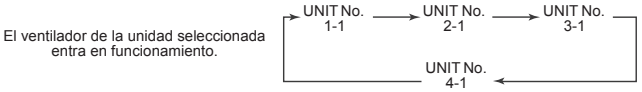
El modo de ahorro de energía permanece activo hasta que se cancela.
Para cancelar el modo de ahorro de energía, vuelva a pulsar el botón (SAVE).
- desaparecerá.

■ Para configurar los ajustes del modo de ahorro de energía

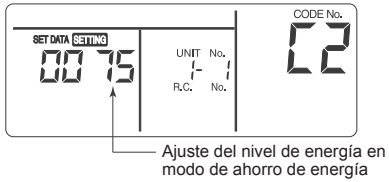


1 Pulse el botón (SAVE) durante, al menos, cuatro segundos con el aparato de aire acondicionado parado.
- SETTING, el símbolo y los números parpadean.

2 Pulse (UNIT LOUVER) (parte izquierda del botón) para seleccionar la unidad interior que quiere ajustar.
- Cada vez se que pulse el botón los UNIT No., cambiarán en el orden siguiente:



3 Pulse los botones TIME (▼) (▲) para ajustar la configuración del modo de ahorro de energía.
- Cada vez que pulse el botón, el nivel de alimentación cambiará en un 1 % dentro del rango 100 % - 50 %.
- El ajuste de fábrica es 75 %.



4 Pulse el botón (SET).

5 Pulse el botón (TEST) para completar la configuración.

NOTA

- Si se utilizan otros aparatos eléctricos al mismo tiempo, se recomienda utilizar el modo de ahorro de energía para no activar el disyuntor. Evidentemente, también puede utilizar el modo de ahorro de energía.
- El modo de ahorro de energía consume menos energía, pero no consigue refrigerar la habitación igual que en el modo normal. (La corriente máxima está limitada aproximadamente a un 75 % (ajuste de fábrica) del modo normal.)
- Incluso durante el inicio/parada, el cambio de modos de funcionamiento o si se resetea la unidad durante el modo de ahorro de energía, éste se conservará hasta la siguiente operación.

8 Modo de autolimpieza

Esta función permite secar el interior de una unidad interior utilizando el modo FAN tras ejecutar el modo refrigeración / secado / AUTO (refrigeración) con el fin de mantener limpia la unidad.
- La duración de la autolimpieza dependerá del tiempo de funcionamiento del modo refrigeración / secado / Automático (refrigeración):

Tiempo de funcionamiento en modo refrigeración / secado / Automático (refrigeración)	tiempo de autolimpieza
Menos de 10 minutos	Sin función de limpieza automática
Desde 10 minutos hasta menos de 1 hora	1 hora
Más de 1 hora	2 horas

- "(💧)" aparece en el control remoto durante la función de limpieza automática.

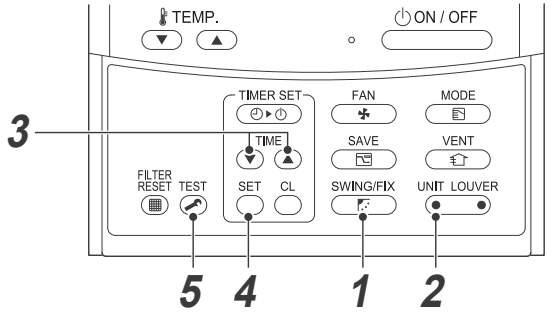
Para detener forzosamente la autolimpieza, pulse el botón (ON / OFF) dos veces seguidas.

⚠ PRECAUCIÓN

- En algunos modos, el ventilador continúa girando incluso después de haber pulsado el botón (ON / OFF) para detener su funcionamiento.
  Esto es normal, ya que el modo de autolimpieza está en marcha.
- Las rejillas se abren levemente y se orientan horizontalmente durante la autolimpieza; una vez finalizada la operación, las rejillas se cierran.
- La luz de funcionamiento (LED) no se ilumina durante el modo (función) de autolimpieza.
- El modo (función) de autolimpieza no permite limpiar la sala ni eliminar el moho o el polvo ya presentes dentro de la unidad interior.
- Para cancelar la función de autolimpieza, consulte al distribuidor.

9 Configuración avanzada

■ Cómo configurar el tipo de oscilación

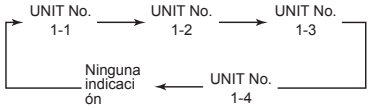


1 Pulse SWING/FIX durante, al menos, cuatro segundos con el aparato de aire acondicionado parado.

- SETTING, el símbolo y los números parpadean.

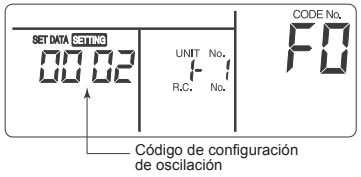
2 Seleccione la unidad interior que desea configurar pulsando UNIT LOUVER (parte izquierda del botón).

- Cada vez que pulse el botón cambiarán los números de unidad en el orden siguiente:



El ventilador de la unidad seleccionada se enciende y las aletas comienzan a moverse.

3 Seleccione un tipo de oscilación pulsando los botones TIME ▼ ▲.



Código de configuración de oscilación	Oscilación de las rejillas
0001	Oscilación estándar (Ajuste de fábrica)
0002	Oscilación doble
0003	Oscilación cíclica

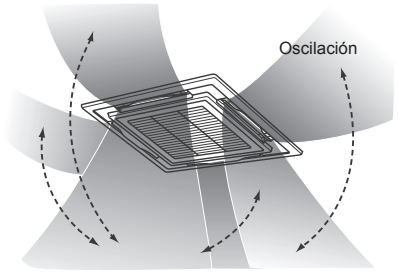
⚠ PRECAUCIÓN

No establezca el código de configuración de oscilación a “0000”.
(Esta configuración podría provocar una avería en las rejillas.)

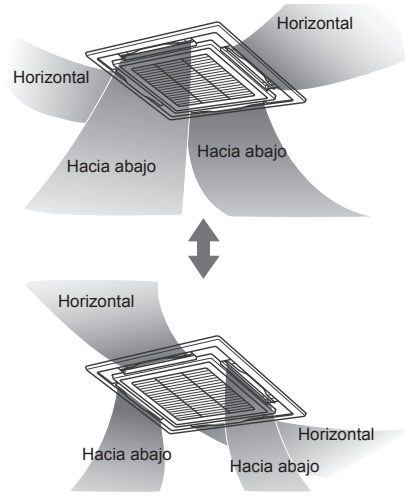
4 Pulse el botón SET.

5 Pulse el botón TEST para completar la configuración.

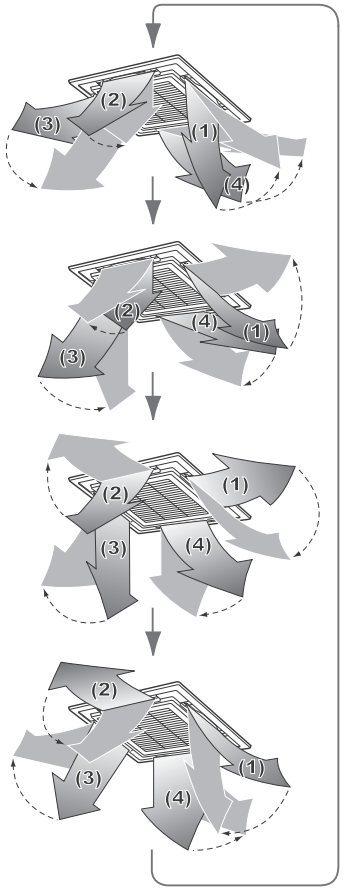
▼ Oscilación estándar
Las cuatro rejillas oscilan simultáneamente en el mismo ángulo.



▼ Oscilación doble
Las rejillas adyacentes oscilan alternadamente en forma horizontal y hacia abajo.



▼ Oscilación cíclica (recomendada para refrefrigeración)
Las cuatro rejillas oscilan en momentos distintos, como olas.



■ Cómo configurar el bloqueo de rejillas

1 **Pulse y mantenga pulsado el botón UNIT LOUVER (lado derecho del botón) durante por lo menos 4 segundos con el funcionamiento detenido.**

SETTING parpadea.

- Cuando no se visualiza ningún número de unidad se seleccionan todas las unidades.

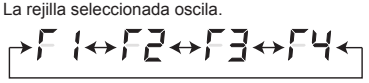
2 **Pulse el botón UNIT LOUVER (lado izquierdo del botón) para seleccionar una unidad.**

El número de unidad cambia con cada pulsación del botón.

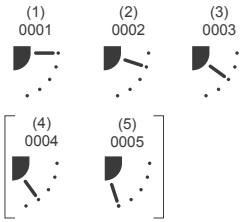
El ventilador de la unidad seleccionada funciona y la rejilla oscila.

3 **Pulse los botones "TEMP. ▼ ▲ " para visualizar el número de rejilla para fijar su dirección.**

La rejilla seleccionada oscila.



4 **Pulse los botones ▼ ▲ para seleccionar la dirección de la rejilla que no desea hacer oscilar.**



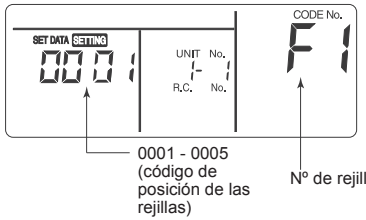
* Si selecciona (4) ó (5) puede producirse condensación durante la refrigeración.

5 **Pulse el botón SET para completar la configuración.**

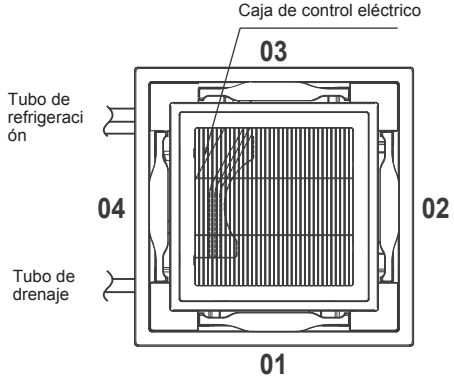
Al confirmar la configuración, la marca ✣ se encenderá.

(Para ajustar el bloqueo de rejilla para otra unidad, repita desde el Paso 2. Para ajustar el bloqueo de otra rejilla de la unidad, repita desde el Paso 3.)

6 **Pulse el botón TEST para completar la configuración.**



* Aparece F1 en la sección CODE No. del control remoto. Esto indica que se ha seleccionado la rejilla 01 que se muestra en la siguiente figura.



NOTA

Aún en el modo de bloqueo de rejillas, la rejilla se mueve temporalmente en los siguientes casos:

- Cuando se detiene el acondicionador de aire

■ Cómo liberar el bloqueo de rejillas

Ajuste "0000" en el Paso 4 de "Cómo configurar el bloqueo de rejillas".

La marca ✣ desaparece.

* Los Pasos 1 a 3 y 5, 6 de "Cómo configurar el bloqueo de rejillas" también se aplican a la liberación del bloqueo.

◆ Cómo ajustar la dirección horizontal

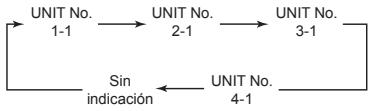
1 **Pulse y mantenga pulsados los botones TEST y "TEMP. ▼ ▲ " durante por lo menos 4 segundos con el funcionamiento detenido.**

SETTING parpadea.

"01" aparece en CODE No.

2 **Pulse el botón UNIT LOUVER (lado izquierdo del botón) para seleccionar una unidad.**

El número de unidad cambia con cada pulsación del botón.



El ventilador de la unidad seleccionada funciona y la rejilla oscila.

3 **Pulse los botones "TEMP. ▼ ▲ " para cambiar CODE No. a "45".**

4 **Pulse los botones "TIME ▼ ▲ " para seleccionar una dirección.**

Dirección SET DATA	Configuración de dirección
"0000"	Posición de reducción de manchas (reduce las manchas en el techo)
"0002"	Posición de ráfaga fría (Expone su cuerpo menos directamente al aire frío) (ajuste de fábrica)

5 **Pulse el botón SET para comprobar la configuración.**

El indicador deja de parpadear y permanece encendido y se confirma la configuración.

6 **Pulse el botón TEST para completar la configuración.**

* Si se selecciona la posición de ráfaga fría se reduce el efecto de reducción de manchas del techo.

10 Mantenimiento

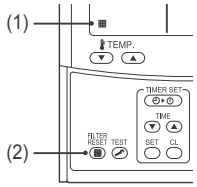
⚠ ADVERTENCIAS

La limpieza del filtro de aire y de las piezas sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; por lo tanto, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a un instalador cualificado o a una persona de mantenimiento cualificada.
No intente hacerlo uste mismo.

Una vez finalizada la operación de refrigeración o secado automático (refrigeración), se realizará una operación de secado y el ventilador empezará a funcionar. Al limpiar la unidad, detenga la operación de secado por la fuerza y apague el disyuntor para evitar una descarga eléctrica.

Limpieza de los filtros de aire

Los filtros de aire atascados reducen el rendimiento de la refrigeración y de la calefacción.



(1) Si aparece "▦" en el control remoto, deberá limpiar los filtros de aire.
(2) Una vez finalizada la limpieza de los filtros de aire, pulse el botón FILTER RESET.
"▦" desaparecerá.

Cuando la unidad se vaya a usar durante mucho tiempo

1. Realice el funcionamiento del ventilador durante un par de horas para secar el interior.
2. Pulse ON / OFF en el control remoto para detener el aparato y apague el disyuntor.
3. Limpie los filtros de aire y luego instálelos.

Antes de la temporada de refrigeración

Limpie la bandeja colectora.

- Póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto.
  (El desagüe no funciona si la bandeja de desagüe o los conductos de ventilación están atascados. En algunos casos, el drenaje podría desbordarse y mojar la pared o el piso. Asegúrese de limpiar la bandeja de desagüe antes de la temporada de refrigeración).

Compruebe de forma periódica

- Si la unidad se utiliza durante mucho tiempo, las piezas se pueden deteriorar y provocar un funcionamiento erróneo o un drenaje incorrecto del agua de deshumidificación en función del calor, la humedad o el polvo.
- Además del mantenimiento habitual, es recomendable que haga que el distribuidor al que le compró la unidad la revise y se ocupe del mantenimiento.

NOTA

Para preservar el medioambiente, se recomienda encarecidamente que las unidades interior y exterior del aparato de aire acondicionado se limpien y conserven regularmente para garantizar un funcionamiento eficaz de la unidad.
Si el aparato de aire acondicionado se utiliza durante mucho tiempo, es recomendable llevar a cabo un mantenimiento periódico (una vez al año).
Además, se debe comprobar el exterior de la unidad para detectar posible oxidación o arañazos. Para quitarlos, basta con utilizar un producto antioxidante, si es necesario.
Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas o más diariamente, se deben limpiar las unidades interior y exterior como mínimo una vez cada 3 meses. Póngase en contacto con un profesional para llevar a cabo los trabajos de limpieza y mantenimiento.
Aunque es un gasto que debe asumir el propietario, este mantenimiento ayuda a prolongar la vida útil del producto.
Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, congelación, fugas de agua e incluso un fallo del compresor.

Lista de mantenimiento

Pieza	Unidad	Comprobar (visualmente/ auditivamente)	Mantenimiento
Intercambiador de calor	Interior/exterior	Acumulación de polvo/suciedad, arañazos	Limpiar el intercambiador de calor cuando se bloquee.
Motor del ventilador	Interior/exterior	Ruidos	Tomar las medidas necesarias si se escuchan ruidos extraños.
Filtro	Interior	Polvo/suciedad, avería	• Limpiar el filtro con agua si está sucio. • Reemplazarlo por uno nuevo si está dañado.
Ventilador	Interior	• Vibraciones, equilibrio • Polvo/suciedad, aspecto	• Reemplazar el ventilador si aparecen vibraciones o se altera el equilibrio. • Cepillar o limpiar el filtro con agua cuando esté sucio.
Rejillas de toma/ descarga de aire	Interior/exterior	Polvo/suciedad, arañazos	Fijarlas o reemplazarlas si están averiadas o deformadas.
Bandeja de desagüe	Interior	Acumulación de polvo/suciedad, contaminación de drenaje	Limpiar la bandeja de desagüe y comprobar que tiene inclinación descendente para permitir el drenaje.
Panel decorativo, lamas	Interior	Polvo/suciedad, arañazos	Limpiarlo cuando esté sucio o aplicar recubrimiento de reparación.
Exterior	Exterior	• Óxido, deterioro exterior del aislante • Deterioro/separación del aislante	Aplicar recubrimiento reparador.

11 Resolución de problemas

Compruebe los puntos que se describen a continuación antes de solicitar reparaciones.

Síntoma			Causa
No se trata de un funcionamiento erróneo.	Unidad exterior	• Se emite aire frío blanco tipo neblina o agua.	• El ventilador de la unidad exterior se detiene automáticamente y realiza la operación de descongelamiento.
		• A veces se escucha ruido de fuga de aire.	• La válvula solenoidal funciona cuando se inicia o se detiene el descongelamiento.
		• Se oye un ruido al encender la unidad.	• La unidad exterior se está preparando para funcionar.
	Unidad interior	• A veces se oye un silbido.	• Cuando comienza, durante o inmediatamente después de que se detenga el funcionamiento de la unidad, se escucha un sonido como de agua circulando y el sonido de funcionamiento puede ser mayor durante un par de minutos posteriores al inicio. Se trata del sonido de circulación del refrigerante o de drenaje del deshumidificador.
		• Se escucha un repiqueteo.	• Es el sonido que se produce cuando el intercambiador de calor u otro componente se expande y contrae ligeramente debido al cambio de temperatura.
		• El aire de descarga huele de una forma rara.	• Distintos olores, como los de paredes, alfombras, ropa, cigarrillos o cosméticos impregnan el acondicionador de aire.
		• El ventilador continúa girando incluso después de que se haya detenido el funcionamiento de la unidad.	• El ventilador continúa girando para realizar la función de limpieza automática del intercambiador de calor durante el secado.
		• La unidad no funciona.	• ¿Ha habido un apagón? • ¿Ha saltado el disyuntor? • ¿Se ha activado el dispositivo de protección? (El indicador de funcionamiento y en el control remoto parpadean.)
Compruebe nuevamente.	La habitación no se enfría o no se calienta.		• ¿Están obstruidas la entrada o la descarga de aire de la unidad exterior? • ¿Se encuentra abierta alguna puerta o ventana? • ¿Está el filtro obstruido con polvo? • ¿Está el volumen de aire configurado en “Low”? ¿Está el modo de funcionamiento configurado en “Fan”? • ¿Es adecuada la temperatura configurada?

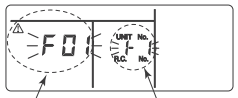
Si hay algo extraño incluso después de haber comprobado lo anterior, detenga la unidad, desconecte el disyuntor y comunique el número del producto y los síntomas al distribuidor al que le compró el producto. No intente reparar la unidad por su cuenta, ya que es peligroso. Si el indicador de comprobación (E01, F01, H01, etc.) aparece en la pantalla LCD del control remoto, coméntele al distribuidor qué es lo que aparece.

Si sucediera cualquiera de lo siguiente, detenga de inmediato la unidad, desconecte el disyuntor y póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto.

- El interruptor no funciona correctamente.
- El disyuntor salta con frecuencia.
- Sin quererlo, ha depositado un objeto extraño o agua en el interior.
- La unidad no se puede poner en marcha incluso después de haber retirado la activación del dispositivo de protección.
- Se han encontrado otras situaciones extrañas.

■ Consulta y comprobación de problemas

Cuando se produce un error en el aparato de aire acondicionado, aparece el código de error y el UNIT No. interior en la pantalla del control remoto.
El código de error solo aparece cuando el aparato está en funcionamiento.
Si las indicaciones de la pantalla desaparecen, siga los pasos que se indican en el apartado “Consulta del registro de errores” para averiguar cuál es el problema.

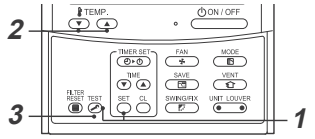


Código de error

UNIT No. interior donde se ha producido el error

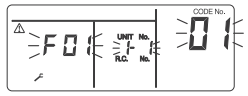
■ Consulta del registro de errores

Si se ha producido un error en el aparato de aire acondicionado, puede consultar el registro de errores siguiendo los pasos que se indican a continuación. (El registro de errores almacena en memoria hasta 4 errores.)
El registro puede consultarse tanto con el aparato en funcionamiento como si está parado.



1 Si mantiene pulsados los botones SET y TEST a la vez durante al menos 4 segundos, aparecerá la pantalla siguiente.
Si aparece , se accede al modo de registro de errores.

- [**01**: orden del registro de errores] aparece en CODE No.
- El [Código de error] aparece en la ventana CHECK.
- La [identificación de la unidad interior en que ha producido el error] aparece en Unit No.



2 Cada vez que pulse el botón TEMP. de ajuste de la temperatura, aparecerá el siguiente error guardado en el registro de errores. Los números de CODE No. indican CODE No. [01] (el más reciente) → [04] (el más antiguo).

REQUISITO

No pulse el botón ON/OFF, porque se borrará todo el registro de errores de la unidad interior.

3 Después de realizar la comprobación, pulse el botón TEST para volver a la pantalla normal.

12 Funcionamientos y rendimiento

▼ Comprobaciones previas al funcionamiento
- Compruebe que el cable de tierra no esté cortado ni desconectado.
- Compruebe que el filtro de aire esté instalado.
- Conecte el disyuntor 12 horas o antes de que comience el funcionamiento.

▼ Función de protección de 3 minutos
La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

▼ Corte de suministro eléctrico
Un corte de suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.
- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón ON / OFF en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón ON / OFF en el control remoto para reiniciar.

▼ Operación de descongelamiento
Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.
- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante la operación de descongelamiento, el agua descongelada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

▼ Capacidad de calefacción
Durante la operación de calefacción, el calor se absorbe desde el exterior y se introduce en la habitación. Este método de calefacción se conoce como sistema de la bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

▼ Dispositivo protector
- Detenga el funcionamiento cuando el aparato de aire acondicionado esté sobrecargado.
- Si el dispositivo protector está activado, la unidad deja de funcionar y el indicador de funcionamiento y el de comprobación del control remoto parpadean.

▼ Si el dispositivo protector está activado
- Desconecte el disyuntor y realice una revisión. El uso continuado puede provocar un funcionamiento erróneo.
- Compruebe que el filtro de aire esté instalado. De no estarlo, se puede atascar el intercambiador de calor por el polvo y puede haber fugas de agua.

▼ Durante la refrigeración
- La entrada o la descarga de aire de la unidad exterior están obstruidas.
  La descarga de la unidad exterior sufre fuertes vientos de manera continuada.

▼ Durante la calefacción
- El filtro de aire está atascado con una gran cantidad de polvo.
- La entrada o la descarga de aire de la unidad interior están obstruidas.

▼ No desconecte el disyuntor.
Durante la temporada en la que utilice el aire el aparato de aire acondicionado, deje conectado el disyuntor y utilice la tecla de ON / OFF del control remoto.

▼ Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior
- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y la descarga de aire de la unidad exterior suelen congelarse o quedar cubiertas por la nieve.
  Si no se retira la nieve o el hielo de la unidad exterior, podrían producirse averías del aparato o un calefacción deficiente.
- En zonas frías, preste atención a la manguera de drenaje y compruebe que el agua se drene completamente, ya que el agua remanente en el interior podría congelarse. Si el agua se congela en el interior de la manguera de drenaje o dentro de la unidad exterior, podrían producirse averías del aparato o una calefacción deficiente.

▼ Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado
Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Operación de refrigeración	Temperatura exterior	: –15 °C a 46 °C (Temperatura de la válvula seca)
	Temperatura ambiente	: 21 °C a 32 °C (Temperatura de la válvula seca), 15 °C a 24 °C (Temperatura de la válvula húmeda)
	[PRECAUCIÓN]	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Operación de calefacción	Temperatura exterior	: –15 °C a 15 °C (Temperatura de la válvula húmeda)
	Temperatura ambiente	: 15 °C a 28 °C (Temperatura de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

13 Instalación

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones
- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 m de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará al funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que haya polvo de hierro u otros metales. Si el polvo de hierro u otros metales se adhiriese o se recolectase en el interior de la unidad de aire acondicionado, podría arder espontáneamente y provocar un incendio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.
- No instale el aparato de aire acondicionado en entornos ácidos o alcalinos (en zonas con géiseres o cerca de fábricas de componentes químicos, o si hay emisiones de combustión en la cercanía). Podría aparecer corrosión en el aluminio y en el tubo de cobre del intercambiador de calor.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de obstáculos (tubos de ventilación, equipamiento de iluminación, etc.) que interfieran con el aire de distribución. (El caudal turbulento podría afectar al rendimiento o desactivar ciertos dispositivos.)
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc. (Podría degradar la calidad de los materiales importantes.)
- No instale el aparato de aire acondicionado sobre objetos que no puedan mojarse. (La condensación podría salir en forma de goteo de la unidad interior con humedades del 80 % o superiores, o si se bloquea el puerto de desagüe.)
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- No instale el aparato de aire acondicionado cerca de puertas o ventanas sometidas a aire exterior húmedo. Podría formarse condensación en el aparato de aire acondicionado.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares en los que se utilicen aspersores especiales con frecuencia.

Preste atención al ruido y a las vibraciones
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

14 Especificaciones

Modelo	Nivel de potencia acústica (dBA)		Peso (kg) Unidad principal (panel de techo)
	Refrigeración	Calefacción	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Por debajo de 70 dBA

Información del producto sobre los requisitos de diseño ecológico. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Declaración de conformidad

Fabricante: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Titular del TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Por la presente declara que la maquinaria descrita a continuación:

Denominación genérica: Aire acondicionador

Modelo/tipo: RAV-GM901UTP-E

Nombre comercial: Aparato de aire acondicionado de la serie Digital Inverter / Super Digital Inverter

Cumple con las provisiones de la Directiva Maquinaria (Directive 2006/42/EC)y las normas que se transponen a la ley nacional.

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas u operacionales sin el consentimiento del fabricante.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)

Manual do Proprietário

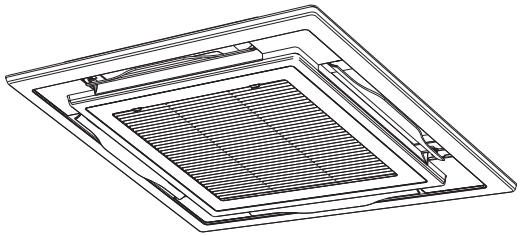
Unidade interior

Para utilização comercial

Nome do modelo:

Tipo cassete de 4 vias

RAV-GM901UTP-E



Português

Translated instruction

ADOÇÃO DE REFRIGERANTE R32

Este aparelho de ar condicionado adotou um refrigerante HFC (R32) que não destrói a camada de ozono.

Em conformidade com IEC 60335-1

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Em conformidade com EN 60335-1

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Índice

1 Precauciones de seguridad. 4
2 Nombres de las piezas. 8
3 Mando a distancia con cable. 8
4 Uso correcto 10
5 Funcionamiento con temporizador 11
6 Ajuste de la dirección del aire. 11
7 Modo de ahorro de energía 13
8 Modo de autolimpieza 13
9 Configuración avanzada 14
Cómo configurar el tipo de oscilación
Cómo configurar el bloqueo de rejillas
Cómo liberar el bloqueo de rejillas
10 Mantenimiento 16
11 Resolución de problemas 17
12 Funcionamientos y rendimiento. 18
13 Instalación. 18
14 Especificaciones 19

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba.
Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante de conformidad con la Directiva relativa a Máquinas (Directive 2006/42/EC) y asegúrese de que las entiende.
Después de leer estas instrucciones, asegúrese de guardarlas en un lugar seguro junto con el manual del propietario y el manual de instrucciones suministrado con su producto.

Denominación genérica: Aire acondicionador

Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada

El aparato de aire acondicionado deberá ser instalado, mantenido, reparado y desechado por un instalador cualificado o por una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que hacer uno cualquiera de estos trabajos, solicite a un instalador cualificado o a una persona de servicio cualificada que le haga el trabajo solicitado.
Un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.

Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado	• El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
Persona de servicio cualificada	• La persona de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

Estas precauciones de seguridad describen aspectos importantes para la seguridad a fin de evitar lesiones personales y daños en la propiedad. Lea atentamente este manual y asegúrese de comprender todo el contenido incluido a continuación (significado de las indicaciones) y siga las instrucciones de las descripciones.

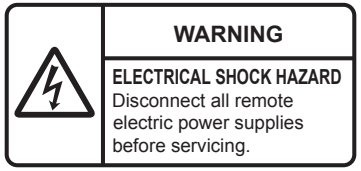
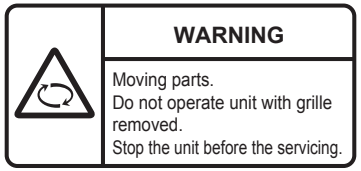
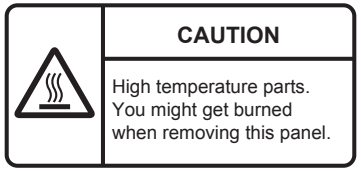
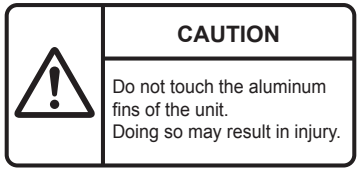
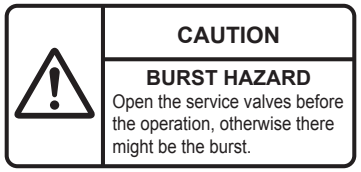
Indicación	Significado de la indicación
⚠ **ADVERTENCIAS**	El texto incluido de esta forma indica que si no se siguen las instrucciones de la advertencia podrían ocasionarse lesiones corporales graves (*1) o la muerte si el producto no se manipula de forma correcta.
⚠ **PRECAUCIÓN**	El texto incluido de esta forma indica que si no se siguen las instrucciones de la precaución podrían ocasionarse lesiones leves (*2) o daños (*3) en la propiedad si el producto no se manipula de forma correcta.

*1: Una lesión corporal grave implica pérdida de visión, lesiones, quemaduras, descarga eléctrica, fractura ósea, intoxicación y otras lesiones que causan secuelas y requieren hospitalización o tratamiento prolongado de seguimiento en ambulatorio.
*2: Una lesión leve implica lesión, quemaduras, descarga eléctrica y otras lesiones que no requieren hospitalización ni tratamiento prolongado de seguimiento en ambulatorio.
*3: Daño a la propiedad implica daños a los edificios, efectos domésticos, animales domésticos y mascotas.

SIGNIFICADOS DOS SÍMBOLOS APRESENTADOS NA UNIDADE

	ADVERTÊNCIAS (Risco de incêndio)	Esta marca destina-se apenas ao refrigerante R32. O tipo de refrigerante encontra-se inscrito na chapa de nome da unidade exterior. No caso de o tipo de refrigerante ser o R32, esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Caso ocorram fugas de refrigerante e este entre em contacto com fogo ou com peça quente, será criado gás nocivo e existe perigo de incêndio.
	Leia atentamente o MANUAL DO PROPRIETÁRIO, antes da operação.	
	É necessário recorrer a técnicos de assistência para ler atentamente o MANUAL DO PROPRIETÁRIO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da operação.	
	Está disponível mais informação no MANUAL DO PROPRIETÁRIO e no MANUAL DE INSTALAÇÃO e documentação similar.	

■ Indicações de aviso sobre o ar condicionado

Indicação de aviso	Descrição
	**ADVERTÊNCIAS** **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO** Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.
	**ADVERTÊNCIAS** **Peças rotativas.** Não utilize a unidade com a grelha retirada. Pare a unidade antes de uma operação de assistência.
	**PRECAUÇÃO** Peças com elevadas temperaturas. Pode queimar-se quando retirar este painel.
	**PRECAUÇÃO** Não toque nas palhetas de alumínio da unidade. Caso contrário, poderá ferir-se.
	**PRECAUÇÃO** **PERIGO DE EXPLOSÃO** Abra as válvulas de serviço antes de utilizar o equipamento, caso contrário, pode ocorrer uma explosão.

1 Precauções de segurança

O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados pela não observação das descrições dadas neste manual.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Geral

- Leia atentamente o Manual do Proprietário antes de ligar o ar condicionado. Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Solicite a instalação ao revendedor ou a um instalador profissional. Somente um instalador qualificado(*1) é capaz de instalar um aparelho de ar condicionado. Se uma pessoa não qualificada instalar o ar condicionado, o aparelho pode criar problemas como fogo, choque eléctrico, ferimentos, vazamento de água, ruído e vibração.
- Não utilize um refrigerante diferente do especificado para complementação ou substituição. Caso contrário, uma pressão anormalmente alta pode ser gerada no ciclo de refrigeração, o que pode resultar numa falha ou explosão do produto ou em ferimentos pessoais.
- Lugares onde o som de funcionamento da unidade exterior possa causar perturbações. (Especialmente na linha de demarcação com um vizinho, instale o ar condicionado levando o ruído em consideração.)
- Este aparelho foi feito para ser utilizado por peritos ou utilizadores treinados, nas lojas, na indústria leve ou para utilização comercial por pessoas leigas.

Transporte e armazenamento

- Para transportar o aparelho de ar condicionado, utilize sapatos com protecção adicional para os dedos, luvas de protecção e outro vestuário de protecção.
- Para transportar o ar condicionado, não segure nas faixas existentes à volta da embalagem de cartão. Pode ferir-se, se as faixas se partirem.
- Antes de empilhar as embalagens de cartão para efeitos de armazenamento ou transporte, observe as precauções indicadas nas embalagens. Se não as respeitar, a pilha pode cair.
- O aparelho de ar condicionado deve ser transportado numa condição estável. Se encontrar qualquer parte do produto quebrada, contacte o seu revendedor.
- Se o aparelho de ar condicionado tiver que ser transportado manualmente, duas ou mais pessoas devem carregá-lo.

Instalação

- Apenas um instalador qualificado(*1) ou um técnico de assistência qualificado(*1) pode efectuar o trabalho eléctrico do ar condicionado. Este trabalho não deve ser efectuado por uma pessoa não qualificada em nenhuma circunstância porque um trabalho executado incorrectamente pode resultar em choques eléctricos e/ou fugas eléctricas.
- Terminado o trabalho de instalação, peça ao instalador que explique as posições do disjuntor. Em caso de ocorrência de algum tipo de problema no ar condicionado, coloque o disjuntor na posição desligada e contacte um técnico de assistência.
- Se instalar a unidade numa sala pequena, tome as medidas adequadas para evitar que o refrigerante exceda o limite de concentração mesmo em caso de vazamentos. Consulte o revendedor a quem adquiriu o ar condicionado quando implementar as medidas. A acumulação de refrigerante altamente concentrado pode provocar um acidente devido à falta de oxigénio.
- Não instale o ar condicionado num local sujeito a um risco de expiração de um gás combustível. Se ocorrer uma fuga de um gás combustível que se concentre à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.
- Utilize os produtos especificados pela companhia ao comprar peças separadamente. O uso de produtos não especificados pode resultar em incêndio, choque eléctrico, vazamento de água ou outros problemas. Solicite a instalação a um profissional.
- Certifique-se de que a conexão à terra seja realizada correctamente.

Funcionamento

- Antes de abrir a grelha de entrada da unidade interior ou painel de serviço da unidade exterior, coloque o disjuntor eléctrico na posição OFF. A não colocação do disjuntor eléctrico na posição OFF pode provocar choques eléctricos devido ao contacto com as peças internas. Apenas um instalador qualificado(*1) ou um técnico de assistência qualificado(*1) pode retirar a grelha de entrada da unidade interior ou o painel de serviço da unidade exterior e efectuar os trabalhos necessários.
- No interior do aparelho de ar condicionado, existem áreas de alta tensão e peças rotativas. Devido ao perigo de choque eléctrico ou de os seus dedos ou outros objectos ficarem entalados nas peças rotativas, não retire o painel de assistência técnica da unidade exterior. Quando for necessário realizar trabalho que implique a remoção destas peças, contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não mova ou repare qualquer unidade. Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- A utilização de um banco com mais de 50 cm de altura para limpar o filtro da unidade interior ou para realizar outras tarefas semelhantes constitui trabalho em altura. Devido ao perigo de cair do banco e de se magoar ao trabalhar em altura, este tipo de trabalho não deve ser feito por pessoas não qualificadas. Quando for necessário realizar este tipo de trabalho, não o faça você mesmo, mas peça a um instalador qualificado ou a um técnico de assistência qualificado que o faça por si.
- Não toque na palheta de alumínio da unidade exterior. Pode ferir-se, se o fizer. Se for necessário tocar na barbatana, não toque você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado.
- Não suba para nem coloque objectos sobre a unidade exterior. Pode cair ou os objectos podem cair da unidade exterior e provocar ferimentos.
- Não coloque nenhum aparelho de combustão num local exposto directamente ao vento do ar condicionado, caso contrário, pode provocar uma combustão imperfeita.

- Quando operar o aparelho de ar condicionado com um aparelho de combustão no mesmo lugar, ventile o ambiente suficientemente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Quando o ar condicionado for utilizado numa sala fechada, certifique-se de que esta tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não exponha o seu corpo ao ar frio directamente durante um longo período de tempo e não se esfrie excessivamente. Fazer isso pode deteriorar a sua condição física e afectar a sua saúde.
- Nunca insira os dedos ou um bastão na admissão ou descarga de ar.
  Fazer isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.
- Consulte a loja onde comprou o ar condicionado se o seu funcionamento (arrefecimento e aquecimento) não estiver adequado, pois a causa pode ser o vazamento do refrigerante. Confirme os detalhes duma eventual reparação com um técnico de assistência qualificado(*1) quando a reparação incluir uma carga adicional de refrigerante.
- Certifique-se de desligar o ar condicionado e o disjuntor de circuito antes da limpeza.
  Caso contrário, isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.

Reparações

- Quando ocorrer algum tipo de problema (como, por exemplo, quando aparecer uma indicação de erro, cheiro a queimado, sons anormais, o ar condicionado não arrefecer ou aquecer, ou existir um vazamento de água) no aparelho de ar condicionado, não toque no ar condicionado, mas desligue (OFF) o disjuntor de circuito e contacte um técnico de assistência qualificado. Tome as medidas necessárias para garantir que a corrente eléctrica não será ligada (através da colocação do aviso “fora de serviço” junto ao disjuntor de serviço, por exemplo) até

chegar o técnico de assistência qualificado. Se continuar a utilizar o ar condicionado com problemas, pode aumentar a ocorrência de problemas mecânicos e provocar choques eléctricos ou outros problemas.

- Se a grelha da ventoinha estiver danificada, não se aproxime da unidade exterior, mas desligue (OFF) o disjuntor de circuito e contacte um técnico de assistência qualificado para proceder à reparação. Não coloque o disjuntor eléctrico na posição ON até ao fim das reparações.
- Se houver o risco de queda da unidade interior, não se aproxime da unidade interior, mas desligue (OFF) o disjuntor de circuito e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto a reinstalação não estiver concluída.
- Se houver o risco de tombamento da unidade exterior, não se aproxime da unidade exterior, mas desligue (OFF) o disjuntor de circuito e contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado para fazer os devidos ajustes ou voltar a instalar a unidade. Não coloque o disjuntor na posição ligada enquanto os ajustes ou a reinstalação não estiverem concluídos.
- Não tente personalizar o aparelho. Fazer isso pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou outros problemas.

Mudança

- Se tiver de mudar o ar condicionado de lugar, não o faça você mesmo, mas contacte um instalador qualificado ou um técnico de assistência qualificado. Se não deslocar o ar condicionado como deve ser, pode dar origem a choque eléctrico e/ou incêndio.

⚠ PRECAUÇÃO

Para desconectar o aparelho da fonte de alimentação principal.

- Este aparelho tem de ser ligado à rede eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos **3 mm**.

Deve utilizar um fusível de instalação (qualquer tipo pode ser utilizado) para a linha de fornecimento de energia deste aparelho de ar condicionado.

Instalação

- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta. Uma drenagem inadequada pode causar inundações na casa e molhar a mobília.
- Conecte o aparelho de ar condicionado a um fornecimento de energia exclusivo com a voltagem indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Certifique-se de que a unidade exterior esteja fixada na base. Caso contrário, podem ocorrer acidentes como a queda das unidades ou outros problemas.

Funcionamento

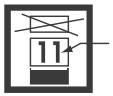
- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, criação de animais de estimação, carro, embarcação, etc.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções. Caso contrário, pode causar avarias ou derrames de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto. Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.

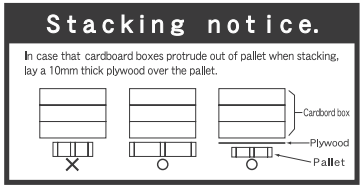
- Não lave o ar condicionado. Fazer isso pode resultar em choques eléctricos.
- Verifique se a base de instalação e outros equipamentos não sofreram deteriorações após a utilização durante um longo período de tempo. Deixá-los em más condições pode resultar na queda da unidade e provocar ferimentos.
- Não deixe sprays inflamáveis ou outros materiais inflamáveis perto do ar condicionado, e não borrife um aerossol inflamável directamente sobre o ar condicionado. Isso pode causar um incêndio.
- Certifique-se de desligar o ar condicionado e o disjuntor de circuito antes da limpeza.
  Caso contrário, isso pode resultar em ferimentos, pois a ventoinha está a girar a alta velocidade dentro do aparelho.
- Solicite a limpeza do ar condicionado ao revendedor.
  Limpar o ar condicionado de maneira inadequada pode causar danos às partes de plástico, falha de isolamento das peças eléctricas ou outras peças, e resultar num mau funcionamento. No pior dos casos, isso pode resultar em vazamento de água, choque eléctrico, emissão de fumaça ou incêndio.
- Não coloque um recipiente de água como um vazo, por exemplo, sobre o aparelho.
  A água pode infiltrar-se no aparelho e isso pode causar a deterioração do isolamento eléctrico e resultar em choques eléctricos.
- Não lave condicionadores de ar com máquinas de lavar a pressão.
  As fugas eléctricas podem provocar choques eléctricos ou incêndios.

(*1) Consulte a “Definição de Instalador Qualificado ou de Técnico de Assistência Qualificado”.

■ Informações sobre o transporte, manuseamento e armazenamento da embalagem de cartão

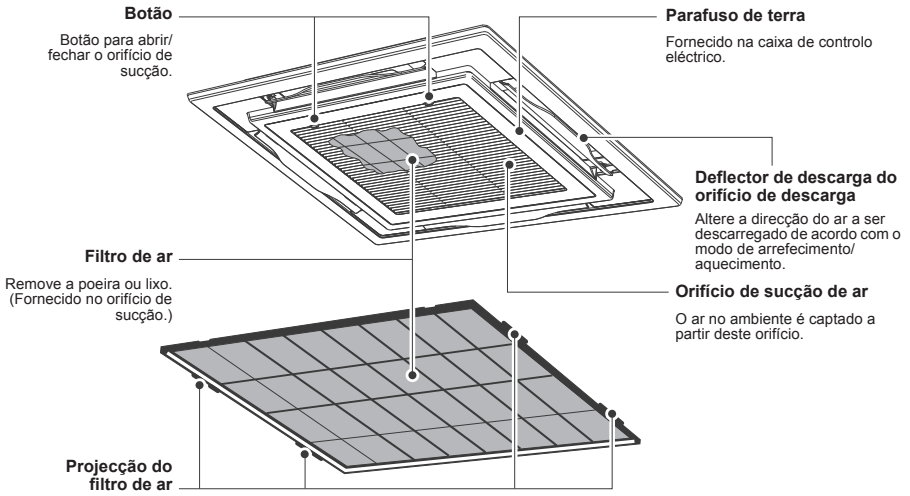
Exemplos de indicações na embalagem de cartão

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Manter seco		Não deixar cair
	Frágil		Não deitar na horizontal
 11 cartons	Altura de empilhamento (12 embalagens podem ser empilhadas neste caso)		Não andar sobre esta embalagem
	Este lado para cima		Não pisar
	Manusear com cuidado		

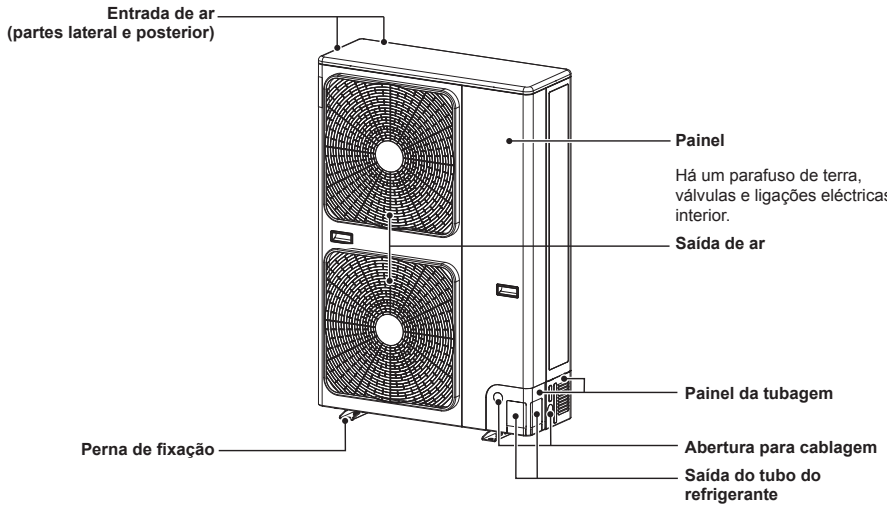
Outras precauções	Descrição
	PRECAUÇÃO Possibilidade de se magoar. Não pegue pela fita de embalagem, pois pode magoar-se se a fita se partir.
	**Aviso de empilhamento.** Se as embalagens ultrapassarem a palete quando empilhadas, coloque um contraplacado de 10 mm de espessura em cima da palete.

2 Nomes das peças

■ Unidade interior



■ Unidade exterior (O desenho varia dependendo da unidade exterior. A ilustração a seguir mostra um exemplo.)



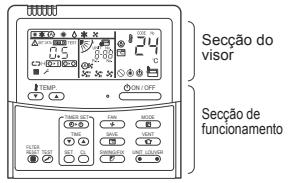
3 Controlador remoto com fio

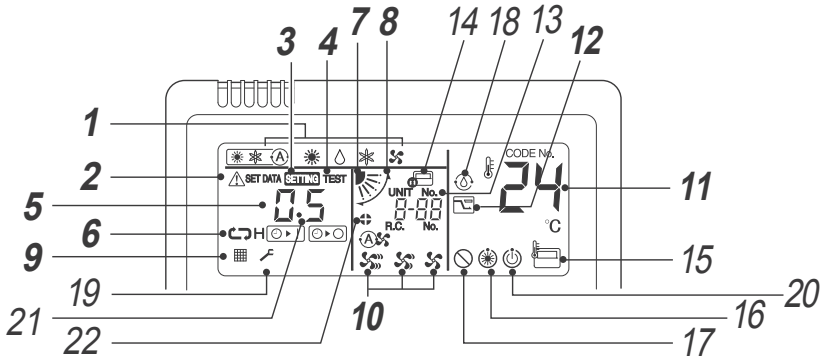
Este controlador remoto pode controlar o funcionamento de até 8 unidades interiores.

■ Secção do visor

Na ilustração do visor abaixo, todos os ícones estão apresentados. Quando a unidade estiver a funcionar, apenas aparecem os ícones relevantes.

- Quando o disjuntor de fuga é ligado pela primeira vez, o indicador SETTING pisca no visor do controlador remoto.
- Enquanto este ícone estiver a piscar, o modelo está a ser automaticamente confirmado.
  Aguarde até o ícone SETTING desaparecer para poder utilizar o controlador remoto.





1 Modo de funcionamento
Aparece o modo de funcionamento seleccionado.

2 Indicador de Erro
Aparece durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre um erro.

3 Indicador de SETTING
Aparece durante a configuração do temporizador ou de outras definições.

4 Indicador TEST
Aparece durante a execução de um teste.

5 Indicador do temporizador
Aparece o código de erro quando ocorre um erro.

6 Indicador do modo do temporizador
Aparece o modo de temporizador seleccionado.

7 Indicação da posição do deflector
Mostra a posição do deflector.

8 Indicação de oscilação
Aparece durante o movimento para cima/para baixo do deflector.

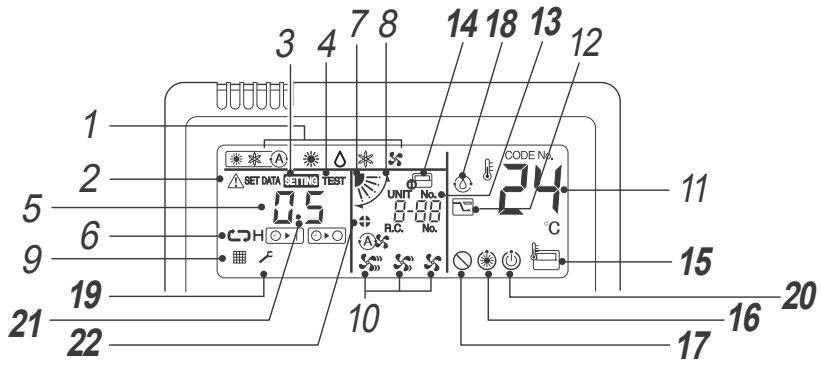
9 Indicador do filtro
Lembrete para limpar o filtro de ar.

10 Indicador da velocidade da ventoinha
Aparece o modo de funcionamento da ventoinha seleccionado.

(Automático)
(Alto)
(Médio)
(Baixo)

11 Indicador da temperatura configurada
Aparece a temperatura seleccionada.

12 Indicador do modo de poupança de energia
Limita a velocidade do compressor (capacidade) para poupar energia.



13 Indicador de UNIT No.
Apresenta o número da unidade interior seleccionada. Também visualiza o código de erro das unidades interiores e exteriores.

14 Indicador do controlo central
Aparece quando o ar condicionado é utilizado sob controlo central em combinação com um controlador remoto central.

Caso o controlador remoto seja desactivado pelo sistema de controlo central, o ícone pisca.
A operação por botão não é aceite.

Mesmo que o botão ON / OFF, MODE ou TEMP. seja premido, a operação do botão não será aceita.
(As definições feitas pelo controlador remoto variam consoante o modo do controlo central. Para mais detalhes, consulte o Manual do Utilizador do controlador remoto do controlo central.)

15 Indicador do sensor do controlador remoto
Aparece enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

16 Indicador de Pré-aquecimento
Aparece quando o modo de aquecimento for activado ou o ciclo de descongelamento for iniciado.
Enquanto este ícone estiver visível, a ventoinha interior pára.

17 Indicador de função inexistente
Aparece quando a função solicitada não estiver disponível no modelo em questão.

18 Visualização da operação de auto-limpeza
Aparece durante a operação de auto-limpeza para secar o permutador de calor interno.

19 Indicação de serviço

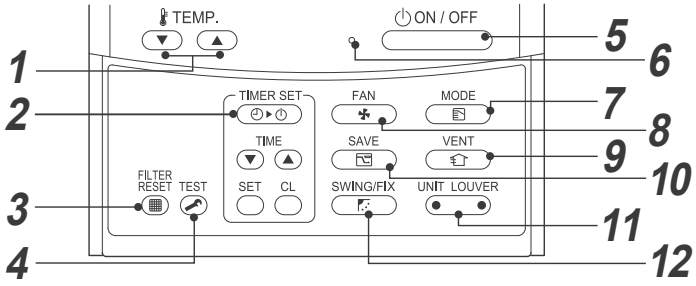
20 Indicação de estado pronto para funcionamento
Esta indicação aparece em alguns modelos.

21 Indicação do número do deflector. (exemplo: 01, 02, 03, 04)

22 Indicação de bloqueio do deflector
Aparece quando existe uma unidade bloqueada através do deflector no grupo (incluindo 1 unidade interior por 1 unidade exterior).

■ Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.
• O controlo guarda os comandos na memória e, após a definição inicial, não há necessidade de fazer mais definições, a menos que se pretenda fazer uma alteração. O ar condicionado pode ser utilizado premindo o botão ON / OFF.



1 Botão TEMP. (botão de ajuste da temperatura)
Ajusta o ponto definido.
Ajuste o ponto definido da temperatura pretendida premindo em TEMP. ▼ ou TEMP. ▲.

2 Botão TIMER SET (botão de ajuste do temporizador)
Utilize para configurar o temporizador.

3 Botão FILTER RESET (botão de restabelecimento do filtro)
Reinicia a indicação " " após a limpeza do filtro.

4 Botão TEST (botão de teste)
Utilize apenas para assistência técnica.
(Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.)

5 Botão ON / OFF
Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.
Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os indicadores desaparecem.

6 Luz de funcionamento
Acende uma luz verde quando a unidade estiver ligada.
Pisca quando o dispositivo de protecção estiver a funcionar ou quando ocorre um erro.

7 Botão MODE (botão do modo de funcionamento)
Selecciona o modo de funcionamento.

8 Botão FAN (botão da velocidade da ventoinha)
Selecciona a velocidade desejada da ventoinha.

9 Botão VENT (botão de ventilação)
Utilize quando for ligado um kit de ventilação eléctrico (adquirido localmente).
• Se aparecer a indicação " " no controlador remoto quando este botão for premido, não há um kit de ventilação conectado.

10 Botão SAVE (operação de poupança de energia)
Utilize para iniciar o modo de poupança de energia.

11 Botão UNIT LOUVER (botão de selecção de unidade/deflector)
Selecciona um número de unidade (esquerda) e um número de deflector (direita).
UNIT:
Selecciona uma unidade interior para ajustar a direcção do vento quando existem várias unidades interiores controladas pelo mesmo controlador remoto.
LOUVER:
Selecciona um deflector para ajustar a direcção do vento independentemente.

12 Botão SWING/FIX (botão de direcção de viragem/ deflector)
Selecciona a oscilação automática ou a definição da direcção do deflector.

OPÇÃO:

Sensor do controlador remoto
Normalmente, o sensor da temperatura da unidade interior detecta a temperatura. Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.
Para mais detalhes, contacte o revendedor onde adquiriu o ar condicionado.

4 Utilização correcta

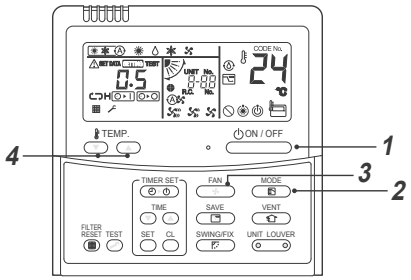
Quando utilizar o aparelho de ar condicionado pela primeira ou quando alterar uma definição, siga os passos a seguir. As definições ficam guardadas na memória e são apresentadas sempre que a unidade for ligada premindo o botão (ON / OFF).

■ Preparação

- Quando o disjuntor de circuito é ligado, as linhas de partição são visualizadas no controlador remoto.
- *** Depois de ligar o disjuntor de circuito, o controlador remoto não aceita nenhum comando durante cerca de 1 minuto, mas isso não é uma falha.**

REQUISITOS

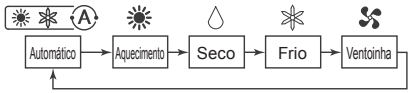
Quando utilizar o aparelho de ar condicionado após um longo período de inactividade, ligue o disjuntor de circuito pelo menos 12 horas antes de iniciar o funcionamento do ar condicionado.



Arranque

1 **Prima o botão (ON / OFF).**
A luz de funcionamento acende-se e inicia-se o funcionamento.

2 **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "(MODE)".**
Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada a seguir.



3 **Seleccione a velocidade da ventoinha com o botão "(FAN)".**
Basta carregar uma vez no botão e o visor muda pela ordem indicada a seguir.

- Quando a ventoinha está em "Automático", a velocidade da ventoinha é ajustada de acordo com a diferença entre o ponto de ajuste e a temperatura ambiente.
- No funcionamento de aquecimento, se a temperatura ambiente não for suficientemente aquecida com o funcionamento na velocidade "Baixo", seleccione "Médio" ou "Alto".
- O sensor de temperatura detecta a temperatura do ar de retorno na unidade interior, que pode diferir da temperatura ambiente dependendo da condição de instalação.
  O ponto de ajuste é o objectivo da temperatura ambiente.
  ("Automático" não pode ser seleccionado no modo Ventoinha.)

4 **Seleccione uma temperatura para o ponto de ajuste premindo o botão "TEMP. (▼)" ou "TEMP. (▲)".**

Paragem

Prima o botão (ON / OFF).
A luz de funcionamento apaga-se e o funcionamento pára.
No modo Frio, Seco ou Automático (arrefecimento), a ventoinha funciona durante 10 minutos (ou mais) para a auto-limpeza.

NOTA

Mudança Automática

- No modo Auto, a unidade selecciona o modo de funcionamento (arrefecimento, aquecimento ou apenas ventoinha) com base na temperatura definida pelo utilizador.
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

Arrefecimento

- Se houver necessidade de arrefecimento, a unidade arranca cerca de 1 minuto após a selecção do modo.

Aquecimento

- Se houver necessidade de aquecimento, a unidade arranca cerca de 3 a 5 minutos após a selecção do modo.
- Depois de parar o aquecimento, a fan poderá continuar a funcionar cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura definida, a unidade exterior pára e a ventoinha da unidade interior começa a funcionar a uma velocidade extremamente baixa.
  Durante a operação de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado. ("☀" - Aparece a indicação de pré-aquecimento.)

Retomar o funcionamento após uma paragem

Mesmo que tente reiniciar a unidade imediatamente após uma paragem, a unidade não será iniciada durante cerca de 3 minutos para proteger o compressor.

■ Funcionamento a 8 °C (Para pré-aquecimento do objecto)

O ar condicionado consegue controlar a temperatura de aquecimento para cerca de 8 °C no modo de aquecimento.
O funcionamento de aquecimento a 8 °C requer configurações efectuadas com o controlador remoto com fios. Peça as configurações ao instalador ou revendedor, de acordo com o manual de instalação da unidade interior.

Arranque

1 **Defina a temperatura apresentada como 18 °C no modo de aquecimento premindo o botão TEMP. (▼).**

2 **Defina a temperatura apresentada como 8 °C premindo o botão TEMP. (▼) durante pelo menos quatro segundos.**

Paragem

1 **Defina a temperatura apresentada como 18 °C premindo o botão TEMP. (▲).**
- O aparelho de ar condicionado regressa ao modo de aquecimento normal. Seleccione uma temperatura e um modo de funcionamento pretendidos.

NOTA

- A temperatura do ar descarregado é inferior à temperatura no funcionamento de aquecimento normal.
- A temperatura ambiente pode não ser aquecida uniformemente, dependendo do local de instalação do controlador remoto.
- A temperatura ambiente pode não alcançar os 8 °C, dependendo do tamanho da sala ou das condições de instalação.
- A definição da velocidade da ventoinha fica disponível durante o funcionamento de aquecimento a 8 °C.
  O funcionamento de aquecimento a 8 °C é cancelado nos seguintes casos.
  - Quando o funcionamento pára com o botão (ON / OFF).
  - Quando outro modo de funcionamento for seleccionado com o botão (MODE).
  - Quando a configuração da temperatura ou o modo de funcionamento for alterado ou o funcionamento for iniciado/parado pelo controlador remoto sem fios ou pelo controlador remoto do controlo central.
- Quando utilizar este modo de funcionamento, observe apropriadamente as horas de funcionamento e a manutenção periódica recomendada pelo pessoal de assistência.

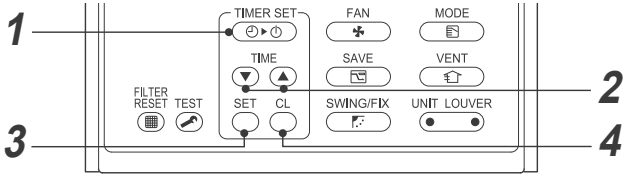
5 Funcionamento do temporizador

- Há três modos disponíveis: (É possível definir até 168 horas.)

  Temporizador de desligar : A unidade pára quando o tempo definido for alcançado.

  Temporizador de desligar repetido : A unidade pára todos os dias quando o tempo definido for alcançado.

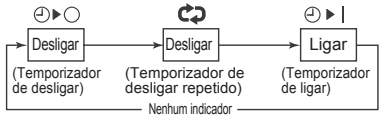
  Temporizador de ligar : A unidade arranca quando o tempo definido for alcançado.



Arranque

1 Prima o botão (TIMER SET).

O modo de temporizador muda sempre que premir o botão.



- SETTING e o indicador do temporizador ficam intermitentes.

2 Prima os (TIME ▼ ▲) para definir o tempo.

- Sempre que premir o botão (▲), o tempo definido aumenta 0,5 h (30 minutos).
  Quando for configurado um tempo superior a 24 horas para o funcionamento do temporizador, este pode ser configurado em incrementos de 1 h.
  O tempo máximo que pode ser configurado é de 168 h (7 dias).
  O controlador remoto mostra o tempo configurado com o tempo (entre 0,5 e 23,5 horas) (*1) ou o número de dias e o tempo (24 horas ou mais) (*2), como apresentado abaixo.
- Sempre que premir o botão (▼), o tempo configurado diminui 0,5 h (30 minutos) (0,5 - 23,5 horas) ou 1 h (24 - 168 horas).

Exemplo do indicador no controlador remoto

- **23,5 horas (*1)**

- **34 horas (*2)**

Número de dias Tempo

1d mostra 1 dia (24 horas).

10h mostra 10 horas. (Total 34 horas)

3 Prima o botão (SET).

- O ícone SETTING desaparece e o indicador do tempo acende-se e o ícone (⏲▸|) ou (⏲▸○) pisca. (Quando o temporizador de ligar for activado, aparecem os ícones do tempo e do temporizador de ligar (⏲▸|) e os outros desaparecem.)

4 Cancelar o funcionamento do temporizador

Prima o botão (CL).

O ícone do temporizador desaparece.

NOTA

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador de desligar repetido retoma o funcionamento premindo-se o botão (ON / OFF), e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.
- Se premir (SWING/FIX) com a função do temporizador de desligar do ar condicionado activada, a indicação da função do temporizador desaparece e volta a aparecer após cerca de 5 segundos.
  Tal deve-se ao processamento normal do controlador remoto.

6 Ajuste da direcção do vento

Para um melhor desempenho de arrefecimento e aquecimento, ajuste os deflectores (placas de ajuste da direcção do vento para cima/para baixo) apropriadamente. O ar frio desce e o ar quente sobe e, portanto, incline os deflectores para baixo para aquecer um ambiente, e incline-os horizontalmente para arrefecer.

⚠ PRECAUÇÃO

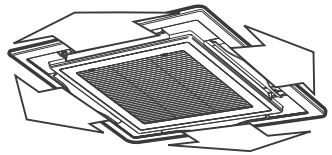
Direccione os deflectores horizontalmente para o arrefecimento.
Se os deflectores permanecerem apontados para baixo durante o arrefecimento, pode ocorrer a formação de condensação no orifício de descarga e gotejamento desde os deflectores.

NOTA

Se os deflectores permanecerem apontados horizontalmente durante o aquecimento, a temperatura da sala pode ser distribuída desigualmente.

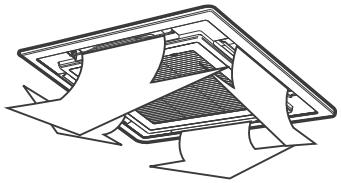
Para arrefecimento (ARREFECIMENTO)

Direccione os deflectores horizontalmente.

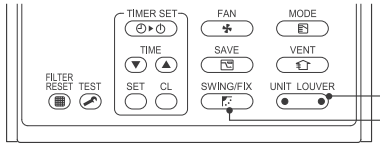


Para aquecimento (AQUECIMENTO)

Direccione os deflectores para baixo.



- Quando o aparelho de ar condicionado não está a funcionar, os deflectores são direccionados automaticamente para a horizontal.
- Os deflectores são horizontalmente direccionados quando o aquecimento começa, durante o funcionamento de descongelamento, ou durante o funcionamento mínimo após atingir a temperatura definida.
  Ao fazer uma definição de oscilação ou direcção dos deflectores neste ponto, o visor do controlador remoto varia com a definição, mas os deflectores permanecem apontados horizontalmente.
  Quando o aparelho de ar condicionado inicia o aquecimento, os deflectores são direccionados para a direcção definida.

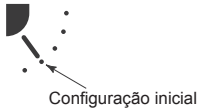


Como definir a direcção do deflector

1 **Prima SWING/FIX durante o funcionamento.**
A direcção do deflector muda cada vez o botão é premido.

No funcionamento AQUECIMENTO

Direccione o deflector (placa de ajuste da direcção do vento para cima/para baixo) para baixo. Se direccioná-lo horizontalmente, o ar quente pode não vir para os pés.



No funcionamento ARREFECIMENTO / DESUMIDIFICAÇÃO

Direccione o deflector (placa de ajuste da direcção do vento para cima/para baixo) horizontalmente. Se direccioná-lo para baixo, pode formar-se condensação no orifício de descarga de ar, podendo causar o gotejamento.

No funcionamento FAN

Seleccione uma direcção desejada para o deflector.

Como parar a oscilação

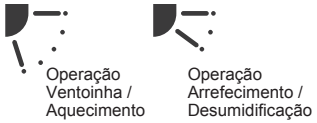
1 **Prima SWING/FIX, defina a direcção do deflector (placa de ajuste da direcção do vento para cima/para baixo) para a posição mais baixo e, em seguida, prima SWING/FIX de novo.**
SWING é visualizado e a direcção do deflector para cima/para baixo é automaticamente seleccionada.

Indicação durante a oscilação

Como parar a oscilação

1 **Prima SWING/FIX na posição desejada enquanto o deflector estiver a oscilar.**
- **Se SWING/FIX for premido depois disso, a direcção do vento pode ser definida de novo desde a posição mais alta.**
- Contudo, mesmo que SWING/FIX seja premido enquanto o deflector estiver a oscilar, a posição do deflector é visualizada da maneira a seguir e pode não ser possível seleccionar a posição mais alta do deflector.

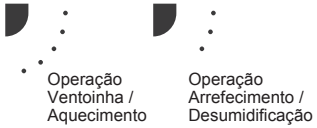
Indicação quando a oscilação está parada



Neste caso, prima SWING/FIX de novo dois segundos mais tarde.

- Na operação Arrefecimento / Desumidificação, o deflector não pára ao ser direccionado para baixo. Se parar o deflector enquanto o mesmo estiver direccionado para baixo na operação de oscilação, o deflector parará depois de mover para a terceira posição a partir da posição mais alta.

Indicação ao parar a oscilação



Botão de selecção de unidade

- Quando duas ou mais unidades interiores são controladas por um controlador remoto, a direcção do deflector pode ser definida para cada unidade interior mediante sua selecção individual.
- Para definir a direcção do deflector individualmente, prima UNIT LOUVER para visualizar o número da unidade interior no grupo de controlo. Em seguida, defina a direcção do vento da unidade interior visualizada.
- Quando nenhum número de unidade interior for visualizado, todas as unidades interiores no grupo de controlo podem ser simultaneamente controladas.
- Cada vez que o botão UNIT LOUVER é premido, o visor muda da seguinte forma:

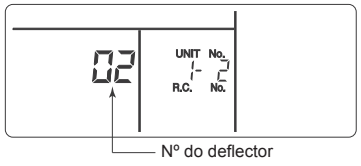
■ Como definir individualmente a direcção do vento do deflector

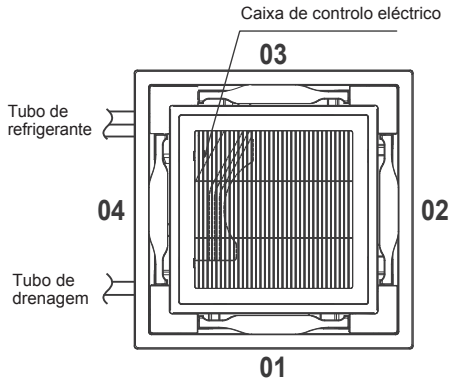
1 **Seleccione uma unidade interior a configurar premindo UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão) durante o funcionamento.**
- O número da unidade interior muda cada vez que prime o botão.

* Quando nenhum número de unidade é visualizado, todas as unidades interiores são seleccionadas.

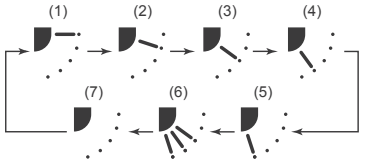
2 **Seleccione um deflector que pretende ajustar premindo UNIT LOUVER (lado direito do botão).**
- Cada vez que prime o botão, o indicador na esquerda do telecomando muda da seguinte forma:

* Quando nenhum número de deflector é visualizado, todos os quatro deflectores são seleccionados.





3 **Estabeleça a direcção do vento do deflector seleccionado premindo SWING/FIX.**
- Cada vez que prime o botão, o indicador muda da seguinte forma:



* Durante o modo ARREFECIMENTO (DESUMIDIFICAÇÃO), (4) e (5) não são visualizados.

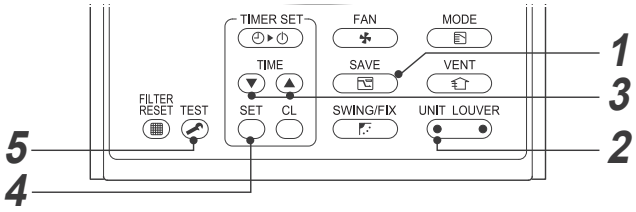
7 Modo de poupança de energia

O modo de poupança de energia poupa energia pelo facto de limitar a corrente máxima, o que irá afectar a capacidade de arrefecimento que a unidade consegue gerar.

Prima o botão (SAVE) durante o funcionamento.
- O ar condicionado entra em modo de poupança de energia.
- (SAVE) aparece no visor.

O modo de poupança de energia estará activo até ser cancelado.
Para cancelar o modo de poupança de energia, prima novamente o botão (SAVE).
- (SAVE) desaparece.

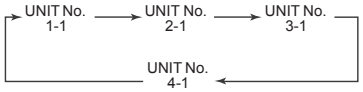
■ Para fazer as definições do modo de poupança de energia



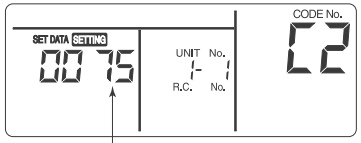
1 Prima o botão (SAVE) durante pelo menos quatro segundos com o ar condicionado em repouso.
- SETTING, o símbolo e os números piscam.

2 Prima (UNIT LOUVER) (lado esquerdo do botão) para seleccionar uma unidade interior a configurar.
- Cada vez que o botão é premido, UNIT No. muda da seguinte forma:

A ventoinha da unidade seleccionada entra em funcionamento.



3 Prima os botões TIME (▼) (▲) para ajustar a configuração do modo de poupança de energia.
- Sempre que premir o botão, o nível de potência muda 1 % dentro do intervalo de 100 % a 50 %.
- A configuração de fábrica é 75 %.



Configuração do nível de potência no modo de poupança de energia

4 Prima o botão (SET).

5 Prima o botão (TEST) para completar a configuração.

NOTA
- Se estiver a utilizar outros aparelhos eléctricos ao mesmo tempo, o modo de poupança de energia é recomendado para evitar a activação do disjuntor. É claro que pode utilizar este modo também simplesmente para poupar energia.
- O modo de poupança de energia consome menos energia, mas pode não arrefecer a divisão tão bem como no modo normal. (A corrente máxima é limitada em cerca de 75% (configuração de fábrica) relativamente ao modo normal.)
- Mesmo que ocorra um fim/início de funcionamento, uma alteração no modo de funcionamento ou uma reinicialização durante o modo de poupança de energia, este modo mantém-se até à operação seguinte.

8 Modo de auto-limpeza

Esta função é equipada para secar o interior da unidade interior pelo funcionamento da ventoinha após o funcionamento no modo de arrefecimento/desumidificação/AUTO (arrefecimento) para manter a unidade interior limpa.
- O tempo da auto-limpeza varia com o tempo de funcionamento de arrefecimento/desumidificação / Automático (arrefecimento) da seguinte maneira.

Tempo de funcionamento de arrefecimento/ desumidificação/Automático (arrefecimento)	Tempo de auto-limpeza
Menos de 10 minutos	Sem auto-limpeza
10 minutos a menos de 1 hora	1 hora
Mais de 1 hora	2 horas

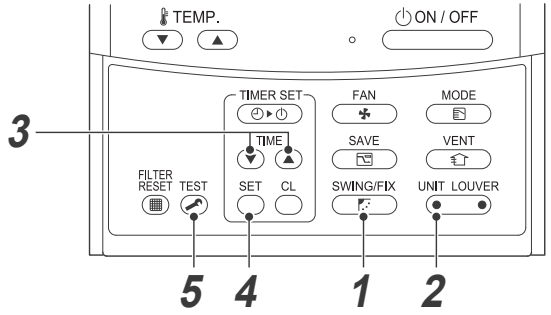
- "(💧)" aparece no controlador remoto durante a auto-limpeza.

Para parar a auto-limpeza forçosamente, prima o botão (ON / OFF) duas vezes em sucessão.

⚠ PRECAUÇÃO
- Em alguns modos, a ventoinha continua a funcionar mesmo após a pressão do botão (ON / OFF) para parar o funcionamento.
  Isso é normal, porque o modo de auto-limpeza está em progresso.
- Os deflectores abrem ligeiramente e são direccionados horizontalmente durante a auto-limpeza, e fecham quando a auto-limpeza termina.
- A luz de funcionamento (LED) não se acende durante o modo (função) de auto-limpeza.
- O modo (função) de auto-limpeza não pode limpar o ambiente ou remover o mofo e poeira já existentes dentro da unidade interior.
- Para desactivar a função de auto-limpeza, consulte o seu revendedor.

9 Configurações avançadas

■ Como configurar o tipo de oscilação

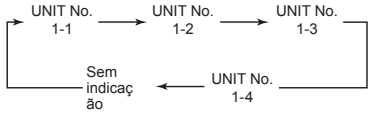


1 Prima SWING/FIX durante pelo menos quatro segundos com o ar condicionado em repouso.

- SETTING, o símbolo e os números piscam.

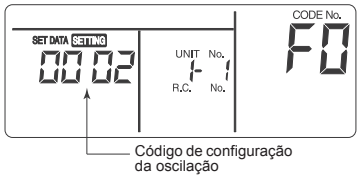
2 Seleccione uma unidade interior a configurar premindo UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão).

- Cada vez que premir o botão, os números de unidade alteram-se da seguinte forma:



A ventoinha da unidade seleccionada começa a funcionar e os deflectores começam a oscilar.

3 Selecciona um tipo de oscilação premindo os botões TIME ▼ ▲.



Código de configuração da oscilação	Oscilação de deflectores
0001	Oscilação standard (Configuração de fábrica)
0002	Oscilação dual
0003	Oscilação cíclica

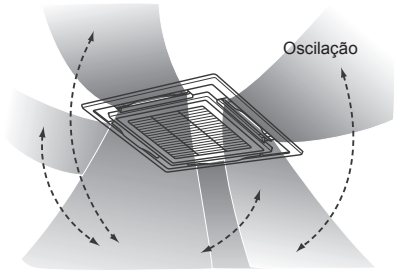
⚠ PRECAUÇÃO

Não defina o código de configuração de oscilação como "0000".
(Esta definição pode provocar uma falha nos deflectores.)

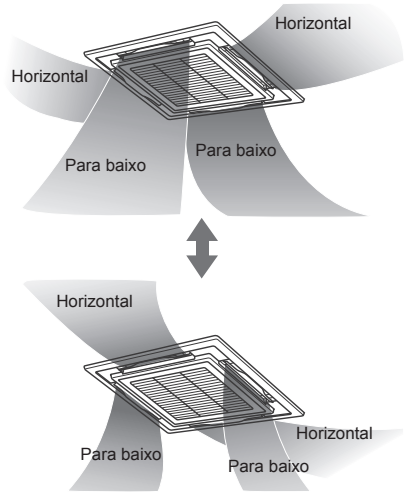
4 Prima o botão SET.

5 Prima o botão TEST para concluir a definição.

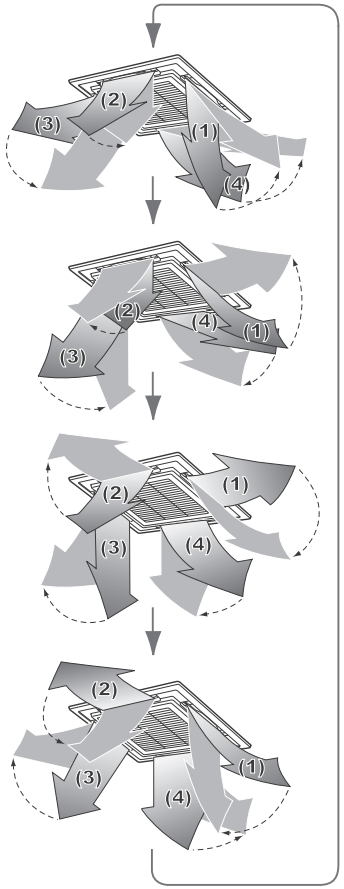
▼ Oscilação standard
Todos os quatro deflectores oscilam simultaneamente no mesmo ângulo.



▼ Oscilação dual
O deflector adjacentes oscila alternadamente na horizontal e para baixo.



▼ Oscilação cíclica (Recomendável para arrefecimento)
Todos os quatro deflectores oscilam em tempos diferentes, como ondas.



■ Definição do bloqueio dum deflector

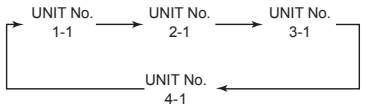
1 **Mantenha o botão UNIT LOUVER premido (lado direito do botão) durante pelo menos 4 segundos enquanto o funcionamento estiver parado.**

SETTING cintila.

- Quando nenhum número de unidade é visualizado, todas as unidades são seleccionadas.

2 **Prima o botão UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão) para seleccionar uma unidade.**

O número da unidade muda cada vez que prime o botão.

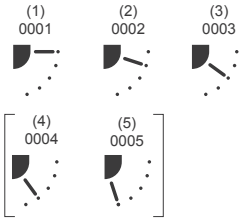


A ventoinha da unidade seleccionada começa a funcionar e o deflector começa a oscilar.

3 **Prima os botões "TEMP. ▼ ▲" para visualizar o número do deflector para fixar a sua direcção.**

O deflector seleccionado oscila.

4 **Prima os botões ▼ ▲ para seleccionar a direcção do deflector que deseja oscilar.**

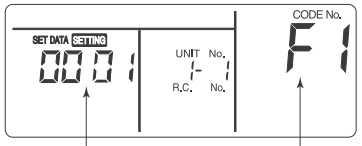


* Se (4) ou (5) for seleccionado, a condensação pode ocorrer durante o arrefecimento.

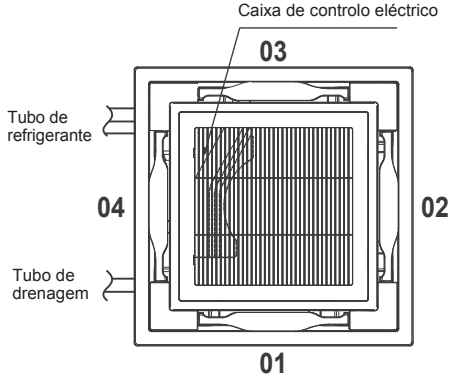
5 **Prima o botão SET para confirmar a definição.**

Ao confirmar a definição, a marca ✣ acende-se. (Para definir o bloqueio do deflector duma outra unidade, repita o procedimento a partir do passo 2. Para definir o bloqueio de outro deflector da mesma unidade, repita o procedimento a partir do passo 3.)

6 **Prima o botão TEST para concluir a definição.**



* F1 aparece na secção CODE No. do telecomando. Isso indica que o deflector 01 mostrado na seguinte figura está seleccionado.



NOTA

Mesmo no modo de bloqueio de deflector, o deflector se move temporariamente nos seguintes casos:

- Quando o ar condicionado é parado

■ Cancelamento do bloqueio dum deflector

Defina "0000" no passo 4 de "Definição do bloqueio dum deflector".

A marca ✣ desaparece.

* Os passos 1 - 3 e 5, 6 de "Definição do bloqueio dum deflector" também podem ser utilizados para o cancelamento do bloqueio.

◆ Ajuste da direcção horizontal

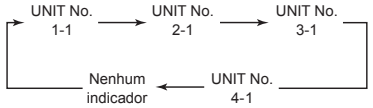
1 **Mantenha os botões TEST e "TEMP. ▼ ▲" premidos durante pelo menos 4 segundos enquanto o funcionamento estiver parado.**

SETTING cintila.

"01" aparece em CODE No.

2 **Prima o botão UNIT LOUVER (lado esquerdo do botão) para seleccionar uma unidade.**

O número da unidade muda cada vez que prime o botão.



A ventoinha da unidade seleccionada começa a funcionar e o deflector começa a oscilar.

3 **Prima os botões "TEMP. ▼ ▲ " para mudar o CODE No. para "45".**

4 **Prima os botões "TIME ▼ ▲ "para seleccionar uma direcção.**

Direcção SET DATA	Definição da direcção
"0000"	Posição de redução de nódoas (reduz as nódoas do tecto)
"0002"	Posição de corrente de ar frio (Menos exposição directa do seu corpo ao ar frio) (Configuração de fábrica)

5 **Prima o botão SET para verificar as definições.**

O indicador pára de cintilar e permanece aceso, e as definições são confirmadas.

6 **Prima o botão TEST para concluir a definição.**

* Se a posição de corrente de ar frio for seleccionada, o efeito de redução de nódoas do tecto será reduzido.

10 Manutenção

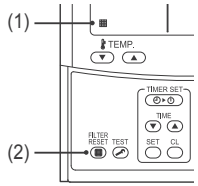
⚠ ADVERTÊNCIAS

A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça a um instalador qualificado ou técnico de assistência qualificado que execute esse trabalho.
Não tente fazê-lo sozinho.

Após o funcionamento de arrefecimento ou desumidificação automática (arrefecimento), a desumidificação é realizada e a ventoinha começa a funcionar. Quando limpar a unidade, pare o funcionamento de desumidificação forçosamente e desligue o disjuntor de circuito para evitar choques eléctricos.

Limpar os filtros de ar

A obstrução dos filtros de ar reduz o desempenho em termos de aquecimento e arrefecimento.



(1) Se aparecer "▦" no controlador remoto, limpe os filtros de ar.
(2) Terminada a limpeza dos filtros de ar, prima o botão FILTER RESET.
"▦" desaparece.

Quando não for utilizar a unidade durante um longo período de tempo

1. Realize o funcionamento da ventoinha durante algumas horas para secar o interior da unidade.
2. Prima ON / OFF no controlador remoto para parar o funcionamento e desligue o disjuntor de circuito.
3. Limpe os filtros de ar e, em seguida, volte a instalá-los.

Antes da estação de arrefecimento

Limpe o depósito de drenagem.

- Contacte o revendedor onde comprou o produto.
  (A drenagem não funciona se a cuba de drenagem ou abertura de ventilação estiver obstruída. Em alguns casos, a drenagem pode transbordar e molhar a parede ou piso. Certifique-se de limpar a cuba de drenagem antes da estação fria.)

Verifique periodicamente

- Se a unidade for utilizada durante um longo período de tempo, as peças podem deteriorar-se e causar o mau funcionamento ou má drenagem da água desumidificada dependendo do calor, humidade ou poeira.
- Além da manutenção usual, é recomendável solicitar a inspecção e manutenção ao revendedor onde comprou o produto.

NOTA

Por motivos de preservação ambiental, aconselhamos vivamente que as unidades interior e exterior do ar condicionado em uso sejam limpas e mantidas regularmente para garantir um funcionamento eficiente do aparelho. Se o ar condicionado for utilizado durante muito tempo, é aconselhável efectuar uma manutenção periódica (uma vez por ano).
Além disso, verifique regularmente se a unidade exterior tem ferrugem ou riscos e elimine-os ou aplique um tratamento antiferrugem, se necessário.
Regra geral, se uma unidade interior funcionar diariamente durante 8 ou mais horas, limpe a unidade interior e a unidade exterior pelo menos uma vez cada 3 meses. Peça a um profissional que lhe faça este trabalho de limpeza/manutenção.
Este tipo de manutenção pode prolongar a duração do produto, embora os custos fiquem a cargo do proprietário.
Se as unidades interior e exterior não forem limpas regularmente, o desempenho do produto diminui e podem ocorrer derrames de água, congelamento e até mesmo uma avaria do compressor.

Lista de manutenção

Peça	Unidade	Verificação (visual/auditiva)	Manutenção
Permutador de calor	Interior/exterior	Obstrução causada por pó/sujidade, arranhões	Lave o permutador de calor, caso esteja obstruído.
Motor da ventoinha	Interior/exterior	Som	Caso ouça ruídos anormais, tome as medidas adequadas.
Filtro	Interior	Pó/sujidade, quebra	• Caso o filtro esteja contaminado, lave-o com água. • Caso esteja danificado, substitua-o.
Ventoinha	Interior	• Vibração, equilíbrio • Pó/sujidade, aparência	• Substitua a ventoinha em caso de vibração ou equilíbrio anormais. • Caso a ventoinha esteja contaminada, escove-a ou lave-a.
Grelhas de admissão/descarga de ar	Interior/exterior	Pó/sujidade, arranhões	Caso as grelhas estejam deformadas ou danificadas, repare-as ou substitua-as.
Cuba de drenagem	Interior	Obstrução causada por pó/sujidade, contaminação da drenagem	Limpe a cuba de drenagem e verifique a inclinação descendente, quanto a uma drenagem regular.
Painel ornamental, deflectores	Interior	Pó/sujidade, arranhões	Caso os deflectores estejam contaminados, lave-os ou aplique um revestimento reparador.
Exterior	Exterior	• Ferrugem, isolador escamado • Revestimento escamado/descolado	Aplique um revestimento reparador.

11 Localização e solução de problemas

Verifique os pontos descritos a seguir antes de solicitar a reparação.

Sintoma		Causa
Isto não é um mau funcionamento.	Unidade exterior • Saída de ar frio enevoado branco ou água. • Algumas vezes, ouve-se um ruído de fuga de ar. • Ouve-se um ruído ao ligar a alimentação.	• A ventoinha da unidade exterior pára automaticamente e começa o descongelamento. • A válvula de solenóide funciona quando o descongelamento começa ou pára. • A unidade exterior está a preparar-se para funcionamento.
	Unidade interior • Algumas vezes ouve-se um rangido. • Ouve-se um som de estalo. • O ar de descarga está com um cheiro estranho. • A ventoinha continua a funcionar mesmo após a paragem da unidade.	• Quando a unidade começa a funcionar, durante o funcionamento, ou logo após a paragem da unidade, pode-se ouvir um som de fluxo de água, ou o som de funcionamento pode ficar mais alto durante alguns minutos logo após o início do funcionamento. Este é o som do fluxo do refrigerante ou da drenagem do desumidificador. • Este som é gerado quando o permutador de calor ou outras partes se expandem e se contraem ligeiramente em virtude da mudança de temperatura. • Vários cheiros das paredes, tapetes, roupas, cigarros, cosméticos, etc. aderem-se ao ar condicionado. • A ventoinha continua a funcionar para a auto-limpeza do permutador de calor durante a desumidificação.
	• A unidade não funciona	• Ocorreu um corte de energia? • O disjuntor de circuito queimou-se? • Foi activado o dispositivo de protecção? (O indicador de funcionamento e 🔧 estão intermitentes no controlador remoto.)
Verifique de novo.	A sala não é arrefecida ou aquecida.	• Está a admissão ou descarga de ar da unidade exterior obstruída? • Há uma porta ou janela aberta? • Está o filtro de ar obstruído com poeira? • Está o volume de ar definido para “Low”? Ou está o modo de funcionamento definido para “Fan”? • Está a temperatura definida correctamente?

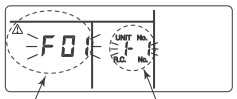
Se houver algo anormal mesmo após a verificação acima, pare a unidade, desligue o disjuntor de circuito e, em seguida, notifique o revendedor onde comprou o produto sobre o número do produto e sintomas. Não tente reparar a unidade por conta própria, pois isso é perigoso. Se o indicador de verificação (E01, F01, H01, etc.) estiver visualizado no controlador remoto, informe o revendedor sobre o seu conteúdo.

Se ocorrer qualquer uma das seguintes condições, pare a unidade imediatamente, desligue o disjuntor de circuito e contacte o revendedor onde comprou o produto.

- O interruptor não funciona correctamente.
- O disjuntor de circuito queima-se com frequência.
- Colocou um objecto estranho ou água no interior da unidade acidentalmente.
- A unidade não funciona mesmo após a eliminação da causa da activação do dispositivo de protecção.
- Outras condições anormais.

■ Confirmação e verificação

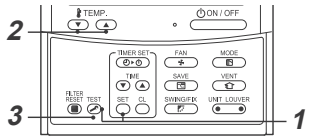
Quando ocorre um erro no ar condicionado, o código de erro e o UNIT No. da unidade interior são apresentados no visor do controlador remoto.
O código de erro apenas é apresentado durante o funcionamento.
Se o conteúdo do visor desaparecer, utilize o ar condicionado de acordo com a secção “Confirmação do registo de erros” para confirmação.



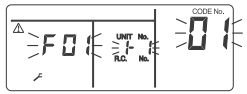
Código de erro — UNIT No. da unidade interior em que ocorreu o erro

■ Confirmação do registo de erros

Quando ocorre um erro no ar condicionado, o registo de erros pode ser confirmado com o seguinte procedimento. (O registo de erros é armazenado na memória até 4 erros.)
O registo pode ser confirmado no estado de funcionamento e no estado de paragem.



1 Quando premir os botões SET e TEST ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais, aparece a seguinte indicação.
Se 🔧 aparecer, o sistema entra no modo do registo de erros.
- [**01**: Ordem do registo de erros] aparece em CODE No.
- [Código de erro] é apresentado em CHECK
- [Endereço da unidade interior onde ocorreu um erro] aparece em Unit No.



2 Sempre que premir o botão TEMP. utilizado para configurar a temperatura, o registo de erros armazenado na memória é apresentado por ordem.
Os números em CODE No. indicam CODE No. [01] (mais recente) → [04] (mais antigo).

REQUISITOS

Não prima o botão CL, pois elimina o registo de erros da unidade interior.

3 Após a confirmação, prima o botão TEST para regressar ao visor habitual.

12 Operações e desempenho

▼ Verifique antes do funcionamento
- Verifique se o cabo de terra está cortado ou desconectado.
- Verifique se o filtro de ar está instalado.
- Ligue o disjuntor de circuito 12 horas ou mais antes de iniciar o funcionamento.

▼ Função de protecção de 3 minutos
A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois de o interruptor principal/disjuntor ser activado para reiniciar o ar condicionado.

▼ Falha de energia
Uma falha de energia durante o funcionamento parará a unidade completamente.
- Para retomar o funcionamento, prima o botão ON / OFF no controlador remoto.
- Um relâmpago ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade. Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar. Prima o botão ON / OFF no controlador remoto para reiniciar.

▼ Operação de descongelamento
Caso a unidade exterior fique congelada durante o modo de aquecimento, o descongelamento inicia-se automaticamente (durante cerca de 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.
- As ventoinhas em ambas as unidades, interior e exterior, param durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de congelamento, a água congelada será drenada pela chapa inferior da unidade exterior.

▼ Capacidade de aquecimento
No funcionamento de aquecimento, o calor é absorvido desde o exterior e trazido para o ambiente. Esta maneira de aquecimento é chamada de sistema de bomba de calor. Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

▼ Dispositivo de protecção
- O funcionamento pára quando o aparelho de ar condicionado está sobrecarregado.
- Se o dispositivo de protecção for activado, a unidade parará de funcionar e os indicadores de funcionamento e de verificação começarão a piscar no controlador remoto.

▼ Se o dispositivo de protecção for activado
- Desligue o disjuntor de circuito e realize uma verificação geral.
  Continuar a utilizar pode provocar um mau funcionamento.
- Verifique se o filtro de ar está instalado. Se não, o permutador de calor poderá obstruir-se com poeira e provocar um vazamento de água.

▼ Durante o arrefecimento
- A admissão e/ou descarga de ar da unidade exterior estão obstruídas.
  Um vento forte sopra continuamente sobre a descarga da unidade exterior.

▼ Durante o aquecimento
- O filtro de ar está obstruído com uma grande quantidade de poeira.
- A admissão e/ou descarga de ar da unidade interior estão obstruídas.

▼ Não desligue o disjuntor de circuito
Durante a estação de ar condicionado, deixe o disjuntor de circuito ligado e utilize o botão de ON / OFF no controlador remoto.

▼ Cuidados com a queda de neve e congelamento da unidade exterior
- Em áreas nevosas, a admissão de ar e a descarga de ar da unidade exterior são frequentemente cobertas por neve ou se congelam.
  Se a unidade exterior for deixada com neve ou congelada, isso pode causar uma falha do produto ou um aquecimento deficiente.
- Em áreas frias, preste atenção ao tubo de drenagem de forma que drene a água perfeitamente sem deixar água no interior para prevenir o congelamento. Se a água congelar-se no tubo de drenagem ou interior da unidade exterior, isso pode causar uma falha do produto ou um aquecimento deficiente.

▼ Condições de funcionamento do ar condicionado
Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Funcionamento de arrefecimento	Temperatura exterior	: –15 °C a 46 °C (temp. de bolbo seco)
	Temperatura do ambiente	: 21 °C a 32 °C (temp. de bolbo seco), 15 °C a 24 °C (temp. de bolbo húmido)
	[PRECAUÇÃO]	Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Funcionamento de aquecimento	Temperatura exterior	: –15 °C a 15 °C (temp. de bolbo húmido)
	Temperatura do ambiente	: 15 °C a 28 °C (temp. de bolbo seco)

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

13 Instalação

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais
- Não instale o ar condicionado em qualquer local a menos de 1 m de um televisor, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionado afecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massajador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local em que esteja presente poeira de ferro ou de outros metais. Se a poeira de ferro ou de outros metais aderir-se ou acumular-se no interior do aparelho de ar condicionado, a poeira pode entrar espontaneamente em combustão e iniciar um fogo.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.
- Não instale o ar condicionado numa atmosfera ácida ou alcalina (perto de uma fonte termal ou junto a uma fábrica de produtos químicos, ou ainda num local sujeito a emissões derivadas de combustões). Pode gerar-se corrosão na placa de alumínio e no tubo de cobre do permutador de calor.
- Não instale o ar condicionado junto a um obstáculo (saída de ar, equipamento de iluminação, etc.) que perturbe a descarga de ar. (A turbulência no fluxo de ar pode reduzir o desempenho ou desactivar dispositivos.)
- Não utilize o ar condicionado para fins especiais, tais como conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte ou em locais de alimentação de animais ou de tratamento de plantas.
  (Este equipamento pode degradar a qualidade dos materiais preservados.)
- Não instale o ar condicionado sobre um objecto que não possa ficar molhado. (Podem cair condensados da unidade interior com uma humidade de 80% ou se a porta de drenagem estiver obstruída.)
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados solventes orgânicos.
- Não instale o ar condicionado junto a uma porta ou janela sujeita a ar exterior húmido.
  Podem formar-se condensados no ar condicionado.
- Não instale o ar condicionado num local em que sejam utilizados frequentemente sprays especiais.

Tenha em atenção o ruído ou vibrações
- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou a sua descarga de ar quente perturbem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidade interior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

14 Especificações

Modelo	Nível sonoro (dBA)		Peso (kg) Unidade principal (Painel de tecto)
	Arrefecimento	Aquecimento	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Menos de 70 dBA

Informação do produto de requisitos de conceção ecológica. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Declaração de Conformidade

Fabricante: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Portador de TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Declara pela presente que a maquinaria descrita abaixo:

Denominação Genérica: Ar Condicionado

Modelo/tipo: RAV-GM901UTP-E

Nome comercial: Aparelho de Ar Condicionado da Série Digital Inverter / Super Digital Inverter

Está em conformidade com as disposições da Directiva de Maquinaria (Directive 2006/42/EC) e os regulamentos transpostos para a lei nacional

NOTA

Esta declaração torna-se inválida se introduzir modificações técnicas ou operacionais sem a autorização do fabricante.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)

Handleiding

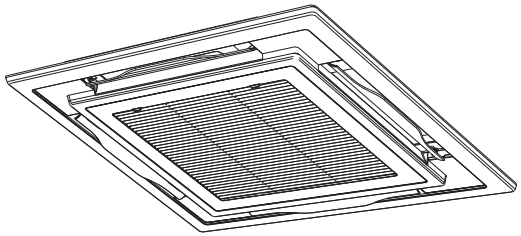
Binnenunit

Voor commercieel gebruik

Model:

4-weg cassettetype

RAV-GM901UTP-E



Nederlands

Translated instruction

GEBRUIK VAN R32-KOELMIDDEL

In deze airconditioner wordt HFC-koelmiddel (R32) gebruikt.
Dit koelmiddel beschadigt de ozonlaag niet.

Volgens IEC 60335-1

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij onder toezicht van of na instructies over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Volgens EN 60335-1

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan van of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en de ermee gepaard gaande risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.

Inhoudsopgave

1 Voorzorgen voor de veiligheid 4
2 Namen van onderdelen 8
3 Bedrade afstandsbediening 8
4 Juist gebruik 10
5 Timer-gestuurde werking 11
6 Instellen van de luchtrichting 11
7 Stroombesparingsmodus 13
8 Zelfreinigingsfunctie 13
9 Geavanceerde instellingen 14
Instellen van zwaaibeweging
Instellen van de louver-vergrendeling
Ontgrendelen van de louver-vergrendeling
10 Onderhoud 16
11 Oplossen van problemen 17
12 Bediening en Werking 18
13 Installeren 18
14 Specificaties 19

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Toshiba-airconditioner.
Lees deze instructies zorgvuldig. Ze bevatten informatie die voldoet aan de richtlijn voor Machines (Directive 2006/42/EC).
Zorg dat u de instructies begrijpt.
Na het doorlezen van deze instructies dient u ze te bewaren op een veilige plaats, samen met de eigenaarshandleiding en de installatiehandleiding die bij uw product zijn geleverd.

Algemene beschrijving: Airconditioner

Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur

De airconditioner moet worden geïnstalleerd, onderhouden, gerepareerd en uiteindelijk weggedaan door een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur. Wanneer een van deze taken verricht moet worden, verzoekt u dan een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur om dit voor u te doen.
Een bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur is een persoon die beschikt over de kennis en bevoegdheden die staan vermeld in de onderstaande tabel.

Persoon	Kennis en bevoegdheden waarover de persoon moet beschikken
Bevoegd installateur	• De bevoegde installateur is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken. • De bevoegde installateur die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde installateur die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.
Bevoegd onderhouds-monteur	• De bevoegde onderhoudspersoon is een persoon die door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners installeert, repareert, onderhoudt, verplaatst en verwijderd. Hij of zij is opgeleid om door Toshiba Carrier Corporation gemaakte airconditioners te installeren, repareren, onderhouden, verplaatsen en te verwijderen. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor deze taken. • De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om het elektrische gedeelte van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze elektrische werkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde installateur die bevoegd is om het koel- en leidingenwerk van de installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering op zich te nemen beschikt over de kwalificaties voor deze koel- en leidingenwerkzaamheden zoals voorzien in plaatselijke wetten en regelgeving. Deze persoon is opgeleid voor koel- en leidingenwerkzaamheden aan de airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk. • De bevoegde onderhoudspersoon die bevoegd is om op hoogte te werken is opgeleid om op hoogten te werken met airconditioners gemaakt door Toshiba Carrier Corporation. Deze persoon kan ook iemand zijn die in dergelijke taken is geïnstrueerd door een persoon of personen die zijn opgeleid en is dus goed op de hoogte van de kennis voor dit soort werk.

Deze veiligheidsvoorschriften betreffen belangrijke maatregelen met betrekking tot veiligheid om letsels bij gebruikers en anderen en schade aan eigendommen te voorkomen. Zorg ervoor dat u de onderstaande informatie (betekenis van aanduidingen) begrijpt voor u deze handleiding leest en volg altijd de beschrijvingen.

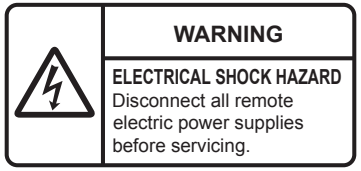
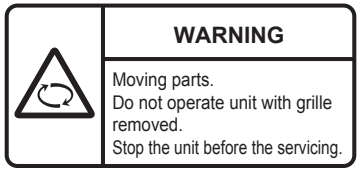
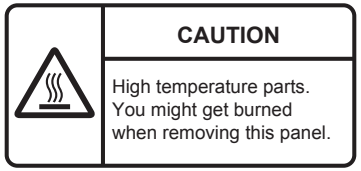
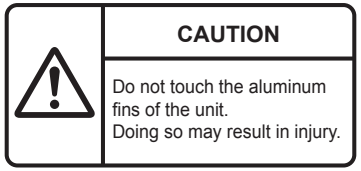
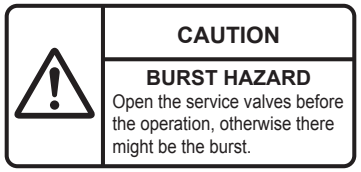
Aanduiding	Betekenis van de aanduiding
⚠ **WAARSCHUWING**	Als u de richtlijnen in teksten die op deze manier worden aangeduid niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstige letsels (*1) of de dood als het product foutief wordt gebruikt.
⚠ **VOORZICHTIG**	Als u de richtlijnen in teksten die op deze manier worden aangeduid niet in acht neemt, kan dit leiden tot geringe letsels (*2) of schade (*3) aan eigendommen als het product foutief wordt gebruikt.

*1: Ernstige letsels zijn onder meer blindheid, verwondingen, brandwonden, elektrische schokken, botbreuk, vergiftiging en andere letsels die blijvende gevolgen hebben en hospitalisatie of een langdurige behandeling buiten het ziekenhuis vereisen.
*2: Geringe letsels zijn onder meer verwondingen, brandwonden, elektrische schokken en andere letsels die geen hospitalisatie of een langdurige behandeling buiten het ziekenhuis vereisen.
*3: Schade aan eigendommen betekent onder meer schade aan gebouwen, voorwerpen in huis, levende have in huis en huisdieren.

BETEKENIS VAN SYMBOLEN WEERGEGEVEN OP DE UNIT

	WAARSCHUWING (Risco de incêndio)	Deze markering is alleen van toepassing voor R32-koelmiddel. Het koelmiddeltype staat vermeld op het naamplaatje van de buitenunit. Als het koelmiddeltype R32 is, maakt dit apparaat gebruik van een ontvlambaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en in contact komt met vuur of een verwarmingsonderdeel, ontstaat er giftig gas en is er brandgevaar.
	Lees de GEBRUIKSAANWIJZING grondig voor u het apparaat in gebruik neemt.	
	Onderhoudsmonteurs moeten de GEBRUIKSAANWIJZING en de INSTALLATIEHANDLEIDING lezen vóór bediening.	
	Meer informatie vindt u in de GEBRUIKSAANWIJZING, INSTALLATIEHANDLEIDING enz.	

■ Waarschuwingsaanduidingen op de airconditioner

Waarschuwingsaanduiding	Beschrijving
	**WAARSCHUWING** **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK** Verbreek alle externe stroomvoorzieningsaansluitingen alvorens enig onderhoud te verrichten.
	**WAARSCHUWING** **Bewegende delen.** Schakel het apparaat niet in wanneer het voorrooster is verwijderd. Stop de werking van het apparaat alvorens enig onderhoud te verrichten.
	**VOORZICHTIG** Delen met hoge temperaturen. Bij het verwijderen van dit paneel is bestaan de kans dat u zich brandt.
	**VOORZICHTIG** Raak de aluminium koelvinnen van het apparaat niet aan. Dat zou tot ernstige verwondingen kunnen leiden.
	**VOORZICHTIG** **GEVAAR VOOR UITBARSTING** Open voor enige ingreep eerst de veiligheidskleppen, anders kan er een uitbarsting volgen.

1 Voorzorgen voor de veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet opvolgen van aanwijzingen in deze handleiding.

⚠ WAARSCHUWING

Algemeen

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig voordat u de airconditioner gebruikt. Voor dagelijks gebruik zijn er een groot aantal belangrijke aandachtspunten.
- Laat het installeren over aan de plaats van aankoop of een vakman. De airconditioner mag uitsluitend door een erkend installateur(*1) worden gemonteerd. U krijgt diverse problemen als brand, elektrische schokken, letsel, waterlekkage, ruis en trilling indien de airconditioner door een onbevoegd persoon wordt gemonteerd.
- Gebruik voor het bijvullen of vervangen geen ander koelmiddel dan het gespecificeerde middel. Er wordt anders namelijk mogelijk abnormale hoge druk in de koelcyclus opgebouwd met een onjuiste werking, ontploffing of lichamelijk letsel als gevolg.
- Plaatsen waar het bedrijfsgeluid van de buitenunit storend kan zijn. (Let bij het installeren vooral op dat eventuele buren geen last van het bedrijfsgeluid van de airconditioner kunnen hebben.)
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door deskundige of ervaren gebruikers in winkels, in de lichte industrie of voor commercieel gebruik door een leek.

Transport en opslag

- Draag beschermende werkschoenen, handschoenen en andere geschikte werkkleding voor het vervoeren van de airconditioner.
- Bij het vervoeren van de airconditioner mag u die niet optillen aan de banden rond de verpakkingsdoos. Als de banden zouden breken, loopt u de kans op verwondingen.
- Houd u bij het opstapelen van de kartonnen verpakkingen voor opslag of transport aan de waarschuwingen op de verpakkingen. Als u dit niet doet kan de stapel instorten.
- De airconditioner moet stabiel worden getransporteerd. Neem direct contact op met de plaats van aankoop indien onderdelen beschadigd zijn.
- Draag de airconditioner altijd met minimaal 2 personen indien deze met de hand moet worden verplaatst.

Installeren

- Alleen een bevoegd installateur(*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur(*1) mag elektrische werkzaamheden aan de airconditioner verrichten. Onder geen voorwaarde mag dit werk worden verricht door een onbevoegde, aangezien fouten of vergissingen kunnen leiden tot elektrische schokken en/of kortsluiting of lekstroom.
- Vraag de installateur na installatie om uitleg over de standen van de stroomonderbreker. Als er problemen optreden in de airconditioner, zet de stroomonderbreker op de positie OFF (UIT) en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel.
- Als u de unit installeert in een kleine kamer, dient u maatregelen te treffen om bij lekkage van koelmiddel in elk geval te zorgen dat de limiet voor concentratie van koelmiddel in de kamer niet wordt overschreden. Raadpleeg de dealer van wie u de airconditioner hebt gekocht voor nader advies over de maatregelen. Als er zich sterk geconcentreerd koelmmiddel ophoopt, kan dat ongelukken door zuurstofgebrek veroorzaken.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar brandbare gassen vrijkomen, i.v.m. ontploffingsgevaar. Als er brandbaar gas lekt en zich ophoopt rondom de eenheid, kan er brand ontstaan.
- Gebruik beslist uitsluitend de door de fabrikant gespecificeerde, los verkrijgbare producten en onderdelen. Het gebruik van niet-gespecificeerde onderdelen en producten kan brand, elektrische schokken, waterlekkage, etc. veroorzaken. Laat het installeren beslist over aan een vakman.
- Verzeker dat de aarding juist is.

Bereik

- Voordat u het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid opent, zet u eerst de stroomonderbreker in de OFF-stand. Als u verzuimt de stroomonderbreker in de OFF-stand te zetten, loopt u de kans op een elektrische schok bij aanraken van de inwendige onderdelen. Alleen een bevoegd installateur(*1) of een bevoegd onderhoudsmonteur(*1) mag het inlaatrooster van de binneneenheid of het onderhoudspaneel van de buiteneenheid verwijderen en het vereiste werk verrichten.
- De airconditioner bevat ruimtes die onder hoge spanning staan en draaiende onderdelen. Het onderhoudspaneel van de buitenunit niet verwijderen vanwege gevaar van elektrische schokken. Uw vingers of andere voorwerpen zouden daarbij beklemd kunnen raken in de draaiende onderdelen. Als deze onderdelen moeten worden verwijderd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Verplaats of herstel het apparaat niet zelf. Omdat er onderdelen met hoogspanning in het apparaat aanwezig zijn, loopt u gevaar voor elektrische schokken wanneer u de behuizing van de hoofdunit verwijdert.
- Gebruik een platform van minstens 50 cm hoog om het filter van de binnenunit te reinigen of soortgelijke taken op hoogte uit te voeren. Dit werk mag alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd vanwege de kans dat u kunt vallen en letsel op kunt lopen. Als dit soort werk moet worden uitgevoerd, neem dan contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon om dit werk voor u te doen.
- Raak de aluminium koelvinnen van de buiteneenheid niet aan. Anders zou u zich er aan kunnen verwonden. Als u de vin toch moet aanraken, maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon.
- Plaats nooit voorwerpen op de buiteneenheid en klim er niet bovenop. U zou er af kunnen vallen of een voorwerp kan van de buiteneenheid af vallen en letsel veroorzaken.
- Zet geen verbrandingsapparaat op een plaats waar het in de directe luchtstroom van de airconditioner staat, anders kan er onvolledige verbranding plaatsvinden.
- Indien de airconditioner in dezelfde ruimte met verbrandingsapparatuur wordt gebruikt, moet u de ruimte goed ventileren. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Ga niet te lang in de directe koude luchtstroom staan en zorg dat personen niet te koud worden.
  Dit zou namelijk ziekte en een verslechterde lichamelijke conditie veroorzaken.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat.
  De ventilator rotereert namelijk met hoge snelheid in de unit.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien de airconditioner onjuist functioneert (koelen en verwarmen). Lekkend koelmiddel zou namelijk het geval kunnen zijn. Bevestig de reparatiedetails met erkend onderhoudspersoneel(*1) indien er bij de reparatie extra koelmiddel werd toegevoegd.
- Stop de airconditioner alvorens te reinigen beslist en schakel de circuitonderbreker uit.
  De ventilator rotereert namelijk met hoge snelheid in de unit en u zou anders ongelukken kunnen krijgen.

Reparaties

- Indien er iets mis is met de airconditioner (wanneer u een foutmelding ziet of een brandlucht ruikt, vreemde geluiden hoort, de airconditioner niet koelt of verwarmt, of wanneer er water uit lekt), raak dan de airconditioner niet aan maar zet de circuitonderbreker in de OFF-stand en neem contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur. Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat het apparaat wordt ingeschakeld (schrijf bijvoorbeeld “defect” dichtbij de stroomonderbreker e.d.) totdat de bevoegde onderhoudsmonteur arriveert. Het voortzetten van het gebruik van de airconditioner terwijl er iets mis mee is, kan leiden tot ernstige mechanische defecten, elektrische schokken en andere problemen.

- Indien het ventilatorrooster is beschadigd, raak dan de buitenunit niet aan maar zet de circuitonderbreker in de OFF-stand en verzoek een bevoegd onderhoudsmonteur om reparatie. Zet de stroomonderbreker niet terug in de ON-stand totdat alle vereiste reparaties zijn voltooid.
- Indien de binnenunit zou kan vallen, blijf dan uit de buurt van de unit, zet de circuitonderbreker in de OFF-stand en neem contact op met bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw goed te installeren. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de unit opnieuw is geplaatst.
- Indien de buitenunit zou kan vallen, blijf dan uit de buurt van de unit, zet de circuitonderbreker in de OFF-stand en neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoneel om de unit opnieuw en goed te installeren. Zet de stroomonderbreker niet op de positie ON (AAN) voordat de werkzaamheden zijn voltooid.
- Breng geen wijzigingen in de unit aan. Dit zou namelijk brand, elektrische schokken en andere problemen kunnen veroorzaken.

Elders opstellen

- Als u de airconditioner moet verplaatsen, doe dit niet zelf maar neem contact op met een bevoegde installateur of bevoegd onderhoudspersoon. Incorrect verplaatsen van de airconditioner kan leiden tot elektrische schokken en/of vuur.

⚠ VOORZICHTIG

Het apparaat loskoppelen van de netvoeding.

- Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactscheiding van ten minste **3 mm**.

De stroomtoevoer van de airconditioner moet voorzien zijn van een installatiezekering (alle types zekeringen kunnen gebruikt worden).

Installeren

- Zorg ervoor dat de afvoerslang het water goed afvoert. Een onjuiste afvoer kan overstroming en waterschade aan het meubilair, etc. veroorzaken.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een exclusieve stroombron van het juiste, aangegeven voltage. Dit nalaten kan beschadiging van de unit en brand veroorzaken.
- Controleer dat de buitenunit goed op de basis is vergrendeld. De unit zou anders kunnen vallen en ongelukken veroorzaken.

Bereik

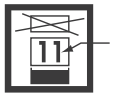
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, in een auto of vaartuig.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Indien de airconditioner voor afzienbare tijd niet wordt gebruikt, is het veiliger de hoofdschakelaar of stroomonderbreker uit te schakelen.
- Om de airconditioner optimaal te laten functioneren, gebruikt u het toestel altijd binnen de gebruikstemperaturen die in de handleiding vermeld zijn. Zo niet kan een defect of een waterlek ontstaan in het toestel.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt. Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.
- Was de airconditioner niet. Dit zou namelijk een elektrische schok kunnen geven.

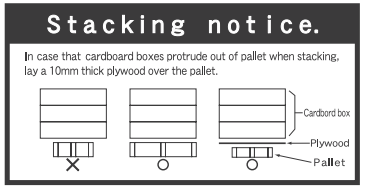
- Controleer na verloop van tijd dat de installatiebasis en andere apparatuur niet zijn versleten of beschadigd. De unit zou namelijk kunnen vallen met ongelukken als gevolg indien gerelateerde onderdelen zijn beschadigd.
- Zorg dat er geen ontvlambare spray's of materialen in de buurt van de airconditioner zijn en spuit geen ontvlambare middelen direct naar de airconditioner. Dit soort middelen kan namelijk brand veroorzaken.
- Stop de airconditioner alvorens te reinigen beslist en schakel de circuitonderbreker uit.
  De ventilator rotereert namelijk met hoge snelheid in de unit en u zou anders ongelukken kunnen krijgen.
- Laat het reinigen van de airconditioner over aan de plaats van aankoop.
  Het verkeerd reinigen van de airconditioner kan plastic onderdelen beschadigen, de isolatie van elektrische onderdelen of andere onderdelen beschadigen en een onjuiste werking veroorzaken. In het ergste geval veroorzaakt dit waterlekkage, elektrische schokken, rookontwikkeling of brand.
- Plaats geen vloeistoffen, bijvoorbeeld bloemenvazen op de unit.
  Er zou anders namelijk water of vloeistof in de unit kunnen komen waardoor de elektrische isolatie wordt aangetast met mogelijk elektrische schokken als gevolg.
- Was airconditioners niet met hogedrukreinigers.
  Elektrische lekkages kunnen elektrische schokken of brand veroorzaken.

(*1) Zie de "Definitie van bevoegd installateur of bevoegd onderhoudsmonteur".

■ Informatie over transport, hanteren en opslaan van de verpakking

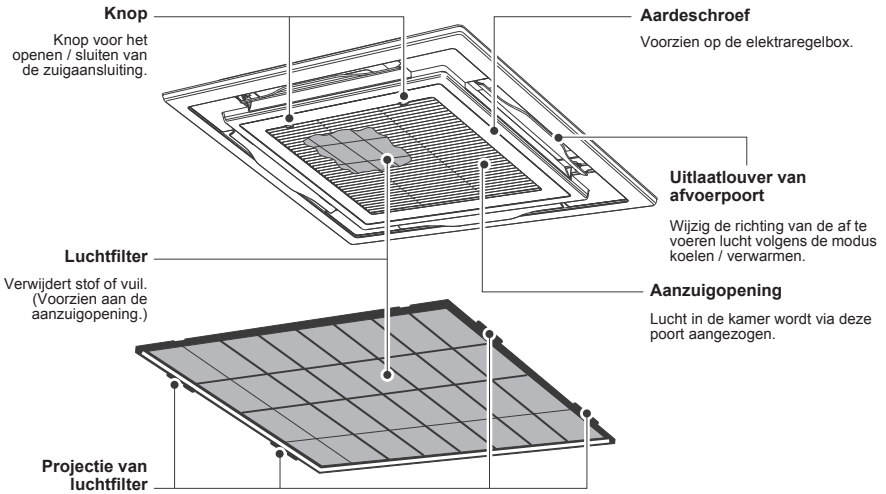
Voorbeelden van aanduidingen op de verpakking

Symbool	Beschrijving	Symbool	Beschrijving
	Droog houden		Niet laten vallen
	Breekbaar		Niet neerleggen
 11 cartons	Stapelhoogte (in dit geval kunnen 12 kartonnen dozen worden gestapeld)		Niet op deze verpakking lopen
	Deze zijde naar boven		Niet op staan
	Voorzichtig behandelen		

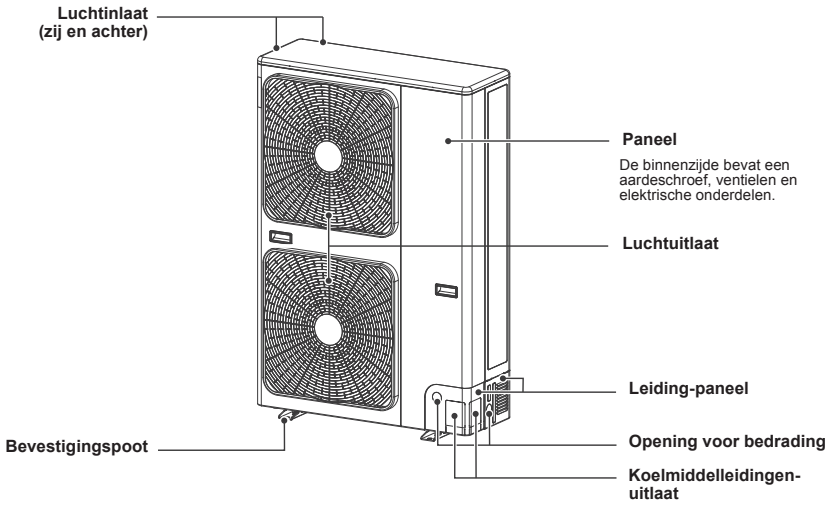
Overige waarschuwingen	Beschrijving
	VOORZICHTIG Kans op verwondingen. Niet oppakken aan de verpakkingsband vanwege gevaar voor verwondingen bij een gebroken band.
	**Stapelmelding.** In geval de kartonnen dozen uit de pallet steken bij het stapelen. Leg een triplexlaag van 10 mm over de pallet.

2 Namen van onderdelen

■ Binnenunit



■ Buitenunit (Het ontwerp verschilt afhankelijk van de buitenunit. De volgende afbeelding toont een voorbeeld.)



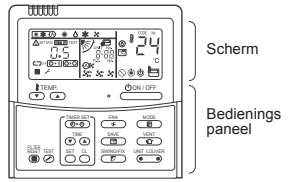
3 Bedrade afstandsbediening

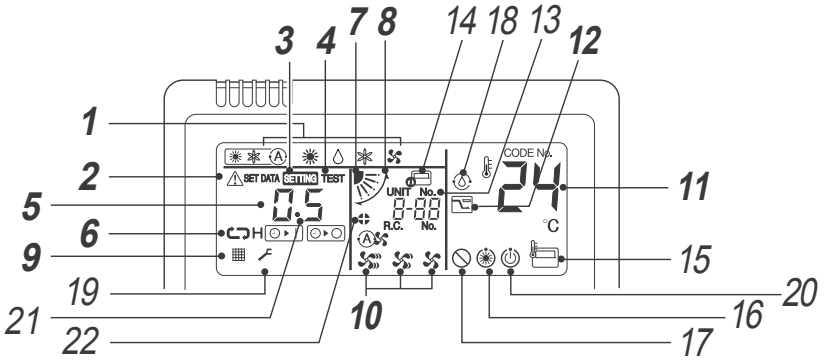
Met deze afstandsbediening kunt u tot 8 binnenunits bedienen.

■ Scherm

In onderstaande afbeelding worden alle pictogrammen getoond. Wanneer de unit in bedrijf is worden alleen de relevante pictogrammen getoond.

- Wanneer u de aardlekschakelaar voor het eerst inschakelt, verschijnt de melding SETTING knipperend op het scherm van de afstandsbediening.
- Terwijl dit pictogram knippert wordt het model automatisch bevestigd. Wacht todat het SETTING pictogram van het display is verdwenen om de afstandsbediening te gebruiken.





1 Bedrijfsmodus
De geselecteerde bedrijfsmodus wordt weergegeven.

2 Fout-weergave
Wordt weergegeven terwijl de beveiliging functioneert of als er een fout is opgetreden.

3 SETTING-weergave
Wordt weergegeven tijdens de instelling van de timer of andere instellingen.

4 TEST-scherm
Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

5 Timer-weergave
Als er een fout optreedt, wordt er een foutcode weergegeven.

6 Weergave timermodus
De geselecteerde timermodus wordt weergegeven.

7 Louverpositie-aanduiding
Toont de louverpositie.

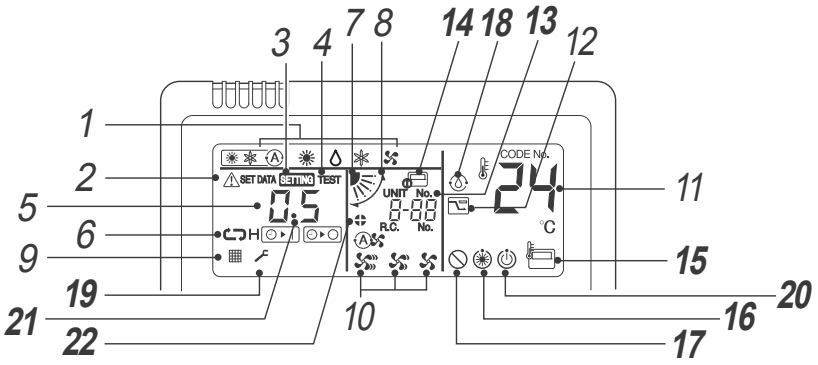
8 Aanduiding zwaaibeweging
Verschijnt tijdens het omhoog / omlaag bewegen van de louver.

9 Filtermelding
Herinnering om de luchtfilter te reinigen.

10 Weergave ventilatorsnelheid
De gekozen ventilatorsnelheid wordt getoond.
(Automatisch)
(Hoog)
(Medium)
(Laag)

11 Ingestelde temperatuurweergave
De geselecteerde ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

12 Weergave stroombesparingsmodus
Beperkt de compressorsnelheid (capaciteit) om energie te besparen.



13 UNIT No.-weergave

Toont het nummer van de geselecteerde binnenunit. Het geeft ook foutcodes van binnen- en buitenunits weer.

14 Scherm centrale bediening

Wordt weergegeven wanneer de airconditioner centraal bediend wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale bediening.

Indien de afstandsbediening uitgeschakeld is door het centrale bedieningssysteem, knippert de melding . De toetsen werken niet.

Zelfs als u op ON / OFF, MODE of TEMP. drukt, hebben de toetsen geen effect.
(Instellingen die met de afstandsbediening ingevoerd zijn verschillen met de centrale bedieningsmodus. Voor meer informatie kunt u de gebruikershandleiding van de centrale afstandsbediening raadplegen.)

15 Scherm afstandsbedieningsensor

Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

16 Voorverwarmen-weergave

Deze weergave wordt getoond wanneer de verwarmingsmodus is ingeschakeld of de ontdooicyclus is gestart.
Als dit pictogram weergegeven wordt, stopt de ventilator van de binnenunit.

17 Geen functie-weergave

Deze weergave wordt getoond als de gevraagde functie niet beschikbaar is op dat model.

18 Display tijdens zelfreiniging

Verschijnt tijdens de zelfreiniging om de binnen-hittewisselaar te drogen.

19 Onderhoudsaanduiding

20 Klaar voor gebruik

Deze aanduiding verschijnt slechts op bepaalde modellen.

21 Louvernummer-aanduiding (bijvoorbeeld: 01, 02, 03, 04)

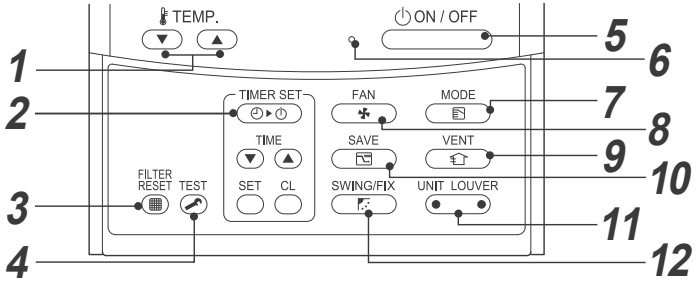
22 Louververgrendeling-display

Wordt weergegeven wanneer er een louververgrendelingsunit in de groep is (inclusief 1 binnenunit bij 1 buitenunit).

■ Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- De bediening slaat opdrachten in geheugen op. Na de eerste instelling zijn geen extra instellingen nodig tenzij wijzigingen nodig zijn. U kunt de airconditioner inschakelen door te drukken op de toets ON / OFF .



1 TEMP. -toets (temperatuurinsteltoets)

Hiermee stelt u het instelpunt in.
Stel het gewenste instelpunt in door de toets TEMP. ▼ of TEMP. ▲ in te drukken.

2 TIMER SET -toets (timerinsteltoets)

Hiermee kunt u de timer instellen.

3 FILTER RESET -toets (filterresettoets)

Hiermee wordt " ▦ " teruggesteld na het reinigen van het filter.

4 TEST -toets (testtoets)

Uitsluitend voor onderhoudsdoeleinden gebruiken.
(Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.)

5 ON / OFF -toets

Door op deze toets te drukken, stelt u het toestel in werking. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u de airconditioner opnieuw uit.
Wanneer een functie gestopt is, wordt het signaallampje gedoofd en verdwijnen alle meldingen.

6 Bedrijfssignaallampje

Groen licht gaat branden wanneer de unit is ingeschakeld.
Het lampje knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of wanneer er een fout optreedt.

7 MODE -toets (bedrijfsmodustoets)

Hiermee selecteert u de gewenste bedrijfsmodus.

8 FAN -toets (ventilatorsnelheidtoets)

Voor het kiezen van de gewenste ventilatorsnelheid.

9 VENT -toets (ventilatietoets)

Gebruik deze toets als u een elektrische ventilatiekit (niet meegeleverd) hebt aangesloten.

- Als " ⃠ " op de afstandsbediening wordt weergegeven wanneer u deze toets hebt ingedrukt, is er geen ventilatorkit aangesloten.

10 SAVE -toets (stroombesparing)

Gebruik deze toets om de stroombesparingmodus te starten.

11 UNIT LOUVER -toets (unit-/jaloezieselectietoets)

Hiermee selecteert u een unitnummer (links) en jaloezienummer (rechts).
UNIT:
Hiermee selecteert u een binnenunit voor het instellen van de luchtrichting wanneer u meerdere binnenunits bedient met dezelfde afstandsbediening.
LOUVER:
Hiermee kiest u een louver wanneer u de luchtrichting onafhankelijk instelt.

12 SWING/FIX -toets (bewegings-/jaloezierichtingstoets)

Hiermee kiest u de automatische zwaaibeweging of de richting van de louver.

OPTIE:

Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met de temperatuursensor van de binnenunit. Het is echter ook mogelijk om de temperatuur te meten in de buurt van de afstandsbediening.
Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de leverancier van de airconditioner.

4 Juist gebruik

Volg de volgende stappen wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of nadat u de instellingen heeft veranderd. Instellingen worden in het geheugen opgeslagen en worden weergegeven wanneer de unit wordt ingeschakeld met de toets ON / OFF .

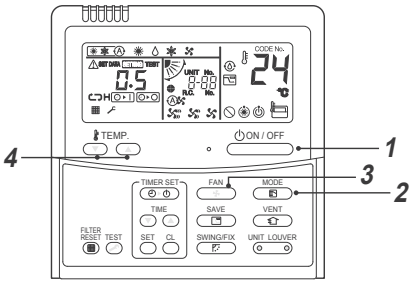
■ Voorbereiding

- De partitielijnen verschijnen op de afstandsbediening wanneer de circuitonderbreker wordt ingeschakeld.

* **Nadat de circuitonderbreker is ingeschakeld, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is normaal en duidt niet op een defect.**

VEREISTEN

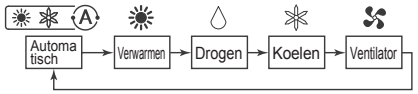
Als de airconditioner na langdurig niet-gebruik weer moet worden gestart, schakel dan de circuitonderbreker ten minste 12 uur voordat u de airconditioner wilt starten in.



Start

1 **Druk op de ON / OFF -toets.**
Het signaallampje licht op en het toestel begint te werken.

2 **Selecteer een bedrijfsmodus met behulp van de “ MODE ”-toets.**
Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.



3 **Kies de ventilatorsnelheid met de “ FAN ” toets.**
Met elke druk op de toets verandert het scherm in de volgorde die hieronder wordt weergegeven.

- Met de ventilator op “ Automatisch” ingesteld, wordt de ventilatorsnelheid geregeld op basis van het verschil tussen de ingestelde temperatuur en de kamertemperatuur.
- Indien de temperatuur tijdens het verwarmen niet voldoende wordt verhoogd met de “ Laag” snelheid, kies dan “ Medium” of “ Hoog”.
- De temperatuursensor bepaalt de temperatuur van de geretourneerde lucht bij de binnenunit en deze is mogelijk afhankelijk van de installatie-omstandigheden anders dan de werkelijke kamertemperatuur.
  De in te stellen temperatuur is de gewenste kamertemperatuur.
  (“Automatisch” kan niet worden gekozen tijdens de Ventilator functie.)

4 **Stel de gewenste temperatuur in met de “TEMP. ▼ ”- of “TEMP. ▲ ” toets.**

Gestopt

Druk op de ON / OFF -toets.
Het signaallampje dooft en de werking van het toestel houdt op.
Tijdens de Koelen, Drogen of Automatisch (koelen) functie, werkt de ventilator 10 minuten (of langer) voor de zelfreiniging.

OPMERKING

Automatisch omschakelen

- Met de automatische functie kiest de unit de bedrijfsmodus (koelen, verwarmen of alleen ventileren) op basis van de door de gebruiker ingestelde temperatuur.
- Indien u Automatische modus ongemakkelijk vindt, kunt u ook handmatig de gewenste instellingen bepalen.

Koelen

- Als koeling wordt ingesteld start de unit ongeveer 1 minuut later.

Verwarmen

- Als verwarmen wordt ingesteld start de unit ongeveer 3 tot 5 minuten later.
- Nadat het verwarmen is gestopt, kan de fan nog ongeveer 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, stopt de buitenunit en werkt de ventilator van de binnenunit met zeer lage snelheid.
  Tijdens het ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen. (“ ” Voorverwarming wordt weergegeven.)

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

Ter bescherming van de compressor kan de unit na het stoppen de eerste 3 minuten niet opnieuw worden gestart.

■ 8 °C bediening (ter voorverwarming)

De airconditioner kan de verwarmingstemperatuur controleren tot ongeveer 8 °C in de verwarmingsmodus.
De 8 °C-verwarming moet worden ingesteld met de bedrade afstandsbediening. Vraag de instellingen aan de installateur of de dealer volgens de installatiehandleiding van de binnenunit.

Start

1 **Stel de weergegeven temperatuur in op 18 °C in de verwarmingsmodus door op de toets TEMP. ▼ te drukken.**

2 **Stel de weergegeven temperatuur in op 8 °C door gedurende minstens vier seconden op de toets TEMP. ▼ te drukken.**

Gestopt

1 **Stel de weergegeven temperatuur in op 18 °C door op de toets TEMP. ▲ te drukken.**
- De airconditioner keert terug naar de normale VERWARMEN-modus. Selecteer een gewenste temperatuur en bedrijfsmodus.

OPMERKING

- De temperatuur van de uitgeblazen lucht is lager dan de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens de normale verwarming.
- De kamertemperatuur is mogelijk niet evenredig verspreid afhankelijk van de plaats van installatie van de afstandsbediening.
- De kamertemperatuur bereikt mogelijk geen 8 °C afhankelijk van de grootte van de kamer of de installatieomstandigheden.
- De ventilatorsnelheid kan worden ingesteld tijdens het 8 °C verwarmen.
  De 8 °C-verwarming wordt geannuleerd in de volgende gevallen.
  - Wanneer de werking wordt gestopt met de ON / OFF -toets.
  - Wanneer een andere bedrijfsmodus wordt geselecteerd met de MODE -toets.
  - Wanneer de temperatuurinstelling of de bedrijfsmodus wordt gewijzigd of de werking wordt gestart/gestopt via de draadloze afstandsbediening of de afstandsbediening voor centrale bediening.
- Bij gebruik van deze functie, mag de unit niet langer dan aangegeven worden gebruikt en dient bij voorkeur periodiek onderhoud door onderhoudspersoneel te worden uitgevoerd.

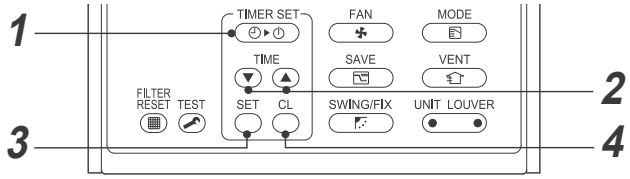
5 Timer-gestuurde werking

- Er zijn drie timerfuncties beschikbaar: (Instellen tot 168 uur is mogelijk.)

  Timer uit : De unit stopt wanneer de insteltijd is bereikt.

  Herhaling timer uit : De unit stopt dagelijks wanneer de insteltijd is bereikt.

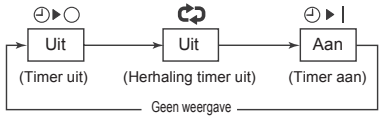
  Timer aan : De unit start wanneer de insteltijd is bereikt.



Start

1 Druk op de TIMER SET -toets.

Met elke druk op de toets verandert het timermodus.



- SETTING - en timerweergave knipperen.

2 Druk op TIME om de “insteltijd” te selecteren.

- Telkens wanneer u op de ▲-toets drukt, neemt de ingestelde tijd toe met stappen van 0,5 uur (30 minuten).
  Als u meer dan 24 uur wilt instellen voor timergebruik, kunt u de timer instellen met stappen van 1 uur.
  De maximale ingestelde tijd bedraagt 168 uur (7 dagen).
  De afstandsbediening geeft de ingestelde tijd weer in tijd (tussen 0,5 en 23,5 uur) (*1) of in het aantal dagen en de tijd (24 uur of meer) (*2) zoals in het voorbeeld hieronder.
- Telkens wanneer u op de ▼-toets drukt, vermindert de ingestelde tijd met stappen van 0,5 uur (30 minuten) (0,5 tot 23,5 uur) of 1 uur (24 tot 168 uur).

Voorbeeld van de weergave op de afstandsbediening

- **23,5 uur (*1)**

- **34 uur (*2)**

1d geeft 1 dag weer (24 uur).

10h geeft 10 uur weer. (Totaal 34 uur)

3 Druk op de SET -toets.

- SETTING -pictogram verschijnt, de tijdweergave gaat aan en het pictogram ⏲▶| of ⏲▶○ gaat knipperen.
  (Wanneer u timer On hebt ingeschakeld, verschijnen de tijd en timer On ⏲▶| en andere pictogrammen verdwijnen.)

4 Timergebruik annuleren

Druk op de CL -toets.

Het Timer-pictogram verschijnt.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat stopt nadat de ingestelde timertijd verstreken is, schakelt de herhalings timer OFF het toestel opnieuw in als u op de ON / OFF -toets drukt en schakelt het toestel opnieuw uit wanneer de ingestelde timertijd bereikt is.
- Als u op SWING/FIX drukt terwijl de Off-timerfunctie van de airconditioner in werking is, verdwijnt de melding van de timerfunctie. Deze verschijnt opnieuw na ongeveer 5 seconden.
  Dat behoort tot de normale werking van de afstandsbediening.

6 Instellen van de luchtrichting

Voor het optimaal koelen en verwarmen, moeten de louvers (schoepen voor het omhoog/omlaag instellen van de luchtrichting) goed worden ingesteld. Koele lucht daalt en warme lucht stijgt. Richt derhalve de louvers omlaag voor het verwarmen en horizontaal voor het koelen.

⚠VOORZICHTIG

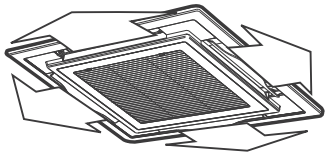
Richt de louvers horizontaal voor het koelen.
Wanneer de louvers langdurig tijdens het koelen omlaag zijn gericht, wordt er mogelijk condens op de afvoerpoort gevormd en druppelt het vocht vervolgens van de louvers.

OPMERKING

Wanneer de louvers horizontaal gericht blijven tijdens het verwarmen, wordt de warme lucht mogelijk niet goed gedistribueerd.

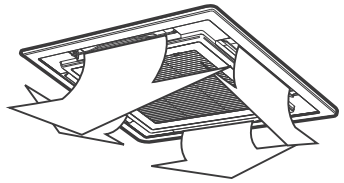
Bij koelen (KOELEN)

Richt de louvers horizontaal.

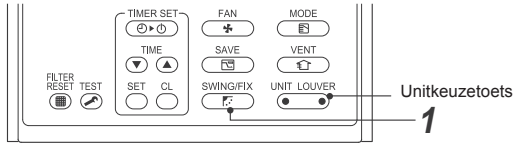


Bij verwarmen (VERWARMEN)

Richt de louvers omlaag.



- De louvers gaan automatisch naar de horizontale stand wanneer de airconditioner stopt.
- De louvers worden horizontaal gericht bij het starten van het verwarmen, tijdens het ontdooien en tijdens de minimale werking nadat de ingestelde temperatuur is bereikt.
  Wanneer u nu een louver instelt of een zwaaibeweging kiest, verandert de aanduiding op het display van de afstandsbediening, maar blijft de louver in de horizontale stand.
  Wanneer de airconditioner start met verwarmen, worden de louvers in de ingestelde richting gesteld.



Instellen van de richting van de louver

1 Druk op SWING/FIX terwijl het toestel in werking is.

Door iedere druk op de toets verandert de louverrichting.

Tijdens VERWARMEN werking

Richt de louver (schoepen voor het omhoog/omlaag instellen van de luchtrichting) omlaag. De warme lucht bereikt mogelijk de vloer niet indien de louver horizontaal is gericht.

Tijdens KOELEN / DROGEN werking

Richt de louver (schoepen voor het omhoog/omlaag instellen van de luchtrichting) horizontaal. Indien u de louver omlaag richt, wordt er mogelijk condens op de luchtafvoer gevormd wat vervolgens omlaag druppelt.

Tijdens FAN werking

Kies de richting voor de louver.

Starten van zwaaibeweging

1 Druk op SWING/FIX, stel de richting van de louver (schoepen voor het omhoog/omlaag instellen van de luchtrichting) in de laagste stand en druk nogmaals op SWING/FIX.

SWING wordt getoond en de omhoog/omlaag louverrichting wordt automatisch gekozen.

Display tijdens zwaaibeweging

Stoppen van zwaaibeweging

1 Druk op SWING/FIX wanneer de louver met de zwaaibeweging in de gewenste stand is.

- **Wanneer u vervolgens op SWING/FIX drukt, kan de luchtrichting weer vanaf de hoogste stand worden ingesteld.**

* Indien u echter op SWING/FIX drukt terwijl de louver zwaait, wordt de louverpositie als volgt getoond en kan de hoogste stand mogelijk niet worden gekozen.

Display wanneer de zwaaibeweging is gestopt

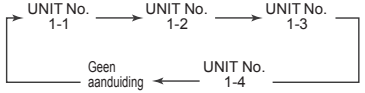
Druk in dit geval twee seconden later nogmaals op SWING/FIX.

- Tijdens de Koelen / Drogen functie stopt de louver niet wanneer deze omlaag is gericht. De louver stopt vanaf de hoogste stand gezien, in de derde stand wanneer deze tijdens de zwaaibeweging omlaag gaat.

Display wanneer de zwaaibeweging is gestopt

Unitkeuzetoets

- Indien twee of meerdere binnenunits met één afstandsbediening worden bediend, kunt u de louverrichting voor iedere binnenunit afzonderlijk instellen door de gewenste binnenunit te kiezen.
- Druk voor het afzonderlijk instellen van de louverrichting op de UNIT LOUVER toets om het nummer van de gewenste binnenunit uit de groep te tonen. Stel vervolgens de windrichting van de getoonde binnenunit in.
- Indien er geen nummer van een binnenunit wordt getoond, kunnen alle binnenunits van de groep tegelijkertijd worden ingesteld.
- Door iedere druk op de UNIT LOUVER toets, verandert het display als volgt:



■Apart instellen van de louverluchtrichting

1 Selecteer een binnenunit die u wilt instellen door tijdens werking op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) te drukken.

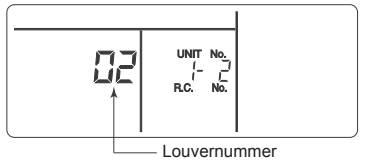
- Het binnenunitnummer verandert met iedere druk op de toets.

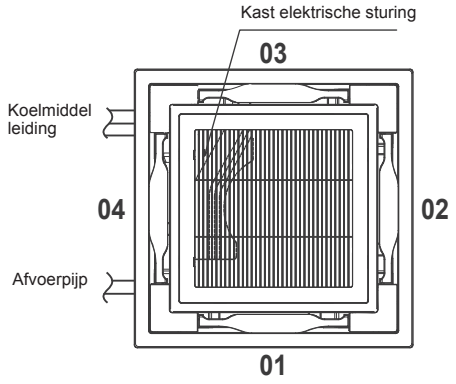
* Alle binnenunits worden gekozen indien er geen unitnummer wordt getoond.

2 Selecteer een louver die u wilt instellen door op UNIT LOUVER (rechterzijde van de toets) te drukken.

- Met elke druk op de toets, verandert de aanduiding links op de afstandsbediening als volgt:

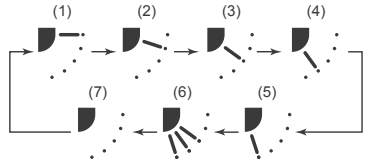
* Alle vier de louvers worden gekozen indien er geen louvernummer wordt getoond.





3 Bepaal de luchtrichting van de geselecteerde louver door te drukken op SWING/FIX.

- Met elke druk op de toets verandert de aanduiding als volgt:



* Tijdens de modus KOELEN (DROGEN), worden (4) en (5) niet getoond.

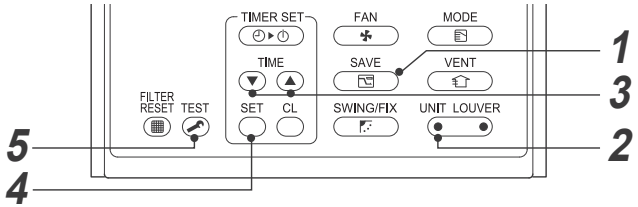
7 Stroombesparingsmodus

De stroombesparingsmodus bespaart energie door de maximale stroom te beperken, hetgeen de koelingscapaciteit beïnvloedt die de unit kan genereren.

Druk op de SAVE -toets terwijl het toestel in werking is.
- De airconditioner gaat over op stroombesparingsmodus.
- verschijnt op het scherm.

De stroombesparingsmodus blijft actief totdat het wordt uitgeschakeld.
Om de stroombesparingsmodus uit te schakelen, drukt u opnieuw op de SAVE -toets.
- verdwijnt.

■ Bepalen van vermogen voor energiebesparing



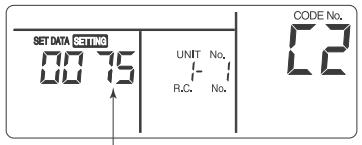
1 Druk minstens vier seconden op SAVE terwijl de airconditioner niet in werking is.
- SETTING , symbool en nummers knipperen.

2 Druk op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) om de in te stellen binnenunit te kiezen.
- Telkens wanneer u op de toets drukt, veranderen de UNIT No. als volgt:

De ventilator van de geselecteerde unit draait.

UNIT No. 1-1 → UNIT No. 2-1 → UNIT No. 3-1 → UNIT No. 4-1 → UNIT No. 1-1

3 Druk op de knoppen TIME ▼ ▲ om de stroombesparingsmodusinstelling te wijzigen.
- Met elke druk op de toets wijzigt u het stroomniveau met 1 % binnen een bereik van 100 % tot 50 %.
- De fabrieksinstelling is 75 %.



4 Druk op de SET -toets.

5 Druk op de TEST -toets om de instelling te voltooien.

OPMERKING
- Het verdient aanbeveling om de airconditioner in stroombesparingsmodus te laten werken wanneer u tegelijkertijd ook andere elektrische toestellen gebruikt. Zo voorkomt u dat de stroomonderbreker geactiveerd wordt. Gebruik de energiebesparingsfunctie om het stroomverbruik te beperken.
- De stroombesparingsmodus verbruikt minder energie, maar het is mogelijk dat de kamer niet zo goed gekoeld wordt als in de normale modus. (De maximale stroom is beperkt tot ongeveer 75% (fabrieksinstelling) van de normale modus.)
- Zelfs wanneer “start/stop bediening”, “wijziging bedrijfsmodus” of “resetten stroom” wordt uitgevoerd in de stroombesparingsmodus, blijft het toestel in de stroombesparingsmodus tot de volgende handeling wordt uitgevoerd.

8 Zelfreinigingsfunctie

Met deze functie wordt het interieur van de binnenunit door de werking van de ventilator gedroogd na gebruik van de functie voor het koelen/drogen/automatisch AUTO (koelen) om schimmelvorming, etc. te voorkomen.
- De tijd voor zelfreiniging is afhankelijk van de hiervoor geactiveerde koelen / drogen / Automatisch (koelen) werkingstijd als volgt:

Koelen / drogen / Automatisch (koelen) bedrijfstijd	zelfreinigingsperiode
Korter dan 10 minuten	Geen zelfreiniging
10 minuten of korter dan 1 uur	1 uur
Langer dan 1 uur	2 uren

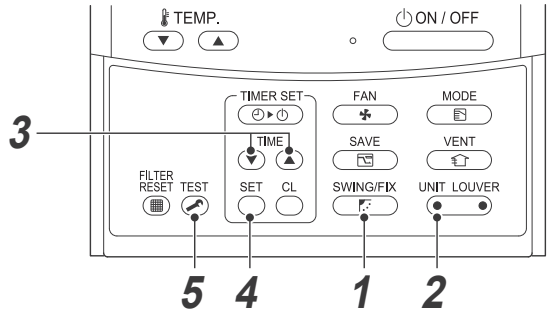
- “” word tijdens de zelfreiniging op het display van de afstandsbediening getoond.

Druk tweemaal achterelkaar op de ON / OFF toets om de zelfreiniging geforceerd te stoppen.

⚠ VOORZICHTIG
- De ventilator blijft in bepaalde modi nog draaien, zelfs nadat er is gedrukt op de toets ON / OFF om de werking te stoppen.
  Dit is normaal omdat de zelfreinigingsfunctie nog wordt uitgevoerd.
- De louvers openen iets en gaan naar de horizontale stand tijdens de zelfreiniging, en sluiten weer zodra de zelfreiniging voltooid is.
- De inbedrijf-indicator licht niet op tijdens zelfreiniging.
- De zelfreinigingsfunctie kan niet de ruimte zelf reinigen of reeds aanwezige schimmel en stof in de binnenunit verwijderen.
- Raadpleeg de plaats van aankoop indien u de zelfreinigingsfunctie niet wilt gebruiken.

9 Geavanceerde instellingen

■ Instellen van zwaaibeweging

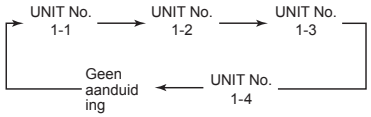


1 Druk minstens vier seconden op SWING/FIX wanneer de airconditioner niet in werking is.

- SETTING, symbool en nummers knipperen.

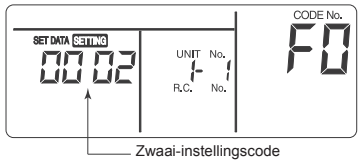
2 Selecteer de binnenunit die u wilt instellen door op UNIT LOUVER (linkerzijde van de toets) te drukken.

- Telkens wanneer u op de toets drukt, veranderen de unitnummers als volgt:



De ventilator van de gekozen unit draait en de louvers bewegen.

3 Selecteer een zwaaitype door te drukken op de toetsen TIME ▼ ▲.



Zwaai-instellingscode	Zwaaien van de louvers
0001	Standaard zwaaibeweging (Fabrieksinstelling)
0002	Dual zwaaibeweging
0003	Cyclus zwaaibeweging

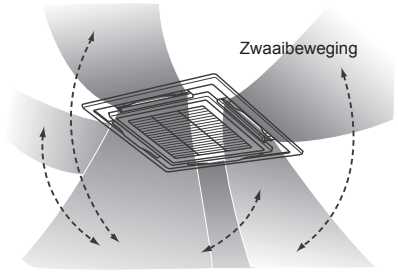
⚠ VOORZICHTIG

Stel de zwaai-instelligscode niet in op “0000”.
(Deze instelling kan een onjuiste werking van de louvers veroorzaken.)

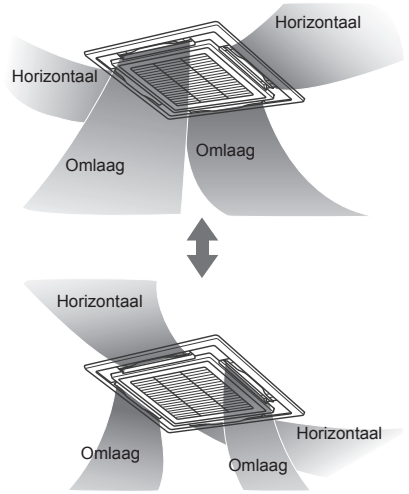
4 Druk op de SET toets.

5 Druk op de TEST toets om de instelling te voltooien.

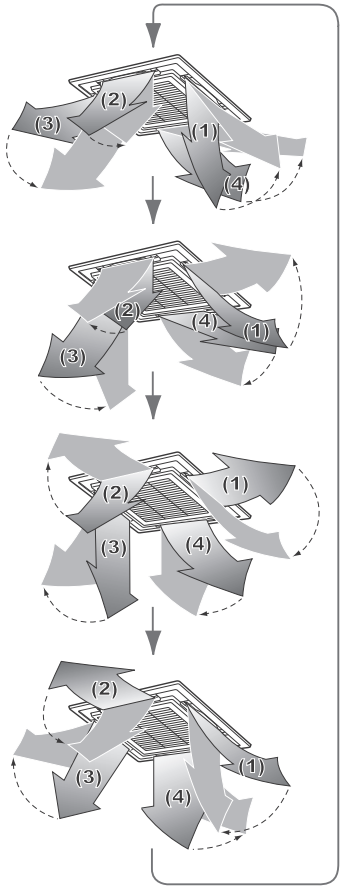
▼ Standaard zwaaibeweging
Alle vier de louvers bewegen tegelijk met dezelfde hoek.



▼ Dual zwaaibeweging
Aan elkaar grenzende louvers zwaaien afwisselend horizontaal en omlaag.



▼ Cyclus zwaaibeweging (aanbevolen voor koelen)
Alle vier de louvers bewegen op verschillende tijden als “golven”.



■ Instellen van de louver-vergrendeling

1 **Houd de UNIT LOUVER toets (rechterkant van de toets) ten minste 4 seconden ingedrukt terwijl de werking is gestopt.**

SETTING knippert.

- Alle units worden gekozen indien er geen unitnummer wordt getoond.

2 **Druk op de UNIT LOUVER toets (linkerkant van de toets) om een unit te kiezen.**

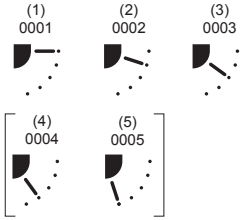
De ventilator van de gekozen unit draait en de louver beweegt.

The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

3 **Druk op de "TEMP. ▼ ▲ " toetsen om het nummer van de louver te laten weergeven en de richting vast te stellen.**

De gekozen louver beweegt.

4 **Druk op de ▼ ▲ toetsen om de richting te kiezen voor de louver waarvoor u geen zwaaibeweging wilt.**



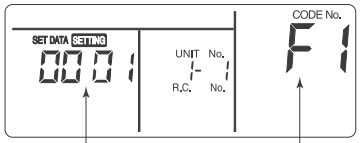
* Met (4) of (5) gekozen, kan er tijdens het koelen condens worden gevormd.

5 **Druk op de SET toets om de instelling te bevestigen.**

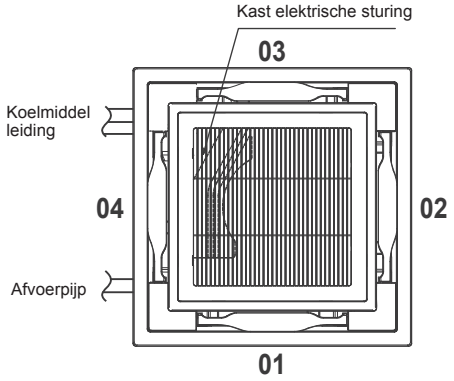
De ✣ markering licht op nadat de instelling is bevestigd.

(Om de louververgrendeling van een andere unit te veranderen, herhaalt u de procedure vanaf Stap 2. Om een andere louver van dezelfde unit te vergrendelen, herhaalt u de procedure vanaf Stap 3.)

6 **Druk op de TEST toets om de instelling te voltooien.**



* F1 verschijnt bij CODE No. op de afstandsbediening. Dit geeft aan dat louver 01 in de volgende afbeelding is gekozen.



OPMERKING

Vergrendelde louvers bewegen soms toch in de volgende gevallen:

- Wanneer de airconditioner wordt gestopt

■ Ontgrendelen van de louver-vergrendeling

Stel "0000" in bij stap 4 van "Instellen van de louver-vergrendeling".

De ✣ markering verdwijnt.

* De stappen 1-3 en 5, 6 van "Instellen van de louver-vergrendeling" zijn tevens van toepassing op het ontgrendelen.

◆ Instellen van de horizontale richting

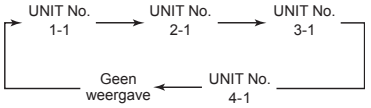
1 **Houd de TEST en "TEMP. ▼ ▲ " toetsen tenminste 4 seconden ingedrukt terwijl de werking is gestopt.**

SETTING knippert.

"01" verschijnt bij CODE No.

2 **Druk op de UNIT LOUVER toets (linkerkant van de toets) om een unit te kiezen**

Het unitnummer verandert door iedere druk op de toets.



De ventilator van de gekozen unit draait en de louver beweegt.

3 **Druk herhaaldelijk op de "TEMP. ▼ ▲ " toetsen om het CODE No. op "45" in te**

4 **Druk op de "TIME ▼ ▲ " toetsen om een richting te kiezen.**

Richting SET DATA	Richting
"0000"	Stand voor reduceren van vlekken (plafondvervuiling wordt minder)
"0002"	Stand voor koude tocht (Minder directe koele lucht naar uw lichaam) (fabrieksinstelling)

5 **Druk op de SET toets om de instelling te bevestigen.**

De indicator stopt te knipperen en blijft opgelicht en de instellingen zijn bevestigd.

6 **Druk op de TEST toets om de instelling te voltooien.**

* Met de stand voor koude tocht gekozen, is het effect tegen plafondvervuiling zwakker.

10 Onderhoud

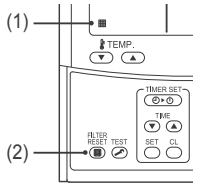
⚠ WAARSCHUWING

Bij het reinigen van de luchtfilter en andere onderdelen van de luchtfilter is gevaarlijk werk op hoge plaatsen nodig. Laat dit dus uitvoeren door iemand die daartoe opgeleid is.
Probeer het niet zelf.

De zelfreiniging start en de ventilator gaat draaien na het stoppen van de functie voor het koelen, drogen of de automatische (koelen) functie. Voorkom elektrische schokken en stop derhalve de zelfreiniging geforceerd en schakel de circuitonderbreker uit alvorens de unit schoon te maken.

Reinig de luchtfilters

Verstopte luchtfilters verminderen de capaciteit van de airconditioner om te koelen en te verwarmen.



(1) Als de melding "▦" op de afstandsbediening verschijnt, moeten de filters schoongemaakt worden.
(2) Als het schoonmaken van de luchtfilters voltooid is, drukt u op de FILTER RESET -toets.
"▦" verdwijnt.

Na een langdurige periode van niet-gebruik

1. Laat de ventilator een paar uur draaien zodat de binnenkant van de unit droogt.
2. Druk op ON / OFF op de afstandsbediening om de werking te stoppen en schakel de circuitonderbreker uit.
3. Reinig de luchtfilters en plaats weer terug.

Voor de start van het seizoen waarin wordt gekoeld

Reinig de afvoerbak

- Raadpleeg de plaats van aankoop.
  (Vocht kan niet goed worden afgevoerd indien de afvoerbak of afvoer verstopt is. De afvoer overstroomt dan mogelijk waardoor de muur of vloer nat wordt. Reinig de afvoerbak voordat het seizoen voor het koelen start.)

Controleer regelmatig

- Na verloop van tijd kunnen bepaalde onderdelen slijten of verslechteren en een onjuiste werking of slechte afvoer van condensvocht veroorzaken, afhankelijk van de warmte, vochtigheid en stof.
- Behalve het normale onderhoud wordt het derhalve aanbevolen de unit regelmatig te laten inspecteren en onderhouden door de plaats van aankoop.

OPMERKING

Voor het behoud van het milieu is het sterk aan te bevelen dat de binnen- en buitenunits van de gebruikte airconditioner regelmatig gereinigd en onderhouden worden zodat een efficiënte werking gegarandeerd blijft.
Als de airconditioner langdurig gebruikt wordt, is regelmatig onderhoud aan te bevelen (jaarlijks).
Bovendien moet de buitenunit regelmatig op roest en krassen gecontroleerd worden. Die moeten zo nodig verwijderd worden of een roestwerende behandeling krijgen.
Als vuistregel kunt u ervan uit gaan dat voor een binnenunit die elke dag gedurende ongeveer 8 uur gebruikt wordt, de binnen- en buitenunit ten minste elke 3 maanden moeten gereinigd worden. Laat dit reinigings-/onderhoudswerk door vakmensen uitvoeren.
Hoewel het de eigenaar iets kost, kan dergelijk onderhoudswerk de levensduur van het product verlengen.
Als de toestellen niet regelmatig gereinigd worden, zal de capaciteit drastisch afnemen, bevriezing ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor zelfs defect raken.

Onderhoudslijst

Onderdeel	Eenheid	Controleer (kijken/ luisteren)	Onderhoud
Hitte-uitwisselaar	Binnen/buiten	Stof/vuil verstopping, krassen	Was de warmtewisselaar als hij verstopt is.
Ventilatormotor	Binnen/buiten	Geluid	Neem de gepaste maatregelen als u abnormale geluiden hoort.
Filter	Binnen	Stof/vuil, breuk	• Was de filter met water als hij vervuild is. • Vervang hem als hij beschadig is.
Ventilator	Binnen	• Trillingen, evenwicht • Stof/vuil, uitzicht	• Vervang de ventilator als de trillingen of het evenwicht te erg worden. • Borstel de ventilator af of was hem als hij vervuild is.
Luchtinlaat-/ uitlaatroosters	Binnen/buiten	Stof/vuil, krassen	Herstel of vervang ze als ze vervormd of beschadigd zijn.
Afvoerbekken	Binnen	Stof/vuil verstopping, vervuiling van de afvoer	Reinig het afvoerbekken en controleer de aflopende leiding voor een vlotte afvoer.
Sierpaneel, jaloezieën	Binnen	Stof/vuil, krassen	Was ze als ze vervuild zijn of breng een deklaag aan ter herstelling.
Buitenkant	Buiten	• Roest, isolatie die afschilfert • Deklaag die afschilfert/ omhoog komt	Breng een deklaag aan ter herstelling.

11 Oplossen van problemen

Controleer de hieronder beschreven punten alvorens voor reparatie te bellen.

	Symptoom		Oorzaak
Dit duidt niet op een defect.	Buitenunit	• Afvoer van witte, mistige, koude lucht of water. • U hoort ruis of lekken van lucht. • U hoort ruis bij het inschakelen van de stroom.	• De ventilator van de buitenunit stopt automatisch en er wordt ontdooid. • De solenoïdeklep werkt wanneer het ontdooien start of stopt. • De buitenunit wordt voor de werking voorbereid.
	Binnenunit	• U hoort soms een “zoemend” geluid. • U hoort een “klikkend” geluid. • De afvoerlucht heeft een vreemde geur. • De ventilator blijft draaien nadat de werking van de unit is gestopt.	• Bij het starten van de werking, tijdens de werking of direct na het stoppen hoort u mogelijk geluid dat lijkt op het stromen van water of wordt het bedrijfsgeluid mogelijk een paar minuten na het starten iets harder. Dit is het geluid van het stromende koelmiddel of de afvoer van de ontvochtiger. • Dit is het geluid dat wordt opgewekt wanneer de hittewisselaar of andere onderdelen iets uitzetten en inkrimpen vanwege de verandering in temperatuur. • Diverse geuren van bijvoorbeeld muren, vloerbedekking, kleding, sigaretten en cosmetica hebben invloed op de airconditioner. • De ventilator blijft draaien voor zelfreiniging en het drogen van de hittewisselaar.
		• De unit werkt niet	• Is de stroom uitgevallen? • Is de zekering (circuitonderbreker) doorgebrand? • Is de beveiliging geactiveerd? (De inbedrijf-indicator en knipperen op de afstandsbediening.)
Controleer nogmaals.	De kamer wordt niet gekoeld of verwarmd.		• Is de luchtinlaat of luchtuitlaat van de buitenunit geblokkeerd? • Staat er een deur of raam open? • Is het luchtfilter stoffig of vuil? • Is “Low” voor het luchtvolume ingesteld? Is “Fan” als bedrijfsfunctie ingesteld? • Is een goede gewenste temperatuur ingesteld?

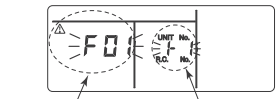
Indien er na het controleren van de punten hierboven iets vreemds is, stop dan de werking van de unit, schakel de circuitonderbreker uit, raadpleeg de plaats van aankoop en vertel het modelnummer en probleem of symptoom. Probeer de unit niet zelf te repareren. Dit is namelijk uitermate gevaarlijk. Indien een controle-indicator (E01, F01, H01, enz.) op het display van de afstandsbediening wordt getoond, geef deze informatie dan tevens aan de plaats van aankoop.

Stop de werking van de unit direct, schakel de circuitonderbreker uit en raadpleeg de plaats van aankoop in geval van een van de volgende problemen/omstandigheden.

- De schakelaar werkt niet goed.
- De circuitonderbreker (zekering) brandt regelmatig door.
- Er is per ongeluk een voorwerp, vloeistof of water in de unit gekomen.
- De unit werkt niet, zelfs nadat het probleem waardoor het beschermingscircuit werd geactiveerd is opgelost.
- Andere abnormale omstandigheden.

■ Controles

Als er een fout optreedt in de airconditioner worden de foutcode en het UNIT No. van de binnenunit op het scherm van de afstandsbediening weergegeven.
De foutcode wordt alleen weergegeven terwijl het toestel in werking is.
Als het scherm leeg is, bedient u de airconditioner op de manier die beschreven is in het hoofdstuk “Bevestiging foutenlog” ter bevestiging.

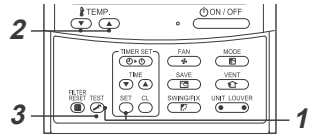


Foutcode

UNIT No. van de binnenunit waar een fout optrad

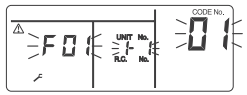
■ Bevestiging foutenlog

Als er een fout optreedt in de airconditioner, kunt u door middel van de volgende procedure het foutenlog bevestigen. (Het foutenlog wordt opgeslagen tot maximaal 4 fouten.)
Het foutenlog kan zowel bevestigd worden terwijl de airconditioner in werking is, als wanneer hij gestopt is.



1 Wanneer u de SET en TEST toetsen tegelijkertijd ten minste 4 seconden indrukt, verschijnt het volgende display.
Als wordt weergegeven, gaat het toestel over in de foutenlogmodus.

- [**01**: Volgorde van foutenlog] wordt weergegeven in het CODE No.
- [Foutcode] wordt weergegeven in het CHECK.
- [Nummer van binnenunit waar een fout optrad] wordt getoond bij Unit No.



2 Met de TEMP. -toets die gebruikt wordt om de temperatuur in te stellen, kunt u het opgeslagen foutenlog op volgorde aflezen. De cijfers in het CODE No. -venster lopen van CODE No. [01] (meest recent) → [04] (oudste).

VEREISTEN

Door op de -toets te drukken, wordt het gehele foutenlog gewist.

3 Druk nadat u de wijzigingen hebt gecontroleerd op de TEST -toets om terug te keren naar de gewone schermweergave.

12 Bediening en Werking

▼ Controle alvorens gebruik
- Controleer of de aardedraad is ontkoppeld.
- Controleer of de luchtfilter geplaatst is.
- Schakel de circuitonderbreker ten minste 12 uur alvorens het starten van de unit in.

▼ 3 minuten beschermingsfunctie
De beveiligingsfunctie van drie minuten voorkomt dat de airconditioner kan gestart worden in de eerste drie minuten nadat de hoofdschakelaar/stroomonderbreker ingeschakeld is om de airconditioner te herstarten.

▼ Stroomonderbreking
De werking van de unit stopt indien de stroom wordt onderbroken.
- Om het toestel opnieuw te starten, drukt u op de ON / OFF-toets op de afstandsbediening.
- Bliksem of de nabijheid van een draadloze mobiele telefoon kunnen de werking van het toestel verstoren. Schakel de hoofdschakelaar of de stroomonderbreker uit en opnieuw in. Druk op de ON / OFF-toets van de afstandsbediening om opnieuw op te starten.

▼ Ontdooien
Als de buitenunit tijdens het verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.
- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens het ontdooien.
- Tijdens het ontdooien, stroomt het water via de onderplaat van de buitenunit weg.

▼ Verwarmingscapaciteit
Tijdens het verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en naar de kamer gestuurd. Het hittepompsysteem gebruikt deze manier van verwarmen. Bij te lage buitentemperaturen verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

▼ Beveiliging
- Stopt de werking als de airconditioner overbelast raakt.
- Als de beveiliging in werking treedt, stopt de werking van de unit en knipperen de inbedrijf-indicator en controle-indicator op de afstandsbediening.

▼ Als de beveiliging geactiveerd is
- Schakel de circuitonderbreker uit en inspecteer. Het voortzetten van het gebruik kan een onjuiste werking veroorzaken.
- Controleer of de luchtfilter geplaatst is. Daarbij kan de hittewisselaar door stof verstopt zijn waardoor er water gaat lekken.

▼ Tijdens koelen
- De luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de buitenunit zijn/is geblokkeerd.
  Er blaast voortdurend harde wind tegen de uitlaat van de buitenunit.

▼ Tijdens het verwarmen
- Het luchtfilter is door veel stof verstopt.
- De luchtinlaat en/of luchtuitlaat van de binnenunit zijn/is geblokkeerd.

▼ Schakel de stroomonderbreker niet uit
Tijdens het gebruiksseizoen van de airconditioner moet u de circuitonderbreker in de AAN-stand geschakeld houden en de ON/OFF toets van de afstandsbediening voor het in- en uitschakelen gebruiken.

▼ Let op sneeuw en het bevriezen van de buitenunit
- De luchtinlaat en -uitlaat van de buitenunit kunnen in de winter door sneeuw worden bedekt of bevriezen. De unit zal onjuist functioneren of slecht verwarmen indien er sneeuw of ijs op de buitenunit is.
- Controleer derhalve in de winter dat water goed via de aftapslang wegloopt en er geen water wat kan bevriezen achterblijft. Bevroren water in de aftapslang of in de buitenunit veroorzaakt een onjuiste werking of slechte verwarming.

▼ Gebruiksomstandigheden voor de airconditioner
Gebruik de airconditioner voor optimale prestaties bij volgende temperatuursomstandigheden:

Koelen	Buitentemperatuur	: –15 °C tot 46 °C (drogekleptemp.)
	Kamertemperatuur	: 21 °C tot 32 °C (drogekleptemp.), 15 °C tot 24 °C (nattekleptemp.)
	[VOORZICHTIG]	Relatieve luchtvochtigheid in de kamer – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten dat bereik wordt gebruikt, kan zich condenswater vormen op het oppervlak van de airconditioner.
Verwarmen	Buitentemperatuur	: –15 °C tot 15 °C (nattekleptemp.)
	Kamertemperatuur	: 15 °C tot 28 °C (drogekleptemp.)

Als de airconditioner niet onder bovenstaande omstandigheden wordt gebruikt, kan de beveiliging in werking treden.

13 Installeren

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen
- Installeer de airconditioner niet op minder dan 1 m van een tv, stereo-installatie of radio. Op die plaatsen zou de ruis van de airconditioner een nadelig effect kunnen hebben op de werking van die apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequente apparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.). De werking van de airconditioner kan erdoor verstoord worden.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar ijzer of ander metaalstof aanwezig is. Wanneer ijzer of metaalstof zich hecht aan of verzamelt in de airconditioner, kan deze spontaan ontbranden en tot een brand leiden.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen opgewekt worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die gewoonlijk blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden opgewekt, zoals in een kuuroord.
- Installeer de airconditioner niet op een vaartuig of in een mobiele kraan.
- Installeer de airconditioner niet in een atmosfeer met een hoog gehalte aan zuren of basen (in een gebied met geisers of in de nabijheid van een chemicaliënfabriek, of op een plaats waar veel verbrandingsgassen uitgestoten worden). De aluminium vin en de koperen leiding van de warmtewisselaar kunnen aangetast worden.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij een obstakel (ventilatiegat, lichtapparatuur, enz.) die het uitblazen van lucht kunnen hinderen. (Een onstandvastige luchtstroom kan de werking van het toestel verminderen of uitschakelen.)
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten of kunstobjecten, het fokken van dieren of kweken van planten. (Het kan de kwaliteit van de bewaarde materialen aantasten.)
- Installeer de airconditioner niet boven een voorwerp dat niet nat mag worden. (Bij een luchtvochtigheid boven de 80 %, of wanneer de afvoeropening verstopt is, kan er condenswater uit de binnenunit lopen.)
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar een natuurlijk oplosmiddel gebruikt wordt.
- Installeer de airconditioner niet dicht bij deuren of ramen die aan vochtige buitenlucht blootgesteld zijn. Er kan condenswater op de airconditioner ontstaan.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar vaak een bijzondere spray verstoven wordt.

Houd rekening met ruis of trillingen
- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantie, het motorgeluid en trillingen overgebracht worden.
- Als een binnenunit in werking is, kunnen de andere binnenunits ook enig geluid produceren, hoewel die niet in werking zijn.

14 Specificaties

Model	Geluidsvolumeniveau (dBA)		Gewicht (kg) Hoofdunit (Plafondpaneel)
	Koelen	Verwarmen	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Onder Sous 70 dBA

Productinformatievereisten eco-ontwerp. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Verklaring van overeenkomst

Fabrikant: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF-houder: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Verklaart hierbij dat de hieronder beschreven apparatuur:

Algemene beschrijving: Airconditioner

Model/type: RAV-GM901UTP-E

Commerciële naam: Digital Inverter Serie / Super Digitale Inverter Serie Airconditioner

Voldoet aan de vereisten van de Machinerie richtlijn (Directive 2006/42/EC) en de voorschriften die deze overbrengen naar de nationale wetgeving.

OPMERKING

Deze verklaring wordt ongeldig indien er technische of functionele aanpassingen zijn gemaakt zonder toestemming van de fabrikant.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ)

Εγχειρίδιο κατόχου

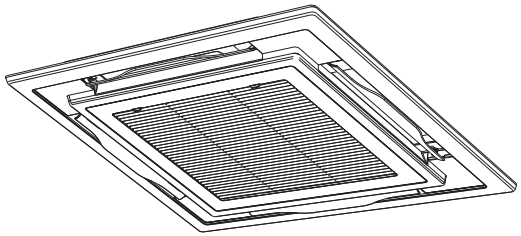
Εσωτερική μονάδα

Για εμπορική χρήση

Όνομα μοντέλου:

Τύπου κασέτας και κατευθύνσεων

RAV-GM901UTP-E



Ελληνικά

Translated instruction

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ R32

Αυτό το κλιματιστικό χρησιμοποιεί ψυκτικό HFC (R32) το οποίο δεν καταστρέφει το στρώμα του όζοντος.

Κατά IEC 60335-1

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Κατά EN 60335-1

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Περιεχόμενα

1 Προφυλάξεις ασφαλείας 4
2 Ονομασίες εξαρτημάτων 8
3 Ενσύρματο τηλεχειριστήριο 8
4 Σωστή χρήση 10
5 Λειτουργία χρονοδιακόπτη 11
6 Ρύθμιση της διεύθυνσης αέρα 11
7 Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας 13
8 Λειτουργία αυτόματου καθαρισμού 13
9 Προηγμένες ρυθμίσεις 14
Πώς να ρυθμίσετε τον τύπο αιώρησης
Ρύθμιση του κλειδώματος περσίδας
Απελευθέρωση του κλειδώματος περσίδας
10 Συντήρηση 16
11 Αντιμετώπιση προβλημάτων 17
12 Ενέργειες και απόδοση 18
13 Εγκατάσταση 18
14 Προδιαγραφές 19

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού Toshiba.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες που περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες που συμμορφώνονται με την Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα (Directive 2006/42/EC) και βεβαιωθείτε ότι τις κατανοείτε.
Όταν διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, φροντίστε να τις φυλάξετε σε ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο Κατόχου και το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης τα οποία παρέχονται με το προϊόν σας.

Γενικός χαρακτηρισμός: Κλιματιστική μονάδα

Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις
Απαιτείται εγκατάσταση, συντήρηση, επισκευή και απόρριψη του κλιματιστικού από εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Όταν απαιτείται εκτέλεση οποιασδήποτε από τις συγκεκριμένες εργασίες, αναθέστε την εκτέλεσή της σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
Ένας εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις είναι αντιπρόσωπος ο οποίος διαθέτει τα προσόντα και τις γνώσεις που περιγράφονται στον πίνακα κατωτέρω.

Αντιπρόσωπος	Προσόντα και γνώσεις τα οποία απαιτείται να διαθέτει ο αντιπρόσωπος
Εξειδικευμένος εγκαταστάτης	• Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.
Εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις	• Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, επισκευής, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. • Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένος με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.

Οι παρούσες προφυλάξεις ασφαλείας περιγράφουν σημαντικά ζητήματα για την αποτροπή τραυματισμών χρηστών ή άλλων ατόμων και υλικών ζημιών. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο αφού κατανοήσετε το παρακάτω περιεχόμενο (σημασία των ενδείξεων) και τηρήστε τις περιγραφές.

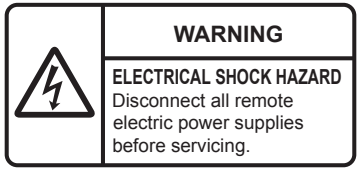
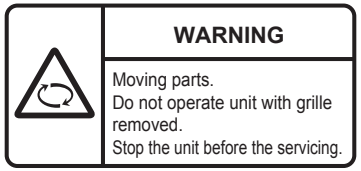
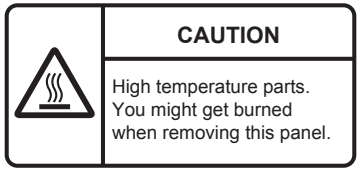
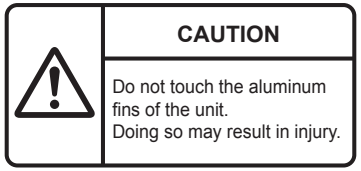
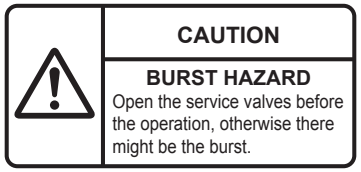
Ένδειξη	Σημασία ένδειξης
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Το κείμενο που ορίζεται με αυτόν τον τρόπο υποδεικνύει ότι η αποτυχία τήρησης των οδηγιών της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη (*1) ή απώλεια της ζωής σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	Το κείμενο που ορίζεται με αυτόν τον τρόπο υποδεικνύει ότι η αποτυχία τήρησης της οδηγίας προσοχής ενδέχεται να προκαλέσει ελαφριά σωματική βλάβη (*2) ή υλική ζημιά (*3) σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος.

*1: Η σοβαρή σωματική βλάβη υποδηλώνει απώλεια όρασης, τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία, κάταγμα, δηλητηρίαση και άλλες σωματικές βλάβες οι οποίες έχουν μετέπειτα επιπτώσεις και για τις οποίες απαιτείται νοσηλεία ή μακροχρόνια εξωνοσοκομειακή περίθαλψη.
*2: Η ελαφριά σωματική βλάβη υποδηλώνει τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία και άλλες σωματικές βλάβες για τις οποίες δεν απαιτείται νοσηλεία ή μακροχρόνια εξωνοσοκομειακή περίθαλψη.
*3: Η υλική ζημιά υποδηλώνει ζημιά σε κτήρια, οικοσκευές, οικόσιτα ζώα και κατοικίδια.

ΣΗΜΑΣΙΕΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Risco de incêndio)	Αυτή η ένδειξη αφορά μόνο το ψυκτικό R32. Ο τύπος του ψυκτικού αναγράφεται στην πινακίδα προδιαγραφών της εξωτερικής μονάδας. Εάν ο τύπος ψυκτικού είναι R32, τότε αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί ένα εύφλεκτο ψυκτικό. Αν το ψυκτικό διαρρεύσει και έρθει σε επαφή με φωτιά ή θερμαινόμενο τμήμα, θα παραχθούν επιβλαβή αέρια και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
	Διαβάστε το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ προσεκτικά πριν από τη λειτουργία.	
	Το προσωπικό σέρβις πρέπει να διαβάσει προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν από τον χειρισμό.	
	Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ, το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ και παρόμοια έγγραφα τεκμηρίωσης.	

■ Προειδοποιητικές ενδείξεις στην κλιματιστική μονάδα

Waarschuwingsaanduiding	Beschrijving
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ** Αποσυνδέστε όλες τις απομακρυσμένες παροχές ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν από τη διενέργεια σέρβις.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **Κινούμενα μέρη.** Μην θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, εάν έχετε αφαιρέσει τη γρίλια. Διακόψτε τη λεπουργία της μονάδας πριν από τη διενέργεια σερβις.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μέρη με υψηλή θερμοκρασία. Ενδέχεται να υποστείτε έγκαυμα κατά την αφαίρεση αυτού του πίνακα.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην αγγίζετε τα πτερύγια αλουμινίου της μονάδας. Η μη συμμόρφωση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ** Ανοίξτε τις βαλβίδες σέρβις πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη.

1 Προφυλάξεις ασφαλείας

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν βλάβες ήθελε προκληθούν από αμέλεια συμμόρφωσης με τα όσα περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εκκίνηση του κλιματιστικού. Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Ζητήστε η εγκατάσταση να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο ή από επαγγελματία τεχνικό. Η εγκατάσταση του κλιματιστικού μπορεί να γίνει μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1). Σε περίπτωση εγκατάστασης του κλιματιστικού από ανειδίκευτο άτομο, ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα, όπως πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός, διαρροή νερού, θόρυβος και κραδασμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε ψυκτικό άλλο από το προβλεπόμενο, για συμπλήρωση ή αντικατάσταση. Διαφορετικά, ενδέχεται να αναπτυχθεί αντικανονικά υψηλή πίεση στον ψυκτικό κύκλο, κάτι που ενδέχεται να επιφέρει βλάβη του προϊόντος ή έκρηξη ή σωματικό τραυματισμό σας.
- Η εγκατάσταση δεν πρέπει να γίνεται σε περιοχές όπου ο ήχος λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας μπορεί να προκαλέσει ενόχληση. (Ειδικά στη διαχωριστική γραμμή με τους γείτονες τοποθετήστε το κλιματιστικό λαμβάνοντας υπόψη τον θόρυβο.)
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία ή για εμπορική χρήση από ανειδίκευτα άτομα.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Για τη μεταφορά του κλιματιστικού μηχανήματος, να φοράτε υποδήματα με μεταλλικά καλύμματα στις μύτες, προστατευτικά γάντια, και τη συναφή προστατευτική ενδυμασία.
- Για να μεταφέρετε το κλιματιστικό, μην το κρατάτε από τα τσέρκια που υπάρχουν γύρω από το χαρτοκιβώτιο της συσκευασίας του. Ενδέχεται να τραυματιστείτε, εάν οι ταινίες σπάσουν.

- Προτού τοποθετήσετε τα χαρτοκιβώτια σε κατακόρυφες στήλες για την αποθήκευση ή τη μεταφορά τους, λάβετε υπόψη τις προφυλάξεις που αναγράφονται στα χαρτοκιβώτια. Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί κατάρρευση της στοίβας.
- Το κλιματιστικό μηχάνημα θα πρέπει να μεταφέρεται σε συνθήκες ευστάθειας. Εάν οποιοδήποτε κομμάτι του προϊόντος είναι σπασμένο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
- Όταν είναι απαραίτητο το κλιματιστικό να μεταφερθεί με τα χέρια, θα πρέπει να το μεταφέρουν δύο ή περισσότερα άτομα.

Εγκατάσταση

- Η εκτέλεση των ηλεκτρολογικών εργασιών στο κλιματιστικό επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(*1). Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η εκτέλεση των εν λόγω εργασιών από ανειδίκευτο άτομο, επειδή τυχόν μη κατάλληλη εκτέλεση των εργασιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή/και διαρροές ρεύματος.
- Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης, ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τις θέσεις του διακόπτη κυκλώματος. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα στο κλιματιστικό, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν τεχνικό επισκευών.
- Εάν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε μικρό δωμάτιο, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε το ψυκτικό να μην υπερβεί την οριακή συγκέντρωση, ακόμα και αν παρουσιάσει διαρροή. Κατά την εφαρμογή των μέτρων, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό. Η συσσώρευση υψηλής συγκέντρωσης ψυκτικού υγρού ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε θέση, όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε εύφλεκτο αέριο. Αν ένα εύφλεκτο αέριο διαρρεύσει και παραμείνει στο χώρο γύρω από τη μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείστε τα προϊόντα που προβλέπει η εταιρεία, όσον αφορά όσα εξαρτήματα αγοράσετε χωριστά. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προβλέπονται από την εταιρεία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού ή

άλλο πρόβλημα. Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται από επαγγελματία τεχνικό.
• Επαληθεύστε ότι η γείωση έχει γίνει σωστά.

Λειτουργία

• Πριν ανοίξετε τη γρίλια εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας, θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF. Εάν δεν θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία λόγω τυχαίας επαφής με τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας. Η αφαίρεση της γρίλιας εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας και η εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών, επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(*1).
• Μέσα στο κλιματιστικό υπάρχουν σημεία με υψηλή τάση και περιστρεφόμενα μέρη. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή παγίδευσης των δακτύλων σας ή άλλων αντικειμένων στα περιστρεφόμενα μέρη, μην αφαιρείτε το πλαίσιο συντήρησης της εξωτερικής μονάδας. Όταν πρέπει να γίνει εργασία όπου απαιτείται η αφαίρεση αυτών των μερών, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
• Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνοι σας. Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
• Χρησιμοποιήστε μια βάση με ύψος 50 cm ή περισσότερο για να καθαρίσετε το φίλτρο της εσωτερικής μονάδας ή για να εκτελέσετε άλλες εργασίες που απαιτούν την εργασία σε ύψη. Λόγω του κινδύνου πτώσης από τη βάση και τραυματισμού σας κατά την εργασία σε ύψη, αυτού του είδους οι εργασίες δεν πρέπει να εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα. Όταν πρέπει να εκτελεστούν τέτοιου είδους εργασίες, μην τις εκτελέσετε εσείς αλλά ζητήστε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών να τις κάνει για εσάς.
• Μην αγγίζετε το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν το πράξετε. Αν πρέπει να ακουμπήσετε το πτερύγιο, μην το ακουμπήσετε εσείς

αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
• Μην ανεβαίνετε πάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν. Ενδέχεται να πέσετε εσείς ή τα αντικείμενα και να προκληθεί τραυματισμός.
• Μην τοποθετείτε συσκευή καύσης σε σημείο το οποίο εκτίθεται απευθείας στη ροή αέρα του κλιματιστικού, ενδέχεται να προκληθεί ατελής καύση.
• Όταν στον ίδιο χώρο με το κλιματιστικό λειτουργεί και συσκευή καύσης, φροντίστε το δωμάτιο να αερίζεται καλά. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
• Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό δωμάτιο, φροντίστε το δωμάτιο να αερίζεται καλά. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
• Μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας στον ψυχρό αέρα για υπερβολικό χρονικό διάστημα και μην ψύχεστε υπερβολικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αδιαθεσία και προβλήματα υγείας.
• Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εκροής αέρα.
Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
• Αν ο κλιματισμός (ψύξη και θέρμανση) δεν γίνεται σωστά, συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε το κλιματιστικό, διότι η αιτία ενδέχεται να είναι η διαρροή ψυκτικού μέσου. Να επιβεβαιώνετε τις λεπτομέρειες επισκευής με εξειδικευμένο τεχνικός σέρβις (*1), όταν η επισκευή περιλαμβάνει πρόσθετη πλήρωση ψυκτικού μέσου.
• Πριν από τον καθαρισμό να σβήνετε το κλιματιστικό και να κλείνετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματός του.
Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.

Επισκευές

• Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα στο κλιματιστικό (όπως όταν εμφανιστεί μία ένδειξη σφάλματος, υπάρχει οσμή καμένου, ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι, το κλιματιστικό δεν ψύχει ή δε θερμαίνει ή υπάρχει διαρροή νερού), μην αγγίζετε το ίδιο το κλιματιστικό αλλά κλείστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος (στο OFF) και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

Λάβετε μέτρα, ώστε να μην είναι εφικτή η ενεργοποίηση της παροχής τροφοδοσίας (αναρτώντας πινακίδα με την ένδειξη “εκτός λειτουργίας” κοντά στον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος, για παράδειγμα), έως ότου φθάσει ο εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Εάν συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό παρόλο που παρουσιάζει πρόβλημα, ενδέχεται τα μηχανικά προβλήματά του να επιδεινωθούν ή να προκληθεί ηλεκτροπληξία κλπ.

- Εάν υπάρχει βλάβη στη σχάρα του ανεμιστήρα, μην πλησιάζετε στην εξωτερική μονάδα. Βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για την επισκευή του μηχανήματος. Μην θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON, εάν δεν ολοκληρωθούν οι επισκευές.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος να πέσει η εσωτερική μονάδα, μην πλησιάζετε στην εσωτερική μονάδα, βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για την επανατοποθέτηση της μονάδας. Μη θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν στερεωθεί πάλι η μονάδα.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος να ανατραπεί η εξωτερική μονάδα, μην πλησιάζετε στην εξωτερική μονάδα, βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για τη βελτίωση της στήριξης ή την επανατοποθέτηση της μονάδας. Μη θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν ολοκληρωθούν οι εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης.
- Μην προσαρμόζετε τη μονάδα. Αν επέμβετε εσείςμ υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή άλλου προβλήματος.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τη θέση του κλιματιστικού, μην αλλάξετε εσείς τη θέση του, αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών. Σε περίπτωση που η αλλαγή θέσης του κλιματιστικού δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα δικτύου.

- Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται με την κεντρική παροχή μέσω ενός διακόπτη με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά **3 mm**.

Απαιτείται ασφάλεια για την εγκατάσταση (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ασφάλεια οποιουδήποτε τύπου) για τη γραμμή τροφοδοσίας ρεύματος αυτού του κλιματιστικού μηχανήματος.

Εγκατάσταση

- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, για ιδανική αποστράγγιση. Η ανεπαρκής αποχέτευση μπορεί να προκαλέσει πλημμυρισμό της οικίας και το μούσκεμα των επίπλων της.
- Συνδέστε το κλιματιστικό σε αποκλειστική τροφοδοσία ρεύματος με την ονομαστική τάση, διαφορετικά η μονάδα μπορεί να πάθει βλάβη ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική μονάδα είναι στερεωμένη στη βάση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πτώση των μονάδων ή άλλα ατυχήματα.

Λειτουργία

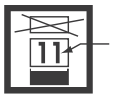
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό για άλλες χρήσεις όπως για τη συντήρηση τροφίμων ή οργάνων ακριβείας, έργων τέχνης, για την εκτροφή ζώων ή σε οχήματα, σκάφη κλπ.
- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες. Ειδάλλως, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο. Μη ρίχνετε χυμούς, νερό ή οποιοδήποτε άλλο είδος υγρού.

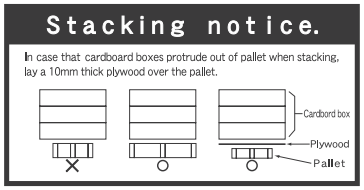
- Μην πλένετε το κλιματιστικό. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Ελέγξτε αν η βάση εγκατάστασης και ο άλλος εξοπλισμός έχουν υποστεί φθορά μετά από μακροχρόνια χρήση.Τέτοιου είδους χρήσεις μπορεί να προκαλέσει την πτώση της μονάδας και την πρόκληση τραυματισμού.
- Μην αφήνετε εύφλεκτα σπρέι ή άλλα εύφλεκτα υλικά κοντά στο κλιματιστικό και μην ψεκάζετε εύφλεκτο αερόλυμα απευθείας στο κλιματιστικό. Μπορεί να πιάσουν φωτιά.
- Πριν από τον καθαρισμό να σβήνετε το κλιματιστικό και να κλείνετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματός του.
  Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ζητήστε ο καθαρισμός του κλιματιστικού να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο.
  Ο πλημμελής καθαρισμός του κλιματιστικού μηχανήματος μπορεί να επιφέρει βλάβη στα πλαστικά μέρη του, ζημιά της μόνωσης των ηλεκτρολογικών ή άλλων εξαρτημάτων και τη δυσλειτουργία της μονάδας. Στη δυσμενέστερη περίπτωση, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, αναθυμιάσει ή πυρκαγιά.
- Μην τοποθετείτε δοχείο με νερό, όπως π.χ. ένα βάζο, πάνω στη μονάδα.
  Μπορεί να προκύψει εισβολή νερού μέσα στη μονάδα και ενδέχεται να υπάρξει φθορά της ηλεκτρικής μόνωσης, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην πλένετε τα κλιματιστικά με πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης.
  Η διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

(*1) Ανατρέξτε στην ενότητα “Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις”.

■ Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, το χειρισμό και την αποθήκευση της κούτας

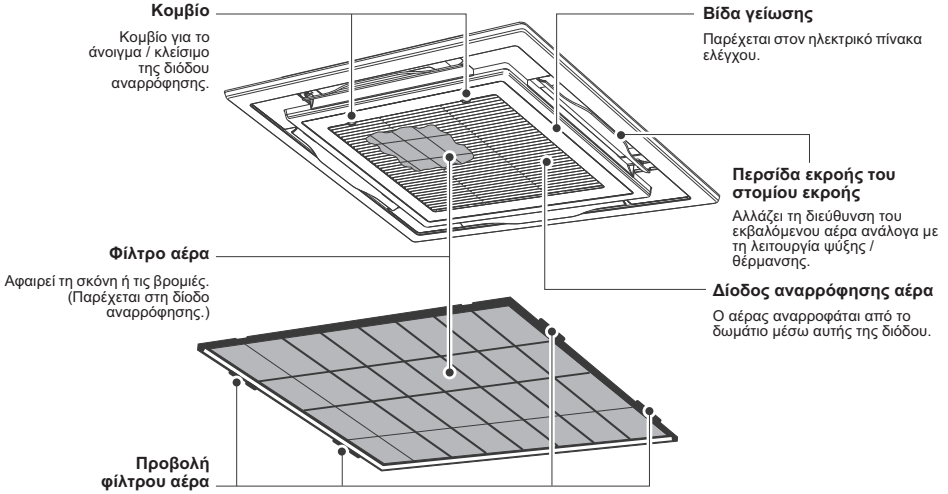
Παραδείγματα ενδείξεων στην κούτα

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Διατηρείτε στεγνό		Μην την αφήσετε να πέσει
	Εύθραυστο		Μην την ξαπλώσετε
	Ύψος στοίβαξης (12 κούτες μπορούν να στοιβαχτούν σε αυτήν την περίπτωση)		Μην περπατάτε πάνω στην κούτα
	Αυτή η πλευρά προς τα επάνω		Μην πατήσετε
	Προσεκτικός χειρισμός		

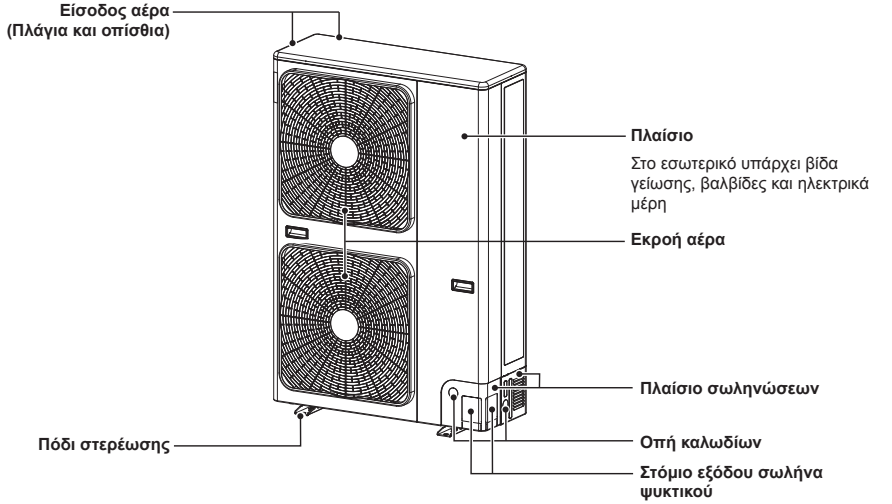
Άλλες προφυλάξεις	Περιγραφή
	ΠΡΟΣΟΧΗ Πιθανότητα τραυματισμού. Μην τη χειριστείτε με τον ιμάντα συσκευασίας, καθώς μπορεί να τραυματιστείτε σε περίπτωση που σπάσει ο ιμάντας.
	**Σημείωση στοίβαξης.** Σε περίπτωση που προεξέχουν χαρτόκουτες από μια παλέτα κατά τη στοίβαξη. Τοποθετήστε ένα κοντραπλακέ πάχους 10 mm πάνω στην παλέτα.

2 Ονομασίες εξαρτημάτων

■ Εσωτερική μονάδα



■ ΟΠΕξωτερική μονάδα (Το σχέδιο ποικίλλει ανάλογα με την εξωτερική μονάδα. Στην παρακάτω εικόνα παρουσιάζεται ένα παράδειγμα.)



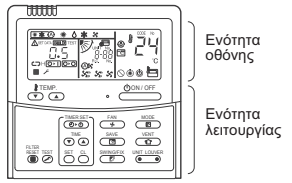
3 Ενσύρματο τηλεχειριστήριο

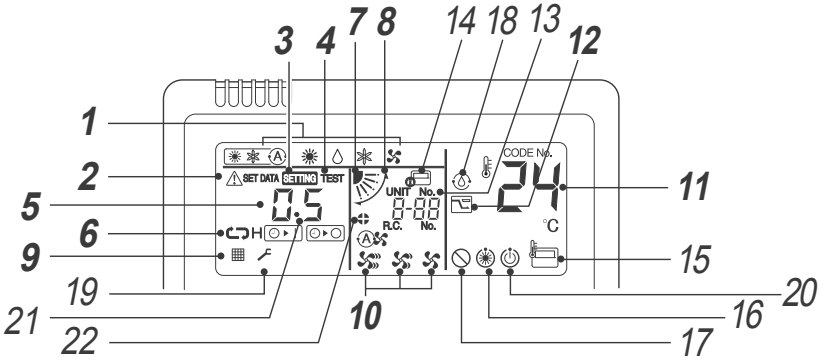
Αυτό το τηλεχειριστήριο μπορεί να ελέγξει τη λειτουργία μέχρι και 8 εσωτερικών μονάδων.

■ Ενότητα οθόνης

Στην παρακάτω εικόνα της οθόνης, εμφανίζονται όλα τα εικονίδια. Όταν η μονάδα είναι σε λειτουργία, μόνο τα σχετικά εικονίδια εμφανίζονται.

- Όταν ενεργοποιείτε το διακόπτη διαρροής για πρώτη φορά, SETTING η ένδειξη αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
- Όταν αναβοσβήνει το εικονίδιο αυτό, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα. Περιμένετε μέχρι να εξαφανιστεί το εικονίδιο SETTING , για να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.





1 **Κατάσταση λειτουργίας**
Εμφανίζεται ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας.

2 **Ένδειξη Σφάλμα**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η διάταξη προστασίας ή όταν παρουσιάζεται σφάλμα.

3 **Ένδειξη SETTING**
Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ή άλλων ρυθμίσεων.

4 **Ένδειξη εκτέλεσης TEST**
Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

5 **Ένδειξη χρονοδιακόπτη**
Όταν παρουσιάζεται σφάλμα, εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος.

6 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας χρονοδιακόπτη**
Εμφανίζεται ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας χρονοδιακόπτη.

7 **Εμφάνιση θέσης περσίδας**
Εμφάνιση θέσης περσίδας.

8 **Ένδειξη αιώρησης**
Εμφανίζεται κατά την ανοδική / καθοδική κίνηση της περσίδας.

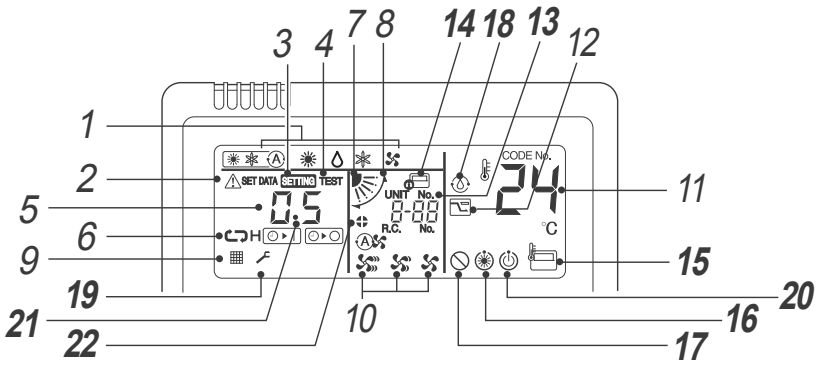
9 **Ένδειξη φίλτρου**
Υπενθύμιση για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα.

10 **Ένδειξη ταχύτητα ανεμιστήρα**
Εμφανίζεται η επιλεγμένη λειτουργία ταχύτητας ανεμιστήρα.

(Αυτόματο)
(Υψηλό)
(Μεσ.)
(Χαμηλό)

11 **Ένδειξη ρύθμιση θερμοκρασίας**
Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας.

12 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας**
Περιορίζει την ταχύτητα (ισχύ) του συμπιεστή για εξοικονόμηση ενέργειας.



13 **Ένδειξη UNIT No.**

Εμφανίζει τον αριθμό της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί.
Εμφανίζει επίσης τον κωδικό σφάλματος των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων.

14 **Ένδειξη κεντρικού ελέγχου**

Εμφανίζεται όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται κάτω από τον κεντρικό έλεγχο σε συνδυασμό με ένα τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου.

Στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο έχει απενεργοποιηθεί από το σύστημα κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη .
Η λειτουργία των κουμπιών δεν είναι αποδεκτή.

Ακόμα και όταν πατηθεί το κουμπί ON / OFF, MODE, ή TEMP. , και η λειτουργία του κουμπιού δε γίνει αποδεκτή.
(Οι ρυθμίσεις που γίνονται με το τηλεχειριστήριο ποικίλουν ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

15 **Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου**

Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας του τηλεχειριστηρίου.

16 **Ένδειξη Προθέρμανση**

Εμφανίζεται όταν είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας θέρμανσης ή όταν έχει ξεκινήσει ο κύκλος απόψυξης.
Κατά τη διάρκεια εμφάνισης του εικονιδίου αυτού, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά.

17 **Καμία ένδειξη λειτουργίας**

Εμφανίζεται όταν η λειτουργία που ζητήθηκε δεν είναι διαθέσιμη από το αντίστοιχο μοντέλο.

18 **Οθόνη λειτουργίας αυτοκαθαρισμού**

Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτόματου καθαρισμού για το στέγνωμα του εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας.

19 **Ένδειξη σέρβις**

20 **Εμφάνιση ένδειξης ότι η μονάδα είναι έτοιμη για λειτουργία**

Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται σε μερικά μοντέλα.

21 **Εμφάνιση αριθμού περσίδων. (παράδειγμα:01, 02, 03, 04)**

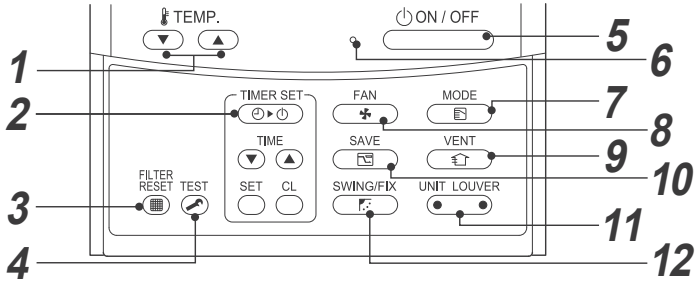
22 **Ένδειξη κλειδώματος περσίδας**

Εμφανίζεται όταν υπάρχει μονάδα με κλειδωμένες περσίδες στην ομάδα (συμπεριλαμβανομένης 1 εσωτερικής μονάδας από 1 εξωτερική μονάδα).

■ Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε κουμπί για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

- Ο έλεγχος αποθηκεύει τις εντολές στη μνήμη και μετά από την αρχική ρύθμιση δεν απαιτούνται πρόσθετες ρυθμίσεις, εκτός αν επιθυμείτε κάποια αλλαγή. Το κλιματιστικό λειτουργεί πιέζοντας το κουμπί ON / OFF .



1 **Κουμπί TEMP. (Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας)**

Προσαρμόζει το σημείο ρύθμισης.
Επιλέξτε το επιθυμητό σημείο ρύθμισης πιέζοντας TEMP. ▼ ή TEMP. ▲ .

2 **Κουμπί TIMER SET (Κουμπί ρύθμισης του χρονοδιακόπτη)**

Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

3 **Κουμπί FILTER RESET (Κουμπί επαναφοράς φίλτρου)**

Μηδενίζει την ένδειξη " " μετά από τον καθαρισμό του φίλτρου.

4 **Κουμπί TEST (Κουμπί δοκιμής)**

Χρησιμοποιείται μόνο για το σέρβις.
(Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε αυτό το κουμπί.)

5 **Κουμπί ON / OFF**

Όταν πιεστεί το κουμπί, ενεργοποιείται η λειτουργία και διακόπτεται όταν το κουμπί πιέζεται ξανά.
Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

6 **Λαμπάκι λειτουργίας**

Ανάβει με πράσινο όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.
Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση που παρουσιαστεί σφάλμα.

7 **Κουμπί MODE (Κουμπί τρόπου λειτουργίας)**

Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

8 **Κουμπί FAN (Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα)**

Επιλέγει την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

9 **Κουμπί VENT (Κουμπί εξαερισμού)**

Χρησιμοποιείται όταν συνδέεται κιτ εξαερισμού (προμήθεια από την τοπική αγορά).

- Εάν στο τηλεχειριστήριο εμφανιστεί το " " όταν πατηθεί το κουμπί αυτό, δεν έχει συνδεθεί κιτ εξαερισμού.

10 **Κουμπί SAVE (Κουμπί λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας)**

Χρησιμοποιείται για έναρξη του τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.

11 **Κουμπί UNIT LOUVER (Πλήκτρο επιλογής μονάδας / περσίδας)**

Επιλέγει έναν αριθμό μονάδας (αριστερά) και έναν αριθμό πτερυγίου (δεξιά).
UNIT:
Επιλέγει μια εσωτερική μονάδα κατά τη ρύθμιση της διεύθυνσης αέρα όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται με ένα τηλεχειριστήριο.
LOUVER:
Επιλέγει μία ανεξάρτητη περσίδα κατά τη ρύθμιση της διεύθυνσης αέρα.

12 **Κουμπί SWING/FIX (Κουμπί κατεύθυνσης αιώρησης/πτερυγίου)**

Επιλέξτε την αυτόματη κίνηση περσίδας ή ρυθμίστε τη θέση της περσίδας.

ΕΠΙΛΟΓΗ:

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Συνήθως ο αισθητήρας θερμοκρασίας της εσωτερικής μονάδας μετράει τη θερμοκρασία. Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από το τηλεχειριστήριο.
Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

4 Σωστή χρήση

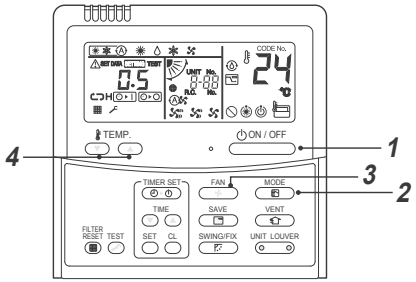
Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για την πρώτη φορά ή όταν αλλάξει η ρύθμιση του, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα. Οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη και εμφανίζονται κάθε φορά που η μονάδα ενεργοποιείται πιέζοντας το κουμπί ON / OFF .

■ Προετοιμασία

- Όταν ανοίξει ο αυτόματος διακόπτης κυκλώματος, στο τηλεχειριστήριο εμφανίζονται οι γραμμές διαχωρισμού.
- *** Μετά το άναμμα του αυτόματου διακόπτη κυκλώματος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται εντολές για περίπου 1 λεπτό, και αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα.**

ΑΠΑΙΤΗΣΗ

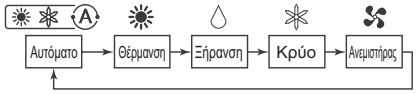
Όταν ανάψετε ξανά το κλιματιστικό μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας, ανοίξτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος τουλάχιστον 12 ώρες πριν από την έναρξη του κλιματιστικού μηχανήματος.



Έναρξη

1 **Πιέστε το κουμπί ON / OFF .**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει και η λειτουργία ξεκινά.

2 **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το κουμπί " MODE ".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.



3 **Επιλέξτε ταχύτητα ανεμιστήρα με το κουμπί " FAN ".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου και η ένδειξη αλλάζει κάθε φορά με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω.

- Όταν ο ανεμιστήρας είναι στο " Αυτόματο", η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται με βάση τη διαφορά μεταξύ του σημείου ρύθμισης και της θερμοκρασίας δωματίου.
- Σε λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία δωματίου δεν έχει θερμάνει ικανοποιητικά με λειτουργία στην ταχύτητα " Χαμηλό" , επιλέξτε λειτουργία " Μεσ." ή " Υψηλό" .
- Ο αισθητήρας θερμοκρασίας εντοπίζει τη θερμοκρασία αέρα επιστροφής στην εσωτερική μονάδα, η οποία διαφέρει από τη θερμοκρασία δωματίου ανάλογα με τις συνθήκες εγκατάστασης.
  Το σημείο ρύθμισης είναι η στοχευόμενη θερμοκρασία δωματίου.
  (Το "Αυτόματο" δεν μπορεί να επιλεγεί στη λειτουργία Ανεμιστήρας.)

4 **Επιλέξτε τη θερμοκρασία σημείου ρύθμισης πατώντας τα πλήκτρα "TEMP. ▼" ή "TEMP. ▲".**

Διακοπή

Πιέστε το κουμπί ON / OFF .
Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει και η λειτουργία διακόπτεται.

Στη λειτουργία Κρύο, Ξήρανση, ή Αυτόματο (ψύξη), ο ανεμιστήρας λειτουργεί επί 10 λεπτά (ή περισσότερα) για τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτόματη μεταβολή

- Στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, η μονάδα επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας (ψύξη, θέρμανση ή μόνο ανεμιστήρας) με βάση το επιλεγμένο σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας του χρήστη.
- Εάν δεν σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας, μπορείτε να επιλέξετε με μη αυτόματο τρόπο τις επιθυμητές συνθήκες.

Ψύξη

- Αν απαιτείται ψύξη, η μονάδα θα αρχίσει περίπου 1 λεπτό μετά από την επιλογή του τρόπου λειτουργίας.

Θέρμανση

- Αν απαιτείται θέρμανση, η μονάδα θα αρχίσει περίπου 3 έως 5 λεπτά μετά από την επιλογή του τρόπου λειτουργίας.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, ο ανεμιστήρας ενδέχεται να συνεχίσει να λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η εξωτερική μονάδα σταματά και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί σε εξαιρετικά χαμηλές στροφές.
  Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να μην εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας. (" " Εμφανίζεται η προθέρμανση.)

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

Όταν γίνεται προσπάθεια επανεκκίνησης της λειτουργίας της μονάδας αμέσως μετά τη διακοπή, η μονάδα δεν ξεκινάει για περίπου 3 λεπτά για προστασία του συμπιεστή.

■ Λειτουργία 8 °C (Για προθέρμανση αντικειμένου)

Το κλιματιστικό μπορεί να ρυθμίσει την θερμοκρασία θέρμανσης σε περίπου 8 °C κατά τον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης.
Η λειτουργία θέρμανσης 8 °C απαιτεί ρυθμίσεις με ενσύρματο τηλεχειριστήριο. Ρωτήστε τον εγκαταστάτη ή τον πωλητή σχετικά με τις ρυθμίσεις σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.

Έναρξη

1 **Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία στους 18 °C στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης πιέζοντας το κουμπί TEMP. ▼ .**

2 **Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία στους 8 °C πιέζοντας το κουμπί TEMP. ▼ για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα.**

Διακοπή

1 **Ρυθμίστε την εμφανιζόμενη θερμοκρασία στους 18 °C πιέζοντας το κουμπί TEMP. ▲.**
- Το κλιματιστικό επανέρχεται στην κανονική λειτουργία Θέρμανσης. Επιλέξτε τη θερμοκρασία και τον τρόπο λειτουργίας που επιθυμείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η θερμοκρασία του εκβαλόμενου αέρα είναι χαμηλότερη σε σύγκριση με την κανονική λειτουργία θέρμανσης.
- Το δωμάτιο ενδέχεται να μην θερμαίνεται ομοιόμορφα ανάλογα με το σημείο εγκατάστασης του τηλεχειριστηρίου.
- Η θερμοκρασία του δωματίου ενδεχομένως δεν θα φτάσει τους 8 °C ανάλογα με το μέγεθος του δωματίου και τις συνθήκες εγκατάστασης.
- Η ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα είναι διαθέσιμη κατά τη λειτουργία θέρμανσης στους 8 °C.
  Η λειτουργία θέρμανσης 8 °C ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Όταν η λειτουργία διακοπεί με το κουμπί ON / OFF
  - Όταν επιλεγεί ένας άλλος τρόπος λειτουργίας με το κουμπί MODE
  - Όταν η ρύθμιση θερμοκρασίας ή ο τρόπος λειτουργίας αλλάξουν ή η λειτουργία ξεκινήσει/διακοπεί με το ασύρματο τηλεχειριστήριο ή το τηλεχειριστήριο κεντρικού έλεγχου.
- Όταν γίνεται χρήση αυτής της λειτουργίας,συνιστάται η τήρηση των κανονικών ωρών λειτουργίας και η τακτική συντήρηση από το προσωπικό σέρβις.

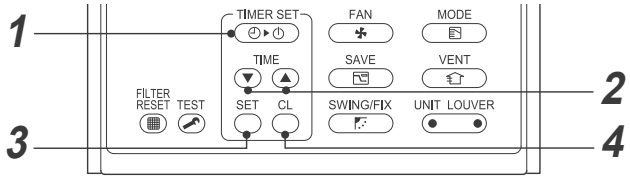
5 Λειτουργία χρονοδιακόπτη

- Υπάρχουν διαθέσιμες τρεις λειτουργίες χρονοδιακόπτη: (Υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης για μέχρι 168 ώρες.)

  Χρονοδιακόπτης Off : Διακόπτεται η λειτουργία της μονάδας όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα.

  Επαναληπτικός χρονοδιακόπτης Off : Διακόπτεται η λειτουργία της μονάδας καθημερινά όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα.

  Χρονοδιακόπτης On : Ξεκινάει η λειτουργία της μονάδας όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα.



Έναρξη

1 Πιέστε το κουμπί (TIMER SET).

Ο τρόπος λειτουργίας χρονοδιακόπτη αλλάζει με κάθε πάτημα του κουμπιού.

- Η ένδειξη SETTING και του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το κουμπί (TIME ▼ ▲) για να επιλέξετε την "καθορισμένη ώρα".

- Με κάθε πάτημα του κουμπιού (▲), η καθορισμένη ώρα αυξάνεται κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).
  Κατά τη ρύθμιση χρόνου μεγαλύτερου από 24 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί σε προσαυξήσεις της 1 ώρας.
  Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 168 ώρες (7 ημέρες).
  Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η καθορισμένη ώρα (μεταξύ 0,5 και 23,5 ωρών) (*1) ή ο αριθμός των ημερών και ο χρόνος (24 ώρες ή περισσότερο) (*2) όπως απεικονίζεται παρακάτω.
- Με κάθε πάτημα του κουμπιού (▼), η καθορισμένη ώρα μειώνεται κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά) (0,5 - 23,5 ώρες) ή 1 ώρα (24 - 168 ώρες).

Παράδειγμα ένδειξης του τηλεχειριστηρίου

- **23,5 ώρες (*1)**

- **34 ώρες (*2)**

Αριθμός ημερών Ώρα

1d εμφανίζει 1 ημέρα (24 ώρες).

10h εμφανίζει 10 ώρες. (Συνολικά 34 ώρες)

3 Πιέστε το κουμπί (SET).

- Το εικονίδιο SETTING εξαφανίζεται και εμφανίζεται η ένδειξη ώρας, και αναβοσβήνει το εικονίδιο (⏲▶|) ή (⏲▶○).
  (Όταν είναι ενεργοποιημένος ο Χρονοδιακόπτης On, η ώρα και ο Χρονοδιακόπτης On (⏲▶|) είναι εικονίδια και τα άλλα εικονίδια εξαφανίζονται.)

4 Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Πιέστε το κουμπί (CL).

Εξαφανίζεται το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προκαθορισμένο χρόνο, ο Επαναληπτικός χρονοδιακόπτης Off επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το κουμπί (ON / OFF) και σταματά τη λειτουργία όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα στο χρονοδιακόπτη.
- Όταν πατηθεί το (SWING/FIX) ενώ είναι ενεργή η λειτουργία Χρονοδιακόπτη Off του κλιματιστικού, εξαφανίζεται η ένδειξη λειτουργίας χρονοδιακόπτη και κατόπιν εμφανίζεται ξανά μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα. Αυτό οφείλεται σε κανονική επεξεργασία του τηλεχειριστηρίου.

6 Ρύθμιση της διεύθυνσης αέρα

Για καλύτερη απόδοση ψύξης και θέρμανσης, ρυθμίστε κατάλληλα τις περσίδες (ρύθμιση πλακών για ανοδική / καθοδική διεύθυνση αέρα). Ο κρύος αέρας κατεβαίνει και ο θερμός αέρας ανεβαίνει, επομένως για να θερμάνετε ένα δωμάτιο στρέψτε τις περσίδες προς τα κάτω, ενώ για να ψύξετε ένα δωμάτιο στρέψτε τις περσίδες στην οριζόντια θέση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

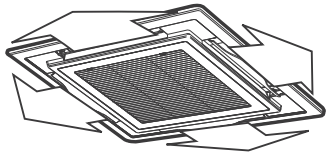
Κατευθύνετε τις περσίδες σε οριζόντια θέση για λειτουργία ψύξης.
Εάν οι περσίδες συνεχίζουν να έχουν κατεύθυνση προς τα κάτω κατά την ψύξη, μπορεί να δημιουργηθούν σταγονίδια λόγω συμπύκνωσης στη θύρα εκροής και να αρχίσουν να στάζουν από τις περσίδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν οι περσίδες παραμείνουν σε οριζόντια θέση κατά τη θέρμανση, η θερμοκρασία του δωματίου μπορεί να έχει άνιση κατανομή.

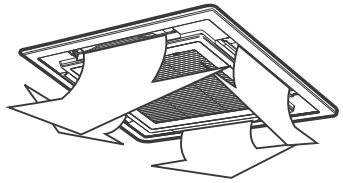
Για ψύξη (ΚΡΥΟ)

Κατευθύνετε τις περσίδες σε οριζόντια θέση.

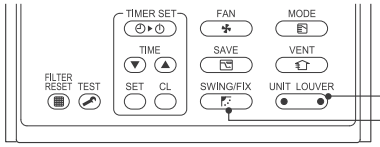


Για θέρμανση (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

Κατευθύνετε τις περσίδες προς τα κάτω.



- Όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί, οι περσίδες κατευθύνονται αυτόματα σε οριζόντια θέση.
- Οι περσίδες κατευθύνονται στην οριζόντια θέση κατά την έναρξη της λειτουργίας θέρμανσης, κατά τη λειτουργία απόψυξης ή κατά την ελάχιστη λειτουργία μετά την επίτευξη μιας καθορισμένης θερμοκρασίας.
  Σε αυτή την περίπτωση, όταν επιλέγετε τη λειτουργία αιώρησης ή κάνετε ρύθμιση της διεύθυνσης περσίδας, η ένδειξη του τηλεχειριστηρίου ποικίλει, αλλά οι περσίδες παραμένουν στην οριζόντια θέση.
  Όταν το κλιματιστικό ξεκινάει τη λειτουργία θέρμανσης, οι περσίδες κατευθύνονται στην επιλεγμένη διεύθυνση.



Τρόπος ρύθμισης της κατεύθυνσης περσίδας

1 **Πιέστε το SWING/FIX κατά τη λειτουργία.**
Η κατεύθυνση της περσίδας αλλάζει με κάθε πάτημα του κουμπιού.

Σε λειτουργία ΘΈΡΜΑΝΣΗ
Κατευθύνετε την περσίδα (ρύθμιση πλακών για ανοδική / καθοδική διεύθυνση αέρα) προς τα κάτω. Αν είναι στραμμένη σε οριζόντια θέση, ο θερμός αέρας μπορεί να μην φτάσει στο δάπεδο.

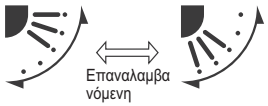
Σε λειτουργία ΚΡΎΟ / ΞΉΡΑΝΣΗ
Κατευθύνετε την περσίδα (ρύθμιση πλακών για ανοδική / καθοδική διεύθυνση αέρα) στην οριζόντια θέση. Αν είναι στραμμένη προς τα κάτω, μπορεί να σχηματιστεί πάχνη στην επιφάνεια του στομίου εκροής αέρα και μπορεί να πέσουν κάτω σταγόνες πάχνης.

Σε λειτουργία FAN
Επιλέξτε την επιθυμητή κατεύθυνση του αέρα.

Τρόπος εκκίνησης της αιώρησης

1 **Πιέστε το SWING/FIX, ρυθμίστε τη διεύθυνση της περσίδας (ρύθμιση πλακών για ανοδική / καθοδική διεύθυνση αέρα) στην κατώτερη θέση και, στη συνέχεια, πιέστε ξανά το SWING/FIX.**
Εμφανίζεται η ένδειξη SWING και επιλέγεται αυτόματα η ανοδική / καθοδική διεύθυνση αέρα.

Ένδειξη κατά την αιώρηση



Τρόπος διακοπής της αιώρησης

1 **Πιέστε το SWING/FIX στην επιθυμητή θέση, ενώ γίνεται αιώρηση της περσίδας.**
- **Όταν μετά από αυτό πατήσετε το SWING/FIX, η διεύθυνση αέρα μπορεί να ρυθμιστεί ξανά από την υψηλότερη θέση.**

* Ωστόσο, ακόμη και εάν πατηθεί το SWING/FIX ενώ η περσίδα βρίσκεται σε αιώρηση, η θέση της περσίδας εμφανίζεται όπως παρακάτω και δεν μπορεί να γίνει επιλογή της υψηλότερης θέσης της περσίδας.

Ένδειξη όταν η αιώρηση έχει σταματήσει

Σε αυτή την περίπτωση, πιέστε ξανά το SWING/FIX δύο δευτερόλεπτα αργότερα.
- Στη λειτουργία Κρύο / Ξήρανση, η περσίδα δεν σταματά καθώς κατευθύνει τον αέρα προς τα κάτω. Αν σταματήσετε την περσίδα καθώς κατευθύνει τον αέρα προς τα κάτω κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αιώρησης, η περσίδα σταματά αφού μετακινηθεί στην τρίτη θέση από την υψηλότερη θέση.

Ένδειξη κατά τη διακοπή της αιώρησης

Κουμπί επιλογής μονάδας

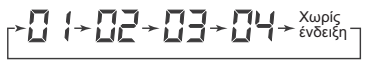
- Όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται από ένα τηλεχειριστήριο, η κατεύθυνση της περσίδας μπορεί να ρυθμιστεί για κάθε εσωτερική μονάδα επιλέγοντάς τες ξεχωριστά.
- Για να ρυθμίσετε ξεχωριστά την κατεύθυνση της περσίδας, πιέστε το κουμπί UNIT LOUVER για να εμφανίσετε τον αριθμό της εσωτερικής μονάδας στην ομάδα ελέγχου. Στη συνέχεια, ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα της εμφανιζόμενης εσωτερικής μονάδας.
- Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός εσωτερικής μονάδα, όλες οι εσωτερικές μονάδες της ομάδας ελέγχου μπορούν να ελεγχθούν ταυτόχρονα.
- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί UNIT LOUVER, η ένδειξη αλλάζει όπως παρακάτω:

■ Πώς να ρυθμίσετε ξεχωριστά τη διεύθυνση του αέρα της περσίδας

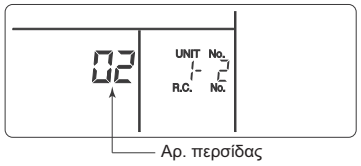
1 **Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα προς ρύθμιση πιέζοντας UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του κουμπιού) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.**
- Ο αριθμός της εσωτερικής μονάδας αλλάζει με κάθε πάτημα του κουμπιού.

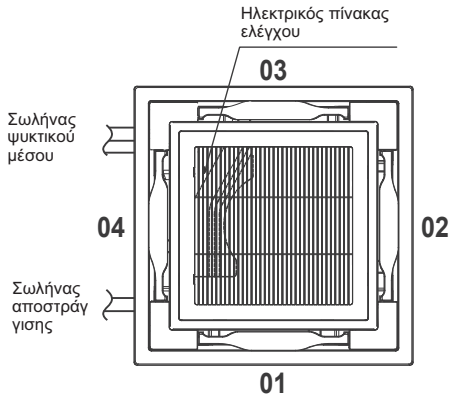
* Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός μονάδας, είναι επιλεγμένες όλες οι εσωτερικές μονάδες.

2 **Επιλέξτε μια περσίδα που θέλετε να ρυθμίσετε πιέζοντας UNIT LOUVER (δεξιά πλευρά του κουμπιού).**
- Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί, η ένδειξη στα αριστερά του τηλεχειριστηρίου αλλάζει ως εξής:

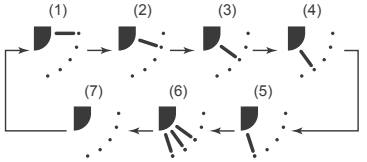


* Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός περσίδας, είναι επιλεγμένες και οι τέσσερις περσίδες.





3 **Καθορίστε τη διεύθυνση του αέρα της επιλεγμένης περσίδας πιέζοντας SWING/FIX.**
- Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί, η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



* Κατά τη λειτουργία ΚΡΎΟ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), οι ενδείξεις (4) και (5) δεν εμφανίζονται.

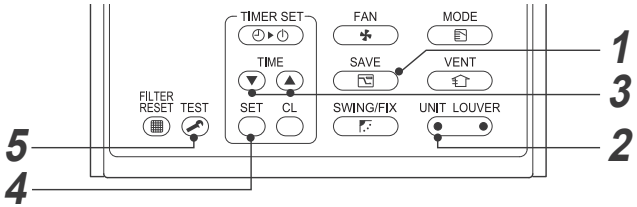
7 Τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

Ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας εξοικονομεί ενέργεια περιορίζοντας τη μέγιστη ένταση του ρεύματος, που επηρεάζει την ισχύ ψύξης που μπορεί να παραγάγει η μονάδα.

Πιέστε το κουμπί (SAVE) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Το κλιματιστικό εισέρχεται στον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.
- εμφανίζεται στην οθόνη.

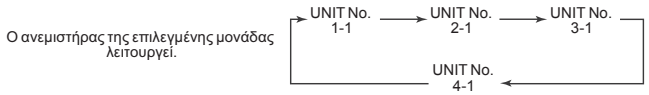
Ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας παραμένει ενεργοποιημένος μέχρι να ακυρωθεί.
Για να ακυρώσετε τον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας, πιέστε ξανά το κουμπί (SAVE).
- εξαφανίζεται.

■ Για να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας

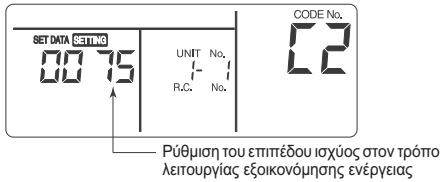


1 Πιέστε το κουμπί (SAVE) για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.
- Η ένδειξη SETTING, το σύμβολο και οι αριθμοί αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το (UNIT LOUVER) (αριστερή πλευρά του κουμπιού) για να επιλέξετε μια εσωτερική μονάδα που θέλετε να ρυθμίσετε.
- Κάθε φορά που πατιέται το κουμπί, η UNIT No. αλλάζει ως ακολούθως:



3 Πιέστε τα κουμπιά TIME (▼) (▲), για να προσαρμόσετε τη ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας.
- Σε κάθε πάτημα του κουμπιού αλλάζει το επίπεδο ισχύος κατά 1 % εντός της περιοχής τιμών από 100 % έως 50 %.
- Η προεπιλογή του εργοστασίου είναι 75 %.



4 Πιέστε το κουμπί (SET).

5 Πιέστε το κουμπί (TEST) για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
- Όταν χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, για να αποφύγετε την ενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος, συνιστάται ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας. Βέβαια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας και για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Στον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας καταναλώνεται λιγότερη ενέργεια, αλλά ενδέχεται το δωμάτιο να μην ψυχθεί το ίδιο με τον τρόπο κανονικής λειτουργίας. (Η μέγιστη ένταση του ρεύματος περιορίζεται στο 75% περίπου (προεπιλογή εργοστασίου) από την κανονική λειτουργία.)
- Ακόμη και όταν ξεκινά ή διακόπτεται η λειτουργία, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας ή πραγματοποιείται επανεκκίνηση τροφοδοσίας κατά τον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας, ο τρόπος λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας διατηρείται μέχρι την επόμενη λειτουργία.

8 Λειτουργία αυτόματου καθαρισμού

Αυτή η λειτουργία παρέχεται για την αφύγρανση του εσωτερικού της εσωτερικής μονάδας μέσω της λειτουργίας ανεμιστήρα (FAN) μετά από τη λειτουργία ψύξης / αφύγρανσης / AUTO (ψύξης) προκειμένου να διατηρείται καθαρή η εσωτερική μονάδα.
- Ο χρόνος αυτόματου καθαρισμού ποικίλει με το χρόνο λειτουργίας ψύξης / αφύγρανσης / Αυτόματο (ψύξης) όπως παρακάτω.

Χρόνο λειτουργίας ψύξης / αφύγρανσης / Αυτόματο (ψύξης)	χρόνος αυτόματου καθαρισμού
Λιγότερο από 10 λεπτά	Δε γίνεται λειτουργία αυτοκαθαρισμού
10 λεπτά μέχρι λιγότερο από 1 ώρα	1 ώρα
Πάνω από 1 ώρα	2 ώρες

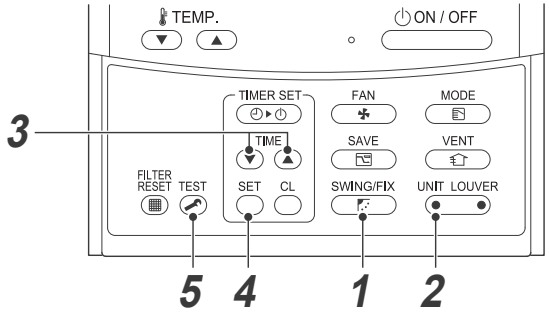
- Το "(💧)" εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο κατά τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού.

Για την εξαναγκασμένη διακοπή του αυτόματου καθαρισμού, πιέστε δύο φορές διαδοχικά το κουμπί (ON / OFF).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
- Ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί ακόμα και μετά το πάτημα του κουμπιού (ON / OFF) για διακοπή σε κάποιες θέσεις λειτουργίας.
  Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού βρίσκεται σε εξέλιξη.
- Οι περσίδες ανοίγουν ελαφρώς και κατευθύνονται σε οριζόντια θέση κατά τον αυτόματο καθαρισμό, ενώ κλείνουν όταν ο αυτόματος καθαρισμός ολοκληρωθεί.
- Η λυχνία λειτουργίας (LED) δεν ανάβει κατά τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού (λειτουργία).
- Η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού δεν μπορεί να καθαρίσει το δωμάτιο ή να αφαιρέσει την ήδη υπάρχουσα μούχλα και σκόνη από το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας.
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

9 Προηγμένες ρυθμίσεις

■ Πώς να ρυθμίσετε τον τύπο αιώρησης



1 Πιέστε το SWING/FIX για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα όταν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

- Η ένδειξη SETTING, το σύμβολο και οι αριθμοί αναβοσβήνουν.

2 Επιλέξτε μια εσωτερική μονάδα προς ρύθμιση πιέζοντας UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του κουμπιού).

- Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί, οι αριθμοί μονάδας αλλάζουν ως εξής:

Αρχίζει να λειτουργεί ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας και να κινούνται παλινδρομικά οι περσίδες.

3 Επιλέξτε τύπο αιώρησης πιέζοντας τα κουμπιά α TIME ▼ ▲.

Κωδικός ρύθμισης αιώρησης	Αιώρηση περσίδων
0001	Τυπική αιώρηση (Προεπιλογή εργοστασίου)
0002	Διπλή αιώρηση
0003	Κυκλική αιώρηση

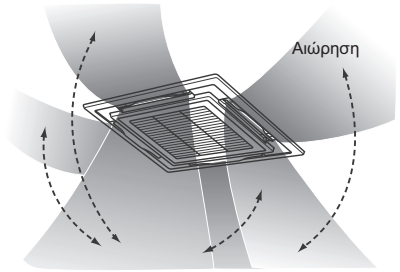
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη ρυθμίζετε τον κωδικό ρύθμισης αιώρησης σε "0000". (Η ρύθμιση αυτή μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στις περσίδες).

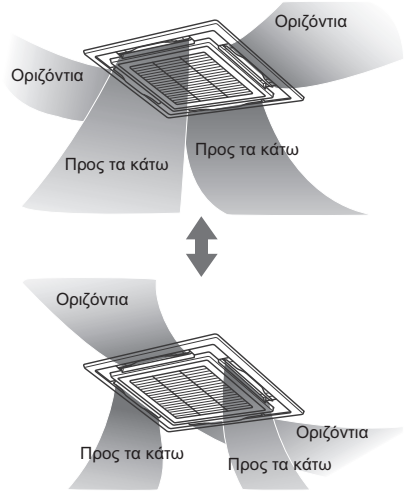
4 Πιέστε το κουμπί SET.

5 Πιέστε το κουμπί TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

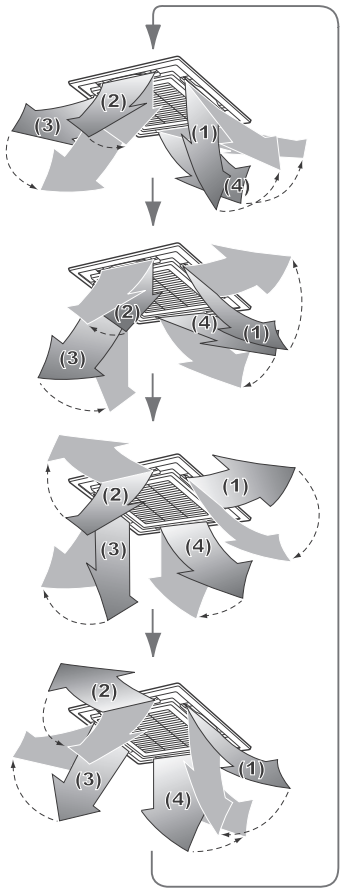
▼ Τυπική αιώρηση
Και οι τέσσερις περσίδες αιωρούνται ταυτόχρονα υπό την ίδια γωνία.



▼ Διπλή αιώρηση
Οι παρακείμενες περσίδες αιωρούνται εναλλάξ οριζόντια και προς τα κάτω.



▼ Κυκλική αιώρηση (συνιστάται για την ψύξη)
Και οι τέσσερις περσίδες αιωρούνται σε διαφορετική χρονική στιγμή σαν κύματα.

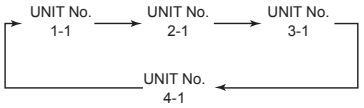


■ Ρύθμιση του κλειδώματος περσίδας

1 **Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το κουμπί UNIT LOUVER (δεξιά πλευρά του κουμπιού) για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα ενώ η λειτουργία είναι σταματημένη.**
Αναβοσβήνει η ένδειξη SETTING .

- Όταν δεν εμφανίζεται αριθμός μονάδας, είναι επιλεγμένες όλες οι μονάδες.

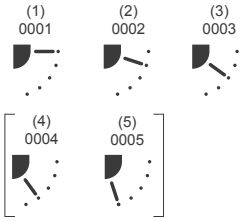
2 **Πιέστε το κουμπί UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του κουμπιού) για να επιλέξτε μονάδα.**
Ο αριθμός μονάδας αλλάζει με κάθε πάτημα του κουμπιού.



Ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας λειτουργεί και η περσίδα αιωρείται.

3 **Πιέστε τα κουμπιά "TEMP. ▼ ▲ " για να εμφανιστεί ο αριθμός της περσίδας ώστε να ορίσετε την κατεύθυνσή της.**
Η επιλεγμένη περσίδα αιωρείται.

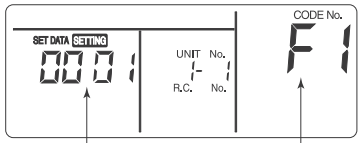
4 **Πιέστε τα κουμπιά ▼ ▲ για να επιλέξετε την κατεύθυνση της περσίδας η οποία δεν θέλετε να αιωρείται.**



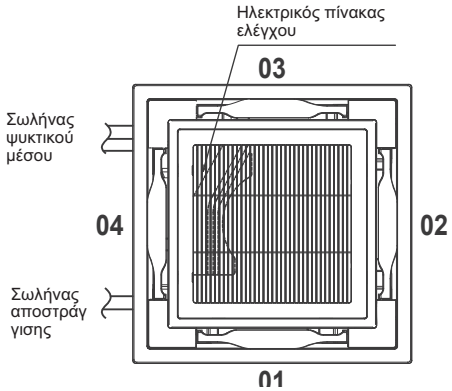
* Αν επιλεχτεί η θέση (4) ή (5), μπορεί να προκύψει συμπύκνωση κατά τη διάρκεια της ψύξης.

5 **Πιέστε το κουμπί SET για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.**
Όταν επιβεβαιωθεί η ρύθμιση, ανάβει η ένδειξη .
(Για να ρυθμίσετε το κλείδωμα περσίδας σε άλλη μονάδα, επαναλάβετε από το Βήμα 2. Για να ρυθμίσετε το κλείδωμα άλλης περσίδας στην ίδια μονάδα, επαναλάβετε από το Βήμα 3.)

6 **Πιέστε το κουμπί TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.**



* Εμφανίζεται η ένδειξη F1 στο τμήμα CODE No. του τηλεχειριστηρίου. Αυτό δείχνει ότι είναι επιλεγμένη η περσίδα 01 που φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ακόμη και σε κατάσταση κλειδώματος περσίδας, η περσίδα μετακινείται προσωρινά στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν σταματήσει η λειτουργία του κλιματιστικού

■ Απελευθέρωση του κλειδώματος περσίδας

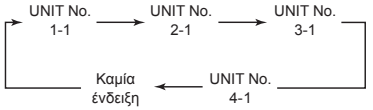
Ορίστε "0000" στο Βήμα 4 της ενότητας "Ρύθμιση του κλειδώματος περσίδας".
Η ένδειξη εξαφανίζεται.

* Τα βήματα 1 - 3 και 5, 6 της ενότητας "Ρύθμιση του κλειδώματος περσίδας" ισχύουν επίσης και για την απελευθέρωση του κλειδώματος.

◆ Ρύθμιση της οριζόντιας κατεύθυνσης

1 **Πιέστε και κρατήστε πιεσμένα τα κουμπιά TEST και "TEMP. ▼ ▲ " για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα ενώ η λειτουργία είναι σταματημένη.**
Αναβοσβήνει η ένδειξη SETTING .
Εμφανίζεται η ένδειξη "01" στο CODE No.

2 **Πιέστε το κουμπί UNIT LOUVER (αριστερή πλευρά του κουμπιού) για να επιλέξτε μονάδα**
Ο αριθμός μονάδας αλλάζει με κάθε πάτημα του κουμπιού.



Ο ανεμιστήρας της επιλεγμένης μονάδας λειτουργεί και η περσίδα αιωρείται.

3 **Πιέστε επανειλημμένα τα κουμπιά "TEMP. ▼ ▲ " για να ρυθμίσετε το CODE No. σε "45".**

4 **Πιέστε τα κουμπιά "TIME ▼ ▲ " για να επιλέξετε κατεύθυνση.**

SET DATA κατεύθυνσης	Ρύθμιση κατεύθυνσης
“0000”	Θέση μείωσης μουτζουρών (μειώνει το μουτζούρισμα της οροφής)
“0002”	Θέση ψυχρού ρεύματος (εκθέτει λιγότερο άμεσα το σώμα σας στον ψυχρό αέρα) (εργοστασιακή προεπιλογή)

5 **Πιέστε το κουμπί SET για να ελέγξετε τις ρυθμίσεις.**
Η ένδειξη σταματά να αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη και γίνεται επιβεβαίωση των ρυθμίσεων.

6 **Πιέστε το κουμπί TEST για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.**

* Αν επιλέξετε την θέση ψυχρού ρεύματος, μειώνεται το αποτέλεσμα της λειτουργίας μείωσης μουτζουρών στην οροφή.

10 Συντήρηση

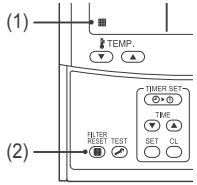
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, γι' αυτό φροντίστε να τις εκτελέσει εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών.
Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

Μετά το τέλος της λειτουργίας ψύξης ή αυτόματης αφύγρανσης (ψύξη), η λειτουργία αφύγρανσης εκτελείται και ξεκινάει ο ανεμιστήρας. Κατά τον καθαρισμό της μονάδας, κάντε εξαναγκαστική διακοπή της λειτουργίας αφύγρανσης και απενεργοποιήστε το διακόπτη κυκλώματος για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός φίλτρων αέρα

Τα φραγμένα φίλτρα αέρα θα μειώσουν την απόδοση της ψύξης και της θέρμανσης.



(1) Αν η ένδειξη "▦" εμφανιστεί στο τηλεχειριστήριο, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.
(2) Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό των φίλτρων αέρα, πιέστε το κουμπί FILTER RESET .
Η ένδειξη "▦" εξαφανίζεται.

Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό

1. Εκτελέστε τη λειτουργία ανεμιστήρα για μερικές ώρες προκειμένου να στεγνώσει το εσωτερικό.
2. Πατήστε το ON / OFF στο τηλεχειριστήριο για να σταματήσετε τη λειτουργία και κλείστε το διακόπτη κυκλώματος.
3. Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα και επανατοποθετήστε τα.

Πριν την εποχή κατά την οποία χρησιμοποιείτε την ψύξη

Καθαρισμός του δοχείου αποστράγγισης

- Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.
  (Η αποχέτευση δε λειτουργεί εάν είναι βουλωμένο το δοχείο αποστράγγισης ή το εξαεριστικό. Σε κάποιες περιπτώσεις ενδέχεται να υπερχειλίσει η αποχέτευση και να βραχεί ο τοίχος ή το δάπεδο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει τη λεκάνη αποστράγγισης πριν από την έναρξη της ψύξης).

Ελέγχετε κατά διαστήματα

- Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, τα μέρη της μπορεί να παρουσιάσουν φθορές και να προκληθεί δυσλειτουργία ή κακή αποχέτευση του νερού από την αφύγρανση, ανάλογα με τις συνθήκες θερμότητας, υγρασίας ή σκόνης.
- Επιπλέον της συνήθους συντήρησης, συνιστάται να γίνεται έλεγχος και συντήρηση της μονάδας από τον αντιπρόσωπο από όπου την προμηθευτήκατε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζονται και να συντηρούνται τακτικά οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες του χρησιμοποιούμενου κλιματιστικού ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία του κλιματιστικού.
Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η πραγματοποίηση περιοδικής συντήρησης (μια φορά το χρόνο).
Επιπλέον, πρέπει να ελέγχετε την εξωτερική μονάδα τακτικά για τυχόν σκουριές ή γρατζουνιές και να τις απομακρύνετε ή να εφαρμόζετε αντισκωριακή προστασία, εάν χρειάζεται.
Γενικότερα, εάν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ή περισσότερες ώρες ημερησίως, οι εσωτερικές/εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Αναθέστε αυτή την εργασία καθαρισμού/συντήρησης σε επαγγελματία.
Η συντήρηση αυτή μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, αν και εμπεριέχει κόστος για τον κάτοχο.
Αν οι εσωτερικές και εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού, ακόμα και βλάβη του συμπιεστή.

Κατάλογος συντήρησης

Εξάρτημα	Μονάδα	Έλεγχος (οπτικοακουστικός)	Συντήρηση
Εναλλάκτης θερμότητας	Εσωτερική/ εξωτερική	Φρακάρισμα από σκόνη/ βρωμιά, γρατζουνιές	Πλύντε τον εναλλάκτη θερμότητας όταν είναι βουλωμένος.
Κινητήρας ανεμιστήρα	Εσωτερική/ εξωτερική	Ήχος	Λάβετε κατάλληλα μέτρα όταν ακούγεται ασυνήθιστος ήχος.
Φίλτρο	Εσωτερική	Σκόνη/βρωμιά, σπάσιμο	• Πλύντε το φίλτρο με νερό όταν είναι βρώμικο. • Αντικαταστήστε το όταν έχει καταστραφεί.
Ανεμιστήρας	Εσωτερική	• Δόνηση, ισορροπία • Σκόνη/βρωμιά, εμφάνιση	• Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα όταν η δόνηση ή έλλειψη ισορροπίας είναι έντονη. • Βουρτσίστε ή πλύντε τον ανεμιστήρα με νερό όταν είναι βρώμικος.
Γρίλιες εισαγωγής / εκροής αέρα	Εσωτερική/ εξωτερική	Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	Διορθώστε ή αντικαταστήστε τις όταν έχουν παραμορφωθεί ή καταστραφεί.
Λεκάνη αποστράγγισης	Εσωτερική	Φρακάρισμα από σκόνη/ βρωμιά, ρύπανση αποστράγγισης	Καθαρίστε την λεκάνη αποστράγγισης και ελέγξτε την καταλληλότητα της κλίσης προς τα κάτω για ομαλή αποστράγγιση.
Διακοσμητικό πλαίσιο, πτερύγια	Εσωτερική	Σκόνη/βρωμιά, γρατζουνιές	Πλύντε τα όταν είναι βρώμικα ή εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.
Εξωτερική επιφάνεια	Εξωτερική	• Σκουριά, ξεφλούδισμα μόνωσης • Ξεφλούδισμα/φούσκωμα επίστρωσης	Εφαρμόστε προστατευτική επίστρωση.

11 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ελέγξτε τα σημεία που περιγράφονται παρακάτω, προτού ζητήσετε επισκευή.

Σύμπτωμα			Αιτία
Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.	Εξωτερική μονάδα	• Βγαίνει λευκός καπνός ή υδρατμοί ή ψυχρός αέρας ή νερό • Μερικές φορές ακούγεται θόρυβος σαν να τρέχει νερό. • Ακούγεται θόρυβος κατά το άναμμα της συσκευής.	• Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας σταματά αυτόματα και πραγματοποιείται απόψυξη. • Η ηλεκτροβαλβίδα λειτουργεί κατά την εκκίνηση ή τερματισμό της απόψυξης. • Η εξωτερική μονάδα προετοιμάζεται για λειτουργία.
	Εσωτερική μονάδα	• Μερικές φορές ακούγεται ένα 'φύσημα'. • Ακούγεται ένας μεταλλικός ήχος. • Ο εξερχόμενος αέρας έχει μία παράξενη οσμή. • Ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί ακόμα και μετά από τον τερματισμό της λειτουργίας της μονάδας.	• Όταν αρχίζει να λειτουργεί η μονάδα, κατά τη λειτουργία, ή αμέσως μετά τη διακοπή λειτουργίας της μονάδας, ενδέχεται να ακουστεί ένας ήχος σαν να τρέχει νερό, ή ο ήχος κατασκευής ενδέχεται να δυναμώσει για μερικά λεπτά, αμέσως μετά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας. Αυτός είναι ο ήχος του ψυκτικού καθώς ρέει ή από την αποχέτευση του αφυγραντήρα. • Αυτός ο ήχος παράγεται όταν ο εναλλάκτης θερμότητας, κ.λπ. διαστέλλεται και συστέλλεται ελαφρώς λόγω αλλαγής της θερμοκρασίας. • Διάφορες οσμές όπως η οσμή του τοίχου, της μοκέτας, των ρούχων, του τσιγάρου ή των καλλυντικών προσκολλώνται στον αέρα του κλιματιστικού. • Ο ανεμιστήρας εξακολουθεί να λειτουργεί για τον αυτοκαθαρισμό του εναλλάκτη θερμότητας κατά το στέγνωμα.
		• Η μονάδα δε λειτουργεί.	• Μήπως σημειώθηκε διακοπή ρεύματος; • Μήπως κάηκε ο αυτόματος διακόπτης κυκλώματος; • Μήπως ενεργοποιήθηκε η διάταξη προστασίας; (Αναβοσβήνουν η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας και το στο τηλεχειριστήριο.)
Ελέγξτε ξανά.	Το δωμάτιο δεν ψύχεται ούτε και θερμαίνεται.		• Μήπως είναι φραγμένη η εισαγωγή αέρα ή το στόμιο εκροής αέρα της εξωτερικής μονάδας; • Μήπως υπάρχει ανοικτή πόρτα ή παράθυρο; • Είναι το φίλτρο αέρα βουλωμένο με σκόνη; • Είναι η ρύθμιση όγκου αέρα στη “Low” (χαμηλή) θέση; Ή μήπως έχει επιλεγεί η λειτουργία “Fan” (ανεμιστήρα); • Είναι κατάλληλη η ρυθμισμένη θερμοκρασία;

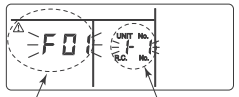
Εάν υπάρχει κάποιο ασυνήθιστο φαινόμενο ακόμα και μετά τον έλεγχο των παραπάνω, σταματήστε τη λειτουργία της μονάδας, κλείστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος και ενημερώστε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν, σχετικά με τον κωδικό προϊόντος και το σύμπτωμα. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε εσείς τη μονάδα διότι μία τέτοια ενέργεια κρύβει κινδύνους. Εάν η ενδεικτική λυχνία ελέγχου (E01, F01, H01, κλπ.) εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου, ενημερώστε τον αντιπρόσωπο σχετικά με την ένδειξη της οθόνης.

Εάν συμβεί κάποιο από τα παρακάτω, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας, κλείστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.

- Ο διακόπτης δεν λειτουργεί κανονικά.
- Ο αυτόματος διακόπτης κυκλώματος καίγεται συχνά.
- Άθελα σας έχετε εισάγει κάποιο αντικείμενο ή έχει πέσει νερό στο εσωτερικό.
- Η μονάδα δεν είναι δυνατό να τεθεί σε λειτουργία ακόμα και μετά την άρση της αιτίας ενεργοποίησης της διάταξης προστασίας.
- Υπάρχουν και άλλες αντικανονικές συνθήκες.

■ Επιβεβαίωση και έλεγχος

Όταν εμφανιστεί κάποιο σφάλμα στο κλιματιστικό, ο κωδικός σφάλματος και το UNIT No. της εσωτερικής μονάδας εμφανίζονται στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
Ο κωδικός σφάλματος εμφανίζεται μόνον κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Αν εξαφανιστεί η ένδειξη, θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό σύμφωνα με την παρακάτω ενότητα “Βεβαίωση αρχείου καταγραφής σφαλμάτων” για επιβεβαίωση.

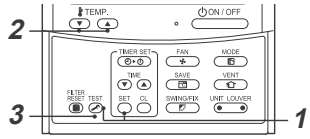


Κωδικός σφάλματος

UNIT No. εσωτερικής μονάδας όπου έχει εμφανιστεί σφάλμα

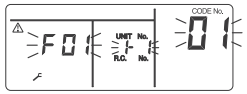
■ Βεβαίωση αρχείου καταγραφής σφαλμάτων

Όταν παρουσιάζεται κάποιο σφάλμα στο κλιματιστικό, το αρχείο καταγραφής σφαλμάτων μπορεί να επιβεβαιωθεί με την ακόλουθη διαδικασία. (Το ιστορικό σφαλμάτων αποθηκεύει στη μνήμη μέχρι 4 σφάλματα.)
Το αρχείο καταγραφής μπορεί να επιβεβαιωθεί τόσο από την κατάσταση λειτουργίας όσο και από την κατάσταση διακοπής.



1 Όταν πιέσετε ταυτόχρονα τα κουμπιά SET και TEST επί τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα, εμφανίζεται η παρακάτω οθόνη.
Αν εμφανιστεί η ένδειξη , το σύστημα μεταβαίνει σε κατάσταση λειτουργίας αρχείου καταγραφής σφαλμάτων.

- Η ένδειξη [**01**: Ταξινόμηση αρχείου καταγραφής σφαλμάτων] εμφανίζεται στο CODE No.
- Η ένδειξη [Κωδικός σφάλματος] εμφανίζεται στο CHECK.
- Η ένδειξη [Indoor unit address in which an error occurred] (Διεύθυνση εσωτερικής μονάδας στην οποία συνέβη το σφάλμα) εμφανίζεται στο Unit No.



2 Κάθε πάτημα του κουμπιού TEMP. που χρησιμοποιείται για ρύθμιση της θερμοκρασίας, εμφανίζει με τη σειρά το αποθηκευμένο αρχείο καταγραφής σφαλμάτων.
Οι αριθμοί στον CODE No. υποδεικνύουν CODE No. [01] (πιο πρόσφατο) → [04] (πιο παλιό).

ΑΠΑΙΤΗΣΗ

Μην πιέσετε το κουμπί CL γιατί θα διαγραφεί όλο το αρχείο καταγραφής σφαλμάτων της εσωτερικής μονάδας.

3 Μετά την επιβεβαίωση, πιέστε το κουμπί TEST για να επιστρέψετε στο συνήθη τρόπο λειτουργίας.

12 Ενέργειες και απόδοση

▼ Ελέγξτε πριν από τη λειτουργία
- Ελέγξτε εάν το καλώδιο γείωσης είναι κομμένο ή αποσυνδεδεμένο.
- Ελέγξτε εάν έχει τοποθετηθεί το φίλτρο αέρα.
- Ανοίξτε τον αυτόματο διακόπτη 12 ώρες ή παραπάνω πριν από την έναρξη της λειτουργίας.

▼ Λειτουργία προστασίας 3 λεπτών
Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει την εκκίνηση του κλιματιστικού για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

▼ Διακοπή ρεύματος
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η μονάδα σταματά εντελώς.
- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί ON / OFF στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να της προκαλέσει δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή το διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί ON / OFF στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

▼ Λειτουργία αποπάγωσης
Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 2 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.
- Οι ανεμιστήρες στις εσωτερικές και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αποπάγωσης, το νερό που προκύπτει αποστραγγίζεται από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

▼ Θερμαντική ικανότητα
Στη λειτουργία θέρμανσης η θερμότητα απορροφάται από το εξωτερικό και μεταφέρεται στον χώρο. Αυτός ο τρόπος θέρμανσης ονομάζεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλη θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

▼ Διάταξη προστασίας
- Σταματά τη λειτουργία σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κλιματιστικού μηχανήματος.
- Εάν ενεργοποιηθεί η διάταξη προστασίας, η μονάδα σταματά να λειτουργεί, και αναβοσβήνουν η ένδειξη λειτουργίας και η ένδειξη ελέγχου στο τηλεχειριστήριο.

▼ Εάν ενεργοποιηθεί η διάταξη προστασίας
- Κλείστε τον αυτόματο διακόπτη και προβείτε σε διαγνωστικό έλεγχο.
  Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ανωμαλία.
- Ελέγξτε εάν έχει τοποθετηθεί το φίλτρο αέρα. Εάν όχι, τότε ο εναλλάκτης θερμότητας ενδέχεται να έχει βουλώσει από τη σκόνη και να σημειώνεται διαρροή νερού.

▼ Κατά την ψύξη
- Η εισαγωγή αέρα ή το στόμιο εκροής αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι φραγμένη.
  Φυσάει συνεχώς ισχυρός άνεμος επάνω στην εκροή της εξωτερικής μονάδας.

▼ Κατά τη θέρμανση
- Το φίλτρο αέρα έχει βουλώσει λόγω μεγάλης ποσότητας σκόνης.
- Η εισαγωγή αέρα ή το στόμιο εκροής αέρα της εσωτερικής μονάδας είναι φραγμένη.

▼ Μη σβήνετε τον αυτόματο διακόπτη
Κατά την περίοδο που χρησιμοποιείται ο κλιματισμός, να αφήνετε ανοικτό τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος, και να χρησιμοποιείτε το κουμπί ON / OFF στο τηλεχειριστήριο.

▼ Προσοχή σε περίπτωση χιονόπτωσης και παγώματος της εξωτερικής μονάδας
- Σε περιοχές με έντονες χιονοπτώσεις, η είσοδος και η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας συχνά καλύπτονται με χιόνι ή παγώνουν.
  Εάν παραμείνει το χιόνι ή ο πάγος στην εξωτερική μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο μηχάνημα ή χαμηλή απόδοση.
- Σε περιοχές με χαμηλές θερμοκρασίες, προσέξτε ο σωλήνας αποστράγγισης να αποστραγγίζει το νερό τέλεια χωρίς να παραμένει νερό στο εσωτερικό για πρόληψη του παγετού. Εάν παγώσει νερό στο εσωτερικό του σωλήνα αποστράγγισης ή της εξωτερικής μονάδας, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο μηχάνημα ή χαμηλή απόδοση.

▼ Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού
Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία ψύξης	Εξωτερική θερμοκρασία	: –15 °C ως 46 °C (Θερμοκρασία ξηρού θερμόμετρου)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21 °C ως 32 °C (Θερμοκρασία ξηρού θερμόμετρου), 15 °C ως 24 °C (Θερμοκρασία υγρού θερμόμετρου)
	[ΠΡΟΣΟΧΗ]	Σχετική υγρασία δωματίου – μικρότερη από 80%. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από αυτό το όριο, η επιφάνειά του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Λειτουργία θέρμανσης	Εξωτερική θερμοκρασία	: –15 °C ως 15 °C (Θερμοκρασία υγρού θερμόμετρου)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15 °C ως 28 °C (Θερμοκρασία ξηρού θερμόμετρου)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

13 Εγκατάσταση

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης κ.ά.), αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου υπάρχει σκόνη από σίδηρο ή άλλα μέταλλα. Αν σκόνη από σίδηρο ή άλλα μέταλλα προσκολληθεί ή συλλεχθεί στο εσωτερικό του κλιματιστικού, μπορεί να προκληθεί έκρηξη και πυρκαγιά.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως, για παράδειγμα, σε παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως, για παράδειγμα, σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή κινητό γερανό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον (σε περιοχή θερμής πηγής ή κοντά σε εργοστάσιο χημικών, ή σε μια θέση που είναι εκτεθειμένη σε εκπομπές καύσης). Μπορεί να προκληθεί διάβρωση στο τελείωμα αλουμινίου και στο χάλκινο σωλήνα του εναλλάκτη θερμότητας.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε εμπόδιο (διέξοδο αερισμού, συσκευή φωτισμού κ.ά.) που παρεμποδίζει τον αέρα εκροής. (Η στροβιλώδης ροή αέρα μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να αχρηστεύσει συσκευές.)
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για ειδικούς σκοπούς όπως διατήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, ή έργα τέχνης, ή σε μέρη όπου γίνεται εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών.
  (Αυτό μπορεί να υποβαθμίσει την ποιότητα των διατηρούμενων ειδών.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού πάνω από ένα αντικείμενο που δεν πρέπει να υγρανθεί. (Ενδέχεται να πέσει συμπύκνωση από την εσωτερική μονάδα σε υγρασία 80% ή μεγαλύτερη ή όταν το στόμιο αποστράγγισης έχει φράξει.)
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται χρήση οργανικού διαλύτη.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε πόρτα ή παράθυρο που είναι εκτεθειμένα σε υγρό αέρα του εξωτερικού περιβάλλοντος.
  Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση επάνω στο κλιματιστικό.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται συχνή χρήση ειδικού σπρέι.

Προσέξτε το θόρυβο ή τους κραδασμούς
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εκροής αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

14 Προδιαγραφές

Μοντέλο	Επίπεδο ισχύος ήχου (dBA)		Βάρος (kg) Κύρια μονάδα (πλαίσιο οροφής)
	Ψύξη	Θέρμανση	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Κάτω των 70 dBA

Πληροφορίες προϊόντος σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Δήλωση Συμμόρφωσης

Κατασκευαστής: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Κάτοχος TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Δια του παρόντος δηλώνεται ότι τα κάτωθι αναγραφόμενα μηχανήματα:

Γενικός χαρακτηρισμός: Κλιματιστική μονάδα

Μοντέλο / τύπος: RAV-GM901UTP-E

Εμπορική ονομασία: Κλιματιστική μονάδα σειράς Digital Inverter / Super Digital Inverter

Συμμορφώνεται με τις προβλέψεις της Οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα (Directive 2006/42/EC) και τους μεταθετούς κανονισμούς κάθε εθνικής νομοθεσίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η παρούσα δήλωση καθίσταται άκυρη σε περίπτωση εισαγωγής τεχνικών ή λειτουργικών τροποποιήσεων χωρίς τη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

КОНДИЦИОНЕР (СПЛИТ-СИСТЕМА)

Руководство пользователя

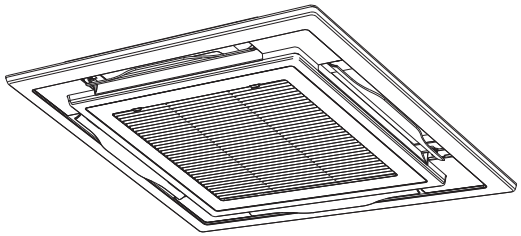
Внутренний блок

Для коммерческого использования

Наименование модели:

4-поточный кассетный тип

RAV-GM901UTP-E



Русский

Translated instruction

ВНЕДРЕНИЕ ХЛАДАГЕНТА R32

В этом кондиционере используется хладагент на основе ХФУ (R32), не разрушающий озоновый слой.

В соответствии с IEC 60335-1

Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями. Они могут пользоваться устройством только под надзором лица, ответственного за их безопасность.
Необходимо обеспечить присмотр за детьми и убедиться, что они не играют с устройством.

В соответствии с EN 60335-1

Данное устройство может использоваться детьми 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно безопасного использования устройства и осознают возможные опасности. Дети не должны играть с устройством. Уход и обслуживание, выполняемые потребителем, не должны осуществляться детьми без надзора.

Содержание

1 Правила техники безопасности 4
2 Наименования узлов 8
3 Проводной пульт дистанционного управления 8
4 Правильное использование 10
5 Использование таймера 11
6 Регулировка направления воздушного потока 11
7 Режим энергосбережения 13
8 Режим самоочистки 13
9 Расширенные настройки 14
Как задать тип качания жалюзей
Установка блокировки жалюзи
Снятие блокировки жалюзей
10 Обслуживание 16
11 Поиск и устранение неисправностей 17
12 Функции и эксплуатация 18
13 Установка 18
14 Технические характеристики 19

Благодарим вас за то, что приобрели кондиционер Toshiba.
Внимательно прочтите данные инструкции, так как в них содержится важная информация, соответствующая директиве Оборудование (Directive 2006/42/EC), и убедитесь, что они вам понятны.
Прочтя данные инструкции, сложите их в надежное место вместе с руководством по эксплуатации и руководством по установке, прилагаемыми к изделию.

Общее Обозначение: Кондиционер Воздуха

Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию

Этот кондиционер должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
Квалифицированный монтажник или квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, имеющее квалификацию и знания, указанные в таблице ниже.

Лицо	Необходимые квалификация и знание
Квалифицированный монтажник	• Квалифицированный монтажник — это лицо, которое устанавливает, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был научен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. • Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.
Квалифицированный специалист по обслуживанию	• Квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, которое устанавливает, ремонтирует, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, ремонта, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был обучен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. • Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. • Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.

Данные меры предосторожности описывают важные правила безопасности для предотвращения травм пользователей и других людей, а также повреждения имущества. Внимательно ознакомьтесь с данным руководством после уяснения содержимого ниже (значения обозначений) и соблюдайте предписания.

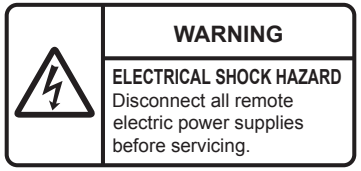
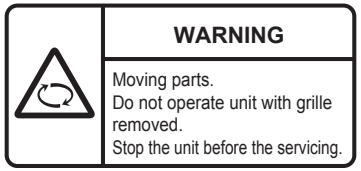
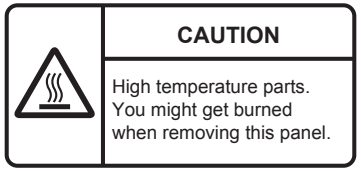
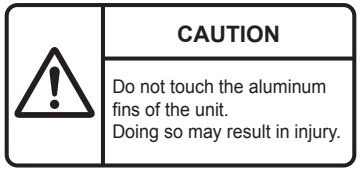
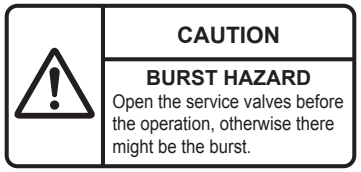
Обозначения	Значение
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**	Обозначенный таким образом текст указывает, что невыполнение предписаний в разделе “Предупреждение” может привести к серьезным травмам (*1) или летальному исходу при неправильном использовании изделия.
⚠ **ВНИМАНИЕ**	Обозначенный таким образом текст указывает, что невыполнение предписаний в разделе “Внимание” может привести к легким травмам (*2) или повреждению имущества (*3) при неправильном использовании изделия.

*1: К серьезным травмам относятся потеря зрения, телесные ранения, ожоги, поражение электрическим током, переломы, отравления и другие травмы, которые имеют серьезные последствия, требуют госпитализации или длительного лечения.
*2: К легким травмам относятся телесные повреждения, ожоги, поражение электрическим током и другие травмы, которые не требуют госпитализации или длительного лечения.
*3: К повреждениям имущества относятся повреждения зданий, личных вещей, инвентаря и травмы домашних животных.

ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ, ОТОБРАЖАЕМЫХ НА БЛОКЕ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ (Угроза возгорания)	Данная отметка предназначена только для хладагента R32. Тип хладагента указан в паспортной табличке на наружном блоке. Хладагент R32 является легковоспламеняющимся хладагентом. При утечке хладагента и контакта с огнем или нагретой поверхностью образуется токсичный газ и создается угроза возгорания.
	Внимательно ознакомьтесь с РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.	
	Специалисты по обслуживанию обязаны внимательно ознакомиться с РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ и РУКОВОДСТВОМ ПО УСТАНОВКЕ перед выполнением работ.	
	Дополнительную информацию см. в РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ и др.	

■ Предостерегающие указания на кондиционере

Предупреждающий символ	Описание
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** Перед выполнением обслуживания нужно отключить все внешние Источники электроэнергии.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** **Движущиеся части.** Запрещается работать на устройстве при движущейся решетко. Перед обслуживанием устройство нужно остановить.
	**ВНИМАНИЕ** Горячие детали. При снятии этой панели можно получить ожог.
	**ВНИМАНИЕ** Не касайтесь алюминиевого оребрения на устройстве. Это может привести к травме.
	**ВНИМАНИЕ** **ОПАСНОСТЬ РАЗРЫВА** Отсоедините все дистанционные устройства перед обслуживанием ную открыть вентили, иначе может произойти разрыв.

1 Правила техники безопасности

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением инструкций, приведенных в данном руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Общие

- Внимательно прочтите данное Руководство пользователя перед запуском кондиционера. При каждодневном использовании кондиционера следует учитывать множество важных аспектов.
- Для выполнения установки системы обратитесь к дилеру или специалисту. Установку кондиционера воздуха способен только квалифицированным монтажникам по установке(*1). Установка кондиционера неквалифицированным лицом может привести к возникновению таких проблем, как: пожар, поражение электрическим током, травмы, утечка воды, шум и вибрация.
- Запрещается использовать для пополнения или замены хладагент, отличный от указанного. В противном случае в контуре охлаждения может образоваться аномально высокое давление, что может привести к поломке или взрыву изделия, а также вызвать травмы.
- Места, где шум работы наружного блока может причинить беспокойство. (При установке наружного блока на границе с соседями учитывайте уровень шума.)
- Это устройство предназначено для использования специалистом или обученными пользователями в магазинах, на предприятиях легкой промышленности или для коммерческого использования непрофессионалами.

Перевозка и хранение

- Для перемещения кондиционера необходимо надевать ботинки с защитным носком, защитные перчатки и другую защитную одежду.
- При транспортировке кондиционера не беритесь за обвязку вокруг картонной упаковки. Если обвязка лопнет, вы можете получить травму.

- Прежде чем складировать упаковочные коробки для хранения или перевозки, прочитайте и выполните указанные на них меры предосторожности. В противном случае штабель может рухнуть.
- При перевозке кондиционер должен находиться в устойчивом положении. Если какая-либо часть изделия повреждена, обратитесь к вашему дилеру.
- Переноску кондиционера должны осуществлять не менее двух человек.

Установка

- Проводить электротехнические работы по установке кондиционера разрешается только квалифицированному монтажнику(*1) или квалифицированному специалисту по обслуживанию(*1). Ни при каких обстоятельствах эти работы нельзя поручать неквалифицированным лицам, иначе при неправильном выполнении работ возможны поражения электрическим током и/или утечка электроэнергии.
- По окончании установки монтажник должен рассказать, где расположены сетевые выключатели. В случае проблем с кондиционером установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и свяжитесь со специалистом по обслуживанию.
- При установке в небольшом помещении нужно принять меры к тому, чтобы даже в случае утечки хладагента не создавалась его предельно допустимая концентрация в воздухе помещения. При применении указанных мер нужно консультироваться с дилером, у которого был приобретен данный кондиционер. Накопление паров хладагента в высоких концентрациях может вызвать несчастный случай из-за кислородной недостаточности.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, подверженных риску воздействия воспламеняющихся газов. В случае утечки воспламеняющегося газа и повышения его концентрации вокруг блока может произойти возгорание.
- Что касается отдельно приобретаемых частей, используйте только изделия, указанные производителем. Использование изделий, отличных от указанных

производителем, может привести к пожару, поражению электрическим током, утечке воды и другим проблемам. Для выполнения установки обращайтесь к специалисту.
• Убедитесь в том, что заземление правильно выполнено.

Эксплуатация

• Прежде чем снимать решетку на воздухозаборнике внутреннего блока или на служебной панели наружного блока, установленного вне помещения, установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ). Если сетевой выключатель не установить в положение OFF (ВЫКЛ), можно получить удар электрическим током при контакте с внутренними узлами кондиционера. Снимать решетку воздухозаборника на устройствах, установленных в помещении и вне его, разрешается только квалифицированным монтажникам(*1) или квалифицированным специалистам по обслуживанию(*1).
• Внутри кондиционера есть участки, находящиеся под высоким напряжением, и вращающиеся детали. Из-за опасности поражения электрическим током или травмы при попадании пальцев или других предметов во вращающиеся части, не снимайте служебную панель наружного блока. Для проведения работ, при которых нужно снимать эти детали, вызывайте квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
• Не перемещайте и не выполняйте ремонт устройств самостоятельно. Внутри устройства находятся компоненты под высоким напряжением, и снятие крышки или основного устройства может привести к поражению электрическим током.
• Использование подставки высотой более 50 см для чистки фильтра внутреннего блока или выполнения других работ относится к категории высотных работ. Из-за опасности падения и сопутствующих этому травм эту работу не должны выполнять неквалифицированные лица. Когда возникает необходимость в такой работе, не делайте ее самостоятельно, а обратитесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
• Не касайтесь алюминиевого оребрения на наружном блоке. В противном случае можно получить травму. Если нужно касаться оребрения, не делайте этого сами, квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию.
• Запрещается залезать или класть какие-либо предметы на верхнюю часть наружного блока. Вы можете упасть, или же эти предметы могут свалиться с наружного блока и причинить травму.
• Нельзя устанавливать какие-либо отопительные приборы в местах, где на них будет непосредственно попадать воздушный поток от кондиционера, так как это может приводить к неполному сгоранию.
• Если кондиционер эксплуатируется в одном помещении с устройствами горения, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
• При использовании кондиционера в закрытом помещении необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Плохая вентиляция вызывает недостаток кислорода.
• Не направляйте поток холодного воздуха на свое тело в течение длительного времени и не переохлаждайтесь. Это может привести к ухудшению физического состояния и болезням.
• Нельзя вставлять палец или какие-либо предметы в воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия. Это может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.
• В случае ненадлежащего выполнения кондиционирования воздуха (охлаждения и обогрева) обратитесь в магазин, в котором вы приобрели кондиционер, поскольку причина может заключаться в утечке холодильного агента. Когда ремонт включает в себя дополнительное пополнение хладагента, проверьте детали ремонта вместе с квалифицированным специалистом по обслуживанию(*1).
• Перед выполнением чистки отключайте кондиционер и выключатель. Несоблюдение этого указания может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.

Ремонт

- Если возникли какие-либо неполадки в работе кондиционера (например, появилось сообщение об ошибке, запах гари, слышны странные звуки, кондиционер не охлаждает или не нагревает воздух, подтекает вода), не трогайте кондиционер самостоятельно, переведите его сетевой выключатель в положение выключения OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию. До прибытия квалифицированного специалиста по обслуживанию позаботьтесь о том, чтобы электропитание кондиционера не могло быть случайно включено (например, поставьте знак “Не работает” рядом с сетевым выключателем). Продолжение эксплуатации неисправного кондиционера может привести к усугублению механических проблем и стать причиной поражения электрическим током и поломок.
- Если повреждена решетка воздухозаборника, не подходите к наружному блоку, а вместо этого установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для ремонта. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если возникла опасность падения внутреннего блока, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока. До окончания ремонта не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Если возникла опасность опрокидывания наружного блока, не приближайтесь к нему, а установите сетевой выключатель в положение OFF (ВЫКЛ) и вызовите квалифицированного монтажника или специалиста по обслуживанию для укрепления блока или его повторного монтажа. До окончания работ по укреплению блока или его перемонтажу не возвращайте сетевой выключатель в положение ON (ВКЛ).
- Не модифицируйте устройство. Это может привести к пожару, поражению электрическим током и другим проблемам.

Переустановка на другое место

- Если нужно переустановить кондиционер на другое место, не делайте этого сами, квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию. Неправильная переустановка кондиционера может привести к поражению электрическим током и/или к пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для отключения устройства от источника питания.

- Это устройство необходимо подключать к сети с помощью переключателя с зазором между разомкнутыми контактами не менее **3 ММ**.

В цепи подачи питания данного кондиционера при установке должен быть установлен предохранитель (могут использоваться предохранители любого типа).

Установка

- Обязательно проложите сливной шланг для обеспечения хорошего слива. Плохой сток может привести к затоплению помещения и намоканию мебели.
- Используйте для кондиционера отдельный источник питания с требуемым номинальным напряжением, иначе устройство может сломаться или стать причиной пожара.
- Убедитесь в том, что наружные блоки зафиксированы на платформе. В противном случае блоки могут упасть или могут произойти другие несчастные случаи.

Эксплуатация

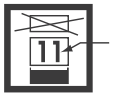
- Не используйте этот кондиционер для специальных целей, например сохранения продуктов, точных приборов, объектов искусства, разведения животных, хранения автомобилей, летательных аппаратов.
- Не прикасайтесь к элементам управления влажными руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если кондиционер не будет использоваться в течение длительного времени, то для обеспечения безопасности отключайте главный выключатель или сетевой выключатель.

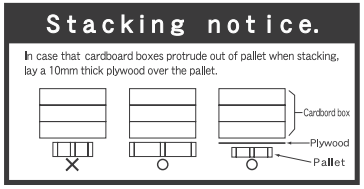
- Для поддержания максимальной производительности кондиционера его следует использовать при указанном в инструкции диапазоне рабочих температур. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства или возникновению протечек воды.
- Не допускайте попадания жидкости на пульт дистанционного управления. Не проливайте на него сок, воду и другие жидкости.
- Не мойте кондиционер водой. Это может привести к поражению электрическим током.
- После продолжительной эксплуатации проверяйте установочную платформу и другое оборудование на предмет износа. Если оставить их в подобном состоянии, блок может упасть и стать причиной травмы.
- Не оставляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли и другие горючие материалы вблизи кондиционера и не распыляйте легковоспламеняющиеся аэрозоли непосредственно на кондиционер. Они могут воспламениться.
- Перед выполнением чистки отключайте кондиционер и выключатель.
  Несоблюдение этого указания может привести к травмам, поскольку вентилятор внутри блока вращается на высокой скорости.
- Для выполнения чистки кондиционера обратитесь к дилеру. Неправильное выполнение чистки кондиционера может стать причиной повреждения пластмассовых деталей, нарушения изоляции электрических и других частей, а также привести к неполадкам в работе. В худшем случае это может привести к утечке воды, поражению электрическим током, задымлению и пожару.
- Не ставьте на устройство емкости с водой, например вазы. Вода может проникнуть внутрь устройства, и это может вызвать порчу электрической изоляции и привести к поражению электрическим током.
- Не промывайте кондиционеры с помощью напорных промывателей.
  Утечки электричества могут привести к поражениям электрическим током или возгораниям.

(*1) См. “Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию”.

■ Сведения по перевозке, переноске и хранению упаковки

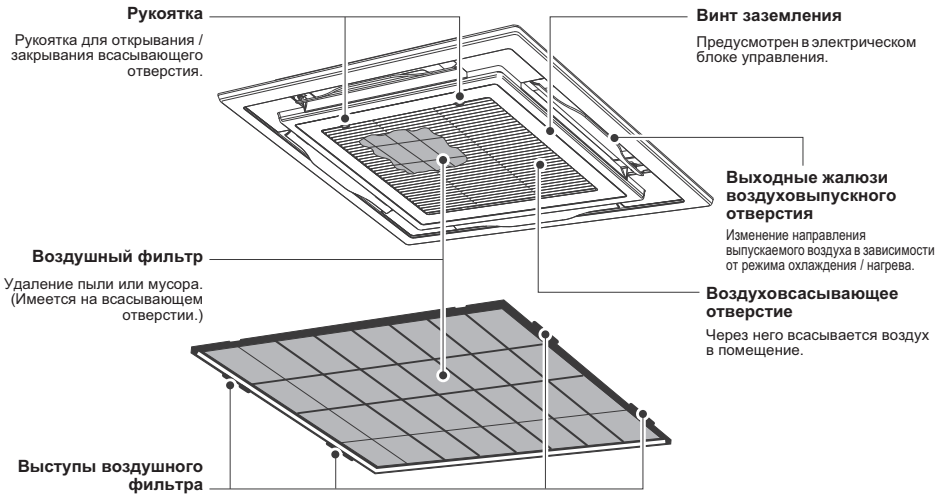
Примеры обозначений на упаковке

Символ	Описание	Символ	Описание
	Хранить в сухом месте		Не бросать
	Хрупкое		Не класть набок
 11 cartons	Высота штабелирования (в данном случае можно составлять штабель из 12 упаковок)		Не ходить по упаковке
	Верх		На становиться
	Обращаться осторожно		

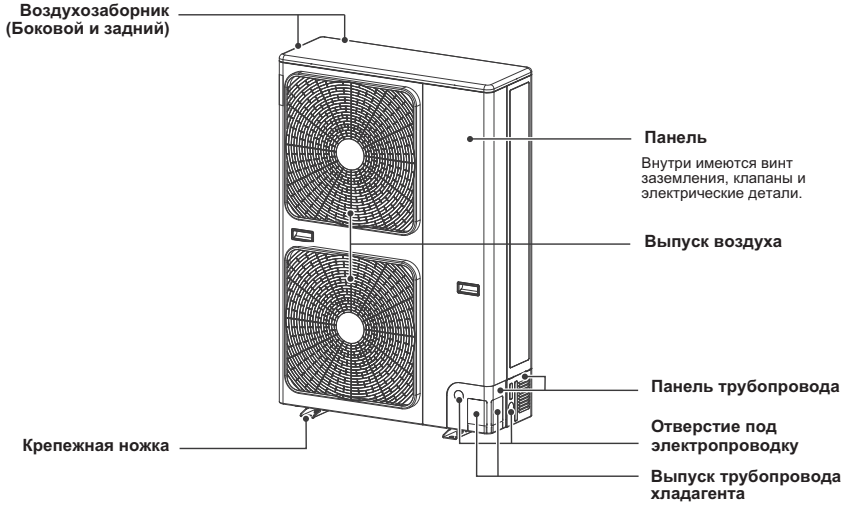
Другие меры предосторожности	Описание
	ВНИМАНИЕ Возможна травма. Не переносить, держа за упаковочную ленту, в противном случае при разрыве ленты возможна травма.
	**Примечание по штабелированию.** Если картонные коробки выступают за пределы поддона при штабелировании. Положить на поддон лист фанеры толщиной 10 мм.

2 Наименования узлов

■ Внутренний блок



■ Наружный блок (конструкция различается в зависимости от модели; иллюстрация приведена лишь в качестве примера)



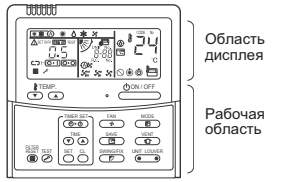
3 Проводной пульт дистанционного управления

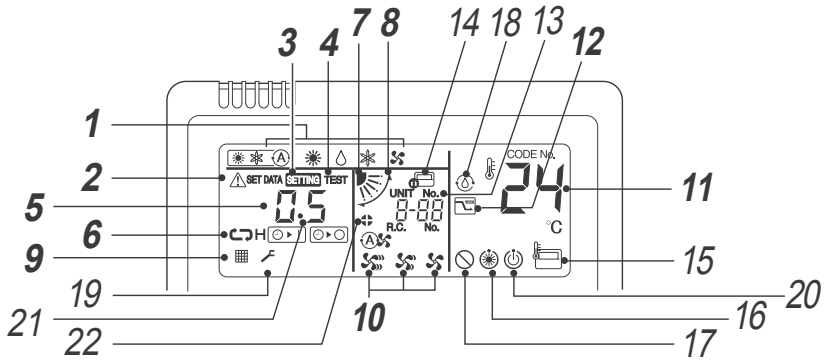
С помощью пульта дистанционного управления можно контролировать работу до 8 внутренних блоков.

■ Область дисплея

На иллюстрации дисплея ниже показаны все символы. При работе блока отображаться будут только соответствующие символы.

- При первом включении прерывателя утечки на дисплее пульта дистанционного управления мигает сообщение SETTING .
- Во время мигания этого символа автоматически подтверждается модель. Чтобы начать работу с пультом дистанционного управления, дождитесь, пока символ SETTING исчезнет.





1 Режим работы
Здесь отображается выбранный режим работы.

2 Индикация Ошибки
Отображается во время работы защитного устройства или в случае возникновения проблем.

3 Индикация SETTING
Отображается при настройке таймера или других настроек.

4 Индикация пробного пуска TEST
Отображается во время пробного пуска.

5 Индикация таймера
При наличии ошибки отображается ее код.

6 Индикация режима таймера
Отображается выбранный режим таймера.

7 Индикация положения жалюзей
Показывает положение жалюзи.

8 Индикация качания
Отображается во время движения жалюзей вверх/вниз.

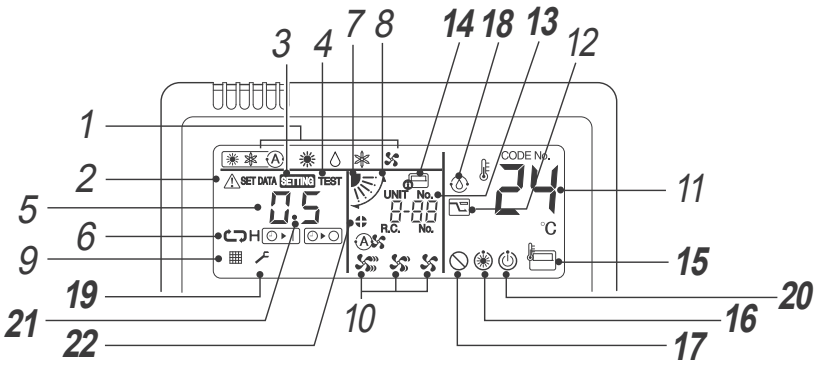
9 Индикация состояния фильтра
Напоминание о необходимости почистить воздушный фильтр.

10 Индикация частоты вращения вентилятора
Отображается выбранный режим скорости вентилятора.

(Авто)
(Высокая)
(Средн.)
(Низкая)

11 Индикация настройки температуры
Отображается выбранная настройка температуры.

12 Индикация режима энергосбережения
Ограничивает скорость (производительность) компрессора в целях экономии энергии.



13 Индикация UNIT No.
Отображает номер выбранного внутреннего блока. Также отображает код ошибки для внутреннего и наружного блоков.

14 Индикация центрального управления
Отображается при использовании центрального управления кондиционером вместе с пультом дистанционного управления.

Если пульт дистанционного управления отключен центральным управлением, мигает индикация . Управление с помощью кнопок невозможно.

Даже при нажатии кнопок ON / OFF, MODE или TEMP. операции не выполняются.
(Настройки, сделанные с пульта дистанционного управления, отличаются от режима центрального устройства управления. Подробнее см. в Руководство пользователя центрального устройства дистанционного управления.)

15 Индикация датчика пульта дистанционного управления
Отображается при использовании датчика пульта дистанционного управления.

16 Индикация Подогрев
Отображается при запуске режима обогрева или цикла размораживания.
При отображении этого символа вентилятор внутреннего блока останавливается.

17 Индикация отсутствия функции
Отображается, если запрашиваемая функция недоступна в данной модели.

18 Индикация функции самоочистки
Отображается во время работы функции самоочистки для сушки теплообменника внутреннего блока.

19 индикация обслуживания

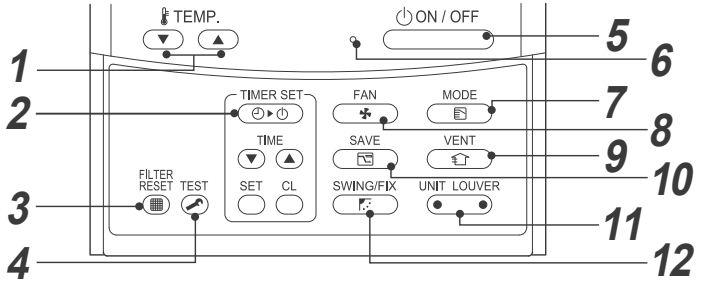
20 индикация готовности к работе
Эта индикация появляется на некоторых моделях.

21 индикация номера жалюзей. (пример: 01, 02, 03, 04)

22 Индикатор блокировки жалюзей
Отображается при наличии в группе блока с заблокированными жалюзями (включая 1 внутренний блок и 1 наружный блок).

■ Рабочая область

Нажимайте каждую кнопку для выбора требуемой операции.
- Устройство управления сохраняет команды в памяти и после первоначальной установки не нужно делать никаких дополнительных настроек, если только не требуется изменение параметров. Для запуска кондиционера нужно нажать кнопку ON / OFF.



1 Кнопка TEMP. (Кнопка установки температуры)
Изменяет заданное значение.
Установите требуемую температуру, нажимая кнопки TEMP. ▼ или TEMP. ▲.

2 Кнопка TIMER SET (Кнопка установки таймера)
Используется для настройки таймера.

3 Кнопка FILTER RESET (Кнопка переустановки фильтра)
Сбрасывает отображение “ ▦ ” после очистки фильтра.

4 Кнопка TEST (Кнопка проверки)
Используется только при обслуживании.
(Не используйте эту кнопку во время обычной эксплуатации.)

5 Кнопка ON / OFF
При нажатии этой кнопки начинается работа устройства; при повторном нажатии работа прекращается.
При завершении работы гаснут индикатор работы и все индикации.

6 Индикатор работы
Зеленый световой сигнал горит, когда устройство включено.
Индикатор мигает при использовании защитного устройства или в случае ошибки.

7 Кнопка MODE (Кнопка режима работы)
Используется для выбора требуемого режима работы.

8 Кнопка FAN (Кнопка частоты вращения вентилятора)
Выбирает желаемую скорость вращения вентилятора.

9 Кнопка VENT (Кнопка вентиляции)
Используется при работе с комплектом для вентиляции (приобретается на месте).
- Если “ ⃠ ” отображается на пульте дистанционного управления при нажатии этой кнопки, значит, вентиляционный комплект не подсоединен.

10 Кнопка SAVE (Кнопка режима энергосбережения)
Используется для перехода в режим энергосбережения.

11 Кнопка UNIT LOUVER (Кнопка выбора блока/ жалюзи)
Используется для выбора номера блока (слева) и номера жалюзи (справа).
UNIT:
Выбор внутреннего блока при регулировке направления воздушного потока, когда с помощью одного пульта дистанционного управления осуществляется управление несколькими внутренними блоками.
LOUVER:
Выбор жалюзи при независимой регулировке направления воздушного потока.

12 Кнопка SWING/FIX (Кнопка Поворота/ Направления жалюзи)
Выбор автоматического качания или настройка направления жалюзи.

ОПЦИЯ:

Датчик пульта дистанционного управления
Обычно датчик температуры внутреннего блока используется для измерения температуры. Можно также измерять температуру воздуха вблизи пульта дистанционного управления.
Для получения дополнительной информации обратитесь к дилеру по месту приобретения кондиционера.

4 Правильное использование

При первом использовании кондиционера или при изменении настроек выполните следующие действия. Настройки сохраняются в памяти и отображаются всякий раз при включении блока кнопкой [ON / OFF].

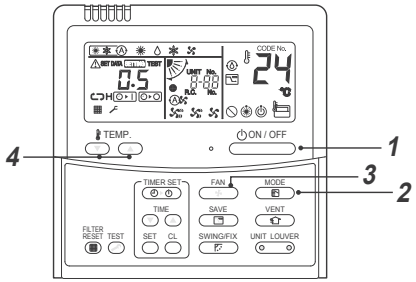
■ Подготовка

- Когда сетевой выключатель включен, на пульте дистанционного управления отображаются разделительные линии.

* **После включения выключателя пульт дистанционного управления не принимает никакие команды в течение приблизительно 1 мин; это не является неисправностью.**

ТРЕБОВАНИЕ

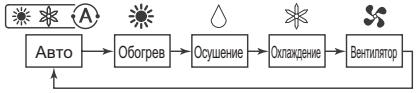
Когда на кондиционер подается питание после длительного периода неиспользования, следует включить выключатель не менее чем за 12 часов до начала эксплуатации кондиционера.



Запуск

1 Нажмите кнопку [ON / OFF].
Загорится индикатор работы и кондиционер включится.

2 Выберите режим работы с помощью кнопки “ [MODE] ”.
При каждом нажатии этой кнопки индикация на дисплее изменяется в порядке, показанном ниже.



3 Выберите скорость вентилятора кнопкой “ [FAN] ”.
При каждом нажатии этой кнопки индикация на дисплее изменяется в порядке, показанном ниже.

- Когда вентилятор работает в режиме “ Авто”, скорость вентилятора регулируется в зависимости от разницы между заданным значением и температурой в помещении.
- Во время обогрева, если воздух в помещении не нагревается в достаточной степени при режиме скорости “ Низкая”, выберите режим “ Средн.” или “ Высокая”.
- Датчик температуры определяет температуру воздуха возврата на внутреннем блоке, которая отличается от температуры в помещении в зависимости от условий установки.
  Заданное значение является целевой температурой воздуха в помещении.
  (Опция “Авто” не может быть выбрана в режиме вентилятора Вентилятор.)

4 Задайте целевую температуру, нажимая кнопки “TEMP. ▼ ” или “TEMP. ▲ ”.

Остановка

Нажмите кнопку [ON / OFF].
Индикатор работы погаснет и работа кондиционера завершится.
В режимах Охлаждение, Осушение и Авто (охлаждение) вентилятор работает в течение 10 минут (или более) для выполнения самоочистки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Автоматическая смена режима

- При работе в автоматическом режиме блок выбирает режим работы (охлаждение, обогрев или только вентиляция), основываясь на заданном пользователем значении температуры.
- Если автоматический режим доставляет неудобства, можно выбрать требуемые условия работы вручную.

Охлаждение

- Если необходимо охлаждение, блок автоматически запустится примерно через 1 минуту после выбора режима.

Обогрев

- Если необходимо подогревать воздух, блок автоматически запустится примерно через 3 – 5 минут после выбора режима.
- По завершении обогрева вентилятор может работать в течение приблизительно 30 секунд.
- Когда температура в помещении достигнет заданного значения, наружный блок остановится, а вентилятор внутреннего блока будет работать на очень низкой скорости.
  Во время размораживания вентилятор останавливается, чтобы препятствовать подаче холодного воздуха. (“ ” Отображается символ подогрева).

Возобновление работы после остановки

Если попытаться перезапустить кондиционер сразу же после остановки, блок не сможет запуститься в течение приблизительно 3 минут — это делается для защиты компрессора.

■ Работа при температуре 8 °C (для предварительного прогрева предмета)

В режиме обогрева кондиционер может регулировать температуру обогрева до значения приблизительно 8 °C.
Функция обогрева 8 °C требует настройки с помощью проводного дистанционного управления. Обратитесь к монтажнику или дилеру для настройки в соответствии с руководством по установке внутреннего блока.

Запуск

1 Установите значение отображаемой температуры 18 °C в режиме обогрева, нажимая кнопку TEMP. ▼.

2 Установите значение отображаемой температуры 8 °C, нажимая кнопку TEMP. ▼ и удерживая ее по крайней мере 4 секунды.

Остановка

1 Установите значение отображаемой температуры 18 °C, нажимая кнопку TEMP. ▲.
- Кондиционер перейдет в обычный режим обогрева. Выберите требуемое значение температуры и режим работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Температура подаваемого воздуха ниже, чем в обычном режиме обогрева.
- Воздух в помещении может нагреваться неравномерно в зависимости от положения установки пульта дистанционного управления.
- Температура воздуха в помещении может не достигнуть значения 8 °C в зависимости от размера помещения или условий установки.
- В режиме обогрева до 8 °C доступна настройка скорости вентилятора.
  Функция обогрева 8 °C отменяется в следующих случаях.
  - При завершении работы с помощью кнопки [ON / OFF]
  - При выборе другого режима работы с помощью кнопки [MODE]
  - При изменении значения температуры или режима работы, а также запуска ИЛИ остановки работы С ПОМОЩЬЮ пульта беспроводного дистанционного управления или центрального управления.
- При использовании данного режима необходимо точно соблюдать требования к времени работы устройства, а также периодически проводить техническое обслуживание кондиционера.

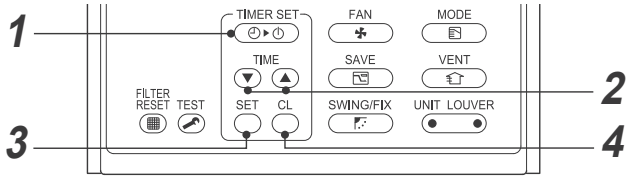
5 Использование таймера

- Доступны три режима таймера: (включена возможность настройки до 168 часов).

  Таймер выключения : Блок останавливается, когда достигнуто заданное в таймере значение.

  Таймер повторного выключения : Блок останавливается каждый день, когда достигнуто заданное в таймере значение.

  Таймер включения : Блок включается, когда достигнуто заданное в таймере значение.



Запуск

1 Нажмите кнопку (TIMER SET).

При каждом нажатии этой кнопки режим таймера изменяется.

- Индикация SETTING и значение времени таймера мигают.

2 Нажимайте (TIME), чтобы выбрать "задать время".

- При каждом нажатии кнопки (▲) заданное время увеличивается на 0,5 часа (30 минут).
  При установке для таймера значения больше 24 часов шаг таймера может быть увеличен до 1 часа.
  Максимально можно установить значение 168 часов (7 дней).
  Установленное значение отображается на дисплее пульта дистанционного управления в виде времени (между 0,5 и 23,5 часа) (*1) или в виде количества дней и времени (24 часа или более) (*2), как показано ниже.
- При каждом нажатии кнопки (▼) задаваемое время уменьшается на 0,5 часа (30 минут) (0,5 - 23,5 часа) или 1 час (24 - 168 часов).

Пример дисплея пульта дистанционного управления

- **23,5 часа (*1)**

- **34 часа (*2)**

1d показывает 1 день (24 часа).

10h показывает 10 часов. (Всего 34 часа)

3 Нажмите кнопку (SET).

- Символ SETTING исчезает и включается дисплей времени, а символы [⏲▸|] и [⏲▸○] мигают. (При включенном режиме таймера включения активны символы времени и таймера включения [⏲▸|], а другие символы исчезают).

4 Отмена работы таймера

Нажмите кнопку (🗑).

Символ таймера исчезает.

ПРИМЕЧАНИЕ

- После завершения работы по достижении установленного времени таймер повторного выключения возобновляет работу после нажатия кнопки (ON/OFF) и снова завершает работу по достижении установленного времени таймера.
- При нажатии кнопки (SWING/FIX), когда активна функция таймера выключения кондиционера, индикатор таймера пропадает и появляется снова приблизительно через 5 секунд.
  Это обусловлено нормальной работой пульта дистанционного управления.

6 Регулировка направления воздушного потока

Для оптимального охлаждения или обогрева правильно отрегулируйте жалюзи (пластины для регулировки направления воздушного потока вверх/вниз). Холодный воздух стремится вниз, а теплый воздух движется вверх, поэтому для обогрева помещения наклоните жалюзи вниз, а для охлаждения помещения установите их горизонтально.

⚠ ВНИМАНИЕ

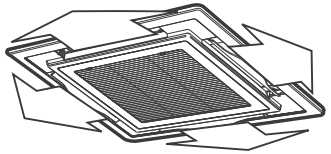
Для охлаждения направьте жалюзи горизонтально.
Если при охлаждении оставить жалюзи направленными вниз, конденсат может образовываться в воздуховыпускном канале и затем капать с жалюзи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если при обогреве оставить жалюзи направленными строго горизонтально, температура в помещении может быть неоднородной.

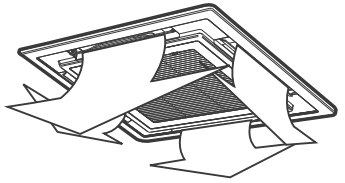
Для охлаждения (ОХЛАЖДЕНИЕ)

Направьте жалюзи горизонтально.

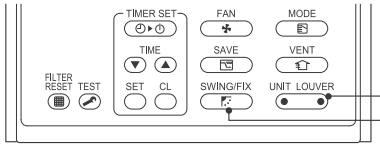


Для обогрева (ОБОГРЕВ)

Направьте жалюзи вниз.



- Когда кондиционер не работает, жалюзи автоматически устанавливаются в горизонтальное положение.
- Жалюзи устанавливаются горизонтально в начале обогрева, в режиме размораживания, а также в минимальном режиме после достижения целевой температуры.
  Если в это время включить качание или настраивать направление жалюзи, информация на дисплее пульта дистанционного управления будет меняться в соответствии с настройкой, однако жалюзи останутся в строго горизонтальном положении.
  Когда кондиционер начнет обогрев, жалюзи будут установлены в заданное положение.



Настройка направления жалюзи

1 Нажмите SWING/FIX во время работы.
При каждом нажатии этой кнопки направление жалюзи изменяется.

В режиме обогрева (ОБОГРЕВ)
Направьте жалюзи (пластину для регулировки направления воздушного потока вверх/вниз) вниз. Если жалюзи будут направлены горизонтально, теплый воздух может не достигать ног.

В режиме обогрева (ОХЛАЖДЕНИЕ / ОСУШЕНИЕ)
Направьте жалюзи (пластину для регулировки направления воздушного потока вверх/вниз) горизонтально. Если жалюзи будут направлены вниз, конденсат может образовываться на поверхности воздуховыпускного канала и затем капать.

В режиме обогрева (FAN)
Выберите нужное направление жалюзи.

Включение качания

1 Нажмите SWING/FIX, установите жалюзи (пластину для регулировки направления воздушного потока вверх/вниз) в самое нижнее положение, а затем снова нажмите SWING/FIX.
На дисплее отобразится символ SWING, и будет автоматически выбрано направление жалюзи вверх/вниз.

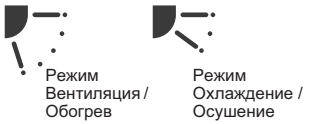
Индикация на дисплее во время качания

Выключение качания

1 Во время качания нажмите SWING/FIX, когда жалюзи будут в нужном положении.
- **Если после этого нажать SWING/FIX, направление воздушного потока можно снова задать, начиная с самого верхнего положения.**

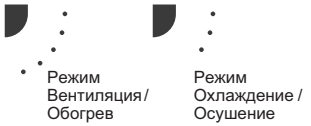
* Однако даже если нажать SWING/FIX во время качания жалюзи, положение жалюзи отобразится на дисплее следующим образом, а самое верхнее положение жалюзи будет недоступно для выбора.

Индикация на дисплее, когда качание остановлено



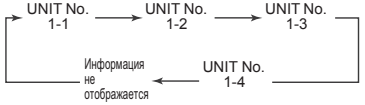
В этом случае еще раз нажмите SWING/FIX через две секунды.
- В режиме Охлаждение / Осушение жалюзи не останавливаются, поскольку они направлены вниз. Если жалюзи останавливаются, когда они направлены вниз во время режима качания, они остановятся после того, как перейдут в третье положение от самого верхнего положения.

Индикация на дисплее, когда качание останавливается



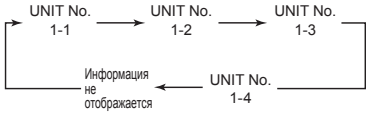
Кнопка выбора блока

- Когда управление несколькими внутренними блоками осуществляется с одного пульта дистанционного управления, направление жалюзи можно задавать по отдельности для каждого внутреннего блока.
- Чтобы задать направление жалюзи индивидуально, нажмите кнопку UNIT LOUVER для отображения номера внутреннего блока в группе управления. Затем задайте направление воздушного потока указанного на дисплее внутреннего блока.
- Если номер внутреннего блока не отображается, все внутренние блоки внутри управляемой группы могут управляться одновременно.
- При каждом нажатии кнопки UNIT LOUVER информация на дисплее меняется следующим образом:



■ Индивидуальная настройка направления воздушного потока жалюзи

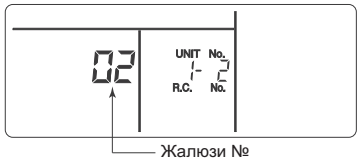
1 Выберите нужный внутренний блок, нажав UNIT LOUVER (левую сторону кнопки) во время работы.
- При каждом нажатии этой кнопки номер внутреннего блока изменяется.

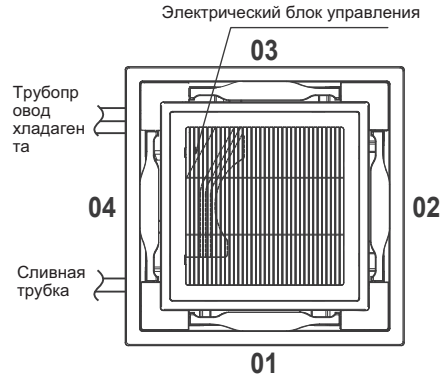


* Когда номер блока не отображается, выбраны все внутренние блоки.

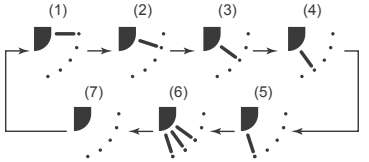
2 Выберите жалюзи, настройку которых нужно изменить, нажав UNIT LOUVER (правую сторону кнопки).
- При каждом нажатии кнопки индикатор в левой части пульта дистанционного управления изменяется следующим образом:

* Когда номер жалюзей не отображается, выбраны все четыре жалюзи.





3 Определите направление воздушного потока выбранных жалюзей, нажав кнопку SWING/FIX.
- При каждом нажатии кнопки индикация изменяется следующим образом:



* Во время режима ОХЛАЖДЕНИЕ (ОСУШЕНИЕ) настройки (4) и (5) не отображаются.

7 Режим энергосбережения

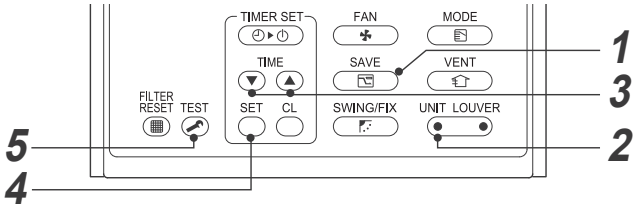
Этот режим сберегает электроэнергию, ограничивая максимальный ток, что сказывается на возможности осуществлять охлаждение.

Нажмите кнопку (SAVE) во время работы.
- Кондиционер перейдет в режим энергосбережения.
- На экране появится символ .

Режим энергосбережения будет оставаться в силе до отмены.

Для выхода из режима энергосбережения нажмите кнопку (SAVE) еще раз.
- Символ исчезнет .

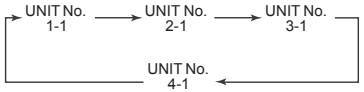
■ Настройка параметров режима энергосбережения



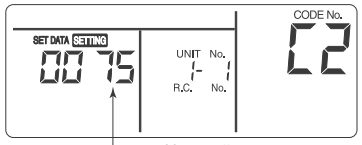
1 Нажмите кнопку (SAVE) не менее чем на четыре секунды при неработающем кондиционере.
- Индикация SETTING, символ и цифры мигают.

2 Нажав (UNIT LOUVER) (левую сторону кнопки), выберите нужный внутренний блок для настройки.
- При каждом нажатии кнопки значение UNIT No. меняется в порядке, показанном ниже:

Начнет вращаться вентилятор выбранного блока.



3 Нажмите кнопки TIME (▼) (▲) и отрегулируйте настройки режима энергосбережения.
- При каждом нажатии кнопки уровень энергопотребления изменяется с шагом 1 % в диапазоне от 100 % до 50 %.
- Заводской настройкой является 75 %.



Настройка уровня потребления энергии в режиме энергосбережения

4 Нажмите кнопку (SET).

5 Нажмите кнопку (TEST) для выполнения настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ
- При одновременном использовании нескольких электрических приборов рекомендуется применять режим энергосбережения для предотвращения срабатывания сетевого выключателя. Этот режим также можно использовать для экономии электроэнергии.
- В режиме энергосбережения кондиционер потребляет меньше электроэнергии, но может охлаждать воздух в помещении не так эффективно, как в обычном режиме работы. (Максимальный ток ограничен по сравнению с обычным режимом примерно до 75% (заводская настройка)).
- Даже при запуске/остановке работы, изменении режима работы или выключении питания во время режима энергосбережения он сохраняется до следующего запуска.

8 Режим самоочистки

Эта функция предназначена для высушивания компонентов внутреннего блока в режиме вентиляции [FAN] после работы в режиме охлаждения, сушки или в автоматическом режиме AUTO (охлаждение) с целью поддержания чистоты внутреннего блока.
- Время самоочистки зависит от времени работы в режиме охлаждения / сушки / Авто (охлаждения), как указано ниже.

Время работы в режиме охлаждения, сушки или в автоматическом режиме Авто (охлаждение)	время самоочистки
Менее 10 минут	Без самоочистки
От 10 до менее 1 часа	1 час
Более 1 часа	2 часа

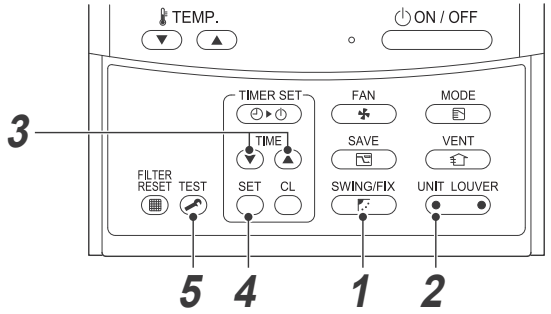
- Во время самоочистки на пульте дистанционного управления отображается символ “”.

Чтобы принудительно остановить самоочистку, нажмите кнопку (ON / OFF) два раза подряд.

⚠ ВНИМАНИЕ
- В некоторых режимах вентилятор продолжит работать даже после нажатия кнопки (ON / OFF) для останова. Это нормально, поскольку идет процесс самоочистки.
- При выполнении самоочистки жалюзи приоткрываются и устанавливаются горизонтально, а после завершения самоочистки они закрываются.
- Индикатор работы (светодиод) не светится при выполнении самоочистки.
- Функция самоочистки не позволяет очищать помещение и удалять уже имеющуюся плесень и пыль во внутреннем блоке.
- Прежде чем отключать возможность самоочистки, проконсультируйтесь с дилером.

9 Расширенные настройки

■ Как задать тип качания жалюзей

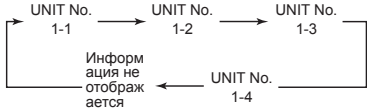


1 Нажмите кнопку SWING/FIX не менее чем на четыре секунды при неработающем кондиционере.

- Индикация SETTING, символ и цифры мигают.

2 Выберите нужный внутренний блок, нажав UNIT LOUVER (левую сторону кнопки).

- При каждом нажатии кнопки номера блоков изменяются следующим образом:



На выбранном блоке начнет вращаться вентилятор, и начнут качаться жалюзи.

3 Выберите тип качания, нажимая кнопки TIME ▼ ▲.

Код настройки качания	Качание жалюзей
0001	Стандартное качание (Заводская настройка по умолчанию)
0002	Двойное качание
0003	Цикличное качание

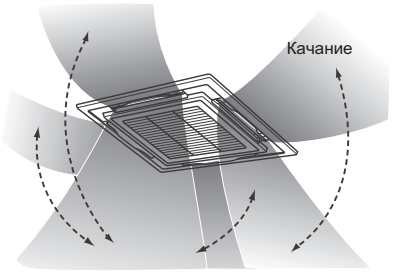
⚠ ВНИМАНИЕ

Не устанавливайте код настройки качания в значение “0000”.
(Эта настройка может привести к неисправности жалюзей.)

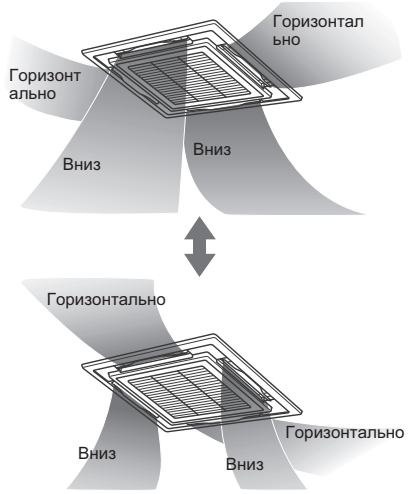
4 Нажмите кнопку SET.

5 Нажмите кнопку TEST для завершения настройки.

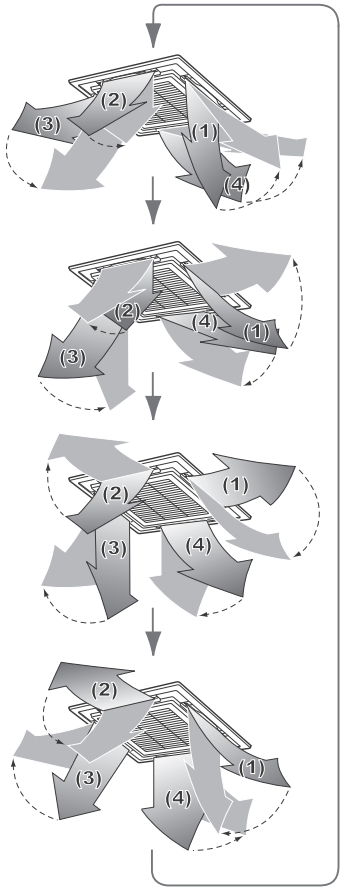
▼ Стандартное качание
Все четыре жалюзи качаются одновременно под одним и тем же углом.



▼ Двойное качание
Соседние жалюзи попеременно качаются горизонтально и вниз.



▼ Цикличное качание (рекомендуется для охлаждения)
Все четыре жалюзи качаются разновременно, подобно волнам.



■ Установка блокировки жалюзи

1 **Нажмите и удерживайте кнопку UNIT LOUVER (правая сторона кнопки) по меньшей мере в течение 4 секунд, когда кондиционер не работает.**

Начнет мигать SETTING.

• Когда номер блока не отображается, выбраны все блоки.

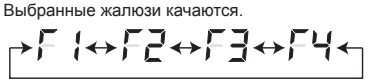
2 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая сторона кнопки), чтобы выбрать блок.**

При каждом нажатии этой кнопки номер блока изменяется.

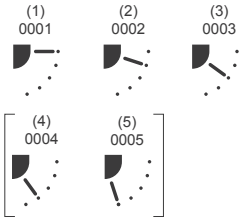
На выбранном блоке начнет вращаться вентилятор, и начнут казаться жалюзи.

3 **Нажмите кнопки “TEMP. ▼ ▲ ”, чтобы отобразить номер жалюзей, направление которых необходимо зафиксировать.**

Выбранные жалюзи качаются.



4 **Нажимайте кнопки ▼ ▲ чтобы выбрать направление жалюзей, качание которых вы хотите остановить.**



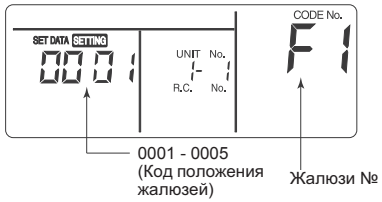
* Если выбрано (4) или (5), то во время режима охлаждения может образовываться конденсация.

5 **Нажмите кнопку SET для подтверждения настройки.**

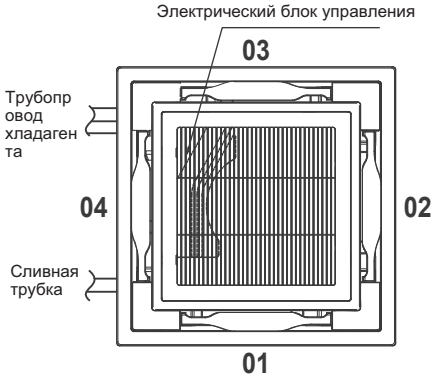
Когда настройка будет подтверждена, загорится значок ✣ .

(Для установки блокировки жалюзи другого блока повторите процедуру с Шага 2. Для установки блокировки другой жалюзи этого же блока повторите процедуру с Шага 3.)

6 **Нажмите кнопку TEST для завершения настройки.**



* В области CODE No. на пульте дистанционного управления появляется индикация F1. Эта индикация показывает, что выбраны жалюзи 01, показанные на рисунке ниже.



ПРИМЕЧАНИЕ

Даже в режиме блокировки жалюзей жалюзи временно двигаются в следующих случаях:

• Когда останавливается работа кондиционера

■ Снятие блокировки жалюзей

Установите “0000” в Шаге 4 процедуры “Установка блокировки жалюзей”.

Значок ✣ исчезнет.

* Шаги 1 - 3 и 5, 6 процедуры “Установка блокировки жалюзей” также применимы для снятия блокировки.

◆ Регулировка горизонтального направления

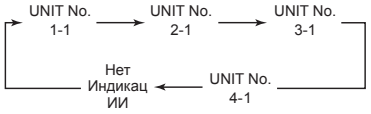
1 **Нажмите и удерживайте кнопки TEST и “TEMP. ▼ ▲ ” по меньшей мере в течение 4 секунд, когда кондиционер не работает.**

Начнет мигать SETTING .

“01” отобразится для CODE No.

2 **Нажмите кнопку UNIT LOUVER (левая сторона кнопки), чтобы выбрать блок**

При каждом нажатии этой кнопки номер блока изменяется.



На выбранном блоке начнет вращаться вентилятор, и начнут качаться жалюзи.

3 **Нажмите кнопки “TEMP. ▼ ▲ ” для изменения CODE No. в положение “45”.**

4 **Нажимайте кнопки “TIME ▼ ▲ ”выбрать направление.**

Направление SET DATA	Настройка направления
“0000”	Положение уменьшения загрязнения (уменьшает загрязнение потолка)
“0002”	Положение холодного потока (Уменьшение прямого воздействия холодного воздуха на человека) (заводская настройка по умолчанию)

5 **Нажмите кнопку SET, чтобы проверить настройки.**

Индикатор перестанет мигать и останется гореть, и настройки будут подтверждены.

6 **Нажмите кнопку TEST для завершения настройки.**

* Когда выбрано положение холодного потока, эффективность уменьшения загрязнения потолка будет уменьшена.

10 Обслуживание

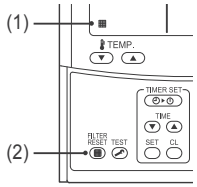
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Очистка воздушного фильтра и его компонентов включает опасную работу на высоте, поэтому должна выполняться квалифицированным монтажником или специалистом по обслуживанию. Не делайте этого сами.

После завершения работы в режиме охлаждения, сушки или в автоматическом режиме (охлаждение) запускается осушение и включается вентилятор. При очистке блока следует принудительно остановить осушение и выключить сетевой выключатель во избежание поражения электрическим током.

Очистка воздушных фильтров

Забитые фильтры уменьшают эффективность охлаждения и обогрева.



(1) Если на дисплее пульта дистанционного управления отображается символ "▦", выполните очистку воздушных фильтров.
(2) После очистки фильтров нажмите кнопку FILTER RESET.
Символ "▦" исчезнет.

Действия перед длительным периодом неиспользования

1. Включите кондиционер примерно на два часа в режиме вентиляции, чтобы высушить компоненты.
2. Нажмите ON / OFF на пульте дистанционного управления, чтобы остановить работу, и выключите сетевой выключатель.
3. Очистите воздушные фильтры и установите их на место.

Перед началом сезона использования режима охлаждения

Выполните чистку дренажного поддона

- Обратитесь к дилеру по месту приобретения изделия.
  (Слив не работает, если засорен дренажный поддон или система вентиляции. В некоторых случаях дренажная система может переполниться, что приводит к намоканию стены или пола. Обязательно очистите дренажный поддон перед сезоном, когда кондиционер планируется использовать в режиме охлаждения.)

Периодическая проверка

- Если блок используется в течение длительного срока, детали могут износиться, что, в свою очередь, может привести к неполадкам в работе и нарушениям слива воды в осушителе в зависимости от нагрева, влажности и пыли.
- В дополнение к обычному обслуживанию рекомендуется также обращаться к дилеру по месту приобретения для выполнения проверок и технического обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях охраны окружающей среды настоятельно рекомендуется регулярно очищать и проводить обслуживание внутреннего и наружного блоков используемого кондиционера для обеспечения его эффективной работы.
При длительном использовании кондиционера рекомендуется проводить регулярное (раз в год) обслуживание.
Более того, регулярно проверяйте наружный блок на предмет ржавчины и царапин, и при необходимости удаляйте их или принимайте меры для предотвращения появления ржавчины.
Обычно, если внутренний блок ежедневно работает более 8 часов, очищайте внутренний и наружный блоки не реже раза в 3 месяца. Поручайте работу по обслуживанию и очистке специалисту.
Такое обслуживание может продлить срок службы изделия, хотя оно требует затрат со стороны владельца.
Нерегулярная очистка внутреннего и наружного блоков может привести к понижению производительности, обледенению, протечкам воды и отказу компрессора.

Перечень для обслуживания

Компонент	Характеристика	Проверка (визуальная/ слуховая)	Обслуживание
Теплообменник	Внутренний/ наружный	Засорение пылью/грязью, царапины	Промойте засорившийся теплообменник водой.
Двигатель вентилятора	Внутренний/ наружный	Звук	При появлении необычных звуков необходимо предпринять соответствующие действия.
Фильтр	Внутренний	Пылью/грязью, повреждение	• Промойте загрязненный фильтр водой. • Замените поврежденный фильтр.
Вентилятор	Внутренний	• Вибрация, разбалансировка • Пылью/грязью, внешний вид	• При возникновении очень сильной вибрации и разбалансировки замените вентилятор. • Почистите щеткой и промойте водой загрязненный вентилятор.
Решетки впуска/ выпуска воздуха	Внутренний/ наружный	Пылью/грязью, царапины	Деформированные или поврежденные решетки необходимо починить или заменить.
Поддон	Внутренний	Пылью/грязью, загрязнение дренажного отверстия	Очистите поддон и проверьте наклон вниз для плавного дренажа.
Декоративная панель, жалюзи	Внутренний	Пылью/грязью, царапины	При загрязнении их необходимо помыть или нанести на них восстановительное покрытие.
Внешние поверхности	Наружный	• Ржавчина, отслаивание изоляционного материала • Отслаивание/вздутие покрытия	Нанести восстанавливающее покрытие.

11 Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем обратиться за ремонтом, выполните проверку по следующим пунктам.

	Признак		Причина
Это не является неисправностью.	Наружный блок	• Выходит белый холодный туман. • Иногда слышится звук утечки воздуха. • При включении питания слышен шум.	• Вентилятор наружного блока автоматически останавливается и выполняется размораживание. • Соленоидный клапан работает при запуске и останове размораживания. • Наружный блок подготавливается к работе.
	Внутренний блок	• Иногда слышится свистящий или шипящий звук. • Слышится щелкающий звук. • Ощущается запах из воздуховыпускного отверстия. • Вентилятор продолжает работать даже после останова работы блока.	• Когда блок начинает работу, во время работы или сразу же после останова блока может раздаваться звук текущей воды, а также звук работы может становиться громче на пару минут сразу же после начала запуска блока. Это звук потока хладагента или звук слива в осушителе. • Этот звук возникает, возникающий при небольшом расширении и сжатии теплообменника и других деталей из-за изменения температуры. • В кондиционер попадают различные запахи — от стен, ковров, одежды, сигарет, косметики и т. д. • Вентилятор продолжает работать для самоочистки теплообменника во время сушки.
		• Блок не работает	• Отключилось электричество? • Сработало автоматическое отключение выключателя? • Сработало защитное устройство? (Мигает индикатор работы и символ 🔧 на дисплее пульта дистанционного управления.)
Проверьте еще раз.	Воздух в помещении не охлаждается и не нагревается.		• Воздухозаборное или воздуховыпускное отверстие наружного блока засорилось? • Открыто окно или дверь? • Воздушный фильтр забился пылью? • Переключатель объема воздуха установлен в положение Low (Низкий)? Или выбран режим вентиляции (Fan)? • Правильно ли задана целевая температура?

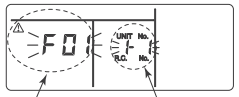
Если после вышеуказанных проверок происходит что-то необычное, остановите работу блока, выключите выключатель и свяжитесь с дилером по месту приобретения, сообщив номер изделия и признаки возможной неисправности. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать блок — это опасно. Если на дисплее пульта дистанционного управления отображается индикатор проверки (E01, F01, H01 и т. д.), также необходимо сообщить дилеру о его содержимом.

Если возникнет одна из следующих неполадок, немедленно остановите работу блока, выключите выключатель и свяжитесь с дилером по месту приобретения изделия.

- Переключатель не работает должным образом.
- Выключатель часто автоматически отключается.
- Вы случайно уронили посторонний предмет или пролили воду внутрь блока.
- Блок не работает даже после устранения причины срабатывания защитного устройства.
- Обнаружены другие проблемы.

■ Ведение журнала и проверка

При возникновении неисправности кондиционера на дисплее пульта дистанционного управления появляются код ошибки для проверки и UNIT No. внутреннего блока. Код ошибки отображается только во время работы. Если изображение исчезло, выявляйте неисправности кондиционера согласно приведенному ниже разделу “Ведение журнала ошибок”.

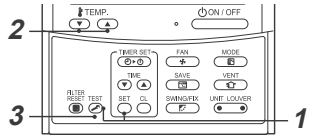


Код ошибки

UNIT No. внутреннего блока, в котором выявлена неисправность

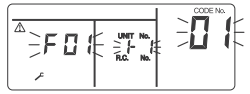
■ Ведение журнала ошибок

При возникновении ошибки кондиционера можно просмотреть журнал ошибок следующим образом. (В памяти хранится история до 4 ошибок.)
Журнал можно вызвать как во время работы, так и при остановленном кондиционере.



1 При одновременном нажатии и удерживании кнопок SET и TEST в течение не менее 4 секунд на дисплее отображается следующее.
Если отображается 🔧, то устройство перешло в режим журнала ошибок.

- [**01**: Порядковый номер записи об ошибке] отображается в CODE No.
- [Код ошибки] отображается в CHECK.
- [Адрес внутреннего блока, в котором возникла ошибка] отображается в Unit No.



2 При каждом нажатии кнопки TEMP., предназначенной для задания температуры, поочередно отображаются хранящиеся в журнале ошибки.
Номера кодов ошибок в CODE No. отображают нумерацию CODE No. в порядке [01] (самый новый) → [04] (самый старый).

ТРЕБОВАНИЕ

Не нажимайте кнопку CL, потому что при этом весь журнал ошибок внутреннего блока будет удален.

3 Для выхода из просмотра журнала и возврат к обычному режиму дисплея нажмите кнопку TEST.

12 Функции и эксплуатация

▼ Проверка перед запуском
- Проверьте, не оборван и не отключен ли заземляющий провод.
- Проверьте, установлен ли воздушный фильтр.
- Включите выключатель не менее чем за 12 часов до начала эксплуатации.

▼ Функция защиты в течение 3 минут
3-минутная защитная функция препятствует запуску кондиционера в первые 3 минуты после включения главного выключателя/сетевого выключателя для повторного запуска кондиционера.

▼ Отключение электричества
Отключение электричества во время работы кондиционера приводит к его полной остановке.
- Чтобы возобновить работу кондиционера, нажмите кнопку ON / OFF на пульте дистанционного управления.
- Грозовой разряд или использование беспроводного телефона вблизи кондиционера может привести к неисправности устройства. Отключите главный выключатель питания или сетевой выключатель, а затем снова включите их. Чтобы возобновить работу, нажмите кнопку ON / OFF на пульте дистанционного управления.

▼ Размораживание
Если наружный блок замерзает во время режима обогрева, автоматически включается функция размораживания (приблизительно на время от 2 до 10 минут) для поддержания эффективности обогрева.
- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как внутреннего, так и наружного блоков.
- Во время размораживания скопившаяся вода сливается из нижнего поддона наружного блока.

▼ Нагревательная способность
При обогреве тепло поглощается извне и поступает в помещение. Этот способ обогрева называется системой теплового насоса. Если температура вне помещения имеет слишком низкую температуру, рекомендуется вместе с кондиционером использовать другое нагревательное оборудование.

▼ Защитное устройство
- Останавливает работу кондиционера при перегрузке.
- При срабатывании защитного устройства работа блока останавливается и начинают мигать индикатор работы и индикатор проверки на пульте дистанционного управления.

▼ При срабатывании защитного устройства
- Выключите выключатель и выполните проверки. Продолжение эксплуатации может привести к неисправности.
- Проверьте, установлен ли воздушный фильтр. Его отсутствие может привести к засорению теплообменника пылью и к возникновению утечки воды.

▼ Во время охлаждения
- Воздухозаборник или воздуховыпускное отверстие наружного блока засорены.
  Воздуховыпускное отверстие наружного блока подвергается непрерывному действию сильного ветра.

▼ Во время обогрева
- Воздушный фильтр засорен большим количеством пыли.
- Воздухозаборник или воздуховыпускное отверстие внутреннего блока засорены.

▼ Не выключайте выключатель.
В сезон, когда кондиционер часто используется, оставляйте выключатель включенным и вместо него используйте кнопку ON / OFF на пульте дистанционного управления.

▼ Предупреждение относительно замерзания или заполнения снегом наружного блока
- В районах, где выпадает много снега, воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие наружного блока часто покрываются слоем снега или замерзают.
  Это может привести к повреждению наружного блока или снижению эффективности обогрева.
- В районах с низкой температурой обращайте внимание на то, чтобы через сливной шланг сливалась вся вода без остатка для предотвращения ее замерзания внутри.
  Замерзание воды внутри сливного шланга или внутри наружного блока может привести к повреждению устройства или снижению эффективности обогрева.

▼ Условия работы кондиционера
Для обеспечения оптимальной производительности эксплуатируйте кондиционер при следующих значениях температуры окружающего воздуха:

Режим охлаждения	Температура окружающего воздуха	: –15 °C до 46 °C (Темп. сухого термометра)
	Температура воздуха в помещении	: От 21 °C до 32 °C (Темп. сухого термометра), 15 °C до 24 °C (Темп. мокрого термометра)
	[ВНИМАНИЕ]	Относительная влажность воздуха в помещении должна быть менее 80%. При работе кондиционера в помещении с более высоким значением относительной влажности на поверхности кондиционера может образовываться конденсат.
Режим обогрева	Температура окружающего воздуха	: –15 °C до 15 °C (Темп. мокрого термометра)
	Температура воздуха в помещении	: 15 °C до 28 °C (Темп. сухого термометра)

При использовании кондиционера в условиях, превышающих указанные значения, может сработать система защиты.

13 Установка

Не устанавливайте кондиционер в следующих местах
- Не устанавливайте кондиционер ближе чем 1 м от телевизора, стереосистемы или радиоприемника. В противном случае издаваемый кондиционером шум будет влиять на работу этих приборов.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с высокочастотными приборами (швейной машиной, массажером и т.п.), иначе это может привести к неисправности кондиционера.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где присутствует частицы железной или другой металлической пыли. При попадании или скоплении железной или другой металлической пыли внутри кондиционера, она может самопроизвольно воспламениться и стать причиной пожара.
- Не устанавливайте кондиционер в месте с высокой влажностью или маслозагрязненностью, или в месте, подверженном воздействию пара, сажи или коррозионного газа.
- Не устанавливайте кондиционер в местах с повышенным содержанием соли, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используется большое количество машинного масла.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, подверженных воздействию сильного ветра, например на морском побережье.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где образуется серный газ, например на курортах с минеральными водами.
- Не устанавливайте кондиционер в летательном аппарате или на самоходном кране.
- Не устанавливайте кондиционер в кислой или щелочной среде (рядом с горячими источниками, химическими заводами или в местах, подверженных воздействию выбросов, образующихся при горении). Алюминиевые ребра или медные трубки теплообменника могут подвергнуться действию коррозии.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с препятствием (вентиляционным окном, осветительным оборудованием и т.п.), которое может препятствовать выходу потока воздуха. (Турбулентный воздушный поток может снизить эффективность или привести к отключению устройств.)
- Не используйте кондиционер для специальных целей, таких как консервирование пищи, работы с прецизионным инструментом или произведениями искусства или при разведении животных или растений.
  (Это может привести к порче предохраняемых материалов.)
- Не устанавливайте кондиционер над предметом, который не должен подвергаться действию влаги. (Скопившийся конденсат может капать из внутреннего блока при значении относительной влажности более 80 % или при блокировании дренажного отверстия.)
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где используются органические растворители.
- Не устанавливайте кондиционер рядом с дверью или окном, откуда может поступать влажный воздух.
  На поверхности кондиционера может образоваться конденсат.
- Не устанавливайте кондиционер в местах, где часто используются специальные аэрозоли.

Помните о шуме и вибрации
- Не устанавливайте кондиционер в месте, где шум наружного блока или поток теплого воздуха из его воздуховыпускного отверстия может мешать соседям.
- Устанавливайте кондиционер на твердом и устойчивом основании, препятствующим распространению резонанса, шума и вибрации.
- При работе одного внутреннего блока создаваемый при этом шум может быть слышен из внутренних блоков, которые не работают.

14 Технические характеристики

Модель	Уровень звуковой мощности (дБА)		Вес (кг) Основной блок (потолочная панель)
	Охлаждение	Обогрев	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* До 70 dBA

Требования к экологичной конструкции продукта. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Заявление о Соответствии

Производитель: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Обладатель TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Настоящим заявляет, что оборудование, описанное ниже:

Общее Обозначение: Кондиционер Воздуха

Модель / тип: RAV-GM901UTP-E

Фирменное наименование: Кондиционер серии Digital Inverter Series / Super Digital Inverter Series

Соответствует положениям Директивы Оборудование (Directive 2006/42/EC) и правилам, переносимым в национальное законодательство

ПРИМЕЧАНИЕ

Данное заявление теряет силу, если были внесены технические или операционные изменения без согласия производителя.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLİMA (SPLİT TİP)

Kullanıcı Kılavuzu

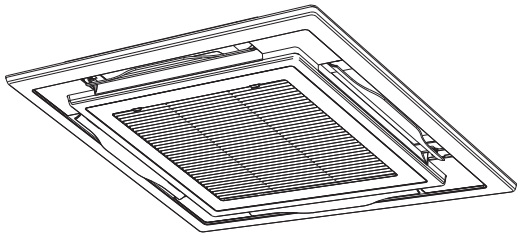
İç ünite

Ticari kullanım için

Model adı:

4 yollu Kaset Tipi

RAV-GM901UTP-E



Türkçe

Translated instruction

R32 SOĞUTUCUNUN KULLANILMASI
Bu klima, ozon tabakasına zarar vermeyen bir HFC soğutucu (R32) kullanır.

IEC 60335-1'e göre

Bu cihaz, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel özellikleri olan veya deneyim veya bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından güvenliklerinden sorumlu olan kişilerce gözetim veya cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdırlar.

EN 60335-1'e göre

Bu cihaz, emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ve karşılaşılabilecek tehlikeler konusunda kendilerine bilgi verilmiş olması koşuluyla yetersiz tecrübeye veya bilgiye sahip kişiler, sınırlı akli, fiziki veya duyusal yetilere sahip kişiler ve 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işleri, gözetim altında olmayan çocuklarca yapılmamalıdır.

"EEE Yönetmeligine Uygundur."

İçindekiler

1 Güvenlik önlemleri 4
2 Parça Adları 8
3 Kablolu uzaktan kumanda 8
4 Doğru Kullanım 10
5 Zamanlayıcı işlemi 11
6 Üfleme Yönünün Ayarlanması 11
7 Güç tasarrufu modu 13
8 Kendi Kendine Temizleme Modu 13
9 Gelişmiş ayarlar 14
Salınım türünün ayarlanması
Panjur kilidinin ayarlanması
Panjur kilidinin serbest bırakılması
10 Bakım 16
11 Sorun Giderme 17
12 Çalışmalar ve performans 18
13 Kurulum 18
14 Teknik özellikleri 19

Bu Toshiba klimayı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Lütfen Makine Direktifine (Directive 2006/42/EC) uygun olan ve önemli bilgiler içeren bu talimatları baştan sona dikkatle ve anlayarak okuyun.
Bu talimatları okuduktan sonra mutlaka ürün ile birlikte verilen Kullanım Kılavuzu ve Montaj Kılavuzu ile birlikte güvenli bir yerde muhafaza edin.

Jenerik Adı: Klima

Kalifiye Montaj Elemanı veya Kalifiye Servis Elemanı Tarifi

Klima, kalifiye montaj elamanı veya kalifiye servis elemanı tarafından monte edilmeli, bakımı yapılmalı, onarılmalı veya sökülmelidir. Bu işlerden herhangi birinin yapılması gerekiyorsa sizin için yapması için kalifiye montaj elemanı veya kalifiye servis elemanı çağırın.
Kalifiye montaj elemanı veya kalifiye servis elemanı aşağıdaki tabloda verilen niteliklere ve bilgiye sahip bir acentadır.

Acenta	Acentanın sahip olması gerekli nitelikler ve bilgiler
Kalifiye montaj elemanı	• Yetkili montajcı, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştiren şahıstır. Bu şahıs Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştirecek şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü elektrik işini yapan yetkili montaj personeli, bu elektrik işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen elektrik işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işini yapan yetkili montaj personeli, bu soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Yüksek montaj noktalarında çalışan yetkili montaj personeli, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalarla yüksek noktalarda çalışacak şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir.
Kalifiye servis elemanı	• Yetkili servis personeli, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, onarım, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştiren şahıstır. Bu şahıs Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimaların montaj, onarım, bakım, yer değiştirme ve söküm işlemlerini gerçekleştirecek şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, onarım, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü elektrik işini yapan yetkili servis personeli, bu elektrik işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen elektrik işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Montaj, onarım, yer değiştirme ve söküm işlemlerinde her türlü soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işini yapan yetkili servis personeli, bu soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri ile ilgili yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan niteliklere sahiptir ve Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalar üzerinde gerçekleştirilen soğutucu akışkan kullanımı ve boru tesisatı işleri konusunda eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir. • Yüksek montaj noktalarında çalışan yetkili servis personeli, Toshiba Carrier Corporation tarafından üretilen klimalarla yüksek noktalarda çalışacak şekilde eğitim almıştır ya da eğitim almış ve bu işlemlerle ilgili bilgiye tamamen hakim olan bir şahıs ya da şahısların talimatları doğrultusunda bu işlemleri gerçekleştirmektedir.

Bu güvenlik uyarıları, kullanıcıların ve diğer insanların yaralanmasını ve maddi hasarları önlemek üzere güvenlikle ilgili önemli konuları ele alır. Lütfen bu kılavuzu, aşağıdaki içeriği anladıktan sonra okuyun (etiketlerin anlamı) ve açıklamalara uymaya dikkat edin.

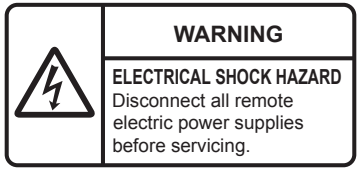
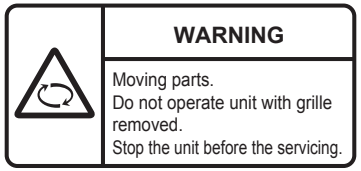
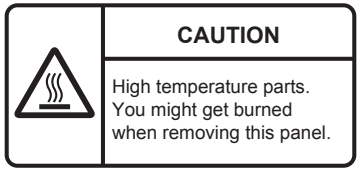
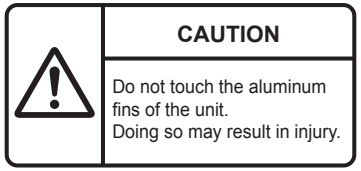
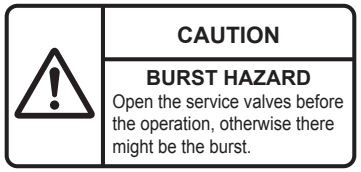
Etiket	Etiketin açıklaması
⚠ **UYARI**	Bu metin, uyarı etiketindeki talimatlara uyulmamasının ve ürünün doğru şekilde kullanılmasının ciddi yaralanmaya (*1) veya ölüme yol açabileceğini belirtir.
⚠ **DİKKAT**	Bu metin, dikkat etiketindeki talimatlara uyulmamasının ve ürünün doğru şekilde kullanılmasının, hafif yaralanmaya (*2) veya maddi hasara (*3) yol açabileceğini belirtir.

*1: Ciddi yaralanmalar görme kaybı, yaralanma, yanık, elektrik çarpması, kemik kırılması, zehirlenme ve de kalıcı etkisi olan, hastanede yatarak veya uzun süreli ayakta tedavi gerektiren diğer yaralanmalardır.
*2: Hafif yaralanmalar yaralanma, yanık, elektrik çarpması ve de hastanede yatarak veya uzun süreli ayakta tedavi gerektirmeyen yaralanmalardır.
*3: Maddi hasarlar binalara, ev eşyalarına, çiftlik hayvanlarına ve evcil hayvanlara gelecek zararlardır.

ÜNİTE ÜZERİNDEKİ SEMBOLLERİN ANLAMLARI

	UYARI (Yangın riski)	Bu işaret sadece R32 soğutucu içindir. Soğutucu tipi dış ünitenin tip plakasında yazılıdır. Soğutucu tipinin R32 olması durumunda, bu ünite bir yanıcı soğutucu kullanır. Soğutucu sızarsa ve alev veya ısıtma parçalarına temas ederse, zararlı gazlar açığa çıkar ve yangın riski oluşur.
	Çalıştırmadan önce KULLANICI KILAVUZUNU dikkatle okuyun.	
	Çalıştırmadan önce servis personelinin KULLANICI KILAVUZUNU ve MONTAJ KILAVUZUNU dikkatle okumuş olması gerekir.	
	Daha fazla bilgi için bkz KULLANICI KILAVUZU, MONTAJ KILAVUZU vb.	

■ Klima üzerindeki uyarı göstergeleri

Uyari etiketi	Açıklama
	**UYARI** **ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ** Servis/bakım yapmadan önce uzaktaki tüm elektrik güç kaynaklarini ayırın.
	**UYARI** **Hareketli parçalar.** Izgara çıkan Imiş durumda üniteyi çalıştırmayin. Servis/bakim yapmadan önce üniteyi durdurun.
	**DİKKAT** Горячие детали. При снятии этой панели можно получить ожог.
	**DİKKAT** Çok sıcak parçalar. Bu paneli sökerken yanabilirsiniz.
	**DİKKAT** **PATLAMA TEHLİKESİ** Çalıştırmadan önce servis valflerini açin, aksi takdirde patlama olabilir.

1 Güvenlik önlemleri

Üretici, bu kılavuzdaki açıklamaların incelenmemesinden kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulamaz.

⚠ UYARI

Genel

- Klimayı kullanmaya başlamadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatle okuyun. Günlük çalıştırmaya ilişkin dikkat edilmesi gereken pek çok nokta vardır.
- Montajın satıcı veya bir profesyonel tarafından yapılmasını isteyin. Klimayı yalnızca kalifiye bir montaj elemanı(*1) monte edebilir. Klimanın kalifiye olmayan bir kişi tarafından monte edilmesi yangın, elektrik çarpması, yaralanma, su sızıntısı, gürültü ve titreşim gibi sorunlara neden olabilir.
- Tamamlayıcı veya yedek olarak belirtilenden farklı bir soğutucu kullanmayın. Aksi takdirde, soğutma döngüsünde anormal yüksek basınç üretilebilir ve bu da ürünün arızalanmasıyla veya patlamasıyla ya da insanların yaralanmasıyla sonuçlanabilir.
- Dış ünitenin çalışma sesinin rahatsızlık verebileceği yerler. (Klimayı özellikle komşunuzun gürültüden rahatsız olabileceğini düşünerek monte edin.)
- Bu cihaz atölyeler, aydınlatma endüstrisi ve çiftliklerdeki uzman veya eğitimli kullanıcılar veya kullanım bilgisi olmayan kişilerce ticari kullanım amacıyla tasarlanmıştır.

Taşıma ve depolama

- Klimayı taşımak için, koruyucu parmak kapakları olan ayakkabılar, koruyucu eldivenler ve başka koruyucu giysiler kullanın.
- Klimayı taşırken ambalaj kutusunun etrafındaki şeritleri çıkarmayın. Şeritler kırılırsa yaralanmanıza neden olabilir.
- Ambalaj kartonlarını saklama veya taşıma amacıyla istiflemeden önce, karton üzerinde yazan önlemleri dikkate alın. Önlemlerin dikkate alınmaması istifin yıkılmasına neden olabilir.
- Klima, sarsılmadan taşınmalıdır. Ürünün herhangi bir parçası kırıksa, satıcınıza başvurun.
- Klimanın elle taşınması gerektiğinde, iki veya daha fazla kişi tarafından taşınmalıdır.

Kurulum

- Klimanın elektrik işleri yalnızca kalifiye montaj elemanı(*1) veya kalifiye servisi elemanı(*1) tarafından yapılabilir. İşin düzgün yapılmaması elektrik çarpmasına ve/veya elektrik kaçaklarına neden olabileceğinden dolayı bu iş asla kalifiye olmayan kişilerce yapılmamalıdır.
- Montaj işlemi tamamlandıktan sonra, montaj personelinden devre kesicilerin yerleri hakkında bilgi alın. Klima ile ilgili bir sorun meydana gelmesi durumunda, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve bir servis personeli ile temasa geçin.
- Ünite küçük bir odaya monte edildiyse, sızıntı yapsa bile soğutucunun sınır konsantrasyonu aşmaması için gerekli önlemleri alın. Önlemleri hayata geçirirken klimayı satın aldığınız bayiiye danışın. Oldukça yüksek konsantrasyonda soğutucu birikmesi oksijen yetersizliği kazasına neden olabilir.
- Klimayı, yanıcı gazlara maruz kalma riski taşıyabilecek yerlere monte etmeyin. Yanıcı gaz sızar ve ünitenin etrafında yoğunlaşırsa yangına neden olabilir.
- Ayrı olarak satın alınan parçalar için şirketin belirlediği ürünleri kullanın. Belirlenmeyen ürünlerin kullanılması; yangın, elektrik çarpması, su sızıntısı veya başka bir sorunla sonuçlanabilir. Montajı bir profesyonele yaptırın.
- Topraklamanın doğru yapıldığından emin olun.

Çalıştırma

- İç ünitenin emiş ızgarasını veya dış ünitenin servis panelini açmadan önce devre kesiciyi OFF konuma alın. Devre kesicinin OFF konuma alınmaması, iç parçalarla temas sonucu elektrik çarpmasına neden olabilir. İç ünitenin emiş ızgarası veya dış ünitenin servis paneli yalnızca kalifiye montaj elemanı(*1) veya kalifiye servisi elemanı(*1) tarafından sökülebilir ve gerekli işleri yapılabilir.
- Klimanın iç bölümünde yüksek gerilimli alanlar ve döner parçalar yer almaktadır. Elektrik çarpma tehlikesi, parmaklarınızın veya fiziksel nesnelerin döner parçalara kaptırılması tehlikesi nedeniyle dış ünitenin servis panelini çıkarmayın. Bu parçaların çıkarılmasını gerektiren bir çalışma olması durumunda yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeli ile temasa geçin.
- Herhangi bir bölümü kendi başınıza taşımaya veya tamir etmeye çalışmayın. Ünite içinde yüksek voltaj olması nedeniyle, kapağı veya ana üniteyi kaldırırken elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- İç ünitenin filtresini temizlemek veya yüksekte çalışma gerektiren benzer işleri gerçekleştirmek için 50 cm'den yüksek bir altlık kullanın. Altlık üzerinden düşme ve yüksekte çalışma sırasında yaralanma tehlikesi nedeniyle bu tür çalışmalar yetkili olmayan şahıslar tarafından yapılmamalıdır. Bu tür çalışmaların gerçekleştirilmesi gerektiğinde, kendiniz değil yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personelinin bu çalışmaları gerçekleştirmesini talep edin.
- Dış ünitenin alüminyum kanatçıklarına dokunmayın. Dokunursanız yaralanabilirsiniz. Kanatçığa dokunulması gerekiyorsa, bunu kendiniz değil yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline yaptırın.
- Dış ünitenin üzerine tırmanmayın ya da üzerine eşya koymayın. Düşme sonucu yaralanabilirsiniz ya da dış ünitenin üzerindeki eşyalar düşerek yaralanmaya neden olabilir.

- Klimanın rüzgarına doğrudan maruz kalınan yerlere ısı üreten aygıtlar yerleştirmeyin aksi takdirde hatalı yanmaya neden olabilir.
- Klimanın bulunduğu yerde herhangi yanmalı bir cihaz varsa, odayı yeterli ölçüde havalandırın. Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Klima kapalı bir odada kullanılacaksa, odayı yeterli ölçüde havalandırın. Yetersiz havalandırma oksijen azalmasına neden olur.
- Vücudunuzu soğuk havaya uzun süreyle maruz bırakmayın ve kendinizi aşırı derecede soğutmayın.
  Aksi takdirde fiziksel durumunuz ve sağlığınız bozulabilir.
- Parmağınızı veya bir sopayı asla hava girişine veya çıkışına sokmayın.
  Fan, ünite içinde yüksek bir hızla döndüğünden yaralanabilirsiniz.
- Klima işlemi (soğutma ve ısıtma) doğru çalışmıyorsa klimayı satın aldığınız mağazaya başvurun, nedeni soğutucunun sızdırması olabilir. Tamir işi soğutucunun ayrı olarak ücretlendirilmesini içeriyorsa, tamir ayrıntılarını kalifiye bir servis elemanına(*1) teyit ettirin.
- Temizlemeden önce klimayı çalıştırmayı durdurun ve akım şalterini kapatın.
  Aksi takdirde, fan ünite içinde yüksek hızda döndüğünden yaralanabilirsiniz.

Onarım

- Herhangi bir hasar (örn. hata mesajı görüntülenirse, yanık kokusu varsa, anormal sesler geliyorsa, klima soğutma veya ısıtma yapmıyorsa ya da su sızıntısı varsa) varsa, klimaya dokunmayın ve devre kesiciyi OFF konuma alın, kalifiye servis elemanı çağırın. Kalifiye servis elemanı gelene dek elektrik verilmemesi için gerekli önlemleri alın (örneğin devre kesicinin yanına "servis dışı" işareti koyun). Klimanın sorunlu şekilde kullanılmaya devam edilmesi mekanik sorunların artmasına, elektrik çarpmasına veya diğer hasarlara neden olabilir.

- Fan ızgarası hasar görmüşse, dış üniteye yaklaşmayın, devre kesiciyi OFF (KAPALI) konuma getirin ve onarım işlemini gerçekleştirmesi için yetkili bir servis personeline haber verin. Onarım yapılana kadar devre kesiciyi ON konuma almayın.
- İç ünitenin düşme tehlikesi varsa üniteye yaklaşmayın, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve ünitenin onarılmasını sağlamak için yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline haber verin. Ünitenin onarım işlemleri tamamlanıncaya kadar devre kesiciyi ON konuma getirmeyin.
- Dış ünitenin devrilme tehlikesi varsa üniteye yaklaşmayın, devre kesiciyi OFF konuma getirin ve ünitenin onarılmasını veya iyileştirme çalışmalarını gerçekleştirmek için yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline haber verin. Onarım veya iyileştirme işlemleri tamamlanıncaya kadar devre kesiciyi ON konuma getirmeyin.
- Ünite üzerinde değişiklik yapmayın. Aksi takdirde yangın, elektrik çarpması, vb. meydana gelebilir.

Yer değiştirme

- Klimanın yerinin değiştirilmesi gerekiyorsa, bunu kendiniz değil yetkili bir montaj veya yetkili bir servis personeline yaptırın. Klima yerinin doğru değiştirilmemesi elektrik çarpması ve/veya yangına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Ana güç kaynağından cihazı ayırmak için.

- Bu cihaz, en az **3 mm**'lik kontak ayrımı bulunan bir şalter vasıtasıyla ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Bu klimanın güç kaynağı hattı için montaj sigortası (her türlü sigorta kullanılabilir) kullanılmalıdır.

Kurulum

- Kusursuz tahliye sağlamak için tahliye hortumunu düzgün yerleştirin. Drenajın gerektiği şekilde yapılmaması, su basmasına ve mobilyaların ıslanmasına neden olabilir.
- Klimayı belirtilen voltaja sahip ayrı bir güç kaynağına bağlayın, aksi takdirde cihaz arızalanabilir ve yangın çıkarabilir.
- Dış ünitenin tabana sabitlendiğinden emin olun. Aksi takdirde üniteler düşebilir veya başka kazalar meydana gelebilir.

Çalıştırma

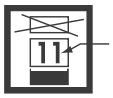
- Bu klimayı gıda maddeleri, hassas cihazlar, sanat eserleri, besi hayvanları, araba, taşıt, vb. özel amaçların korunmasına yönelik olarak kullanmayın.
- Elektrik çarpmasına maruz kalma riski söz konusu olduğundan dolayı elleriniz ıslakken herhangi bir düğmeye dokunmayın.
- Klima uzun süre kullanılmayacaksa, güvenlik için ana şalteri veya devre kesiciyi kapatın.
- Klimanın orijinal performansında çalışmasını sağlamak için talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığında çalıştırın. Aksi halde arıza çıkabilir veya üniteden su sızıntısı meydana gelebilir.
- Uzaktan kumandanın üzerine herhangi bir sıvı dökmeyin. Meyve suyu, su veya başka bir sıvıyla temas etmesine izin vermeyin.
- Klimayı yıkamayın. Aksi takdirde elektrik çarpmasına neden olabilir.

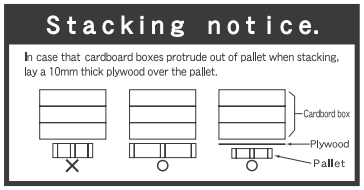
- Montaj tabanının ve diğer ekipmanların uzun süreli kullanımdan sonra bozulup bozulmadığını kontrol edin. Bu parçaların uzun süreli kullanımı ünitenin devrilmesine ve yaralanmalara neden olabilir.
- Yanıcı spreyler veya başka yanıcı malzemeleri klimanın yanında bırakmayın ve klimaya doğrudan yanıcı aerosol püskürtmeyin. Bu yanıcılar yangına neden olabilir.
- Temizlemeden önce klimayı çalıştırmayı durdurun ve akım şalterini kapatın.
  Aksi takdirde, fan ünite içinde yüksek hızda döndüğünden yaralanabilirsiniz.
- Klimanın temizlenmesi için satıcıdan yardım isteyin.
  Klimanın uygun olmayan şekilde temizlenmesi, plastik parçalarda hasara, elektrikli parçaların veya diğer parçaların yalıtımının bozulmasına, vb. sorunlara neden olarak hasara yol açabilir. En kötü durumda su sızıntısına, elektrik çarpmasına, duman yayılmasına veya yangına neden olabilir.
- Ünitenin üzerine vazo gibi bir su kabı koymayın.
  Üniteye su girebilir ve bu durum, elektrik izolasyonunun bozulmasına yol açıp elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Klimaları basınçlı yıkama makinesi ile yıkamayın.
  Elektrik kaçakları elektrik çarpması veya yangına yol açabilir.

(*1) Bakınız: “Kalifiye Montaj Elemanı veya Kalifiye Servis Elemanı Tarifi”.

■ Karton ambalajın taşınması, kullanılması ve saklanması ile ilgili bilgiler

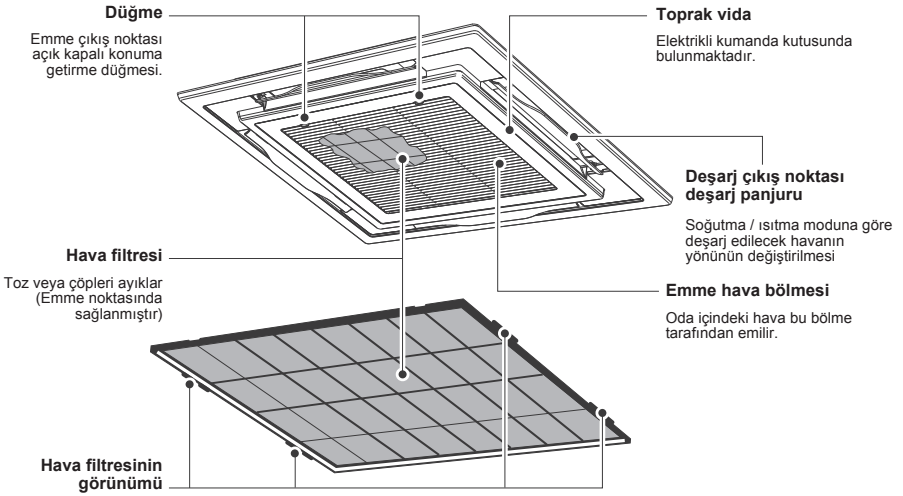
Ambalaj üzerindeki uyarılara örnekler

Sembol	Açıklama	Sembol	Açıklama
	Kuru tutun		Düşürmeyin
	Kırılabilir		Yere yatırmayın
 11 cartons	İstifleme yüksekliği (Bu durumda 12 kutu üst üste konabilir)		Bu ambalaj üzerinde yürümeyin
	Bu yüz yukarı		Üzerine basmayın
	Dikkatli taşıyın		

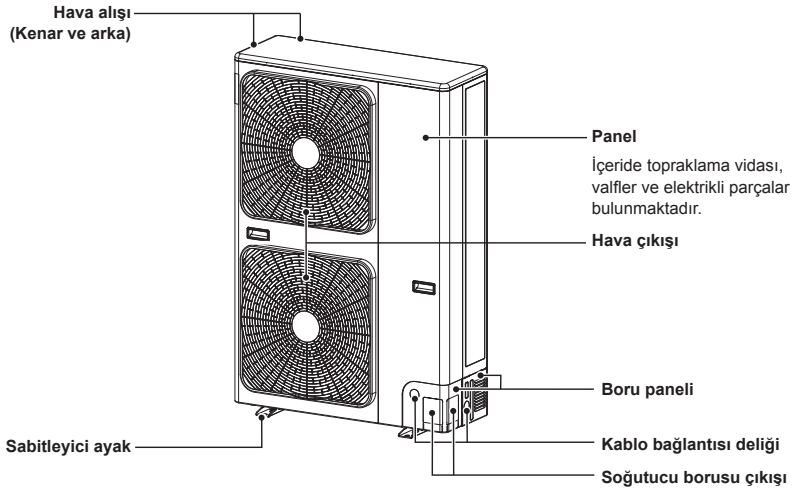
Diğer ikazlar	Açıklama
	DİKKAT Yaralanmaya neden olabilir. Ambalaj bandıyla taşımayın, bantın kopması durumunda yaralanmalara neden olabilir.
	**İstifleme uyarısı.** İstifleme sırasında karton kutuların paletten dışarı taşması durumunda. Palet üzerine 10 mm kalınlığında kontrplak yerleştirin.

2 Parça Adları

■ İç ünite



■ Dış ünite (Tasarım, dış üniteye bağlı olarak değişiklik gösterir. Aşağıdaki şekilde bir örnek gösterilmiştir.)



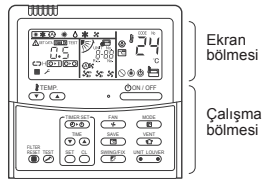
3 Kablolu uzaktan kumanda

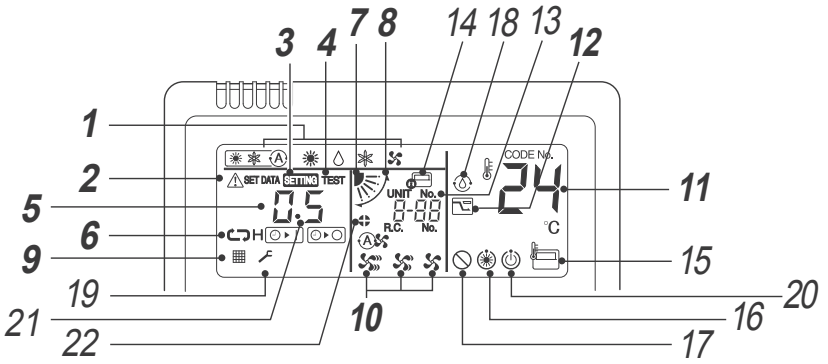
Bu uzaktan kumandayla en fazla 8 adet iç ünite kontrol edilebilir.

■ Ekran bölmesi

Aşağıdaki ekran resminde tüm simgeler gösterilmiştir. Ünite çalışırken sadece ilgili simgeler gösterilecektir.

- Kaçak akım şalteri ilk kez açıldığında, uzaktan kumandanın ekran bölmesinde SETTING yanıp söner.
- Bu simge yanıp sönerken, model otomatik olarak onaylanır. Uzaktan kumandayı kullanmak için SETTING simgesi kaybolduncaya kadar bekleyin.





1 Çalıştırma modu
Seçilen çalıştırma modu görüntülenir.

2 Hata ekranı
Koruyucu cihaz çalıştığında veya bir hata meydana geldiğinde görüntülenir.

3 SETTING ekranı
Zamanlayıcının veya diğer ayarların yapılması sırasında görüntülenir.

4 TEST çalıştırma ekranı
Deneme çalıştırması sırasında görüntülenir.

5 Zamanlayıcı ekranı
Hata meydana geldiğinde hata kodu ekrana gelir.

6 Zamanlayıcı modu ekranı
Seçilen zamanlayıcı modu görüntülenir.

7 Panjur konumu göstergesi
Panjur konumunu görüntüler.

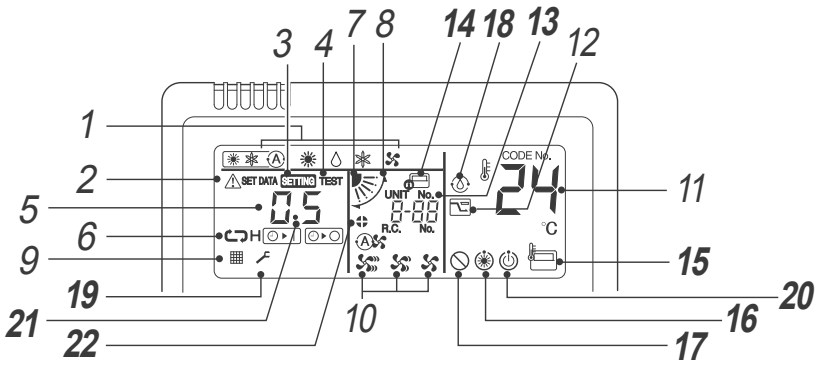
8 Salınım ekranı
Panjurun aşağı/yukarı hareketi sırasında görüntülenir.

9 Filtre ekranı
Hava filtresini temizlemek için hatırlatıcı.

10 Fan hızı ekranı
Seçilen fan hızı modu görüntülenir.
(Oto.)
(Yüksek)
(Orta)
(Düşük)

11 Ayar sıcaklığı ekranı
Seçilen ayar sıcaklığı görüntülenir.

12 Güç tasarrufu modu ekranı
Enerji tasarrufu için kompresör hızını (kapasitesini) sınırlar.



13 UNIT No. ekranı
Seçilen iç ünitenin numarasını gösterir.
Ayrıca iç ve dış ünitelerin hata kodunu gösterir.

14 Merkezi kontrol ekranı
Klima merkezi kontrol uzaktan kumandasıyla beraber merkezi kontrolde kullanıldığı zaman görüntülenir.

Uzaktan kumandanın merkezi kontrol sistemiyle devre dışı bırakılması durumunda, yanıp söner.
Düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.

ON / OFF, MODE veya TEMP. düğmesine bassanız bile, düğmeyle çalıştırma kabul edilmez.
(Uzaktan kumanda ile yapılan ayarlar merkezi kontrol modu ile değişir. Ayrıntılar için, merkezi kontrol uzaktan kumandanın Kullanım Kılavuzuna bakın.)

15 Uzaktan kumanda sensörü ekranı
Uzaktan kumanda sensörü kullanılıyorken görüntülenir.

16 Ön ısıtma ekranı
Isıtma modu enerjilendiğinde veya buz çözme döngüsü başlatıldığında gösterilir.
Bu simge görüntülenirken, iç fan durur.

17 Görüntülenecek fonksiyon yok
Bu modelde istenen fonksiyon kullanılamadığında görüntülenir.

18 Kendi kendini temizleme çalışma göstergesi
İç ısı değiştiricisini kurutmak için kendi kendini temizleme işlemi sırasında görüntülenir.

19 Servis göstergesi

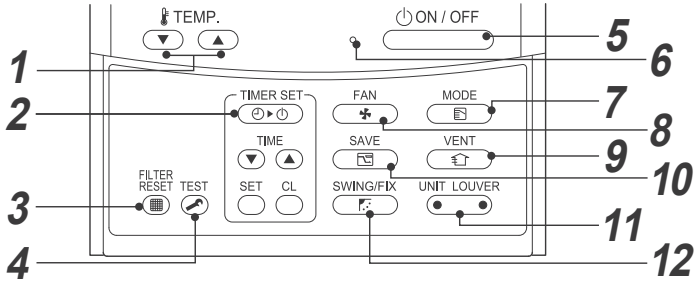
20 Çalıştırma hazır göstergesi
Bu gösterge bazı modellerde görünür.

21 Panjur Sayısı göstergesi. (örneğin:01, 02, 03, 04)

22 Panjur kilit göstergesi
Grup içinde panjuru kilitli olan ünite bulunduğunda görüntülenir (1 iç ünite ve 1 dış ünite dahil).

■ Çalışma bölmesi

İstenen çalıştırma modunu seçmek için ilgili düğmeye basın.
- Komutlar belleğe kaydedilir ve ilk ayardan sonra değişiklik yapmaya gerek olmadığı sürece ek ayar yapmaya gerek yoktur. Klima ON / OFF düğmesine basılarak çalıştırılabilir.



1 TEMP. düğmesi (Sıcaklık ayar düğmesi)
Ayar noktasını ayarlar.
İstenen ayar noktasını TEMP. veya TEMP. düğmelerine basarak seçin.

2 TIMER SET düğmesi (Zamanlayıcı ayar düğmesi)
Zamanlayıcıyı ayarlamak için kullanın.

3 FILTER RESET düğmesi (Filtre sıfırlama düğmesi)
Filtre temizlendikten sonra " " göstergesini sıfırlar.

4 TEST düğmesi (Test düğmesi)
Sadece servis için kullanın.
(Normal çalıştırma sırasında bu düğmeyi kullanmayın.)

5 ON / OFF düğmesi
Düğmeye basıldığında, cihaz çalışmaya başlar ve tekrar düğmeye basıldığında durur.
Cihazın çalışması durduğunda, çalıştırma lambası ve tüm diğer ekranlar yok olur.

6 Çalıştırma lambası
Ünite çalıştırıldığında yeşil ışık yanar.
Koruma cihazı çalışıyorken veya bir hata meydana geldiğinde ise yanıp söner.

7 MODE düğmesi (Çalışma modu düğmesi)
İstenen çalıştırma modunu seçer.

8 FAN düğmesi (Fan hızı düğmesi)
İstenen Fan hızını seçer.

9 VENT düğmesi (Havalandırma düğmesi)
Güç havalandırma kiti (yerel olarak temin edilir) bağlandığında kullanın.
- Bu düğmeye basıldığında uzaktan kumandada " "görüntülenirse havalandırma kiti bağlanmamıştır.

10 SAVE düğmesi (Güç tasarrufunda çalıştırma)
Güç tasarrufu modunu başlatmak için kullanın.

11 UNIT LOUVER düğmesi (Ünite/Izgara seçim düğmesi)
Bir ünite numarası (sol) ve ızgara numarası (sağ) seçer.
UNIT:
Birden fazla iç ünitenin üfleme yönünün ayarlanması bir uzaktan kumandayla kontrol edildiğinde bir iç ünite seçer.
LOUVER:
Üfleme yönü bağımsız olarak ayarlanırken bir panjur seçer.

12 SWING/FIX düğmesi (Salınım/Panjur yönü düğmesi)
Otomatik döndürmeyi veya panjur yönünü ayarlamayı seçer.

SEÇENEK:

Uzaktan kumanda sensörü
Genelde iç ünitenin sıcaklık sensörü sıcaklığı algılar.
Uzaktan kumandanın etrafındaki sıcaklık da algılanabilir.
Ayrıntılı bilgi için, klimayı aldığınız bayiyle görüşün.

4 Doğru Kullanım

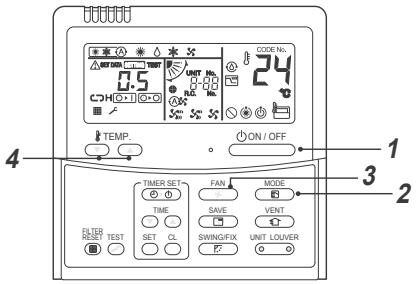
Klimayı ilk defa kullanırken veya ayarı değiştirirken aşağıdaki adımları izleyin. Ayarlar belleğe kaydedilir ve ON / OFF düğmesine basılarak ünite her çalıştırıldığında ekrana gelir.

■ Hazırlık

- Devre kesici açıldığında, uzaktan kumandada bölüm hatları görüntülenir.
- *** Devre kesici açıldıktan sonra, uzaktan kumanda yaklaşık 1 dakika boyunca komutları almaz, ancak bu bir arızaya işaret etmez.**

GEREKSİNİM

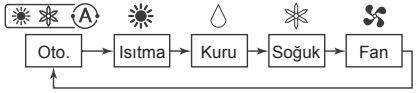
Uzun süre kullanılmamış klima yeniden çalıştırıldığında, klimayı çalıştırmaya başlamadan en az 12 saat önce devre kesiciyi açın.



Başlat

1 **ON / OFF düğmesine basın.**
Çalıştırma lambası yanar ve cihaz çalışmaya başlar.

2 **“ MODE ” düğmesini kullanarak bir çalıştırma modu seçin.**
Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.



3 **“ FAN ” düğmesi ile fan hızını seçin.**
Düğmeye bir kez basılmasıyla, ekrandaki sıralama aşağıdaki gibi değişir.

- Fan “ Oto.” modundayken, ayar noktası ile oda sıcaklığı arasındaki farka göre fan hızı ayarlanır.
- Isıtma işleminde, oda sıcaklığı “ Düşük” hızında işlem ile yeterince artırılmazsa, “ Orta” veya “ Yüksek” işlemini seçin.
- Sıcaklık sensörü, montaj koşuluna bağlı olarak oda sıcaklığından farklı olabilen iç ünitedeki dönüş havası sıcaklığını saptar. Ayar noktası, hedeflenen oda sıcaklığıdır. (“Oto.”, Fan modunda seçilemez.)

4 **“TEMP. ▼” veya “TEMP. ▲” düğmelerine basarak ayar noktasını sıcaklığını seçin.**

Durma

ON / OFF düğmesine basın.
Çalıştırma lambası söner ve cihaz durur.
Soğuk, Kuru veya Oto. (soğutma) modunda fan, kendi kendini temizleme işlemi için 10 dakika (veya daha fazla) boyunca çalışır.

NOT

Otomatik Değiştirme
- Otomatik Modda, kullanıcı ayar noktası sıcaklığına göre ünite tarafından çalıştırma modu (soğutma, ısıtma veya sadece fan) seçilir.
- Otomatik mod konforlu değilse, istenen koşulları manuel olarak ayarlayabilirsiniz.

Soğutma
- Soğutma için bir istek olduğunda, mod seçiminden yaklaşık 1 dakika sonra ünite çalışmaya başlar.

Isıtma
- Isıtma için bir istek olduğunda, mod seçiminden yaklaşık 3 ila 5 dakika sonra ünite çalışmaya başlar.
- Isıtma işlemi durduktan sonra, fan yaklaşık 30 saniye boyunca çalışmaya devam edebilir.
- Oda sıcaklığı ayar sıcaklığına eriştiğinde, dış ünite durur ve iç ünite fan aşırı düşük hızda çalışır. Buz eritme işlemi sırasında, fan soğuk havanın tahliye edilmemesi için durur. (“ ” Ön ısıtma simgesi görüntülenir.)

Durdurduktan sonra tekrar çalıştırma

Üniteyi durdurulduktan hemen sonra yeniden çalıştırmak istendiğinde, kompresörün korunması amacıyla ünite yaklaşık 3dakika boyunca çalışmayabilir.

■ 8 °C’de çalıştırma (Ön ısıtma için)

Klima ısıtma modunda, ısıtma sıcaklığını yaklaşık 8 °C’de kontrol edebilir.
8°C’lik ısıtma işlemi, kablolu uzaktan kumandayla ayar yapılmasını gerektirir. İç ünitenin montaj kılavuzuna uygun ayarları için montajı yapan firmaya veya bayiye danışın.

Başlat

1 **TEMP. ▼ düğmesine basarak ısıtma modunda görüntülenen sıcaklığı 18 °C olarak ayarlayın.**

2 **TEMP. ▼ düğmesine en az dört saniye kadar basarak görüntülenen sıcaklığı 8 °C olarak ayarlayın.**

Durma

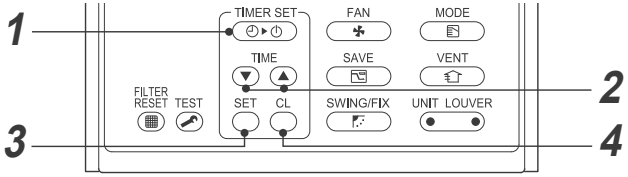
1 **TEMP. ▲ düğmesine basarak görüntülenen sıcaklığı 18 °C’ye ayarlayın.**
- Klima, normal Isıtma moduna döner. Arzu ettiğiniz bir sıcaklığı ve çalışma modunu seçin.

NOT

- Deşarj edilen hava sıcaklığı, normal ısıtma sırasındaki sıcaklıktan daha düşüktür.
- Uzaktan kumandanın montaj konumuna bağlı olarak oda sıcaklığı eşit şekilde artmayabilir.
- Odanın boyutları ve montaj koşullarına bağlı olarak oda sıcaklığı 8 °C’ye ulaşamayabilir.
- Fan hızı ayarı, 8 °C ısıtma işlemi sırasında kullanılabilir.
  8 °C’lik ısıtma işlemi aşağıdaki durumlarda iptal edilir.
  - İşlem ON / OFF düğmesi kullanılarak durdurulduğunda
  - MODE düğmesi ile farklı bir çalıştırma modu seçildiğinde
  - Sıcaklık ayarı ya da çalıştırma modu değiştirildiğinde veya kablosuz uzaktan kumanda ya da merkezi kontrol uzaktan kumandası kullanılarak işlem başlatıldığında/durdurulduğunda.
- Bu çalıştırma modu kullanılırken normal çalıştırma saatlerine uyulması ve servis elemanları tarafından periyodik bakım gerçekleştirilmesi önerilir.

5 Zamanlayıcı işlemi

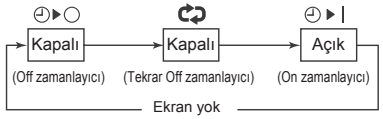
- Üç zamanlayıcı modu kullanılabilir: (168 saate kadar ayar etkindir.)
  - Off zamanlayıcı : Ayar zamanına ulaşıldığında ünite durur.
  - Tekrar Off zamanlayıcı : Ayar zamanına ulaşıldığında ünite her gün durur.
  - On zamanlayıcı : Ayar zamanına ulaşıldığında ünite çalışır.



Başlat

1 TIMER SET **düğmesine basın.**

Zamanlayıcı modu düğmeye her basıldığında değişir.



- SETTING ve zamanlayıcı ekranı yanıp söner.

2 "Zaman ayarı"nı seçmek için TIME **düğmesine basın.**

- (▲) düğmesine her basıldığında, ayar zamanı 0,5 saat (30 dakika) artar.
  Zamanlayıcının çalışması için 24 saatten daha uzun bir süre ayarlanırsa, ünite zamanlayıcısı 1 saat artımla ayarlanabilir.
  Ayarlanan maksimum süre 168 saattir (7 gün).
  Uzaktan kumanda aşağıda gösterildiği şekliyle zamanı saat olarak (0,5 ve 23,5 saat arası) (*1) veya gün ve saat olarak (24 saat veya üzeri) (*2) görüntüler.
- (▼) düğmesine her basıldığında, ayarlanan süre 0,5 saatlik (30 dakika) (0,5 - 23,5 saat) veya 1 saatlik (24 - 168 saat) birimlerle azalır.

Örnek uzaktan kumanda ekranı

- **23,5 saat (*1)**

- **34 saat (*2)**

1d 1 günü (24 saat) olarak gösterir.

10h 10 saati gösterir. (Toplam 34 saat)

3 SET **düğmesine basın.**

- SETTING simgesi kaybolur ve zaman ekranı devam eder, ⏲▸| veya ⏲▸◯ simgesi yanıp söner.
  (On zamanlayıcısı etkinleştirildiğinde, zaman ve On zamanlayıcısı simgeleri ⏲▸| görüntülenir ve diğer simgeler kaybolur.)

4 Zamanlayıcı çalışmasını iptal edin.

düğmesine basın.

Zamanlayıcı simgesi kaybolur.

NOT

- Zamanlayıcı önceden ayarlanan zamana eriştikten sonra çalışma durduğunda, ON / OFF düğmesine basıldığı zaman Tekrar Off zamanlayıcısı kaldığı yerden çalışmaya devam eder ve ayarlanan süreye erişildiğinde çalışmayı durdurur.
- Klimanın Off (Kapalı) zamanlayıcı işlevi etkinken SWING/FIX tuşuna bastığınızda, zamanlayıcı işlevinin göstergesi kaybolur ve yaklaşık 5 saniye sonra tekrar görünür. Bunun nedeni uzaktan kumandanın normal işlemleridir.

6 Üfleme Yönünün Ayarlanması

En iyi ısıtma ve soğutma performansı için panjurları uygun şekilde (yukarı / aşağı rüzgar yönünü ayarlama plakaları) ayarlayın. Soğuyan hava alçalır ve ısınan hava yükselir, bu nedenle bir odayı ısıtmak için panjurları aşağı konuma getirin ve odayı soğutmak için yatay konuma getirin.

⚠DİKKAT

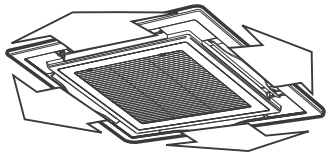
Soğutma için panjurları yatay konuma getirin.
Soğutma sırasında panjurlar aşağı bakıyorsa tahliye bağlantı noktasında yoğuşma meydana gelebilir ve panjurlardan damlayabilir.

NOT

Isıtma sırasında panjurlar yatay konumda kalırsa oda sıcaklığı dengesiz bir şekilde dağılır.

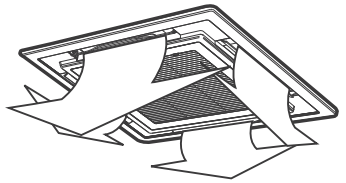
Soğutma için (SOĞUK)

Panjurları yatay konuma getirin.

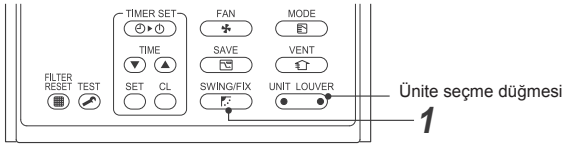


Isıtma için (ISITMA)

Panjurları aşağı bakacak konuma getirin.



- Klima çalışmadığında panjurlar otomatik olarak yatay konuma gelir.
- Isıtma başladığında, don çözme işlemi sırasında veya ayarlanan sıcaklığa ulaşıldıktan sonraki minimum çalışma sırasında panjurlar yatay konuma gelir.
  Bu aşamada salınım veya panjur yönü ayarı yapılırsa, uzaktan kumanda ekranı ayara göre değişir ancak panjurlar yatay konumda kalır.
  Klima ısıtmaya başladığında panjurların konumu ayarlanan yöne göre değişir.



Panjur yönünü ayarlama

1 Çalışma sırasında SWING/FIX düğmesine basın.
Panjur yönü düğmeye her basıldığında değişir.

ISITMA çalışması sırasında
Panjuru (yukarı / aşağı rüzgar yönünü ayarlama plakası) aşağı bakacak konuma getirin. Yatay konuma getirirseniz sıcak hava aşağı inmeyebilir.

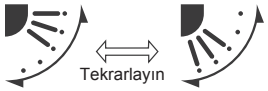
SOĞUK / KURU çalışması sırasında
Panjuru (yukarı / aşağı rüzgar yönünü ayarlama plakası) yatay konuma getirin. Aşağı bakacak konuma getirirseniz hava tahliye bağlantı noktasının yüzeyinde çiy oluşabilir ve damlayabilir.

FAN çalışması sırasında
İstenen panjur konumunu seçin.

Salınımı başlatma

1 SWING/FIX düğmesine basın, panjur (yukarı / aşağı rüzgar yönünü ayarlanma plakası) yönünü en alt konumuna ayarlayın ve tekrar SWING/FIX düğmesine basın.
SWING görüntülenir ve yukarı / aşağı panjur yönü otomatik olarak seçilir.

Salınım sırasında ekran görünümü



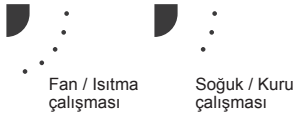
Salınımı durdurma

1 Salınım sırasında panjur istenen konumdayken SWING/FIX düğmesine basın.
- **Ardından SWING/FIX düğmesine basıldığında, üfleme yönü tekrar en üst konumuna ayarlanabilir.**
- Ancak, panjur salınımı sırasında SWING/FIX düğmesine basılmasına rağmen panjur konumu aşağıdaki gibi görüntülenebilir ve panjurun en üst konumu seçilemeyebilir.

Salınım durduğunda ekran görünümü

Bu durumda iki saniye bekledikten sonra SWING/FIX düğmesine basın.
- Soğuk / Kuru çalışmasında panjur durmaz çünkü aşağı bakar. Panjur salınım çalışması sırasında aşağı bakarken durdurulduğunda, en yüksek konumdan üçüncü konuma hareket ettikten sonra durur.

Salınım durdurulduğunda ekran görünümü

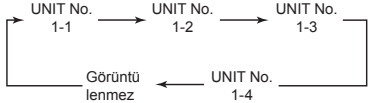


Ünite seçme düğmesi

- Birden çok iç ünite bir uzaktan kumandayla kontrol ediliyorsa, her iç ünite için panjur yönü tek tek seçilerek ayarlanabilir.
- Panjur yönünü ayrı ayrı seçmek amacıyla kontrol grubunda bir iç ünite numarası görüntülemek için UNIT LOUVER düğmesine basın. Sonra görüntülenen iç ünitenin üfleme yönünü ayarlayın.
- İç ünite numarası görüntülenmezse kontrol grubundaki bütün iç üniteler eşzamanlı olarak kontrol edilebilir.
- UNIT LOUVER düğmesine her basıldığında ekran şu şekilde değişir:

■ Tek tek panjur üfleme yünün seçilmesi

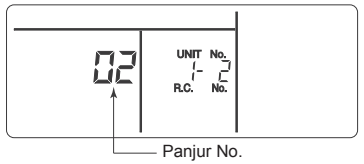
1 Çalışma konumunda UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafında) basarak ayarlanacak iç üniteyi seçin.
- İç ünite numarası düğmeye her basışınızda değişir.

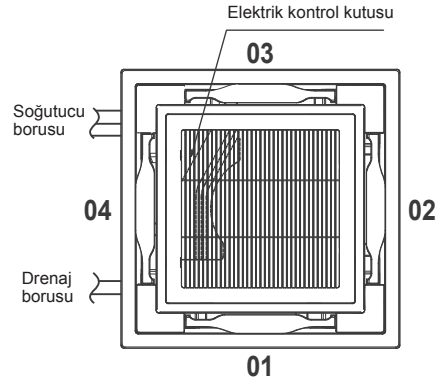


* Ünite numarası görüntülenmezse bütün iç üniteler seçilmiştir.

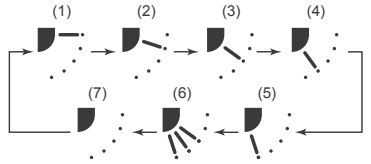
2 Ayarlama değişikliği yapmak istediğiniz panjuru UNIT LOUVER düğmesine basarak seçin (düğmenin sağ tarafı).
- Düğmeye her basışınız ile uzaktan kumandanın sol tarafındaki gösterge aşağıdaki gibi değişir:

* Panjur numarası görüntülenmediğinde 4 panjur da seçilmiştir.





3 Seçili panjurun üfleme yönünü SWING/FIX düğmesine basarak belirleyin.
- Tuşa her bastığınızda, gösterge aşağıdaki gibi değişecektir:



* SOĞUK (KURU) modunda çalışırken (4) ve (5) görüntülenmez.

7 Modalità di risparmio energetico

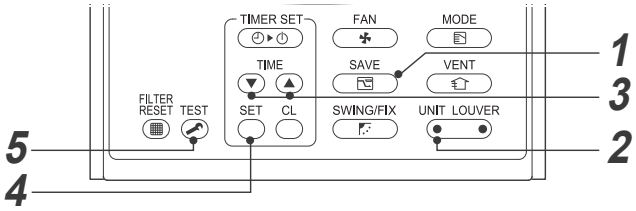
La modalità di risparmio energetico limita la corrente massima, il che influisce sulla capacità di raffreddamento dell'unità.

Premere il pulsante (SAVE) durante il funzionamento.
- Il condizionatore d'aria passa in modalità di risparmio energetico.
- Sul display appare .

La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino a quando non viene annullata.

Per annullare la modalità di risparmio energetico premere nuovamente il pulsante (SAVE).
- L'indicazione scompare.

■ Per configurare le impostazioni della modalità di risparmio energetico

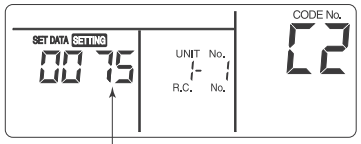


1 Premere e mantenere premuto il pulsante (SAVE) per almeno quattro secondi mentre il condizionatore non è in funzione.
- SETTING , il simbolo e i numeri lampeggiano.

2 Premere (UNIT LOUVER) (lato sinistro del pulsante) per selezionare l'unità interna da impostare.
- Ogni volta che si preme il pulsante, UNIT No. cambia come di seguito:

La ventola dell'unità selezionata è in funzione.

3 Premere i pulsanti TIME (▼) (▲) per regolare l'impostazione della modalità di risparmio energetico.
- A ogni pressione del pulsante, l'alimentazione cambia livello di 1 % all'interno della gamma che va da 100 % a 50 % .
- L'impostazione di fabbrica è 75 %.



4 Premere il pulsante (SET).

5 Premere il pulsante (TEST) per completare l'impostazione.

NOTA
- Quando si utilizzano anche altri elettrodomestici oltre al condizionatore, è consigliabile impostare la modalità di risparmio energetico, per evitare che scatti l'interruttore del circuito. Ovviamente, si può scegliere di utilizzare questa modalità anche per risparmiare energia.
- In modalità di risparmio energetico il condizionatore consuma meno, tuttavia l'azione di raffreddamento è meno efficace rispetto alla modalità normale. (La corrente massima è limitata a circa il 75% (impostazione di fabbrica) della modalità normale).
- La modalità di risparmio energetico rimane attiva fino all'operazione seguente, anche se l'operazione viene avviata/interrotta; la modalità di funzionamento viene cambiata o la reimpostazione dell'alimentazione viene eseguita durante la modalità di risparmio energetico.

8 Modalità di auto-pulitura

Questa funzione consente di asciugare l'interno dell'unità con la modalità FAN, dopo aver impostato la modalità di raffreddamento / deumidificazione / AUTO (raffreddamento) per pulire l'unità interna.
- Il tempo di auto-pulitura varia in base ai tempi della modalità raffreddamento / deumidificazione / Automatica (raffreddamento) come indicato di seguito.

Tempi di raffreddamento / deumidificazioner / Automatica (raffreddamento)	Tempo di auto-pulitura
Meno di 10 minuti	Nessuna operazione di pulizia automatica
da 10 minuti a meno di 1 ora	1 ora
Più di 1 ora	2 ore

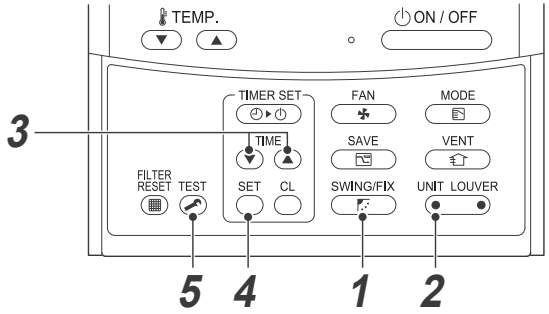
- "" viene visualizzato sul telecomando durante il funzionamento in modalità di pulizia automatica.

Per interrompere l'auto-pulitura in modo forzato, premere il pulsante (ON / OFF) due volte di seguito.

⚠ DİKKAT
- La ventola continua a funzionare anche dopo la pressione del pulsante (ON / OFF) per arrestare il funzionamento in alcune modalità.
  Ciò è normale perché è attiva la modalità di auto-pulitura.
- Durante l'auto-pulitura, i deflettori si aprono leggermente e vengono posizionati in orizzontale, per chiudersi di nuovo una volta completata l'auto-pulitura.
- La spia di funzionamento (LED) non si illumina nella modalità di auto-pulitura (funzione).
- La modalità di auto-pulitura (funzione) non pulisce la stanza o rimuove la muffa e la polvere già presente all'interno dell'unità interna.
- Per annullare la funzione di auto-pulitura, consultare il rivenditore.

9 Gelişmiş ayarlar

■ Salınım türünün ayarlanması

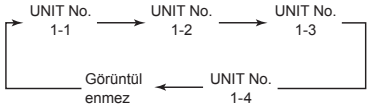


1 **Klima çalışmıyorken SWING/FIX düğmesini en az dört saniye basılı tutun.**

- SETTING, sembol ve rakamlar yanıp söner.

2 **UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafı) basarak ayarlanacak iç üniteyi seçin.**

- Düğmeye her bastığınızda, ünite numaraları aşağıdaki gibi değişir:



Seçili ünitenin fanı çalışır ve panjurlar sallanmaya başlar.

3 **TIME ▼ ▲ düğmelerine basarak bir salınım tipi seçin.**

Salınım ayar kodu	Panjurların salınımı
0001	Standart salınım (Fabrika varsayılan değeri)
0002	Çift salınım
0003	Döngüsel salınım

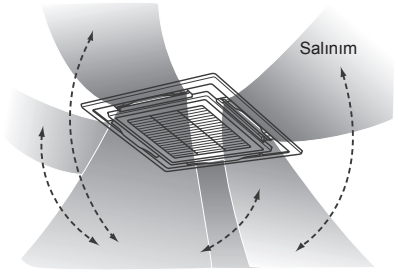
⚠ DİKKAT

Salınım ayar kodunu "0000" olarak belirlemeyin. (Bu ayar konumu panjurların çalışmamasına neden olabilir.)

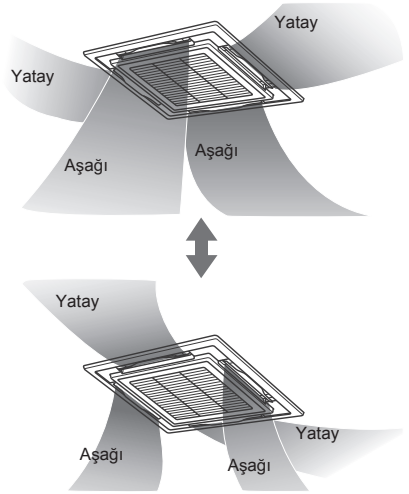
4 **SET düğmesine basın.**

5 **Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.**

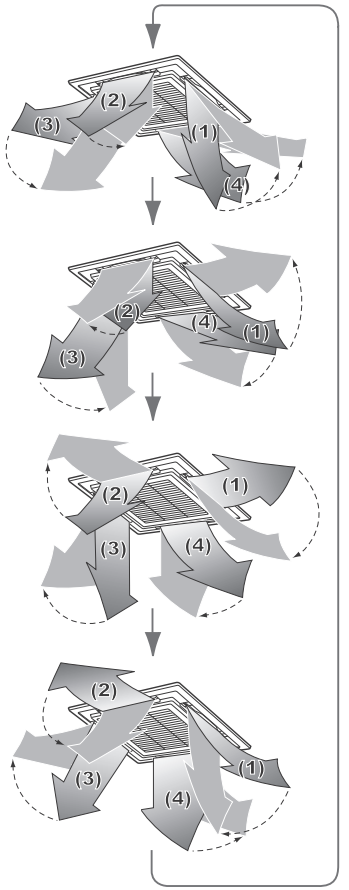
▼ Standart salınım
Dört panjur da aynı açıda eşzamanlı sallanır.



▼ Çift salınım
Komşu panjur alternatif olarak yatay ve aşağı doğru salınır.



▼ Döngüsel salınım (Soğutma için önerilir)
Dört panjur da dalgalar gibi farklı zamanlarda salınır.



■ Panjur kilidinin ayarlanması

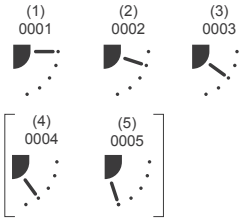
1 **Çalıştırma durdurulmuşken, UNIT LOUVER düğmesini (düğmenin sağ tarafı) en az 4 saniye boyunca basılı tutun.**
SETTING yanıp söner.
- Ünite numarası görüntülenmezse bütün üniteler seçilmiştir.

2 **Bir üniteyi seçmek için UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafı) basın.**
Ünite numarası düğmeye her basışınızda değişir.

Seçili ünitenin fanı çalışır ve panjur sallanır.

3 **"TEMP. ▼ ▲" düğmelerine, yönünü sabitlemek üzere panjur sayısını görüntülemek için basın.**
Seçilen panjur salınır.

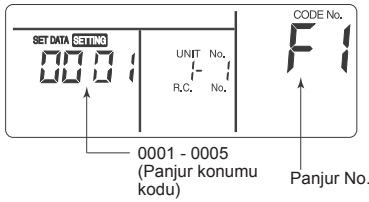
4 **Salınmasını istemediğiniz panjurun yönünü seçmek için ▼ ▲ düğmelerine basın.**



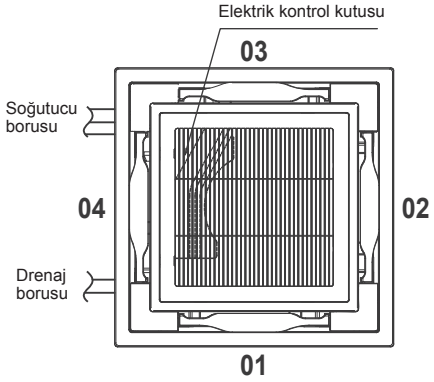
* (4) veya (5) seçilmişse soğutma sırasında yoğuşma meydana gelebilir.

5 **Ayarı onaylamak için SET düğmesine basın.**
Ayar onaylandığında ✣ işareti yanar.
(Diğer ünitenin panjur ayarı için Adım 2'den itibaren işlemleri tekrarlayın. Aynı ünitenin başka bir panjur ayarı için Adım 3'den itibaren işlemleri tekrarlayın.)

6 **Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.**



* Uzaktan kumanda üzerinde CODE No. bölümünde F1 görünür. Bu da aşağıdaki şekilde gösterilen 01 panjurunun seçili olduğunu gösterir.



NOT

Panjur kilit modunda bile panjur aşağıdaki durumlarda geçici olarak hareket eder:
- Klima durdurulduğunda

■ Panjur kilidinin serbest bırakılması

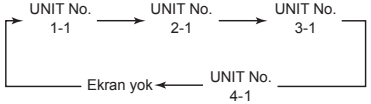
"Panjur kilidinin ayarlanması" bölümündeki 4. Adımda "0000" ayarlayın.
✣ şareti yok olur.

* "Panjur kilidinin ayarlanması" bölümündeki 1 - 3 ve 5, 6. adımlar da kilidin serbest bırakılması için geçerlidir.

◆ Yatay yönün ayarlanması

1 **Çalıştırma durdurulduğunda TEST ve "TEMP. ▼ ▲" düğmelerini en az 4 saniye basılı tutun.**
SETTING yanıp söner.
CODE No.'de "01" görünür

2 **Bir üniteyi seçmek için UNIT LOUVER düğmesine (düğmenin sol tarafı) basın**
Ünite numarası düğmeye her basışınızda değişir.



Seçili ünitenin fanı çalışır ve panjur sallanır.

3 **"TEMP. ▼ ▲ " "düğmelerine, CODE No. öğesini "45" olarak değiştirmek için basın.**

4 **Bir yön seçmek için "TIME ▼ ▲ düğmelerine basın.**

Yön SET DATA	Yön ayarı
"0000"	Lekelenmeyi azaltma konumu (tavandaki lekelenmeyi azaltır)
"0002"	Soğuk hava akımı konumu (Vücudunuzu soğuk havaya daha az maruz bırakma) (fabrika varsayılan değeri)

5 **Ayarları kontrol etmek için SET düğmesine basın.**
Gösterge yanıp sönmeyi bırakıp açık kalır ve ayarlar onaylanır.

6 **Ayarı tamamlamak için TEST düğmesine basın.**
* Soğuk hava akımı konumu seçildiyse tavan lekelenme azaltma etkisi azalacaktır.

10 Bakım

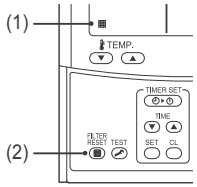
⚠ UYARI

Hava filtresinin ve diğer filtre parçalarının temizlenmesi için yüksek yerlerde tehlikeli çalışmaların yapılması gerekeceğinden bu işlemi bir yetkili montaj veya yetkili servis personeli yapmalıdır. Bunu kendiniz yapmaya çalışmayın.

Soğutma veya nem alma otomatik (soğutma) çalışması sona erdiğinde, nem alma işlemi gerçekleştirilir ve fan çalışmaya başlar. Üniteyi temizlerken, nem alma işlemini zorlamalı olarak durdurun ve elektrik çarpmalarını önlemek için devre kesiciyi kapatın.

Hava filtrelerinin temizlenmesi

Hava filtrelerinin tıkanması soğutma ve ısınma performansını düşürür.



(1) Uzaktan kumanda üzerinde "▦" simgesi göründüğünde, hava filtrelerini temizleyin.

(2) Hava filtrelerinin temizlenmesi bittiğinde, FILTER RESET düğmesine basın.
"▦" kaybolur.

Ünite uzun süre kullanılmayacaksa

1. İç kısmı kurutmak için birkaç saat boyunca fan çalışmasını gerçekleştirin.
2. Cihazı durdurmak için uzaktan kumanda üzerindeki ON / OFF düğmesine basın ve devre kesiciyi kapatın.
3. Hava filtrelerini temizleyip yeniden takın.

Soğutma sezonundan önce

Drenaj tavasını temizleyin

- Ürünü satın aldığınız satıcıya başvurun.
  (Boşaltma tavası veya menfez tıkandıysa, drenaj çalışmaz. Bazı durumlarda drenaj taşarak duvarı veya zemini ıslatabilir. Soğutma sezonundan önce tahliye tavasını temizlediğinizden emin olun.)

Periyodik olarak kontrol edin

- Ünite uzun süre kullanılırsa, ısı, nem ve kire bağlı olarak parçalar kötüleşebilir ve arızaya veya kurutulan suyun gerektiği şekilde boşaltılmamasına neden olabilir.
- Normal bakıma ek olarak, üniteyi satın aldığınız satıcı tarafından ünitenin kontrol edilmesi ve bakımının yapılması önerilir.

NOT

Çevre koruma için, kullanılan klima iç ve dış ünitelerinin, klimanın düzgün çalışması için düzenli olarak temizlenmesi ve bakımının yapılması önerilir.
Klima uzun süredir kullanılmaktaysa, periyodik bakım (yılda bir) önerilir.
Ayrıca, pasa ve çiziklere karşı dış üniteyi düzenli olarak kontrol edin ve bunları temizleyin veya gerekirse pastan koruyucu uygulayın.
Genel bir kural olarak, bir iç ünite günde 8 saat veya daha uzun sure çalıştırıldıysa, her 3 ayda bir iç ve dış üniteyi temizleyin. Bu temizlik/bakım işinde bir profesyonele danışın.
Kullanıcının inisiyatifinde olan bu tip bir bakım işlemi ürünün ömrünü artırabilir.
İç ve dış ünitenin düzenli olarak temizlenmemesi yetersiz performansa, donmaya, su kaçağına ve kompresör arızasına neden olacaktır.

Bakım Listesi

Parça	Ünite	Kontrol (görsel/sesli)	Bakım
Isı değiştirici	İç/dış	Toz/kir tıkanıklığı, çizikler	Tıkandığında ısı eşanjörünü yıkayın.
Fan motoru	İç/dış	Ses	Normal olmayan bir ses geldiğinde uygun önlemleri alın.
Filtre	İç	Toz/kir, kırılma	• Kirlendiğinde filtreyi suyla yıkayın. • Hasar gördüğünde bunu değiştirin.
Fan	İç	• Titreşim, dengesizlik • Tozlu/kirli görünüm	• Titreşim veya dengesizlik yoğunsa fanı değiştirin. • Kirlendiğinde fanı fırçalayın veya yıkayın.
Hava alışı/tahliyesi ızgaraları	İç/dış	Toz/kir, çizikler	Deforme olduklarında veya hasar gördüklerinde bunları onarın veya değiştirin.
Boşaltma tavası	İç	Toz/kir tıkanıklığı, drenaj kirliliği	Boşaltma tavasını temizleyin ve aşağı doğru eğimde düzgün drenaj kontrolü yapın.
Dış panel, ızgaralar	İç	Toz/kir, çizikler	Kirlendiklerinde bunları yıkayın veya kaplamayı onarın.
Dış kısım	Dış	• Pas, yalıtımın soyulması • Kaplamanın soyulması/ kalkması	Onarım kaplaması uygulayın.

11 Sorun Giderme

Tamir istemeden önce aşağıda açıklanan noktaları kontrol edin.

Semptom			Neden
Bir arıza değildir.	Dış ünite	• Beyaz sisli, soğuk hava veya su çıkıyor. • Bazen hava sızıntısının gürültüsü duyuluyor. • Güç açıldığında bir gürültü duyuluyor.	• Dış ünitenin fanı otomatik olarak durdurulmuş ve don çözme işlemi gerçekleştirilmiştir. • Don çözme işlemi başlatıldığında veya durdurulduğunda solenoid valf çalışmıştır. • Dış ünite çalışmaya hazırlanıyordur.
	İç ünite	• Bazen bir hışırtı duyuluyor. • Bir tıkırtı sesi duyuluyor. • Boşaltılan hava garip kokuyor. • Ünite çalışması durdurulduktan sonra bile fan çalışmaya devam ediyor.	• Ünite çalışmaya başladığında, çalışma sırasında veya ünite çalışmayı durdurduktan hemen sonra, su akışı gibi bir ses duyulabilir veya ünite çalışmaya başladıktan hemen sonra çalışma sesi birkaç dakika boyunca daha yüksek olabilir. Bu, soğutucunun akma sesi veya nem gidericisinin drenaj sesidir. • Bu ses, sıcaklık değişikliği nedeniyle ısı değiştiricisi vs. hafifçe genişleyip büzüldüğünde oluşur. • Duvar, halı, giysi, sigara veya kozmetik gibi çeşitli kokular klimaya yapışır. • Kurulama sırasında ısı eşanjörü için kendi kendini temizleme çalışması devam ediyordur.
		• Ünite çalışmıyor	• Bir kararma mı oluştu? • Devre kesici mi yandı? • Koruyucu cihaz mı etkinleştirildi? (Çalışma göstergesi ve uzaktan kumanda üzerindeki 🔧 yanıp sönüyor.)
Tekrar kontrol edin.	Oda soğumuyor veya ısınmıyor.		• Dış ünitenin hava alışı veya tahliyesi tıkalı mı? • Açık kapı veya pencere var mı? • Hava filtresi tozla tıkanmış mı? • Hava miktarı “Düşük” olarak ayarlandı mı? Veya çalışma modu “Fan” olarak ayarlandı mı? • Ayar sıcaklığı uygun mu?

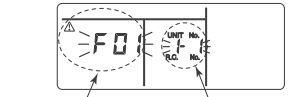
Yukarıdakileri kontrol ettikten sonra bile garip bir şeyler varsa, üniteyi çalıştırmayı durdurun, devre kesiciyi kapatın ve ürünü satın aldığınız satıcıya ürün numarasını ve belirtiyi bildirin. Tehlikeli olabileceğinden, üniteyi kendiniz onarmaya çalışmayın. Uzaktan kumandanın LCD ekranında kontrol göstergesi (E01, F01, H01 gibi) görüntüleniyorsa satıcınıza bunu bildirin.

Aşağıdakilerden biri oluşursa, hemen üniteyi çalıştırmayı durdurun, devre kesiciyi kapatın ve ürünü satın aldığınız satıcıyla görüşün.

- Şalter düzgün çalışmıyor.
- Devre kesici sık sık atıyor.
- İçeriye kasten yabancı bir nesne veya su soktunuz.
- Koruyucu cihaz etkinleştirmesinin nedeni giderildikten sonra bile ünite çalıştırılamıyor.
- Başka olağandışı koşullar bulundu.

■ Doğrulama ve kontrol

Klimada bir hata meydana geldiğinde, hata kodu ve iç ünite numarası UNIT No. uzaktan kumandanın gösterge bölümünde ekrana gelir.
Hata kodu sadece çalışma sırasında gösterilir.
Ekran kaybolursa, arızayı doğrulamak için klimayı aşağıdaki “Hata günlüğünün doğrulanması” bölümüne göre çalıştırın.

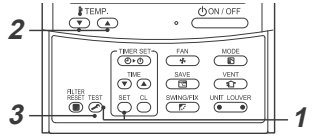


Hata kodu

Hata meydana gelen iç ünitenin numarası UNIT No.

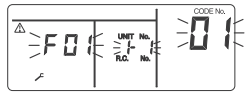
■ Hata günlüğünün doğrulanması

Klimada bir hata meydana geldiğinde, hata günlüğü aşağıdaki şekilde doğrulanabilir. (Hata günlüğü bellekte 4 hataya kadar saklanır.)
Günlük, hem çalıştırma hem de durma durumunda doğrulanabilir.



1 SET ve TEST düğmelerine aynı anda 4 saniye veya daha uzun bir süre basıldığında, aşağıdaki gösterge ekrana gelir. 🔧 görüntülenirse, mod hata günlüğü moduna girer.

- [**01**: Hata günlüğünün sırası] CODE No.'da gösterilir.
- [Hata kodu] CHECK'de gösterilir.
- [Hatanın oluştuğu iç ünite adresi] Unit No. içinde gösterilir.



2 Sıcaklığı ayarlamak için kullanılan TEMP. düğmesine her basıldığında, bellekte saklanan hata günlüğü sırayla gösterilir. CODE No.'daki numaralar CODE No. [01] (en yeni) → [04] (en eski) öğesini gösterir.

GEREKSİNİM

İç ünitenin bütün hata günlüğünü silineceği için CL düğmesine basmayın.

3 Doğrulamadan sonra, normal göstergeye geri dönmek için TEST düğmesine basın.

12 Çalışmalar ve performans

▼Çalıştırmadan önce kontrol edin
- Topraklama kablosunun kesik veya çıkmış olmadığından emin olun.
- Hava filtresinin monte edildiğinden emin olun.
- Çalışmayı başlatmadan en az 12 saat önce devre kesiciyi açın.

▼3 dakikalık koruma fonksiyonu
3-dakika koruma fonksiyonu klimanın yeniden başlatmak üzere ana şalterden açılmasının ardından ilk 3-dakika boyunca çalışmasını engeller.

▼Elektrik kesintisi
Ünite çalışırken elektriklerin kesilmesi ünitenin tamamen durmasına neden olur.
- Klimayı yeniden çalıştırmak için, uzaktan kumanda üzerindeki ON / OFF düğmesine basın.
- Yıldırım veya yakınlardaki bir kablosuz araç telefonu ünitenin arızalanmasına neden olabilir. Ana güç şalterini veya devre kesiciyi kapatın ve ardından tekrar açın. Yeniden başlatmak için uzaktan kumanda üzerindeki ON / OFF düğmesine basın.

▼Buz çözme işlemi
Dış ünite ısıtma işlemi sırasında donarsa, ısıtma kapasitesini korumak için buz çözme işlemi otomatik olarak (yaklaşık 2 ila 10 dakika arasında) başlar.
- Hem iç hem dış ünitenin fanları buz çözme işlemi sırasında durur.
- Buz çözme işlemi sırasında çözülen buz dış ünitenin taban plakasından süzülür.

▼Isıtma kapasitesi
Isıtma işlemi sırasında sıcaklık dışarıdan alınır ve odaya getirilir. Bu ısıtma türüne ısı pompası sistemi denir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşük olduğunda, klimayla birlikte başka bir ısıtma aparatının daha kullanılması önerilir.

▼Koruyucu cihaz
- Klima aşırı yüklendiğinde çalışmayı durdurur.
- Koruyucu cihaz etkinleştirilirse, ünite çalışmayı durdurur ve uzaktan kumanda üzerinde çalışma göstergesi ve denetim göstergesi yanıp söner.

▼Koruyucu cihaz etkinleştirildiyse
- Devre kesiciyi kapatın ve genel denetim gerçekleştirin. Sürekli çalışma bir arızaya neden olabilir.
- Hava filtresinin monte edildiğinden emin olun. Aksi takdirde, ısı eşanjörü kirle tıkanmış olabilir ve su sızıntısı oluşabilir.

▼Soğutma sırasında
- Dış ünitenin hava alışı veya tahliyesi tıkanır.
  Dış ünitenin tahliyesine karşı sürekli olarak şiddetli rüzgar eser.

▼Isıtma sırasında
- Hava filtresi çok miktarda kirle tıkanır.
- İç ünitenin hava alışı veya tahliyesi tıkanır.

▼Devre kesiciyi kapatmayın
Klima mevsiminde devre kesiciyi açık bırakın ve uzaktan kumanda üzerindeki ON / OFF tuşunu kullanın.

▼Dış ünitenin üzerine kar gelmemesine ve ünitenin donmamasına özen gösterin
- Karlı alanlarda dış ünitenin hava alışı ve hava tahliyesi sık sık karla kaplanır veya buzlanır.
  Üzerine kar gelen veya buzlanan dış ünite olduğu gibi bırakılması makinenin bozulmasına veya ısıtma performansının düşmesine neden olabilir.
- Soğuk bölgelerde buzlanmadan korumak için tahliye hortumunun içinde su kalmayacak şekilde tahliye ettiğinden emin olun. Tahliye hortumu içinde veya dış ünite içinde su donması makinenin arızalanmasına veya ısıtma performansının düşmesine neden olabilir.

▼Klimanın çalışma koşulları
İyi bir performans için klimayı aşağıdaki sıcaklık koşullarında çalıştırın:

Soğutma işlemi	Dışarıdaki hava sıcaklığı	: –15 °C ila 46 °C (Kuru termometre sıcaklığı)
	Oda sıcaklığı	: 21 °C ila 32 °C (Kuru termometre sıcaklığı), 15 °C ila 24 °C (Yaş termometre sıcaklığı)
	[DİKKAT]	Odadaki bağıl nem - 80 %'den az. Klima bu sayının çok üstünde nem oranlarında çalışırsa, klima yüzeyinde su zerrecikleri birikebilir.
Isıtma işlemi	Dışarıdaki hava sıcaklığı	: –15 °C ila 15 °C (Yaş termometre sıcaklığı)
	Oda sıcaklığı	: 15 °C ila 28 °C (Kuru termometre sıcaklığı)

Klimanın yukarıda belirtilen koşullar dışıda çalıştırılması halinde güvenlik koruması devreye girebilir.

13 Kurulum

Klimayı aşağıda belirtilen yerlere kurmayın
- Klimayı TV, müzik seti veya radyo gibi cihazlarla 1 m'lik mesafe içine kurmayın. Ünitenin böyle bir yere kurulması halinde, klimanın neden olduğu parazit bu aygıtların performansını etkileyebilir.
- Klimayı yüksek frekanslı bir aygıtın yanına koymayın (dikiş makinesi veya profesyonel masaj makinesi gibi); aksi halde klima arızalanabilir.
- Demir veya diğer metal tozlarının bulunduğu ortamlarda klimayı kurmayın. Demir veya diğer metal tozlarının klimanın iç kısmına yapışması veya toplanması durumunda kendiliğinden yanmaya başlayarak yangına neden olabilir.
- Klimayı yağlı, nemli veya buhar, is ya da aşındırıcı gaz açığa çıkan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi tuzlu mekanlara kurmayın.
- Klimayı fazla miktarda makine yağı kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı deniz kenarı gibi şiddetli rüzgarlara maruz kalacağı mekanlara kurmayın.
- Klimayı kaplıcalar gibi sülfürlü gazların açığa çıktığı mekanlara kurmayın.
- Klimayı bir taşıt veya mobil vinç içine kurmayın.
- Klimayı asitli veya alkalin ortamlara kurmayın (ılıca veya kimyasal fabrikaların yakınına ya da yanma emisyonlara maruz kalan bölgelere). Isı eşanjörünün alüminyum kanatçıkları ve bakır borusunda aşınma meydana gelebilir.
- Klimayı hava tahliyesini engelleyecek bir engelin yakınına (hava menfezi, aydınlatma teçhizatı vs.) kurmayın. (Şiddetli hava akımı bu cihazların performansını düşürebilir veya bozulmalarına neden olabilir.)
- Klimayı yiyeceklerin, hassas aletlerin ya da sanatsal objelerin korunması gibi özel amaçlar için veya hayvan ya da bitki yetiştirilen yerlere kurmayın.
  (Aksine davranış korunan materyallerin kalitesini düşürebilir.)
- Klimayı ıslanmaması gereken bir nesnenin üstüne kurmayın. (Nemin %80'den yüksek olması veya tahliye bölmesinin tıkanması halinde yoğuşma nedeniyle iç mekandan su damlayabilir.)
- Klimayı organik çözücü kullanılan mekanlara kurmayın.
- Klimayı nemli dış havaya maruz kalan bir kapı veya pencerenin yakınına kurmayın.
  Klima üzerinde yoğuşma meydana gelebilir.
- Klimayı sıklıkla özel spreylerin kullanıldığı mekanlara kurmayın.

Klima sesi ve titreşimlere dikkat edin
- Klimayı, dış mekan üniteden çıkan sesin veya hava tahliye çıkışından gelen sıcak havanın komşularınızı rahatsız etmeyeceği bir yere kurun.
- Klimayı çınlama, çalışma sesi ve titreşimleri iletmeyecek şekilde sert ve sabit bir zemin üzerine kurun.
- Bir iç ünite çalışıyorsa, çalışmayan diğer iç ünitelerden de ses gelebilir.

14 Teknik özellikleri

Model	Ses seviyesi (dBA)		Ağırlık (kg) Ana ünite (Tavan paneli)
	Soğutma	Isıtma	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* 70 dBA altında

Eko-tasarım gereksinimleriyle ilgili ürün bilgileri. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Uygunluk Beyanı

Üretici: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF hamili: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Aşağıda tarif edilen işbu makinenin:

Jenerik Adı: Klima

Model/tipi: RAV-GM901UTP-E

Ticari adı: Dijital Inverter Serisi / Süper Dijital Inverter Serisi Klima

Makine Direktifi (Directive 2006/42/EC) hükümlerine ve bu direktife ilişkin ulusal yasalarda yer alan düzenlemelere uygun olduğunu;

NOT

Üreticinin izni olmadan ürün üzerinde teknik veya kullanıma yönelik modifi kasyonlar yapılırsa bu beyan geçerliliğini yitirir.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

LUFTKONDITIONERINGSAGGREGAT (DELAD TYP)

Bruksanvisning

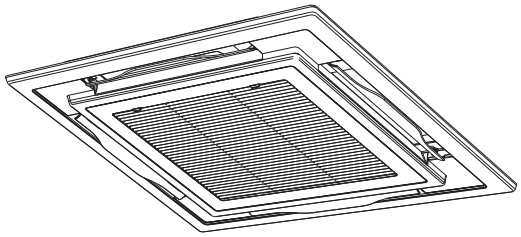
Inomhusenhet

För kommersiell användning

Modellbeteckning:

4-vägskassettyp

RAV-GM901UTP-E



Svenska

Translated instruction

ANVÄNDNING AV R32-KÖLDMEDIUM

Denna luftkonditionering använder det nya HFC-köldmediet (R32), som inte påverkar ozonskiktet.

I enlighet med IEC 60335-1

Denna apparat är inte ämnad att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala förhinder, eller med otillräcklig erfarenhet eller kunskap, om de inte är försedda med övervakning eller instruktioner angående användandet av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
Barn skall övervakas så att de inte leker med apparaten.

I enlighet med EN 60335-1

Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med fysiska, sensoriska eller mentala hinder eller med brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått övervakning eller instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Innehåll

1 Säkerhetsföreskrifter 4
2 Namn på delar. 8
3 Trådbunden fjärrkontroll 8
4 Korrekt användning 10
5 Timerdrift. 11
6 Justering av vindriktning. 11
7 Energisparläge 13
8 Självrengöringsläge. 13
9 Avancerade inställningar. 14
Inställning av svängningstyp
Inställning av spjällåsning
Frigöring av spjällåsning
10 Underhåll. 16
11 Felsökning 17
12 Drift och prestanda 18
13 Installation 18
14 Specifikationer 19

Tack för att du har valt att investera i detta Toshiba luftkonditioneringsaggregat.
Läs noggrant igenom dessa anvisningar som innehåller viktig information som överensstämmer med Maskin-direktivet (Directive 2006/42/EC), och försäkra dig om att du har förstått dem.
Förvara dessa anvisningar på ett säkert ställe efter att du har läst igenom dem, tillsammans med bruksanvisningen och installationsanvisningarna som medföljde produkten.

Allmän benämning: Luftkonditioneringsaggregat

Definition av kvalificerade installatörer och kvalificerad servicepersonal

Detta luftkonditioneringsaggregat får endast installeras, underhållas, repareras och demonteras av kvalificerade installatörer och kvalificerad servicepersonal. Om något sådant arbete behöver utföras så be en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal att utföra det åt dig.
En kvalificerad installatör eller kvalificerad serviceperson är en person som har de kvalifikationer och den kunskap som beskrivs i nedanstående tabell.

Person	Kvalifikationer och kunskap som personen måste ha
Kvalificerad installatör	• Den kvalificerade installatören är en person som installerar, underhåller, flyttar och tar bort luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation. Han eller hon har utbildats för att installera, underhålla, flytta och ta bort luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana åtgärder av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa åtgärder. • Den kvalificerade installatör som tillåts utföra elarbeten vid installation, flyttning och borttagning har de kvalifikationer som hör till dessa elarbeten såsom stipuleras av de lokala lagarna och bestämmelserna, och han eller hon är en person som har utbildats i frågor rörande elarbeten på luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana frågor av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa arbeten. • Den kvalificerade installatör som tillåts utföra hantering av köldmedium och rördragningsarbete vid installation, flyttning och borttagning har de kvalifikationer som hör till hantering av köldmedium och rördragningsarbete såsom stipuleras av de lokala lagarna och bestämmelserna, och han eller hon är en person som har utbildats i frågor rörande hantering av köldmedium och rördragningsarbete på luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana frågor av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa arbeten. • Den kvalificerade installatör som tillåts att arbeta på höjder har utbildats i frågor rörande arbete på höjder med luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana åtgärder av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa arbeten.
Kvalificerad servicepersonal	• Kvalificerad servicepersonal är en person som installerar, reparerar, underhåller, flyttar och tar bort luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation. Han eller hon har utbildats för att installera, reparera, underhålla, flytta och ta bort luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana åtgärder av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa åtgärder. • Kvalificerad servicepersonal som tillåts utföra elarbeten vid installation, reparation, flyttning och borttagning har de kvalifikationer som hör till dessa elarbeten såsom stipuleras av de lokala lagarna och bestämmelserna, och han eller hon är en person som har utbildats i frågor rörande elarbeten på luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana frågor av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa arbeten. • Kvalificerad servicepersonal som tillåts utföra hantering av köldmedium och rördragningsarbete vid installation, reparation, flyttning och borttagning har de kvalifikationer som hör till hantering av köldmedium och rördragningsarbete såsom stipuleras av de lokala lagarna och bestämmelserna, och han eller hon är en person som har utbildats i frågor rörande hantering av köldmedium och rördragningsarbete på luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana frågor av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa arbeten. • Kvalificerad servicepersonal som tillåts att arbeta på höjder har utbildats i frågor rörande arbete på höjder med luftkonditioneringsaggregat gjorda av Toshiba Carrier Corporation eller, alternativt, han eller hon fått handledning i sådana åtgärder av en eller flera personer som har utbildats och är därför väl insatt i de kunskaper som rör dessa arbeten.

Dessa försiktighetsåtgärder beskriver viktiga frågor rörande säkerhet för att förhindra personskador och skador på egendom. Läs igenom den här handboken efter att ha förstått innehållet nedan (indikeringars betydelse) och se till att följa beskrivningen.

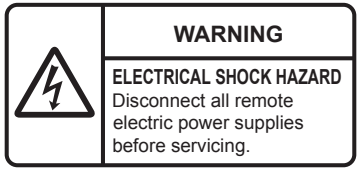
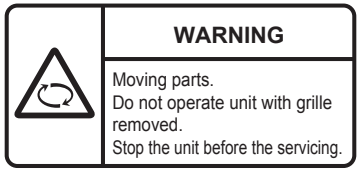
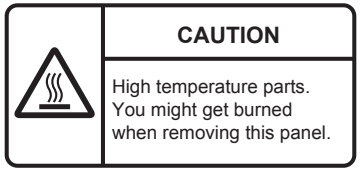
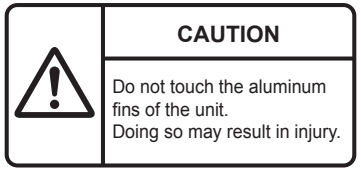
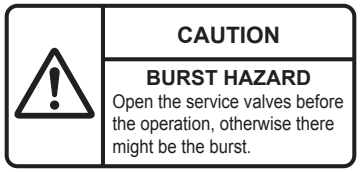
Indikering	Indikeringens betydelse
⚠ **VARNING**	Den text som anges här indikerar att underlåtenhet att följa anvisningarna i varningen kan resultera i allvarlig personskada (*1) eller förlust av liv om produkten hanteras felaktigt.
⚠ **FÖRSIKTIGHET**	Den text som anges här indikerar att underlåtenhet att följa anvisningarna under försiktighet kan resultera i lindrig personskada (*2) eller skada (*3) på egendom om produkten hanteras felaktigt.

*1: Allvarlig personskada innefattar förlust av syn, brännskador, elektriska stötar, benbrott, förgiftning och andra skador som lämnar efterverkan och kräver sjukhusvistelse eller långvarig behandling.
*2: Lindrig personskada innefattar skador, brännskador, elektriska stötar och andra skador som inte kräver sjukhusvård eller långvarig behandling.
*3: Skada på egendom innefattar skador som sträcker sig till byggnader, hushållsföremål, boskap och husdjur.

BETYDELSE AV SYMBOLER SOM VISAS PÅ ENHETEN

	VARNING (Risk för brand)	Den här markeringen är endast för R32-köldmedium. Köldmediets typ anges på utomhusenhetens namnskylt. Om köldmediet är R32 innebär det att den här enheten använder ett lättantändligt köldmedium. Om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller värme, skapas skadliga gaser och det finns risk för brand.
	Läs BRUKSANVISNINGEN noggrant före användning.	
	Servicepersonal måste noggrant läsa BRUKSANVISNINGEN och INSTALLATIONSHANDBOKEN före användning.	
	Ytterligare information finns i BRUKSANVISNINGEN, INSTALLATIONSHANDBOKEN och liknande.	

■ Varningsindikeringar på luftkonditioneringsenheten

Varningsindikering	Beskrivning
	**VARNING** **FARA FÖR ELEKTRISKA STÖTAR** Stäng av all fjärrtillförsel av ström innan underhåll påbörjas.
	**VARNING** **Rörliga delar.** Använd inte enheten med gallret avtaget. Stäng av enheten innan underhåll utförs.
	**FÖRSIKTIGHET** Delar med hög temperatur. Om panelen tas av finns det risk för brännskador.
	**FÖRSIKTIGHET** Rör inte vid enhetens aluminiumfenor. Det kan leda till personskador.
	**FÖRSIKTIGHET** **RISK FÖR SPRICKOR** Öppna serviceventilerna innan arbetet påbörjas. Annars kan rören spricka.

1 Säkerhetsföreskrifter

Tillverkaren tar inte något ansvar för skada som orsakats genom att beskrivningarna i denna handbok inte iakttagits.

⚠ VARNING

Allmänt

- Läs noggrant bruksanvisningen innan du startar luftkonditioneringsaggregatet. Det finns många viktiga saker att komma ihåg för daglig användning.
- Be återförsäljaren eller en fackman om hjälp med att utföra installation. Endast en kvalificerad installatör(*1) klarar av att installera en luftkonditionering. Om en icke-kvalificerad person installerar en luftkonditionering kan det resultera i sådana problem som brand, elektriska stötar, kroppsskada, vattenläckage, oljud och vibrationer.
- Använd inget annat köldmedie än det som angetts för att lägga till eller utbyte. Annars kan onormalt högt tryck genereras inuti kylsystemet, vilket kan leda till ett fel eller explosion i produkten eller en skada på din kropp.
- Undvik placering av utomhusenheten på en plats där dess driftbuller kan vara störande. (Var särskilt aktsam vid placering av enheten nära en granne, så att inte grannen störs av bullret.)
- Denna apparat är ämnad för att användas av expert- eller tränade användare i affärer, inom lättare industri, eller för kommersiell användning av lekmän.

Transport och förvaring

- Bär skor med tåhätteskydd, skyddshandskar och annan skyddsklädsel vid flyttning av luftkonditioneringen.
- Fatta inte tag i banden runt förpackningskartongen vid flyttning av luftkonditioneringsaggregatet. Om banden skulle brista finns det risk för skador.
- Innan kartonger ställs ovanpå varandra för förvaring eller transport, måste säkerhetsföreskrifterna skrivna på förpackningskartongerna iakttas. Underlåtelse att iaktta säkerhetsföreskrifterna kan orsaka att stapeln faller ihop.
- Luftkonditioneringen måste transporteras ett stabilt skick. Kontakta återförsäljaren, om någon del av produkten befinns vara trasig.
- När detta luftkonditioneringsaggregat måste transporteras för hand, ska det bäras av två eller fler personer.

Installation

- Endast en kvalificerad installatör(*1) eller kvalificerad serviceperson(*1) får utföra elarbete på luftkonditioneringsaggregatet. Under inga förhållandena får detta arbete utföras av en icke kvalificerad person, eftersom det finns risk för elektriska stötar eller elläckage om arbetet inte är korrekt utfört.
- När installationsarbetet har slutförts, be att installatören förklarar effektbrytarens lägen. I den händelse att fel har uppstått i luftkonditioneringsaggregatet, ställ effektbrytaren i OFF-läge, och kontakta servicepersonal.
- Om aggregatet installeras i ett litet rum så vidtag nödvändiga åtgärder för att förhindra att köldmediet kommer över den tillåtna koncentrationen ifall det skulle läcka ut. Rådfråga luftkonditioneringshandlaren beträffande vilka åtgärder som ska vidtagas. Om högkoncentrerat köldmedium ansamlas finns det risk för en olycka på grund av syrebrist.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats där det riskerar att utsättas för brännbar gas. Om det läcker ut brännbar gas och den ansamlas runt aggregatet finns det risk för brand.
- Använd produkter som är godkända av tillverkaren vid separata inköp av delar. Användning av ej godkända produkter kan resultera i brand, elektriska stötar, vattenläckage eller andra problem. Se till att installationen utförs av en fackman.
- Se till att produkten jordas korrekt.

Drift

- Ställ alltid effektbrytaren i OFF-läge innan gallret till inomhusenhetens luftintag eller utomhusenhetens servicepanel öppnas. Om effektbrytaren inte ställs i OFF-läge finns det risk för elektriska stötar om man kommer i kontakt med delar inuti. Endast en kvalificerad installatör(*1) eller kvalificerad serviceperson(*1) får ta av gallret till inomhusenhetens luftintag eller utomhusenhetens servicepanel och utföra relaterat arbete.
- Insidan av luftkonditioneringsaggregatet har högspänningsområden och roterande delar. På grund av faran för elstötar eller för att fingrarna eller fysiska föremål fastnar i de roterande delarna, ska servicepanelen på utomhusenheten inte tas bort. När arbetet kräver att dessa delar tas bort, kontakta en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal.
- Flytta inte och reparera inte någon enhet själv. Då det finns högspänning på insidan av enheten, kan du få en elektrisk stöt om locket avlägsnas eller huvudenheten flyttas.
- Användning av en ställning som är högre än 50 cm för att rengöra filtret i inomhusenheten eller för att utföra andra sådana arbeten innebär arbete på höjder. På grund av faran att ramla ner från ställningen och skada dig vid arbete på höjder, ska detta slags arbete inte göras av okvalificerade personer. När arbete av detta slag måste utföras, gör det inte själv utan be en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal att göra det åt dig.
- Rör inte vid utomhusenhetens aluminiumfenor. Det kan medföra risk för skador. Om flänsen måste röras, gör det inte själv utan kontakta en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal.
- Klättra inte upp på utomhusenheten och ställ ingenting ovanpå den. Du kan ramla ned och skada dig, eller föremålen kan falla ned och skada någon.
- Placera inte förbränningsapparater på platser där de träffas direkt av utblåset från luftkonditioneringen, eftersom det kan leda till dålig förbränning.

- När luftkonditioneringsaggregatet är i drift med en förbränningsapparat på samma plats, var noga med att ventilera rummet tillräckligt. Dålig ventilation orsakar syrebrist.
- Om luftkonditioneringsaggregatet används i ett stängt rum, ventilera rummet tillräckligt. Dålig ventilation orsakar syrebrist.
- Utsätt inte kroppen för direkt kalluft under lång tid och kyl inte ner kroppen för mycket.
  Det kan resultera i försämrad fysisk kondition och dålig hälsa.
- Stoppa inte in ett finger, en pinne e.dyl. i luftintaget eller luftutblåset.
  Det kan resultera i kroppsskada, eftersom fläkten inuti enheten roterar väldigt fort.
- Kontakta återförsäljaren av luftkonditioneringen om luftkonditionering (kylning eller uppvärmning) inte sker ordentligt, eftersom köldmedieläckage kan vara orsaken. Be en kvalificerad serviceperson(*1) om detaljerad information gällande reparationsarbetet, när reparationen inkluderar extra påfyllning av köldmedium.
- Stoppa driften av luftkonditioneringen och slå från brytaren före rengöring.
  Annars finns det risk för att kroppsskada uppstår, eftersom fläkten inuti enheten roterar väldigt fort.

Reparationer

- Om det uppstår något problem med luftkonditioneringsaggregatet (t.ex. att en felindikering har tänts, det luktar bränt, det hörs konstiga ljud, luftkonditioneringsaggregatet inte kyler eller värmer, eller det läcker vatten) så undvik att själv röra vid luftkonditioneringsaggregatet, utan ställ effektbrytaren i OFF-läge och kontakta kvalificerad servicepersonal. Vidtag lämpliga åtgärder för att se till att strömmen inte slås på igen (t.ex. genom att markera effektbrytaren med ”Ur funktion”) förrän kvalificerad servicepersonal har anlänt. Fortsatt användning av

luftkonditioneringen i felaktigt tillstånd kan leda till att mekaniska problem förvärras eller resultera i elektriska stötar eller andra problem.

- Om fläktgallret är skadat så närma dig inte utomhusenheten, utan ställ effektbrytaren i OFF-läge och kontakta sedan kvalificerad servicepersonal för att få det reparerat. Ställ inte effektbrytaren i ON-läge igen förrän reparationerna är färdiga.
- Om det föreligger en fara att inomhusenheten faller ned, gör inget med inomhusenheten utan ställ effektbrytaren i OFF-läge, och kontakta en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal för att få enheten återmonterad. Effektbrytaren ska inte ställas i ON-läge förrän enheten har återmonterats.
- Om det föreligger en fara att utomhusenheten välter, gör inget med utomhusenheten utan ställ effektbrytaren i OFF-läge, och kontakta en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal för förbättringar eller återmontering. Effektbrytaren ska inte ställas i ON-läge förrän förbättringarna eller återmonteringen är slutförda.
- Försök inte skräddarsy enheten. Det kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra problem.

Flyttning

- Om luftkonditioneringsaggregatet måste flyttas, flytta det inte själv utan kontakta en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal. Underlåtelse att flytta luftkonditioneringsaggregatet på rätt sätt kan resultera i elstötar och/eller brand.

⚠ FÖRSIKTIGHET

För att koppla bort enheten från elnätet.

- Denna apparat måste vara ansluten till elnätet genom en brytare med ett kontaktgap på minst **3 mm**.

Installationssäkringen (alla typer av säkringar kan användas) måste användas på denna enhets strömförsörjningesledning.

Installation

- Lägg dräneringsslangen på så vis att bästa dräneringsresultat erhålls. Oriktig dränering kan orsaka översvämning i huset och fuktskador på möbler.
- Anslut luftkonditioneringsaggregatet till en exklusiv strömförsörjning med märkspänningen, annars kan enheten gå sönder eller orsaka brand.
- Kontrollera att utomhusenheten sitter fast i bottenplattan. Annars finns det risk för att enheten välter eller att andra olyckor inträffar.

Drift

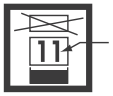
- Använd inte detta luftkonditioneringsaggregatet för ett särskilt ändamål såsom förvaring av mat, precisionsinstrument eller konstföremål, avelsdjur, fordon, båtar.
- Rör inte kontrollknapparna med fuktiga händer, annars kan du få en elektrisk stöt.
- Om luftkonditioneringsaggregatet inte ska användas en längre tid, slå av huvudströmbrytaren eller effektbrytaren för säkerhets skull.
- För att få luftkonditioneringsaggregatet att fungera med den prestanda som det har, ska det användas inom det driftstemperaturområde som anges i instruktionerna. Annars finns det risk att det fungerar felaktigt, eller att vatten läcker från enheten.

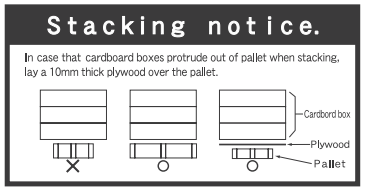
- Förhindra vätska från att komma in i fjärrkontrollen. Spill inte juice, vatten eller något annat slags vätska.
- Tvätta inte luftkonditioneringen. Det kan orsaka elektriska stötar.
- Kontrollera om monteringsunderlaget och annan utrustning har försämrats efter långvarig användning. Om de lämnas i dåligt skick finns det risk för att enheten faller ner och orsakar kroppsskada.
- Lämna inte lättantändliga sprejer eller andra lättantändliga material nära luftkonditioneringen och spreja inte lättantändlig aerosol direkt på luftkonditioneringen. Dessa kan då fatta eld.
- Stoppa driften av luftkonditioneringen och slå från brytaren före rengöring.
  Annars finns det risk för att kroppsskada uppstår, eftersom fläkten inuti enheten roterar väldigt fort.
- Be återförsäljaren om hjälp med att rengöra luftkonditioneringen.
  Rengöring av luftkonditioneringen på ett felaktigt sätt kan orsaka skador på plastdelar, dålig isolering av elektriska delar eller andra delar, vilket kan resultera i tekniskt fel. I värsta fall kan det resultera i vattenläckage, elektriska stötar, rökutveckling eller brand.
- Placera inte en vas eller någon annan behållare med vatten i ovanpå enheten.
  Om vatten tränger in i enheten kan det leda till försämrad elektrisk isolering och resultera i elektriska stötar.
- Tvätta inte luftkonditioneringsaggregat med högtryckstvättar. Elektriska läckor kan orsaka elektriska stötar eller brand.

(*1) Se avsnittet ”Definition av kvalificerade installatörer och kvalificerad servicepersonal”.

■ Information om transport, hantering och förvaring av kartongen

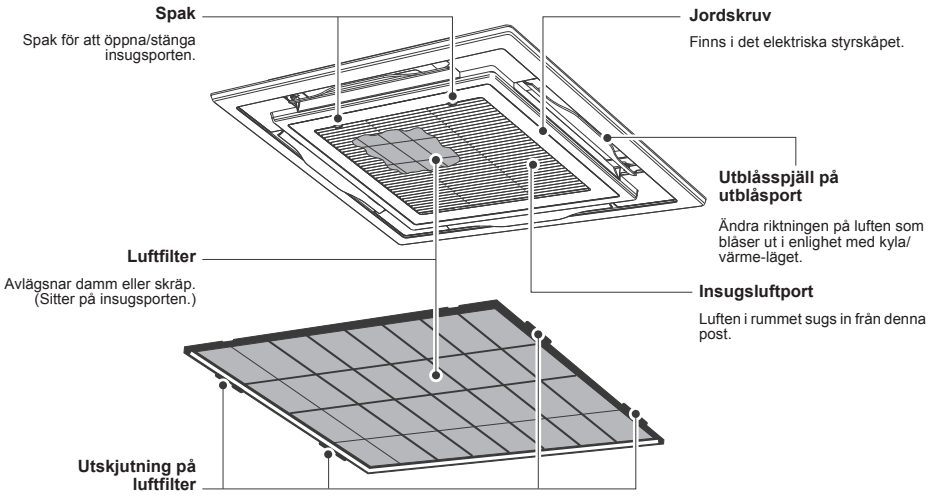
Exempel på indikeringar på kartongen

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Hålls torr		Får inte tappas
	Bräckligt		Får inte läggas ned
 11 cartons	Stapelhöjd (12 kartonger kan staplas i detta fall)		Gå inte på denna kartong
	Denna sida upp		Trampa inte
	Hanteras varsamt		

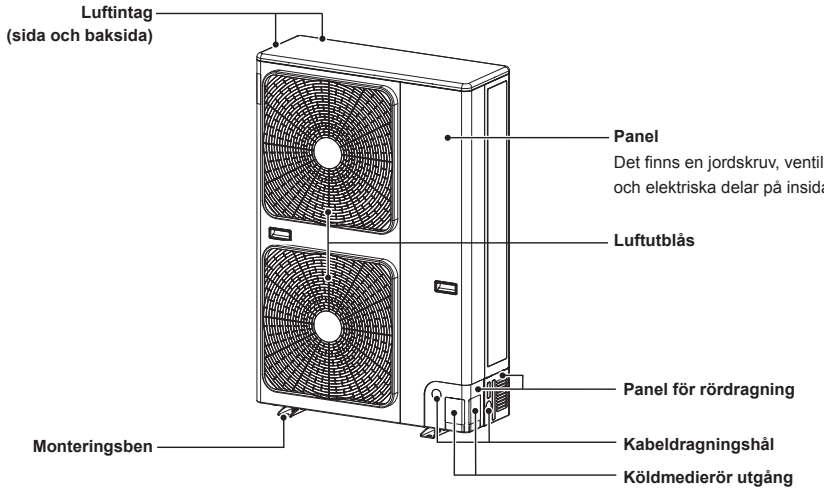
Andra försiktighetsmått	Beskrivning
	FÖRSIKTIGHET Skaderisk. Lyft inte i packbanden, eftersom du kan skada händerna.
	**Meddelande gällande stapling.** Ifall pappkartonglådor sticker ut utanför pallen vid stapling. Lägg en 10 mm tjock plywoodskiva på pallen.

2 Namn på delar

■ Inomhusenhet



■ Utomhusenhet (Utseendet varierar beroende på utomhusenheten. Följande illustration visar ett exempel.)



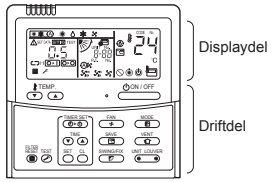
3 Trådbunden fjärrkontroll

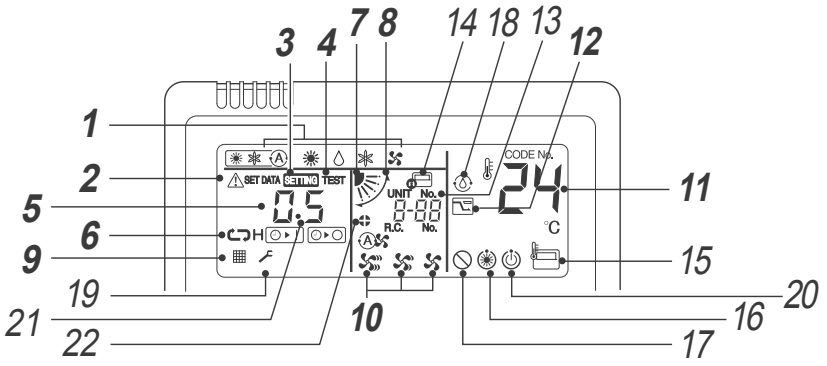
Denna fjärrkontroll kan styra driften av 8 inomhusenheter som mest.

■ Displaydel

I bilden nedan visas i förklaringssyfte alla ikoner. När denna enhet är i drift, visas endast relevanta ikoner.

- När jordfelsbrytaren slås på för första gången blinkar SETTING på displaydelen av fjärrkontrollen.
- Medan denna ikon blinkar, bekräftas modellen automatiskt. Vänta tills ikonen SETTING har tagits bort och använd därefter fjärrkontrollen.





1 Driftläge
Det valda driftläget visas.

2 Fel-display
Visas när skyddsanordningen är igång eller ett fel inträffar.

3 SETTING-display
Visas vid inställning av timern eller andra inställningar.

4 TEST-körningsdisplay
Visas under en testkörning.

5 Timerdisplay
När ett fel inträffar, visas felkoden.

6 Display för timerläge
Det valda timerläget visas.

7 Display för spjällposition
Visar spjällposition.

8 Display för svängning
Visas medan spjället rör sig uppåt/neråt.

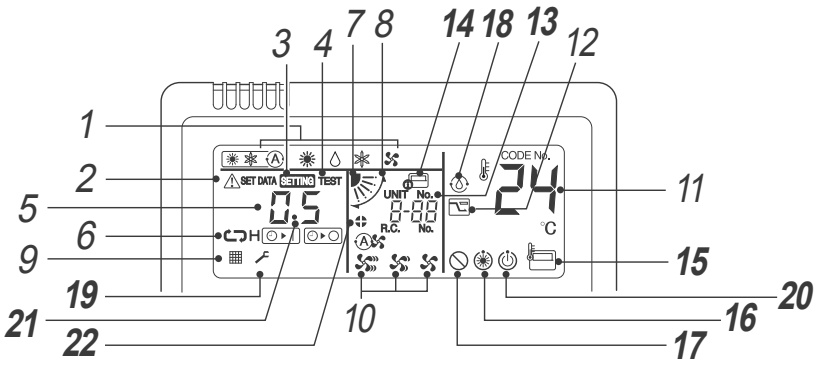
9 Filterdisplay
Påminnelse att rengöra luftfiltret.

10 Display för fläkthastighet
Det valda fläkthastighetsläget visas.

(Auto)
(Hög)
(Med.)
(Låg)

11 Display för inställd temperatur
Den valda inställda temperaturen visas.

12 Display för energisparläge
Begränsar kompressorhastigheten (kapaciteten) för att spara energi.



13 **UNIT No.-display**
Visar numret på den inomhusenhet som är vald.
Visar även felkod för inomhus- och utomhusenheter.

14 **Display för centralstyrning**
Visas när luftkonditioneringsaggregatet används under centralstyrning i kombination med en fjärrkontroll för centralstyrning.

Ifall fjärrkontrollen är urkopplad av centralstyrningssystemet, blinkar .
Knappkommandon tas inte emot.

Även när man trycker på ON / OFF, MODE eller TEMP. knappen, accepteras inte knappkommandot.
(Inställningar gjorda med fjärrkontrollen varierar med centralstyrningsläget. För närmare information hänvisar vi till Användarmanualen för fjärrkontrollen för centralstyrning.)

15 **Display för fjärrkontrollsensor**
Visas medan fjärrkontrollens sensor används.

16 **Förvärme-display**
Visas när uppvärmningsläget slås på eller avfrostningscykeln initieras.
Medan denna ikon visas, stoppas inomhusenhetens fläkt.

17 **Display när funktion saknas**
Visas när den begärda funktionen inte är tillgänglig på modellen ifråga.

18 **Display för självrengöring**
Visas under självrengöringsdrift för att torka ut inomhusenhetens värmeväxlare.

19 **Serviceindikering**

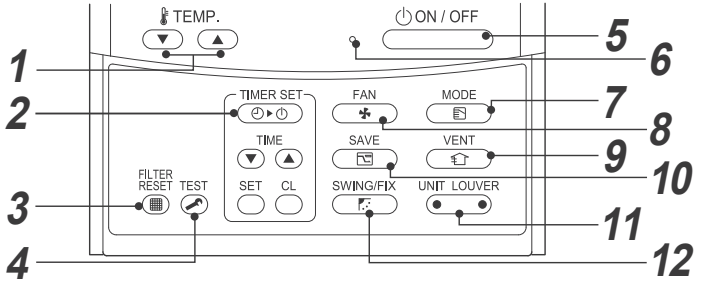
20 **Indikering för driftberedskap**
Denna indikering visas på vissa modeller.

21 **Spjällnummervisning.**
(exempel: 01, 02, 03, 04)

22 **Display för spjällåsning**
Visas när det finns en enhet med låsta spjäll i gruppen (inklusive 1 inomhusenhet per 1 utomhusenhet).

■ Driftdel

Tryck på respektive knapp för att välja önskad drift.
• I fjärrkontrollen sparas kommandon i minnet och efter den inledande inställningen, så inga ytterligare inställningar behövs såvida inte det finns behov för det. Luftkonditioneringsaggregatet sätts i drift genom att man trycker på ON / OFF knappen.



1 **TEMP. knapp (temperaturinställningsknapp)**
Justerar det inställda gradtalet.
Välj önskat gradtal genom att trycka på TEMP. eller TEMP. .

2 **TIMER SET knapp (knapp för timerinställning)**
Använd denna knapp för att ställa in timern.

3 **FILTER RESET knapp (knapp för filteråterställning)**
Återställer visningen av " " efter rengöring av filtret.

4 **TEST knapp (Testknapp)**
Används bara för service.
(Använd inte denna knapp vid normal drift.)

5 **ON / OFF knapp**
Tryck på denna knapp för att starta driften, och tryck på knappen igen för att stoppa driften.
När driften har stoppats, släcks driftlampan och alla visningar tas bort.

6 **Driftlampa**
En grön lampa lyser när enheten är påslagen.
När skyddsanordningen kopplas in eller något fel inträffar, blinkar den.

7 **MODE knapp (knapp för driftläge)**
Välj önskat driftläge.

8 **FAN knapp (knapp för fläkthastighet)**
Välj önskad fläkthastighet.

9 **VENT knapp (ventilationsknapp)**
När en kanalfläkt (lokalt anskaffad) för kraftfull ventilation är ansluten.
• Om " " visas på fjärrkontrollen när denna knapp trycks in, är ingen kanalfläkt ansluten.

10 **SAVE knapp (energispardrift)**
Använd denna knapp för att slå på energisparläget.

11 **UNIT LOUVER knapp (valknapp för enhet/spjäll)**
Används för att välja ett enhetsnummer (vänster) och spjällnummer (höger).
UNIT:
Används för att välja en inomhusenhet när justering av vindriktning för flera inomhusenheter styrs med en enda fjärrkontroll.
LOUVER:
Används för att välja ett spjäll när justering av vindriktningen ska göras oberoende.

12 **SWING/FIX knapp (knapp för sväng/spjällriktning)**
Används för att välja automatisk svängning eller ställa in spjällriktningen.

TILLVAL:

Fjärrkontrollsensor
Normalt avkänner temperatursensorn i inomhusenheten temperaturen. Temperaturen runt om fjärrkontrollen kan också avkännas.
För närmare information, rådfråga återförsäljaren från vilken du har köpt luftkonditioneringsaggregatet.

4 Korrekt användning

Följ proceduren nedan när luftkonditioneringsaggregatet används för första gången eller inställningen ändras. Inställningarna sparas i minnet och visas varje gång enheten slås på genom att trycka på ON / OFF knappen.

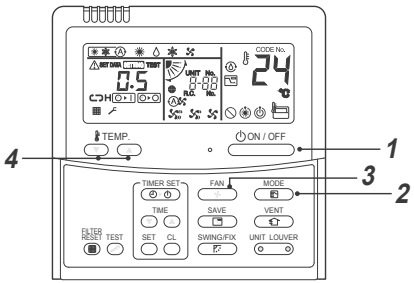
■ Förberedelse

- När effektbrytaren slås på, visas en delningslinje på displaydelen av fjärrkontrollen.

* **Efter att effektbrytaren har slagits på, accepterar fjärrkontrollen inga kommandon under cirka 1 minut, men detta är inte något driftfel.**

KRAV

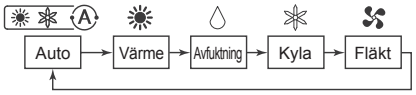
När luftkonditioneringsaggregatet slås på igen efter att det inte har använts på länge, slå på effektbrytaren minst 12 timmar före start av luftkonditioneringsaggregatet.



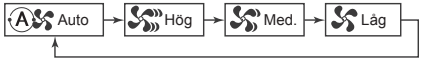
Start

1 **Tryck på ON / OFF knappen.**
Driftlampan tänds, och driften startar.

2 **Välj ett driftläge med ” MODE ” knappen.**
Med varje tryckning på knappen, ändras displayen i den ordning som visas nedan.



3 **Välj fläkthastighet med ” FAN ” knappen.**
Med varje tryckning på knappen, ändras displayen i den ordning som visas nedan.



- När fläkten står i ” Auto”, justeras fläkthastigheten baserat på skillnaden mellan inställd temperatur och rumstemperaturen.
- Om rumstemperaturen i stiger tillräckligt vid värmedrift med fläkthastighet ” Låg”, välj ” Med.” eller ” Hög” drift.
- Temperaturgivaren känner av temperaturen på returluften vid inomhusenheten, vilken skiljer sig från rumstemperaturen beroende på installationsförhållandena.
  Inställt gradtal utgör ett mål för rumstemperaturen.
  (”Auto” kan inte väljas i Fläkt-läget.)

4 **Välj gradtal för temperaturen genom att trycka på ”TEMP. ▼ ” eller ”TEMP. ▲ ” knapparna.**

Stopp

Tryck på ON / OFF knappen.
Driftlampan släcks, och driften stoppas.
I läget Kyla, Avfuktning, eller Auto (kyldrift), går fläkten i 10 minuter (eller mer) för självrengöring.

ANMÄRKNING

Automatiskt omslag

- I Auto-läge väljer enheten driftläge (kyldrift, värmedrift eller endast fläktdrift) baserat på det gradtal för temperaturen som ställts in av användaren.
- Om Auto-läget inte känns behagligt, kan du välja önskade driftförhållanden manuellt.

Kylning

- Om kyla behövs, startar enheten cirka 1 minut efter att läget har valts.

Uppvärmning

- Om värme behövs, startar enheten cirka 3 till 5 minuter efter att läget har valts.
- Efter att värmedriften har stoppats, kan det hända att fläkten fortsätter att gå c:a 30 sekunder.
- När rumstemperaturen når den inställda temperaturen, stoppas utomhusenheten och inomhusenhetens fläkt fortsätter att gå med mycket låg hastighet.
  Under avfrostningsdrift, stoppas fläkten så att kall luft inte släpps ut. (” ” Förvärme visas.)

Vid återstart av driften efter stopp

När försök görs att återstarta enheten omedelbart efter att den stoppat, kan enheten inte starta förrän c:a 3 minuter för att skydda kompressorn.

■ 8 °C drift (För förvärmning och frostskydd)

Luftkonditioneringsaggregatet kan kontrollera uppvärmningstemperaturen till ungefär 8 °C i värmeläget.
8 °C värmedrift kräver inställningar med den trådanslutna fjärrkontrollen. Fråga installatören eller återförsäljaren angående de inställningar som görs enligt inomhusenhetens installationsmanual.

Start

1 **Ställ in den visade temperaturen på 18 °C i värmeläget genom att trycka på TEMP. ▼ knappen.**

2 **Ställ in den visade temperaturen på 8 °C genom att trycka på TEMP. ▼ knappen i minst fyra sekunder.**

Stopp

1 **Ställ in den visade temperaturen på 18 °C genom att trycka på TEMP. ▲ knappen.**
- Luftkonditioneringsaggregatet återgår till det normala värmeläget. Välj önskad temperatur och driftläge.

ANMÄRKNING

- Utblåsluftens temperatur är lägre än under normal värmedrift.
- Rumstemperaturen kanske inte värms upp jämnt beroende på fjärrkontrollens installationsplats.
- Rumstemperaturen kanske inte når 8 °C beroende på rummets storlek och vilka omständigheter som gäller för installationen.
- Det är möjligt att ställa in fläkthastigheten under 8 °C värmedrift.
  8 °C värmedrift avbryts i följande fall.
  - När driften stoppas med ON / OFF knappen
  - När ett annat driftläge väljs med MODE knappen
  - När temperaturinställningen eller driftläget ändras eller driften startas/stoppas med den trådlösa fjärrkontrollen eller fjärrkontrollen för centralstyrning.
- När detta driftläge används, iaktta korrekta drifttider och se till att periodiskt underhåll görs av servicepersonal.

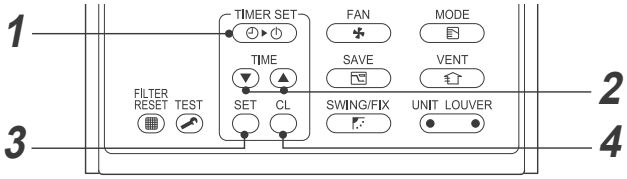
5 Timerdrift

- Tre timerlägen är tillgängliga: (Inställning av upp till 168 timmar kan göras.)

  Avstängningstimer : Enheten stoppas när den inställda tiden nås.

  Timer för repeterad avstängning : Enheten stoppas dagligen när den inställda tiden nås.

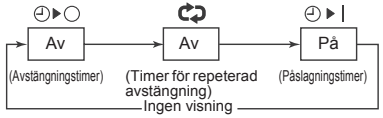
  Påslagningstimer : Enheten startas när den inställda tiden nås.



Start

1 Tryck på TIMER SET knappen.

Timerläget ändras med varje tryck på knappen.



- SETTING och timerdisplayen blinkar.

2 Tryck på TIME för att välja ”set time”.

- Med varje tryck på ▲ knappen, ökas den inställda tiden i steg om 0,5 tim (30 minuter).
  Vid inställning av en tid på mer än 24 timmar för timerdrift, kan timern ställas in i steg om 1 tim.
  Den maximala inställda tiden är 168 tim (7 dagar).
  På fjärrkontrollens display visas den inställda tiden med timantal (mellan 0,5 och 23,5 timmar) (*1) eller antal dagar och timmar (24 timmar eller mer) (*2) såsom visas nedan.
- Med varje tryck på ▼ knappen, minskas den inställda tiden i steg om 0,5 tim (30 minuter) (0,5 - 23,5 timmar) eller 1 tim (24 - 168 timmar).

Exempel på fjärrkontrollvisning

- **23,5 timmar (*1)**

- **34 timmar (*2)**

Antal dagar Tid

1d visar 1 dag (24 timmar).

10h visar 10 timmar. (Totalt 34 timmar)

3 Tryck på SET knappen.

- SETTING ikonen tas bort och tidsdisplayen tas fram, och ⏲▸| eller ⏲▸◯ ikonen blinkar.
  (När påslagningstimern är aktiverad, visas ikonerna för tid och påslagningstimern ⏲▸| och andra ikoner tas bort.)

4 Avbryta timerdriften

Tryck på CL knappen.

Timerikonen tas bort.

ANMÄRKNING

- När driften stoppas efter att timern nått den förinställda tiden, utför timern för repeterad avstängning samma åtgärd när driften åter har satts igång genom tryckning på ON/OFF knappen och stoppar driften när tiden för timern nått den inställda tiden.
- När man trycker på SWING/FIX medan avstängningstimerns funktion för luftkonditioneringsaggregatet är inkopplad, tas indikeringen för timerfunktionen bort och visas igen efter cirka 5 sekunder.
  Detta beror på normal process i fjärrkontrollen.

6 Justering av vindriktning

För bästa prestanda vid kylning och uppvärmning, justera spjällen (justering av vindriktningen uppåt/nedåt) korrekt. Kall luft sjunker och varm luft stiger uppåt, så för att värma ett rum, ställ spjällen nedåt, och för att kyla ett rum, ställ dem horisontellt.

⚠ FÖRSIKTIGHET

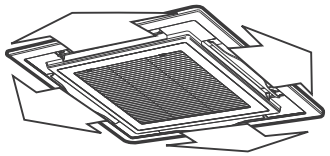
Rikta spjällen horisontellt för kylning.
Om spjällen är nedåtriktade neråt vid kylning kan det hända att kondens bildas på luftutblåset och sedan droppa ner från spjällen.

ANMÄRKNING

Om spjällen är horisontellt riktade hela tiden under uppvärmning, kan det hända att rumstemperaturen blir ojämnt fördelad.

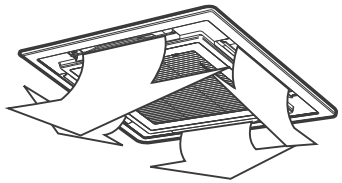
Vid kyldrift (COOL)

Rikta spjällen horisontellt.

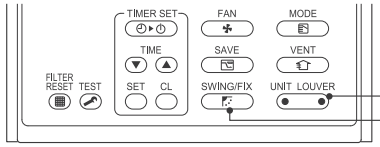


Vid värmedrift (HEAT)

Rikta spjällen nedåt.



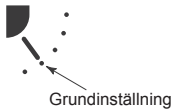
- När luftkonditioneringsaggregatet inte är igång, riktas spjällen horisontellt automatiskt.
- Spjällen är riktade horisontellt när uppvärmning börjar, under avfrostning, eller under minimal drift efter att den inställda temperaturen har uppnåtts.
  När en inställning för svängning eller spjällriktning görs i detta läge, varierar visningen på fjärrkontrollen beroende på inställningen, men spjällen förblir riktade rakt ut horisontellt.
  När luftkonditioneringsaggregatet startar uppvärmning, riktas spjällen i den inställda riktningen.



Hur man ställer in spjällriktningen

1 Tryck på SWING/FIX under drift.
Spjällriktningen ändras vid varje tryckning på knappen.

Vid HEAT drift
Rikta spjället (justering av vindriktningen uppåt/nedåt) nedåt. Om det riktas horisontellt, kan det hända att varm luft inte kommer ner.



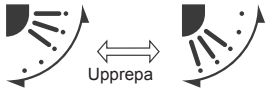
Vid COOL / DRY drift
Rikta spjället (justering av vindriktningen uppåt/nedåt) horisontellt. Om det riktas neråt, kan det hända att daggdroppar bildas på luftutblåsets yta och droppar ner.

Vid FAN drift
Välj önskad spjällriktning.

Hur man startar svängning

1 Tryck på SWING/FIX, ställ in spjällriktningen (justering av vindriktningen uppåt/nedåt) på lägsta position, och tryck sedan på SWING/FIX igen.
SWING visas och spjällriktningen uppåt/nedåt väljs automatiskt.

Visning under svängning



Hur man stoppar svängning

1 Tryck på SWING/FIX när spjället befinner sig i önskat läge medan det svänger.
- **När man trycker på SWING/FIX efter det, kan vindriktningen ställas in igen från den högsta positionen.**
- Även om SWING/FIX trycks in medan spjället svänger, visas spjällpositionen enligt följande och den högsta positionen för spjället inte kan väljas.

Visning när svängning är stoppad

Tryck i så fall på SWING/FIX igen efter två sekunder.
- I driftläget Kyla/avfuktning stannar inte spjället medan det pekar neråt. Om svängning avbryts medan spjället pekar neråt, så stannar spjället när det nått den tredje positionen från högsta position.

Visning när svängning stoppas

Valknapp för enhet

- Om flera inomhusenheter manövreras med en fjärrkontroll, så kan spjällriktningen ställas in för varje inomhusenhet genom att välja dem var för sig.
- Välj spjällriktning för en viss inomhusenhet genom att först trycka på UNIT LOUVER tills önskat enhetsnummer i aktuell styrgrupp visas. Ställ därefter in vindriktningen för aktuell inomhusenhet.
- Om inget nummer på en inomhusenhet visas, så kan alla inomhusenheter i aktuell styrgrupp manövreras samtidigt.
- Varje gång du trycker på knappen UNIT LOUVER ändras visningen enligt följande:

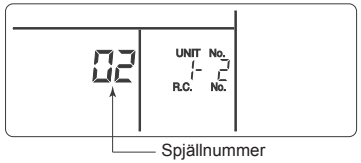
■ Inställning av vindriktning för individuella spjäll

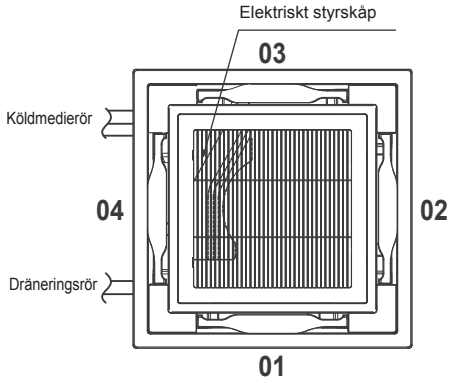
1 Välj den inomhusenhet som ska ställas in genom att trycka på UNIT LOUVER (vänster sida av knappen) under drift.
- Numret på inomhusenheten ändras vid varje tryckning på knappen.

* Om inget enhetsnummer visas, betyder det att alla inomhusenheter är valda.

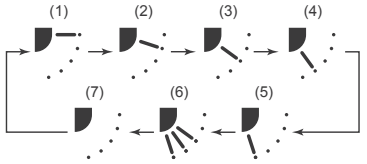
2 Välj det spjäll som du vill justera genom att trycka på UNIT LOUVER (vänster sida av knappen).
- Vid varje tryckning på knappen ändras visningen till vänster på fjärrkontrollen enligt följande:

* Om inget spjällnummer visas, betyder det att alla fyra spjäll är valda.





3 Bestäm vindriktningen för det valda spjället genom att trycka på SWING/FIX.
- Vid varje tryckning på knappen ändras visningen enligt följande:



* I läget COOL (DRY) , visas inte (4) och (5).

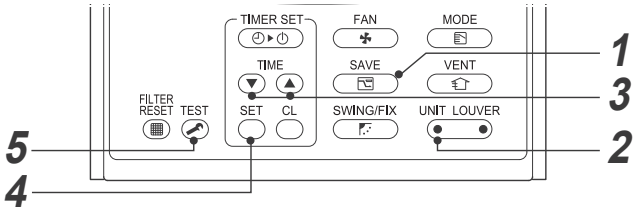
7 Energisparläge

I energisparläget sparas energi genom att begränsa den maximala strömmen vilket påverkar den kyleffekt som enheten kan generera.

Tryck på SAVE knappen under drift.
- Luftkonditioneringsaggregatet går över i energisparläge.
- visas på displayen.

Energisparläget är inkopplat så länge det inte avbryts.
För att avbryta energisparläget, tryck på SAVE knappen igen.
- tas bort.

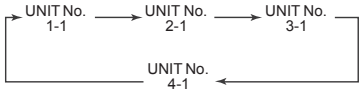
■ För att konfigurera inställningarna av energisparläget



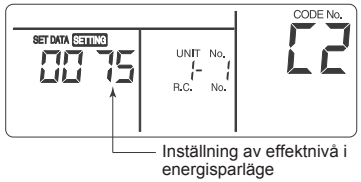
1 Tryck på SAVE knappen i minst fyra sekunder när luftkonditioneringsaggregatet inte är i gång.
- SETTING, symbol och nummer blinkar.

2 Tryck på UNIT LOUVER (vänster sida av knappen) för att välja den inomhusenhet som ska ställas in.
- Var gång du trycker på knappen, ändras UNIT No. såsom följer:

Fläkten för den valda enheten är i drift.



3 Tryck på TIME ▼ ▲ knapparna, för att justera inställningen för energisparläget.
- Varje tryck på knappen ändrar effektnivån med 1 % inom området från 100 % till 50 %.
- Fabriksinställningen är 75 %.



4 Tryck på SET knappen.

5 Tryck på TEST knappen för att slutföra inställningen.

ANMÄRKNING
- När andra elapparater används samtidigt, och för att undvika att effektbrytaren slås ifrån, rekommenderas energisparläget. Energisparläget kan naturligtvis också användas för att spara energi.
- Energisparläget konsumerar mindre energi, men kanske inte kyler rummet lika mycket som i normalläge. (Den maximala strömmen begränsas till ungefär 75 % (fabriksinställning) av normalläget.)
- Även då start/stopp av drift, byte av driftläge, eller omstart genom återställning utförs i energisparläget, bibehålls energisparläget tills nästa drifttillfälle.

8 Självrengöringsläge

Denna funktion finns för att torka ut insidan av inomhusenheten med FAN-drift efter att ha kört i kyl/avfuktning/AUTO (kyl)-läget, så att inomhusenheten hålls ren.
- Tiden för självrengöring varierar med tiden för kyl/avfuktning/Auto (kyl)-driften enligt följande.

Tid för kyl/avfuktning/Auto (kyl)-drift	tid för självrengöring
Mindre än 10 minuter	Ingen självrengöring
Från 10 minuter till mindre än 1 timme	1 timme
Mer än 1 timme	2 timmar

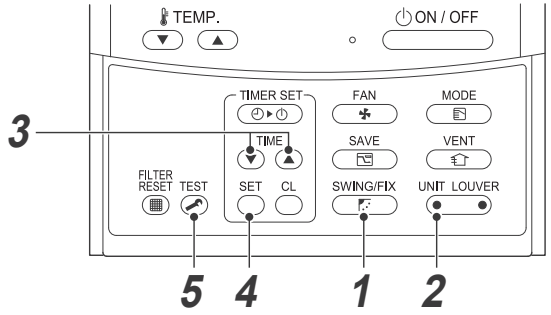
- ”” visas på fjärrkontrollen under självrengöring.

För att stoppa självrengöringen innan det är klart, tryck på knappen ON / OFF två gånger i följd.

⚠FÖRSIKTIGHET
- I vissa lägen fortsätter fläkten att gå även efter att man tryckt på knappen ON / OFF för att stoppa driften. Detta är normalt eftersom självrengöringen håller på.
- Spjällen är öppnade något och riktade horisontellt under självrengöring, och de stängs när självrengöringen är slutförd.
- Driftlampan (LED) lyser inte under självrengöringsläget (funktion).
- Självrengöringsläget (funktion) kan inte rengöra rummet eller ta bort redan befintligt mögel och damm på insidan av inomhusenheten.
- För urkoppling av självrengöringsfunktionen, rådfråga återförsäljaren.

9 Avancerade inställningar

■ Inställning av svängningstyp



1 Tryck på SWING/FIX i minst fyra sekunder när luftkonditioneringsaggregatet inte är i gång.

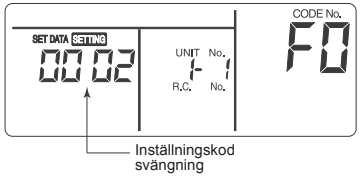
- SETTING, symbol och nummer blinkar.

2 Välj den inomhusenhet som ska ställas in genom att trycka på UNIT LOUVER (vänster sida av knappen).

- Varje gång du trycker på knappen, ändras numret på enheten såsom följer:

Den valda enhetens fläkt körs och spjällen börjar svänga.

3 Välj en svängtyp genom att trycka på TIME ▼ ▲ knapparna.



Inställningskod svängning	Svängning av spjäll
0001	Normal svängning (Fabriksinställning)
0002	Dubbel svängning
0003	Cyklisk svängning

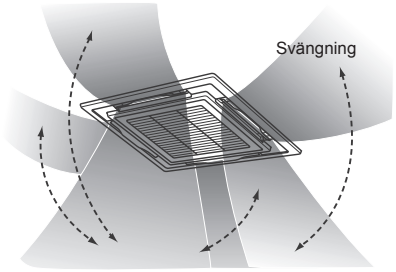
⚠ FÖRSIKTIGHET

Ställ inte in inställningskoden för svängning på ”0000”. (Denna inställning kan orsaka fel på spjällen.)

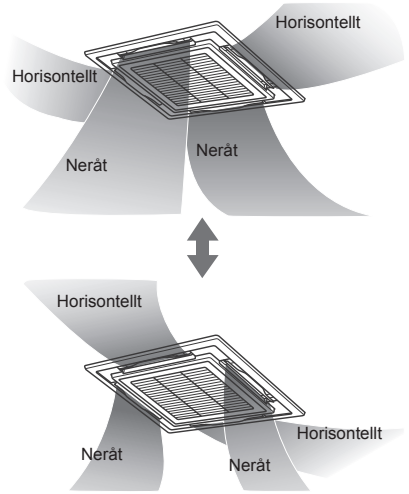
4 Tryck på SET knappen.

5 Tryck på knappen TEST för att avsluta inställningen.

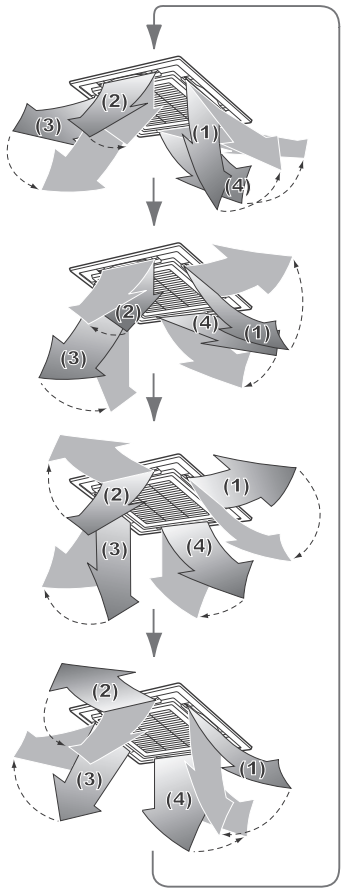
▼ Normal svängning
Alla fyra spjäll svänger samtidigt i samma vinkel.



▼ Dubbel svängning
Angränsande spjäll svänger växelvis horisontellt och neråt.



▼ Cyklisk svängning (rekommenderas för kylning)
Alla fyra spjäll svänger tidsmässigt olika likt vågor.



■ Inställning av spjällåsning

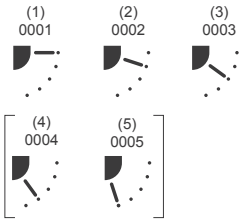
1 **Tryck in knappen UNIT LOUVER (höger sida av knappen) i minst 4 sekunder medan körningen är stoppad.**
SETTING blinkar.
- Om inget enhetsnummer visas betyder det att alla enheter är valda.

2 **Tryck på knappen UNIT LOUVER (vänster sida av knappen) för att välja önskad enhet.**
Enhetsnumret ändras vid varje tryckning på knappen.

Den valda enhetens fläkt körs och spjället svänger.

3 **Tryck på knapparna ” “TEMP. ▼ ▲ ” för att välja numret på det spjäll vars riktning ska bestämmas.**
Valt spjäll svänger.

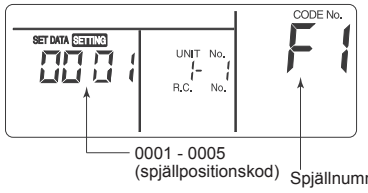
4 **Tryck på knapparna ▼ ▲ för att välja riktningen på det spjäll som inte ska svänga.**



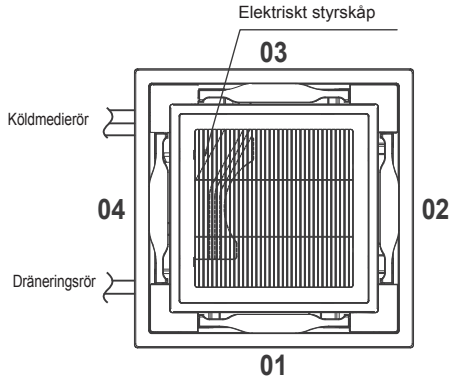
* Efter val av (4) eller (5) kan kondensation uppstå vid kylning.

5 **Tryck på knappen SET för att bekräfta inställningen.**
När inställningen är bekräftad tänds indikeringen ✥.
(Om du vill ställa in spjällåsning för en annan enhet, upprepa från punkt 2. Om du vill ställa in en annan spjällåsning för samma enhet, upprepa från punkt 3.)

6 **Tryck på knappen TEST för att avsluta inställningen.**



* F1 visas under CODE No. i teckenfönstret på fjärrkontrollen. Detta anger att spjäll nummer 01 på bilden nedan är vald.



ANMÄRKNING

Även om spjällåsning är inkopplat, så rör sig spjället tillfälligt i följande fall:
- När luftkonditioneringen stoppas

■ Frigöring av spjällåsning

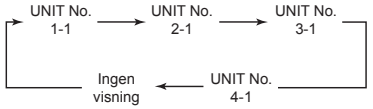
Ställ in ”0000” i punkt 4 under ”Inställning av spjällåsning”.
Indikeringen ✥ tas bort.

* Punkterna 1 till 3, 5 och 6 under ”Inställning av spjällåsning” gäller också vid frigöring av spjällåsningen.

◆ Justering av horisontell riktning

1 **Tryck in knapparna TEST och ”TEMP. ▼ ▲ ” i minst 4 sekunder medan körningen är stoppad.**
SETTING blinkar.
”01” visas under CODE No.

2 **Tryck på knappen UNIT LOUVER (vänster sida av knappen) för att välja önskad enhet**
Enhetsnumret ändras vid varje tryckning på knappen.



Den valda enhetens fläkt körs och spjället svänger.

3 **Tryck på knapparna ”TEMP. ▼ ▲ ” för att ändra CODE No. till ”45”.**

4 **Tryck på knapparna ”TIME ▼ ▲ ” för att välja önskad riktning.**

Riktning SET DATA	Riktningsinställning
”0000”	Fläckreduceringsläge (minskar nersmutsning av taket)
”0002”	Kalldragsläge (hindrar kalluft från att blåsa direkt mot kroppen) (fabriksinställning)

5 **Tryck på knappen SET för att kontrollera inställningarna.**
Indikeringen slutar blinka och fortsätter visas och inställningarna är bekräftade.

6 **Tryck på knappen TEST för att avsluta inställningen.**
* Vid val av kalldragsläget minskar fläckreduceringseffekten.

10 Underhåll

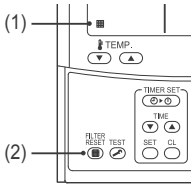
⚠ VARNING

Rengöring av luftfiltret och andra delar av luftfiltret inbegriper farligt arbete på hög höjd, så se till att få en kvalificerad installatör eller kvalificerad servicepersonal att göra det.
Försök inte att göra det själv.

Efter att kyl-, avfuktning-, auto (kyl)-drift har avslutats, utförs avfuktningsdrift och fläkten börjar gå. När enheten ska rengöras, stoppa avfuktningsdriften och stäng av effektbrytaren för att undvika elektrisk stöt.

Rengöring av luftfilter

Igensatta luftfilter försämrar kyl- och värmeprestandan.



(1) Om ”▦” visas på fjärrkontrollen, rengör luftfiltren.
(2) När rengöringen av luftfiltren är slutförd, tryck på FILTER RESET knappen.
”▦” tas bort.

När enheten inte ska användas under en längre tid

1. Kör fläkten i ett par timmar för att torka ut insidan.
2. Tryck på ON / OFF på fjärrkontrollen för att stoppa körningen, och stäng av effektbrytaren.
3. Rengör luftfiltren och sätt sedan tillbaka dem.

Före kylningssäsongen

Rengör dräneringsskålen

- Kontakta återförsäljaren av produkten.
  (Avrinningen fungerar inte om dräneringsskålen är igensatt. I vissa fall kan dräneringsskålen flöda över och blöta ner väggen eller golvet. Se till att rengöra dräneringsskålen före kylningssäsongen.)

Kontrollera regelbundet

- Om enheten används under en lång tid, kan delar slitas ut och orsaka funktionsfel eller dålig avrinning av avfuktat vatten beroende på värme, fukt eller damm.
- Utöver vanligt underhåll rekommenderas att enheten kontrolleras och underhålls av återförsäljaren av vilken du köpte den.

ANMÄRKNING

För bevarande av miljön rekommenderas det starkt att luftkonditioneringsaggregatets inomhus- och utomhusenheter i bruk rengörs och underhålls regelbundet för att tillförsäkra effektiv drift av luftkonditioneringsaggregatet.
När luftkonditioneringsaggregatet används under lång tid, rekommenderas periodiskt underhåll (en gång per år).
Gör dessutom regelbundna kontroller av rost och repor på utomhusenheten, och åtgärda och stryk på rostskyddsmedel vid behov.
Ha som tumregel, när inomhusenheten är i drift i 8 timmar eller mer dagligen, att rengöra inomhusenheten och utomhusenheten åtminstone var 3:e månad. Be att få detta rengörings/underhållsarbete utfört av yrkespersonal.
Underhåll av detta slag kan förlänga brukstiden för produkten även om det inbegriper kostnader för ägaren.
Underlåtelse att rengöra inomhus- och utomhusenheten regelbundet kommer att resultera i försämrad prestanda, frysning, vattenläckage, och även fel i kompressorn.

Underhållslista

Del	Enhet	Kontroll (visuellt/auditivt)	Underhåll
Värmeväxlare	Inomhus/utomhus	Damm/smutsansamling, repor	Tvätta värmeväxlaren när den är igensatt.
Fläktmotor	Inomhus/utomhus	Ljud	Vidta lämpliga åtgärder när onormala ljud hörs.
Filter	Inomhus	Damm/smuts, bristningar	• Tvätta filtret med vatten när det är smutsigt. • Byt ut det när det är skadat.
Fläkt	Inomhus	• Vibrationer, balans • Damm/smuts, utseende	• Byt ut fläkten när starka vibrationer uppträder eller när den inte längre är balanserad. • Borsta eller tvätta fläkten när den är smutsig.
Galler på luftintag/ utblås	Inomhus/utomhus	Damm/smuts, repor	Laga eller byt ut dem när de är deformerade eller skadade.
Dräneringsskål	Inomhus	Damm/smutsansamling, smuts i avlopp	Rengör dräneringsskålen och kontrollera att dräneringsvattnet i det nedåtgående röret rinner.
Yttre panel, spjäll	Inomhus	Damm/smuts, repor	Tvätta dem när de är smutsliga eller applicera skyddsbeläggning.
Exteriör	Utomhus	• Rost, isolering som lossnat • Beläggning som lossnat/ flagnat	Applicera skyddsbeläggning.

11 Felsökning

Kontrollera följande punkter, innan du begär reparation.

	Symtom		Orsak
Det är normalt och tyder inte på något fel.	Utomhusenhet	• Vit, dimmig, kall luft eller vatten kommer ut • Ljud som låter som läckande luft hörs ibland. • Ett ljud hörs när strömmen slås på.	• Utomhusenhetens fläkt stoppas automatiskt och avfrostning utförs. • Magnetventilen arbetar när avfrostningen startar eller stoppar. • Utomhusenheten håller på att förbereda för körning.
	Inomhusenhet	• Ett svischande ljud hörs ibland. • Ett smattrande ljud hörs. • Luft som blåses ut luktar konstigt. • Fläkten fortsätter att gå även efter att driften av enheten stoppats.	• Vid enheten börjar gå, under pågående drift och omedelbart efter att enheten slutat gå, kan ett ljud som låter som rinnande vatten höras, eller driftljudet kan bli högre under några minuter omedelbart efter att enheten har börjat gå. Detta är ljudet från köldmedium som rinner eller avrinning genom avfuktning. • Detta är ett ljud som alstras när värmeväxlaren etc. utvidgas eller dras ihop en aning till följd av temperaturväxlingar. • Olika lukter från exempelvis väggarna, mattor, kläder, cigaretter eller kosmetika fastnar på luftkonditioneringen. • Fläkten fortsätter att gå för självrengöring av värmeväxlaren under avfuktning.
		• Enheten går inte	• Har ett strömavbrott inträffat? • Har effektbrytaren gått? • Har skyddsanordningen aktiverats? (Driftindikatorn och 🔧 på fjärrkontrollen blinkar.)
Kontrollera igen.	Det blir inte kallt eller varmt i rummet.		• Är luftintaget eller luftutblåset på utomhusenheten igensatt? • Är en dörr eller ett fönster öppet? • Är luftfiltret tilltäppt med damm? • Är luftvolymen inställt på ”Låg”? Eller är driftläget inställt på ”Fläkt”? • Är inställd temperatur lämplig?

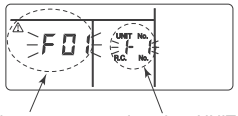
Om något ovanligt kvarstår även efter kontroll av ovanstående, stoppa driften av enheten, stäng av effektbrytaren, och informera återförsäljaren, av vilken du köpte produkten, om produktnumret och symptomen. Försök inte att reparera enheten själv eftersom det är farligt. Om kontrollindikatorn (E01, F01, H01, etc.) visas på fjärrkontrollens teckenfönster, informera återförsäljaren om vad som visas.

Om något av följande inträffar, stoppa driften av enheten omedelbart, stäng av effektbrytaren, och kontakta återförsäljaren av vilken du köpte produkten.

- Omkopplaren fungerar inte korrekt.
- Effektbrytaren går ofta.
- Ett främmande föremål eller vatten råkar komma in.
- När enheten inte kan köras även efter att orsaken till att skyddsanordningen aktiverades har lösts.
- Annat ovanligt förhållande har hittats.

■ Bekräftelse och kontroll

När ett fel har inträffat i luftkonditioneringsaggregatet, visas en felkod och inomhus UNIT No. på displaydelen av fjärrkontrollen.
Felkoden visas endast under drift.
Om visningen tas bort, manövrera luftkonditioneringsaggregatet enligt följande ”Bekräftelse av fellogg” för bekräftelse.

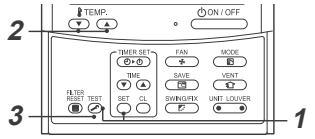


Felkod

Inomhus UNIT No. där ett fel inträffat

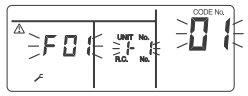
■ Bekräftelse av fellogg

När ett fel inträffar i luftkonditioneringsaggregatet, kan felloggen bekräftas med följande procedur. (Felloggen lagrar 4 fel som mest i minnet.)
Loggen kan bekräftas från såväl driftläge som stoppläge.



1 Om knapparna SET och TEST trycks in samtidigt i 4 sekunder eller mer, visas följande display.
Om 🔧 visas, har läget övergått till felloggsläget.

- [**01**: Ordningsföljd för fellogg] visas i CODE No.
- [Felkod] visas i CHECK.
- [Inomhusenhetsadress där ett fel inträffat] visas under Unit No.



2 Varje gång du trycker på knappen TEMP. för att ange temperatur, visas i ordningsföljd den i minnet lagrade felloggen.
Under CODE No. anges numren CODE No. [01] (senaste) till → [04] (äldsta).

KRAV

Tryck inte på knappen CL eftersom det kommer att radera alla felloggar för inomhusenheten.

3 Efter bekräftelse, tryck på knappen TEST för att återgå till den vanliga visningen.

12 Drift och prestanda

▼ Kontroll före körning
- Kontrollera huruvida jordkabeln är avskuren eller frånkopplad.
- Kontrollera huruvida luftfiltret är installerat.
- Slå till effektbrytaren 12 timmar eller mer före driftstart.

▼ 3-minutersskyddet
3-minuters skyddsfunktion förhindrar luftkonditioneringsaggregatet från att startas under cirka 3 minuter efter att huvudströmbrytaren/effektbrytaren har slagits på för omstart av luftkonditioneringsaggregatet.

▼ Strömavbrott
Enheten stannar direkt vid ett strömavbrott.
- För att starta driften igen, tryck på ON / OFF-knappen på fjärrkontrollen.
- Åskväder eller användning av trådlösa telefoner i närheten kan orsaka att enheten fungerar felaktigt. Slå av huvudströmbrytaren eller effektbrytaren och slå sedan på dem igen. Tryck på ON / OFF-knappen på fjärrkontrollen för att starta om.

▼ Avfrostning
Om det bildas frost på utomhusenheten under värmedrift, startas avfrostningen automatiskt (och går i cirka 2 till 10 minuter) för att bibehålla värmeeffekten.
- Fläktarna i både inomhus- och utomhusenheten stängs av vid avfrostningsdrift.
- Under avfrostningen leds smältvattnet ut genom utomhusenhetens undersida.

▼ Uppvärmningskapacitet
Vid uppvärmning tas värme upp från utsidan och levereras in till rummet. Denna typ av uppvärmning kallas för värmepumpsystem. När temperaturen utomhus är mycket låg, rekommenderas användning av en annan värmeapparat i kombination med luftkonditioneringsaggregatet.

▼ Skyddsanordning
- Stoppar driften när luftkonditioneringsaggregatet är överbelastat.
- När skyddsanordningen aktiveras, stoppas körningen av enheten, och driftindikatorn och kontrollindikatorn på fjärrkontrollen blinkar.

▼ Om skyddsanordningen aktiveras
- Slå ifrån effektbrytaren och utför en kontroll. Fortsatt körning kan ge upphov till fel.
- Kontrollera huruvida luftfiltret är installerat. Om inte, kan värmeväxlaren täppas igen av damm och resultera i vattenläckage.

▼ Under kylning
- Luftintaget eller luftutblåset på utomhusenheten är igensatt.
  Stark vind blåser oavbrutet mot utomhusenhetens luftutblås.

▼ Vid uppvärmning
- När luftfiltret är igensatt med stora mängder damm.
- Luftintaget eller luftutblåset på inomhusenheten är igensatt.

▼ Slå inte av effektbrytaren
Under den tid på året när luftkonditioneringen används, låt effektbrytaren vara påslagen, och använd ON / OFF-knappen på fjärrkontrollen.

▼ Se upp med snö och is på utomhusenheten
- I områden med mycket snö täcks luftintaget och luftutblåset på utomhusenheten ofta av snö eller is. Snö eller is som lämnas kvar på utomhusenheten kan orsaka maskinhaveri eller försämrad uppvärmning.
- I kalla områden ska du kontrollera att tömningsslangen sitter rätt så att allt vatten rinner ut ur den. Annars kan vattnet i den frysa till is. Om vattnet fryser i tömningsslangen eller inuti utomhusenheten kan det orsaka maskinhaveri eller försämrad uppvärmning.

▼ Driftförhållanden för luftkonditioneringsaggregatet
Använd luftkonditioneringen inom följande temperaturområden för att den ska fungera ordentligt:

Kylning	Utomhustemperatur	: –15 °C till 46 °C (Torra termometerns temp.)
	Rumstemperatur	: 21 °C till 32 °C (Torra termometerns temp.), 15 °C till 24 °C (Våta termometerns temp.)
	[FÖRSIKTIGHET]	Relativ luftfuktighet i rummet – mindre än 80 %. Om luftkonditioneringsaggregatet körs utanför dessa värden, kan det bildas kondens på luftkonditioneringsaggregatets yta.
Uppvärmning	Utomhustemperatur	: –15 °C till 15 °C (Våta termometerns temp.)
	Rumstemperatur	: 15 °C till 28 °C (Torra termometerns temp.)

Om luftkonditioneringen används under annat än ovanstående förhållanden kan dess säkerhetsskyddsfunktioner utlösas.

13 Installation

Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på följande platser
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på någon plats inom 1 m från en TV-, stereo- eller radioapparat. Om enheten installeras på en sådan plats, kommer störningar överförda från luftkonditioneringsaggregatet att påverka funktionen hos dessa apparater.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet nära en högfrekvensapparat (symaskin eller massageapparat för yrkesbruk etc.), annars kan det bli funktionsfel i luftkonditioneringsaggregatet.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på platser där det finns järn- eller annat metalldamm. Om järn- eller annat metalldamm fastnar på insidan av luftkonditioneringsaggregatet, kan det självantändas och orsaka brand.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en fuktig eller oljig plats, eller på en plats där ånga, sot eller frätande gas avges.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats med saltmättad luft såsom vid kustområden.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats där stora mängder maskinolja används.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats som vanligtvis är utsatt för stark vind såsom vid kustområden.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats där svavelhaltig gas avges såsom vid en hälsobrunn.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet i en båt eller mobil kran.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet där atmosfären är sur eller alkalisk (i ett område med varma källor eller nära en kemikaliefabrik, eller på en plats som utsätts för förbränningsutsläpp). Korrosion kan uppstå på kylflänsen i aluminium och kopparröret i värmeväxlaren.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet nära ett hinder (luftventilation, belysning etc.) som stör utblåsluften. (Turbulent luftflöde kan sänka prestandan eller sätta enheter ur bruk.)
- Använd inte luftkonditioneringen för särskilda ändamål såsom förvaring av mat, precisionsinstrument eller konstföremål, eller där avelsdjur hålls eller levande växter odlas.
  (Detta kan försämra kvaliteten i konserverat material.)
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet över ett föremål som absolut inte får bli blött. (Kondensation kan droppa från inomhusenheten vid en fuktighet på 80 % eller mer eller när dräneringsporten är igensatt.)
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats där organiska lösningar används.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet nära en dörr eller ett fönster som utsätts för fuktig utomhusluft. Kondensation kan bildas på luftkonditioneringsaggregatet.
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats där särskild sprej används ofta.

Var noga med oljud och vibrationer
- Installera inte luftkonditioneringsaggregatet på en plats där oljud från utomhusenheten eller varm luft från luftutblåset är störande för grannarna.
- Installera luftkonditioneringsaggregatet på en solid och stadig grund så att surrande ljud och vibrationer som uppstår under drift inte fortplantas.
- När en inomhusenhet är i drift, kan ibland ljud höras från andra inomhusenheter som inte är i drift.

14 Specifikationer

Modell	Bullernivå (dBA)		Vikt (kg) Huvudenhet (takpanel)
	Kylning	Uppvärmning	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Under 70 dBA

Produktinformation för ekodesignkrav. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Överensstämmelsedeklaration

Tillverkare: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF-innehavare: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Deklarerar härmed att den utrustning som beskrivs nedan:

Allmän benämning: Luftkonditioneringsaggregat

Modell/typ: RAV-GM901UTP-E

Försäljningsnamn: Luftkonditioneringsaggregat i digital inverter-/ superdigital inverter-serien

Överensstämmer med de villkor som ställs i maskindirektivet (Directive 2006/42/EC) och de lagar som gäller i respektive land.

ANMÄRKNING

Denna deklaration upphör att gälla om tekniska ändringar eller ändringar i användningssättet införs utan tillverkarens medgivande.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

ILMASTOINTILAITE (JAETTU)

Käyttöohjeet

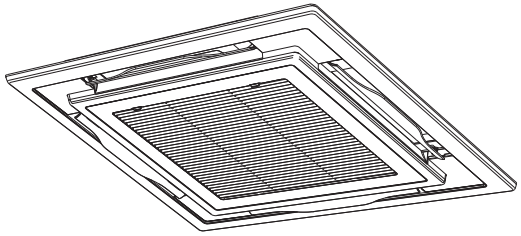
Sisäyksikkö

Kaupalliseen käyttöön

Mallin nimi:

4-suuntainen kasettityyppi

RAV-GM901UTP-E



Suomi

Translated instruction

KÄYTÖSSÄ R32-KYLMÄAINE
Tämä ilmastointilaite käyttää HFC-kylmäainetta (R32), joka ei tuhoa otsonikerrosta.

IEC 60335-1:n mukainen

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden toimesta (mukaan lukien lapset) joilla on vähentynyttä fyysistä, aistipohjaista tai henkistä kapasiteettia, tai kokemuksen tai tiedon puutetta, ellei näille ole annettu ohjausta tai ohjeistusta koskien laitteen käyttöä henkilön toimesta joka vastaa näiden turvallisuudesta.
Lasten tulee olla valvottuja jotta varmistetaan että nämä eivät leiki laitteella.

EN 60335-1:n mukainen

Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotiaat tai tätä vanhemmat lapset sekä henkilöt joilla on vähentynyttä fyysistä, aistipohjaista tai henkistä kapasiteettia, tai kokemuksen tai tiedon puutetta, jos näille on toimitettu valvonta sekä ohjeistus koskien laitteen turvallista käyttöä ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät voi käyttää laitetta. Puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ei saa valvomattomana suorittaa lasten toimesta.

Sisältö

1 Turvallisuusohjeet 4
2 Osien nimet. 8
3 Langallinen kaukosäädin. 8
4 Laitteen käyttäminen oikein 10
5 Ajastintoiminto 11
6 Tuulen suunnan säätäminen. 11
7 Virransäästötila 13
8 Itse tapahtuva puhdistus 13
9 Lisäasetukset 14
Ilmanohjaustavan säätö
Kaihdinsäleen lukon säätö
Kaihdinsäleen lukon vapautus
10 Huolto 16
11 Vianmääritys. 17
12 Toiminnot ja suorituskyky. 18
13 Asennus 18
14 Tekniset tiedot 19

Kiitos, kun hankit tämän Toshiba-ilmastointilaitteen.
Lue nämä ohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeitä Konedirektiivin (Directive 2006/42/EC) mukaisia tietoja. Varmista, että olet ymmärtänyt ne.
Kun olet lukenut nämä ohjeet, säilytä niitä turvassa tuotteen mukana tulleen Käyttöohjeen ja Asennusohjeen kanssa.

Yleinen nimi: Ilmastointilaite

Pätevän asentajan ja pätevän huoltohenkilön määritelmä

Ilmastointilaitteen saa asentaa, huoltaa, korjata ja poistaa vain asiantunteva asentaja tai asiantunteva huoltohenkilö. Kun jokin näistä tehtävistä on tarpeen suorittaa, pyydä pätevää asentajaa tai pätevää huoltohenkilöä tekemään se.
Asiantunteva asentaja tai asiantunteva huoltohenkilö on edustaja, jolla on alla olevassa taulukossa kuvattu pätevyys ja tiedot.

Edustaja	Edustajalta vaaditut tiedot ja pätevyys
Pätevä asentaja	• Ammattiasentaja asentaa, huoltaa, siirtää ja poistaa Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Hänet on koulutettu asentamaan, huoltamaan, siirtämään ja poistamaan Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin toimenpiteisiin liittyviin tietoihin. • Ammattiasentajalla, joka saa suorittaa asennukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä sähkötöitä, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyydet näihin sähkötöihin. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden sähkötöihin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. • Ammattiasentajalla, joka saa käsitellä kylmäainetta ja tehdä asennukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä putkituksia, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyydet kylmäaineen käsittelyyn ja putkitukseen. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kylmäaineen käsittelyyn tai putkituksiin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. • Ammattiasentajaa, joka saa työskennellä korkeissa paikoissa, on koulutettu asioissa, jotka liittyvät työskentelemiseen korkealla Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kanssa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin.
Pätevä huoltohenkilö	• Ammattikorjaaja asentaa, korjaa, huoltaa, siirtää ja poistaa Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Hänet on koulutettu asentamaan, korjaamaan, huoltamaan, siirtämään ja poistamaan Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, joten hän on perehtynyt hyvin näihin toimenpiteisiin liittyviin tietoihin. • Ammattikorjaajalla, joka saa suorittaa asennukseen, korjaukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä sähkötöitä, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyydet näihin sähkötöihin. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden sähkötöihin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. • Ammattikorjaajalla, joka saa käsitellä kylmäainetta ja tehdä asennukseen, korjaukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä putkituksia, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyydet kylmäaineen käsittelyyn ja putkitukseen. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kylmäaineen käsittelyyn tai putkituksiin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. • Ammattikorjaajaa, joka saa työskennellä korkeissa paikoissa, on koulutettu asioissa, jotka liittyvät työskentelemiseen korkealla Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kanssa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin.

Nämä varotoimenpiteet kuvaavat tärkeitä turvallisuuteen liittyviä asioita, joiden tarkoitus on estää käyttäjän ja muiden loukkaantumista sekä omaisuusvahinkoja. Lue tämä opas huolellisesti, kun olet ymmärtänyt seuraavan sisällön (merkkien merkityksen), ja noudata ohjeita.

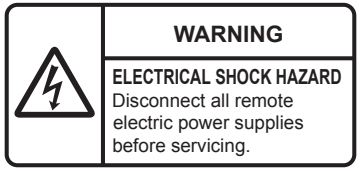
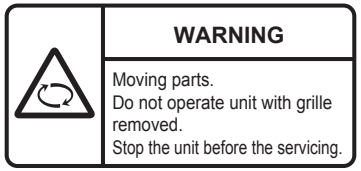
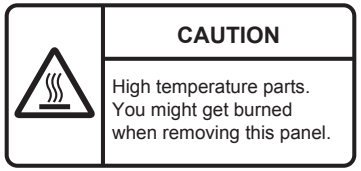
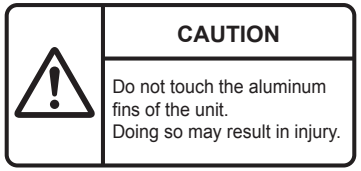
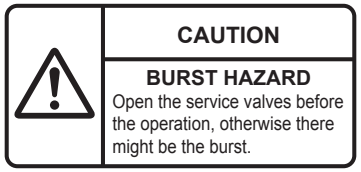
Merkki	Merkin merkitys
⚠ **VAROITUS**	Tällainen teksti osoittaa, että varoituksen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen (*1) tai hengen menetyksen, jos laitetta käsitellään virheellisesti.
⚠ **HUOMIO**	Tällainen teksti osoittaa, että huomion ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa lievän loukkaantumisen (*2) tai omaisuusvahingon (*3), jos laitetta käsitellään virheellisesti.

*1: Vakava loukkaantuminen tarkoittaa näön menetystä, loukkaantumista, palovammaa, sähköiskua, luunmurtumaa, myrkyttymistä ja muita loukkaantumisia, jotka jättävät jäljen ja vaativat sairaalahoitoa tai pitkäaikaista hoitoa.
*2: Lievä loukkaantuminen tarkoittaa loukkaantumista, palovammoja, sähköiskua ja muita loukkaantumisia, jotka eivät vaadi sairaalahoitoa tai pitkäaikaista hoitoa.
*3: Omaisuusvahinko tarkoittaa vahinkoa, joka aiheutuu rakennuksille, kotitalouksille, tuotantoeläimille tai lemmikeille.

YKSIKÖSSÄ NÄKYVIEN SYMBOLIEN MERKITYKSET

	VAROITUS (Tulipalon vaara)	Tämä merkki on vain R32-kylmäaineelle. Kylmäainetyyppi on kirjoitettu ulkoyksikön nimikilpeen. Jos kylmäainetyyppi on R32, tämä yksikkö käyttää syttyvää kylmäainetta. Jos kylmäainetta vuotaa ja pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysosan kanssa, se muodostaa haitallista kaasua ja saattaa aiheuttaa tulipalon.
	Lue KÄYTTÖOPAS huolellisesti ennen käyttöä.	
	Korjaajan tulee lukea huolellisesti KÄYTTÖOPAS ja ASENNUSOPAS ennen käyttöä.	
	Lisätietoja on saatavilla KÄYTTÖOPPAASTA, ASENNUSOPPAASTA ja vastaavista asiakirjoista.	

■ Ilmastointilaiteyksikössä olevat varoitusmerkit

Varoitusmerkki	Kuvaus
	**VAROITUS** **SÄHKÖISKUVAARA** Kytke irti kaikki ulkoiset virtalähteet ennen huoltotoimia.
	**VAROITUS** **Liikkuvia osia.** Laitetta ei saa käyttää, jos säleikkö ei ole paikallaan. Pysäytä yksikkö ennen huoltoa.
	**HUOMIO** Kuumia osia. Voit polttaa itsesi, kun poistat tämän paneelin.
	**HUOMIO** Älä koske laitteen alumiinilaippoihin. Se voi aiheuttaa tapaturman.
	**HUOMIO** **HALKEAMISVAARA** Avaa syöttöventtiilit ennen käyttöä, sillä muussa tapauksessa järjestelmä voi haljeta.

1 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta mistään vahingosta, joka aiheutuu siitä, ettei käyttäjä ole noudattanut tässä ohjekirjassa olevia ohjeita.

⚠ VAROITUS

Yleistä

- Lue Käyttöohje huolellisesti ennen kuin käynnistät ilmastointilaitteen. Päivittäisessä käytössä kannattaa muistaa monta tärkeää asiaa.
- Asennuta laite jälleenmyyjällä tai ammattihenkilöllä. Vain ammattiasentaja(*1) pystyy asentamaan ilmastointilaitteen. Jos muu kuin ammattiasentaja asentaa ilmastointilaitteen, seurauksena saattaa olla ongelmia kuten tulipalo, sähköisku, loukkaantuminen, veden vuotamista, kovaa ääntä ja värinää.
- Älä käytä muuta kuin ohjeen mukaista kylmäainetta, kun lisäät tai vaihdat sitä. Muuten kylmäainekiertoon voi muodostua epänormaalin korkea paine, josta voi seurata toimintahäiriö tai tuotteen räjähtäminen tai ruumiinvammoja.
- Paikat, joissa ulkoyksikön käyntiääni saattaa häiritä. (Melu on huomioitava erityisesti asennettaessa ilmastointilaitetta naapurin rajalle.)
- Tämä laite on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen käyttäjien käyttöön liikkeissä, kevyessä teollisuudessa, tai maallikkojen käyttöön kaupallisissa sovelluksissa.

Kuljettaminen ja säilytys

- Kun ilmastointilaitetta kuljetetaan, käytä kenkiä, joissa on suoja varpaiden kohdalla, suojahansikkaita ja muita suojavarusteita.
- Kun kuljetat ilmastointilaitetta, älä tartu pakkauslaatikon ympärillä oleviin siteisiin. Voit loukata itsesi, jos siteet katkeavat.
- Ennen kuin pinoat pakkauslaatikoita säilytystä tai kuljettamista varten, huomioi pakkauslaatikoihin kirjoitetut varoitukset. Näiden varotoimien laiminlyönti voi johtaa pinon kaatumiseen.
- Ilmastointilaitetta on kuljetettava hyvin tuettuna. Jos jokin tuotteen osa on rikkoutunut, ota yhteys myyjään.
- Kun ilmastointilaitetta on kuljetettava käsin, kantaminen on suoritettava kahden henkilön yhteistyönä.

Asennus

- Vain asiantunteva asentaja(*1) tai asiantunteva huoltohenkilö(*1) saa tehdä ilmastointilaitteeseen liittyviä sähkötöitä. Näitä töitä ei saa missään tapauksessa tehdä asiantuntematon henkilö, sillä jos niitä ei tehdä oikein, seurauksena voi olla sähköiskuvaara sekä sähkövirran vuotaminen.
- Kun asennus on suoritettu, pyydä asentajaa selittämään virrankatkaisimen asennot. Jos ilmastointilaitteeseen tulee ongelmia, aseta vikavirtasuojakytkin OFF-asentoon ja ota yhteys ammattikorjaajaan.
- Jos yksikkö asennetaan pieneen huoneeseen, huolehdi asianmukaisin toimin siitä, ettei kylmäaineen pitoisuus ilmassa pääse nousemaan liian suureksi, jos yksikkö vuotaa. Pyydä ohjeita ilmastointilaitteen myyjältä, kun ryhdyt näihin toimenpiteisiin. Erittäin suuren kylmäainepitoisuuden kertyminen voi aiheuttaa hapenpuutteesta johtuvan onnettomuuden.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa se voi altistua syttyville kaasuille. Jos syttyvää kaasua vuotaa ja kertyy laitteen ympärille, se voi aiheuttaa tulipalon.
- Kun osia hankitaan erikseen, käytä firman suosittelemia osia. Muiden kuin suositeltujen tuotteiden käyttö saattaa aiheuttaa tulopalon, sähköiskun, veden vuotamista tai muita ongelmia. Asennuta laite ammattihenkilöllä.
- Varmista, että laite on maadoitettu oikein.

Käyttäminen

- Aseta virrankatkaisin POIS-asentoon ennen sisäyksikön ilmanottosäleikön tai ulkoyksikön huoltopaneelin avaamista. Jos virrankatkaisinta ei aseteta OFF-asentoon, seurauksena on sähköiskuvaara sisäosiin kosketettaessa. Vain asiantunteva asentaja(*1) tai asiantunteva huoltohenkilö(*1) saa poistaa sisäyksikön ilmanottosäleikön tai ulkoyksikön huoltopaneelin ja tehdä tarvittavat työt.
- Ilmastointilaitteen sisällä on suurjännitteisiä alueita ja pyöriviä osia. Älä poista ulkoyksikön huoltopaneelia. Voit saada sähköiskun tai sormesi (tai vierasesineet) voivat jäädä pyörivien osien väliin. Kun työ vaatii näiden osien poistamista, ota yhteyttä ammattiasentajaan tai ammattikorjaajaan.
- Älä siirrä tai korjaa laitteita itse. Koska laitteen sisällä on korkeajännite, voit saada sähköiskun poistaessasi kantta tai pääyksikköä.
- Sisäyksikön suodattimen puhdistus tai muiden töiden suorittaminen yli 50 cm korkuisen telineen päällä katsotaan korkealla työskentelemiseksi. Koska korkealla työskentelemisessä on vaarana telineeltä putoaminen ja itsensä loukkaaminen, epäpätevät henkilöt eivät saa tehdä tämäntyyppisiä töitä. Jos tällaisia töitä on tehtävä, älä tee niitä itse, vaan pyydä ammattiasentajaa tai ammattikorjaajaa tekemään ne puolestasi.
- Älä koske ulkoyksikön alumiinilaippaan. Voit loukata itsesi, jos teet niin. Jos jäähdytysripaan on koskettava, älä koske siihen itse, vaan ota yhteys ammattiasentajaan tai ammattikorjaajaan.
- Älä kiipeä ulkoyksikön päälle tai aseta esineitä sen päälle. Voit pudota tai esineet voivat pudota ulkoyksikön päältä ja aiheuttaa tapaturman.
- Älä aseta mitään polttolaitetta paikkaan, jossa se altistuu suoraan ilmastointilaitteesta tulevalle ilmavirralle, sillä se voi heikentää palamista.

- Jos ilmastointilaitetta käytetään samassa tilassa kuin polttolaitetta, tuuleta huonetta riittävästi. Huono ilmanvaihto aiheuttaa hapenpuutetta.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään suljetussa huoneessa, tuuleta huonetta riittävästi. Huono ilmanvaihto aiheuttaa hapenpuutetta.
- Älä ole pitkän aikaa paikassa, johon viileää ilmaa puhaltaa suoraan äläkä jäähdytä liikaa.
  Tämä on haitaksi terveydelle.
- Älä pane sormeasi tai teräviä esineitä ilmanotto- tai poistoaukkoihin.
  Saatat loukata itsesi, sillä laitteen sisällä oleva puhallin pyörii suurella vauhdilla.
- Ota yhteys liikkeeseen, josta ilmastointilaite hankittiin, jos ilmastointi (jäähdytys ja lämmitys) ei toimi oikein, sillä siihen saattaa olla syynä kylmäaineen vuotaminen. Varmista korjauksen yksityiskohdat pätevän huoltohenkilön(*1) kanssa , jos huollon yhteydessä lisätään kylmäainetta.
- Sammuta ilmastointilaite ja kytke virrankatkaisin pois ennen puhdistamista.
  Muuten saatat loukata itsesi, sillä laitteen sisällä oleva puhallin pyörii suurella vauhdilla.

Korjaukset

- Jos ilmastointilaitteessa on jonkinlainen ongelma (kuten virhesanoma, palaneen haju, epätavallisia ääniä, ilmastointilaite ei jäähdytä tai lämmitä tai siitä vuotaa vettä), älä koske ilmastointilaitteeseen, vaan aseta virrankatkaisin POIS-asentoon ja ota yhteys asiantuntevaan huoltohenkilöön. Huolehdi siitä, ettei virtaa kytketä päälle, ennen kuin asiantunteva huoltohenkilö on saapunut paikalle (esim. asettamalla "ei käytössä" -kyltti virrankatkaisimeen). Viallisen ilmastointilaitteen käytön jatkaminen voi pahentaa mekaanisia ongelmia ja aiheuttaa sähköiskun tai muita ongelmia.

- Jos puhaltimen säleikkö on vioittunut, älä lähesty ulkoyksikköä, vaan aseta virrankatkaisin OFF-asentoon ja ota yhteys asiantuntevaan huoltohenkilöön korjausten suorittamiseksi. Älä aseta virrankatkaisinta ON-asentoon, ennen kuin korjaukset on tehty.
- Jos sisäyksikkö on vaarassa pudota, älä mene sen lähelle. Aseta vikavirtasuojakytkin OFF-asentoon ja ota yhteys ammattiasentajaan tai ammattikorjaajaan, joka korjaa laitteen. Älä aseta vikavirtasuojakytkintä ON-asentoon ennen kuin laite on korjattu.
- Jos ulkoyksikkö on vaarassa kaatua, älä mene sen lähelle. Aseta virrankatkaisin OFF-asentoon (POIS) ja ota yhteys pätevään asentajaan tai pätevään huoltohenkilöön, joka huolehtii asiasta. Älä aseta vikavirtasuojakytkintä ON-asentoon ennen kuin asia on korjattu.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Se voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muita ongelmia.

Siirtäminen

- Jos ilmastointilaite täytyy siirtää uuteen paikkaan, älä siirrä sitä itse. Ota yhteys ammattiasentajaan tai ammattikorjaajaan. Jos ilmastointilaitetta ei siirretä asianmukaisella tavalla, siitä voi seurata sähköiskuja ja/tai tulipalo.

⚠ HUOMIO

Laitteen kytkeminen irti päävirtalähteestä

- Laitteen on oltava yhdistettynä verkkovirtalähteeseen kytkimellä, jonka koskettimien ero on vähintään **3 mm**.

Asennussulaketta (kaikkia tyyppejä voidaan käyttää) on käytettävä tämän ilmastointilaitteen virransyöttölinjassa.

Asennus

- Asenna tyhjennysputki huolellisesti, jotta tyhjennys sujuu hyvin. Epäasianmukaisen tyhjennyksen seurauksena talo voi tulvia ja huonekalut voivat kastua.
- Kytke ilmastointilaite vain nimellisjännitteen mukaiseen virtalähteeseen, josta ei oteta virtaa muille laitteille. Laite voi muuten hajota tai aiheuttaa tulipalon.
- Varmista, että ulkoyksikkö on kiinnitetty alustaan. Muuten yksikkö saattaa pudota tai esiintyä muunlaisia onnettomuuksia.

Käyttäminen

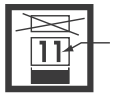
- Älä käytä ilmastointilaitetta erikoistarkoituksiin, kuten ruuan, hienomekaanisten koneiden, taide-esineiden, jalostuseläinten, autojen, alusten säilyttämiseen.
- Älä koske kytkimiin märillä sormilla tai voit saada sähköiskun.
- Jos ilmastointilaitetta ei käytetä hyvin pitkään aikaan, sulje turvallisuuden vuoksi pääkatkaisin tai vikavirtasuojakytkin.
- Noudata ohjeissa määriteltyjä käyttölämpötilan raja-arvoja, jotta ilmastointilaite säilyttää alkuperäisen toimintakykynsä. Muunlainen käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitteesta voi vuotaa vettä.
- Huolehdi, ettei kauko-ohjaimen päälle kaadu nesteitä. Älä läikytä mehua, vettä tai mitään muita nesteitä sen päälle.
- Älä pese ilmastointilaitetta. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Tarkasta ovatko asennusalusta ja muut laitteet vaurioituneet pitkäaikaisessa käytössä. Laitteiden jättäminen tällaiseen tilaan saattaa aiheuttaa yksikön putoamisen alustalta ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

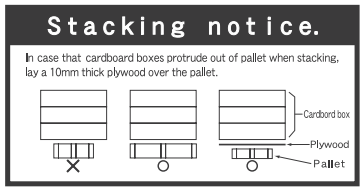
- Älä jätä herkästi syttyviä suihkeita tai muita palavia aineita ilmastointilaitteen läheisyyteen äläkä suihkuta herkästi palavia suihkeita suoraan ilmastointilaitteeseen. Ne saattavat syttyä palamaan.
- Sammuta ilmastointilaite ja kytke virrankatkaisin pois ennen puhdistamista.
  Muuten saatat loukata itsesi, sillä laitteen sisällä oleva puhallin pyörii suurella vauhdilla.
- Puhdistuta ilmastointilaite jälleenmyyjällä.
  Ilmastointilaitteen puhdistaminen väärällä tavalla saattaa vahingoittaa muoviosia, aiheuttaa vikoja sähköosien tai muiden osien eristykseen ja johtaa näin virheelliseen toimintaan. Pahimmassa tapauksessa se saattaa aiheuttaa veden vuotamista, sähköiskun, savua tai tulipalon.
- Älä pane vettä sisältäviä astioita kuten kukkamaljakoita laitteen päälle.
  Vettä saattaa päästä laitteen sisään ja se saattaa heikentää sähköosien eristystä ja aiheuttaa sähköiskun.
- Älä pese ilmastointilaitetta painepesurilla.
  Sähkövuodot voivat aiheuttaa sähköiskuja tai tulipaloja.

(*1) Katso "Pätevän asentajan ja pätevän huoltohenkilön määritelmä".

■ Tietoja pahvilaatikon kuljettamisesta, käsittelystä ja säilytyksestä

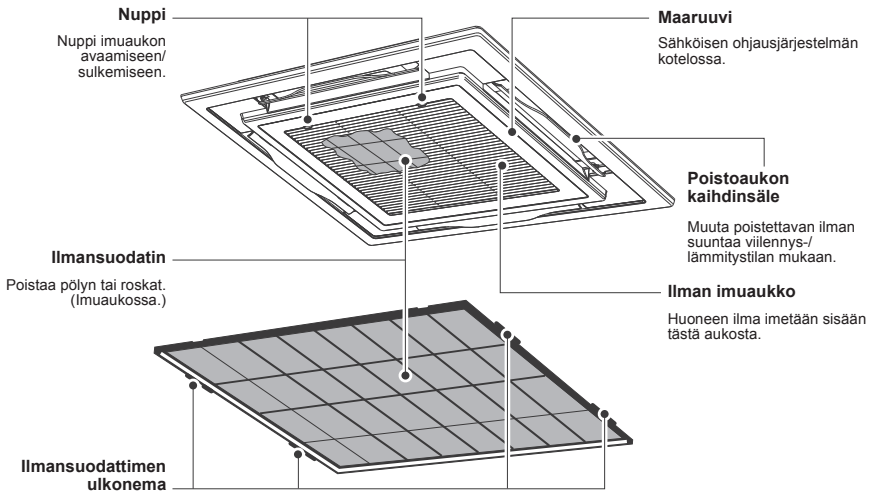
Esimerkkejä pahvilaatikon merkinnöistä

Kuva	Kuvaus	Kuva	Kuvaus
	Pidä kuivana		Älä pudota
	Helposti särkyvä		Älä kaada kyljelleen
	Pinoamiskorkeus (tähän laatikkoon voidaan pinota 12 pahvilaatikkoa)		Älä kävele pahvilaatikon päällä
	Tämä puoli ylöspäin		Älä astu päälle
	Käsittele varoen		

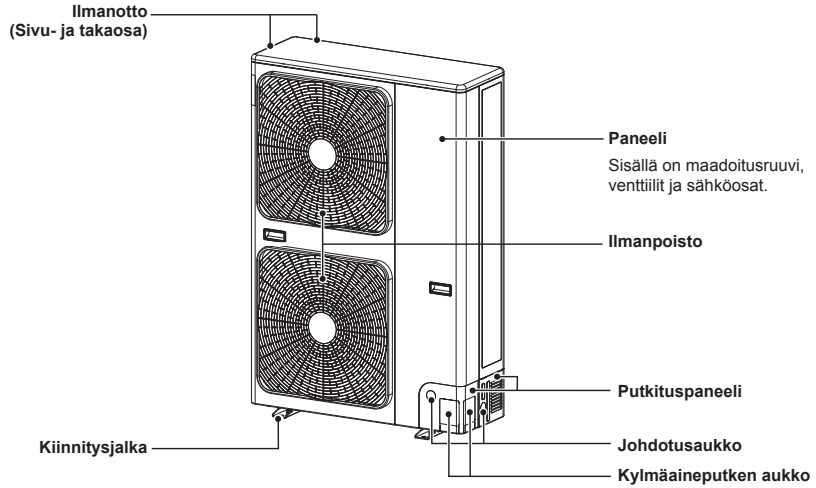
Muut huomautukset	Kuvaus
	HUOMIO Loukkaantumisen vaara. Älä pitele laatikkoa hihnasta. Voit loukkaantua, jos hihna katkeaa.
	**Pinoamista koskeva huomautus.** Jos pahvilaatikot työntyvät pinottuina kuljetusalustan reunojen ylitse, aseta 10 mm paksuinen vanerilevy kuljetusalustan päälle.

2 Osien nimet

■ Sisäyksikkö



■ Ulkoyksikkö (malli vaihtelee ulkoyksiköstä riippuen. Seuraavassa kuvassa on esimerkki.)



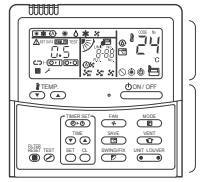
3 Langallinen kaukosäädin

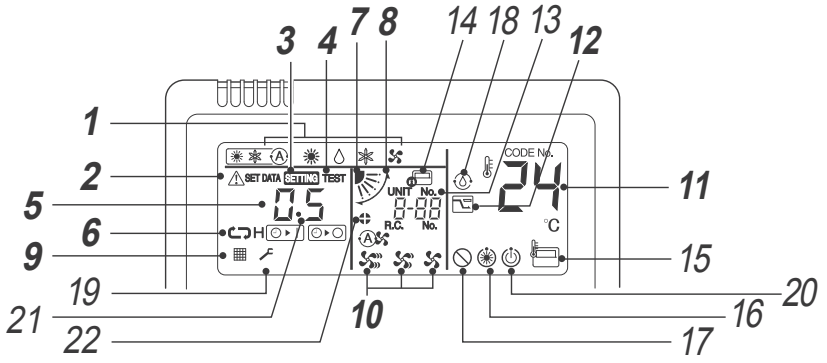
Tällä kauko-ohjaimella voidaan ohjata jopa 8 sisäyksikön toimintaa.

■ Näyttöalue

Alla olevassa näyttökuvassa esitellään kaikki kuvakkeet. Kun laite on toiminnassa, näkyvissä ovat vain sillä hetkellä olennaiset kuvakkeet.

- Kun vikavirtasuojakytkin kytketään ensimmäisen kerran päälle, SETTING vilkkuu kauko-ohjaimen näyttöosassa.
- Kun kuvake vilkkuu, laitteen mallia vahvistetaan automaattisesti. Voit käyttää kauko-ohjainta, kun SETTING kuvake on hävinnyt.





1 Käyttötila
Näyttää valitun toimintatilan.

2 Virhe-näyttö
Näkyy, kun suojalaite on käynnissä tai toiminnassa ilmenee virhe.

3 SETTING-näyttö
Näkyy ajastimen tai muiden asetusten määrityksen aikana.

4 TEST-näyttö
Näkyy koekäytön aikana.

5 Ajastinnäyttö
Kun toiminnassa ilmenee virhe, näkyviin tulee virhekoodi.

6 Ajastintilan näyttö
Näyttää valitun ajastintilan.

7 Kaihdinsäleen asennon näyttö
Näyttää kaihdinsäleen asennon.

8 Ilmanohjauksen näyttö
Näkyy kaihdinsäleen ylös/alas tapahtuvan liikkeen aikana.

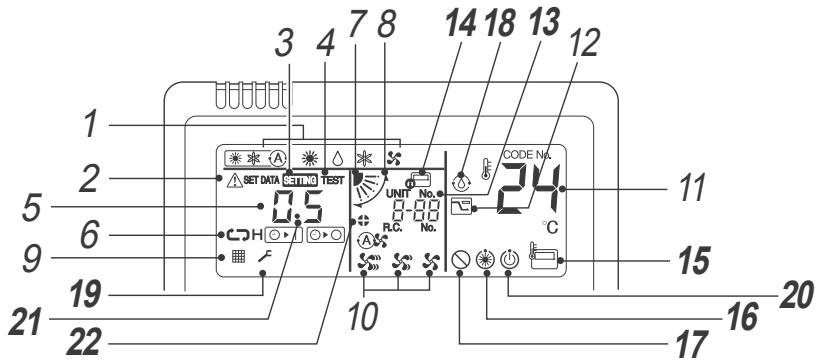
9 Suodatinnäyttö
Muistuttaa ilmansuodattimen puhdistuksesta.

10 Tuulettimen nopeuden näyttö
Tuulettimen valittu nopeus näytetään.

(Automaattinen)
(Korkea)
(Keski)
(Matala)

11 Valitun lämpötilan näyttö
Näyttää valitun lämpötilan.

12 Virransäästötilan näyttö
Säästää energiaa rajoittamalla kompressorin nopeutta (kapasiteettia).



13 UNIT No.-näyttö
Näyttää valitun sisäyksikön numeron.
Näyttää myös sisä- ja ulkoyksiköiden virhekoodit.

14 Keskusohjauksen näyttö
Näkyy, kun ilmastointilaitetta käytetään keskusohjauksella keskusohjauksen kauko-ohjaimella.

Jos kauko-ohjain on poistettu käytöstä keskusohjausjärjestelmässä, vilkkuu.
Painikkeiden komentoja ei vastaanoteta.

Vaikka painaisit painikkeita ON / OFF, MODE tai TEMP., niiden komentoja ei vastaanoteta.
(Kauko-ohjaimessa määritetyt asetukset vaihtelevat keskusohjauksen tilan mukaan. Keskusohjauksen kauko-ohjaimesta on lisätietoja Käyttöohjeessa.)

15 Kauko-ohjaimen anturin näyttö
Näkyy, kun kauko-ohjaimen anturia käytetään.

16 Esilämmitys-näyttö
Näkyy, kun lämmitystila tai sulatustoiminto käynnistetään.
Kun tämä kuvake näkyy, sisäyksikön tuuletin pysähtyy.

17 Ei toimintoa -näyttö
Näkyy, jos pyydetty toiminto ei ole käytettävissä kyseisessä mallissa.

18 Itse tapahtuvan puhdistuksen näyttö
Näkyy itse tapahtuvan puhdistuksen aikana, jolloin sisäyksikön lämmönsiirrin kuivataan.

19 Huollon merkkivalo

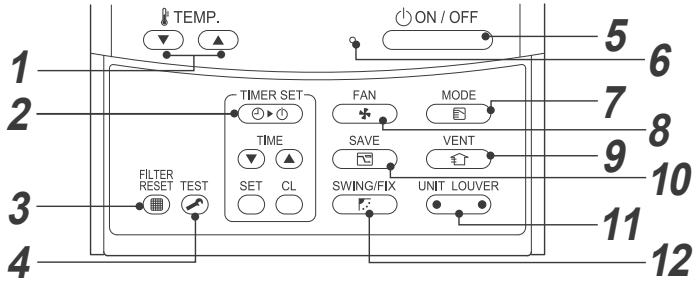
20 Käyttövalmis -merkkivalo
Tämä merkkivalo näkyy joissakin malleissa.

21 Kaihdinsäleen numeron näyttö (esimerkki: 01, 02, 03, 04)

22 Kaihdinsäleen lukon näyttö Aparece
Näytetään, kun ryhmässä (sisältäen 1 sisäyksikön 1 ulkoyksikköä kohti) on kaihdinsäleen lukitusyksikkö.

■ Toimintoalue

Valitse haluttu toiminto painamalla kyseistä painiketta.
• Ohjausjärjestelmä tallentaa komennot muistiin. Alkuasetusten jälkeen ei tarvitse tehdä lisäasetuksia, ellei asetuksia haluta muuttaa. Ilmastointilaite käynnistetään ja suljetaan painamalla ON / OFF -painiketta.



1 TEMP. -painike (Lämpötilan asetukset -painike)
Asetuksen määrittäminen.
Valitse haluttu asetus painamalla TEMP. ▼ tai TEMP. ▲.

2 TIMER SET -painike (Ajastimen asetukset -painike)
Määritä ajastimen asetukset.

3 FILTER RESET -painike (Suodattimen nollauspainike)
Nollaa " " -näytön suodattimen puhdistuksen jälkeen.

4 TEST -painike (testipainike)
Käytä vain huoltoon.
(Älä käytä tätä painiketta normaalikäytössä.)

5 ON / OFF -painike
Kun painiketta painetaan, laite käynnistyy ja sammuu taas, kun painiketta painetaan uudelleen.
Kun laite suljetaan, toimintavalo sammuu ja kaikki näytöt poistuvat näkyvistä.

6 Toimintavalo
Vihreä valo palaa, kun laite on päällä.
Valo vilkkuu, jos suojalaite on käytössä tai toiminnassa ilmenee virhe.

7 MODE -painike (Toimintatilapainike)
Valitsee halutun toimintatilan.

8 FAN -painike (Tuulettimen nopeuspainike)
Valitsee tuulettimen nopeuden.

9 VENT -painike (Ilmanvaihtopainike)
Käytä, kun tehostetun ilmanvaihdon sarja on kytketty (ostettava erikseen).
• Jos kauko-ohjaimessa näkyy tätä painiketta painettaessa " " ilmanvaihtosarjaa ei ole kytketty.

10 SAVE -painike (Virransäästötoiminto)
Käynnistä virransäästötila.

11 UNIT LOUVER -painike (Yksikön/kaihdinsäleen valintapainike)
Valitsee yksikön numeron (vasen) ja kaihdinsäleiden numeron (oikea).
UNIT:
Valitsee yhden sisäyksikön, kun useiden sisäyksikköjen tuulen suuntaa hallitaan yhdellä kauko-ohjaimella.
LOUVER:
Valitsee kaihdinsäleen, kun tuulen suuntaa säädetään erikseen.

12 SWING/FIX -painike (Ilmanohjaimen/kaihdinsäleen suuntauspainike)
Valitsee automaattisen ilmanohjauksen tai asettaa kaihdinsäleen suunnan.

LISÄVARUSTE:

Kauko-ohjaimen anturi
Tavallisesti sisäyksikön lämpötila-anturi mittaa lämpötilan. Myös kauko-ohjaimen ympärillä oleva lämpötila voidaan mitata.
Kysy lisätietoja ilmastointilaitteesi jälleenmyyjältä.

4 Laitteen käyttäminen oikein

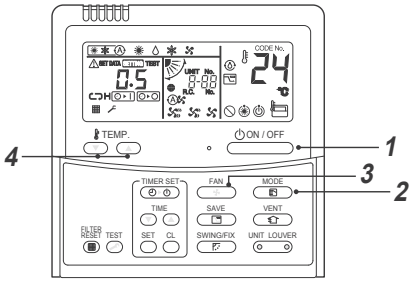
Suorita alla kuvatut vaiheet, kun ilmastointilaitetta käytetään ensimmäisen kerran tai kun asetus muutetaan. Asetukset tallennetaan muistiin ja näytetään joka kerta, kun laite käynnistetään (ON / OFF) -painikkeella.

■ Valmistelut

- Kun virrankatkaisin kytketään päälle, kauko-ohjaimen näyttöön tulee erotusviivat.
- *** Kun virrankatkaisin on kytketty päälle, kauko-ohjain ei vastaanota komentoja noin 1 minuuttiin. Tämä ei kuitenkaan ole toimintahäiriö.**

VAATIMUKSET

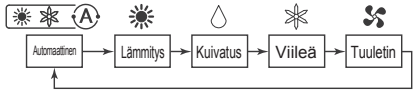
Kun ilmastointilaitteen virta kytketään uudelleen päälle sen jälkeen, kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke virrankatkaisin päälle vähintään 12 tuntia ennen ilmastointilaitteen käynnistämistä.



Käynnistäminen

1 Paina (ON / OFF) -painiketta.
Toimintavalo syttyy ja laite käynnistyy.

2 Valitse toimintatila " (MODE) " -painikkeella.
Näyttö muuttuu painikkeen painalluksella seuraavassa järjestyksessä.



3 Valitse tuulettimen nopeus " (FAN) " -painikkeella.
Näyttö muuttuu painikkeen painalluksella seuraavassa järjestyksessä.

- Kun tuuletin on tilassa " Automaattinen", tuulettimen nopeutta säädetään asetusarvon ja huoneen lämpötilan välisen eron perusteella.
- Jos huone ei lämmitettäessä lämpene riittävästi käytettäessä nopeutta " Matala", valitse toiminto " Keski" tai " Korkea".
- Lämpötilan anturi mittaa sisäyksikön paluuilman lämpötilan, joka saattaa asennusolosuhteista riippuen poiketa hieman todellisesta huoneen lämpötilasta.
  Asetusarvo on huoneen tavoitelämpötila.
  ("Automaattinen" ei ole valittavissa Tuuletin -toimintatilassa.)

4 Valitse lämpötilan asetusarvo painamalla painiketta "TEMP. ▼ " tai "TEMP. ▲ ".

Pysäytä

Paina (ON / OFF) -painiketta.
Toimintavalo sammuu ja laitteen toiminta pysähtyy. Toimintatilassa Viileä, Kuivatus tai Automaattinen (viilennys), tuuletin käy 10 minuuttia (tai kauemmin) itse tapahtuvan puhdistuksen suorittamiseksi.

HUOM

Automaattinen siirtyminen

- Kun laite on automaattitilassa, laite valitsee toimintatilan (viilennyksen, lämmityksen tai pelkän tuulettimen) käyttäjän asettaman lämpötilan perusteella.
- Jos automaattitila tuntuu epämukavalta, voit valita haluamasi tilan manuaalisesti.

Jäähdytys

- Jos viilennystä tarvitaan, laite aloittaa noin 1 minuutin kuluttua siitä, kun tila on valittu.

Lämmitys

- Jos lämmitystä tarvitaan, laite aloittaa noin 3 - 5 minuutin kuluttua siitä, kun tila on valittu.
- Kun lämmitystoiminto lopetetaan, Tuuletin saattaa olla käynnissä vielä noin 30 sekuntia.
- Kun huonelämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, ulkoyksikkö pysähtyy ja sisäyksikön tuuletin käy erittäin alhaisella nopeudella.
  Sulatustoiminnon aikana tuuletin pysähtyy. Tällöin siitä ei poistu kylmää ilmaa. (" " Esilämmityskuvake tulee näkyviin.)

Kun laite käynnistetään sammuttamisen jälkeen

Yksikkö ei voi käynnistyä noin 3 minuuttiin siitä, kun se on sammutettu. Tämän toiminnon tarkoituksena on kompressorin suojeleminen.

■ 8 °C:n toiminto (Esilämmitys)

Ilmastointilaitteella voidaan lämmitystilassa säätää lämpötila 8 °C:seen.
Asetukset on määritettävä 8 °C:n toiminnossa langallisella kauko-ohjaimella. Pyydä asentajalta tai jälleenmyyjältä sisäyksikön asennusohjeen mukaisia asetuksia.

Käynnistäminen

1 Kun olet lämmitystilassa, aseta näytössä näkyvä lämpötila 18 °C:seen painamalla TEMP. ▼ -painiketta.

2 Aseta näytössä näkyvä lämpötila 8 °C:seen painamalla TEMP. ▼ -painiketta vähintään neljän sekunnin ajan.

Pysäytä

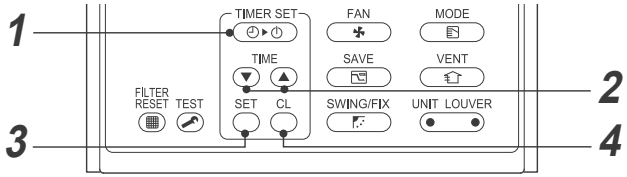
1 Aseta näytössä näkyvä lämpötila 18 °C:seen painamalla TEMP. ▲ -painiketta.
- Ilmastointilaite palaa tavalliseen Lämmitys-tilaan. Valitse haluttu lämpötila ja toimintatila.

HUOM

- Poistoilman lämpötila on matalampi kuin tavallisen lämmitystoiminnon aikana.
- Huonetta ei välttämättä pystytä lämmittämään tasaisesti riippuen siitä, minne kauko-ohjain on asennettu.
- Huoneen lämpötila ei välttämättä saavuta 8 °C:ta huonekoosta ja asennusolosuhteista riippuen.
- Tuulettimen nopeutta voidaan säätää 8 °C:n lämmitystoiminnon aikana.
  8 °C:n lämmitystoiminto perutaan seuraavissa tapauksissa.
  - Kun käyttö pysäytetään (ON / OFF) -painikkeella
  - Kun toinen toimintatila valitaan (MODE) -painikkeella
  - Kun lämpötila-asetus tai toimintatila vaihdetaan tai kun toiminto käynnistetään/pysäytetään langattomalla kauko-ohjaimella tai keskusohjauksen kauko-ohjaimella.
- Kun tätä toimintatilaa käytetään, asianmukaiset käyntiajat on huomioitava ja määräaikaishuollot on teetettävä huoltohenkilöstöllä.

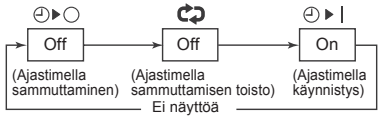
5 Ajastintoiminto

- Käytettävissä on kolme ajastintilaa: (asetus voidaan määrittää enintään 168 tuntiin).
  Ajastimella sammuttaminen : Laite sammuu määrättynä aikana.
  Ajastimella sammuttamisen toisto : Laite sammuu päivittäin määrättynä aikana.
  Ajastimella käynnistys : Laite käynnistyy määrättynä aikana.



Käynnistäminen

1 **Paina TIMER SET -painiketta.**
Ajastintila muuttuu jokaisella painikkeen painalluksella.



- SETTING ja ajastinnäyttö vilkkuvat.

2 **Valitse "asetusaika" painamalla TIME .**
- Asetusaika nousee jokaisella ▲ -painikkeen painalluksella 0,5 tuntia (30 minuuttia).
  Kun asetat ajastimeen ajan, joka on yli 24 tunnin päässä, ajastimen aikaa voidaan lisätä 1 tunnin askelmin.
  Suurin mahdollinen asetettava aika on 168 tuntia (7 päivää).
  Aika näkyy kauko-ohjaimen näytössä tunteina (0,5–23,5 tuntia) (*1) tai päivinä ja tunteina (yli 24 tuntia) (*2) alla olevan kuvan mukaisesti.
- Asetusaika vähenee jokaisella ▼ -painikkeen painalluksella 0,5 tuntia (30 minuuttia) (0,5 - 23,5 tuntia) tai 1 tunnin (24 - 168 tuntia).

Esimerkki kauko-ohjaimen näytöstä
- **23,5 tuntia (*1)**

- **34 tuntia (*2)**

1d tarkoittaa 1 päivää (24 tuntia).

10h tarkoittaa 10 tuntia. (Yhteensä 34 tuntia)

3 **Paina SET -painiketta.**
- SETTING -kuvake häviää, aikanäyttö näkyy ja kuvake ⏲▶| tai ⏲▶○ vilkkuu.
  (Kun ajastimella käynnistys aktivoidaan, aika ja ajastimella käynnistys ⏲▶| näkyvät kuvakkeina ja muut kuvakkeet häviävät.)

4 **Ajastintoiminnon peruminen**
Paina CL -painiketta.
Ajastinkuvake häviää.

HUOM

- Toiminto loppuu sen jälkeen, kun ajastin on saavuttanut ennalta määritetyn ajan. Voit ottaa toiminnon uudelleen käyttöön painamalla ON / OFF -painiketta (Ajastimella sammuttamisen toisto). Toiminto loppuu, kun ajastimeen määritetty aika on saavutettu.
- Kun painetaan SWING/FIX -painiketta, kun ilmastointilaitteen ajastimella sammuttamistoiminto on käynnissä, ajastintoiminnon merkkivalo häviää ja tulee uudelleen näkyviin noin 5 sekunnin kuluttua.
  Tämä on kauko-ohjaimen normaalia toimintaa.

6 Tuulen suunnan säätäminen

Parhaan jäähdytys- ja lämmitystehon aikaansaamiseksi kaihdinsäleet on säädettävä (säädä levyjä ylös-/alaspäin-virtausta vastaavasti) asianmukaisesti. Kylmä ilma painuu alas ja lämmin ilma kohoaa ylöspäin, joten huoneen lämmittämiseksi kaihdinsäleitä on kallistettava alaspäin, jäähdytystä varten ne on asetettava vaakasuoraan asentoon.

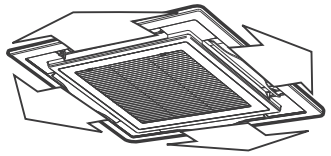
⚠ HUOMIO

Suuntaa kaihdinsäleet vaakasuoraan jäähdytyksen aikana.
Jos kaihdinsäleet osoittavat alas, kondensaattia saattaa muodostua ilmanpoistoaukkoon ja tippua alas.

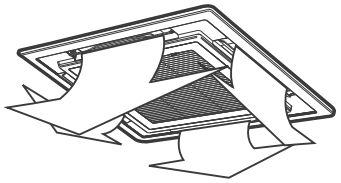
HUOM

Jos kaihdinsäle osoittaa vaakasuoraan lämmityksen aikana, huoneen lämpötila saattaa olla epätasainen.

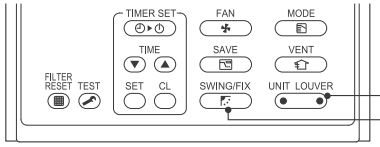
Viilennyksessä (COOL)
Suuntaa kaihdinsäleet vaakasuoraan.



Lämmityksessä (HEAT)
Suuntaa kaihdinsäleet alaspäin.



- Kun ilmastointilaite ei ole toiminnassa, kaihdinsäleet suunnataan automaattisesti vaakasuoraan.
- Kaihdinsäleet suunnataan vaakasuoraan, kun lämmitys alkaa, sulatustoiminnon aikana tai laitteen toimiessa minimiteholla sen jälkeen, kun asetettu lämpötila on saavutettu.
  Jos ilmanohjainta tai kaihdinsäleen suuntaa tällöin säädetään, kauko-ohjaimen näyttö muuttuu asetuksen mukaan, mutta kaihdinsäle pysyy vaakasuorassa asennossa.
  Kun ilmastointilaite alkaa lämmityksen, kaihdinsäleet suunnataan automaattisesti asetettuun suuntaan.

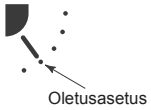


Kaihdinsäleen suunnan säätäminen

1 Paina SWING/FIX -painiketta, kun laite on käynnissä.
Kaihdinsäleen suunta muuttuu jokaisella painikkeen painalluksella.

HEAT -toiminnossa

Suuntaa kaihdinsäle alaspäin (ylös-/alaspäin-virtauksen säätölevy). Jos se suunnataan vaakasuoraan, kuumaa ilmaa ei virtaa jalkatilaan saakka.



VIILENNYS/KUIVATUS -toiminnossa

Suuntaa kaihdinsäle vaakasuoraan (ylös-/alaspäin-virtauksen säätölevy). Jos se suunnataan alas, kosteutta saattaa muodostua ilmanpoistoaukon pinnalle ja tippua alas.

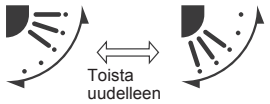
FAN -toiminnossa

Valitse haluttu kaihdinsäleen suunta.

Ilmanohjauksen aloittaminen

1 Aseta kaihdinsäleen suunta alimpaan asentoon painamalla SWING/FIX -painiketta ja paina sitten SWING/FIX uudelleen.
SWING näytetään ja kaihdinsäleen ylös/alas-suunta valitaan automaattisesti.

Näyttö ilmanohjauksen aikana.



Ilmanohjauksen lopettaminen

1 Paina SWING/FIX -painiketta halutussa asennossa kaihdinsäleen liikkuessa.

- **Kun SWING/FIX -painiketta painetaan tämän jälkeen, tuulen suuntaa voidaan säätää uudelleen ylimmästä asennosta.**
- Vaikka SWING/FIX -painiketta painetaan kaihdinsäleen liikkuessa, kaihdinsäleen asento näytetään seuraavasti ja kaihdinsäleen ylintä asentoa ei valita.

Näyttö, kun ilmanohjaus on pysäytetty

Paina tässä tapauksessa SWING/FIX -painiketta uudelleen 2 sekunnin kuluttua.

- Viilennys/kuivatus toiminnalla kaihdinsäle ei pysähdy suuntautuessaan alaspäin. Jos kaihdinsäle pysäytetään sen liikkuessa alaspäin ilmanohjauksen toimiessa, se pysähtyy siirryttyään kolmanteen asentoon korkeimmasta asennosta.

Näyttö, kun ilmanohjaus pysäytetään

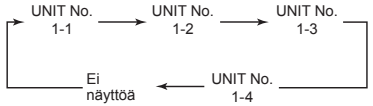
Yksikön valintapainike

- Kun useaa sisäyksikköä ohjataan yhdellä kauko-ohjaimella, kaihdinsäleen suunta voidaan säätää erikseen kullekin sisäyksikölle.
- Säädä kaihdinsäleen suunta erikseen painamalla UNIT LOUVER -painiketta niin, että sisäyksikön numero tulee näkyviin ohjausryhmään. Säädä sitten näytetyn sisäyksikön kaihdinsäleen suuntaa.
- Jos yhdenkään sisäyksikön numero ei ole näkyvissä, ohjausryhmän kaikkia sisäyksiköitä voidaan ohjata samanaikaisesti.
- Joka kerta, kun painiketta UNIT LOUVER painetaan, näyttö muuttuu seuraavalla tavalla:

■ Kaihdinsäleen tuulen suunnan yksilöllinen säätö

1 Valitse määritettävä sisäyksikkö painamalla UNIT LOUVER (painikkeen vasenta laitaa).

- Sisäyksikön numero muuttuu joka kerta, kun painiketta painetaan.

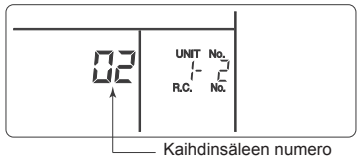


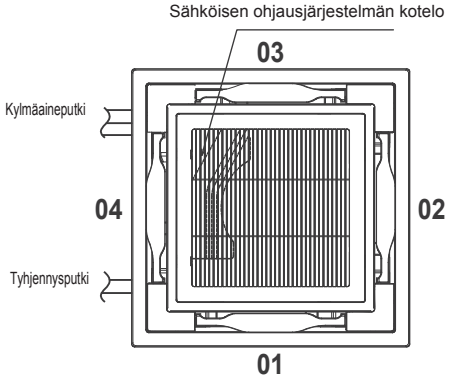
* Kun mitään numeroa ei näy, kaikki sisäyksiköt on valittu.

2 Valitse säädettävä kaihdinsäle painamalla UNIT LOUVER (painikkeen oikeaa laitaa).

- Joka kerta, kun painetaan painiketta, kauko-ohjaimen vasemmalla puolella oleva näyttö muuttuu seuraavalla tavalla:

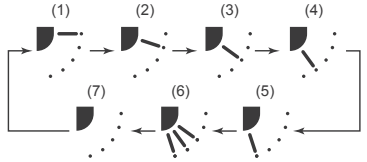
* Kun mitään kaihdinsäleen numeroa ei näy, kaikki 4 kaihdinsälettä on valittu.





3 Määritä valitun kaihdinsäleen tuulen suunta painamalla SWING/FIX -painiketta.

- Näyttö muuttuu jokaisella painikkeen painalluksella seuraavalla tavalla:



* Toimintatilan COOL (KUIVATUS) aikana (4) ja (5) eivät näy.

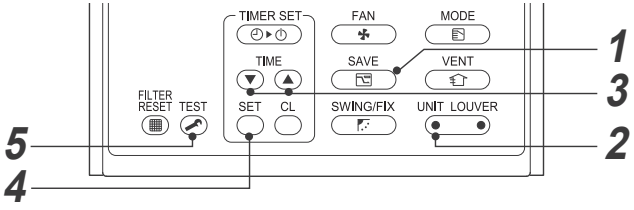
7 Virransäästötila

Virransäästötila säästää energiaa rajoittamalla huippuvirran määrää. Tämä vaikuttaa yksikön viilennyskykyyn.

Paina SAVE -painiketta, kun laite on käynnissä.
- Ilmastointilaite siirtyy virransäästötilaan.
- tulee näyttöön.

Virransäästötila on käytössä, kunnes se perutaan. Voit peruuttaa virransäästötilan painamalla uudestaan SAVE -painiketta.
- häviää näytöstä.

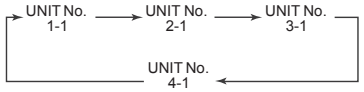
■ Virransäästötilan asetusten määrittäminen



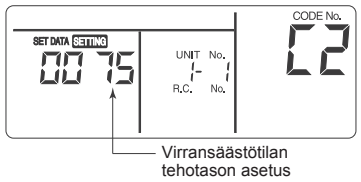
1 Paina SAVE -painiketta vähintään neljä sekuntia, kun ilmastointilaite ei ole käynnissä.
- SETTING , symboli ja numerot vilkkuvat.

2 Valitse UNIT LOUVER -painikkeella (painikkeen vasen puoli) sisäyksikkö, jonka asetukset haluat määrittää.
- Joka kerta, kun painiketta painetaan, UNIT No. muuttuu seuraavalla tavalla:

Valitun yksikön tuuletin käynnistyy.



3 Säädä virransäästötilan asetuksia TIME ▼ ▲ -painikkeilla.
- Jokainen painikkeen painallus muuttaa tehotasoa 1 %:lla välillä 100 %–50 %.
- Tehdasasetus on 75 %.



4 Paina SET -painiketta.

5 Viimeistele asetus painamalla TEST -painiketta.

HUOM
- Virransäästötilaa tulisi käyttää, kun käytetään samanaikaisesti muita sähkölaitteita. Näin estetään vikavirtasuojakytkimen laukeaminen. Voit tietenkin käyttää virransäästötilaa myös energian säästämiseksi.
- Virransäästötila kuluttaa vähemmän energiaa, mutta huone ei välttämättä viilenny yhtä paljon kuin normaalitilassa. (Huippuvirran määrä rajoitetaan noin 75 %:iin normaalitilan virrasta. Tämä on tehdasasetus.)
- Vaikka laite käynnistyy/sammuu, toimintatila muuttuu tai virranpalautus suoritetaan virransäästötilan aikana, laite pysyy virransäästötilassa, kun seuraava toiminto käynnistetään.

8 Itse tapahtuva puhdistus

Tämä toiminto on tarkoitettu sisäyksikön sisäosien kuivaamiseen FAN viilennys/kuivatus/AUTO (viilennys) -toiminnon jälkeen. Näin sisäyksikkö pysyy puhtaana.
- Itse tapahtuvaan puhdistukseen kuluva aika vaihtelee viilennys/kuivatus/ Automaattinen (viilennys) -toiminnon mukaan seuraavasti.

Viilennys / kuivatus / Automaattinen (viilennys) -toiminnon aika	Itse tapahtuvan puhdistuksen aika
Alle 10 minuuttia	Ei itse tapahtuvaa puhdistusta
10 minuuttia - alle 1 tunti	1 tunti
Yli 1 tunti	2 tuntia

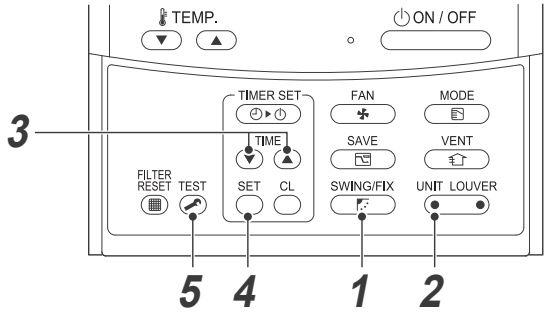
- Itse tapahtuvan puhdistuksen aikana kauko-ohjaimen näyttöön tulee "".

Pysäytä itse tapahtuva puhdistus painamalla ON / OFF -painiketta kaksi kertaa peräkkäin.

⚠ HUOMIO
- Joissain toimintatiloissa tuuletin pysyy käynnissä, vaikka ON / OFF -painiketta painettaisiin toiminnon pysäyttämiseksi.
  Tämä on normaalia, koska itse tapahtuva puhdistus on käynnissä.
- Kaihdinsäleet avautuvat hieman ja asettuvat vaakasuoraan itse tapahtuvan puhdistuksen aikana. Ne sulkeutuvat, kun itse tapahtuva puhdistus on suoritettu.
- Toiminnon merkkivalo (LED) ei pala itse tapahtuvan puhdistuksen aikana.
- Itse tapahtuvan puhdistuksen toimintatila (toiminto) ei puhdista huonetta eikä poista olemassa olevaa pölyä sisäyksikön sisältä.
- Jos haluat peruuttaa itse tapahtuvan puhdistuksen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

9 Lisäasetukset

■ Ilmanohjaustavan säätö



1 **Paina SWING/FIX -painiketta vähintään neljä sekuntia, kun ilmastointilaite ei ole käynnissä.**

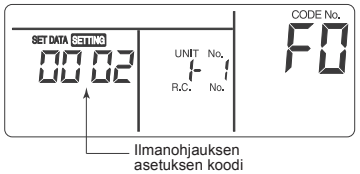
- SETTING , symboli ja numerot vilkkuvat.

2 **Valitse määritettävä sisäyksikkö painamalla UNIT LOUVER (painikkeen vasenta laitaa).**

- Yksikön numerot muuttuvat jokaisella napin painalluksella seuraavasti:

Valitun yksikön puhallin alkaa toimia ja kaihdinsäle liikkuu.

3 **Valitse ilmanohjaustapa painamalla painikkeita TIME ▼ ▲.**



Ilmanohjauksen asetuksen koodi	Kaihdinsäleiden ilmanohjaus (liike)
0001	Standardi ilmanohjaus (Tehdasasetus)
0002	Kaksoisilmanohjaus
0003	Jaksottainen ilmanohjaus

⚠ HUOMIO

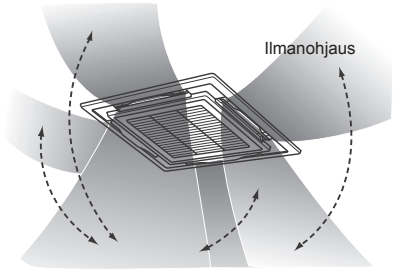
Älä aseta ilmanohjauksen asetuksen koodiksi "0000". (Tämä voi aiheuttaa kaihdinsäleiden virheen.)

4 **Paina SET -painiketta.**

5 **Lopeta asetus painamalla TEST -painiketta.**

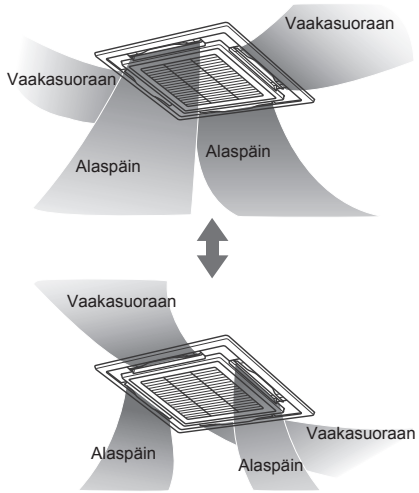
▼ Standardi ilmanohjaus

Kaikki neljä kaihdinsälettä liikkuvat samanaikaisesti samassa kulmassa.



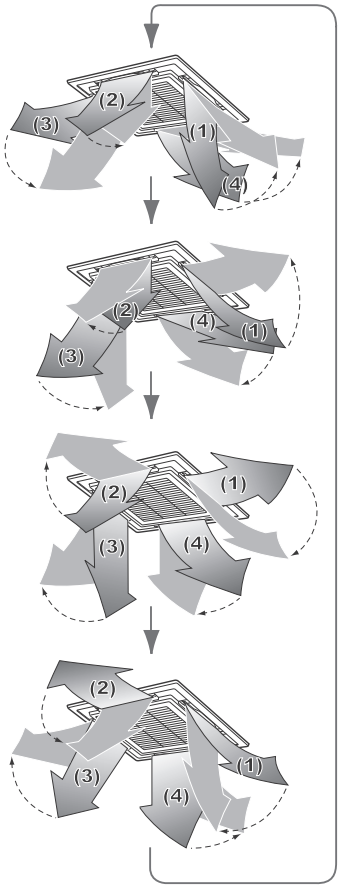
▼ Kaksoisilmanohjaus

Vierekkäiset kaihdinsäleet suuntautuvat vuorotellen vaakasuoraan ja alaspäin.



▼ Jaksottainen ilmanohjaus (suositellaan jäähdytykselle)

Kaikki neljä kaihdinsälettä liikkuvat eri aikaan aaltojen tapaisesti.



■ Kaihdinsäleen lukon säätö

1 **Pidäe UNIT LOUVER -painiketta painettuna (painikkeen oikeaa puolta) ainakin 4 sekuntia toiminnan ollessa pysäytettynä.**

SETTING vilkkuu.

- Kun mitään numeroa ei näy, kaikki yksiköt on valittu.

2 **Valitse yksikkö painamalla UNIT LOUVER -painiketta (painikkeen vasenta puolta).**

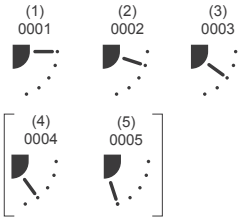
Yksikön numero muuttuu joka kerta, kun painiketta painetaan.

Valitun yksikön puhallin alkaa toimia ja kaihdinsäle liikkuu.

3 **Paina "TEMP. ▼ ▲" -painikkeita, jotta saadaan näkyviin kaihdinsäleen numero sen suunnan säätöä varten.**

Valittu kaihdinsäle alkaa liikkua.

4 **Paina ▼ ▲ -painikkeita ja valitse sen kaihdinsäleen numero, jonka ei haluta liikkuvan.**



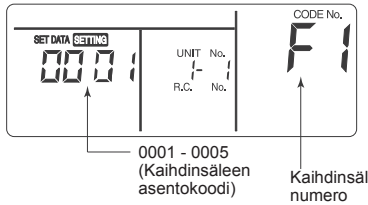
* Jos (4) tai (5) valitaan, kosteutta saattaa tiivistyä jäähdytyksen aikana.

5 **Varmista asetus painamalla SET -painiketta.**

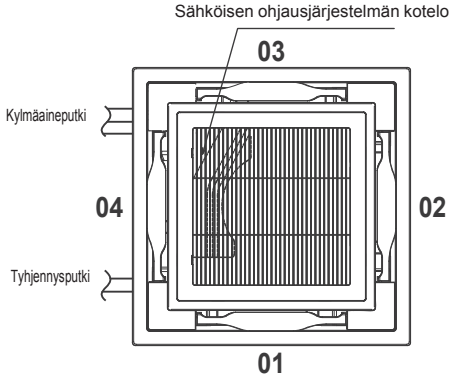
Kun säätö on vahvistettu, merkki ✣ syttyy palamaan.

(Jos haluat asettaa toisen yksikön kaihdinsäleen lukon, toista toimenpiteet vaiheesta 2 alkaen. Jos haluat asettaa samalle yksikölle toisen kaihdinsäleen lukon, toista toimenpiteet vaiheesta 3 alkaen.)

6 **Lopeta asetus painamalla TEST -painiketta.**



* F1 näkyy kauko-ohjaimen CODE No. -osassa. Tämä osoittaa, että on valittu seuraavassa kuvassa näkyvä kaihdinsäle 01.



HUOM

Myös kaihdinsäleen lukkotilassa kaihdinsäle liikkuu silloin tällöin seuraavissa tapauksissa:

- Kun ilmastointilaite on sammutettu.

■ Kaihdinsäleen lukon vapautus

Aseta "0000" kohdan "Kaihdinsäleen lukon säätö" vaiheessa 4.

✣ -merkki katoaa.

* Kohdan "Kaihdinsäleen lukon säätö" vaiheet 1 - 3 ja 5 ja 6 koskevat myös lukon vapauttamista.

◆ Vaakasuunnan säätö

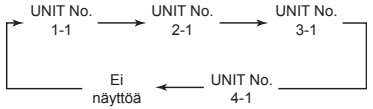
1 **Pidä TEST ja "TEMP. ▼ ▲"-painikkeita painettuna ainakin 4 sekuntia toiminnan ollessa pysäytettynä.**

SETTING vilkkuu.

"01" tulee näkyviin kohtaan CODE No.

2 **Valitse yksikkö painamalla UNIT LOUVER -painiketta (painikkeen vasenta puolta).**

Yksikön numero muuttuu joka kerta, kun painiketta painetaan.



Valitun yksikön puhallin alkaa toimia ja kaihdinsäle liikkuu.

3 **Paina painikkeita "TEMP. ▼ ▲ " muuttaaksesi CODE No. -arvoksi "45".**

4 **Valitse suunta painamalla "TIME ▼ ▲ " -painikkeita.**

Suunta SET DATA	Suunnan säätö
"0000"	Likaantumista vähentävä asento (vähentää katon likaantumista)
"0002"	Kylmän ilman siirtoasento (epäsuora altistuminen kylmälle ilmalle) (tehdasasetus)

5 **Tarkasta asetukset painamalla SET -painiketta.**

Merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan, ja asetukset on varmistettu.

6 **Lopeta asetus painamalla TEST -painiketta.**

* Jos valitaan kylmän ilman siirtoasento, katon likaantumista estävä tehoste heikkenee.

10 Huolto

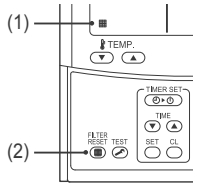
⚠ VAROITUS

Ilmansuodattimien ja muiden ilmansuodattimen osien puhdistaminen edellyttää työskentelyä korkeissa paikoissa, mikä on vaarallista. Pyydä ammattiasentajaa tai ammattikorjaajaa tekemään nämä työt. Älä yritä tehdä niitä itse.

Viilennyksen tai kuivatuksen tai automaattisen toiminnon (viilennys) jälkeen suoritetaan kuivatustoiminto ja tuuketin alkaa käydä. Kun puhdistat yksikön, pysäytä toiminta ja kytke virrankatkaisin pois-asentoon välttääksesi sähköiskun.

Ilmansuodattimien puhdistaminen

Tukkeutuneet ilmansuodattimet heikentävät laitteen viilennys- ja lämmityskykyä.



(1) Puhdista ilmansuodattimet, jos kauko-ohjaimen näyttöön tulee "▦".
(2) Kun ilmansuodattimien puhdistus on suoritettu, paina FILTER RESET -painiketta.
"▦" häviää näytöstä.

Kun yksikköä ei käytetä pitkään aikaan

1. Anna tuulettimen olla päällä muutaman tunnin ajan, jotta laite kuivuu sisältä.
2. Paina kauko-ohjaimen ⏻ ON / OFF -painiketta pysäyttääksesi laitteen ja kytke virrankatkaisin pois-asentoon.
3. Puhdista ilmansuodattimet ja asenna ne uudelleen.

Ennen jäähdytyssesonkia

Puhdista tyhjennysastia

- Pyydä tarkemmat tiedot jälleenmyyjältä, jolta tuote hankittiin.
  (Tyhjennys ei toimi, jos tyhjennysastia tai tyhjennysaukko on tukossa. Joissain tapauksissa tyhjennys voi vuotaa yli ja kastella seinän tai lattian. Muista puhdistaa tyhjennysastia ennen lämpimän vuodenajan (viilennyssesonki) alkamista.

Tarkasta säännöllisesti

- Jos yksikköä käytetään pitkää, sen osat voivat haurastua ja seurauksena voi olla toimintahäiriöitä tai kosteudenpoistossa poistettavan veden epätyydyttävä poistuminen riippuen lämpötilasta, kosteudesta tai pölystä.
- Normaalin huollon lisäksi on suositeltavaa tarkastuttaa ja huollattaa yksikkö sillä jälleenmyyjällä, jolta se ostettiin.

HUOM

Ilmastointilaitteen sisä- ja ulkoyksiköt tulee puhdistaa ja huoltaa säännöllisesti. Tämä pienentää laitteen ympäristöhaittoja ja varmistaa, että ilmastointilaite toimii oikein.
Jos ilmastointilaitetta käytetään jatkuvasti, se tulisi myös huoltaa säännöllisin väliajoin (kerran vuodessa).
Tarkista myös säännöllisesti, ettei ulkoyksikössä ole ruostetta tai naarmuja. Korjaa naarmut ja käsittele yksikkö tarvittaessa ruosteenestoaineella.
Yleisohje: jos sisäyksikköä käytetään päivittäin vähintään 8 tuntia, puhdista sisä- ja ulkoyksikkö vähintään 3 kuukauden välein. Puhdistus/huolto tulisi jättää ammattilaisen tehtäväksi.
Laitteen huolto voi pidentää sen käyttöikää, vaikkakin siitä aiheutuu omistajalle kustannuksia.
Jos sisä- ja ulkoyksiköitä ei puhdisteta säännöllisesti, se voi heikentää laitteen suorituskykyä tai aiheuttaa laitteen jäätymisen, vesivuotoja ja jopa kompressorin toimintahäiriöitä.

Huoltotoimenpideluettelo

Osa	Yksikkö	Tarkistus (visuaalinen/ auditiivinen)	Huolto
Lämmönvaihdin	Sisä/ulko	Pöly/lika, naarmut	Pese lämmönsiirrin, jos se on tukkeutunut.
Tuulettimen moottori	Sisä/ulko	Ääni	Suorita asianmukaiset huoltotoimenpiteet, jos ääni poikkeaa normaalista.
Suodatin	Sisä	Pöly/lika, murtuma	• Pese likaantunut suodatin vedellä. • Vaihda rikkoutunut suodatin uuteen.
Tuuletin	Sisä	• Tärinä, tasapaino • Pöly/lika, ulkonäkö	• Vaihda tuuletin uuteen, jos se tärisee tai on epätasapainossa. • Harjaa tai pese likaantunut tuuletin.
Ilmanotto-/ ilmanpoistosäleiköt	Sisä/ulko	Pöly/lika, naarmut	Korjaa tai vaihda vioittuneet säleiköt.
Tyhjennysastia	Sisä	Kerääntynyt pöly/lika, epäpuhtaudet	Puhdista tyhjennysastia ja tarkista, että neste valuu tasaisesti alas astiaan.
Koristepaneeli, kaihdinsäleet	Sisä	Pöly/lika, naarmut	Pese epäpuhtaudet ja käsittele naarmut suoja-aineella.
Ulkopuoli	Ulko	• Ruostetta, eriste kuoriutunut • Pinnoite kuoriutunut/irronnut	Käsittele pinnoitteen korjausaineella.

11 Vianmääritys

Tarkasta alla mainitut seikat ennen kuin otetaan yhteys korjaamoon.

	Oire		Aiheuttaja
Kyseessä ei ole toimintahäiriö.	Ulkoyksikkö	• Valkoista huuruista kylmää ilmaa tai vettä tulee ulos • Joskus kuuluu ilmanvuodon ääntä. • Kun virta kytketään päälle, kuuluu melua.	• Ulkoyksikön tuuletin on pysäytetty automaattisesti ja huurteenpoisto on käynnissä. • Solenoidiventtiilit toimivat, kun huurteenpoisto käynnistyy tai pysähtyy. • Ulkoyksikkö valmistautuu käyttöä varten.
	Sisäyksikkö	• Joskus kuuluu suhinaa. • Kuuluu naputtavaa ääntä. • Pois tuleva ilma haisee kummalliselta. • Tuuletin pysyy käynnissä, vaikka yksikkö on pysäytetty.	• Kun yksikön toiminta on aloitettu, toiminnan aikana tai heti yksikön toiminnan lopettamisen jälkeen saattaa kuulua veden virtausta muistuttava ääni ja toimintaääni saattaa suureta parin minuutin ajaksi heti toiminnan käynnistämisen jälkeen. Tämä on kylmäaineen virtausääni tai huurteenpoiston tyhjennysääni. • Tällainen ääni syntyy, kun lämmönvaihdin jne. laajenee ja supistuu hieman lämpötilan muutoksesta johtuen. • Monet hajut kuten seinän, mattojen, vaatteiden, tupakan tai kosmetiikka-aineiden jne. haju tarttuu ilmastointilaitteeseen. • Tuuletin pysyy käynnissä lämmönvaihtimen itse tapahtuvaa puhdistusta varten (kuivatus).
		• Yksikkö ei ole käynnissä.	• Onko tapahtunut virtakatkos? • Onko virrankatkaisin lauennut? • Onko suojalaite aktivoitunut? (Toiminnan merkkivalo ja kauko-ohjaimen vilkkuvat.)
Tarkasta uudelleen.	Huone ei viilene tai lämpene.		• Onko ulkoyksikön ilmanotto tai ilmanpoisto tukossa? • Onko ovi tai ikkuna auki? • Onko ilmansuodatin pölyinen? • Onko ilmamäärän asetuksena "Matala"? Onko toimintatilan asetuksena "Tuuletin"? • Onko asetettu lämpötila sopiva?

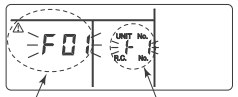
Jos esiintyy tavallisuudesta poikkeavaa vielä yllä mainittujen tarkastusten jälkeenkin, sammuta laite ja aseta virrankatkaisin pois-asentoon. Ilmoita jälleenmyyjälle tuotteen sarjanumero ja virheen tiedot. Älä yritä korjata yksikköä itse, koska se on vaarallista. Jos tarkastusnäyttö (E01, F01, H01, jne.) näkyy kauko-ohjaimen LCD-näytössä, ilmoita myös sen sisältö jälleenmyyjälle.

Jos esiintyy jokin seuraavista, pysäytä yksikkö heti ja aseta virrankatkaisin pois-asentoon. Ilmoita asiasta jälleenmyyjälle, jolta tuote on ostettu.

- Katkaisin ei toimi kunnolla.
- Viirrankatkaisin laukeaa usein.
- Olet epähuomiossa pannut vieraan esineen tai vettä laitteen sisälle.
- Yksikkö ei toimi, vaikka suojalaitteen aktivoitumisen syy on korjattu.
- On havaittu muita epätavallisia ilmiöitä.

■ Varmistus ja tarkistus

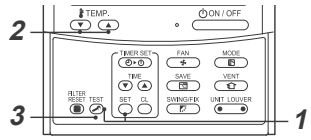
Jos ilmastointilaitteen toiminnassa ilmenee virhe, virhekoodi ja sisäyksikön numeron (UNIT No.) näkyvät kauko-ohjaimen näytössä.
Virhekoodi näkyy vain käytön aikana.
Jos näyttö pimenee, käytä laitetta kohdan "Virhelokin tarkistaminen" mukaisesti, jotta voit tarkistaa virheen.



Virhekoodi — Sen sisäyksikön numero (UNIT No.), jossa virhe ilmeni.

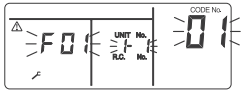
■ Virhelokin tarkistaminen

Jos ilmastointi laitteen toiminnassa ilmenee virhe, voit tarkistaa virhelokin seuraavassa kuvatulla tavalla. (Virhelokiin tallentuu enintään 4 virhettä.)
Lokin voi tarkistaa laitteen ollessa käynnissä tai pysähdyksissä.



1 Kun painikkeita SET ja TEST painetaan yhtä aikaa vähintään 4 sekuntia, esiin tulee seuraava näyttö.
Jos näytössä näkyy , laite siirtyy virhelokitilaan.

- [**01**: Virhelokin järjestys] näkyy kohdassa CODE No.
- [Virhekoodi] näkyy kohdassa CHECK.
- [Sen sisäyksikön osoite, jossa virhe ilmeni] näkyy kohdassa Unit No.



2 Virhelokin virheitä voi selata järjestyksessä painamalla lämpötilan asetuspainiketta TEMP. .
Kohdan CODE No. numerot ilmoittavat CODE No. [01] (uusin) → [04] (vanhin).

VAATIMUKSET

Älä paina CL -painiketta. Se poistaa sisäyksikön virhelokin kaikki tiedot.

3 Palaa asetuksen vahvistamisen jälkeen normaalinäyttöön painamalla TEST -painiketta.

12 Toiminnot ja suorituskyky

▼Tarkasta ennen käyttöä
- Tarkista, onko maadoitusjohto irti.
- Tarkista, onko ilmansuodatin asennettu.
- Kytke virrankatkaisin päälle ainakin 12 tuntia ennen toiminnan aloittamista.

▼3 minuutin suojatoiminto
3 minuutin suojatoiminto estää ilmastointilaitteen käynnistymisen ensimmäisen 3 minuutin aikana sen jälkeen, kun ilmastointilaite on käynnistetty pääkatkaisimella/ vikavirtasuojakytkimellä.

▼Virtakatko
Toiminnan aikana tapahtunut virtakatko pysäyttää laitteen toiminnan kokonaan.
- Käynnistä laite uudelleen painamalla kauko-ohjaimen ON / OFF -painiketta.
- Laitteeseen voi tulla toimintahäiriöitä salamoista tai lähellä käytettävästä langattomasta autopuhelimesta. Sammuta pääkatkaisin tai vikavirtasuojakytkin ja kytke ne uudelleen päälle. Käynnistä laite uudelleen painamalla kauko-ohjaimen ON / OFF -painiketta.

▼Huurteenpoisto
Jos ulkoyksikköön on tullut lämmitystoiminnon aikana huurretta, sulatus alkaa automaattisesti (noin 2–10 minuutiksi), jotta laitteen lämmityskyky säilyisi.
- Sekä sisä- että ulkoyksikön tuulettimet pysähtyvät sulatustoiminnon ajaksi.
- Huurteenpoiston aikana sulatettu vesi valuu ulkoyksikön pohjalevystä.

▼Lämmityskapasiteetti
Lämmityksellä laite ottaa lämpöä ulkoa ja tuo sitä sisälle huoneeseen. Tällaista lämmitysjärjestelmää kutsutaan lämpöpumppujärjestelmäksi. Kun ulkolämpötila on liian matala, ilmastointilaitteen lisäksi tulisi käyttää toistakin lämmityslaitetta.

▼Suojalaite
- Pysäyttää ilmastointilaitteen, jos se ylikuormittuu.
- Kun suojalaite aktivoituu, yksikkö pysähtyy, ja toimintavalo ja kauko-ohjaimen tarkastusnäyttö vilkkuvat.

▼Jos suojalaite aktivoituu
- Kytke virrankatkaisin pois-asentoon ja suorita tarkastus. Käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Tarkista, onko ilmansuodatin asennettu. Jos näin ei ole, lämmönvaihdin voi olla pölyn tukkima ja tämä voi aiheuttaa veden vuotamista.

▼Jäähdytettäessä
- Ulkoyksikön ilmanotto tai ilmanpoisto on tukossa. Voimakas tuuli puhaltaa jatkuvasti ulkoyksikön ilmanpoistoon.

▼Lämmityksen aikana
- Suuri määrä pölyä on tukkinut ilmansuodattimen.
- Sisäyksikön ilmanotto tai ilmanpoisto on tukossa.

▼Älä kytke virrankatkaisinta pois-asentoon
Ilmastointilaitteen käyttösesongin aikana virrankatkaisin pidetään päälle kytkettynä ja käytetään kauko-ohjaimen ON / OFF-näppäintä.

▼Lumisade ja ulkoyksikön jäätyminen
- Lumisilla alueilla ulkoyksikön ilmanotto- ja ilmanpoistoaukot ovat usein lumen peitossa tai jäässä. Jos ulkoyksikön annetaan olla lumen peittämä tai jäässä, laite saattaa mennä rikki tai sen toimintakyky olla heikko.
- Tarkkaile kylmillä alueilla, että tyhjennysletku tyhjentää veden kokonaan niin, ettei sitä jää sisälle, jotta saadaan estettyä jäätyminen. Jos vesi jäätyy tyhjennysletkuun tai ulkoyksikön sisään, se saattaa aiheuttaa koneen rikkoutumisen tai heikon toimintakyvyn.

▼Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet
Ilmastointilaitetta tulee käyttää seuraavissa lämpötilaolosuhteissa, jotta se toimisi oikein:

Jäähdytys	Ulkolämpötila	: -15 °C – 46 °C (kuivalämpötila)
	Huoneen lämpötila	: 21 °C – 32 °C (kuivalämpötila), 15 °C – 24 °C (märkälämpötila)
	[HUOMIO]	Huoneen suhteellinen kosteus – alle 80 %. Jos ilmastointilaitetta käytetään tätä kosteammassa tilassa, sen päälle voi syntyä kondenssivettä.
Lämmitys	Ulkolämpötila	: -15 °C – 15 °C (märkälämpötila)
	Huoneen lämpötila	: 15 °C – 28 °C (kuivalämpötila)

Jos ilmastointilaitetta käytetään muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa, sen suojatoiminnot voivat kytkeytyä päälle.

13 Asennus

Älä asenna ilmastointilaitetta seuraaviin paikkoihin
- Älä asenna ilmastointilaitetta 1 m:n päähän televisiosta, stereoista tai radiosta. Jos laite asennetaan tällaiseen paikkaan, ilmastointilaitteen ääni häiritsee laitteiden toimintaa.
- Älä asenna ilmastointilaitetta korkeataajuisen laitteen lähelle (ompelukone tai ammattikäytössä oleva hieromalaite, jne.). Tällöin ilmastointilaitteeseen voi tulla toimintahäiriöitä.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa on rauta- tai muuta metallipölyä. Jos rauta- tai muuta metallipölyä takertuu tai kertyy ilmastointilaitteen sisäosiin, se voi syttyä itsestään ja aiheuttaa tulipalon.
- Älä asenna ilmastointilaitetta kosteaan tai öljyiseen paikkaan, jossa syntyy höyryä, nokea tai syövyttävää kaasua.
- Älä asenna ilmastointilaitetta suolapitoiseen paikkaan, kuten rannikkoalueelle.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa käytetään suuria määriä koneöljyä.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa se altistuu kovalle tuulelle (esimerkiksi rannikkoalueilla).
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa syntyy rikkidioksidikaasua (esimerkiksi kylpylässä).
- Älä asenna ilmastointilaitetta alukseen tai mobiilinosturiin.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa ilma on hapanta tai emäksistä (alueelle, jossa on kuumat kevät, lähelle kemikaalitehdasta tai paikkaan, jossa on poltosta aiheutuvia päästöjä). Alumiiniset jäähdytysrivat ja lämmönsiirtimen kupariputki saattavat ruostua.
- Älä asenna ilmastointilaitetta ilmanpoistoa häiritsevän esteen (ilmanpoistoaukon, valaistuslaitteen, jne.) lähelle. (Pyörteinen ilmavirta voi heikentää laitteen suorituskykyä tai tehdä sen toimintakyvyttömäksi.)
- Älä käytä ilmastointilaitetta erikoistarkoituksiin, kuten ruuan, hienomekaanisten koneiden tai taide-esineiden säilyttämiseen, tai paikoissa, joissa pidetään jalostuseläimiä tai kasvatetaan kasveja.
  (Tämä voi heikentää säilytettävien materiaalien laatua.)
- Älä asenna ilmastointilaitetta sellaisen esineen päälle, joka ei saa kastua. (Jos suhteellinen kosteus on yli 80 % tai tyhjennysputken aukko on tukkeutunut, sisäyksiköstä voi pudota kondenssivettä.)
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa käytetään orgaanista liuotinta.
- Älä asenna ilmastointilaitetta sellaisen oven tai ikkunan lähelle, jonka läpi voi tulla kosteaa ulkoilmaa. Ilmastointilaitteen päälle voi syntyä kondenssivettä.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa käytetään usein erikoissumutinta.

Huomioi meteli ja tärinä
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa ulkoyksikön äänet tai ilmanpoistoaukosta tuleva kuuma ilma häiritsee naapureita.
- Asenna ilmastointilaite tukevalle ja vakaalle alustalle. Tämä estää resonanssin, toiminnasta johtuvien äänten ja tärinän leviämisen.
- Jos yksi sisäyksiköistä on toiminnassa, muistakin sisäyksiköistä voi kuulua ääniä.

14 Tekniset tiedot

Malli	Äänitaso (dBA)		Paino (kg) Pääyksikkö (kattopaneeli)
	Jäähdytys	Lämmitys	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Alle 70 dBA

Ekologisen suunnittelun vaatimuksia koskevat tuotetiedot. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF-omistaja: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Ilmoittaa, että alla kuvattu laitteisto:

Yleinen nimi: Ilmastointilaite

Malli/tyyppi: RAV-GM901UTP-E

Kaupallinen nimi: Digitaalisella invertterillä varustettu Digital Inverter / Super Digital Inverter -sarjan ilmastointilaite

Noudattaa Konedirektiiviä (Directive 2006/42/EC) ja sitä vastaavia kansallisen lainsäädännön määräyksiä

HUOM

Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään teknisiä tai toiminnallisia muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

AIRCONDITIONANLÆG (SPLIT TYPE)

Brugervejledning

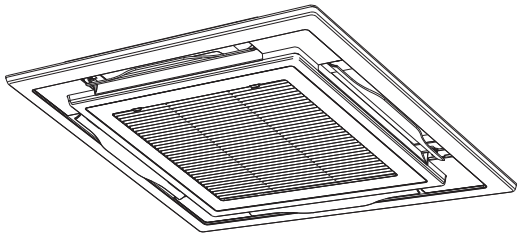
Indendørs enhed

Til kommerciel brug

Modelnavn:

4-vejs kassettetype

RAV-GM901UTP-E



Dansk

Translated instruction

ANVENDELSE AF R32-KØLEMIDDEL
Airconditionanlægget har anvendt HFC-kølemiddel (R32) som ikke ødelægger ozonlaget.

Iht. IEC 60335-1

Dette apparat er ikke tiltænkt brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller instrueret vedrørende brug af apperatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
Børn bør være under opsyn for at sikre, de ikke leger med apparatet.

Iht. EN 60335-1

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter eller mangel på erfaringer og viden hvis de er under opsyn eller instrueret i brug af apparatet på sikker måde og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og andre vedligeholdelse af brugere bør ikke foretages af børn, der ikke er under opsyn.

Indhold

1 Forholdsregler angående sikkerhed 4
2 Navn på dele 8
3 Ledningsført fjernbetjening. 8
4 Korrekt anvendelse 10
5 Timerdrift. 11
6 Justering af vindretning 11
7 Strømsparetilstand. 13
8 Selvrengøringstilstand 13
9 Avancerede indstillinger 14
Hvordan svingtypen klargøres
Indstilling af lamellåsen
Ophævelse af lamellåsen
10 Vedligeholdelse 16
11 Fejlfinding 17
12 Betjeninger og ydeevne. 18
13 Installation 18
14 Specifikationer 19

Tak fordi du købte dette Toshiba airconditionanlæg.
Gennemlæs venligst omhyggeligt disse instruktioner, som indeholder vigtig information, som er i overensstemmelse med Maskine direktiv (Directive 2006/42/EC), og vær sikker på, at du forstår dem.
Efter læsning af disse instruktioner skal du sørge for at opbevare dem sammen med brugervejledningen og installationsvejledningen, som fulgte med produktet.

Generel beskrivelse: Aircondition-apparat

Definition af kvalificeret installatør og kvalificeret fagmand

Airconditionanlægget skal installeres, vedligeholdes, repareres og flyttes af en kvalificeret installatør eller en kvalificeret fagmand. Når et af disse arbejder skal udføres, skal du bede en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson om at udføre det for dig.
En kvalificeret installatør eller en kvalificeret fagmand er en agent, som har de kvalifikationer og den viden, der er beskrevet i nedenstående oversigt.

Agent	Kvalifikationer og viden, som agenten skal have
Kvalificeret installatør	• Den kvalificerede installatør er en person som installerer, vedligeholder, omplacerer eller fjerner airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation. Han eller hun er uddannet til at installere, vedligeholde, omplacere og fjerne airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun instrueret i sådanne manøvrer af en person eller personer, som er blevet trænet, og har derved erhvervet sig tilstrækkelig viden relateret til disse manøvrer. • Den kvalificerede installatør, som har tilladelse til at udføre elarbejdet ved installation, omplacering eller fjernelse, har kvalifikationerne til dette elarbejde som foreskrevet af lokale love og bestemmelser, og han eller hun er en person som er blevet uddannet i forholdene omkring elarbejdet på airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun blevet instrueret i sådanne forhold af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig fuld tilstrækkelig viden relateret til dette arbejde. • Den kvalificerede installatør, som har tilladelse til at udføre kølemiddelhåndtering og rørarbejde ved installation, omplacering eller fjernelse, har kvalifikationerne til håndtering af kølemiddel og rørarbejde som foreskrevet af lokale love og bestemmelser, og han eller hun er en person som er blevet uddannet i forhold omkring håndtering af kølemiddel og rørarbejde på airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun blevet instrueret i sådanne forhold af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig fuld tilstrækkelig viden relateret til dette arbejde. • Den kvalificerede installatør som må udføre arbejde højt over jorden er blevet uddannet i forhold omkring arbejder højt oppe med airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun blevet instrueret i sådanne forhold af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig fuld tilstrækkelig viden relateret til dette arbejde.
Kvalificeret serviceperson	• Den kvalificerede serviceperson er en person som installerer, reparerer, vedligeholder, omplacerer eller fjerner airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation. Han eller hun er uddannet til at installere, reparere, vedligeholde, omplacere og fjerne airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun instrueret i sådanne manøvrer af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig tilstrækkelig viden relateret til disse manøvrer. • Den kvalificerede serviceperson, som har tilladelse til at udføre elarbejdet ved installation, reparation, flytning eller fjernelse, har kvalifikationerne til dette elarbejde som foreskrevet af lokale love og bestemmelser, og han eller hun er en person som er blevet uddannet i forholdene omkring elarbejdet på airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun blevet instrueret i sådanne forhold af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig fuld tilstrækkelig viden relateret til dette arbejde. • Den kvalificerede serviceperson, som har tilladelse til at udføre kølemiddelhåndtering og rørarbejde ved installation, reparation, flytning eller fjernelse, har kvalifikationerne til håndtering af kølemiddel og rørarbejde som foreskrevet af lokale love og bestemmelser, og han eller hun er en person som er blevet uddannet i forhold omkring håndtering af kølemiddel og rørarbejde på airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun blevet instrueret i sådanne forhold af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig fuld tilstrækkelig viden relateret til dette arbejde. • Den kvalificerede serviceperson, som må udføre arbejder over jorden, er blevet uddannet i forhold omkring arbejder oppe over jorden med airconditionanlæg fra Toshiba Carrier Corporation, eller alternativt er han eller hun blevet instrueret i sådanne forhold af en person eller personer, som er uddannet, og har derved erhvervet sig fuld tilstrækkelig viden relateret til dette arbejde.

Disse sikkerhedsforskrifter beskriver vigtige forhold vedrørende sikkerhed for at undgå kvæstelser af brugere eller andre personer og for at undgå skader på ejendom. Gennemlæs denne vejledning, når du forstår nedenstående indhold (betydning af indikationer), og sørg for at følge beskrivelsens ordlyd.

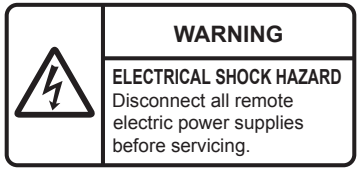
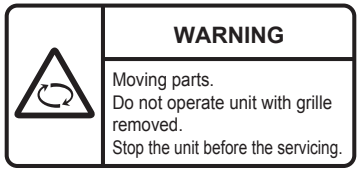
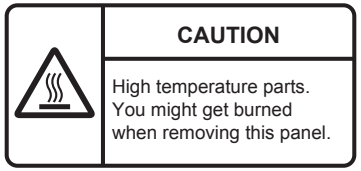
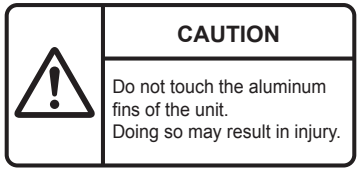
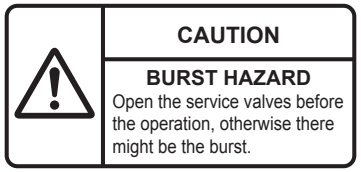
Indikation	Indikationens mening
⚠ **ADVARSEL**	Tekst angivet således, indikerer, at manglende overholdelse af advarslens angivelser kan resultere i alvorlige kvæstelser (*1) eller dødsfald, såfremt produktet håndteres forkert.
⚠ **FORSIGTIG**	Tekst angivet således indikerer, at manglende overholdelse af tekstens angivelser kan resultere i mindre kvæstelser (*2) eller beskadigelse af ejendom (*3), såfremt produktet håndteres forkert.

*1: Alvorlige kvæstelser omfatter tab af synsevne, skader, forbrændinger, elektrisk stød, knoglebrud, forgiftning og øvrige kvæstelser, der forårsager varige men og kræver hospitalsindlæggelse eller langvarig ambulant behandling.
*2: Mindre kvæstelser omfatter skader, forbrændinger, elektrisk stød og øvrige kvæstelser, som ikke kræver hospitalsindlæggelse eller langvarig ambulant behandling.
*3: Beskadigelse af ejendom omfatter skader på bygninger, genstande i husstanden, privat dyrehold og kæledyr.

BETYDNING AF SYMBOLER, SOM VISES PÅ ENHEDEN

	ADVARSEL (Brandrisiko)	Denne mærkat gælder udelukkende for R32-kølemiddel. Kølemiddeltypen er angivet på typeskiltet på den udendørs enhed. Såfremt kølemidlet er R32, anvender anlægget brandbart kølemiddel. Hvis kølemidlet lækker og kommer i kontakt med åben ild eller varme flader, dannes der skadelige gasser, og der opstår brandrisiko.
	Læs BRUGERVEJLEDNINGEN omhyggeligt før ibrugtagning.	
	Servicepersonale skal læse BRUGERVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN før brug.	
	Der findes flere oplysninger i BRUGERVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN m.v.	

■ Advarselsindikeringer på airconditionanlægget

Advarselsindikering	Beskrivelse
	**ADVARSEL** **FARE FOR ELEKTRISK STØD** Tag alle fjerne, elektriske strømforsyninger ud af forbindelse, inden der udføres reparationer.
	**ADVARSEL** **Bevægelige dele.** Anvend ikke enheden med grillen fjernet. Stop enheden, inden der udføres reparationer.
	**FORSIGTIG** Dele med høj temperatur. Du kan få forbrændinger, hvis dette panel tages af.
	**FORSIGTIG** Rør ikke ved aluminiumsribberne på enheden. Dette kan resultere i tilskadekomst.
	**FORSIGTIG** **EKSPLOSIONSFARE** Åbn serviceventilerne inden brugen, da der ellers vil være fare for eksplosion.

1 Forholdsregler angående sikkerhed

Producenten påtager sig intet som helst ansvar for skader opstået pga. ignorering af beskrivelsen i denne vejledning.

⚠ ADVARSEL

Generelt

- Læs omhyggeligt brugervejledningen igennem inden du starter airconditionanlægget. Der er mange vigtige ting angående den daglige drift, som bør overholdes.
- Bed forhandleren eller en fagmand om at udføre installationen. Kun en kvalificeret installatør(*1) er i stand til at installere et airconditionanlæg. Hvis en ukvalificeret person installerer airconditionanlægget, kan dette resultere i problemer såsom brand, elektrisk stød, tilskadekomst, vandlækage, støj og vibration.
- Brug ikke noget andet kølemiddel end det der er specificeret, som supplement eller erstatning. Ellers kan der dannes et unormalt højt tryk inde i kølecyklussen, der kan forårsage i funktionsfejl eller eksplosion af produktet eller skader på kroppen.
- Steder, hvor driftslyden fra udendørsenheden kan forårsage forstyrrelse. (Specielt i nærheden af en nabo skal airconditionanlægget installeres med støjen taget i betragtning).
- Dette apparat er beregnet til brug af eksperter eller trænede brugere i forretninger, i let industri eller til kommercielt brug af lægpersoner.

Transport og opbevaring

- Ved transport af airconditionanlægget skal du bære sko med tåbeskyttelse, beskyttelseshandsker og andet beskyttende tøj.
- Du må ikke holde i båndene omkring emballagen ved transport af airconditionanlægget. Du kan komme til skade, hvis båndene knækker.

- Inden pakkasserne sættes oven på hinanden ved opbevaring eller transport, skal de forholdsregler, som står skrevet på pakkasserne, overholdes. Overholdes forholdsreglerne ikke, er der risiko for at det vælter.
- Airconditionanlægget skal transporteres under stabile forhold. Kontakt forhandleren, hvis der er nogen defekte dele i produktet.
- Når airconditionanlægget er nødt til at blive transporteret ved håndkraft, skal det bæres af to eller flere personer.

Installation

- Kun en kvalificeret installatør(*1) eller en kvalificeret fagmand(*1) har tilladelse til at udføre elektrisk arbejde på airconditionanlægget. Dette arbejde må under ingen omstændigheder udføres af ukvalificerede personer, da forsømmelse af ordentlig udførelse af arbejdet kan resultere i elektriske stød og/eller elektrisk lækage.
- Efter udført installationsarbejde skal installatøren forklare om effektafbryderens positioner. Hvis der opstår et problem med airconditionanlægget, skal du SLUKKE for strømafbryderen (OFF-position) og kontakte en serviceperson.
- Hvis enheden installeres i et lille rum, skal du sørge for at forhindre, at kølemidlet overskrider grænsekoncentrationen, selv hvis den lækker. Rådfør dig med den forhandler, hvor du har købt airconditionanlægget, når du iværksætter forholdsreglerne. Akkumulation af højt koncentreret kølemiddel kan være årsag til en ulykke, forårsaget af iltmangel.
- Installér ikke airconditionanlægget på et sted, hvor der er risiko for udsivning af brændbare gasser. Hvis der lækkes brændbar gas, og den samler sig omkring enheden, kan der opstå brand.
- Anvend firma-anbefalede produkter til de separat købte dele. Anvendelse af ikke-specificerede produkter kan resultere i brand, elektrisk stød, vandlækage eller andre problemer. Få installationen udført af en fagmand.
- Bekræft, at jordingen er udført korrekt.

Drift

- Sæt effektafbryderen i stilling OFF, inden indtagsgrillen på indendørs enheden eller servicepanelet på udendørs enheden åbnes. Hvis effektafbryderen ikke sættes i OFF-positionen, kan resultatet blive elektriske stød forårsaget af kontakt med de indvendige dele. Kun en kvalificeret installatør(*1) eller en kvalificeret fagmand(*1) har tilladelse til at fjerne indtagsgrillen på indendørs enheden eller servicepanelet på udendørs enheden og udføre det påkrævede arbejde.
- Der er højspændingsområder og roterende dele inden i airconditionanlægget. På grund af fare for elektrisk stød eller for at fingre eller fysiske genstande kommer i klemme i de roterende dele, må du ikke fjerne servicepanelet på den udendørs enhed. Når der er arbejde, som kræver fjernelse af disse dele, skal der kontaktes en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson.
- Flyt eller reparer ikke nogen enhed selv. Da der er højspænding inden i enheden, kan du få elektrisk stød, når du fjerner dækslet og hovedenheden.
- Anvend et stativ som er højere end 50 cm til at rengøre filteret på den indendørs enhed eller til at udføre andre lignende jobs oppe over jorden. Denne slags arbejde bør aldrig udføres af ukvalificerede personer, da der er fare for at falde ned fra stativet under arbejde oppe over jorden. Når der skal udføres denne slags arbejde, skal du ikke selv gøre det, men bede en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson om at udføre det for dig.
- Rør ikke ved udendørs enhedens aluminiumsribbe. Dette kan føre til tilskadekomst. Hvis der skal røres ved ribben, skal du ikke selv gøre det, men kontakte en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson.
- Undlad at kravle op på eller anbringe genstande oven på udendørs enheden. Du kan falde ned eller genstandene kan falde ned fra udendørs enheden og resultere i tilskadekomst.
- Anbring ikke nogen forbrændingsanordninger på et sted, hvor de er direkte udsat for udblæsningen fra airconditionanlægget, da forbrændingen herved kan blive ufuldkommen.
- Når airconditionanlægget anvendes på samme sted som et forbrændingsapparat, skal du sørge for tilstrækkelig ventilation af rummet. Mangelfuld ventilation forårsager iltmangel.
- Når airconditionanlægget anvendes i et lukket rum, skal du sørge for rigelig ventilation af rummet. Mangelfuld ventilation forårsager iltmangel.
- Udsæt dig ikke for direkte kølig luft i længere tid og bliv ikke afkølet i ekstrem grad.
  Dette kan resultere i dårlig fysisk tilstand og dårligt helbred.
- Stik ikke din finger eller en pind ind i luftindtaget eller luftudledningen.
  Dette kan resultere i tilskadekomst, da ventilatoren roterer med høj hastighed inden i enheden.
- Rådfør dig med den forretning, hvor du har købt airconditionanlægget, hvis luftkonditionering (afkøling og opvarmning) ikke sker på korrekt vis, da lækage af kølemiddel kan være årsagen. Bekræft reparationsdetaljerne med en kvalificeret servicetekniker(*1), hvis reparationen inkluderer yderligere påfyldning af kølemiddel.
- Stop driften af airconditionanlægget og sluk for effektafbryderen inden rengøring.
  Ellers kan resultatet blive tilskadekomst, da ventilatoren roterer med høj hastighed inden i enheden.

Reparationer

- Hvis der er tegn på et eller andet problem (såsom visning af et fejldisplay, at der er brandlugt, unormale lyde, at airconditionanlægget ikke afkøler eller varmer eller vand lækker) er opstået i airconditionanlægget, må du ikke selv røre ved airconditionanlægget, men du skal derimod sætte effektafbryderen til stilling OFF og kontakte en kvalificeret fagmand. Foretag det fornødne for at sikre, at strømmen ikke vil blive slået til (ved at markere "er ikke i funktion"

i nærheden af effektafbryderen for eksempel), indtil en kvalificeret serviceperson er ankommet. Hvor du fortsætter med at anvende airconditionanlægget i problemstatus, kan de mekaniske problemer øges eller resultere i elektriske stød eller andre problemer.

- Hvis ventilatorgrillen er beskadiget, må du ikke nærme dig udendørsenheden, men sætte effektafbryderen til stilling OFF og kontakte en kvalificeret fagmand for at få udført reparationer. Sæt ikke effektafbryderen i ON-positionen, før reparationerne er fuldført.
- Hvis der er fare for at den indendørs enhed falder ned, skal du ikke nærme dig den indendørs enhed, men sætte effektafbryderen på OFF-position og kontakte en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson for at få repareret enheden. Sæt ikke effektafbryderen på ON-positionen, før enheden er blevet repareret.
- Hvis der er fare for at den udendørs enhed vælter, skal du ikke nærme dig den udendørs enhed, men sætte effektafbryderen på OFF-position og kontakte en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson for at få udbedringer eller reparationen udført. Sæt ikke strømafbryderen på den TÆNDTE (ON-) position før udbedringerne eller reparationen er udført.
- Brugertilpas ikke enheden. Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller andre problemer.

Flytning

- Hvis airconditionanlægget skal omplaceres, skal du ikke selv omplacere det, men kontakte en kvalificeret installatør eller en kvalificeret serviceperson. Hvis airconditionanlægget ikke omplaceres korrekt, kan det medføre elektrisk stød og/eller brand.

⚠ FORSIGTIG

Sådan afbrydes apparatet fra strømforsyningen.

- Dette apparat skal tilsluttes strømforsyningen via en kontakt med en kontaktadskillelse på mindst **3 mm**.

Installationssikringen (alle typer kan anvendes) skal anvendes til strømforsyningsledningen i dette airconditionanlæg.

Installation

- Læg afløbsslangen, så der opnås perfekt dræning. Fejlagtig bortledning af vand kan forårsage, at der flyder vand ind i huset, og at møblementet bliver vådt.
- Tilslut airconditionanlægget til en eksklusiv strømforsyning med den normerede spænding da enheden ellers kan bryde sammen eller gå i brand.
- Bekræft, at udendørsenheden er fastgjort på fundamentet. Ellers kan enhederne falde ned og der kan ske andre uheld.

Drift

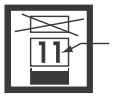
- Anvend ikke dette airconditionanlæg til særlige formål som f.eks. præservering af mad, præcisionsinstrumenter, kunstobjekter, opdræt af dyr, i biler, fartøjer.
- Rør ikke ved nogen kontakter med våde fingre ellers kan du få elektrisk stød.
- Hvis airconditionanlægget ikke skal bruges i en væsentlig periode, skal du af sikkerhedsårsager slukke på hovedkontakten eller strømafbryderen.
- For at få airconditionanlægget til at fungere med dets originale ydelse, skal du anvende det inden for det driftstemperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Ellers kan det forårsage funktionsfejl eller vandlækage fra enheden.
- Sørg for, at der ikke kommer nogen væske ind i fjernbetjeningen. Spild ikke juice, vand eller nogen anden slags væske.

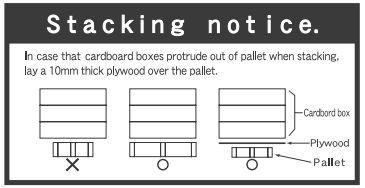
- Vask ikke airconditionanlægget. Dette kan resultere i elektrisk stød.
- Kontroller, om installationsfundamentet og andet udstyr er blevet nedslidt, efter at det har været anvendt i så lang tid. Hvis denne tilstand ikke udbedres, kan resultatet blive, at enheden falder ned og bliver årsag til tilskadekomst.
- Efterlad ikke brændbar spray eller andre brændbare materialer i nærheden af airconditionanlægget, og sprøjt ikke brændbar aerosol direkte ind i airconditionanlægget. Der kan udbryde brand.
- Stop driften af airconditionanlægget og sluk for effektafbryderen inden rengøring.
  Ellers kan resultatet blive tilskadekomst, da ventilatoren roterer med høj hastighed inden i enheden.
- Bed forhandleren om at udføre rengøring af airconditionanlægget.
  Rengøring af airconditionanlægget på en forkert måde kan medføre beskadigelse af plasticdelene, manglende isolering af de elektriske dele eller andre dele og funktionsfejl. I værste tilfælde kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød, røgdannelse eller brand.
- Anbring ikke en vandbeholder, såsom en vase, oven på enheden.
  Indtrængen af vand i enheden kan ske, og det kan medføre en forringelse af den elektriske isolering og resultere i elektrisk stød.
- Vask ikke airconditionanlæg med højtryksrensere.
  El-lækager kan muligvis medføre elektrisk stød eller brand.

(*1) Se "Definition af kvalificeret installatør og kvalificeret serviceperson".

■ Oplysninger om transport, håndtering og opbevaring på pakkassen

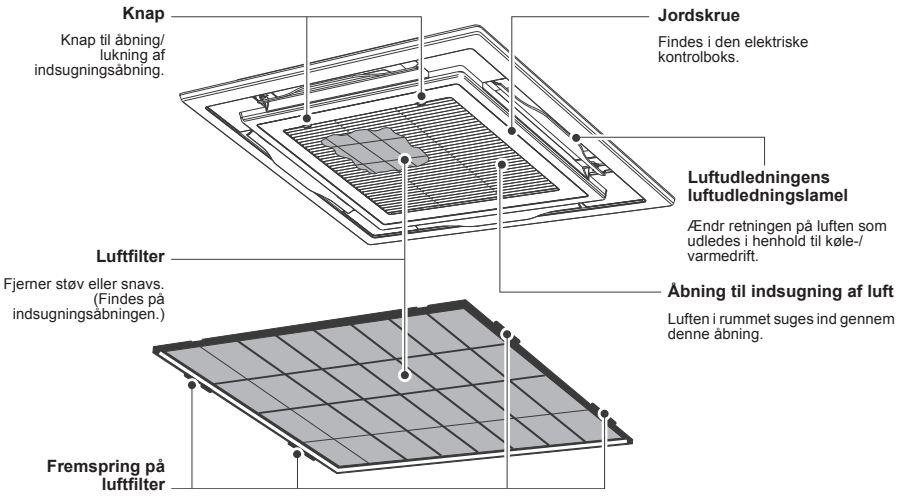
Eksempler på angivelser på pakkassen

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Opbevares tørt		Må ikke tabes
	Forsigtig		Må ikke lægges ned
	Stablingshøjde (Der kan stables 12 pakkasser i dette tilfælde)		Træd ikke på denne pakkasse
	Denne side op		Må ikke trædes på
	Håndteres forsigtigt		

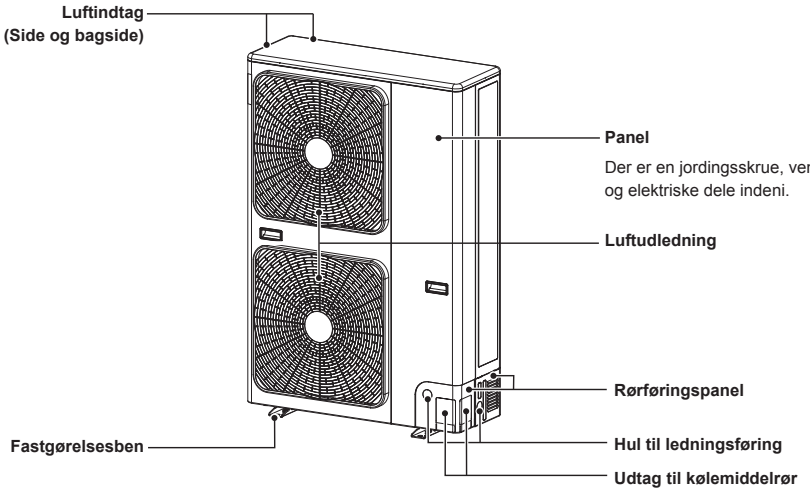
Andre forholdsregler	Beskrivelse
	FORSIGTIG Mulighed for tilskadekomst. Tag ikke fat i pakkebåndene da du kan komme til skade ved at brække hånden.
	**Bemærkning om stabling.** I tilfælde af at papkasserne stikker ud fra pallen under stabling. Læg en 10 mm tyk krydsfinerplade over pallen.

2 Navn på dele

■ Indendørs enhed



■ Udendørsenhed (Designet varierer afhængigt af udendørsenheden. Den følgende illustration viser et eksempel.)



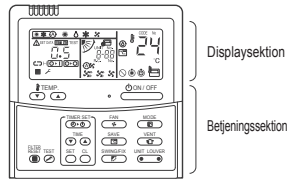
3 Ledningsført fjernbetjening

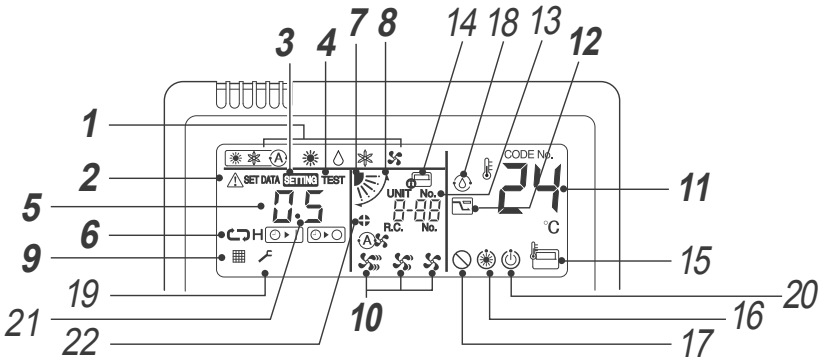
Denne fjernbetjening kan styre driften af op til 8 indendørs enheder.

■ Displaysektion

Der er vist alle ikonerne i illustrationen af displayet nedenfor. Der vises kun de relevante ikoner under anvendelsen af enheden.

- Når du tænder for fejlstrømsafbryderen første gang, blinker SETTING på display-delen af fjernbetjeningen.
- Mens dette ikon blinker, bekræftes modellen automatisk. Vent indtil SETTING -ikonet er forsvundet med at bruge fjernbetjeningen.





1 Driftstilstand
Der vises den valgte driftstilstand.

2 Fejl-visning
Vises mens beskyttelsesmekanismen er aktiveret, eller der opstår en fejl.

3 SETTING-visning
Vises under opsætning af timeren eller andre indstillinger.

4 Visning af TEST-kørsel
Vises under en prøvekørsel.

5 Timer-visning
Når der opstår en fejl, vises der en fejlkode.

6 Visning af timertilstand
Der vises den valgte timertilstand.

7 Lamelstillingsdisplay
Viser lamelstillingen.

8 Svingvisning
Vises under op/ned-bevægelse af lamellen.

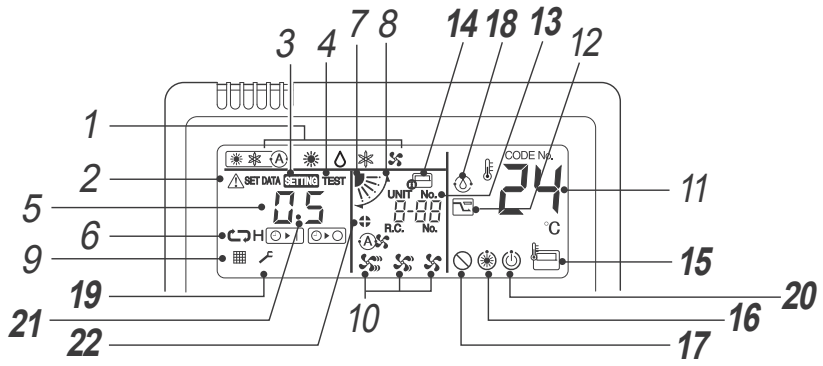
9 Filter-visning
Påmindelse om rengøring af luftfilteret.

10 Visning af ventilatorhastighed
Der vises den valgte ventilatorhastighedstilstand.

(Auto)
(Høj)
(Med.)
(Lav)

11 Visning af indstillet temperatur
Der vises den valgte indstillede temperatur.

12 Visning af strømsparetilstand
Begrænser kompressorhastigheden (kapacitet) for at spare energi.



13 UNIT No.-visning
Viser nummeret på den valgte indendørs enhed.
Viser også fejlkode for indendørs og udendørs enheder.

14 Visning af centralstyring
Vises, når airconditionanlægget anvendes via centralstyringen i kombination med en centralstyringsfjernbetjening.

Hvis fjernbetjeningen deaktiveres af centralstyringssystemet, blinker .
Knapbetjeningen accepteres ikke.

Selv når du trykker på knappen ON / OFF, MODE, eller TEMP., accepteres knapbetjeningen ikke.
(Indstillinger udført med fjernbetjeningen varierer afhængigt af centralstyringstilstanden. Se brugervejledningen for centralstyringens fjernbetjening for yderligere oplysninger.)

15 Visning af fjernbetjeningssensor
Vises, mens fjernbetjeningens sensor anvendes.

16 Forvarme-visning
Vises, når opvarmningstilstanden er aktiveret, eller afrimningscyklussen er igangsat.
Den indendørs enhed stopper, mens dette ikon vises.

17 Ingen funktion-visning
Vises, når den ønskede funktion ikke er tilgængelig på den model.

18 Visning for udførelse af selvrengøring
Vises under udførelse af selvrengøring for at tørre den indendørs varmeudveksler.

19 Service-display

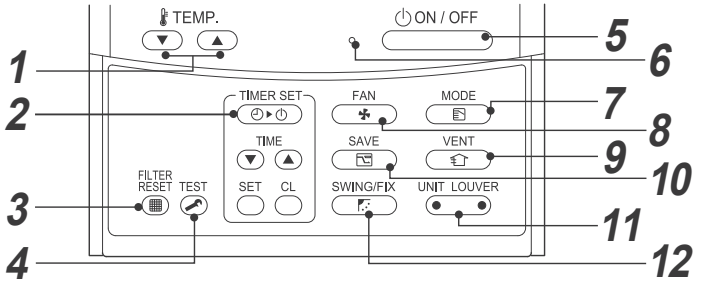
20 Klar-til drift-display
Dette display kommer frem på nogle modeller.

21 Visning af lamelnummer.
(eksempel: 01, 02, 03, 04)

22 Visning for lamellåsning
Vises når der er en lamellåst enhed i gruppen (inklusive 1 indendørs enhed med 1 udendørs enhed).

■ Betjeningssektion

Tryk på hver enkelt knap for at vælge en ønsket funktion.
- Styringen gemmer kommandoer i hukommelsen efter den første indstilling, så der behøves ikke nogen yderligere indstillinger, medmindre der ønskes ændringer. Airconditionanlægget betjenes via tryk på knappen ON / OFF.



1 TEMP. -knap (Temperaturindstillingsknap)
Justerer indstillingspunktet.
Vælg det ønskede indstillingspunkt vha. tryk på TEMP. (▼) eller TEMP. (▲).

2 TIMER SET -knap (Timerindstillingsknap)
Anvendes til opsætning af timeren.

3 FILTER RESET -knap (Filternulstillingsknap)
Nulstiller " ▦ "-visningen efter rengøring af filter.

4 TEST -knap (Testknap)
Anvendes kun til service.
(Under normal drift må denne knap ikke anvendes.)

5 ON / OFF -knap
Når der trykkes på denne knap starter driften, og den stopper, når der trykkes igen.
Når driften er stoppet, forsvinder driftslampen og alle visningerne.

6 Driftslampe
Der lyser en grøn lampe, når enheden er tændt.
Men den blinker under drift, når beskyttelsesmekanismen er aktiveret, eller der opstår en fejl.

7 MODE -knap (Driftstilstandsknap)
Vælger den ønskede driftstilstand.

8 FAN -knap (Ventilatorhastighedsknap)
Vælger den ønskede ventilatorhastighed.

9 VENT -knap (Ventilationsknap)
Anvendes, når der er tilsluttet mekanisk ventilationsudstyr (anskaffes lokalt).
- Hvis der vises " ⃠ " på fjernbetjeningen, når der trykkes på denne knap, er der ikke tilsluttet noget ventilationsudstyr.

10 SAVE -knap (Strømsparedrift)
Anvendes til at aktivere strømsparetilstand.

11 UNIT LOUVER -knap (Knap til valg af enhed/lamel)
Vælger et enhedsnummer (venstre) og lamelnummer (højre).
UNIT:
Vælger en indendørs enhed, når justering af vindretning for flere indendørs enheder betjenes med én fjernbetjening.
LOUVER:
Vælger en lamel, når vindretningsjusteringen indstilles uafhængigt.

12 SWING/FIX -knap (Knap til sving/lamelretning)
Vælger automatisk sving eller indstilling af lamelretning.

ALTERNATIV:

Fjernbetjeningssensor
Normalt registrerer temperatursensoren på den indendørs enhed temperaturen. Temperaturen omkring fjernbetjeningen kan også registreres.
Kontakt forhandleren, som du anskaffede airconditionanlægget fra, angående yderligere oplysninger.

4 Korrekt anvendelse

Når airconditionanlægget anvendes for første gang, eller når indstillingen ændres, skal du følge trinene nedenfor. Indstillingerne gemmes i hukommelsen og vises hver gang, enheden tændes vha. tryk på knappen (ON / OFF).

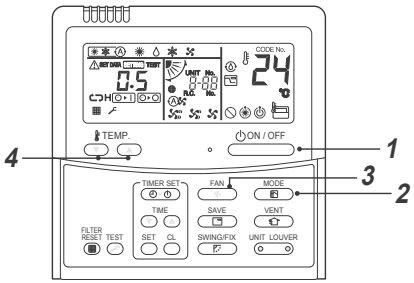
■ Klargøring

- Når der tændes for effektafbryderen, vises skillelinjerne på fjernbetjeningen.

* **Efter der er tændt for effektafbryderen, accepterer fjernbetjeningen ingen kommandoer i ca. 1 minut, men dette er ikke en fejl.**

KRAV

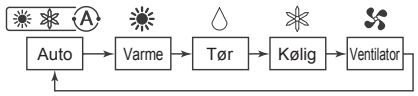
Når du igen slutter strøm til airconditionanlægget, efter det ikke har været brugt i længere tid, skal du tænde for effektafbryderen mindst 12 timer inden, du starter airconditionanlægget.



Start

1 Tryk på knappen (ON / OFF).
Driftslampen lyser, og driften starter.

2 Vælg en driftstilstand med knappen "(MODE)".
Ét tryk på knappen og displayet skifter i den rækkefølge, som er vist nedenfor.



3 Vælg ventilatorhastighed med "(FAN)"-knappen.
Ét tryk på knappen og displayet skifter i den rækkefølge, som er vist nedenfor.

- Når ventilatoren er i "Auto", justeres ventilatorhastigheden baseret på forskellen mellem indstillingspunkt og rumtemperatur.
- Hvis rumtemperaturen under opvarmningsdrift ikke opvarmes tilstrækkeligt med hastighedsdriften "Lav", skal du vælge "Med."- eller "Høj"-drift.
- Temperatursensoren detekterer returluftstemperaturen ved indendørsenheden, som afviger fra rumtemperaturen, afhængigt af installationens tilstand.
  Indstillingspunkt er et mål for rumtemperatur.
  ("Auto" kan ikke vælges i Ventilator-tilstand.)

4 Vælg indstillingspunkttemperaturen vha. tryk på knapperne "TEMP. (▼)" eller "TEMP. (▲)".

Stop

Tryk på knappen (ON / OFF).
Driftslampen slukker, og driften stopper.
I Kølig-, Tør- eller Auto (afkøling)-tilstand kører ventilatoren i 10 minutter (eller mere) for selvrengøringsdrift.

BEMÆRK

Automatisk omskiftning

- I auto-tilstanden vælger enheden driftstilstanden (afkøling, opvarmning eller kun ventilator) baseret på brugerens indstillingspunkt for temperatur.
- Hvis auto-tilstanden ikke er komfortabel, kan du manuelt vælge de ønskede forhold.

Afkøling

- Hvis der behov for afkøling, starter enheden ca. 1 minut efter tilstanden er valgt.

Opvarmning

- Hvis der behov for opvarmning, starter enheden ca. 3 til 5 minutter efter tilstanden er valgt.
- Efter opvarmningen er stoppet fortsætter Ventilatoren muligvis med at køre i ca. 30 sekunder.
- Når rumtemperaturen når op på den indstillede temperatur, stopper den udendørs enhed, og den indendørs enheds ventilator kører med ekstrem langsom hastighed.
  Under afrimningsdriften stopper ventilatoren, så der ikke udledes kold luft. ("☀" Foropvarmning vises.)

Når driften genstartes efter stop

Når enheden forsøges genstartet, straks efter den blev stoppet, kan enheden ikke startes i ca. 3 minutter af hensyn til beskyttelse af kompressoren.

■ 8 °C-drift (til rumforopvarmning)

Airconditionanlægget kan holde opvarmningstemperaturen på ca. 8 °C i opvarmningstilstanden.
8 °C-opvarmningsdrift kræver indstilling via den ledningsforbundne fjernbetjening. Bed installatøren eller forhandleren om at foretage indstillingerne i henhold til installationsvejledningen til den indendørs enhed.

Start

1 Indstil den viste temperatur på 18 °C i opvarmningstilstanden ved at trykke på knappen TEMP. (▼).

2 Indstil den viste temperatur til 8 °C ved at trykke på knappen TEMP. (▼) i mindst fire sekunder.

Stop

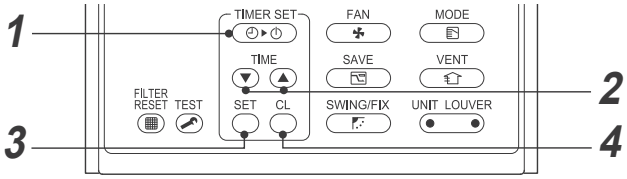
1 Indstil den viste temperatur på 18 °C ved at trykke på knappen TEMP. (▲).
- Airconditionanlægget vender tilbage til den normale opvarmningstilstand. Vælg en ønsket temperatur og driftstilstand.

BEMÆRK

- Temperaturen på den udledte luft er lavere end den i den normale opvarmningsdrift.
- Rumtemperaturen opvarmes muligvis ikke jævnt afhængigt af fjernbetjeningens installationssted.
- Rumtemperaturen når muligvis ikke op på 8 °C afhængigt af rummets størrelse eller installationsforholdene.
- Det er muligt at indstille ventilatorhastighed under 8 °C-opvarmningsdrift.
  8 °C-opvarmningsdriften annulleres i følgende tilfælde.
  - Når driften stoppes med knappen (ON / OFF).
  - Når der vælges en anden driftstilstand med knappen (MODE).
  - Når temperaturindstillingen eller driftstilstanden ændres, eller driften startes/stoppes med den trådløse fjernbetjening eller centralstyringens fjernbetjening.
- Når denne driftstilstand anvendes, skal du være opmærksom på driftstimer, og der anbefales periodisk vedligeholdelse af servicepersonale.

5 Timerdrift

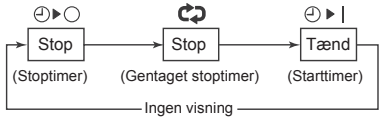
- Der er tre timertilstande til rådighed: (Det er muligt at indstille op til 168 timer.)
  - Stoptimer : Enheden stopper, når den indstillede tid er nået.
  - Gentaget stoptimer : Enheden stopper dagligt, når den indstillede tid er nået.
  - Starttimer : Enheden starter, når den indstillede tid er nået.



Start

1 Tryk på knappen TIMER SET.

Timertilstanden skifter for hvert tryk på knappen.



- SETTING og timervisningen blinker.

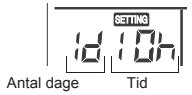
2 Tryk på TIME for at vælge "indstillet tid".

- For hvert tryk på knappen (▲) forøges den indstillede tid med 0,5 time (30 minutter).
  Når der indstilles en tid på mere end 24 timers drift, kan timeren indstilles i trin på 1 time.
  Tiden kan maksimalt indstilles til 168 timer (7 dage).
  Fjernbetjeningen viser den indstillede tid som tid (mellem 0,5 og 23,5 timer) (*1) eller antal dage og tid (24 timer eller mere) (*2) som vist nedenfor.
- Med hvert tryk på knappen (▼) nedsættes den indstillede tid med 0,5 time (30 minutter) (0,5 - 23,5 timer) eller 1 time (24 - 168 timer).

Eksempel på fjernbetjeningens display

- **23,5 timer (*1)**

- **34 timer (*2)**



1d viser 1 dag (24 timer).

10h viser 10 timer. (I alt 34 timer)

3 Tryk på knappen SET.

- SETTING -ikonet forsvinder og tidsvisningen går i gang, og ⏲▸| - eller ⏲▸| -ikonet blinker.
  (Når starttimeren er aktiveret, vises tid og starttimer ⏲▸| -ikoner, og andre ikoner forsvinder.)

4 Annuller timerdrift

Tryk på knappen CL.

Timer-ikon forsvinder.

BEMÆRK

- Når driften stopper, efter timeren har nået den forudindstillede tid, genoptager Gentag stoptimer driften ved tryk på knappen ON / OFF og stopper driften, efter tiden for timeren har nået den indstillede tid.
- Når der trykkes på SWING/FIX, mens airconditionanlæggets Stoptimerfunktion er aktiveret, forsvinder angivelsen for timerfunktion og vises derefter igen efter ca. 5 sekunder. Dette er en del af fjernbetjeningens normale funktion.

6 Justering af vindretning

For at opnå den bedst mulige afkølings- og opvarmningsdrift skal du justere lamellerne (justeringsplader for op/ned-vindretning) ordentligt. Kold luft bevæger sig nedad, og varm luft stiger opad, så for at varme et rum op skal lamellerne vippes nedad og vendes vandret for at afkøle et rum.

⚠ FORSIGTIG

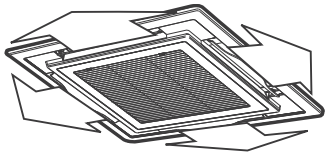
Ret lamellerne vandret for afkøling.
Hvis lamellerne forbliver vendt nedad ved afkøling, kan der dannes kondens på luftudledningen og / derefter falder ned fra lamellerne.

BEMÆRK

Hvis lamellerne forbliver pegende vandret lige ud ved opvarmning, kan rumtemperaturen blive ujævnt fordelt.

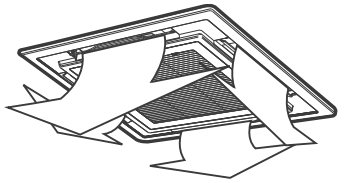
For afkøling (COOL)

Ret lamellerne i vandret retning.

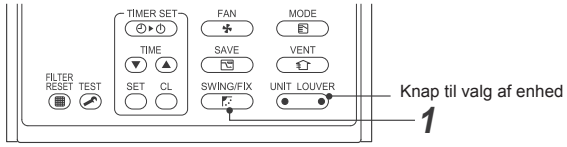


For opvarmning (HEAT)

Ret lamellerne i nedad.



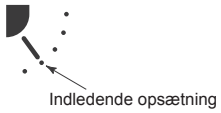
- Når airconditionanlægget ikke anvendes, rettes lamellerne automatisk ind i vandret stilling.
- Lamellerne rettes ind i vandret stilling, når opvarmningen begynder, under afrimningsdrift eller under minimumsdrift, efter den indstillede temperatur er nået.
  Når der foretages en sving- eller lamelindstilling på dette tidspunkt, varierer fjernbetjeningsvisningen med indstillingen, men lamellerne forbliver pegende vandret lige ud.
  Når airconditionanlægget begynder at varme op, rettes lamellerne ind på den indstillede retning.



Sådan indstilles lamelretningen

1 **Tryk på SWING/FIX under drift.**
Lamelretningen skifter for hvert tryk på knappen.

I HEAT-drift
Ret lamellen (justeringsplade for op/ned-vindretning) nedad. Hvis den rettes ind på vandret, er det ikke sikkert, at varm luft når fødderne.



I COOL / DRY-drift
Ret lamellen (justeringsplade for op/ned-vindretning) vandret. Hvis den rettes nedad, kan der dannes dug på overfladen af luftudledningen og den kan dryppe ned.

I FAN-drift
Vælg en ønsket lamelretning.

Sådan startes svingning

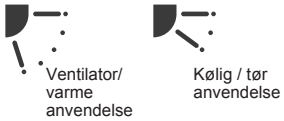
1 **Tryk på SWING/FIX, indstil lamellens (justeringsplade for op/ned-vindretning) retning til den laveste position, og tryk derefter på SWING/FIX igen.**
SWING vises, og op/ned-lamelretningen vælges automatisk.

Visning under svingning

Sådan stoppes svingning

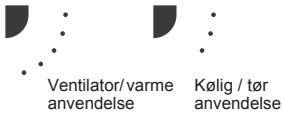
1 **Tryk på SWING/FIX på den ønskede position, mens lamellen svinger.**
- **Når der herefter trykkes på SWING/FIX, kan vindretningen indstilles igen fra den højeste position.**
- Men selvom der trykkes på SWING/FIX, mens lamellen svinger, vises lamelpositionen som følger, og lamellens højeste position kan måske ikke vælges.

Visning, når svingningen er stoppet



Tryk i dette tilfælde igen på SWING/FIX efter to sekunder.
- I Kølig / tør drift stopper lamellen ikke, da den rettes nedad. Hvis standsning af lamellen, når den rettes nedad under sving-operation, vil den stoppe efter at den har flyttet sig til den tredie stilling fra den højeste stilling.

Visning, når svingningen stoppes

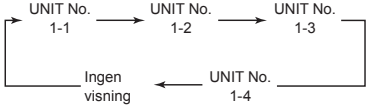


Knap til valg af enhed

- Når flere indendørsenheder styres med en enkelt fjernbetjening, kan lamelretningen indstilles for hver indendørsenhed ved at man vælger dem individuelt.
- For at indstille lamelretningen individuelt, skal man trykke på knappen UNIT LOUVER for at vise nummeret på en indendørsenhed i kontrolgruppen. Indstil derefter vindretningen på den viste indendørsenhed.
- Hvis der ikke vises noget nummer på en indendørsenhed, kan alle indendørsenheder i kontrolgruppen styres samtidigt.
- For hvert tryk på UNIT LOUVER -knappen skifter visningen som følger:

■ Sådan indstilles lamelvindretningen individuelt

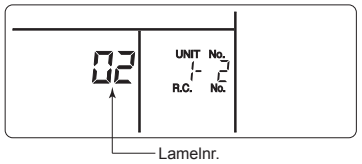
1 **Vælg en indendørs enhed som skal indstilles via tryk på UNIT LOUVER (venstre side af knappen) under drift.**
- Nummeret på indendørsenheden skifter for hvert tryk på knappen.

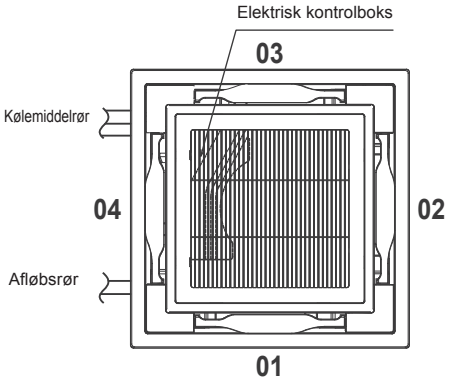


* Hvis der ikke vises noget enhedsnummer, vil alle indendørsenheder blive valgt.

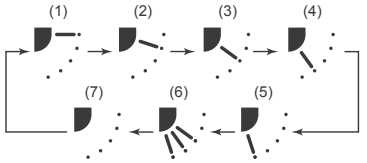
2 **Vælg en lamel som du ønsker at justere, skift vha. tryk på UNIT LOUVER (højre side af knappen).**
- For hvert tryk på knappen, skifter visningen i venstre side af fjernbetjeningen som følger:

* Hvis der ikke vises noget lamelnummer, er alle fire lameller valgt.





3 **Bestem vindretningen for den valgte lamel ved at trykke på SWING/FIX.**
- Hver gang du trykker på knappen, skifter visningen som følger:



* Under COOL (DRY)-tilstand vises (4) og (5) ikke.

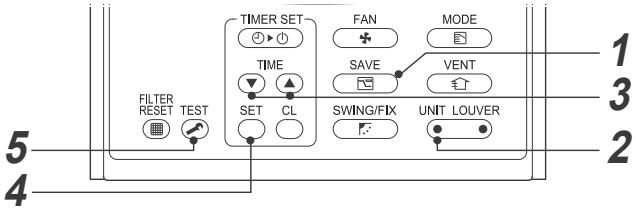
7 Strømsparetilstand

Strømsparetilstanden sparer energi ved at begrænse den maksimale strøm, hvilket påvirker den afkølingskapacitet, som enheden kan genere.

Tryk på knappen (SAVE) under drift.
- Airconditionanlægget går ind i strømsparetilstand.
- vises på displayet.

Strømsparetilstanden forbliver aktiveret, indtil den annulleres.
Tryk på knappen (SAVE) igen for at annullere strømsparetilstanden.
- forsvinder.

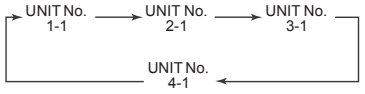
■ Sådan konfigureres indstillingerne for strømsparetilstanden



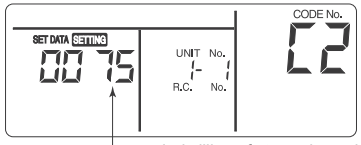
1 Tryk på knappen (SAVE) i mindst fire sekunder, mens airconditionanlægget ikke kører.
- SETTING, symbol og numre blinker.

2 Tryk på (UNIT LOUVER) (venstre side af knappen) for at vælge en indendørs enhed, som skal indstilles.
- For hvert tryk på knappen skifter UNIT No. som følger:

Ventilatoren for den valgte enhed kører.



3 Tryk på knapperne TIME (▼) (▲) for at justere indstillingen af strømsparetilstanden.
- Hvert tryk på knappen ændrer strømniveauet med 1 % inden for området fra 100 % til 50 %.
- Fabriksindstillingen er 75 %.



4 Tryk på knappen (SET).

5 Tryk på knappen (TEST) for at gennemføre indstillingen.

BEMÆRK

- Når der samtidigt anvendes andre elektriske apparater, anbefales det, at du anvender strømsparetilstanden for ikke at udløse strømafbryderen. Strømsparetilstanden kan selvfølgelig også anvendes til besparelse af energi.
- Strømsparetilstanden forbruger mindre energi, men afkøler ikke rummet lige så meget som normal tilstand. (Den maksimale strøm er begrænset til ca. 75 % (fabriksindstilling) af den normale indstilling.)
- Selvom driften startes/stoppes, driftstilstanden ændres, eller der slukkes og tændes igen i strømsparetilstanden, forbliver strømsparetilstanden aktiv, indtil den næste betjening.

8 Selvrengøringstilstand

Denne funktion er beregnet til at tørre den indendørs enhed indvendigt vha. ventilatordrift efter kørsel af afkølings-/tørre-/AUTO (afkøling)-tilstand, så den indendørs enhed holdes ren.
- Selvrengøringstiden varierer med afkølings-/tørre-/ Auto (afkøling)-driftstiden som følger.

Afkølings-/tørre-/ Auto (afkøling)-driftstid	selvrengøringstid
Mindre end 10 minutter	Ingen selvrengøringsdrift
10 minutter til mindre end 1 time	1 time
Mere end 1 time	2 timer

- "(⌂)" vises på fjernbetjeningen under selvrengøringsdrift.

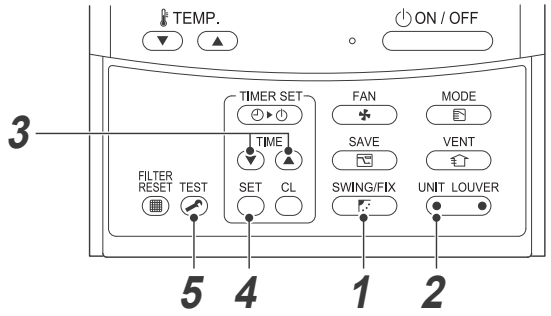
Tryk to gange på knappen (ON / OFF) for at tvinge selvrengøringen til at stoppe.

⚠ FORSIGTIG

- Ventilatoren fortsætter med at køre, selv efter der er trykket på knappen (ON / OFF) for at stoppe driften i visse tilstande. Dette er normalt, da selvrengøringstilstanden er i gang.
- Lamellerne åbner en lille smule og sættes i vandret stilling under selvrengøringen, og de lukker, når selvrengøringen er gennemført.
- Driftslampen (LED) lyser ikke under selvrengøringstilstanden (funktion).
- Selvrengøringstilstanden (funktion) kan ikke rengøre rummet eller fjerne allerede eksisterende mug og støv inden i den indendørs enhed.
- For at annullere selvrengøringsfunktionen skal du kontakte forhandleren.

9 Avancerede indstillinger

■ Hvordan svingtypen klargøres



1 Tryk på SWING/FIX i mindst fire sekunder, mens airconditionanlægget ikke kører.

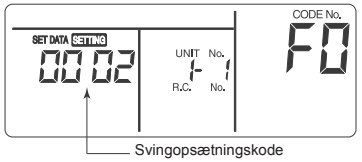
- SETTING, symbol og numre blinker.

2 Vælg en indendørs enhed som skal indstilles via tryk på UNIT LOUVER (venstre side af knappen).

- Hver gang du trykker på knappen, skifter enhedsnumrene som følger:

Den valgte enheds ventilator kører, og lamellerne begynder at svinge.

3 Vælg en svingtype ved at trykke på knapperne TIME ▼ ▲.



Svingopsætningskode	Lamelsvingning
0001	Standardsving (Fabriksindstilling)
0002	Dobbeltsving
0003	Cyklussving

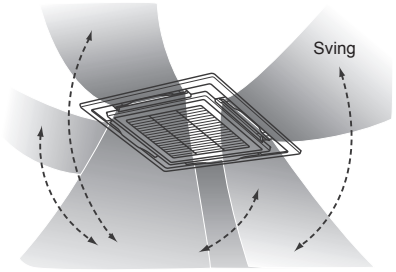
⚠ FORSIGTIG

Indstil ikke svingopsætningskoden til "0000". (Denne indstilling kan muligvis medføre en funktionsfejl på lamellerne.)

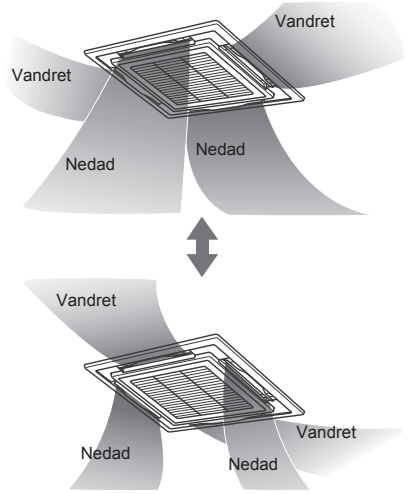
4 Tryk på SET knappen.

5 Tryk på knappen TEST for at afslutte indstillingen.

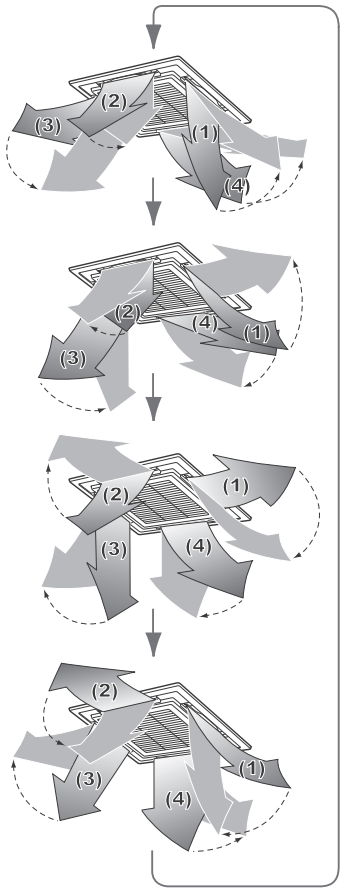
▼ Standardsving
Alle fire lameller svinger samtidigt i den samme vinkel.



▼ Dobbeltsving
Tilstødende lameller svinger på skift vandret og nedad.



▼ Cyklisk sving (anbefales til afkøling)
Alle fire lameller svinger på forskellige tidspunkter som bølger.



■ Indstilling af lamellåsen

1 **Tryk på og hold UNIT LOUVER knappen (højre side af knappen) inde i mindst 4 sekunder, mens driften er stoppet.**

SETTING blinker.

• Hvis der ikke vises noget enhedsnummer, vil alle enheder blive valgt.

2 **Tryk på knappen UNIT LOUVER (venstre side af knappen) for at vælge en enhed.**

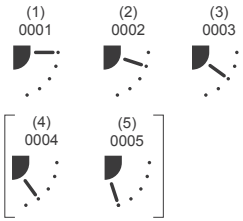
Nummeret på enheden skifter ved hvert tryk på knappen.

Den valgte enheds ventilator kører og lamellen svinger.

3 **Tryk på knapperne "TEMP. ▼ ▲ " for at få vist nummeret på lamellen, så du kan indstille dens retning.**

Den valgte lamel svinger.

4 **Tryk på knapperne ▼ ▲ for at vælge retningen for den lamel, der ikke skal svinge.**



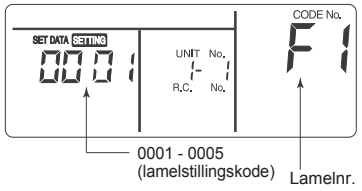
* Hvis (4) eller (5) er valgt, kan der dannes kondens under afkøling.

5 **Tryk på knappen SET for at bekræfte indstillingen.**

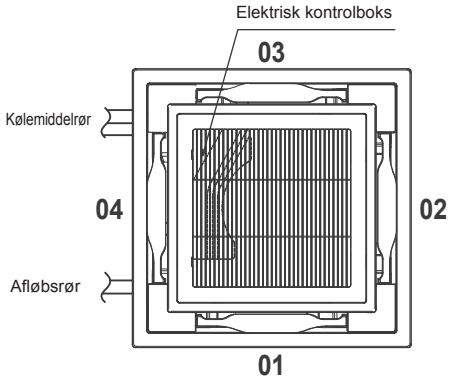
Når indstillingen er bekræftet, vil ✣ mærket begynde at lyse.

(For at indstille lamellåsen på enhed skal du gentage fra trin 2. For at indstille en anden lamellås på den samme enhed skal du gentage fra trin 3.)

6 **Tryk på knappen TEST for at afslutte indstillingen.**



* F1 kommer frem i CODE No. sektionen på fjernbetjeningen. Dette angiver, at lamel 01 vist på følgende illustration er valgt.



BEMÆRK

Selv i lamellåsetilstand flytter lamellen midlertidigt i de følgende tilfælde:

• Når airconditionanlægget er stoppet

■ Ophævelse af lamellåsen

Indstil "0000" i Trin 4 under "Indstilling af lamellåsen".

✣ mærket forsvinder.

* Trin 1 - 3 og 5, 6 i "Indstilling af lamellåsen" gælder også for ophævelse af låsen.

◆ Indstilling af den horisontale retning

1 **Tryk og hold på knapperne TEST og "TEMP. ▼ ▲ " i mindst 4 sekunder, mens driften er stoppet.**

SETTING blinker.

"01" vises i CODE No.

2 **Tryk på knappen UNIT LOUVER (venstre side af knappen) for at vælge en enhed**

Nummeret på enheden skifter ved hvert tryk på knappen.

Den valgte enheds ventilator kører og lamellen svinger.

3 **Tryk på knapperne "TEMP. ▼ ▲ " for at ændre CODE No. til "45".**

4 **Tryk på knapperne "TIME ▼ ▲ " for at vælge en retning.**

Retning SET DATA	Retningsindstilling
"0000"	Stilling for reduktion af tilsmudsning (reducerer tilsmudsning af loftet)
"0002"	Stilling for kold træk (Mindre direkte udsættelse af din krop for kølig luft) (fabriksindstilling)

5 **Tryk på knappen SET for at kontrollere indstillingerne.**

Indikatoren holder op med at blinke og lyser konstant, og indstillingerne bekræftes.

6 **Tryk på knappen TEST for at afslutte indstillingen.**

* Hvis stillingen for kold træk vælges, vil reduktionsvirkningen for loftstilsmudsning blive mindre.

10 Vedligeholdelse

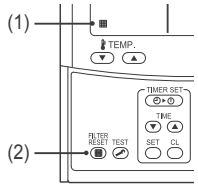
⚠ ADVARSEL

Eftersom rengøring af luftfilteret og andre dele af luftfilteret omfatter farligt arbejde på høje steder, skal du lade en kvalificeret installatør eller kvalificeret serviceperson udføre arbejdet.
Forsøg ikke at gøre det selv.

Efter afkølingsdrift eller automatisk tørredrift (afkøling) er afsluttet, udføres tørredriften, og ventilatoren begynder at køre. Når enheden rengøres, skal du tvinge tørredriften til at stoppe og slukke for effektafbryderen for at undgå elektrisk stød.

Rengøring af luftfiltre

Tilstoppede luftfiltre vil reducere afkølings- og opvarmningsydelsen.



(1) Hvis "▦" vises på fjernbetjeningen, skal luftfiltrene rengøres.
(2) Når rengøringen af luftfiltrene er blevet udført, trykkes på knappen FILTER RESET.
"▦" forsvinder.

Når enheden ikke skal bruges i lang tid

1. Foretag ventilatordrift i et par timer for at tørre indvendigt.
2. Tryk ON / OFF på fjernbetjeningen for at stoppe kørsel og sluk for effektafbryderen.
3. Rengør luftfiltrene og sæt dem på igen.

Inden afkølingssæsonen

Rengør afløbsbakken

- Kontakt den forhandler hvor du købte produktet.
  (Bortledning af vand fungerer ikke, hvis afløbsbakken eller luftkanalen er tilstoppet. I nogle tilfælde kan afløbet løbe over og gøre væggen eller gulvet vådt. Sørg for at rengøre afløbsbakken inden afkølingssæsonen.)

Kontroller med jævne mellemrum

- Hvis enheden anvendes i lang tid, kan delene muligvis nedbrydes og forårsage funktionsfejl eller dårlig bortledning af affugtet vand afhængigt af varme, fugtighed eller støv.
- Udover den almindelige vedligeholdelse anbefales det, at du får airconditionanlægget kontrolleret og vedligeholdt af den forhandler, hvor du købte det.

BEMÆRK

Af hensyn til miljøbevarelse anbefales det kraftigt, at de indendørs og udendørs enheder i airconditionanlægget, som er i brug, rengøres og vedligeholdes for at sikre effektiv drift af airconditionanlægget.
Når airconditionanlægget anvendes i længere tid, anbefales det, at der udføres periodisk vedligeholdelse (en gang om året).
Endvidere skal der udføres regelmæssige eftersyn af den udendørs enhed for rust og ridser, som skal fjernes eller rustbehandles efter behov.
Som en tommelfingerregel, når en indendørs enhed anvendes i 8 timer eller mere om dagen, skal den indendørs enhed og den udendørs enhed rengøres mindst hver 3. måned. Bed en professionel om at udføre dette rengørings-/vedligeholdelsesarbejde.
Sådan vedligeholdelse kan forlænge produktets levetid, men ejeren må betale for ydelsen.
Hvis der ikke foretages regelmæssig rengøring af de indendørs og udendørs enheder, vil det resultere i en dårlig ydeevne, frysning, vandlækage og endda i kompressorsvigt.

Vedligeholdelsesliste

Del	Enhed	Kontrol (visuelt/auditivt)	Vedligeholdelse
Varmeudveksler	Indendørs/ udendørs	Ophobning af støv/snavs, ridser	Vask varmeveksleren når den tilstoppet.
Ventilatormotor	Indendørs/ udendørs	Lyd	Tag de nødvendige forholdsregler når der høres unormale lyde.
Filter	Indendørs	Støv/snavs, brud	• Vask filteret med vand når det er beskidt. • Udskift det når det er beskadiget.
Ventilator	Indendørs	• Vibration, balance • Støv/snavs, udseende	• Udskift ventilatoren når der er kraftig vibration eller dårlig balance. • Børst eller vask ventilatoren når det er beskidt.
Gitre for luftindtag/-udledning	Indendørs/ udendørs	Støv/snavs, ridser	Reparer eller udskift dem når de er deforme eller beskadiget.
Afløbsbakke	Indendørs	Ophobning af støv/snavs, afløbskontaminering	Rens afløbsbakken og kontroller den nedadgående hældning for ordentligt bortledning af vand.
Pyntepaneler, lameller	Indendørs	Støv/snavs, ridser	Vask dem når de er kontamineret eller påfør udbedrende belægning.
Ydre	Udendørs	• Rust, afskalning af isolering • Afskalning/løft af belægning	Påfør udbedrende belægning.

11 Fejlfinding

Kontroller de herunder beskrevne punkter inden du beder om reparation.

Symptom			Årsag
Det er ikke en funktionsfejl.	Udendørs enhed	• Der kommer hvid, diset kold luft eller vand ud	• Udendørsenhedens ventilator er stoppet automatisk, og der udføres afrimning.
		• Af og til høres der støj fra luftudsivning.	• Solenoidventilen fungerer, når afrimningen begynder og slutter.
		• Der høres en lyd, når der tændes for strømmen.	• Udendørsenheden gør klar til kørsel.
	Indendørs enhed	• Der høres nogle gange en hvislende lyd.	• Når enheden begynder at køre, under drift eller umiddelbart efter enheden er stoppet med at køre, kan der muligvis høres en lyd som rislende vand, og driftslyden kan blive stærkere i et par minutter, umiddelbart efter enheden begynder at køre. Dette er lyden af kølemidlet, der flyder, eller affugteren som bortleder vand.
		• Der høres en klikkende lyd.	• Dette er en lyd, der frembringes, når varmeudveksleren etc. udvider sig og trækker sig en smule sammen på grund af en temperaturændring.
		• Udledningsluften lugter unormalt.	• Forskellige lugte fra vægge, tæpper, tøj, cigaretter, kosmetik osv. som sætter sig fast i airconditionanlægget.
		• Ventilatoren fortsætter kørsel, selv efter driften af enheden er stoppet.	• Ventilatoren fortsætter med at køre selvrengøringsdrift af varmeveksleren under tørring.
		• Enheden kører ikke.	• Har der været strømsvigt? • Er effektafbryderen slået fra? • Er beskyttelsesmekanismen blevet aktiveret? (Driftsindikatoren og 🔧 på fjernbetjeningen blinker.)
Kontroller igen.	Rummet bliver ikke kølet ned eller varmet op.		• Er luftindtaget eller -udledningen på udendørsenheden tilstoppet? • Er en dør eller et vindue åbent? • Er luftfilteret tilstoppet af støv? • Er luftmængden indstillet til "Low"? Eller er driftstilstanden indstillet til "Fan"? • Er klargøringstemperaturen hensigtsmæssig?

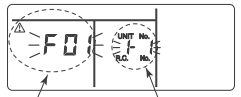
Hvis der er noget unormalt, selv efter kontrol af det ovenfor, skal du stoppe kørslen af enheden, slukke for effektafbryderen og oplyse den forhandler, hvor du købte produktet, om produktnummeret og symptomet. Forsøg ikke at reparere enheden selv, da det er farligt. Hvis kontrolindikatoren (E0 1, F0 1, H0 1 osv.) vises på fjernbetjeningens LCD, skal du også oplyse forhandleren om dette indhold.

Hvis der sker noget af det følgende, skal du straks stoppe kørslen af enheden, slukke for effektafbryderen og kontakte den forhandler, hvor du købte produktet.

- Kontakten fungerer ikke korrekt.
- Effektafbryderen slår ofte fra.
- Du kom til at putte et fremmedlegeme eller vand ind i enheden.
- Enheden kan ikke køre, selv efter årsagen til aktiveringen af beskyttelsesmekanismen er blevet fjernet.
- Der er opdaget andre unormale forhold.

■ Bekræftelse og eftersyn

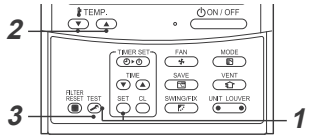
Når der opstår en fejl i airconditionanlægget, vises der en fejlkode og indendørs UNIT No. på fjernbetjeningens display. Fejlkoden vises kun under drift.
Hvis visningen forsvinder, skal airconditionanlægget betjenes i henhold til "Bekræftelse af fejllog" for bekræftelse.



Fejlkode — Indendørs UNIT No. hvor der er opstået en fejl

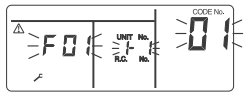
■ Bekræftelse af fejllog

Når der opstår en fejl i airconditionanlægget, kan fejlloggen bekræftes via den følgende procedure. (Fejlloggen gemmes i hukommelsen for op til 4 fejl.)
Loggen kan bekræftes både under drift og stop.



1 Når du trykker samtidigt på knapperne SET og TEST i 4 sekunder eller mere, vises følgende display.
Hvis der vises 🔧, skifter tilstanden til fejllog-tilstanden.

- [**01**: Rækkefølge for fejllog] vises i CODE No.
- [Fejlkode] vises i CHECK.
- [Adresse for den indendørs enhed hvor der er opstået en fejl] vises i Unit No.



2 Hver gang du trykker på knappen TEMP., som bruges til indstilling af temperaturen, vises den fejllog som er gemt i hukommelsen i rækkefølge.
Tallene CODE No. indikerer CODE No. [01] (nyeste) → [04] (ældste).

KRAV

Tryk ikke på knappen 🗑 da det sletter al fejllog for den indendørs enhed.

3 Efter bekræftelse trykkes på knappen TEST for at vende tilbage til det almindelige display.

12 Betjeninger og ydeevne

▼ Kontroller inden kørsel
- Kontroller om jordledningen er klippet over eller afbrudt.
- Kontroller om luftfilteret er installeret.
- Tænd for effektafbryderen mindst 12 timer eller mere før driften startes.

▼ 3 minutters beskyttelsesfunktion
3-minutters beskyttelsesfunktionen forhindrer airconditionanlægget i at starte i 3 minutter, efter der er tændt for hovedafbryderen/effektafbryderen for genstart af airconditionanlægget.

▼ Strømsvigt
Strømsvigt under anvendelsen vil stoppe enheden helt.
- For at genstarte driften skal du trykke på knappen ON / OFF på fjernbetjeningen.
- Lyn eller anvendelse af en trådløs biltelefon i nærheden kan medføre funktionsfejl på enheden. Sluk for hovedafbryderen eller strømafbryderen og tænd derefter for dem igen. Tryk på knappen ON / OFF på fjernbetjeningen for at genstarte.

▼ Afrimning
Hvis der er dannes rim på den udendørs enhed under opvarmningsprocessen, starter der automatisk afrimning (i cirka 2 til 10 minutter) for at beholde varmekapaciteten.
- Ventilatorerne i både indendørs og udendørs enheder stopper under afrimningsdriften.
- Under afrimningen vil det afrimede vand blive tømt ud fra udendørsenhedens bundplade.

▼ Opvarmningskapacitet
Under opvarmning vil varmen blive absorberet udefra og ført ind i rummet. Denne opvarmningsmåde kaldes varmepumpesystem. Når den udendørs temperatur er for lav, anbefales det at anvende et andet varmeapparat i kombination med airconditionanlægget.

▼ Beskyttelsesmekanisme
- Stopper driften, når airconditionanlægget er overbelastet.
- Hvis beskyttelsesmekanismen aktiveres, stopper enheden med at køre, og driftsindikatoren på fjernbetjeningen blinker.

▼ Hvis beskyttelsesmekanismen er aktiveret
- Sluk for effektafbryderen og udfør et eftersyn. Fortsat kørsel kan medføre en funktionsfejl.
- Kontroller om luftfilteret er installeret. Hvis ikke, kan luftvarmeveksleren blive tilstoppet pga. støv, og der kan opstå vandlækage.

▼ Under afkøling
- Luftindtaget eller -udledningen på udendørsenheden tilstoppet.
  Kraftig blæst hele tiden rammer luftudledningen på udendørsenheden.

▼ Under opvarmning
- Luftfilteret er tilstoppet pga. en stor mængde støv.
- Luftindtaget eller -udledningen på indendørsenheden tilstoppet.

▼ Sluk ikke for effektafbryderen
I airconditionsæsonen skal du lade effektafbryderen være tændt og anvende ON / OFF-tasten på fjernbetjeningen.

▼ Vær opmærksom på sne og is på udendørsenheden
- I områder med sne er luftindtaget og luftudledningen på udendørsenheden ofte dækket med sne eller frosset til. Hvis sne eller frost efterlades på udendørsenheden, kan det føre til maskinsammenbrud eller dårlig opvarmning.
- I kolde områder skal man være opmærksom på, at afløbsslangen lader vandet løbe ud på korrekt vis, uden at der bliver noget tilbage inden i, således at tilfrysning forhindres. Hvis vandet fryser i afløbsslangen eller inden i udendørsenheden, kan resultatet blive maskinsammenbrud eller dårlig opvarmning.

▼ Driftsforhold for airconditionanlægget
For at sikre korrekt funktion skal airconditionanlægget betjenes under følgende temperaturforhold:

Afkøling	Udendørstemperatur	: -15 °C til 46 °C (tørtemperatur)
	Rumtemperatur	: 21 °C til 32 °C (tørtemperatur.), 15 °C til 24 °C (vådtemperatur)
	[FORSIGTIG]	Relativ luftfugtighed i rum – mindre end 80 %. Hvis airconditionanlægget betjenes ved højere værdier, kan der muligvis dannes kondens på overfladen af airconditionanlægget.
Opvarmning	Udendørstemperatur	: -15 °C til 15 °C (vådtemperatur)
	Rumtemperatur	: 15 °C til 28 °C (tørtemperatur)

Hvis airconditionanlægget anvendes under andre forhold end de ovenstående, vil sikkerhedsfunktionerne muligvis blive aktiveret.

13 Installation

Installer ikke airconditionanlægget på følgende steder
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted inden for 1 meter af et tv, stereoanlæg eller en radio. Hvis enheden installeres på sådan et sted, kan støj, der udsendes fra airconditionanlægget, påvirke funktionen af disse apparater.
- Installer ikke airconditionanlægget i nærheden af et højfrekvent apparat (symaskine eller massageapparat til forretningsbrug osv.), ellers kan der opstå funktionsfejl på airconditionanlægget.
- Installer ikke airconditionanlægget på steder, hvor der er jern- eller andet metalstøv til stede. Hvis der sætter sig jern- eller andet metalstøv fast på, eller det ophobes inden i airconditionanlægget, kan det antænde spontant og starte en brand.
- Installer ikke airconditionanlægget på et fugtigt eller olieholdigt sted, eller på et sted hvor der dannes damp, sod eller korroderende gas.
- Installer ikke airconditionanlægget på et saltholdigt sted som f.eks. i et kystområde.
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted hvor der anvendes meget maskinolie.
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted, hvor der normalt er stærk vind, som f.eks. i et kystområde.
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted, hvor der dannes svovlholdig gas, som f.eks. i et spabad.
- Installer ikke airconditionanlægget i et fartøj eller en mobilkran.
- Installer ikke airconditionanlægget i en sur eller basisk atmosfære (i et område med varme kilder, i nærheden af kemifabrikker eller på et sted udsat for forbrændingsemissioner). Der kan dannes korrosion på aluminiumsribben og kobberrøret på varmeveksleren.
- Installer ikke airconditionanlægget i nærheden af en genstand (luftkanal, lampe osv.) som forstyrrer luftudledningen. (Turbulent luftstrøm kan muligvis reducere ydelsen eller gøre udstyr ubrugeligt.)
- Anvend ikke dette airconditionanlæg til særlige formål som f.eks. præservering af mad, præcisionsinstrumenter, kunstobjekter eller hvor der opdrættes dyr eller dyrkes planter. (Det kan forringe kvaliteten af de præserverede materialer.)
- Installer ikke airconditionanlægget over en genstand som ikke må blive våd. (Der kan dryppe kondensvand ned fra den indendørs enhed ved en luftfugtighed på 80 % eller mere, eller når afløbsåbningen er tilstoppet.)
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted hvor der anvendes organiske opløsningsmidler.
- Installer ikke airconditionanlægget i nærheden af en dør eller et vindue i kontakt med fugtig udendørs luft. Der kan muligvis dannes kondens på airconditionanlægget.
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted hvor der ofte anvendes særlig spray.

Vær opmærksom på støj og vibrationer
- Installer ikke airconditionanlægget på et sted hvor støj fra den udendørs enhed eller varm luft fra dens luftudledning er til gene for dine naboer.
- Installer airconditionanlægget på et solidt og stabilt fundament så transmission af lyd, driftsstøj og vibration forhindres.
- Hvis én indendørs enhed er i drift, kan der muligvis høres noget lyd fra andre indendørs enheder, der ikke er i brug.

14 Specifikationer

Model	Lydeffektniveau (dBA)		Vægt (kg) Hovedenhed (Loftpanel)
	Afkøling	Opvarmning	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Under 70 dBA

Produktoplysninger om krav til miljøvenligt design. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Konformitetserklæring

Fabrikant: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF direktør: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Erklærer herved, at det herunder beskrevne maskineri:

Generel beskrivelse: Aircondition-apparat

Model/type: RAV-GM901UTP-E

Kommercielt navn: Airconditionanlæg i digital inverter-serien / super digital inverter-serien

Opfylder betingelserne i Maskineri direktivet (Directive 2006/42/EC) og de regler, som er gældende i national lov

BEMÆRK

Denne erklæring bliver ugyldig, hvis der udføres tekniske eller betjeningsmæssige ændringer uden fabrikantens billigelse.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMAANLEGG (DELT TYPE)

Bruksanvisning

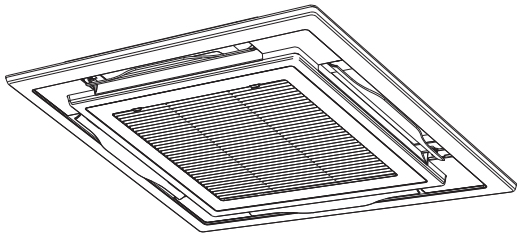
Innendørsenhet

Modellbetegnelse:

For kommersiell bruk

4-veis kassettype

RAV-GM901UTP-E



Norsk

Translated instruction

BRUK AV R32-KJØLEMIDDEL

Dette klimaanlegget bruker et HFC-kjølemiddel (R32) som ikke ødelegger ozonlaget.

I henhold til IEC 60335-1

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler kjennskap eller erfaring, med mindre de har fått opplæring i bruken av det av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
Pass på at barn ikke leker med apparatet.

I henhold til EN 60335-1

Dette apparatet kan brukes av barn 8 år eller eldre, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler erfaring og kjennskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring i bruken av det og er kjent med farene involvert. Pass på at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.

Innhold

1 Sikkerhetsregler 4
2 Delenavn 8
3 Kablet fjernkontroll 8
4 Riktig bruk. 10
5 Drift med timer 11
6 Justering av vindretningen 11
7 Strømsparingsmodus 13
8 Selvrensmodus. 13
9 Avanserte innstillinger. 14
Hvordan stille inn svingtype
Innstilling av spjeldlås
Frigjøring av spjeldlås
10 Vedlikehold 16
11 Feilsøking 17
12 Drift og ytelse 18
13 Installasjon 18
14 Spesifikasjoner. 19

Takk for at du kjøpte dette Toshiba-klimaanlegget.
Vennligst les nøye gjennom disse instruksjonene, som inneholder viktig informasjon i overensstemmelse med Maskin-direktivet (Directive 2006/42/EC), og forsikre deg om at du forstår disse.
Etter at du har lest disse instruksjonene, må du sørge for å oppbevare dem på et trygt sted sammen med brukerhåndboken og installasjonsveiledningen som fulgte med produktet ditt.

Generisk benevning: Klimaanlegg

Definisjon på kvalifisert installatør eller kvalifisert fagpersonell

Klimanlegget må installeres, vedlikeholdes, repareres og flyttes av en kvalifisert installatør eller kvalifisert fagpersonell. Når noen av disse jobbene ønskes utført, må du be en kvalifisert installatør eller kvalifisert fagpersonell om å utføre disse for deg. En kvalifisert installatør eller kvalifisert fagpersonell er en agent som innehar kvalifikasjonene og kunnskapen som er beskrevet i listen nedenfor.

Agent	Kvalifikasjoner og kunnskap som agenten må inneha
Kvalifisert installatør	• Den kvalifiserte installatøren er en person som installerer, vedlikeholder, flytter og demonterer klimaanlegg som er produsert av Toshiba Carrier Corporation. Han eller hun har fått opplæring i å installere, vedlikeholde, flytte og demontere klimaanlegg som er produsert av Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om nevnte operasjoner av én eller flere personer med opplæring, og som derfor har grundig kjennskap til disse operasjonene. • Den kvalifiserte installatøren med tillatelse til å utføre elektrikerarbeidet forbundet med installasjonen, flyttingen og demonteringen, skal ha de nødvendige kvalifikasjonene for å utføre elektrikerarbeidet, som fastsatt i lokale lover og forskrifter, og han eller hun skal være en person med opplæring om alt som er forbundet med elektrikerarbeid på klimaanlegg fra Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om dette arbeidet av en person eller personer med opplæring, og som har grundig kjennskap til dette arbeidet. • Den kvalifiserte installatøren med tillatelse til å håndtere kjølevæske og røropplegg forbundet med installasjon, flytting og demontering, skal ha de nødvendige kvalifikasjonene for å håndtere kjølevæske og røropplegg, som fastsatt i lokale lover og forskrifter, og han eller hun skal være en person med opplæring i alt som er forbundet med håndtering av kjølevæske og røropplegg på klimaanlegg fra Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om arbeidet av en person eller personer med opplæring, og derfor har grundig kjennskap til dette arbeidet. • Den kvalifiserte installatøren med tillatelse til å arbeide i høyder har fått opplæring i det som er forbundet med å arbeide i høyder med klimaanlegg som er produsert av Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om nevnte operasjoner av én eller flere personer med opplæring, og som derfor har grundig kjennskap til disse operasjonene.
Kvalifisert fagpersonell	• Den kvalifiserte serviceutøveren er en person som installerer, reparerer, vedlikeholder, flytter og demonterer klimaanlegg som er produsert av Toshiba Carrier Corporation. Han eller hun har fått opplæring i å installere, reparere, vedlikeholde, flytte og demontere klimaanlegg som er produsert av Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om nevnte operasjoner av én eller flere personer med opplæring, og som derfor har grundig kjennskap til disse operasjonene. • Den kvalifiserte serviceutøveren med tillatelse til å utføre elektrikerarbeidet forbundet med installasjonen, reparasjonen, flyttingen og demonteringen, skal ha de nødvendige kvalifikasjonene for å utføre elektrikerarbeidet, som fastsatt i lokale lover og forskrifter, og han eller hun skal være en person med opplæring i alt som er forbundet med elektrikerarbeid på klimaanlegg fra Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om arbeidet av en person eller personer med opplæring, og som har grundig kjennskap til dette arbeidet. • Den kvalifiserte serviceutøveren med tillatelse til å håndtere kjølevæske og røropplegg forbundet med installasjon, reparasjon, flytting og demontering, skal ha de nødvendige kvalifikasjonene for å håndtere kjølevæske og røropplegg, som fastsatt i lokale lover og forskrifter, og han eller hun skal være en person med opplæring i alt som er forbundet med håndtering av kjølevæske og røropplegg på klimaanlegg fra Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om arbeidet av en person eller personer med opplæring, og derfor har grundig kjennskap til dette arbeidet. • Den kvalifiserte serviceutøveren med tillatelse til å arbeide i høyder, har fått opplæring i det som er forbundet med å arbeide i høyder med klimaanlegg som er produsert av Toshiba Carrier Corporation, eller han eller hun har fått instruksjoner om nevnte operasjoner av én eller flere personer med opplæring, og som derfor har grundig kjennskap til disse operasjonene.

Disse sikkerhetsforholdsreglene beskriver viktige punkter angående sikkerheten for å forhindre personskade på brukere eller andre personer, samt skade på eiendom. Les gjennom denne veiledningen etter at du har forstått innholdet under (betydning av indikasjoner), og følg beskrivelsen.

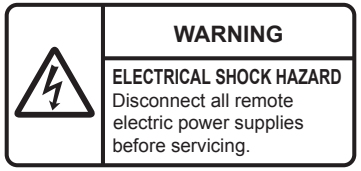
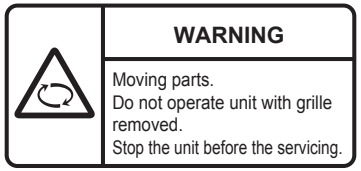
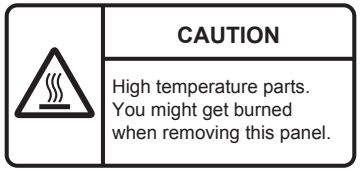
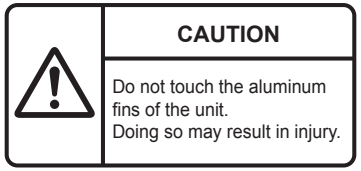
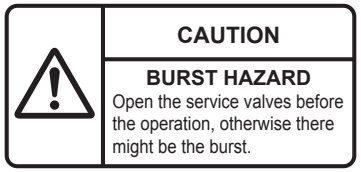
Indikasjon	Betydning av indikasjon
⚠ **ADVARSEL**	Tekst merket på denne måten indikerer at manglende evne til å overholde anvisningene i advarselen kan føre til alvorlig legemsbeskadigelse (*1) eller dødsfall dersom produktet håndteres feil.
⚠ **FORSIKTIGHET**	Tekst merket på denne måten indikerer at manglende evne til å overholde anvisningene i forsiktighetsregelen kan føre til noe legemsbeskadigelse (*2) eller skade på eiendom (*3) dersom produktet håndteres feil.

*1: Alvorlig personskade indikerer tap av syn, personskade, brannsår, elektrisk støt, beinbrudd, forgiftning og andre skader som kan etterlate varige mén og kreve sykehusinnleggelse eller langsiktig behandling som poliklinisk pasient.
*2: Noe legemsbeskadigelse indikerer personskade, brannsår, elektrisk støt og andre personskader som ikke krever sykehusinnleggelse eller langvarig behandling som poliklinisk pasient.
*3: Skade på eiendom indikerer skade som omfatter bygninger, husholdningseffekter, husdyr og kjæledyr.

BETYDNINGER AV SYMBOLER SOM VISES PÅ ENHETEN

	ADVARSEL (Brannfare)	Dette merket er kun for R32-kjølemiddelet. Kjølemiddeltypen er skrevet på utendørsenhetens navneplate. Dersom kjølemiddeltypen er R32, bruker denne enheten et lettantennelig kjølemiddel. Hvis kjølemiddel lekker og kommer i kontakt med ild eller varmedeler, kan dette danne en farlig gass og brann kan oppstå.
	Les BRUKERHÅNDBOKEN nøye før bruk.	
	Servicepersonale må nøye lese BRUKERHÅNDBOKEN og INSTALLASJONSVEILEDNINGEN før bruk.	
	Ytterligere informasjon er tilgjengelig i BRUKERHÅNDBOKEN, INSTALLASJONSVEILEDNINGEN, og lignende.	

■ Advarselsindikasjoner på klimaanleggenheten

Advarselsindikasjon	Beskrivelse
	**ADVARSEL** **FARE FOR ELEKTRISK STØT** Koble fra all elektrisk strømforsyning før vedlikehold.
	**ADVARSEL** **Bevegelige deler.** Ikke operer enheten mens gitteret er fjernet. Stans enheten før vedlikehold.
	**FORSIKTIGHET** Deler med høy temperatur. Du kan brenne deg om du fjerner dette panelet.
	**FORSIKTIGHET** Ikke berør aluminiumsribbene på enheten. Dette kan forårsake skade.
	**FORSIKTIGHET** **EKSPLOSJONSFARE** Åpne serviceventilene før operasjonen, ellers kan eksplosjon oppstå.

1 Sikkerhetsregler

Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for skade forårsaket fordi brukeren ikke har fulgt beskrivelsene i denne bruksanvisningen.

⚠ ADVARSEL

Generelt

- Les bruksanvisningen nøye før du starter klimaanlegget. Det er flere viktige ting å huske på for daglig drift.
- Be om at monteringen foretas av forhandleren eller en profesjonell montør. Kun en kvalifisert installatør(*1) har tillatelse til å installere et klimaanlegg. Hvis klimaanlegget installeres av en ukvalifisert person, kan dette føre til brann, elektriske støt, personskader, vannlekkasje, støy og vibrasjoner.
- Bruk ikke annet kjølemiddel enn det som er spesifisert for supplement eller erstatning. Hvis et annet brukes, kan det genereres unormalt høyt trykk i kjølesyklusen, noe som kan medføre feil eller eksplosjon i produktet eller personskade.
- Steder hvor lyden fra en utedel i drift kan skape forstyrrelser. (Vær spesielt oppmerksomhet på støyen ved installering på grensen til en nabos eiendom.)
- Dette apparatet er ment å brukes av ekspert eller opplærte brukere i butikker, i lett industri eller for kommersiell bruk av lekfolk.

Transport og lagring

- Når klimaanlegget skal transporteres må man ha på sko med beskyttende tåhetter, beskyttende hansker og egnet arbeidstøy.
- Ikke hold i båndene rundt innpakningskartongen når klimaanlegget skal transporteres. Du kan skade deg hvis båndene skulle gå i stykker.
- Før stabling av pakkassene for lagring eller transport, er det viktig å overholde sikkerhetsreglene som står utenpå emballasjen. Unnlatelse av å overholde sikkerhetsreglene kan føre til at stabelen kollapser.
- Klimaanlegget må være i en stabil posisjon når det transporteres. Kontakt din forhandler hvis noen deler av produktet er ødelagt.
- Når klimaanlegget skal bæres for hånd, må det bæres av to eller flere personer.

Installasjon

- Kun en kvalifisert installatør(*1) eller kvalifisert fagpersonell(*1) har tillatelse til å utføre det elektriske arbeidet på klimaanlegget. Dette arbeidet må ikke under noen omstendigheter utføres av ukvalifisert personell, ettersom mangelfull utførelse av arbeidet kan føre til elektrisk støt og/eller lekkasje av elektrisitet.
- Etter at installasjonen er fullført, skal installatøren forklare alle stillingene til skillebryteren. Sett skillebryteren i OFF-stilling (av) og ta kontakt med en serviceutøver hvis det oppstår problemer med klimaanlegget.
- Hvis enheten er installert i et lite rom, må du ta tilstrekkelige forholdsregler for å forhindre at kjølemiddelet overstiger øvre grense for konsentrasjon, selv om det skulle oppstå en lekkasje. Rådfør deg med forhandleren som du kjøpte klimaanlegget av mens du iverksetter tiltakene. Akkumulering av høykonsentrert kjølemiddel kan forårsake ulykke grunnet oksygenmangel.
- Ikke installer klimaanlegget på et sted som kan være utsatt for risiko for brennbar gass. Hvis brennbar gass lekker ut og samler seg rundt enheten, kan det oppstå brann.
- Bruk firmagodkjente produkter ved innkjøp av ekstra deler. Bruk av ikke-godkjente produkter kan føre til brann, elektrisk støt, vannlekkasje eller andre farer. Monteringen må utføres av en profesjonell.
- Pass på at jordingen foretas forsvarlig.

Drift

- Før man åpner innsugningsgitteret på innendørsenheten eller servicepanelet på utendørsenheten, må skillebryteren settes i OFF-posisjon. Hvis skillebryteren ikke settes i OFF-posisjon, kan dette resultere i elektrisk støt som følge av kontakt med indre deler. Kun en kvalifisert installatør(*1) eller kvalifisert fagpersonell(*1) har tillatelse til å fjerne innsugningsgitteret på innendørsenheten eller servicepanelet på utendørsenheten, og til å utføre arbeidet som påkreves.
- Det forekommer områder med høyspenning og roterende deler inni klimaanlegget. Ta ikke av servicepanelet på utendørsenheten på grunn av fare for elektrisk støt eller at fingre eller fysiske gjenstander setter seg fast i roterende deler. Når arbeidet innebærer at disse delene må fjernes, må du ta kontakt med en kvalifisert installatør eller serviceutøver.
- Flytt eller reparer ikke en enhet selv. Du kan få elektrisk støt når du fjerner dekselet fra hovedenheten, fordi det forekommer høyspenning inni enheten.
- Bruk av et stativ som er høyere enn 50 cm, for å rense filteret i innendørsenheten, eller utføre andre slike jobber, betegnes som arbeid i høyden. Denne typen arbeid må ikke utføres av ukvalifiserte personer på grunn av faren for å falle av stativet og skade seg selv når det arbeides i høyden. Når denne typen arbeid skal utføres, må du ikke gjøre det selv, men få en kvalifisert installatør eller serviceutøver til å gjøre det.
- Ikke berør aluminiumsribben på utendørsenheten. Du kan skade deg om du gjør dette. Hvis ribbene må berøres, må du ikke gjøre det selv, men ta kontakt med en kvalifisert installatør eller serviceutøver.
- Ikke klatre opp på utendørsenheten, og heller ikke plasser gjenstander på den. Du kan falle ned, eller gjenstandene kan falle av utendørsenheten og forårsake skade.
- Ikke plasser noen forbrenningsinnretning på et sted hvor den er utsatt for luftstrøm fra klimaanlegget. Dette kan forårsake mangelfull forbrenning.

- Når klimaanlegget kjøres nær et forbrenningsapparat, må rommet være tilstrekkelig ventilert. Dårlig ventilasjonen forårsaker oksygenmangel.
- Når klimaanlegget brukes i et innelukket rom, må rommet være tilstrekkelig ventilert. Dårlig ventilasjonen forårsaker oksygenmangel.
- Ikke utsett kroppen for kjølig luft i lange perioder og ikke overdriv luftkjølingen da dette kan svekke kroppens motstandsdyktighet og føre til helseskade.
- Ikke stikk en finger, pinner e.l. inn i luftinntaket eller luftutblåsingen.
  Å gjøre dette kan føre til personskader ettersom viftene inne i enheten roterer i høy hastighet.
- Rådfør deg med forretningen hvor klimaanlegget ble innkjøpt hvis luftkondisjoneringen (kjøling eller oppvarming) ikke fungerer som den skal, da årsaken kan være lekkasje av kuldemedium. Bekreft detaljene for reparasjonen med kvalifisert servicepersonale(*1) når reparasjonen inkluderer påfylling av ekstra kuldemedium.
- Stans driften av klimaanlegget og slå av sikringsbryteren før du foretar rensing.
  Dette må gjøres pga. faren for personskade, da viftene inne i enheten roterer i høy hastighet.

Reparasjoner

- Hvis det er oppstått noen form for problemer i klimaanlegget (slik som at feildisplayet er kommet til syne, at det lukter brent, at det høres unormale lyder, at klimaanlegget ikke klarer å avkjøle eller varme opp, eller at det lekker vann), må du ikke røre klimaanlegget selv, men sette skillebryteren i OFF-posisjon og kontakte kvalifisert fagpersonell. Ta forholdsregler for å forsikre deg om at strømmen ikke vil bli slått på før kvalifisert fagpersonell kommer (ved for eksempel å markere med “i ustand” i nærheten av skillebryteren). Om man fortsetter å bruke klimaanlegget i problemtilstand, kan dette føre til at mekaniske problemer eskalerer, eller det kan resultere i

elektrisk støt eller andre problemer.

- Hvis gitteret til viften er ødelagt, må du ikke nærme deg utendørsenheten, men sette skillebryteren i OFF-posisjon. Deretter må du kontakte kvalifisert fagpersonell for å få utført reparasjoner. Ikke sett skillebryteren i ON-posisjon før reparasjonsarbeidet er avsluttet.
- Hvis det er fare for at innendørsenheten kan falle ned, må du ikke gå nær utendørsenheten, men sette skillebryteren i OFF-stilling (av) og ta kontakt med en kvalifisert installatør eller serviceutøver for å få enheten reparert. Sett ikke skillebryteren i ON-stilling før enheten er reparert.
- Hvis det er fare for at utendørsenheten kan velte, må du ikke gå nær utendørsenheten, men sette skillebryteren i OFF-stilling (av) og ta kontakt med en kvalifisert installatør eller serviceutøver for å foreta utbedringer eller få enheten reparert. Sett ikke skillebryteren i ON-stilling før utbedringene eller reparasjonene er utført.
- Foreta aldri tilpasninger av enheten. Å gjøre dette kan føre til brann, elektrisk støt eller andre farer.

Flytting

- Når klimaanlegget skal flyttes, må du ikke gjøre det selv, men ta kontakt med en kvalifisert installatør eller serviceutøver. Unnlatelse av å flytte klimaanlegget på riktig måte, kan føre til elektrisk støt og/eller brann.

⚠ FORSIKTIGHET

Slik kobles apparatet fra nettstrømmen

- Apparatet skal være tilkoblet nettstrøm med en bryter med en kontaktseparasjon på minst **3 mm**.

En installasjonssikring (alle typer kan brukes) må anvendes på dette klimaanleggets strømforsyningsledning.

Installasjon

- Sørg for å legge dreneringsslangen, slik at det blir god drenering. Feilaktig drenering kan forårsake oversvømmelse i huset og møblene kan bli våte.
- Koble klimaanlegget til en egen strømforsyning med klassifisert spenning, ellers kan enheten bryte sammen eller forårsake brann.
- Kontroller at utedelen er forsvarlig festet til fundamentet da den ellers kan velte eller forårsake andre ulykker.

Drift

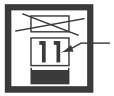
- Bruk ikke dette klimaanlegget til spesielle formål, som å bevare mat, presisjonsinstrumenter eller kunstgjenstander, dyreoppdrett, i bilen, på båten.
- Berør ikke bryterne med våte fingre, fordi dette kan gi elektrisk støt.
- Hvis klimaanlegget ikke skal brukes på en god stund, slår du av hovedbryteren eller skillebryteren av sikkerhetsmessige årsaker.
- Sørg for at klimaanlegget kjøres innenfor det temperaturområdet som er angitt i instruksjonene, for at det skal fungere med den opprinnelige ytelsen. Enheten kan svikte eller det kan oppstå vannlekkasje hvis dette ikke blir overholdt.
- Unngå at væske trenger inn i fjernkontrollen. Unngå å søle saft, vann eller noen form for væske.
- Rengjør aldri enheten med vann dette kan føre til elektriske støt.

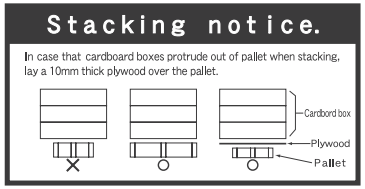
- Sjekk monteringsfundamentet og annet utstyr for eventuell skade som kan oppstå etter lang tids bruk. Hvis disse forblir i forringet tilstand kan det føre til at enheten faller ned og forårsaker personskader.
- Legg aldri antennbare spraykanner e.l. i nærheten av klimaanlegget og spray aldri antennbar aerosol direkte på klimaanlegget. Slike stoffer kan ta fyr.
- Stans driften av klimaanlegget og slå av sikringsbryteren før du foretar rensing.
  Dette må gjøres pga. faren for personskade, da viftene inne i enheten roterer i høy hastighet.
- Be forhandleren om å foreta eventuell rensing av klimaanlegget.
  Rengjøring av klimaanlegget på feil måte kan føre til skade på plastdeler, at isolasjonen på elektriske deler eller andre deler svikter, og kan føre til at enheten slutter å virke fullstendig.
  I verste fall kan det resultere i vannlekkasjer, elektrisk støt, røykutvikling eller brann.
- Plasser aldri beholdere med væske som vaser e.l. oppå enheten.
  Væske kan trenge inn i enheten og føre til forvitring av den elektriske isolasjonen og resultere i elektrisk støt.
- Rengjør aldri klimaanlegg med høytrykkspylere.
  Elektriske lekkasjer kan forårsake elektrisk støt eller brann.

(*1) Se i “Definisjon på kvalifisert installatør eller kvalifisert fagpersonell”.

■ Informasjon om transport, håndtering og lagring av pappesken

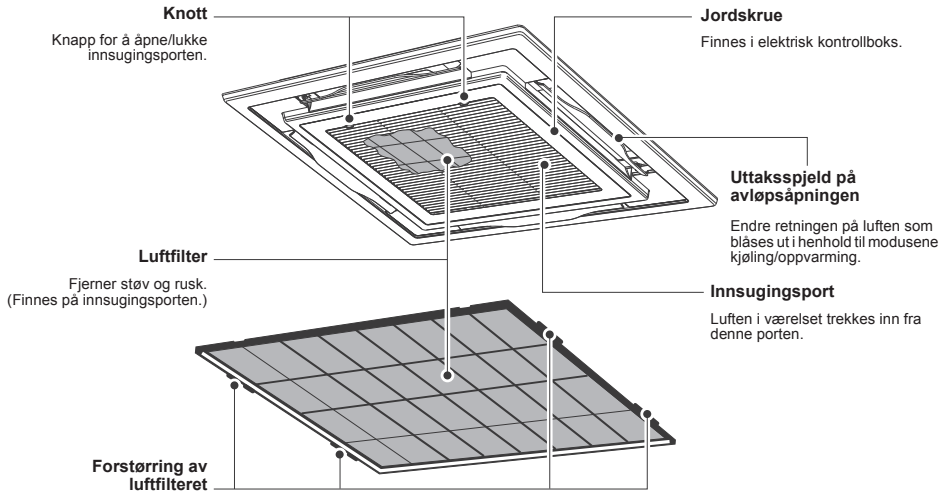
Eksempler på angivelser på pappesken

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Oppbevares tørt		Må ikke slippes ned
	Forsiktig glass		Skal ikke legges ned
 11 cartons	Stablehøyde (12 pappesker kan stables)		Stå ikke på denne pappesken
	Denne siden opp		Trå ikke på pappesken
	Forsiktig glass		

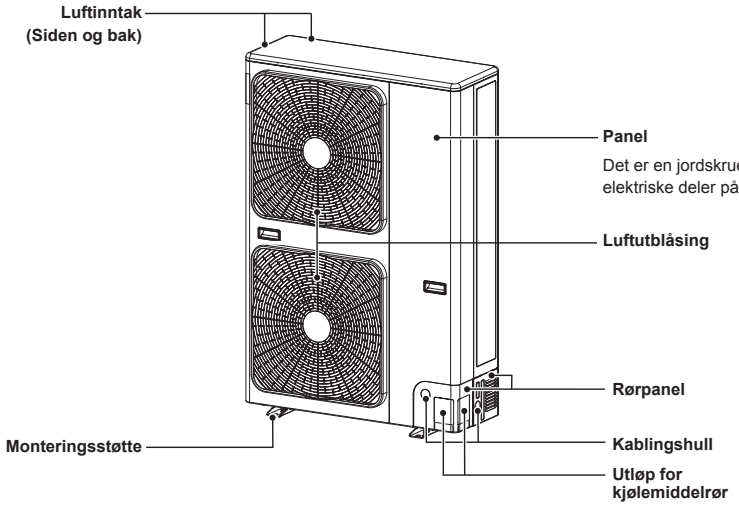
Andre advarsler	Beskrivelse
	FORSIKTIGHET Mulighet for personskade. Hold ikke i pakkebåndet, fordi hvis det ryker, kan det medføre personskade.
	**Merknad om stabling** Gjør følgende hvis pappesker stikker utenfor pallen ved stabling: Legg en 10 mm finerplate over pallen.

2 Delenavn

■ Innendørsenhet



■ Utendørsenhet (designet varierer avhengig av utendørsenheten. Den følgende illustrasjonen viser et eksempel.)



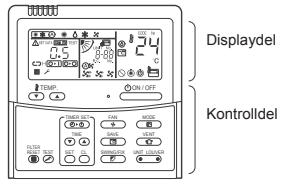
3 Kablet fjernkontroll

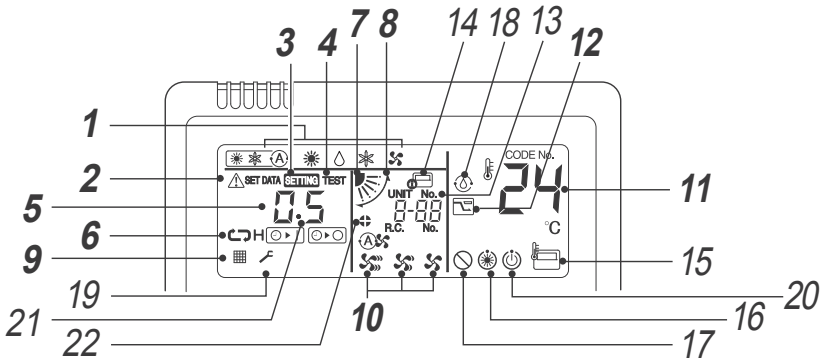
Denne fjernkontrollen kan kontrollere driften av opptil 8 innendørsenheter.

■ Displaydel

Alle ikonene vises i displayillustrasjonen nedenfor. Når enheten er i drift, vises bare relevante ikoner.

- Når jordfeilbryteren slås på for første gang, blinker SETTING på fjernkontrolldisplayet.
- Når dette ikonet blinker, blir modellen bekreftet automatisk. Vent til SETTING -ikonet har forsvunnet før du bruker fjernkontrollen.





1 Driftsmodus
Valgt driftsmodus vises.

2 Display for Feil
Vises når beskyttelsesanordningen fungerer, eller det oppstår en feil.

3 Display for SETTING
Vises under innstilling av timeren eller andre innstillinger.

4 Display for TEST-kjøring
Vises under en testkjøring.

5 Timerdisplay
Feilkoden vises når det oppstår en feil.

6 Display for timermodus
Valgt timermodus vises.

7 Spjeldposisjonsvisning
Viser spjeldets posisjon.

8 Sving-visning
Vises når spjeldet beveges opp og ned.

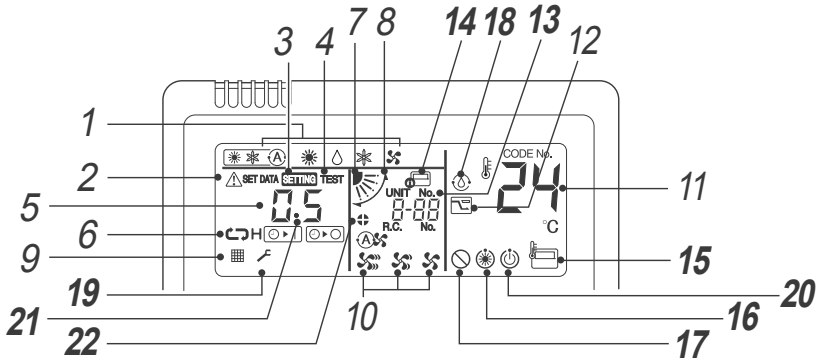
9 Filter-display
Påminnelse om å rense luftfilteret.

10 Display for viftehastighet
Valgt viftehastighet vises.

(Auto)
(Høy)
(Mid.)
(Lav)

11 Display for temperaturinnstilling
Valgt temperaturinnstilling vises.

12 Display for strømsparingsmodus
Begrenser kompressorhastigheten (kapasiteten) for å spare energi.



13 Display for UNIT No.
Viser nummeret til den valgte innendørsenheten.
Viser også feilkode for innedel- og utedelsenheter.

14 Display for sentralkontroll
Vises når klimaanlegget styres fra sentralkontrollen sammen med en fjernkontroll for sentralenheten.

blinker hvis fjernkontrollen blir utkoblet av det sentrale kontrollsystemet.
Betjening med knapper fungerer ikke.

Selv når det trykkes på knappene ON / OFF, MODE eller TEMP., fungerer ikke knappebetjeningen. (Innstillinger som er gjort via fjernkontrollen, varierer i forhold til sentralkontrollmodusen. Se den vedlagte brukerhåndboken for fjernkontrollen til sentralkontrollen for nærmere informasjon.)

15 Display for fjernkontrollsensor
Vises når fjernkontrollsensoren er i virksomhet.

16 Display for Forvarming
Vises når varmemodusen aktiveres eller avrimingssyklusen startes.
Når dette ikonet vises, stopper innendørsviften.

17 Ingen funksjon-display
Vises når den forespurte funksjonen ikke er tilgjengelig på den aktuelle modellen.

18 Visning av selvrensefunksjon
Vises under drift av selvrensefunksjonen som tørker innedelens varmeveksler.

19 Serviceskjerm

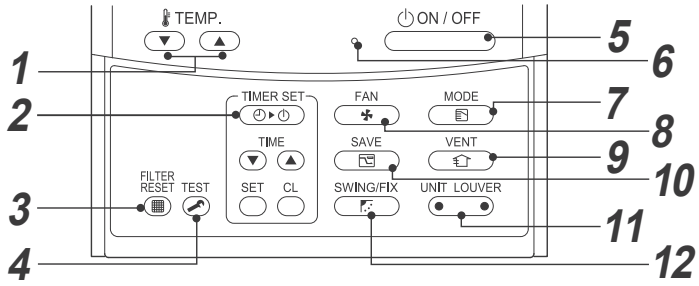
20 Klar-for-drift-indikator
Denne vises på visse modeller.

21 Spjeldnummervisning (eksempel: 01, 02, 03, 04)

22 Spjeldlåsvisning
Vises når det er en spjeldlåst enhet i gruppen (inkludert 1 innendørsenhet av 1 utendørsenhet).

■ Kontrolldel

Trykk på hver knapp for å velge ønsket operasjon.
- Kontrollen lagrer kommandoene i minnet og etter førstegangs innstilling. Det er ikke nødvendig med flere innstillinger, med mindre du vil endre dem. Klimaanlegget kan kjøres ved å trykke på ON / OFF -knappen.



1 TEMP. -knapp (Knapp for temperaturinnstilling)
Justerer innstilt verdi.
Velg ønsket temperatur ved å trykke på TEMP. (▼) eller TEMP. (▲).

2 TIMER SET -knapp (Knapp for timerinnstilling)
Brukes til å innstille timeren.

3 FILTER RESET -knapp (Knapp for filtertilbakestilling)
Tilbakestiller " ▦ "-visningen etter at filteret er renset.

4 TEST -knapp (Test-knapp)
Brukes bare ved service.
(Bruk ikke denne knappen under normal drift.)

5 ON / OFF -knapp
Når du trykker på denne knappen, settes anlegget i gang, og det stopper når du trykker på knappen igjen.
Når driften har stanset, slukker driftslampen og alle displayene.

6 Driftslampe
Lampen lyser grønt når enheten er på.
Den blinker når beskyttelsesanordningen brukes eller hvis det oppstår en feil.

7 MODE -knapp (Knapp for driftsmodus)
Velger aktuell driftsmodus.

8 FAN -knapp (Knapp for viftehastighet)
For valg av ønsket viftehastighet.

9 VENT -knapp (Knapp for ventilasjon)
Brukes når det blir tilkoblet et ventilasjonssett som går på strøm (skaffes lokalt).
- Hvis " ⃠ " vises på fjernkontrollen når du trykker på denne knappen, er det ikke tilkoblet et ventilasjonssett.

10 SAVE -knapp (Knapp for strømsparing)
Brukes for å koble inn strømsparingsmodusen.

11 UNIT LOUVER -knapp (knapp for å velge enhet/ spjeld)
Velger et enhetsnummer (venstre) og et spjeldnummer (høyre).
UNIT:
Velger en innendørsenhet under justering av vindretning når flere innendørsenheter blir styrt fra én fjernkontroll.
LOUVER:
Velger et spjeld når justeringen av vindretningen stilles inn uavhengig.

12 SWING/FIX -knapp (Knapp for svinge-/ spjeldretning)
Velger automatisk sving eller innstilling av spjeldretningen.

INNSTILLING:

Fjernkontrollsensor
Vanligvis er det temperatursensoren på innendørsenheten som registrerer temperaturen. Temperaturen rundt fjernkontrollen kan også registreres.
Ta kontakt med forhandleren der du kjøpte klimaanlegget for nærmere informasjon.

4 Riktig bruk

Følg stegene under når klimaanlegget skal brukes for første gang, eller når du endrer innstillinger. Innstillinger blir lagret i minnet og vises hver gang enheten slås på ved å trykke på ON / OFF -knappen.

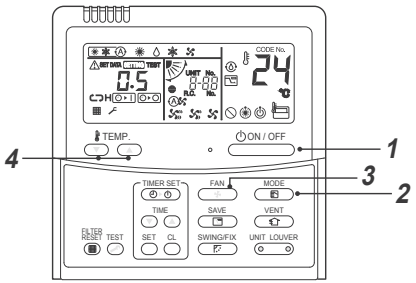
■ Klargjøring

- Når skillebryteren er slått på, vises delelinjer på fjernkontrolldisplayet.

* **Etter at skillebryteren er slått på, kan ikke fjernkontrollen ta imot kommandoer før det har gått ca. 1 minutt, men dette er ikke en feil.**

KRAV

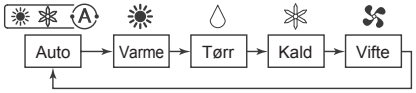
Når klimaanlegget blir startet opp igjen etter at det ikke har vært i drift på en lang stund, skal skillebryteren slås på minst 12 timer før klimaanlegget startes opp.



Start

1 Trykk på ON / OFF -knappen.
Driftslampen tennes, og driften startes.

2 Velg driftsmodus med " MODE "-knappen.
Ett trykk på knappen får displayet til å endres i den rekkefølgen som er vist nedenfor.



3 Velg viftehastighet med " FAN "-knappen.
Ett trykk på knappen får displayet til å endres i den rekkefølgen som er vist nedenfor.

- Når viften er i " Auto", blir viftehastigheten justert basert på forskjellen mellom angitt verdi og romtemperaturen.
- Dersom romtemperaturen ikke blir høy nok under oppvarming med hastigheten " Lav", velger du " Mid." eller " Høy".
- Temperatursensoren registrerer returluftens temperatur på innedelen, som avviker fra romtemperaturen avhengig av hvordan anlegget har blitt installert.
  Den angitte verdien er måltemperaturen for rommet.
  ("Auto" kan ikke velges i Vifte-modus.)

4 Velg angitt verdi for temperaturen ved å trykke på "TEMP. ▼"-knappen eller "TEMP. ▲"-knappen.

Stopp

Trykk på ON / OFF -knappen.
Driftslampen slukkes, og driften stopper.
I modusene Kald, Tørr og Auto (kjøling) kjører viften i 10 minutter (eller mer) under selvrensing.

MERKNAD

Automatisk omstilling

- I automatisk modus velger enheten driftsmodusen (kjøling, oppvarming eller bare vifte) på grunnlag av brukerens angitte temperaturverdi.
- Hvis automodusen er ubehagelig, kan du velge ønsket klima manuelt.

Avkjøling

- Hvis det er behov for kjøling, startes enheten ca. ett minutt etter at modusen er valgt.

Oppvarming

- Hvis det er behov for oppvarming, startes enheten ca. 3 til 5 minutter etter at modusen er valgt.
- Etter at varmeoperasjonen har stoppet, kan fan fortsette å gå i ca. 30 sekunder.
- Når romtemperaturen tilsvarer den innstilte temperaturen, stopper utendørsenheten, mens viften til innendørsenheten vil kjøre på ekstrem lav hastighet.
  Under avriming stopper viften, slik at den kalde luften ikke blåser ut. (" " Forvarming vises.)

Starte opp driften på nytt etter at den er stoppet

Rett etter at den er stoppet, vil det ikke fungere å starte enheten på nytt før det har gått ca. 3 minutter. Dette er for å beskytte prosessoren.

■ 8 °C-drift (for forvarming og frostbeskyttelse)

Klimaanlegget kan kontrollere oppvarmingstemperaturen til ca. 8 °C i oppvarmingsmodus.
8 °C-oppvarmingsmodusen må innstilles med den ledningstilkoblede fjernkontrollen. Spør installatøren eller forhandleren om innstillingene i installasjonsveiledningen for innendørsenheten.

Start

1 Innstill temperaturen på displayet til 18 °C i oppvarmingsmodusen ved å trykke på TEMP. ▼-knappen.

2 Innstill temperaturen på displayet til 8 °C ved å trykke på TEMP. ▼-knappen i minst fire sekunder.

Stopp

1 Innstill temperaturen på displayet til 18 °C ved å trykke på TEMP. ▲-knappen.
- Klimaanlegget går tilbake til normal oppvarmingsmodus. Velg aktuell temperatur og driftsmodus.

MERKNAD

- Temperaturen på luften som blåses ut, er lavere enn i normal oppvarmingsmodus.
- Romtemperaturen varmes kanskje ikke opp jevnt, avhengig av hvor fjernkontrollen er installert.
- Romtemperaturen når kanskje ikke 8 °C, avhengig av romstørrelsen eller installasjonsforholdene.
- Innstilling av viftehastighet er tilgjengelig under 8 °C-oppvarming.
  Oppvarmingen til 8 °C blir avbrutt i følgende tilfeller:
  - Når driften blir stanset med ON / OFF -knappen
  - Når det blir valgt en annen driftsmodus med MODE -knappenn
  - Når temperaturinnstillingen eller driftsmodusen blir endret, eller driften blir startet/stoppet med den trådløse fjernkontrollen eller fjernkontrollen for sentralkontrollen.
- Når denne driftsmodusen er i bruk, må riktig driftstid overholdes, og regelmessig vedlikehold utført av servicepersonell er anbefalt.

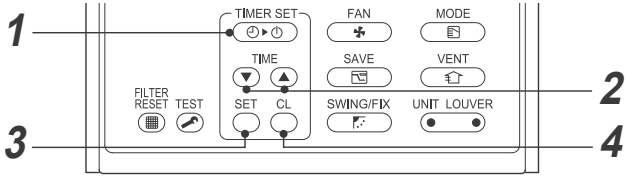
5 Drift med timer

- Tre timermoduser er tilgjengelige: (Innstilling av opptil 168 timer er aktivert.)

  Av-timer : Enheten stopper når den innstilte tiden blir nådd.

  Gjentatt av-timer : Enheten stopper daglig når den innstilte tiden blir nådd.

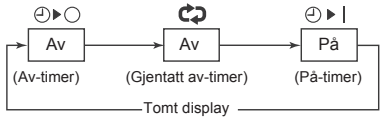
  På-timer : Enheten starter når den innstilte tiden blir nådd.



Start

1 Trykk på TIMER SET -knappen.

Timermodusen endres hver gang du trykker på knappen.



- SETTING og timerdisplayet blinker.

2 Trykk på TIME for å velge "set time" (tidsinnstilling).

- Tidsinnstillingen øker med 0,5 t (30 minutter) hver gang du trykker på (▲)-knappen.
  Når du innstiller en tid over 24 timer for timerfunksjonen, kan timeren innstilles i inkrementer på 1 t.
  Maksimal innstillingstid er 168 t (7 dager).
  Den innstilte tiden vises på fjernkontrollen (mellom 0,5 og 23,5 timer) (*1) eller antall dager og timer (24 timer eller mer) (*2) som vist nedenfor.
- Innstillingstiden minker med 0,5 t (30 minutter) hver gang du trykker på (▼)-knappen (0,5 - 23,5 timer) eller 1 t (24 - 168 timer).

Eksempel på fjernkontrolldisplay

- **23,5 timer (*1)**

- **34 timer (*2)**

1d viser 1 dag (24 timer).

10h viser 10 timer. (Totalt antall 34 timer)

3 Trykk på SET -knappen.

- SETTING -ikonet forsvinner og tidsdisplayet kommer på, og [⏲▸|] - eller [⏲▸○] -ikonet blinker.
  (Når på-timeren blir aktivert, vises tiden og påtimeren ([⏲▸|] -ikonet), mens andre ikoner forsvinner.)

4 Avbryt timerfunksjonen

Trykk på -knappen.

Timerikonet forsvinner.

MERKNAD

- Når driften stanser etter at timeren har nådd forhåndsinnstilt tid, fortsetter Gjentatt av-timeren driften ved å trykke inn ON/OFF -knappen, og stopper driften etter at timertiden har nådd den innstilte tiden.
- Når SWING/FIX trykkes mens Av-timerfunksjonen til klimaanlegget er aktivt, forsvinner indikasjonen for timerfunksjonen, og vises igjen etter ca. 5 sekunder. Dette skyldes normal prosessering av fjernkontrollen.

6 Justering av vindretningen

For at kjøling og oppvarming skal fungere best mulig, må spjeldene (platene som justerer vindretningen opp/ned) justeres riktig. Kald luft synker og varm luft stiger, så for å varme opp et rom skal spjeldene vippes nedover, og for å kjøle ned et rom skal de vippes horisontalt.

⚠FORSIKTIGHET

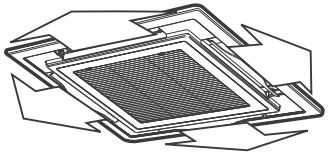
Rett spjeldene i horisontal retning ved nedkjøling.
Hvis spjeldene peker nedover under avkjøling, kan det dannes dugg på luftutløpet som kan dryppe ned fra spjeldene.

MERKNAD

Hvis spjeldene peker rett ut horisontalt ved oppvarming, kan romtemperaturen bli ujevnt fordelt.

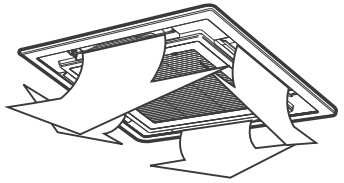
For kjøling (COOL)

Rett spjeldene horisontalt.

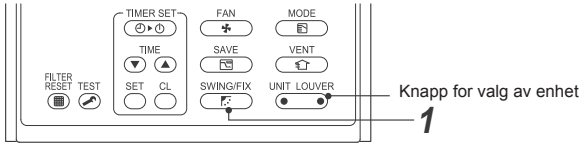


For oppvarming (HEAT)

Rett spjeldene nedover.



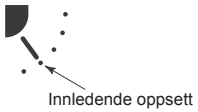
- Når klimaanlegget ikke er i drift, vil spjeldene automatisk rettes inn horisontalt.
- Spjeldene rettes inn horisontalt når oppvarming begynner, under avriming eller under minimal drift etter at angitt temperatur er nådd.
  Når det gjøres en innstilling for sving- eller spjeldretning, vil visningen på fjernkontrollen variere avhengig av innstillingen, men spjeldene vil fortsette å peke rett ut horisontalt.
  Når klimaanlegget begynner oppvarmingen, vil spjeldene rettes inn i angitt retning.



Slik stiller du inn spjeldretningen

1 **Trykk på SWING/FIX under drift.**
Spjeldretningen endres hver gang du trykker på knappen.

I HEAT-drift
Rett spjeldet (platen som justerer vindretningen opp/ned) nedover. Hvis det rettes inn horisontalt, vil varm luft kanskje ikke nå gulvet.



I COOL / DRY-drift
Rett spjeldet (platen som justerer vindretningen opp/ned) horisontalt. Hvis det rettes inn nedover, kan det dannes dugg på overflaten av luftutløpet som kan dryppe ned.

I FAN-drift
Velg ønsket spjeldretning.

Slik starter du svinging

1 **Trykk på SWING/FIX, still retningen på spjeldet (platen som justerer vindretningen opp/ned) i laveste stilling og trykk deretter på SWING/FIX igjen.**
SWING vises og spjeldretningen opp/ned velges automatisk.

Displayet under svinging

Slik stanser du svinging

1 **Trykk på SWING/FIX når den ønskede posisjonen nås når spjeldet svinger.**
- **Når SWING/FIX trykkes etter dette, kan vindretningen stilles inn igjen fra den høyeste posisjonen.**
- Selv om SWING/FIX trykkes når spjeldet svinger, vil spjeldposisjonen vises som følger og spjeldets høyeste posisjon kan ikke velges.

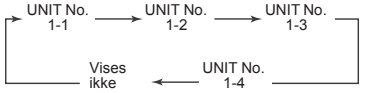
Displayet når svingingen er stanset

I dette tilfellet trykker du på SWING/FIX på nytt to sekunder senere.
- Under drift i Kald/Tørr-modus spjeldet ikke stanse når det er rettet nedover. Hvis stansing av spjeldet når det retter seg nedover under svinging, ikke stanser etter å ha flyttet seg fra tredje posisjon fra den høyeste.

Displayet når svingingen stanses

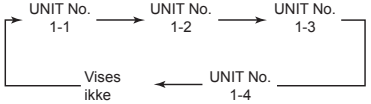
Knapp for valg av enhet

- Hvis flere innendørsenheter blir styrt av én fjernkontroll, kan spjeldretningen stilles for hver innendørsenhet ved å velge individuelt.
- For å stille spjeldretningen individuelt, trykker du på UNIT LOUVER -knappen for å vise nummeret til innendørsenheten i kontrollgruppen. Deretter angir du vindretningen for den viste innendørsenheten.
- Når ingen enhetstall for en av innedelene vises kan alle innedeler i kontrollgruppen bli styrt samtidig.
- Displayet endres på følgende måte hver gang UNIT LOUVER -knappen trykkes:



■ Slik stiller du inn spjeldets vindretning individuelt

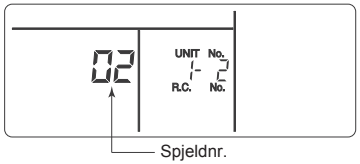
1 **Velg en innendørsenhet som skal innstilles, ved å trykke på UNIT LOUVER (venstre side av knappen) under drift.**
- Nummeret på innendørsenheten skifter hver gang du trykker på knappen.

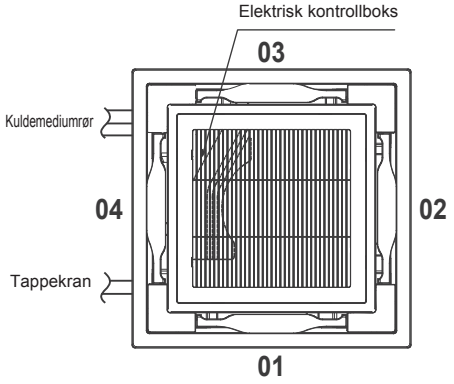


* Når ingen enhetsnumre vises betyr det at samtlige innendørsenheter er valgt.

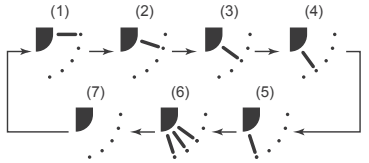
2 **Velg spjeldet du ønsker å stille inn ved å trykke på UNIT LOUVER (høyre side av knappen).**
- Hver gang du trykker på knappen vil displayet på venstre side av fjernkontrollen endres på følgende måte:

* Når ingen spjeldnumre vises betyr det at samtlige fire spjeld er valgt.





3 **Bestem vindretningen til det valgte spjeldet ved å trykke på SWING/FIX.**
- Hver gang du trykker på knappen, endres displayet på følgende måte:



* I modusen COOL (DRY) vises ikke (4) og (5).

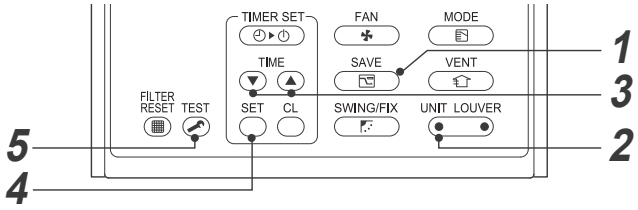
7 Strømsparingsmodus

Bruk av klimaanlegget i strømsparingsmodus vil spare energi ved å begrense maksimalt strømforbruk, noe som vil påvirke kjølekapasiteten som enheten kan generere.

Trykk på SAVE -knappen under drift.
- Klimaanlegget går inn i strømsparingsmodus.
- vises på displayet.

Strømsparingsmodus vil være aktivert til den blir slått av.
Trykk på SAVE -knappen igjen for å slå av strømsparingsmodus.
- forsvinner.

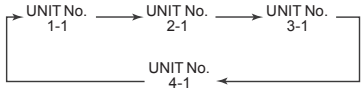
■ Slik konfigurerer du innstillingene for strømsparingsmodus



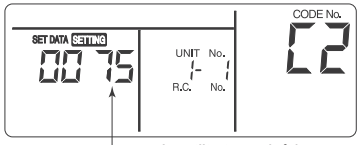
1 Hold knappen SAVE inne i minst fire sekunder når klimaanlegget er på.
- SETTING, symbolet og tallene blinker.

2 Trykk på UNIT LOUVER (venstre side av knappen) for å velge en innendørsenhet som skal innstilles.
- UNIT No. endres på følgende måte hver gang knappen trykkes:

Viften til den valgte enheten kjøres.



3 Trykk på TIME-knappene ▼ ▲ for å justere innstillingen for strømsparingsmodus.
- Strømnivået endres for hvert knappetrykk med 1 % innenfor området mellom 100 % og 50 %.
- Fabrikkinnstillingen er 75 %.



4 Trykk på SET -knappen.

5 Trykk på TEST -knappen for å fullføre innstillingen.

MERKNAD
- Når andre elektriske apparater er på samtidig, anbefales det å kjøre enheten i strømsparingsmodus for å unngå at skillebryteren utløses. Strømsparingsmodusen kan selvfølgelig også brukes til å spare energi.
- I strømsparingsmodus bruker enheten mindre energi, men vil kanskje ikke kjøle rommet like godt som i normal modus. (Maksimalt strømforbruk er begrenset til ca. 75 % (fabrikkinnstilling) av normal modus.)
- Selv når driften starter/stanser, driftsmodusen endres eller tilbakestilling av strømmen blir utført i strømsparingsmodus, vil strømsparingsmodusen bli beholdt til neste operasjon.

8 Selvrensmodus

Denne funksjonen tørker innsiden av innendørsenheten med bruk av funksjonen FAN (vifte) etter drift av modusene kjøling/lufttørring/AUTO (kjøling) for å holde innendørsenheten ren.
- Selvrensetiden avhenger av driftstiden for kjøling/lufttørring/Auto (kjøling) som følger.

Driftstid for kjøling/lufttørring/Auto (kjøling)	Selvrensetid
Mindre enn 10 minutter	Ingen selvrensing
10 minutter til mindre enn 1 time	1 time
Mer enn 1 time	2 timer

- "" vises på fjernkontrollen under selvrensingen.

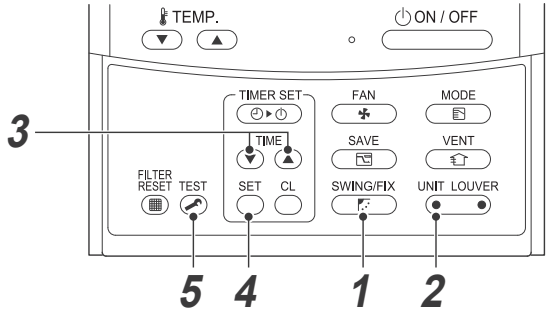
Trykk på ON / OFF -knappen to ganger på rad for å tvinge selvrensingen til å stanse.

⚠ FORSIKTIGHET

- I noen moduser fortsetter viften å kjøre selv etter at ON / OFF -knappen trykkes for å stanse driften. Dette er normalt ettersom selvrensmodusen er i drift.
- Spjeldene åpnes litt og rettes inn horisontalt under selvrensing, og lukkes når selvrensingen er fullført.
- Driftslampen (LED) lyser ikke mens selvrensmodusen (funksjonen) er i bruk.
- Selvrensmodusen (funksjonen) kan ikke rengjøre rommet eller fjerne mugg og støv som allerede eksisterer på innsiden av innendørsenheten.
- Kontakt forhandleren for å avbryte selvrensfunksjonen.

9 Avanserte innstillinger

■ Hvordan stille inn svingtype

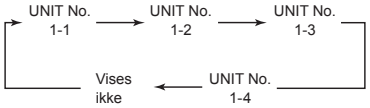


1 **Hold SWING/FIX inne i minst fire sekunder mens klimaanlegget ikke er i drift.**

- SETTING, symbolet og tallene blinker.

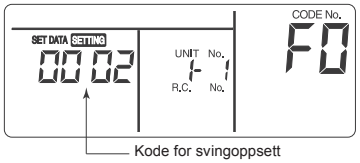
2 **Velg en innendørsenhet som skal innstilles, ved å trykke på UNIT LOUVER (venstre side av knappen).**

- Hver gang du trykker på knappen, endres enhetsnumrene som følger:



Viften til den valgte enheten kjøres, og spjeldet begynner å svinge.

3 **Velg en svingtype ved å trykke på TIME-knappene ▼ ▲.**



Kode for svingoppsett	Spjeldenes svinging
0001	Standard sving (Fabrikkinnstilling)
0002	Todelt sving
0003	Syklisk sving

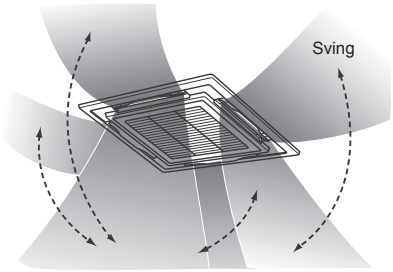
⚠ FORSIKTIGHET

Ikke still inn koden for svingoppsett til “0000”. (Dette kan forårsake feil på spjeldene.)

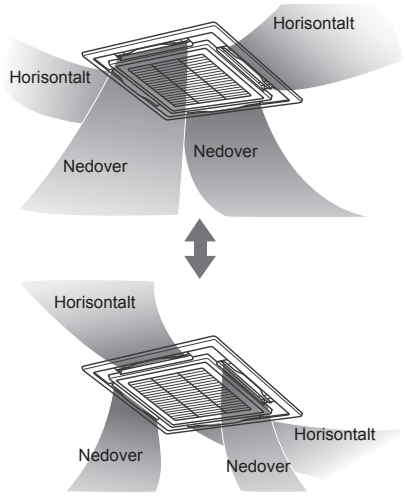
4 **Trykk på SET-knappen.**

5 **Trykk på TEST-knappen for å fullføre innstillingen.**

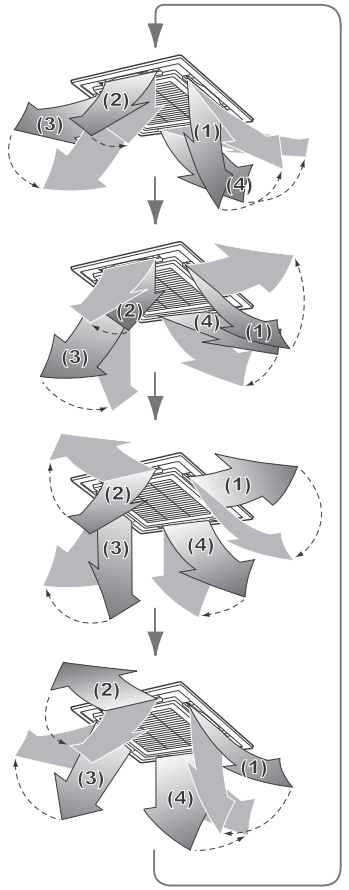
▼ Standard sving
Alle fire spjeld vil svinge samtidig i samme vinkel.



▼ Todelt sving
Tilstøtende spjeld svinger vekselvist horisontalt og nedover.



▼ Syklisk sving (anbefales for nedkjøling)
Alle fire spjeld vil svinge på forskjellige tidspunkt i bølger.



■ Innstilling av spjeldlås

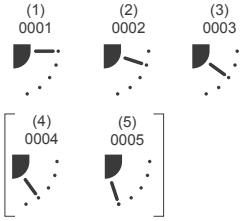
1 **Trykk og hold nede UNIT LOUVER -knappen (høyre side av knappen) i minst 4 sekunder når driften er stanset.**
SETTING blinker.
- Når ingen enhetsnumre vises betyr det at samtlige enheter er valgt.

2 **Trykk på UNIT LOUVER -knappen (venstre side av knappen) for å velge en enhet.**
Enhetsnummeret skifter hver gang du trykker på knappen.

Viften til den valgte enheten kjøres, og spjeldet svinger.

3 **Trykk på "TEMP. ▼ ▲"-knappene for å fremvise nummeret på spjeldet som skal retningslåses.**
Det valgte spjeldet svinger.

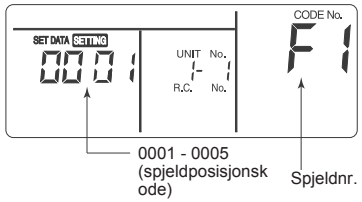
4 **Trykk på ▼ ▲-knappen for å velge retningen på spjeldet du ikke ønsker skal svinge.**



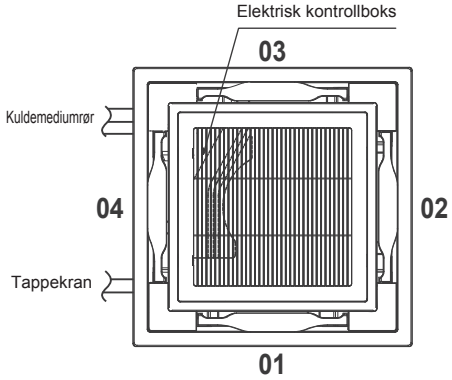
* Hvis (4) eller (5) er valgt kan det hende at kondensering skjer under avkjøling.

5 **Trykk på SET -knappen for å bekrefte innstillingen.**
Når innstillingen er fullført, vil ✣ -indikatoren tenne.
(Gjenta fra steg 2 for å stille inn spjeldlåsen til en annen enhet. Gjenta fra steg 3 for å stille inn en annen spjeldlås på den samme enheten.)

6 **Trykk på TEST -knappen for å fullføre innstillingen.**



* F1 vil vises i CODE No.-delen på fjernkontrollen. Dette indikerer at spjeld 01 som vises i følgende figur, er valgt.



MERKNAD

Selv i låst stilling vil spjeldet beveges momentant i følgende tilfeller:
- Når klimaanlegget stanses

■ Frigjøring av spjeldlås

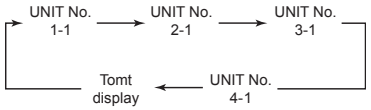
Still "0000" i steg 4 under "Innstilling av spjeldlås".
✣ -merket forsvinner.

* Steg 1-3 og 5, 6 under "Innstilling av spjeldlås" gjelder også for frigjøring av låsen.

◆ Justering av horisontal retning

1 **Trykk og hold nede knappene TEST og "TEMP. ▼ ▲" i minst 4 sekunder når driften er stanset.**
SETTING blinker.
"01" vises i CODE No.

2 **Trykk på UNIT LOUVER -knappen (venstre side av knappen) for å velge en enhet.**
Enhetsnummeret skifter hver gang du trykker på knappen.



Viften til den valgte enheten kjøres, og spjeldet svinger.

3 **Trykk på knappene "TEMP. ▼ ▲ " for å endre CODE No. til "45".**

4 **Trykk på "TIME ▼ ▲ "-knappene for å velge ønsket retning.**

Retning SET DATA	Retningsinnstilling
"0000"	Flekkreduserende stilling (reduserer flekkdannelse i taket)
"0002"	Posisjon for demping av kald trekk (Demper hvor mye legemet direkte utsettes for kjølig luft) (fabrikkinnstilling)

5 **Trykk på SET -knappen for å sjekke innstillingene.**
Indikatoren slutter å blinke, men forblir slått på og innstillingene bekreftet.

6 **Trykk på TEST -knappen for å fullføre innstillingen.**
* Hvis posisjonen for demping av kald trekk blir valgt, vil denne minske flekkreduksjonseffekten.

10 Vedlikehold

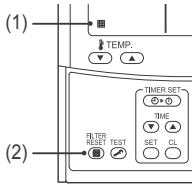
⚠ ADVARSEL

Rensing av luftfiltrene og andre deler av luftfilteret innebærer fare ved arbeid i høyden. Få derfor en en kvalifisert installatør eller serviceutøver til å gjøre det.
Prøv ikke å gjøre det selv.

Etter at kjøling, lufttørring eller auto (kjøling) er fullført, vil tørkedrift utføres og viften begynne å kjøre. Når du skal rengjøre enheten må du stoppe tørkedriften med tvang og slå av skillebryteren for å unngå elektrisk støt.

Rengjøre luftfiltre

Tilstoppede luftfiltre vil redusere kjøle- og oppvarmingsytelsen.



(1) Rens luftfiltrene hvis "▦" vises på fjernkontrollen.
(2) Trykk på FILTER RESET -knappen etter at filtrene er renset.
"▦" forsvinner.

Når enheten ikke skal brukes på en lang stund

1. Utført viftedrift i et par timer for å tørke enheten innvendig.
2. Trykk på ON / OFF på fjernkontrollen for å stanse driften og slå av skillebryteren.
3. Rengjør luftfiltrene og sett dem på plass igjen.

Før sommersesongen begynner

Rengjør dreneringspannen

- Kontakt forhandleren som du kjøpte produktet av.
  (Drenering fungerer ikke dersom dreneringspannen eller avtrekket er tilstoppet. I noen tilfeller kan dreneringen renne over og gjøre veggen eller gulvet vått. Sørg for å rengjøre dreneringspannen før årstiden for kjøling begynner.)

Sjekk med jevne mellomrom

- Dersom enheten brukes over lang tid, kan det hende at deler taper seg og forårsaker feil eller dårlig drenering av vann etter avfukting, avhengig av hete, fukt og støv.
- I tillegg til vanlig vedlikehold anbefales det at du ber forhandleren som solgte deg enheten, om å foreta inspeksjon og vedlikehold av enheten.

MERKNAD

Det anbefales på det sterkeste at innendørs- og utendørsenhetene til klimaanlegget som er i bruk, rengjøres og vedlikeholdes regelmessig for å sikre effektiv drift av klimaanlegget og for å bevare miljøet.
Når klimaanlegget har vært i drift en lengre periode, anbefales det å utføre regelmessig vedlikehold (én gang i året).
Kontroller dessuten utendørsenheten for rust og riper. Fjern dette eller påfør rustmiddel om nødvendig.
En generell regel er at når en innendørsenhet kjøres i 8 timer eller mer per dag, skal innendørs- og utendørsenheten rengjøres minst hver 3. måned. Spør om råd fra en profesjonell vedrørende dette rengjørings-/vedlikeholdsarbeidet.
Slikt vedlikehold kan forlenge produktets levetid, selv om kostnadene for dette hviler på eieren.
Unnlatelse av å rengjøre innendørs- og utendørsenheter regelmessig vil resultere i nedsatt ytelse, frost, vannlekkasje og til og med at kompressoren går i stykker.

Vedlikeholdsliste

Del	Enhet	Kontroll (visuell/lyd)	Vedlikehold
Varmeveksler	Innendørs-/ utendørsenhet	Støv-/smussansamling, riper	Rengjør varmeveksleren når den er tilstoppet.
Viftemotor	Innendørs-/ utendørsenhet	Lyd	Foreta nødvendige tiltak når lyden er unormal.
Filter	Innendørs	Støv-/smussansamling, ødelagt	• Rengjør filteret med vann når det er forurenset. • Skift ut hvis det er skadet.
Vifte	Innendørs	• Vibrasjon, balanse • Støv-/smussansamling, synlig	• Skift ut viften ved sterk vibrasjon eller unormal balanse. • Børst eller vask viften når den er skitten.
Grill for luftinntak/-utblåsing	Innendørs-/ utendørsenhet	Støv-/smussansamling, riper	Reparer eller skift dem når de er deformert eller skadet.
Dreneringspanne	Innendørs	Ansamling med støv/smuss, smuss i avløpet	Rengjør bunnpannen og kontroller hellevinkelen for problemfri drenering.
Pyntepanel, sjalusispjeld	Innendørs	Støv-/smussansamling, riper	Rengjør dem når de er kontaminert, eller påfør et beskyttelseslag.
Utvendig	Utendørs	• Rust, isolasjon flasser av • Flassing/bobler i belegget	Påfør et beskyttelsesstrøk.

11 Feilsøking

Gå gjennom punktene oppført nedenfor før du ber om reparasjon.

Symptom			Årsak
Dette er ikke en feil.	Utendørsenhet	• Hvit, uklar og kald luft eller vann strømmer ut • Noen ganger kan det høres støy fra en luftlekkasje. • Det høres støy når strømmen slås på.	• Viften på utendørsenheten vil stanse automatisk og avriming utføres. • Solenoidventilen virker når avrimingen starter eller stopper. • Utendørsenheten forberedes for drift.
	Innendørsenhet	• Av og til høres det susing. • En klaprelyd kan høres. • Luften som kommer ut lukter rart. • Viften fortsetter å kjøre selv etter at driften av enheten er stanset.	• Når enheten begynner å kjøre, under drift eller umiddelbart etter at enheten har stanset, kan du noen ganger kunne høre lyden av rennende vann, eller at driftslyden blir høyere i et par minutter rett etter at enheten begynner å kjøre. Dette er lyden av kuldemediets flyt eller avløpslyder fra avfukteren. • Dette er en lyd som oppstår når varmeveksleren e.l. utvider seg eller krymper litt pga. temperaturendring. • Klimaanlegget vil suge inn luft med forskjellige lukter som kan komme fra vegger, tepper, klær, sigaretter, parfyme osv. • Viften fortsetter å kjøre for å selvrense varmeveksleren under tørking.
		• Enheten vil ikke kjøre	• Har det vært en strømstans? • Har det gått en sikring? • Er beskyttelsesanordningen blitt aktivert? (Indikatoren for drift og ✓ blinker på fjernkontrollen.)
Sjekk på nytt.	Rommet blir ikke avkjølt eller oppvarmet.		• Er luftinntaket eller utblåsingen på utendørsenheten tilstoppet? • Er en dør eller et vindu åpent? • Er luftfilteret tilstoppet med støv? • Er luftvolumet satt til “Lav”? Eller er driftsmodusen satt til “Vifte”? • Er den angitte temperaturen passende?

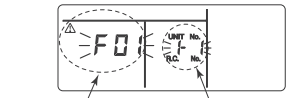
Hvis det fortsatt er noe som er uvanlig etter at du har sjekket det overstående, stanser du driften av enheten, slår av skillebryteren og informerer forhandleren som du kjøpte produktet av om produktnummer og symptom. Ikke forsøk å reparere enheten selv, da dette kan være farlig. Dersom sjekkindikatoren (E01, F01, H01, osv.) vises på fjernkontrollens display, skal du informere forhandleren om innholdet til denne også.

Hvis noe av det følgende oppstår, stanser du driften av enheten umiddlerbart, slår av skillebryteren og kontakter forhandleren som du kjøpte produktet av.

- Bryteren fungerer ikke ordentlig.
- Sikringen går ofte.
- Du la utilsiktet et fremmedobjekt eller vann inni.
- Klimaanlegget kan ikke kjøres selv etter at årsaken til aktivering av beskyttelsesanordningen er fjernet.
- Andre uvanlige tilstander oppdages.

■ Bekreftelse og kontroll

Når det oppstår en feil med klimaanlegget, vises en feilkode og innendørs UNIT No. på displayet til fjernkontrollen.
Feilkoden vises bare under drift.
Hvis visningen forsvinner, kjører du klimaanlegget i henhold til følgende “Bekreftelse av feillogg” for å bekrefte driften.

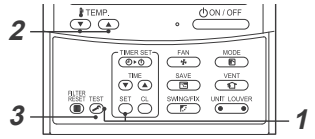


Feilkode

Innendørs UNIT No. der feilen oppstod

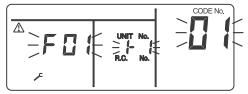
■ Bekreftelse av feillogg

Når det oppstår en feil på klimaanlegget, kan feilloggen bekreftes ved å gjøre følgende: (Feilloggen lagrer opptil fire feil i minnet.)
Loggen kan bekreftes både fra drifts- og stoppestatus.



1 Følgende display vises når SET og TEST trykkes samtidig i minst 4 sekunder.
Hvis ✓ vises, startes modusen for feillogging.

- [**01**: Feilloggens rekkefølge] vises i CODE No.
- [Feilkode] vises i CHECK.
- [Innedelens enhetsadresse der det oppstod en feil] vises i Unit No.



2 Hver gang du trykker på TEMP. -knappen for temperaturinnstilling, vises feilloggen som er lagret i minnet, i rekkefølge.
Tallene i CODE No. angir CODE No. [01] (siste) → [04] (eldste).

KRAV

Trykk ikke på CL-knappen, fordi hele feilloggen til innendørsenheten vil bli slettet.

3 Trykk på TEST -knappen etter at du har bekreftet for å gå tilbake til normal visning.

12 Drift og ytelse

▼ Kontrollpunkter før drift
- Kontroller om jordledningen er kuttet eller frakoblet.
- Kontroller om luftfiltret er installert.
- Slå på skillebryteren minst 12 timer før du starter drift.

▼ 3-minutters vernefunksjon
3 minutters beskyttelsesfunksjon forhindrer at klimaanlegget startes opp før det har gått 3 minutter etter at hovedbryteren/ skillebryteren er slått på for å starte opp klimaanlegget igjen.

▼ Strømavbrudd
Hvis det oppstår strømavbrudd under driften vil enheten stanse fullstendig.
- Start opp klimaanlegget igjen ved å trykke på ON / OFF-knappen på fjernkontrollen.
- Lyn eller en trådløs mobiltelefon i nærheten, kan få enheten til å svikte. Slå av hovedbryteren eller skillebryteren og slå den deretter på igjen. Start opp klimaanlegget igjen ved å trykke på ON / OFF-knappen på fjernkontrollen.

▼ Avriming
Hvis utendørsenheten blir utsatt for frost under oppvarmingsprosessen, startes avrimingen automatisk (i ca. 2 til 10 minutter) for å opprettholde oppvarmingskapasiteten.
- Viftene i både innendørs- og utendørsenheten vil stoppe under avrimingsprosessen.
- Under avrimingen vil smeltevannet ledes ut gjennom utendørsenhetens bunnpanne.

▼ Oppvarmingskapasitet
Under oppvarming vil varmen tas fra utsiden og leveres inn til rommet. Denne typen oppvarming kalles for et varmepumpesystem. Når utetemperaturen er for lav, anbefales det å bruke et annet varmeapparat sammen med klimaanlegget.

▼ Beskyttelsesanordning
- Stanser driften når klimaanlegget er overbelastet.
- Dersom beskyttelsesanordningen aktiveres, stopper enheten å kjøre og driftindikatoren og sjekkindikatoren på fjernkontrollen begynner å blinker.

▼ Dersom beskyttelsesanordningen aktiveres
- Slå av skillebryteren og foreta en kontroll. Fortsatt drift kan føre til funksjonssvikt.
- Kontroller om luftfiltret er installert. Hvis ikke, kan varmeveksleren være tilstoppet av støv, noe som kan forårsake vannlekkasje.

▼ Under avkjøling
- Luftinntaket eller utblåsingen på utendørsenheten er tilstoppet. Når utblåsingen på utendørsenheten stadig blir utsatt for sterk vind.

▼ Under oppvarming
- Luftfiltret er tilstoppet med store mengder støv.
- Luftinntaket eller utblåsingen på innendørsenheten er tilstoppet.

▼ Slå ikke av skillebryteren
Under årstidene når klimaanlegget er i bruk, skal skillebryteren være på og ON / OFF-knappene på fjernkontrollen benyttes.

▼ Se opp for snøfall og is på utendørsenheten
- I områder med mye snø vil luftinntaket og luftutblåsingen på utendørsenheten ofte tildekkes med snø eller is. Hvis snø eller is på utendørsenheten ikke fjernes kan det føre til havari av enheten eller nedsatt oppvarmingsevne.
- I kalde områder må du kontrollere at tappeslangen drenerer ut vannet problemfritt uten at noe vann forblir inne i enheten som kan fryse til is. Hvis vann fryses til i tappeslangen eller innvendig i utendørsenheten kan det føre til havari eller nedsatt oppvarmingsevne.

▼ Klimaanleggets driftsforhold
For at klimaanlegget skal kunne yte sitt beste, må det opereres under følgende temperaturbetingelser:

Avkjøling	Utendørstemperatur	: -15 °C til 46 °C (tørrtemperatur)
	Romtemperatur	: 21 °C til 32 °C (tørrtemperatur), 15 °C til 24 °C (våttemperatur)
	[FORSIKTIGHET]	Relativ fuktighet i rommet – under 80 %. Hvis klimaanlegget brukes der luftfuktigheten er høyere, kan det dannes kondens utenpå klimaanlegget.
Oppvarming	Utendørstemperatur	: -15 °C til 15 °C (våttemperatur)
	Romtemperatur	: 15 °C til 28 °C (tørrtemperatur)

Hvis klimaanlegget brukes under andre forhold enn de som er beskrevet ovenfor, kan det hende at sikkerhetsfunksjonene vil bli aktivert.

13 Installasjon

Installer ikke klimaanlegget på følgende steder:
- Installer ikke klimaanlegget nærmere enn 1 m fra et TV-apparat, stereoanlegg eller en radio. Hvis enheten blir installert i dette området, vil støy som overføres fra klimaanlegget, påvirke driften av disse apparatene.
- Installer ikke klimaanlegget nær et høyfrekvent apparat (symaskin eller massasjeapparat, osv.), fordi klimaanlegget kan svikte.
- Installer ikke klimaanlegget på steder hvor det finnes jern- eller annet metallstøv. Hvis jern- eller annet metallstøv fester eller samler seg på innsiden av klimaanlegget, kan det selvantenne og forårsake brann.
- Installer ikke klimaanlegget på et fuktig sted eller et sted med mye fett, eller på et sted der det blir generert damp, sot eller korroderende gass.
- Installer ikke klimaanlegget på steder med saltholdig luft, for eksempel ved sjøen.
- Installer ikke klimaanlegget på steder der det brukes mye maskinolje.
- Installer ikke klimaanlegget på steder med sterk vind, for eksempel ved sjøen.
- Installer ikke klimaanlegget på steder der det genereres svovelgass, for eksempel i et spa.
- Installer ikke klimaanlegget på et fartøy eller en mobil kran.
- Installer ikke klimaanlegget på steder med syreholdig eller alkalisk atmosfære (i områder med varme kilder eller nær en kjemikaliefabrikk, eller på et sted som er utsatt for røykutslipp). Aluminiumsribbene og kopperrørene til varmeveksleren kan korrodere.
- Installer ikke klimaanlegget nær en hindring (luftavtrekk, belysningsarmatur, osv.) som er i veien for luftutblåsing. (Turbulent luftstrøm kan redusere ytelsen eller koble ut enhetene.)
- Bruk ikke klimaanlegget til andre formål, som å preservere mat, presisjonsinstrumenter eller kunstgjenstander, eller i forbindelse med avlsdyr eller veksthus. (Dette kan forringe kvaliteten på bevarte materialer.)
- Installer ikke klimaanlegget over en gjenstand som ikke tåler fuktighet. (Kondens kan dryppe fra innendørsenheten når luftfuktigheten er over 80 % eller når dreneringsporten blir tilstoppet.)
- Installer ikke klimaanlegget på steder der det brukes organisk løsemiddel.
- Installer ikke klimaanlegget nær en dør eller et vindu som er utsatt for fuktig luft utenfra. Det kan dannes kondens på klimaanlegget.
- Installer ikke klimaanlegget på steder der det ofte brukes spesielt spøytemiddel.

Vær nøye med støy eller vibrasjon
- Installer ikke klimaanlegget på et sted der støy fra utendørsenheten eller varm luft fra luftutblåsingen sjenerer naboene.
- Installer klimaanlegget på et solid og stabilt underlag, slik at det ikke overfører resonans, støy og vibrasjon.
- Hvis innendørsenheten kjøres, kan noe lyd høres fra andre innendørsenheter som ikke er i drift.

14 Spesifikasjoner

Modell	Lydeffektnivå (dBA)		Vekt (kg) Hovedenhet (takpanel)
	Avkjøling	Oppvarming	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Under 70 dBA

Produktinformasjon for øko-designkrav. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Samsvarserklæring

Produsent: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF-innehaver: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Erklærer herved at maskinen nevnt nedenfor:

Generisk benevning: Klimaanlegg

Modell/type: RAV-GM901UTP-E

Handelsnavn: Klimaanleggserie med digital vekselretter / super digital vekselretter

Er i overensstemmelse med bestemmelsene i Maskineri-direktivet (Directive 2006/42/EC) og forskriftene i nasjonale lovbestemmelser.

MERKNAD

Denne erklæringen gjelder ikke hvis tekniske eller operative modifikasjoner tas i bruk uten produsentens samtykke.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMATYZATOR (TYPU SPLIT)

Instrukcja użytkownika

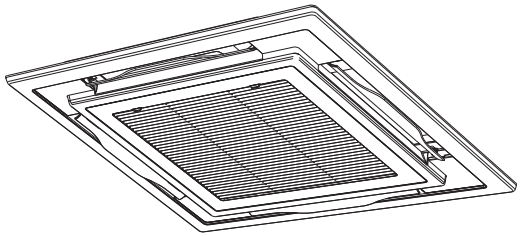
Jednostka wewnętrzna

Do użytku komercyjnego

Nazwa modelu:

Kasetowy 4-drożny

RAV-GM901UTP-E



Polski

Translated instruction

STOSOWANIE CZYNNIKA CHŁODNICZEGO R32
W opisywanym klimatyzatorze zastosowano czynnik chłodniczy HFC (R32) w celu ochrony warstwy ozonowej.

Zgodnie z normą IEC 60335-1

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo udzieliła im instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia.
Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby dopilnować by nie bawiły się urządzeniem.

Zgodnie z normą EN 60335-1

Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być dokonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

Spis treści

1 Zasady bezpieczeństwa 4
2 Nazwa części 8
3 Przewodowy pilot zdalnego sterowania 8
4 Prawidłowa eksploatacja 10
5 Obsługa timera 11
6 Regulacja kierunku nadmuchu 11
7 Tryb oszczędzania energii 13
8 Tryb samoczyszczenia 13
9 Ustawienia zaawansowane 14
Ustawianie typu kołysania
Ustawianie blokady żaluzji
Zwalnianie blokady żaluzji
10 Konserwacja 16
11 Rozwiązywanie problemów 17
12 Obsługa i wydajność 18
13 Instalacja 18
14 Dane techniczne 19

Dziękujemy za zakup klimatyzatora firmy Toshiba.
Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, która zawiera ważne informacje zgodne z zapisami Dyrektywy Maszynowej (Directive 2006/42/EC), i upewnić się, że podane treści są zrozumiałe.
Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy schować ją w bezpiecznym miejscu razem z Instrukcją obsługi i Instrukcją montażu dostarczonymi z zakupionym wyrobem.

Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu - definicja

Montaż, konserwację, naprawę i demontaż klimatyzatora może wykonywać jedynie wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu. Wykonanie jakiejkolwiek z powyższych czynności należy zlecać wykwalifikowanemu instalatorowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu to zleceniobiorca, który posiada wiedzę i odpowiednie kwalifikacje opisane w poniższej tabeli.

Zleceniobiorca	Wiedza i kwalifikacje, jakie musi posiadać zleceniobiorca
Wykwalifikowany instalator	• Wykwalifikowany monter to osoba, która instaluje, konserwuje, zmienia położenie i dokonuje demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, konserwacji, zmian położenia i wykonywania demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace elektryczne podczas instalacji, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac elektrycznych określone w obowiązujących przepisach i rozporządzeniach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac elektrycznych na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace związane z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową podczas instalacji, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową określone w obowiązujących przepisach i rozporządzeniach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace na wysokościach, został przeszkolony na temat wykonywania prac na wysokościach przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation lub został poinstruowany jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.
Wykwalifikowany pracownik serwisu	• Wykwalifikowany pracownik serwisu to osoba, która instaluje, naprawia, konserwuje, zmienia położenie i dokonuje demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, naprawy, konserwacji, zmian położenia i wykonywania demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace elektryczne podczas instalacji, naprawy, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac elektrycznych określone w obowiązujących przepisach i rozporządzeniach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac elektrycznych na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace związane z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową podczas instalacji, naprawy, zmiany położenia i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową określone w obowiązujących przepisach i rozporządzeniach i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową na klimatyzatorze firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace na wysokościach, został przeszkolony na temat wykonywania prac na wysokościach przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation lub został poinstruowany jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.

Niniejsze przestrogi dotyczą ważnych kwestii związanych z bezpieczeństwem i istnieją, aby zapobiec obrażeniom ciała użytkowników lub osób postronnych, bądź zniszczeniom mienia. Należy uważnie przeczytać niniejszą Instrukcję instalacji i przyswoić informacje o znaczeniu poszczególnych znaków, a także stosować się do ich opisów.

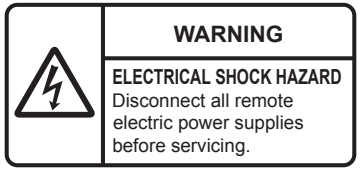
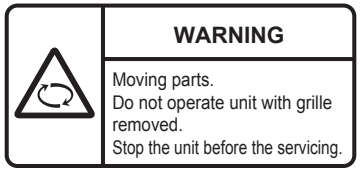
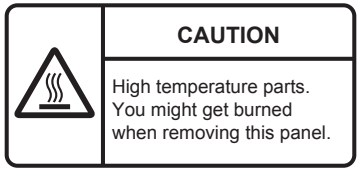
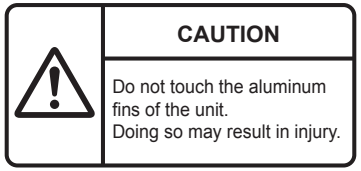
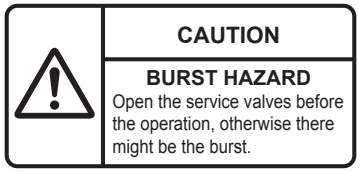
Znak	Znaczenie
⚠ **ADVERTÊNCIAS**	Obecność tego znaku przy tekście oznacza, że nieprzestrzeganie ostrzeżenia i niepoprawna obsługa produktu mogą skutkować poważnymi obrażeniami ciała (*1) lub utratą życia.
⚠ **PRECAUÇÃO**	Obecność tego znaku przy tekście oznacza, że nieprzestrzeganie informacji zawartych w przestrodze i niepoprawna obsługa produktu mogą poskutkować lekkimi obrażeniami ciała (*2) lub uszkodzeniem mienia (*3).

*1: Poważne obrażenia ciała oznaczają utratę wzroku, urazy, oparzenia, porażenie prądem elektrycznym, złamania kości, zatrucia i inne urazy o długotrwałych następstwach, które wymagają hospitalizacji lub długotrwałego leczenia ambulatoryjnego.
*2: Lekkie obrażenia oznaczają urazy, oparzenia, porażenie prądem elektrycznym i inne urazy, które nie wymagają hospitalizacji lub długotrwałego leczenia ambulatoryjnego.
*3: Szkody majątkowe obejmują m.in. uszkodzenia budynków, przedmiotów gospodarstwa domowego, urazy zwierząt gospodarczych lub zwierząt domowych.

ZNACZENIA SYMBOLI WIDOCZNYCH NA MODULE

	ADVERTÊNCIAS (Zagrożenie pożarem)	Ten symbol dotyczy środka chłodniczego R32. Informacje o typie zastosowanego czynnika chłodniczego są widoczne na tabliczce znamionowej modułu zewnętrznego. Zastosowany czynnik chłodzący R32 jest środkiem łatwopalnym. Gdy czynnik zostanie wystawiony na działanie ognia lub elementu grzejnego, wytworzy się szkodliwy gaz oraz wystąpi ryzyko pożaru.
	Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.	
	Osoby serwisujące maszynę powinny uważnie przeczytać zarówno INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, jak i INSTRUKCJĘ MONTAŻU.	
	Więcej informacji można znaleźć w INSTRUKCJI OBSŁUGI, INSTRUKCJI MONTAŻU i powiązanych dokumentach.	

■ Ostrzeżenia na jednostce klimatyzatora

Rodzaj ostrzeżenia	Opis
	**ADVERTÊNCIAS** **ZAGROŻENIE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM** Przed przystąpieniem do obsługi odłączyć wszystkie zdalne Źródła zasilania elektrycznego.
	**ADVERTÊNCIAS** **Części ruchome.** Nie uruchamiać urządzenia ze zdemontowaną kratką nadmuchu powietrza. Przed przystąpieniem do obsługi zatrzymać urządzenie.
	**PRECAUÇÃO** Podzespoły o wysokiej temperaturze. Sciagnięcie tego panelu grozi poparzeniem.
	**PRECAUÇÃO** Nie dotykać aluminiowych Zeber urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.
	**PRECAUÇÃO** **NIEBEZPIECZEŃSTWO ROZERWANIA** Przed uruchomieniem otworzyć zawory serwisowe, w przeciwnym razie może dojść do rozerwania instalacji.

1 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione w wyniku niezastosowania się do opisu zawartego w tej instrukcji.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Ogólne

- Przed pierwszym użyciem klimatyzatora dokładnie przeczytać Instrukcję obsługi. Znajduje się w niej wiele ważnych informacji, które należy znać podczas codziennego użytkowania.
- O zainstalowanie poprosić sprzedawcę lub specjalistę. Klimatyzator może być zainstalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora(*1). Instalacja klimatyzatora przez osobę niewykwalifikowaną może prowadzić do problemów, takich jak wybuch pożaru, porażenie prądem, obrażenia, wyciek wody, hałas i wibracje.
- Nie używać do uzupełniania lub wymiany innego czynnika chłodniczego niż zalecany. Grozi to nieprawidłowym wzrostem ciśnienia w obiegu chłodniczym, co może doprowadzić do awarii lub wybuchu urządzenia oraz odniesienia obrażeń.
- Miejsca, w których dźwięk pracy jednostki zewnętrznej może zakłócać spokój. (instalując klimatyzator należy uwzględnić poziom hałasu, w szczególności podczas montażu blisko sąsiedniego budynku).
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez specjalistów lub odpowiednio przeszkolonych użytkowników w sklepach, w branży oświetleniowej do użytku komercyjnego przez laików.

Transport i przechowywanie

- Transport klimatyzatora wymaga stosowania butów z ochroną palców, rękawic ochronnych oraz innej odzieży ochronnej.
- Przy przenoszeniu klimatyzatora nie wolno chwytać za taśmy owinięte wokół opakowania kartonowego. Pęknięcie taśmy grozi obrażeniami.
- Przed układaniem kartonów opakowań do przechowywania lub transportu należy rozważyć zasady bezpieczeństwa, umieszczone na kartonach opakowania. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować przewrócenie się kartonów poukładanych na stosie.
- Klimatyzator należy przewozić w sposób zapewniający jego stabliność. Jeśli którakolwiek część produktu jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą.
- Przenoszenie ręczne musi być wykonywane przez dwie lub więcej osób.

Instalacja

- Prace elektryczne przy klimatyzatorze może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany instalator(*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu(*1). W żadnym wypadku prac tych nie wolno powierzać osobie bez odpowiednich kwalifikacji, ponieważ niewłaściwie wykonana praca grozi porażeniem prądem i/lub przebiciem elektrycznym.
- Po zakończeniu instalacji poprosić montera o pokazanie, gdzie znajduje się wyłącznik. W przypadku problemów z klimatyzatorem ustawić wyłącznik do pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z pracownikiem serwisu.
- W przypadku montażu urządzenia w małym pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednie środki, aby w razie wycieku czynnika chłodniczego nie doszło do przekroczenia granicznego poziomu stężenia. Wdrażając wspomniane środki należy zasięgnąć porady w punkcie zakupu klimatyzatora. Zbyt duże stężenie czynnika chłodniczego grozi wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu.
- Nie montować klimatyzatora w miejscu, gdzie występuje ryzyko pojawienia się łatwopalnego gazu. Ulatniający się łatwopalny gaz może zebrać się wokół urządzenia, grożąc pożarem.
- Kupując osobne elementy upewnić się, że są to marki zalecane przez producenta. Korzystanie z produktów niezgodnych z tymi wymogami grozi pożarem, porażeniem prądem, wyciekiem wody lub innymi problemami. Instalacja musi być przeprowadzana przez specjalistę.

• Potwierdzić prawidłowe wykonanie uziemienia.

Obsługa

• Przed otwarciem kratki wlotowej jednostki wewnętrznej lub panelu serwisowego jednostki zewnętrznej, bezpiecznik automatyczny należy ustawić w pozycji OFF. Zaniechanie ustawienia bezpiecznika automatycznego w pozycji OFF grozi porażeniem elektrycznym w razie kontaktu z wewnętrznymi podzespołami. Tylko wykwalifikowany instalator(*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu(*1) może demontować kratkę wlotową jednostki wewnętrznej lub panel serwisowy jednostki zewnętrznej i wykonywać wymagane prace.
• W klimatyzatorze znajdują się elementy pod wysokim napięciem oraz elementy ruchome. Ze względu na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub pochwycenia palców bądź przedmiotów przez części wirujące, nie należy zdejmować paneli serwisowych jednostki zewnętrznej. Jeśli konieczne będzie wymontowanie tych części, skontaktować się z wykwalifikowanym monterem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
• Nie przenosić ani nie naprawiać jednostki samodzielnie. Ponieważ w jednostce obecne jest wysokie napięcie, podczas zdejmowania pokrywy i jednostki głównej użytkownik może zostać porażony prądem.
• Do wyczyszczenia filtra jednostki wewnętrznej lub wykonania innych prac na wysokości należy użyć podestu o wysokości powyżej 50 cm. Z uwagi na ryzyko upadku i doznania obrażeń podczas pracy na wysokości takie czynności nie powinny być wykonywane przez niewykwalifikowanych pracowników. Jeśli konieczne będzie wykonanie wymienionych czynności, należy poprosić o to wykwalifikowanego montera lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.
• Nie dotykać aluminiowych żeber jednostki zewnętrznej. W przeciwnym razie można doznać obrażeń. Jeśli dotknięcie żeberek będzie konieczne, nie dotykać ich samemu, ale skonsultować się z wykwalifikowanym monterem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.

• Zabrania się wspinania na jednostkę zewnętrzną, jak również kładzenia jakichkolwiek przedmiotów na jej górnej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała spowodowanych upadkiem lub strąceniem wspomnianych przedmiotów z jednostki zewnętrznej.
• Urządzenia, w którym następuje spalanie, nie wolno ustawiać bezpośrednio w strumieniu powietrza z klimatyzatora, ponieważ może dochodzić wówczas do niecałkowitego spalania.
• Jeżeli klimatyzator pracuje z urządzenia spalania w tym samym miejscu, należy odpowiednio wietrzyć pomieszczenie. Nieprawidłowa wentylacja spowoduje niedobór tlenu.
• Gdy klimatyzator jest używany w zamkniętym pomieszczeniu, należy odpowiednio wietrzyć pomieszczenie. Nieprawidłowa wentylacja spowoduje niedobór tlenu.
• Nie wystawiać części ciała na długotrwałe bezpośrednie działanie chłodnego powietrza i nie chłodzić się nadmiernie. Może to prowadzić do stanu chorobowego i utraty zdrowia.
• Nie wkładać palców ani kija do wlotu powietrza lub spustu. Może to prowadzić do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.
• Skonsultować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu, jeśli klimatyzator nie działa prawidłowo (podczas chłodzenia lub grzania), ponieważ przyczyną może być wyciek czynnika chłodniczego. Potwierdzić szczegółowe informacje dotyczące naprawy u specjalisty(*1), jeśli naprawa wymaga dodatkowego naładowania czynnika chłodniczego.
• Przed czyszczeniem wyłącz klimatyzator i wyłącznik. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.

Naprawy

• Jeśli powstaną problemy (np. gdy pojawi się komunikat o błędzie, zapach spalenizny, nietypowe dźwięki, klimatyzator nie chłodzi lub nie grzeje abo wycieka woda) w klimatyzatorze, nie wolno dotykać klimatyzatora, ale ustawić wyłącznik w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem

serwisu. Uniemożliwić włączenie zasilania (np. poprzez zaznaczenie „wyłączony” w pobliżu wyłącznika), aż do czasu przybycia wykwalifikowanego pracownika serwisu. Dalsza eksploatacja niesprawnego klimatyzatora grozi nasileniem się problemów mechanicznych, porażeniem prądem elektrycznym, lub wystąpieniem innych usterek.

- Jeśli osłona wentylatora jest uszkodzona, nie zbliżać się do urządzenia zewnętrznego, ale ustawić wyłącznik w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu w celu naprawy. Nie ustawić wyłącznika w położenie ON, aż do zakończenia naprawy.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo upadku jednostki wewnętrznej, nie zbliżać się do jednostki wewnętrznej, ale ustawić wyłącznik w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem lub wykwalifikowanym przedstawicielem serwisu w celu ponownego zamontować urządzenia. Nie ustawić wyłącznika w położenie ON, aż do zakończenia mocowania urządzenia.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się jednostki zewnętrznej, nie zbliżać się do jednostki zewnętrznej, ale ustawić wyłącznik w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem lub wykwalifikowanym przedstawicielem serwisu w celu ponownego zamontować urządzenia. Nie ustawiać wyłącznika w pozycji włączonej (ON), dopóki poprawianie montażu lub ponowne montowanie nie zostanie zakończone.
- Nie wolno modyfikować urządzenia. Może to doprowadzić do pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub innych problemów.

Zmiana miejsca zamontowania urządzenia

- Jeśli konieczna będzie zmiana położenia klimatyzatora, nie należy robić tego samodzielnie, ale skonsultować się z wykwalifikowanym monterem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Nieprawidłowe przeprowadzenie zmiany położenia klimatyzatora grozi porażeniem prądem i/lub pożarem.

⚠ PRECAUGÃO

Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilającej

- Urządzenie musi być podłączone do głównego źródła zasilania poprzez przełącznik z rozdzieleniem styku wynoszącym co najmniej **3 mm**.

Na linii zasilania tego klimatyzatora musi być stosowany bezpiecznik instalacji (można używać wszystkich rodzajów).

Instalacja

- Dobrze ułożyć wąż spustowy, aby zapewnić idealne odprowadzanie wody. Niewłaściwe drenaż może spowodować zalanie domu i mebli.
- Podłącz klimatyzatora do osobnego zasilania o napięciu znamionowym, w przeciwnym razie urządzenie może ulec awarii lub spowodować pożar.
- Sprawdzić, czy jednostka zewnętrzna jest zamocowana na podstawie. W przeciwnym razie może ona spaść lub spowodować inne wypadki.

Obsługa

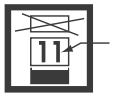
- Nie używaj klimatyzatora do celów specjalnych, takich jak konserwowanie żywności, instrumenty precyzyjne, dzieła sztuki, zwierzęta hodowlane, samochody, statki.
- Nie dotykać przełączników mokrymi palcami. Grozi to porażeniem prądem.
- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy okres, dla bezpieczeństwa należy wyłączyć główne zasilanie lub wyłącznik.
- Aby klimatyzator działał tak samo sprawnie, jak na początku, należy używać go w zakresie temperatury roboczej podanym w instrukcjach. W przeciwnym razie może dojść do usterki lub wycieku wody z jednostki.
- Do pilota zdalnego sterowania nie powinny się dostać żadne płyny. Uważać, aby nie wylać na niego soku, wody czy jakiegokolwiek innego płynu.

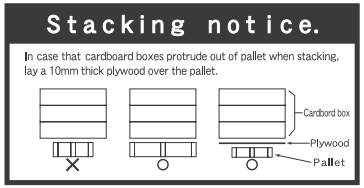
- Nie myć klimatyzatora. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
- Sprawdzić, czy podstawa instalacyjna i inne elementy nie zostały zużyte po długotrwałym użytkowaniu. Pozostawienie ich w takim stanie może prowadzić do upadku urządzenia i obrażeń.
- Nie pozostawiać palnych aerozoli lub innych palnych materiałów w pobliżu klimatyzatora i nie rozpylać palnych aerozoli bezpośrednio na klimatyzator. Mogą one ulec zapłonowi.
- Przed czyszczeniem wyłącz klimatyzator i wyłącznik. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.
- Poprosić sprzedawcę o przeprowadzenie czyszczenia klimatyzatora. Czyszczenie klimatyzatora w niewłaściwy sposób może spowodować uszkodzenie części plastikowych, uszkodzenie izolacji części elektrycznych lub innych części, co prowadzi do awarii. W najgorszym przypadku może to doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem, emisji dymu lub pożaru.
- Nie stawiać na urządzeniu naczyń z wodą, takich jak wazony. Dostanie się wody do urządzenia może spowodować degradację izolacji elektrycznej i prowadzić do porażenia prądem.
- Nie myć klimatyzatora myjkami ciśnieniowymi. Przebicie napięcia może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

(*1) Informacje w rozdziale „Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu - definicja”.

■ Informacje na temat transportu, przeładunku i przechowywania kartonu

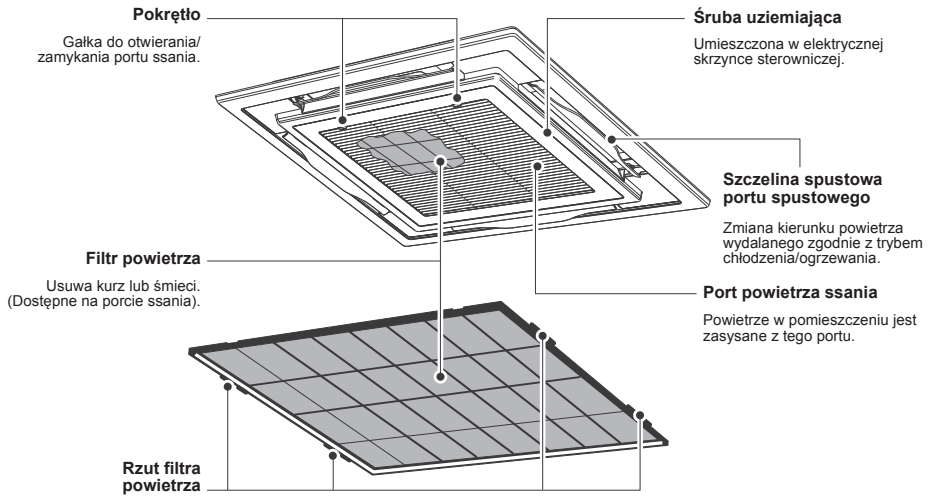
Przykłady oznaczeń na kartonie

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Chronić przed wilgocią		Nie upuszczać
	Delikatne		Nie kłaść poziomo
 11 cartons	Wysokość stosu (w tym przypadku można ułożyć na stosie 12 kartonów)		Nie chodzić po kartonie
	Tą stroną do góry		Nie nadepnąć
	Obchodzić się ostrożnie		

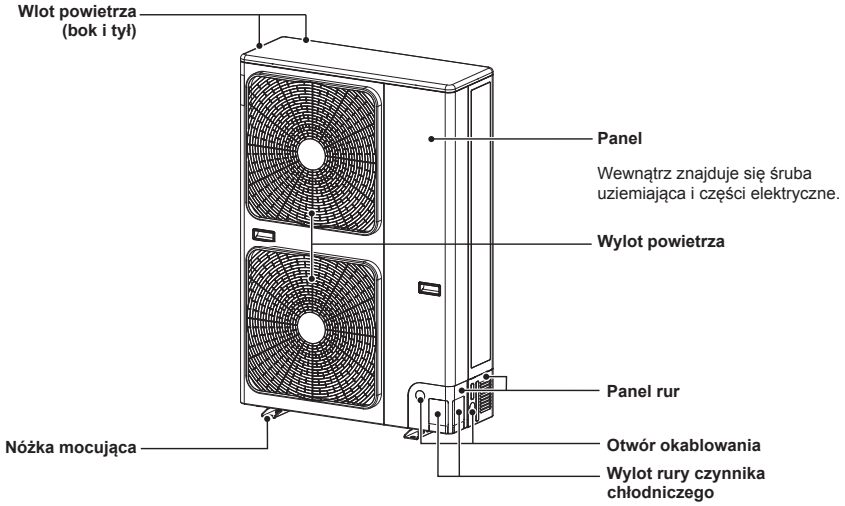
Inne uwagi	Opis
	PRECAUÇÃO Ryzyko odniesienia obrażeń. Nie chwytać za taśmę. Grozi to odniesieniem obrażeń w razie zerwania taśmy.
	**Uwaga dotycząca układania stosów.** Jeśli kartony wystają z palety podczas układania ich na stosie. Ułożyć na palecie sklejkę o grubości 10 mm.

2 Nazwa części

■ Jednostka wewnętrzna



■ Jednostka zewnętrzna (konstrukcja różni się w zależności od jednostki zewnętrznej. Poniższa ilustracja pokazuje przykład.)



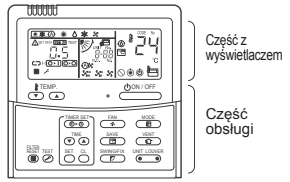
3 Przewodowy pilot zdalnego sterowania

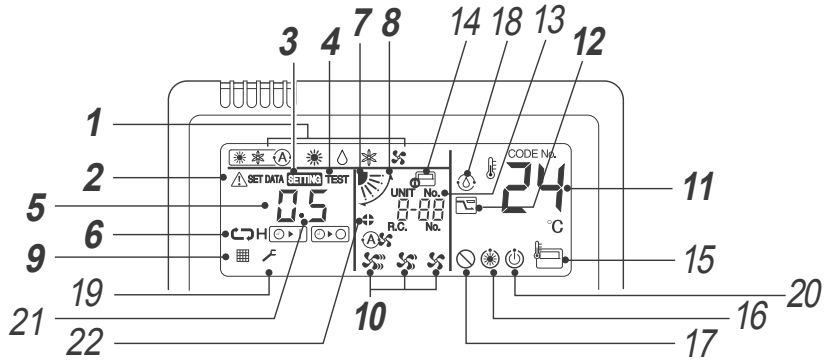
Ten zdalny sterownik może kontrolować pracę maksymalnie 8 jednostek wewnętrznych.

■ Część z wyświetlaczem

Na poniższej ilustracji wyświetlacza przedstawiono wszystkie ikony. Kiedy jednostka jest włączona, wyświetlone będą tylko określone ikony.

- Gdy wyłącznik wycieku zostanie włączony po raz pierwszy, miga SETTING na wyświetlaczu pilota.
- Podczas migania ikony następuje automatyczne sprawdzenie modelu. Przed rozpoczęciem użytkowania zdalnego sterownika poczekać, aż zniknie ikona SETTING .





1 Tryb pracy
Wyświetlony jest wybrany tryb pracy.

2 Wskaźnik Błędu
Wyświetlany w przypadku aktywności mechanizmu zabezpieczającego lub wystąpienia błędu.

3 Wskaźnik SETTING
Wyświetlany podczas ustawiania timera lub dokonywania innych ustawień.

4 Wskaźnik TEST
Wyświetlana podczas uruchamiania próbnego.

5 Wskaźnik timera
W przypadku wystąpienia błędu zostanie wyświetlony kod błędu.

6 Wskaźnik trybu timera
Wyświetlony jest wybrany tryb timera.

7 Wyświetlacz ustawienia żaluzji
Wyświetla pozycję żaluzji.

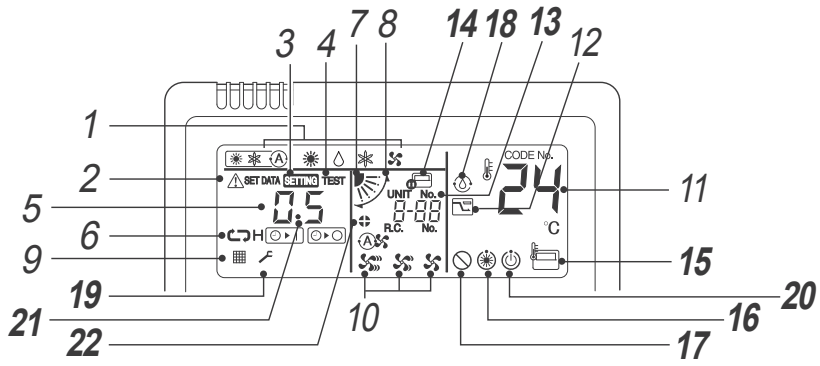
8 Wyświetlacz kołysania
Wyświetlana podczas ruchu żaluzji w górę/w dół.

9 Wskaźnik filtra
Przypomina o czyszczeniu filtra powietrza.

10 Wskaźnik prędkości wentylatora
Wyświetlany jest wybrany tryb prędkość wentylatora.
(Auto)
(Wysoka)
(Śred.)
(Niski)

11 Wskaźnik nastawy temperatury
Wyświetlona jest wybrana nastawa temperatury.

12 Wskaźnik trybu oszczędzania energii
Ogranicza prędkość sprężarki (pojemność) w celu oszczędzania energii.



13 Wskaźnik UNIT No.

Wyświetla numer wybranej jednostki wewnętrznej. Wyświetla także kod błędu jednostek wewnętrznych i zewnętrznych.

14 Wskaźnik centralnego sterowania

Wyświetlany, kiedy klimatyzator jest używany w trybie centralnego sterowania razem ze zdalnym sterownikiem centralnego sterowania.

Jeśli zdalny sterownik będzie nieaktywny z powodu działania systemu centralnego sterowania, będzie migać .
Funkcje przycisków nie będą wówczas aktywne.

Nawet po naciśnięciu przycisku ON / OFF, MODE lub TEMP. działanie przycisków nie będzie przyjmowane. (Ustawienia dokonywane za pomocą zdalnego sterownika różnią się w trybie centralnego sterowania. Szczegółowe informacje można znaleźć w Instrukcji obsługi zdalnego sterownika centralnego sterowania.)

15 Wskaźnik czujnika zdalnego sterownika

Wyświetlany, gdy używany jest czujnik zdalnego sterownika.

16 Wskaźnik Nagrzewanie wstępne

Wyświetlana, gdy włączany jest tryb ogrzewania lub tryb rozmrażania.
Kiedy wyświetlona jest ta ikona, wentylator jednostki wewnętrznej zatrzymuje się.

17 Wskaźnik braku funkcji

Wyświetlany, gdy żądana funkcja nie jest dostępna w danym modelu.

18 Wyświetlacz samoczyszczenia

Wyświetlany podczas samodzielnego czyszczenia w celu wysuszenia wewnętrznego wymiennika ciepła.

19 Wyświetlacz serwisowy

20 Wyświetlacz gotowości do pracy

Ten wyświetlacz pojawia się tylko w niektórych modelach.

21 Wskaźnik liczby żaluzji (przykład:01, 02, 03, 04)

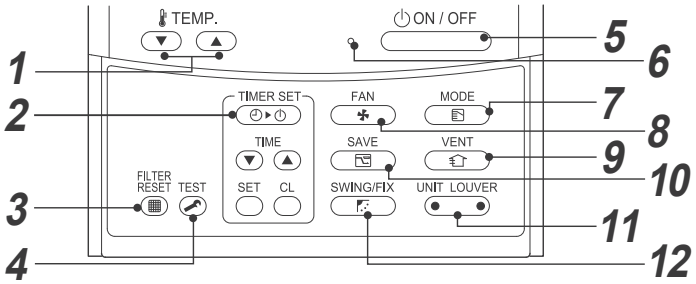
22 Wyświetlacz blokady żaluzji

Wyświetlany, gdy w grupie jest urządzenie z zamykaną żaluzją (w tym 1 jednostka wewnętrzna przy 1 jednostce zewnętrznej).

■ Część obsługi

Nacisnąć odpowiedni przycisk, aby wybrać pożądaną operację.

- Sterowanie zapisuje polecenia w pamięci i po pierwszym ustawieniu, nie ma potrzeby stosowania jakichkolwiek dodatkowych zmian ustawienia, o ile nie są wymagane. Klimatyzator można obsługiwać przyciskiem ON / OFF .



1 Przycisk TEMP. (przycisk ustawiania temperatury)

Służy do ustawiania wartości zadanej.
Wybierz żądaną nastawę naciskając TEMP. ▼ lub TEMP. ▲.

2 Przycisk TIMER SET (przycisk ustawiania timera)

Służy do nastawiania timera.

3 Przycisk FILTER RESET (przycisk resetowania filtra)

Resetuje wyświetlacz „ ▦ ” po czyszczeniu filtra.

4 Przycisk TEST (przycisk testowania)

Służy tylko do wykonywania czynności serwisowych. (Nie używać tego przycisku podczas zwykłej obsługi.)

5 Przycisk ON / OFF

Po naciśnięciu tego przycisku urządzenie zostanie włączone, a po ponownym naciśnięciu - wyłączone. Po zakończeniu pracy lampka aktywności i wszystkie inne wskaźniki zgasną.

6 Lampka aktywności

Zielona lampka świeci, gdy urządzenie jest włączone. Chociaż miga podczas obsługi urządzenia zabezpieczającego lub w przypadku wystąpienia błędu.

7 Przycisk MODE (przycisk trybu pracy)

Służy do wyboru pożądanego trybu pracy.

8 Przycisk FAN (przycisk prędkości wentylatora)

Wybór odpowiedniej prędkości wentylatora.

9 Przycisk VENT (przycisk wentylacji)

Jest używany, gdy podłączony jest zestaw do wspomaganej wentylacji (produkt lokalny).

- Jeśli na pilocie jest wyświetlany „ ⃠ ” po naciśnięciu tego przycisku, oznacza to, że zestaw odpowietrzania nie jest podłączony.

10 Przycisk SAVE (przycisk oszczędzania energii)

Służy do włączania trybu oszczędzania energii.

11 Przycisk UNIT LOUVER (przycisk wyboru jednostki/ żaluzji)

Służy do wyboru numery jednostki (z lewej strony) i numeru żaluzji (z prawej strony).
UNIT:
Wybiera jednostkę wewnętrzną podczas regulacji kierunku nadmuchu; jeden pilot steruje kilkoma jednostkami wewnętrznymi.
LOUVER:
Wybiera żaluzję przy ustawaniu niezależnej regulacji kierunku nadmuchu.

12 Przycisk SWING/FIX (przycisk kierunku wachlowania/żaluzji)

Wybiera automatyczne kołysanie lub ustawienie kierunku żaluzji.

OPCJA:

Czujnik pilota zdalnego sterowania

Zazwyczaj do wykrywania temperatury wykorzystywany jest czujnik temperatury jednostki wewnętrznej. Może być również wykrywana temperatura przy zdalnym sterowniku. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się ze sprzedawcą, od którego zakupiono klimatyzator.

4 Prawidłowa eksploatacja

Gdy klimatyzator jest używany po raz pierwszy lub po zmianie ustawienia, wykonaj czynności opisane poniżej. Ustawienia są zapisywane w pamięci i są wyświetlane po każdym włączeniu urządzenia przez naciśnięcie przycisku ON / OFF .

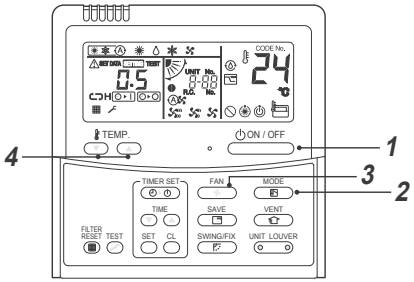
■ Przygotowanie

- Gdy wyłącznik jest włączony, na pilocie są wyświetlane linie strefowe.

*** Po włączeniu wyłącznika, pilot nie przyjmuje żadnych poleceń przez ok. 1 minutę; to nie jest awaria.**

WYMAGANIA

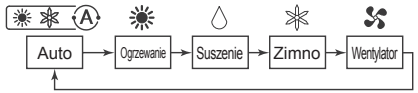
Gdy klimatyzator jest ponownie podłączony do elektryczności po długim okresie nieużywania, włącz wyłącznik przynajmniej 12 godziny przed uruchomieniem klimatyzatora.



Włączanie

1 Naciśnij przycisk ON / OFF .
Włączy się lampka aktywności i jednostka zacznie pracować.

2 Wybierz tryb pracy za pomocą przycisku „ MODE ”.
Jedno naciśnięcie przycisku spowoduje zmianę wyświetlanego wskaźnika w przedstawionej poniżej kolejności.



3 Wybierz prędkość wentylatora za pomocą przycisku „ FAN ”.
Jedno naciśnięcie przycisku spowoduje zmianę wyświetlanego wskaźnika w przedstawionej poniżej kolejności.

- Gdy wentylator jest w trybie „ Auto” prędkość wentylatora jest korygowana w zależności od punktu nastawy a temperaturą pokojową.
- W trybie ogrzewania, gdy temperatura w pomieszczeniu nie jest podgrzewana wystarczająco z prędkością „ Niski”, wybierz „ Śred.” lub „ Wysoka”.
- Czujnik temperatury mierzy temperaturę powietrza powrotnego w jednostce wewnętrznej, która różni się od temperatury w pomieszczeniu w zależności od warunków instalacji.
  Punkt nastawy do docelowa temperatura w pomieszczeniu.
  (Nie można ustawić „Auto” w trybie Wentylator.)

4 Wybierz temperaturę zadaną przez naciśnięcie przycisku „TEMP. ▼ ” lub „TEMP. ▲ ”.

Wyłączona

Naciśnij przycisk ON / OFF .
Lampka aktywności zgaśnie i jednostka się wyłączy.
W trybie Zimno, Suszenie lub Auto (chłodzenie), wentylator pracuje przez 10 minut (lub więcej) w celu wykonania samoczyszczenia.

UWAGA

Automatyczna zmiana

- W trybie Auto, urządzenie wybiera tryb pracy (chłodzenie, ogrzewanie lub tylko wentylator) na podstawie ustawionej przez użytkownika temperatury.
- Jeśli tryb automatyczny nie odpowiada użytkownikowi, można ustawić pożądane warunki ręcznie.

Chłodzenie

- Jeśli ma się rozpocząć chłodzenie, jednostka rozpocznie pracę około 1 minutę po wybraniu trybu.

Ogrzewanie

- Jeśli konieczne jest ogrzewanie, urządzenie zostanie uruchomione po około 3 do 5 minut po wybraniu trybu.
- Po zakończeniu grzania, fan może nadal pracować przez ok. 30 sekund.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie zadaną temperaturę, jednostka zewnętrzna zatrzyma się i wentylator jednostki wewnętrznej pracuje z bardzo małą prędkością.
  Podczas odszraniania, wentylator zatrzymuje się, aby nie emitować chłodnego powietrza. (Na wyświetlaczu widoczny jest „ ” podgrzewania.)

Wznowienie pracy po wyłączeniu

Nie można włączyć urządzenia natychmiast po jego zatrzymaniu przez około 3 minuty. Takie działanie ma na celu ochronę sprężarki.

■ Praca z temperaturą 8°C (w celu podgrzewania obiektu)

Klimatyzator może w trybie ogrzewania sterować temperaturą ogrzewania do około 8 °C.
Ogrzewanie do 8 °C wymaga wykonania ustawień z pilota przewodowego. O dokonanie ustawienia zgodnego z instrukcją instalacji jednostki wewnętrznej należy poprosić montera lub dealera.

Włączanie

1 Za pomocą przycisku TEMP. ▼ ustawić wyświetlaną temperaturę na 18 °C w trybie ogrzewania.

2 Ustawić wyświetlaną temperaturę na 8 °C, naciskając przycisk TEMP. ▼ co najmniej przez cztery sekundy.

Wyłączona

1 Za pomocą przycisku TEMP. ▲ ustawić wyświetlaną temperaturę na 18 °C.
- Klimatyzator powróci do normalnego trybu grzania. Ustawić pożądaną temperaturę i tryb pracy.

UWAGA

- Temperatura wydmuchiwanego powietrza jest niższa niż podczas zwykłego ogrzewania.
- W zależności od miejsca instalacji zdalnego sterownika temperatura w pomieszczeniu może nie wzrastać równomiernie.
- W zależności od wielkości pomieszczenia i warunków instalacji temperatura w pomieszczeniu może nie osiągnąć 8 °C.
- Ustawienie prędkości wentylatora jest dostępne podczas grzania z temperaturą 8°C.
  W poniższych przypadkach włączanie ogrzewania przy 8 °C może zostać anulowane.
  - Kiedy praca zostanie zatrzymana przyciskiem ON / OFF
  - Kiedy zostanie wybrany inny tryb pracy przyciskiem MODE
  - Kiedy nastawa temperatury lub tryb pracy zostanie zmieniony lub gdy działanie zostanie włączone/wyłączone bezprzewodowym zdalnym sterownikiem lub zdalnym sterownikiem centralnego sterowania.
- Podczas użytkowania tego trybu pracy należy przestrzegać odpowiednich działania i wykonywania okresowych konserwacji przez personel serwisu.

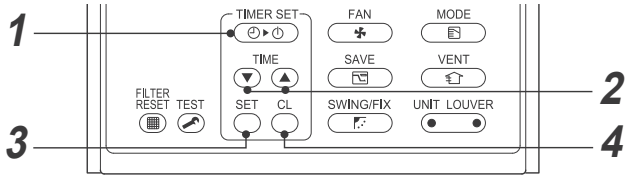
5 Obsługa timera

- Dostępne są trzy tryby pracy timera: (Ustawienie na do 168 godzin jest włączone.)

  Timer wyłączenia : Jednostka zatrzymuje się po upływie ustawionego czasu.

  Timer powtarzanego wyłączenia : Jednostka zatrzymuje się codziennie po upływie ustawionego czasu.

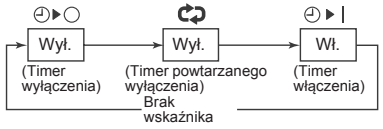
  Timer włączenia : Jednostka włącza się po upływie ustawionego czasu.



Włączanie

1 Naciśnij przycisk TIMER SET.

Tryb timera zmienia się za każdym naciśnięciem przycisku.



- SETTING i wskaźnik timera miga.

2 Naciśnij TIME, aby wybrać „ustaw czas".

- Z każdym naciśnięciem przycisku ▲, ustawiony czas zwiększa się o 0,5 godziny (30 minut). Przy ustawianiu czasu na więcej niż 24 godzin pracy timera, można ustawić w krokach po 1 godzinie. Maksymalny czas nastawy wynosi 168 godzin (7 dni). Pilot wyświetla zadany czas podając godziny (między 0,5 i 23,5 godzin) (* 1) lub w liczbie dni i godzin (24 godziny lub więcej) (* 2), jak pokazano poniżej.
- Z każdym naciśnięciem przycisku ▼, zadany czas zmniejsza się o 0,5 godziny (30 minut) (0,5 - 23,5 godzin) lub 1 godzinę (24 - 168 godzin).

Przykład informacji wyświetlanej na zdalnym sterowniku

- **23,5 godziny (*1)**

- **34 godzin (*2)**

Ilość dni Czas

1d wskazuje 1 dzień (24 godz.)

10h wskazuje 10 godz. (w sumie 34 godz.)

3 Naciśnij przycisk SET.

- Ikona SETTING znika i włącza się wyświetla i miga ikona ⏲▸| lub ⏲▸○. (Gdy timer jest włączony, wyświetlane są ikony czasu i włączenia timera ⏲▸|, inne ikony nie sa wyświetlane).

4 Anulowanie pracy timera

Naciśnij przycisk .

Wskaźnik timera zgaśnie.

UWAGA

- Kiedy urządzenie wyłączy się po upływie czasu ustawionego na timerze, timer powtarzanego wyłączenia wznawia pracę urządzenia po naciśnięciu przycisku ON/OFF i wyłącza urządzenie, gdy upłynie czas ustawiony na timerze.
- Po naciśnięciu przycisku SWING/FIX po wyłączeniu funkcji timera klimatyzatora, znika wskazanie funkcji timera i pojawia się ponownie po około 5 sekundach. Jest to normalne zjawisko, będące wynikiem normalnego przetwarzania danych przez pilota.

6 Regulacja kierunku nadmuchu

Aby uzyskać najlepszą wydajność chłodzenia i grzania, należy odpowiednio ustawić żaluzje (regulacja kierunku nadmuchu płytkami - w górę/w dół). Zimne powietrze opada i ciepłe powietrze unosi się, więc do ogrzania pokoju należy przechylić żaluzje w dół, a do ochłodzenia pokoju przechylić je w położenie poziome.

⚠ PRECAUÇÃO

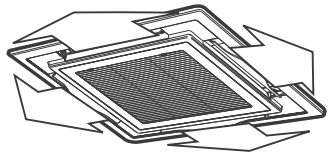
Jeśli pomieszczenie ma zostać ochłodzone, należy skierować żaluzje w położenie poziomie.
Jeżeli podczas chłodzenia żaluzje będą skierowane w dół, na porcie spustu mogą powstawać skropliny i kapać z żaluzji.

UWAGA

Jeśli podczas ogrzewania żaluzje będą ustawione poziomo, temperatura w pomieszczeniu może być nierównomiernie rozłożona.

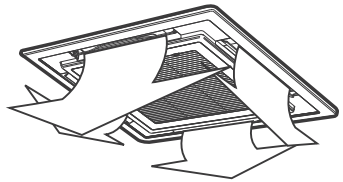
Chłodzenie (COOL)

Ustaw żaluzje w położenie poziomie.

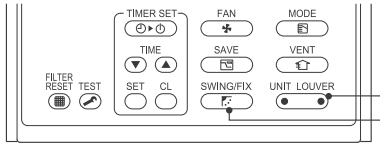


Grzanie (HEAT)

Skieruj żaluzje w dół.



- Gdy klimatyzator nie pracuje, żaluzje są automatycznie kierowane w położenie poziome.
- Żaluzje są w położeniu poziomym, gdy rozpoczyna się ogrzewanie, podczas odszraniania lub w czasie minimalnego działania, po osiągnięciu zadanej temperatury. Jeśli teraz zostanie ustawione kołysanie lub zostanie zmieniony kierunek żaluzji, wyświetlacz będzie się zmieniać wraz z ustawieniem, ale żaluzje będą ustawione poziomo. Gdy klimatyzator zacznie grzać, żaluzja zostanie skierowana w ustawionym kierunku.



Jak ustawić kierunek żaluzji

1 **Podczas pracy urządzenia, nacisnąć przycisk SWING/FIX.**
Kierunek ustawienia żaluzji zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku.

Podczas HEAT

Skierować żaluzję (regulacja kierunku nadmuchu płytkami - w górę/w dół) w dół. Po ustawieniu żaluzji poziomo, ciepłe powietrze może nie docierać do podłogi.

Podczas COOL / DRY

Skierować żaluzję (regulacja kierunku nadmuchu płytkami - w górę/w dół) poziomo. Po ustawieniu żaluzji w dół, po powierzchni wylotu powietrza może powstawać rosa, która może ściekać w dół.

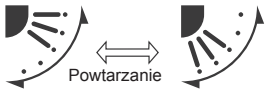
Podczas FAN

Wybierz żądany kierunek ustawienia żaluzji.

Jak włączyć kołysanie urządzenia

1 **Nacisnąć przycisk SWING/FIX, ustawić żaluzję (regulacja kierunku nadmuchu płytkami - w górę/w dół) w najniższe położenie, a następnie ponownie nacisnąć przycisk SWING/FIX.**
Wyświetlona zostanie ikona SWING i automatycznie zostanie wybrany ruch żaluzji w górę/w dół.

Wyświetlacz podczas kołysania urządzenia



Jak przerwać kołysanie urządzenia

1 **Naciskać SWING/FIX do pożądanej pozycji, aż żaluzja zacznie się kołysać.**
- **Następnie, naciśnięcie SWING/FIX zmienia ponownie kierunek nadmuchu może być ponownie ustawiony z najwyższej pozycji.**
- Jednakże, nawet jeśli wciśnięty jest SWING/FIX, gdy żaluzje kołyszą się, położenie żaluzji jest wyświetlane w miarę jego zmian i nie można wybrać najwyższej pozycji.

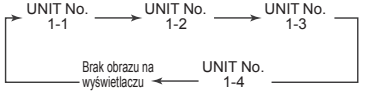
Wyświetlacz po zatrzymaniu kołysania

W tym przypadku, po dwóch sekundach należy ponownie nacisnąć SWING/FIX.
- Przy operacji Chłodzenie/suszenie żaluzja nie zatrzymuje się będąc skierowaną w dół. W przypadku zatrzymania żaluzji skierowanej do dołu podczas kołysania, zatrzyma się ona po przestawieniu się na trzecią pozycję od góry.

Wyświetlacz podczas zatrzymywania kołysania

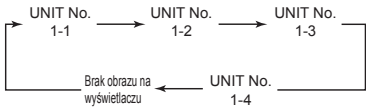
Przycisk wyboru jednostki

- Gdy wiele jednostek wewnętrznych sterowanych jest z jednego pilota, kierunek żaluzji można ustawić dla każdej jednostki wewnętrznej, wybierając je indywidualnie.
- Aby ustawić kierunek żaluzji indywidualnie, nacisnąć przycisk UNIT LOUVER, aby w grupie sterowania wyświetlić numer jednostki wewnętrznej. Następnie ustawić kierunek nadmuchu wyświetlanej jednostki wewnętrznej.
- Gdy nie jest wyświetlony numer jednostki wewnętrznej, wszystkie jednostki wewnętrzne mogą być sterowane jednocześnie.
- Za każdym naciśnięciem przycisku UNIT LOUVER, wyświetlacz zmienia się w następujący sposób:



■ Ustawianie kierunku nadmuchu poszczególnych żaluzji

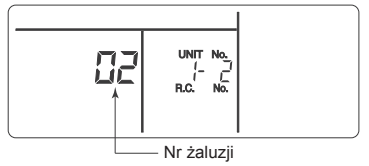
1 **Podczas pracy wybierz jednostkę wewnętrzną do ustawienia przez naciśnięcie UNIT LOUVER (po lewej stronie przycisku).**
- Po każdym naciśnięciu przycisku zmienia się numer jednostki wewnętrznej.

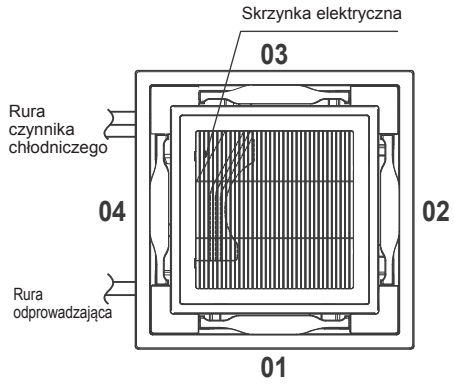


* Gdy nie jest wyświetlany żaden numer jednostki, wszystkie jednostki wewnętrzne są wybrane.

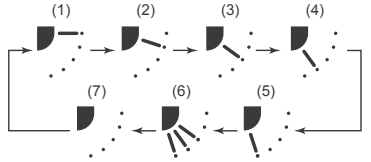
2 **Wybierz żaluzję, której ustawienie chcesz zmienić naciskając UNIT LOUVER (po prawej stronie przycisku).**
- Po każdym naciśnięciu przycisku, wyświetlacz po lewej stronie pilota zmienia się w następujący sposób:

* Gdy nie jest wyświetlany żaden numer żaluzji, wszystkie żaluzje są wybrane.





3 **Ustal kierunek nadmuchu wybranej żaluzji, naciskając przycisk SWING/FIX.**
- Za każdym naciśnięciem przycisku, wyświetlacz zmienia się w następujący sposób:



* W trybie COOL (DRY), (4) i (5) nie są wyświetlane.

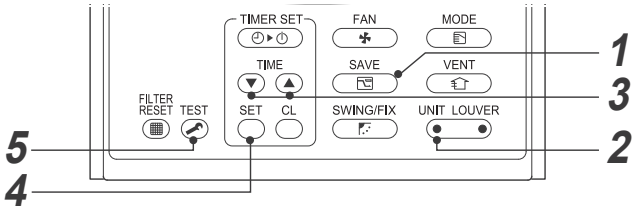
7 Tryb oszczędzania energii

Tryb oszczędzania energii pozwala zaoszczędzić energię, ograniczając maksymalny prąd mający wpływ na poziom chłodzenia.

Naciśnij przycisk (SAVE) podczas pracy urządzenia.
- Klimatyzator przejdzie do trybu oszczędzania energii.
- pojawia się na ekranie.

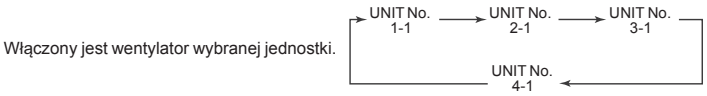
Tryb oszczędzania energii pozostanie aktywny do momentu anulowania.
Aby anulować tryb oszczędzania energii, ponownie naciśnij przycisk (SAVE).
- znika.

■ Aby skonfigurować ustawienia trybu oszczędzania energii

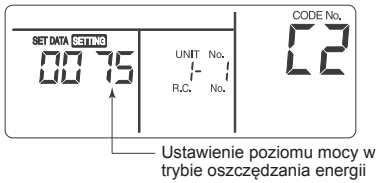


1 Naciśnij przycisk (SAVE) co najmniej cztery sekundy, kiedy klimatyzator jest wyłączony.
- SETTING , symbolu i numery migają.

2 Naciśnij (UNIT LOUVER) (lewą stronę przycisku), by wybrać jednostkę wewnętrzną, dla której ma być wykonane ustawienie.
- Za każdym naciśnięciem przycisku, wyświetlacz UNIT No. zmienia się w następujący sposób:



3 Wciskaj przyciski TIME (▼) (▲), aby wyregulować ustawienia trybu oszczędzania energii.
- Każde naciśnięcie przycisku zmienia poziom mocy o 1 %, w zakresie od 100 % do 50 %.
- Ustawienie fabryczne wynosi 75 %.



4 Naciśnij przycisk (SET).

5 Naciśnij przycisk (TEST), aby zakończyć ustawienie.

UWAGA
- Tryb oszczędzania energii jest szczególnie zalecany w sytuacji, gdy jednocześnie używane są inne urządzenia elektryczne, aby zapobiec wyzwoleniu wyłącznika. Tryb oszczędzania energii można również wykorzystywać do oszczędzania energii.
- Tryb oszczędzania energii zużywa mniej energii, ale nie może schłodzić pomieszczenia, jak normalnym trybie. (Maksymalny prąd jest ograniczony do około 75 % (ustawienie fabryczne) w porównaniu do zwykłego trybu.)
- Nawet jeśli podczas pracy w trybie oszczędzania energii nastąpi włączenie/wyłączenie urządzenia, zmiana trybu pracy lub odłączenie zasilania, tryb oszczędzania energii pozostanie aktywny do następnego uruchomienia.

8 Tryb samoczyszczenia

Funkcja ta służy do osuszania wnętrza jednostki wewnętrznej w wyniku pracy FAN, po uruchomieniu trybu chłodzenia/suszenia/ AUTO (chłodzenie), aby utrzymać czystość urządzenia wewnętrznego.
- Czas samoczyszczenia zależy od czasu chłodzenia/suszenia/Auto (chłodzenie), w następujący sposób:

Czas trwania chłodzenia/suszenia/Auto (chłodzenie)	czas Tryb samoczyszczenia
Mniej niż 10 minut	Bez samoczyszczenia
10 minut do poniżej 1 godziny	1 godzina
Ponad 1 godzinę	2 godziny

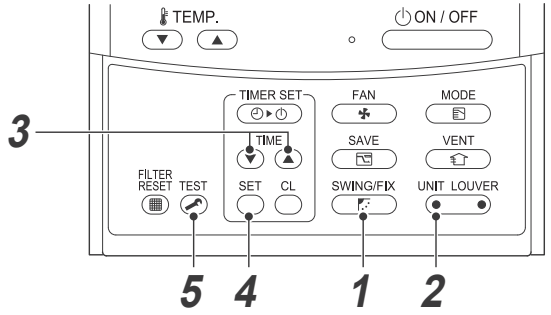
- Podczas samoczyszczenia na pilocie wyświetlana jest ikona „ ”.

Aby wymusić przerwanie samoczyszczenia, dwukrotnie naciśnij przycisk (ON / OFF).

⚠ PRECAUÇÃO
- Wentylator cały czas działa, nawet po naciśnięciu przycisku (ON / OFF) zatrzymującego działanie w niektórych trybach. Jest to normalne, ponieważ trwa samoczyszczenie.
- Podczas samoczyszczenia żaluzje nieco się otwierają i są skierowane poziomo i zamykają po zakończeniu samoczyszczenia.
- Wskaźnik pracy (LED) nie świeci się podczas samoczyszczenia.
- Tryb samoczyszczenia (funkcja) nie może oczyścić pomieszczenia ani usunąć już istniejącej pleśni i pyłu wewnątrz jednostki wewnętrznej.
- Aby anulować funkcję samoczyszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

9 Ustawienia zaawansowane

■ Ustawianie typu kołysania

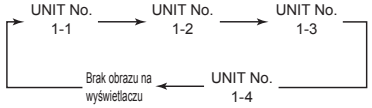


1 **Na co najmniej cztery sekundy nacisnąć przycisk (SWING/FIX), gdy klimatyzator nie pracuje.**

- SETTING, symbolu i numery migają.

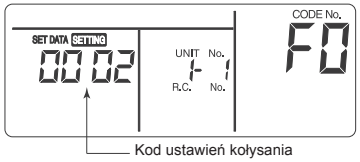
2 **Wybrać jednostkę wewnętrzną, dla której ma być dokonane ustawienia, naciskając (UNIT LOUVER) (lewą stronę przycisku).**

- Za każdym naciśnięciem przycisku, wyświetlacz zmienia się w następujący sposób:



Włącza się wentylator wybranej jednostki i żaluzje zaczynają się kołysać.

3 **Wybierz rodzaj kołysania, naciskając przyciski TIME (▼) (▲).**



Kod ustawień kołysania	Kołysanie żaluzji
0001	Kołysanie standardowe (Ustawienie fabryczne)
0002	Kołysanie podwójne
0003	Cykl kołysania

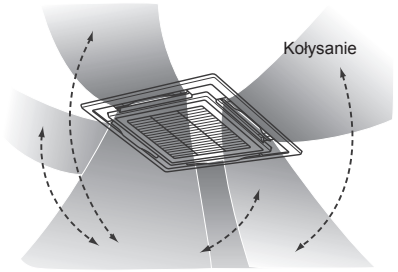
⚠ PRECAUÇÃO

Nie ustawiać kodu ustawiania kołysania „0000”.
(To ustawienie może spowodować uszkodzenie żaluzji.)

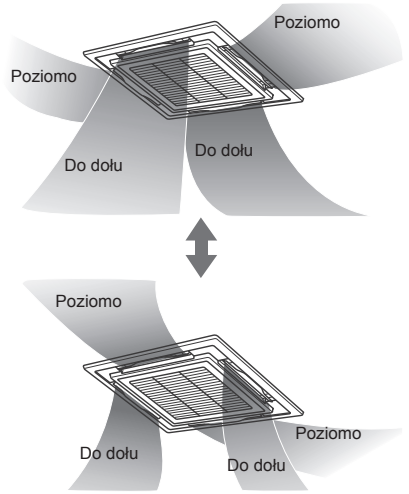
4 **Nacisnąć przycisk (SET).**

5 **Nacisnąć przycisk (TEST), aby zakończyć ustawianie.**

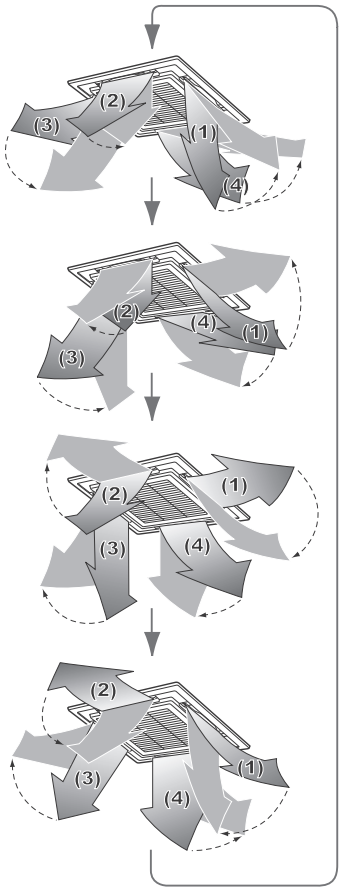
▼ Kołysanie standardowe
Wszystkie cztery żaluzje kołyszą się jednocześnie, pod tym samym kątem.



▼ Kołysanie podwójne
Przylegające żaluzje kołyszą się naprzemiennie w poziomie i w dół.



▼ Kołysanie cykliczne (zalecane przy chłodzeniu)
Wszystkie cztery żaluzje falują w różnych momentach.

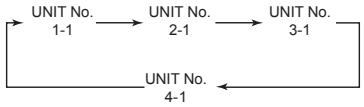


■ Ustawianie blokady żaluzji

1 **Nacisnąć i przytrzymać przycisk UNIT LOUVER (prawa strona przyciski) przez około 4 sekundy, przy zatrzymanej pracy.**
SETTING błyska.

- Gdy nie jest wyświetlany numer jednostki, wyświetlone są wszystkie jednostki.

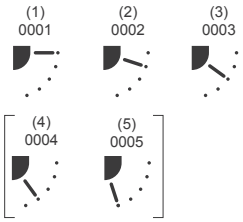
2 **Nacisnąć przycisk UNIT LOUVER (lewa strona przycisku), aby wybrać żaluzję.**
Numer jednostki zmienia się przy każdym naciśnięciu przycisku.



Włącza się wentylator wybranej jednostki i żaluzja zaczyna się kołysać.

3 **Nacisnąć przyciski „TEMP. ▼ ▲”, aby wyświetlić liczbę żaluzji do zablokowania w tej pozycji.**
Wybrana żaluzja zmienia pozycję.

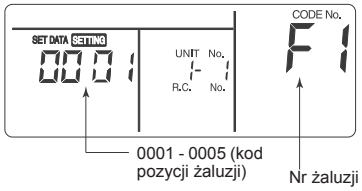
4 **Nacisnąć przyciski ▼ ▲, aby wybrać kierunek żaluzji, która nie ma się kołysać.**



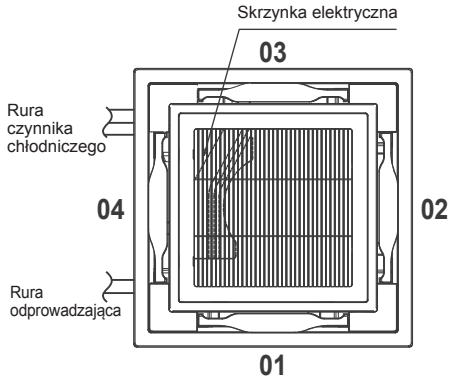
* Po wybraniu (4) lub (5) podczas chłodzenia może wystąpić kondensacja.

5 **Nacisnąć przycisk SET, aby potwierdzić ustawienie.**
Gdy ustawianie jest potwierdzone, znak ✣ zaczyna świecić.
(Aby ustawić blokadę innej żaluzji należy powtórzyć czynności od Procedury 2. Aby ustawić kolejną blokadę innej żaluzji tego samego urządzenia należy powtórzyć czynności od Procedury 3.)

6 **Nacisnąć przycisk TEST, aby zakończyć ustawianie.**



* F1 pojawia się w sekcji CODE No. pilota. Oznacza to, że wybrano żaluzję 01, pokazaną na poniższej ilustracji.



UWAGA

Nawet w trybie blokady żaluzji, żaluzja chwilowo może poruszyć się w następujących przypadkach:
- Podczas zatrzymania pracy klimatyzatora

■ Zwalnianie blokady żaluzji

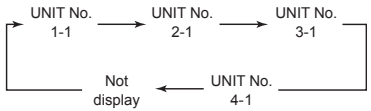
Ustawić „0000” w etapie 4 procedury „Ustawienie blokady żaluzji”.
Znak ✣ znika.

* Etapy 1 - 3 oraz 5, 6 procedury „Ustawienie blokady żaluzji” dotyczą także wyłączenia blokady.

◆ Regulacja ustawienia poziomego

1 **Nacisnąć i przytrzymać przyciski TEST i „TEMP. ▼ ▲” przez przynajmniej 4 sekundy, gdy działanie jest wyłączone.**
SETTING błyska.
„01” pojawia się w polu CODE No.

2 **Nacisnąć przycisk UNIT LOUVER (lewa strona przycisku), aby wybrać jednostkę.**
Numer jednostki zmienia się przy każdym naciśnięciu przycisku.



Włącza się wentylator wybranej jednostki i żaluzja zaczyna się kołysać.

3 **Nacisnąć przyciski „TEMP. ▼ ▲”, aby zmienić CODE No. na „45”.**

4 **Nacisnąć przyciski ‚TIME ▼ ▲ ”, aby wybrać kierunek.**

Kierunek SET DATA	Ustawienie kierunku
„0000”	Pozycja redukcji plam (zmniejszenie powstawania plam na suficie)
„0002”	Pozycja chłodnego ciągu (Mniej bezpośrednie wystawienie ciała na chłodne powietrze) (ustawienie fabryczne)

5 **Nacisnąć przycisk SET, aby sprawdzić ustawienie.**
Kontrolki przestają błyskać i pozostają podświetlone, a ustawienia zostają potwierdzone.

6 **Naciśnij przycisk TEST, aby zakończyć ustawianie.**

* Jeśli wybrana zostanie pozycja chłodnego ciągu, efekt zmniejszania plamienia na suficie zostanie zredukowany.

10 Konserwacja

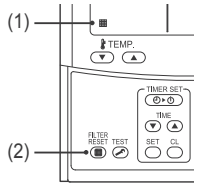
⚠ ADVERTÊNCIAS

Czyszczenie filtra powietrza i innych elementów filtra powietrza wiąże się z niebezpieczeństwem pracy na wysokości, dlatego powinno być wykonywane przez wykwalifikowanego montera lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.
Nie należy wykonywać tych czynności samodzielnie.

Po zakończeniu chłodzenia lub suszenia auto (chłodzenie), wykonywane jest suszenie i włącza się wentylator. Podczas czyszczenia urządzenia, wymusić zatrzymanie i wyłączyć wyłącznik, aby uniknąć porażenia prądem.

Czyszczenie filtrów powietrza

Zatkane filtry powietrza obniżą wydajność chłodzenia i ogrzewania.



(1) Jeśli na zdalnym sterowniku wyświetlony zostanie wskaźnik „▦”, należy wyczyścić filtry powietrza.
(2) Po wyczyszczeniu filtrów powietrza nacisnąć przycisk FILTER RESET.
Znika „▦”.

Gdy urządzenie nie będzie użytkowane przez dlugi czas

1. Na kilka godzin włączyć wentylator celem wysuszenia wnętrza urządzenia.
2. Nacisnąć przycisk ON / OFF na pilocie, aby zatrzymać bieg i wyłączyć wyłącznik.
3. Wyczyść filtry powietrza i ponownie je założyć.

Przed sezonem chłodzenia

Wyczyścić miskę ściekową

- Skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono ten produkt.
  (Spust nie działa, jeśli taca skroplin lub odpowietrznik jest zatkany. W niektórych przypadkach może dojść do przelania spustu i może dojść do zalania ścian i podłóg. Taca skroplin musi być wyczyszczona przed sezonem letnim.)

Okresowo sprawdzać

- Jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, części mogą ulec zniszczeniu i spowodować awarię lub złe odprowadzanie wody osuszania, w zależności od temperatury, wilgotności lub kurzu.
- Oprócz zwykłej konserwacji, zaleca się sprawdzanie urządzenia i jego konserwowanie przez sprzedawcę, u którego dokonano zakupu.

UWAGA

W celu ochrony środowiska zaleca się, aby jednostki wewnętrzne i zewnętrzne używanego klimatyzatora były regularnie czyszczone i serwisowane, aby zapewnić wydajne działanie klimatyzatora.
Jeśli klimatyzator jest używany przez długi czas, zaleca się wykonanie przeglądu okresowego (raz w roku).
Dodatkowo należy też regularnie sprawdzać jednostkę zewnętrzną pod kątem pojawienia się rdzy lub zarysowań i w razie potrzeby usunąć je lub zastosować środek antykorozyjny.
Jako zasadę ogólną należy przyjąć, że jeśli jednostka wewnętrzna jest używana dłużej niż 8 godzin dziennie, jednostkę wewnętrzną i jednostkę zewnętrzną należy czyścić przynajmniej raz na 3 miesiące. O wyczyszczenie/konserwację należy poprosić profesjonalistów.
Taka konserwacja może wydłużyć żywotność produktu, mimo że odbywa się na koszt właściciela.
Zaniedbanie regularnego czyszczenia jednostek wewnętrznych i zewnętrznych doprowadzi do obniżenia wydajności ich pracy, zamarzania, wycieków wody a nawet usterek sprężarki.

Lista elementów do przeglądu

Część	Jednostka	Sprawdzić (wzrokowo/na słuch)	Konserwacja
Wymiennik ciepła	Wewnętrzna / zewnętrzna	Kurz / zatkanie wywołane zanieczyszczeniami, zadrapania	Przemyć wymiennik ciepła, jeśli jest zatkany.
Silnik wentylatora	Wewnętrzna / zewnętrzna	Dźwięk	W razie usłyszenia nieprawidłowego odgłosu wykonać odpowiednie czynności naprawcze.
Filtr	Wewnętrzna	Kurz / zabrudzenia, pęknięcie	• Przemyć filtr wodą, jeśli jest brudny. • Jeśli jest uszkodzony, wymienić.
Wentylator	Wewnętrzna	• Drgania, wyważenie • Kurz / zabrudzenia, wygląd	• Wymienić wentylator, jeśli widoczne są drgania lub nie jest dobrze wyważony. • Wyczyścić szczotką lub przemyć wentylator, jeśli jest brudny.
Wlot powietrza / kratki wylotu powietrza	Wewnętrzna / zewnętrzna	Kurz / zabrudzenia, zarysowania	Naprawić lub wymienić, jeśli są odkształcone lub uszkodzone.
Taca ociekowa	Wewnętrzna	Zatkanie kurzem / zabrudzeniami, zanieczyszczenie spustu	Wyczyścić tacę ociekową i sprawdzić, czy jest skierowana lekko w dół, aby umożliwić płynne odprowadzanie wody.
Panel ozdobny, żaluzje	Wewnętrzna	Kurz / zabrudzenia, zarysowania	Przemyć je, jeśli są brudne, lub pokryć warstwą odpowiedniego środka.
Wygląd zewnętrzny	Zewnętrzna	• Rdza, odchodzenie izolacji • Odklejanie się / odchodzenie wierzchniej warstwy	Nanieść warstwę naprawczą.

11 Rozwiązywanie problemów

Przed wezwaniem pracownika serwisu, sprawdzać punkty opisane poniżej.

Objaw			Przyczyna
To nie jest usterka.	Jednostka zewnętrzna	• Pojawia się białe, mgliste, zimne powietrze lub woda	• Wentylator jednostki zewnętrznej jest automatycznie zatrzymywany i wykonywane jest odszranianie.
		• Czasami słyszalny jest szum powietrza.	• Elektrozawór działa, gdy odszranianie zaczyna się lub kończy.
		• Po włączeniu zasilania słyszalny jest hałas.	• Jednostka zewnętrzna jest przygotowywanie do pracy.
	Jednostka wewnętrzna	• Czasami słyszalny jest świst.	• Gdy urządzenie zacznie działać, podczas pracy lub zaraz po jego zatrzymaniu, może być słyszalny dźwięk przepływu wody albo dźwięk pracy może stać się głośniejszy przez kilka minut bezpośrednio po uruchomieniu jednostki. Jest to dźwięk czynnika chłodniczego przepływającego lub opróżnianie osuszacza.
		• Czasami słyszalne jest klepanie.	• Jest to dźwięk powstający, gdy wymiennik ciepła itp. rozszerza się i kurczy się nieznacznie ze względu na zmiany temperatury.
		• Odprowadzane powietrze ma nietypowy zapach.	• Różne zapachy ze ścian, dywanów, ubrań, papierosów, kosmetyków, itp. przylegają do klimatyzatora.
		• Wentylator nadal działa, nawet po zatrzymaniu urządzenia.	• Wentylator działa dalej do samoczyszczenia wymiennika ciepła podczas suszenia.
		• Urządzenie nie działa	• Czy była przerwa w dostawie prądu? • Czy bezpiecznik jest przepalony? • Czy urządzenie ochronne jest aktywne? (Miga wskaźnik pracy i ikona).
Sprawdzić ponownie.	Nie można ochłodzić ani nagrzać pomieszczenia.		• Czy wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej są zatkane? • Czy drzwi lub okno są otwarte? • Czy filtr powietrza nie jest zatkany pyłem? • Czy objętość powietrza jest ustawiona na „Małą”? Czy ustawiony jest tryb pracy na „Wentylator”? • Czy temperatura ustawiona jest właściwie?

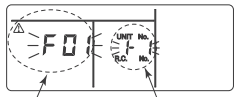
Jeśli jest coś nietypowego, nawet po sprawdzeniu powyższego, zatrzymać urządzenie, wyłączyć wyłącznik i powiadomić o tym sklep w którym zakupiono produkt, podając jego numer i objawy. Nie należy próbować naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ jest to niebezpieczne. Jeśli na pilocie wyświetlany jest wskaźnik kontroli (E01, F01, H01 itd.), należy poinformować sprzedawcę również o jego treści.

Jeżeli wystąpi którykolwiek z poniższych warunków, natychmiast wyłączyć urządzenie, wyłączyć wyłącznik i skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

- Przełącznik nie działa prawidłowo.
- Wyłącznik często przepala się.
- Przypadkowo włożono obcy przedmiot lub wlano wodę do urządzenia.
- Nie wolno włączać urządzenia, nawet po usunięciu przyczyny aktywacji urządzenia zabezpieczającego.
- Wystąpienie innych nietypowych warunków.

■ Potwierdzenie i sprawdzenie

W przypadku wykrycia błędu klimatyzatora na wyświetlaczu zdalnego sterownika zostanie pokazany kod błędu i UNIT No. wewnętrznej.
Kod błędu zostanie wyświetlony tylko podczas pracy urządzenia.
Jeśli wyświetlane wartości znikną, uruchomić klimatyzator w celu potwierdzenia błędu „Potwierdzanie rejestru błędu”.

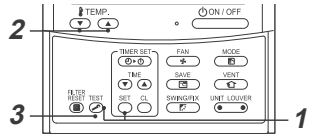


Kod błędu

UNIT No. wewnętrznej, w której wystąpił błąd

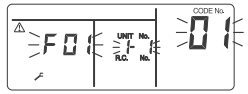
■ Potwierdzanie rejestru błędu

W przypadku wykrycia błędu klimatyzatora rejestr błędu można sprawdzić w następujący sposób. (W pamięci jest zapisany rejestr maksymalnie 4 błędów.)
Rejestr można sprawdzić, gdy urządzenie jest włączone lub wyłączone.



1 Po jednoczesnym naciskaniu przez co najmniej 4 sekundy przycisków SET i TEST, pojawi się następujący ekran.
Jeśli wyświetlana jest ikona , tryb wchodzi w tryb dziennika błędów.

- [**01**: Kolejność rejestru błędów] jest wyświetlone w pozycji CODE No.
- Informacja [Kod błędu] jest wyświetlona w pozycji CHECK.
- Informacja [Adres jednostki wewnętrznej, w której wystąpił błąd] jest wyświetlona w pozycji Unit No.



2 Każde naciśnięcie przycisku TEMP. używanego do ustawienia temperatury powoduje zapisanie rejestru błędów w pamięci w wyświetlonej kolejności.
Liczby CODE No. oznaczają CODE No. [01] (najnowsza) → [04] (najstarsza).

WYMAGANIA

Nie naciskać przycisku CL, ponieważ wszystkie rejestry błędów jednostki wewnętrznej zostaną skasowane.

3 Po potwierdzeniu nacisnąć przycisk TEST, aby powrócić do zwykłego trybu wyświetlania.

12 Obsługa i wydajność

▼ Sprawdź przed uruchomieniem
- Sprawdź, czy przewód uziemienia nie jest przecięty lub odłączony.
- Sprawdź, czy filtr powietrza jest zainstalowany.
- Na co najmniej 12 godzin przed uruchomieniem urządzenia włączyć wyłącznik.

▼ 3-minutowa funkcja ochronna
3-minutowa funkcja ochrony zapobiega uruchomieniu klimatyzatora przez początkowe 3 minuty od załączenia głównego przełącznika/wyłącznika zasilania w celu ponownego uruchomienia klimatyzatora.

▼ Awaria zasilania
Awaria zasilania podczas pracy całkowicie zatrzymuje jednostkę.
- W celu wznowienia pracy urządzenia należy nacisnąć przycisk ON / OFF na zdalnym sterowniku.
- Używanie w pobliżu zapalniczki lub telefonu bezprzewodowego może spowodować nieprawidłowe działanie jednostki. Wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny, po czym ponownie go włączyć. W celu wznowienia pracy urządzenia nacisnąć przycisk ON / OFF na zdalnym sterowniku.

▼ Rozmrażanie
Jeśli jednostka zewnętrzna będzie oblodzona w trybie ogrzewania, zostanie automatycznie włączone rozmrażanie (przez około 2 do 10 minut) w celu utrzymania wydajnego ogrzewania.
- Podczas rozmrażania wentylatory w jednostce wewnętrznej i jednostce zewnętrznej będą wyłączone.
- Podczas procesu rozmrażania zamrożona woda jest odprowadzana z płyty głównej jednostki zewnętrznej.

▼ Wydajność grzewcza
Podczas ogrzewania ciepło jest pochłaniane z zewnątrz i doprowadzane do pomieszczenia. Taki sposób ogrzewania to system pompy ciepła. Kiedy temperatura na zewnątrz jest niska, zaleca się użycie dodatkowego urządzenia grzewczego razem z klimatyzatorem.

▼ Mechanizm zabezpieczający
- Zatrzymuje działanie w przypadku przeciążenia klimatyzatora.
- Jeżeli urządzenie zabezpieczające jest aktywne, urządzenie przestaje działać, a wskaźnik pracy i wskaźnik sprawdzania migają na pilocie.

▼ Jeśli urządzenie ochronne jest aktywne
- Wyłączyć wyłącznik i przeprowadzić kontrolę. Dalsza praca urządzenia może spowodować awarię.
- Sprawdź, czy filtr powietrza jest zainstalowany. Jeśli nie, wymiennik ciepła może być zatkany kurzem i może wystąpić wyciek wody.

▼ Podczas chłodzenia
- Wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej są zatkane. Silny nadmuch wieje nieprzerwanie na wylot urządzenia zewnętrznego.

▼ Podczas ogrzewania
- Filtr powietrza jest zablokowany dużą ilością kurzu.
- Wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej są zatkane.

▼ Nie wyłączać wyłącznika
Podczas sezonu klimatyzacyjnego, pozostawić wyłącznik włączony i użyć przycisku ON / OFF na pilocie zdalnego sterowania.

▼ Uważać na opady śniegu i mróz w przypadku jednostki zewnętrznej
- Na obszarach z opadami śniegu, wlot i wylot powietrza jednostki zewnętrznej są często pokryte śniegiem lub zamarznięte.
  Pozostawienie śniegu lub szronu na jednostce zewnętrznej może spowodować uszkodzenie urządzenia lub niewłaściwe ogrzewanie.
- W zimnych obszarach, w ramach ochrony przed mrozem, należy zwrócić uwagę, aby wąż spustowy dokładnie odprowadzał wodę i nie pozostawiał jej wewnątrz. Jeżeli woda zamarznie w wężu spustowym lub wewnątrz jednostki zewnętrznej, może dojść do uszkodzenia urządzenia lub osłabienia ogrzewania.

▼ Warunki pracy klimatyzatora
Aby zapewnić odpowiednią wydajność, klimatyzator powinien pracować w podanym poniżej zakresie temperatur:

Chłodzenie	Temperatura na zewnątrz	:	-15 °C do 46 °C (temp. termometru suchego)
	Temperatura w pomieszczeniu	:	21 °C do 32 °C (temp. termometru suchego), 15 °C do 24 °C (temp. termometru wilgotnego)
	[PRECAUÇÃO]		Wilgotność względna w pomieszczeniu – poniżej 80%. W razie eksploatacji klimatyzatora przy wyższej wilgotności na jego powierzchni może utworzyć się rosa.
Ogrzewanie	Temperatura na zewnątrz	:	-15 °C do 15 °C (temp. termometru wilgotnego)
	Temperatura w pomieszczeniu	:	15 °C do 28 °C (temp. termometru suchego)

Jeżeli klimatyzator będzie eksploatowany w innych warunkach niż podane powyżej, mogą zostać uruchomione funkcje zabezpieczające.

13 Instalacja

Nie instalować klimatyzatora w następujących miejscach
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu oddalonym o mniej niż 1 m od telewizora, wieży lub radia. Jeśli jednostka zostanie zainstalowana w takim miejscu, emitowany przez klimatyzator szum spowoduje zakłócenia w pracy tych urządzeń.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu urządzeń wykorzystujących wysokie częstotliwości (takich jak maszyna do szycia czy profesjonalne urządzenia do masażu itd.) - może to doprowadzić do awarii klimatyzatora.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie obecne są pyłki żelaza lub innych metali. Jeśli pyły z żelaza lub innych metali przylgną lub nagromadzą się we wnętrzu klimatyzatora, może dojść do ich nagłego samozapłonu i pożaru.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu wilgotnym lub oleistym oraz w miejscach, gdzie wytwarzana jest para, sadza lub gaz korozyjny.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu o dużym zasoleniu, na przykład blisko morza.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie używana jest duża ilość oleju maszynowego.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, które często jest narażone na silny nadmuch, na przykład blisko morza.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie wytwarzana jest duża ilość zasiarczonego gazu, na przykład w spa.
- Nie instalować klimatyzatora na jednostkach pływających lub żurawiach przejezdnych.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu o dużym stopniu związków kwasowych lub alkalicznych w powietrzu (np. gorące źródła, okolice zakładów chemicznych lub spalarni). Może to doprowadzić do powstania korozji na aluminiowych żeberkach i miedzianej rurze wymiennika ciepła.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu przedmiotów, które mogłyby blokować wydmuchiwanie powietrza (odpowietrzniki, lampy itd.). (Utrudniony przepływ powietrza może obniżyć wydajność lub spowodować uszkodzenie urządzeń.)
- Nie należy używać tego klimatyzatora do celów specjalnych takich jak konserwacja żywności, narzędzi precyzyjnych, dzieł sztuki, a także w miejscach, gdzie przechowywane są zwierzęta hodowlane lub rośliny doniczkowe.
  (Może to spowodować spadek jakości przechowywanych materiałów.)
- Nie instalować klimatyzatora nad przedmiotem, który nie może być narażony na zamoczenie. (Z jednostki wewnętrznej mogą spadać skropliny przy wilgotności przekraczającej 80 % lub w razie zatkania przyłącza spustowego.)
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie używane są rozpuszczalniki organiczne.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu drzwi lub okna, przez które może wpływać wilgotne powietrze z zewnątrz.
  Na klimatyzatorze mogą powstać skropliny.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie często są rozpylane specjalne środki.

Uwaga na hałas i wibracje
- Nie instalować klimatyzatora w miejscach, gdzie hałas z jednostki zewnętrznej lub gorące powietrze z jego nawiewu denerwuje sąsiadów.
- Klimatyzator należy zainstalować na mocnej, stabilnej podstawie, aby zapobiec przenoszeniu rezonansu, hałasu i wibracji podczas pracy.
- W przypadku włączenia jednej jednostki wewnętrznej, z nieużywanych jednostek wewnętrznych również mogą wydobywać się dźwięki.

14 Dane techniczne

Model	Poziom natężenia dźwięku (dBA)		Masa (kg) Jednostka główna (panel sufitowy)
	Chłodzenie	Ogrzewanie	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Poniżej 70 dBA

Informacje dotyczące wpływu produktu na środowisko. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Deklaracja zgodności

Producent: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Posiadacz dokumentacji TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Niniejszym oświadcza, że opisane poniżej urządzenie:

Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

Model / typ: RAV-GM901UTP-E

Nazwa handlowa: Klimatyzator z serii inwerterów cyfrowych / super inwerterów cyfrowych

Jest zgodne z zapisami Dyrektywy Maszynowej (Directive 2006/42/EC) oraz z przepisami dokonującymi jej transpozycji do ustawodawstwa krajowego.

UWAGA

Niniejsze oświadczenie przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia zmian technicznych lub funkcjonalnych bez zgody producenta.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

КЛИМАТИК (ТИП СПЛИТ)

Ръководство на потребителя

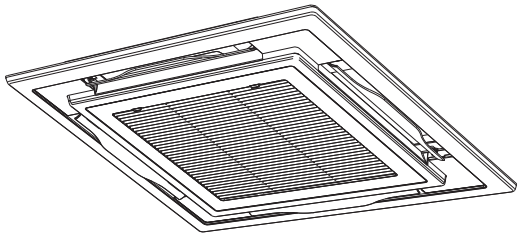
Вътрешно тяло

За търговска употреба

Име на модела:

Тип на 4-пътната касета

RAV-GM901UTP-E



Български

Translated instruction

ПРИЕМАНЕ ЗА УПОТРЕБА НА ХЛАДИЛЕН АГЕНТ R32

За този климатик е приет за употреба хладилния агент хидрофлуоровъглерод (R32), който не унищожава озоновия слой.

Съгласно IEC 60335-1

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с нарушени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания освен ако са наблюдавани или инструктирани относно начина на използване на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

Съгласно EN 60335-1

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Съдържание

1 Предпазни мерки за безопасност 4
2 Наименования на частите 8
3 Дистанционно управление 8
4 Правилно използване 10
5 Работа с таймер 11
6 Регулиране на посоката на духане 11
7 Енергоспестяващ режим 13
8 Режим за самопочистване 13
9 Разширени настройки 14
Как се задава видът завъртане
Задаване на блокиране на вентилационните отвори
Освобождаване блокирането на вентилационните отвори
10 Поддръжка 16
11 Откриване и отстраняване на неизправности 17
12 Операции и технически характеристики 18
13 Монтаж 18
14 Спецификации 19

Благодарим ви, че закупихте този климатик Toshiba.
Моля, прочетете внимателно и се уверете, че разбирате добре тези инструкции, съдържащи важна информация в съответствие с Директивата за машините (Directive 2006/42/EC).
След като прочетете указанията, не забравяйте да ги приберете на сигурно място заедно с Ръководството на собственика и Ръководството за монтаж, предоставени заедно с продукта.

Общо наименование: Климатик

Определения за „квалифициран монтажник“ или „квалифициран сервизен специалист“
Климатикът трябва да се инсталира, поддържа, ремонтира и деинсталира от квалифицирани специалисти по инсталация или квалифициран сервизен персонал. Ако трябва да се изпълнят някои от следните действия, поискайте квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист да ги извърши вместо вас.
Квалифицирани специалисти по инсталация или квалифициран сервизен персонал означава сътрудници, които имат квалификациите и познанията, изброени в таблицата по-долу.

Сътрудник	Необходими квалификации и познания на сътрудника
Квалифициран монтажник	• Квалифицираният монтажник е лице, което монтира, поддържа, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Той трябва да е обучен да монтира, поддържа, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, да бъде инструктиран да извършва тези операции от обучено лице или лица и по този начин да притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции. • Квалифицираният монтажник, който има разрешение за извършване на електротехническите дейности, свързани с монтажа, преместването или демонтажа, притежава съответните квалификации за тези електротехнически дейности, както се изисква от местните закони и нормативни актове, и е обучен за изпълнение на електротехнически дейности по климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, е инструктиран по тези въпроси от обучено лице или лица и по този начин притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции. • Квалифицираният монтажник, който има разрешение за боравене с хладилния агент и полагането на тръбите, свързани с монтажа, преместването или демонтажа, притежава съответните квалификации за тези дейности, както се изисква от местните закони и нормативни актове, и е обучен за боравене с хладилен агент и полагане на тръбите на климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, е инструктиран по тези въпроси от обучено лице или лица и по този начин притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции. • Квалифицираният монтажник, който има разрешение за работа на високо, е обучен за такава дейност по климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, е инструктиран по тези въпроси от обучено лице или лица и по този начин притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции.
Квалифициран сервизен специалист	• Квалифицираният сервизен специалист е лице, което монтира, ремонтира, поддържа, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation. Той трябва да е обучен да монтира, поддържа, ремонтира, премества и демонтира климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, да бъде инструктиран да извършва тези операции от обучено лице или лица и по този начин да притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции. • Квалифицираният сервизен специалист, който има разрешение за извършване на електротехническите дейности, свързани с монтажа, ремонта, преместването или демонтажа, притежава съответните квалификации за тези електротехнически дейности, както се изисква от местните закони и нормативни актове, и е обучен за изпълнение на електротехнически дейности по климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, е инструктиран по тези въпроси от обучено лице или лица и по този начин притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции. • Квалифицираният сервизен специалист, който има разрешение за боравене с хладилния агент и полагането на тръбите, свързани с монтажа, ремонта, преместването или демонтажа, притежава съответните квалификации за тези дейности, както се изисква от местните закони и нормативни актове, и е обучен за боравене с хладилен агент и работа по тръбите на климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, е инструктиран по тези въпроси от обучено лице или лица и по този начин да притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции. • Квалифицираният сервизен специалист, който има разрешение за работа на високо, е обучен за такава дейност по климатиците, произведени от Toshiba Carrier Corporation или, като алтернатива, е инструктиран по тези въпроси от обучено лице или лица и по този начин притежава в достатъчна степен познанията, свързани с тези операции.

В настоящите мерки за безопасност са описани важни неща във връзка с безопасността за предотвратяване на нараняване на потребителите или други хора и материални щети. Моля, прочетете настоящото ръководство след като осмислите съдържанието по-долу (значения на указанията) и непременно следвайте описанието.

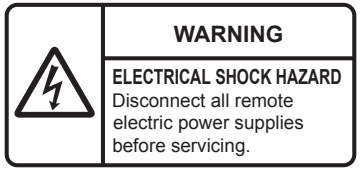
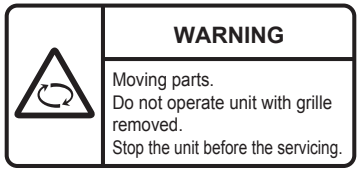
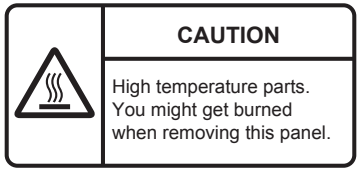
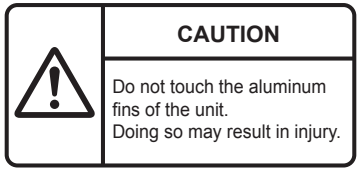
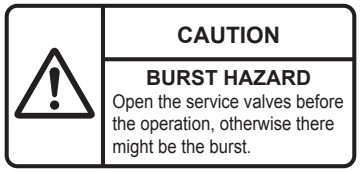
Указание	Значение на указанието
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	Изложеният по този начин текст показва, че неспазването на указаното в предупреждението би могло да доведе до тежко телесно увреждане (*1) или до загуба на живота, ако с продукта се борави неправилно.
⚠ **ВНИМАНИЕ**	Изложеният по този начин текст показва, че неспазването на указаното в предупреждението би могло да доведе до леко нараняване (*2) или до материални щети (*3), ако с продукта се борави неправилно.

*1: Тежко телесно увреждане означава загуба на зрение, нараняване, изгаряния, токов удар, счупване на кост, отравяне и други наранявания, които имат последствия и изискват хоспитализация или дългосрочно извънболнично лечение.
*2: Леко нараняване означава нараняване, изгаряния, токов удар и други наранявания, които не изискват хоспитализация или дългосрочно извънболнично лечение.
*3: Материални щети означава щети по сгради, предмети за бита, домашен добитък и домашни любимци.

ЗНАЧЕНИЯ НА ПОКАЗАНИТЕ НА УСТРОЙСТВОТО СИМВОЛИ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Риск от пожар)	Това обозначение е само за хладилен агент R32. Типът на хладилния агент е написан на табелката на външното тяло. Ако типът на хладилния агент е R32, в този уред се използва запалителен хладилен агент. Ако изтече хладилен агент и влезе в съприкосновение с огън или нагрята част, ще се отдели вреден газ и има риск от пожар.
	Прочетете внимателно РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА преди работа.	
	Преди работа е необходимо е сервизният персонал да прочете внимателно РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА и РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ.	
	Допълнителна информация има в РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА, РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ и други подобни.	

■ Предупредителни знаци върху тялото на климатика

Предупредителни знаци	Описание
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР** Изключете всички (отдалечени) източници на електрозахранването преди техническо обслужване.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Движещи се части.** Не използвайте модула, ако решетката е свалена. Спрете устройството преди техническо обслужване.
	**ВНИМАНИЕ** Части с висока температура. При сваляне на този панел има опасност от изгаряне.
	**ВНИМАНИЕ** Не докосвайте алуминиевите ребра на тялото. Това може да доведе до нараняване.
	**ВНИМАНИЕ** **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ** Преди да започнете работа, отворете сервизните вентили, в противен случай възниква опасност от експлозия.

1 Предпазни мерки за безопасност

Производителят не поема никаква отговорност за повреда, която е причинена поради неспазване на описаното в настоящото ръководство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общи

- Преди да включите климатика, прочетете внимателно Ръководството на собственика. Има много важни неща, свързани с ежедневната работа, които трябва да запомните.
- Помолете монтажът да бъде извършен от доставчика или специалист. Само квалифициран монтажник(*1) е в състояние да монтира един климатик. Ако климатикът се монтира от неквалифицирано лице, това може да доведе до проблеми като пожар, токов удар, нараняване, теч на вода, шум и вибрации.
- Не използвайте никакъв хладилен агент, различен от указания за допълване или смяна. В противен случай може да се генерира анормално високо налягане в цикъла на охлаждане, което може да доведе до повреда или взрив на продукта и наранявания.
- Места, в които звукът от работата на външния модул може да причини смущение. (Особено на границата със съседите монтирайте климатика, като се съобразявате с шума.)
- Този уред е предназначен за използване от опитни или обучени потребители в магазини, в леката промишленост или за търговска употреба от обикновени хора.

Транспортиране и съхранение

- При пренасяне на климатика носете обувки с допълнителни защитни бомбета, предпазни ръкавици и друго защитно облекло.
- При пренасяне на климатика не го дръжте за лентите около кашона, в който е опакован. Можете да се нараните, ако тези ленти се скъсат.
- Преди да наредите на куп опаковъчните кашони за съхранение или транспортиране обърнете внимание на предупрежденията, написани върху тях. Неспазването на предупрежденията може да доведе до деформиране на опаковките.
- Климатикът трябва да бъде транспортиран в стабилно състояние. Ако се счупи детайл на изделието, се обърнете към доставчика си.
- Когато климатикът трябва да се пренесе ръчно, за целта са необходими две или повече лица.

Монтаж

- Единствено квалифицирани специалисти по инсталация(*1) или квалифициран сервизен персонал(*1) имат право да извършват електрически работи по климатика. В никакъв случай електрическите работи не трябва да се извършват от неквалифицирани лица, тъй като неправилното им изпълнение може да причини токов удар или електрически утечки.
- След приключване на монтажа монтажникът трябва да ви обясни положенията на централния прекъсвач. В случай на възникване на неизправност в климатика поставете прекъсвача на веригата в положение OFF (Изкл.) и се свържете със сервизен специалист.
- Ако устройството е монтирано в малко помещение, трябва да вземете необходимите мерки, за да предотвратите надвишаването на максимално допустимата концентрация охладител, дори ако той изтече. При прилагане на необходимите мерки се консултирайте се с доставчика, от когото сте закупили климатика. Натрупването на висококонцентриран хладилен агент може да доведе до недостиг на кислород и нещастни случаи.
- Не инсталирайте климатика на място, където има опасност от изтичане на възпламеним газ. Ако възпламеним газ се появи в близост до устройството, може да възникне пожар.
- Използвайте определените от фирмата изделия за отделно закупените детайли. Използването на непосочени продукти може да доведе до пожар, електрически удар, теч на вода или други повреди. Монтажът трябва да бъде извършен от професионалист.

• Проверете дали заземяването е изпълнено правилно.

Работа

• Преди да отворите входната решетка на вътрешното тяло или сервизния панел на външното тяло, поставете централния прекъсвач в положение OFF (Изкл.). Ако не поставите централния прекъсвач в положение OFF (Изкл.), се излагате на опасност от електрически удар при допир до вътрешните части. Единствено квалифицирани специалисти по инсталация(*1) или квалифициран сервизен персонал(*1) имат право да свалят входната решетка на вътрешното тяло или сервизния панел на външното тяло и да извършват необходимите действия.
• В климатика има зони с високо напрежение и въртящи се части. Поради опасността от електрически удар или от захващане на пръстите ви или на предмети във въртящите се части, не сваляйте сервизния панел на външното тяло. Когато трябва да се извърши дейност, налагаща свалянето на тези части, свържете се с квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист.
• Не местете и не ремонтирайте сами нито едно от устройствата. Тъй като в устройството има части с високо напрежение, можете да получите електрически удар при сваляне на капака и отваряне на основното устройство.
• Използвайте опора с височина, по-голяма от 50 см за почистване на филтъра на вътрешното тяло или за извършване на подобни дейности, изискващи работа на високо. Тъй като има опасност от падане от опората и нараняване при работа на високо, този вид дейност не трябва да се извършва от неквалифицирани лица. При необходимост от извършване на такава дейност не го правете сами, а помолете квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист да я извърши вместо вас.
• Не докосвайте алуминиевите ребра на външното тяло. Така може да се нараните. Ако трябва да се докоснат ребрата, не го правете сами, а се свържете с квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист.

• Не се покатервайте или поставяйте предмети върху външното тяло. Може да паднете или предметите да паднат от външното тяло и да причинят нараняване.
• Не поставяйте горивни уреди на места, които са директно по пътя на въздушната струя от климатика, тъй като това може да предизвика влошено горене.
• Когато климатикът работи в близост до уред, в който се извършва горене, осигурете подходящо проветряване на помещението. Лошата вентилация може да доведе до липса на кислород.
• Когато климатикът се използва в затворено помещение, осигурете подходящото му проветряване. Лошата вентилация може да доведе до липса на кислород.
• Не излагайте тялото си директно на хладен въздух продължително време и не се охлаждайте прекомерно. Това може да доведе до влошено физическо състояние и здравословни проблеми.
• Не бъркайте в отворите за всмукване или изпускане на въздух с пръст или пръчка.
Това може да доведе до нараняване, тъй като вентилаторът се върти с високи обороти във вътрешността на тялото.
• Обърнете се към магазина, откъдето сте купили климатика, ако климатизирането на въздуха (охлаждане и отопление) не се извършва както трябва, тъй като причината за това може да е теч на хладилен агент. Сверете подробностите по ремонта с квалифицирано лице от сервиза(*1), когато ремонтът включва допълнителна смяна на хладилния агент.
• Преди почистване спирайте работата на климатика и изключвайте прекъсвача.
В противен случай може да последва нараняване, тъй като вентилаторът се върти с високи обороти във вътрешността на тялото.

Ремонти

• При някакъв проблем в работата на климатика (например грешка на дисплея, миризма на изгоряло, необичаен звук, климатикът не охлажда или не топли, или има теч), не докосвайте климатика, а поставете централния прекъсвач

в положение OFF (Изкл.) и се свържете с квалифициран сервизен персонал. Предприемете необходимите стъпки, за да осигурите, че електрозахранването няма да бъде включено до пристигането на квалифициран сервизен специалист (например, като поставите знак „Не пипай! Повреда“ в близост до централния прекъсвач). Ако продължите да използвате повреден климатик, това може да предизвика задълбочаване на механичните проблеми или да доведе до токов удар или друг проблем.

- Ако решетката на вентилатора е повредена, не се приближавайте до външното тяло, а поставете централния прекъсвач в положение OFF (Изкл.) и се свържете с квалифицирания сервизен персонал за отстраняване на повредата. Не поставяйте централния прекъсвач в положение ON (Вкл.) преди да завърши ремонтът.
- При опасност от падане на вътрешното тяло, не се доближавайте до него, а поставете прекъсвача на веригата в положение OFF (Изкл.) и се свържете с квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист, който да извърши повторен монтаж на тялото. Не поставяйте централния прекъсвач в положение ON (Вкл.) до приключване на повторния монтаж на тялото.
- При опасност от падане на външното тяло, не се доближавайте до него, а поставете прекъсвача на веригата в положение OFF (Изкл.) и се свържете с квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист, който да извърши поправка или повторен монтаж на тялото. Не поставяйте прекъсвача на веригата в положение ON (Вкл.) до приключване на поправката или повторния монтаж.
- Не преправяйте тялото. Неспазването на това може да доведе до пожар, токов удар или друг проблем.

Преместване

- При необходимост от преместване на климатика на друго място не извършвайте преместването сами, а се свържете с квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист. Неправилното извършване на преместването на климатика може да доведе до електрически удар и/или пожар.

⚠ ВНИМАНИЕ

Изключване на уреда от главното захранване.

- Този уред трябва да бъде свързан към главното захранване чрез превключвател с разстояние между контактите поне **3 MM**.

За захранващата линия на този климатик трябва да бъде използван монтажен предпазител (могат да бъдат използвани всички видове).

Монтаж

- Прекарайте дренажния маркуч по сигурен начин, за да си осигурите перфектно оттичане. Неподходящият дренаж може да предизвика наводнение в дома ви и да доведе до намокряне на мебелите.
- Свържете климатика към отделно захранване с посоченото номинално напрежение, в противен случай той може да се повреди или да предизвика пожар.
- Проверете дали външното тяло е фиксирано към основата. В противен случай може да възникне падане на телата или други злополуки.

Работа

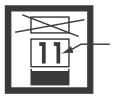
- Не използвайте климатика за специални цели, като съхранение на хранителни продукти, прецизни инструменти или предмети на изкуството, отглеждане на животни, в автомобил и плавателен съд.
- Не докосвайте превключвателите с мокри пръсти, в противен случай може да получите електрически удар.
- Ако климатикът няма да бъде използван сравнително дълго време, изключете главния превключвател или прекъсвача на веригата за по-голяма безопасност.
- За да може климатикът ви да работи с оригиналните си технически характеристики, той трябва да функционира в диапазона на работната температура, посочен в указанията. В противен случай може да се получи неизправност или изтичане на вода от него.
- Не допускайте в дистанционния контролер да попадне течност. Не разливайте върху него сок, вода или друг вид течност.

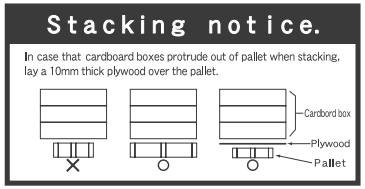
- Не мийте климатика. Неспазването на това може да доведе до токов удар.
- Проверете дали монтажната основа и останалото оборудване не са се влошили след продължителен период от време. Оставянето им в такова състояние може да причини падане на тялото и причиняване на нараняване.
- Не оставяйте запалими спрейове или други запалими материали близо до климатика и не пръскайте запалими аерозоли директно към климатика. Те може да се запалят.
- Преди почистване спирайте работата на климатика и изключвайте прекъсвача.
  В противен случай може да последва нараняване, тъй като вентилаторът се върти с високи обороти във вътрешността на тялото.
- Помолете почистването на климатика да бъде извършено от доставчика.
  Почистването на климатика по неправилен начин може да причини повреда на пластмасовите детайли, нарушаване на изолацията на електрическите или други части и да доведе до неизправност. В най-лошия случай може да последва теч на вода, токов удар, отделяне на дим или пожар.
- Не поставяйте съд с вода, като ваза например, върху тялото.
  Може да възникне навлизане на вода в тялото, което да причини влошаване на електрическата изолация и да доведе до токов удар.
- Не мийте климатиците с машини за миене с вода под налягане.
  Електрическите утечки може да причинят токов удар или пожар.

(*1) Вижте „Определенията за квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист“.

■ Информация за транспортирането, боравенето с кашона и съхранението му

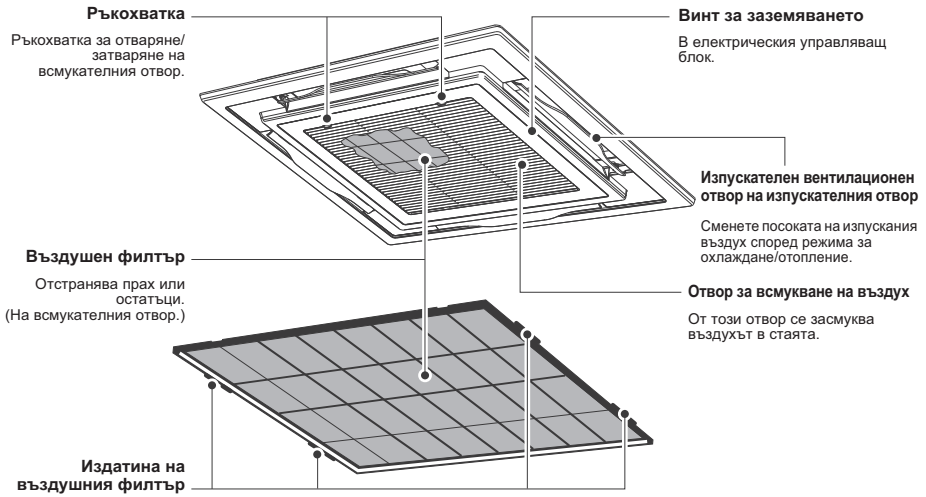
Примери за надписи върху кашона

Символ	Описание	Символ	Описание
	Съхранявайте на сухо място		Не изпускайте
	Чупливо		Не оставяйте в легнало положение
	Височина при нареждане на куп (12 кашона могат да бъдат наредени един до друг в този случай)		Не стъпвайте върху кашона
	Тази страна да бъде отгоре		Не настъпвайте
	Боравете внимателно		

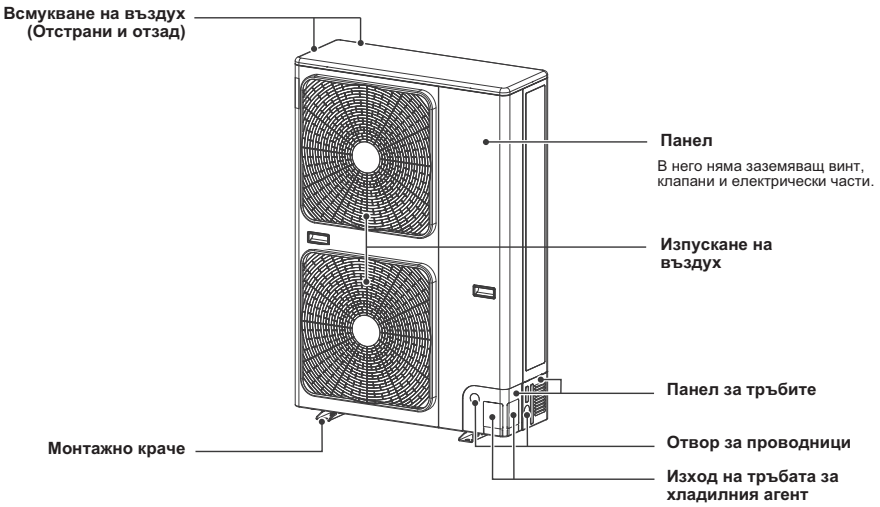
Други предупреждения	Описание
	ВНИМАНИЕ Вероятност от нараняване. Не хващайте за опаковъчната лента, ако тя се скъса, може да се нараните.
	**Бележка относно нареждането на куп.** В случай, че от палета стърчат навън кашони при подреждане. Поставете шперплат с дебелина 10 мм над палета.

2 Наименования на частите

■ Вътрешно тяло



■ Външно тяло (Дизайнът варира в зависимост от външното тяло. Следващата илюстрация показва един пример.)



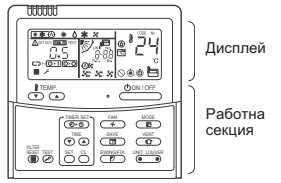
3 Дистанционно управление

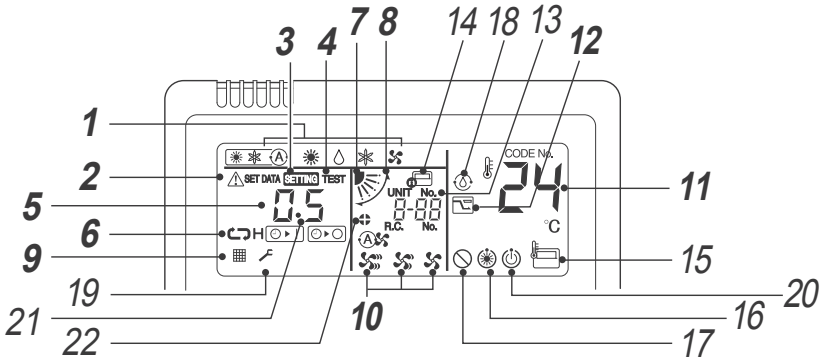
Този дистанционен контролер може да управлява работата на до 8 вътрешни тела.

■ Дисплей

В следващата илюстрация на дисплея са показани всички икони. Когато устройството работи, ще се показват само съответните икони.

- При първото включване на прекъсвача за утечките към земята, на дисплея на дистанционния контролер мига SETTING .
- Докато тази икона мига, моделът се потвърждава автоматично. Изчакайте, докато иконата SETTING изчезне, за да започнете да използвате дистанционния контролер.





1 Работен режим
Показва се избраният работен режим.

2 Екран за Грешка
Показва се при включване на предпазното приспособление или възникване на грешка.

3 Екран за SETTING
Показва се по време на настройката на таймера или на извършване на други настройки.

4 Екран за включване на TEST
Показва се по време на тестово пускане.

5 Екран на таймера
При възникване на грешка се показва кодът ѝ.

6 Екран за режим „таймер“
Показва се избраният режим „таймер“.

7 Дисплей на положението на вентилационните отвори
Указва положението на вентилационните отвори.

8 Показание за въртенето
Показва се по време на движение на вентилационните отвори нагоре/надолу.

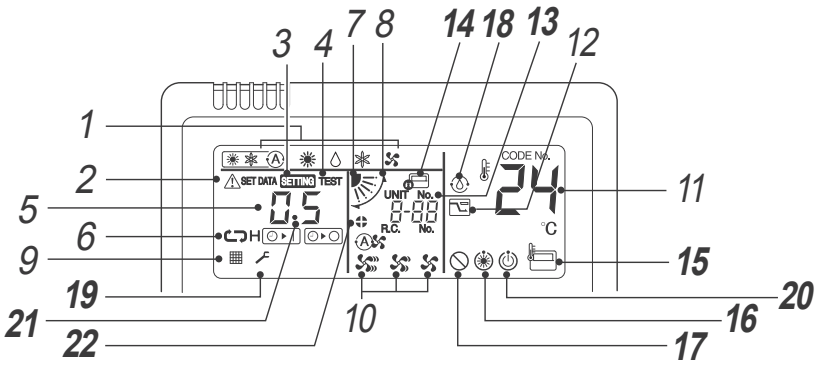
9 Екран на филтъра
Напомняне за почистване на въздушния филтър.

10 Екран за скоростта на вентилатора
Показва се избраният режим за оборотите на вентилатора.

(Автоматичен)
(Максимален)
(Сред.)
(Минимален)

11 Екран за задаване на температурата
Показва се избраната зададена температура.

12 Екран на енергоспестяващия режим
Ограничава скоростта (капацитета) на компресора, за да се пести енергия.



13 Екран за UNIT No.

Показва номера на избраното вътрешно тяло. Показва и кода на грешката на вътрешните и външните тела.

14 Екран за централно управление

Показва се, когато климатикът се използва при централно управление в комбинация с дистанционен контролер за централно управление.

В случай че дистанционният контролер е изключен от системата за централно управление, мига . Не може да се извършва задействане чрез бутоните.

Дори при натиснат бутон ON / OFF, MODE или TEMP., командите, зададени чрез тях, не се приемат.
(Настройките, направени чрез дистанционния контролер, зависят от режима на централно управление. За подробности направете справка в Ръководството на собственика на дистанционния контролер за централно управление.)

15 Екран на датчика на дистанционния контролер

Показва се по време на използването на датчика на дистанционния контролер.

16 Екран за Предварително загряване

Показва се при задействане на режима за затопляне или при започване на цикъл за размразяване. Докато тази икона се показва, вентилаторът на вътрешното тяло спира да работи.

17 Екран за липса на функция

Показва се, когато търсената функция не е налична за този модел.

18 Екран за самопочистване

Показва се по време на операцията по самопочистване за подсушаване на стайния топлообменник.

19 Сервизен дисплей

20 Дисплей на готовност за работа

Този дисплей се появява на някои модели.

21 Дисплей на броя вентилационни отвори. (например: 01, 02, 03, 04)

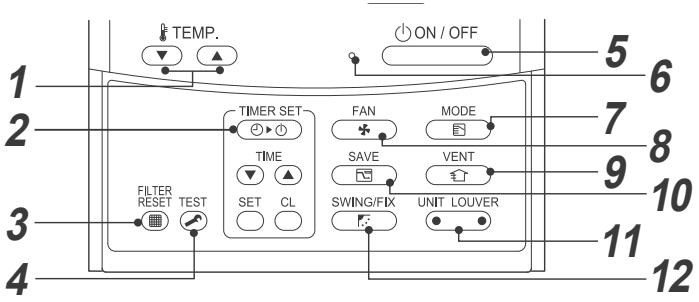
22 Дисплей за блокиране на вентилационните отвори

Показва се, когато в групата има блок с блокирани вентилационни отвори (вкл. вътрешно тяло 1 с външно тяло 1).

■ Работна секция

Натиснете всеки бутон, за да изберете съответната желана операция.

- Управлението запазва командите в паметта си и след началната настройка не е необходимо да извършвате допълнителни настройки, освен ако не искате да правите промени. Можете да задействате климатика чрез натискане на бутона ON / OFF.



1 Бутон TEMP. (Бутон за задаване на температурата)

Регулира зададената стойност.
Изберете желаната зададена стойност чрез натискане на TEMP. ▼ или TEMP. ▲.

2 Бутон TIMER SET (бутон за настройка на таймера)

Използвайте го за настройка на таймера.

3 Бутон FILTER RESET (бутон за нулиране на филтъра)

Нулира дисплея „ ▦ “ след почистване на филтъра.

4 Бутон TEST (бутон за тестване)

Използва се само при обслужване.
(Не използвайте този бутон по време на нормална работа.)

5 Бутон ON / OFF

Когато натиснете този бутон, климатикът започва да работи и спира, когато натиснете бутона повторно. При спиране на работата на устройството, светоиндикаторът за работа и всички показания изчезват.

6 Светлинен индикатор за работа

При включване на устройството светва в зелено. Мига, когато се задейства предпазното приспособление или при възникване на грешка.

7 Бутон MODE (Бутон за работния режим)

Избира желания работен режим.

8 Бутон FAN (Бутон за скоростта на вентилатора)

Избира желаната скорост на вентилатора.

9 Бутон VENT (Бутон за вентилация)

Използвайте го, когато е свързан електрически комплект за вентилация (не влиза в комплекта и се осигурява на място).

- Ако при натискане на този бутон на дистанционния контролер се покаже „ ⃠ “, това означава, че няма свързан комплект за вентилация.

10 Бутон SAVE (работа в енергоспестяващ режим)

Използвайте го, за да включите енергоспестяващия режим.

11 Бутон UNIT LOUVER (бутон за избор на тяло/вентилационен отвор)

Избира номер на тяло (вляво) и номер на вентилационен отвор (вдясно).
UNIT:
Избира вътрешно тяло при регулиране на посоката на духане; управление на няколко вътрешни тела чрез един дистанционен контролер.
LOUVER:
Избира вентилационен отвор при настройка на посоката на духане поотделно.

12 Бутон SWING/FIX (Бутон за посока на колебанието/вентилационния отвор)

Избира автоматично въртене, или настройка на посоката на вентилационен отвор.

ОПЦИЯ:

Датчик на дистанционното управление

Датчикът за температурата на вътрешното тяло обикновено детектира температурата. Температурата около дистанционния контролер също може да бъде детектирана.
За подробности свържете се с търговеца, от когото сте закупили климатика.

4 Правилно използване

Когато използвате климатика за първи път или след промяна на настройките, следвайте долупосочените стъпки. Настройките се запазват в паметта и се показват при всяко включване на устройството или при натискане на бутона (ON / OFF).

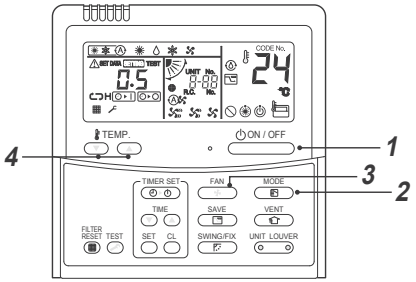
■ Подготовка

- След включване на централния прекъсвач на дистанционния контролер се показват разделителните линии.

*** След включване на централния прекъсвач дистанционният контролер не приема никакви команди в продължение на приблизително 1 минута, но това не е повредена.**

ИЗИСКВАНЕ

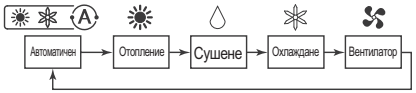
Когато отново включите захранването на климатика, след като той не е бил използван дълго време, включете централния прекъсвач поне 12 часа преди включването на климатика.



Включване

1 Натиснете бутон (ON / OFF).
Светоиндикаторът за работа светва и работата започва.

2 Изберете работен режим чрез бутона „(MODE)“.
При еднократно натискане на бутона дисплеят се променя в описания по-долу ред.



3 Изберете оборотите на вентилатора с бутона „(FAN)“.
При еднократно натискане на бутона дисплеят се променя в описания по-долу ред.

- Когато вентилаторът е в режим „Автоматичен“, оборотите му се регулират въз основа на разликата между зададената стойност и стайната температура.
- Ако при отопление помещението не се затопля достатъчно с оборотите на режим „ Минимален“, изберете „ Сред.“ или „ Максимален“.
- Датчикът за температура следи температурата на връщания в стайното тяло въздух, която се различава от стайната температура, в зависимост от състоянието на монтажа.
  Зададената стойност е набелязаната стайна температура.
  (Автоматичен“ не може да се избира в режим Вентилатор.)

4 Изберете зададена за температурата стойност, като натиснете бутона „TEMP. (▼)“ или „TEMP. (▲)“.

Стоп

Натиснете бутон (ON / OFF).
Светоиндикаторът за работа угасва и уредът спира да работи.
В режим Охлаждане, Сушене или Автоматичен (охлаждане) вентилаторът работи в продължение на 10 минути (или повече) за самопочистване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Автоматична промяна

- При автоматичния режим устройството избира режима на работа (охлаждане, затопляне или само вентилатор) на база на зададената от потребителя стойност за температурата.
- Ако не ви е удобно да използвате автоматичния режим, можете да изберете желаните настройки ръчно.

Охлаждане

- Ако има заявка за охлаждане, устройството ще започне да действа приблизително 1 минута след избирането на режима.

Отопление

- Ако има заявка за затопляне, устройството ще започне да действа приблизително 3 до 5 минути след избирането на режима.
- След спиране на затоплянето, fan може да продължи да работи приблизително 30 секунди.
- Когато температурата в помещението достигне зададената стойност, външното тяло спира да работи, а вентилаторът на вътрешното продължава да работи с изключително ниски обороти.
  По време на работата в режим на размразяване вентилаторът спира, така че студеният въздух не се изпуска. („ “ Показва се Pre-heat (Предварително затопляне).)

При възобновяване на работата след спиране

При опит за повторно включване на устройството веднага след спирането му то не се включва в продължение на приблизително 3 минути - целта е да се предпази компресорът.

■ Работа при 8 °C (за предварително затопляне на предмети)

Климатикът може да контролира температурата на затопляне до около 8 °C в режим на затопляне.
Работата в режим на затопляне до 8 °C изисква извършване на настройки с кабелния дистанционен контролер. Помолете монтажника или търговеца да извършат настройките съгласно ръководството за монтаж на вътрешното тяло.

Включване

1 Задайте 18 °C за показваната температура в режим на затопляне чрез натискане на бутон TEMP. (▼).

2 Задайте 8 °C за показваната температура чрез натискане на бутон TEMP. (▼) в продължение на поне четири секунди.

Стоп

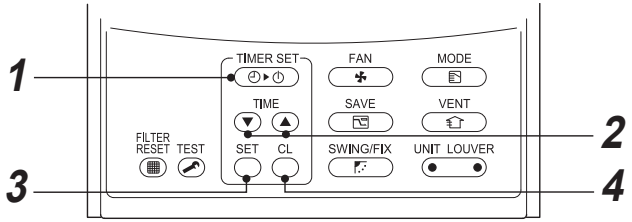
1 Задайте 18 °C за показваната температура чрез натискане на бутон TEMP. (▲).
- Климатикът се връща към нормалния режим за отопление. Изберете желаната температура и работен режим.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Температурата на изпускания въздух е по-ниска отколкото при работа в обичайния режим на затопляне.
- Температурата в помещението може да не се повиши равномерно в зависимост от местоположението на монтиране на дистанционния контролер.
- Температурата в помещението може да не достигне 8 °C в зависимост от размерите му и от условията на монтаж.
- Настройката за оборотите на вентилатора е възможна по време на отоплението за 8 °C.
  Работата в режим на затопляне до 8 °C може да бъде спряна при следните случаи.
  - При прекратяване на работата с бутона (ON / OFF) -painikkeella
  - При избор на друг работен режим чрез бутона (MODE)
  - При промяна в настройката на температурата или на работния режим или при включване/изключване чрез безжичния дистанционен контролер или чрез този за централно управление.
- При използване на този режим на работа се препоръчва съблюдаването на нормални работни часове и извършване на периодично техническо обслужване от сервизни специалисти.

5 Работа с таймер

- Предлагат се три режима на таймера: (Разрешена е настройка за до 168 часа.)
  Таймер за изключване : Уредът спира при достигане на определеното време.
  Таймер за изключване с повторение : Уредът спира всеки ден при достигане на определеното време.
  Таймер за включване : Уредът се включва при достигане на определеното време.



Включване

1 Натиснете бутон TIMER SET.
Режимът „таймер“ се променя при всяко натискане на бутона.

- SETTING и дисплеят на таймера мига.

2 Натиснете TIME, за да изберете „зададеното време“.
- При всяко натискане на бутона ▲ зададеното време се увеличава с 0,5 часа (30 минути).
  При задаване на време, по-голямо от 24 часа, за работата на таймера, той може да бъде настройван на стъпки от 1 ч.
  Максималното задавано време е 168 часа (7 дни).
  Зададеното време се показва на дистанционното управление като часове (между 0,5 и 23,5 часа) (*1) или като брой дни и часове (24 часа или повече) (*2), както е показано по-долу.
- При всяко натискане на бутона ▼ зададеното време намалява с 0,5 часа (30 минути) (0,5 - 23,5 часа) или 1 ч (24 - 168 часа).

Пример за екрана на дистанционното управление
- **23,5 ч. (*1)**

- **34 ч. (*2)**

1d показва 1 ден (24 часа).

10h показва 10 часа. (Общо 34 часа)

3 Натиснете бутон SET.
- Иконата SETTING изчезва и се показва екранът за времето, като мига иконата ⏲▸| или ⏲▸○. (При задействане на таймера за включване, времето и таймерът за включване ⏲▸| остават като икони, а останалите икони изчезват.)

Отказ от режима на работа с таймер

Натиснете бутон .
Иконата на таймера изчезва.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато работата спре, след като таймерът е достигнал предварително зададеното време, таймерът за изключване с повторение възобновява работата чрез натискане на бутон ON / OFF и я спира, след като времето на таймера достигне предварително зададената стойност.
- Когато е натиснат SWING/FIX, докато функцията на климатика за таймер за изключване е активна, индикацията на тази функция изчезва и се показва отново след около 5 секунди.
  Това се дължи на нормалната работа на дистанционния контролер.

6 Регулиране на посоката на духане

За да получите най-добрите резултати при охлаждане и отопление, регулирайте вентилационните отвори (регулиране на посоката на духане чрез въртене на пластините нагоре/надолу) по подходящ начин.
Студеният въздух слиза надолу, а топлият се издига нагоре, така че за да затоплите помещението, наклонете вентилационните отвори надолу, а за да го охладите, ги поставете в хоризонтално положение.

⚠ ВНИМАНИЕ

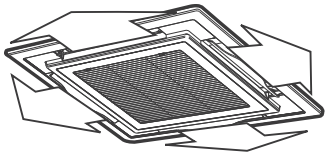
Насочвайте вентилационните отвори хоризонтално по време на охлаждане.
Ако вентилационните отвори са насочени надолу по време на охлаждане, на отвора за изпускане на въздух може да се образува конденз и/тогава да капе от вентилационните отвори.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако вентилационните отвори са хоризонтални при отопление, стайната температура може да бъде неравномерна.

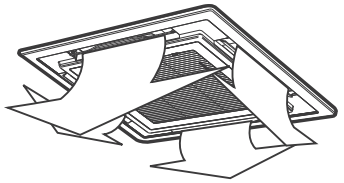
За охлаждане (COOL (СТУДЕНО))

Насочете вентилационните отвори хоризонтално.

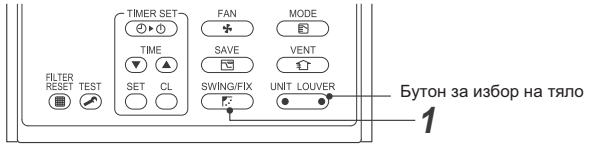


За затопляне (HEAT (ТОПЛО))

Насочете вентилационните отвори надолу.



- Когато климатикът не работи, вентилационните отвори автоматично се насочват хоризонтално.
- Вентилационните отвори са насочени хоризонтално в началото на отоплителния процес, по време на размразяване или по време на минималната степен на действие след достигане на зададената температура.
  Когато в този момент се извършва настройка за въртене или за посоката на вентилационните отвори, дисплеят на дистанционното управление варира съобразно настройката, но вентилационните отвори остават в хоризонтално положение.
  Когато климатикът започне да отоплява, вентилационните отвори се насочват в зададената посока.



Задаване посоката на вентилационните отвори

1 **Натиснете SWING/FIX по време на работа.**
Посоката на вентилационните отвори се променя при всяко натискане на бутона.

В режим HEAT (ТОПЛО) (Отопление)
Насочете вентилационните отвори (регулиране на посоката на духане чрез въртене на пластините нагоре/надолу) надолу. Ако са насочени хоризонтално, горещият въздух може да не достигне нивото на пода.

В режим COOL/DRY (Охлаждане/Сушене)
Насочете вентилационните отвори (регулиране на посоката на духане чрез въртене на пластините нагоре/надолу) хоризонтално. Ако сочат надолу, по повърхността на изхода за въздух може да се образува оросяване, което да капе надолу.

В режим FAN (Вентилатор)
Изберете желаната посока на вентилационните отвори.

Стартиране на въртенето

1 **Натиснете SWING/FIX, задайте посоката на вентилационните отвори (регулиране на посоката на духане чрез въртене на пластините нагоре/надолу) на най-ниската позиция, а след това отново натиснете SWING/FIX.**
Показва се SWING и посоката нагоре/надолу на вентилационните отвори бива избрана автоматично.

Показва се по време на въртенето

Спиране на въртенето

1 **Натиснете SWING/FIX в желаното положение, докато се въртят вентилационните отвори.**
- **При следващото натискане на SWING/FIX посоката на духане отново може да бъде зададена за най-високото положение.**
- Но дори и ако се натисне SWING/FIX докато се въртят вентилационните отвори, се показва едно от показанията по-долу и най-високото положение на вентилационните отвори не може да бъде избрано.

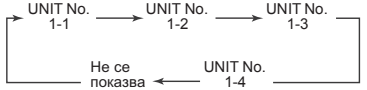
Дисплей при спряно въртене

В този случай, натиснете отново SWING/FIX след две секунди.
- При работа в режим Охлаждане/Сушене вентилационните отвори не спират, тъй като насочват надолу. Ако се спрат вентилационните отвори докато насочват надолу по време на въртене, те спират след преместване в трета позиция от най-високата позиция.

Дисплей при спиране на въртенето

Бутон за избор на тяло

- Когато няколко стайни тела се управляват с едно дистанционно управление, посоката на вентилационните отвори може да бъде задавана за всяко стайно тяло, като ги избирате поотделно.
- За да зададете посоката на вентилационните отвори индивидуално, натиснете бутона UNIT LOUVER, за да се покаже номер на стайно тяло в управляваната група. След това задайте посоката на духане на показаното стайно тяло.
- Когато не се показва номер на стайно тяло, всички стайни тела в контролната група могат да бъдат управлявани едновременно.
- При всяко натискане на бутона UNIT LOUVER дисплеят се променя както следва:



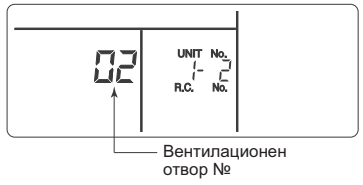
■ Индивидуално задаване на посоката на духане на вентилационните отвори

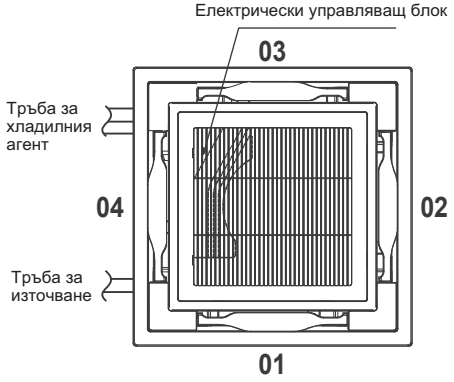
1 **Изберете вътрешното тяло за настройване чрез натискане на UNIT LOUVER (лявата страна на бутона) по време на работа.**
- Номерът на вътрешното тяло се сменя с всяко натискане на бутона.

* Когато не се показва номер на тяло, са избрани всички вътрешни тела.

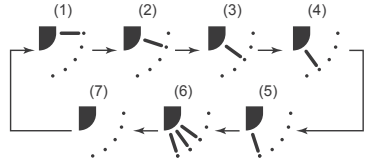
2 **Изберете вентилационен отвор за настройване чрез натискане на UNIT LOUVER (дясната страна на бутона).**
- При всяко натискане на бутона дисплеят вляво на дистанционното управление се сменя както следва:

* Когато не се показва номер на вентилационен отвор, са избрани всичките четири вентилационни отвора.





3 **Определете посоката на духане на избрания вентилационен отвор чрез натискане на SWING/FIX.**
- При всяко натискане на бутона дисплеят се сменя както следва:



* В режим COOL (СТУДЕНО) (DRY) (4) и (5) не се показват.

7 Енергоспестяващ режим

Енергоспестяващият режим пести енергия, като ограничава максималния ток, което се отразява върху капацитета на охлаждането, генерирано от устройството.

Натиснете бутона SAVE, докато устройството работи.

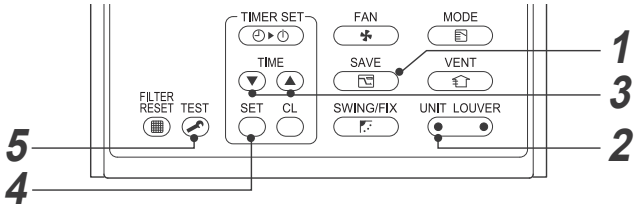
- Климатикът влиза в енергоспестяващ режим.
- На екрана се показва .

Енергоспестяващият режим ще остане в сила, докато бъде прекратен.

За да прекратите енергоспестяващия режим, натиснете отново бутона SAVE.

- изчезва.

■ Конфигуриране на настройките за енергоспестяващ режим



1 Натиснете бутон SAVE в продължение на най-малко четири секунди, докато климатикът не работи.

- SETTING, символът и числата мигат.

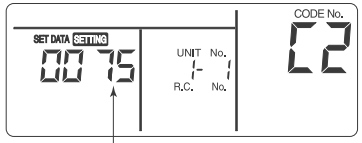
2 Натиснете UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да изберете вътрешното тяло, което трябва да бъде настроено.

- При всяко натискане на бутона UNIT No. дисплеят се променя както следва:

Вентилаторът на избраното тяло започва да работи.

3 Натиснете бутоните TIME ▼ ▲, за да коригирате настройката на енергоспестяващия режим.

- Всяко натискане на бутона променя нивото на мощността с 1 % в диапазона от 100 % до 50 %.
- Фабричната настройка по подразбиране е 75 %.



Настройване на нивото на мощността в енергоспестяващ режим

4 Натиснете бутон SET.

5 Натиснете бутона TEST, за да завършите настройката.

ЗАБЕЛЕЖКА

- При използването на други електрически уреди заедно с климатика се препоръчва използването на енергоспестяващия режим, за да се избегне включването на прекъсвача на веригата. Разбира се, енергоспестяващият режим може да се използва и за пестене на енергия.
- При енергоспестяващия режим се консумира по-малко енергия, но е възможно помещението да не се охлажда толкова, колкото при нормален режим. (Максималният ток е ограничен до приблизително 75 % (фабрична настройка по подразбиране) от тази при нормален режим.)
- Дори ако по време на работата в енергоспестяващ режим се извърши започване/спиране на работата, смяна на работния режим или изключване и включване на захранването, енергоспестяващият режим се запазва при по-нататъшната работа.

8 Режим за самопочистване

Тази функция е предназначена за сушене на вътрешността на вътрешното тяло чрез задействане на FAN след работа в режим за охлаждане / сушене / AUTO (охлаждане), за да се поддържа чистотата на вътрешното тяло.

- Времето за самопочистване варира съобразно времето на режима за охлаждане / сушене / Автоматичен (охлаждане) както следва.

Време в режим за охлаждане / сушене / Автоматичен (охлаждане)	време за самопочистване
По-малко от 10 минути	Без самопочистване
10 минути до по-малко от 1 час	1 час
Повече от 1 час	2 часа

- По време на самопочистване на дистанционния контролер се показва „“.

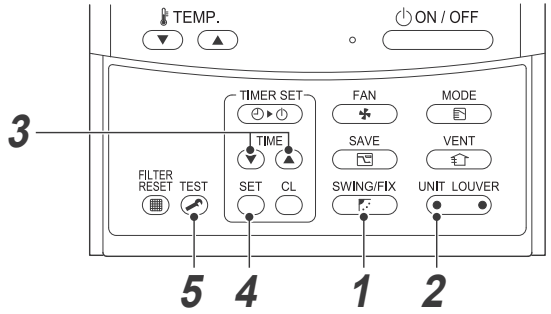
За да спрете самопочистването принудително, натиснете двукратно бутона ON / OFF.

⚠ ВНИМАНИЕ

- В някои режими вентилаторът продължава да работи дори след натискането на бутона ON / OFF за прекратяване на операцията.
  Това е нормално, защото режимът за самопочистване се изпълнява.
- По време на самопочистване вентилационните отвори се отварят леко и са насочени хоризонтално и се затварят след приключване на самопочистването.
- Светлинната индикация (LED) за работа не свети в режим за самопочистване (функция).
- Режимът (функцията) за самопочистване не може да почисти помещението или да отстрани вече съществуващите във вътрешното тяло мухъл и прах.
- За да отмените функцията за самопочистване, се консултирайте с доставчика.

9 Разширени настройки

■ Как се задава видът завъртане

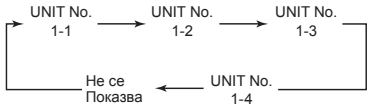


1 Натиснете SWING/FIX в продължение на най-малко четири секунди, когато климатикът не работи.

- SETTING, символът и числата мигат.

2 Изберете вътрешното тяло за настройване чрез натискане на UNIT LOUVER (лявата страна на бутона).

- При всяко натискане на бутона номерата на телата се сменят по следния начин:



Заработва вентилаторът на избраното тяло и вентилационните отвори започват да се въртят.

3 Изберете вида на въртенето, като натиснете бутоните TIME ▼ ▲.

Код за настройка на въртенето	Въртене на вентилационните отвори
0001	Стандартно въртене (Фабрична настройка)
0002	Двойно въртене
0003	Циклично въртене

⚠ ВНИМАНИЕ

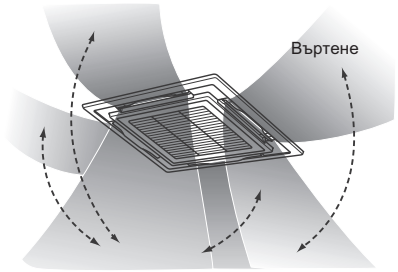
Не задавайте код за настройка на въртенето „0000“. (Тази настройка може да причини неизправност на вентилационните отвори.)

4 Натиснете бутона SET.

5 Натиснете бутона TEST, за да завършите настройката.

▼ Стандартно въртене

Всичките четири вентилационни отвора се завъртат едновременно под един и същ ъгъл.

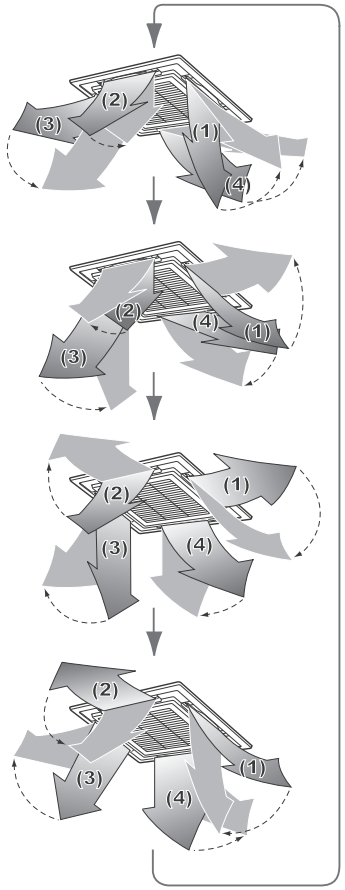


▼ Двойно въртене

Редуване въртенето на съседни вентилационни отвори хоризонтално и надолу.

▼ Въртене в цикъл (препоръчва се за охлаждане)

Всичките четири вентилационни отвора се въртят по различно време, като вълни.



■ Задаване на блокиране на вентилационните отвори

1 **Натиснете и задръжте бутона UNIT LOUVER (дясната страна на бутона) в течение на най-малко 4 секунди, докато работата спре.**

SETTING примигва.

- Когато не се показва номер на тяло, са избрани всички тела.

2 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да изберете тяло.**

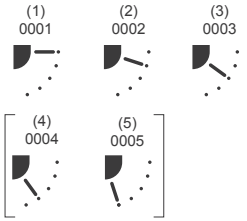
Номерът на тялото се сменя с всяко натискане на бутона.

Заработва вентилаторът на избраното тяло и се завъртат вентилационните отвори.

3 **Натиснете бутоните „TEMP. ▼ ▲ “ за показване номера на вентилационния отвор за фиксиране на неговата посока.**

Върти се избраният вентилационен отвор.

4 **Натиснете бутоните ▼ ▲ , за да изберете посоката на вентилационния Отвор, който не желаете да се върти.**



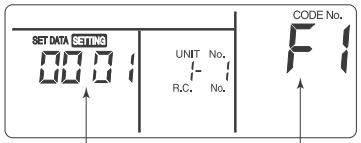
* Ако се избере (4) или (5), може да се появи конденз по време на охлаждане.

5 **Натиснете бутона SET , за да потвърдите настройката.**

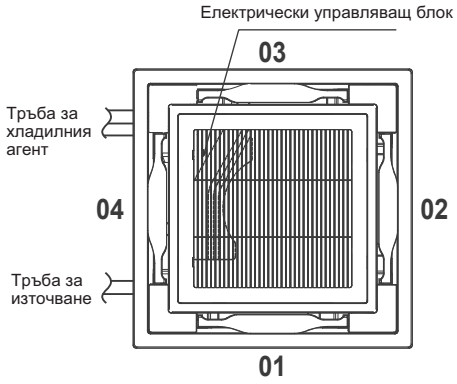
Когато се потвърди настройката, светва отметката ✣ .

(За да настроите блокировката на вентилационния отвор на друго тяло, повторете от стъпка 2. За да настроите блокировката на вентилационния отвор на същото тяло, повторете от стъпка 3.)

6 **Натиснете бутона TEST , за да завършите настройката.**



* F1 се появява в раздела CODE No. на дистанционното управление. Това показва, че е избран вентилационен отвор 01, показан на следващата фигура.



ЗАБЕЛЕЖКА

Дори и в режим на блокиране на вентилационните отвори, последните се движат временно в следните случаи:

- Когато се спира климатикът

■ Освобождаване блокирането на вентилационните отвори

Задайте „0000“ в стъпка 4 на „Задаване на блокиране на вентилационните отвори“.

Отметката ✣ изчезва.

* Стъпки 1 - 3 и 5, 6 на „Задаване на блокиране на вентилационните отвори“ важат също така и за освобождаване на блокирането.

SET DATA 0000

◆ Регулиране на хоризонтална посока

1 **Натиснете и задръжте бутоните TEST и „TEMP. ▼ ▲ “ в течение на най-малко 4 секунди, докато работата спре.**

SETTING примигва.

„01“ се появява в CODE No.

2 **Натиснете бутона UNIT LOUVER (лявата страна на бутона), за да изберете тяло**

Номерът на тялото се сменя с всяко натискане на бутона.

Заработва вентилаторът на избраното тяло и се завъртат вентилационните отвори.

3 **Натиснете бутоните „TEMP. ▼ ▲ “ за смяна на CODE No. на „45“.**

4 **Натиснете бутоните „TIME ▼ ▲ “ („ВРЕМЕ“), за да изберете посока.**

Посока SET DATA	Настройка на посока
„0000“	Положение за намаляване на зацапването (намалява зацапването на тавана)
„0002“	Положение за студена тяга (По-малко излагате тялото си на хладен въздух) (фабрична настройка)

5 **Натиснете бутона SET , за да проверите настройката.**

Индикаторът спира да мига и остава светнал, а настройките са потвърдени.

6 **Натиснете бутона TEST , за да завършите настройката.**

* Ако се избере положение за студена тяга, ще бъде намален ефектът на намаляване на зацапването на тавана.

10 Поддръжка

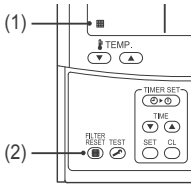
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Почистването на въздушния филтър и частите му включват извършване на опасни дейности на високо, така че осигурете извършването им от квалифициран монтажник или квалифициран сервизен специалист.
Не се опитвайте да го направите сами.

След приключване на операцията за охлаждане или сушене автоматично (охлаждане) се извършва сушене и вентилаторът започва да работи. Когато почиствате тялото принудително спрете сушенето и изключете централния прекъсвач, за да избегнете токов удар.

Почистване на въздушните филтри

Запушените въздушни филтри ще влошат характеристиките на охлаждането и затоплянето.



(1) Ако на дистанционния контролер се покаже „▦“, почистете въздушните филтри.
(2) След приключване на почистването им натиснете бутона FILTER RESET .
„▦“ изчезва.

Когато устройството няма да се ползва дълго време

1. Оставете вентилатора да работи няколко часа, за да изсуши вътрешността.
2. Натиснете ON / OFF на дистанционното управление, за да го спрете и изключете централния прекъсвач.
3. Почистете въздушните филтри и и ги монтирайте отново.

Преди сезон за охлаждане

Почистете тавата за източване

- Свържете се с доставчика, от когото сте закупили изделието.
  (Дренажът не работи при задръстена тава за източване или вентилационен отвор. В някои случаи е възможно препълване и намокряне на стената или пода. Непременно почистете тавата за източване преди сезона за охлаждане.)

Проверявайте периодично

- Ако уредът се използва дълго време, състоянието на частите може да се влоши и да причини неизправност или лош дренаж на водата от обезвлажняването в зависимост от топлината, влажността или праха.
- В допълнение към обичайната поддръжка се препоръчва уредът да бъде проверяван и технически обслужван от доставчика, от когото сте го закупили.

ЗАБЕЛЕЖКА

От екологични съображения е силно препоръчително вътрешното и външното тяло на климатика да се почистват и поддържат редовно, за да се осигури дълготрайната им работа.
Когато климатикът работи дълго време, се препоръчва извършване на периодична поддръжка (веднъж в годината).
Освен това трябва да се извършва редовна проверка на външното тяло за наличие на ръжда и драскотини, като те бъдат отстранявани или като се прилага обработка срещу ръжда, ако е необходимо.
Като общо правило, ако вътрешното тяло работи по 8 или повече часа ежедневно, то вътрешното и външното тяло трябва да се почистват поне веднъж на всеки 3 месеца. За извършване на това почистване/поддръжка потърсете съдействие от професионалист.
Такава поддръжка може да удължи живота на продукта, макар че изисква разходи от страна на собственика.
Ако не се извършва редовно почистване на вътрешното и външното тяло, това ще доведе до влошаване на работата, замръзване, изтичане на вода и дори повреда на компресора.

Списък на задачите по поддръжката

Част	Тяло	Проверка (визуална/ слухова)	Поддръжка
Топлообменник	Вътрешно/външно	Задръстване с прах/ замърсявания, драскотини	Измийте топлообменника, ако е задръстен.
Вентилаторен двигател	Вътрешно/външно	Звук	Вземете съответни мерки, ако се чува необичаен шум.
Филтър	Вътрешно	Прах/замърсяване, счупване	• Ако филтърът е замърсен, измийте го с вода. • Сменете го, когато е повреден.
Вентилатор	Вътрешно	• Вибрации, люлеене • Прах/замърсявания, външен вид	• Сменете вентилатора, когато вибрациите или люлеенето станат изключително силни. • Почистете с четка вентилатора или го измийте, когато е замърсен.
Решетки за всмукван/изпускан въздух	Вътрешно/външно	Прах/замърсявания, драскотини	Ремонтирайте ги или ги сменете, ако са деформирани или повредени.
Дренажно корито	Вътрешно	Задръстване с прах/ замърсявания, замърсяване на оттичането	Почистете дренажното корито и проверете наклона надолу, за да си гарантирате безпроблемно оттичане.
Декоративен панел, вентилационни отвори	Вътрешно	Прах/замърсявания, драскотини	Измийте ги, ако са замърсени, или нанесете коригиращо покритие.
Външен вид	Външно	• Ръжда, изолаторът се бели • Обелване/повдигане на покритието	Нанесете коригиращо покритие.

11 Откриване и отстраняване на неизправности

Проверете точките, описани по-долу, преди да заявите ремонт.

Симптом			Причина
Това не е неизправност.	Външно тяло	• Излиза бял мъглив студен въздух или вода • Понякога се чува шум от теч на вода. • При включване на захранването се чува шум.	• Вентилаторът на външното тяло е спрян автоматично и се извършва размразяване. • Електромагнитният вентил работи, когато започва или завършва операция по размразяване. • Външното тяло се подготвя за работа.
	Вътрешно тяло	• Понякога се чува свистене. • Чува се звук на леко тракане. • Изпусканият въздух е с необичайна миризма. • Вентилаторът продължава да работи дори след прекратяване на работата н уреда.	• Когато уредът започне да работи, по време на работа или непосредствено след като е спрял работата, може да се чуе звук като от течаща вода, или звукът от работата може да стане по-силен в течение на няколко минути веднага след като е започнала работата. Това е звук от потока хладилен агент, или от източване на обезвлажнителя. • Това е звук, генериран при разширяване и леко свиване на топлообменника в резултат на промяна на температурата. • В климатика се просмукват различни миризми от стените, килима, дрехите, цигари, козметика и др. • Вентилаторът продължава да работи за самопочистването на топлообменника по време на сушене.
		• Уредът не работи	• Имало ли е временна повреда в електрозахранването? • Изгорял ли е централният прекъсвач? • Задействало ли се е предпазното приспособление? (Индикаторът за работа и 🔧 на дистанционния контролер мигат.)
Повторна проверка.	Помещението не се охлажда или затопля.		• Дали отворът за всмукване или за изпускане на въздух на външното тяло не са задръстени? • Има ли отворена врата или прозорец? • Задръстен ли е въздушният филтър с прах? • Дали настройката за обема на въздуха е „Low“? Или настройката за работен режим е „Fan“? • Подходяща ли е настроената температура?

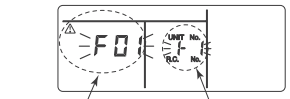
Ако има нещо необичайно дори след горните проверки, спрете устройството, изключете централния прекъсвач и съобщете на доставчика, от когото сте закупили изделието, номера на продукта и симптомите. Не правете опит да ремонтирате уреда самостоятелно, тъй като това е опасно. Когато на дисплея на дистанционното LCD управление се покаже индикаторът за проверки (E01, F01, H01 и т.н.), уведомете доставчика и за съдържанието му.

При възникване на някоя от проявите по-долу незабавно спрете устройството, изключете централния прекъсвач и се свържете с доставчика, от когото сте закупили изделието.

- Превключвателят не работи правилно.
- Централният прекъсвач гори често.
- Непреднамерено сте поставили вътре чужд предмет или вода.
- Устройството не работи дори след отстраняване на причината за задействане на предпазното приспособление.
- Наблюдава се друго необичайно състояние.

■ Потвърждение и проверка

При възникване на неизправност в климатика на дисплея на дистанционния контролер се показва код на грешка и UNIT No. за вътрешното тяло.
Кодът на грешка се показва само по време на работа.
Ако показанието изчезне, използвайте за потвърждение следващата точка „Потвърждаване на регистрационния файл за грешките“.

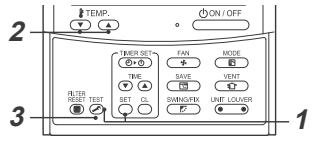


Код на грешка

UNIT No. за вътрешното тяло, в което е възникнала грешката

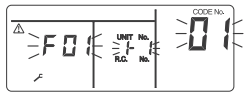
■ Потвърждаване на регистрационния файл за грешките

При възникване на неизправност в климатика регистрационният файл за грешките може да бъде потвърден чрез следната процедура. (Регистрационният файл за грешките се запазва в паметта за последните 4 грешки.)
Регистрационният файл може да бъде потвърден както по време на работа, така и при спряно устройство.



1 При едновременно натискане на бутоните SET и TEST в продължение на 4 секунди или повече на дисплея се показва следното. Ако се покаже 🔧, устройството влиза в режима на регистрационния файл за грешките.

- [**01**: Ред на регистрационния файл за грешките] се показва в CODE No.
- [Код на грешката] се показва в CHECK.
- [Адресът на вътрешното тяло, в което е възникнала грешката] се показва в Unit No.



2 При всяка натискане на бутона TEMP., който се използва за задаване на температурата, се показва последователно регистрационният файл за грешките, запазен в паметта. Номерата в CODE No. показват CODE No. [01] (най-новия) → [04] (най-стария).

ИЗИСКВАНЕ

Не натискайте бутона 🧹, тъй като това ще изтрие всички регистрационни файлове за грешките на вътрешното тяло.

3 След потвърждение натиснете бутона TEST, за да се върнете към обичайното показание на дисплея.

12 Операции и технически характеристики

▼ Проверка преди работа
- Проверете дали заземяващият проводник е срязан или прекъснат.
- Проверете дали е монтиран въздушният филтър.
- Включете централния прекъсвач 12 часа или повече преди започване на работа.

▼ 3-минутна защитна функция
3-минутната защитна функция не позволява задействане на климатика през първите 3 минути след включване на главното захранване/прекъсвача на веригата при повторно включване на климатика.

▼ Неизправност на електрозахранването
При неизправност на електрозахранването по време на работа уредът ще спре напълно.
- За да възобновите работата му, натиснете бутона ON / OFF на дистанционния контролер.
- Падането на гръмотевица или работещ наблизо безжичен автомобилен телефон може да доведат до неизправна работа на устройството. Изключете главното захранване или прекъсвача на веригата и след това ги включете отново. Натиснете бутона ON / OFF на дистанционния контролер, за да задействате отново устройството.

▼ Режим на размразяване
Ако външното тяло е замръзнало по време на затоплянето, размразяването започва автоматично (за приблизително 2 до 10 минути), за да поддържа капацитетът за затопляне.
- Вентилаторите във вътрешното и във външното тяло ще спрат да работят по време на размразяването.
- По време на размразяването водата от размразяване ще се оттича от долната част на външния модул.

▼ Капацитет за отопляване
При отопляване топлината се поглъща отвън и се вкарва в помещението. Този начин на отопляване се нарича система с термопомпа „въздух-вода“. Когато външната температура е твърде ниска, се препоръчва да се използва още някакъв отоплителен уред в комбинация с климатика.

▼ Предпазно приспособление
- Спира работата на климатика, когато той е претоварен.
- При задействане на предпазното приспособление уредът спира работа и индикаторите за работа и за проверки на дистанционния контролер мигат.

▼ Ако предпазното приспособление е задействано
- Изключете централния прекъсвач и извършете проверка. Продължителната работа може да причини неизправност.
- Проверете дали е монтиран въздушният филтър. Ако не е, топлообменникът може да се задръсти с прах, което да доведе до теч на вода.

▼ По време на охлаждане
- Отворът за всмукване или за изпускане на въздух на външното тяло е задръстен.
  Срещу изхода за въздух на външното тяло духа непрекъснато силен вятър.

▼ По време на отопление
- Въздушният филтър е задръстен с голямо количество прах.
- Отворът за всмукване или за изпускане на въздух на вътрешното тяло е задръстен.

▼ Не изключвайте централния прекъсвач
През сезона за използване на климатика оставете централния прекъсвач включен и използвайте бутона ON / OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) на дистанционното управление.

▼ Повишено внимание при снеговалеж и замръзване на външния модул
- В места със снеговалежи отворите за всмуквания и изпускан въздух на външното тяло често се покриват със сняг или замръзват.
  Ако този сняг или лед по външния модул остане там, той може да причини повреда или недостатъчно отопляване.
- В студени места обръщайте внимание на дренажния маркуч, който трябва добре да отвежда водата, без тя да остава вътре, за да се избегне замръзване.
  Замръзването на вода в дренажния маркуч или вътре във външния модул може да причини повреда или недостатъчно отопляване.

▼ Работни условия на климатика
За добра работа експлоатирайте климатика при следните температурни условия:

Работа в режим на охлаждане	Външна температура	: -15 °C до 46 °C (темп., измерена със сух термометър)
	Стайна температура	: 21 °C до 32 °C (темп., измерена със сух термометър), 15 °C до 24 °C (темп., измерена с влажен термометър)
	[ВНИМАНИЕ]	Относителна влажност в помещението – по-малко от 80 %. Ако климатикът работи при влажност над тази стойност, на повърхността му може да се появи оросяване.
Работа в режим на отопление	Външна температура	: -15 °C до 15 °C (темп., измерена с влажен термометър)
	Стайна температура	: 15 °C до 28 °C (темп., измерена със сух термометър)

Ако климатикът се използва при условия, различни от посочените по-горе, може да се активират функциите за защита на безопасността.

13 Монтаж

Не монтирайте климатика на следните места
- Не монтирайте климатика на място, което е на разстояние 1 м или по-малко от телевизор, стереоуредба или радиоапарат. В противен случай, шумът, излъчван от климатика, ще повлияе върху работата на тези уреди.
- Не монтирайте климатика близо до уред, работещ с високи честоти (шевна машина, масажьор за промишлено използване и т.н.), в противен случай климатикът може да работи неизправно.
- Не монтирайте климатика на места с наличие на железен или друг метален прах. Ако железен или друг метален прах полепне по вътрешността на климатика или се събере в него, той може да се възпламени внезапно и да причини пожар.
- Не монтирайте климатика на влажно място или на такова, в което има мазнина, или се генерират пара, сажди или корозивни газове.
- Не монтирайте климатика на място с високо съдържание на сол, например в крайбрежните зони.
- Не монтирайте климатика на място, където се използва голямо количество масло.
- Не монтирайте климатика на място, където той често ще бъде изложен на силен вятър, например в крайбрежните зони.
- Не монтирайте климатика на място, където се генерира газ, съдържащ сяра, например в спа център.
- Не монтирайте климатика на плавателен съд или на мобилен кран.
- Не монтирайте климатика в киселинна или алкална атмосфера (близо до горещ минерален извор или химически завод, или на място, където има емисии от горене). Може да се получи корозия на алуминиевите ребра и на медната тръба на топлообменника.
- Не монтирайте климатика близо да препятствие (вентилационен отвор, осветително устройство и т.н.), което пречи на изпускането на въздух. (Турбулентният въздушен поток може да влоши характеристиките на устройствата или да ги изключи.)
- Не използвайте климатика за специални цели, като съхранение на хранителни продукти, прецизни инструменти или предмети на изкуството, отглеждане на животни или растения.
  (Това може да влоши качествата на съхраняваните материали.)
- Не монтирайте климатика над предмет, който не трябва да се мокри. (При влажност 80 % или повече или при запушване на дренажния отвор е възможно от вътрешното тяло да капе кондензирана вода.)
- Не монтирайте климатика на място, където се използва органичен разтворител.
- Не монтирайте климатика близо до врата или прозорец, изложен на влажен външен въздух.
  По климатика може да се образува кондензация.
- Не монтирайте климатика на място, където често се използва специален спрей.

Внимавайте за наличие на шум и вибрации
- Не монтирайте климатика на място, където шумът от външното тяло или горещият въздух от изходящия отвор за въздух може да пречат на съседите.
- Монтирайте климатика върху здрава и стабилна основа, така че да се предотврати предаването на резонанс, на шума и вибрациите при работа.
- Ако работи само едно вътрешно тяло, от останалите вътрешни тела, които не работят, също може да се чува шум.

14 Спецификации

Модел	Ниво на звукова мощност (dBA)		Тегло (кг) Основно тяло (таванен панел)
	Охлаждане	Отопление	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Под 70 dBA

Продуктова информация за изисквания за еко дизайн. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Декларация за съответствие

Производител: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Притежател на TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

С настоящето декларира, че долу описаната машина:

Общо наименование: Климатик

Моделтип: RAV-GM901UTP-E

Търговско наименование: Климатик серия дигитален инвертор I серия супер дигитален инвентор

В съответствие е с клаузите на Директива Машини (Directive 2006/42/EC) и съответните предписания в националното законодателство

ЗАБЕЛЕЖКА

Тази декларация става невалидна, ако се въведат технически или работни изменения без съгласието на производителя.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

APARAT DE AER CONDIȚIONAT (TIP ÎMPĂRȚIT)

Manualul proprietarului

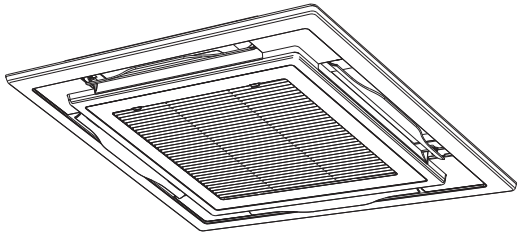
Unitate de interior

Pentru utilizare comercială

Nume model:

Tip casetă cu 4 fante

RAV-GM901UTP-E



Română

Translated instruction

ADOPTAREA AGENTULUI FRIGORIFIC R32

Pentru acest aparat de aer condiționat se folosește un agent frigorific HFC (R32) care nu afectează stratul de ozon.

Conform IEC 60335-1

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse, fără experienţă şi cunoştinţe necesare, cu excepţia situaţiilor în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană răspunzătoare de siguranţa lor.
Copiii vor fi supravegheaţi, pentru a avea siguranţa că aceştia nu se joacă cu aparatul.

Conform EN 60335-1

Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experienţă şi cunoştinţe necesare cu condiţia ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur şi să conştientizeze pericolele la care se pot expune. Li se va interzice copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea de către copiii nesupravegheaţi a operaţiunilor de curăţare şi întreţinere.

Cuprins

1 Măsuri de siguranţă 4
2 Nume piese 8
3 Telecomandă cablată 8
4 Utilizarea corectă 10
5 Utilizarea temporizatorului 11
6 Reglarea direcţiei curentului de aer 11
7 Modul de economisire a energiei 13
8 Mod curăţare automată 13
9 Setări avansate 14
Cum se setează modul de balansare
Setarea blocajului pentru fanta de ventilaţie
Eliberarea blocajului pentru fanta de ventilaţie
10 Întreţinere 16
11 Depanare 17
12 Funcţionarea şi performanţa 18
13 Instalare 18
14 Specificaţii 19

Vă mulţumim că aţi achiziţionat acest aparat de aer condiţionat Toshiba.
Citiţi cu atenţie şi asiguraţi-vă că înţelegeţi toate aceste instrucţiuni care conţin informaţii importante, conforme cu Directiva Echipamente tehnice (Directive 2006/42/EC).
După citirea acestor informaţii, asiguraţi-vă să le păstraţi într-un loc sigur, împreună cu Manualul proprietarului şi Manualul de instalare livrate cu produsul.

Denumire generică: Aparat de aer condiţionat

Definiţia instalatorului calificat sau tehnicianului calificat de service

Aparatul de aer condiţionat se va instala, întreţine, repara şi demonta de un instalator calificat sau de un tehnician calificat de service. Dacă trebuie efectuată oricare dintre aceste sarcini, apelaţi la un instalator calificat sau la un tehnician calificat de service pentru efectuare.
Un instalator calificat sau un tehnician calificat de service este un agent care deţine calificările şi cunoştinţele prezentate în tabelul de mai jos.

Agent	Calificări şi cunoştinţe pe care agentul trebuie să le deţină
Instalator calificat	• Instalatorul calificat este persoana care instalează, întreţine, mută şi demontează aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation. Persoana a fost instruită să instaleze, întreţină, mute şi demonteze aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită pentru aceste operaţii de către o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste operaţii. • Instalatorul calificat autorizat să efectueze lucrările de electricitate, implicat în instalare, mutare şi demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de electricitate aşa cum se stipulează în legile şi reglementările locale şi este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările de electricitate care se efectuează pe aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste lucrări. • Instalatorul calificat autorizat să efectueze lucrările de manipulare a agentului frigorific şi lucrările de tubulatură, implicat în instalare, mutare şi demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de manipulare a agentului frigorific şi cele de tubulatură aşa cum se stipulează în legile şi reglementările locale şi este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările manipulare a agentului frigorific şi de tubulatură care se efectuează pe aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste lucrări. • Instalatorul calificat autorizat să lucreze la înălţime a fost instruit cu privire la chestiunile legate de lucrul la înălţime cu aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste lucrări.
Tehnician calificat de service	• Tehnicianul calificat de service este persoana care instalează, repară, întreţine, mută şi demontează aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation. Persoana a fost instruită să instaleze, repare, întreţină, mute şi demonteze aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită pentru aceste operaţii de către o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste operaţii. • Tehnicianul calificat de service autorizat să efectueze lucrările de electricitate implicate în instalare, reparare, mutare şi demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de electricitate aşa cum se stipulează în legile şi reglementările locale şi este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările de electricitate care se efectuează pe aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste lucrări. • Tehnicianul calificat de service autorizat să efectueze lucrările de manipulare a agentului frigorific şi lucrările de tubulatură implicate în instalare, reparare, mutare şi demontare are calificările referitoare la aceste lucrări de manipulare a agentului frigorific şi cele de tubulatură aşa cum se stipulează în legile şi reglementările locale şi este o persoană instruită cu privire la chestiunile legate de lucrările manipulare a agentului frigorific şi de tubulatură care se efectuează pe aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste lucrări. • Tehnicianul calificat de service autorizat să lucreze la înălţime a fost instruit cu privire la chestiunile legate de lucrul la înălţime cu aparatele de aer condiţionat fabricate de Toshiba Carrier Corporation sau, alternativ, persoana a fost instruită cu privire la aceste chestiuni de o persoană sau persoane calificate care deţin în întregime cunoştinţele legate de aceste lucrări.

Aceste măsuri de precauție descriu aspecte importante cu privire la siguranță, pentru prevenirea rănirii utilizatorilor sau altor persoane și daunelor aduse proprietății. Citiți integral acest manual, după ce ați înțeles conținutul de mai jos (semnificațiile indicațiilor) și respectați descrierea.

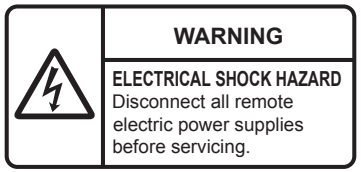
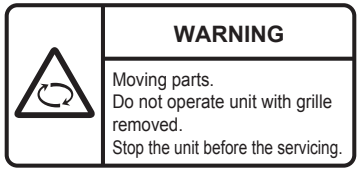
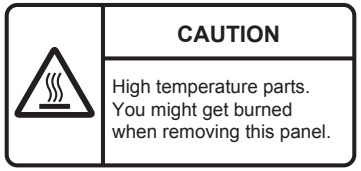
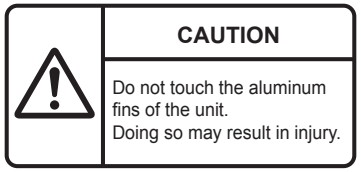
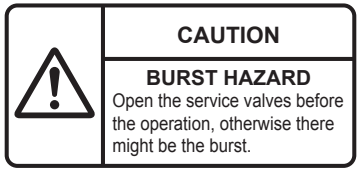
Indicație	Semnificația indicației
⚠ **AVERTIZARE**	Textul scris în acest mod indică faptul că nerespectarea instrucțiunilor din avertizare poate duce la răniri grave (*1) sau deces, dacă produsul este utilizat necorespunzător.
⚠ **ATENŢIE**	Textul scris în acest mod indică faptul că nerespectarea instrucțiunilor din atenționare poate duce la răniri ușoare (*2) sau daune (*3) asupra proprietății, dacă produsul este utilizat necorespunzător.

*1: Rănirile grave includ pierderea vederii, leziuni, arsuri, electrocutări, fracturi și alte răniri cu consecințe și care necesită spitalizare sau tratament pe termen lung fără spitalizare.
*2: Rănirile ușoare includ leziuni, arsuri, electrocutări și alte răniri care nu necesită spitalizare sau tratament pe termen lung fără spitalizare.
*3: Daunele asupra proprietății indică daune ce afectează clădirile, bunurile din gospodărie, animalele domestice și de companie.

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR AFIȘATE PE UNITATE

	AVERTIZARE (Risc de incendiu)	Acest marcaj este exclusiv pentru agentul frigorific R32. Tipul de agent frigorific este scris pe plăcuța de identificare a unității de exterior. În cazul în care tipul de agent frigorific este R32, unitatea folosește agent frigorific inflamabil. Dacă există scurgeri de agent frigorific ce intră în contact cu focul sau cu o piesă fierbinte, se vor genera gaze nocive și va apărea riscul de incendiu.
	Citiți cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE, înainte de folosire.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE ȘI MANUALUL DE INSTALARE înainte de folosire.	
	În MANUALUL DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE și documentele asociate există mai multe informații.	

■ Indicatoare de avertizare pe unitatea aparatului de aer conditionat

Indicator de avertizare	Descriere
	**AVERTIZARE** **PERICOL DE ELECTROCUTARE** Deconectati toate sursele de alimentare cu electricitate aflate la distanta inainte de efectuarea lucrărilor de service.
	**AVERTIZARE** **Piese in mişcare.** Nu puneti in functiune aparatul cu grilajul inlăturat. Opriti unitatea inainte de efectuarea lucrărilor de service.
	**ATENŢIE** Piese fierbinti. Dacă îndepărtaţi acest panou, puteţi suferi arsuri.
	**ATENŢIE** Nu atingeţi nervurile de aluminiu de pe unitate. Atingerea lor poate duce la rănire.
	**ATENŢIE** **PERICOL DE EXPLOZIE** Deschideti valvele de serviciu inainte de operaţie, altfel ar putea avea loc o explozie.

1 Măsuri de siguranţă

Producătorul nu îşi asumă nicio răspundere pentru daunele provocate prin nerespectarea indicaţiilor din acest manual.

⚠ AVERTIZARE

Generalităţi

- Citiţi cu atenţie Manualul proprietarului înainte de pornirea aparatului de aer condiţionat. Există multe lucruri importante de reţinut pentru utilizarea zilnică.
- Solicitaţi distribuitorului sau unui profesionist calificat să se ocupe de aspectele instalării. Instalarea aparatului de aer condiţionat este permisă numai unui instalator calificat(*1). Dacă aparatul de aer condiţionat este instalat de o persoană fără calificare, pot apărea probleme precum incendii, electrocutări, scurgeri de apă, zgomot şi vibraţii.
- Nu utilizaţi niciun agent frigorific diferit de cel specificat pentru completare sau înlocuire. În caz contrar, circuitul de agent frigorific poate genera o presiune anormal de înaltă, provocând defectarea sau explozia produsului şi rănirea persoanelor.
- Locul de montare al unităţii exterioare poate fi o sursă de zgomote deranjante. (Mai ales în proximitatea unui vecin, instalaţi aerul condiţionat ţinând cont de zgomot).
- Acest aparat este destinat utilizării de către personalul experimentat sau special pregătit din magazine, în industria uşoară sau în scop comercial de către persoane fără pregătire specială.

Transportul şi depozitarea

- Pentru a transporta aparatul de aer condiţionat, purtaţi încălţăminte cu bombeu de protecţie suplimentar, mănuşi de protecţie şi vestimentaţie de protecţie.
- Pentru a transporta aparatul de aer condiţionat, nu apucaţi benzile din jurul ambalajului de carton. Dacă benzile se rup, este posibil să vă răniţi.
- Înainte de stivuirea ambalajelor de carton pentru depozitare sau transport, respectaţi precauţiile inscripţionate pe cartoanele de ambalare. Nerespectarea precauţiilor poate duce la prăbuşirea stivei.
- Aparatul de aer condiţionat se va transporta într-o poziţie stabilă. Dacă o parte a produsului este defectă, contactaţi distribuitorul.
- Dacă aparatul de aer condiţionat trebuie să fie transportat manual, acesta trebuie să fie deplasat cu ajutorul a două sau mai multe persoane.

Instalare

- Efectuarea lucrărilor de electricitate la aparatul de aer condiţionat este permisă numai unui instalator calificat(*1) sau unui tehnician calificat de service(*1). Aceste lucrări nu se vor efectua în niciun caz de o persoană necalificată deoarece efectuarea necorespunzătoare a lucrărilor poate provoca electrocutări şi/sau scurgeri electrice.
- După terminarea lucrărilor de instalare, cereţi instalatorului să vă explice poziţiile întrerupătorului. În cazul în care a apărut o problemă la aparatul de aer condiţionat, mutaţi întrerupătorul în poziţia OFF (OPRIT) şi contactaţi un tehnician de service.
- Dacă unitatea este instalată într-o încăpere de mici dimensiuni, luaţi măsuri corespunzătoare pentru a împiedica depăşirea concentraţiei limită a agentului frigorific chiar dacă acesta se scurge. Consultaţi furnizorul de la care aţi achiziţionat aparatul de aer condiţionat atunci când implementaţi aceste măsuri. Acumularea agentului frigorific de concentraţie înaltă poate provoca un accident datorat lipsei de oxigen.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care ar putea fi expus prezenţei unui gaz inflamabil. Dacă există scăpări de gaze inflamabile şi acestea se concentrează în jurul unităţii, există posibilitatea producerii unui incendiu.
- Folosiţi produsele specificate de companie în cazul pieselor care pot fi achiziţionate separat. Utilizarea unor produse nespecificate poate provoca incendii, electrocutări, scurgeri de apă şi alte probleme. Solicitaţi unui specialist să efectueze instalarea.

• Verificaţi dacă împământarea este efectuată corect.

Funcţionarea

• Înainte de deschiderea grilajului de admisie a unităţii de interior sau a panoului pentru lucrările de service de pe unitatea externă, mutaţi întrerupătorul în poziţia OFF (OPRIT). Nerespectarea instrucţiunii de mutare a întrerupătorului în poziţia OFF (OPRIT) poate duce la electrocutări prin atingerea pieselor interne. Înlăturarea grilajului de admisie a unităţii de interior sau a panoului pentru lucrările de service de pe unitatea externă este permisă numai unui instalator calificat(*1) sau unui tehnician calificat de service(*1).
• În interiorul aparatului de aer condiţionat există zone cu înaltă tensiune şi piese aflate în mişcare. Din cauza pericolului electrocutărilor sau al prinderii degetelor sau altor obiecte fizice în piesele aflate în mişcare, nu înlăturaţi panoul pentru lucrările de service de pe unitatea externă. Dacă este nevoie de efectuarea unor lucrări care presupun înlăturarea acestor piese, contactaţi un instalator calificat sau un tehnician calificat de service.
• Nu mutaţi sau reparaţi singuri unitatea. Din moment ce în interiorul unităţii există înaltă tensiune, este posibil să fiţi electrocutat dacă îndepărtaţi capacul unităţii centrale.
• Folosiţi un stand cu o înălţime mai mare de 50 pentru a curăţa filtrul unităţii de interior sau pentru a efectua alte lucrări care necesită lucrul la înălţime. Datorită pericolului de a cădea de pe stand şi de a vă răni în timp ce lucraţi la înălţime, acest tip de lucrări nu ar trebui efectuate de persoane necalificate. Dacă trebuie efectuate lucrări de acest tip, nu le faceţi singuri ci apelaţi la un instalator calificat sau la un tehnician calificat de service pentru efectuare.
• Nu atingeţi nervura de aluminiu de pe unitatea externă. Dacă o atingeţi, vă puteţi răni. Dacă nervura trebuie atinsă, nu o faceţi singuri ci contactaţi un instalator calificat sau un tehnician calificat de service.
• Nu vă urcaţi şi nu aşezaţi obiecte pe partea superioară a unităţii externe. Aţi putea cădea sau obiectele ar putea cădea de pe unitatea externă, acest lucru putând duce la rănire.

• Nu aşezat nici un dispozitiv de combustie într-un loc în care este expus direct fluxului de aer al aparatului de aer condiţionat, pentru că acest lucru poate duce la combustie imperfectă.
• Dacă aparatul de aer condiţionat este utilizat în aceeaşi încăpere cu un dispozitiv de combustie, asiguraţi aerisirea suficientă a încăperii. Ventilaţia necorespunzătoare poate duce la lipsă de oxigen.
• Dacă aparatul de aer condiţionat este utilizat într-o încăpere închisă, asiguraţi aerisirea suficientă a încăperii. Ventilaţia necorespunzătoare poate duce la lipsă de oxigen.
• Nu vă expuneţi corpul direct la aerul rece pentru o perioadă mare de timp şi nu vă răciţi excesiv.
Aceasta poate afecta starea fizică şi poate duce la îmbolnăviri.
• Nu introduceţi degetul şi nici un obiect lung în admisia sau în ieşirea aerului.
Aceasta poate duce la răniri, întrucât ventilatorul se roteşte la viteză mare în interiorul unităţii.
• Consultaţi magazinul de la care aţi achiziţionat aparatul de aer condiţionat în cazul condiţionarea aerului (răcire sau încălzire) nu este efectuată adecvat, întrucât cauza poate fi pierderea agentului frigorigen. Detaliile reparaţiei trebuie să fie verificate de un tehnician calificat de service(*1) când reparaţiile includ schimbarea suplimentară a agentului frigorific.
• Opriţi aparatul de aer condiţionat şi dezactivaţi întrerupătorul înainte de curăţare.
În caz contrar, pot interveni răniri, întrucât ventilatorul se roteşte la viteză mare în interiorul unităţii.

Reparaţia

• Dacă există probleme (cum ar fi afişarea unui mesaj de eroare, simţiţi miros de ars, auziţi sunete anormale, aparatul de aer condiţionat nu răceşte sau încălzeşte aerul sau există scurgeri de apă) în aparatul de aer condiţionat, nu atingeţi aparatul ci mutaţi întrerupătorul în poziţia OFF (OPRIT) şi contactaţi un tehnician calificat de service. Luaţi măsuri pentru a vă asigura că alimentarea nu va fi pornită (de exemplu, afişând un semn cu menţiunea „defect” lângă întrerupător) până la sosirea tehnicianului calificat de service. Continuarea utilizării aparatului

de aer condiţionat în stare defectă poate provoca agravarea problemelor mecanice sau poate duce la producerea de electrocutări sau alte probleme.

- Dacă grilajul ventilatorului este deteriorat, nu vă apropiaţi de unitatea externă ci mutaţi întrerupătorul în poziţia OFF (OPRIT) şi contactaţi un tehnician calificat de service pentru efectuarea reparaţiilor. Nu mutaţi întrerupătorul în poziţia ON (PORNIT) până când nu se efectuează reparaţiile.
- Dacă există pericolul căderii unităţii de interior, nu vă apropiaţi de unitatea de interior ci mutaţi întrerupătorul în poziţia OFF (OPRIT) şi contactaţi un instalator calificat sau un tehnician calificat de service pentru a remonta unitatea. Nu mutaţi întrerupătorul în poziţia ON (PORNIT) până când unitatea nu este remontată.
- Dacă există pericolul răsturnării unităţii externe, nu vă apropiaţi de unitatea externă ci mutaţi întrerupătorul în poziţia OFF (OPRIT) şi contactaţi un instalator calificat sau un tehnician calificat de service pentru a efectua îmbunătăţirile sau remontarea unităţii. Nu mutaţi întrerupătorul în poziţia ON (PORNIT) până când nu se efectuează îmbunătăţirile sau remontarea.
- Nu modificaţi unitatea. Aceasta poate duce la incendii, electrocutări sau alte probleme.

Mutarea

- Dacă aparatul de aer condiţionat trebuie mutat, nu îl mutaţi singuri ci contactaţi un instalator calificat sau un tehnician calificat de service. Efectuarea necorespunzătoare a mutării aparatului de aer condiţionat poate duce la producerea electrocutărilor şi/sau incendiilor.

⚠ ATENŢIE

Pentru a decupla dispozitivul de la sursa principală de alimentare.

- Acest dispozitiv se va conecta la reţeaua de alimentare printr-un întrerupător cu o separaţie a contactelor de cel puţin **3 mm**.

Siguranţa pentru instalaţie (toate tipurile pot fi folosite) trebuie să fie instalată la linia de alimentare a acestui aparat de aer condiţionat.

Instalare

- Aşezaţi în siguranţă furtunul de drenare pentru o drenare perfectă. O drenare inadecvată poate provoca inundaţii în locuinţă şi poate umezi mobila.
- Conectaţi aparatul de aer condiţionat la o sursă de alimentare exclusivă şi cu tensiunea nominală indicată, în caz contrar unitatea s-ar putea defecta sau ar putea provoca un incendiu.
- Verificaţi dacă unitatea exterioară este fixată pe bază. În caz contrar, poate interveni căderea unităţilor sau intervin alte accidente.

Funcţionarea

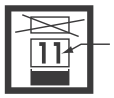
- Nu folosiţi acest aparat de aer condiţionat în scopuri speciale cum ar fi conservarea alimentelor, instrumentelor de precizie, obiectelor de artă, animalelor de reproducere, autoturismelor, ambarcaţiunilor.
- Nu atingeţi niciun comutator cu degetele ude, în caz contrar aţi putea suferi o electrocutare.
- Dacă aparatul de aer condiţionat urmează să fie scos din uz pentru o perioadă considerabil de lungă, decuplaţi comutatorul principal sau întrerupătorul pentru siguranţă.
- Pentru a face ca aparatul de aer condiţionat să funcţioneze la performanţa sa originală, folosiţi-l în gama de temperaturi operaţionale specificată în instrucţiuni. În caz contrar, s-ar putea produce o funcţionare defectuoasă sau apa s-ar putea scurge din unitate.
- Împiedicaţi pătrunderea oricăror lichide în telecomandă. Nu vărsaţi sucuri, apă sau orice fel de lichid.

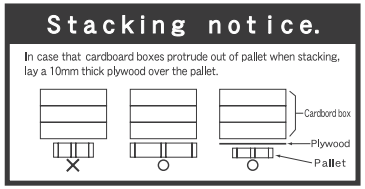
- Nu spălaţi aparatul de aer condiţionat. Aceasta poate duce la electrocutări.
- Verificaţi dacă baza de instalare şi celelalte echipamente s-au deteriorat după utilizarea pentru o perioadă mare de timp. Dacă sunt lăsate în această condiţie, unitatea poate cădea, ceea ce duce la răniri.
- Nu lăsaţi lichide inflamabile sau alte materiale inflamabile lângă aerul condiţionat şi nu pulverizaţi un aerosol inflamabil direct pe aerul condiţionat, Acestea se pot aprinde.
- Opriţi aparatul de aer condiţionat şi dezactivaţi întrerupătorul înainte de curăţare.
  În caz contrar, pot interveni răniri, întrucât ventilatorul se roteşte la viteză mare în interiorul unităţii.
- Apelaţi la distribuitor pentru curăţarea aparatului de aer condiţionat.
  Curăţarea aparatului de aer condiţionat într-un mod inadecvat poate duce la deteriorarea părţilor de plastic, defecte la izolaţie ale componentelor electrice sau a altor piese şi poate duce la defecţiuni. În cel mai rău caz, poate duce la scurgeri de apă, electrocutări, emisii de fum sau foc.
- Nu aşezaţi recipiente de apă, precum un vas, pe unitate.
  Poate interveni pătrunderea apei, ceea ce duce la deteriorarea izolaţiei electrice şi duce la electrocutări.
- Nu spălaţi aparatele de aer condiţionat cu aparate de spălare sub presiune.
  Scurgerile de curent electric pot provoca electrocutări sau incendii.

(*1) Consultaţi „Definiţia instalatorului calificat sau tehnicianului calificat de service”.

■ Informaţii despre transportul, manipularea şi depozitarea ambalajului

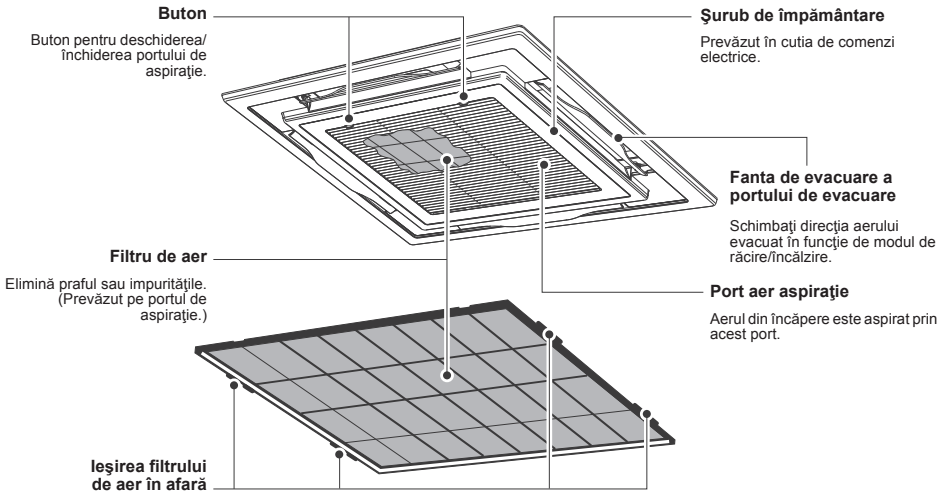
Exemple de indicaţii de pe ambalaj

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Feriţi de umezeală		Nu scăpaţi pe jos
	Fragil		Nu aşezaţi în poziţie greşită
 11 cartons	Înălţime de stivuire (În acest caz pot fi stivuite 12 ambalaje)		Nu călcaţi pe acest ambalaj
	Cu această parte în sus		Nu călcaţi peste
	Manipulaţi cu grijă		

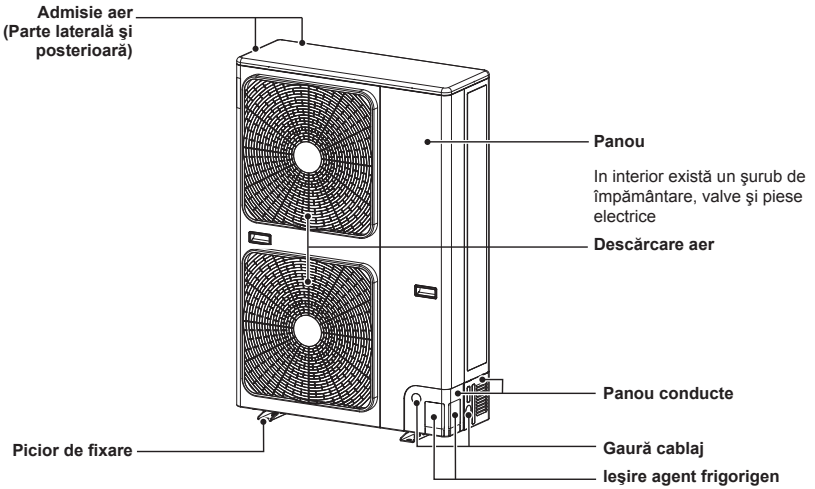
Alte precauţii	Descriere
	ATENŢIE Posibilitate de rănire. Nu manipulaţi cu banda de ambalare, în caz contrar aţi putea fi rănit dacă banda se rupe.
	**Notă privind stivuirea.** În cazul în care ambalajele de carton depăşesc paletul în timpul stivuirii. Aşezaţi placaj cu grosime de 10 mm peste palet.

2 Nume piese

■ Unitate de interior



■ Unitate de exterior (structura poate diferi în funcţie de unitatea de exterior. Următoarea ilustratie reprezintă un exemplu.)



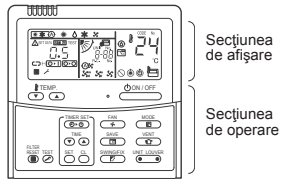
3 Telecomandă cablată

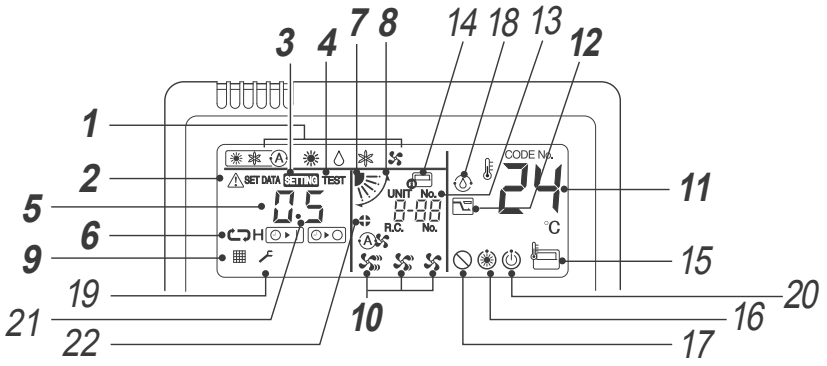
Telecomanda poate comanda funcţionarea a până la 8 unităţi de interior.

■ Secţiunea de afişare

În ilustraţia afişajului de mai jos sunt prezentate toate pictogramele. Dacă unitatea este în funcţiune, sunt afişate numai pictogramele relevante.

- Când întrerupătorul este activat pentru prima dată, SETTING va clipi pe partea de afişaj a telecomenzii.
- În timp ce această pictogramă clipeşte, modelul este confirmat automat. Aşteptaţi până când pictograma SETTING dispare pentru a utiliza telecomanda.





1 Mod de funcţionare
Este afişat modul de funcţionare selectat.

2 Afişajul Eroare
Este afişat dacă funcţionează un dispozitiv de protecţie sau dacă a apărut o eroare.

3 Afişajul SETTING
Este afişat în timpul configurării temporizatorului sau a altor setări.

4 Afişajul de rulare TEST
Afişat în timpul unei probe de funcţionare.

5 Afişaj temporizator
Dacă apare o eroare, se afişează un cod de eroare.

6 Afişaj mod temporizator
Este afişat modul de temporizare selectat.

7 Afişare poziţie fantă de ventilaţie
Afişează poziţia fantei de ventilaţie.

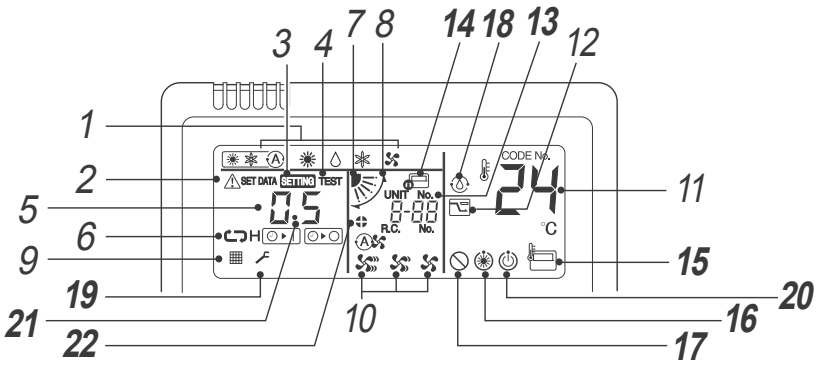
8 Afişaj balans
Afişat în timpul mişcării sus/jos a fantei de ventilaţie.

9 Afişaj filtru
Afişaj de reamintire pentru curăţarea filtrului de aer.

10 Afişaj viteză ventilator
Este afişat modul de turaţie selectat al ventilatorului.
(Automat)
(Înalt)
(Med.)
(Scăzut)

11 Afişaj temperatură setată
Este afişată temperatura selectată.

12 Afişaj mod de economisire a energiei
Limitează viteza compresorului (capacitatea) pentru a economisi energie.



13 Afişajul UNIT No.
Afişează numărul unităţii de interior selectate.
Afişează de asemenea codul de eroare pentru unităţile de interior şi exterior.

14 Afişajul central de control
Afişat dacă aparatul de aer condiţionat este sub comanda controlului central în combinaţie cu o telecomandă centrală.

Dacă telecomanda este dezactivată de sistemul central de control, clipeşte.
Operarea butoanelor nu este acceptată.

Chiar dacă se apasă butoanele ON / OFF, MODE sau TEMP., operarea butoanelor nu este acceptată.
(Setările efectuate cu telecomanda diferă în funcţie de modul de control central. Pentru detalii, consultaţi Manualul proprietarului pentru telecomanda de control central.)

15 Afişaj senzor telecomandă
Afişat dacă senzorul telecomenzii este utilizat.

16 Afişajul Pre-încălzire
Afişat dacă este activat modul de încălzire sau este iniţiat ciclul de dezgheţare.
Pe durata afişării acestei pictograme, ventilatorul de interior este oprit.

17 Afişaj lipsă funcţie
Afişat dacă funcţia solicitată nu este disponibilă pe acel model.

18 Afişaj funcţionare mod curăţare automată
Afişat în timpul curăţării automate pentru uscarea schimbătorului interior de căldură.

19 Afişare ecran service

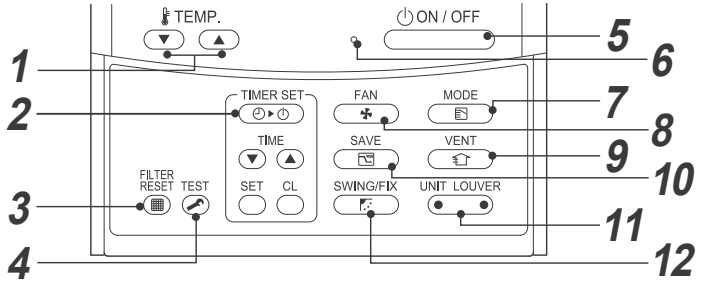
20 Afişare ecran gata de operare
Acest ecran apare la anumite modele.

21 Afisare numerică fantă de ventilatie. (exemplu:01, 02, 03, 04)

22 Afişare blocare fantă de ventilatie
Afişat când există o unitate cu fanta de ventilatie blocată în grup (inclusiv 1 unitate de interior cu 1 unitate de exterior).

■ Secţiunea de operare

Apăsaţi fiecare buton pentru a selecta o operatie dorită.
- Sistemul de control salvează comenzile în memorie, iar după configurarea iniţială nu mai este nevoie de efectuarea altor setări, cu excepţia cazului în care doriţi să efectuaţi modificări. Aparatul de aer conditionat poate fi pus în funcţiune prin apăsarea butonului ON / OFF.



1 Butonul TEMP. (Butonul setare temperatură)
Ajustează punctul de setare.
Selectaţi punctul de setare dorit apăsând TEMP. ▼ sau TEMP. ▲.

2 Butonul TIMER SET (Butonul setare temporizator)
Folosit pentru configurarea temporizatorului.

3 Butonul FILTER RESET (Butonul resetare filtru)
Resetează afişajul „ ▦ ” după curăţarea filtrului.

4 Butonul TEST (Butonul Test)
Se utilizează numai pentru lucrările de service.
(Nu folosiţi acest buton în timpul funcţionării normale.)

5 Butonul ON / OFF
Dacă este apăsat acest buton, unitatea este pusă în funcţiune şi este oprită la următoarea apăsare a butonului. Dacă funcţionarea este oprită, lumina de funcţionare şi toate semnele afişate dispar.

6 Lampa de funcţionare
Dacă unitatea este pornită, este aprinsă o lumină verde. Cu toate acestea, lumina clipeşte dacă este pus în funcţiune dispozitivul de protecţie sau dacă apare o eroare.

7 Butonul MODE (Butonul mod de funcţionare)
Selectează modul de funcţionare dorit.

8 Butonul FAN (Butonul viteză ventilator)
Selectează turaţia dorită a ventilatorului.

9 Butonul VENT (Butonul ventilaţie)
Se utilizează dacă este conectat un set de ventilaţie forţată (achiziţionat local).
- Dacă la apăsarea acestui buton, pe telecomandă este afişată pictograma „ ⃠ ”, înseamnă că nu este conectat niciun set de ventilaţie.

10 Butonul SAVE (Funcţionare în mod de economisire a energiei)
Folosit pentru iniţierea modului de economisire a energiei.

11 Butonul UNIT LOUVER (Buton selectare unitate/ fantă ventilaţie)
Selectează un număr de unitate (stânga) şi un număr de fantă de ventilaţie (dreapta).
UNIT:
Selectează o unitate de interior când se reglează direcţia curentului de aer şi sunt controlate mai multe unităţi de interior cu o singură telecomandă.
LOUVER:
Selectează o fantă de ventilaţie când se defineşte reglarea direcţiei curentului de aer în mod independent.

12 Butonul SWING/FIX (Butonul oscilare/direcţie fantă de ventilaţie)
Selectează balansul automat sau se defineşte direcţia fantei de ventilaţie.

OPŢIUNE:

Senzorul telecomenzii
În general, temperatura este detectată de senzorul de temperatură al unităţii de interior. Temperatura din apropierea telecomenzii poate fi detectată de asemenea. Pentru detalii, contactaţi furnizorul de la care aţi achiziţionat aparatul de aer condiţionat.

4 Utilizarea corectă

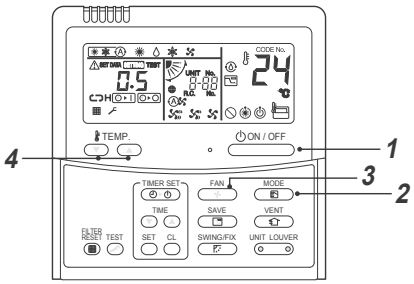
Dacă utilizaţi aparatul de aer condiţionat pentru prima oară sau dacă modificaţi setarea, urmaţi paşii de mai jos. Setările sunt salvate în memorie şi sunt afişate la orice moment dacă unitatea este pornită, prin apăsarea butonului (ON / OFF).

■ Pregătirea

- Când disjunctorul este pornit, liniile separatoare sunt afişate pe telecomandă.
- *** După pornirea întrerupătorului, telecomanda nu acceptă nicio comandă timp de aproximativ 1 minut, aceasta nu este o defecţiune.**

CERINŢE

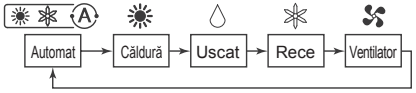
Dacă aparatul de aer condiţionat este repornit după o perioadă lungă în care nu a fost folosită, activaţi întrerupătorul cu cel puţin 12 ore înainte de pornirea aparatului de aer condiţionat.



Pornirea

1 **Apăsaţi butonul (ON / OFF).**
Lumina de funcţionare se aprinde şi unitatea este pusă în funcţiune.

2 **Selectaţi un mod de funcţionare cu butonul „(MODE)”.**
La câte o apăsare a butonului, afişajul se schimbă în ordinea prezentată mai jos.



3 **Selectaţi turaţia ventilatorului cu butonul „(FAN)”.**
La câte o apăsare a butonului, afişajul se schimbă în ordinea prezentată mai jos.

- Când ventilatorul este pe „ Automat”, turaţia ventilatorului este reglată în funcţie de diferenţa dintre punctul de setare şi temperatura camerei.
- La încălzire, dacă temperatura camerei nu a crescut suficient cu funcţionarea în regim de turaţie „ Scăzut”, selectaţi funcţionarea „ Med.” sau „ Înalt”.
- Senzorul de temperatură detectează temperatura aerului de retur din cameră la unitatea de interior, care diferă de temperatura camerei, în funcţie de instalare.
  Punctul de setare este o ţintă a temperaturii camerei.
  („Automat” nu poate fi selectat în modul Ventilator.)

4 **Selectaţi temperatura de setare prin apăsarea butoanelor „TEMP. (▼)” sau „TEMP. (▲)”.**

Oprirea

Apăsaţi butonul (ON / OFF).
Lumina de funcţionare se stinge şi unitatea este oprită.
În modul Rece, Uscat sau Automat (răcire) ventilatorul funcţionează timp de 10 minute (sau mai mult) pentru a se autocurăţa.

NOTĂ

Comutare automată

- În cazul funcţionării în mod Auto, unitatea selectează modul de funcţionare (răcire, încălzire sau numai ventilator) pe baza punctului de setare a temperaturii definit de utilizator.
- Dacă nu vă convine modul Auto, puteţi selecta manual condiţiile dorite.

Răcire

- Dacă este necesară răcirea, unitatea va porni la aproximativ 1 minut după selectarea modulului.

Încălzire

- Dacă este necesară încălzirea, unitatea va porni la aproximativ 3 - 5 minute după selectarea modulului.
- După oprirea funcţionării în mod de încălzire, fan ar putea să funcţioneze în continuare timp de aproximativ 30 secunde.
- Dacă temperatura încăperii atinge temperatura setată, unitatea externă se opreşte şi ventilatorul unităţii de interior funcţionează la o turaţie extrem de redusă.
  În timpul funcţionării în mod de dezgheţare, ventilatorul se opreşte, astfel încât aerul rece nu este descărcat. („ ” Este afişat simbolul de preîncălzire.)

La repornirea unităţii după o oprire

Dacă încercaţi să reporniţi unitatea imediat după ce a fost oprită, unitatea nu va putea porni timp de aproximativ 3 minute pentru a proteja compresorul.

■ Funcţionarea la 8 °C (Pentru preîncălzirea obiectelor)

În modul de încălzire, aparatul de aer condiţionat poate stabili temperatura de încălzire la aproximativ 8 °C.
Funcţionarea în modul de încălzire de 8 °C necesită efectuarea setărilor pe telecomanda cablată. Cereţi instalatorului sau furnizorului să realizeze setările în conformitate cu Manualul de instalare al unităţii de interior.

Pornirea

1 **Setaţi temperatura afişată la 18 °C în modul de încălzire prin apăsarea butonului TEMP. (▼).**

2 **Setaţi temperatura afişată la 8 °C prin apăsarea butonului TEMP. (▼) timp de cel puţin patru secunde.**

Oprirea

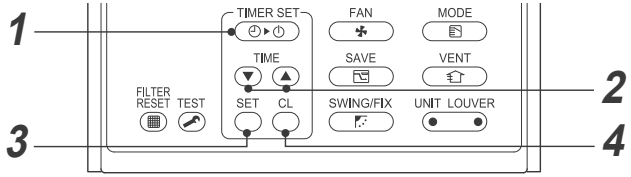
1 **Setaţi temperatura afişată la 18 °C prin apăsarea butonului TEMP. (▲).**
- Aparatul de aer condiţionat revine în modul de Încălzire normal. Selectaţi o temperatură şi un mod de funcţionare dorit.

NOTĂ

- Temperatura aerului descărcat este mai scăzută decât în modul de încălzire normal.
- Temperatura încăperii ar putea să nu fie ridicată uniform, în funcţie de locul de instalare a telecomenzii.
- Temperatura încăperii ar putea să nu atingă 8 °C, în funcţie de dimensiunea încăperii şi de condiţiile de instalare.
- Setarea turaţiei ventilatorului este disponibilă în timpul funcţionării de încălzire la 8 °C.
  Modul de încălzire de 8 °C este revocat în următoarele cazuri.
  - Dacă funcţionarea este oprită cu butonul (ON / OFF)
  - Dacă este selectat un alt mod de funcţionare cu butonul (MODE)
  - Dacă setarea temperaturii sau modul de funcţionare este schimbat sau funcţionarea este pornită/oprită cu telecomanda fără fir sau cu telecomanda controlului central.
- Când se utilizează acest mod de funcţionare, respectaţi orele de funcţionare adecvate - de asemenea, se recomandă întreţinerea periodică de către personalul de service.

5 Utilizarea temporizatorului

- Sunt disponibile trei moduri de temporizator: (Setarea de până la 168 de ore este activată.)
  - Temporizator oprire : Unitatea opreşte la ora setată.
  - Temporizator oprire repetată : Unitatea opreşte în fiecare zi la ora setată.
  - Temporizator pornire : Unitatea porneşte la ora setată.



Pornirea

1 Apăsaţi butonul (TIMER SET).

Modul temporizatorului se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

- SETTING şi afişajul temporizatorului clipesc.

2 Apăsaţi (TIME) pentru a selecta „set time” (Selectare oră).

- La fiecare apăsare a butonului (▲), ora setată creşte cu 0,5 ore (30 de minute).
  Dacă setaţi o perioadă mai lungă de 24 de ore pentru funcţionarea temporizatorului, temporizatorul poate fi setat cu creşteri de 1 oră.
  Perioada maximă de setare este de 168 de ore (7 zile).
  Telecomanda afişează ora setată cu ora (între 0,5 şi 23,5 ore) (*1) sau numărul de zile şi ore (24 de ore sau mai mult) (*2), aşa cum se arată mai jos.
- La fiecare apăsare a butonului (▼), ora setată scade cu 0,5 ore (30 minute) (0,5 - 23,5 ore) sau 1 oră (24 - 168 de ore).

Exemplu al afişajului telecomenzii

- **23,5 ore (*1)**

- **34 ore (*2)**

Numărul zilelor Ore

1d indică 1 zi (24 de ore).

10h indică 10 ore. (Total 34 de ore)

3 Apăsaţi butonul (SET).

- Pictograma SETTING dispare, afişajul de temporizare este activat şi pictograma (▶|) sau (▶○) clipeşte.
  (Dacă este activat temporizatorul de pornire, este afişată ora şi pictograma (▶|), iar celelalte pictograme dispar.)

4 Anularea funcţionării temporizatorului

Apăsaţi butonul .

Pictograma temporizatorului dispare.

NOTĂ

- Dacă funcţionarea este oprită după ora selectată, funcţionarea temporizatorului de oprire repetată este reluată prin apăsarea butonului (ON / OFF) şi opreşte funcţionarea după ce ora temporizatorului ajunge la ora setată.
- Dacă butonul (SWING/FIX) este apăsat în timp ce funcţia de temporizator a aparatului de aer condiţionat de oprire este activă, indicaţia funcţiei de temporizator dispare, apoi apare din nou după aproximativ 5 secunde. Acest lucru este se datorează procesării normale a telecomenzii.

6 Reglarea direcţiei curentului de aer

Pentru performanţe optime la răcire şi la încălzire, reglaţi fantele (plăcile de reglare pentru direcţia curentului de aer în sus/jos) în mod corespunzător. Aerul rece coboară, iar aerul cald urcă; prin urmare, pentru a încălzi o cameră, înclinaţi fantele în jos, iar pentru a o răci, înclinaţi-le pe orizontală.

⚠ ATENŢIE

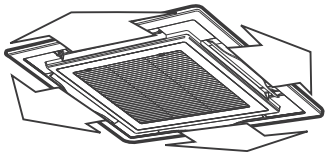
Orientaţi fantele pe orizontală pentru a răci.
Dacă fantele rămân orientate în jos în timpul răcirii, este posibil să se formeze condens pe portul de evacuare, care poate apoi să picure din fante.

NOTĂ

Dacă fantele rămân orientate drept pe orizontală în timpul încălzirii, este posibil ca temperatura camerei să fie distribuită neuniform.

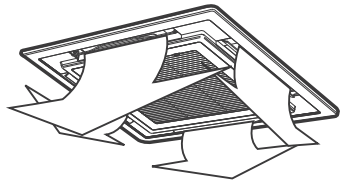
Pentru răcire (COOL (RĂCIRE))

Orientaţi fantele pe orizontală.

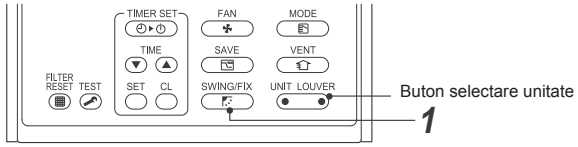


Pentru încălzire (HEAT (ÎNCĂLZIRE))

Orientaţi fantele în jos.



- Când aparatul de aer condiţionat nu funcţionează, fantele sunt orientate automat pe orizontală.
- Fantele sunt orientate pe orizontală când se începe încălzirea, în timpul funcţionării în mod de dezgheţare sau în timpul funcţionării la nivel minim după ce se atinge temperatura setată.
  Când se realizează un reglaj de balans sau de direcţie a fantelor de ventilaţie în acest moment, afişajul telecomenzii se modifică în funcţie de setare, însă fantele rămân orientate drept pe orizontală.
  Când aparatul de aer condiţionat începe încălzirea, fantele sunt orientate în direcţia setată.

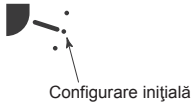


Modul de configurare a direcţiei fantei de ventilaţie

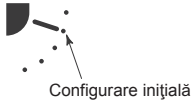
1 **Apăsaţi butonul SWING/FIX în timpul funcţionării.**
Direcţia fantei de ventilaţie se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

În mod de funcţionare tip HEAT (ÎNCĂLZIRE)
Orientaţi fanta (placa de reglare a direcţiei curentului de aer în sus/jos) în jos. Dacă este orientată în jos, este posibil ca aerul cald să nu ajungă în porţiunea inferioară a camerei.

În mod de funcţionare tip COOL / DRY
Orientaţi fanta (placa de reglare a direcţiei curentului de aer în sus/jos) pe orizontală. Dacă este orientată în jos, se poate forma condens pe suprafaţa portului de evacuare a aerului şi poate picura.



În mod de funcţionare tip FAN
Selectaţi o direcţie dorită a fantei de ventilaţie.



Pentru a începe balansul

1 **Apăsaţi SWING/FIX, setaţi fanta de ventilaţie (placa de reglare a direcţiei curentului de aer în sus/jos) la cea mai joasă poziţie, apoi apăsaţi SWING/FIX din nou.**
SWING este afişat, iar direcţia fantei în sus/jos este selectată automat.

Afişaj în timpul balansului

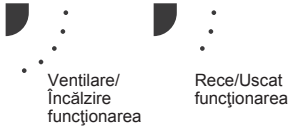
Pentru a opri balansul

1 **Apăsaţi SWING/FIX la poziţia dorită în timp ce fanta de ventilaţie este în balans.**
- **Când SWING/FIX este apăsat mai apoi, direcţia curentului de aer se poate seta din nou din cea mai înaltă poziţie.**
- Totuşi, chiar dacă SWING/FIX este apăsat în timp ce fanta de ventilaţie este în balans, poziţia fantei de ventilaţie este afişată după cum urmează, fiind posibil să nu se selecteze cea mai înaltă poziţie a fantei.

Afişaj când balansul este oprit

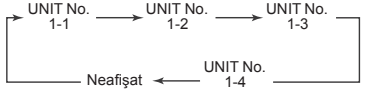
În acest caz, apăsaţi SWING/FIX din nou după două secunde.
- La funcţionarea Rece/Uscat, fanta de ventilaţie nu se opreşte când este orientată în jos. La oprirea fantei de ventilaţie când este orientată în jos în timpul operaţiei de balans, se opreşte după deplasarea la a treia poziţie de la cea mai înaltă poziţie.

Afişaj când se opreşte balansul



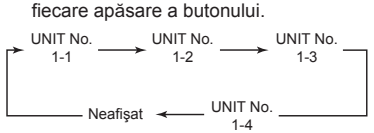
Buton selectare unitate

- Dacă mai multe unităţi de interior sunt controlate prin intermediul aceleiaşi telecomenzi, direcţia fantei de ventilaţie poate fi setată pentru fiecare unitate de interior prin selectarea individuală.
- Pentru a seta individual direcţia fantei de ventilaţie, apăsaţi butonul UNIT LOUVER pentru a afişa numărul unităţii de interior în grupul de comandă. Apoi, setaţi direcţia curentului de aer a unităţii afişate de interior.
- Când nu este afişată nicio unitate de interior, toate unităţile de interior din grupul de comandă pot fi controlate simultan.
- De fiecare dată când butonul UNIT LOUVER este apăsat, afişajul se schimbă după cum urmează.



■ Cum se setează direcţia curentului fantei de ventilaţie individual

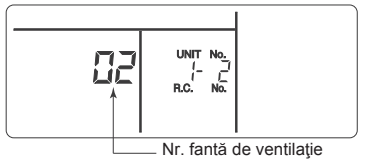
1 **Selectaţi o unitate de interior care urmează să fie configurată prin apăsarea UNIT LOUVER (partea stângă a butonului) în timpul funcţionării.**
- Numărul de unitate de interior se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

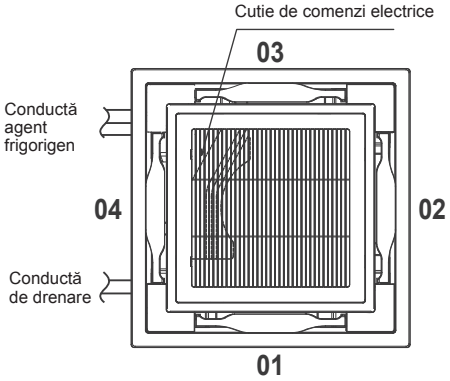


* Când nu este afişat niciun număr, toate unităţile de interior sunt selectate.

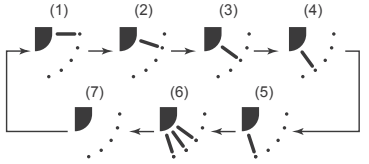
2 **Selectaţi o fantă la care doriţi să modificaţi setarea prin apăsarea UNIT LOUVER (partea stângă a butonului).**
- De fiecare dată când apăsaţi butonul, afişajul din partea stângă a telecomenzii se schimbă după cum urmează:

* Când nu este afişat niciun număr pentru fanta de ventilaţie, toate cele patru fante de ventilaţie sunt selectate.





3 **Stabiliţi direcţia curentului de aer la fanta de ventilaţie selectată apăsând pe SWING/FIX.**
- De fiecare dată când apăsaţi butonul, afişajul se schimbă după cum urmează:



* În modul COOL (RĂCIRE) (DRY), (4) şi (5) nu sunt afişate.

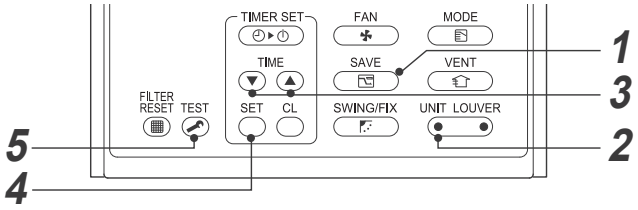
7 Modul de economisire a energiei

Modul de economisire a energiei economiseşte energia prin limitarea curentului maxim care afectează capacitatea de răcire pe care o poate genera unitatea.

Apăsaţi butonul SAVE în timpul funcţionării.
- Aparatul de aer condiţionat intră în modul de economisire a energiei.
- apare pe ecran.

Modul de economisire a energiei rămâne activ până la revocare.
Pentru a revoca modul de economisire a energiei, apăsaţi din nou butonul SAVE.
- dispare.

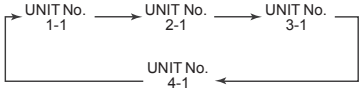
■ Pentru a configura setările modului de economisire a energiei



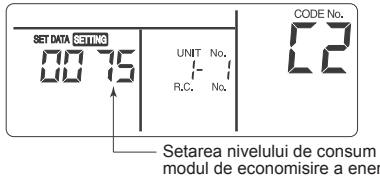
1 Apăsaţi butonul SAVE timp de cel puţin patru secunde atunci când aparatul de aer condiţionat nu este în funcţiune.
- SETTING, simbolul şi numerele clipesc.

2 Apăsaţi UNIT LOUVER (partea stângă a butonului), pentru a selecta o unitate de interior care să fie configurată.
- De fiecare dată când butonul este apăsat, UNIT No. se schimbă după cum urmează:

Ventilatorul unităţii selectate porneşte.



3 Apăsaţi butoanele TIME ▼ ▲ pentru a ajusta setările modului de economisire a energiei.
- Fiecare apăsare a butonului modifică nivelul de consum cu 1 %, într-o gamă cuprinsă între 100 % şi 50 %.
- Valoarea implicită de fabrică este de 75 %.



4 Apăsaţi butonul SET.

5 Apăsaţi butonul TEST pentru a termina configurarea.

NOTĂ
- Dacă se utilizează alte aparate electrice în aceleaşi timp, pentru evitarea declanşării întrerupătorului este recomandată folosirea modului de economisire a energiei. Bineînţeles, puteţi folosi modul de economisire a energiei şi pentru economisirea energiei.
- Modul de economisire a energiei consumă mai puţină energie, însă este posibil să nu răcească încăperea la fel de eficient a modul normal. (Curentul maxim este limitat la aproximativ 75 % (setare implicită de fabrică) din modul normal.)
- Chiar dacă se efectuează o pornire/oprire a funcţionării, se schimbă modul de funcţionare sau se efectuează o resetare a alimentării în timpul modului de economisire a energiei, modul de economisire a energiei este păstrat până la următoarea operaţie.

8 Mod curăţare automată

Această funcţie este furnizată pentru a usca interiorul unităţii de interior prin funcţionarea în mod FAN după ce se activează modul de răcire/uscare/AUTO (răcire) pentru a menţine curăţenia unităţii de interior.
- Durata de autocurăţare variază în funcţie de timpul de funcţionare răcire/uscare/ Automat (răcire) după cum urmează.

Timp de funcţionare răcire/uscare/Automat (răcire)	timp curăţare automată
Sub 10 minute	Fără curăţare automată
10 minute până la mai puţin de 1 oră	1 oră
Peste 1 oră	2 ore

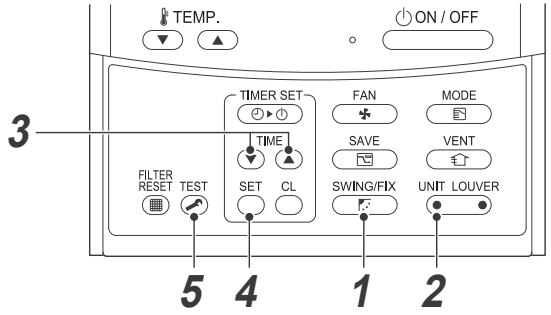
- Dacă pe telecomandă este afişat simbolul „”, curăţaţi filtrele de aer.

Pentru a opri forţat autocurăţarea, apăsaţi butonul ON / OFF de două ori la rând.

⚠ ATENŢIE
- Ventilatorul continuă să funcţioneze chiar şi după ce butonul ON / OFF este apăsat pentru a opri funcţionarea în anumite moduri.
  Acest comportament este normal deoarece modul de autocurăţare este în curs de execuţie.
- Fantele se deschid uşor şi sunt orientate pe orizontală în timpul autocurăţării şi se închid când autocurăţarea este finalizată.
- Indicatorul de funcţionare (LED) nu se aprinde în modul de autocurăţare (funcţie).
- Modul de autocurăţare (funcţie) nu poate curăţa camera şi elimina mucegaiul deja existent şi praful din unitatea de interior.
- Pentru a anula funcţia de autocurăţare, consultaţi reprezentanţa.

9 Setări avansate

■ Cum se setează modul de balansare



1 Apăsaţi SWING/FIX timp de cel puţin patru secunde atunci când aparatul de aer condiţionat nu este în funcţiune.

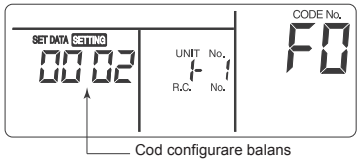
- SETTING, simbolul şi numerele clipesc.

2 Selectaţi o unitate de interior care urmează să fie configurată prin apăsarea UNIT LOUVER (partea stângă a butonului).

- De fiecare dată când apăsaţi butonul, numărul unităţilor se schimbă după cum urmează:

Ventilatorul unităţii selectate porneşte, iar fantele de ventilaţie intră în balans.

3 Selectaţi un tip de balansare dorit prin apăsarea butoanelor TIME ▼ ▲.



Cod configurare balans	Balans fante de ventilaţie
0001	Balans standard (Implicit din fabrică)
0002	Balans dual
0003	Ciclu balans

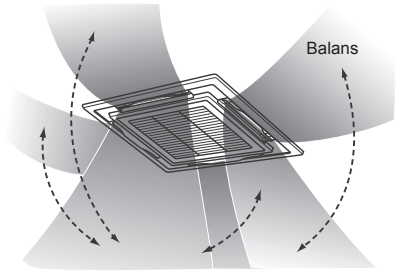
⚠ ATENŢIE

Nu setaţi codul de configurare balans pe „0000”. (Această setare poate provoca defectarea fantelor.)

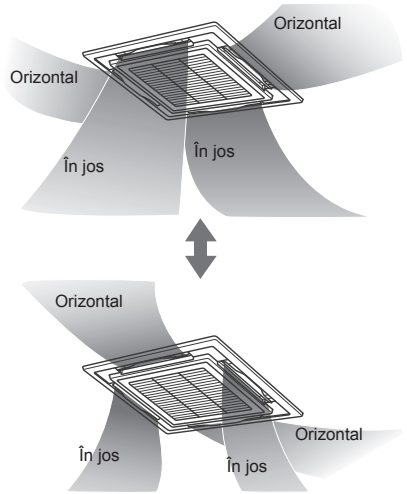
4 Apăsaţi butonul SET.

5 Apăsaţi butonul TEST pentru a finaliza setarea.

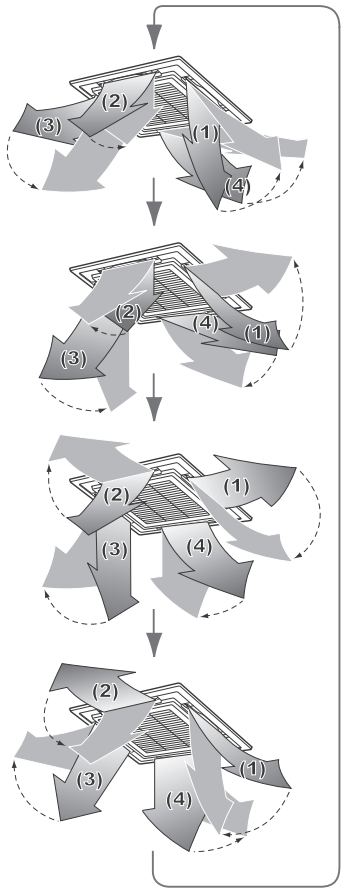
▼ Balans standard
Toate cele patru fante de ventilaţie sunt în balans simultan la acelaşi unghi.



▼ Balans dual
Fanta de ventilaţie alăturată se balansează alternativ pe orizontală şi în jos.



▼ Balans ciclic (recomandat pentru răcire)
Toate cele patru fante de ventilaţie sunt în balans în momente diferite, precum valurile.



■ Setarea blocajului pentru fanta de ventilaţie

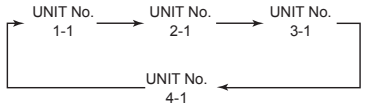
1 **Apăsaţi şi ţineţi apăsat UNIT LOUVER (partea dreaptă a butonului) pentru cel putin 4 secunde în timp ce funcţionarea este oprită.**

SETTING luminează intermitent.

- Când nu este afişat niciun număr, toate unităţile sunt selectate.

2 **Apăsaţi butonul UNIT LOUVER (partea stângă a butonului) pentru a selecta o unitate.**

Numărul de unitate se schimbă la fiecare apăsare a butonului.

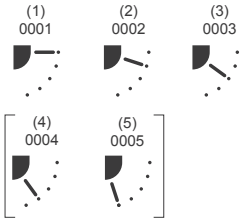


Ventilatorul unităţii selectate porneşte, iar fanta de ventilatie intră în balans.

3 **Apăsaţi butoanele „TEMP. ▼ ▲” pentru afişarea numărului fantei de ventilaţie, pentru a-i fixa direcţia.**

Fanta de ventilaţie selectată intră în balans.

4 **Apăsaţi butoanele ▼ ▲ pentru a selecta direcţia fantei de ventilaţie pe care nu o doriţi să intre în balans.**



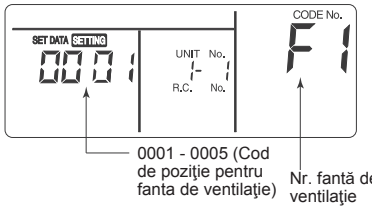
* Dacă este selectat (4) sau (5), poate interveni condensul în timpul răcirii.

5 **Apăsaţi butonul SET pentru a confirma setarea.**

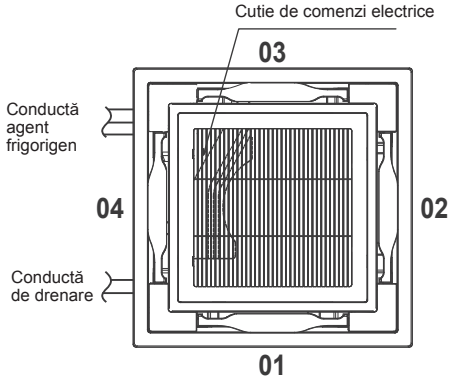
Când setarea este confirmată, marcajul ✣ se evidenţiază.

(Pentru a seta blocajul fantei de ventilaţie la o altă unitate, repetaţi de la Pasul 2. Pentru a seta blocajul fantei de ventilaţie la o aceeaşi unitate, repetaţi de la Pasul 3.)

6 **Apăsaţi butonul TEST pentru a finaliza setarea.**



* F1 apare în secţiunea CODE No. a telecomenzii. Aceasta indică că este selectată fanta de ventilaţie 01 indicată în figura următoare.



NOTĂ

Chiar şi în modul de blocare pentru fanta de ventilaţie, aceasta se deplasează temporar în următoarele situaţii.

- Când aparatul de aer condiţionat este oprit

■ Eliberarea blocajului pentru fanta de ventilaţie

Setaţi „0000” în Pasul 4 de la „Setarea blocajului pentru fanta de ventilaţie”.

Marcajul ✣ dispare.

* Paşii 1 - 3 şi 5, 6 de la „Setarea blocajului pentru fanta de ventilaţie” se aplică de asemenea la eliberarea blocajului.

◆ Reglarea direcţiei orizontale.

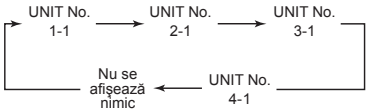
1 **Apăsaţi şi ţineţi apăsate butoanele TEST şi „TEMP. ▼ ▲” pentru cel puţin 4 secunde în timp ce funcţionarea este oprită.**

SETTING luminează intermitent.

„01” apare în CODE No.

2 **Apăsaţi butonul UNIT LOUVER (partea stângă a butonului) pentru a selecta o unitate**

Numărul de unitate se schimbă la fiecare apăsare a butonului.



Ventilatorul unităţii selectate porneşte, iar fanta de ventilaţie intră în balans.

3 **Apăsaţi butoanele „TEMP. ▼ ▲ " pentru a modifica CODE No. la ,,45".**

4 **Apăsaţi butoanele „TEIME ▼ ▲ ” pentru a selecta directia.**

Direcţie SET DATA	Setarea direcţiei
„0000”	Poziţie de reducere a neregularităţilor (reduce neregularităţile provocate de plafon)
„0002”	Poziţie atenuare aer rece (O expunere mai puţin directă a corpului la aerul rece) (setare implicită de fabrică)

5 **Apăsaţi butonul SET pentru a verifica setările.**

Indicatorul nu mai luminează intermitent, iar setările sunt confirmate.

6 **Apăsaţi butonul TEST pentru a finaliza setarea.**

* Dacă este selectată poziţia de atenuare a aerului rece, reducerea neregularităţilor provocate de plafon va fi redusă.

10 Întreţinere

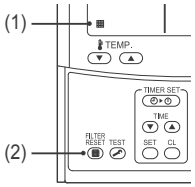
⚠ AVERTIZARE

Curăţarea filtrului de aer sau a altor piese ale filtrului de aer implică lucrări periculoase la înălţime, aşa că asiguraţi-vă să chemaţi un instalator calificat sau un tehnician calificat de service pentru efectuarea lor. Nu încercaţi să le efectuaţi singuri.

După finalizarea operaţiei de răcire sau uscare automată (răcire), se trece în modul uscat, iar ventilatorul intră în funcţiune. Când curăţaţi unitatea, opriţi forţat funcţionarea în mod uscat şi aduceţi întrerupătorul în poziţie de oprire pentru a evita electrocutarea.

Curăţarea filtrelor de aer

Filtrele de aer înfundate vor reduce performanţa de răcire sau încălzire.



(1) Dacă pe telecomandă este afişat simbolul „▦”, curăţaţi filtrele de aer.
(2) După terminarea curăţării filtrelor de aer, apăsaţi butonul FILTER RESET.
„▦” dispare.

Când unitatea urmează să nu fie folosită mai mult timp

1. Acţionaţi ventilatorul câteva ore pentru a usca interiorul.
2. Apăsaţi ON / OFF de pe telecomandă pentru a opri funcţionarea şi aduceţi întrerupătorul în poziţia de oprire.
3. Curăţaţi filtrele de aer şi reinstalaţi-le.

Înaintea sezonului rece

Curăţarea tăvii de drenare

- Contactaţi furnizorul de la care aţi achiziţionat produsul.
  (Drenarea nu funcţionează dacă tăviţa de colectare sau aerisirea este înfundată. În anumite cazuri, este posibil ca drenajul să se reverse şi să umezească peretele sau podeaua. Asiguraţi-vă că aţi curăţat tăviţa de colectare înainte de sezonul rece.)

Verificaţi cu periodicitate

- Dacă unitatea este utilizată mult timp, este posibil ca piesele să se deterioreze şi să provoace defecţiuni sau o drenare incorectă şi apă cu umiditate redusă, în funcţie de nivelul de căldură, umiditate sau praf.
- Pe lângă întreţinerea obişnuită, se recomandă să solicitaţi verificarea şi întreţinerea unităţii de către distribuitorul de la care aţi achiziţionat-o.

NOTĂ

Pentru protejarea mediului înconjurător, se recomandă ferm ca unităţile de interior şi cele externe ale aparatului de aer condiţionat în uz să fie curăţate şi întreţinute regulat pentru a asigura o funcţionare eficientă a aparatului de aer condiţionat.
Dacă aparatul de aer condiţionat este utilizat o perioadă lungă de timp, este recomandată întreţinerea periodică (o dată pe an).
Mai mult, verificaţi în mod regulat unitatea externă pentru depistarea ruginii şi zgârieturilor şi eliminaţi-le sau aplicaţi un tratament anti-rugină dacă este necesar.
Ca regulă generală, dacă o unitate de interior este utilizată timp de 8 ore sau mai mult în fiecare zi, curăţaţi unitatea de interior şi unitatea externă o dată la fiecare 3 luni. Apelaţi la un profesionist pentru efectuarea acestor lucrări de curăţare/întreţinere.
Aceste lucrări de întreţinere pot prelungi durata de funcţionare a produsului, chiar dacă se efectuează pe cheltuiala proprietarului.
Neefectuarea lucrărilor de curăţare regulată a unităţilor de interior şi a celor externe va duce la o performanţă scăzută, îngheţ, scurgeri de apă şi chiar defectarea compresorului.

Listă de întreţinere

Componentă	Unitate	Verificare (vizuală/auditivă)	Întreţinere
Schimbător de căldură	De interior/de exterior	Praf/înfundare de murdărie, zgârieturi	Dacă este înfundat, spălaţi schimbătorul de aer.
Motor ventilator	De interior/de exterior	Sunet	Luaţi măsuri corespunzătoare dacă se emit zgomote anormale.
Filtru	De interior	Praf/murdărie, crăpături	• Dacă este murdărit, spălaţi filtrul cu apă. • Înlocuiţi-l dacă este deteriorat.
Ventilator	De interior	• Vibraţii, echilibru • Praf/murdărie, aspect	• Dacă vibraţiile sau echilibrul sunt necorespunzătoare, înlocuiţi ventilatorul. • Dacă este murdărit, periaţi sau spălaţi ventilatorul.
Grilaje de intrare/ieşire de aer	De interior/de exterior	Praf/murdărie, zgârieturi	Dacă sunt deformate sau deteriorate, reparaţi-le sau înlocuiţi-le.
Recipient de scurgere	De interior	Praf/înfundare de murdărie, murdărie în drenaj	Curăţaţi recipientul de scurgere şi verificaţi tubul descendent pentru o drenare corespunzătoare.
Panou ornamental, jaluzele	De interior	Praf/murdărie, zgârieturi	Dacă sunt murdărite, spălaţi-le sau aplicaţi un înveliş de reparare.
Exterior	Externă	• Rugină, decojirea izolatorului • Decojirea/desprinderea învelişului	Aplicaţi înveliş de reparare.

11 Depanare

Verificaţi punctele descrise mai jos, înainte de a solicita reparaţii.

	Simptom		Cauză
Nu constituie o defecţiune.	Unitate exterioară	• Este pulverizat aer rece sau apă sub formă de ceaţă albă. • Uneori, este auzit zgomotul unei pierderi de aer. • Se aude un zgomot când se porneşte alimentarea.	• Ventilatorul unităţii de exterior este oprit automat şi se efectuează dezgheţarea. • Supapa solenoidală funcţionează când dezgheţarea porneşte sau se opreşte. • Unitatea exterioară se pregăteşte de funcţionare.
	Unitate de interior	• Uneori, se aude un fâşâit. • Se aude un zdrăngănit. • Aerul evacuat are un miros neobişnuit. • Ventilatorul continuă să funcţioneze şi după ce unitatea nu mai funcţionează.	• Când unitatea intră în funcţiune, în timpul funcţionării sau imediat după ce unitatea se opreşte, se aude un zgomot ca cel făcut de apa care curge sau zgomotul produs în funcţionare se intensifică timp de câteva minute imediat după ce unitatea intră în funcţiune. Acesta este zgomotul agentului frigorific care curge sau al dezumidificatorului care se drenează. • Acesta este sunetul generat de dilatarea şi contracţia schimbătorului de căldură etc., datorită modificărilor de temperatură. • Diferite mirosuri de la perete, covor, vestimentaţie, ţigări sau cosmetice pătrund în aparatul de aer condiţionat. • Ventilatorul continuă să funcţioneze în regim de autocurăţare, iar schimbătorul de căldură continuă uscarea.
		• Unitatea nu funcţionează.	• A survenit o pană de curent? • S-a ars întrerupătorul? • S-a activat dispozitivul de protecţie? (Indicatorul de funcţionare şi de pe telecomandă clipesc.)
Verificaţi din nou.	Camera nu se răceşte sau nu se încălzeşte.		• Sunt înfundate intrarea sau ieşirea de aer ale unităţii externe? • Este o uşă sau o fereastră deschisă? • Este filtrul de aer înfundat cu praf? • Este volumul aerului setat pe „Scăzut”? Sau este modul de funcţionare setat pe „Ventilare”? • Este temperatura setată adecvat?

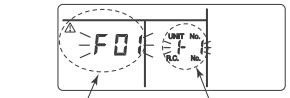
Dacă există fenomene neobişnuite chiar şi după ce aţi verificat punctele anterioare, scoateţi unitatea din funcţiune, aduceţi întrerupătorul în poziţie de oprire şi informaţi distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul privind numărul produsului şi simptomele respective. Nu încercaţi să reparaţi unitatea pe cont propriu, deoarece astfel vă expuneţi pericolelor. Dacă indicatorul de verificare (E01, F01, H01, etc.) apare pe ecranul LCD al telecomenzii, informaţi distribuitorul şi asupra mesajului respectiv.

Dacă apare oricare dintre următoarele fenomene, scoateţi imediat unitatea din funcţiune, aduceţi întrerupătorul în poziţia de oprire şi luaţi legătura cu distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul.

- Întrerupătorul nu funcţionează normal.
- Întrerupătorul se arde adesea.
- Aţi introdus neintenţionat un obiect străin sau apă înăuntru.
- Unitatea nu poate fi pusă în funcţiune chiar şi după ce cauza activării dispozitivului de protecţie este eliminată.
- Se observă şi alte condiţii neobişnuite.

■ Confirmarea şi verificarea

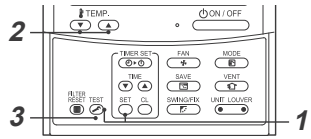
La apariţia unei erori în aparatul de aer condiţionat, se va afişa un cod de eroare şi UNIT No. de interior pe afişajul telecomenzii.
Codul de eroare este afişat numai în timpul funcţionării.
Dacă mesajul de pe afişaj dispare, operaţi aparatul conform următoarei „Confirmarea jurnalului de erori” pentru confirmare.



Cod de eroare — UNIT No. de interior în care a apărut eroarea

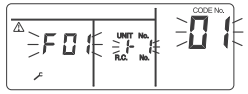
■ Confirmarea jurnalului de erori

Dacă a apărut o eroare la aparatul de aer condiţionat, jurnalul de erori poate fi confirmat prin procedura următoare.
(Jurnalul de erori este stocat în memorie până la 4 erori.)
Jurnalul de erori poate fi confirmat din starea de funcţionare şi din starea de oprire.



1 Când butoanele SET şi TEST sunt apăsate simultan timp de 4 secunde sau mai mult, sunt afişate următoarele simboluri.
Dacă este afişat simbolul , se intră în modul de jurnal de eroare.

- [**01**: Ordine a jurnalului de erori] este afişat în CODE No.
- [Cod de eroare] este afişat în CHECK.
- [Adresa unităţii de interior în care a apărut o eroare] este afişată în Unit No.



2 La fiecare apăsare a butonului TEMP. folosit pentru setarea temperaturii, jurnalul de erori este afişat în ordine.
Numerele din CODE No. indică CODE No. [01] (cel mai recent) la → [04] (cel mai vechi).

CERINŢE

Nu apăsaţi butonul CL pentru că întregul jurnal al unităţii de interior va fi şters.

3 După confirmare, apăsaţi butonul TEST pentru a reveni la afişajul normal.

12 Funcţionarea şi performanţa

▼ Verificări înainte de utilizare
- Verificaţi dacă firul de împământare este tăiat sau deconectat.
- Verificaţi dacă filtrul de aer este instalat.
- Activaţi întrerupătorul de alimentare cu cel puţin 12 ore înainte de punerea în funcţiune.

▼ Funcţia de protecţie de 3 minute
Funcţia de protecţie de 3 minute împiedică pornirea aparatului de aer condiţionat timp de 3 minute iniţiale după activarea comutatorului principale de alimentare/ întrerupătorului pentru repornirea aparatului de aer condiţionat.

▼ Întreruperea alimentării
Întreruperea alimentării în timpul funcţionării va duce la oprirea completă a unităţii.
- Pentru a reporni funcţionarea, apăsaţi butonul ON / OFF pe telecomandă.
- Fulgerele sau un telefon fără fir pentru automobile care funcţionează în apropiere pot provoca funcţionarea defectuoasă a unităţii. Dezactivaţi comutatorul principal de alimentare sau întrerupătorul şi activaţi-le din nou. Apăsaţi butonul ON / OFF pe telecomandă pentru repornire.

▼ Funcţionarea în mod de dezgheţare
Dacă unitatea externă este îngheţată în timpul funcţionării în mod de încălzire, dezgheţarea porneşte automat (timp de aproximativ 2 - 10 minute) pentru a menţine capacitatea de încălzire.
- Ventilatoarele din unitatea de interior şi din cea externă se vor opri în timpul funcţionării în mod de dezgheţare.
- În timpul funcţionării în mod de dezgheţare, apa dezgheţată va fi drenată de pe placa inferioară a unităţii externe.

▼ Capacitatea de încălzire
În cazul funcţionării în mod de încălzire, căldura este absorbită din exterior şi degajată în încăpere. Acest mod de încălzire este denumit sistem cu pompă de căldură. Dacă temperatura din exterior este prea scăzută, se recomandă utilizarea altor aparate de încălzire în combinaţie cu aparatul de aer condiţionat.

▼ Dispozitivul de protecţie
- Opreşte funcţionarea când aparatul de aer condiţionat este suprasolicitat.
- Dacă dispozitivul de protecţie este activat, unitatea se opreşte din funcţionare, iar indicatorul privind funcţionarea şi indicatorul de verificare de pe telecomandă clipesc.

▼ Dacă dispozitivul de protecţie este activat
- Opriţi întrerupătorul şi efectuaţi o verificare. Continuarea funcţionării poate provoca o defecţiune.
- Verificaţi dacă filtrul de aer este instalat. În caz contrar, este posibil ca schimbătorul de căldură să fie înfundat cu praf şi să survină scurgeri de apă.

▼ În timpul răcirii
- Intrarea sau ieşirea de aer ale unităţii externe sunt înfundate.
  Curentul puternic de aer suflă continuu împotriva ieşirii de aer a unităţii de exterior.

▼ În timpul încălzirii
- Filtrul de aer este înfundat cu o cantitate mare de praf.
- Intrarea sau ieşirea de aer ale unităţii interioare sunt înfundate.

▼ Nu dezactivaţi întrerupătorul de alimentare
În sezonul în care folosiţi aerul condiţionat, lăsaţi întrerupătorul pornit şi utilizaţi tasta ON / OFF de pe telecomandă.

▼ Atenţie la zăpada şi gheaţa de pe unitatea externă
- În zonele cu zăpadă, admisia de aer şi ieşirea de aer a unităţii externe sunt acoperite adeseori cu zăpadă sau sunt îngheţate.
  Dacă zăpada sau gheaţa de pe unitatea externă nu sunt curăţate, unitatea se poate defecta sau capacitatea de încălzire va fi redusă.
- În zonele reci acordaţi atenţie furtunului de drenare, astfel încât acesta să dreneze apa perfect, fără să rămână apă în interior, pentru prevenirea îngheţării acesteia. Dacă apa îngheaţă în furtunul de drenare sau în interiorul unităţii externe, unitatea se poate defecta sau capacitatea de încălzire va fi redusă.

▼ Condiţiile de funcţionare ale aparatului de aer condiţionat
Pentru o performanţă corespunzătoare, utilizaţi aparatul de aer condiţionat în următoarele condiţii de temperatură:

Funcţionare în mod de răcire	Temperatură de exterior	: -15 °C - 46 °C (temperatură uscată)
	Temperatura încăperii	: 21 °C - 32 °C (temperatură uscată), 15 °C - 24 °C (temperatură umedă)
	[ATENŢIE]	Umiditatea relativă a încăperii – mai redusă de 80 %. Dacă aparatul de aer condiţionat funcţionează la valori mai mari decât cea indicată, pe suprafaţa aparatului de aer condiţionat ar putea să apară condens.
Funcţionarea în mod de încălzire	Temperatură de exterior	: -15 °C - 15 °C (temperatură umedă)
	Temperatura încăperii	: 15 °C - 28 °C (temperatură uscată)

Dacă aparatul de aer condiţionat este utilizat în afara condiţiilor de mai sus, dispozitivul de protecţie ar putea fi activat.

13 Instalare

Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în următoarele locuri
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat mai aproape de 1 m de un televizor, combină stereo sau aparat de radio. Dacă unitatea este instalată într-un astfel de loc, zgomotul emis de aparatul de aer condiţionat va afecta funcţionarea acestor aparate.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în apropierea unui aparat de frecvenţă înaltă (maşină de cusut sau aparat de masaj industrial etc.), în caz contrar aparatul de aer condiţionat ar putea funcţiona defectuos.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în locuri în care este prezentă pilitura de fier sau de alte metale. În cazul în pilitura de fier sau din alt metal aderă pe interiorul aparatului de aer condiţionat, aceasta poate arde spontan şi poate declanşa un incendiu.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc cu umiditate ridicată sau cu vapori de ulei sau într-un loc în care pot exista aburi, funingine sau gaze corozive.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care aerul are conţinut ridicat de sare, cum ar fi zona litoralului.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care se utilizează cantităţi mari de ulei de maşină.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care este expus în mod frecvent vântului puternic, cum ar fi zona litoralului.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care sunt emise gaze sulfuroase, cum ar fi o unitate balneoclimaterică.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat pe o ambarcaţiune sau pe o macara mobilă.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-o atmosferă acidă sau alcalinică (zonă cu izvoare termale sau în apropierea unor uzine chimice sau într-un loc în care este expus unor emisii inflamabile). Este posibilă apariţia coroziunii pe nervura de aluminiu şi pe tuburile de cupru ale schimbătorului de căldură.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în apropierea unui obstacol (ventil de aer, echipament de iluminare etc.) care perturbă aerul descărcat. (Fluxul turbulent de aer ar putea reduce performanţa sau ar putea dezafecta dispozitivele.)
- Nu folosiţi aparatul de aer condiţionat în scopuri speciale cum ar fi conservarea alimentelor, instrumentelor de precizie, obiectelor de artă sau în locuri unde sunt ţinute animale de reproducere sau plante în creştere. (Aceasta ar putea degrada calitatea materialelor conservate.)
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat deasupra unui obiect care trebuie să rămână uscat. (Este posibil ca condensul să picure din unitatea de interior la o umiditate de 80 % sau mai mare sau dacă portul de drenare este înfundat.)
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care se utilizează solvenţi organici.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în apropierea unei uşi sau ferestre, unde este expus aerului umed din exterior. Este posibilă apariţia condensului pe aparatul de aer condiţionat.
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care se utilizează frecvent pulverizare specială.

Acordaţi atenţie zgomotelor şi vibraţiilor
- Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat într-un loc în care zgomotul unităţii externe sau aerul fierbinte degajat de ieşirea de aer poate deranja vecinii.
- Instalaţi aparatul de aer condiţionat pe o fundaţie solidă şi stabilă, care să nu transmită zgomotul rezonant, de funcţionare şi vibraţiile.
- Dacă funcţionează una dintre unităţile de interior, un anumit nivel de zgomot ar putea fi auzit şi din celelalte unităţi de interior care nu funcţionează.

14 Specificaţii

Model	Niveau sonore (dBA)		Greutate (kg) Unitatea principală (panoul plafonului)
	Răcire	Încălzire	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Sub 70 dBA

Informaţii despre cerinţele asociate produsului, privind proiectarea ecologică. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Declaraţie de conformitate

Producător: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Suport TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Declară prin prezenta că aparatul descris mai jos:

Denumire generică: Aparat de aer condiţionat

Model/tip: RAV-GM901UTP-E

Denumire comercială: Aparat de aer conditionat seriile Digital Inverter / Super Digital Inverter

Respectă prevederile directivei privind maşinile industriale (Directive 2006/42/EC) şi reglementările transpuse în legislația națională

NOTĂ

Prezenta declaraţie îşi pierde valabilitatea dacă sunt introduse modificări tehnice sau funcţionale fără acordul producătorului.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

ÕHUKONDITSIONEER (SPLIT TYPE)

Kasutusjuhend

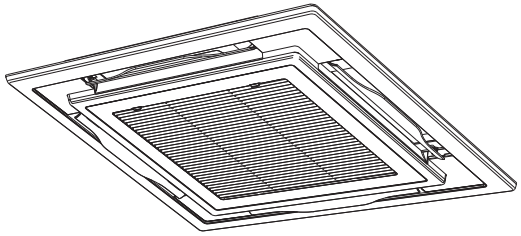
Sisemoodul

Kommertskasutuseks

Mudel:

4-suunalise kassetiga mudel

RAV-GM901UTP-E



Eesti

Translated instruction

KÜLMUTUSAGENSI R32 KASUTUSELEVÕTT
Selles õhukonditsioneeris kasutatakse HFC külmutusagensit (R32), mis ei hävita osoonikihti.

Vastavalt standardile IEC 60335-1

Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmistega isikud (sealhulgas lapsed), kui nende ohutuse eest vastutav isik ei ole neid enne järelevalve all juhendatud seadet ohutult kasutama. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

Vastavalt standardile EN 60335-1

Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on enne järelevalve all juhendatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevaid ohtusid. Lastel ei ole lubatud seadmega mängida. Lastel ei ole lubatud ilma järelevalveta seadet puhastada ega sellele kasutajahooldust teha.

Sisukord

1 Ohutusnõuded 4
2 Osade nimed. 8
3 Juhtmega kaugjuhtimispult. 8
4 Õige kasutamine. 10
5 Taimeri kasutamine 11
6 Tuule suuna reguleerimine 11
7 Energiasäästurežiim 13
8 Isepuhastusrežiim 13
9 Täiendavad seaded 14
Liikumisviisi määramine
Žalusii lukustamine
Žalusii lukustuse avamine
10 Hooldus. 16
11 Tõrkeotsing. 17
12 Funktsioonid ja jõudlus. 18
13 Paigaldamine 18
14 Tehnilised andmed. 19

Täname, et ostsite Toshiba õhukonditsioneeri.
Lugege hoolikalt läbi käesolevad juhised, mis sisaldavad masinaid käsitleva (Directive 2006/42/EC) kooskõlas olevat olulist teavet, ja veenduge, et saate neist aru.
Pärast käesolevate juhiste läbilugemist hoidke neid ohutus kohas koos tootega kaasasoleva kasutusjuhendi ja paigaldusjuhendiga.

Üldnimetus: Õhukonditsioneer

Kvalifitseeritud paigaldaja või kvalifitseeritud hooldustöötaja mõiste

Õhukonditsioneeri võib paigaldada, hooldada, remontida ja eemaldada kvalifitseeritud paigaldaja või kvalifitseeritud hooldustöötaja. Kui vajate mis tahes nende tööde teostamist, paluge kvalifitseeritud paigaldajat või kvalifitseeritud hooldustöötajat need teie eest teostada.
Kvalifitseeritud paigaldaja või kvalifitseeritud hooldustöötaja on esindaja, kellel on järgmises tabelis kirjeldatud kvalifikatsioon ja oskused.

Esindaja	Kvalifikatsioon ja oskused, mida esindaja peab omama
Kvalifitseeritud paigaldaja	• Kvalifitseeritud paigaldaja on isik, kes paigaldab, hooldab, paigaldab ümber ja eemaldab ettevõttes Toshiba Carrier Corporation toodetud õhukonditsioneere. Ta on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation toodetud õhukonditsioneeride paigaldamise, hooldamise, ümberpaigaldamise ja eemaldamise koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega nende tegevuste teostamiseks põhjalikke teadmisi. • Kvalifitseeritud paigaldaja, kellel on lubatud teostada paigaldusega, ümberpaigaldusega ja eemaldamisega seotud elektritöid, omab nende elektritööde teostamiseks vajalikku kvalifikatsiooni vastavalt kohalikes seadustes ja määrustes sätestatud nõuetele ja ta on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation valmistatud õhukonditsioneeride elektritööde alase koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega selle tegevuse teostamiseks põhjalikke teadmisi. • Kvalifitseeritud paigaldaja, kellel on lubatud käidelda külmutusagensit ja teostada torutöid paigalduse, ümberpaigalduse ja eemaldamise käigus, omab külmutusagensi käitlemiseks ja torutööde tegemiseks vajalikku kvalifikatsiooni vastavalt kohalikes seadustes ja määrustes sätestatud nõuetele ja see isik on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation valmistatud õhukonditsioneeride külmutusagensi käitlemise ja torutööde alase koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega nende tegevuste teostamiseks põhjalikke teadmisi. • Kvalifitseeritud paigaldaja, kellel on lubatud töötada kõrgustes, on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation valmistatud õhukonditsioneeridega kõrgustes töötamise koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega selle tegevuse teostamiseks põhjalikke teadmisi.
Kvalifitseeritud hooldustöötaja	• Kvalifitseeritud hooldustöötaja on isik, kes paigaldab, hooldab, paigaldab ümber ja eemaldab ettevõttes Toshiba Carrier Corporation toodetud õhukonditsioneere. Ta on läbinud ettevõtte Toshiba Carrier Corporation õhukonditsioneeride paigaldamise, hooldamise, ümberpaigaldamise ja eemaldamise koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega nende tegevuste teostamiseks põhjalikke teadmisi. • Kvalifitseeritud hooldustöötaja, kellel on lubatud teostada paigaldusega, ümberpaigaldusega ja eemaldamisega seotud elektritöid, omab nende elektritööde teostamiseks vajalikku kvalifikatsiooni vastavalt kohalikes seadustes ja määrustes sätestatud nõuetele ja ta on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation valmistatud õhukonditsioneeride elektritööde alase koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega selle tegevuse teostamiseks põhjalikke teadmisi. • Kvalifitseeritud hooldustöötaja, kellel on lubatud käidelda külmutusagensit ja teostada torutöid paigalduse, ümberpaigalduse ja eemaldamise käigus, omab külmutusagensi käitlemiseks ja torutööde tegemiseks vajalikku kvalifikatsiooni vastavalt kohalikes seadustes ja määrustes sätestatud nõuetele ja see isik on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation valmistatud õhukonditsioneeride külmutusagensi käitlemise ja torutööde alase koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega nende tegevuste teostamiseks põhjalikke teadmisi. • Kvalifitseeritud hooldustöötaja, kellel on lubatud töötada kõrgustes, on läbinud ettevõttes Toshiba Carrier Corporation valmistatud õhukonditsioneeridega kõrgustes töötamise koolituse või teda on nende tegevuste juures juhendanud koolitatud isik või isikud ja kes omab seega selle tegevuse teostamiseks põhjalikke teadmisi.

Need ohutusjuhised kirjeldavad olulisi ohutusega seotud teemasid, mis aitavad vältida kasutajate ja teiste inimeste kehavigastusi ja varakahjusid. Pärast alloleva sisu selgeks tegemist (märgiste tähendused) lugege põhjalikult seda juhendit ja järgige selles toodud juhiseid.

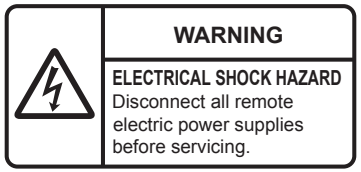
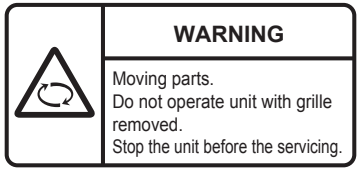
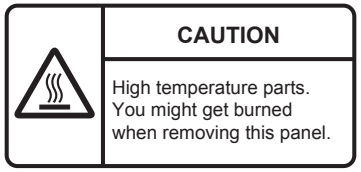
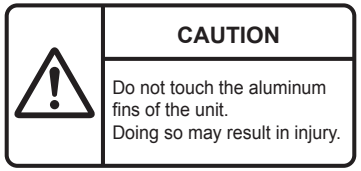
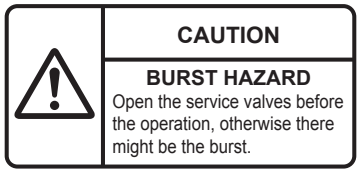
Märgis	Märgise tähendus
⚠ HOIATUS	Selliselt tähistatud tekst näitab, et hoiatuse juhiste mittejärgimine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi (*1) või toote valel käsitsemisel surma.
⚠ ETTEVAATUST	Selliselt tähistatud tekst näitab, et ettevaatuse juhiste mittejärgimine võib põhjustada kergemaid kehavigastusi (*2) või toote valel käsitsemisel varakahju (*3).

*1: Tõsine kehavigastus on nägemiskaotus, vigastused, põletused, elektrilöök, luumurrud, mürgistus ja muud vigastused, millel võib olla järelmõju ja mis nõuavad haiglaravi või pikemaajalist kodust ravi.
*2: Kergemad vigastused on vigastused, põletused, elektrilöök ja muud vigastused, mis ei nõua haiglaravi ega pikemaajalist kodust ravi.
*3: Varakahju on kahjustus, mis mõjutab hooneid, majapidamist, kariloomi ja lemmikloomi.

SEADMEL OLEVATE SÜMBOLITE TÄHENDUSED

	HOIATUS (Süttimisoht)	See märk kehtib ainult külmutusagensi R32 korral. Külmutusagensi tüüp on toodud välismooduli andmeplaadil. Kui külmutusagensi tüüp on R32, kasutab seade tuleohtlikku külmutusagensit. Kui külmutusagens lekib ja puutub kokku leegi või kuuma osaga, võib see tekitada ohtlikku gaasi ja süttida.
	Lugege enne kasutamist hoolikalt KASUTUSJUHENDit.	
	Hoolduspersonal peab enne kasutamist lugema hoolikalt KASUTUSJUHENDit ja PAIGALDUSJUHENDit.	
	Lisainfo on saadaval KASUTUSJUHENDis, PAIGALDUSJUHENDis ja teistes sarnastes juhendites.	

■ Hoiatusmärgised õhukonditsioneerseadmel

Hoiatusmärgis	Kirjeldus
	**HOIATUS** **ELEKTRILÖÖGI OHT** Enne hooldamist ühendage lahti kõik kaudsed elektritoiteallikad.
	**HOIATUS** **Liikuvad osad.** Ärge kasutage seadet, kui rest on eemaldatud. Enne teenindamist seisake seade.
	**ETTEVAATUST** Kõrge temperatuuriga osad. Paneeli eemaldamisel võite ennast põletada.
	**ETTEVAATUST** Ärge puudutage seadme alumiiniumribisid. See võib põhjustada vigastusi.
	**ETTEVAATUST** **PLAHVATUSOHT** Enne kasutamist avage hooldusklapid, vastasel juhul võib tekkida plahvatus.

1 Ohutusnõuded

Tootja ei vastuta käeoleva juhendi mittejärgimisest tingitud kahjude eest.

⚠ HOIATUS

Üldist

- Enne õhukonditsioneeri käivitamist lugege hoolikalt läbi omaniku käsiraamat. See sisaldab olulisi asju, mida tuleb igapäevasel kasutamisel arvesse võtta.
- Paluge seade paigaldada edasimüüjal või spetsialistil. Õhukonditsioneeri on võimeline paigaldama ainult kvalifitseeritud paigaldaja(*1). Kui õhukonditsioneeri paigaldab vastava kvalifikatsioonita isik, võivad seadme kasutamisel tekkida probleemid (nt tulekahju, elektrilöögi oht, vigastused, veeleke, müra ja vibratsioon).
- Ärge kasutage külmutusagensit, mis erineb täiendamiseks või asendamiseks mõeldud külmutusagensist. Vastasel juhul võib rõhk jahutustsüklis tõusta ebanormaalselt kõrgele, mille tagajärjeks võib olla toote rike või plahvatamine või kehavigastus.
- Kohad, kus välismooduli töömüra võib olla häiriv. (Eelkõige krundi piiril; arvestage mooduli paigaldamisel müraga.)
- Seadet tohivad kasutada ainult spetsialistid või vastava väljaõppega kasutajad poodides, kergetööstuses või tavaisikud kommertskasutuses.

Transportimine ja hoiustamine

- Õhukonditsioneeri transportimisel kandke turvaninaga kingi, töökindaid ja muud kaitserõivastust.
- Õhukonditsioneeri transportimisel ärge hoidke kinni pakendit ümbritsevatest pakkepaeltest. Kui paelad katkevad, võite ennast vigastada.

- Enne pakendite virnastamist hoiustamise või transportimise käigus pöörake tähelepanu pakendile märgitud ettevaatusabinõudele. Ettevaatusabinõude mittetäitmine võib põhjustada virna ümbermineku.
- Õhukonditsioneeri tuleb transportida stabiilses asendis. Kui toote mingi osa on katki, pöörduge edasimüüja poole.
- Kui õhukonditsioneeri tuleb transportida käsitsi, kandke seda kahe või enama inimesega.

Paigaldamine

- Õhukonditsioneeri elektritöid tohib teostada ainult kvalifitseeritud paigaldaja(*1) või kvalifitseeritud hooldustöötaja (*1). Elektritöid ei tohi mitte mingil juhul teostada vastavat kvalifikatsiooni mitteomav isik, sest tööde nõuetele mittevastava teostamise tagajärjel võib tekkida elektrilöök või rikkevool.
- Pärast paigaldustööde lõpetamist paluge, et paigaldaja annab selgitusi kaitselüliti asendite kohta. Juhul kui õhukonditsioneeril esineb probleeme, lülitage kaitselüliti asendisse OFF (väljas) ja võtke ühendust hooldustöötajaga.
- Kui seade paigaldatakse väikesesse ruumi, rakendage asjakohased meetmed, et vältida külmutusagensi piirkontsentratsiooni ületamist isegi selle lekkimise puhul. Meetmete rakendamisel konsulteerige edasimüüjaga, kellelt õhukonditsioneeri ostsite. Suure kontsentratsiooniga külmutusagensi akumuleerumine võib põhjustada hapnikuvaegusest tingitud õnnetuse.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus see võib kokku puutuda kergestisüttiva gaasiga. Kui kergestisüttiv gaas lekib ja seadme ümber koguneb, võib tekkida tulekahju.
- Kui ostate eraldi mingeid osi, valige tootja soovitatud tooted. Muude kui tootja soovitatud toodete kasutamise tagajärjeks võib olla tulekahju, elektrilöök, veeleke või muud probleemid. Paigaldustööd peab teostama spetsialist.
- Veenuge, et maandus on korralikult teostatud.

Kasutamine

- Enne sisemooduli sissevõturesti või välismooduli hoolduspaneeli avamist lülitage kaitselüliti asendisse OFF (väljas). Kui kaitselülitit asendisse OFF (väljas) ei lülitata, võib sisemiste osadega kokkupuute tagajärjeks olla elektrilöök. Sisemooduli sissevõturesti või välismooduli hoolduspaneeli tohib tööde teostamiseks eemaldada ainult kvalifitseeritud paigaldaja(*1) või kvalifitseeritud hooldustöötaja(*1).
- Õhukonditsioneeri sees on kõrgpingega piirkonnad ja pöörlevad osad. Ärge eemaldage välismooduli hoolduspaneeli, sest on elektrilöögi oht ja oht, et sõrmed või esemed jäävad pöörlevate osade vahele. Kui tööde tõttu on nende osade eemaldamine vajalik, võtke ühendust kvalifitseeritud paigaldajaga või kvalifitseeritud hooldustöötajaga.
- Ärge mingit seadet ise liigutage või remontige. Kuna seadme sees on kõrgpinge, võite katte ja põhiseadme eemaldamisel saada elektrilöögi.
- Sisemooduli filtri puhastamiseks või muude kõrgustes tehtavate tööde teostamiseks kasutage lava kõrgusega 50 cm või rohkem. Seda tüüpi töid ei tohi teostada kvalifikatsiooni mitteomavad isikud, sest kõrgustes töötamisel on oht lavalt alla kukkuda ja ennast vigastada. Kui on vaja teostada seda tüüpi töid, ärge teostage neid ise, vaid paluge kvalifitseeritud paigaldajat või kvalifitseeritud hooldustöötajat need teie eest teostada.
- Ärge puudutage välismooduli alumiiniumribisid. Seda tehes võite end vigastada. Kui ribisid peab puudutama, ärge tehke seda ise, vaid võtke ühendust kvalifitseeritud paigaldajaga või kvalifitseeritud hooldustöötajaga.
- Ärge ronige välismooduli peale ega asetage sellele esemeid. Teie või esemed võivad välismoodulilt alla kukkuda, mille tagajärjeks võib olla vigastus.
- Ärge asetage mingeid põletusseadmeid kohta, kus need puutuvad otseselt kokku õhukonditsioneerist väljuva liikuva õhuga, sest see võib põhjustada mittetäielikku põlemist.
- Kui õhukonditsioneer ja põletusseade töötavad ühes ja samas kohas, ventileerige ruumi piisavalt. Halb ventilatsioon põhjustab hapnikupuuduse.

- Kui õhukonditsioneeri kasutatakse suletud ruumis, ventileerige ruumi piisavalt. Halb ventilatsioon põhjustab hapnikupuuduse.
- Ärge jääge pikemaks ajaks otse jaheda õhu kätte ja vältige liigset jahutamist.
  Muidu riskite kehalise seisundi halvenemise ja terviseriketega.
- Ärge torgake sõrme või pulka õhu sissevõtu- ega väljalaskeavadesse.
  Seda tehes riskite vigastustega, sest seadme sees on suurel kiirusel pöörlev ventilaator.
- Kui õhukonditsioneer ei tööta (ei jahuta ega soojenda) nõuetekohaselt, konsulteerige kauplusega, kust te seadme ostsite, sest põhjuseks võib olla külmutusagensi lekkimine. Kui remondi käigus on vaja lisada külmutusagensit, leppige remondi üksikasjade osas kokku kvalifitseeritud hooldustöötajaga(*1).
- Enne puhastamist seisake õhukonditsioneer ja lülitage välja kaitselüliti.
  Muidu riskite vigastustega, sest seadme sees on suurel kiirusel pöörlev ventilaator.

Remonditööd

- Kui õhukonditsioneeril esineb mis tahes probleeme (nt kuvatakse tõrketeade, tunnete põlemislõhna, kostub tavatuid helisid, õhukonditsioneer ei jahuta ega küta või esineb veeleke), ärge õhukonditsioneeri ise puudutage, vaid lülitage kaitselüliti asendisse OFF (väljas) ja võtke ühendust kvalifitseeritud hooldustöötajaga. Rakendage meetmeid, et seadet enne kvalifitseeritud hooldustöötaja saabumist sisse ei lülitataks (nt tähistades kaitselüliti sildiga “Mitte lülitada”). Õhukonditsioneeri kasutamine rikkeseisundis võib suurendada mehaanilisi probleeme või tuua kaasa elektrilöögi või muu rikke.
- Kui ventilaatori rest on kahjustatud, ärge lähenege välismoodulile, vaid lülitage kaitselüliti asendisse OFF (väljas) ja võtke remonditööde tegemiseks ühendust kvalifitseeritud hooldustöötajaga. Ärge lülitage kaitselülitit asendisse ON (sees), enne kui remonditööd on lõpetatud.

- Kui on sisemooduli allakukkumise oht, ärge lähenege sisemoodulile, vaid lülitage kaitselüliti asendisse OFF (väljas) ja võtke seadme uuesti paigaldamiseks ühendust kvalifitseeritud hooldustöötajaga. Ärge lülitage kaitselülitit asendisse ON (sees), enne kui paigaldustööd on lõpetatud.
- Kui on välismooduli ümbermineku oht, ärge lähenege välismoodulile, vaid lülitage kaitselüliti asendisse OFF (väljas) ja võtke seadme uuesti paigaldamiseks või vajalike remonditööde teostamiseks ühendust kvalifitseeritud paigaldajaga või kvalifitseeritud hooldustöötajaga. Ärge lülitage kaitselülitit asendisse ON (sees), enne kui remondivõi paigaldustööd on lõpetatud.
- Ärge muutke seadme ehitust. Selle tagajärjel võivad tekkida tulekahju, elektrilöök vm probleemid.

Ümberpaigaldamine

- Kui on vaja õhukonditsioneer ümber paigaldada, ärge tehke ümberpaigaldustöid ise, vaid võtke ühendust kvalifitseeritud paigaldajaga või kvalifitseeritud hooldustöötajaga. Kui ümberpaigaldustöid ei tehta korrektselt, võib tagajärjeks olla elektrilöök ja/või tulekahju.

⚠ ETTEVAATUST

Seadme lahtiühendamine peaelektritoiteallikast

- Seade tuleb ühendada põhitoiteallikaga lüliti abil, mille kontaktide vahe on vähemalt **3 mm**.

Selle õhukonditsioneeri elektriliin peab olema varustatud paigalduskaitsmega (kasutada võib kõiki tüüpi kaitsmeid).

Paigaldamine

- Korraliku äravoolu tagamiseks paigaldage äravooluvoolik. Nõuetele mittevastav äravool võib põhjustada hoones uputuse ja mööbli niiskumise.
- Ühendage õhukonditsioneer ainult sellele seadmele mõeldud ja piisava pingega toiteallikaga. Vastasel juhul võib seade rikki minna või põhjustada tulekahju.
- Veenduge, et välismoodul on aluse külge fikseeritud. Muidu võib moodul alla kukkuda või põhjustada muid õnnetusi.

Kasutamine

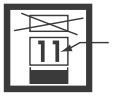
- Ärge kasutage õhukonditsioneeri eriotstarbeliselt, nt toidu, täppisinstrumentide või kunstiteoste säilitamiseks või kohtades, kus kasvatatakse loomi, autodes, veesõidukites.
- Ärge puudutage mingeid lüliteid märja sõrmega. Vastasel juhul võite saada elektrilöögi.
- Kui õhukonditsioneeri suhteliselt pika aja vältel ei kasutata, lülitage ohutuse tagamiseks välja pealüliti või kaitselüliti.
- Õhukonditsioneeri ettenähtud jõudluse tagamiseks kasutage seda juhistes toodud töötemperatuuri vahemikus. Samuti võib tekkida seadme rike või veeleke.
- Vältige vedelike sattumist kaugjuhtimispulti. Ärge ajage sellele mahla, vett või mis tahes muid vedelikke.
- Ärge peske õhukonditsioneeri. Selle tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- Kontrollige, et paigaldusalusel ja muudel seadmetel ei oleks pikaajalise kasutamise tagajärjel kahjustusi. Kahjustuste korral võib moodul alla kukkuda ja põhjustada vigastusi.

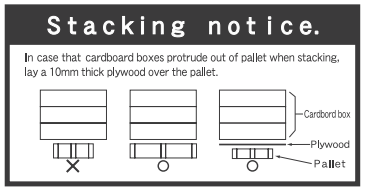
- Ärge jätke õhukonditsioneeri lähedusse tuleohtlikke pihustusaineid ega muid tuleohtlikke materjale ja ärge pihustage tuleohtlikke aerosoole otse õhukonditsioneeri suunas. Need võivad süttida.
- Enne puhastamist seisake õhukonditsioneer ja lülitage välja kaitselüliti.
  Muidu riskite vigastustega, sest seadme sees on suurel kiirusel pöörlev ventilaator.
- Laske seade puhastada edasimüüjal.
  Õhukonditsioneeri valesti puhastades võite kahjustada plastosi, elektridetailide või muude osade isolatsiooni, mille tagajärjeks on seadme rike. Halvimal juhul võib tagajärjeks olla veeleke, elektrilöök, suitsemine või tulekahju.
- Ärge asetage seadme peale anumaid veega (nt vaas).
  Vesi võib tungida seadme sisemusse ja kahjustada elektriisolatsiooni, põhjustades elektrilöögi.
- Ärge peske õhukonditsioneere survepesuriga.
  Rikevool võib põhjustada elektrišoki või tulekahju.

(*1) Vt “Kvalifitseeritud paigaldaja või kvalifitseeritud hooldustöötaja mõiste”.

■ Teave pakendi transportimise, käsitsemise ja hoiustamise kohta

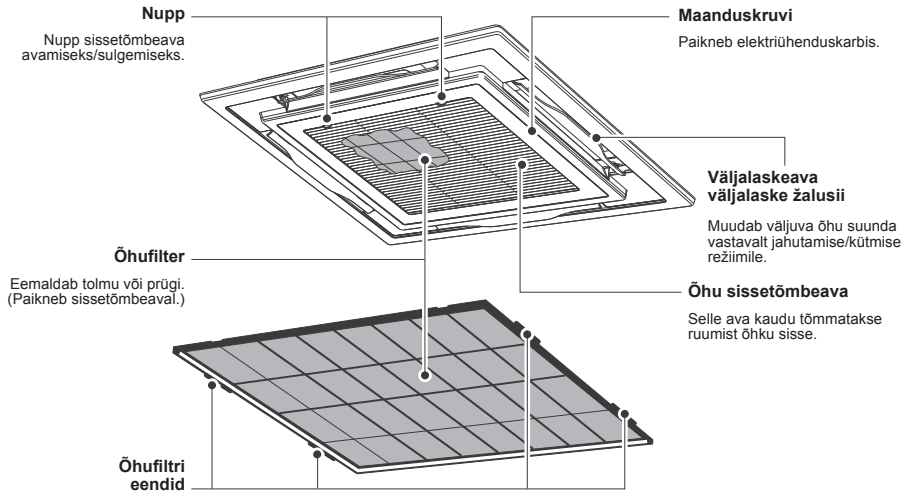
Pakendil olevate märgiste näidised

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
	Kaitsta niiskuse eest		Mitte lasta maha kukkuda
	Kergesti purunev		Mitte pikali asetada
 11 cartons	Virnastuskõrgus (näidatud juhul võib üksteise otsa virnastada 12 pakendit)		Mitte kõndida sellel pakendil
	See pool üles		Mitte peale astuda
	Käidelda ettevaatlikult		

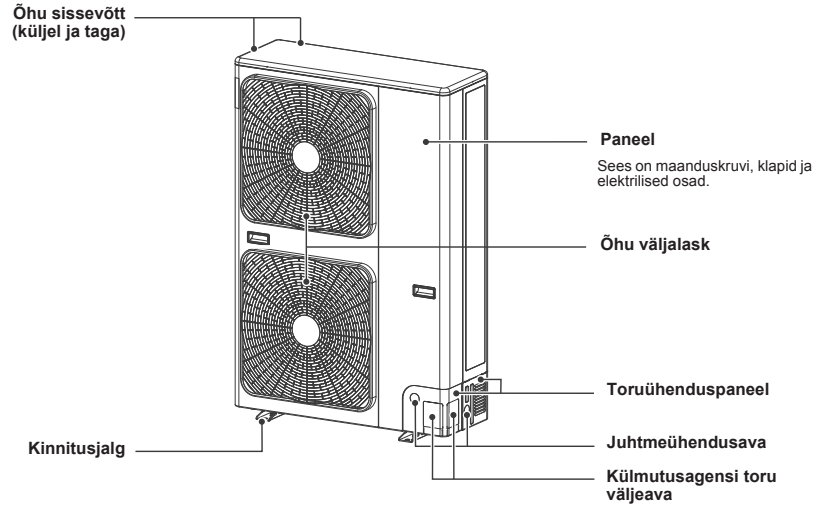
Muud ettevaatusabinõud	Kirjeldus
	ETTEVAATUST Vigastuse oht. Ärge hoidke pakkelindist. Kui pakkelint puruneb, võite end vigastada.
	**Virnastusteave.** Kui virnastatud pappkastid ulatuvad üle kaubaaluse servade. Asetage aluse peale 10 mm paksune vineertahvel.

2 Osade nimed

■ Sisemoodul



■ Välismoodul (Ehitus ja kuju sõltuvad välismoodulist. Järgmisel joonisel on toodud üks näidis.)



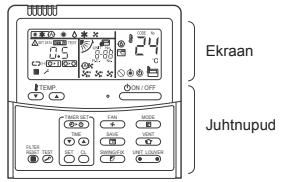
3 Juhtmega kaugjuhtimispult

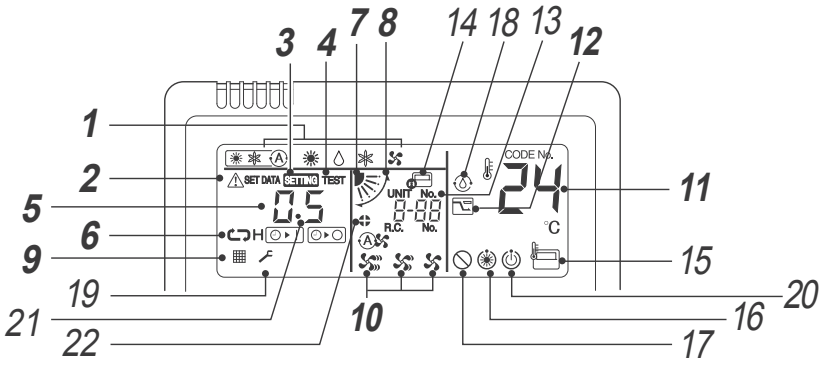
See kaugjuhtimispult võib juhtida kuni 8 sisemooduli tööd.

■ Ekraan

Järgmisel joonisel on kujutatud ekraan ja kõik ikoonid. Kui seade töötab, kuvatakse ainult vajalikud ikoonid.

- Lekkekaitse lüliti esmakordsel sisselülitamisel hakkab kaugjuhtimispuldi ekraanil vilkuma ikoon SETTING .
- Kui see ikoon vilgub, kinnitatakse automaatselt mudeli andmed. Oodake, kuni ikoon SETTING kaob. Siis saate kaugjuhtimispulti kasutada.





1 Töörežiim
Kuvatakse valitud töörežiim.

2 Ikoon Tõrge
Kuvatakse, kui töötab kaitseseade või ilmneb rike või tõrge.

3 Ikoon SETTING
Kuvatakse taimeri seadistamisel või muude seadistuste tegemisel.

4 Proovikäivitamise ikoon TEST
Kuvatakse proovikäivitamise ajal.

5 Taimerinäit
Kui ilmneb rike või tõrge, kuvatakse tõrkekood.

6 Taimerirežiimi ikoon
Kuvatakse valitud taimerirežiim.

7 Žalusii asendi tähis
Näitab žalusii asendit.

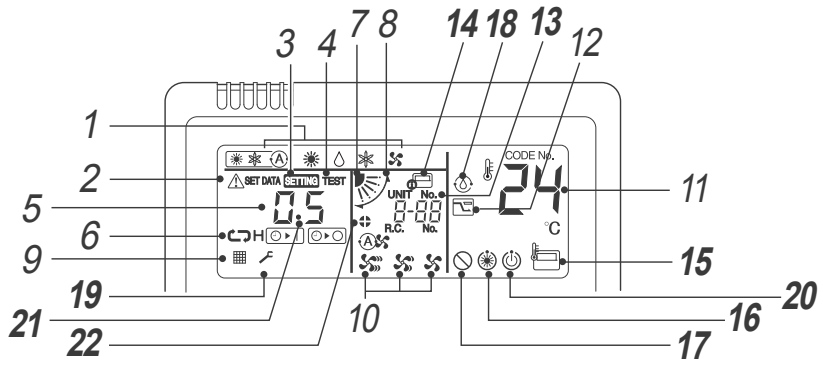
8 Liikumise tähis
Kuvatakse žalusii liikumisel üles/alla.

9 Filtriikoon
Õhufiltri puhastamise meeldetuletus.

10 Ventilaatori kiiruse ikoon
Kuvatakse ventilaatori kiiruse valitud režiim.
(Auto)
(Kiire)
(Keskm.)
(Aeglane)

11 Valitud temperatuuri näit
Kuvatakse valitud temperatuur.

12 Energiasäästurežiimi ikoon
Piirab energia säästmiseks kompressori kiirust (võimsust).



13 Ikoon UNIT No.
Selle all kuvatakse valitud sisemooduli number.
Seal kuvatakse ka sise- ja välismoodulite tõrkekood.

14 Keskjuhtimise ikoon
Kuvatakse siis, kui õhukonditsioneer on keskjuhitav ja ühendatud keskjuhtimise kaugjuhtimispuldiga.

Kui keskjuhtimissüsteem ei luba kaugjuhtimispulti kasutada, ikoon vilgub.
Nuppude kasutamine ei ole võimalik.

Nuppe ei saa kasutada isegi siis, kui vajutate nuppe ON / OFF, MODE või TEMP.
(Kaugjuhtimispuldiga tehtud seaded sõltuvad keskjuhtimisrežiimist. Üksikasjalikku teavet leiate keskjuhtimise kaugjuhtimispuldi omaniku käsiraamatust.)

15 Kaugjuhtimispuldi anduriikoon
Kuvatakse siis, kui kasutatakse kaugjuhtimispuldi andurit.

16 Ikoon Eelküte
Kuvatakse siis, kui aktiveeritakse intensiivne kütmisrežiim või sulatustsükkel.
Kui see ikoon kuvatakse, peatub sisemooduli ventilaator.

17 Funktsiooni puudumise ikoon
Kuvatakse siis, kui soovitud funktsioon sellel mudelil puudub.

19 Hoolduse tähis

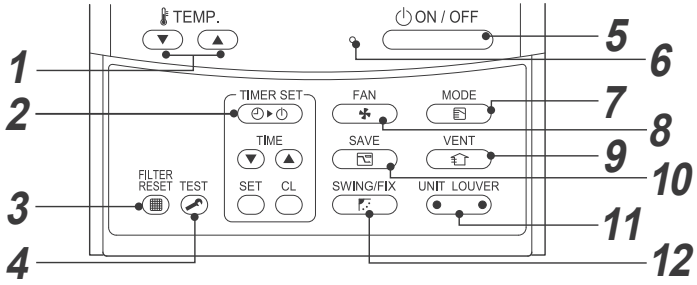
20 Töövalmiduse kuva
See tähis kuvatakse mõnedel mudelitel.

21 Žalusii numbri näit.
(näide: 01, 02, 03, 04)

22 Žalusii lukustuse tähis
Kuvatakse siis, kui rühmas (sealhulgas 1 sisemoodul ja 1 välismoodul) on lukustatud žalusiiga seade.

■ Juhtnupud

Soovitud toimingu valimiseks vajutage igat nuppu.
• Kaugjuhtimispult salvestab käsud mällu ja kui ei soovita seadistusi muuta, siis ei ole pärast algseadistust vaja täiendavaid seadistusi teha. Õhukonditsioneeri käivitamiseks vajutage ON / OFF nuppu.



1 TEMP. nupp (temperatuuri valikunupp)
Reguleerib määratud temperatuuri.
Määratud temperatuuri valimiseks vajutage TEMP. ▼ või TEMP. ▲.

2 TIMER SET nupp (taimerinupp)
Kasutage taimeri seadistamiseks.

3 FILTER RESET nupp (filtri lähtestusnupp)
Lähtestab pärast filtri puhastamist ikooni " ▦ ".

4 TEST nupp (testinupp)
Kasutatakse ainult hooldamisel.
(Ärge seda nuppu tavalisel kasutamisel kasutage.)

5 ON / OFF nupp
Selle nupu vajutamisel seade käivitub ja uuesti vajutamisel seade peatub.
Kui töö on peatunud, kaovad töötamise märgutuli ja kõik ikoonid.

6 Töötamise märgutuli
Kui seade on sisse lülitatud, süttib roheline märgutuli.
Tuli vilgub siis, kui töötab kaitseseade või kui ilmneb rike või tõrge.

7 MODE nupp (töörežiimi nupp)
Valib soovitud töörežiimi.

8 FAN nupp (ventilaatori kiiruse nupp)
Ventilaatori soovitud kiiruse valimiseks.

9 VENT nupp (ventilatsiooninupp)
Kasutage siis, kui ventilatsioonikomplekt (tuleb hankida kohapealt) on ühendatud.
• Kui selle nupu vajutamisel kuvatakse kaugjuhtimispuldi ekraanile ikoon " ⃠ ", siis ei ole ventilatsioonikomplekti ühendatud.

10 SAVE nupp (energiasäästurežiim)
Kasutatakse energiasäästurežiimi sisselülitamiseks.

11 UNIT LOUVER nupp (mooduli/žalusii valikunupp)
Valib seadme numbri (vasak pool) ja žalusii numbri (parem pool).
UNIT:
Valib sisemooduli, kui ühe kaugjuhtimispuldiga reguleeritakse mitme sisemooduli tuule liikumise suunda.
LOUVER:
Valib žalusii, kui tuule liikumise suunda reguleeritakse eraldi.

12 SWING/FIX nupp (žalusii liikumise/suuna nupp)
Kasutatakse žalusii automaatseks liigutamiseks või asendi fikseerimiseks.

LISAVARUSTUS:

Kaugjuhtimispuldi andur
Tavaliselt tuvastab temperatuuri sisemooduli andur.
Tuvastada saab ka kaugjuhtimispuldi ümber olevat temperatuuri.
Lisateabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt õhukonditsioneeri ostsite.

4 Õige kasutamine

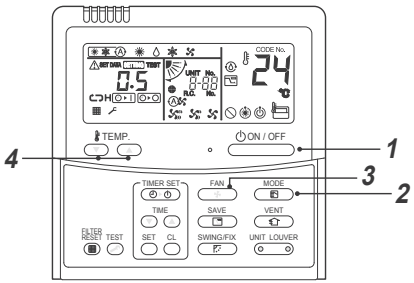
Õhukonditsioneeri esmakordsel kasutamisel või pärast seadete muutmist teostage järgmised toimingud. Seaded salvestatakse mällu ja need kuvatakse seadme igakordsel sisselülitamisel, kui vajutate ON / OFF nuppu.

■ Ettevalmistamine

- Kui kaitselüliti on sisse lülitatud, kuvatakse kaugjuhtimispuldi ekraanile eraldusjooned.
- *** Pärast kaitselüliti sisselülitamist ei võta kaugjuhtimispult ligikaudu 1 minuti jooksul käske vastu. See ei ole rike.**

NÕUE

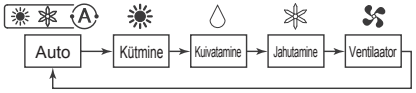
Lülitage kaitselüliti sisse vähemalt 12 tundi enne õhukonditsioneeri uuesti sisselülitamist pärast seda, kui seadet ei ole pikka aega kasutatud.



Käivitamine

1 Vajutage ON / OFF nuppu.
Süttib töötamise märgutuli ja seade käivitub.

2 Valige “ MODE ” nupuga töörežiim.
Igal nupuvajutusel muutub ekraanikuva näidatud järjekorras.



3 Valige “ FAN ” nupuga ventilaatori kiirus.
Igal nupuvajutusel muutub ekraanikuva näidatud järjekorras.

- Kui ventilaator on režiimis “ Auto”, reguleeritakse ventilaatori kiirust vastavalt määratud temperatuuri ja ruumi temperatuuri vahelisele erinevusele.
- Kui kütmisrežiimis ei soojene ruum kiirusel “ Aeglane”, valige kiiruseks “ Keskm.” või “ Kiire”.
- Temperatuuriandur tuvastab tagastuva õhu temperatuuri sisemooduli juures, mis võib olenevalt paigaldustingimustest mõnevõrra erineda ruumi tegelikust temperatuurist. Määratud temperatuur on ruumi temperatuuri sihtväärtus.
  (Režiimis Ventilaator ei saa valida “Auto” .)

4 Valige määratud temperatuur, vajutades “TEMP. ▼ ” või “TEMP. ▲ ” nuppu.

Peatamine

Vajutage ON / OFF nuppu.
Töötamise märgutuli kustub ja seadme töö peatub.
Režiimis Jahutamine, Kuivatamine või Auto (jahutamine) töötab ventilaator 10 minutit (või kauem) ja teostab isepuhastuse.

MÄRKUS

Automaatne režiimivalik

- Automaatrežiimis valib seade tööreżiimi (jahutamine, kütmine või ainult ventilaator) kasutaja määratud temperatuuri alusel.
- Kui automaatrežiim on ebamugav, saate soovitud tingimused valida käsitsi.

Jahutamine

- Kui on vajadus jahutamise järele, alustab seade tööd ligikaudu 1 minuti jooksul pärast režiimi valikut.

Kütmine

- Kui on vajadus kütmise järele, alustab seade tööd ligikaudu 3 kuni 5 minuti jooksul pärast režiimi valikut.
- Kui kütmine on lõppenud, võib ventilaator jätkata tööd ligikaudu 30 sekundi jooksul.
- Kui ruumi temperatuur tõuseb määratud temperatuurini, peatub välismoodul ja sisemooduli ventilaator töötab väga aeglasel kiirusel.
  Sulatamisfunktsioonis ventilaator peatub, nii et jahedat õhku enam välju. (Kuvatakse eelkütmise ikoon “ ”.)

Seadme uuesti käivitamine pärast peatamist

Kui proovite seadet kohe pärast peatamist uuesti käivitada, ei käivitu seade ligikaudu 3 minuti jooksul, et kaitsta kompressorit.

■ 8 °C funktsioon (objekti eelkütmiseks)

Õhukonditsioneer saab kütmisrežiimis hoida ligikaudset temperatuuri 8 °C.
8 °C kütmise funktsioon nõuab seadistamist juhtmega kaugjuhtimispuldilt. Küsige paigaldajalt või edasimüüjalt teavet seadistuste kohta vastavalt sisemooduli paigaldusjuhendile.

Käivitamine

1 Määrake kütmisrežiimis soovitud temperatuuriks 18 °C, vajutades TEMP. ▼ nuppu.

2 Määrake soovitud temperatuuriks 8 °C, vajutades TEMP. ▼ nuppu vähemalt neli sekundit.

Peatamine

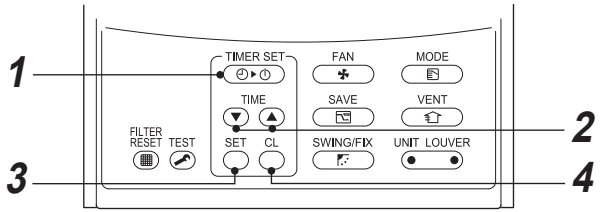
1 Määrake soovitud temperatuuriks 18 °C, vajutades TEMP. ▲ nuppu.
- Õhukonditsioneer lülitub tavalisse kütmisrežiimi. Valige soovitud temperatuur ja tööreżiim.

MÄRKUS

- Väljuva õhu temperatuur on madalam kui tavalise kütmisrežiimi puhul.
- Sõltuvalt kaugjuhtimispuldi paigaldamise asukohast ei pruugi seade ruumi ühtlaselt kütta.
- Ruumi temperatuur ei pruugi tõusta 8 °C. See sõltub ruumi suurusest ja paigaldamise tingimustest.
- 8 °C kütmise funktsioonis saab reguleerida ventilaatori kiirust.
  8 °C kütmise funktsioon tühistatakse järgmistel juhtudel.
  - Kui seade peatatakse ON / OFF nupuga
  - Kui MODE nupuga valitakse mõni muu tööreżiim
  - Kui juhtmeta kaugjuhtimispuldiga või keskjuhtimise kaugjuhtimispuldiga muudetakse temperatuuri seadeid või tööreżiimi või seade lülitatakse sisse/välja.
- Selle tööreżiimi kasutamisel tuleb kinni pidada nõuetekohasest tööajast ja soovitatakse, et hooldustöötajad teostaksid korralisi hooldusi.

5 Taimeri kasutamine

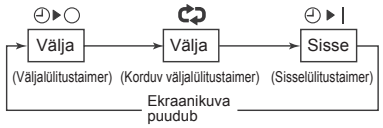
- Saadaval on kolm taimerirežiimi: (Võimalik on seadistada kuni 168 tundi.)
  - Väljalülitustaimer : Seade peatub valitud ajal.
  - Korduv väljalülitustaimer : Seade peatub iga päev valitud ajal.
  - Sisselülitustaimer : Seade käivitub valitud ajal.



Käivitamine

1 Vajutage TIMER SET nuppu.

Taimeri režiim muutub iga nupuvajutusega.



- Ikoon SETTING ja taimeriikoon vilguvad.

2 Aja valimiseks vajutage TIME nuppu.

- Iga ▲ nupuvajutusega liigub valitud aeg 0,5 tunni (30 minuti) võrra edasi.
  Kui taimerit on vaja seadistada rohkem kui 24 tundi ette, saab taimeri seadistussammuks valida 1 tunni. Maksimaalne valitav aeg on 168 tundi (7 päeva). Kaugjuhtimispuldil kuvatakse valitud aeg ajana (vahemikus 0,5 ja 23,5 tundi) (*1) või päevade arvu ja ajana (24 tundi või rohkem) (*2), nagu allpool näidatud.
- Iga ▼ nupuvajutusega väheneb valitud aeg 0,5 tunni (30 minuti) (0,5–23,5 tundi) või 1 tunni (24–168 tundi) võrra.

Kaugjuhtimispuldi ekraani näide

- **23,5 tundi (*1)**

- **34 tundi (*2)**

1d näitab 1 päeva (24 tundi).

10h näitab 10 tundi. (Kokku 34 tundi)

3 Vajutage SET nuppu.

- Ikoon SETTING kaob ja kuvatakse ajanäit ja ikoon ⏲▸| või ⏲▸○ vilgub.
  (Kui aktiveeritakse sisselülitustaimer, kuvatakse aeg ja sisselülitustaimeri ikoon ⏲▸| ja muud ikoonid kaovad.)

4 Taimerifunktsiooni tühistamine

Vajutage CL nuppu.

Taimeriikoon kaob.

MÄRKUS

- Kui seade peatub taimeri valitud aja täitumisel, lülitab korduv väljalülitustaimer seadme pärast ON / OFF nupu vajutamist uuesti sisse ja peatab seadme, kui taimeri valitud aeg täitub.
- Kui vajutate SWING/FIX nuppu, kui õhukonditsioneeri väljalülitustaimeri funktsioon on aktiivne, siis taimeri näit kaob ja ilmub siis umbes 5 sekundi pärast uuesti. See on kaugjuhtimispuldi normaalne toimimine.

6 Tuule suuna reguleerimine

Jahutamis- ja kütmisfunktsioonide optimaalseks toimimiseks valige õige žalusiide (plaadid tuule suuna reguleerimiseks üles/alla) asend. Jahe õhk langeb alla ja soe õhk tõuseb üles, seega ruumi kütmiseks kallutage žalusiid alla ja ruumi jahutamiseks valige horisontaalne asend.

⚠ETTEVAATUST

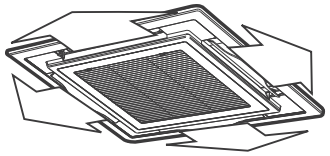
Jahutamise ajal suunake žalusiid horisontaalselt.
Kui žalusiid on jahutamisel suunatud alla, võib õhu väljalaskeavadele tekkida kondensaat, mis võib žalusiidelt tilkuma hakata.

MÄRKUS

Kui žalusiid on kütmise ajal suunatud horisontaalselt, võib temperatuur jaotuda ruumis ebaühtlaselt.

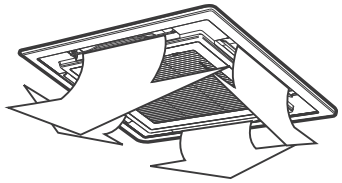
Jahutamisel (COOL)

Suunake žalusiid horisontaalselt.

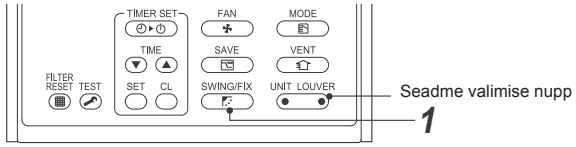


Kütmisel (HEAT)

Suunake žalusiid alla.



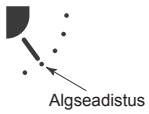
- Kui õhukonditsioneer ei tööta, suunatakse žalusiid automaatselt horisontaalselt.
- Žalusiid suunatakse horisontaalselt, kui alustatakse kütmist, sulatamisfunktsioonis või minimaalses töörežiimis pärast määratud temperatuuri saavutamist.
  Kui sellel ajal pannakse žalusii liikuma või muudetakse selle asendit, muutub kontrolleri ekraanikuva vastavalt valitud seadistusele, kuid žalusiid jäävad horisontaalsesse asendisse.
  Kui õhukonditsioneer alustab kütmist, suunatakse žalusiid määratud asendisse.



Žalusii asendi määramine

1 Vajutage seadme töötamise ajal SWING/FIX nuppu.
Žalusii suund muutub iga nupuvajutusega.

Funktsioonis HEAT
Suunake žalusii (plaat tuule suuna reguleerimiseks üles/alla) alla. Kui see on suunatud horisontaalselt, ei pruugi soe õhk jalgade juurde jõuda.



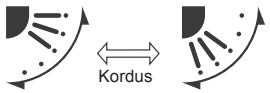
Funktsioonis COOL / DRY
Suunake žalusii (plaat tuule suuna reguleerimiseks üles/alla) horisontaalselt. Kui see on suunatud alla, võib õhu väljalaskeavale tekkida kondensaat, mis võib tilkuma hakata.

Funktsioonis FAN
Valige žalusii soovitud suund.

Žalusii liikumapanek

1 Vajutage nuppu SWING/FIX, et seada žalusii (plaat tuule suuna reguleerimiseks üles/alla) kõige alumisse asendisse, seejärel vajutage uuesti nuppu SWING/FIX.
Ekraanile kuvatakse SWING ja automaatselt valitakse žalusii üles/alla suund.

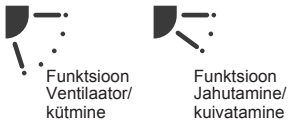
Ekraanikuva liikumise ajal



Žalusii liikumise peatamine

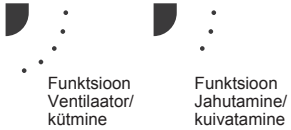
1 Vajutage nuppu SWING/FIX, kui žalusii jõuab liikumise ajal soovitud asendisse.
- **Kui seejärel vajutatakse uuesti SWING/FIX nuppu, saab tuule suunda reguleerida jälle alates kõige kõrgemast asendist.**
- Kuid kui vajutada žalusii liikumise ajal nuppu SWING/FIX, kuvatakse žalusii asendid järgmiselt ja žalusiid ei pruugita seada kõige kõrgemasse asendisse.

Ekraanikuva, kui liikumine peatatakse



Sel juhul vajutage nuppu SWING/FIX kahe sekundi pärast uuesti.
- Funktsiooni Jahutamine/kuivatamine kasutamisel ei peatu žalusii, sest see on suunatud alla. Kui peatada žalusii hetkel, mil see on liikumise ajal suunatud alla, peatub see pärast seda, kui on liikunud kõrgeimast alates kolmandasse asendisse.

Ekraanikuva liikumise peatamisel



Seadme valimise nupp

- Kui ühe kaugjuhtimispuldiga juhitakse mitut sisemoodulit, saab iga sisemooduli žalusiide asendit reguleerida eraldi.
- Žalusiide asendi reguleerimisel ükshaaval vajutage juhtrühmas oleva sisemooduli numbri kuvamiseks nuppu UNIT LOUVER. Seejärel määrake kuvatud sisemooduli tuule suund.
- Kui sisemooduli numbrit pole kuvatud, saab kõiki mooduleid juhtida korraga.
- Nupu UNIT LOUVER igakordsel vajutamisel muutub ekraanikuva järgmiselt:

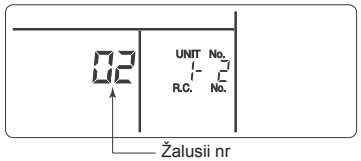
■Žalusii asendi määramine ükshaaval

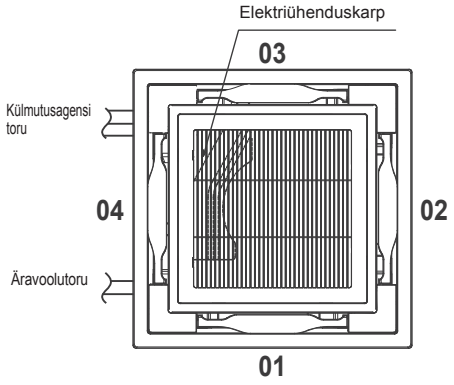
1 Valige sisemoodul, mida soovite seadistada, vajutades töötamise ajal nuppu UNIT LOUVER (nupu vasakut serva).
- Sisemooduli number muutub iga nupuvajutusega.

* Kui mooduli numbrit pole kuvatud, on valitud kõik moodulid.

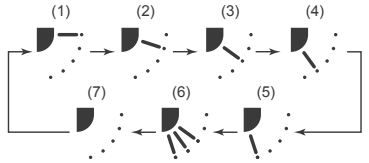
2 Valige žalusii, mida soovite reguleerida, vajutades nuppu UNIT LOUVER (nupu paremat serva).
- Iga nupuvajutusega muutuvad tähised kaugjuhtimispuldi ekraani vasakus servas järgmiselt:

* Kui žalusii numbrit ei kuvata, siis on valitud kõik neli žalusiid.





3 Määrake valitud žalusii tuule suund, vajutades SWING/FIX nuppu.
- Iga nupuvajutusega muutub ekraanikuva järgmiselt:



* Režiimis COOL (DRY) ei ole (4) ja (5) kuvatud.

7 Energiasäästurežiim

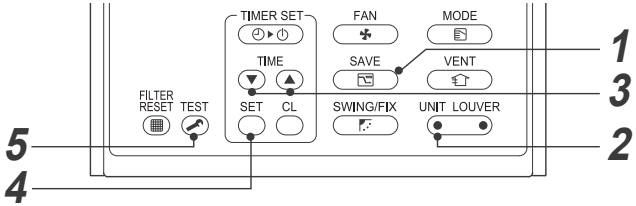
Energiasäästurežiim säästab energiat, piirates maksimaalset voolutarbimist, mis mõjutab seadme jahutamisvõimsust.

Vajutage seadme töötamise ajal SAVE nuppu.
- Õhukonditsioneer läheb energiasäästurežiimi.
- Ekraanile kuvatakse ikoon .

Energiasäästurežiim on aktiivne, kuni see tühistatakse.

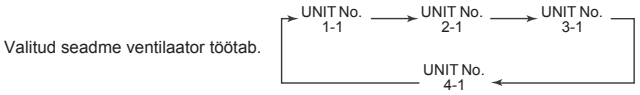
Energiasäästurežiimi tühistamiseks vajutage SAVE nuppu uuesti.
- Ikoon kaob.

■ Energiasäästurežiimi seadete konfigureerimine

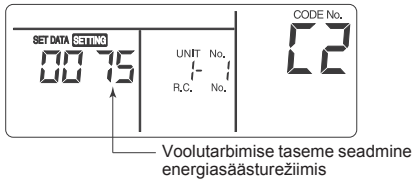


1 Vajutage SAVE nuppu vähemalt neli sekundit, kui õhukonditsioneer ei tööta.
- Vilguvad ikoon SETTING , sümbol ja numbrid.

2 Vajutage UNIT LOUVER nuppu (nupu vasakut serva) ja valige sisemoodul, mida soovite seadistada.
- Nupu igakordsel vajutamisel muutub UNIT No. järgmiselt:



3 Energiasäästurežiimi seadete muutmiseks vajutage TIME ▼ ▲ nuppe.
- Igakordne nupuvajutus muudab voolutarbimise taset 1% võrra vahemikus 100 % kuni 50 %.
- Tehase vaikesäte on 75 %.



4 Vajutage SET nuppu.

5 Seadistamise lõpetamiseks vajutage TEST nuppu.

MÄRKUS
- Kui samal ajal kasutatakse muid elektriseadmeid, siis soovitatakse kaitselüliti sisselülitumise vältimiseks kasutada energiasäästurežiimi. Loomulikult võite energiasäästurežiimi kasutada ka energia säästmiseks.
- Energiasäästurežiim tarbib vähem energiat, kuid ei pruugi ruumi sama palju jahutada kui tavarežiim. (Maksimaalne voolutarbimine on ligikaudu 75 % (tehase vaikeseade) normaalrežiimi voolutarbimisest.)
- Isegi kui seadet energiasäästurežiimis käivitatakse/peatatakse, muudetakse töörežiimi või lähtestatakse toide, siis säilib energiasäästurežiim kuni järgmise kasutamiseni.

8 Isepuhastusrežiim

See funktsioon hoiab sisemooduli puhtana ja on mõeldud sisemooduli sisemuse kuivatamiseks ventilaatori abil pärast jahutamise/kütmise/AUTO (jahutamise) režiimi.
- Isepuhastuse aeg sõltub jahutamise/kuivatamise/Auto (jahutamine) režiimi tööajast järgmiselt.

Jahutamise/kuivatamise/Auto (jahutamine) tööaeg	isepuhastuse aeg
Alla 10 minuti	Isepuhastus puudub
10 minutit kuni alla 1 tunni	1 tund
Üle 1 tunni	2 tundi

- Isepuhastuse ajal kuvatakse kaugjuhtimispuldile ikoon “ ”.

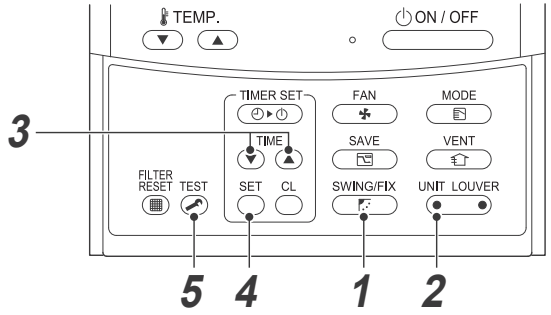
Isepuhastuse sundpeatamiseks vajutage kaks korda järjest nuppu ON / OFF .

⚠ ETTEVAATUST

- Mõnes režiimis jätkab ventilaator töötamist ka pärast nupu ON / OFF vajutamist, et töö peatada. See on normaalne, sest toimub isepuhastamine.
- Isepuhastuse ajal avanevad žalusiid veidi ja need suunatakse horisontaalselt. Žalusiid sulguvad pärast isepuhastuse lõppemist.
- Isepuhastuse (funktsioon) ajal töötamise märgutuli (LED) ei sütti.
- Isepuhastusrežiim (funktsioon) ei puhasta ruumi ega eemalda sisemooduli seest juba olemasolevat hallitust ega tolmu.
- Isepuhastusrežiimi tühistamiseks pidage nõu edasimüüjaga.

9 Täiendavad seaded

■ Liikumisviisi määramine



1 **Vajutage SWING/FIX nuppu vähemalt neli sekundit, kui õhukonditsioneer ei tööta.**

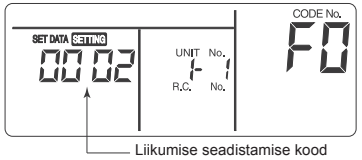
- Vilguvad ikoon SETTING, sümbol ja numbrid.

2 **Valige sisemoodul, mida soovite seadistada, vajutades nuppu UNIT LOUVER (nupu vasakut serva).**

- Seadme numbrid muutuvad igakordse nupuvajutusega järgmiselt:

Valitud mooduli ventilaator töötab ja žalusiid hakkavad liikuma.

3 **Valige liikumisviis, vajutades nuppe TIME ▼ ▲.**



Liikumise seadistamise kood	Žalusiide liikumine
0001	Standardne liikumine (tehase vaikeseade)
0002	Kahene liikumine
0003	Tsükliline liikumine

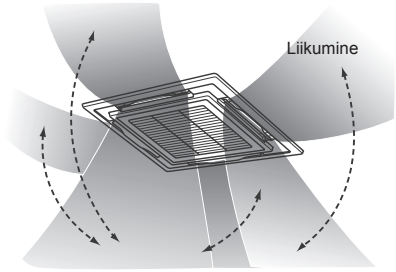
⚠ ETTEVAATUST

Ärge määrake liikumise seadistamise koodiks “0000”. (See seade võib põhjustada žalusiide rikke.)

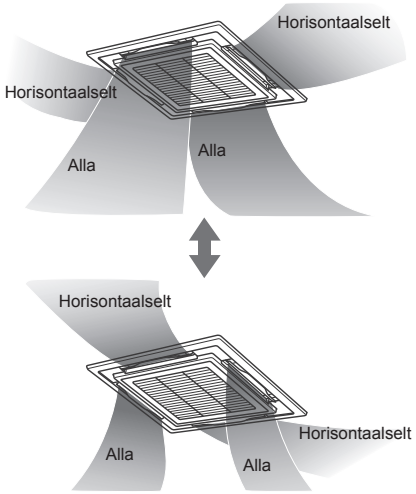
4 **Vajutage SET nuppu.**

5 **Seadistamise lõpetamiseks vajutage nuppu TEST.**

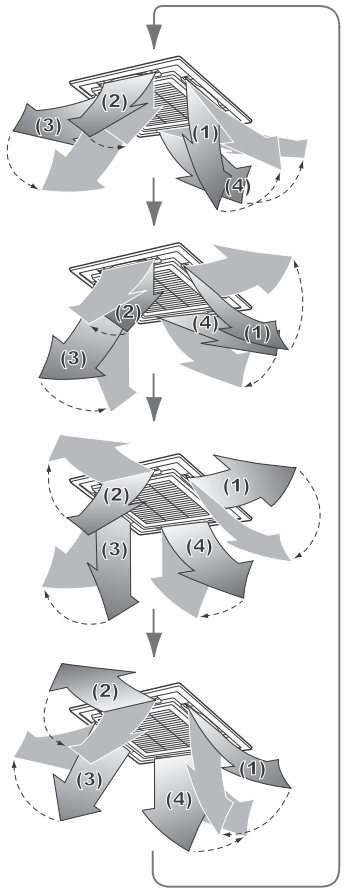
▼ Standardne liikumine
Kõik neli žalusiid liiguvad korraga sama nurga all.



▼ Kahene liikumine
Kõrvutiasetsevad žalusiid liiguvad vaheldumisi horisontaalasendisse ja alla.



▼ Tsükliline liikumine (soovitatakse jahutamise korral)
Kõik neli žalusiid liiguvad lainetena eri aegadel.



■Žalusii lukustamine

1 **Kui seade on seiskunud, hoidke nuppu UNIT LOUVER (nupu paremat külge) vähemalt 4 sekundit all.**

Tähis SETTING vilgub.

- Kui mooduli numbrit pole kuvatud, on valitud kõik moodulid.

2 **Mooduli valimiseks vajutage nuppu UNIT LOUVER (nupu vasakut külge).**

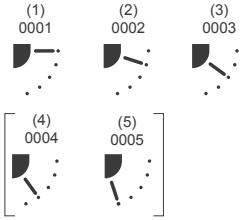
Mooduli number muutub iga nupuvajutusega.

Valitud mooduli ventilaator töötab ja žalusii liigub.

3 **Žalusii numbri kuvamiseks ja selle suuna fikseerimiseks vajutage nuppe "TEMP. ▼ ▲ ".**

Valitud žalusii liigub.

4 **Vajutage nuppe ▼ ▲ ja valige selle žalusii suund, mis ei peaks vastavalt teie soovile liikuma.**

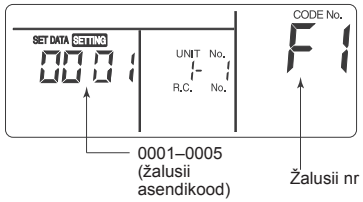


* (4) või (5) valimisel võib jahutamise ajal tekkida kondensaat.

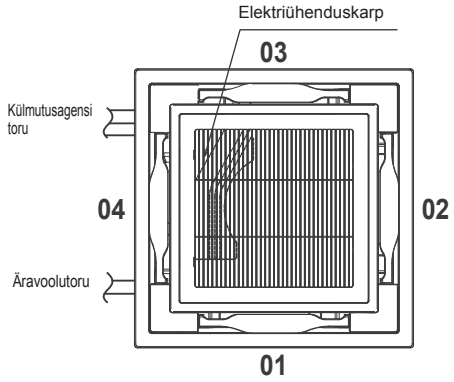
5 **Seadistuse kinnitamiseks vajutage nuppu SET .**

Kui seadistus on kinnitatud, süttib tähis ✣ .
(Teise mooduli žalusii lukustamiseks korrake sama alates toimingust 2. Sama mooduli muu žalusii lukustamiseks korrake sama alates toimingust 3.)

6 **Seadistamise lõpetamiseks vajutage nuppu TEST .**



* Kaugjuhtimispuldi väljale CODE No. ilmub tähis F1. See näitab, et valitud on žalusii 01, mis on kujutatud alljärgneval joonisel.



MÄRKUS

Isegi kui žalusii on lukustatud, võib see järgmistel juhtudel ajutiselt liikuda:

- Õhukonditsioneeri peatamisel

■Žalusii lukustuse avamine

Valige jaotise "Žalusii lukustamine" toimingus 4 väärtuseks "0000".

Tähis ✣ kaob.

* Jaotises "Žalusii lukustamine" kirjeldatud toiminguid 1–3 ja 5, 6 tuleb järgida ka lukustuse avamisel.

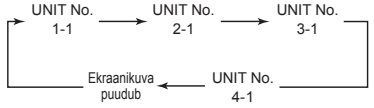
◆Horisontaalsuuna reguleerimine

1 **Kui seade on seiskunud, hoidke nuppe TEST ja "TEMP. ▼ ▲ " vähemalt 4 sekundit all.**

Tähis SETTING vilgub.
Väljale CODE No. kuvatakse "01".

2 **Mooduli valimiseks vajutage nuppu UNIT LOUVER (nupu vasakut külge).**

Mooduli number muutub iga nupuvajutusega.



Valitud mooduli ventilaator töötab ja žalusii liigub.

3 **Koodinumbri CODE No. väljale numbri "45" valimiseks vajutage nuppudele "TEMP. ▼ ▲".**

4 **Suuna valimiseks vajutage nuppe "TIME ▼ ▲".**

Suund SET DATA	Suuna määramine
"0000"	Määrdumist vähendav asend (vähendab lae määrdumist)
"0002"	Külma õhuvoolu asend (selles asendis ei ole jahe õhuvool suunatud otse kehale) (tehase vaikesäte)

5 **Seadete kontrollimiseks vajutage nuppu SET .**

Tähis lõpetab vilkumise ja jääb põlema ning seaded kinnitatakse.

6 **Seadistamise lõpetamiseks vajutage TEST nuppu.**

* Kui valitud on külma õhuvoolu asend, siis lae määrdumist vähendav efekt kahaneb.

10 Hooldus

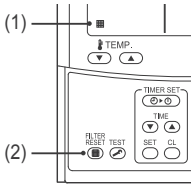
⚠ HOIATUS

Õhufiltri ja selle osade puhastamine hõlmab ohtlike töid kõrgustes, seetõttu paluge kvalifitseeritud paigaldajat või kvalifitseeritud hooldustöötajat neid töid teostada.
Ärge proovige seda ise teha.

Kui jahutamine või automaatne kuivatamine (jahutamine) on lõppenud, käivitub kuivatamine ja ventilaator hakkab tööle. Seadme puhastamisel sundlõpetage kuivatamine ja lülitage elektrilöögi vältimiseks kaitselüliti välja.

Õhufiltrite puhastamine

Ummistunud õhufiltrid vähendavad jahutuse ja kütmise jõudlust.



(1) Kui kaugjuhtimispuldi ekraanile kuvatakse ikoon "▦", puhastage õhufiltrid.
(2) Kui õhufiltrite puhastamine on lõpetatud, vajutage FILTER RESET nuppu.
Ikoon "▦" kaob.

Kui seadet pikka aega ei kasutata

1. Lülitage ventilaator mõneks tunniks tööle, et seadme sisemus kuivaks.
2. Peatamiseks vajutage kaugjuhtimispuldi nuppu ON / OFF ja lülitage kaitselüliti välja.
3. Puhastage õhufiltrid ja asetage need tagasi kohale.

Enne jahutushooaja algust

Puhastage äravoolurenn

- Lisateabe saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt toote ostsite.
  (Äravool ei toimi, kui kogumisvann või ventilatsioon on ummistunud. Mõnel juhul võib äravool üle ajada ja seina või põranda märjaks teha. Puhastage kogumisvann kindlasti enne jahutushooaja algust.)

Kontrollige regulaarselt

- Kui seadet kasutatakse pika aja vältel, võivad osad deformeeruda ja põhjustada häireid seadme töös või probleeme kuivatamisel kogunenud vee äravooluga kuumuse, niiskuse või tolmu tõttu.
- Lisaks tavalisele hooldusele on soovitatav lasta edasimüüjal, kellelt te seadme ostsite, seadet kontrollida ja hooldada.

MÄRKUS

Keskkonnahoiu eesmärgil soovitame tungivalt, et kasutusel oleva õhukonditsioneeri sise- ja välismooduleid puhastatakse ja hooldatakse korrapäraselt, et tagada õhukonditsioneeri tõhus toimimine.
Kui õhukonditsioneeri kasutatakse pika aja vältel, soovitatakse teostada korralisi hooldusi (kord aastas).
Lisaks kontrollige regulaarselt, et välismoodulil ei esineks kriimustusi ega roostet ja eemaldage need või kasutage vajadusel roostetõrjevahendit.
Üldreeglina tuleb sise- ja välismoodulit puhastada vähemalt üks kord 3 kuu jooksul, kui sisemoodulit kasutatakse iga päev 8 tundi või rohkem. Paluge selle puhastuse/hoolduse teostamiseks professionaalset abi.
Selline hooldus võib pikendada toote kasutusiga, kuigi see toob omanikule kaasa kulutusi.
Kui sise- ja välismoodulit korrapäraselt ei puhastata, on selle tagajärjeks seadme madal jõudlus, jäätumine, veelekked ja isegi kompressori rike.

Hooldustoimingute nimekiri

Osa	Seade	Kontrollimeetod (visuaalne/ auditiivne)	Hooldus
Soojusvaheti	Sise/välis	Ummistumine tolmu/mustuse tõttu, kriimustused	Peske soojusvahetit, kui see on ummistunud.
Ventilaatori mootor	Sise/välis	Heli	Rakendage asjakohaseid meetmeid, kui seade tekitab tavatut heli.
Filter	Sise	Tolm/mustus, katkiminek	• Kui filter on määrdunud, peske seda veega. • Kui see on kahjustunud, asendage see uuega.
Ventilaator	Sise	• Vibratsioon, tasakaal • Tolm/mustus, välimus	• Asendage ventilaator uuega, kui vibratsioon muutub suureks või ventilaator on tasakaalust väljas. • Kui ventilaator on määrdunud, harjake või peske seda.
Õhu sissevõtu-/ väljalaskerestid	Sise/välis	Tolm/mustus, kriimustused	Kui need on deformeerunud või kahjustatud, parandage need või asendage uutega.
Kogumisvann	Sise	Ummistumine tolmu/mustuse tõttu, äravoolu määrdumine	Puhastage kogumisvann ja kontrollige, et hea äravoolu tagamiseks oleks kalle alla.
Ilupaneel, žalusiid	Sise	Tolm/mustus, kriimustused	Määrdumise korral peske või värvige üle.
Väliskorpus	Välis	• Rooste, isolatsiooni koorumine • Värvkatte koorumine/ eemaldumine	Värvige üle.

11 Tõrkeotsing

Enne remondi tellimist kontrollige järgmisi punkte.

Sümptom			Põhjus
See pole rike.	Välismoodul	• Seadmest tuleb valget aurusarnast külma õhku või vett. • Vahel on kuulda õhu väljapääsemisel tekkivat heli. • Toite siselülitamisel kostub müra.	• Välismooduli ventilaator seiskub automaatselt ja toimub sulatamine. • Sulatamise alguses ja lõpus töötab solenoidklapp. • Välismoodul valmistub tööle hakkama.
	Sisemoodul	• Vahel on kuulda vihinat. • Kuulda on klõbinat. • Väljastatav õhk lõhnab tavapäratult. • Ventilaator jätkab töötamist ka pärast seadme töö peatamist.	• Kui seade hakkab tööle, seadme töö ajal või vahetult pärast seiskumist võib kuulda olla vee voolamise heli ning töömüra võib vahetult pärast seadme töölehakkamist paariks minutiks tugevneda. See heli tekib külmutusagensi voolamisel või kuivati tühjenemisel. • Seda heli tekitab soojusvaheti vms, mis temperatuuri muutumise tagajärjel veidi paisub või kokku tõmbub. • Õhukonditsioneeri külge jäävad erinevad lõhnad, näiteks seintelt, vaibalt, riietelt, sigaretisuitsust või kosmeetikavahenditelt. • Ventilaator jätkab töötamist ja teostab kuivatamise ajal soojusvaheti isepuhastamise.
		• Seade ei tööta.	• Kas on olnud toitekatkestus? • Kas kaitselüliti on läbi põlenud? • Kas kaitseseade on aktiveerunud? (Kaugjuhtimispuldil vilguvad töötamise märgutuli ja ikoon .)
Kontrollige uuesti.	Ruum ei jahtu ega soojene.		• Kas välismooduli õhu sissevõtu- või väljalaskeavad on ummistunud? • Kas mõni uks või aken on lahti? • Kas õhufilter on tolmu tõttu ummistunud? • Kas õhuhulk on seatud asendisse “madal”? Kas töörežiimiks on valitud “ventilaator”? • Kas on seadistatud õige temperatuur?

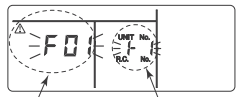
Kui isegi peale eespool nimetatud probleemide kontrollimist ilmneb midagi ebaharilikku, peatage seadme töö, lülitage välja kaitselüliti ja teatage edasimüüjale, kellelt te toote ostsite, tootenumber ja sümptom. Ärge proovige seadet ise remontida, sest see on ohtlik. Kui kaugjuhtimispuldi LCD-ekraanile kuvatakse kontrollitähis (E0!, F0!, H0! jne), teatage edasimüüjale ka selle sisu.

Kui ilmneb mis tahes järgnev, peatage seadme töö, lülitage välja kaitselüliti ja võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt te toote ostsite.

- Lüliti ei tööta korralikult.
- Kaitselüliti põleb sageli läbi.
- Panite kogemata seadme sisse mõne eseme või vett.
- Seade ei tööta isegi siis, kui kaitseseadme aktiveerimise põhjus on likvideeritud.
- Tuvastatakse mis tahes muu ebaharilik seisund.

■ Tuvastamine ja kontrollimine

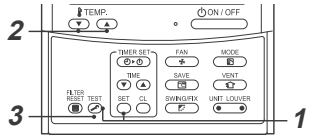
Kui õhukonditsioneeris ilmneb tõrge, kuvatakse kaugjuhtimispuldi ekraanile tõrkekood ja sisemooduli UNIT No.
Tõrkekoodi kuvatakse ainult seadme töötamise ajal.
Kui ekraanikuva kaob, toimige õhukonditsioneeriga vastavalt jaotisele “Tõrkelogi”.



Tõrkekood — Sisemooduli UNIT No., kus tõrge ilmnes

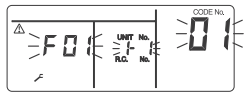
■ Tõrkelogi

Kui õhukonditsioneeril ilmneb tõrge, saab tõrkelogi kontrollida järgmiselt. (Tõrkelogi (kuni 4 tõrget) talletatakse mällu.)
Logi saab kontrollida nii töö- kui ka stopprežiimis.



1 Kui vajutate korraga SET ja TEST nuppu 4 sekundit või kauem, ilmub järgmine ekraanikuva.
Kui kuvatakse , lülitub sisse tõrkelogi režiim.

- CODE No. väärtuseks kuvatakse [**01**: tõrkelogi jrk-nr].
- Väljal CHECK kuvatakse [tõrkekood].
- Väljale Unit No. ilmub [selle sisemooduli aadress, kus tõrge ilmnes].



2 Igakordne vajutamine TEMP. nupul, mida kasutatakse temperatuuri reguleerimiseks, kuvab järjekorras mällu talletatud tõrkelogi. Väljal CODE No. kuvatavad numbrid näitavad tõrkekoodi CODE No. [01] (uusim) → [04] (vanim).

NÕUE

Ärge vajutage nuppu, sest see kustutab sisemooduli kogu tõrkelogi.

3 Pärast kinnitamist vajutage TEST nuppu, et pöörduda tagasi tavaekraani kuvale.

12 Funktsioonid ja jõudlus

▼ Kasutuseelne kontroll
- Kontrollige, ega maandusjuhe ei ole läbi lõigatud ega lahti ühendatud.
- Kontrollige, kas õhufiltrid on paigaldatud.
- Lülitage kaitselüliti sisse vähemalt 12 tundi enne seadme kasutamist.

▼ 3 minuti kaitsefunktsioon
3 minuti kaitsefunktsioon ei lase õhukonditsioneeril käivituda esimese 3 minuti jooksul pärast õhukonditsioneeri taaskäivitamisel peatoitelüliti/kaitselüliti sisselülitamist.

▼ Elektrikatkestus
Seadme töötamise ajal toimunud elektrikatkestus peatab seadme täielikult.
- Seadme uuesti käivitamiseks vajutage kaugjuhtimispuldi ON / OFF nuppu.
- Äike või läheduses töötav mobiiltelefon võivad põhjustada seadme rikke. Lülitage peatoitelüliti või kaitselüliti välja ja siis lülitage need uuesti sisse. Seadme uuesti käivitamiseks vajutage kaugjuhtimispuldi ON / OFF nuppu.

▼ Sulatamisfunktsioon
Kui välismoodul on kütmise ajal jäätunud, algab automaatselt sulatamine (ligikaudu 2 kuni 10 minutit), et säilitada küttevõimsust.
- Nii sise- kui välismooduli ventilaatorid peatuvad sulatamisfunktsiooni ajaks.
- Sulatamisfunktsiooni ajal juhitakse ülessulanud vesi ära välismooduli alusplaadilt.

▼ Soojendusvõimsus
Kütmisfunktsiooni ajal kogutakse soojus väljast ja kantakse üle siseruumi. Sellist kütmisviisi nimetatakse soojuspumba süsteemiks. Kui välistemperatuur on liiga madal, soovitatakse koos õhukonditsioneeriga kasutada muud kütteseadet.

▼ Kaitseseade
- Peatab õhukonditsioneeri töö, kui seade on üle koormatud.
- Kui kaitseseade aktiveerub, peatub seadme töö ja kaugjuhtimispuldil hakkavad vilkuma töötamise märgutuli ja kontrollitähis.

▼ Kui kaitseseade aktiveerub
- Lülitage kaitselüliti välja ja teostage kontroll. Kasutamise jätkamine võib põhjustada seadme rikke.
- Kontrollige, kas õhufiltrid on paigaldatud. Kui õhufiltrid ei ole paigaldatud, siis võib soojusvaheti ummistuda tolmuga ja võib tekkida veeleke.

▼ Jahutamise ajal
- Välismooduli õhu sissevõtu- või väljalaskeava on ummistunud.
  Välismooduli õhu väljalaskeavadele puhub pidevalt tugev tuul.

▼ Kütmise ajal
- Õhufilter on ummistunud rohke tolmuga.
- Välismooduli õhu sissevõtu- või väljalaskeava on ummistunud.

▼ Ärge lülitage kaitselülitit välja
Jätke jahutushooajal kaitselüliti sisselülitatud asendisse ja kasutage kaugjutimispuldi ON / OFF (sisse/välja) nuppu.

▼ Tähelepanu pööramine välismoodulile kogunevale lumele ja jäitele
- Lumistes piirkondades on välismooduli õhu sissevõtt ja väljalask sageli kaetud lumega või kinni jäätunud. Kui lumi ja jäide jäävad välismoodulile, võivad need põhjustada seadme rikke või madala soojendusvõimsuse.
- Külmades piirkondades pöörake tähelepanu äravooluvoolikule, et see juhiks vee korralikult ära ja et sellesse ei jääks vett, mis võib külmuda. Kui vesi äravooluvoolikus või välismooduli sees jäätub, võib see põhjustada seadme rikke või madala soojendusvõimsuse.

▼ Õhukonditsioneeri kasutamise tingimused
Seadme tõrgeteta toimimiseks kasutage õhukonditsioneeri järgmistes temperatuuritingimustes:

Jahutusfunktsioon	Välistemperatuur	: -15 °C kuni 46 °C (temp. kuival termomeetril)
	Ruumi temperatuur	: 21 °C kuni 32 °C (temp. kuival termomeetril), 15 °C kuni 24 °C (temp. märjal termomeetril)
	[ETTEVAATUST]	Suhteline õhuniiskus ruumis – väiksem kui 80%. Kui õhukonditsioneer töötab tingimustes, kus see väärtus on suurem, võib õhukonditsioneeri pinnale tekkida niiskus.
Kütmisfunktsioon	Välistemperatuur	: -15 °C kuni 15 °C (temp. märjal termomeetril)
	Ruumi temperatuur	: 15 °C kuni 28 °C (temp. kuival termomeetril)

Kui õhukonditsioneeri kasutatakse väljaspool nimetatud tingimusi, võib hakata tööle kaitseseade.

13 Paigaldamine

Ärge paigaldage õhukonditsioneeri järgmistesse kohtadesse
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri telerile, muusikakeskusele või raadiole lähemale kui 1 m. Kui seade paigaldatakse sellisesse kohta, mõjutab õhukonditsioneerist tulev müra nende seadmete tööd.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kõrgsagedusseadme (õmblusmasina või professionaalse massaažiaparaadi jne) lähedusse, sest see või põhjustada õhukonditsioneeri rikke.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohtadesse, kus on raua- või muu metalli tolmu. Kui raua- või muu metalli tolm kinnitub või koguneb õhukonditsioneeri sisse, võib see isesüttida ja põhjustada tulekahju.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri niiskesse või õlisesse kohta või kohta kus tekib auru, tahma või söövitavat gaasi.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri soolase õhuga kohta, nt mereäärsesse piirkonda.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus kasutatakse palju masinaõli.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus see on tavaliselt avatud tugevatele tuultele, nt mereäärsesse piirkonda.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus tekib väävligaasi, nt spaasse.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri veesõidukisse või autokraanale.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri happelisse või leeliselisse keskkonda (nt kuumaveeallikate piirkonda või keemiatehase lähedusse või kohta, kus on palju põlemisheitmeid). Alumiiniumribidele ja soojusvaheti vasktorule võib tekkida korrosioon.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri takistuse (ventilatsiooniava, valgusti jne) lähedusse, mis segab õhu väljalaset. (Liikuv õhuvool võib vähendada jõudlust või põhjustada seadmete rikke.)
- Ärge kasutage õhukonditsioneeri eriotstarbeliselt, nt toidu, täppisinstrumentide või kunstiteoste säilitamiseks või kohtades, kus kasvatatakse loomi või taimi.
  (See võib halvendada säilitatavate materjalide kvaliteeti.)
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri eseme kohale, mis ei tohi märjaks saada. (Üle 80%-lise õhuniiskuse korral või kui äravooluava on ummistunud, võib sisemoodulilt tilkuda kondensatsioonivett.)
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus kasutatakse orgaanilist lahustit.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri ukse või akna lähedusse, kust võib tulla niisket välisõhku. Õhukonditsioneerile võib tekkida kondensatsioon.
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus kasutatakse sageli eriaerosooli.

Olge ettevaatlik müra või vibratsiooniga
- Ärge paigaldage õhukonditsioneeri kohta, kus välismooduli tekitatav müra või õhu väljalaskeavast väljuv kuum õhk võib häirida teie naabreid.
- Paigaldage õhukonditsioneer kindlale ja stabiilsele vundamendile, mis väldib resonatsiooni, töömüra ja vibratsiooni edasikandumist.
- Kui üks sisemoodul töötab, siis võib muudest mittetöötavatest sisemoodulitest kosta helisid.

14 Tehnilised andmed

Mudel	Helivõimsuse tase (dBA)		Mass (kg) Põhiseade (laepaneel)
	Jahutamine	Kütmine	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Alla 70 dBA

Ökodisaini nõuete tooteinfo. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Vastavusdeklaratsioon

Tootja: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF hoidja: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Deklareerib käesolevaga, et allpool nimetatud seade:

Üldnimetus: Õhukonditsioneer

Mudel/tüüp: RAV-GM901UTP-E

Tootenimetus: Digitaalinverteri seeria / superdigitaalinverteri seeria õhukonditsioneer

Vastab masinate direktiivi (Directive 2006/42/EC) sätetele ja riiklikku õigusse ülevõetud määrustele.

MÄRKUS

See deklaratsioon muutub kehtetuks tootjaga kooskõlastamata tehniliste või talitluslike muudatuste tegemisel.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

GAISA KONDICIONIERIS (DALĪTAIS TIPS)

Lietotāja rokasgrāmata

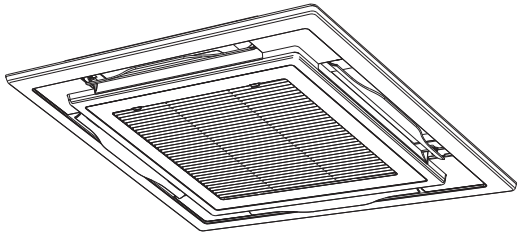
Iekštelpu iekārta

Komerciālai izmantošanai

Modeļa nosaukums:

Četreju kasetes tips

RAV-GM901UTP-E



Latviešu

Translated instruction

DZESĒJOŠ S VIELAS R32 IZMANTOŠANA

Šajā gaisa kondicionierī izmanto dzesējošo vielu (R32) kas nenoārda ozona slāni.

Saskaņā ar IEC 60335-1

Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar fizisko, sensoro vai garīgo spēju traucējumiem vai personām, kurām nav nepieciešamās pieredzes un zināšanu, izņemot gadījumu, kad persona, kas ir atbildīga par šo personu drošību, nodrošina šīm personām uzraudzību vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.
Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo ierīci.

Saskaņā ar EN 60335-1

Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar fizisko, sensoro vai garīgo spēju traucējumiem vai personas, kurām nav nepieciešamās pieredzes un zināšanu, ja šīm personām tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un tās saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni drīkst veikt tikai pieaugušo uzraudzībā.

Saturs

1 Drošības pasākumi 4
2 Detaļu nosaukumi 8
3 Vadu tālvadības ierīce 8
4 Pareiza izmantošana 10
5 Taimera darbība 11
6 Gaisa plūsmas virziena regulēšana 11
7 Enerģijas taupīšanas režīms 13
8 Pašattīrīšanās režīms 13
9 Papildu iestatījumi 14
Kā iestatīt kustības tipu
Žalūziju aizslēga iestatīšana
Žalūziju aizslēga atlaišana
10 Apkope 16
11 Problēmu novēršana 17
12 Ekspluatācija un veiktspēja 18
13 Uzstādīšana 18
14 Specifikācijas 19

Pateicamies par šī Toshiba gaisa kondicioniera iegādi.
Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas, kas ietver svarīgu informāciju, kas atbilst Iekārtu direktīvai (Directive 2006/42/EC), un pārliecinieties, vai to saprotat.
Pēc šo instrukciju izlasīšanas noteikti glabājiet tās drošā vietā kopā ar lietotāja rokasgrāmatu un uzstādīšanas rokasgrāmatu, kas ir piegādātas kopā ar jūsu izstrādājumu.

Vispārīgs nosaukums: Gaisa kondicionēšanas iekārta

Kvalificēta uzstādītāja un kvalificēta apkopes darbinieka definīcija

Gaisa kondicionieris ir jāuzstāda, jāveic tā apkope, jāremontē un jādemontē kvalificētam uzstādītājam vai kvalificētam apkopes darbiniekam. Ja nepieciešams veikt kādu no šiem darbiem, lūdziet, lai to izdara kvalificēts uzstādītājs vai kvalificēts apkopes darbinieks.
Kvalificēts uzstādītājs vai kvalificēts apkopes darbinieks ir aģents, kuram ir kvalifikācija un zināšanas, kas aprakstītas šajā tabulā.

Aģents	Aģentam nepieciešamā kvalifikācija un zināšanas
Kvalificēts uzstādītājs	• Kvalificēts uzstādītājs ir persona, kura uzstāda, veic apkopi, pārvieto un demontē Toshiba Carrier Corporation ražotos gaisa kondicionierus. Viņš ir apmācīts uzstādīt, veikt apkopi, pārvietot un demontēt Toshiba Carrier Corporation ražoto gaisa kondicionieri, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu. • Kvalificētam uzstādītājam, kuram ir atļauts veikt uzstādīšanas, pārvietošanas un demontāžas elektrotehniskos darbus, ir kvalifikācija šo elektrotehnisko darbu jomā, kas noteikta vietējos tiesību aktos un noteikumos, un viņš ir apmācīts jautājumos saistībā ar Toshiba Carrier Corporation ražoto gaisa kondicionieru elektrotehniskajiem darbiem, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu. • Kvalificētam uzstādītājam, kuram ir atļauts veikt ar uzstādīšanu, pārvietošanu un demontāžu saistītos aukstumnesēja un cauruļvadu ierīkošanas darbus, ir kvalifikācija attiecībā uz darbu ar aukstumnesēju un cauruļvadu ierīkošanu, kas noteikta vietējos tiesību aktos un noteikumos, un viņš ir apmācīts jautājumos saistībā ar Toshiba Carrier Corporation ražoto gaisa kondicionieru aukstumnesēju un cauruļvadu ierīkošanas darbiem, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu. • Kvalificēts uzstādītājs, kuram ir atļauts strādāt lielā augstumā, ir saņēmis apmācību attiecībā uz darbu lielā augstumā ar Toshiba Carrier Corporation ražotajiem gaisa kondicionieriem, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu.
Kvalificēts apkopes darbinieks	• Kvalificēts apkopes darbinieks ir persona, kura uzstāda, veic remontdarbus un apkopi, pārvieto un demontē Toshiba Carrier Corporation ražotos gaisa kondicionierus. Viņš ir apmācīts uzstādīt, veikt remontdarbus un apkopi, pārvietot un demontēt Toshiba Carrier Corporation ražoto gaisa kondicionieri, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu. • Kvalificētam apkopes darbiniekam, kuram ir atļauts veikt uzstādīšanas, remontdarbu, pārvietošanas un demontāžas elektrotehniskos darbus, ir kvalifikācija šo elektrotehnisko darbu jomā, kas noteikta vietējos tiesību aktos un noteikumos, un viņš ir apmācīts jautājumos saistībā ar Toshiba Carrier Corporation ražoto gaisa kondicionieru elektrotehniskajiem darbiem, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu. • Kvalificētam apkopes darbiniekam, kuram ir atļauts veikt ar uzstādīšanu, remontdarbiem, pārvietošanu un demontāžu saistītos aukstumnesēja un cauruļvadu ierīkošanas darbus, ir kvalifikācija attiecībā uz darbu ar šo aukstumnesēju un cauruļvadu ierīkošanu, kas noteikta vietējos tiesību aktos un noteikumos, un viņš ir apmācīts jautājumos saistībā ar Toshiba Carrier Corporation ražoto gaisa kondicionieru aukstumnesēju un cauruļvadu ierīkošanas darbiem, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu. • Kvalificēts apkopes darbinieks, kuram ir atļauts strādāt lielā augstumā, ir saņēmis apmācību attiecībā uz darbu lielā augstumā ar Toshiba Carrier Corporation ražotajiem gaisa kondicionieriem, vai arī viņš ir saņēmis instrukcijas saistībā ar šādām darbībām no apmācītas personas vai personām un tātad pilnībā pārzina šo darbu.

Šie drošības norādījumi apraksta svarīgu informāciju par drošību, lai nepieļautu traumas lietotājiem vai citiem cilvēkiem, kā arī materiālos zaudējumus. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un izprotiet zemāk norādīto saturu (norāžu nozīmi) un aprakstu.

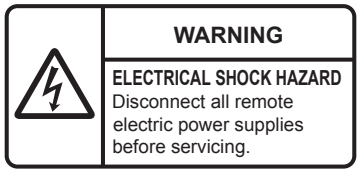
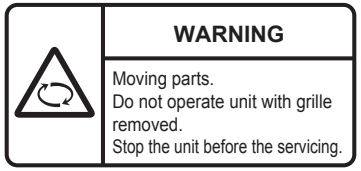
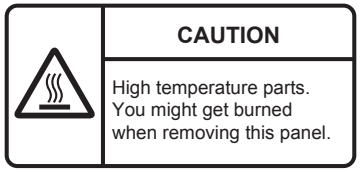
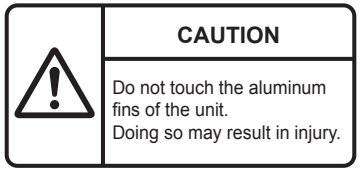
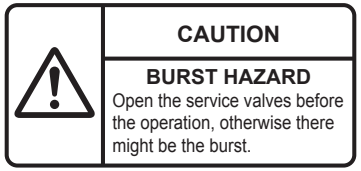
Norāde	Norādes nozīme
⚠ **BRĪDINĀJUMS**	Šāds teksts norāda, ka šī brīdinājuma norādījumu neievērošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas (*1), ja ierīci izmanto nepareizi.
⚠ **PIESARDZĪBU**	Šāds teksts norāda, ka šī brīdinājuma norādījumu neievērošana var radīt vidēji smagas traumas (*2) vai materiālos zaudējumus (*3), ja ierīci izmanto nepareizi.

*1: Smaga trauma nozīmē redzes zaudēšanu, traumu, apdegumus, elektrotraumu, kaulu lūzumus, saindēšanos un citas traumas, kas rada paliekošu ietekmi un kuru rezultātā nepieciešama hospitalizācija vai ilgstoša ārstēšana.
*2: Neliela trauma nozīmē traumu, apdegumus, elektrotraumu un citas traumas, kuru ārstēšanai nav nepieciešama hospitalizācija vai ilgstoša ārstēšana.
*3: Materiālie zaudējumi nozīmē ēku bojājumus, mājsaimniecības ierīču bojājumus un mājdzīvnieku traumas.

IERĪCĒ PAR DĪTO SIMBOLU NOZĪME

	BRĪDINĀJUMS (Aizdegšanās bīstamība)	Šī zīme attiecas tikai uz dzesējošo vielu R32. Dzesējošās vielas veids ir norādīts āra ierīces tehnisko datu plāksnē. Ja izmantota dzesējošā viela R32, tas nozīmē, ka ierīcē ir ugunsnedroša dzesējošā viela. Ja dzesējošā viela izplūst un saskaras ar liesmu vai sakarsušu daļu, radīsies kaitīga gāze, un pastāv ugunsbīstamība.
	Pirms lietot gaisa kondicionieri, rūpīgi izlasiet LIETOŠANAS ROKASGR MATU.	
	Pirms ierīces uzstādīšanas apkopes darbiniekiem pilnībā jāizlasa LIETOŠANAS ROKASGR MATA un UZST DĪŠANAS ROKASGR MATA.	
	Turpmāka informācija ir pieejama LIETOŠANAS ROKASGR MAT , UZST DĪŠANAS ROKASGR MAT un citos tamlīdzīgos dokumentos.	

■ Brīdinājuma norādes uz gaisa kondicioniera iekārtas

Brīdinājuma norāde	Apraksts
	**BRĪDINĀJUMS** **ELEKTROŠOKA RISKS** Pirms apkopes veikšanas atvienojiet visus attalos elektrības barošanas avotus.
	**BRĪDINĀJUMS** **Kustīgas detaļas.** Nedarbiniet iekārtu, kad ir nonemts režģis. Pirms apkopes veikšanas apstādiniet iekārtu.
	**PIESARDZĪBU** Karstas detalas. Nonemot šo paneli, varat gūt apdegumus.
	**PIESARDZĪBU** Nepieskarieties iekārtas alumīnija ribām. Sadi kojoties, var gūt traumas.
	**PIESARDZĪBU** **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA** Pirms darba atveriet apkopes vārstus, citādi var rasties sprādziens.

1 Drošības pasākumi

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, neievērojot šīs rokasgrāmatas aprakstu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vispārīgi

- Pirms gaisa kondicioniera ieslēgšanas rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Ir daudz svarīgi aspektu, kas jāpatur prātā attiecībā uz iekārtas ikdienas darbību.
- Pieprasiet, lai uzstādīšanu veic izplatītājs vai speciālists. Gaisa kondicionieri ir atļauts uzstādīt tikai kvalificētam uzstādītājam (*1). Ja gaisa kondicionieri uzstāda nekvalificēta persona, var rasties problēmas, piemēram, ugunsgrēks, elektrošoks, traumas, ūdens sūce, troksnis un vibrācija.
- Neizmantojiet citus aukstumaģentus, kas nav norādīti uzpildes vai nomaiņas vajadzībām. Pretējā gadījumā dzesēšanas kontūrā var tikt radīts pārāk augsts spiediens, kas var sabojāt izstrādājumu, radīt sprādzienu vai traumas.
- Vietās, kur lauka iekārtas darbības skaņa var izraisīt traucējumus. (Uzstādot gaisa kondicionieri tuvu kaimiņu teritorijai, ņemiet vērā iekārtas izraisīto ekspluatācijas troksni.)
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai speciālistiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglajā rūpniecībā vai nespeciālistiem komerciālai lietošanai.

Transportēšana un uzglabāšana

- Lai transportētu gaisa kondicionieri, valkājiet apavus ar aizsargplāksnīti purngalā, aizsargcimdus un citu aizsargapģērbu.
- Pārvietojot gaisa kondicionieri, neturiet aiz kartona iepakojuma lentēm. Ja tās pārtrūkst, jūs varat gūt traumas.
- Pirms kartona iepakojumu kraušanas grēdā uzglabāšanas vai transportēšanas vajadzībām, ņemiet vērā brīdinājumus, kas uzrakstīti uz kartona iepakojumiem. Šo brīdinājumu neievērošanas rezultātā grēda var apgāzties.
- Gaisa kondicionieris ir jātransportē stabilā stāvoklī. Ja kāda preces daļa ir salauzta, sazinieties ar izplatītāju.
- Ja gaisa kondicionieris ir jāpārvieto nesot, tas jādara diviem vai vairāk cilvēkiem.

Uzstādīšana

- Gaisa kondicioniera elektrotehniskos darbus ir atļauts veikt tikai kvalificētam uzstādītājam(*1) vai kvalificētam apkopes darbiniekam(*1). Šo darbu nekādā gadījumā nedrīkst veikt nekvalificēta persona, jo darbu nepareiza veikšana var radīt elektrošoku un/vai elektriskās noplūdes.
- Pēc uzstādīšanas darbu pabeigšanas lūdziet, lai uzstādītājs izskaidro jaudas slēdža pozīcijas. Gadījumā, ja gaisa kondicionierim rodas bojājumi, iestatiet jaudas slēdzi izslēgtā (OFF) pozīcijā, un sazinieties ar apkopes darbinieku.
- Ja iekārta tiek uzstādīta mazā telpā, veiciet attiecīgus pasākumus, lai nepieļautu, ka aukstumaģents pārsniedz robežkoncentrāciju, pat noplūdes gadījumā. Veicot šos pasākumus, konsultējieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties gaisa kondicionieri. Ļoti koncentrēta aukstumaģenta uzkrāšanās var izraisīt skābekļa nepietiekamības negadījumu.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietā, kas var būt pakļauta degošas gāzes iedarbības riskam. Ja degoša gāze noplūst un uzkrājas ap iekārtu, var izcelties ugunsgrēks.
- Izmantojiet uzņēmuma norādītos izstrādājumus atsevišķi iegādātajām sastāvdaļām. Citu izstrādājumu izmantošana var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku, ūdens noplūdi u.c. problēmas. Uzstādīšana jāveic speciālistam.
- Pārliecinieties, ka zemējums ir veikts pareizi.

Darbība

- Pirms iekštelpu iekārtas ieplūdes režģa vai lauka iekārtas apkopes paneļa atvēršanas uzstādiet jaudas slēdzi izslēgtā (OFF) pozīcijā. Ja jaudas slēdzis netiks uzstādīts izslēgtā (OFF) pozīcijā, saskaroties ar iekšējām detaļām, var tikt izraisīts elektrošoks. Iekštelpu iekārtas ieplūdes režģi vai lauka iekārtas apkopes paneli ir atļauts noņemt tikai kvalificētam uzstādītājam(*1) vai kvalificētam apkopes darbiniekam(*1).
- Gaisa kondicioniera iekšpusē ir vietas ar augstu spriegumu un rotējošas daļas. Nenoņemiet āra iekārtas apkopes paneli, jo tas rada elektrošoka briesmas vai risku iesprostot pirkstus vai fiziskus priekšmetus rotējošajās daļās. Kad veicamais darbs paredz šo daļu noņemšanu, sazinieties ar kvalificētu uzstādītāju vai kvalificētu apkopes darbinieku.
- Nepārvietojiet un neremontējiet iekārtas pats. Tā kā iekārtas iekšpusē ir augsts spriegumus, noņemot vāku un galveno iekārtu, var gūt elektrošoku.
- Tādu sastatņu izmantošana, kas augstākas par 50 cm, lai tīrītu iekštelpu iekārtas filtru vai veiktu citus līdzīgus darbus, ir definējama kā darbs augstumā. Tā kā darbs augstumā paredz nokrišanas un sevis traumēšanas risku, šāda veida darbu nedrīkst veikt nekvalificētas personas. Ja nepieciešams veikt šādu darbu, nedariet to pats, bet gan lūdziet, lai to veic kvalificēts uzstādītājs vai kvalificēts apkopes darbinieks.
- Nepieskarieties lauka iekārtas alumīnija ribām. Šādi rīkojoties, varat sevi traumēt. Ja ribām jāpieskaras, nepieskarieties tām pats, bet gan sazinieties ar kvalificētu uzstādītāju vai kvalificētu apkopes darbinieku.
- Nekāpiet uz lauka iekārtas un nenovietojiet uz tās priekšmetus. Jūs varat nokrist, vai priekšmeti var nokrist no lauka iekārtas un radīt traumas.
- Nenovietojiet degšanas ierīces vietās, kas ir tiešā gaisa kondicioniera gaisa plūsmas ietekmē; pretējā gadījumā tas var radīt degšanas nepilnības.
- Ja gaisa kondicionieris tiek darbināts vienā telpā ar degšanas iekārtu, nodrošiniet telpā pietiekamu ventilāciju. Slikta ventilācija rada skābekļa trūkumu.

- Ja gaisa kondicionieris tiek izmantots slēgtā telpā, nodrošiniet pietiekamu telpas ventilāciju. Slikta ventilācija rada skābekļa trūkumu.
- Nepakļaujiet sevi tiešai un ilgstošai aukstā gaisa plūsmai un pārmērīgi neatvēsiniet sevi.
  Šādi rīkojoties, var pasliktināties fiziskais stāvoklis un veselība.
- Nebāziet pirkstus vai citus priekšmetus gaisa ieplūdes vai izplūdes atverē.
  Šādi rīkojoties, var savainoties, jo ierīces iekšpusē ventilators griežas ar lielu ātrumu.
- Konsultējieties ar veikalu, kur iegādājāties gaisa kondicionieri, ja kondicionēšanās (dzesēšana un sildīšana) netiek veikta pienācīgi, iemesls tam varētu būt dzesēšanas vielas sūce.
  Ja dzesēšanas vielas izraisītās problēmas novēršana paredz papildus izmaksas, apstipriniet labošanas nianses ar kvalificētu apkopes darbinieku (*1).
- Pirms tīrīšanas apturiet gaisa kondicionieri un izslēdziet slēdzi.
  Pretējā gadījumā varat savainoties, jo ierīces iekšpusē ventilators griežas ar lielu ātrumu.

Remontdarbi

- Ja gaisa kondicionierī radušās problēmas (piemēram, ja displejā parādījusies kļūda, ož pēc deguma, dzirdamas dīvainas skaņas, gaisa kondicionieris nedzesē vai nekarsē, vai arī manāma ūdens noplūde), pats nepieskarieties gaisa kondicionierim, bet izslēdziet jaudas slēdzi un sazinieties ar kvalificētu apkopes darbinieku. Veiciet darbības, lai nodrošinātu, ka strāva netiks ieslēgta (piemēram, blakus jaudas slēdzim piestiprinot zīmi „Nedarbojas”), līdz ierodas kvalificēts apkopes darbinieks. Bojāta gaisa kondicioniera turpmāka izmantošana var izraisīt vēl lielākas tehniskās problēmas, elektriskās strāvas triecienu vai cita veida problēmas.
- Ja ir bojāts ventilatora režģis, netuvojieties lauka iekārtai, bet gan pārslēdziet jaudas slēdzi izslēgtā (OFF) pozīcijā un sazinieties ar kvalificētu apkopes darbinieku, lai veiktu remontu. Kamēr remontdarbi nav pabeigti, neieslēdziet jaudas slēdzi ieslēgtā (ON) pozīcijām.

- Ja pastāv iekštelpu iekārtas nokrišanas risks, netuvojieties iekštelpu iekārtai, bet gan iestatiet jaudas slēdzi izslēgtā (OFF) pozīcijā un sazinieties ar kvalificētu uzstādītāju vai kvalificētu apkopes darbinieku, lai iekārtu saremontētu. Kamēr iekārta nav saremontēta, neiestatiet jaudas slēdzi ieslēgtā (ON) pozīcijām.
- Ja pastāv lauka iekārtas nogāšanās risks, netuvojieties lauka iekārtai, bet gan iestatiet jaudas slēdzi izslēgtā (OFF) pozīcijā un sazinieties ar kvalificētu uzstādītāju vai kvalificētu apkopes darbinieku, lai veiktu uzlabojumus vai remontdarbus. Kamēr uzlabojumi vai remontdarbi nav pabeigti, neieslēdziet jaudas slēdzi ieslēgtā (ON) pozīcijām.
- Nepārveidojiet iekārtu paši. Šādi rīkojoties, var rasties ugunsgrēks, elektrošoks vai citas problēmas.

Pārvietošana

- Ja gaisa kondicionieri paredzēts pārvietot, nepārvietojiet to pats, bet gan sazinieties ar kvalificētu uzstādītāju vai kvalificētu apkopes darbinieku. Gaisa kondicioniera nepareiza pārvietošana var izraisīt elektrošoku un/vai ugunsgrēku.

⚠ PIESARDZĪBU

Iekārtas atvienošana no galvenā barošanas avota

- Šī iekārta ir jāpievieno elektrotīklam, izmantojot slēdzi, kura kontaktu attālums ir vismaz **3 mm**.

Šī gaisa kondicioniera barošanas avota līnijā jāizmanto iekārtas drošinātājs (var izmantot visus tipus).

Uzstādīšana

- Noteikti uzstādiet drenāžas šļūteni, lai nodrošinātu teicamu ūdens novadīšanu. Nepareiza drenāža var appludināt ēku un saslapināt mēbeles.
- Pievienojiet gaisa kondicionieri atsevišķam barošanas avotam ar nominālo spriegumu; pretējā gadījumā iekārta var sabojāties vai izraisīt ugunsgrēku.
- Pārliecinieties, ka lauka iekārta ir pienācīgi uzstādīta. Pretējā gadījumā, iekārtas var nokrist vai rasties negadījumi.

Darbība

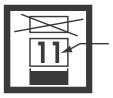
- Neizmantojiet šo gaisa kondicionieri īpašiem nolūkiem, piemēram, pārtikas, augstas precizitātes instrumentu vai mākslas priekšmetu glabāšanai, dzīvnieku audzēšanai, automašīnās vai laivās.
- Nepieskarieties slēdžiem ar mitriem pirkstiem, pretējā gadījumā varat gūt elektrošoku.
- Ja gaisa kondicionieris netiks izmantots ilgu laiku, drošības nolūkā izslēdziet galveno slēdzi vai jaudas slēdzi.
- Lai gaisa kondicionieris darbotos ar tam paredzēto veiktspēju, darbiniet to šajās instrukcijās norādītās darba temperatūras diapazonā. Pretējā gadījumā, var tikt izraisīti bojājumi vai ūdens noplūde no iekārtas.
- Nepieļaujiet, ka tālvadības ierīcē iekļūst šķidrums. Neizšļakstiet sulu, ūdeni vai jebkāda veida šķidrumu.
- Netīriet gaisa kondicionieri ar ūdeni. Šādi rīkojoties, var gūt elektrošoku.

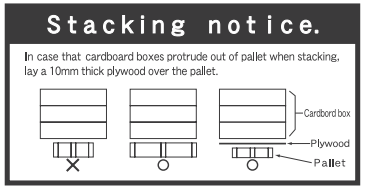
- Pārbaudiet, vai ilglaicīgas lietošanas rezultātā uzstādīšanas pamatne un citas iekārtas nav sabojājušās. Atstājot tās šādā stāvoklī, var izraisīt iekārtas nokrišanu vai traumas.
- Neatstājiet gaisa kondicioniera tuvumā viegli uzliesmojošus aerosolus vai materiālus, un neizsmidziniet viegli uzliesmojošos aerosolus tieši gaisa kondicionierī. Tie var aizdegties.
- Pirms tīrīšanas apturiet gaisa kondicionieri un izslēdziet slēdzi. Pretējā gadījumā varat savainoties, jo ierīces iekšpusē ventilators griežas ar lielu ātrumu.
- Lūdziet, lai gaisa kondicioniera tīrīšanu veic izplatītājs. Tīrot gaisa kondicionieri nepareizi, var bojāt plastmasas sastāvdaļas, izraisīt elektrisko sastāvdaļu vai citu detaļu izolācijas defektus, kā rezultātā iekārta darbosies nepareizi. Sliktākā gadījumā tas var izraisīt ūdens noplūdi, elektrošoku, dūmošanu vai ugunsgrēku.
- Nenovietojiet uz iekārtas ūdens trauku, piemēram, vāzi. Ūdens iekļūšanas iekārtā var izraisīt elektriskās izolācijas pasliktināšanos un elektrošoku.
- Nemazgājiet gaisa kondicionierus ar spiediena mazgāšanas iekārtām. Elektriskā noplūde var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

(*1) Skatiet sadaļu „Kvalificēta uzstādītāja un kvalificēta apkopes darbinieka definīcija”.

■ Informācija saistībā ar kartona iepakojuma transportēšanu, pārvietošanu un uzglabāšanu

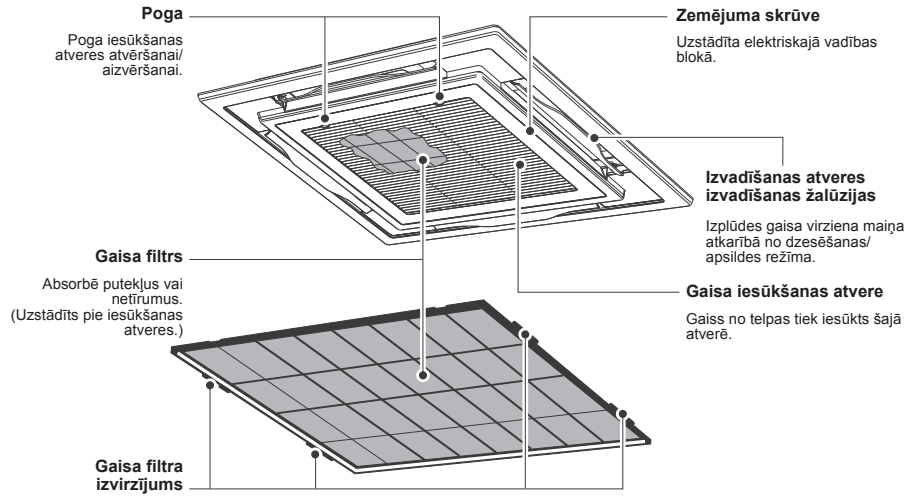
Norāžu piemēri uz kartona iepakojuma

Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts
	Glabāt sausā vietā		Nenomest
	Trausls		Nenovietot horizontāli
	Kraušanas augstums (šajā kastē var ievietot 12 kartona iepakojumus)		Nestaigāt pa šo kartona iepakojumu
	Šī puse uz augšu		Nekāpt virsū
	Apieties uzmanīgi		

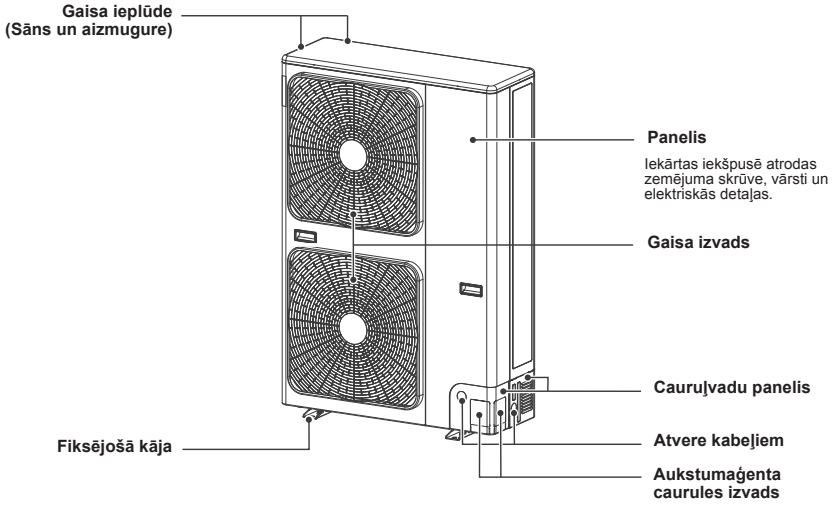
Citi piesardzības brīdinājumi	Apraksts
	PIESARDZĪBU Iespējamas traumas. Nepārvietojiet, turot pie iepakojuma lentes, jo varat gūt traumas, tai pārtrūkstot.
	**Piezīme saistībā ar kraušanu.** Gadījumā, ja kartona kastes ir platākas par kraušanas paleti. Uz paletes novietojiet 10 mm biezu saplāksni.

2 Detaļu nosaukumi

■ Iekštelpu iekārta



■ Āra iekārta (Konstrukcija var atšķirties atkarībā no āra iekārtas. Nākamajā attēlā ir redzams piemērs.)



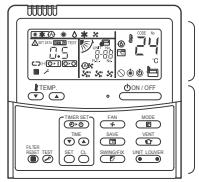
3 Vadu tālvadības ierīce

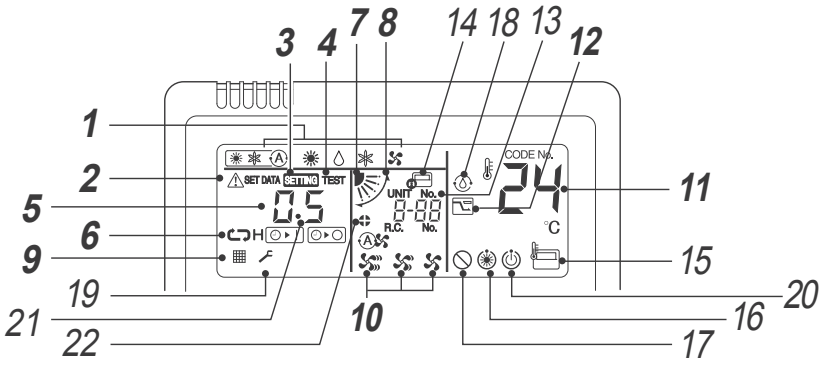
Šī tālvadības ierīce var kontrolēt līdz 8 iekštelpu iekārtu darbību.

■ Displeja sadaļa

Zemāk redzamajā displeja attēlā ir parādītas visas ikonas. Kad iekārta darbojas, tiek parādītas tikai nepieciešamās ikonas.

- Pirmoreiz ieslēdzot noplūdes pārtraucēju, tālvadības ierīces displeja daļā iemirgojas SETTING .
- Kamēr šī ikona mirgo, modelis tiek automātiski apstiprināts. Lai izmantotu tālvadības ierīci, uzgaidiet, līdz pazūd ikona SETTING .





1 Darbības režīms
Tiek parādīts atlasītais darbības režīms.

2 Kļūda displejs
Tiek parādīts, kad nostrādā aizsargierīce vai rodas kļūda.

3 SETTING displejs
Tiek parādīts taimera vai citu iestatījumu iestatīšanas laikā.

4 Izmēģinājuma testa displejs TEST
Tiek parādīts darbības pārbaudes laikā.

5 Taimera displejs
Kad rodas kļūda, tiek parādīts kļūdas kods.

6 Taimera režīma displejs
Tiek parādīts atlasītais taimera režīms.

7 Žalūziju novietojuma displejs
Parāda žalūziju novietojumu.

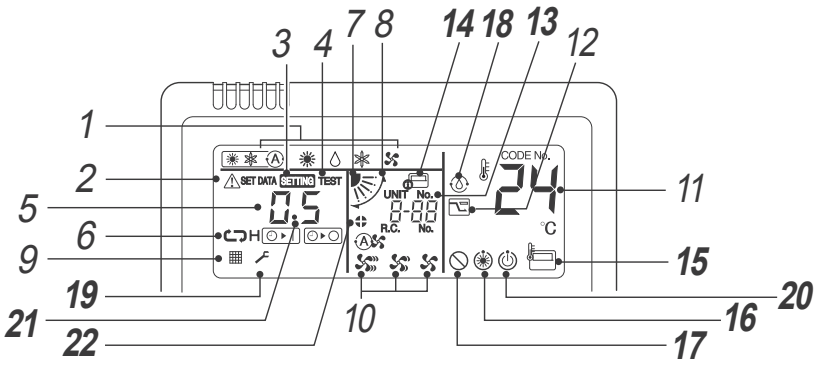
8 Pagriešanas displejs
Tiek parādīts, kad žalūzijas kustas uz augšu/uz leju.

9 Filtra displejs
Atgādinājums iztīrīt gaisa filtru.

10 Ventilatora ātruma displejs
Tiek parādīts atlasītais ventilatora ātruma režīms.
(Autom.)
(Liels)
(Vid.)
(Mazs)

11 Temperatūras iestatīšanas displejs
Tiek parādīta iestatītā temperatūra.

12 Enerģijas taupīšanas režīma displejs
Ierobežo kompresora ātrumu (jaudu), lai ietaupītu enerģiju.



13 UNIT No. displejs

Parāda atlasītās iekštelpu iekārtas numuru.
Parāda arī iekštelpu un lauka iekārtu kļūdu kodus.

14 Centrālās vadības displejs

Tiek parādīts, kad gaisa kondicionieris tiek izmantots no centrālās vadības sistēmas, izmantojot centrālās vadības ierīces tālvadības ierīci.

Gadījumā, ja tālvadības ierīce ir atspējota centrālās vadības sistēmā, mirgo .
Pogas darbība netiek pieņemta.

Pat ja tiek nospiesta poga ON / OFF, MODE vai TEMP., pogas darbība netiek pieņemta.
(Centrālās vadības režīmā tālvadības ierīces iestatījumi atšķiras. Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet centrālās vadības sistēmas tālvadības ierīces lietotāja rokasgrāmatu.)

15 Tālvadības ierīces sensora displejs

Tiek parādīts, kamēr tiek izmantots tālvadības ierīces sensors.

16 Veikt iepriekšēju uzsildi displejs

Tiek parādīts, kad tiek ieslēgts apsildes režīms vai uzsākts atkausēšanas cikls.
Kad šī ikona tiek parādīta, iekštelpu ventilators apstājas.

17 Nepieejamas funkcijas displejs

Tiek parādīts, kad pieprasītā funkcija attiecīgajā modelī nav pieejama.

18 Pašattīrīšanās darbības displejs

Tiek parādīts pašattīrīšanās laikā, lai izkaltētu iekštelpu siltummainītāju.

19 Apkopes displejs

20 Darbības gatavības displejs

Šis displejs tiek parādīts dažiem modeļiem.

21 Žalūziju numura displejs. (piemērs:01, 02, 03, 04)

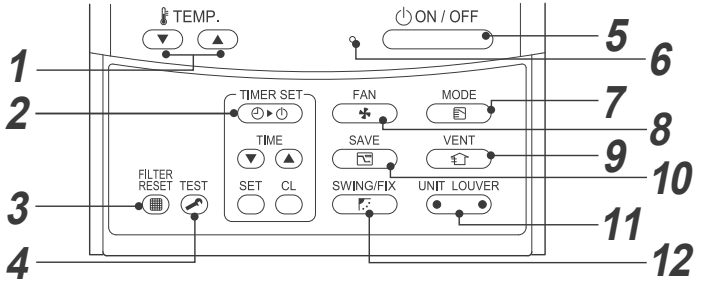
22 Žalūziju bloķēšanas displejs

Tiek parādīts, kad grupā ir iekārta ar bloķētām žalūzijām (tostarp grupā, kur ir 1 iekštelpu iekārta un 1 āra iekārta).

■ Darbību sadaļa

Lai atlasītu vajadzīgo darbību, nospiediet attiecīgo pogu.

- Vadības sistēma saglabā komandas atmiņā, un pēc sākotnējās iestatīšanas nav nepieciešami nekādi papildu iestatījumi, ja vien nav vajadzīgs veikt izmaiņas. Gaisa kondicionieri var ieslēgt, nospiežot pogu ON / OFF .



1 TEMP. poga (temperatūras iestatīšanas poga)

Pielāgo iestatījuma punktu.
Atlasiet vajadzīgo iestatījuma punktu, nospiežot TEMP. vai TEMP. .

2 TIMER SET poga (taimera iestatīšanas poga)

Izmantojiet, lai iestatītu taimeri.

3 FILTER RESET poga (filtra atiestatīšanas poga)

Pēc filtra tīrīšanas atiestata „ ” displeju.

4 TEST poga (testēšanas poga)

Izmantojiet tikai apkopes vajadzībām.
(Normālas darbības laikā neizmantojiet šo pogu.)

5 ON / OFF poga

Nospiežot šo pogu, iekārta sāk darboties, un, nospiežot pogu vēlreiz, darbība tiek apturēta.
Kad darbība ir apturēta, pazūd darbības lampiņa un visi displeji.

6 Darbības lampiņa

Kad iekārta darbojas, ir ieslēgta zaļa gaismiņa.
Tā mirgo, kad iedarbojusies aizsargierīce vai radusies kļūda.

7 MODE poga (darbības režīma poga)

Atlasa nepieciešamo darbības režīmu.

8 FAN poga (ventilatora ātruma poga)

Ļauj atlasīt vēlamo ventilatora ātrumu.

9 VENT poga (ventilēšanas poga)

Izmantojiet, ja ir pievienots mehāniskas piedziņas ventilācijas komplekts (jāiegādājas vietējā tirgū).

- Ja, nospiežot šo pogu, uz tālvadības ierīces tiek parādīts „ ”, ventilācijas komplekts nav pievienots.

10 SAVE poga (enerģijas taupīšanas režīma darbība)

Izmantojiet, lai ieslēgtu enerģijas taupīšanas režīmu.

11 UNIT LOUVER poga (iekārtas/žalūziju atlasīšanas poga)

Atlasa iekārtas numuru (pa kreisi) un žalūzijas numuru (pa labi).
UNIT:
Atlasa iekštelpu iekārtu, regulējot gaisa plūsmas virzienu, kad vairākas iekštelpu iekārtas vada, izmantojot vienu tālvadības ierīci.
LOUVER:
Atlasa žalūzijas, kad tiek neatkarīgi iestatīta gaisa plūsmas virziena regulēšana.

12 SWING/FIX poga (pagriešanas/žalūziju virziena poga)

Atlasa automātisko pagriešanu vai iestata žalūziju virzienu.

PAPILDAPRĪKOJUMS:

Tālvadības ierīces sensors

Parasti temperatūru nosaka iekštelpu iekārtas temperatūras sensors. Var arī noteikt temperatūru tālvadības ierīces tuvumā.
Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo gaisa kondicionieri.

4 Pareiza izmantošana

Lietojot gaisa kondicionieri pirmo reizi vai pēc iestatījumu maiņas, izpildiet tālāk aprakstītās darbības. Iestatījumi tiek saglabāti atmiņā un tiek parādīti, kad ierīce ir ieslēgta, nospiežot pogu ⏻ON / OFF button.

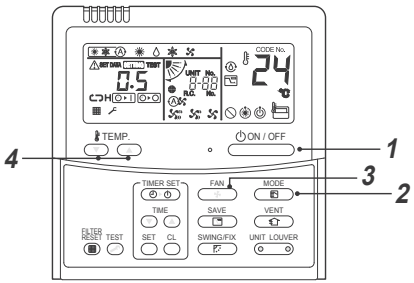
■ Sagatavošana

- Ja jaudas slēdzis ir ieslēgts, tālvadības ierīcē tiek parādīta nodalošas līnijas.

*** Pēc jaudas slēdža ieslēgšanas tālvadības ierīce nepieņem komandas aptuveni 1 minūti, taču tā nav kļūda.**

PRASĪBA

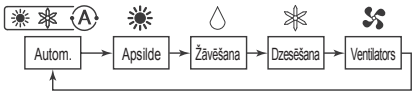
Ieslēdzot gaisa kondicionieri pēc ilgāka nelietošanas perioda, ieslēdziet jaudas slēdzi vismaz 12 stundas pirms gaisa kondicioniera ieslēgšanas.



Ieslēgšana

1 **Nospiediet pogu ⏻ON / OFF .**
Iedegas darbības lampiņa, un iekārta sāk darboties.

2 **Ar pogu „ MODE ” atlasiet darbības režīmu.**
Vienreiz nospiežot pogu, displejs mainās tādā secībā, kā redzams zemāk.



3 **Ar pogu „ FAN ” atlasiet ventilatora ātrumu.**
Vienreiz nospiežot pogu, displejs mainās tādā secībā, kā redzams zemāk.

- Kad ventilators ir „ Autom.” režīmā, ventilatora ātrums tiek regulēts, pamatojoties uz atšķirību starp iestatījuma punktu un telpas temperatūru.
- Ja apsildes režīmā telpas netiek pietiekami apsildīta, izmantojot „ Mazs” režīmu, atlasiet „ Vid.” vai „ Liels” režīmu.
- Temperatūras sensors uztver recirkulācijas gaisa temperatūru iekštelpu iekārtā, kas atšķiras no faktiskās telpas temperatūras, atkarībā no uzstādītā stāvokļa.
  Iestatījuma punkts ir temperatūra, kas jāsasniedz telpā.
  (Ventilators režīmā Autom. „Autom.” nevar atlasīt.)

4 **Atlasiet iestatījuma punkta temperatūru, nospiežot pogu „TEMP. ▼ ” vai „TEMP. ▲ ”.**

Izslēgšana

Nospiediet pogu ⏻ON / OFF .
Darbības lampiņa nodziest, un iekārta pārstāj darboties.
Dzesēšana, Žāvēšana vai Autom. (dzesēšanas) režīmā ventilators darbojas 10 minūtes (vai ilgāk), lai veiktu pašattīrīšanos.

PIEZĪME

Automātiskā maiņa

- Automātiskā režīmā iekārta atlasa darbības režīmu (dzesēšana, sildīšana vai tikai ventilācija), pamatojoties uz lietotāja temperatūras iestatījuma punktu.
- Ja automātiskais režīms neatbilst vajadzībām, nepieciešamos nosacījumus var atlasīt manuāli.

Dzesēšana

- Ja nepieciešama dzesēšana, iekārta sāks darboties aptuveni 1 minūti pēc režīma izvēles.

Sildīšana

- Ja nepieciešama sildīšana, iekārta sāks darboties aptuveni 3 līdz 5 minūtes pēc režīma izvēles.
- Pēc sildīšanas darbības apturēšanas, ventilators var turpināt darboties aptuv. 30 sekundes.
- Kad istabas temperatūra sasniedz iestatīto temperatūru, lauka iekārta pārtrauc darbību, un iekštelpu iekārtas ventilators darbojas ļoti mazā ātrumā.
  Atsaldēšanas darbības laikā ventilators tiek apturēts, lai aukstais gaiss netiktu izvadīts. („ ” — tiek parādīts iepriekšējas uzsildīšanas simbols.)

Darbības atsākšana pēc apturēšanas

Mēģinot restartēt iekārtu uzreiz pēc tās apturēšanas, iekārta var neieslēgties aptuveni 3 minūtes. Šādi tiek aizsargāts kompresors.

■ 8 °C darbība (priekšmetu iepriekšējai uzsildīšanai)

Gaisa kondicionieris var kontrolēt sildīšanas temperatūru līdz aptuveni 8 °C sildīšanas režīmā.
Lai uzstādītu 8 °C sildīšanas darbību, nepieciešams veikt iestatīšanu, izmantojot vadu tālvadības ierīci. Lūdziet, lai uzstādītājs vai izplatītājs veic iestatīšanu saskaņā ar iekštelpu iekārtas uzstādīšanas rokasgrāmatu.

Ieslēgšana

1 **Iestatiet sildīšanas režīma parādīto temperatūru 18 °C līmenī, nospiežot pogu TEMP. ▼ .**

2 **Iestatiet sildīšanas režīma parādīto temperatūru 8 °C līmenī, vismaz četras sekundes turot nospiestu pogu TEMP. ▼ .**

Izslēgšana

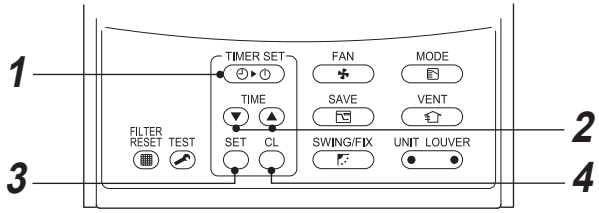
1 **Iestatiet parādīto temperatūru 18 °C līmenī, nospiežot pogu TEMP. ▲ .**
- Gaisa kondicionieris atgriežas normālajā sildīšanas režīmā. Atlasiet vajadzīgo temperatūru un darbības režīmu.

PIEZĪME

- Izplūdes gaisa temperatūra ir zemāka par normāla sildīšanas režīma izplūdes gaisu.
- Atkarībā no tālvadības ierīces uzstādīšanas vietas, iespējams, istabas temperatūra var neuzsilt vienmērīgi.
- Atkarībā no telpas lieluma un uzstādīšanas apstākļiem istabas temperatūra var nesasniegt 8 °C.
- 8 °C sildīšanas režīmā ir pieejama ventilatora ātruma iestatīšana.
  8 °C sildīšanas darbība tiek atcelta turpmāk uzskaitītajos gadījumos.
  - Ja darbība tiek apturēta, nospiežot pogu ⏻ON / OFF -painikkeella
  - Ja ar pogu MODE tiek atlasīts cits darbības režīms
  - Ja, izmantojot bezvadu tālvadības ierīci vai centrālās vadības ierīces tālvadības ierīci, tiek atcelts temperatūras iestatījums vai ieslēgts/izslēgts darbības režīms.
- Ja tiek izmantots šis darbības režīms, ievērojiet pareizu darba stundu skaitu, un ieteicams nodrošināt, lai apkopes darbinieki periodiski veiktu iekārtas apkopi.

5 Taimera darbība

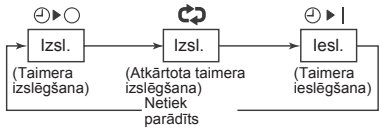
- Ir pieejami trīs taimera režīmi: (ir iespējota iestatīšana līdz 168 stundām.)
  Taimera izslēgšana : Iekārta tiek izslēgta, kad ir sasniegts iestatījuma laiks.
  Atkārtota taimera izslēgšana : Iekārta tiek izslēgta katru dienu, kad ir sasniegts iestatījuma laiks.
  Taimera ieslēgšana : Iekārta tiek ieslēgta, kad ir sasniegts iestatījuma laiks.



Ieslēgšana

1 Nospiediet pogu TIMER SET.

Ikreiz nospiežot pogu, mainās taimera režīms.



- SETTING un taimera displejs mirgo.

2 Lai atlasītu „iestatījuma laiku", nospiediet TIME ▼ ▲.

- Ikreiz nospiežot pogu ▲, iestatījuma laiks palielinās par 0,5 stundām (30 minūtēm).
  Kā taimera darbības ilgumu iestatot laiku, kas ir ilgāks par 24 stundām, taimeri var iestatīt pa 1 stundu palielinājumu.
  Maksimālais iestatījuma laiks ir 168 stundas (7 dienas).
  Tālvadības ierīces displejā tiek parādīts iestatījuma laiks, norādot laiku (no 0,5 līdz 23,5 stundām) (*1) vai norādot dienu skaitu un laiku (24 stundas vai vairāk) (*2), kā attēlots tālāk redzamajā attēlā.
- Ikreiz nospiežot pogu ▼, iestatījuma laiks samazinās pa 0,5 stundām (30 minūtēm) (0,5 - 23,5 stundas) vai 1 stundu (24 - 168 stundām).

Tālvadības ierīces displeja piemērs

- **23,5 stundas (*1)**

- **34 stundas (*2)**

Dienu skaits Laiks

1d parāda 1 dienu (24 stundas).

10h parāda 10 stundas. (Kopā 34 stundas.)

3 Nospiediet pogu SET.

- SETTING ikona pazūd un laika displejs tiek rādīts arī turpmāk, un mirgo ikona ⏲▸| vai ⏲▸○.
  (Kad ir aktivizēta taimera ieslēgšana, ir redzams laiks un taimera ieslēgšanas ikona ⏲▸|, un citas ikonas pazūd.)

4 Taimera darbības atcelšana

Nospiediet pogu CL.

Taimera ikona pazūd.

PIEZĪME

- Kad iekārtas darbība tiek apturēta pēc tam, kad taimeris ir sasniedz iepriekš iestatīto laiku, nospiežot pogu ON / OFF, atkārtotas taimera izslēgšanas komanda atsāk iekārtas darbību un atkal to aptur, kad taimera laiks ir sasniedzis iestatījuma laiku.
- Nospiežot pogu SWING/FIX, kad ir aktīva gaisa kondicioniera taimera izslēgšanas funkcija, taimera funkcijas norāde pazūd un pēc tam atkal parādās aptuveni pēc 5 sekundēm.
  Tas ir normāls tālvadības ierīces apstrādes process.

6 Gaisa plūsmas virziena regulēšana

Lai nodrošinātu visefektīvāko dzesēšanas un apsildes darbību, atbilstoši noregulējiet žalūzijas (regulēšanas plāksnītes augšupvērstam/lejupvērstam gaisa plūsmas virzienam). Aukstais gaiss plūst lejup, un siltais gaiss ceļas uz augšu, tāpēc, lai apsildītu telpu, nolaidiet žalūzijas uz leju, bet, lai dzesētu telpu, sasveriet tās horizontāli.

⚠ PIESARDZĪBU

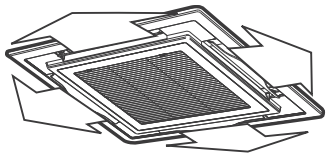
Lai dzesētu, novietojiet žalūzijas horizontāli.
Ja žalūzijas dzesēšanas laikā paliek vērstas uz leju, pie izplūdes atveres var sākt veidoties kondensāts un pēc tam — no žalūzijām pilēt ūdens.

PIEZĪME

Ja sildīšanas laikā žalūzijas paliek horizontālā stāvoklī, temperatūra telpā var nebūt vienmērīga.

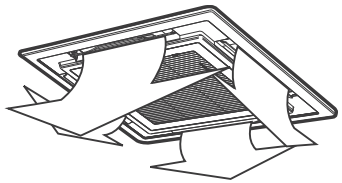
Dzesēšanas gadījumā (COOL (DZESĒŠANA))

Pavērsiet žalūzijas horizontāli.

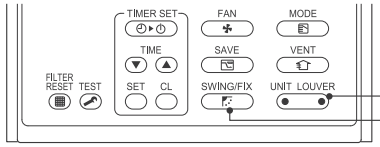


Sildīšanas gadījumā (HEAT (SILDĪŠANA))

Pavērsiet žalūzijas uz leju.



- Kad gaisa kondicionieris nedarbojas, žalūzijas tiek automātiski novietotas horizontālā stāvoklī.
- Žalūzijas tiek pavērstas horizontāli, sākot sildīšanu, atkausēšanas režīma laikā vai minimālas darbības laikā pēc iestatītās temperatūras sasniegšanas.
  Ja šajā laikā tiek iestatīts pagriešanas vai žalūziju virziena iestatījums, tālvadības ierīces displejs tiek mainīts atbilstoši iestatījumam, taču žalūzijas paliek horizontālā stāvoklī.
  Kad gaisa kondicionieris sāk sildīt, žalūzijas tiek pavērstas iestatītajā virzienā.



Žalūziju virziena iestatīšana

1 **Kad iekārta darbojas, nospiediet** SWING/FIX **.**
Ikreiz nospiežot pogu, mainās žalūziju virziens.

HEAT (SILDĪŠANA) darbības režīmā
Pavērsiet žalūzijas (augšupvērsta/lejupvērsta gaisa plūsmas virziena regulēšanas plāksnīti) uz leju. Pavēršot to horizontāli, siltais gaiss var nenokļūt līdz kājām.

COOL / DRY darbības režīmā
Pavērsiet žalūzijas (augšupvērsta/lejupvērsta gaisa plūsmas virziena regulēšanas plāksnīti) horizontāli. Pavēršot to uz leju, uz gaisa izplūdes atveres virsmas var veidoties rasa, kas var sākt pilēt.

FAN darbības režīmā
Izvēlieties vajadzīgo žalūziju virzienu.

Pagriešanas sākšana

1 **Nospiediet** SWING/FIX **, iestatiet žalūziju (augšupvērsta/lejupvērsta gaisa plūsmas virziena regulēšanas plāksnīti) virzienu zemākajā pozīcijā un pēc tam vēlreiz nospiediet** SWING/FIX **.**
Tiek parādīts SWING un tiek automātiski atlasīta augšupvērsts/lejupvērsts žalūziju virziens.

Tiek parādīts pagriešanas laikā

Pagriešanas apturēšana

1 **Kamēr žalūzijas tiek griezta, vēlamajā pozīcijā nospiediet pogu** SWING/FIX **.**
- **Pēc tam nospiežot** SWING/FIX **, gaisa plūsmas virzienu var vēlreiz iestatīt no augstākās pozīcijas.**
- Tomēr, pat ja žalūziju pagriešanas laikā tiek nospiests SWING/FIX , žalūziju pozīcija tiek parādīta, kā redzams nākamajā attēlā, un žalūziju augstāko pozīciju, iespējams, nevarēs atlasīt.

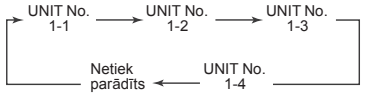
Displejs, kad pagriešana ir apturēta

Šajā gadījumā divas sekundes vēlāk vēlreiz nospiediet pogu SWING/FIX .
- Dzesēšana/žāvēšana (vēss/sauss) darbības laikā, žalūzijas neapstājas, jo pavērstas uz leju. Ja kustēšanās laikā apstādināt žalūzijas, kad tās vērstas uz leju, tās apstājas pēc tam, kad pārvietotas trešajā pozīcijā no augstākās pozīcijas.

Displejs, apturot pagriešanu

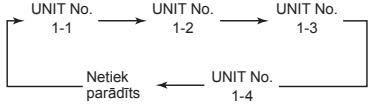
Iekārtas atlasīšanas poga

- Kad vairākas iekštelpu iekārtas tiek kontrolētas ar vienu tālvadības ierīci, žalūziju virzienu katrai iekštelpu iekārtai var iestatīt, atlasot katru atsevišķi.
- Lai iestatītu žalūziju virzienu atsevišķi, nospiediet pogu UNIT LOUVER , lai vadības grupā parādītos iekštelpu iekārtas numurs. Pēc tam iestatiet attēlotās iekštelpu iekārtas gaisa plūsmas virzienu.
- Ja iekštelpu iekārtas numurs nav redzams, visas iekštelpu iekārtas vadības grupā var kontrolēt vienlaicīgi.
- Ikreiz nospiežot pogu UNIT LOUVER , rādījums displejā tiek mainīts šādi:



■Žalūziju gaisa plūsmas virziena atsevišķa iestatīšana

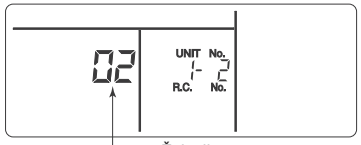
1 **Izvēlieties iestatāmo iekštelpu iekārtu, darbības laikā nospiežot** UNIT LOUVER **(pogas kreiso pusi).**
- Iekštelpu iekārtas numurs mainās katru reizi, kad nospiežat pogu.

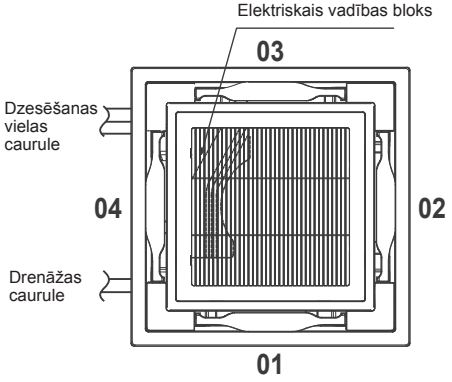


* Ja iekārtas numurs nav redzams, visas iekštelpu iekārtas ir atlasītas.

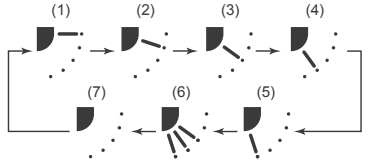
2 **Izvēlieties žalūzijas, kuras vēlaties regulēt, nospiežot** UNIT LOUVER **(pogas labo pusi).**
- Ikreiz nospiežot pogu, tālvadības ierīces kreisajā pusē displejs mainās šādi:

* Ja žalūziju numurs nav redzams, tātad atlasītas visas četras žalūzijas.





3 **Nosakiet atlasītās žalūzijas gaisa plūsmas virzienu, nospiežot** SWING/FIX **.**
- Ikreiz nospiežot pogu, displejs mainās šādi:



* COOL (DZESĒŠANA) (DRY) režīmā (4) un (5) netiek attēloti.

7 Enerģijas taupīšanas režīms

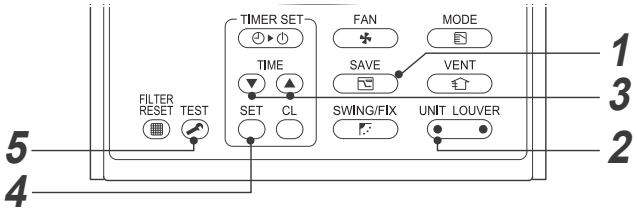
Enerģijas taupīšanas režīms ietaupa enerģiju, ierobežojot maksimālo strāvu, kas ietekmēs dzesēšanas jaudu, ko iekārta var saražot.

Kad iekārta darbojas, nospiediet pogu SAVE.
- Tiek aktivizēts gaisa kondicioniera enerģijas taupīšanas režīms.
- parādās displejā.

Enerģijas taupīšanas režīms būs aktīvs, līdz tas tiks atcelts.

Lai atceltu enerģijas taupīšanas režīmu, vēlreiz nospiediet pogu SAVE.
- pazūd.

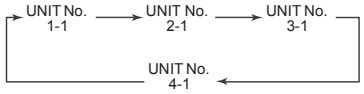
■ Enerģijas taupīšanas režīma iestatījumu konfigurēšana



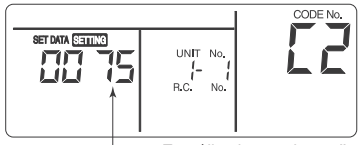
1 Kad gaisa kondicionieris nedarbojas, vismaz četras sekundes turiet nospiestu pogu SAVE.
- SETTING, simbols un numuri mirgo.

2 Nospiežot UNIT LOUVER (pogas kreiso pusi), izvēlieties iestatāmo iekštelpu iekārtu.
- Ikreiz nospiežot pogu, UNIT No. tiek mainīts šādi:

Izvēlētās iekārtas ventilators darbojas.



3 Lai regulētu enerģijas taupīšanas režīma iestatījumus, nospiediet TIME pogas ▼ ▲.
- Ikreiz nospiežot pogu, enerģijas līmenis tiek mainīts pa 1 % diapazonā no 100 % līdz 50 %.
- Rūpnīcas standarta iestatījums ir 75 %.



Enerģijas līmeņa iestatīšana enerģijas taupīšanas režīmā

4 Nospiediet pogu SET.

5 Lai pabeigtu iestatīšanu, nospiediet pogu TEST.

PIEZĪME
- Kad vienlaikus tiek izmantotas citas elektriskas ierīces, ieteicams izmantot enerģijas taupīšanas režīmu, lai nenostrādātu jaudas slēdzis. Protams, enerģijas taupīšanas režīmu var izmantot arī, lai ietaupītu enerģiju.
- Enerģijas taupīšanas režīms patērē mazāk enerģijas, taču tas var nedzesēt telpu tikpat daudz kā normālā režīmā. (Maksimālā strāva ir ierobežota aptuveni 75 % apmērā no normālā režīma (rūpnīcas standarta iestatījums).)
- Pat ja enerģijas taupīšanas režīma laikā iekārta tiek ieslēgta/izslēgta, tiek mainīts darbības režīms vai veikta pārstartēšana, enerģijas taupīšanas režīms tiek saglabāts līdz nākamajai darbībai.

8 Pašattīrīšanās režīms

Šī funkcija ir paredzēta, lai žāvētu iekštelpu iekārtas iekšpusi, izmantojot FAN darbības režīmu pēc dzesēšanas/žāvēšanas/AUTO (dzesēšanas) režīma, lai iekštelpu iekārtu uzturētu tīru.
- Pašattīrīšanās laiks atšķiras atkarībā no dzesēšanas/žāvēšanas/Autom. (dzesēšanas) darbības režīma ilguma, kā norādīts zemāk.

Dzesēšanas/žāvēšanas/Autom. (dzesēšanas) darbības režīma ilgums	Pašattīrīšanās režīms
Ne vairāk kā 10 minūtes	Bez pašattīrīšanās
No 10 minūtē līdz 1 stundai	1 stunda
Vairāk par 1 stundu	2 stundas

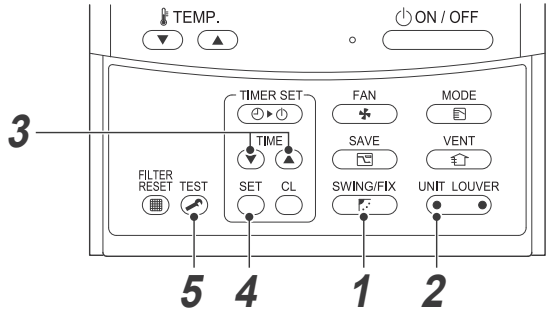
- Pašattīrīšanas laikā tālvadības ierīcē tiek parādīts „ ”.

Lai piespiedu kārtā pārtrauktu pašattīrīšanos, divreiz pēc kārtas nospiediet pogu ON / OFF.

⚠ PIESARDZĪBU
- Dažos režīmos ventilators turpina darboties pat pēc tam, kad ir nospiesta poga ON / OFF, lai apturētu iekārtu. Tas ir normāli, jo tiek veikta pašattīrīšanās.
- Pašattīrīšanās laikā žalūzijas nedaudz atveras un tiek pavērstas horizontāli, un tās aizveras, kad pašattīrīšanās ir pabeigta.
- Pašattīrīšanās režīma (funkcijas) laikā darbība lampiņa (gaismas diode) nav iedegta.
- Pašattīrīšanās režīms (funkcija) nevar iztīrīt telpu vai likvidēt iekštelpu iekārtā jau esošo pelējumu un putekļus.
- Lai atceltu pašattīrīšanās funkciju, sazinieties ar izplatītāju.

9 Papildu iestatījumi

■ Kā iestatīt kustības tipu



1 Kad gaisa kondicionieris nedarbojas, vismaz četras sekundes turiet nospiestu SWING/FIX **.**

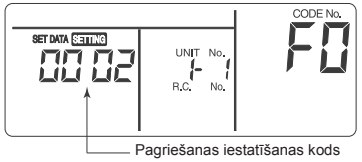
- SETTING , simbols un numuri mirgo.

2 Izvēlieties iestatāmo iekštelpu iekārtu, nospiežot UNIT LOUVER **(pogas kreiso pusi).**

- Ikreiz, kad nospiežat pogu, iekārtu numuri mainās šādā veidā:

Atlasītās iekārtas ventilators sāk darboties, un sāk kustēties tās žalūzijas.

3 Atlasiet pagriešanas tipu, spiežot TIME pogas ▼ ▲.



Pagriešanas iestatīšanas kods	Žalūziju pagriešana
0001	Standarta pagriešana (Rūpnīcas standarts)
0002	Divkāršā pagriešana
0003	Cikliska pagriešana

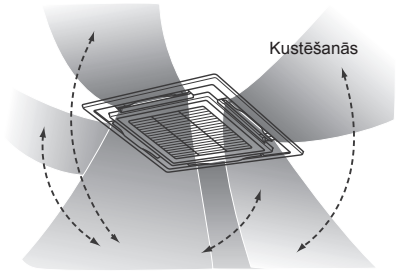
⚠ PIESARDZĪBU

Neiestatiet pagriešanas iestatīšanas kodu uz „0000”. (Šis iestatījums var radīt žalūziju bojājumus.)

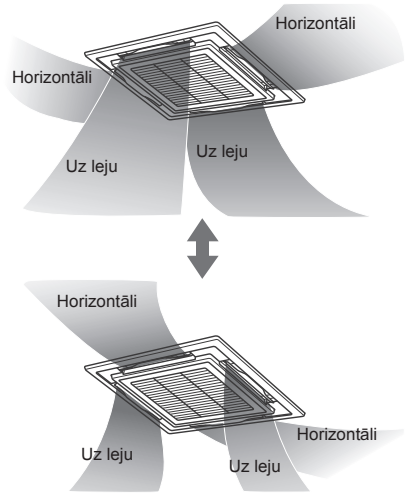
4 Nospiediet pogu SET **.**

5 Lai pabeigtu iestatīšanu, nospiediet pogu TEST **.**

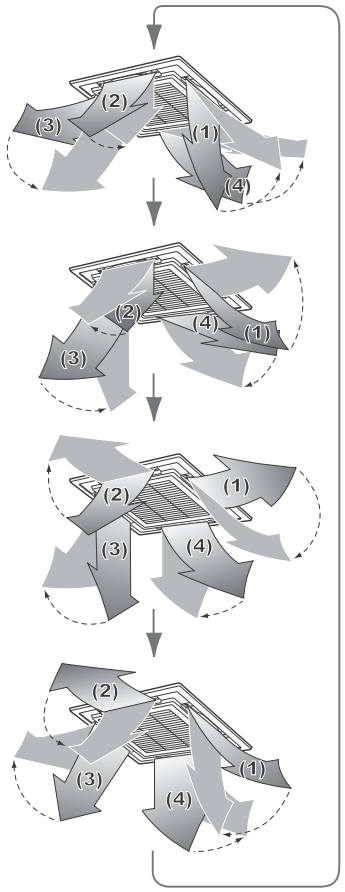
▼ Standarta kustēšanās
Visas četras žalūzijas kustās vienlaikus tādā pašā leņķī.



▼ Divkāršā pagriešana
Blakus esošas žalūzijas pārmaiņus tiek pagrieztas horizontāli un uz leju.



▼ Cikliskā pagriešana (ieteicama dzesēšanai)
Visas četras žalūzijas tiek pagrieztas dažādos laikos kā viļņi.



■Žalūziju aizslēga iestatīšana

1 **Nospiediet un vismaz 4 sekundes turiet nospiestu pogu UNIT LOUVER (pogas labo pusi), līdz darbība ir apstādināta.**

Mirgo SETTING .

- a iekārtas numurs nav redzams, tātad visas iekārtas ir atlasītas.

2 **Lai izvēlētos iekārtu, nospiediet pogu UNIT LOUVER (pogas kreiso pusi).**

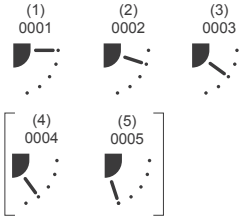
Iekārtas numurs mainās katru riezi, kad nospiežat pogu.

Atlasītās iekārtas ventilators sāk darboties un žalūzijas kustās.

3 **Spiediet pogas ,,TEMP. ▼ ▲ ”, lai parādītu žalūziju numuru, kuru virziens jānofiksē.**

Atlasītā žalūzija kustās.

4 **Nospiediet pogas ▼ ▲ , lai atlasītu žalūzijas virzienu, kurā nevajadzētu kustēties.**



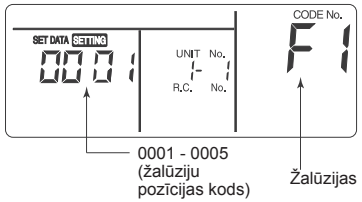
* Ja atlasīts (4) vai (5), dzesēšanas laikā var rasties kondensācija.

5 **Lai apstiprinātu iestatījumus, nospiediet pogu SET .**

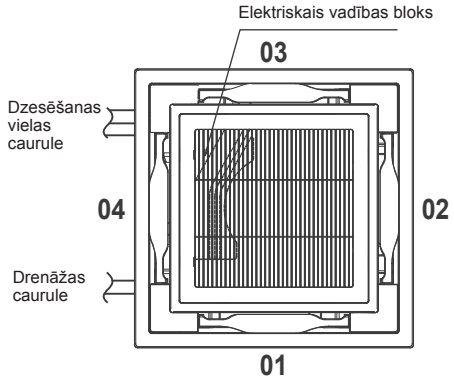
Kad iestatījums ir apstiprināts, iedegas simbols ✣ .

(Lai iestatītu citas iekārtas žalūzijas fiksēšanu, atkārtojiet no 2. darbības. Lai iestatītu tās pašas iekārtas citas žalūzijas fiksēšanu, atkārtojiet no 3. darbības.)

6 **Lai pabeigtu iestatīšanu, nospiediet pogu TEST .**



* Tālvadības ierīces nodaļā CODE No. (koda nr.) parādās F1. Tas norāda, ka žalūzija 01, kas parādīta ar šādu skaitli ir atlasīta.



PIEZĪME

Pat žalūzijas aizslēga režīmā, žalūzija pagaidām kustās šādos gadījumos:

- Kad gaisa kondicionieris ir apstādināts

■Žalūziju aizslēga atlaišana

Izpildot 4. darbību ,,Žalūziju aizslēga iestatīšana”, iestatiet uz ,,0000”.

Simbols ✣ pazūd.

* „Žalūziju aizslēga iestatīšanas” soļi 1 - 3 un 5, 6 arī var tik veikti, lai atlaistu aizslēgu.

SET DATA 0000

◆Horizontālā virziena noregulēšana

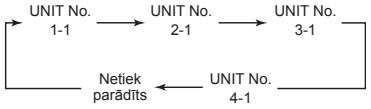
1 **Nospiediet un vismaz 4 sekundes turiet nospiestu pogas TEST un ,,TEMP. ▼ ▲ ”, līdz darbība ir apturēta.**

Mirgo SETTING .

Sadaļā CODE No. (koda nr.) parādās „01”.

2 **Lai izvēlētos iekārtu, nospiediet pogu UNIT LOUVER (pogas kreiso pusi)**

Iekārtas numurs mainās katru riezi, kad nospiežat pogu.



Atlasītās iekārtas ventilators sāk darboties un žalūzijas kustās.

3 **Spiediet pogas „TEMP. ▼ ▲ ", lai CODE No. mainītu uz ,,45”.**

4 **Nospiediet pogas ,,TIME ▼ ▲ ”, lai atlasītu virzienu.**

Virziens SET DATA (iestat. inform.)	Virziena iestatīšana
„0000”	Notraipīšanas samazināšanas pozīcija (samazina griestu notraipīšanos)
„0002”	Aukstā caurvēja pozīcija (Samazina aukstā gaisa plūsmu tieši uz ķermeni) (rūpnīcas standarta iestatījums)

5 **Lai pārbaudītu iestatījumus, nospiediet pogu SET .**

Indikators pārtrauc mirgot un paliek ieslēgts un iestatījumi ir apstiprināti.

6 **Lai pabeigtu iestatīšanu, nospiediet pogu TEST .**

* Ja atlasīta aukstā caurvēja pozīcija, griestu notraipīšanas efekts samazināsies.

10 Apkope

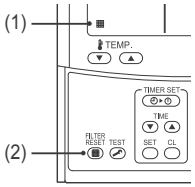
⚠ BRĪDINĀJUMS

Gaisa filtra un citu gaisa filtra daļu tīrīšana ietver bīstamu darbu lielā augstumā, tādēļ noteikti lūdziet to veikt kvalificētam uzstādītajam vai kvalificētam apkopes darbiniekam.
Nemēģiniet to paveikt pats.

Kad ir pabeigta dzesēšana vai automātiskās žāvēšana (dzesēšana), tiek veikta žāvēšana, un sāk griezties ventilators. Tīrot ierīci, piespiedu kārtā apturiet iekārtu un izslēdziet jaudas slēdzi, lai novērstu elektrošoka risku.

Gaisa filtru tīrīšana

Aizsērējuši gaisa filtri samazinās dzesēšanas un sildīšanas veiktspēju.



(1) Ja tālvadības ierīces displejā tiek parādīts „▦", iztīriet gaisa filtrus.

(2) Kad gaisa filtru tīrīšana ir pabeigta, nospiediet pogu FILTER RESET .
„▦" pazūd.

Kad iekārta ilgstoši netiks lietota

1. Vairākas stundas darbiniet ventilatoru, lai izžāvētu iekšpusi.
2. Uz tālvadības ierīces nospiediet ON / OFF , lai apturētu iekārtu, un izslēdziet jaudas slēdzi.
3. Iztīriet gaisa filtrus un uzstādiet tos atpakaļ.

Pirms aukstā gadalaika

Iztīriet drenāžas paliktni

- Sazinieties ar izplatītāju vietā, kur iegādājāties šo produktu.
  (Drenāžas nedarbojas, ja ir aizsērējis drenāžas paliktnis vai atvere. Dažkārt drenāžas sistēma var pārplūst un applūdināt sienu vai grīdu. Pirms dzesēšanas sezonas noteikti iztīriet drenāžas paliktni.)

Periodiskas pārbaudes

- Ja iekārta tiek lietota ilgu laiku, detaļas var nolietoties vai — atkarībā no karstuma, mitruma vai putekļu daudzuma — izraisīt problēmas ar drenāžu vai aizvadīto ūdeni.
- Papildus ierastajai apkopei ieteicams, lai iekārtu pārbauda un veic tās apkopi izplatītājs, pie kura to iegādājāties.

PIEZĪME

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, noteikti ieteicams regulāri tīrīt gaisa kondicioniera iekštelpu un lauka iekārtas un veikt to apkopi, lai nodrošinātu gaisa kondicioniera efektīvu darbību.
Ja gaisa kondicionieris tiek lietots ilgu laiku, ieteicams veikt periodisku apkopi (reizi gadā).
Turklāt regulāri pārbaudiet, vai lauka iekārtai nav parādījusies rūsa un skrambas, un, ja nepieciešams, likvidējiet tās vai uzklājiet līdzekli aizsardzībai pret rūsu.
Parasti, ja iekštelpu iekārta katru dienu tiek darbināta 8 vai vairāk stundas, vismaz reizi 3 mēnešos iztīriet iekštelpu iekārtu un lauka iekārtu. Lūdziet šo tīrīšanas/apkopes darbu veikt profesionāļiem.
Kaut gan šāda apkope paredz izmaksas lietotājam, tā var paildzināt izstrādājuma kalpošanas laiku.
Regulāri netīrot iekštelpu un lauka iekārtas, var samazināties veiktspēja, iekārta var aizsalt, var rasties ūdens noplūdes un pat kompresora bojājumi.

Apkopes saraksts

Daļa	Iekārta	Pārbaude (vizuāla/dzirdes)	Apkope
Siltummainis	Iekštelpu/āra	Pielipuši putekļi/netīrumi, skrambas	Ja siltummainis ir netīrs, nomazgājiet to.
Ventilatora motors	Iekštelpu/āra	Skaņa	Ja dzirdama dīvaina skaņa, veiciet attiecīgus pasākumus.
Filtrs	Iekštelpu	Putekļi/netīrumi, plīsums	• Ja filtrs ir netīrs, mazgājiet to ar ūdeni. • Ja filtrs ir bojāts, nomainiet to.
Ventilators	Iekštelpu	• Vibrācija, līdzsvars • Putekļi/netīrumi, izskats	• Ja vibrācija vai līdzsvars neatbilst normai, nomainiet ventilatoru. • Ja ventilators ir netīrs, notīriet to ar suku vai nomazgājiet.
Gaisa ieplūdes/ izplūdes režģi	Iekštelpu/āra	Putekļi/netīrumi, skrambas	Salabojiet vai nomainiet režģus, ja tie ir deformēti vai bojāti.
Drenāžas paliktnis	Iekštelpu	Pielipuši putekļi/netīrumi, drenāžas piesārņojums	Iztīriet drenāžas paliktni un pārbaudiet, vai slīpumā uz leju tiek nodrošināta viegla drenāža.
Ornamentālais panelis, žalūzijas	Iekštelpu	Putekļi/netīrumi, skrambas	Nomazgājiet, ja panelis vai žalūzijas ir netīras, vai uzklājiet remontpārklājumu.
Ārējā apdare	Lauka	• Rūsa, izolācijas lobīšanās • Pārklājuma lobīšanās/ atdalīšanās	Uzklājiet remontpārklājumu.

11 Problēmu novēršana

Pirms lūdzat veikt remontdarbus, apskatiet šos punktus.

Problēma			Iemesls
Tas nav defekts.	Āra iekārta	• Izplūst dūmakains auksts gaiss vai tek ūdens. • Dažreiz dzirdams gaisa izplūšanas troksnis. • Kad iekārta tiek ieslēgta, ir dzirdams troksnis.	• Atsaldēšanas laikā āra iekārtas ventilators tiek automātiski apstādināts. • Kad tiek uzsākta vai apturēta atkausēšana, darbojas elektromagnētiskais vārsts. • Āra iekārta tiek gatavota darbam.
	Iekštelpu iekārta	• Dažkārt dzirdama švīkstoņa. • Dzirdama klikšķoša skaņa. • Gaisa izplūdes vieta smird. • Ventilators turpina darboties pat pēc tam, kad iekārta ir apturēta.	• Kad iekārta sāk darboties, ekspluatācijas laikā vai uzreiz pēc iekārtas apturēšanas, ir dzirdama ūdens tecēšanas skaņa, vai arī dažas minūtes pēc iekārtas darbības uzsākšanas darba troksnis var kļūt skaļāks. Šī skaņa rodas, plūstot aukstumaģentam vai notecinot ūdeni no mitruma regulatora. • Šī skaņa veidojas, kad siltummainis u.tml. nedaudz paplašinās un saraujas temperatūras maiņas dēļ. • Gaisa kondicionierī var uzkrāties dažādas smakas: no sienām, paklājiem, apģērbiem, cigaretēm, kosmētikas u.c. • Ventilators turpina darboties, lai žāvēšanas laikā veiktu siltummaiņa pašattīrīšanu.
		• Iekārta nedarbojas.	• Vai nav radušies elektropadeves traucējumi? • Vai ir izsists jaudas slēdzis? • Vai ir ieslēgusies aizsargierīce? (Uz tālvadības ierīces mirgo darbības indikators un .)
Pārbaudiet vēlreiz.	Telpā nekļūst pietiekami vēsi vai silti.		• Vai āra iekārtas gaisa ieplūdes vai izplūdes vietas nav aizsērējušas? • Vai ir atvērts kāds logs vai durvis? • Vai gaisa filtrs nav aizsērējis ar putekļiem? • Vai gaisa plūsmas apjoms ir iestatīts uz „Low”? Vai darbības režīms ir iestatīts uz „Fan”? • Vai iestatītā temperatūra ir piemērota?

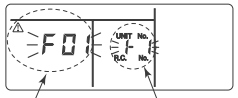
Ja pat pēc iepriekš aprakstīto punktu pārbaudes iekārta darbojas neatbilstoši, apturiet iekārtu, izslēdziet jaudas slēdzi un informējiet izplatītāju, pie kura iegādājāties produktu, norādot produkta numuru un paskaidrojot problēmu. Nemēģiniet iekārtu salabot pašrocīgi, jo tas ir bīstami. Ja tālvadības ierīces LCD displejā redzams pārbaudes indikators (E01, F01, H01 u.c.), informējiet izplatītāju arī par tā saturu.

Ja radusies kāda no tālāk aprakstītajām problēmām, nekavējoties apturiet iekārtu, izslēdziet jaudas slēdzi un sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu.

- Slēdzis nedarbojas pareizi.
- Bieži tiek izsists jaudas slēdzis.
- Iekārtā ir nejauši nokļuvis kāds priekšmets vai tajā ielijis ūdens.
- Iekārtu nevar lietot pat pēc tam, kad ir novērsts aizsargierīces ieslēgšanās iemesls.
- Ir vērojami citi neparasti apstākļi.

■ Apstiprināšana un pārbaude

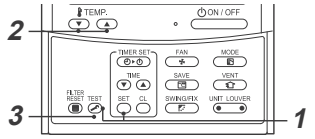
Ja gaisa kondicionierī rodas kļūda, uz tālvadības ierīces displeja daļas tiek parādīts kļūdas kods un iekštelpu UNIT No.
Kļūdas kods tiek parādīts tikai iekārtas darbības laikā.
Ja ekrāns pazūd, lai apstiprinātu kļūdu, darbiniet gaisa kondicionieri saskaņā ar tālāk aprakstīto sadaļu „Kļūdu žurnāla apstiprināšana”.



Kļūdas kods — Iekštelpu UNIT No., kurā radusies kļūda

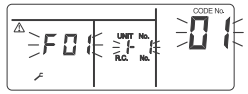
■ Kļūdu žurnāla apstiprināšana

Ja gaisa kondicionierī radusies kļūda, kļūdu žurnālu var apstiprināt, veicot tālāk aprakstīto procedūru. (Atmiņā tiek glabāts līdz 4 kļūdu žurnāls.)
Žurnālu var apstiprināt gan darbības, gan apturētā statusā.



1 Vienlaikus nospiežot pogu SET un TEST un turot tās nospiestas 4 vai vairāk sekundes, parādās šāds displejs.
Ja tiek parādīts , tiek aktivizēts kļūdu žurnāla režīms.

- [**01**: kļūdu žurnāla secība] tiek parādīts sadaļā CODE No.
- [Kļūdas kods] tiek parādīts sadaļā CHECK.
- [Iekštelpu iekārtas adrese, kurā radusies kļūda] tiek parādīta sadaļā Unit No.



2 Ikreiz nospiežot pogu TEMP., ko izmanto temperatūras iestatīšanai, atmiņā saglabātais kļūdu žurnāls tiek parādīts attiecīgajā secībā.
Numurs sadaļā CODE No. norāda CODE No. (koda Nr.) [01] (jaunākais) → [04] (vecākais).

PRASĪBA

Nespiediet pogu , jo tad tiks izdzēsts viss iekštelpu iekārtas kļūdu žurnāls.

3 Pēc apstiprināšanas nospiediet pogu TEST, lai atgrieztos parastajā displejā.

12 Ekspluatācija un veiktspēja

▼ Pārbaude pirms ekspluatācijas
- Pārbaudiet, vai zemējuma vads nav pārgriezts vai atvienots.
- Pārbaudiet, vai ir uzstādīts gaisa filtrs.
- Ieslēdziet jaudas slēdzi 12 vai vairāk stundas pirms ekspluatācijas uzsākšanas.

▼ 3 minūšu aizsardzības funkcija
3 minūšu aizsardzības funkcija neļauj gaisa kondicionierim darboties pirmās 3 minūtes pēc elektrības slēdža/jaudas slēdža ieslēgšanas, kad ir veikta gaisa kondicioniera pārstartēšana.

▼ Elektropadeves traucējumi
Ja darbības laikā radīsies enerģijas padeves traucējumi, iekārta tiks pilnībā izslēgta.
- Lai atsāktu darbību, uz tālvadības ierīces nospiediet pogu ON / OFF.
- Zibens vai tuvumā ieslēgts automašīnas bezvadu tālrunis var izraisīt iekārtas nepareizu darbību. Izslēdziet galveno elektrības slēdzi vai jaudas slēdzi un pēc tam ieslēdziet tos atpakaļ. Lai pārstartētu, uz tālvadības ierīce nospiediet pogu ON / OFF.

▼ Atkausēšanas darbība
Ja lauka iekārta sildīšanas laikā ir apledojusi, lai uzturētu sildīšanas jaudu, atkausēšana sākas automātiski (aptuveni 2 līdz 10 minūtes).
- Atkausēšanas laikā gan iekštelpu, gan lauka iekārtu ventilatori nedarbosies.
- Atkausēšanas laikā atkausētais ūdens tiks novadīts no lauka iekārtas apakšējās plāksnes.

▼ Sildīšanas jauda
Veicot sildīšanu, siltums tiek absorbēts no lauka un ievadīts telpā. Šāda veida apsildi dēvē par siltumsūkņu sistēmu. Ja lauka temperatūra ir pārāk zema, papildus gaisa kondicionierim ieteicams izmantot citu sildierīci.

▼ Aizsargierīce
- Aptur darbību gaisa kondicioniera pārslodzes gadījumā.
- Ja aizsargierīce ieslēdzas, iekārta tiek apturēta, un uz tālvadības ierīces mirgo darbības indikators un pārbaudes indikators.

▼ Ja ir aktivizēta aizsargierīce
- Izslēdziet jaudas slēdzi un veiciet pārbaudi. Turpinot lietot iekārtu, var rasties bojājumi.
- Pārbaudiet, vai ir uzstādīts gaisa filtrs. Ja filtrs nav uzstādīts, iespējams, ka siltummainis, ir aizsērējis ar putekļiem, un var rasties ūdens noplūde.

▼ Dzesēšanas laikā
- Āra iekārtas gaisa ieplūdes vai izplūdes vietas ir aizsērējušas. Spēcīgs vējš nepārtraukti pūš pret āra iekārtas gaisa izvadu.

▼ Apsildes laikā
- Gaisa filtrs ir aizsērējis ar lielu daudzumu putekļu.
- Iekštelpu iekārtas gaisa ieplūdes vai izplūdes vietas ir aizsērējušas.

▼ Neizslēdziet jaudas slēdzi
Gaisa kondicionēšanas sezonas laikā atstājiet jaudas slēdzi ieslēgtu un izmantojiet tālvadības ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas (ON / OFF) taustiņus.

▼ Snigšanas un sala ietekme uz āra iekārtu
- Vietās, kur daudz snieg, āra iekārtas gaisa ieplūdes vieta un gaisa izvads bieži ir pārklāti ar sniegu vai aizsaluši. Ja šāds sniegs vai ledus uz āra iekārtas tiek atstāts, tas var radīt iekārtas bojājumus, vai arī iekārta var sildīt nepilnvērtīgi.
- Lai novērstu aizsalšanu aukstās teritorijās, nodrošiniet, lai drenāžas šļūtene pilnībā novadītu ūdeni un iekārtā nepaliktu ūdens. Ja ūdens sasalst drenāžas šļūtenē vai lauka iekārtas iekšpusē, tas var bojāt iekārtu vai sildīt nepilnvērtīgi.

▼ Gaisa kondicioniera darba apstākļi
Lai nodrošinātu pienācīgu veiktspēju, darbiniet gaisa kondicionieri šādos temperatūras apstākļos:

Dzesēšanas darbība	Lauka temperatūra	: -15 °C līdz 46 °C (sausā termometra temp.)
	Istabas temperatūra	: 21 °C līdz 32 °C (sausā termometra temp.), 15 °C līdz 24 °C (slapjā termometra temp.)
	[PIESARDZĪBU]	Telpas relatīvais mitrums — mazāk par 80%. Ja gaisa kondicionieris darbojas, kad ir lielāks relatīvais mitrums, kondicioniera virsma var norasot.
Sildīšanas darbība	Lauka temperatūra	: -15 °C līdz 15 °C (slapjā termometra temp.)
	Istabas temperatūra	: 15 °C līdz 28 °C (sausā termometra temp.)

Ja gaisa kondicionieris tiek izmantots citos apstākļos, var iedarboties drošības aizsargierīce.

13 Uzstādīšana

Neuzstādiet gaisa kondicionieri turpmāk norādītajās vietās
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kas atrodas tuvāk par 1 m no televizora, stereo atskaņotāja vai radiouztvērēja. Ja iekārta tiek uzstādīta šādā vietā, gaisa kondicioniera radītais troksnis ietekmē šo ierīču darbību.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri augstfrekvences iekārtu (komerciālu šujmašīnu vai masāžas ierīču u.c.) tuvumā; pretējā gadījumā gaisa kondicionieris var nedarboties pareizi.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kur ir dzelzs vai citu metālu putekļi. Ja dzelzs vai citu metālu putekļi pielīp pie gaisa kondicioniera vai uzkrājas tā iekšpusē, tas var pēkšņi aizdegties un izraisīt ugunsgrēku.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri mitrā vai eļļainā vietā vai vietā, kur tiek radīti tvaiki, kvēpi vai kodīga gāze.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kur ir sāļš gaiss, piemēram, piejūras teritorijā.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kur tiek izmantots liels daudzums mašīneļļas.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kas parasti ir pakļautas spēcīga vēja iedarbībai, piemēram, piejūras teritorijās.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kur tiek radīts liels daudzums sēra gāzes, piemēram, spa.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri kuģos vai autoceltņos.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri skābā vai sārmainā vidē (karsto avotu teritorijā vai ķīmisku rūpnīcu tuvumā, vai arī vietās, kas pakļautas sadegšanas izmešu iedarbībai). Uz alumīnija ribas un siltummaiņa vara caurules var rasties korozija.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri tādu šķēršļu (ventilācijas ejas, apgaismes ķermeņu u.c.) tuvumā, kas traucē gaisa izvadei. (Turbulenta gaisa plūsma var samazināt iekārtu veiktspēju vai tās sabojāt.)
- Neizmantojiet gaisa kondicionieri īpašiem nolūkiem, piemēram, pārtikas, augstas precizitātes instrumentu vai mākslas priekšmetu glabāšanai, vai arī vietās, kur tiek audzēti dzīvnieki vai augi. (Tas var pasliktināt glabājamo materiālu kvalitāti.)
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri virs priekšmetiem, kas nedrīkst samirkt. (Ja gaisa mitrums ir 80 % vai lielāks vai ja ir aizsprostojusies drenāžas atvere, no iekštelpu iekārtas var pilēt kondensāts.)
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kur tiek izmantots organisks šķīdinātājs.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri durvju vai logu tuvumā, pa kuriem ieplūst mitrs lauka gaiss. Uz gaisa kondicioniera var veidoties kondensāts.
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietās, kur tiek bieži izmantoti īpaši smidzinātāji.

Pievērsiet uzmanību troksnim un vibrācijai
- Neuzstādiet gaisa kondicionieri vietā, kur lauka iekārtas troksnis vai karstais gaiss no tā gaisa izvada traucē jūsu kaimiņiem.
- Uzstādiet gaisa kondicionieri uz stingra un stabila pamata, lai nepieļautu rezonēšanas, darba trokšņa un vibrācijas vadīšanu.
- Ja darbojas viena iekštelpu iekārta, skaņa var būt dzirdama no citām iekštelpu iekārtām, kuras nedarbojas.

14 Specifikācijas

Modelis	Skaņas jaudas līmenis (dBA)		Svars (kg) Galvenā iekārta (griestu panelis)
	Dzesēšana	Sildīšana	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Zem 70 dBA

Izstrādājuma informācija saistībā ar apkārtējai vide nekaitīgas konstrukcijas prasībām. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Atbilstības deklarācija

Ražotājs: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF īpašnieks: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Ar šo paziņo, ka turpmāk minētā mašīna:

Vispārīgs nosaukums: Gaisa kondicionēšanas iekārta

Modelis/tips: RAV-GM901UTP-E

Tirdzniecības nosaukums: Digital Inverter sērijas / Super Digital Inverter sērijas gaisa kondicionieris

Est conforme aux clauses de la directive Machinery (Directive 2006/42/EC) et aux réglementations transposées en loi nationale

PIEZĪME

Šī deklarācija vairs nav spēkā, ja bez ražotāja atļaujas tiek veikti tehniski vai darbību ietekmējoši pārveidojumi.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMATIZACIJSKI UREĐAJ (RAZDIJELJENE (SPLIT) VRSTE)

Vlasnički priručnik

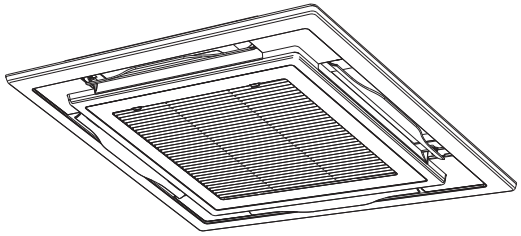
Unutarnja jedinica

Za komercijalnu uporabu

Naziv modela:

4-smjerna kasetna vrsta

RAV-GM901UTP-E



Hrvatski

Translated instruction

UPOTREBA RASHLADNOG SREDSTVA R32

Šajā gaisa kondicionierī izmanto dzesējošo vielu (R32) kas nenoārda ozona slāni.

U skladu s normom IEC 60335-1

Uređaj nije predviđen za upotrebu osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez dovoljno iskustva i znanja osim ako su pod nadzorom druge osobe ili su dobile detaljne upute o korištenju uređaja na siguran način od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
Djecu treba nadgledati i paziti da se ne igraju s uređajem.

U skladu s normom EN 60335-1

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez dovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe ili su dobile detaljne upute o korištenju na siguran način i ako razumiju opasnosti zbog uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

Sadržaj

1 Mjere opreza 4
2 Nazivi dijelova. 8
3 Žični daljinski upravljač. 8
4 Pravilno korištenje 10
5 Rad s tajmerom 11
6 Odabir smjera vjetra. 11
7 Štedni način rada 13
8 Način rada za samočišćenje 13
9 Napredne postavke 14
Kako da postavite vrstu njihanja
Postavljanje poluge za zatvaranje klapne
Oslobađanje poluge za zatvaranje klapne
10 Održavanje 16
11 Otklanjanje smetnji 17
12 Rad i performanse 18
13 Instalacija 18
14 Specifikacije 19

Hvala na kupovini ovoga Toshiba klima uređaja.
Pažljivo pročitajte ove upute koje sadrže važne informacije sukladne Direktivi o strojevima (Directive 2006/42/EC), te provjerite razumijete li ih.
Nakon što pročitate ove upute, svakako ih sačuvajte na sigurnom mjestu zajedno s Priručnikom za vlasnika i Priručnikom za montažu koji se isporučuju s proizvodom.

Opći naziv: Klimatizacijski uređaj

Definicija kvalificiranog montažera ili kvalificiranog servisera

Montažu, održavanje, popravak i uklanjanje klimatizacijskog uređaja treba izvoditi stručni montažer ili stručna osoba za servisiranje. Kad treba izvršiti bilo koji od ovih poslova, zatražite stručnog montera ili kvalificiranog servisera da ih izvrše za vas. Stručni montažer ili stručna osoba za servisiranje je agent koji ima kvalifikacije i znanje opisano u nižoj tablici.

Agent	Kvalifikacije i znanje koje agent mora imati
Stručni montažer	• Kvalificirani monter je osoba koja montira, održava, premješta i demontira Toshiba Carrier Corporation klima uređaje. On ili ona mora biti obučen za montažu, održavanje, premještanje i demontažu Toshiba Carrier Corporation klima uređaja ili alternativno, njega ili nju u takve radnje mora uputiti osoba ili osobe koje su obučene i u potpunosti upoznate sa znanjem vezanim uz te radnje. • Kvalificirani monter koji smije izvršavati električne radove u sklopu montaže, premještanja i uklanjanja ima kvalifikacije koje se odnose na taj električni rad, određene lokalnim zakonima i propisima i on ili ona je osoba koja je obučena za obavljanje električnih radova na Toshiba Carrier Corporation klima uređajima ili je, alternativno, njega ili nju u takva pitanja uputila osoba ili osobe koje su obučene i u potpunosti upoznate sa znanjem vezanim uz te radnje. • Kvalificirani monter koji smije rukovati rashladnim sredstvom i cjevovodima u sklopu montaže, premještanja i uklanjanja ima kvalifikacije koje se odnose na to rukovanje rashladnim sredstvom i cjevovodom, određene lokalnim zakonima i propisima i on ili ona je osoba koja je obučena za rukovanje rashladnim sredstvom i cjevovodima na Toshiba Carrier Corporation klima uređajima ili je, alternativno, njega ili nju u takva pitanja uputila osoba ili osobe koje su obučene i u potpunosti upoznate sa znanjem vezanim uz te radnje. • Kvalificirani monter koji smije raditi na visini obučen je za pitanja vezana uz rad na visini za Toshiba Carrier Corporation klima uređaje ili je, alternativno, njega ili nju u takva pitanja uputila osoba ili osobe koje su obučene i potpuno upoznate sa znanjem vezanim uz takve radnje.
Kvalificirani serviser	• Kvalificirani serviser je osoba koja montira, popravlja, održava, premješta i uklanja Toshiba Carrier Corporation klima uređaje. On ili ona mora biti obučen za montažu, popravak, održavanje, premještanje i demontažu Toshiba Carrier Corporation klima uređaja ili alternativno, njega ili nju u takve radnje mora uputiti osoba ili osobe koje su obučene i u potpunosti upoznate sa znanjem vezanim uz te radnje. • Kvalificirani serviser koji smije izvršavati električne radove u sklopu montaže, popravka, premještanja i demontaže ima kvalifikacije koje se odnose na taj električni rad, određene lokalnim zakonima i propisima i on ili ona je osoba koja je obučena za obavljanje električnih radova na Toshiba Carrier Corporation klima uređajima ili je, alternativno, njega ili nju u takva pitanja uputila osoba ili osobe koje su obučene i u potpunosti upoznate sa znanjem vezanim uz te radnje. • Kvalificirani serviser koji smije rukovati rashladnim sredstvom i cjevovodima u sklopu montaže, popravka, premještanja i demontaže ima kvalifikacije koje se odnose na to rukovanje rashladnim sredstvom i cjevovodom, određene lokalnim zakonima i propisima i on ili ona je osoba koja je obučena za rukovanje rashladnim sredstvom i cjevovodima na Toshiba Carrier Corporation klima uređajima ili je, alternativno, njega ili nju u takva pitanja uputila osoba ili osobe koje su obučene i u potpunosti upoznate sa znanjem vezanim uz te radnje. • Kvalificirani serviser koji smije raditi na visini je obučen za pitanja vezana uz rad na visini za Toshiba Carrier Corporation klima uređaje ili je, alternativno, njega ili nju u takva pitanja uputila osoba ili osobe koje su obučene i potpuno upoznate sa znanjem vezanim uz takve radnje.

Ovim se sigurnosnim uputama opisuju važne sigurnosne informacije kako bi se spriječile ozljede korisnika ili drugih ljudi i oštećenja imovine. Pročitajte ovaj priručnik kako biste razumjeli sadržaj u nastavku (značenje oznaka) i pridržavajte se opisa.

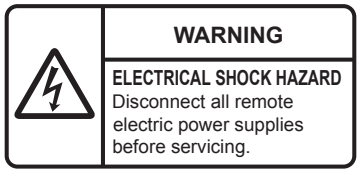
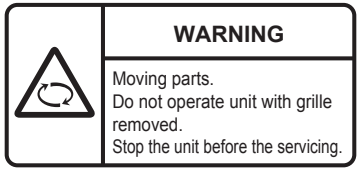
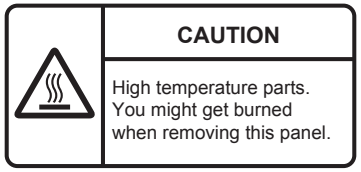
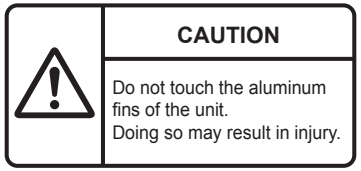
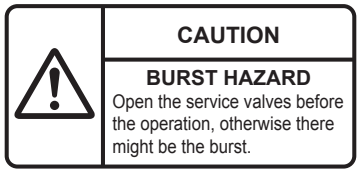
Oznaka	Značenje oznaka
⚠ **UPOZORENJE**	Tekst istaknut na ovaj način ukazuje da nepoštivanjem uputa u upozorenju može doći do teže tjelesne povrede (*1) ili smrti ako se proizvodom rukuje na neodgovarajući način.
⚠ **OPREZ**	Tekst istaknut na ovaj način ukazuje da nepoštivanjem uputa u upozorenju može doći do blaže ozljede (*2) ili oštećenja (*3) imovine ako se proizvodom rukuje na neodgovarajući način.

*1: Težom tjelesnom povredom smatraju se gubitak vida, ozljeda, opekotina, udar struje, prijelom kostiju, trovanje i druge ozljede koje imaju posljedice i zahtijevaju hospitalizaciju ili dugotrajno izvanbolničko liječenje.
*2: Blažom ozljedom smatra se ozljeda, opekotina, udar struje i druge ozljede koje ne zahtijevaju hospitalizaciju ili dugotrajno izvanbolničko liječenje.
*3: Oštećenjem imovine smatra se oštećenja zgrada, pokućstva, stoke i kućnih ljubimaca.

ZNAČENJA SIMBOLA PRIKAZANIH NA JEDINICI

	UPOZORENJE (Opasnost od požara)	Ova oznaka odnosi se samo na rashladno sredstvo R32. Vrsta rashladnog sredstva ispisana je na nazivnoj pločici vanjske jedinice. Ako je riječ o vrsti rashladnoga sredstva R32, ova se jedinica koristi zapaljivim rashladnim sredstvom. Ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u doticaj s vatrom ili dijelom za grijanje, stvara se štetni plin i opasnost od požara.
	Pažljivo pročitajte VLASNIČKI PRIRUČNIK prije početka rukovanja.	
	Servisno osoblje mora pažljivo pročitati VLASNIČKI PRIRUČNIK i PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE prije početka rukovanja.	
	Dodatne informacije dostupne su u VLASNIČKOM PRIRUČNIKU, PRIRUČNIKU ZA POSTAVLJANJE i slično.	

■ Upozorenja na klimatizacijskom uređaju

Upozorenje	Opis
	**UPOZORENJE** **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA** Prije servisiranja isključite sve udaljene izvore napajanja.
	**UPOZORENJE** **Pomični dijelovi.** Jedinicom nemojte rukovati ako je rešetka skinuta. Prije servisiranja zaustavite jedinicu.
	**OPREZ** Vrući dijelovi. Možete se opeći kod uklanjanja ove ploče.
	**OPREZ** Ne dirajte aluminijska rebra jedinice. To bi moglo izazvati ozljede.
	**OPREZ** **OPASNOST OD EKSPLOZIJE** Prije rada otvorite servisne ventile, inače može doći do eksplozije.

1 Mjere opreza

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete, gubitke ili troškove nastale zbog nepridržavanja opisa u ovom priručniku.

⚠ UPOZORENJE

Općenito

- Pažljivo pročitajte Vlasnički priručnik prije pokretanja klima uređaja. Puno je važnih stvari o kojima morate voditi računa u svakodnevnom radu.
- Zatražite da ugradnju obavi prodavač ili stručno lice. Samo stručni montažer(*1) može montirati klimatizacijski uređaj. Ako klimatizacijski uređaj montira nestručni pojedinac, može doći do požara, strujnih udara, ozljede, curenja vode, buke i vibracije.
- Nemojte koristiti rashladna sredstva koja se razlikuju od onih koja su propisana kao komplementarna ili zamjenska. U protivnom može se javiti neuobičajeno visoki tlak u rashladnom krugu, što može dovesti do kvara ili eksplozije proizvoda ili ozljede vašeg tijela.
- Mjesta gde je zvuk rada vanjske jedinice mogu narušiti mir. (posebno na graničnoj liniji sa susjedima, klima uređaj instalirajte pritom uzevši u obzir buku.)
- Ovaj uređaj smiju koristiti stručnjaci ili kvalificirani korisnici u trgovinama i lakoj industriji ili ga u komercijalne svrhe mogu koristiti oni koji nemaju stručno znanje.

Transport i čuvanje

- Pri transportu klima uređaja nosite obuću sa zaštitnim kapicama, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću.
- Kad prevozite klimatizacijski uređaj, nemojte ga nositi za trake oko kartonskog pakiranja. Možete se ozlijediti ako trake puknu.
- Pri slaganju kutija za ambalažu za transport ili skladištenje, držite se mjera opreza koje su navedene na ambalaži. U protivnom može doći do rušenja stoga s paketima.
- Klimatizacijski uređaj se mora transportirati u stabilnom položaju. Ako utvrdite da je bilo koji dio proizvoda uništen, obratite se prodavaču.
- Kad se klimatizacijski uređaj mora transportirati ručno, neka ga nosi dvoje ili više ljudi.

Montaža

- Samo stručni montažer(*1) ili stručna osoba za servisiranje(*1) može obavljati električne radove na klimatizacijskom uređaju. Te radove nikako ne smije obavljati nestručna osoba budući da može doći do električnih udara i/ili propuštanja izolacije ako se radovi ne izvedu pravilno.
- Nakon završetka instalacije, zamolite montera da vas uputi u položaje prekidača električnog kruga. U slučaju da dođe do problema s klima uređajem, automatski osigurač postavite u položaj OFF i kontaktirajte servisera.
- Ako se jedinica montira u maoj prostoriji, provedite odgovarajuće mjere kako rashladno sredstvo ne bi prekoračila graničnu koncentraciju ili čak iscurilo. Posavjetujte se s prodavačem od kojeg ste kupili klimatizacijski uređaj kad budete provodili te mjere. Sakupljanje rashladnog sredstva visoke koncentracije može prouzročiti nesreću zbog manjka kisika.
- Klimatizacijski uređaj nemojte montirati na lokaciji koja može biti podložna riziku od izlaganja zapaljivom plinu. Ako zapaljivi plin curi te se koncentrira oko jedinice, moguće je izbijanje požara.
- Pobrinite se da koristite proizvode navedene tvrtke za zasebno kupljene dijelove. Korištenje nepropisanih proizvoda može izazvati požar, električni udar, istjecanje vode ili druge probleme. Montažu mora obaviti stručna i profesionalna osoba.
- Potvrdite je li uzemljene pravilno.

Rad

- Prije otvaranja, usisne rešetke unutarnje jedinice ili servisne ploče vanjske jedinice, prekidač stavite u položaj OFF (ISKLJ.). Ako prekidač električnog kruga ne stavite u položaj OFF, može doći do električnih udara uslijed kontakta s unutarnjim dijelovima. Samo stručni montažer(*1) ili stručna osoba za servisiranje(*1) može skidati usisnu rešetku unutarnje jedinice ili servisnu ploču vanjske jedinice te obaviti potrebne radove.
- Unutar klima uređaja nalaze se područja s visokim naponom i rotirajućim dijelovima. Zbg opasnosti od električnog udara ili opasnosti od priklještenja prstiju i drugih predmeta u rotacionim dijelovima, nemojte skidati servisnu ploču vanjske jedinice. Kad je potrebno obaviti radove pri kojima je potrebno skinuti te dijelove, kontaktirajte kvalificiranog montažera ili kvalificiranog servisera.
- Nemojte sami premještati ili popravljati bilo koju jedinicu. Budući da je unutar jedinice prisutan visoki napon, pri skidanju poklopca i glavne jedinice mogli biste pretrpjeti električni udar.
- Upotreba stalka ili ljestvi viših od 50 cm prilikom čišćenja filtra unutarnje jedinice ili pri obavljanju drugih sličnih poslova predstavlja rad na visini. Budući da pri takvim poslovima na visini postoji opasnost od pada sa stalka ili ljestvi, ovu vrstu poslova morate povjeriti kvalificiranim osobama. Kad je potrebno obaviti takvu vrstu poslova, nemojte to raditi sami već zatražite od kvalificiranog montažera ili kvalificiranog servisera da to obave umjesto vas.
- Ne dirajte aluminijsko rebro vanjske jedinice. Inače se možete ozlijediti. Ako lamele ipak morate dirati, nemojte ih dirati sami već zatražite da to obavi kvalificirani monter ili kvalificirani serviser.
- Ne penjite se i ne postavljajte predmete na vrh vanjske jedinice. Mogli biste pasti ili bi s vanjske jedinice predmeti mogli pasti i izazvati ozljede.
- Nemojte stavljati nikakav uređaj za izgaranje na mjesto na kojem je izravno izložen puhanju iz klimatizacijskog uređaja, inače može izazvati neispravno izgaranje.
- Kada se klima uređaj koristi s zajedno uređajem za gorenje na istom mjestu, prostoriju dobro porvjetravajte. Loša će ventilacija dovesti do pomanjkanja kisika u prostoriji.
- Kada se klima uređaj koristi u zatvorenoj prostoriji, dobro provjetravajte prostoriju. Loša će ventilacija dovesti do pomanjkanja kisika u prostoriji.
- Nemojte izlagati tijelo hladnom zraku tijekom duljeg razdoblja i ne hladite se pretjerano.
  Na taj način može doći do pogoršanja fizičkog stanja i lošeg zdravlja.
- Ne stavljajte prste ili štapove u usisni ili ispušni otvor.
  Ako to uradite, može doći do ozljede jer se ventilator unutar uređaja se okreće velikom brzinom.
- Ako klimatizacijski uređaj ne hladi ili ne greje, možda curi rashladni plin. Obratite se trgovini u kojoj ste ga kupili. Potvrdite detalje popravke sa stručnim licem(*1) kada popravak obuhvata dodatno punjenje rashladnog sredstva.
- Prije čišćenja zaustavite rad klimatizacijskog uređaja i isključite prekidač kruga.
  U protivnom bi moglo doći do ozljede jer se ventilator uređaja okreće velikom brzinom.

Popravci

- Ako se javi bilo kakav problem (kao kad se na zaslonu pojavi neka greška, ako nešto gori, čuju se neuobičajeni zvukovi, klimatizacijski uređaj ne hladi i ne grije ili curi voda) s klimatizacijskim uređajem, ne dirajte sami klimatizacijski uređaj već prekidač kruga postavite u položaj ISKLJUČENO i obratite se kvalificiranom serviseru. Poduzmite korake kako biste osigurali da se napajanje neće uključiti (primjerice, stavljajući oznaku “ne radi” pokraj prekidača) dok ne stigne stručni serviser. Ako klimatizacijski uređaj nastavite koristiti u tom stanju, mehanički problemi mogu eskalirati ili rezultirati strujnim udarima ili drugim kvarom.

- Ako je rešetka oštećena, ne prilazite vanjskoj jedinici već prekidač kruga postavite u položaj ISKLJUČENO i obratite se kvalificiranom serviseru radi popravka. Prekidač nemojte stavljati u položaj ON dok se popravci ne dovrše.
- Ako postoji opasnost pada unutarnje jedinice, ne prilazite unutarnjoj jedinici već prekidač kruga postavite u položaj ISKLJUČENO i obratite se kvalificiranom serviseru radi ponovne montaže jedinice. Ne postavljajte prekidač kruga u položaj UKLJUČENO dok se jedinica opet ne montira.
- Ako postoji opasnost pada vanjske jedinice, ne prilazite unutarnjoj jedinici već prekidač kruga postavite u položaj ISKLJUČENO i obratite se kvalificiranom montažeru ili kvalificiranom serviseru radi popravaka i ponovne montaže jedinice. Automatski osigurač ne postavljajte u položaj ON dok nedostaci ne budu otklonjeni ili dok radovi ne budu gotovi.
- Nemojte modificirati uređaj. TIme možete izazvati požar, električni udar i druge probleme.

Premještanje

- Kad je potrebno obaviti preseljenje klima uređaja, nemojte to raditi sami već kontaktirajte kvalificiranog montažera ili kvalificiranog servisera. Ako preseljenje klima uređaja ne obavite kako treba, moglo bi doći so električnog udara i/ili požara.

⚠ OPREZ

Ako aparat želite odvojiti os mrežnog napajanja.

- Ovaj uređaj mora biti spojen na mrežni izvor napajanja preko sklopke s razmakom između kontakata od barem **3 mm**.

Instalacijski osigurač (mogu se koristiti sve vrste) mora se koristiti u vodu za napajanje klimatizacijskog uređaja.

Montaža

- Drenažno crijevo položite na siguran način kako biste osigurali besprijekornu drenažu. Nepropisna drenaža može dovesti do poplave u kući i smočiti namještaj.
- Spojite klimatizacijski uređaj na zasebni vod električnog napajanja nazivnog napona, u protivnom može doći do kvara jedinice i nastanka požara.
- Provjerite je li vanjska jedinica pričvršćena za osnovu. U protivnom moglo bi doći do pada jedinica ili drugih incidenata.

Rad

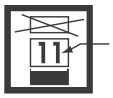
- Nemojte koristiti ovajklimatizacijski uređaj za posebne namjene kako što je čuvanje hrane, preciznih instrumenata, umejtničkih djela, hrane za životinje, vozila, plovila.
- Nemojte dirati sklopke mokrim prstima jer u protivnom mogli biste pretrpjeti električni udar.
- Ako se klima uređaj neće koristiti u dužem vremenskom periodu, isključite glavnu sklopku ili automatski osigurač zbog sigurnosnih razloga.
- Ako želite da klima uređaj radi s izvornim performansama, koristite ga u okviru opsega radne temperature koji je propisan u uputama. U protivnom moglo bi doći do neispravnosti u radu ili curenja vode iz jedinice.
- Spriječite bilo kakav dotok prodor vode u daljinski upravljač. Nemojte prosipati sok, vodu ili bilo koju vrstu tekućine.
- Ne perite klima uređaj. To bi moglo izazvati električni udar.

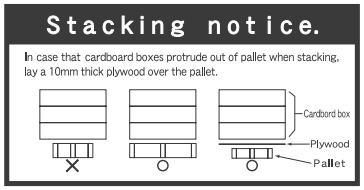
- Provjerite jesu li montažna osnova i druge opreme oslabile nakon dugotrajne uporabe. Ostavljanje u takvom stanju može uzrokovati pad jedinice i nanijeti ozljede.
- Ne ostavljajte zapaljive sprejeve ili druge zapaljive materijale u blizini klima uređaja i ne prskajte zapaljivi aerosol direktno na klima uređaj. Mogu izazvati požar.
- Prije čišćenja zaustavite rad klimatizacijskog uređaja i isključite prekidač kruga.
  U protivnom bi moglo doći do ozljede jer se ventilator uređaja okreće velikom brzinom.
- Zatražite čišćenje klima uređaja od prodavača.
  Čišćenje klimatizacijskog uređaja na nepropisni način može dovesti do oštećenja plastičnih dijelova, kvara izolacije na električnim dijelovima ili drugim dijelovima što može dovesti do neispravnog rada. U najgorem slučaju može dovesti do curenja vode, električnog udara, stvaranja dima nastanka požara.
- Ne stavljajte spremnike na jedinicu, poput vaze koja sadrži tekućinu.
  Voda tada može ući u jedinicu i oštetiti električnu izolaciju te uzrokovati strujni udar.
- Nemojte jedinicu prati tlačnim uređajima za čišćenje.
  Probijanje struje može izazvati električni udar ili vatru.

(*1) Pogledajte “Definicija stručnog montažera ili kvalificiranog servisera”.

■ Informacije o transportu, rukovanju i skladištenju zapakirane opreme

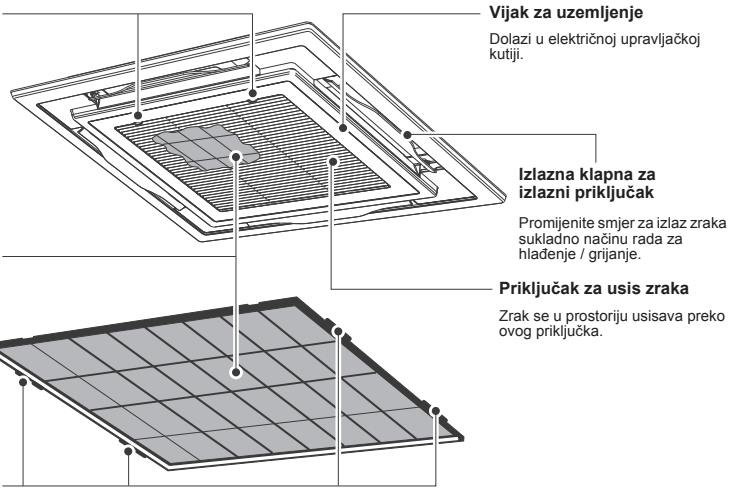
Primjeri oznaka na ambalaži

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Čuvajte na suhom mjestu		Ne bacajte
	Lomljivo		Ne spuštajte na pod
 11 cartons	Visina stoga (U tom slučaju može se složiti 12 kutija)		Ne hodajte po ovoj kutiji
	Ova strana gore		Ne stajati ovdje
	Rukovati pažljivo		

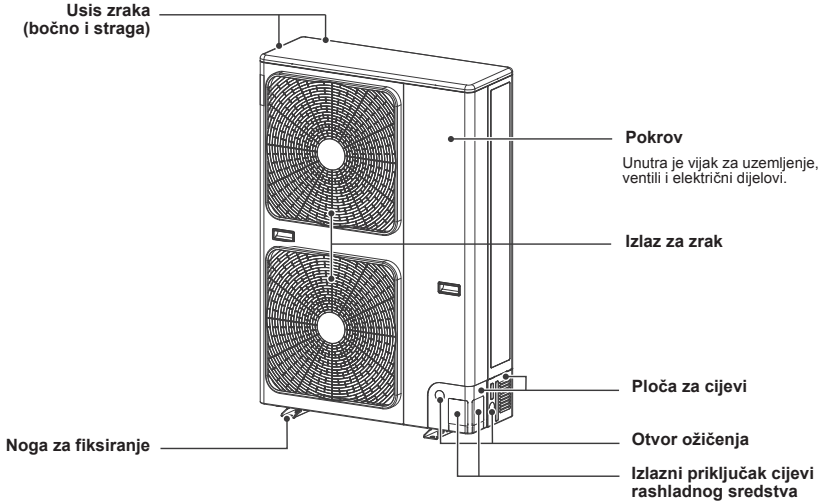
Druga upozorenja	Opis
	OPREZ Mogućnost ozljede. Ne držite za traku na paketu jer mogli biste se ozlijediti ako traka pukne.
	**Napomena za slaganje.** U slučaju da kartonske kutije pri slaganju strše izvan palete. Položite preko palete šperploču debljine 10 mm.

2 Nazivi dijelova

■ Unutarnja jedinica



■ Vanjska jedinica (izvedba se razlikuje ovisno o vanjskoj jedinici. Sljedeća slika prikazuje primjer.)



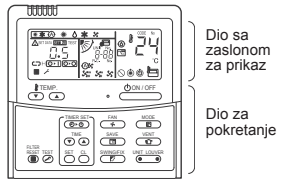
3 Žični daljinski upravljač

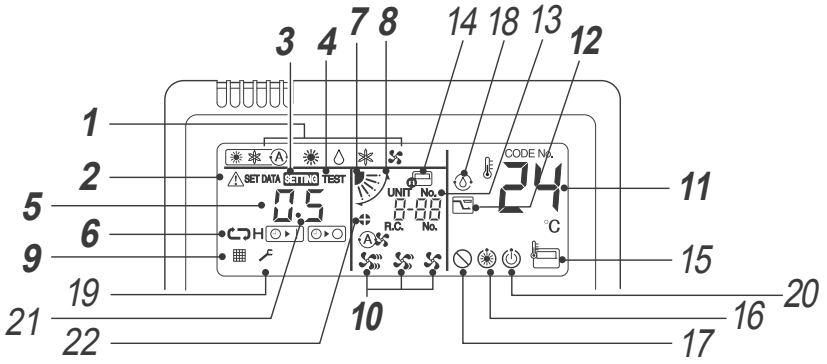
Daljinski upravljač može upravljati radom 8 unutarnjih jedinica.

■ Dio sa zaslonom za prikaz

Na slici sa zaslonom prikazane su sve ikone. Dok je jedinica u radu, prikazivat će se samo odgovarajuće ikone.

- Kad se zaštitni prekidač uključi prvi put, SETTING će treptati na zaslonu daljinskog upravljača.
- Dok ova ikona trepće, u tijeku je automatsko potvrđivanje modela. Pričekajte dok SETTING ikona ne iščezne i onda nastavite s korištenjem daljinskog upravljača.





1 Način rada
Prikazuje se izabrani način rada.

2 Prikaz Greška
Prikazuje se dok je zaštitni uređaj u radu ili kad se pojavi greška.

3 Prikaz SETTING
Prikazuje se za vrijeme podešavanja tajmera i drugih postavki.

4 Prikaz TEST
Prikazuje se za vrijeme probnog rada.

5 Prikaz tajmera
Kad dođe do greške, prikazat će se njezin kod.

6 Prikaz tajmerskog načina rada
Prikazuje se izabrani tajmerski način rada.

7 Prikaz položaja klapne
Prikazuje položaj klapne.

8 Prikaz njihanja
Prikazuje se tijekom kretanja klapne gore/dolje.

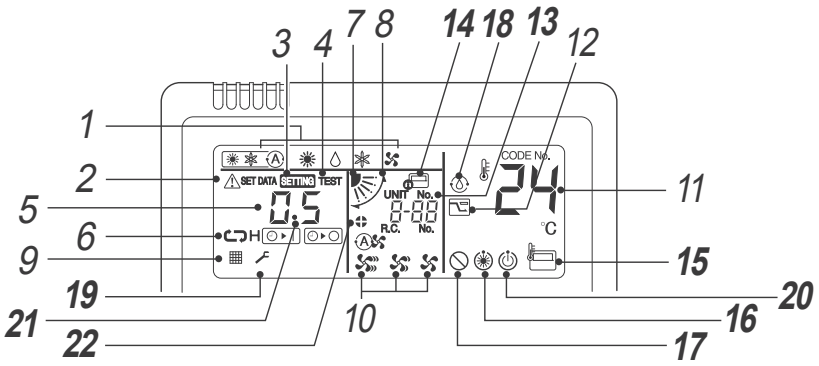
9 Prikaz filtra
Podsjetnik na čišćenje zračnog filtra.

10 Prikaz brzine ventilatora
Prikazuje se izabrani način rada brzine ventilatora.

(Auto)
(Visoka)
(Sred.)
(Niska)

11 Prikaz zadane temperature
Prikazuje se izabrana zadana temperatura.

12 Prikaz za štedni način rada
Ograničava brzinu kompresora (kapacitet) radi uštede energije.



13 Prikaz UNIT No.

Prikazuje se broj izabrane unutarnje jedinice.
Također se prikazuje kod greške za vanjske i unutarnje jedinice.

14 Središnji prikaz upravljanja

Prikazuje se kad se klima uređaj koristi sa središnjim upravljanjem u kombinaciji s daljinskim upravljačem središnjeg upravljanja.

Ako je središnji sustav za upravljanje deaktivira daljinski upravljač, će treptati.
Aktiviranje gumba neće biti prihvaćeno.

Čak i ako pritisnete gumb ON / OFF, MODE ili TEMP., aktiviranje gumba neće bit prihvaćeno.
(Postavke koje se mogu provesti daljinskim upravljačem razlikuju se u ovisnosti od upravljačkog modula. Više pojedinosti potražite u Vlasničkom priručniku daljinskog upravljača središnjeg upravljanja.)

15 Prikaz senzora daljinskog upravljača

Prikazuje se kad se koristi senzor daljinskog upravljača.

16 Prikaz Predzagrijavanje

Prikazuje se kad se pokrene režim grijanja ili odmrzavanja.
Dok se prikazuje ova ikona, ventilator unutarnje jedinice neće raditi.

17 Prikaz da nema funkcije

Prikazuje se kad tražena funkcija nije dostupna na tom modelu.

18 Prikaz operacije samočišćenja

Prikazuje se tijekom operacije samočišćenja kako bi se osušio vanjski izmjenjivač topline.

19 Prikaz servisa

20 Prikaz spremnosti rada

Prikazuje se na nekim modelima.

21 Prikaz broja klapni.
(primjerice: 01, 02, 03, 04)

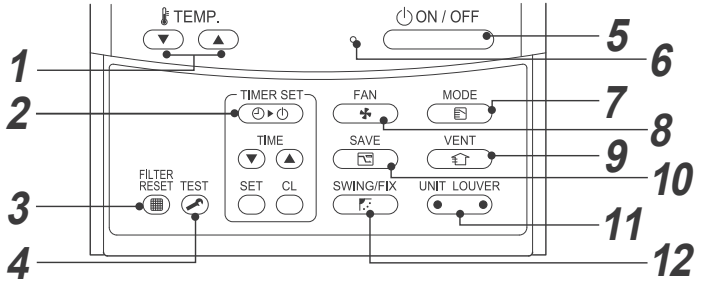
22 Prikaz blokade klapne

Prikazuje se kada se u grupi nalazi jedinica s blokiranom klapnom (sadrži 1 unutarnju jedinicu za 1 vanjsku jedinicu).

■ Dio za pokretanje

Pritisnite svaki gumb kako biste izabrali željeni rad.

- Sustav upravljanja sprema naredbe u memoriji i nakon prvog pokretanja više neće biti potrebna nikakva dodatna podešavanja osim u slučaju potrebe izmjena. Klima uređaj se može pokrenuti pritiskom na gumb ON / OFF .



1 Gumb TEMP. (gumb za podešavanje temperature)

Podešavanje zadane vrijednosti.
Odaberite zadanu vrijednost pritiskom na TEMP. ili TEMP. .

2 Gumb TIMER SET (gumb za podešavanje tajmera)

Koristi se za podešavanje tajmera.

3 Gumb FILTER RESET (gumb za reset filtra)

Resetira prikaz " " nakon čišćenja filtra.

4 Gumb TEST (gumb za provjeru)

Koristi se samo za servis.
(U normalnom radu nemojte koristiti ovaj gumb.)

5 Gumb ON / OFF

Kad se pritisne ovaj gumb, pokrenut će se rad i ponovnim pritiskom na njega rad će se zaustaviti.
Kad je rad zaustavljen, signalna lampica za rad i svi prikazi će iščeznuti.

6 Signalna lampica za rad

Kad je uređaj uključen, svijetlit će zeleno svjetlo.
Ono će treptati kad se aktivira zaštitni uređaj ili ako dođe do kakve greške u radu.

7 Gumb MODE (gumb načina rada)

Vrši se izbor željenog načina rada.

8 Gumb FAN (gumb brzine ventilatora)

Bira željenu brzinu ventilatora.

9 Gumb VENT (gumb za ventilaciju)

Koristite kad je priključen komplet za električnu ventilaciju (lokalno se nabavlja).

- Prikazuje se " " na daljinskom upravljaču kad se pritisne ovaj gumb, a komplet za ventilaciju nije priključen.

10 Gumb SAVE (rad u štednom režimu)

Koristi se za pokretanje štednog načina rada.

11 Gumb UNIT LOUVER (gumb za izbor jedinice/ klapne)

Izbor broja jedinice (lijevo) i broj klapne (desno).
UNIT:
Vrši se izbor unutarnje jedinice kada se za podešavanje smjera strujanja zraka za više unutarnjih jedinica koristi jedan daljinski upravljač.
LOUVER:
Odabir klapne pri neovisnom podešavanju smjera strujanja zraka.

12 Gumb SWING/FIX (gumb smjera / zakretanja klapne)

Odabir automatskog ljuljanja ili podešavanje smjera klapne.

OPCIJA:

Senzor daljinskog upravljača

Obično senzor temperature na unutarnjoj jedinici detektira temperaturu. Također se može detektirati i temperatura zraka koji okružuje daljinski upravljač.
Više pojedinosti potražite kod prodavača gdje ste kupili klima uređaj.

4 Pravilno korištenje

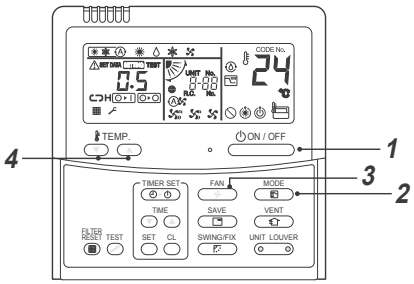
Kada se klima uređaj koristi prvi put ili pri promjeni postavki, slijedite donje korake. Postavke se spremaju u memoriji i prikazuju se svaki put kad uređaj uključite pritiskom na gumb ON / OFF .

■ Priprema

- Kada je prekidač kruga uključen, na daljinskom upravljaču prikazat će se particijski redak.
- *** Kada se uključi prekidač kruga, daljinski upravljač neće prihvaćati naredbe još približno 1 minutu, ali to ne znači da je u kvaru.**

ZAHTJEV

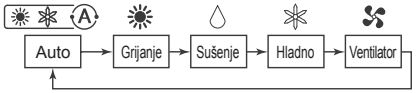
Ako je klima uređaj duže vrijeme proveo izvan pogona, uključite zaštitni prekidač kruga barem 12 sati prije ponovnog pokretanja rada klima uređaja.



Pokretanje

1 Pritisnite gumb ON / OFF .
Signalna lampica će zasvijetliti i pokrenut će se rad.

2 Izaberite način rada pomoću gumba " MODE ".
Jednim pritiskom na gumb prikaz će se mijenjati dolje prikazanim redom.



3 Odaberite brzinu gumbom " FAN ".
Jednim pritiskom na gumb prikaz će se mijenjati dolje prikazanim redom.

- Kada se ventilator nalazi u " Auto", brzina ventilatora se podešava ovisno o razlici između zadane i sobne temperature zraka.
- Ako se za vrijeme grijanja temperatura u sobi ne poveća dovoljnouz brzinu rada " Niska", odaberite " Sred." ili " Visoka" operaciju.
- Senzor temperature utvrđuje temperaturu povratnog zraka na unutarnjoj jedinici, koja se može neznatno razlikovati od stvarne temperature ovisno o stanju instalacije. Zadana vrijednost je ciljana temperatura prostorije.
  ("Auto" se ne može odabrati u Ventilator načinu rada.)

4 Odaberite zadanu vrijednost temperature pritiskom na gumbe "TEMP. ▼ " ili "TEMP. ▲ ".

Zaustavljanje

Pritisnite gumb ON / OFF .
Signalna lampica rada će se isključiti i rad uređaja će se zaustaviti.
U Hladno, Sušenje ili Auto (hlađenje) načinu rada, ventilator radi 10 minuta (ili duže) radi samočišćenja.

NAPOMENA

Automatsko prebacivanje

- U Automatskom načinu rada jedinica će sama birati način rada (hlađenje, grijanje ili samo ventilacija) na temelju zadane temperature koju je odredio korisnik.
- Ako automatski način rada nije prikladan, željene uvjete možete podesiti ručnim putem.

Hlađenje

- Ako se traži hlađenje, jedinica će se pokrenuti približno 1 minutu nakon izabranog načina rada.

Grijanje

- Ako se traži grijanje, jedinica će se pokrenuti približno 3 do 5 minuta nakon izabranog načina rada.
- Kad zaustavi grijanje, fan će možda nastaviti s radom približno još 30 sekundi.
- Kada sobna temperatura dostigne zadanu vrijednost, vanjska jedinica će prestati s radom dok će unutarnja jedinica nastaviti s radom pri vrlo niskoj brzini.
  Za vrijeme rada na odmrzavanju, ventilator će prekinuti svoj rad tako da neće biti strujanja zraka. (" " Prikazuje se predzagrijavanje.)

Nakon nastavka rada poslije zaustavljanja

Ako nakon zaustavljanja odmah pokušate ponovno pokrenuti jedinicu, pokretanje neće biti moguće u periodu od približno 3 minuta radi zaštite kompresora.

■ 8 °C rad (za predzagrijavanje predmeta)

Klima uređaj može regulirati temperaturu zagrijevanja na oko 8 °C u načinu rada za grijanje.
Za rad za grijanje na 8 °C potrebno je obaviti podešavanje žičnim daljinskim upravljačem. Od montažera ili prodavača zatražite podešavanje u sukladnosti s priručnikom za montažu unutarnje jedinice.

Pokretanje

1 Prikazanu temperaturu u načinu rada za grijanje podesite na 18 °C pritiskom na gumb TEMP. ▼ .

2 Prikazanu temperaturu podesite na 8 °C pritiskom na gumb TEMP. ▼ u trajanju od najmanje četiri sekunde.

Zaustavljanje

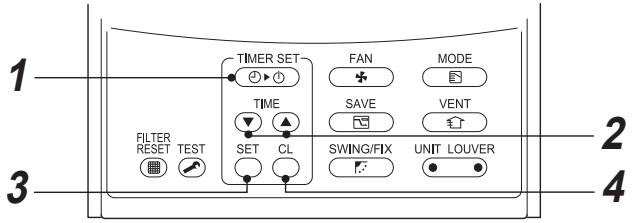
1 Prikazanu temperaturu podesite na 18 °C pritiskom na gumb TEMP. ▲ .
- Klima uređaj vratit će se u normalni način rada za Grijanje. Izaberite željenu temperaturu i način rada.

NAPOMENA

- Temperatura zraka na izlazu je niža nego u normalnom načinu rada za grijanje.
- Temperatura prostorije možda neće biti ujednačena, što ovisi o mjestu montaže daljinskog upravljača.
- Temperatura prostorije možda neće moći dostići vrijednost od 8 °C, što ovisi o veličini prostorije i uvjetima montaže.
- Postavka brzine ventilatora dostupna je u 8 °C radu za grijanje.
  Rad grijanja na 8 °C će se prekinuti u sljedećim slučajevima.
  - Kad se rad zaustavi pritiskom na gumb ON / OFF
  - Kada se izabere drugi način rada pritiskom na gumb MODE
  - Kad se promijene zadana temperatura ili način rada ili ako se rad pokrene / zaustavi putem bežičnoga daljinskog upravljača ili putem daljinskog upravljača središnjeg upravljanja.
- Kada se koristi ovaj način rada, držite se propisanog broja radnih sati i periodičnog održavanja koji preporučuje osoblje servisa.

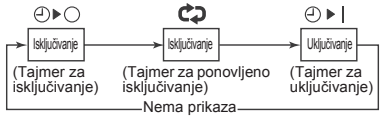
5 Rad s tajmerom

- Dostupna su tri tajmerska načina rada: (Dostupno je podešavanje do 168 sati.)
  Tajmer za isključivanje : Jedinica će prestati s radom kad se dostigne ovo vrijeme.
  Tajmer za ponovljeno isključivanje : Jedinica će prestati s radom svakog dana kad se dostigne ovo vrijeme.
  Tajmer za uključivanje : Jedinica će početi s radom kad se dostigne ovo vrijeme.



Pokretanje

1 **Pritisnite gumb** TIMER SET.
Način tajmerskog rada mijenja se svakim pritiskom gumba.



- SETTING i prikaz tajmera trepću.

2 **Pritisnite** TIME **kako biste izabrali "vrijeme postavljanja".**
- Svakim pritiskom na gumb ▲, podešeno vrijeme povećava se za 0,5 h (30 minuta).
  Kad se podesi vrijeme koje je veće od 24 sati za rad tajmera, tajmer se može povećavati u koracima od 1 hr.
  Maksimalno vrijeme koje se može podesiti je 168 h (7 dana).
  Daljinski upravljač prikazuje podešeno vrijeme s vremenom (između 0,5 i 23,5 sati) (*1) ili brojem dana i vremenom (24 sata ili više) (*2) kako je dolje prikazano.
- Svakim pritiskom na gumb ▼, podešeno vrijeme smanjuje se za 0,5 h (30 minuta) (0,5 - 23,5 sati) ili 1 h (24 - 168 sati).

Primjer prikaza na daljinskom upravljaču
- **23,5 sati (*1)**

- **34 sati (*2)**

1d prikazuje 1 dan (24 sata).

10h prikazuje 10 sati. (Ukupno 34 sata)

3 **Pritisnite gumb** SET.
- Ikona SETTING iščezava i prikaz vremena se nastavlja, a ikona ⏲▸| ili ⏲▸○ trepće.
  (Kad se aktivira Tajmer za uključivanje, ikone za vrijeme i tajmer za uključivanje ⏲▸| će iščeznuti.)

4 **Prekid tajmerskog rada**
Pritisnite gumb .
Ikona tajmera će nestati.

NAPOMENA
- Kad se rad zaustavi nakon isteka podešenog vremena tajmera, tajmer za ponovljeno isključivanje nastavit će rad pritiskom na gumb ON / OFF i zaustavit će rad kad podešeno vrijeme tajmera za ponovljeno isključivanje isteče.
- Ako pritisnete SWING/FIX dok je aktivna funkcija tajmera za isključivanje klima uređaja, prikaz funkcije tajmera će nestati i opet se pojaviti nakon oko 5 sekundi.
  To se događa bog normalnog postupka daljinskog upravljača.

6 Odabir smjera vjetra

Za najbolje performanse u hlađenju i grijanju na prikladni način podesite klapne (podešavanje ploča uz vjetar / niz vjetar). Hladni zrak se spušta i topli zrak se diže, pa ako želite zagrijati prostoriju, nagnite klapne prema dolje, a ako je želite hladiti, nagnite ih horizontalno.

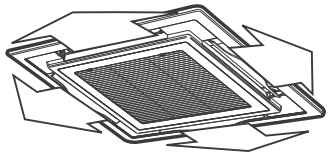
⚠OPREZ

Usmjerite klapne horizontalno za hlađenje.
Ako prilikom hlađenja klapne ostanu usmjerene prema dolje, na izlaznom priključku može doći do kondenzacije i do kapanja tekućine s klapni.

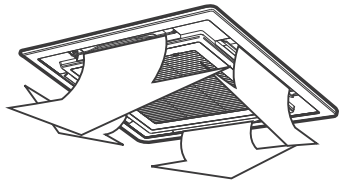
NAPOMENA

Ako klapne za vrijeme grijanja ostanu usmjerene horizontalno, temperatura u prostoriji bit će neravnomjerna.

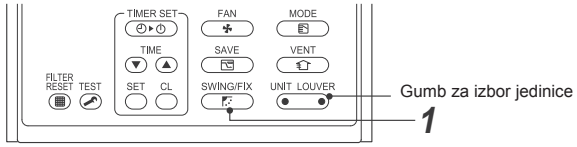
Za hlađenje (COOL)
Usmjerite klapne horizontalno.



Za grijanje (HEAT)
Usmjerite klapne prema dolje.



- Kada klimatizacijski uređaj nije u radu, klapne se automatski usmjeravaju horizontalno.
- Klapne se usmjeravaju horizontalno kada započne grijanje, za vrijeme odmrzavanja ili za vrijeme minimalnog rada nakon postizanja zadane temperature.
  Kada se u tom trenutku obavi podešavanje ljuljanja ili smjera klapne, za slon daljinskog upravljača mijenja se podešavanjem, ali klapna ostaje usmjerena horizontalno.
  Kada klimatizacijski započne s grijanjem, klapne se automatski usmjeravaju u zadani smjer.

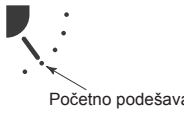


Kako se podešava smjer klapne

1 **Pritisnite SWING/FIX za vrijeme rada.**
Smjer klapne se mijenja sa svakim pritiskom na gumb.

Za vrijeme HEAT rada

Usmjerite klapnu (ploča za podešavanje smjera vjetra gore / dolje) prema dolje. Ako se usmjeri horizontalno, vrući zrak ne može dosegnuti pod.



Za vrijeme COOL / DRY rada

Usmjerite klapnu (ploča za podešavanje smjera vjetra gore / dolje) horizontalno. Ako je usmjerena prema dolje, rosa se može nakupiti na površini otvora za odvod zraka i može kapati.

Za vrijeme FAN rada

Odaberite željeni smjer vjetra.

Pokretanje ljuljanja

1 **Pritisnite SWING/FIX, podesite klapnu (ploča za podešavanje smjera vjetra prema gore / prema dolje) na najnižu poziciju, a zatim opet pritisnite gumb SWING/FIX.**
Prikazuje se SWING i automatski se odabire smjer klapne gore / dolje.

Prikazuje se za vrijeme ljuljanja

Zaustavljanje ljuljanja

1 **Pritisnite SWING/FIX na željenom položaju dok se klapna ljulja.**
- **Kada se nakon toga pritisne SWING/FIX, smjer vjetra može se ponovno podesiti na najviši položaj.**
- Međutim, čak i ako se pritisne gumb SWING/FIX dok se klapna ljulja, ponekad se jedan od indikatora ispod može prikazati i neće moći odrediti najvišu poziciju klapne.

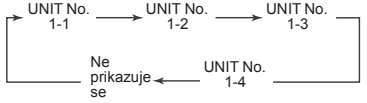
Zaslon se tijekom ljuljanja neće prikazivati

U tom slučaju, ponovo pritisnite SWING/FIX nakon dvije sekunde.
- Tijekom operacije Hlađenje / Sušenje klapna se ne zaustavlja jer je usmjerena prema dolje. Ako zaustavite klapnu dok je usmjerena prema dolje u tijeku ljuljanja, zaustavlja se nakon što s najviše pozicije pređe u treću.

Prikazuje se za vrijeme zaustavljanja ljuljanja

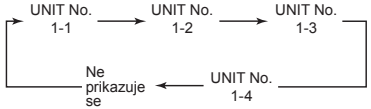
Gumb za izbor jedinice

- Kada se jednim daljinskim upravljačem upravlja s dvije ili više unutarnjih jedinica, smjer klapne može se podesiti za svaku unutarnju jedinicu pojedinačnim odabirom.
- Ako želite pojedinačno podesili klapne, pritisnite gumb UNIT LOUVER za prikaz broja unutarnje jedinice u upravljačkoj skupini. Zatim odredite smjer vjetra prikazane unutarnje jedinice.
- Kada nije prikazan broj unutarnje jedinice, sve unutarnje jedinice u upravljačkoj skupini mogu se upravljati istovremeno.
- Svaki put kada se pritisne gumb UNIT LOUVER, zaslon se mijenja na slijedeći način:



■ Kako se pojedinačno podešava smjer klapne

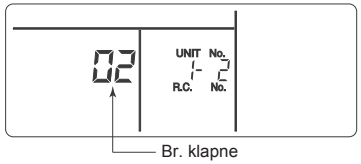
1 **Odaberite unutarnju jedinicu za postavljanje pritiskom na UNIT LOUVER (lijeva strana gumba).**
- Broj jedinice se mijenja svaki put kada pritisnete gumb.

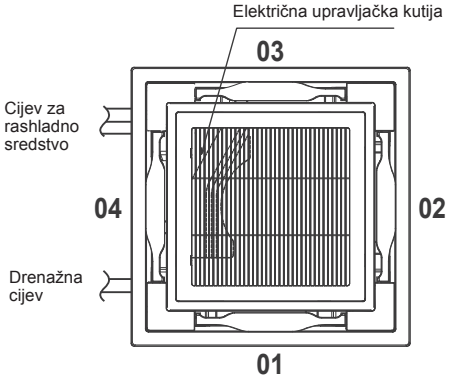


* Kada se broj jedinice ne prikazuje, sve jedinice su odabrane.

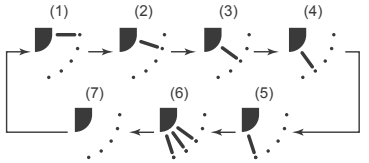
2 **Odaberite klapnu za podešavanje pritiskom na UNIT LOUVER (desna strana gumba).**
- Svakim pritiskom na gumb, zaslon na lijevoj strani daljinskog upravljača mijenja se na sljedeći način:

* Ako se ne prikazuje broj klapne, sve četiri klapne su odabrane.





3 **Određuje smjer vjetra odabrane klapne pritiskom na SWING/FIX.**
- Svakim pritiskom na gumb, prikaz se mijenja na sljedeći način:



* Za vrijeme COOL (DRY) načina rada, (4) i (5) se ne prikazuju.

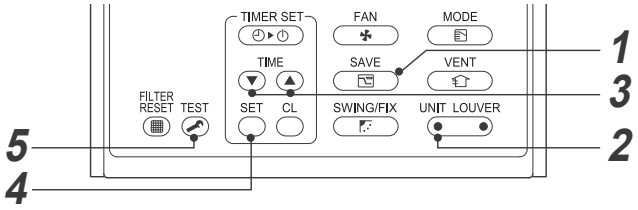
7 Štedni način rada

Štedni način rada štedi energiju time što se ograničava maksimalna struja čime se utječe na snagu koju klima uređaj može razviti prilikom hlađenja.

Pritisnite gumb SAVE za vrijeme rada.
- Klima uređaj će ući u štedni način rada.
- će se pojaviti na zaslonu.

Štedni način rada će ostati aktivan sve do njegova prekida.
Za prekid štednog načina rada opet pritisnite gumb SAVE.
- će nestati.

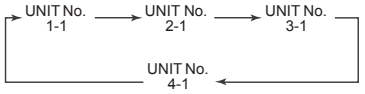
■ Za konfiguriranje postavki štednog načina rada



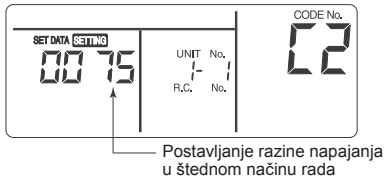
1 Pritisnite gumb SAVE na barem četiri sekunde kad klima uređaj ne radi.
- SETTING, simbol i brojke će treptati.

2 Pritisnite UNIT LOUVER (lijeva strana gumba) za izbor unutarnje jedinice za podešavanje.
- Svaki put kada se pritisne gumb, UNIT No. se mijenja na slijedeći način:

Pokrenut će se ventilator odabrane jedinice.



3 Pritisnite gumbe za TIME ▼ ▲ kako biste prilagodili postavke štednog načina rada.
- Svakim pritiskom na gumb mijenja se razina napajanja za 1 % unutar raspona od 100 % do 50 %.
- Zadana tvornička vrijednost iznosi 75 %.



4 Pritisnite gumb SET.

5 Za dovršetak postavke pritisnite gumb TEST.

NAPOMENA
- Ako istodobno koristite druge električne uređaje, preporučuje se štedni način rada kako biste izbjegli aktiviranje automatskog osigurača. Naravno da štedni način rada može se za uštedu energije.
- Štedni način rada potrošit će manje energije, no hlađenje prostorije neće biti jednako kao u normalnom načinu rada. (Maksimalna struja ograničena je na približno 75 % (zadane tvorničke postavke) struje u normalnom načinu rada.)
- Čak i kad se rad pokreće / zaustavlja, vrši promjena načina rada ili se isključi i uključi napajanje za vrijeme štednog načina rada, štedni način rada ostat će aktivan sve do sljedeće radnje.

8 Način rada za samočišćenje

Ova funkcija služi za sušenje unutrašnjosti unutarnje jedinice au radu FAN nakon rada u načinu rada za hlađenje / sušenje / AUTO (hlađenje) kako bi se održala čistoća unutarnje jedinice.
- Vrijeme samočišćenja razlikuje se ovisno vremenu rada za hlađenje / sušenje / Auto (hlađenje) na sljedeći način.

Vrijeme rada za hlađenje / sušenje / Auto (hlađenje)	vrijeme rada za samočišćenje
Manje od 10 minuta	Bez samočišćenja
10 minuta do manje od 1 sat	1 sat
Više od 1 sat	2 sati

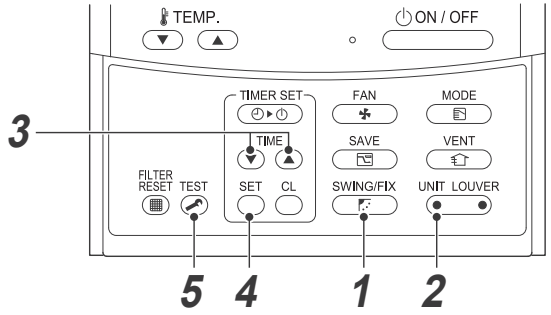
- "" se prikazuje na daljinskom upravljaču za vrijeme postupka samočišćenja.

Ako prisilno želite zaustaviti postupak samočišćenja, dvaput za redom pritisnite gumb ON / OFF.

⚠ OPREZ
- Ventilator nastavlja s radom čak i se pritisne gumb ON / OFF radi zaustavljanja rada u nekim načinima rada. Ovo je normalno jer je u tijeku način rada za samočišćenje.
- Klapne seza vrijeme samočišćenja neznatno otvaraju i usmjeravaju u horizontalnom smjeru i zatvaraju se kada samočišćenje završi.
- Signano svjetlo rada (LED) ne svijetli za vrijeme samočišćenja (funkcija).
- Način rada za samočišćenje (funkcija) ne može očistiti prostoriju ili odstraniti već postojeću plijesan i prašinu unutar unutarnje jedinice.
- Ako želite otkazati funkciju samočišćenja, zatražite savjet predstavnika.

9 Napredne postavke

■ Kako da postavite vrstu njihanja

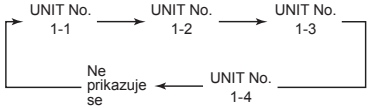


1 Pritisnite SWING/FIX na barem četiri sekunde kada klima uređaj ne radi.

- SETTING, simbol i brojke će treptati.

2 Odaberite unutarnju jedinicu za postavljanje pritiskom na UNIT LOUVER (lijeva strana gumba).

- Svaki put kada pritisnete gumb, broj jedinice se mijenja na sljedeći način:



Ventilator odabrane jedinice radi, a klapna se njiše.

3 Odaberite vrstu ljučanja šritiskom na tipke TIME ▼ ▲.

Kod za podešavanje njihanja	Njihanje klapni
0001	Standardno njihanje (Tvornički zadana vrijednost)
0002	Dvostruko njihanje
0003	Cikličko njihanje

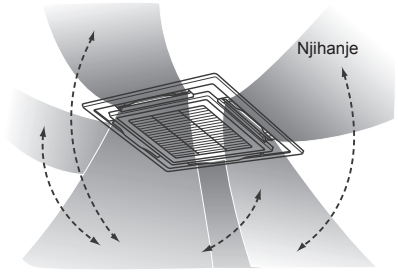
⚠ OPREZ

Ne postavljajte kod za podešavanje njihanja na “0000”. (Ova postavka može dovesti do kvara klapni.)

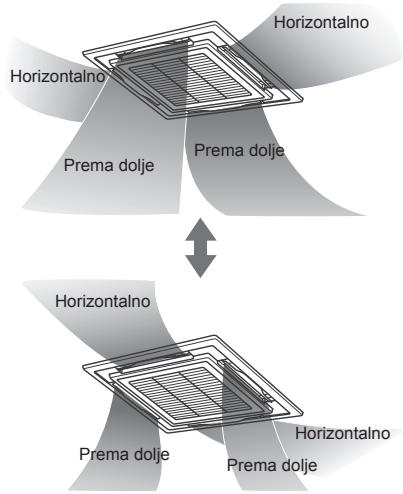
4 Pritisnite gumb SET.

5 Pritisnite gumb TEST kako biste dovršili postavke.

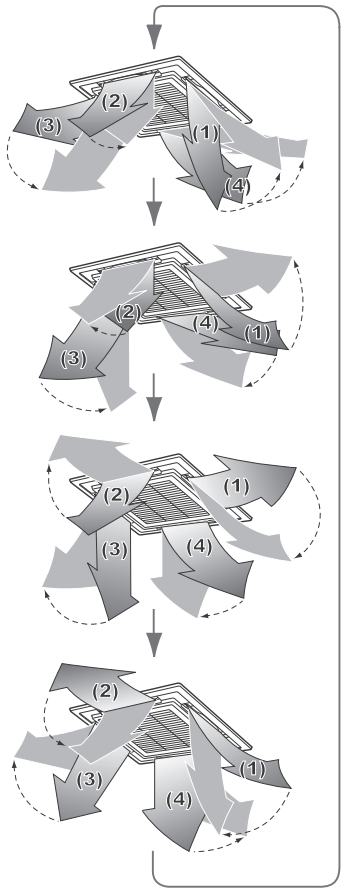
▼ Standardno njihanje
Sva četiri klapne se njišu istovremeno pod istim kutom.



▼ Dvostruko njihanje
Susjedna klapna alternativno se zakreće horizontalno ili prema dolje.



▼ Kružno njihanje (preporučuje se za hlađenje)
Sve četiri klapne se njišu istovremeno u različito vrijeme poput valova.



■ Postavljanje poluge za zatvaranje klapne

1 **Pritisnite i držite gumb (desnu stranu) UNIT LOUVER najmanje 4 sekunde dok je rad zaustavljen.**

SETTING trepće.

- Kada broj jedinice nije prikazan, sve jedinice su odabrane.

2 **Pritisnite gumb (lijevu stranu) UNIT LOUVER kako biste odabrali jedinicu.**

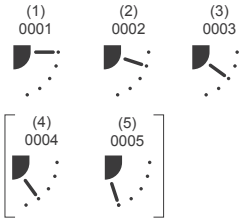
Broj jedinice se mijenja svaki put kada pritisnete gumb.

Ventilator odabrane jedinice radi, a klapna se niže.

3 **Pritisnite gumbe "TEMP. ▼ ▲ " da biste prikazali broj klapne da biste popravili njen smjer.**

Odabrana klapna se niže.

4 **Pritisnite tipke ▼ ▲ kako biste odabrali smjer klapne koje ne želite da se niže.**

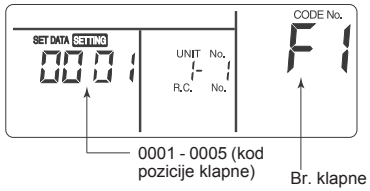


* Ako je odabrana (4) ili (5), može doći do kondenzacije tijekom hlađenja.

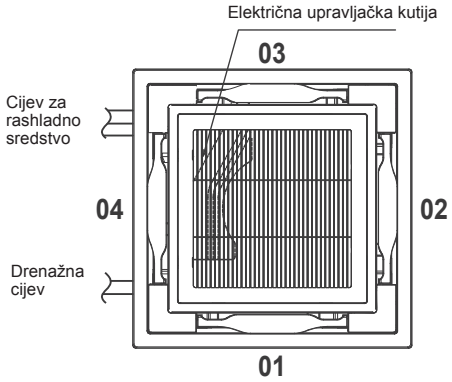
5 **Pritisnite gumb SET kako biste potvrdili postavku.**

Kada su postavke potvrđene, oznaka ✣ svijetli (Za postavljanje klapne na drugoj jedinici, ponovite postupak 2. Za postavljanje druge klapne iste jedinice, ponovite postupak 3.)

6 **Pritisnite gumb TEST kako biste dovršili postavke.**



* F1 se pojavljuje u odeljku CODE No. na daljinskom upravljaču. Ovo pokazuje da je odabrana klapna 01 prikazana na sljedećoj slici.



NAPOMENA

Čak i u načinu rada s polugom za zatvaranje klapne, klapna se privremeno pomjera u sljedećim slučajevima:

- Kada je klima uređaj zaustavljen

■ Oslobađanje poluge za zatvaranje klapne

Postavite "0000" u koraku 4 "Podešavanje poluge za zatvaranje klapne".

Oznaka ✣ će nestati.

* Koraci 1-3 i 5 i 6 u "Podešavanje poluge za zatvaranje klapne" primjenjuju se i za oslobađanje poluge.

◆ Podešavanje horizontalnog smjera

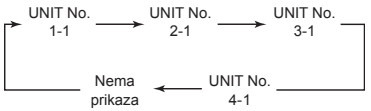
1 **Pritisnite i držite gumb (lijevu stranu) TEST i "TEMP. ▼ ▲ " najmanje 4 sekunde dok je rad zaustavljen.**

SETTING trepće.

"01" se pojavljuje u CODE No.

2 **Pritisnite gumb (lijevu stranu) UNIT LOUVER kako biste odabrali jedinicu.**

Broj jedinice se mijenja svaki put kada pritisnete gumb.



Ventilator odabrane jedinice radi, a klapna se niže.

3 **Pritisnite gumbe "TEMP. ▼ ▲ " kako biste promijenili CODE No. u "45".**

4 **Pritisnite gumb "TIME ▼ ▲ " kako biste odabrali smjer.**

Smjer SET DATA	Postavke smjera
"0000"	Smanjenje prljanja (smanjuje prljanje stropa)
"0002"	Položaj hladnoće (Smanjuje izravno izlaganje vašeg tijela hladnom zraku) (fabrički zadano)

5 **Pritisnite gumb SET kako biste provjerili postavke.**

Indikator prestaje treptati i ostaje upaljen, a postavke su potvrđene.

6 **Pritisnite gumb TEST kako biste dovršili podešavanje**

* Ako je odabran položaj hladnoće, efekt prljanje stropa će se smanjiti.

10 Održavanje

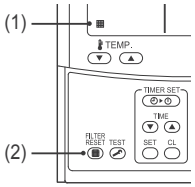
⚠ UPOZORENJE

Čišćenje zračnog filtra i drugih dijelova zračnog filtra uključuje opasnosti od radova na visini, te stoga te poslove povjerite kvalificiranijom montažeru ili kvalificiranom serviseru.
Nemojte sami pokušavati obavljati te radove.

Kada rad za hlađenje ili automatsko sušenje (hlađenje) završi, izvodi se sušenje i pokreće se rad ventilatora. Za vrijeme čišćenja jedinice, prisilno zaustavite sušenje i isključite prekidač kruga kako biste izbjegli električni udar.

Čišćenje zračnih filtara

Začepljeni zračni filtri smanjit će efikasnost hlađenja i grijanja.



(1) Ako se na daljinskom upravljaču prikaže "▦", očistite zračne filtre.
(2) Kad čišćenje zračnih filtara bude gotovo, pritisnite gumb FILTER RESET .
"▦" će nestati.

Ako se jedinica neće koristiti u dužem vremenskom periodu

1. Provjetravajte nekoliko sati kako biste osušili unutrašnjost.
2. Pritisnite gumb ON / OFF na daljinskom upravljaču kako biste zaustavili rad i isključite prekidač kruga.
3. Očistite zračne filtre i vratite ih na svoje mjesto.

Prije sezone hlađenja

Čišćenje drenažne posude

- Obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod.
  (Pražnjenje neće raditi ako su posuda za pražnjenje ili otvor za ventilaciju začepljeni. U nekim slučajevima pražnjenje se može prepuniti i navlažiti zid ili pod. Ne zaboravite očistiti posudu za drenažu prije rashladne sezone.)

Provjerite redovito

- Ako se jedinica koristi duže vrijeme, dijelovi mogu izgubit na kvaliteti i dovesti do neispravnosti ili slabe drenaže vode od odvlaživanja što ovisi o toplini, vlažnosti ili prašini.
- Osim uobičajenog održavanja, preporuča se da izvodite preglede i održavanje koje će obaviti prodavač od kojeg ste kupili uređaj.

NAPOMENA

Radi očuvanja okoliša se toplo preporuča redovito čišćenje i održavanje unutarnjih i vanjskih jedinica klima uređaja u upotrebi, radi osiguravanja efikasnog rada klima uređaja.
Kad klima uređaj radi kroz duže vrijeme, preporuča se povremeno održavanje (jednom godišnje).
Nadalje, redovito provjeravajte da na vanjskoj jedinici nema hrđe i ogrebotina, te ih uklonite ili po potrebi premažite sredstvom protiv hrđe.
Općenito pravilo kaže da kad unutarnja jedinica radi 8 sati dnevno ili više, unutarnju i vanjsku jedinicu treba očistiti barem jednom u svaka 3 mjeseca. Za takvo čišćenje/održavanje potražite pomoć profesionalca.
Takvo održavanje može produžiti životni vijek proizvoda, iako uključuje trošak vlasnika.
Ako ne čistite unutarnje i vanjske jedinice redovito, to će rezultirati slabim radnim učinkom, smrzavanjem, istjecanjem vode, pa čak i kvarom kompresora.

Popis za održavanje

Dio	Jedinica	Provjera (vizualna/zvučna)	Održavanje
Izmjenjivač topline	Unutarnja / vanjska	Začepljenje prašinom/ prljavštinom, ogrebotine	Operite izmjenjivač topline kad se začepi.
Motor ventilatora	Unutarnja / vanjska	Zvuk	Poduzmite odgovarajuće mjere kad se počne stvarati neuobičajen zvuk.
Filtar	Unutarnja	Prašina/prljavština, puknuće	• Filtar operite vodom kad je zaprljan. • Kad je oštećen, zamijenite ga.
Ventilator	Unutarnja	• Vibracije, balans • Prašina/prljavština, izgled	• Zamijenite ventilator kad vibracije ili uravnoteženost postanu problematični. • Iščetkajte ili operite ventilator kada je zaprljan.
Rešetke za ulaz / izlaz zraka	Unutarnja / vanjska	Prašina/prljavština, ogrebotine	Popravite ih ili zamijenite kad postanu izobličene ili oštećene.
Posuda za drenažu	Unutarnja	Začepljenje prašinom/ prljavštinom, zaprljanost drenaže	Očistite posudu za drenažu i provjerite silazni nagib za drenažu bez problema.
Ukrasna ploča, klapne	Unutarnja	Prašina/prljavština, ogrebotine	Operite ih kad se zaprljaju ili nanesite oblogu za popravak.
Vanjština	Vanjska	• Hrđa, guljenje izolatora • Guljenje/podizanje obloge	Nanesite oblogu za popravak.

11 Otklanjanje smetnji

Provjerite dolje navedene točke prije nego što zatražite servisni popravak.

	Simptom		Uzrok
To nije kvar.	Vanjska jedinica	• Bljeli, maglovit, hladni zrak ili voda izlaze van • Povremeno se čuje zvuk ispuštanja zraka. • Čuje se buka pri uključenju napajanja.	• Ventilator vanjske jedinice automatski se zaustavlja i izvodi se odmrzavanje. • Elektromagnetski ventil radi kada se odmrzavanje pokreće i zaustavlja. • Vanjska jedinica se priprema za rad.
	Unutarnja jedinica	• Ponekad se čuje prebacivanje. • Čuje se blago kloparanje. • Zrak na izlazu ima neuobičajeni miris. • Ventilator nastavlja s radom čak i kada je rad jedinice zaustavljen.	• Pri pokretanju rada jedinice, za vrijeme rada ili neposredno nakon prekida rada, može se začuti zvuk poput tečenja vode, a zvuk rada može postati jači nakon nekoliko minuta neposredno nakon pokretanja. To je zvuk rashladnog sredstva koje teče ili pražnjenja odvlaživača. • Ovaj zvuk se stvara kada se izmjenjivač topline, itd. blago širi i skuplja zbog promjene temperature. • Razni mirisi, poput mirisa zida, tepiha, odjeće, cigareta ili kozmetike prijanjaju se za klima uređaj. • Ventilator nastavlja s radom u samočišćenju izmjenjivača topline za vrijeme sušenja.
		• Jedinica ne radi	• Jeli došlo do nestanka električnog napajanja? • Je li osigurač kruga pregorio? • Da li aktivirao zaštitni uređaj? (Signalna lampica rada i na daljinskom upravljaču trepće.)
Ponovna provjera.	Soba se ne zagrijava i ne hladi.		• Da li su ulaz zraka ili izlaz zraka vanjske jedinice začepljeni? • Jesu li vrata ili prozor otvoreni? • Je li zračni filtar začepljen prašinom? • Je li volumen zraka postavljen na “Nisko”? Je li način rada postavljen na “Ventilator”? • Je li postavljena temperatura odgovarajuća?

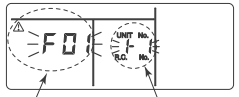
Ako ima nepravilnosti nakon gornjih provjera, zaustavite rad jedinice, isključite prekidač kruga i obavijestite prodavača od kojeg ste kupili proizvod o broju proizvoda i simptomu. Ne pokušavajte sami popraviti jedinicu jer to je opasno. Ako se prikazuje indikator provjere (E01, F01, H01, itd.) na LCD zaslonu upravljača, također obavijestite prodavača i o njegovom sadržaju.

Ako se bilo što od sljedećeg pojavi, odmah zaustavite rad jedinice, isključite prekidač kruga i obratite se prodavaču od kojega ste kupili proizvod.

- Sklopka ne radi kako treba.
- Osigurač u krugu često pregara.
- Nehotice ste omogućili prodor stranih predmeta ili vode u unutrašnjost.
- Jedinica ne radi čak i kad je otklonjen uzrok prorađivanja zaštitnog uređaja.
- Ako primijetite bilo kakva druga neuobičajena stanja.

■ Potvrda i provjera

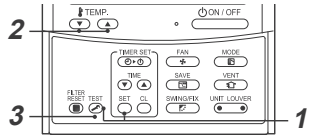
Kad se na klima uređaju dogodi greška, na zaslonu daljinskog upravljača će se pojaviti kod greške i UNIT No. (broj unutarnje jedinice).
Kod greške se prikazuje samo tokom rada.
Ako prikaz nestane, za potvrdu rukujte klima uređajem u skladu sa sljedećim: “Potvrda dnevnika grešaka”.



Kod greške — UNIT No. unutarnje jedinice na kojoj je nastala greška

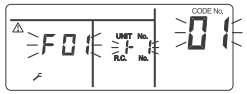
■ Potvrda dnevnika grešaka

Kad se pojavi greška na klima uređaju, moguće je potvrditi dnevnik grešaka pomoću sljedećeg postupka. (Dnevnik grešaka u memoriji pohranjuje do 4 greške.)
Dnevnik se može potvrditi iz radnog statusa i zaustavljenog statusa.



1 Kada istovremeno pritisnete gumbe SET i TEST na 4 sekunde ili duže, pojaviti će se sljedeći prikaz.
Ako se prikaže režim ulazi u režim dnevnika grešaka.

- [**01**: Redoslijed dnevnika grešaka] se prikazuje pod CODE No.
- [Kod greške] se prikazuje pod CHECK.
- [Adresa unutarnje jedinice gdje se dogodila greška] se prikazuje pod Unit No.



2 Svakim pritiskom gumba TEMP. za postavljanje temperature, redom se prikazuju zapisi dnevnika grešaka u memoriji.
Brojevi u CODE No. prikazuju CODE No. [01] (najnoviji) → [04] (najstariji).

ZAHTJEV

Nemojte pritisnuti gumb OK jer ćete izbrisati cijeli dnevnik grešaka unutarnjih jedinica.

3 Nakon potvrde pritisnite gumb TEST za povratak u uobičajeni prikaz.

12 Rad i performanse

▼ Provjerite prije rada
- Provjerite da vod za uzemljenje nije presječen ili odvojen.
- Provjerite je li zračni filtar montiran.
- Uključite prekidač kruga napajanja najmanje 12 sati prije pokretanja.

▼ Zaštitna funkcija od 3 minute
3-minutna zaštitna funkcija spriječit će pokretanje klima uređaja u prve 3 minute od uključivanja glavne sklopke / automatskog osigurača radi ponovnog pokretanja klima uređaja.

▼ Nestanak struje
Nestanak struje tijekom rada potpuno će zaustaviti jedinicu.
- Pri ponovnom pokretanju pritisnite gumb ON / OFF na daljinskom upravljaču.
- Grmljavina ili rad bežičnog automobilskog telefona u blizini može izazvati neispravnost u radu uređaja. Isključite sklopku mrežnog napajanja ili automatski osigurač te ih zatim opet uključite. Pritisnite gumb ON / OFF na daljinskom upravljaču radi ponovnog pokretanja.

▼ Odleđivanje
Ako se vanjska jedinica zamrznula za vrijeme rada u režimu grijanja, odmrzavanje će se pokrenuti automatski (u trajanju od približno 2 do 10 minuta) kako bi se zadržala snaga grijanja.
- Ventilatori u vanjskoj i unutarnjoj jedinici će prestati s radom za vrijeme odmrzavanja.
- Tijekom postupka odleđivanja, odleđena voda će biti odvedena sa donje ploče vanjske jedinice.

▼ Kapacitet grijanja
U radu na grijanju, toplina se apsorbira izvana i dovodi u prostoriju. Grijanje na taj način naziva se sustav toplinske crpke. Kad vanjska temperatura postane preniska, preporučuje se upotreba drugog načina grijanja u kombinaciji s klima uređajem.

▼ Zaštitni uređaj
- Zaustavlja se rad klima uređaja kada dođe do njegova preopterećenja.
- Ako se zaštitni uređaj aktivira, jedinica zaustavlja svoj rad, a signalna lampica za i indikator za provjeru na daljinskom upravljaču će treptati.

▼ Ako se aktivira zaštitni uređaj
- Isključite prekidač električnog kruga i obavite potrebne provjere.
  NAstavak rada može uzrokovati neispravnost.
- Provjerite je li zračni filtar montiran. Ako nije, izmjenjivač topline možda je začepljen prašinom i može doći do propuštanja vode.

▼ Tijekom hlađenja
- Ulaz zraka ili izlaz zraka vanjske jedinice su začepljeni.
  Jak vjetar neprekidno puše u izlaz zraka vanjske jedinice.

▼ Za vrijeme grijanja
- Filtar za zrak je začepljen velikom količinom prašine.
- Ulaz zraka ili izlaz zraka unutarnje jedinice su začepljeni.

▼ Nemojte isključivati prekidač kruga
Za vrijeme sezone klimatiziranja, prekidač kruga ostavite uključenim te koristite tipku ON / OFF na daljinskom upravljaču.

▼ Oprez u vezi snježnih padalina i zaleđivanja na vanjskoj jedinici
- U snježnim područjima, ulazni i izlazni otvor za zrak na vanjskoj jedinici često su prekriveni snijegom ili su zaleđeni.
  Ako se snijeg i led ostave na vanjskoj jedinici u tom stanju, to može uzrokovati neispravan rad stroja ili slabo grijanje.
- U hladnim podnebljima, obratite pažnju na pražnjenje cijevi tako da se voda savršeno odvede i ne ostane unutra, kako bi se spriječilo zaleđivanje. Ako se voda zaledi u odvodnoj cijevi ili u vanjskoj jedinici, to može uzrokovati neispravan rad stroja ili slabo grijanje.

▼ Uvjeti rada klima uređaja
Radi pravilnog rada klimatizacijski uređaj koristite u sljedećim temperaturnim uvjetima:

Hlađenje	Vanjska temperatura	: -15 °C do 46 °C (temperatura suhog termometra)
	Sobna temperatura	: 21 °C do 32 °C (temperatura suhog termometra), 15 °C do 24 °C (temperatura vlažnog termometra)
	[OPREZ]	Relativna vlažnost u prostoriji – manja od 80 %. Ako klima uređaj radi izvan ovih uvjeta, površina klima uređaja može dovesti do ovlaživanja.
Grijanje	Vanjska temperatura	: -15 °C do 15 °C (temperatura mokrog termometra)
	Sobna temperatura	: 15 °C do 28 °C (temperatura suhog termometra)

Ako se klimatizacijski uređaj koristi u uvjetima koji nisu gore opisani, možda će se aktivirati funkcije sigurnosne zaštite.

13 Instalacija

Klima uređaj nemojte montirati na sljedećim mjestima
- Klima uređaj nemojte montirati na manjoj udaljenosti od 1 m od TV prijemnika, stereo uređaja ili radio prijemnika. Ako se jedinica montira na takvim mjestima, buka iz klima uređaja utjecat će na rad spomenutih aparata.
- Klima uređaj nemojte montirati blizu aparata koji rade na visokim frekvencijama (strojevi za šivanje ili masažeri za poslovnu primjenu, itd.), jer u protivnom može doći do neispravnog rada klima uređaja.
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje ima prašine čelika ili drugih metala. Prašina čelika ili drugih metala se lijepi ili sakuplja na klima uređaju, može se spontano zapaliti i uzrokovati požar.
- Klima uređaj nemojte montirati na vlažnim ili masnim mjestima, na mjestima s puno pare, čađi ili korozivnih plinova.
- Klima uređaj nemojte montirati na slanim mjestima, poput morske obale.
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje ima puno strojnog ulja.
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje će često biti izloženi jakim vjetrovima, kao što je u obalnim područjima.
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje će biti izloženi djelovanju sumpornih plinova koji se razvijaju u nekim kupalištima.
- Klima uređaj nemojte montirati u vozilima u na pokretnim dizalicama.
- Klima uređaj nemojte montirati u kiselim i alkalnim atmosferama (u područjima s vrućim izvorima ili blizini kemijskih postrojenja ili na mjestima gdje ima puno zapaljivih emisija). Na aluminijskim lamelama i bakrenim cijevima izmjenjivača topline može doći do razvoja korozije.
- Klima uređaj nemojte montirati u blizini prepreka (dovod zraka, oprem za rasvjetu, itd.) koji ometaju izlaz zraka. (Turbulentno zračno strujanje može smanjit performanse ili onemogućiti rad uređaja.)
- Nemojte klima uređaj koristiti za posebne namjene, poput čuvanja hrane, za precizne instrumente, umjetnine, niti za uzgoj životinja i uzgoj biljaka.
  (To može smanjiti kvalitetu konzerviranih materijala.)
- Klima uređaj nemojte montirati iznad predmeta koji se ne smiju smočiti. (Kondenzacija može kapati iz unutarnje jedinice uz vlažnost od 80 % ili više ili ako je začepljen drenažni otvor.)
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje se koriste organska otapala.
- Klima uređaj nemojte montirati blizu vrata ili prozora pod djelovanjem vanjskoga vlažnog zraka.
  Moglo bi doći do kondenzacije na klima uređaju.
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje se često koriste posebni sprejevi.

Budite pažljivi s vibracijama i bukom
- Klima uređaj nemojte montirati na mjestima gdje buka vanjske jedinice ili topao zrak iz izlaznih otvora može ometati vaše susjede.
- Klima uređaj montirajte na čvrstim i stabilnim temeljima kako se buka i vibracije ne bi prenosili na zidove.
- Ako radi jedna unutarnja jedinica, dio buke mogao bi se čuti iz drugih unutarnjih jedinica koje nisu u radu.

14 Specifikacije

Model	Razina zvučne snage (dBA)		Težina (kg) Glavna jedinica (stropna ploča)
	Hlađenje	Grijanje	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Ispod 70 dBA

Podatci o zahtjevima za ekološki dizajn proizvoda. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Izjava o sukladnosti

Proizvođač: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF držač: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Ovime izjavljuje da je niže opisani uređaj:

Opći naziv: Klimatizacijski uređaj

Model/vrsta: RAV-GM901UTP-E

Trgovački naziv: Klimatizacijski uređaji serije s digitalnim pretvaračem / serije sa super digitalnim pretvaračem

Usklađen je s odredbama Strojne direktive (Directive 2006/42/EC) i uredbama prenijetima u državni zakon

NAPOMENA

Ova izjava je nevažeća ako se uvedu tehničke ili operativne izmjene bez pristanka proizvođača.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA (DĚLENÝ TYP)

Uživatelská příručka

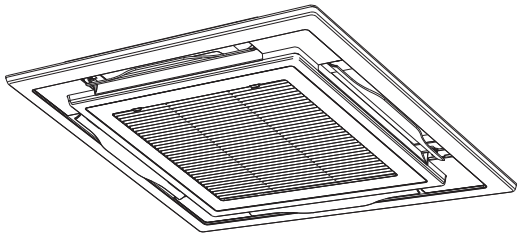
Pokojové jednotka

Pro komerční použití

Název modelu:

Typ s 4-cestnou kazetou

RAV-GM901UTP-E



Česky

Translated instruction

POUŽITÍ CHLADIVA R32

Tato klimatizace používá chladivo HFC (R32), které nenarušuje ozonovou vrstvu.

V souladu s normou IEC 60335-1

Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nebudou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebudou touto osobou o používání zařízení poučeny.
Je třeba dohlížet na děti a zajistit, aby si se zařízením nehrály.

V souladu s normou EN 60335-1

Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, byl-li jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí-li případným nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Obsah

1 Bezpečnostní upozornění 4
2 Názvy dílů 8
3 Drátový dálkový ovladač 8
4 Řádné používání 10
5 Provoz časovače 11
6 Nastavení směru foukání vzduchu 11
7 Režim úspory energie 13
8 Režim samočištění 13
9 Rozšířená nastavení 14
Jak nastavit typ kývání
Nastavení zámku lamely
Vypnutí zámku lamely
10 Údržba 16
11 Odstraňování problémů 17
12 Provoz a výkon 18
13 Instalace 18
14 Specifikace 19

Děkujeme za zakoupení klimatizace značky Toshiba.
Pečlivě prostudujte tyto pokyny, které obsahují důležité informace týkající se směrnice Strojní zařízení (Directive 2006/42/EC), a ujistěte se, že jim rozumíte.
Po přečtení si tyto pokyny nezapomeňte uložit na bezpečném místě společně s Návodem k obsluze a Návodem k instalaci dodávanými s vaším produktem.

Obecný název: Klimatizační jednotka

Definice kvalifikovaného instalačního či servisního technika

Klimatizační jednotku musí nainstalovat, udržovat, opravovat a demontovat kvalifikovaný instalační technik nebo pracovník. Je-li třeba provést některý z těchto úkolů, požádejte o jeho vykonání kvalifikovaného instalačního či servisního technika.
Kvalifikovaný instalační technik nebo pracovník je osoba, která disponuje kvalifikacemi a znalostmi popsanými v níže uvedené tabulce.

Osoba	Kvalifikace a znalosti, kterými musí osoba disponovat
Kvalifikovaný instalační technik	• Kvalifikovaný instalatér je osoba, která instaluje, udržuje, stěhuje a demontuje klimatizace značky Toshiba Carrier Corporation. Tato osoba byla vyškolena pro instalaci, údržbu, stěhování a demontáž klimatizací značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byla pro tyto činnosti poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámena se znalostmi ohledně těchto činností. • Kvalifikovaný instalatér, jemuž je povoleno provádět elektrické práce obsažené v instalaci, stěhování a demontáži, disponuje kvalifikací týkající se této elektrické práce podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolena v záležitostech elektrické práce na klimatizacích značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byla v těchto záležitostech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámena se znalostmi ohledně této práce. • Kvalifikovaný instalatér, jemuž je povolena manipulace s chladivem a instalatérské práce obsažené v instalaci, stěhování a demontáži, disponuje kvalifikací týkající se této manipulace s chladivem a instalatérské práce podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolena v záležitostech manipulace s chladivem a instalatérské práce na klimatizacích značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byla v těchto záležitostech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámena se znalostmi ohledně této práce. • Kvalifikovaný instalatér, jemuž je povolena práce ve výškách, byl vyškolen v záležitostech práce ve výškách na klimatizacích značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byl v těchto záležitostech poučen jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámen se znalostmi ohledně této práce.
Kvalifikovaný servisní technik	• Kvalifikovaný servisní technik je osoba, která instaluje, udržuje, stěhuje a demontuje klimatizace značky Toshiba Carrier Corporation. Tato osoba byla vyškolena pro instalaci, opravy, údržbu, stěhování a demontáž klimatizací značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byla pro tyto činnosti poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámena se znalostmi ohledně těchto činností. • Kvalifikovaný servisní technik, jemuž je povoleno provádět elektrické práce obsažené v instalaci, opravách, stěhování a demontáži, disponuje kvalifikací týkající se této elektrické práce podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolena v záležitostech elektrické práce na klimatizacích značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byla v těchto záležitostech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámena se znalostmi ohledně této práce. • Kvalifikovaný servisní technik, jemuž je povolena manipulace s chladivem a instalatérské práce obsažené v instalaci, opravách, stěhování a demontáži, disponuje kvalifikací týkající se této manipulace s chladivem a instalatérské práce podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolena v záležitostech manipulace s chladivem a instalatérské práce na klimatizacích značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byla v těchto záležitostech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámena se znalostmi ohledně této práce. • Kvalifikovaný servisní technik, jemuž je povolena práce ve výškách, byl vyškolen v záležitostech práce ve výškách na klimatizacích značky Toshiba Carrier Corporation, nebo byl v těchto záležitostech poučen jednotlivcem či jednotlivci, kteří byli vyškoleni, a proto je důkladně seznámen se znalostmi ohledně této práce.

Tato bezpečnostní upozornění popisují důležité záležitosti související s bezpečností, aby se zabránilo poranění uživatelů nebo dalších osob či poškození majetku. Přečtěte si prosím tuto příručku poté, co se seznámíte s obsahem níže (význam pokynů) a dodržujte popisy.

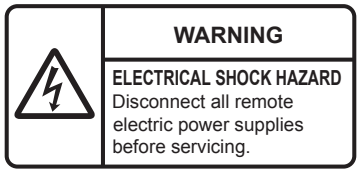
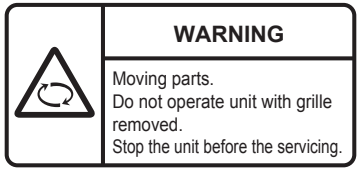
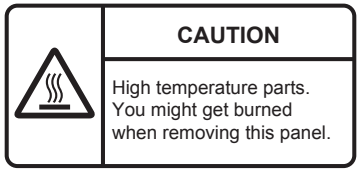
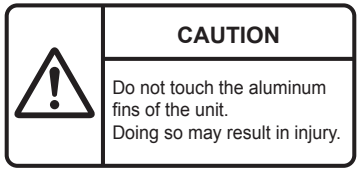
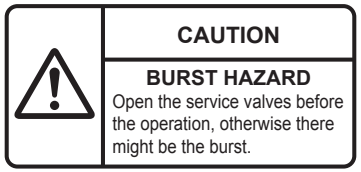
Označení	Význam označení
⚠ **VAROVÁNÍ**	Texty označené tímto způsobem informují, že nedodržení pokynů ve varování by mohlo způsobit vážné tělesné poranění (*1) nebo ztrátu života, pokud se s produktem zachází nevhodným způsobem.
⚠ **VÝSTRAHA**	Texty označené tímto způsobem informují, že nedodržení pokynů ve výstraze by mohlo způsobit mírné poranění (*2) nebo škody na majetku (*3), pokud se s produktem zachází nevhodným způsobem.

*1: Vážné tělesné poranění znamená ztrátu zraku, poranění, popáleniny, úrazy elektrickým proudem, zlomeninu kosti, otravu a další poranění, které zanechávají následky a vyžadují hospitalizaci nebo dlouhodobé léčení pacienta s pracovní neschopností.
*2: Mírné poranění znamená poranění, popáleniny, úrazy elektrickým proudem a další poranění, které nevyžadují hospitalizaci ani dlouhodobé léčení pacienta s pracovní neschopností.
*3: Poškození majetku znamená škody na budovách, domácnosti, domácích zvířatech a mazlíčcích.

VÝZNAM SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA ZAŘÍZENÍ

	VAROVÁNÍ (Nebezpečí požáru)	Tato značka je pouze pro chladivo R32. Typ chladiva je uveden na typovém štítku venkovní jednotky. Pokud je typ chladiva R32, tato jednotka používá hořlavé chladivo. Pokud chladivo unikne a dostane se do styku s ohněm nebo topnou součástí, vyvine se škodlivý plyn a dojde k nebezpečí požáru.
	Před použitím si pozorně přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.	
	Servisní pracovníci jsou před použitím povinni si pozorně přečíst NÁVOD K OBSLUZE a NÁVOD K INSTALACI.	
	Další informace jsou uvedeny v NÁVODU K OBSLUZE, NÁVODU K INSTALACI apod.	

■ Výstražné indikátory na klimatizační jednotce

Výstražný indikátor	Popis
	**VAROVÁNÍ** **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM** Pred zahájením servisních prací odpojte veškeré vzdálené zdroje elektrického napájení.
	**VAROVÁNÍ** **Pohyblivé součásti.** Jednotku nepoužívejte, pokud je sundaná mřížka. Před zahájením servisních prací jednotku zastavte.
	**VÝSTRAHA** Součásti s vysokou teplotou. Při demontáži tohoto panelu se můžete spálit.
	**VÝSTRAHA** Nedotýkejte se hliníkových žeber jednotky. Mohlo by dojít ke zranění.
	**VÝSTRAHA** **NEBEZPEČÍ ROZTRŽENÍ** Před zahájením činnosti otevřete servisní ventily, jinak může dojít k roztrzeni.

1 Bezpečnostní upozornění

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením pokynů a popisů v této příručce.

⚠ VAROVÁNÍ

Obecné pokyny

- Před spuštěním klimatizace pečlivě prostudujte Uživatelskou příručku. Existuje řada důležitých věcí, na něž je třeba dbát při denním provozu.
- O provedení instalace požádejte prodejce či odborného pracovníka. Pouze kvalifikovaný montér(*1) umí nainstalovat klimatizaci. Pokud klimatizaci instaluje nekvalifikovaná osoba, může to mít za následek problémy, jako jsou požár, úraz elektrickým proudem, zranění, unikání vody, hluk a vibrace.
- Nepoužívejte žádné jiné chladicí médium než je specifikováno pro doplnění nebo výměnu. Jinak může být v chladicím cyklu generován abnormálně vysoký tlak a tím dojít k poškození či explozi výrobku a tělesnému zranění.
- Místa, kde provozní hluk venkovní jednotky může rušit klid. (Zejména na hranicích pozemků se sousedy instalujte klimatizaci s ohledem na produkovaný hluk.)
- Tento přístroj je určen k používání odborníky nebo vyškolenými uživateli v dílnách, lehkém průmyslu nebo ke komerčnímu využití neodborníky.

Přeprava a uložení

- Při přepravě klimatizační jednotky noste obuv se zvýšenou ochranou špiček, ochranné rukavice a ochranný oblek.
- Při přepravě klimatizační jednotky nepřidržujte pásky okolo obalového materiálu. Pokud by se pásky přetrhly, mohlo by dojít ke zranění.
- Před stohováním obalových kartonů při uložení nebo přepravě dbejte na upozornění, která jsou uvedena na obalových kartonech. Stohování bez ohledu na upozornění může způsobit zřícení stohu.

- Klimatizační jednotka musí být přepravována ve stabilní poloze. Je-li některá část výrobku rozbitá, obraťte se na prodejce.
- Je-li potřeba klimatizační jednotku přenášet ručně, musí ji nést nejméně dvě osoby.

Instalace

- Elektrikářské práce týkající se klimatizační jednotky smí provádět pouze kvalifikovaný instalační technik(*1) nebo pracovník(*1). Tyto práce nesmí za žádných okolností provádět nekvalifikovaná osoba, protože výsledkem nesprávné elektroinstalace může být úraz elektrickým proudem či probíjení.
- Po dokončení instalační práce požádejte instalačního technika o vysvětlení poloh jističe elektrického obvodu. V případě výskytů potíží s klimatizací přepněte jistič do polohy OFF (vyp.) a obraťte se na servisního technika.
- Je-li jednotka nainstalována v malé místnosti, podnikněte odpovídající opatření, které zaručí, že v případě úniku chladicího média nedojde k překročení mezní koncentrace. Při přijetí těchto opatření se obraťte na prodejce, od něhož jste klimatizační jednotku zakoupili. Nahromadění vysoce koncentrovaného chladicího média může způsobit nehodu v důsledku nedostatku kyslíku.
- Klimatizační jednotku neinstalujte v místech, kde hrozí nebezpečí úniku hořlavých plynů. Pokud by docházelo k úniku hořlavých plynů a k jejich koncentraci v blízkosti jednotky, může dojít k požáru.
- Pro díly kupované zvlášť používejte pouze výrobky specifikované společností. Použití jiných výrobků může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, únik vody či jiné potíže. Provedení instalace svěřte odborném pracovníkovi.
- Potvrďte, že je uzemnění provedeno správně.

Obsluha

- Před otevřením nasávací mřížky pokojové jednotky nebo servisního panelu venkovní jednotky přepněte jistič do polohy OFF. Při nepřepnutí jističe do polohy OFF (VYP) může dojít k úrazu elektrickým proudem kvůli kontaktu s vnitřními součástmi. Demontáž nasávací mřížky pokojové jednotky nebo servisního panelu venkovní jednotky smí provádět pouze kvalifikovaný instalační technik(*1) nebo pracovník(*1).
- Uvnitř klimatizace jsou oblasti vysokého napětí a rotující součásti. Nedemontujte servisní panel venkovní jednotky, protože hrozí riziko úrazu elektrickým proudem nebo zachycení prstů či fyzických předmětů v rotujících součástech. Je-li nutná práce zahrnující demontáž těchto součástí, obraťte se na kvalifikovaného instalačního či servisního technika.
- Jednotky nestěhujte ani neopravujte sami. Protože uvnitř jednotky se nachází vysoké napětí, při demontáži krytu a hlavní jednotky může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pro čištění filtru vnitřní jednotky nebo výkon podobných prací představuje práci ve výškách; použijte žebřík vysoký min. 50 cm. Protože při práci ve výškách existuje riziko pádu ze žebříku a následného zranění, tento druh práce nesmí být vykonáván nekvalifikovanými osobami. Musí-li být tento druh práce proveden, nedělejte to sami ale požádejte o to kvalifikovaného instalačního či servisního technika.
- Nedotýkejte se hliníkového žebra venkovní jednotky. Mohli byste se poranit. Musí-li dojít k dotyku žeber, nedělejte to sami ale požádejte o to kvalifikovaného instalačního či servisního technika.
- Na vršek venkovní jednotky nelezte ani nepokládejte předměty. Z venkovní jednotky můžete spadnout nebo mohou spadnout ony předměty a způsobit zranění.
- Na místo, které je přímo vystaveno proudu vzduchu z klimatizační jednotky, neumísťujte žádné spalovací zařízení, protože by mohlo docházet k nedokonalému spalování.
- Je-li klimatizace provozována na stejném místě jako spalovací spotřebič, zajistěte dostatečnou ventilaci místnosti. Špatná ventilace způsobí nedostatek kyslíku.
- Je-li klimatizace používána v uzavřené místnosti, zajistěte dostatečnou ventilaci místnosti. Špatná ventilace způsobí nedostatek kyslíku.
- Dlouhodobě přímo nevystavujte své tělo studenému vzduchu a neochlazujte se příliš.
  Toto může mít za následek poškozenou fyzickou kondici a nemoc.
- Nikdy nedávejte prst ani tyč do přívodu nebo odvodu vzduchu. Jinak může dojít ke zranění, protože ventilátor v jednotce se otáčí vysokou rychlostí.
- Obraťte se na obchod, kde jste klimatizaci zakoupili, pokud se klimatizace (chlazení nebo topení) neprovádí správně, protože příčinou může být únik chladiva. O podrobnostech opravy se poraďte s kvalifikovaným servisním technikem(*1), pokud oprava zahrnuje další doplnění chladiva.
- Před čištěním zastavte chod klimatizační jednotky a vypněte jistič.
  Jinak může dojít ke zranění, protože ventilátor v jednotce se otáčí vysokou rychlostí.

Opravy

- Dojde-li k jakémukoli problému (např. když se zobrazí chybová zpráva, ucítíte zápach spáleniny, uslyšíte neobvyklé zvuky, klimatizační jednotka přestane chladit nebo topit nebo dojde k úniku vody), klimatizační jednotky se nedotýkejte, ale přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na kvalifikovaného pracovníka. Podnikněte takové opatření, které zaručí, že napájení nebude zapnuto (např. značkou „Mimo provoz“ v blízkosti jističe) do příchodu kvalifikovaného servisního technika. Používání klimatizační jednotky v poruchovém stavu může vést ke zhoršení mechanických problémů, k úrazu elektrickým proudem nebo jiným potížím.
- Je-li mřížka ventilátoru poškozená, nepřibližujte se k venkovní jednotce ale přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na kvalifikovaného servisního technika pro zajištění opravy. Dokud nebudou opravy dokončeny, jistič nepřepínejte do polohy ON.

- Existuje-li nebezpečí pádu vnitřní jednotky, nepřibližujte se k ní ale přepněte jistič do polohy OFF (VYP) a obraťte se na kvalifikovaného instalačního či servisního technika pro zajištění opravy. Dokud není jednotka znovu upevněna, nepřepínejte jistič do polohy ON (ZAP).
- Existuje-li nebezpečí převrácení venkovní jednotky, nepřibližujte se k ní ale přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na kvalifikovaného instalačního či servisního technika pro zajištění opravy. Dokud nejsou zlepšení nebo opravy dokončeny, nepřepínejte jistič obvodu do polohy ON (zap.).
- Neupravujte tuto jednotku. Toto může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem či jiné problémy.

Stěhování

- Má-li být klimatizace přestěhována, nedělejte to sami ale požádejte o to kvalifikovaného instalatéra nebo kvalifikovaného servisního technika. Není-li klimatizace řádně přestěhována, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

⚠ VÝSTRAHA

Odpojte zařízení od elektrické sítě.

- Toto zařízení musí být připojeno k elektrické síti pomocí vypínače s min. vzdáleností mezi kontakty **3 mm**.

Pro přívodní vedení napájení této klimatizační jednotky se musí použít montážní pojistka (lze použít všechny typy).

Instalace

- Drenážní hadici řádně položte, aby byl odvod perfektní. Nesprávná drenáž může způsobit zatopení domu a zmáčení nábytku.
- Připojte klimatizační jednotku k vyhrazenému elektrickému obvodu se jmenovitým napětím, jinak může dojít k závadě jednotky nebo požáru.
- Ujistěte se, že je venkovní jednotka upevněná k podložce. Jinak může dojít ke spadnutí jednotky nebo jiným nehodám.

Obsluha

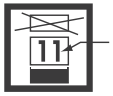
- Tuto klimatizační jednotku nepoužívejte for zvláštní účely, jako je uchovávání jídla, přesné přístroje, umělecké předměty, chovná zvířata, automobil či loď.
- Vypínačů se nedotýkejte vlhkými prsty, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nebude-li klimatizace dlouhou dobu používána, z bezpečnostních důvodů vypněte hlavní vypínač nebo jistič obvodu.
- Má-li klimatizace trvale pracovat s původním výkonem, provozujte ji v rozsahu pracovních teplot, který je uveden v pokynech. Jinak může dojít k chybné funkci nebo úniku vody z jednotky.
- Zajistěte, aby do dálkového ovladače nevnikla voda. Nevylijte na ní šťávu, vodu ani jinou kapalinu.
- Nemyjte klimatizaci. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

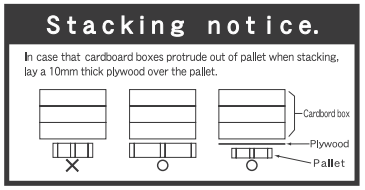
- Po dlouhodobém používání zkontrolujte, zda se nepoškodila montážní základna a další vybavení. Ponechat je v takovém stavu může mít za následek spadnutí jednotky a zranění.
- V blízkosti klimatizace nenechávejte hořlavé spreje nebo další hořlavé materiály a nestříkejte hořlavý aerosol přímo na klimatizaci. Mohou se vznítit.
- Před čištěním zastavte chod klimatizační jednotky a vypněte jistič.
  Jinak může dojít ke zranění, protože ventilátor v jednotce se otáčí vysokou rychlostí.
- Čištění klimatizace nechejte provést prodejcem.
  Čištění klimatizace nesprávným způsobem může způsobit poškození plastových dílů, poškození izolace elektrických dílů či jiných součástí a mít za následek poruchu. V nejhorším případě může dojít k úniku vody, úrazu elektrickým proudem, emisím kouře nebo požáru.
- Na jednotku nepokládejte nádobu s vodou, jako je váza.
  Může dojít k vniknutí vody do jednotky – to může způsobit poškození elektrické izolace a mít za následek úraz elektrickým proudem.
- Neomývejte klimatizační jednotky tlakovými myčkami.
  Probíjení může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

(*1) Podrobnosti viz „Definice kvalifikovaného instalačního či servisního technika“.

■ Informace o přepravě, manipulaci a uložení kartonové krabice

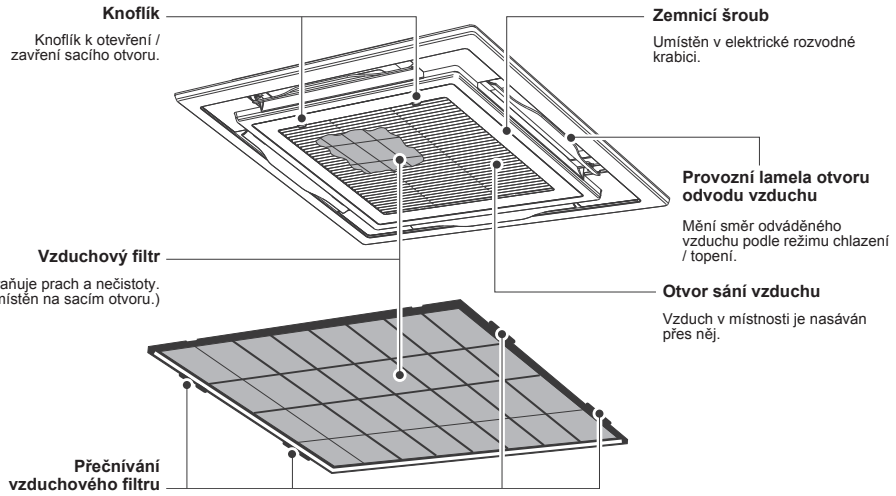
Příklady značení na kartonové krabici

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Chraňte před vlhkem		Neupusťte
	Křehké		Nepokládejte na bok
 11 cartons	Stohovací výška (v tomto případě lze vytvořit stoh z 12 kartonových krabic)		Nechoďte po této kartonové krabici
	Touto stranou nahoru		Nestoupejte
	Zacházejte opatrně		

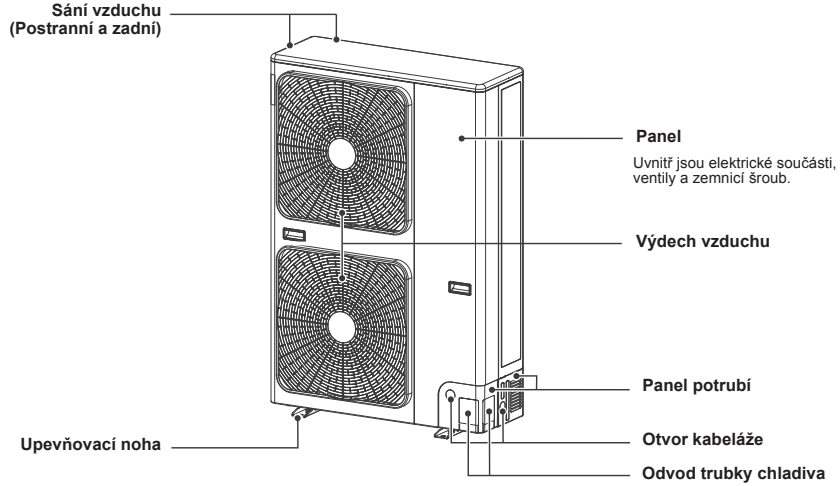
Další výstrahy	Popis
	VÝSTRAHA Riziko zranění. Nedržte za balicí pásku – pokud by se přetrhla, mohlo by dojít k úrazu.
	**Stohovací upozornění.** V případě, že kartonové krabice přesahují paletu při stohování. Umístěte na paletu překližku tloušťky 10 mm.

2 Názvy dílů

■ Vnitřní jednotka



■ Venkovní jednotka (Design se liší v závislosti na dané venkovní jednotce. Následující obrázek ukazuje příklad.)



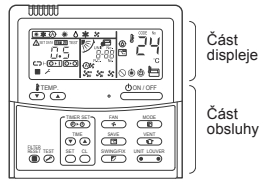
3 Drátový dálkový ovladač

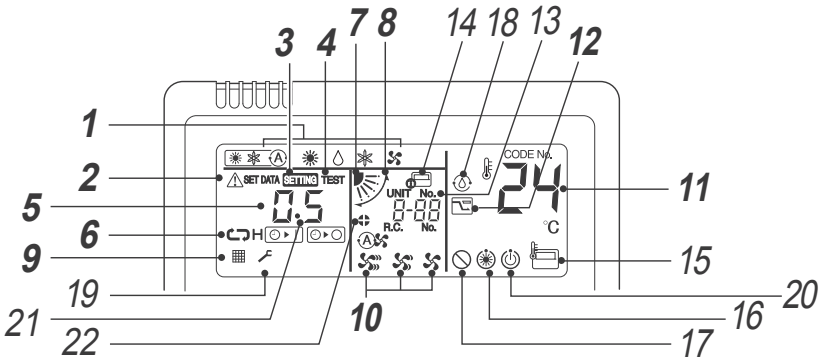
Tento dálkový ovladač dokáže řídit provoz až 8 vnitřních jednotek.

■ Část displeje

Níže uvedený obrázek displeje ukazuje všechny ikony. Při provozu jednotky budou zobrazeny pouze relevantní ikony.

- Při prvním zapnutí únikového jističe začne blikat SETTING na části displeje dálkového ovladače.
- Když tato ikona bliká, dochází k automatickému ověřování modelu. Před použitím dálkového ovladače počkejte, až se zobrazení ikony SETTING zruší.





1 Provozní režim
Zobrazí se vybraný provozní režim.

2 Zobrazení Chyba
Zobrazí se při práci ochranného zařízení nebo výskytu chyby.

3 Zobrazení SETTING
Zobrazí se při nastavení časovače či jiných nastaveních.

4 Zobrazení TEST (zkušební běh)
Zobrazí se při zkušebním běhu.

5 Zobrazení časovače
Když dojde k chybě, zobrazí se kód chyby.

6 Zobrazení režimu časovače
Zobrazí se vybraný režim časovače.

7 Displej polohy lamely
Zobrazuje polohu lamely.

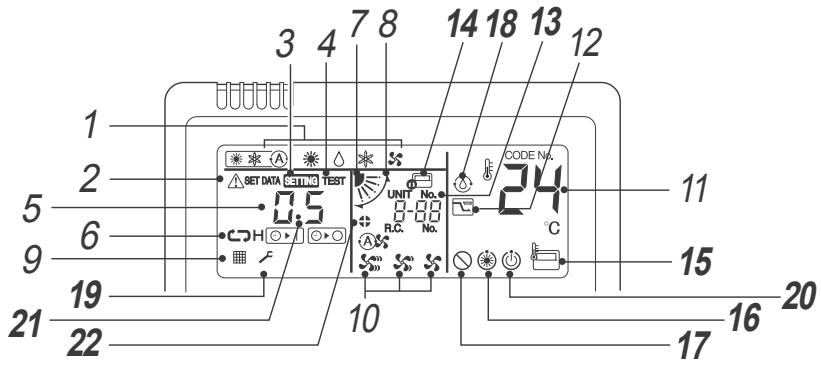
8 Zobrazení kývání
Zobrazuje se při pohybu lamely nahoru/dolů.

9 Zobrazení filtru
Potřeba vyčistit vzduchový filtr.

10 Zobrazení rychlosti ventilátoru
Zobrazí se vybraný režim rychlosti ventilátoru.
(Auto)
(Vysoká)
(Střed.)
(Nízká)

11 Zobrazení nastavené teploty
Zobrazí se vybraná nastavená teplota.

12 Zobrazení režimu úspory energie
Šetří energii omezením rychlosti (kapacity) kompresoru.



13 Zobrazení UNIT No.
Zobrazí se číslo vybrané vnitřní jednotky.
Zobrazuje také kód chyby vnitřních a venkovních jednotek.

14 Zobrazení ústředního řízení
Zobrazí se v případě, že klimatizace je používána v rámci ústředního řízení spolu s dálkovým ovladačem ústředního řízení.

Je-li dálkový ovladač deaktivován systémem ústředního řízení, bliká.
Obsluha tlačítky není akceptována.

Obsluha tlačítky není akceptována ani při stisknutí tlačítka ON / OFF, MODE nebo TEMP.
(Nastavení prováděná dálkovým ovladačem se liší podle režimu ústředního řízení. Podrobnosti viz návod k obsluze dálkového ovladače ústředního řízení.)

15 Zobrazení čidla dálkového ovladače
Zobrazí se během použití čidla dálkového ovladače.

16 Zobrazení Předehřátí
Zobrazí se, když je aktivován režim topení nebo inicializován odmrazovací cyklus.
Při zobrazení této ikony se zastaví vnitřní ventilátor.

17 Zobrazení absence funkce
Zobrazí se, když daný model nedisponuje požadovanou funkcí.

18 Zobrazení operace samočištění
Zobrazí se při procesu samočištění pro vysušení vnitřního výměníku tepla.

19 Servisní displej

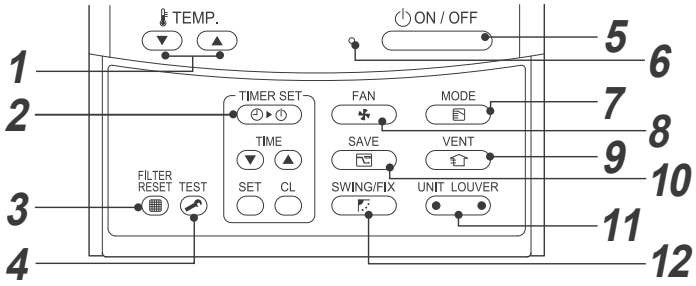
20 Displej připraven na provoz
Tento displej se objevuje u některých modelů.

21 Displej čísla lamely.
(příklad: 01, 02, 03, 04)

22 Zobrazení zámku lamely
Zobrazí se, je-li ve skupině jednotka se zamknutou lamelou (včetně 1 vnitřní jednotky na 1 venkovní jednotku).

■ Část obsluhy

Pro výběr požadované operace stiskněte příslušné tlačítko.
- Řídicí systém ukládá příkazy v paměti a po úvodním nastavení nejsou třeba žádná další nastavení, pokud je nechcete změnit. Provoz klimatizace lze obsluhovat stisknutím tlačítka ON / OFF .



1 Tlačítko TEMP. (nastavení teploty)
Upraví teplotní stupeň.
Stisknutím TEMP. (▼) nebo TEMP. (▲) zvolte požadovaný teplotní stupeň.

2 Tlačítko TIMER SET (nastavení časovače)
Slouží k nastavení časovače.

3 Tlačítko FILTER RESET (reset filtru)
Resetuje zobrazení „ ▦ “ po vyčištění filtru.

4 Tlačítko TEST (zkušební běh)
Slouží pouze k servisu.
(Toto tlačítko nepoužívejte za běžného provozu.)

5 Tlačítko ON / OFF
Stisknutím tohoto tlačítka dojde k zapnutí provozu, a dalším stisknutím k jeho vypnutí.
Po zastavení provozu zhasne jeho indikátor a zruší se zobrazení všech displejů.

6 Indikátor provozu
Při zapnuté jednotce svítí zelené světlo.
Indikátor bliká při práci ochranného zařízení nebo výskytu chyby.

7 Tlačítko MODE (provozní režim)
Vybírá požadovaný provozní režim.

8 Tlačítko FAN (rychlost ventilátoru)
Vybere požadovanou rychlost ventilátoru.

9 Tlačítko VENT (ventilace)
Použijte při připojení soupravy nucené ventilace (místní pořízení).
- Zobrazí-li se „ ⃠ “ na dálkovém ovladači po stisknutí tohoto tlačítka, není souprava ventilace připojena.

10 Tlačítko SAVE (provoz úspory energie)
Slouží k přechodu do režimu úspory energie.

11 Tlačítko UNIT LOUVER (Tlačítko výběru jednotky/ lamely)
Vybírá číslo jednotky (vlevo) a číslo lamely (vpravo).
UNIT:
Vybírá vnitřní jednotku, když jeden dálkový ovladač řídí více vnitřních jednotek pro nastavení směru foukání vzduchu.
LOUVER:
Vybírá lamelu při nezávislém nastavení směru foukání vzduchu.

12 Tlačítko SWING/FIX (směr výkyvu/lamely)
Vybírá automatické kývání nebo nastavení směru lamely.

VOLBA:

Čidlo dálkového ovladače
Teplota je obvykle zjišťována teplotním čidlem vnitřní jednotky. Teplotu lze také zjišťovat v okolí dálkového ovladače.
Pro podrobnosti se obraťte na prodejce, od něhož jste zakoupili klimatizaci.

4 Řádné používání

Když je klimatizace používána poprvé nebo je změněno její nastavení, postupujte podle níže uvedených pokynů. Nastavení se ukládají v paměti a při zapnuté jednotce je lze kdykoli zobrazit stisknutím tlačítka ON / OFF .

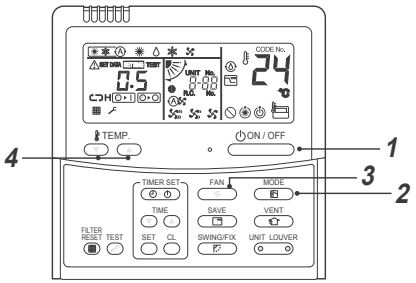
■ Příprava

- Když je jistič zapnutý, na dálkovém ovladači se zobrazí dělicí čáry.

*** Po zapnutí jističe neakceptuje dálkový ovladač žádnou operaci přibl. 1 minutu, ale nejde o chybnou funkci.**

POŽADAVEK

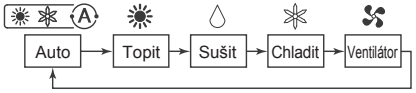
Je-li znovu zapnuto napájení po dlouhodobé nečinnosti klimatizace, před jejím spuštěním zapněte ochranný jistič s předstihem nejméně 12 hodin.



Spuštění

1 Stiskněte tlačítko ON / OFF .
Dojde k rozsvícení indikátoru provozu a spuštění klimatizace.

2 Pomocí tlačítka „ MODE “ vyberte provozní režim.
Každým stisknutím tlačítka dojde ke změně zobrazení v níže uvedeném pořadí.



3 Pomocí tlačítka „ FAN “ zvolte rychlost ventilátoru.
Každým stisknutím tlačítka dojde ke změně zobrazení v níže uvedeném pořadí.

- Je-li ventilátor v režimu „ Auto“, upraví se rychlost ventilátoru podle rozdílu mezi teplotním stupněm a pokojovou teplotou.
- Pokud se během operace topení místnost při provozu rychlostí „ Nízká“ dostatečně neohřeje, vyberte provoz „ Střed.“ nebo „ Vysoká“.
- Čidlo teploty zjišťuje teplotu cirkulujícího vzduchu u vnitřní jednotky, která se může lišit od pokojové teploty v závislosti na podmínkách montáže.
  Teplotní stupeň je cílová pokojová teplota.
  („Auto“ nelze vybrat v režimu Ventilátor.)

4 Stisknutím tlačítek „TEMP. “ a „TEMP. “ vyberte požadovaný teplotní stupeň.

Zastavení

Stiskněte tlačítko ON / OFF .
Dojde ke zhasnutí indikátoru provozu a zastavení klimatizace.
V režimu Chladit, Sušit nebo Auto (chlazení) běží ventilátor po dobu 10 minut (nebo více) v procesu samočištění.

POZNÁMKA

Automatické změny režimu

- Je-li jednotka v režimu Auto (automatické změny), vybere provozní režim (chlazení, topení nebo pouze ventilátor) na základě uživatelského teplotního stupně.
- Pokud režim Auto nevyhovuje, můžete vybrat požadované podmínky ručně.

Chlazení

- Při zadání požadavku na chlazení se jednotka spustí přibl. 1 minutu po výběru tohoto režimu.

Topení

- Při zadání požadavku na topení se jednotka spustí přibl. 3 až 5 minut po výběru tohoto režimu.
- Po zastavení provozu topení může ventilátor pokračovat v činnosti přibl. 30 sekund.
- Když teplota místnosti dosáhne nastavené hodnoty, venkovní jednotka se zastaví a ventilátor vnitřní jednotky běží velmi nízkou rychlostí.
  Při odmrazovacím provozu se zastaví ventilátor k prevenci výdechu chladného vzduchu. (Zobrazí se ikona „ “ (předehřátí).)

Opětovné spuštění provozu po zastavení

Při pokusu o znovuspuštění jednotky ihned po jejím zastavení nedojde k obnovení provozu přibl. 3 minuty: jedná se o ochranu kompresoru.

■ Provoz na 8 °C (pro předehřátí objektu)

Klimatizace dokáže řídit teplotu ohřevu na hodnotě přibl. 8 °C v režimu topení.
Činnost ohřevu na 8 °C vyžaduje nastavení pomocí drátového dálkového ovladače. Požádejte instalatéra nebo prodejce o toto nastavení podle návodu k instalaci vnitřní jednotky.

Spuštění

1 Stisknutím tlačítka TEMP. nastavte zobrazenou teplotu na 18 °C v režimu ohřevu.

2 Stisknutím tlačítka TEMP. po dobu min. čtyř sekund nastavte zobrazenou teplotu na 8 °C.

Zastavení

1 Stisknutím tlačítka TEMP. nastavte zobrazenou teplotu na 18 °C.
- Klimatizace přejde zpět do normálního režimu Topení. Zvolte požadovanou teplotu a provozní režim.

POZNÁMKA

- Teplota vzduchu ve výdechu je nižší než při normálním provozu topení.
- V závislosti na umístění instalace dálkového ovladače nemusí být vzduch v místnosti rovnoměrně zahřátý.
- V závislosti na velikosti místnosti nebo podmínkách instalace nemusí teplota v místnosti dosáhnout 8 °C.
- Nastavení rychlosti ventilátoru je při provozu topení na 8 °C k dispozici.
  Provoz ohřevu na 8 °C se zruší v následujících případech.
  - Při zastavení činnosti pomocí tlačítka ON / OFF
  - Při výběru jiného provozního režimu pomocí tlačítka MODE
  - Při změně nastavení teploty či provozního režimu nebo spuštění/zastavení provozu pomocí bezdrátového dálkového ovladače či dálkového ovladače ústředního řízení.
- Při použití tohoto druhu provozu je doporučeno dodržovat správné provozní hodiny a pravidelnou údržbu servisními pracovníky.

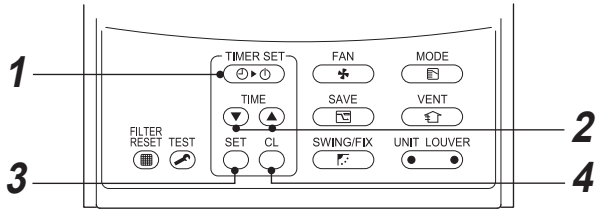
5 Provoz časovače

- K dispozici jsou tři režimy časovače. (Aktivováno je nastavení až 168 hodin.)

  Časovač vypnutí : Při dosažení nastaveného času dojde k vypnutí jednotky.

  Časovač opakování vypnutí : Při dosažení nastaveného času dojde k vypnutí jednotky každý den.

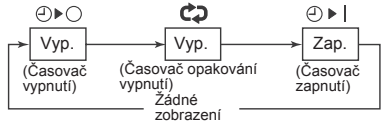
  Časovač zapnutí : Při dosažení nastaveného času dojde k zapnutí jednotky.



Spuštění

1 Stiskněte tlačítko (TIMER SET).

Každým stisknutím tlačítka dojde ke změně režimu časovače.



- SETTING a displej časovače blikají.

2 Stisknutím (TIME ▼ ▲) zvolte „nastavený čas“.

- Každým stisknutím tlačítka (▲) dojde k prodloužení nastaveného času o 0,5 hod. (30 minut).
  Při nastavení časovače na dobu delší než 24 hodin lze měnit hodnotu času v krocích po 1 hod.
  Maximální nastavený čas je 168 hod. (7 dnů).
  Dálkový ovladač zobrazí nastavený čas pomocí hodin (od 0,5 do 23,5 hod.) (*1) nebo počtu dnů a hodin (čas větší nebo roven 24 hod.) (*2), viz obr. níže.
- Každým stisknutím tlačítka (▼) dojde ke zkrácení nastaveného času o 0,5 hod. (30 minut) (0,5 - 23,5 hod.) nebo 1 hod. (24 - 168 hod.).

Příklad displeje dálkového ovladače

- **23,5 hodin (*1)**

- **34 hodin (*2)**

1d ukazuje 1 den (24 hodin).

10h ukazuje 10 hodin. (Celkem 34 hodin)

3 Stiskněte tlačítko (SET).

- Ikona SETTING se skryje, zobrazení času pokračuje a ikona (▶|) nebo (▶○) bliká.
  (Při aktivovaném časovači zapnutí ze zobrazí čas s ikonou (▶|) (časovač zapnutí) a ostatní ikony se skryjí.)

4 Storno provozu časovače

Stiskněte tlačítko .

Dojde ke skrytí ikony časovače.

POZNÁMKA

- Když časovač zastaví provoz po dosažení nastaveného času, časovač opakování zapnutí obnoví provoz na stisknutí tlačítka (ON / OFF) a zastaví provoz po době, kdy časovač dosáhne nastaveného času.
- Je-li stisknuto tlačítko (SWING/FIX) při aktivní funkci časovače vypnutí klimatizace, indikace funkce časovače se skryje a pak opět zobrazí po přibl. 5 sekundách.
  Je tomu tak kvůli běžnému zpracování dat dálkového ovladače.

6 Nastavení směru foukání vzduchu

Pro nejlepší výkon chlazení a topení vhodně nastavte lamely (seřizovací desky směru foukání vzduchu nahoru / dolů). Studený vzduch klesá a teplý vzduch stoupá, takže k ohřevu místnosti skloňte lamely dolů a k chlazení místnosti je seřiďte horizontálně.

⚠ VÝSTRAHA

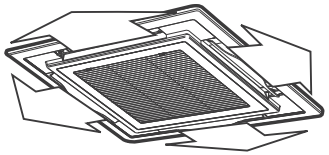
Pro chlazení nasměrujte lamely horizontálně.
Zůstanou-li lamely při chlazení směrem dolů, může dojít na otvoru odvodu vzduchu ke kondenzaci a / pak kape z lamel.

POZNÁMKA

Zůstanou-li lamely při topení v přímé horizontální poloze, může být v místnosti nerovnoměrná teplota.

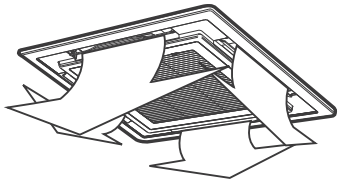
Pro chlazení (COOL)

Nastavte lamely horizontálně.

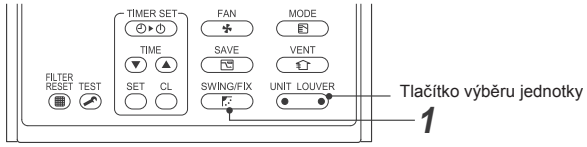


Pro topení (HEAT)

Nastavte lamely směrem dolů.



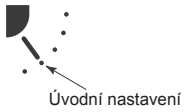
- Když není klimatizace v provozu, jsou lamely automaticky nastaveny horizontálně.
- Lamely jsou nastaveny horizontálně při spuštění topení, při odmrazovacím provozu a při minimální provozu po dosažení nastavené teploty.
  Je-li v této době provedeno nastavení kývání či směru lamel, displej dálkového ovladače se změní podle tohoto nastavení, ale lamely zůstanou nastaveny horizontálně.
  Jakmile začne klimatizace topit, budou lamely automaticky seřízeny na nastavený směr.



Jak nastavit směr lamely

1 Stiskněte SWING/FIX během provozu.
Každým stisknutím tlačítka dojde ke změně směru lamely.

Při provozu HEAT
Nastavte lamelu (seřizovací desku směru foukání vzduchu nahoru / dolů) směrem dolů. Při horizontálním směru nemusí horký vzduch dosáhnout podlahy.



Při provozu COOL / DRY
Nastavte lamelu (seřizovací desku směru foukání vzduchu nahoru / dolů) horizontálně. Pokud ji nasměrujete dolů, může se na povrchu otvoru odvodu vzduchu tvořit rosa a může padat dolů.

Při provozu FAN
Zvolte požadovaný směr lamely.

Jak zahájit kývání

1 Stiskněte SWING/FIX, nastavte směr lamely (seřizovací desky směru foukání vzduchu nahoru / dolů) do nejnižší polohy a znovu stiskněte SWING/FIX.
Zobrazí se SWING a je automaticky vybrán směr lamely nahoru / dolů.

Zobrazení během kývání

Jak zastavit kývání

1 Když se lamela kývá, stiskněte SWING/FIX v požadované poloze.
- **Je-li SWING/FIX stisknuto až potom, lze směr foukání vzduchu nastavit znovu od nejvyšší polohy.**
- Nicméně i když je SWING/FIX stisknuto během kývání lamely, může se zobrazit poloha lamely níže a nemusí dojít k výběru nejvyšší polohy lamely.

Zobrazení při zastaveném kývání

V tomto případě znovu stiskněte SWING/FIX po dvou sekundách.
- Při operaci Chladit / Sušit se lamela nezastaví, když směřuje dolů. Pokud při kývání zastavíte lamelu, když směřuje dolů, zastaví se po přesunu do třetí polohy od nejvyšší polohy.

Zobrazení při zastavování kývání

Tlačítko výběru jednotky

- Když je jedním dálkovým ovladačem ovládáno více vnitřních jednotek, lze individuálně nastavit směr lamely pro každou vnitřní jednotku.
- Pro individuální nastavení směru lamely stiskněte tlačítko UNIT LOUVER pro zobrazení čísla vnitřní jednotky v ovládané skupině. Pak nastavte směr foukání vzduchu zobrazené vnitřní jednotky.
- Pokud se nezobrazí číslo žádné jednotky, mohou být všechny vnitřní jednotky v ovládané skupině ovládané současně.
- Po každém stisknutí tlačítka UNIT LOUVER se zobrazení změní takto:

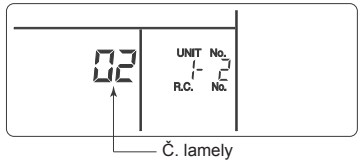
■ Jak individuálně nastavit směr foukání vzduchu lamely

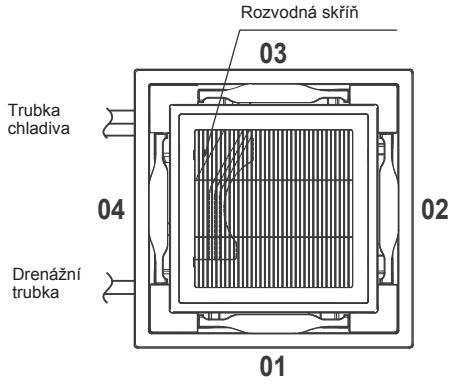
1 Stisknutím UNIT LOUVER (levá strana tlačítka) během provozu zvolte nastavovanou vnitřní jednotku.
- Číslo vnitřní jednotky se změní vždy, když stisknete tlačítko.

* Když se nezobrazí žádné číslo jednotky, jsou vybrané všechny vnitřní jednotky.

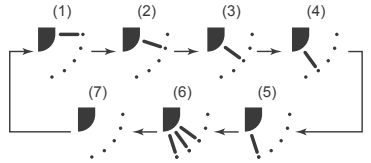
2 Stisknutím UNIT LOUVER (pravá strana tlačítka) zvolte nastavovanou lamelu.
- Po každém stisknutí tlačítka se změní zobrazení na levé straně dálkového ovladače takto:

* Když se nezobrazí žádné číslo jednotky, jsou vybrané všechny čtyři lamely.





3 Stisknutím SWING/FIX určete směr foukání vzduchu vybrané lamely.
- Po každém stisknutí tlačítka se zobrazení změní takto:



* V režimu COOL (DRY) se nezobrazí (4) a (5).

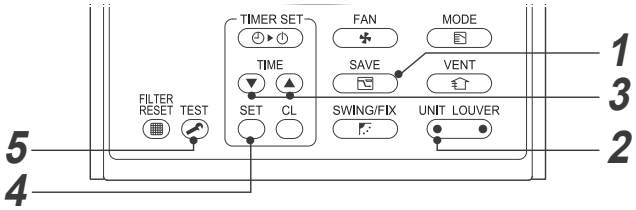
7 Režim úspory energie

Režim úspory energie šetří spotřebu zařízení omezením maximálního proudu; to ovlivňuje kapacitu chlazení, kterou může jednotka vygenerovat.

Stiskněte tlačítko (SAVE) během provozu.
- Klimatizace přejde do režimu úspory energie.
- se zobrazí na displeji.

Režim úspory energie zůstane v platnosti, dokud není zrušen.
Chcete-li zrušit režim úspory energie, stiskněte znovu tlačítko (SAVE).
- se skryje.

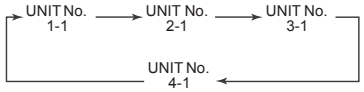
■ Konfigurace nastavení režimu úspory energie



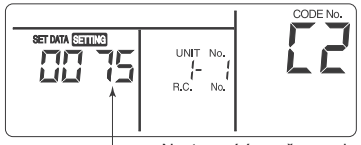
1 Když klimatizace není v provozu, stiskněte tlačítko (SAVE) po dobu min. 4 sekund.
- SETTING, symbol a čísla blikají.

2 Stisknutím (UNIT LOUVER) (levá strana tlačítka) vyberte nastavovanou vnitřní jednotku.
- Po každém stisknutí tlačítka se UNIT No. změní takto:

Spustí se ventilátor vybrané jednotky.



3 Stisknutím tlačítek TIME (▼) (▲) upravte nastavení režimu úspory energie.
- Každým stisknutím tlačítka dojde ke změně úrovně energie o 1 % v rozsahu od 100 % do 50 %.
- Výchozí tovární nastavení je 75 %.



4 Stiskněte tlačítko (SET).

5 Stisknutím tlačítka (TEST) nastavení dokončíte.

POZNÁMKA
- Režim úspory energie se doporučuje při současném používání dalších elektrických spotřebičů, aby nedošlo k výpadku jističe obvodu. Režim úspory energie lze samozřejmě používat i k šetření spotřeby.
- Režim úspory energie spotřebovává méně proudu, ale zřejmě neochladí místnost stejně jako normální režim. (Maximální proud je omezen na přibl. 75 % (výchozí tovární nastavení) normálního režimu.)
- Režim úspory energie je zachován do dalšího provozu i v případě spuštění/zastavení provozu, změny provozního režimu nebo resetování napájení v režimu úspory energie.

8 Režim samočištění

Tato funkce je dostupná pro vysušení vnitřku vnitřní jednotky operací FAN po provozu v režimu chlazení / sušení / AUTO (chlazení) a udržování čistoty vnitřní jednotky.
- Doba samočištění se mění s provozní dobou chlazení / sušení / Auto (chlazení) takto.

Doba provozu chlazení / sušení / Auto (chlazení)	doba samočištění
Méně než 10 minut	Bez operace samočištění
10 minut až méně než 1 hodina	1 hodina
Více než 1 hodina	2 hodiny

- Během operace samočištění se na dálkovém ovladači zobrazí „(⌂)“.

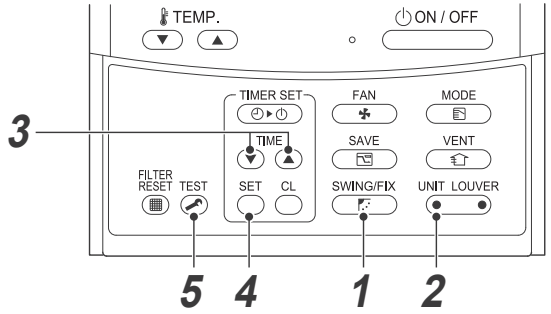
Pro bezodkladné ukončení samočištění stiskněte tlačítko (ON / OFF) dvakrát za sebou.

⚠ VÝSTRAHA

- Ventilátor běží i po stisknutí tlačítka (ON / OFF) k zastavení provozu v některých režimech. Jde o normální jev, protože je spuštěn režim samočištění.
- Lamely se během samočištění trochu otevřou a nasměrují horizontálně, a po dokončení samočištění se zavřou.
- Indikátor provozu (LED) během režimu (funkce) samočištění nesvítí.
- Režim (funkce) samočištění nedokáže vyčistit místnost ani odstranit již existující plíseň a prach uvnitř vnitřní jednotky.
- Chcete-li zrušit funkci samočištění, obraťte se na prodejce.

9 Rozšířená nastavení

■ Jak nastavit typ kývání

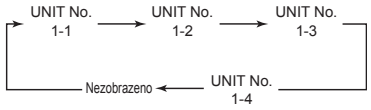


1 Když není klimatizace v provozu, stiskněte SWING/FIX po dobu min. čtyř sekund.

- SETTING, symbol a čísla blikají.

2 Stisknutím UNIT LOUVER (levá strana tlačítka) vyberte nastavovanou vnitřní jednotku.

- Každým stisknutím tlačítka dojde k následující změně čísla jednotky:



Ventilátor zvolené jednotky se spustí a lamela se začne kývat.

3 Stisknutím tlačítek TIME ▼ ▲ zvolte typ kývání.

Kód nastavení kývání	Kývání lamel
0001	Standardní kývání (Výchozí tovární nastavení)
0002	Dvojí kývání
0003	Kývací cyklus

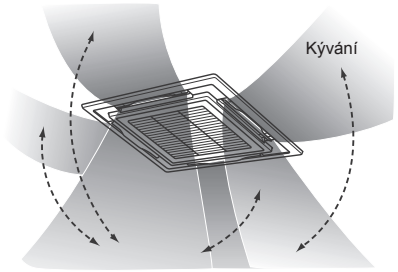
⚠ VÝSTRAHA

Kód nastavení kývání nenastavujte na „0000“.
(Toto nastavení může způsobit selhání lamel.)

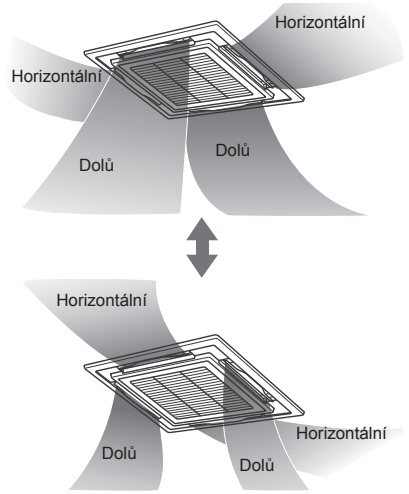
4 Stiskněte tlačítko SET.

5 Pro dokončení nastavení stiskněte tlačítko TEST.

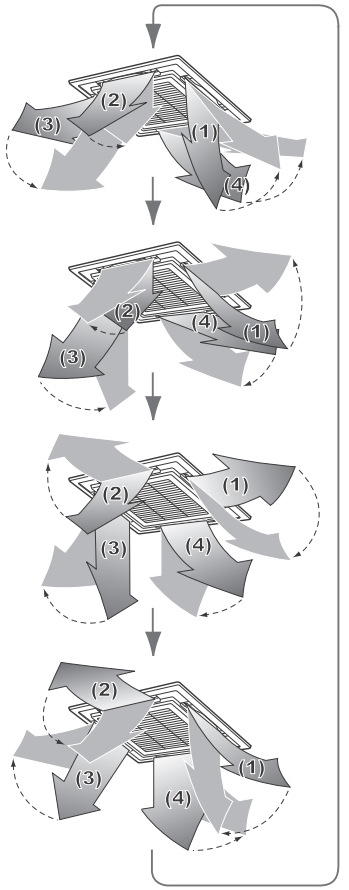
▼ Standardní kývání
Všechny čtyři lamely se kývají současně ve stejném úhlu.



▼ Dvojí kývání
Vedlejší lamely se střídavě kývají horizontálně a dolů.



▼ Cyklické kývání (Doporučeno pro chlazení)
Všechny čtyři lamely se kývají v různé době jako vlny.



■ Nastavení zámku lamely

1 **Když je zastavený chod, stiskněte a držte tlačítko UNIT LOUVER (pravá strana tlačítka) nejméně 4 sekundy.**

SETTING bliká.

- Když se nezobrazí žádné číslo jednotky, jsou vybrané všechny jednotky.

2 **Pro volbu jednotky stiskněte tlačítko UNIT LOUVER (levá strana tlačítka).**

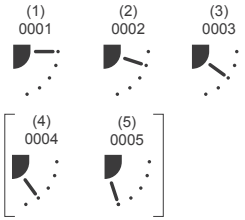
Číslo jednotky se změní pokaždé, když stisknete tlačítko.

Ventilátor zvolené jednotky běží a lamela se kývá.

3 **Pro zobrazení čísla lamely a pro úpravu jejího směru stiskněte tlačítka „TEMP. ▼ ▲ “.**

Zvolená lamela se kývá.

4 **Stiskněte tlačítka ▼ ▲ pro volbu směru lamely, u které nechcete, aby se kývala.**



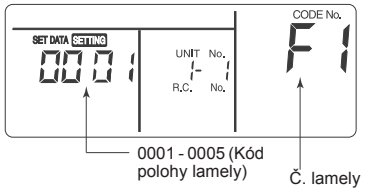
* Pokud je zvoleno (4) nebo (5), může při chlazení dojít ke kondenzaci.

5 **Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko SET.**

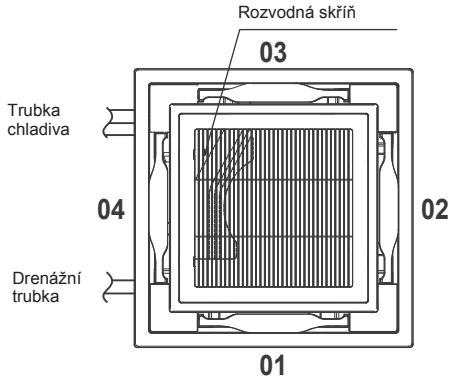
Když je nastavení potvrzeno, rozsvítí se značka ✣.

(Pro nastavení zámku lamely jiné jednotky opakujte od kroku 2. Pro nastavení jiného zámku lamely stejné jednotky opakujte od kroku 3.)

6 **Pro dokončení nastavení stiskněte tlačítko TEST.**



* V části CODE No. na dálkovém ovladači se objeví F1. To označuje, že je zvolená lamela 01 zobrazená v následujícím obrázku.



POZNÁMKA

I v režimu zámku lamely se lamela dočasně pohybuje v následujících případech:

- Když se zastaví klimatizace

■ Vypnutí zámku lamely

Nastavte „0000“ v kroku 4 „Nastavení zámku lamely“.

Značka ✣ se skryje.

* Kroky 1 - 3 a 5, 6 „Nastavení zámku lamely“ platí také pro vypnutí zámku.

◆ Nastavení horizontálního směru

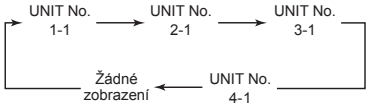
1 **Když je zastavený chod, stiskněte a držte tlačítka TEST a „TEMP. ▼ ▲ “ nejméně 4 sekundy.**

SETTING bliká.

V CODE No. se zobrazí „01“.

2 **Pro volbu jednotky stiskněte tlačítko UNIT LOUVER (levá strana tlačítka).**

Číslo jednotky se změní pokaždé, když stisknete tlačítko.



Ventilátor zvolené jednotky běží a lamela se kývá.

3 **Stiskněte tlačítka ‚TEMP. ▼ ▲ “ pro změnu CODE No. na „45“.**

4 **Pro volbu směru stiskněte tlačítka „TIME ▼ ▲ “.**

Směr SET DATA	Nastavení směru
„0000“	Poloha pro omezení ušpinění (omezuje ušpinění stropu)
„0002“	Poloha studeného odvodu (Méně vystavuje vaše tělo přímému proudu studeného vzduchu) (výchozí tovární nastavení)

5 **Pro kontrolu nastavení stiskněte tlačítko SET.**

Indikátor přestane blikat, zůstane svítit a nastavení je potvrzeno.

6 **Pro dokončení nastavení stiskněte tlačítko TEST.**

* Pokud je zvolena poloha studeného odvodu, bude snížen efekt omezení ušpinění stropu.

10 Údržba

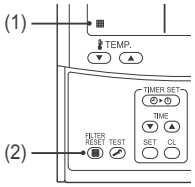
⚠ VAROVÁNÍ

Čištění vzduchového filtru a jeho dalších součástí vyžaduje nebezpečnou práci ve výškách; o její provedení proto požádejte kvalifikovaného instalatéra nebo kvalifikovaného servisního technika. Tyto práce neprovádějte sami.

Po dokončení provozu chlazení či sušení auto (chlazení) je provedena operace sušení a dojde ke spuštění ventilátoru. Při čištění jednotky bezodkladně zastavte operaci sušení a vypněte jistič, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

Čištění vzduchových filtrů

Ucpané vzduchové filtry snižují výkon chlazení a topení.



(1) Zobrazí-li se „▦“ na dálkovém ovladači, vyčistěte vzduchové filtry.
(2) Po provedeném vyčištění vzduchových filtrů stiskněte tlačítko FILTER RESET .
„▦“ se skryje.

Když není jednotka delší dobu používána

1. Nechte ventilátor pár hodin běžet, aby se vnitřek vysušil.
2. Stisknutím ON / OFF na dálkovém ovladači zastavte provoz a vypněte jistič.
3. Vyčistěte vzduchové filtry a znovu je nainstalujte.

Před sezonou chlazení

Vyčistěte drenážní mísu

- Obraťte se na prodejce, kde jste výrobek zakoupili.
  (Drenáž nefunguje, je-li ucpaná drenážní vana či ventilace. V některých případech může drenáž přetéct a zvlhčit stěny nebo podlahu. Před chladicí sezónou zajistěte vyčištění drenážní vany.)

Kontrolujte pravidelně

- Je-li jednotka používána delší dobu, některé díly se mohou opotřebovat a způsobit poruchu nebo špatnou drenáž vody z odvlhčeného vzduchu v závislosti na horku, vlhkosti či prachu.
- Navíc k obvyklé údržbě doporučujeme, abyste nechávali provádět kontroly a údržbu jednotky u prodejce, kde jste ji zakoupili.

POZNÁMKA

Pro zachování životního prostředí je velmi doporučeno provádět pravidelné čištění a údržbu vnitřních a venkovních jednotek provozované klimatizace, aby byl zajištěn její efektivní provoz.
Je-li klimatizace provozována dlouhodobě, doporučuje se pravidelná údržba (jednou ročně).
Navíc je třeba pravidelně kontrolovat venkovní jednotku na výskyt koroze a odřenin, a v případě potřeby tyto vady odstranit nebo aplikovat antikorozní prostředek.
Všeobecné pravidlo: Je-li vnitřní jednotka v provozu více než 8 hodin denně, čistěte vnitřní a venkovní jednotku min. každé 3 měsíce. O toto čištění / údržbu požádejte příslušného odborníka.
Tato údržba prodlouží životnost výrobku, ačkoli to pro vlastníka představuje náklady.
Nejsou-li vnitřní a venkovní jednotky pravidelně čištěny, dojde k degradaci výkonu, zamrzání, úniku vody a dokonce k závadě kompresoru.

Seznam údržby

Díl	Jednotka	Kontrola (vizuální / sluchová)	Údržba
Tepelný výměník	Vnitřní / venkovní	Ucpání prachem / nečistotami, odřeniny	Při ucpaném výměníku tepla jej umyjte.
Motor ventilátoru	Vnitřní / venkovní	Zvuk	Při generování neobvyklého zvuku proveďte příslušná opatření.
Filtr	Vnitřní	Prach / nečistoty, poškození	• Je-li filtr znečištěn, umyjte jej vodou. • V případě poškození jej vyměňte.
Ventilátor	Vnitřní	• Vibrace, vyvážení • Prach / nečistoty, vzhled	• Při velmi špatné vibraci či vyvážení ventilátor vyměňte. • Je-li ventilátor znečištěn, zkuste jej okartáčovat či umýt.
Mřížky sání / výdechu vzduchu	Vnitřní / venkovní	Prach / nečistoty, odřeniny	V případě deformace či poškození je opravte nebo vyměňte.
Drenážní vana	Vnitřní	Ucpání prachem / nečistotami, znečištění drenáže	Vyčistěte drenážní vanu a ověřte klesající úhel k zajištění dobré drenáže.
Ozdobný panel, lamely	Vnitřní	Prach / nečistoty, odřeniny	Umyjte je v případě znečištění, nebo aplikujte opravný nátěr.
Exteriér	Venkovní	• Koroze, loupání izolace • Loupání / zvedání nátěru	Aplikujte opravný nátěr.

11 Odstraňování problémů

Před objednáním opravy zkontrolujte body popsané níže.

Symptom			Příčina
Nejedná se o závadu.	Venkovní jednotka	• Vychází z ní bílý mlhavý studený vzduch nebo voda • Někdy je slyšet zvuk unikajícího vzduchu. • Při zapnutí napájení je slyšet hluk.	• Ventilátor venkovní jednotky se automaticky zastaví a je provedeno odmrazení. • Elektromagnetický ventil pracuje, když začíná nebo končí odmrazení. • Venkovní jednotka se připravuje k provozu.
	Vnitřní jednotka	• Někdy je slyšet svištění. • Je slyšet klapání. • Odváděný vzduch má nezvyklý zápach. • Ventilátor stále běží i po zastavení provozu jednotky.	• Při spuštění provozu jednotky, během provozu nebo ihned po zastavení provozu jednotky může být slyšet zvuk, jako je tekoucí voda, nebo bezprostředně po spuštění jednotky může být zvuk provozu několik minut hlasitější. Jde o zvuk tekoucího chladiva nebo drenáže odvlhčovače. • Tento zvuk je vydáván, když se výměník tepla apod. mírně rozpíná a smršťuje kvůli změně teploty. • Na klimatizaci ulpí různé pachy ze zdí, koberců, oblečení, cigaret, kosmetiky atd. • Ventilátor stále běží v operaci samočištění výměníku tepla během sušení.
		• Jednotka neběží	• Nedošlo k výpadku elektřiny? • Nevypadl jistič? • Nebylo aktivováno ochranné zařízení? (Indikátor provozu a na dálkovém ovladači blikají.)
Znovu zkontrolujte.	Místnost se dostatečně neochladí či nezahřeje.		• Není ucpaný přívod či odvod vzduchu venkovní jednotky? • Nejsou otevřené dveře nebo okna? • Je vzduchový filtr ucpaný prachem? • Není objem vzduchu nastaven na „Nízký“? Nebo není režim provozu nastaven na „Ventilátor“? • Je nastavena vhodná teplota?

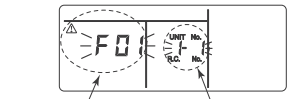
Existuje-li i po výše uvedených kontrolách něco neobvyklého, zastavte provoz jednotky, vypněte jistič a sdělte číslo výrobku a symptom prodejci, kde jste výrobek zakoupili. Nikdy nezkoušejte jednotku opravit sami, protože je to nebezpečné. Zobrazí-li se na displeji LCD dálkového ovládače kontrolní indikátor (E01, F01, H01 atd.), sdělte prodejci také jeho obsah.

Dojde-li k čemukoli z následujícího, okamžitě zastavte provoz jednotky, vypněte jistič a obraťte se na prodejce, kde jste výrobek zakoupili.

- Vypínač nefunguje správně.
- Jistič často vypadává.
- Neúmyslně se dovnitř dostane cizí předmět nebo voda.
- Jednotku nelze spustit ani po odstranění příčiny aktivace ochranného zařízení.
- Jsou zjištěny jiné neobvyklé stavy.

■ Potvrzení a kontrola

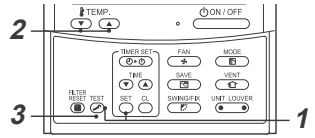
Když dojde k chybě klimatizace, zobrazí se kód chyby a vnitřní UNIT No. na části displeje dálkového ovladače.
Kód chyby se zobrazí pouze za provozu.
Pokud se přestane zobrazovat, pro potvrzení chyby proveďte obsluhu klimatizace podle následujícího odstavce „Potvrzení protokolu chyb“.



Kód chyby — Vnitřní UNIT No., ve které došlo k chybě

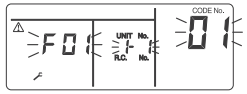
■ Potvrzení protokolu chyb

Když dojde k chybě klimatizace, můžete potvrdit protokol chyb následujícím postupem. (Protokol chyb je uložen v paměti do počtu 4 chyb.)
Tento protokol lze potvrdit ve stavu provozu i ve stavu zastavení.



1 Jsou-li současně stisknuta tlačítka SET a TEST po dobu 4 sekund či déle, zobrazí se následující displej.
Je-li zobrazen , režim přejde do režimu protokolu chyb.

- [**01**: Pořadí protokolu chyb] se zobrazí v CODE No.
- [Kód chyby] se zobrazí v CHECK.
- [Adresa vnitřní jednotky, ve které došlo k chybě] se zobrazí v Unit No.



2 Každým stisknutím tlačítka TEMP. , které slouží k nastavení teploty, se zobrazí protokol chyb v pořadí uložení v paměti. Čísla v poli CODE No. označují CODE No. [01] (nejnovější) → [04] (nejstarší).

POŽADAVEK

Nestiskněte tlačítko ON/OFF; tím by došlo k výmazu celého protokolu chyb vnitřní jednotky.

3 Po potvrzení se stisknutím tlačítka TEST vrátíte do obvyklého zobrazení.

12 Provoz a výkon

▼ Před spuštěním zkontrolujte
- Zkontrolujte, zda není přerušen či odpojen zemnicí vodič.
- Zkontrolujte, zda je nainstalován vzduchový filtr.
- Zapněte jistič 12 či více hodin před spuštěním provozu.

▼ 3-minutová ochranná funkce
Funkce tříminutové ochrany zabraňuje klimatizaci ve spuštění během prvních 3 minut po zapnutí hlavního vypínače napájení / jističe obvodu při opětovném spuštění jednotky.

▼ Výpadek napájení
Výpadek napájení během provozu jednotku zcela zastaví.
- Chcete-li obnovit provoz, stiskněte tlačítko ON / OFF (zap./vyp.) na dálkovém ovladači.
- Blesk nebo provoz bezdrátového telefonu v automobilu může způsobit chybnou funkci jednotky. Vypněte hlavní vypínač napájení nebo jistič obvodu a po chvíli je opět zapněte. Stisknutím tlačítka ON / OFF na dálkovém ovladači spusťte jednotku znovu.

▼ Odmrazovací operace
Pokud při provozu topení zamrzne venkovní jednotka, dojde k automatickému spuštění odmrazování (na přibl. 2 až 10 minut) pro zachování kapacity topení.
- Při odmrazovacím provozu se zastaví ventilátory ve vnitřních i venkovních jednotkách.
- Během rozmrazovací operace bude rozmrazená voda vypuštěna ze spodní desky venkovní jednotky.

▼ Výhřevnost
Při topení je teplo absorbováno z vnějšku a přeneseno do místnosti. Tento způsob topení se nazývá systémem tepelného čerpadla. Je-li venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme spolu s klimatizací používat další topné zařízení.

▼ Ochranné zařízení
- Zastaví provoz, když dojde k přetížení klimatizace.
- Při aktivaci ochranného zařízení se zastaví provoz jednotky a blikají indikátor provozu i kontrolní indikátor na dálkovém ovladači.

▼ Při aktivaci ochranného zařízení
- Vypněte jistič a proveďte kontrolu.
  Pokračování v provozu může způsobit poruchu.
- Zkontrolujte, zda je nainstalován vzduchový filtr. Pokud ne, výměník tepla může být ucpán prachem a může dojít k úniku vody.

▼ Při chlazení
- Je ucpaný přívod či odvod vzduchu venkovní jednotky. Proti odvodu vzduchu venkovní jednotky neustále fouká silný vítr.

▼ Při topení
- Vzduchový filtr je ucpán velkým množstvím prachu.
- Je ucpaný přívod či odvod vzduchu vnitřní jednotky.

▼ Nevypínejte jistič
Během klimatizační sezóny nechte zapnutý jistič a používejte tlačítka ON / OFF na dálkovém ovladači.

▼ Dávejte pozor na sníh a námrazu na venkovní jednotce
- V oblastech, kde více sněží, jsou vstup a výstup vzduchu na venkovní jednotce často pokryty sněhem nebo námrazou.
  Jestliže jsou sníh nebo námraza ponechány na venkovní jednotce, může to způsobit selhání stroje nebo špatné ohřívání.
- V chladných oblastech věnujte pozornost výpustné hadici, aby beze zbytku odváděla vodu a bylo tak zabráněno zamrzání vody uvnitř hadice. Jestliže voda zamrzne ve výpustné hadici nebo uvnitř venkovní jednotky, může to způsobit selhání stroje nebo špatné ohřívání.

▼ Provozní podmínky klimatizace
V zájmu zajištění správného výkonu používejte klimatizační jednotku v následujících tepelných podmínkách:

Chladicí provoz	Venkovní teplota	: -15 °C až 46 °C (suchý teploměr)
	Pokojová teplota	: 21 °C až 32 °C (suchý teploměr), 15 °C až 24 °C (vlhký teploměr)
	[VÝSTRAHA]	Relativní vlhkost vzduchu místnosti – menší než 80 %. Je-li klimatizace provozována při vyšší hodnotě, může docházet ke kondenzaci vlhkosti na jejím povrchu.
Topení	Venkovní teplota	: -15 °C až 15 °C (vlhký teploměr)
	Pokojová teplota	: 15°C až 28 °C (suchý teploměr)

Pokud se klimatizační jednotka používá při jiných než výše uvedených podmínkách, může se aktivovat bezpečnostní ochranná funkce.

13 Instalace

Instalaci klimatizace neprovádějte v následujících místech
- Neinstalujte klimatizaci v místě do 1 m od televizoru, stereozařízení nebo rádia. Je-li jednotka nainstalována na takovém místě, bude šum generovaný klimatizací rušit provoz těchto zařízení.
- Neinstalujte klimatizaci v blízkosti vysokofrekvenčního zařízení (šicí stroj, masážní stroj pro komerční použití atd.), jinak může dojít k chybné funkci jednotky.
- Neinstalujte klimatizaci v místech, kde je přítomen prach železa či jiného kovu. Pokud prach železa či jiného kovu přilne nebo se nahromadí uvnitř klimatizační jednotky, může dojít k jeho spontánnímu vznícení a požáru.
- Neinstalujte klimatizaci ve vlhkostí či olejem nasyceném prostředí nebo v místě, kde je generována pára, saze či korozivní plyn.
- Neinstalujte klimatizaci v místě s vysokým obsahem soli, jako je pobřeží moře.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde se používá velké množství strojového oleje.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, které je obvykle vystaveno účinkům silného větru, jako je pobřeží moře.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde je generován sirný plyn, jako jsou vřídla a lázně.
- Neinstalujte klimatizaci na lodní či pojízdný jeřáb.
- Neinstalujte klimatizaci v kyselém či zásaditém prostředí (ve vřídelní oblasti či blízko chemické továrny nebo v místě vystaveném účinkům emisí spalování). Mohlo by dojít ke korozi hliníkových žeber a měděného potrubí ve výměníku tepla.
- Neinstalujte klimatizaci blízko překážky (větrací či osvětlovací zařízení apod.), která brání výdechu vzduchu. (Vzduchové turbulence mohou snížit výkon nebo deaktivovat zařízení.)
- Klimatizaci nepoužívejte pro zvláštní účely, jako je uchovávání jídla, přesných přístrojů či uměleckých předmětů, ani tam, kde se nacházejí chovná zvířata nebo pěstované rostliny.
  (Mohlo by dojít ke snížení kvality uchovávaných materiálů.)
- Neinstalujte klimatizaci nad předměty, které nesmějí zvlhnout. (Je-li relativní vlhkost vzduchu větší než 80 % nebo dojde-li k ucpání drenážního otvoru, může zvnitřní jednotky kapat kondenzovaná vlhkost.)
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde se používá organické rozpouštědlo.
- Neinstalujte klimatizaci blízko dveří či okna, které je vystaveno účinkům vlhkého venkovního vzduchu.
  Na klimatizaci může dojít ke kondenzaci vlhkosti.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde je často používán speciální sprej.

Pozor na hluk a vibrace
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde hluk venkovní jednotky nebo horký vzduch z odvodu vzduchu obtěžuje sousedy.
- Nainstalujte klimatizaci na pevném a stabilním základu, aby nedocházelo k přenosu rezonancí, provozního hluku a vibrací.
- Je-li v provozu jedna vnitřní jednotka, mohou být slyšet zvuky z jiných vypnutých vnitřních jednotek.

14 Specifikace

Modèle	Hladina akustického výkonu (dBA)		Hmotnost (kg) Hlavní jednotka (stropní panel)
	Chlazení	Topení	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Sous 70 dBA

Informace o požadavcích na ekodesign produktu. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Prohlášení o shodě

Výrobce: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Držitel TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Tímto potvrzuje, že níže popsané strojní zařízení:

Obecný název: Klimatizační jednotka

Model / typ: RAV-GM901UTP-E

Obchodní název: Řada se super digitálním převodníkem ze řady / Digitálními převodníky

Splňuje požadavky směrnice Strojní zařízení (Directive 2006/42/EC) a převedení nařízení do vnitrostátního práva

POZNÁMKA

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě provedení technických či provozních úprav bez souhlasu výrobce.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE (TYP SPLIT)

Užívateľská príručka

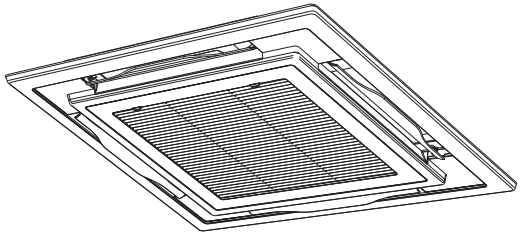
Interiérová jednotka

Pre bežné použitie

Názov modelu:

4-cestný kazetový typ

RAV-GM901UTP-E



Slovensky

Translated instruction

POUŽITIE CHLADIVA R32
Táto klimatizácia používa chladivo HFC (R32), ktoré neničí ozónovú vrstvu.

Podľa normy IEC 60335-1

Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak nie sú pod dohľadom alebo ak nedostali pokyny týkajúce sa používania tohto spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať s týmto spotrebičom.

Podľa normy EN 60335-1

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa používaia tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú s tým spojeným rizikám. Deti sa nesmú s týmto spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Obsah

1 Bezpečnostné opatrenia 4
2 Názvy súčastí 8
3 Káblový diaľkový ovládač 8
4 Správne používanie 10
5 Prevádzka s časovačom 11
6 Nastavenie smeru prúdenia vzduchu 11
7 Režim úspory energie 13
8 Režim samočistenia 13
9 Rozšírené nastavenia 14
Nastavenie otočného typu
Nastavenie zámky mriežky
Odomknutie zámky mriežky
10 Údržba 16
11 Riešenie problémov 17
12 Obsluha a výkon 18
13 Inštalácia 18
14 Technické údaje 19

Ďakujeme, že ste si zakúpili túto klimatizáciu značky Toshiba.
Pozorne si, prosím, prečítajte tento návod s dôležitými informáciami, ktoré sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (Directive 2006/42/EC), pričom sa uistite, že ste im správne porozumeli.
Po prečítaní tohto návodu ho uchovajte na bezpečnom mieste spolu s Návodom na obsluhu a Návodom na montáž dodanými spolu s výrobkom.

Všeobecné určenie: Klimatizačné zariadenie

Definícia kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného pracovníka

Inštaláciu, údržbu, opravu a premiestňovanie klimatizačného zariadenia smie vykonávať kvalifikovaný montér alebo kvalifikovaný servisný pracovník. Ak sa má vykonať ktorákoľvek z týchto prác, o ich vykonanie požiadajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného pracovníka.
Kvalifikovaný montér alebo kvalifikovaný servisný pracovník je poverenou osobou, ktorá má kvalifikáciu a znalosti popísané v nižšie uvedenej tabuľke.

Poverená osoba	Kvalifikácia a znalosti, ktoré poverená osoba musí mať
Kvalifikovaný montér	• Kvalifikovaný montér je osoba, ktorá inštaluje, udržiava, premiestňuje a demontuje klimatizácie vyrábané spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation. Táto osoba bola zaškolená na vykonávanie inštalácie, údržby, premiestňovania alebo demontáže klimatizácií vyrábaných spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. • Kvalifikovaný montér, ktorý má povolenie na vykonávanie elektrotechnických prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto elektrotechnických prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie elektrotechnických prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. • Kvalifikovaný montér, ktorý má povolenie na vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. • Kvalifikovaný montér, ktorý je držiteľom povolenia na vykonávanie prác vo výškach bol zaškolený na vykonávanie prác vo výškach súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností.
Kvalifikovaný servisný pracovník	• Kvalifikovaný servisný technik je osoba, ktorá inštaluje, opravuje, udržiava, premiestňuje a demontuje klimatizácie vyrábané spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation. Táto osoba bola zaškolená na vykonávanie inštalácie, opráv, údržby, premiestňovania alebo demontáže klimatizácií vyrábaných spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. • Kvalifikovaný servisný technik, ktorý má povolenie na vykonávanie elektrotechnických prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, opráv, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto elektrotechnických prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie elektrotechnických prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. • Kvalifikovaný servisný technik, ktorý má povolenie na vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, opráv, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. • Kvalifikovaný servisný technik, ktorý je držiteľom povolenia na vykonávanie prác vo výškach bol zaškolený na vykonávanie prác vo výškach súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoleným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností.

Tieto bezpečnostné upozornenia popisujú záležitosti týkajúce sa bezpečnosti v rámci prevencie pred úrazom používateľov alebo iných ľudí a škodami na majetku. Najprv sa oboznámte s ďalším obsahom (význam označení), potom si pozorne prečítajte tento návod a nezabudnite postupovať podľa popisu.

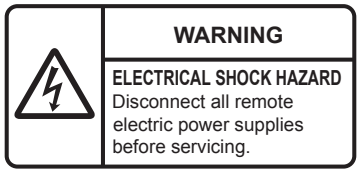
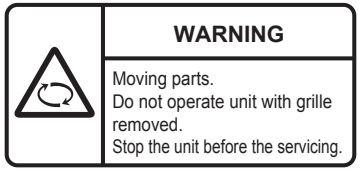
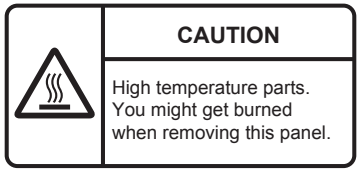
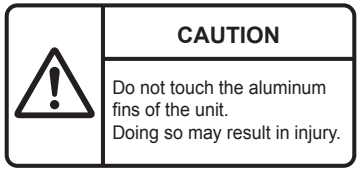
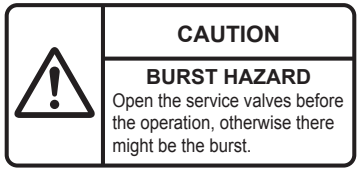
Označenie	Význam označenia
⚠ **VAROVANIE**	Text uvedený týmto spôsobom znamená, že pri nedodržaní pokynov vo varovaní môže dôjsť k vážnemu poškodeniu tela (*1) alebo smrti, ak sa s výrobkom manipuluje nesprávne.
⚠ **UPOZORNENIE**	Text uvedený týmto spôsobom znamená, že pri nedodržaní pokynov vo varovaní môže dôjsť k ľahšiemu poškodeniu tela (*2) alebo škode na majetku (*3), ak sa s výrobkom manipuluje nesprávne.

*1: Medzi vážne poškodenie tela patrí strata zraku, zranenia, popáleniny, úraz elektrickým prúdom, zlomeniny kostí, otravy a ďalšie zranenia, ktoré zanechajú následok a vyžadujú hospitalizáciu alebo dlhodobú ambulantnú liečbu.
*2: Medzi ľahšie poškodenie tela patrí zranenie, popáleniny, úraz elektrickým prúdom a ďalšie zranenia, ktoré nevyžadujú hospitalizáciu ani dlhodobú ambulantnú liečbu.
*3: Škoda na majetku znamená škodu vzťahujúcu sa na budovy, bytové potreby, domáce hospodárske zvieratá a domácich miláčikov.

VÝZNAM SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA ZAŘÍZENÍ

	VAROVANIE (Riziko požiaru)	Táto značka je určená len chladivu R32. Typ chladenia je vyznačený na štítku exteriérovej jednotky. V prípade, že je typ chladiva R32, táto jednotka využíva horľavé chladivo. Ak chladivo vytečie a príde do styku s ohňom alebo zahrievanou časťou, vytvorí sa škodlivý plyn a existuje riziko požiaru.
	Pred použitím si dôkladne prečítajte NÁVOD NA POUŽITIE.	
	Servisný personál je povinný pred používaním pozorne si prečítať NÁVOD NA POUŽITIE a NÁVOD NA INŠTALÁCIU.	
	Ďalšie informácie sú k dispozícii v dokumentoch NÁVOD NA POUŽITIE, NÁVOD NA INŠTALÁCIU a podobne.	

■ Varovné symboly na jednotke klimatizačného zariadenia

Varovný symbol	Popis
	**VAROVANIE** **NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM** Pred vykonávanim servisných prác odpojte všetky dialkové zdroje elektrického napájania.
	**VAROVANIE** **Pohyblivé časti.** Zariadenie nepoužívajte s odmontovanou mriežkou. Pred vykonávanim servisných prác zastavte činnosť jednotky.
	**UPOZORNENIE** Casti s vysokou teplotou. Pri odstraňovaní tohto panela sa môžete popáliť.
	**UPOZORNENIE** Nedotýkajte sa hliníkových rebier jednotky. Takéto konanie by mohlo viesť k zraneniu.
	**UPOZORNENIE** **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU** Pred uvedením zariadenia do prevádzky otvorte servisné ventily, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k výbuchu.

1 Bezpečnostné opatrenia

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov v tomto návode.

⚠ VAROVANIE

Všeobecné

- Pred spustením klimatizácie si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Je veľa dôležitých vecí, ktoré by ste mali mať na mysli pri každodennej prevádzke.
- O vykonanie montáže požiadajte predajcu alebo odborníka. Iba skúsený technik(*1) dokáže namontovať klimatizáciu. Ak klimatizáciu namontuje nekvalifikovaná osoba, môže to mať za následok problémy, ako je napr. požiar, úraz elektrickým prúdom, zranenie, unikanie vody, hluk a vibrácie.
- Na doplňovanie alebo výmenu nepoužívajte iné chladivo ako je určené. Inak môže dojsť k abnormálne vysokému tlaku v chladiacom cykle, ktorý môže spôsobiť zlyhanie alebo explóziu výrobku alebo telesné poranenie.
- Miesta, kde je počuť prevádzkové zvuky vonkajšej jednotky môžu byť rušené. (hluk sa musí brať do úvahy obzvlášť pri inštalovaní klimatizačného zariadenia na rozhraní so susedom).
- Toto zariadenie je určené na použitie odborníkmi alebo vyškolenými používateľmi v obchodoch, ľahkom priemysle na komerčné použitie neodborníkmi.

Preprava a skladovanie

- Na prepravu klimatizácie používajte obuv s ochrannou špičkou, ochranné rukavice a iné ochranné odevy.
- Pri preprave klimatizačného zariadenia sa nechytajte pásky, ktorou je ovinutý zabalený výrobok. Pri pretrhnutí popruhov by ste sa mohli poraniť.
- Pred ukladaním obalových kartónov na hromadu za účelom ich skladovania alebo prepravy si prečítajte bezpečnostné opatrenia uvedené na obalových kartónoch. Opomenutie dodržiavať bezpečnostné opatrenia môže mať za následok zrútenie hromady.
- Klimatizácia musí byť pri preprave stabilizovaná. Ak dôjde k poškodeniu niektorej časti výrobku, obráťte sa na predajcu.
- Keď musí byť klimatizačné zariadenie prenášané ručne, je nutné, aby ho niesli minimálne dvaja ľudia.

Inštalácia

- Prácu na elektrických častiach klimatizačného zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný montér(*1) alebo kvalifikovaný servisný pracovník(*1). Za žiadnych okolností nesmie túto prácu vykonávať nekvalifikovaná osoba, keďže vykonanie tejto práce nesprávnym spôsobom môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a/alebo elektrickým zvodom.
- Po dokončení inštalácie si nechajte montérom vysvetliť polohy prerušovača obvodu. V prípade problému vyskytnuvšieho sa v rámci klimatizácie nastavte prerušovač obvodu do polohy OFF (VYP.) a spojte sa so servisným technikom.
- Ak je zariadenie inštalované v malej miestnosti, vykonajte náležité opatrenia na zabránenie prekročeniu limitnej koncentrácie chladiva, a to aj v prípade jeho úniku. Pri vykonávaní opatrení sa poraďte s predajcom, od ktorého ste klimatizačné zariadenie zakúpili. Nahromadenie vysokokoncentrovaného chladiva môže spôsobiť kritický stav nedostatku kyslíka.
- Klimatizačné zariadenie nemontujte na mieste, ktoré môže byť vystavené riziku úniku horľavého plynu. V prípade úniku horľavého plynu a jeho zvýšenej koncentrácii v blízkosti zariadenia môže dôjsť k vzniku požiaru.
- Pri samostatne zakúpených dieloch používajte výrobky určené spoločnosťou. Používanie nie určených výrobkov môže mať za následok požiar, zasiahnutie elektrickým prúdom, unikanie vody alebo iné problémy. Realizáciu inštalácie zverte do rúk odborníka.
- Overte si, že uzemnenie je vykonané správne.

Prevádzka

- Pred otvorením nasávacej mriežky interiérovej jednotky alebo servisného panela exteriérovej jednotky vypnite istič. Zanedbanie vypnutia ističa môže pri kontakte s vnútornými časťami zariadenia viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom. Len kvalifikovaný montér(*1) alebo kvalifikovaný servisný pracovník(*1) smie odstraňovať nasávaciu mriežku interiérovej jednotky alebo servisný panel exteriérovej jednotky a vykonávať požadovanú prácu.
- Vo vnútri klimatizácie sa nachádzajú časti s vysokým napätím a otáčajúce sa súčasti. Vzhľadom na nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom alebo zachytenia prstov alebo fyzických predmetov rotujúcimi súčasťami nedemontuje servisný panel na exteriérovej jednotke. Pokiaľ je v rámci vykonávania činnosti potrebné tieto súčasti demontovať, spojte sa s kvalifikovaným montérom alebo s kvalifikovaným servisným technikom.
- Žiadnu časť jednotky nedemontujte ani neopravujte vlastnými silami. Pretože vo vnútri jednotky sa vyskytuje vysoké napätie, pri demontovaní krytu a hlavnej jednotky môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Na čistenie filtra interiérovej jednotky alebo na vykonávanie podobných činností vyžadujúcich vykonávanie činností vo výškach použite stojan aspoň 50 cm vysoký. Kvôli nebezpečenstvu spadnutia zo stojana s dôsledkom vlastného poranenia počas vykonávania činnosti vo výškach by mali tieto činnosti vykonávať kvalifikované osoby. Pokiaľ je potrebné takéto činnosti vykonávať, nevykonávajte ich vlastnými silami, ale o vykonanie činnosti požiadajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika.
- Nedotýkajte sa hliníkového rebra exteriérovej jednotky. Pri dotyku by ste sa mohli poraniť. Pokiaľ je nutné, aby ste sa rebra dotkli, nedotýkajte sa ho sami, ale zavolajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika.
- Nevyliezajte na exteriérovú jednotku ani neklaďte žiadne predmety na jej vrchnú časť. Mohli by ste vy alebo dané predmety spadnúť z exteriérovej jednotky a mohlo by tak dôjsť k zraneniu.
- Neumiestňujte žiadne spaľovacie zariadenie na miesto, kde by bolo vystavené priamemu pôsobeniu prúdenia vzduchu z klimatizačného zariadenia, pretože by inak mohlo spôsobovať nedokonalé spaľovanie.
- Ak je klimatizácia prevádzkovaná na rovnakom mieste ako spaľovacie zariadenie, zabezpečte dostatočnú ventiláciu danej miestnosti. Slabá ventilácia má za následok nedostatok kyslíka.
- Ak sa klimatizácia používa v uzatvorenej miestnosti, zabezpečte dostatočnú ventiláciu tejto miestnosti. Slabá ventilácia má za následok nedostatok kyslíka.
- Nevystavujte sa priamo studenému vzduchu po dlhšiu dobu, ani sa nadmerne nechlaďte.
  Inak to môže mať za následok zhoršenie fyzického stavu, prípadne ochorenie.
- Do prívodu ani vývodu vzduchu nevkladajte prsty ani iné predmety.
  V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu, pretože ventilátor sa vo vnútri jednotky otáča vysokou rýchlosťou.
- Ak klimatizácia (chladenie a kúrenie) nefunguje správne, obráťte sa na obchod, kde ste si klimatizáciu zakúpili, pretože príčinou môže byť unikanie chladiaceho média. Ak oprava zahŕňa dodatočné poplatky za chladiace médium, podrobnosti opravy si overte u skúseného servisného technika(*1).
- Pred čistením zastavte chod klimatizácie a vypnite istič.
  V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu, pretože ventilátor vo vnútri jednotky sa otáča vysokou rýchlosťou.

Opravy

- Ak sa v klimatizačnom zariadení vyskytol akýkoľvek problém (napr. zobrazenie chyby, zápach po spálení, nezvyčajné zvuky, alebo keď klimatizačné zariadenie nechladí či nevykuruje, alebo uniká voda), klimatizačného zariadenia sa nedotýkajte, istič uveďte do polohy OFF (VYP.) a kontaktujte kvalifikovaného servisného pracovníka. Vykonajte kroky na zaistenie toho, aby nedošlo k zapnutiu napájania (napríklad, umiestnením štítka s nápisom „mimo prevádzky“ do blízkosti ističa) dovtedy, kým nepríde kvalifikovaný servisný pracovník. Pokračovanie

v používaní klimatizačného zariadenia v poruchovom stave môže viesť k nárastu mechanických problémov, zasiahnutiu elektrickým prúdom a k iným problémom.

- Ak došlo k poškodeniu mriežky ventilátora, nepribližujte sa k exteriérovej jednotke, istič uveďte do polohy OFF (VYP.) a kontaktujte kvalifikovaného servisného pracovníka, aby vykonal opravu. Nezapínajte istič, pokiaľ sa oprava zariadenia nedokončí.
- Ak existuje nebezpečenstvo pádu interiérovej jednotky, k interiérovej jednotke sa nepribližujte, istič uveďte do polohy OFF (VYP.) a kontaktujte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika, aby vykonal opravu. Prerušovač obvodu neprepínajte do polohy ON (ZAP.) až do ukončenia opravy jednotky.
- Ak existuje nebezpečenstvo pádu exteriérovej jednotky, k exteriérovej jednotke sa nepribližujte, istič uveďte do polohy OFF (VYP.) a kontaktujte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika, aby zrealizoval vylepšenie prevádzky alebo opravu. Prerušovač obvodu neprepínajte do polohy ON (ZAP.) až do ukončenia vylepšenia prevádzky a opráv.
- Jednotku neupravujte. Môže to viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo k inému problému.

Premiestnenie

- Pokiaľ je nutné klimatizáciu premiestniť, nepremiestňujte ju sami, ale zavolajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika. Opomenutie vykonať správne premiestnenie klimatizácie môže mať za následok zasiahnutia elektrickým prúdom a/alebo požiar.

⚠ UPOZORNENIE

Odpojenie zariadenia od sieťového prívodu.

- Tento spotrebič musí byť pripojený k sieťovému prívodu pomocou spínača s medzerou medzi kontaktmi aspoň **3 mm**.

Do napájacieho vedenia tohto klimatizačného zariadenia sa musí zapojiť inštalačná poistka (môžu sa použiť všetky typy poistiek).

Inštalácia

- Kvôli vynikajúcemu vypúšťaniu správne uložte vypúšťaciu hadicu. Nesprávne vypúšťanie môže mať za následok vytápanie budovy a navlhnutie nábytku.
- Klimatizáciu pripojte výhradne k elektrickému napájaniu so správnou hodnotou menovitého napätia; v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu jednotky alebo požiaru.
- Overte si, že vonkajšia jednotka je upevnená na základni. V opačnom prípade môže dôjsť k spadnutiu jednotky alebo k iným nehodám.

Prevádzka

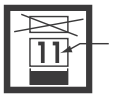
- Túto klimatizáciu nepoužívajte na zvláštne účely, ako je ochrana potravín, presných prístrojov, umeleckých predmetov, chovných zvierat, vozidiel a lodí.
- Prepínačov sa nedotýkajte mokrými prstami; v opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ nebudete klimatizáciu značne dlhú dobu používať, kvôli bezpečnosti vypnite hlavný vypínač alebo prerušovač obvodu.
- Aby ste zabezpečili pôvodný výkon počas prevádzky klimatizácie, klimatizáciu prevádzkujte v rámci rozsahu prevádzkových teplôt uvedených v pokynoch. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche alebo k unikaniu vody z jednotky.
- Zabráňte, aby sa do diaľkového ovládača dostala akákoľvek tekutina. Zabráňte rozliatiu šťavy, vody alebo akéhokoľvek iného druhu tekutiny.

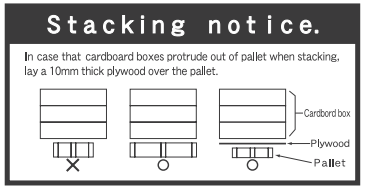
- Klimatizáciu neumývajte. Takéto konanie by mohlo viesť k zraneniu spôsobenému elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či sa montážna základňa a ostatné zariadenia po dlhodobom používaní nepoškodili. Ak ich v tomto stave ponecháte, jednotka môže spadnúť a spôsobiť zranenie.
- V blízkosti klimatizácie nenechávajte horľavé spreje, ani iné horľavé materiály a horľavé aerosóly nestriekajte priamo do klimatizácie. Môžu spôsobiť požiar.
- Pred čistením zastavte chod klimatizácie a vypnite istič. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu, pretože ventilátor vo vnútri jednotky sa otáča vysokou rýchlosťou.
- S vyčistením klimatizácie sa obráťte na vášho predajcu. Nesprávnym čistením klimatizácie sa môžu poškodiť plastové súčasti, môže dôjsť k narušeniu izolácie elektrických alebo iných súčastí, a v dôsledku toho vzniknúť porucha. V najhoršom prípade to môže viesť k unikaniu vody, úrazu elektrickým prúdom, dymeniu alebo požiaru.
- Na jednotku neklaďte nádobu s vodou, ako je napr. váza. Môže dôjsť k vniknutiu vody do jednotky a následnému poškodeniu elektrickej izolácie, čo môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- Klimatizácie neumývajte tlakovými umývačkami. Úniky elektriny môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

(*1) Pozrite si „Definícia kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného pracovníka“.

■ Informácie ohľadne prepravy, manipulácie a skladovania kartónov

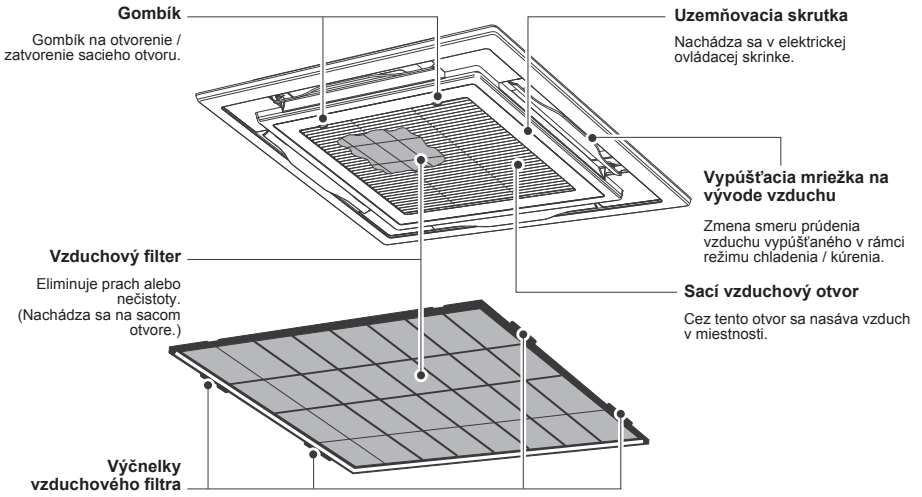
Príklady označenia na kartóne

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Chráňte pred vlhkom		Zabráňte spadnutiu
	Krehké		Neukladajte týmto spôsobom
 11 cartons	Výška hromady (v takomto prípade je možné na seba uložiť 12 kartónov)		Po tomto kartóne nestúpajte
	Touto stranou nahor		Nestúpajte
	Manipulujte opatrne		

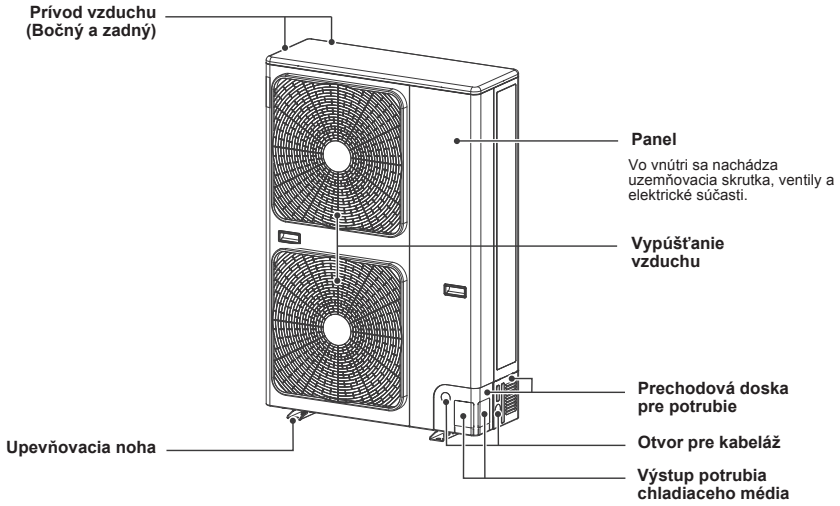
Ďalšie upozornenia	Popis
	UPOZORNENIE Možnosť úrazu. Neprenášajte držiac za pás obalu, pretože by ste sa v prípade roztrhnutia pásu mohli poraniť.
	**Poznámka ohľadne ukladania na hromadu.** V prípade týchto kartónových obalov nesmú kartóny cez paletu prečnievať. Na paletu položte 10 mm hrubú preglejku.

2 Názvy súčastí

■ Interiérová jednotka



■ Exteriérová jednotka (Prevedenie je rôzne v závislosti od konkrétnej exteriérovej jednotky. Na nasledujúcom obrázku je znázornený príklad.)



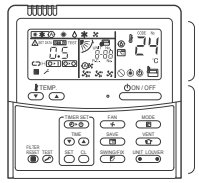
3 Káblový diaľkový ovládač

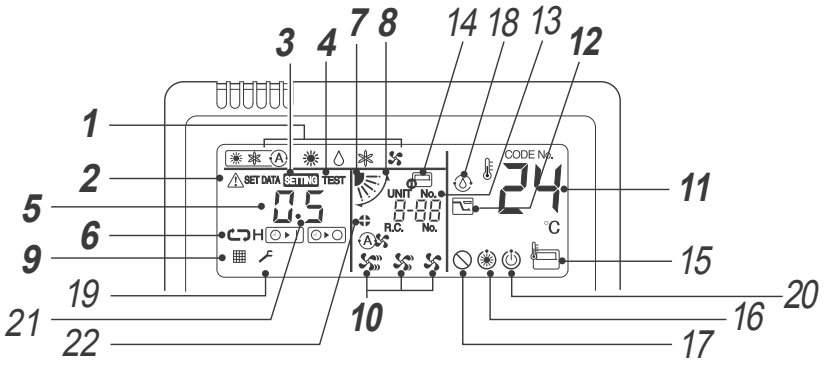
Pomocou tohto diaľkového ovládača dokážete ovládať prevádzku až 8 interiérových jednotiek.

■ Časť displeja

Na dolu uvedenom obrázku displeja sú znázornené všetky ikony. Pokiaľ je jednotka v prevádzke, zobrazia sa iba patričné ikony.

- Pri prvom zapnutí ističa začne na displeji diaľkového ovládač blikať SETTING .
- Pokiaľ táto ikona bliká, prebieha automatické potvrdenie modelu. Počkajte, kým ikona SETTING nezmizne a až potom môžete diaľkový ovládač používať.





1 Prevádzkový režim
Zobrazí sa vybraný prevádzkový režim.

2 Zobrazenie Chyba
Zobrazí sa počas činnosti ochranného zariadenia alebo pri výskyte chyby.

3 Zobrazenie SETTING
Zobrazí sa počas nastavovania časovača alebo iných nastavení.

4 Zobrazenie TEST prevádzky
Zobrazí sa počas skúšobnej prevádzky.

5 Zobrazenie časovača
Pri výskyte chyby sa zobrazí kód chyby.

6 Zobrazenie režimu časovača
Zobrazí sa vybraný režim časovača.

7 Zobrazenie polohy mriežky
Zobrazuje polohu mriežky.

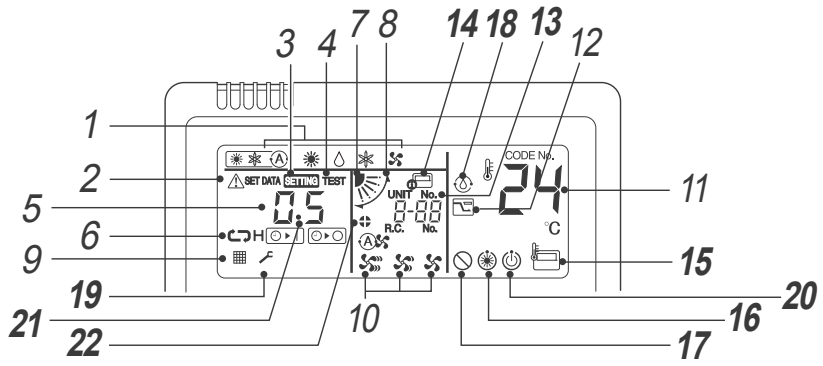
8 Zobrazenie otáčania
Zobrazuje sa počas pohybu mriežky nahor/nadol.

9 Zobrazenie filtra
Pripomenie potrebu vyčistiť filter.

10 Zobrazenie otáčok ventilátora
Zobrazí sa vybratý režim otáčok ventilátora.
(Automaticky)
(Vysoké)
(Stredné)
(Nízke)

11 Zobrazenie nastavenia teploty
Zobrazí sa vybraná nastavená teplota.

12 Zobrazenie režimu úspory energie
Obmedzuje otáčky kompresora (kapacitu) s cieľom šetriť energiu.



13 Zobrazenie UNIT No.

Zobrazuje počet vybraných interiérových jednotiek. Taktiež zobrazuje chybové kódy interiérových a exteriérových jednotiek.

14 Zobrazenie centrálneho ovládania

Zobrazí sa, pokiaľ sa klimatizácia používa v rámci centrálneho ovládania v kombinácii s diaľkovým ovládačom centrálneho ovládania.

Pokiaľ je diaľkový ovládač systémom centrálneho ovládania deaktivovaný, bliká .
Obsluha tlačidlami nie je akceptovaná.

Obsluha tlačidlami nebude akceptovaná ani pri stlačení tlačidiel ON / OFF, MODE alebo TEMP.
(Nastavenia vykonané pomocou diaľkového ovládača sa líšia podľa režimu centrálneho ovládania.
Podrobnosti nájdete v návode na obsluhu diaľkového ovládača centrálneho ovládania.)

15 Zobrazenie snímača diaľkového ovládača

Zobrazí sa počas používania snímača diaľkového ovládača.

16 Zobrazenie Predbežný ohrev

Zobrazí sa pri spustení režimu vykurovania alebo spustení režimu rozmrazovania.
Pokiaľ je zobrazená táto ikona, ventilátor interiérovej jednotky sa zastaví.

17 Zobrazenie nedostupnosti funkcie

Zobrazí sa, pokiaľ požadovaná funkcia nie je v rámci daného modelu dostupná.

18 Zobrazenie režimu samočistenia

Zobrazuje sa v režime samočistenia, ktorého účelom je sušenie interiérového výmenníka tepla.

19 Servisný displej

20 Zobrazenie pripravenosti na prevádzku

Tento displej sa zobrazuje na niektorých modeloch.

21 Zobrazenie počtu mriežok. (príklad: 01, 02, 03, 04)

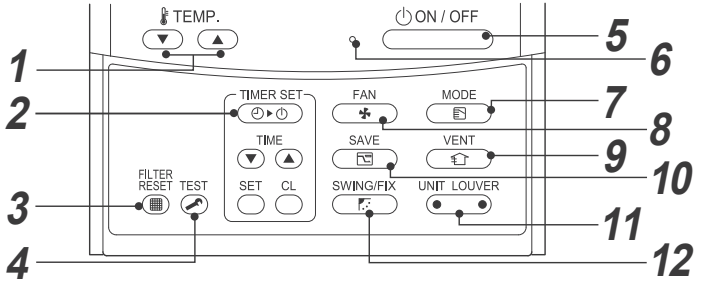
22 Zobrazenie zamknutia mriežky

Zobrazuje sa, ak je v skupine jednotka s uzamknutými mriežkami (vrátane skupiny s 1 interiérovou a 1 exteriérovou jednotkou).

■ Obslužná časť

Stlačením každého tlačidla vyberiete požadovanú operáciu.

- Ovládač ukladá príkazy do pamäte a po počiatočnom nastavení nepotrebujete vykonať žiadne dodatočné nastavenia, pokiaľ nepotrebujete vykonať zmenu. Klimatizáciu môžete ovládať, keď stlačíte tlačidlo ON / OFF .



1 Tlačidlo TEMP. (Tlačidlo nastavenia teploty)

Prispôsobuje nastavenú hodnotu.
Stlačením tlačidla TEMP. ▼ alebo TEMP. ▲ vyberte požadovanú cieľovú hodnotu.

2 Tlačidlo TIMER SET (Tlačidlo nastavenia časovača)

Používa sa na nastavenie časovača.

3 Tlačidlo FILTER RESET (Tlačidlo na resetovanie filtra)

Po vyčistení filtra sa týmto tlačidlom resetuje ikona „ “.

4 Tlačidlo TEST (Tlačidlo Test)

Používa sa iba na vykonávanie servisu.
(Počas štandardnej prevádzky toto tlačidlo nepoužívajte.)

5 Tlačidlo ON / OFF

Prevádzka sa stlačením tlačidla spustí a zastaví sa opätovným stlačením tohto tlačidla.
Po zastavení prevádzky zmizne indikátor prevádzky a všetky zobrazenia.

6 Indikátor prevádzky

Svieti na zeleno pokiaľ je jednotka zapnutá.
Bliká, keď je spustené ochranné zariadenie alebo sa vyskytla chyba.

7 Tlačidlo MODE (Tlačidlo prevádzkového režimu)

Pomocou neho zvolíte požadovaný prevádzkový režim.

8 Tlačidlo FAN (Tlačidlo otáčok ventilátora)

Vyberte si požadované otáčky ventilátora.

9 Tlačidlo VENT (Tlačidlo ventilácie)

Tlačidla sa používa pri pripojení súpravy na ventiláciu (miestne obstarané).

- Ak sa pri stlačení tohto tlačidla na diaľkovom ovládači zobrazí „ “, nie je pripojená žiadna ventilačná súprava.

10 Tlačidlo SAVE (Prevádzka s úsporou energie)

Pomocou tohto tlačidla spustíte režim úspory energie.

11 Tlačidlo UNIT LOUVER (Tlačidlo na voľbu jednotky/ mriežky)

Pomocou tohto tlačidla zvolíte číslo jednotky (ľavá strana) a číslo žalúzie (pravá strana).
UNIT:
Výber jednotky pri úprave smeru prúdenia vzduchu.
Viaceré interiérové jednotky sú ovládané jedným diaľkovým ovládačom.
LOUVER:
Výber mriežky pri nastavovaní smeru prúdenia vzduchu samostatne pre jednotlivé mriežky.

12 Tlačidlo SWING/FIX (Tlačidlo na voľbu otáčania / nasmerovania mriežky)

Výber automatického otáčania alebo nastavenie smerovania mriežky.

VOĽBA:

Snímač diaľkového ovládača

Teplotu zvyčajne sníma snímač teploty interiérovej jednotky.
Je možné snímať aj teplotu okolia diaľkového ovládača.
Podrobnosti získate u predajcu, u ktorého ste si klimatizáciu zakúpili.

4 Správne používanie

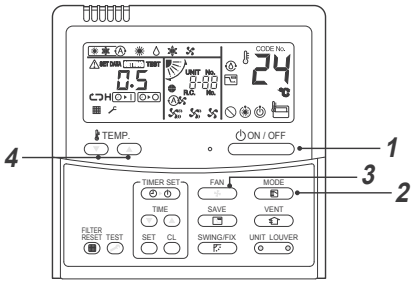
Pri prvom použití klimatizácie alebo pri zmene nastavenia dodržte nasledujúci postup. Nastavenia sa uložia do pamäte a po každom zapnutí klimatizácie sa zobrazia stlačením tlačidla (ON / OFF).

■ Príprava

- Po zapnutí ističa sa na displeji diaľkového ovládača zobrazia deliace čiary.
- *** Po zapnutí ističa nebude diaľkový ovládač reagovať na žiadne príkazy po dobu asi 1 minúty, nejde však o poruchu.**

POŽIADAVKA

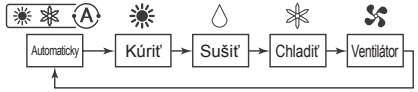
Keď klimatizáciu dlhší čas nepoužívate a chcete ju znovu zapnúť, aspoň 12 hodín pred jej spustením najprv zapnite istič.



Spustenie

1 **Stlačte tlačidlo (ON / OFF).**
Rozsvieti sa indikátor prevádzky a prevádzka sa spustí.

2 **Pomocou tlačidla „(MODE) “ vyberte prevádzkový režim.**
Pri každom stlačení tlačidla sa zobrazenie na displeji zmení v dolu uvedenom poradí.



3 **Pomocou tlačidla „(FAN) “ zvoľte otáčky ventilátora.**
Pri každom stlačení tlačidla sa zobrazenie na displeji zmení v dolu uvedenom poradí.

- Keď je ventilátor v režime „(A) Automaticky“, otáčky ventilátora sa upravujú na základe rozdielu medzi nastavenou požadovanou teplotou a skutočnou teplotou v miestnosti.
- Ak sa pri kúrení miestnosť dostatočne neohreje použitím režimu otáčok „ Nízke“, vyberte režim „ Stredné“ alebo „ Vysoké“.
- Snímač teploty zisťuje rozdiel v teplote spätného vzduchu na interiérovej jednotke oproti teplote v miestnosti v závislosti od podmienok inštalácie.
  Nastavená hodnota predstavuje cieľovú teplotu v miestnosti.
  (V režime Ventilátor sa nedá zvoliť možnosť (A) „Automaticky“.)

4 **Stlačením tlačidla „TEMP. (▼) “ alebo „TEMP. (▲) “ vyberte požadovanú cieľovú teplotu.**

Stop

Stlačte tlačidlo (ON / OFF).
Indikátor prevádzky zhasne a prevádzka sa zastaví.
V režime Chladiť, Sušiť alebo Automaticky (chladenie) je ventilátor spustený 10 minút (alebo dlhšie) za účelom operácie samočistenia.

POZNÁMKA

Automatický prechod

- Pokiaľ sa používa automatický režim, jednotka si vyberie prevádzkový režim (chladenie, vykurovanie alebo iba ventilátor) na základe nastavenej požadovanej teploty, ktorú si vybral používateľ.
- Pokiaľ automatický režim používateľovi nevyhovuje, je možné vybrať si požadované podmienky ručne.

Chladenie

- Pokiaľ je požiadavka na chladenie, jednotka sa spustí približne 1 minútu po voľbe režimu.

Kúrenie

- V prípade požiadavky na vykurovanie sa jednotka spustí približne 3 až 5 minút po výbere daného režimu.
- Po zastavení prevádzky v režime vykurovania môže fan (ventilátor) pokračovať v činnosti po dobu asi 30 sekúnd.
- Keď teplota v miestnosti dosiahne požadovanú cieľovú hodnotu, exteriérová jednotka sa zastaví a ventilátor interiérovej jednotky bude bežať pri mimoriadne nízkych otáčkach.
  Počas rozmrazovania sa ventilátor zastaví a nebude dochádzať k vypúšťaniu studeného vzduchu. (Zobrazí sa predbežný ohrev „ “.)

Reštartovanie prevádzky po zastavení

Pri pokuse o reštartovanie jednotky bezprostredne po jej zastavení sa za účelom ochrany kompresora jednotka nespustí po dobu asi 3 minút.

■ Prevádzka pri 8 °C (predbežný ohrev objektu)

Klimatizácia dokáže v rámci režimu vykurovania regulovať teplotu vykurovania do hodnoty asi 8 °C.
Prevádzka vykurovania pri teplote 8 °C vyžaduje vykonanie nastavení pomocou káblového diaľkového ovládača. O vykonanie nastavení podľa návodu na inštaláciu interiérovej jednotky požiadajte montéra alebo predajcu.

Spustenie

1 **V rámci režimu vykurovania nastavte zobrazenú teplotu na hodnotu 18 °C, a to stlačením tlačidla TEMP. (▼).**

2 **Zobrazenú teplotu nastavte na hodnotu 8 °C stlačením tlačidla TEMP. (▼) na dobu aspoň štyroch sekúnd.**

Stop

1 **Zobrazenú teplotu nastavte na hodnotu 18 °C stlačením tlačidla TEMP. (▲).**
- Klimatizácia sa vráti do štandardného režimu Heat (kúrenie). Zvoľte požadovanú teplotu a prevádzkový režim.

POZNÁMKA

- Teplota vystupujúceho vzduchu je nižšia ako počas štandardnej prevádzky s vykurovaním.
- Teplota v miestnosti sa nemusí zvyšovať rovnomerne v závislosti na mieste nainštalovania diaľkového ovládača.
- Teplota v miestnosti nemusí dosiahnuť hodnotu 8 °C v závislosti na veľkosti miestnosti alebo podmienkach inštalácie.
- Počas prevádzky vykurovania pri 8 °C je sprístupnené nastavenie otáčok ventilátora.
  Prevádzka s vykurovaním pri teplote 8 °C sa zruší v nasledujúcich prípadoch.
  - Pri zastavení prevádzky pomocou tlačidla (ON / OFF).
  - Pokiaľ pomocou tlačidla (MODE) vyberiete iný prevádzkový režim.
  - Pokiaľ sa zmení nastavenie teploty alebo prevádzkového režimu, alebo pokiaľ sa prevádzka spustí / zastaví pomocou bezdrôtového diaľkového ovládača alebo diaľkového ovládača centrálneho ovládania.
- Pri používaní tohto prevádzkového režimu sa odporúča, aby bol dodržiavaný správny prevádzkový čas a aby servisný personál vykonával pravidelnú údržbu.

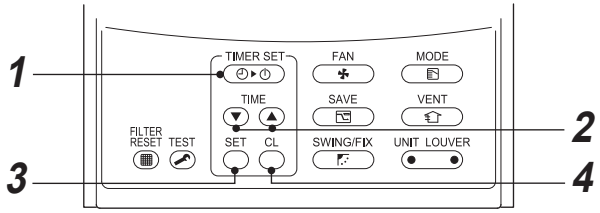
5 Prevádzka s časovačom

- K dispozícii sú tri režimy časovača: (Je možné nastaviť najviac 168 hodín.)

  Vypnutie časovačom : Jednotka sa zastaví po dosiahnutí nastaveného času.

  Opakované vypnutie časovačom : Jednotka sa zastaví po dosiahnutí nastaveného času, a to každý deň.

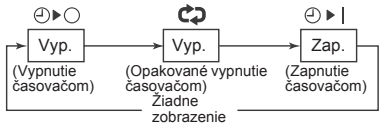
  Zapnutie časovačom : Jednotka sa spustí po dosiahnutí nastaveného času.



Spustenie

1 Stlačte tlačidlo TIMER SET.

Režim časovača sa zmení pri každom stlačení tlačidla.



- SETTING a zobrazenie časovača bliká.

2 Stlačením TIME zvoľte „nastavenie času“.

- Každým stlačením tlačidla ▲ sa hodnota času zvýši o 0,5 hodiny (30 minút).
  Pri nastavení prevádzky s časovačom na viac ako 24 hodín je možné hodnotu časovač nastavovať v prírastkoch 1 hodiny.
  Maximálna hodnota nastavenia času je 168 hodín (7 dní).
  Na diaľkovom ovládači sa zobrazí nastavený čas spolu s časom (v rozsahu 0,5 až 23,5 hodín) (*1) alebo počtom dní a časom (24 hodín alebo viac) (*2), ako je to zobrazené nižšie.
- Každým stlačením tlačidla ▼ sa nastavený čas zníži o 0,5 hodiny (30 minút) (0,5 – 23,5 hodín) alebo o 1 hodinu (24 – 168 hodín).

Príklad zobrazenia na diaľkovom ovládači

- **23,5 hodín (*1)**

- **34 hodín (*2)**

Počet dní Čas

1d predstavuje 1 deň (24 hodín).

10h predstavuje 10 hodín. (Spolu 34 hodín)

3 Stlačte tlačidlo SET.

- Ikona SETTING zmizne a objaví sa zobrazenie času.
  Bliká ikona ⏲▸| alebo ⏲▸○.
  (Pokiaľ je aktívna funkcia zapnutia časovačom, zobrazí sa čas a ikona zapnutia časovačom ⏲▸| a ostatné ikony zmiznú.)

4 Zrušenie prevádzky s časovačom

Stlačte tlačidlo .

Ikona časovača zmizne.

POZNÁMKA

- Pokiaľ sa prevádzka zastaví po tom, čo časovač dosiahne prednastavená čas, funkcia opakovaného vypnutia s časovačom obnoví prevádzku po stlačení tlačidla ON / OFF a zastaví prevádzku po tom, ako časovač dosiahne nastavený čas.
- Keď je aktivovaná funkcia vypnutia klimatizácie časovačom a stlačí sa tlačidlo SWING/FIX, označenie funkcie časovača zmizne a objaví sa opäť po asi 5 sekundách. Ide o štandardné spracovanie údajov diaľkovým ovládačom.

6 Nastavenie smeru prúdenia vzduchu

Na dosiahnutie čo najlepšieho výkonu chladenia a kúrenia je potrebné správne nastaviť mriežky (nastaviteľné lopatky, ktoré svojím nasmerovaním nahor/nadol usmerňujú prúdenie vzduchu). Studený vzduch klesá a teplý vzduch stúpa, a preto pri vykurovaní miestnosti naklonte mriežky nadol a pri chladení miestnosti ich zas nakloňte horizontálne.

⚠ UPOZORNENIE

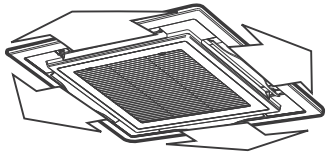
Pri chladení nasmerujte mriežky horizontálne.
Ak pri chladení ostanú nasmerované nadol, na otvore vývodu vzduchu môže dochádzať ku kondenzácii a následnému kvapkaniu kondenzátu z mriežok.

POZNÁMKA

Ak pri kúrení ostanú mriežky nasmerované horizontálne, môže dôjsť k nerovnomernému rozloženiu teploty v miestnosti.

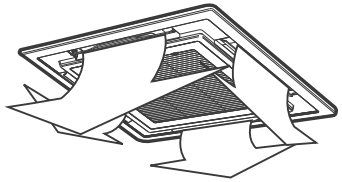
Na chladenie (COOL)

Nasmerujte mriežky horizontálne.

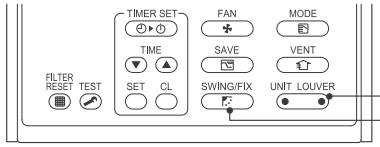


Na kúrenie (HEAT)

Nasmerujte mriežky nadol.



- Keď klimatizácia nie je v prevádzke, mriežky sa automaticky nasmerujú horizontálne.
- Mriežky sú nasmerované horizontálne, keď sa začne kúrenie, v priebehu rozmrazovania alebo počas minimálnej prevádzky po dosiahnutí požadovanej teploty.
  Keď sa v tom čase vykoná nastavenie otáčania alebo nasmerovania mriežok, nastavenie zobrazené na diaľkovom ovládači sa mení, no mriežky ostanú nasmerované horizontálne.
  Keď klimatizácia začne vykurovať, mriežky sa nasmerujú podľa nastavenej hodnoty.



Ako nastaviť nasmerovanie mriežky

1 **Počas prevádzky stlačte SWING/FIX .**
Nasmerovanie mriežky sa zmení každým stlačení tohto tlačidla.

Pri prevádzke HEAT

Mriežku (nastaviteľnú lopatku, ktorá svojím nasmerovaním nahor/nadol usmerňuje prúdenie vzduchu) nasmerujte nadol. Pri jej horizontálnom nasmerovaní sa teplý vzduch nemusí dostať na podlahu.

Pri prevádzke COOL / DRY

Mriežku (nastaviteľnú lopatku, ktorá svojím nasmerovaním nahor/nadol usmerňuje prúdenie vzduchu) nasmerujte horizontálne. Ak bude smerovať nadol, na povrchu otvoru vývodu vzduchu môže dôjsť ku kondenzácii a následnému kvapkaniu kondenzátu na zem.

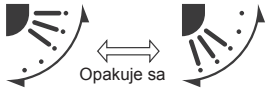
Pri prevádzke FAN

Vyberte požadované nasmerovanie mriežky.

Ako spustiť otáčanie

1 **Stlačte tlačidlo SWING/FIX , nasmerovanie mriežky (nastaviteľnej lopatky, ktorá svojím nasmerovaním nahor/nadol usmerňuje prúdenie vzduchu) nastavte do najnižšej polohy a potom stlačte znovu tlačidlo SWING/FIX .**
Zobrazí sa SWING a automaticky sa zvolí nasmerovanie mriežky nahor/nadol.

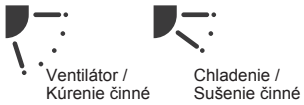
Zobrazenie počas otáčania



Ako zastaviť otáčanie

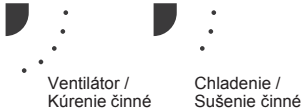
1 **Stlačte SWING/FIX v požadovanej polohe, zatiaľ čo sa mriežka otáča.**
- **Následným stlačením tlačidla SWING/FIX je možné znovu nastaviť smer prúdenia vzduchu od najvyššej polohy.**
- Avšak aj keď stlačíte tlačidlo SWING/FIX počas otáčania mriežky, poloha mriežky bude zobrazovaná podľa nasledujúceho obrázka a nedá sa vybrať najvyššia poloha mriežky.

Zobrazenie pri zastavenom otáčaní



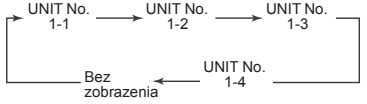
V takomto prípade počkajte dve sekundy a znovu stlačte SWING/FIX .
- Pri prevádzke Chladenie / Sušenie sa mriežka nezastaví a smeruje nadol. Ak zastavíte mriežku počas jej smerovania nadol pri otáčaní, zastaví sa po presunutí do tretej polohy z najvyššej polohy.

Zobrazenie pri zastavovaní otáčania



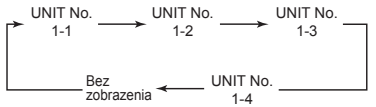
Tlačidlo na výber jednotky

- Keď ovládate viaceré interiérové jednotky jedným diaľkovým ovládačom, jednotlivým výberom interiérových jednotiek môžete samostatne nastaviť nasmerovanie mriežok každej z nich.
- Ak chcete nastaviť nasmerovanie mriežok jednotlivo, stlačte tlačidlo UNIT LOUVER , aby sa zobrazilo číslo interiérovej jednotky v ovládanej skupine. Potom nastavte smer prúdenia vzduchu zobrazenej interiérovej jednotky.
- Keď sa nezobrazuje žiadne číslo interiérovej jednotky, všetky interiérové jednotky v ovládanej skupine sa dajú ovládať súčasne.
- Každým stlačením tlačidla UNIT LOUVER sa bude zobrazenie na displeji meniť nasledujúcim spôsobom:



■ Ako nastaviť nasmerovanie mriežok jednotlivo

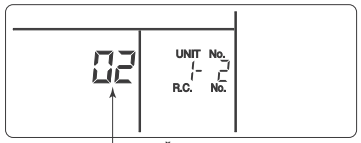
1 **Stlačením tlačidla UNIT LOUVER (ľavá strana tohto tlačidla) vyberte interiérovú jednotku, ktorú chcete nastaviť.**
- Číslo interiérovej jednotky sa zmení po každom stlačení tohto tlačidla.

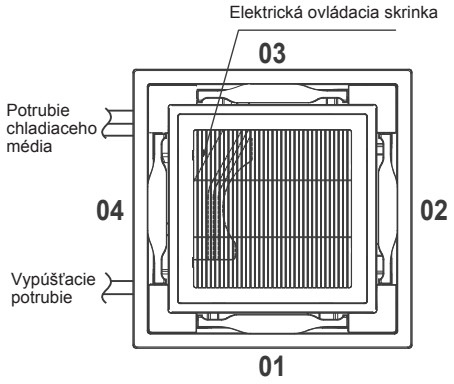


* Keď sa nezobrazuje žiadne číslo jednotky, sú vybraté všetky interiérové jednotky.

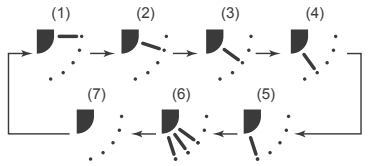
2 **Stlačením tlačidla UNIT LOUVER (pravá strana tlačidla) vyberte mriežku, ktorú chcete nastaviť alebo zmeniť.**
- Každým stlačením tohto tlačidla sa bude zobrazenie na ľavej strane diaľkového ovládania meniť nasledujúcim spôsobom:

* Keď sa nezobrazuje žiadne číslo mriežky, vtedy sú vybraté všetky štyri mriežky.





3 **Stlačením tlačidla SWING/FIX definujte smer prúdenia vzduchu cez zvolenú mriežku.**
- Každým stlačením tohto tlačidla sa bude zobrazenie na displeji meniť nasledujúcim spôsobom:



* V režime COOL (DRY) sa nebude zobrazovať (4) a (5).

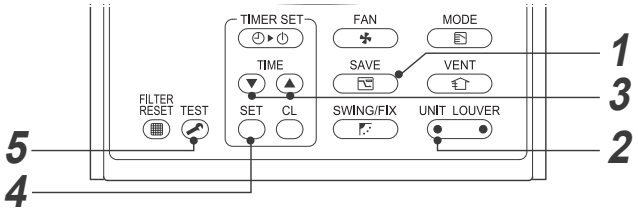
7 Režim úspory energie

Režim úspory energie šetrí energiu obmedzovaním maximálneho prúdu, ktorý ovplyvňuje kapacitu chladenia generovaného touto jednotkou.

Počas prevádzky stlačte tlačidlo SAVE .
- Klimatizácia prejde do režimu úspory energie.
- Na displeji sa zobrazí .

Režim úspory energie zostane aktívny až dokiaľ ho nezrušíte.
Pokiaľ chcete režim úspory energie zrušiť, stlačte opäť tlačidlo SAVE .
- zmizne.

■ Konfigurovanie nastavení režimu úspory energie

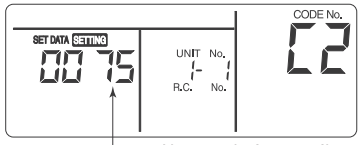


1 Pokiaľ klimatizácia nebeží, stlačte aspoň na štyri sekundy tlačidlo SAVE .
- Začne blikať SETTING , symbol a čísla.

2 Stláčaním UNIT LOUVER (ľavá strana tlačidla) vyberte interiérovú jednotku, ktorú chcete nastaviť.
- Každým stlačením tohto tlačidla sa bude UNIT No. meniť nasledujúcim spôsobom:

Ventilátor vybranej jednotky sa spustí.

3 Pomocou tlačidiel TIME ▼ ▲ upravte nastavenie režimu úspory energie.
- Pri každom stlačení tlačidla sa zmení úroveň výkonu o 1 % v rámci rozsahu od 100 % až 50 %.
- Výrobnou predvoľbou je 75 %.



4 Stlačte tlačidlo SET .

5 Stlačením tlačidla TEST dokončite nastavenie.

POZNÁMKA
- Pokiaľ sa súčasne používajú iné elektrické spotrebiče, aby ste zabránili aktivovaniu prerušovača obvodu, odporúča sa používať režim úspory energie. Režim úspory energie môžete samozrejme využívať aj za účelom samotnej úspory energie.
- V režime úspory energie je spotreba energie nižšia, no miestnosť sa nemusí vyhriať/ochladiť do takej miery, ako je to v štandardnom režime. (Maximálny prúd je obmedzený na maximálne 75 % (výrobná predvoľba) štandardného režimu.)
- Aj keď dôjde počas režimu úspory energie k spusteniu/zastaveniu prevádzky, zmene prevádzkového režimu alebo resetovaniu elektrického napájania, režim úspory energie sa zachová až do nasledujúcej prevádzky.

8 Režim samočistenia

Účelom tejto funkcie je udržiavať interiérovú jednotku v čistote, a to jej sušením pomocou funkcie FAN (ventilátora) po ukončení chodu v režime chladenia / sušenia / AUTO (chladenia).
- Trvanie samočistenia je rôzne v závislosti od trvania prevádzky v režime chladenia / sušenia / Automaticky (chladenia) podľa nasledujúcej tabuľky:

Trvanie chladenia / sušenia / Automaticky (chladenia)	Trvanie samočistenia
Menej ako 10 minút	Bez samočistenia
Od 10 minút do 1 hodiny	1 hodina
Viac ako 1 hodina	2 hodiny

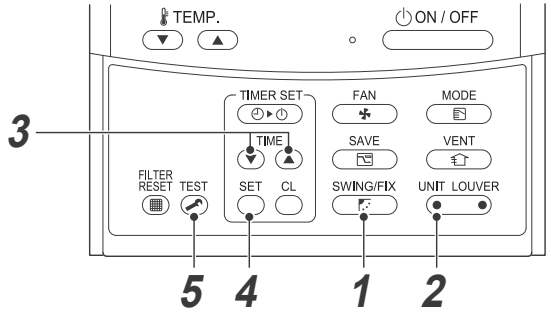
- V priebehu samočistenia sa na diaľkovom ovládači zobrazuje indikátor „ “.

Na vynútené zastavenie samočistenia stlačte dvakrát za sebou tlačidlo ON / OFF .

⚠ UPOZORNENIE
- V prípade niektorých režimov bude ventilátor bežať ďalej aj po stlačení tlačidla ON / OFF s cieľom zastaviť prevádzku. Nie je to nič mimoriadne, pretože sa vtedy uskutočňuje samočistenie.
- Počas samočistenia sa mriežky mierne otvoria a nasmerujú horizontálne. Po dokončení samočistenia sa zatvoria.
- V režime (funkcii) samočistenia nesvieti (LED) kontrolka chodu.
- Režimom (funkciou) samočistenia sa nedá vyčistiť miestnosť alebo odstrániť už existujúca vlhkosť a prach vo vnútri interiérovej jednotky.
- Ak chcete funkciu samočistenia zrušiť, obráťte sa na predajcu klimatizácie.

9 Rozšírené nastavenia

■ Nastavenie otočného typu



1 Na minimálne štyri sekundy stlačte tlačidlo SWING/FIX, keď klimatizácia nebeží.

- Začne blikať SETTING, symbol a čísla.

2 Stlačením tlačidla UNIT LOUVER (ľavá strana tlačidla) vyberte interiérovú jednotku, ktorú chcete nastaviť.

- Každým stlačením tohto tlačidla sa budú čísla jednotiek meniť nasledujúcim spôsobom:

Ventilátor zvolenej jednotky beží a začne sa otáčať mriežka.

3 Pomocou tlačidiel TIME ▼ ▲ vyberte typ otáčania.

Kód nastavenia otáčania	Otáčanie mriežok
0001	Štandardné otáčanie (Prednastavené výrobcom)
0002	Duálne otáčanie
0003	Cyklické otáčanie

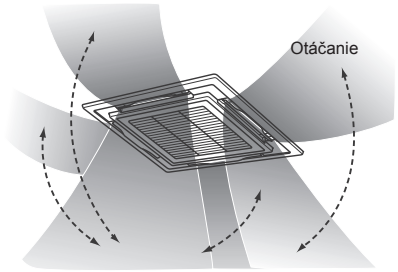
⚠ UPOZORNENIE

Ako kód nastavenia otáčania nezadávajte „0000“.
(Toto nastavenie môže spôsobiť poruchu mriežok.)

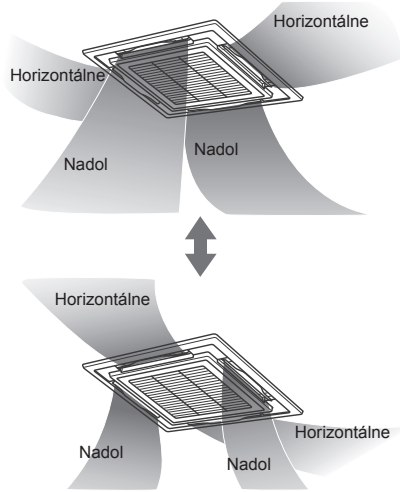
4 Stlačte tlačidlo SET.

5 Stlačením tlačidla TEST dokončite nastavenie.

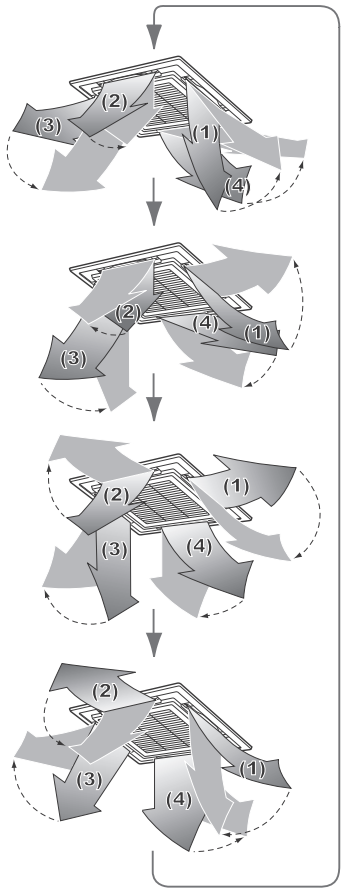
▼ Štandardné otáčanie
Všetky štyri mriežky sa otáčajú súčasne pod rovnakým uhlom.



▼ Duálne otáčanie
Susedné mriežky sa striedavo otáčajú horizontálne a nadol.



▼ Cyklické otáčanie (odporúčané pre chladenie)
Všetky štyri mriežky sa otáčajú v rôznych časoch ako vlny.



■ Nastavenie zámky mriežky

1 **Stlačte a podržte tlačidlo UNIT LOUVER (pravá strana tlačidla) aspoň na 4 sekundy, kým sa chod zastaví.**

SETTING bliká.

• Keď sa nezobrazuje žiadne číslo jednotky, sú vybrané všetky jednotky.

2 **Stlačením tlačidla UNIT LOUVER button (ľavá strana tlačidla) vyberte jednotku.**

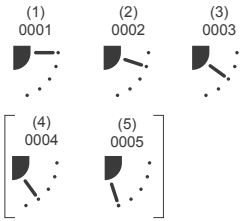
Číslo jednotky sa zmení po každom stlačení tlačidla.

Ventilátor vybranej jednotky beží a mriežka sa otáča.

3 **Tlačidlami „TEMP. ▼ ▲ “ vyvolajte číslo mriežky, ktorej nasmerovanie sa má ustáliť.**

Vybraná mriežka sa otáča.

4 **Stlačením tlačidiel ▼ ▲ vyberte nasmerovanie mriežky, ktorá sa nemá otáčať.**



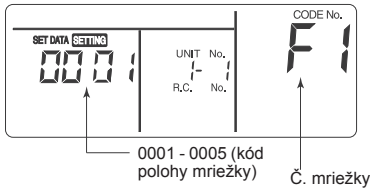
* Ak vyberiete (4) alebo (5), počas chladenia môže dôjsť ku kondenzácii.

5 **Stlačením tlačidla SET potvrďte nastavenie.**

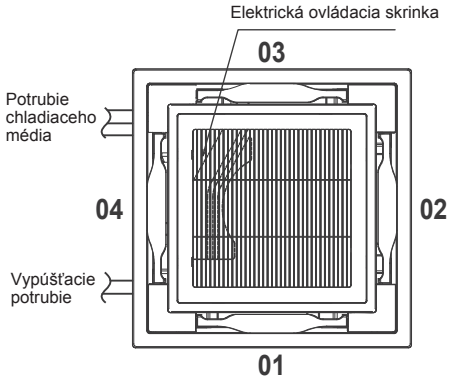
Keď je nastavenie potvrdené, značka ✣ sa rozsvieti.

(Ak chcete nastaviť zámku mriežky na ďalšej interiérovej jednotke, zopakujte postup od kroku 2. Ak chcete nastaviť ďalšiu zámku mriežky na tej istej jednotke, zopakujte postup od kroku 3.)

6 **Stlačením tlačidla TEST dokončite nastavenie.**



* F1 sa zobrazí v časti CODE No. na diaľkovom ovládaní. Toto udáva, že je vybraná mriežka 01 na nasledujúcom obrázku.



POZNÁMKA

Dokonca aj v režime zablokovania mriežky sa mriežka dočasne pohybuje v nasledujúcich prípadoch:

• Keď sa klimatizácia zastaví

■ Odomknutie zámky mriežky

V kroku 4 časti „Nastavenie zámky mriežky“ nastavte hodnotu „0000“.

Značka ✣ zmizne.

* Kroky 1 - 3 a 5, 6 v časti „Nastavenie zámky mriežky“ platia aj pre odomknutie zámky.

◆ Nastavenie horizontálneho smeru

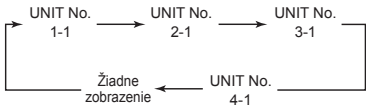
1 **Stlačte a podržte tlačidlá TEST a „TEMP. ▼ ▲ “ (TEPLOTA) aspoň na 4 sekundy, kým sa prevádzka zastaví.**

SETTING bliká.

V položke CODE No. sa zobrazí „01“.

2 **Stlačením tlačidla UNIT LOUVER (ľavá strana tlačidla) vyberte jednotku.**

Číslo jednotky sa zmení po každom stlačení tlačidla.



Ventilátor vybranej jednotky beží a mriežka sa otáča.

3 **Tlačidlami „TEMP. ▼ ▲ “ zmeňte hodnotu CODE No. na „45“.**

4 **Stlačením tlačidiel „TIME ▼ ▲ ”vyberte smer.**

Nasmerovanie SET DATA	Nastavenie smeru
„0000“	Poloha znižujúca zadymenie (znižuje zadymenie stropu)
„0002“	Poloha plánovaného chladenia (Nevystavuje vaše telo tak priamo chladnému vzduchu) (prednastavené výrobcom)

5 **Stlačením tlačidla SET skontrolujte nastavenia.**

Indikátor prestane blikať a zostane svietiť a nastavenia sa potvrdia.

6 **Stlačením tlačidla TEST dokončite nastavenie.**

* Ak je vybraná poloha plánovaného chladenia, účinok znižovania zadymenia stropu sa zníži.

10 Údržba

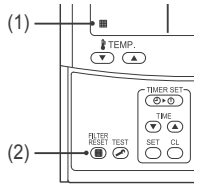
⚠ VAROVANIE

Čistenie vzduchového filtra a ďalších súčastí vzduchového filtra vyžaduje vykonávanie nebezpečných prác na miestach vo výškach a preto o vykonanie takýchto prác požiadajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika.
Túto činnosť sa nepokúšajte vykonávať vy sami.

Po ukončení prevádzky chladenia, sušenia alebo auto (chladenia) sa spustením ventilátora uskutoční sušenie. V prípade čistenia jednotky zastavte vynúteným spôsobom sušenie a vypnite istič, aby sa tak predišlo zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie vzduchových filtrov

Zanesené vzduchové filtre znižujú výkon pri chladení a vykurovaní.



(1) Keď sa na diaľkovom ovládači zobrazí „▦“, vzduchové filtre vyčistite.
(2) Po vyčistení vzduchových filtrov stlačte tlačidlo FILTER RESET .
„▦“ zmizne.

Keď nebude jednotka dlhší čas používaná

1. Prevádzkou ventilátora po dobu niekoľkých hodín vysušte vnútro jednotky.
2. Stlačením tlačidla ON / OFF nachádzajúceho sa na diaľkovom ovládači zastavte chod zariadenia a vypnite istič.
3. Vzduchové filtre vyčistite a potom ich znovu nainštalujte.

Pred chladiacou sezónou

Vyčistenie odvodňovacej nádoby

- Obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si produkt zakúpili.
  (Keď sú odvodňovacia nádoba alebo ventil upchaté, vtedy je odvodňovanie nefunkčné. V niektorých prípadoch môže dôjsť k prepadu odvodnenej kvapaliny a zamočeniu steny či podlahy. Odvodňovaciu nádobu nezabudnite vyčistiť pred chladiacou sezónou.)

Pravidelne kontrolujte

- Ak sa klimatizácia používa dlhšiu dobu, môže sa tak vplyvom tepla vlhkosti alebo prachu zhoršiť stav jej súčastí, čo môže viesť k poruchám alebo chybnému odvádzaniu vody generovanej vysušovaním.
- Okrem bežnej údržby odporúčame, aby ste jednotku nechali kontrolovať a vykonávať jej údržbu predajcom, u ktorého ste si výrobok zakúpili.

POZNÁMKA

Kvôli ochrane životného prostredia sa odporúča, aby ste používané interiérové a exteriérové jednotky klimatizácie čistili a udržiavali v pravidelných intervaloch s cieľom zabezpečiť efektívnu prevádzku klimatizácie.
Pokiaľ klimatizáciu prevádzkujete dlhodobo, odporúča sa vykonávať periodickú údržbu (raz za rok).
Okrem toho, pravidelne kontrolujte exteriérovú jednotku z hľadiska výskytu hrdze a škrabancov a odstráňte ich alebo v prípade potreby vykonajte ošetrenie proti hrdzi.
Všeobecným pravidlom pri každodennom prevádzkovaní interiérovej jednotky počas doby 8 hodín a viac je, že interiérovú aj exteriérovú jednotku je potrebné vyčistiť aspoň raz za 3 mesiace. O vykonanie týchto úkonov čistenia/ údržby požiadajte odborníka.
Takouto údržbou sa môže predĺžiť životnosť výrobku, aj keď na to musí používateľ vynaložiť isté náklady.
Nedodržanie podmienky pravidelného čistenia interiérových a exteriérových jednotiek bude mať za následok slabý výkon, zamŕzanie, unikanie vody a aj poruchy kompresora.

Zoznam údržby

Diel	Jednotka	Kontrola (vizuálna / posluchom)	Údržba
Tepelný výmenník	Interiérová / exteriérová	Zanesenie prachom / špinou, škrabance	V prípade zanesenia výmenník tepla umyte.
Motor ventilátora	Interiérová / exteriérová	Zvuk	Pokiaľ dochádza k vydávaniu nezvyčajného zvuku, prijmite patričné opatrenia.
Filter	Interiérová	Prach / špina, zlomenie	• V prípade znečistenia filter umyte vodou. • V prípade poškodenia vymeňte.
Ventilátor	Interiérová	• Vibrácie, vyváženie • Prach / špina, vzhľad	• Ventilátor vymeňte pokiaľ sú vibrácie alebo vyváženie nedostatočné. • V prípade znečistenia vyčistite ventilátor kefkou alebo ho umyte.
Mriežky na prívode / vývode vzduchu	Interiérová / exteriérová	Prach / špina, škrabance	V prípade zdeformovania alebo poškodenia vymeňte.
Vypúšťacia miska	Interiérová	Zanesenie prachom / špinou, znečistenie vypúšťanej kvapaliny	Vypúšťaciu misku vyčistite a skontrolujte zostupný sklon pre dosiahnutie hladkého vypúšťania.
Ozdobný panel, žalúzie	Interiérová	Prach / špina, škrabance	Pokiaľ sú zašpinené, umyte ich alebo na ne naneste opravný náter.
Vonkajšok	Exteriérová	• Hrdza, odlupovanie izolátora • Odlupovanie / zdvíhanie izolátora	Naneste opravný náter.

11 Riešenie problémov

Pred vyžiadaním opravy skontrolujte nižšie popísané body.

Príznak			Príčina
Toto nie je porucha.	Exteriérová jednotka	• Zo zariadenia vychádza biely, hmlistý, studený vzduch alebo voda. • Niekedy je počuť zvuk unikajúceho vzduchu. • Pri zapnutí napájania je počuť nejaký zvuk.	• Ventilátor exteriérovej jednotky sa automaticky zastaví a uskutoční sa rozmrazovanie. • Spustenie alebo ukončenie rozmrazovania je sprevádzané úkonmi solenoidného ventila. • Exteriérová jednotka sa pripravuje na chod.
	Interiérová jednotka	• Niekedy je počuť svišťanie. • Počuť klopkajúci zvuk. • Vypúšťaný vzduch nezvyčajne zapácha. • Ventilátor beží ďalej, aj keď bol chod jednotky zastavený.	• Keď sa jednotka spustí, počas jej prevádzky alebo ihneď po zastavení chodu je možné počuť zvuk podobný prúdeniu vody, alebo môže na pár minút bezprostredne po spustení prevádzky zosilnieť zvuk chodu. Je to zvuk prúdiaceho chladiva alebo vypúšťaného vysušovadla. • Ide o zvuk generovaný pri miernom rozširovaní a sťahovaní výmenníka tepla a pod. v dôsledku zmeny teploty. • V klimatizácii sa držia rozličné pachy zo stien, kobercov, odevov, cigariet, kozmetiky a pod. • Ventilátor beží ďalej, aby sa uskutočnilo samočistenie výmenníka tepla sušením.
		• Jednotka nefunguje.	• Nedošlo k výpadku elektrického napájania? • Nedošlo k vyhodeniu ističa? • Neaktivovalo sa ochranné zariadenie? (Indikátor prevádzky a na diaľkovom ovládači blikajú.)
Skontrolujte znovu.	Miestnosť sa neochladzuje alebo neohrieva.		• Nie je prívod alebo vývod vzduchu exteriérovej jednotky zablokovaný? • Nie je otvorené okno alebo dvere? • Nie je vzduchový filter zanesený prachom? • Nie je objem vzduchu nastavený na hodnotu „Low“ (Nízky)? Alebo nie je prevádzkový režim nastavený na hodnotu „Fan“ (Ventilátor)? • Je nastavená teplota správna?

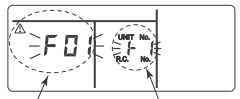
Ak výskyt nezvyčajného javu pretrváva aj po skontrolovaní vyššie uvedených podmienok, zastavte chod zariadenia, vypnite istič, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si výrobok zakúpili a oznámte mu číslo výrobku a príznak. Zariadenie sa nikdy nepokúšajte opraviť vy sami, pretože je to nebezpečné. Ak sa na LCD displeji diaľkového ovládača zobrazuje kontrolný indikátor (E01, F01, H01, atď.), predajcovi oznámte aj jeho obsah.

V prípade výskytu ktoréhokoľvek z nasledujúcich stavov okamžite zastavte chod zariadenia, vypnite istič a obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si výrobok zakúpili.

- Vypínač nefunguje správne.
- Často dochádza k vyhodeniu ističa.
- Dovnútra ste neúmyselne vložili cudzí predmet alebo pustili vodu.
- Jednotku nie je možné prevádzkovať ani po odstránení príčiny použitia ochranného zariadenia.
- Boli zistené iné nezvyčajné podmienky.

■ Potvrdenie a kontrola

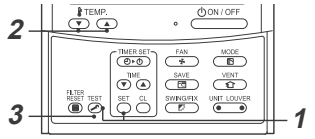
Pokiaľ v rámci klimatizácie dôjde ku chybe, na displeji diaľkového ovládača interiérovej UNIT No. sa zobrazí kód chyby.
Kód chyby sa zobrazí iba počas prevádzky.
Keď zobrazenie zmizne, postupujte podľa časti „Potvrdenie protokolu o chybách“ a vykonajte potvrdenie.



Kód chyby — Číslo interiérovej UNIT No., v rámci ktorej došlo ku chybe

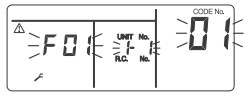
■ Potvrdenie protokolu o chybách

Pokiaľ v rámci klimatizácie došlo ku chybe, protokol o chybách možno potvrdiť v rámci nasledujúceho postupu. (História chýb sa ukladá do pamäte; maximálne sa uloží 4 chyby.)
Protokol možno potvrdiť ako v rámci prevádzkového stavu, tak aj v rámci zastavenia.



1 Súčasným stlačením tlačidiel SET a TEST na minimálne 4 sekundy sa na displeji objaví nasledujúce zobrazenie.
Keď sa zobrazí , aktuálny režim sa zmení na režim protokolu o chybách.

- [**01**: Poradie protokolu o chybách] sa zobrazí v rámci CODE No.
- [Kód chyby] sa zobrazí v rámci CHECK.
- [Adresa interiérovej jednotky, v ktorej došlo ku chybe] sa zobrazí v rámci Unit No.



2 Pri každom stlačení tlačidla TEMP., ktoré sa používa na nastavenie teploty sa v poradí zobrazí protokol o chybách uložený v pamäti.
Čísla v položke CODE No. označujú CODE No. [01] (najnovšia) → [04] (najstaršia).

POŽIADAVKA

Tlačidlo CL nestláčajte, pretože všetky protokoly o chybách interiérovej jednotky budú vymazané.

3 Po potvrdení stlačte tlačidlo TEST a vráťte sa k zvyčajnému zobrazeniu na displeji.

12 Obsluha a výkon

▼ Skontrolujte pred spustením chodu
- Skontrolujte uzemňovací vodič, či nie je prerezaný alebo odpojený.
- Skontrolujte, či je nainštalovaný vzduchový filter.
- Istič zapnite aspoň 12 hodín pred spustením prevádzky.

▼ 3-minútová ochranná funkcia
3-minútová ochranná funkcia zabraňuje spusteniu klimatizácie pred uplynutím počiatočných 3 minút po zapnutí hlavného sieťového vypínača/ističa na reštartovanie klimatizácie.

▼ Výpadok napájania
Výpadok napájania počas prevádzky jednotku celkom zastaví.
- Pokiaľ chcete prevádzku reštartovať, stlačte tlačidlo ON / OFF na diaľkovom ovládači.
- Výskyt bleskov alebo prevádzkovanie bezdrôtového autotelefónu v blízkosti môže mať za následok chybné fungovanie klimatizácie. Vypnite sieťový vypínač alebo prerušovač obvodu a následne ich znova zapnite. Stlačením tlačidla ON / OFF na diaľkovom ovládači vykonajte reštartovanie.

▼ Odmrazovacia operácia
Pokiaľ exteriérová jednotka počas prevádzky s vykurovaním mrzne, rozmrazovanie sa spustí automaticky (po približne 2 až 10 minútach) s cieľom zachovať kapacitu vykurovania.
- Počas prevádzky s rozmrazovaním sa ventilátory interiérovej aj exteriérovej jednotky zastavia.
- Počas rozmrazovacej operácie bude rozmrazená voda vypustená zo spodnej dosky vonkajšej jednotky.

▼ Výhrevnosť
Pri kúrení je teplo absorbované z vonkajšku a prenesené do miestnosti. Tento spôsob kúrenia sa nazýva systémom tepelného čerpadla. Pokiaľ je exteriérová teplota veľmi nízka, v kombinácii s klimatizáciou a odporúča používať iný vykurovací prístroj.

▼ Ochranné zariadenie
- Zastaví prevádzku, keď dôjde k preťaženiu klimatizácie.
- Aktivovaním ochranného zariadenia sa zastaví chod jednotky a indikátor prevádzky, ako aj kontrolný indikátor na diaľkovom ovládači, začnú blikať.

▼ Keď sa aktivuje ochranné zariadenie
- Vypnite istič a vykonajte kontrolu. Pokračovaním v prevádzke by mohlo dôjsť k poruche.
- Skontrolujte, či je nainštalovaný vzduchový filter. Ak nie je, mohlo dôjsť k zaneseniu výmenníka tepla prachom a prípadnému úniku vody.

▼ Počas chladenia
- Prívod alebo vývod vzduchu exteriérovej jednotky je zablokovaný. Oproti vývodu vzduchu na exteriérovej jednotke nepretržite fúka silný vietor.

▼ Počas kúrenia
- Vzduchový filter je zanesený veľkým množstvom prachu.
- Prívod alebo vývod vzduchu interiérovej jednotky je zablokovaný.

▼ Nevypínajte istič
Počas klimatizačnej sezóny nechajte istič zapnutý a používajte kláves ON / OFF na diaľkovom ovládači.

▼ Dávajte pozor na sneh a námrazu na vonkajšej jednotke
- V oblastiach, kde viac sneží, je prívod a vývod vzduchu na exteriérovej jednotke často pokrytý snehom alebo námrazou. Ak sú sneh alebo námraza ponechané na exteriérovej jednotke, môže tým dôjsť k výpadku zariadenia alebo nedostatočnému ohrevu.
- V chladných oblastiach venujte pozornosť výpustnej hadici, aby bezo zvyšku odvádzala vodu a bolo tak zabránené zamŕzaniu vody vnútri hadice. Ak voda zamrzne vo výpustnej hadici alebo vnútri vonkajšej jednotky, môže to spôsobiť zlyhanie stroja alebo zlé ohrievanie.

▼ Prevádzkové podmienky klimatizácie
Aby sa dosiahla správna činnosť klimatizačného zariadenia, používajte ho za nasledujúcich tepelných podmienok:

Prevádzka chladenia	Vonkajšia teplota	: -15 °C až 46 °C (teplota suchého teplomeru)
	Izbová teplota	: 21 °C až 32 °C (teplota suchého teplomeru), 15 °C až 24 °C (teplota mokrého teplomeru.)
	[UPOZORNENIE]	Relatívna vlhkosť v miestnosti - menej ako 80 %. Pokiaľ je klimatizácia prevádzkovaná v rámci vyššej teploty, povrch klimatizácie môže spôsobovať rosenie.
Prevádzka kúrenia	Vonkajšia teplota	: -15 °C až 15 °C (teplota mokrého teplomeru)
	Izbová teplota	: 15 °C až 28 °C (teplota suchého teplomeru)

Ak sa klimatizačné zariadenie používa za podmienok iných, než sú vyššie uvedené, môžu sa do činnosti uviesť ochranné funkcie.

13 Inštalácia

Klimatizáciu neinštalujte na nasledujúcich miestach
- Klimatizáciu neinštalujte do vzdialenosti menšej ako 1 m od TV, stereo zostavy alebo rádia. Pokiaľ jednotku nainštalujete na takomto mieste, šum vydávaný z klimatizácie ovplyvní prevádzku týchto spotrebičov.
- Klimatizáciu neinštalujte do blízkosti vysokofrekvenčných spotrebičov (šijacie stroje alebo masážne prístroje na komerčné použitie a pod.); v opačnom prípade nemusí klimatizácia fungovať.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde je prítomný železný alebo iný kovový prach. V prípade zachytávania alebo hromadenia železného alebo iného kovového prachu vo vnútri klimatizácie sa môže tento prach samovoľne vznietiť a spôsobiť požiar.
- Klimatizáciu neinštalujte na vlhkých a zaolejovaných miestach, ani na miestach, kde dochádza k vytváraniu pary, sadzí alebo ničivých plynov.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach s výskytom solí, ako sú prímorské oblasti.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde sa používa veľké množstvo strojného oleja.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde je zvyčajne vystavená účinkom silného vetra, ako sú prímorské oblasti.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde dochádza k uvoľňovaniu sírnatých plynov, ako sú kúpele.
- Klimatizáciu neinštalujte v lodiach ani v mobilných žeriavoch.
- Klimatizáciu neinštalujte v kyslom ani v zásaditom ovzduší (oblasti horúcich prameňov, blízkosť chemických závodov, alebo miesta s výskytom horľavých emisií). Môže dochádzať ku korózii hliníkových rebier a medených rúrok výmenníka tepla.
- Klimatizáciu neinštalujte v blízkosti prekážok (vetrací otvor, bleskozvod a pod), ktoré zamedzujú vo vypúšťaní vzduchu. (Turbulentný tok vzduchu spôsobuje zníženie výkonu alebo blokuje zariadenia.)
- Klimatizáciu nepoužívajte na špeciálne účely, ako je ochrana potravín, presných prístrojov alebo umeleckých predmetov, alebo na miestach, kde sa zdržujú chovné zvieratá alebo kde sa nachádzajú pestované rastliny. (Mohlo by dôjsť k zníženiu kvality chránených materiálov.)
- Klimatizáciu neinštalujte nad objekt, ktorý nesmie zmoknúť. (Pri vlhkosti 80 % a viac alebo pri zanesení vypúšťacieho otvoru môže z interiérovej jednotky kvapkať skondenzovaná para.)
- Klimatizáciu neinštalujte na mieste, kde sa používajú organické rozpúšťadlá.
- Klimatizáciu neinštalujte v blízkosti dverí alebo okien vystavených účinkom vlhkosti vonkajšieho vzduchu. Na klimatizácii môže dochádzať ku kondenzácii.
- Klimatizáciu neinštalujte na mieste, kde sa často používajú špeciálne spreje.

Dávajte pozor na hluk a vibrácie
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde by hluk vydávaný exteriérovou jednotkou alebo horúci vzduch z vývodu vzduchu na tejto jednotke obťažoval vašich susedov.
- Klimatizáciu nainštalujte na pevný a stabilný základ tak, aby nedochádzalo k prenosu rezonancie, prevádzkového hluku a vibrácií.
- Počas prevádzkovania jednej interiérovej jednotky môžete počuť zvuk vychádzajúci z ďalších, práve neprevádzkovaných interiérových jednotiek.

14 Technické údaje

Model	Úroveň akustického výkonu (dBA)		Hmotnost (kg) Hlavná jednotka (stropný panel)
	Chladenie	Kúrenie	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Do 70 dBA

Informácie o výrobku z hľadiska požiadaviek životného prostredia. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Vyhlásenie o zhode

Výrobca: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Držiak TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Týmto vyhlasuje, že strojové zariadenie popísané nižšie:

Všeobecné určenie: Klimatizačné zariadenie

Model / typ: RAV-GM901UTP-E

Obchodný názov: Klimatizačné zariadenie radu s digitálnym / super-digitálnym meničom

Vyhovuje ustanoveniam Smemice týkajúcej sa strojových zariadení (Directive 2006/42/EC) a predpisom zavedeným do vnútroštátnych zákonov

POZNÁMKA

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě provedení technických či provozních úprav bez souhlasu výrobce.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

KLIMATSKA NAPRAVA (VECDELNA)

Navodila za uporabo

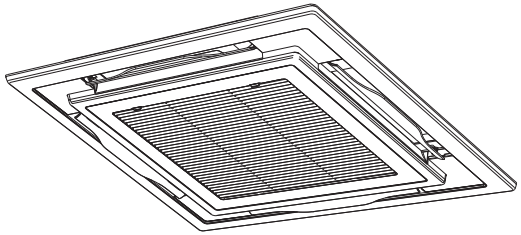
Notranja enota

Za prosto prodajo

Naziv modela:

Kaseta s štirismernim izpustom zraka

RAV-GM901UTP-E



Slovensky

Translated instruction

UPORABA HLADILNEGA SREDSTVA R32

Ta klimatska naprava uporablja hladilno sredstvo HFC (R32), ki ne uničuje ozonskega plašča.

Skladno z IEC 60335-1

Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali manj izkušnjami in znanji, razen če delajo pod nadzorom in z navodili o uporabi naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
Otroke nadzirajte, da se ne bi igrali z napravo.

Skladno z EN 60335-1

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali z manj izkušnjami in znanji, če delajo pod nadzorom in z navodili, ki zadevajo uporabo naprave na varen način in razumejo vsa tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje brez nadzora otrokom ni dovoljeno.

Vsebina

1 Varnostni ukrepi 4
2 Imena delov. 8
3 Žični daljinski upravljalnik. 8
4 Pravilna uporaba 10
5 Delovanje časovnika 11
6 Prilagajanje smeri zračnega toka 11
7 Način varčevanja z energijo 13
8 Način samočiščenja. 13
9 Napredne nastavitve 14
Kako nastaviti nihanje
Vklop funkcije zaklepanja krilc
Izklop funkcije zaklepanja krilc
10 Vzdrževanje. 16
11 Odpravljanje motenj. 17
12 Uporaba in zmogljivost 18
13 Namestitev 18
14 Tehnične zahteve 19

Zahvaljujemo se vam za nakup te klimatske naprave Toshiba.
Skrbno si preberite ta navodila, ki vsebujejo pomembne informacije, ki so v skladu z Direktivo o strojih (Directive 2006/42/EC) in zagotovite, da jih razumete.
Ko si preberete ta navodila, jih shranite na varno skupaj z uporabniškim priročnikom in namestitvenim priročnikom, priloženim izdelku.

Generični naziv: Klimatska naprava

Definicija usposobljenega monterja ali usposobljenega serviser
Klimatsko napravo vam mora namestiti, vzdrževati, popravljati in demontirati usposobljeni monter ali usposobljeni serviser.
Kadar so potrebna ta dela, prosite za pomoč usposobljenega monterja ali usposobljenega serviserja.
Usposobljeni monter ali usposobljeni serviser je oseba z ustreznimi kvalifikacijami in znanjem, opisanimi v spodnji tabeli.

Predstavnik	Sposobnosti in znanje, ki jih mora imeti predstavnik
Usposobljeni monter	• Usposobljeni monter je oseba, ki vgrajuje, vzdržuje, prestavlja in odstranjuje klimatske naprave proizvajalca Toshiba Carrier Corporation. Ima potrebno izobrazbo za namestitev, vzdrževanje, prestavljanje in odstranjevanje klimatskih naprav proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s temi postopki. • Usposobljeni monter, ki ima dovoljenje za izvedbo elektromonterskih del, povezanih z namestitvijo, prestavljanjem in odstranjevanjem, ima ustrezne usposobljenosti za omenjena elektromonterska opravila, kot to določajo krajevni zakoni in predpisi, in ima potrebno izobrazbo za elektromonterska opravila na klimatskih napravah proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s temi opravili. • Usposobljeni monter, ki ima dovoljenje za delo s hladilom in cevmi za hladilo, povezanim z namestitvijo, prestavljanjem in odstranjevanjem, ima ustrezne usposobljenosti za omenjeno delo s hladilom in cevmi za hladilo, kot to določajo krajevni zakoni in predpisi, in ima potrebno izobrazbo za delo s hladilom in cevmi za hladilo na klimatskih napravah proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s tem delom. • Usposobljeni monter, ki ima dovoljenje za delo na višini, ima potrebno izobrazbo za delo na višini s klimatskimi napravami proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s tem delom.
Usposobljen serviser	• Usposobljeni serviser je oseba, ki vgrajuje, popravlja, vzdržuje, prestavlja in odstranjuje klimatske naprave proizvajalca Toshiba Carrier Corporation. Ima potrebno izobrazbo za namestitev, popravljanje, vzdrževanje, prestavljanje in odstranjevanje klimatskih naprav proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s temi postopki. • Usposobljeni serviser, ki ima dovoljenje za izvedbo elektromonterskih del, povezanih z namestitvijo, popravilom, prestavljanjem in odstranjevanjem, ima ustrezne usposobljenosti za omenjena elektromonterska opravila, kot to določajo krajevni zakoni in predpisi, in ima potrebno izobrazbo za elektromonterska opravila na klimatskih napravah proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s temi opravili. • Usposobljeni serviser, ki ima dovoljenje za delo s hladilom in cevmi za hladilo, povezanim z namestitvijo, popravljanjem, prestavljanjem in odstranjevanjem, ima ustrezne usposobljenosti za omenjeno delo s hladilom in cevmi za hladilo, kot to določajo krajevni zakoni in predpisi, in ima potrebno izobrazbo za delo s hladilom in cevmi za hladilo na klimatskih napravah proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s tem delom. • Usposobljeni serviser, ki ima dovoljenje za delo na višini, ima potrebno izobrazbo za delo na višini s klimatskimi napravami proizvajalca Toshiba Carrier Corporation ali pa ga je za takšne postopke izučila oseba ali skupina oseb, ki ima potrebno izobrazbo in je temeljito seznanjena z znanji, povezanimi s tem delom.

Ti varnostni ukrepi opisujejo pomembne zadeve v zvezi z varnostjo za preprečevanje poškodb uporabnikov ali drugih oseb in škode na lastnini. Ko dobro razumete vsebino spodaj (pomene oznak), preberite ta priročnik in dosledno upoštevajte opis.

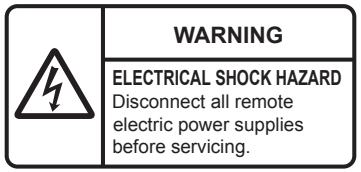
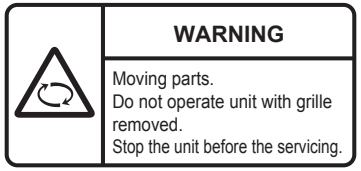
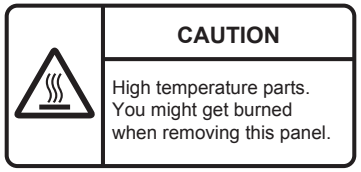
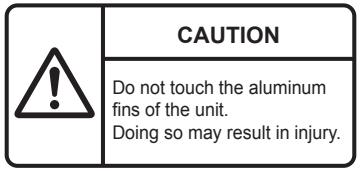
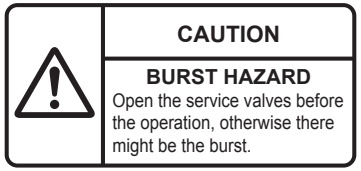
Oznaka	Pomen oznake
⚠ **OPOZORILO**	Besedilo s to oznako pomeni, da pri neupoštevanju navodil v opozorilu lahko privede do hude telesne poškodbe (*1) ali izgube življenja, če z izdelkom ne ravnate pravilno.
⚠ **POZOR**	Besedilo s to oznako pomeni, da pri neupoštevanju navodil v svarilu lahko privede do lažje poškodbe (*2) ali škode (*3) na lastnini, če z izdelkom ne ravnate pravilno.

*1: Huda telesna poškodba pomeni izgubo vida, telesne okvare, opekline, električni udar, zlom kosti, zastrupitev in druge poškodbe, ki pustijo posledice in zahtevajo hospitalizacijo ali dolgoročno zdravljenje v ambulanti.
*2: Lažja poškodba pomeni izgubo telesne okvare, opekline, električni in druge poškodbe, ki ne zahtevajo hospitalizacije ali dolgoročnega zdravljenja v ambulanti.
*3: Škoda na lastnini pomeni škodo na stavbah, gospodinjskih napravah, domačih rejnih živalih in hišnih ljubljenčkih.

POMEN SIMBOLOV NA ENOTI

	OPOZORILO (Nevarnost požara)	Ta oznaka velja samo za hladilno sredstvo R32. Vrsta hladilnega sredstva je navedena na imenski označbi na zunanji enoti. Če je vrsta hladilnega sredstva R32, ta enota uporablja vnetljivo hladilno sredstvo. Če hladilno sredstvo pušča in pride v stik s plamenom ali grelcem, bo prišlo do sproščanja škodljivega plina in nevarnosti požara.
	Pred uporabo pozorno preberite PRIROČNIK ZA LASTNIKA.	
	Servisno osebje mora pred uporabo pozorno prebrati PRIROČNIK ZA LASTNIKA in PRIROČNIK ZA NAMESTITEV.	
	Dodatne informacije so na voljo v PRIROČNIKU ZA LASTNIKA, PRIROČNIKU ZA NAMESTITEV in podobno.	

■ Opozorila na enoti klimatske naprave

Opozorilo	Opis
	**OPOZORILO** **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA** Pred servisiranjem odklopite vso električno napajanje
	**OPOZORILO** **Gibljivi deli.** Enote ne upravljajte z odstranjeno mrežo. Pred servisiranjem izključite enoto.
	**POZOR** Vroči deli. Pri odstranjevanju te plošče se lahko opečete.
	**POZOR** Ne dotikajte se aluminijastih kril enote. Tako se lahko poškodujete.
	**POZOR** **NEVARNOST RAZPOČENJA** Pred delom odprite servisne ventile, ker lahko drugače počijo.

1 Varnostni ukrepi

Izdelovalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, povzročeno zaradi neupoštevanja opisov v tem priročniku.

⚠ OPOZORILO

Splošno

- Prosimo, da pred zagonom klimatske naprave skrbno preberete Priročnik za lastnika. Pri vsakodnevni uporabi morate upoštevati številne pomembne informacije.
- Za namestitev prosite prodajalca ali strokovnjaka. Klimatsko napravo zna namestiti le usposobljeni monter(*1). Če klimatsko napravo namešča neusposobljena oseba, lahko povzroči požar, električni udar, poškodbe, puščanje vode, hrupa in vibracij.
- Ne uporabljajte nobenega drugega hladilnega sredstva kot tistega, ki je naveden za dopolnitev in menjavo. Sicer lahko pride do nenormalno visokega pritiska v hladilnem tokokrogu, ki pa privede do okvare ali eksplozije izdelka oz. poškodbe vašega telesa.
- Na kraju, kjer je zunanja enota, je med delovanjem naprave lahko moteč zvok. (še zlasti če nameščate klimatsko napravo blizu meje s sosedi upoštevajte hrup).
- Ta naprava je namenjena uporabi strokovnim ali usposobljenim osebam v delavnicah, lahki industriji ali za komercialno uporabno nestrokovnim osebam.

Prevažanje in skladiščenje

- Pri transportu klimatske naprave nosite čevlje z zaščitnimi ojačenimi konicami, zaščitne rokavice in drugo zaščitno obleko.
- Pri prinašanju klimatske naprave kartonaste škatle ne nosite za trakove. Lahko se poškodujete, če se trakovi pretrgajo.
- Preden zložite kartone za skladiščenje ali prevoz, upoštevajte previdnostne ukrepe, napisane na kartonih. Če ne boste upoštevali previdnostnih ukrepov, se lahko zloženi kartoni podrejo.

- Klimatsko napravo je treba prenašati v stabilnem stanju. Če je kateri od delov polomljen, se obrnite na svojega prodajalca.
- Klimatsko napravo morata prenašati vsaj dva človeka, če je ročno prenašanje nujno potrebno.

Namestitev

- Električna dela na klimatski napravi sme izvajati samo usposobljeni monter(*1) ali usposobljeni serviser(*1). Pod nobenimi pogoji tega dela ne sme izvajati neusposobljena oseba, ker lahko nepravilna izvedba dela povzroči električne udare in/ali uhajanje toka.
- Po namestitvi naj vam monter razloži položaje odklopnika. Če pride do težave v klimatski napravi, preklopite odklopnik v položaj OFF in se obrnite na serviserja.
- Če je enoto nameščena v majhnem prostoru, izvedite ustrezne ukrepe, da preprečite prekoračitev omejitve za koncentracijo hladilnega sredstva, četudi to izteka. Glede izvedbe teh ukrepov se posvetujte s prodajalcem, pri katerem ste kupili klimatsko napravo. Kopičenje visoko koncentriranega hladilnega sredstva lahko povzroči nesreče zaradi pomanjkanja kisika.
- Klimatske naprave ne nameščajte na mestih, kjer je izpostavljena gorljivemu plinu. Če gorljivi plin pušča, se lahko nakopiči okoli enote in povzroči požar.
- Posebej kupujte le dele, ki jih priporoča podjetje. Uporaba nepriporočenih izdelkov lahko povzroči požar, električni udar, puščanje vode ali druge težave. Montažo naj izvede strokovnjak.
- Prepričajte se, da je ozemljitev izvedena pravilno.

Delovanje

- Preden odprete vstopno rešetko notranje enote ali servisno ploščo zunanje enote, IZKLJUČITE odklopnik. Če odklopnika ne IZKLJUČITE, lahko pride do električnega udara zaradi stika z notranjimi deli. Samo usposobljeni monter(*1) ali usposobljeni serviser(*1) smeta odstraniti vstopno rešetko notranje enote ali servisno ploščo zunanje enote in opraviti potrebno delo.
- V klimatski napravi so visokonapetostna območja in vrteči se deli. Zaradi nevarnosti električnega udara in nevarnosti, da se vaši prsti ujamejo v vrtljive dele, ne odstranjujte vstopne mreže zunanje enote. Če je treba te dele odstraniti, se obrnite na usposobljenega monterja ali usposobljenega serviserja.
- Nobene enote ne prestavljajte ali popravljajte sami. Ker je v enoti visoka napetost, lahko ob odstranjevanju pokrova in glavne enote doživite električni udar.
- Če za čiščenje filtra notranje enote ali za izvedbo drugih podobnih del potrebujete podstavek, višji od 50 cm, to šteje kot delo na višini. Zaradi nevarnosti padca s podstavka in s tem povezane nevarnosti telesnih poškodb naj neusposobljene osebe ne izvajajo višinskih del. Ko je treba opraviti takšno delo, ga ne opravite sami, ampak zahtevajte, da ga za vas opravi usposobljeni monter ali usposobljeni serviser.
- Ne dotikajte se aluminijastih kril zunanje enote. Lahko se namreč poškodujete. Če se morate dotakniti reber, se jih ne dotikajte sami. Namesto tega se obrnite na usposobljenega monterja ali serviserja.
- Ne stopite na vrh zunanje enote in nanj ne položite predmetov. Z zunanje enote lahko padete vi ali predmeti, kar lahko privede do poškodb.
- Ne postavljajte nobenih zgorevalnih naprav na mesto, kjer bodo neposredne izpostavljene vetru klimatske naprave, ker lahko to vpliva na zgorevanje.
- Če klimatsko napravo uporabljate v istem prostoru kot napravo, v kateri poteka izgorevanje, poskrbite za zadostno prezračevanje sobe. Slabo zračenje povzroči pomanjkanje kisika.
- Če klimatsko napravo uporabljate v zaprtem prostoru, poskrbite za njegovo ustrezno prezračevanje. Slabo zračenje povzroči pomanjkanje kisika.
- Izogibajte se dolgotrajnemu neposrednemu izpostavljanju hladnemu zraku, da se ne shladite preveč.
  V kolikor ne boste upoštevali tega opozorila, tvegate poslabšanje fizičnega stanja in zdravja.
- V dovod ali odvod zraka nikoli ne vtikajte prstov ali palic.
  Lahko se poškodujete, saj se ventilator v enoti vrti z veliko hitrostjo.
- V kolikor klimatska naprava (hlajenje in gretje) ne deluje pravilno, se posvetujte s prodajalcem, saj je vzrok lahko uhajanje hladilne tekočine. Ko popravilo zahteva dodatno plačilo za hladilno tekočino, naj vam usposobljen serviser(*1) potrdi podrobnosti popravila.
- Pred čiščenjem klimatsko napravo izključite in izključite odklopnik.
  Sicer se lahko poškodujete, saj se ventilator v enoti vrti z veliko hitrostjo.

Popravila

- Ob morebitnih težavah (kot so prikaz napake na zaslonu, vonj po zažganem, nenavadni zvoki, če klimatska naprava ne hladi ali greje oziroma če izteka voda) s klimatsko napravo se je ne dotikajte, ampak IZKLJUČITE odklopnik in se obrnite na usposobljenega serviserja. Ustrezno ukrepajte, da preprečite vklop električnega napajanja (postavite znak z napisom »V okvari« v bližino odklopnika ali podobno), dokler ne prispe usposobljen serviser. Nadaljnja uporaba klimatske naprave kljub napaki lahko povzroči mehanske težave, električni udar ali druge težave.
- Če je rešetka ventilatorja poškodovana, se ne približajte zunanji enoti, ampak IZKLJUČITE odklopnik in stopite v stik z usposobljenim serviserjem, ki vam bo napravo popravil. Odklopnika ne VKLJUČITE, dokler ne dokončate popravil.

- Če bi lahko notranja enota padla, se ji ne približujte. Izklopite (OFF) odklopnik in se za popravilo obrnite na usposobljenega monterja ali usposobljenega serviserja. Odklopnika ne VKLJUČUJTE, dokler popravilo ni končano.
- Če bi zunanja enota lahko padla, se ji ne približujte. Izklopite (OFF) odklopnik in se za popravilo ali izboljšanje namestitve obrnite na usposobljenega monterja ali usposobljenega serviserja. Odklopnika ne vključite (ON), dokler popravilo ali izboljšanje namestitve ni končano.
- Ne prilagajajte enote. Zaradi tega bi lahko prišlo do požara, električnega udara in drugih težav.

Prestavljanje

- Če morate klimatsko napravo prestaviti, ne počnite tega sami. Namesto tega se obrnite na usposobljenega monterja ali usposobljenega serviserja. Če klimatske naprave ne prestavite pravilno, lahko pride do električnega udara in/ali požara.

⚠ POZOR

Prekinitev glavnega električnega napajanja naprave

- Ta naprava mora biti priključena na omrežno napajanje preko stikala z razdaljo med kontakti najmanj **3 mm**.

Napajalni vod te klimatske naprave mora imeti nameščeno varovalka (dovoljene so vse vrste).

Namestitev

- Izpustno cev obvezno položite tako, da bo izpuščanje nemoteno. Neustrezno odvajanje lahko povzroči poplavo v hiši in izpostavljanje pohištva vodi.
- Klimatsko napravo priključite na lasten napajalni tokokrog s ustrezno nazivno napetostjo, sicer se lahko enota pokvari ali povzroči požar.
- Preglejte, da je zunanja enota pritrjena na podlago. Sicer lahko naprava pade ali pa pride do nesreče.

Delovanje

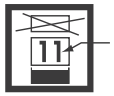
- Te klimatske naprave ne uporabljajte za posebne namene, na primer za shranjevanje hrane, preciznih instrumentov ali umetnin ali za prostore, kjer so rejene živali, avtomobili ali plovila.
- Stikal se ne dotikajte z mokrimi prsti, saj lahko sicer doživite električni udar.
- Če klimatske naprave dolgo časa ne nameravate uporabljati, zaradi varnosti izključite glavno stikalo ali odklopnik.
- Da bo klimatska naprava dosegala navedeno zmogljivost, jo uporabljajte pri temperaturah, ki so predpisane v navodilih. V nasprotnem primeru se lahko pokvari ali začne iz nje puščati voda.
- Preprečite vdor tekočine v daljinski upravljalnik. Naprave ne polivajte s sokovi, vodo ali drugimi tekočinami.
- Klimatske naprave ne umivajte. Tako lahko povzročite električni udar.

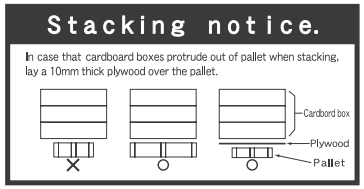
- Preverite, da ni namestitvena podlaga in druga oprema poškodovana, če je bila dlje časa v rabi. Sicer lahko naprava pade ali koga poškoduje.
- Blizu klimatske naprave ne puščajte vnetljivih razpršil ali drugega vnetljivega materiala, in vanjo ne pršite neposredno vnetljivih razpršil. Lahko zagorijo.
- Pred čiščenjem klimatsko napravo izključite in izključite odklopnik.
  Sicer se lahko poškodujete, saj se ventilator v enoti vrti z veliko hitrostjo.
- Za čiščenje klimatske naprave prosite svojega prodajalca. Nepravilno čiščenje klimatske naprave lahko povzroči škodo na plastičnih delih, poškodbo izolacije, električnih delov ali drugih delov in tako tudi okvare. V najslabšem primeru lahko začne puščati voda, pride do električnega udara, uhajanja dima ali požara.
- Na napravo ne polagajte posod z vodo, kot na primer vaze. Lahko pride do vdora vode v enoto, kar lahko povzroči poškodbo električne izolacije in posledično električni udar.
- Klimatskih naprav ne umivajte s tlačnimi čistilci.
  Uhajanje električnega toka lahko povzroči električni udar ali požar.

(*1) Glejte »Opredelitev usposobljenega monterja ali usposobljenega serviserja«.

■ Informacije o prevažanju, prenašanju in skladiščenju kartona

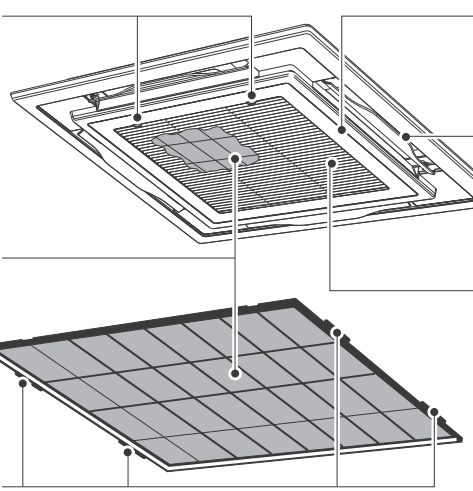
Primeri oznak na kartonu

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Hranite na suhem		Ne izpostavljajte padcem
	Lomljivo		Ne polagajte
 11 cartons	Višina zlaganja (v višino lahko zložite 12 kartone)		Ne hodite po tem kartonu
	Ta stran zgoraj		Ne stopajte
	Ravnajte pazljivo		

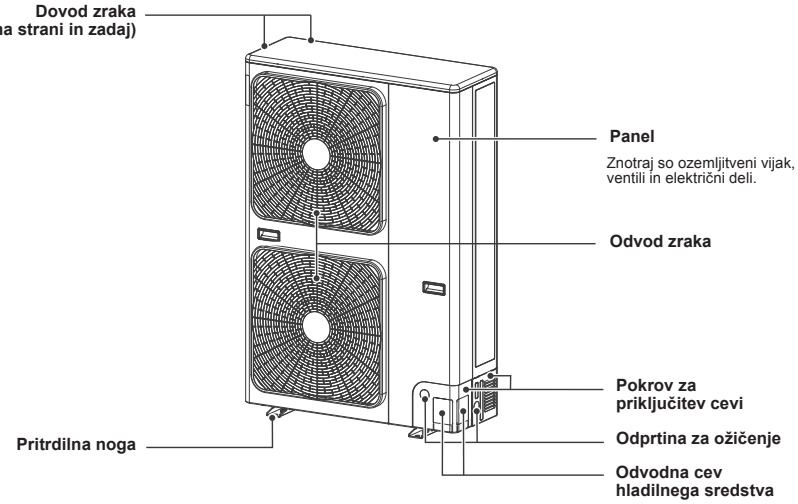
Druga opozorila	Opis
	POZOR Možnost telesnih poškodb. Ne prijemajte za embalažni trak, saj se lahko v primeru pretrganja traku poškodujete.
	**Obvestilo za zlaganje.** Za primer, da kartoni pri zlaganju štrlijo iz palete. Preko palete položite vezano ploščo debeline 10 mm.

2 Imena delov

■ Notranja enota



■ Zunanja enota (Oblika je pri posameznih modelih različna. Naslednja ponazoritev prikazuje le primer.)



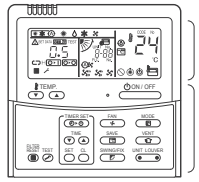
3 Žični daljinski upravljalnik

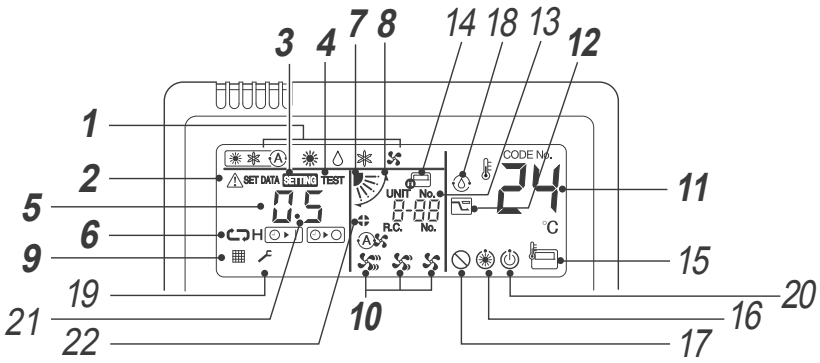
Ta daljinski upravljalnik lahko krmili do 8 notranjih enot.

■ Prikazovalnik

Na ilustraciji prikazovalnika spodaj so prikazane vse ikone. Ko enota deluje, so prikazane samo takrat potrebne ikone.

- Ob prvem vklopu odklopnika za puščanje bo na zaslonu daljinskega upravljalnika utripalo SETTING .
- Ko utripa ta ikona, se model samodejno preverja. Za uporabo daljinskega upravljalnika počakajte, dokler ikona SETTING ne izgine.





1 Način delovanja
Izbrani način delovanja je prikazan.

2 Prikaz Napaka
To se prikaže, če se vključi zaščitna naprava ali napaka.

3 Prikaz SETTING
To se prikaže med nastavitvijo časovnika in drugimi nastavitvami.

4 Prikaz zagona TEST
Prikaže se med preizkusnim zagonom.

5 Prikaz časovnika
Ko se pojavi težava, se prikaže koda napake.

6 Prikaz načina časovnika
Prikazan je izbrani način časovnika.

7 Prikazovalnik položaja krilc usmerjevalnika
Prikazuje položaj krilc.

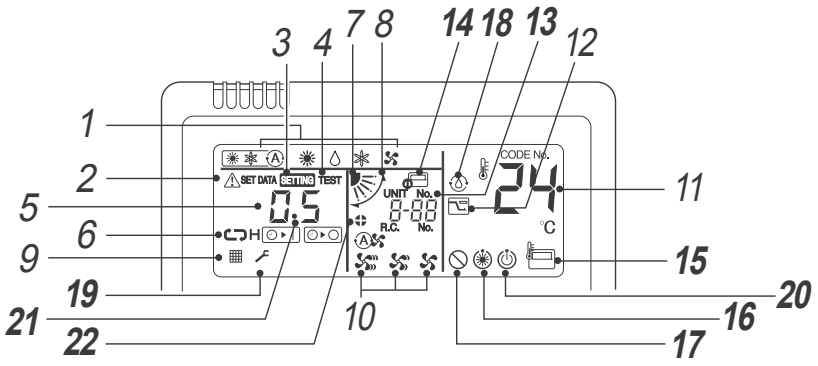
8 Prikaz nihanja
Se prikaže med nihanjem krilc usmerjevalnika gor in dol.

9 Prikaz filtra
To je opomnik za čiščenje filtra.

10 Prikaz hitrosti ventilatorja
Prikazana bo izbrana hitrost ventilatorja.
(Samodejno) (A)
(Visoko)
(Srednje)
(Nizko)

11 Prikaz nastavitve temperature
Prikazana je nastavljena temperatura.

12 Prikaz načina varčevanja z energijo
Omeji hitrost (zmogljivost) kompresorja, da zmanjša energijo.



13 Prikaz UNIT No.

Prikaže številko izbrane notranje enote.
Prikaže tudi kodo napake za notranje in zunanje enote.

14 Prikaz osrednjega krmiljenja

To se prikaže, kadar se klimatska naprava uporablja v sistemu osrednjega krmiljenja v kombinaciji z daljinskim upravljalnikom za osrednje krmiljenje.

Če je daljinski upravljalnik onemogočen s strani osrednjega krmilnega sistema, utripa .
Upravljanje z gumbi takrat ne deluje.

Upravljanje z gumbi ne deluje niti, če pritisnete gumbe ON / OFF, MODE ali TEMP.
(Nastavitve, ki jih nastavite z daljinskim upravljalnikom, se spreminjajo z načinom osrednjega krmiljenja. Za podrobnosti glejte Priročnik za lastnika za daljinski upravljalnik za osrednje krmiljenje.)

15 Prikaz tipala daljinskega upravljalnika

To se prikaže, ko je uporabljeno tipalo daljinskega upravljalnika.

16 Prikaz Predgrevanje

To se prikaže, ko se vklopi način ogrevanja ali cikel odmrzovanja.
Ko je prikazana ta ikona, se notranji ventilator ustavi.

17 Prikaz znaka neobstoječe funkcije

Ta znak je prikazan, če model ne podpira zahtevane funkcije.

19 Prikazovalnik servisa

20 Prikazovalnik pripravljenosti za delovanje

Ta se pojavi na nekaterih modelih.

21 Prikazovalnik številke krilc. (primer: 01, 02, 03, 04)

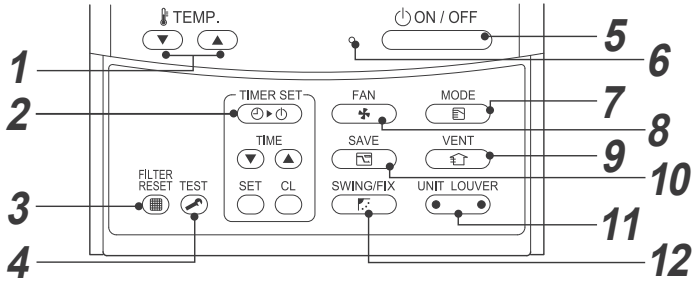
22 Prikaz znaka za zaklenjena krilca

Ta znak je prikazan, če je v skupini enota z zaklenjenimi krilci (vključno z 1 notranjo enoto na 1 zunanjo enoto).

■ Del za upravljanje

Pritisnite posamezne gumbe, da izberete želeni način delovanja.

- Ukazi pri upravljanju se shranijo v pomnilnik, zato po začetni nastavitvi ni potrebno ponovno nastavljanje, razen če želite spremeniti nastavitve. Klimatsko napravo lahko vključite z gumbom ON / OFF .



1 Gumb TEMP. (gumb za nastavitev temperature)

Z njim določite nastavljeno temperaturo.
Želeno nastavitev izberite s pritiskom na TEMP. ▼ ali TEMP. ▲.

2 Gumb TIMER SET (gumb za nastavitev časovnika)

S tem gumbom nastavite časovnik.

3 Gumb FILTER RESET (gumb za ponastavitev filtra)

Po čiščenju filtra ponastavi ikono » ▦ «.

4 Gumb TEST (gumb za preizkus)

Ta gumb je namenjen le servisiranju.
(Med običajno uporabo tega gumba ne uporabljajte.)

5 Gumb ON / OFF

Če pritisnete na ta gumb, se naprava vklopi, ob ponovnem pritisku pa se izklopi.
Ko se naprava izključi, lučka ugasne in izginejo vsi prikazi.

6 Lučka za delovanje

Zelena lučka sveti, ko je enota vključena.
Lučka utripa, če se vključi zaščitna naprava ali če pride do napake.

7 Gumb MODE (gumb za način delovanja)

Izbere želeni način delovanja.

8 Gumb FAN (gumb za hitrost ventilatorja)

Izbere želeno hitrost ventilatorja.

9 Gumb VENT (gumb za zračenje)

To uporabite, če uporabljate komplet za zračenje (kupljen lokalno).

- Če pritisnete ta gumb in komplet za zračenje ni priključen, bo prikazan znak » ⃠ «.

10 Gumb SAVE (način varčevanja z energijo)

To uporabite za vklop načina varčevanje z energijo.

11 Gumb UNIT LOUVER (gumb za izbiranje enote/krilc)

Izbere številko enote (levo) in številko krilc (desno).
UNIT:
ta možnost izbere notranjo enoto pri prilagajanju smeri zračnega toka, če z enim daljinskim krmilnikom upravljate več notranjih enot.
LOUVER:
ta možnost pri nastavljanju smeri zračnega toka neodvisno od drugih enot samostojno izbere krilca.

12 Gumb SWING/FIX (gumb za nihanje/smer krilc)

Za izbiro samodejnega nihanja ali nastavitev smeri krilc.

DODATNA OPREMA:

Tipalo daljinskega upravljalnika

Temperaturo običajno zaznava tipalo v notranji enoti. Kljub temu lahko temperaturo okolice zaznava tudi tipalo daljinskega upravljalnika.
Za podrobnosti se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili klimatsko napravo.

4 Pravilna uporaba

Ob prvi uporabi klimatske naprave in ob spremembi nastavitev sledite spodnjim korakom. Nastavitve se shranijo v pomnilnik in se prikažejo ob vsakem vklopu enote, če pritisnete gumb ON / OFF .

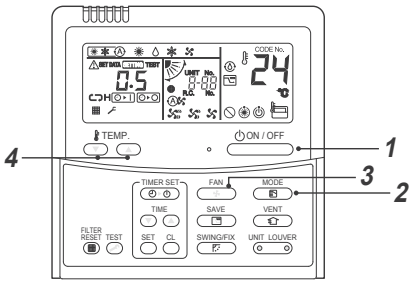
■ Priprava

- Na daljinskem upravljalniku bodo prikazane predelne črte, ko je vključen odklopnik.

*** Po vklopu odklopnika daljinski upravljalnik ne približno 1 minuto ne bo sprejel nobenega ukaza, kar ni napaka.**

ZAHTEVA

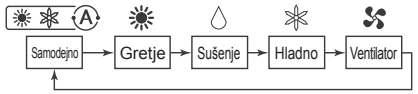
Po dolgotrajnem mirovanju klimatske naprave, vsaj 12 ur pred zagonom vključite odklopnik.



Zagon

1 **Pritisnite gumb ON / OFF .**
Zasveti lučka za delovanje in naprava se vključi.

2 **Izberite način delovanja z gumbom » MODE «.**
Ob pritisku na gumb se prikaz spremeni po spodaj opisanem zaporedju.



3 **Izberite hitrost ventilatorja z gumbom » FAN «.**
Ob pritisku na gumb se prikaz spremeni po spodaj opisanem zaporedju.

- Hitrost ventilatorja bo prilagojena glede na razliko med nastavljeno vrednostjo in sobno temperaturo, če je ventilator nastavljen na » Samodejno«.
- Če se med gretjem prostor ne ogreje dovolj pri hitrosti » Nizko«, izberite možnost » Srednje« ali » Visoko«.
- Temperaturno tipalo zazna temperaturo vrnjenega zraka v notranji enoti, ki bo morda različna od dejanske sobne temperature, glede na pogoje namestitve.
  Nastavljena vrednost pomeni ciljno sobno temperaturo.
  (»Samodejno« ni mogoče izbrati v načinu Ventilator.)

4 **Želeno vrednost temperature izberite s pritiskom na gumbe »TEMP. ▼ « ali »TEMP. ▲ «.**

Ustavitev

Pritisnite gumb ON / OFF .
Zasveti lučka za delovanje in naprava se izključi.
V načinih Hladno, Sušenje in Samodejno (hlajenje) bo ventilator tekel 10 minut (ali več), da bi izvedel postopek samočiščenja.

OPOMBA

Samodejni preklop

- Ko je enota v samodejnem načinu, izbere način delovanja (hlajenje, ogrevanje ali samo ventilator) glede na temperaturo, ki jo je nastavil uporabnik.
- Če je samodejni način neustrezen, lahko želene nastavitve izberete ročno.

Hlajenje

- Če obstaja potreba po hlajenju, se enota zažene približno 1 minuto po izbiri načina.

Ogrevanje

- Če obstaja potreba po ogrevanju, se enota zažene približno 3 do 5 minut po izbiri načina.
- Ko se ogrevanje konča, lahko ventilator fan deluje še približno 30 sekund.
- Zunanja enota se ustavi, ventilator notranje enote pa zelo počasi deluje naprej, ko temperatura sobe doseže nastavljeno. Med odmrzovanjem se ventilator ustavi, tako da ne odvaja hladnega zraka. (Prikazan je znak za predgrevanje » «.)

Ponovni vklop po ustavitvi

Če poskušate enoto znova zagnati takoj po zaustavitvi, se ta ne bo zagnala približno 3 minut, da bi tako zaščitila kompresor.

■ Delovanje pri 8 °C (za predgrevanje objektov)

Klimatska naprava lahko krmili temperaturo ogrevanja približno 8 °C v načinu ogrevanja.
Delovanje ogrevanja pri 8 °C zahteva nastavljanje z žičnim daljinskim upravljalnikom. Monterja ali trgovca vprašajte za ustrezne nastavitve, ki so navedene v priročniku za namestitev za notranjo enoto.

Zagon

1 **Nastavite prikazano temperaturo na 18 °C v načinu ogrevanja s pritiskom na gumb TEMP. ▼ .**

2 **Nastavite prikazano temperaturo na 8 °C, tako da za najmanj 4 sekunde pridržite gumb TEMP. ▼ .**

Ustavitev

1 **Nastavite prikazano temperaturo na 18 °C s pritiskom na gumb TEMP. ▲ .**
- Klimatska naprava se bo vrnila v običajni način ogrevanja. Izberite želeno temperaturo in način delovanja.

OPOMBA

- Izhodna temperatura zraka je nižja kot pri običajnem načinu ogrevanja.
- Temperatura sobe morda ne bo enakomerna, kar je odvisno od položaja daljinskega upravljalnika.
- Temperatura sobe morda ne bo dosegla 8 °C, kar je odvisno od velikosti sobe in pogojev namestitve.
- V načinu ogrevanja na 8 °C je na voljo nastavitev hitrosti ventilatorja.
  Delovanje ogrevanja za 8 °C se prekliče v naslednjih primerih:
  - Kadar delovanje ustavite z gumbom ON / OFF
  - Kadar izberete drug način delovanja z gumbom MODE
  - Ko je bila spremenjena nastavitev temperature ali načina delovanja ali če ste delovanje začeli ali ustavili z brezžičnim daljinskim upravljalnikom ali daljinskim upravljalnikom za osrednje krmiljenje.
- Ob uporabi tega načina spremljajte ure dejanskega delovanja in poskrbite za redno vzdrževanje s strani serviserja.

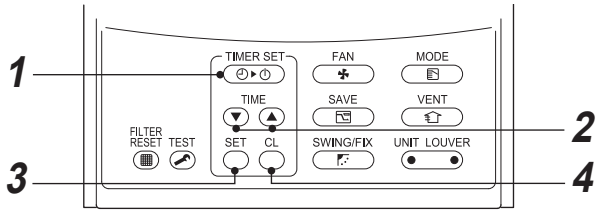
5 Delovanje časovnika

- Na voljo so trije načini časovnika. (Nastavite lahko čase do 168 ur.)

  Časovnik za izklop : Enota se ustavi, ko je dosežen nastavljeni čas.

  Ponovljeni časovnik izklopa : Enota se vsak dan ustavi, ko je dosežen nastavljeni čas.

  Časovnik za vklop : Enota se zažene, ko je dosežen nastavljeni čas.



Zagon

1 Pritisnite gumb TIMER SET.

Način časovnika se spremeni ob vsakem pritisku na gumb.

- SETTING in zaslon časovnika utripata.

2 Pritisnite gumb TIME **, da izberete nastavljeni čas.**

- Z vsakim pritiskom gumba ▲ se nastavljeni čas poveča za 0,5 ur (30 minut).
  Če za časovnik nastavite čas nad 24 ur, ga lahko nastavite v korakih po 1 uro.
  Največja časovna vrednost, ki jo lahko vnesete, je 168 ur (7 dni).
  Na daljinskem upravljalniku bo prikazan nastavljeni čas s časom (od 0,5 do 23,5 ur) (*1) ali številom dni in časom (več kot 24 ur) (*2), kot je prikazano spodaj.
- Z vsakim pritiskom gumba ▼ se nastavljeni čas zmanjša za 0,5 ur (30 minut) (0,5–23,5 ur) ali 1 uro (24–168 ur).

Primer prikaza na daljinskem upravljalniku

- **23,5 ur(e) (*1)**

- **34 ur(e) (*2)**

1d kaže 1 dan (24 ur).

10h kaže 10 ur. (skupaj 34 ur)

3 Pritisnite gumb SET.

- Ikona SETTING izgine in prikaže se prikaz ure. Utripa ikona ▶| ali ▶○.
  (Če je vključen časovnik vklopa, se prikažeta ura in ikona časovnika ▶|, druge ikone pa izginejo.)

4 Preklic delovanja časovnika

Pritisnite gumb CL.

Ikona časovnika izgine.

OPOMBA

- Če se delovanje ustavi, ko časovnik doseže nastavljeni čas, časovnik za ponovljeni izklop nadaljuje z delovanjem, ko pritisnete gumb ON / OFF, in ustavi delovanje, ko je dosežen nastavljeni čas.
- Ob pritisku na SWING/FIX, medtem ko je vključena funkcija časovnika za izklop klimatske naprave, prikaz funkcije časovnika izgine in se znova prikaže čez približno 5 sekund.
  Tak način obdelave podatkov daljinskega upravljalnika je pravilen.

6 Prilagajanje smeri zračnega toka

Ustrezno prilagodite krilca (prilagoditvene ploščice za smer zračnega toka gor/dol), da bi dosegli najboljšo učinkovitost hlajenja in gretja. Hladen zrak se spušča, topel pa dviguje, zato pri gretju krilca usmerite navzdol, pri hlajenju pa jih usmerite vodoravno.

⚠ POZOR

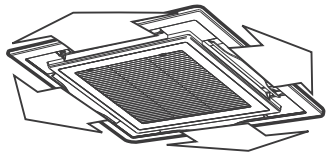
Pri hlajenju krilca usmerite vodoravno.
Na odprtini odvoda bi lahko začel nastajati in kapljati kondenz, če bi krilca med hlajenjem pustili usmerjena navzdol.

OPOMBA

Sobna temperatura bi bila lahko neenakomerna, če bi krilca med gretjem pustili v vodoravnem položaju.

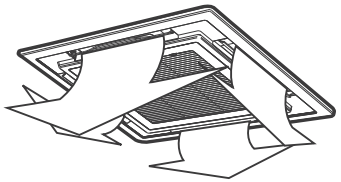
Pri hlajenju (COOL)

Krilca usmerite vodoravno.

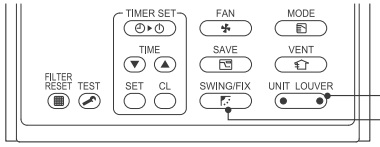


Pri ogrevanju (HEAT)

Krilca usmerite navzdol.



- Krilca bodo, ko klimatska naprava ne deluje, samodejno usmerjena vodoravno.
- Krilca bodo usmerjena vodoravno ob začetku gretja, med odmrzovanjem in ob delovanju z najnižjo močjo, po tem ko je dosežena nastavljena temperatura.
  Daljinski upravljalnik bo ob izbiri možnosti nihanja ali usmerjenosti krilc takrat prikazoval izbrano nastavitev, čeprav bodo krilca ostala v vodoravnem položaju.
  Krilca bodo ob začetku delovanja klimatske naprave v načinu ogrevanja usmerjena v izbrano smer.

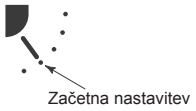


Kako nastaviti smer krilc

1 **Med delovanjem pritisnite SWING/FIX .**
Smer krilc se bo spremenila ob vsakem pritisku na gumb.

V načinu delovanja HEAT

Krilca (prilagoditveno ploščico za smer zračnega toka gor/dol) usmerite navzdol. Topel zrak morda ne bi segel do nog, če bi jih usmerili vodoravno.



V načinu delovanja COOL / DRY

Krilca (prilagoditveno ploščico za smer zračnega toka gor/dol) usmerite vodoravno. Na površini odprtine zračnega odvoda bi se lahko začela nabirati in z njega kapljati rosa, če bi jih usmerili navzdol.

V načinu delovanja FAN

Izberite želeno usmeritev krilc.

Kako vključiti nihanje

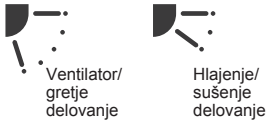
1 **Pritisnite SWING/FIX , nastavite usmeritev krilca (prilagoditveno ploščico za smer zračnega toka gor/dol) v najnižji položaj in še enkrat pritisnite SWING/FIX .**
Prikazano bo SWING in samodejno bo izbrana usmerjenost krilc gor/dol.

Prikaz med nihanjem

Kako zaustaviti nihanje

1 **Pritisnite SWING/FIX , ko so krilca med nihanjem v želenem položaju.**
- **Če za tem še enkrat pritisnete SWING/FIX , lahko smer zračnega toka znova izberete iz najvišjega položaja.**
- Tudi če je SWING/FIX pritisnete, medtem ko krilca nihajo, bo položaj krilc prikazan kot sledi, najvišjega položaja pa ne bo mogoče izbrati.

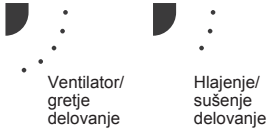
Prikaz po zaustavitvi nihanja



V tem primeru po 2 sekundah znova pritisnite SWING/FIX .

- Med Hlajenje/sušenje delovanjem se krilca ne ustavijo, ker so usmerjena navzdol. Če krilca ustavite, ko so usmerjena navzdol, se ustavijo, ko iz najvišjega položaja pridejo do tretjega položaja.

Prikaz ob zaustavljanju nihanja



Gumb za izbiro enote

- Ko z enim daljinski upravljalnikom upravljate z več notranjimi enotami, lahko nastavite smer krilc posamezne notranje enote, tako da jih izberete posamično.
- Če želite nastaviti smer krilc posamično, pritisnite na gumb UNIT LOUVER , da bi se prikazala številka notranje enote v skupini, ki jo upravljate. Nato nastavite smer zračnega toka prikazane notranje enote.
- Če se ne prikaže nobena številka notranje enote, lahko hkrati upravljate z vsemi notranjimi enotami v skupini.
- Ob vsakem pritisku na gumb UNIT LOUVER se bo prikaz spremenil kot sledi:

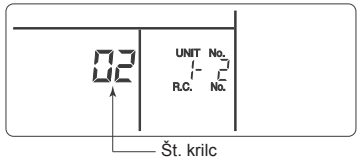
■ Kako nastaviti smer zračnega toka posameznega krilca

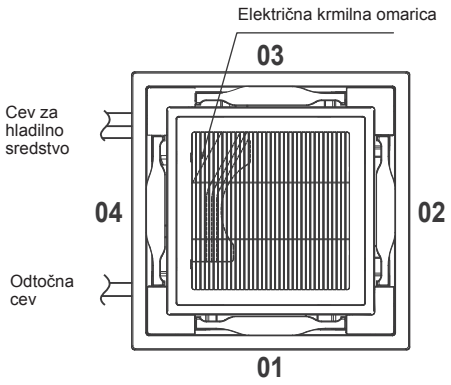
1 **Izberite notranjo enoto za nastavljanje, tako da med delovanjem naprave pritisnete UNIT LOUVER (levo stran gumba).**
- Številka notranje enote se spremeni ob vsakem pritisku na gumb.

* Ko ni prikazana nobena številka enote, so izbrane vse notranje enote.

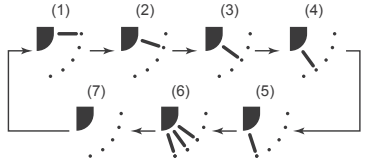
2 **Izberite krilce, katerega položaj želite spremeniti, tako da pritisnete UNIT LOUVER (desno stran gumba).**
- Vedno, ko pritisnete na gumb, se prikaz na levi strani daljinskega upravljalnika spremeni:

* Ko ni prikazana nobena številka krilc, so izbrana vsa štiri krilca.





3 **Smer zračnega toka izbranega krilca nastavite s pritiskom na SWING/FIX .**
- Ob vsakem pritisku na gumb se zaslon spremeni, kot sledi:



* v načinu COOL (DRY) (4) in (5) ne bosta prikazana.

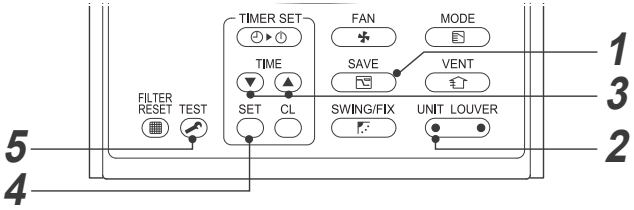
7 Način varčevanja z energijo

Način varčevanja z energijo varčuje z energijo tako, da omeji največji tok za zmogljivost hlajenja, kar zmanjša moč enote.

Med delovanjem pritisnite gumb SAVE .
- Klimatska naprava vstopi v način varčevanja z energijo.
- se prikaže na zaslonu.

Način varčevanja z energijo ostane vključen, dokler ga ne prekličete.
Če želite preklicati način za varčevanje z energijo, znova pritisnite gumb SAVE .
- izgine.

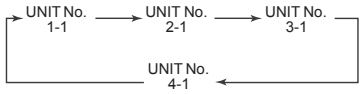
■ Kako konfigurirati nastavitve varčevalnega načina



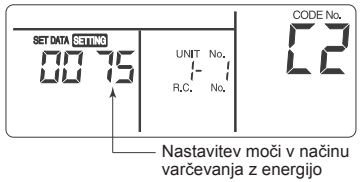
1 Kadar klimatska naprava ne deluje, pritisnite gumb SAVE za najmanj štiri sekunde.
- Utripajo znak SETTING , simbol in številke.

2 Pritisnite UNIT LOUVER (leva stran gumba), da izberete notranjo enoto za nastavitev.
- Ob vsakem pritisku na gumb se bo UNIT No. spremenil kot sledi:

Zažene se ventilator izbrane enote.



3 Pritisnite gumba TIME ▼ ▲, da nastavite način varčevanja z energijo.
- Z vsakim pritiskom na gumb se raven energije spremeni za 1 % v razponu od 100 % do 50 %.
- Tovarniško privzeta vrednost je 75 %.



4 Pritisnite gumb SET .

5 Nastavljanje končajte s pritiskom na gumb TEST .

OPOMBA
- Če hkrati uporabljate druge električne naprave, priporočamo način varčevanja z energijo, da preprečite preklopitev odklopnika. Seveda lahko za varčevanje z energijo uporabljate tudi način varčevanja z energijo.
- Način varčevanja z energijo porabi manj energije, vendar sobe morda ne bo ohladil tako kot običajni način. (Največji tok je omejen na približno 75 % (tovarniško privzeta vrednost) toka v običajnem načinu.)
- Če v načinu varčevanja z energijo opravite zagon/ustavitev delovanja, spremembo načina delovanja ali ponastavitev napajanja, se način varčevanja z energijo ohrani do naslednje uporabe.

8 Način samočiščenja

Ta funkcija omogoča sušenje notranjosti notranje enote z delovanjem ventilatorja po tem, ko je bil vključen način hlajenja / sušenja / AUTO (samodejnega hlajenja), da bi notranja enota ostala čista.
- Čas samočiščenja se razlikuje glede na čas delovanja v načinu hlajenja / sušenja / Samodejno (samodejnega hlajenja) kot sledi.

Čas delovanja v načinu hlajenja / sušenja / Samodejno (samodejnega hlajenja)	čas samočiščenja
Manj kot 10 minut	Brez samočiščenja
Od 10 minut do manj kot 1 ure	1 ura
Več kot 1 ura	2 ur(e)

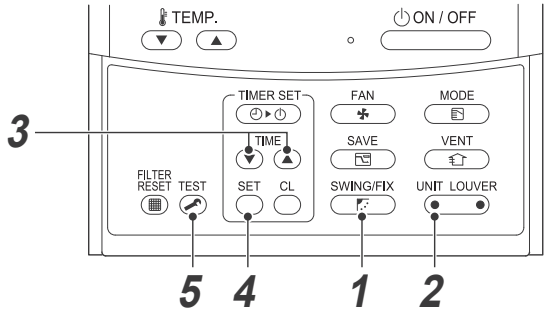
- Med samočiščenjem bo na daljinskem upravljalniku prikazan znak »«.

Samočiščenje lahko prisilno prekinete, tako da dvakrat zaporedoma pritisnete gumb ON / OFF .

⚠ POZOR
- Ventilator bo še naprej deloval, tudi če pritisnete gumb ON / OFF za zaustavitev delovanja v nekaterih načinih. Takšno delovanje je pravilno, saj naprava deluje v načinu samočiščenja.
- Med samočiščenjem bodo krilca nekoliko odprta in usmerjena vodoravno, po koncu pa se bodo zaprla.
- Pokazatelj delovanja (LED) ne bo svetil v načinu (funkcijskega) samočiščenja.
- Način (funkcijskega) samočiščenja ne more čistiti sobe ali odstraniti plesni in prahu, ki sta se že nabrala v notranji enoti.
- Obrnite se na prodajalca, če želite onemogočiti funkcijo samočiščenja.

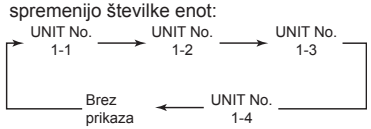
9 Napredne nastavitve

■ Kako nastaviti nihanje



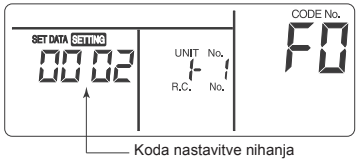
1 **Pritiskajte na gumb SWING/FIX najmanj štiri sekunde, ko klimatska naprava ne deluje.**
- Utripajo znak SETTING, simbol in številke.

2 **Izberite notranjo enoto za nastavljanje, tako da pritisnete UNIT LOUVER (leva stran gumba).**
- Ob vsakem pritisku na gumb se zaporedoma spremenijo številke enot:



Ventilator izbrane enote se zažene in krilca zanihajo.

3 **Izberite vrsto nihanja s pritiskom na gumbe TIME ▼ ▲.**



Koda nastavitve nihanja	Nihanje krilc
0001	Standardno nihanje (Tovarniško privzeta nastavitev)
0002	Dvojno nihanje
0003	Ciklično nihanje

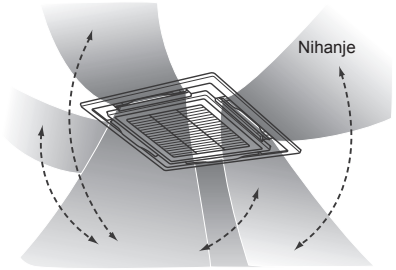
⚠ POZOR

Kode nastavitve nihanja ne nastavljajte na »0000«. (Ta nastavitev bi lahko mehanizem krilc okvarila.)

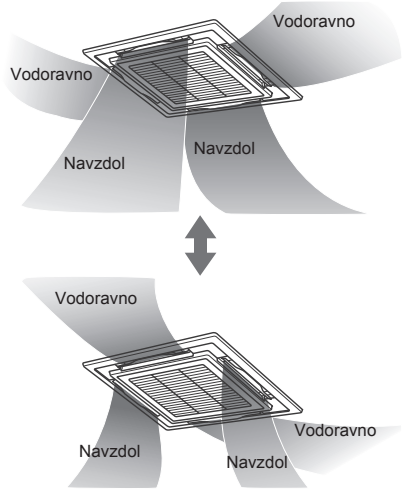
4 **Pritisnite na gumb SET.**

5 **Nastavljanje končajte s pritiskom na gumb TEST.**

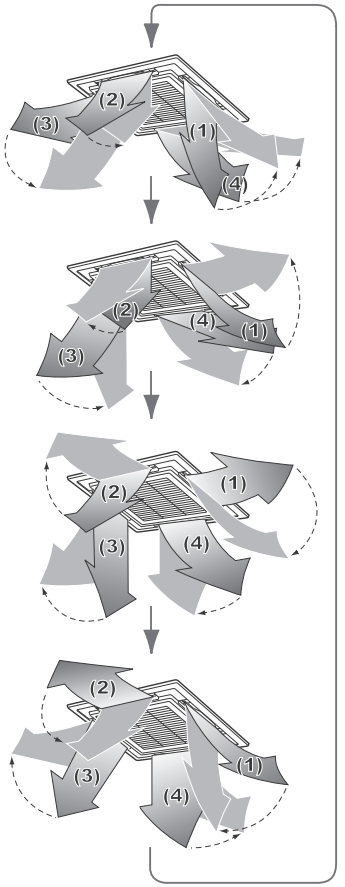
▼ Standardno nihanje
Vsa štiri krilca nihajo samodejno pod enakim kotom.



▼ Dvojno nihanje
Izmenično nihanje sosednjih krilc vodoravno in navzdol.



▼ Ciklično nihanje (priporočljivo za hlajenje)
Vsako izmed štirih krilc niha drugače, kot v valovih.



■ Vklop funkcije zaklepanja krilc

1 **Pritisnite in držite gumb UNIT LOUVER (desna stran gumba) vsaj štiri sekunde, medtem ko je delovanje ustavljeno.**

SETTING utripa.

- Ko ni prikazana nobena številka enote, so izbrane vse enote.

2 **Pritisnite gumb UNIT LOUVER (leva stran gumba) in izberite enoto.**

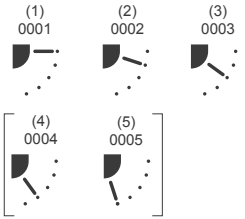
Številka enote se spreminja, vedno ko pritisnete na gumb.

Ventilator izbrane enote se zažene in krilca nihajo.

3 **Pritisnite na gumbe »TEMP. ▼ ▲« za izpis številke krilca in s tem blokirajte tnjegovo usmerjenost.**

Izbrana krilca nihajo.

4 **Pritisnite gumb ▼ ▲ in izberite smer krilc, za katere ne želite, da nihajo.**



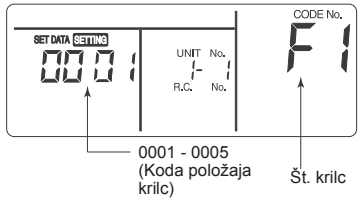
* Če izberete (4) ali (5), se med hlajenje lahko pojavi kondenzacija.

5 **Z potrditev nastavitev pritisnite na gumb SET .**

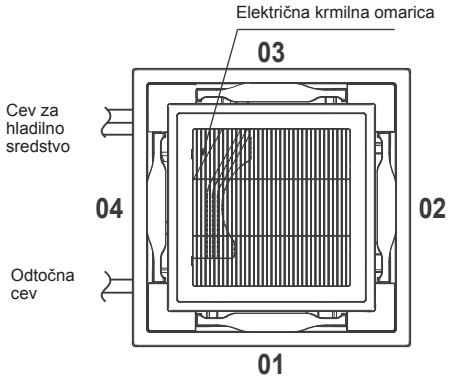
Ko je nastavitev potrjena, zasveti znak ✣ .

(Ponovite korak 2, da bi spremenili položaj krilca na drugi enoti. Ponovite korak 3, da bi spremenili položaj krilca na isti enoti.)

6 **Nastavljanje končajte s pritiskom na gumb TEST .**



* F1 se pojavi v delu CODE No. na daljinskem upravljalniku. To nakazuje, da so izbrana krilca 01, ki so prikazana v naslednji sliki.



OPOMBA

V naslednjih primerih se celo v načinu zaklenjenih krilc krilca nekaj časa premikajo:

- Ko ustavite klimatsko napravo

■ Izklop funkcije zaklepanja krilc

Nastavite »0000« v koraku 4 poglavja »Nastavitev zaklepanja krilc«.

Znak ✣ izgine.

* Pri sproščanju zaklepanja prav tako upoštevajte korake od 1 do 3, 5 in 6 v poglavju »Nastavitev zaklepanja krilc«.

◆ Nastavitev vodoravne smeri

1 **Pritisnite in zadržite gumbe TEST in »TEMP. ▼ ▲« vsaj 4 sekunde medtem ko je delovanje ustavljeno.**

SETTING utripa.

»01« se pojavi v CODE No.

2 **Pritisnite gumb UNIT LOUVER (leva stran gumba), da bi izbrali enoto**

Številka enote se spreminja, vedno ko pritisnete na gumb.

Ventilator izbrane enote se zažene in krilca nihajo.

3 **Pritisnite na gumbe »TEMP. ▼ ▲ « za spremembo CODE No. v »45«.**

4 **Pritisnite gumb »TIME ▼ ▲ « in izberite smer.**

Smer SET DATA	Nastavitev smeri
»0000«	Položaj za čim manjše madeže (omeji madeže na stropu)
»0002«	Hladen začetni položaj (Manj neposrednega izpostavljanja vašega telesa hladnemu zraku) (tovarniško privzeta nastavitev)

5 **Za preverjanje nastavitev pritisnite na gumb SET .**

Indikator neha utripati in ostane prižgan, nastavitve pa so potrjene.

6 **Nastavljanje končajte s pritiskom na gumb TEST .**

* Če izberete hladen začetni položaj, se bo učinek zmanjšanja madežev na stropu zmanjšal.

10 Vzdrževanje

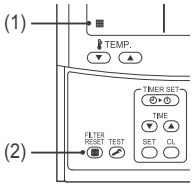
⚠ OPOZORILO

Čiščenje zračnega filtra in drugih delov zračnega filtra zahteva nevarno delo na višini, zato zahtevajte, da ga za vas opravi usposobljeni monter ali usposobljeni serviser.
Tega ne poskušajte izvesti sami.

Po delovanju v načinu hlajenja ali samodejnega sušenja (ob hlajenju) bo izveden postopek sušenja in vklopil se bo ventilator. Med čiščenjem enote na silo zaustavite postopek sušenja in izključite odklopnik, da vas ne bi stresla elektrika.

Čiščenje zračnih filtrov

Zamašeni zračni filtri zmanjšajo zmogljivost hlajenja in ogrevanja.



(1) Če se na daljinskem upravljalniku prikaže znak »▦«, očistite zračne filtre.
(2) Ko je čiščenje zračnih filtrov končano, pritisnite gumb (FILTER RESET).
Znak »▦« ob izginil.

Preden enoto izključite za daljše obdobje

1. Nekaj ur pustite vključen ventilator, da bi se notranjost enote osušila.
2. Pritisnite (ON / OFF) na daljinskem upravljalniku, da bi enoto zaustavili in izključite odklopnik.
3. Očistite zračne filtre in jih znova namestite.

Pred hladilnim obdobjem

Očistite lovilno posodo

- Obrnite se na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
  (Odvajanje ne bo delovalo, če je lovilna posoda ali reža zamašena. V nekaterih primerih se lahko odtok tudi prenapolni in zmoči steno ali tla. Pred sezono, ko boste uporabljali hlajenje, očistite lovilno posodo.)

Enoto redno pregledujte

- Po dolgotrajni uporabi se lahko deli obrabijo in povzročijo okvare ali slabo odvajanje vode, zbrane ob razvlaževanju, glede na pogoje toplote, vlage in prahu.
- Poleg običajnega vzdrževanja priporočamo, da vam enoto pregleduje in vzdržuje prodajalec, pri katerem ste jo kupili.

OPOMBA

Zaradi varovanja okolja vam močno priporočamo redno čiščenje in vzdrževanje notranje ter zunanje enote klimatske naprave, da zagotovite učinkovito delovanje klimatske naprave.
Če klimatska naprava deluje dalj časa, priporočamo redno vzdrževanje (enkrat letno).
Poleg tega redno preverjajte zunanjo enoto, ali rjavi in ali je opraskana. Morebitno rjo ali praske odstranite ali obdelajte s sredstvom proti rjavenju.
Splošno pravilo pri najmanj 8-urnem delovanju klimatske naprave na dan je, da notranjo in zunanjo enoto očistite najmanj enkrat vsake 3 mesece. Za to čiščenje/vzdrževanje prosite profesionalne delavce.
Takšno vzdrževanje sicer pomeni stroške za lastnika, vendar tudi podaljša življenjsko dobe izdelka.
Če notranje in zunanje enote ne boste čistili redno, bo prišlo do slabega delovanja, zmrzovanja, puščanja vode ali celo odpovedi kompresorja.

Seznam za vzdrževanje

Del	Enota	Pregled (vidni/slišni)	Vzdrževanje
Toplotni izmenjevalnik	Znotraj/zunaj	Zamašitev s prahom/umazanijo, praske	Če je zamašen, operite toplotni izmenjevalnik.
Motor ventilatorja	Znotraj/zunaj	Zvok	Če se tvori neobičajen hrup, ustrezno ukrepajte.
Filter	Znotraj	Prah/umazanija, poškodbe	• Če je filter zamazan, ga operite z vodo. • Če je poškodovan, ga zamenjajte.
Ventilator	Znotraj	• Tresljaji, uravnoteženost • Prah/umazanija, videz	• Če se ventilator močno trese ali je močno neuravnotežen, ga zamenjajte. • Če je ventilator umazan, ga skrtačite ali operite.
Mrežice dovoda/ odvoda zraka	Znotraj/zunaj	Prah/umazanija, praske	Če so deformirane ali poškodovane, jih popravite ali zamenjajte.
Lovilna posoda	Znotraj	Zamašitev s prahom/umazanijo, onesnaženje izpusta	Očistite zbiralno posodo in preverite nagib za nemoteno praznjenje.
Okrasna plošča, krilca	Znotraj	Prah/umazanija, praske	Operite jih, če so onesnaženi, ali popravite lak.
Zunanjost	Na prostem	• Rja, lupljenje izolacije • Lupljenje/odstopanje premaza	Popravite premaz.

11 Odpravljanje motenj

Preden naročite serviserja preverite spodnje točke.

Simptom			Vzrok
To ne pomeni okvare.	Zunanja enota	• Izhaja bel, meglen, hladen zrak ali voda. • Včasih se sliši zvok uhajanja zraka. • Ob vklopu naprave se sliši hrup.	• Ventilator zunanje enote se samodejno zaustavi in izvede postopek odleditve. • Ob začetku oziroma koncu postopka odleditve deluje elektromagnetni ventil. • Zunanja enota se pripravlja na delovanje.
	Notranja enota	• Včasih se sliši žvižganje. • Sliši se klopotanje. • Odvodni zrak ima nenavaden vonj. • Ventilator deluje tudi po tem, ko je enota prenehala delovati.	• Ob začetku delovanja, med delovanjem in po koncu delovanja enote je mogoče slišati zvok pretakanja vode ali pa se glasnost delovanja poveča za nekaj minut takoj po začetku delovanja enote. To je šum hladilnega sredstva ali odvajanja razvlaževalnika. • To je zvok, ki nastane ob tem, ko se toplotni izmenjevalnik idr. nekoliko širi in krči zaradi spremembe temperature. • Klimatska naprava vsrka različne vonje sten, preproge, oblačil, cigaret, kozmetike itd. • Ventilator med sušenjem toplotnega izmenjevalnika kar zmeraj izvaja postopek samočiščenja.
		• Enota se ne zažene	• Ali je prišlo do izpada električnega napajanja? • Ali je preklopilo odklopnik? • Ali se je sprožila zaščitna naprava? (Utripa pokazatelj delovanja in znak ✓ na daljinskem upravljalniku.)
Ponovno preverite.	Soba se ne ohladi oziroma segreje.		• Ali je dovod oziroma odvod zunanje enote zamašen? • Ali so morda odprta vrata oziroma okno? • Je zračni filter zamašen s prahom? • Je vrednost pretoka zraka nastavljena na »Low«? Oziroma, ali je način delovanja nastavljen na »Fan«? • Ali je izbrana ustrezna vrednost temperature?

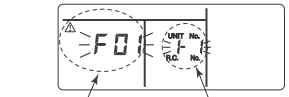
Če je na napravi še kaj nenavadnega tudi po tem, ko ste preverili zgornje točke, enoto zaustavite, izključite odklopnik in prodajalcu, pri katerem ste kupili izdelek, sporočite številko izdelka in simptom. Enote ne poskušajte popraviti sami, saj bi to bilo nevarno. Prodajalcu sporočite tudi morebiten znak (E01, F01, H01 itd.), prikazan na daljinskem upravljalniku.

Če bi prišlo do katerega od naslednjih pojavil, takoj zaustavite enoto, izključite odklopnik in pokličite prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek.

- Stikalo ne deluje pravilno.
- Odklopnik se pogosto preklopi.
- V napravo ste nehote vstavili tujek ali je vanjo zašla voda.
- Naprave ni mogoče zagnati, tudi ko je vzrok sproženja zaščitne naprave odpravljen.
- Prišlo je do drugih nenavadnih pogojev.

■ Potrjevanje in preverjanje

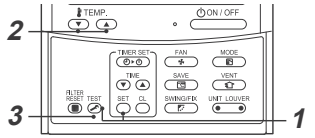
Če se v klimatski napravi pojavi napaka, se na prikazovalniku daljinskega upravljalnika prikaže koda napake in nastavitev UNIT No.
Koda napake se prikaže samo med delovanjem.
Če prikaz izgine, upravljajte klimatsko napravo glede na naslednji postopek »Potrditev dnevnika napak«, da potrdite napako.



Koda napake — Notranja enota UNIT No., pri kateri je prišlo do napake

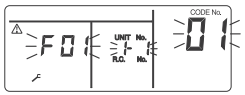
■ Potrditev dnevnika napak

Če se v klimatski napravi pojavi napaka, lahko dnevnik napak potrdite z naslednjim postopkom. (Dnevnik napak se shrani v pomnilniku za do 4 napake.)
Dnevnik lahko potrdite za stanje delovanja in ustavitve.



1 Ob vsaj 4-sekundnem pritiskanju gumbov SET in TEST se bo pojavil naslednji zaslon. Če se prikaže ✓, prikazovalnik preklopi v način dnevnika napak.

- [**01**: zaporedje dnevnika napak] se prikaže v CODE No.
- [Koda napake] se prikaže v CHECK.
- [Naslov notranje enote, kjer je prišlo do napake], se prikaže v Unit No.



2 Ob vsakem pritisku na gumb TEMP., ki se uporablja za nastavljanje temperature, se zaporedoma prikaže dnevnik napak, shranjen v pomnilniku.
Številke v CODE No. kažejo CODE No. [01] (najnovejša) → [04] (najstarejša).

ZAHTEVA

Ne pritiskajte gumba CL, ker bo izbrisan ves dnevnik napak za notranjo enoto.

3 Po potrditvi pritisnite gumb TEST, da se vrnete v običajni prikaz.

12 Uporaba in zmogljivost

▼ Pred uporabo preverite naslednje
- Preverite, ali žica ozemljitve morda ni prerezana ali izključena.
- Preverite, ali je zračni filter nameščen.
- Odklopnik vključite vsaj 12 ur pred začetkom uporabe.

▼ 3-minutna zaščitna funkcija
3-minutna zaščitna funkcija preprečuje ponovni zagon klimatske naprave 3 minute po vklopu glavnega stikala/ odklopnika za ponovni zagon klimatske naprave.

▼ Izpad napajanja
Izpad napajanja med obratovanjem povzroči popolno ustavitev naprave.
- Za ponovni zagon pritisnite gumb ON / OFF na daljinskem upravljalniku.
- Udar strele v bližini ali delovanje brezžičnega avtomobilskega telefona lahko povzroči napačno delovanje enote. Izključite glavno stikalo ali odklopnik in ga znova vključite. Za ponovni zagon pritisnite gumb ON / OFF na daljinskem upravljalniku.

▼ Postopek odleditve
Če zunanja enota med ogrevanjem zamrzne, se samodejno sproži odmrzovanje (traja približno od 2 do 10 minut), da se ohrani zmogljivost ogrevanja.
- Med odmrzovanjem se ventilatorja zunanje in notranje enote ustavita.
- Med odleditvijo voda odteče s spodnje plošče zunanje enote.

▼ Grelna zmogljivost
Pri ogrevanju se toplota absorbira iz zunanjosti in prenese v prostor. Tak način ogrevanja se imenuje sistem s toplotno črpalko. Če je zunanja temperatura prenizka, priporočamo, da v kombinaciji s klimatsko napravo uporabite še drugo napravo za ogrevanje.

▼ Zaščitna naprava
- Prekine delovanje, ko je klimatska naprava preobremenjena.
- Ob sproženju zaščitne naprave bo enota prenehala delovati, na daljinskem upravljalniku pa bosta začela utripati pokazatelja za delovanje in za pregled.

▼ Ob sprožitvi zaščitne naprave
- Izključite odklopnik in napravo preglejte. Zaradi nadaljnje uporabe bi lahko prišlo do okvare.
- Preverite, ali je zračni filter nameščen. Če ni, bi se toplotni izmenjevalnik lahko zamašil in prišlo bi lahko do puščanja vode.

▼ Med hlajenjem
- Zračni dovod oziroma odvod zunanje enote je zamašen. Proti zračnemu odvodu zunanje enote piha stalen močan veter.

▼ Med gretjem
- Zračni filter je zamašen z veliko količino prahu.
- Zračni dovod oziroma odvod notranje enote je zamašen.

▼ Ne izključujte odklopnika
Odklopnik pustite vključen v vsem obdobju uporabe klimatske naprave in uporabljajte le gumb za ON / OFF (vklop/izklop) na daljinskem upravljalniku.

▼ Bodite pozorni na zasnežitev in zaledenitev zunanje enote.
- Na območjih z veliko snega sta vstopna in izstopna odprtina za zrak pokriti s snegom ali zamrznjeni. Če snegu in leda z zunanje enote ne odstranite, lahko naprava zaradi tega preneha delovati ali pa gretje deluje slabo.
- V področjih s pogostimi nizkimi temperaturami bodite pozorni na odtočno cev, saj mora odvajati vso vodo in tako preprečiti zamrzovanje. Če voda zmrzne v odtočni cevi ali notranjosti zunanje enote, lahko slednje povzroči odpoved naprave ali slabo ogrevanje.

▼ Pogoji obratovanja klimatske naprave
Pravilno delovanje klimatske naprave je mogoče v nadaljevanju navedenih temperaturnih pogojih:

Hlajenje	Zunanja temperatura	: -15 °C do 46 °C (temperatura suhega termometra)
	Sobna temperatura	: 21 °C do 32 °C (temperatura suhega termometra), 15 °C do 24 °C (temperatura mokrega termometra)
	[POZOR]	Relativna vlažnost prostora naj bo nižja od 80 %. Če klimatsko napravo uporabljate pri višji vlažnosti, lahko pride do rošenja na površini klimatske naprave.
Ogrevanje	Zunanja temperatura	: -15 °C do 15 °C (temperatura mokrega termometra)
	Sobna temperatura	: 15 °C do 28 °C (temperatura suhega termometra)

Če so pogoji v katerih deluje naprava drugačni od prej navedenih, se lahko aktivirajo zaščitne funkcije naprave.

13 Namestitev

Klimatske naprave ne namestite na naslednja mesta:
- Klimatske naprave ne namestite bliže kot 1 m od televizorja, zvočnega sistema ali radia. Če enoto namestite na takšno mesto, bodo motnje iz klimatske naprave vplivale na delovanje teh naprav.
- Klimatske naprave ne namestite v bližino visokofrekvenčne naprave (šivalni stroj ali poslovna masažna naprava), ker lahko sicer klimatska naprava deluje napačno.
- Klimatske naprave ne namestite na mesto, kjer zrak vsebuje železni oziroma kovinski prah. Nabiranje železnega oziroma kovinskega prahu v notranjosti klimatske naprave lahko povzroči samodejni vžig in požar.
- Klimatske naprave ne namestite na vlažno ali mastno mesto ali v bližino mest, kjer se tvorijo para, saje ali korozivni plini.
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, izpostavljena soli, na primer ob morju.
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, kjer se uporablja veliko strojnega olja.
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, ki so običajno izpostavljena močnemu vetru, na primer ob morju.
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, kjer se tvori žvepleni plin, na primer v toplicah.
- Klimatske naprave ne namestite v plovila ali na premične žerjave:
- Klimatske naprave ne namestite v kislo ali alkalno ozračje (v območju toplic, v bližini kemične tovarne ali v območju z emisijami zaradi izgorevanja). To lahko povzroči korozijo na aluminijastih rebrih in bakrenih ceveh toplotnega izmenjevalnika.
- Klimatske naprave ne namestite v bližino ovir (zračniki, razsvetljava itd.), ki bi lahko zmotile odvod zraka. (Vrtinčenje zraka lahko poslabša delovanje ali onemogoči naprave.)
- Klimatske naprave ne uporabljajte za posebne namene, na primer za shranjevanje hrane, preciznih instrumentov ali umetnin ali za prostore, kjer so plemenske živali ali rastoče rastline. (To lahko poslabša kakovost stvari, ki jih shranjujete.)
- Klimatske naprave ne namestite nad predmete, ki se ne smejo zmočiti. (Z notranje enote lahko kaplja kondenzacija pri vlažnosti, ki presega 80 %, ali v primeru zamašitve izpustne odprtine.)
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, kjer se uporabljajo organska topila.
- Klimatske naprave ne namestite v bližino okna ali vrat, kjer bi bila izpostavljena vlažnemu zunanjemu zraku. Na klimatski napravi lahko nastaja kondenzacija.
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, kjer se pogosto uporabljajo posebna pršila.

Bodite pozorni na hrup in tresljaje
- Klimatske naprave ne namestite na mesta, kjer bi hrup ali vroč zrak na odvodu zunanje enote motil vaše sosede.
- Klimatsko napravo vgradite na trdno in stabilno podlago, ki bo preprečila prenos resonanc, hrupa in tresljajev.
- Če deluje ena notranja enota, se lahko nekaj zvoka prenese tudi na druge notranje enote, ki ne delujejo.

14 Tehnične zahteve

Model	Raven moči zvoka (dBA)		Teža (kg) Glavna enota (stropna)
	Hlajenje	Ogrevanje	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* Manj od 70 dBA

Informacije o izdelku o ekoloških zahtevah. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Potrdilo o skladnosti

Izdelovalec: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Lastnik patenta (TCF): TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

S tem potrjuje, da strojna oprema, opisana spodaj:

Generični naziv: Klimatska naprava

Model/vrsta: RAV-GM901UTP-E

Trgovsko ime: Serija klimatskih naprav z digitalnim pretvornikom / digitalnim pretvornikom Super

Ustreza določilom Direktive o strojih (Directive 2006/42/EC) in predpisom, prenesenim v domačo zakonodajo

POZNÁMKA

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě provedení technických či provozních úprav bez souhlasu výrobce.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296

TOSHIBA

R32

LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (OSZTOTT TÍPUS)

Felhasználói kézikönyv

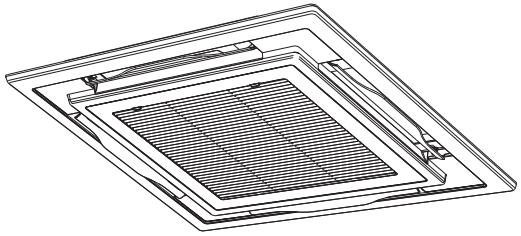
Beltéri egység

Kereskedelmi használatra

Modell megnevezése:

Négyutas kazettás típus

RAV-GM901UTP-E



Magyar

Translated instruction

Az R32 HŰTŐKÖZEG BEVEZETÉSE

Ez a légkondicionáló olyan HFC hűtőközeget (R32) használ, amely nem károsítja az ózonréteget.

Az IEC 60335-1 szabvány szerint

Ezt a berendezést nem használhatják megváltozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha felügyelet mellett dolgoznak, vagy ha tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról és a szóban forgó veszélyeket megértették.
Meg kell akadályozni, hogy gyerekek ne játszhassanak a berendezéssel.

Az EN 60335-1 szabvány szerint

Ezt a berendezést nem használhatják 8 éves kor alatti gyerekek és megváltozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha felügyelet mellett dolgoznak, vagy ha tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról és a szóban forgó veszélyeket megértették. Gyermekek ne játsszanak a berendezéssel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

Tartalom

1 Biztonsági óvintézkedések 4
2 Alkatrészek megnevezése 8
3 Vezetékes távvezérlő 8
4 Rendeltetésszerű használat 10
5 Az időzítő működése 11
6 A levegőáram irányának beállítása 11
7 Energiatakarékos mód 13
8 Öntisztító üzemmód 13
9 Speciális beállítások 14
A forgó típus beállítása
A szellőzőzsalu zárolásának beállítása
A szellőzőzsalu zárolásának kioldása
10 Karbantartás 16
11 Hibaelhárítás 17
12 Műveletek és teljesítmény 18
13 Beszerelés 18
14 Műszaki adatok 19

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Toshiba légkondicionálót.
Kérjük, olvassa alaposan végig a jelen útmutatót, mely a Gépekre vonatkozó irányelvvel (Directive 2006/42/EC) összhangban álló fontos információkat tartalmaz, és csak akkor lépjen tovább, ha ezeket megértette.
Elolvasás után az útmutatót – a termékhez mellékelt Felhasználói kézikönyvvel és Szerelési kézikönyvvel együtt – tartsa biztos helyen.

Általános megnevezés: Légkondicionáló berendezés

A képesített beszerelő és a képesített szerviztechnikus meghatározása

A légkondicionáló berendezés felszerelését, karbantartását, javítását és leszerelését szakképzett klímaszerelőnek vagy szakképzett karbantartási szakembernek kell végeznie. Az ilyen munkák elvégzésére kérjen fel képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust.
A szakképzett klímaszerelő vagy szakképzett karbantartási szakember olyan megbízott személy, aki rendelkezik az alábbi táblázatban feltüntetett szakképzettséggel és tudással.

Szakember	Azon képesítések és ismeretek, amelyekkel a szakembernek rendelkeznie kell
Képesített beszerelő	• A Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálók beszerelését, karbantartását, áthelyezését és eltávolítását képesített beszerelő végzi. Az ilyen személy képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálók beszerelését, karbantartását, áthelyezését és eltávolítását, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az említett műveletekkel kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik. • A beszerelés, áthelyezés és eltávolítás során felmerülő villanyszerelési munkák elvégzésére jogosult képesített beszerelő rendelkezik azokkal a képesítésekkel, amelyeket a helyi törvények és előírások megkövetelnek az efféle villanyszerelési munkák elvégzése vonatkozásában, és képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálókkal kapcsolatos villanyszerelési munkák elvégzéshez szükséges ismereteket, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az ilyen munkákkal kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik. • A beszerelés, áthelyezés és eltávolítás során felmerülő hűtőközeg-kezelési és csövezési munkák elvégzésére jogosult képesített beszerelő rendelkezik azokkal a képesítésekkel, amelyeket a helyi törvények és előírások megkövetelnek az efféle hűtőközeg-kezelési és csövezési munkák elvégzése vonatkozásában, és képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálókkal kapcsolatos hűtőközeg-kezelési és csövezési munkák elvégzéshez szükséges ismereteket, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az ilyen munkákkal kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik. • A magasban történő munkavégzésre jogosult képesített beszerelő képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálókon magasban történő munkavégzéshez szükséges ismereteket, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az efféle munkavégzéssel kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik.
Képesített szerviztechnikus	• A Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálók beszerelését, javítását, karbantartását, áthelyezését és eltávolítását képesített szerviztechnikus végzi. Az ilyen személy képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálók beszerelését, javítását, karbantartását, áthelyezését és eltávolítását, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az említett műveletekkel kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik. • A beszerelés, javítás, áthelyezés és eltávolítás során felmerülő villanyszerelési munkák elvégzésére jogosult képesített szerviztechnikus rendelkezik azokkal a képesítésekkel, amelyeket a helyi törvények és előírások megkövetelnek az efféle villanyszerelési munkák elvégzése vonatkozásában, és képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálókkal kapcsolatos villanyszerelési munkák elvégzéshez szükséges ismereteket, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az ilyen munkákkal kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik. • A beszerelés, javítás, áthelyezés és eltávolítás során felmerülő hűtőközeg-kezelési és csövezési munkák elvégzésére jogosult képesített szerviztechnikus rendelkezik azokkal a képesítésekkel, amelyeket a helyi törvények és előírások megkövetelnek az efféle hűtőközeg-kezelési és csövezési munkák elvégzése vonatkozásában, és képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálókkal kapcsolatos hűtőközeg-kezelési és csövezési munkák elvégzéshez szükséges ismereteket, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az ilyen munkákkal kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik. • A magasban történő munkavégzésre jogosult képesített szerviztechnikus képzés során elsajátította a Toshiba Carrier Corporation által gyártott légkondicionálókon magasban történő munkavégzéshez szükséges ismereteket, vagy ilyen képzésen átesett személyek betanították, így az efféle munkavégzéssel kapcsolatban alapos ismeretekkel rendelkezik.

Ezek a biztonsági figyelmeztetések fontos biztonsági információkat tartalmaznak a felhasználók vagy mások sérülésének, illetve az anyagi kár bekövetkeztének elkerülése céljából. Kérjük, olvassa át a kézikönyvet, miután megismerkedett az alábbiakkal (a jelölések jelentésével), és minden esetben kövesse az itt található utasításokat.

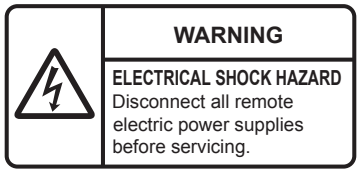
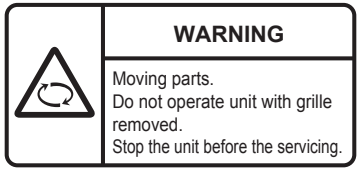
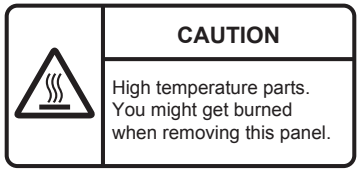
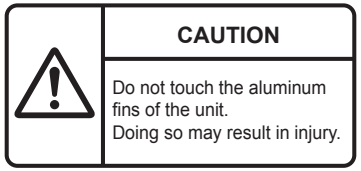
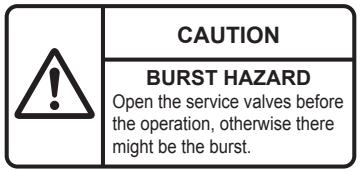
Jelölés	Jelölés jelentése
⚠ **VIGYÁZAT**	Az ezzel a jelzéssel ellátott szöveg azt jelzi, hogy a figyelmeztetés utasításainak megszegése és a termék nem megfelelő használata súlyos személyi sérüléshez (*1) vagy halálesethez vezethet.
⚠ **FIGYELEM**	Az ezzel a jelzéssel ellátott szöveg azt jelzi, hogy a figyelmeztetés utasításainak megszegése és a termék nem megfelelő használata könnyű személyi sérülést (*2) vagy anyagi kárt (*3) okozhat

*1: Súlyos személyi sérülésnek minősül a látás elvesztése, a fizikai és égési sérülések, az áramütés, a csonttörés, a mérgezés, valamint egyéb sérülések, amelyeknek utóhatása kórházi kezelést vagy hosszú távú, járóbetegként történő kezelést igényel.
*2: Könnyű személyi sérülésnek minősülnek olyan fizikai és égési sérülések, áramütések és egyéb sérülések, amelyek kórházi kezelést vagy hosszú távú, járóbetegként történő kezelést nem igényelnek.
*3: Anyagi kárnak minősül az épületeket, háztartási célú ingóságokat, haszonállatokat, illetve háziállatokat érő kár.

AZ EGYSÉGEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	VIGYÁZAT (Tűzveszély)	Ez a jel csak az R32 hűtőközegre vonatkozik. A hűtőközeg típusa a kültéri egység adattábláján van feltüntetve. Ha a hűtőközeg típusa R32, akkor az egység gyúlékony hűtőközeggel üzemel. Ha a hűtőközeg szivárog, és nyílt lánggal vagy átforrósodó alkatrészekkel kerül érintkezésbe, ártalmas gázt fejleszt, és fennáll a tűz keletkezésének veszélye.
	Figyelmesen olvassa el a FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET a berendezés használata előtt.	
	A szervizszakembereknek kötelező figyelmesen elolvasniuk a FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET és a SZERELÉSI KÉZIKÖNYVET a berendezés üzembe helyezése előtt.	
	A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVBEN, a SZERELÉSI KÉZIKÖNYVBEN és hasonló útmutatókban további információk is rendelkezésre állnak.	

■ A légkondicionáló egységen található figyelmeztető jelzések

Figyelmeztető jelzés	Leírás
	**VIGYÁZAT** **ARAMÜTÉS VESZÉLYE** A szervizelés előtt csatlakoztassa le az összes távoli áramforrást.
	**VIGYÁZAT** **Mozgó alkatrészek.** Ne müködtesse a berendezést, ha nincs rajta a rács. A szervizelés megkezdése előtt állítsa le az egységet.
	**FIGYELEM** Magas hőmérsékletű alkatrészek. Égési sérülést szenvedhet a panel eltávolításakor.
	**FIGYELEM** Ne érintse meg az egység alumíniumbordáit. Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet.
	**FIGYELEM** **REPEDÉSVESZÉLY** A művelet előtt nyissa ki a szervizszelepeket, ellenkező esetben repedés következhet be.

1 Biztonsági óvintézkedések

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal az olyan felmerülő károkért, amely az útmutatóban foglaltak be nem tartásából adódik.

⚠ VIGYÁZAT

Általános

- A légkondicionáló elindítása előtt alaposan olvassa át a Tulajdonosi útmutatót. A napi működtetéssel kapcsolatban sok fontos tudnivalót kell észben tartani.
- A beszerelés elvégzésére kérje fel az értékesítőt vagy egy szakembert. A légkondicionálót csak képzett légkondicionáló szerelő(*1) telepítheti. Ha nem képzett légkondicionáló szerelő telepíti a légkondicionálót, akkor az különböző problémákat, pl.tüzet, elektromos áramütést, sérülést, vízszivárgást, túlzott zajt vagy vibrálást okozhat.
- Ne használjon a megadottól különböző hűtőközeget sem kiegészítés, sem csere céljára. Ellenkező esetben rendellenesen magas nyomás alakulhat ki a hűtési ciklusban, ami a termék tönkremenetelét vagy felrobbanását eredményezheti, vagy testi sérülést okozhat.
- Kerülje az olyan helyre való telepítést, akkor a kültéri egység által keltett zaj zavaró lehet. (Tehát az egység helyének megválasztásakor gondolni kell a szomszédokra is!)
- Ez a készülék üzletekben, a könnyűiparban laikusok által történő közületi használatra készült.

Szállítás és tárolás

- A légkondicionáló mozgatásához viseljen lábujjvédővel rendelkező cipőt, védőkesztyűt és egyéb védőöltözetet.
- A légkondicionáló berendezés szállításakor ne a csomagolódoboz körüli szalagokat fogja. Ha a szalagok elszakadnak, Ön megsérülhet.
- Amikor a csomagolókartonokat tárolás vagy szállítás céljából egymásra helyezi, tartsa be a csomagolókartonokon feltüntetett óvintézkedéseket. Az óvintézkedések be nem tartása esetén a rakat összeomolhat.
- A légkondicionálót stabil állapotban kell szállítani. Ha a termék bármely része megsérült, forduljon az értékesítőhöz.
- Ha a légkondicionálót kézben kell áthelyezni, legalább két személy szállítsa.

Beszerelés

- Csak szakképzett klímaszerelő(*1) vagy szakképzett karbantartási szakember(*1) végezheti el a légkondicionáló berendezés villamos munkáit. Ezt a munkát semmilyen körülmények között nem végezheti képesítetlen személy, mivel a munka nem megfelelő elvégzése áramütést és/vagy áramszivárgást eredményezhet.
- A beszerelési munka befejezése után kérje fel a beszerelőt, hogy magyarázza el az áramköri megszakító állásait. Ha a légkondicionálóban probléma jelentkezik, állítsa az áramköri megszakítót OFF (ki) helyzetbe, és forduljon szerviztechnikushoz.
- Ha az egységet kisméretű helyiségben szereli be, tegyen megfelelő óvintézkedéseket, hogy a hűtőközeg koncentrációja ne léphesse túl a határértéket, még szivárgás esetén sem. Az intézkedések bevezetése előtt konzultáljon azzal az értékesítővel, akitől a légkondicionálót vásárolta. A nagy koncentrációjú hűtőközeg felgyűlése oxigénhiányos balesetet okozhat.
- Ne szerelje fel a légkondicionáló berendezést olyan helyen, ahol éghető gáz kerülhet a közelébe. Ha gyúlékony gáz kezd szivárogni és az egység körül felgyűlni, tűz keletkezhet.
- Ha külön vásárolt alkatrészeket is használ, kizárólag a vállalatunk által megadott termékeket válassza. Ellenkező esetben fennáll a tűz, az áramütés, a vízszivárgás és egyéb probléma veszélye. A beszerelést szakemberrel végeztesse el.
- Győződjön meg a földelés megfelelőségéről.

Működés

- A beltéri egység légbeszívó rácsának, illetve a kültéri egység szervizpanelének felnyitása előtt a megszakítót kapcsolja OFF (kikapcsolt) állásba. Az áramköri megszakító OFF (ki) helyzetbe állításának elmulasztása a belső részekkel való érintkezés nyomán áramütést eredményezhet. Csak szakképzett klímaszerelő(*1) vagy szakképzett karbantartási szakember(*1) távolíthatja el a beltéri egység légbeszívó rácsát, illetve a kültéri egység szervizpanelét, és csak ő végezheti el a szükséges munkát.
- A légkondicionáló belsejében nagy feszültségű területek és forgó alkatrészek találhatók. Ne távolítsa el a kültéri egység szervizpaneljét, ellenkező esetben fennáll annak veszélye, hogy áramütést szenved, illetve hogy a forgó alkatrészek elkapják ujjait vagy egyéb tárgyakat. A fenti részek eltávolítását igénylő munkák elvégzésére kérjen fel képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust.
- Egyetlen egységet se próbáljon meg egyedül mozgatni vagy javítani. Mivel az egység belsejében magas feszültség van jelen, a fedél és a főegység eltávolításakor áramütést szenvedhet.
- A beltéri egység szűrőjének 50 cm-nél magasabb állvány használatával történő tisztítása és az egyéb hasonló munka magasban történő munkavégzésnek minősül. A magasban történő munkavégzés során az állványról való leesés és az ebből adódó személyi sérülés kockázata miatt az ilyen munkát nem végezheti képesítetlen személy. Az ilyen munkát ne próbálja önmaga elvégezni, hanem elvégzésére kérjen fel képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust.
- Ne érjen a kültéri egység alumíniumbordáihoz. Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet. Ha a bordát meg kell érinteni, akkor ne érintse meg, hanem kérjen fel ennek elvégzésére képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust.
- Ne másszon fel és ne tegyen semmit a kültéri egység tetejére. Lezuhanhat, vagy a kültéri egységre helyezett tárgyak leeshetnek, ami sérülést okozhat.
- Ne helyezzen nyílt égésterű készüléket olyan helyre, ahol közvetlenül éri a légkondicionáló berendezésből érkező légáramlat, mert az tökéletlen égést okozhat.
- Ha a légkondicionálóval egy helyiségben égéssel működő berendezés található, akkor biztosítsa a helyiség kellő szellőzését. A rossz szellőzés oxigénhiányt okoz.
- Ha a légkondicionálót zárt helyiségben használják, akkor biztosítsa a helyiség kellő szellőzését. A rossz szellőzés oxigénhiányt okoz.
- Ne tegye ki testét hosszú időn át közvetlenül a hideg levegőnek, és ne hűtse le magát túlzottan.
  Ez rontaná a fizikai állóképességét és betegséget okozhat.
- Ne dugja ujját és semmilyen más tárgyat, pl. botot a levegő bemeneti és kimeneti nyílásaiba.
  Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet, mert a ventilátor az egység belsejében nagy sebességgel forog.
- Vegye fel a kapcsolatot azzal az üzlettel ahol a légkondicionálót vásárolta, ha a légkondicionáló (hűtési vagy fűtési) teljesítménye nem kielégítő, mert ezt lehet, hogy a hűtőközeg szivárgása okozza. Egyeztesse a javítás részleteit egy képesített szerviztechnikussal(*1), ha a javítás a hűtőközeg utántöltését is érinti.
- Tisztítás előtt állítsa le a légkondicionálót, és kapcsolja ki az áramköri megszakítót.
  Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet, mert a ventilátor az egység belsejében nagy sebességgel forog.

Javítások

- Ha a légkondicionálóban valamilyen zavar következett be (például hibakijelzés jelent meg, égésszag érezhető, rendellenes hangok hallhatók, a légkondicionáló nem hűt vagy nem fűt, vagy víz szivárog), akkor ne érintse meg a légkondicionálót, hanem állítsa az áramköri megszakítót OFF (ki) helyzetbe, és forduljon képesített szerviztechnikushoz. Megfelelő lépésekkel biztosítsa, hogy a képesített szerviztechnikus megérkezéséig az áram ne kerüljön visszakapcsolásra (például helyezzen el egy „üzemen kívül”

jelzést az áramköri megszakító közelében). A légkondicionáló berendezés hibás állapotban történő további üzemeltetése a mechanikai problémák fokozódását idézheti elő, áramütést vagy egyéb problémát okozhat.
- Amennyiben a ventilátor rácsa sérült, úgy ne közelítse meg a kültéri egységet, hanem állítsa az áramköri megszakítót OFF (ki) helyzetbe, és kérjen fel képesített szerviztechnikust a javítás elvégzésére. A javítás befejezéséig ne állítsa az áramköri megszakítót ON (be) helyzetbe.
- Amennyiben fennáll a beltéri egység lezuhanásának veszélye, úgy ne közelítse meg a beltéri egységet, hanem állítsa az áramköri megszakítót OFF (ki) helyzetbe, és kérjen fel képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust az egység ismételt rögzítésére. Az egység ismételt rögzítésének befejezéséig ne állítsa az áramköri megszakítót ON (be) helyzetbe.
- Amennyiben fennáll a kültéri egység felborulásának veszélye, úgy ne közelítse meg a kültéri egységet, hanem állítsa az áramköri megszakítót OFF (ki) helyzetbe, és kérjen fel képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust a javítás vagy ismételt rögzítés elvégzésére. A javítás vagy ismételt rögzítés befejezéséig ne állítsa az áramköri megszakítót ON (be) helyzetbe.
- Ne módosítsa az egységet saját igényei/elképzelései alapján. Ellenkező esetben tűz, áramütés vagy egyéb probléma következhet be.

Áthelyezés

- Ha a légkondicionálót át kell helyezni, akkor az áthelyezést ne végezze el önmaga, hanem ennek végrehajtására kérjen fel képesített beszerelőt vagy képesített szerviztechnikust. A légkondicionáló nem megfelelő áthelyezése áramütést és/vagy tüzet okozhat.

⚠ FIGYELEM

A készülék lecsatlakoztatása a hálózati áramforrásról

- A készülék legalább **3 mm** érintkezési hézagú kapcsoló révén kell, hogy kapcsolódjon a hálózati áramforrásra.

A beszerelési biztosítékot (az összes típus használható) kell használni a jelen légkondicionáló tápvezetékéhez.

Beszerelés

- Megfelelően helyezze el a leeresztőtömlőt a tökéletes leeresztés biztosítása érdekében. A nem megfelelő leeresztés vízzel áraszthatja el a házat, és eláztathatja a bútorokat.
- A légkondicionálót megfelelő névleges feszültségű, kizárólagos áramforrásra csatlakoztassa, ellenkező esetben az egység meghibásodhat vagy tüzet okozhat.
- Győződjön meg arról, hogy a kültéri egységet stabilan rögzítette a talphoz. Különben az egység leeshet vagy más sérülést/balesetet okozhat.

Működés

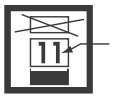
- Ne használja a jelen légkondicionálót speciális célokra, úgymint étel tartósítására, precíziós műszerekhez, műtárgyakhoz, állattenyésztéshez, autókban, hajókon.
- Egyetlen kapcsolót se érintsen meg nedves ujjal, ellenkező esetben áramütést szenvedhet.
- Ha a légkondicionálót előreláthatóan hosszú ideig nem használják, a biztonság érdekében kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót.
- Ahhoz, hogy a légkondicionáló eredeti teljesítményén működjön, az útmutatóban szereplő üzemi hőmérséklet-tartományon belül működtesse. Ellenkező esetben működési hiba vagy vízszivárgás jelentkezhet.
- Ügyeljen rá, hogy semmilyen folyadék ne kerüljön a távvezérlő belsejébe. Ne öntsön gyümölcslevet, vizet vagy bármilyen más folyadékot a termékre.

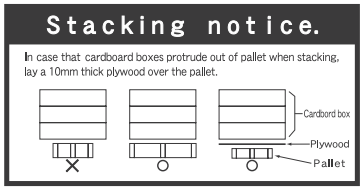
- Ne mossa a légkondicionálót. Ellenkező esetben áramütést szenvedhet.
- Hosszabb használat után ellenőrizze, hogy a telepítéshez használt talp vagy más eszköz az idő elteltével nem deformálódott-e. Ha nem javítja ki ezeket, akkor az eszköz leeshet és sérülést okozhat.
- Ne hagyjon gyúlékony sprayt vagy más gyúlékony anyagot a légkondicionáló közelében; a gyúlékony aerosolos sprayt ne irányítsa közvetlenül a légkondicionáló felé. Ezek meggyulladhatnak.
- Tisztítás előtt állítsa le a légkondicionálót, és kapcsolja ki az áramköri megszakítót.
  Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet, mert a ventilátor az egység belsejében nagy sebességgel forog.
- A légkondicionáló tisztítására kérje meg a forgalmazót.
  Ha a légkondicionálót nem megfelelően tisztítja meg, akkor a műanyag alkatrészek, az elektromos vagy egyéb alkatrészek szigetelése megsérülhet, ami hibás működéshez vezet. A legrosszabb esetben vízszivárgás, áramütés, füstkibocsátás vagy tűz is bekövetkezhet.
- Ne tegyen vizet tartalmazó edényt, pl. vázát az egységre.
  Az egységbe a víz behatolhat és az tönkreteheti az elektromos szigetelést, ami áramütést okozhat.
- Ne mossa a légkondicionálókat nagynyomású mosóberendezéssel.
  Az elektromos szivárgás elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

(*1) Lásd: „A képesített beszerelő és a képesített szerviztechnikus meghatározása”.

■ A karton szállítására, mozgatására és tárolására vonatkozó tudnivalók

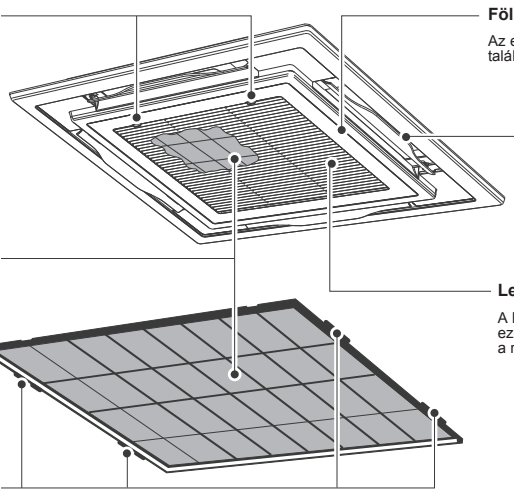
Példák a kartonon szereplő jelzésekre

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Tartsa szárazon		Ne ejtse le
	Törékeny		Ne fektesse le
 11 cartons	Felrakási magasság (Ebben az esetben 12 karton rakható egymásra)		Ne lépjen a kartonra
	Ezzel az oldalával felfelé		Ne lépjen rá
	Körültekintően mozgassa		

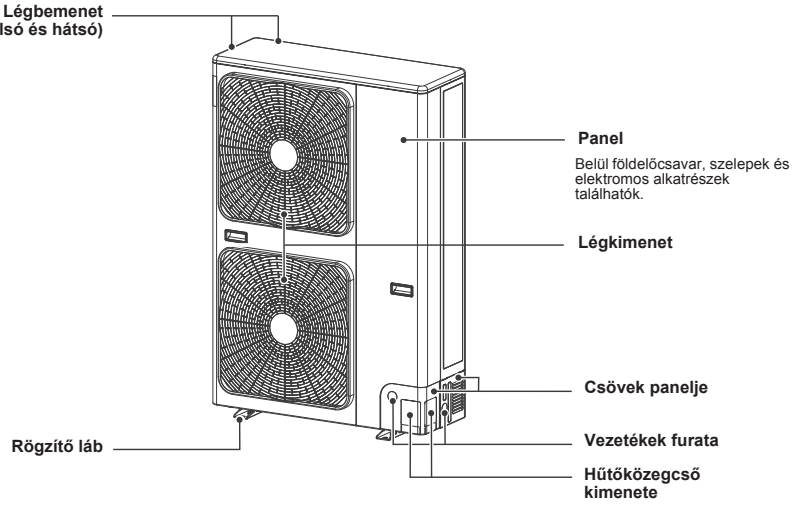
Egyéb figyelmeztetések	Leírás
	FIGYELEM Személyi sérülés kockázata. Ne nyúljon a csomagolószalaghoz, mert megsérülhet, ha a szalag szakadt.
	**Felrakásra vonatkozó megjegyzés.** Amennyiben a felrakás során a kartondobozok kinyúlnak a raklapról, helyezzen 10 mm vastagságú parafa lemezt a raklapra.

2 Alkatrészek megnevezése

■ Beltéri egység



■ Kültéri egység (a kialakítás a kültéri egységtől függ. Az alábbi illusztráció egy példát mutat.)



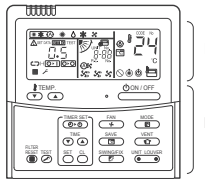
3 Vezetékes távvezérlő

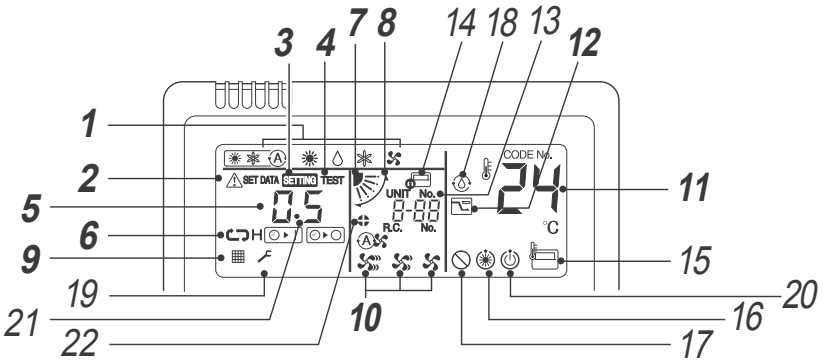
Ez a távvezérlő legfeljebb 8 beltéri egység működését képes vezérelni.

■ Kijelzőrész

A kijelző alábbi illusztrációján az összes ikon látható. Az egység működése közben csak a megfelelő ikonok láthatók.

- Az érintésvédelmi megszakító első bekapcsolásakor a SETTING kijelzés kezd villogni a távvezérlő kijelzőrészén.
- Az ikon villogása közben a modell automatikus megerősítése zajlik. A távvezérlő használatához várjon, amíg a SETTING ikon el nem tűnik.





1 Üzemmód
A kiválasztott üzemmód kerül megjelenítésre.

2 Hiba kijelzés
Akkor látható, amikor a védőeszköz működik vagy hiba lépett fel.

3 SETTING kijelzés
Az időzítő beállítása és egyéb beállítások során látható.

4 TEST kijelzés
Próbaüzem végrehajtása során látható.

5 Időzítő kijelzése
Hiba fellépése esetén a hibakód látható.

6 Időzítő üzemmódjának kijelzése
Az időzítő kiválasztott üzemmódja látható.

7 Zsalu-pozíció kijelzés
A szellőzőzsalu helyzetét mutatja.

8 Elforgatás kijelzése
A szellőzőzsalu felfelé/lefelé mozgása közben látható.

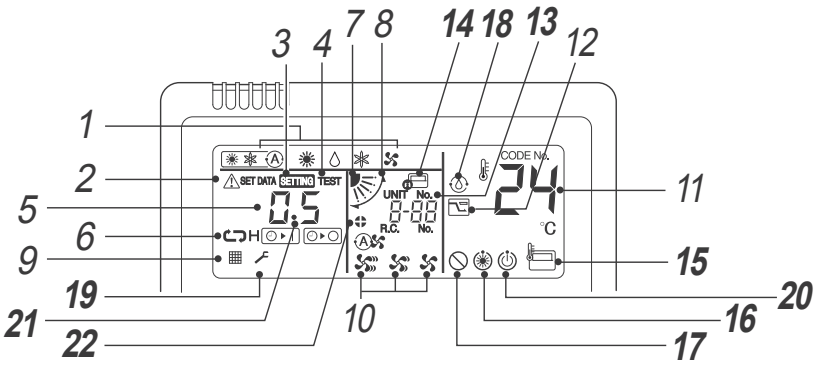
9 Szűrő kijelzése
A légszűrő tisztítására figyelmeztető jelzés.

10 Ventilátor fordulatszámának kijelzése
A ventilátor fordulatszámának kiválasztott üzemmódja látható.

(Automatikus)
(Magas)
(Közepes)
(Alacsony)

11 Beállított hőmérséklet kijelzése
A hőmérséklet kiválasztott beállítási értéke látható.

12 Energiatakarékos mód kijelzése
Az energiatakarékosság érdekében a kompresszor fordulatszáma (kapacitása) korlátozott.



13 **UNIT No. kijelzés**

A kiválasztott beltéri egység száma látható.
Ugyanitt a beltéri és kültéri egységek hibakódja is megjelenik.

14 **Központi vezérlés kijelzése**

Akkor látható, amikor a légkondicionáló egy központi távvezérlővel kombinált központi vezérlés alatt működik.

Ha a távvezérlőt a központi vezérlőrendszer letiltotta, a jelzés villog.
A rendszer nem fogadja el a gombbal történő működtetést.

A rendszer még az ON / OFF, MODE vagy TEMP. gomb megnyomása esetén sem fogadja el a gombbal történő működtetést.
(A távvezérlővel végrehajtott beállítások a központi vezérlési módtól függenek. A részleteket lásd a központi vezérlés távvezérlőjének Tulajdonosi útmutatójában.)

15 **Távvezérlő érzékelőjének kijelzése**

Akkor látható, amikor a távvezérlő érzékelője használatban van.

16 **Előmelegítés kijelzés**

Akkor látható, amikor a fűtési mód működik, vagy jégtelenítési ciklus lett kezdeményezve.
Amikor ez az ikon látható, a beltéri ventilátor áll.

17 **Nincs funkció kijelzése**

Akkor látható, amikor a kért funkció nem áll rendelkezésre az adott modellen.

18 **Öntisztítási művelet kijelzése**

A beltéri hőcserélő szárítására szolgáló öntisztítási művelet során látható.

19 **Szerviz kijelzése**

20 **Működésre kész kijelzés**

A jelzés bizonyos modelleken látható.

21 **Szellőzőzsalu számának kijelzése. (példa: 01, 02, 03, 04)**

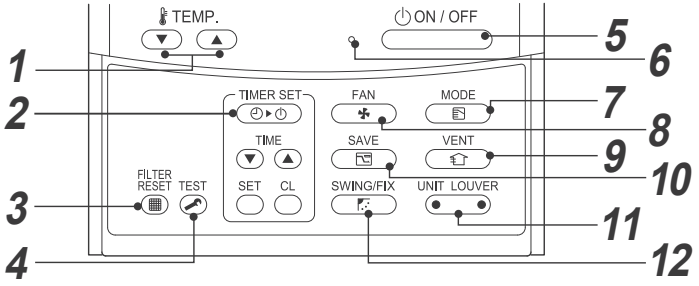
22 **Szellőzőzsalu zárolásának kijelzése**

Akkor látható, amikor található zárolt szellőzőzsalujú egység a csoportban (1 beltéri egységgel és 1 kültéri egységgel).

■ Működtetőrész

Az egyes gombok megnyomásával válassza ki a kívánt műveletet.

- A vezérlő a parancsokat a memóriába menti, és ha Ön nem kíván változásokat eszközölni, a kezdeti beállítás után nincs szükség további beállításokra. A légkondicionáló a ON / OFF gomb megnyomásával működtethető.



1 **TEMP. gomb (Hőmérséklet-beállítás gombja)**

A beállítási pont módosítására szolgál.
Válassza ki a kívánt beállítási pontot a TEMP. ▼ vagy TEMP. ▲ gombokkal.

2 **TIMER SET gomb (Időzítőbeállítás gombja)**

Az időzítő beállítására szolgál.

3 **FILTER RESET gomb (Szűrő-visszaállítás gombja)**

A „ ▦ ” kijelzés visszaállítására szolgál a szűrő tisztítása után.

4 **TEST gomb (Teszt gomb)**

Kizárólag szervizelési célra szolgál.
(A normális működés során ne használja ezt a gombot.)

5 **ON / OFF gomb**

A gomb megnyomására a működés elindul, majd a gomb újabb megnyomására leáll.
Amikor a működés leáll, a működésjelző lámpa és az összes kijelzés kialszik.

6 **Működésjelző lámpa**

Az egység bekapcsolt állapotában zöld fény világít.
A védőeszköz működése során, illetve hiba bekövetkezése esetén villog.

7 **MODE gomb (Üzemmód gombja)**

A kívánt üzemmód kiválasztására szolgál.

8 **FAN gomb (Ventilátor-fordulatszám gombja)**

A ventilátor kívánt fordulatszámának kiválasztására szolgál.

9 **VENT gomb (Szellőzés gombja)**

Nagy teljesítményű szellőzési készlet (helyben beszerzendő) csatlakoztatása esetén használatos.

- Ha a gomb megnyomására a távvezérlőn a „ ⃠ ” kijelzés jelenik meg, akkor nincs szellőzési készlet csatlakoztatva.

10 **SAVE gomb (Energiatakarékos működés gombja)**

Az energiatakarékos üzemmód kezdeményezésére szolgál.

11 **UNIT LOUVER gomb (Egység/szellőzőzsalu kiválasztógombja)**

Az egység számának (bal oldal) és a szellőzőzsalu számának (jobb oldal) kiválasztására szolgál.
UNIT:
Egy beltéri egység kiválasztására szolgál a légáram irányának beállításakor, amikor egy távvezérlőről több beltéri egység van vezérelve.
LOUVER:
Egy szellőzőzsalu kiválasztására szolgál olyankor, amikor a légáram irányának beállítása függetlenül történik.

12 **SWING/FIX gomb (Elforgatás/szellőzőzsalu irányának gombja)**

Az automatikus elforgatás kiválasztására vagy a szellőzőzsalu irányának beállítására szolgál.

OPCIÓ:

Távvezérlő érzékelője

Általában a beltéri egység hőmérséklet-érzékelője érzékeli a hőmérsékletet. A távvezérlő környezetének hőmérséklete is érzékelhető.
A részletekkel kapcsolatban forduljon ahhoz az értékesítőhöz, akitől a légkondicionálót vásárolta.

4 Rendeltetésszerű használat

A légkondicionáló első használatakor, illetve a beállítások módosításakor kövesse az alábbi lépéseket. A beállítások mentésre kerülnek a memóriába, és minden alkalommal megjelennek, amikor az egységet a ON / OFF gomb megnyomásával bekapcsolja.

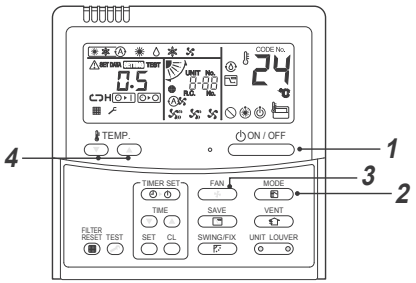
■ Előkészület

- Az áramköri megszakító bekapcsolásakor elválasztóvonalak jelennek meg a távvezérlő kijelzőrészén.

* **Az áramköri megszakító bekapcsolása után a távvezérlő kb. 1 percen át nem fogad el semmiféle parancsot, ez azonban nem működési hiba.**

KÖVETELMÉNY

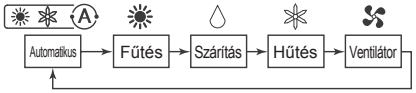
Ha a légkondicionálót hosszú ideig nem használta, akkor az ismételt működésbe hozás alkalmával a légkondicionáló elindítása előtt legalább 12 órával kapcsolja be az áramköri megszakítót.



Elindítás

1 **Nyomja meg a ON / OFF gombot.**
A működésjelző lámpa kigyullad, és a működés elindul.

2 **Válasszon ki egy üzemmódot a „ MODE ” gombbal.**
A gomb egyes megnyomásai hatására a kijelző az alábbi sorrend szerint vált.



3 **Válassza ki a ventilátor fordulatszámát a „ FAN ” gombbal.**
A gomb egyes megnyomásai hatására a kijelző az alábbi sorrend szerint vált.

- Amikor a ventilátor „ Automatikus” üzemmódban van, akkor a ventilátor fordulatszámát a beállítási pont és a helyiségbeli hőmérséklet különbsége határozza meg.
- Ha fűtési üzemmódban az „ Alacsony” fordulatszámú működés nem növeli kellőképpen a helyiség hőmérsékletét, akkor válassza a „ Közepes” vagy a „ Magas” fordulatszámú működést.
- A hőmérséklet-érzékelő a visszatérő levegő hőmérsékletét a beltéri egységnél érzékeli. Ez a beszerelési körülményektől függően eltérhet a helyiség hőmérsékletétől.
  A beállítási pont a helyiség megcélzott hőmérséklete.
  (Az „Automatikus” nem választható ki Ventilátor üzemmódban.)

4 **Válassza ki a hőmérséklet beállítási pontját a „TEMP. ▼ ” vagy „TEMP. ▲ ” gomb megnyomásával.**

Leállítás

Nyomja meg a ON / OFF gombot.
A működésjelző lámpa kialszik, és a működés leáll.
Hűtés, Szárítás vagy Automatikus (hűtés) módban a ventilátor 10 percig jár (vagy még tovább) az öntisztítási művelet elvégzése céljából.

MEGJEGYZÉS

Automatikus átváltás
- Automatikus módban az egység a felhasználó által kiválasztott hőmérséklet-beállítási pont alapján választja ki az üzemmódot (hűtés, fűtés vagy csak ventilátor).
- Ha az Automatikus mód nem kényelmes, válassza ki kézi úton a kívánt körülményeket.

Hűtés
- Ha hűtés szükséges, az egység az üzemmód kiválasztása után kb. 1 perccel elindul.

Fűtés
- Ha fűtés szükséges, az egység az üzemmód kiválasztása után kb. 3–5 perccel elindul.
- A fűtési művelet leállása után a ventilátor kb. 30 másodpercig tovább foroghat.
- Amikor a szobahőmérséklet eléri a hőmérséklet beállított értékét, a kültéri egység leáll, és a beltéri egység ventilátora rendkívül alacsony fordulatszámon forog tovább.
  A jégtelenítési művelet során a ventilátor áll, hogy a hideg levegő ne áramoljon ki. („ ” előmelegítés jelzése látható.)

A működés újraindítása leállítást követően

Ha közvetlenül leállítást követően próbálja újraindítani az egységet, az egység kb. 3 percig nem tud elindulni. Ez a kompresszor védelmét szolgálja.

■ 8 °C-os működés (Objektum előmelegítéséhez)

A légkondicionáló fűtés üzemmódban kb. 8 °C-ig képes vezérelni a fűtési hőmérsékletet.
A 8 °C-os fűtési művelethez a vezetékes távvezérlővel történő beállítás szükséges. Kérdezzen rá a beszerelőnél vagy az értékesítőnél a beltéri egység beszerelési útmutatójának megfelelő beállításokra.

Elindítás

1 **A TEMP. ▼ gomb megnyomásával állítsa be a kijelzett hőmérsékletet 18 °C-ra fűtési módban.**

2 **A TEMP. ▼ gomb legalább 4 másodpercig tartó megnyomásával állítsa be a kijelzett hőmérsékletet 8 °C-ra.**

Leállítás

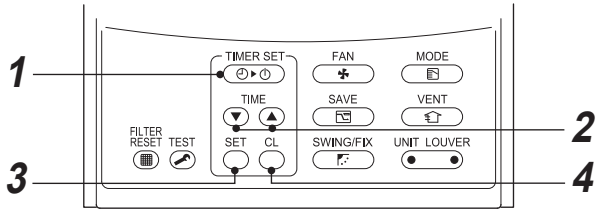
1 **A TEMP. ▲ gomb megnyomásával állítsa be a kijelzett hőmérsékletet 18 °C-ra.**
- A légkondicionáló visszaáll a normális fűtési üzemmódba. Válassza ki a kívánt hőmérsékletet és üzemmódot.

MEGJEGYZÉS

- A kimenő levegő hőmérséklete alacsonyabb, mint a normális fűtési üzemmódban.
- A távvezérlő beszerelési helyétől függően lehetséges, hogy a szoba hőmérséklete nem növelhető egyenletesen.
- A helyiség méretétől és a beszerelési körülményektől függően lehetséges, hogy a helyiség hőmérséklete nem éri el a 8 °C-ot.
- A ventilátor fordulatszámának beállítására lehetőség van a 8 °C-os fűtési művelet folyamán.
  A 8 °C-os fűtési művelet az alábbi esetekben kerül érvénytelenítésre.
  - Amikor a működést a ON / OFF gombbal leállítják.
  - Amikor a MODE gombbal másik üzemmódot választanak ki.
  - Amikor a hőmérséklet beállítását vagy az üzemmódot megváltoztatják, vagy a működést elindítják/leállítják a vezeték nélküli távvezérlővel vagy a központi vezérlés távvezérlőjével.
- Ennek az üzemmódnak a használata esetén ajánlott ügyelni az előírt üzemóraszámra és a szervizszakemberek által végzett rendszeres karbantartásra.

5 Az időzítő működése

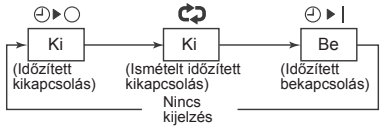
- Három időzítő üzemmód áll rendelkezésre: (A beállítás 168 óráig engedélyezett.)
  Időzített kikapcsolás : Az egység leáll a beállított idő elérésekor.
  Ismételt időzített kikapcsolás : Az egység mindennap a beállított idő elérésekor leáll.
  Időzített bekapcsolás : Az egység elindul a beállított idő elérésekor.



Elindítás

1 Nyomja meg a TIMER SET gombot.

A gomb egyes megnyomásai hatására az időzítő módja változik.



- SETTING és az időzítő kijelzése villog.

2 A TIME gomb megnyomásával válassza ki a „beállított időt”.

- A ▲ gomb minden egyes megnyomására a beállított idő 0,5 órával (30 perccel) nő.
  Ha az időzített működéshez 24 óránál hosszabb időt állít be, akkor az időzítő 1 órás lépésközzel állítható.
  A maximálisan beállítható idő 168 óra (7 nap).
  A távvezérlő kijelzőjén a beállított idő órákban jelenik meg (0,5 és 23,5 óra között) (*1) vagy napokban és órákban (24 óra fölött) (*2), amint az alábbi ábra mutatja.
- A ▼ gomb minden egyes megnyomására a beállított idő 0,5 órával (30 perccel) csökken (0,5–23,5 órás beállítás esetén) vagy 1 órával (24–168 órás beállítás esetén).

Példa vezetékes távvezérlő kijelzőjére

- **23,5 óra (*1)**

- **34 óra (*2)**

Napok száma Idő

1d jelentése: 1 nap (24 óra).

10h jelentése: 10 óra. (Összesen: 34 óra)

3 Nyomja meg a SET gombot.

- Az SETTING ikon eltűnik, és az idő kijelzése megmarad, továbbá a ⏲▶| vagy ⏲▶○ ikon kezd villogni.
  (Amikor az időzített bekapcsolás aktiválva van, akkor az idő és az időzített bekapcsolás ikonja ⏲▶| látható, a többi ikon viszont nem látszik.)

4 Időzítő működésének érvénytelenítése

Nyomja meg a CL gombot.

Az időzítő ikonja eltűnik.

MEGJEGYZÉS

- Amikor a működés leáll azt követően, hogy az időzítő elérte az előre beállított időt, az ismételt időzített kikapcsolás művelete révén a ON / OFF gomb megnyomására folytatódik a működés, és akkor áll le, amikor az időzítő eléri a beállított időt.
- Amikor a légkondicionáló időzített kikapcsolás funkciója aktív, akkor a SWING/FIX gomb megnyomására az időzítőfunkció jelzése eltűnik, majd kb. 5 másodperc elteltével ismételten megjelenik.
  Ez a távvezérlő normális jelfeldolgozásának következménye.

6 A levegőáram irányának beállítása

A legjobb hűtési és fűtési teljesítmény biztosításához állítsa megfelelően be a szellőzőzsalukat (a felfelé/lefelé irányuló levegőáram beállítólemezeit). A hideg levegő le-, a meleg pedig felszáll, ezért a helyiség fűtéséhez fordítsa a szellőzőzsalukat lefelé, hűtéséhez pedig fordítsa őket vízszintes helyzetbe.

⚠FIGYELEM

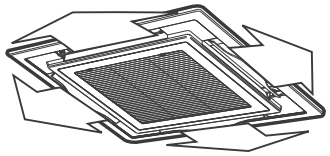
A hűtéshez állítsa vízszintes helyzetbe a szellőzőzsalukat.
Ha hűtés során a szellőzőzsaluk lefelé állnak, akkor a kimeneti nyíláson pára csapódhat le, és/majd vízcseppek alakulhatnak ki a szellőzőzsalukon.

MEGJEGYZÉS

Ha fűtés során a szellőzőzsaluk vízszintesen állnak, akkor a helyiség hőmérséklete egyenetlen lehet.

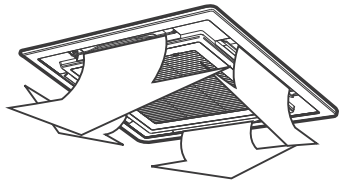
Hűtés esetén (COOL)

Fordítsa a szellőzőzsalukat vízszintes helyzetbe.

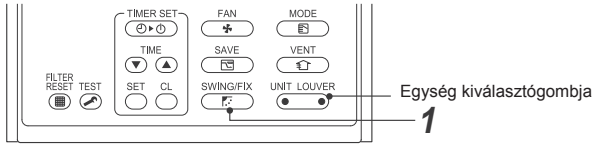


Fűtés esetén (HEAT)

Fordítsa a szellőzőzsalukat lefelé.



- Amikor a légkondicionáló nem működik, a szellőzőzsaluk automatikusan lefelé állnak.
- A szellőzőzsaluk a fűtés megkezdésekor, jégtelenítési művelet során, illetve a beállított hőmérséklet elérése utáni minimális működés folyamán vízszintes helyzetbe fordulnak.
  Ha ilyenkor elforgatási műveletet végez, vagy beállítja a szellőzőzsaluk irányát, akkor a távvezérlőn megjelenő kijelzés a beállítástól függően változik, de a szellőzőzsaluk továbbra is vízszintes helyzetben maradnak.
  Amikor a légkondicionáló fűteni kezd, a készülék a beállított irányba fordítja a szellőzőzsalukat.



A szellőzőzsalu irányának beállítása

1 Nyomja meg a SWING/FIX gombot működés közben.

A gomb minden egyes megnyomására a szellőzőzsalu iránya változik.

HEAT művelet során

Fordítsa lefelé a szellőzőzsalut (a felfelé/lefelé irányuló levegőáram beállítólemezét). Ha a szellőzőzsalut vízszintes helyzetbe állítja, akkor lehet, hogy a meleg levegő nem jut el a padlóig.

COOL/DRY művelet során

Fordítsa vízszintes helyzetbe a szellőzőzsalut (a felfelé/lefelé irányuló levegőáram beállítólemezét). Ha a szellőzőzsalut lefelé fordítja, akkor a levegőkimeneti nyíláson harmat képződhet és lecseppenhet.

FAN művelet során

Válassza ki a szellőzőzsalu kívánt irányát.

Az elforgatás elindítása

1 Nyomja meg a SWING/FIX gombot, állítsa a szellőzőzsalut (a felfelé/lefelé irányuló levegőáram beállítólemezét) a legalsó helyzetbe, majd nyomja meg ismét a SWING/FIX gombot.

A SWING kijelzés jelenik meg, és az egység automatikusan kiválasztja a szellőzőzsalu irányát felfelé/lefelé.

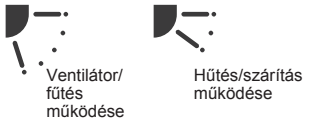
Kijelzés elforgatás közben

Az elforgatás leállítása

1 Nyomja meg a SWING/FIX gombot a szellőzőzsalu elforgatása közben a kívánt helyzetben.

- **A SWING/FIX gomb ezt követő megnyomásakor a levegőáram iránya ismét a legfelső helyzetből indulva beállítható.**
- Azonban még akkor is, ha a SWING/FIX gombot a szellőzőzsalu forgása közben nyomja meg, a szellőzőzsalu helyzete a következőképpen jelenik meg, és előfordulhat, hogy a legfelső helyzetet nem lehet kiválasztani.

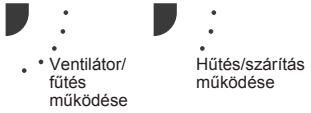
Kijelzés az elforgás leállított állapotában



Ebben az esetben nyomja meg újra a SWING/FIX gombot két másodperc elteltével.

- A(z) Hűtés/szárítás közben a zsalu a lefele irányban nem áll meg. Ha a zsalut a forgás közben akkor állítják le, amikor az lefele mutat, akkor az csak akkor áll le, ha a legfelső állástól számított harmadik pozíciót már elérte.

Kijelzés az elforgás leállításakor



Egység kiválasztógombja

- Ha egy távvezérlő több beltéri egységet vezérel, akkor az egységek kiválasztása után az egyes beltéri egységekre a szellőzőzsalu iránya külön-külön állítható be.
- A szellőzőzsaluk egymástól független beállításához nyomja meg a UNIT LOUVER gombot a vezérelt csoportba tartozó beltéri egység azonosítójának megjelenítéséhez. Ezután állítsa be a levegőáram irányát a megjelenített beltéri egységre.
- Ha a beltéri egység azonosítója nem látható, akkor a vezérlőcsoportba tartozó összes beltéri egység egyszerre állítható.
- A UNIT LOUVER gomb egyes megnyomásaira a kijelzés a következőképpen változik:

■A szellőzőzsalu levegőáram-irányának egyedi beállítása

1 Válassza ki a beállítani kívánt beltéri egységet a UNIT LOUVER rész (a gomb bal oldala) megnyomásával működés közben.

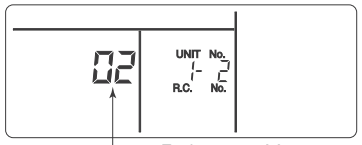
- A gomb minden egyes megnyomására a beltéri egység azonosítója változik.

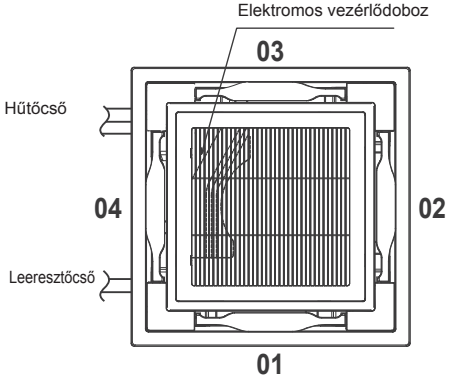
* Amikor nincs megjelenítve egységazonosító, akkor az összes beltéri egység ki van választva.

2 Válassza ki a beállítani kívánt szellőzőzsalut a UNIT LOUVER rész (a gomb jobb oldala) megnyomásával.

- A gomb minden egyes megnyomására a távvezérlő bal oldalán a kijelzés a következőképpen változik:

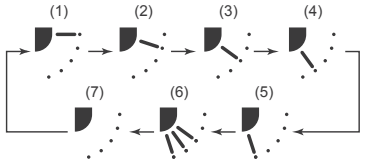
* Amikor nincs megjelenítve egyik szellőzőzsalu azonosítója sem, akkor mind a négy szellőzőzsalu ki van választva.





3 Jelölje ki a kiválasztott szellőzőzsalu levegőáram-irányát a SWING/FIX gomb megnyomásával.

- A gomb egyes megnyomásaira a kijelzés a következőképpen változik:



* COOL (DRY) üzemmódban a (4) és (5) kijelzés nem jelenik meg.

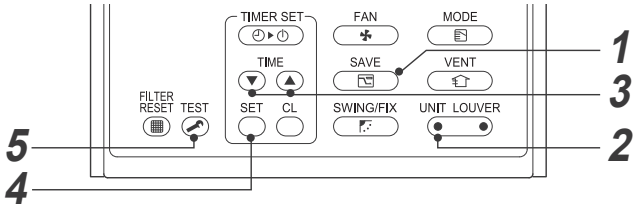
7 Energiatakarékos mód

Az energiatakarékos mód energiát takarít meg a maximális áram korlátozása révén. Ez hatással van az egység rendelkezésre álló hűtési kapacitására.

Nyomja meg a SAVE gombot működés közben.
- A légkondicionáló energiatakarékos módba lép.
- jelenik meg a kijelzőn.

Az energiatakarékos mód érvénytelenítéséig működésben marad.
Az energiatakarékos mód érvénytelenítéséhez nyomja meg újra a SAVE gombot.
- A kijelzés eltűnik.

■ Az energiatakarékos mód beállításainak konfigurálása

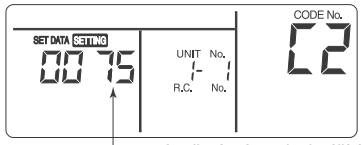


1 Nyomja legalább 4 másodpercig a SAVE gombot, amikor a légkondicionáló nem működik.
- Az SETTING ikon, a szimbólum és a számok villognak.

2 Nyomja meg a UNIT LOUVER részt (a gomb bal oldalát) a beállítani kívánt beltéri egység kiválasztásához.
- A gomb egyes megnyomásaira a UNIT No. a következőképpen változik:

A kiválasztott egység ventilátora jár. → UNIT No. 1-1 → UNIT No. 2-1 → UNIT No. 3-1 → UNIT No. 4-1 → UNIT No. 1-1

3 Nyomja meg a TIME ▼ ▲ gombokat az energiatakarékos mód beállításainak módosításához.
- A gomb minden egyes megnyomásának hatására a teljesítményszint 1%-os lépésközzel változik a 100% és 50% közti tartományban.
- A gyári alapbeállítás 75%.



4 Nyomja meg a SET gombot.

5 A beállítás befejezéséhez nyomja meg a TEST gombot.

MEGJEGYZÉS
- Amikor egyidejűleg több elektromos készülék is használatban van, az áramköri megszakító működésbe lépésének megelőzése érdekében az energiatakarékos mód használata ajánlott. Természetesen az energiatakarékos mód az energia megtakarítására is szolgál.
- Az energiatakarékos mód kevesebb energiát fogyaszt, de lehet, hogy nem hűti annyira a szobát, mint a normális mód. (A maximális áramerősség a normális módénak kb. 75%-ára (gyári alapbeállítás) van korlátozva.)
- Még abban az esetben is, ha az energiatakarékos mód során elindítja/leállítja a működést, megváltoztatja az üzemmódot, vagy visszaállítást hajt végre, az energiatakarékos mód a következő műveletig érvényben marad.

8 Öntisztító üzemmód

Ez a funkció a beltéri egység tisztán tartása céljából a beltéri egység belsejének szárítására szolgál a FAN művelet révén a hűtés/szárítás/AUTO (hűtés) üzemmódot követően.
- Az öntisztítási idő a hűtési/szárítási/Automatikus (hűtés) művelet időtartamától függ a következőképpen.

Fűtés/szárítás/Automatikus (hűtés) művelet időtartama	öntisztítási idő
Kevesebb mint 10 perc	Nincs öntisztítási művelet
10 perctől 1 óráig	1 óra
Több mint 1 óra	2 óra

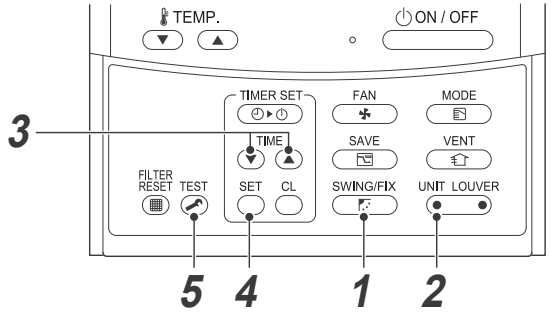
- Az öntisztítási művelet során a távvezérlőn a „ ” kijelzés látható.

Az öntisztítás kikényszerített leállításához nyomja meg egymás után kétszer a ON / OFF gombot.

⚠FIGYELEM
- A ventilátor bizonyos üzemmódokban azt követően is tovább forog, hogy a ON / OFF gomb meg lett nyomva a művelet leállítása érdekében.
  Ez normális, minthogy az öntisztító üzemmód van folyamatban.
- A szellőzőzsaluk kissé kinyílnak és vízszintes helyzetbe állnak az öntisztítási művelet során, majd a művelet befejezése után bezáródnak.
- A működésjelző lámpa (LED) nem világít az öntisztító mód (funkció) során.
- Az öntisztító mód (funkció) nem képes kitisztítani a helyiséget vagy eltávolítani a beltéri egység belsejében már kialakult penészt, illetve felgyűlt port.
- Az öntisztítási funkció érvénytelenítésével kapcsolatban forduljon az értékesítőhöz.

9 Speciális beállítások

■ A forgó típus beállítása

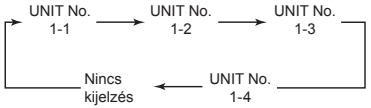


1 Nyomja legalább 4 másodpercig a SWING/FIX gombot, amikor a légkondicionáló nem működik.

- Az SETTING ikon, a szimbólum és a számok villognak.

2 Válassza ki a beállítani kívánt beltéri egységet a UNIT LOUVER megnyomásával (a gomb bal oldala).

- A gomb egyes megnyomásainak hatására az egységazonosító a következőképpen változik:



A kiválasztott egység ventilátora beindul, és zsalui mozogni kezdenek.

3 Válasszon ki egy elforgatástípust a TIME ▼ ▲ gombok megnyomásával.

Elforgatás beállításának kódja	Szellőzőzsaluk elforgatása
0001	Standard forgatás (Gyári alapbeállítás)
0002	Kettős forgatás
0003	Ciklikus forgatás

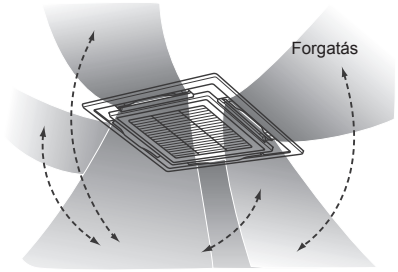
⚠ FIGYELEM

Ne állítsa be az elforgatás beállítási kódjánál a „0000” értéket.
(Ez a beállítás a szellőzőzsaluk meghibásodását okozhatja.)

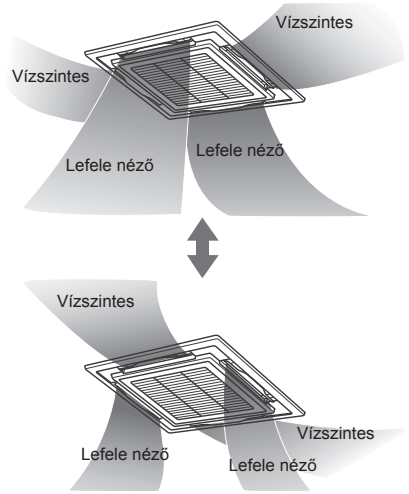
4 Nyomja meg a SET gombot.

5 A beállítás befejezéséhez nyomja meg a(z) TEST gombot.

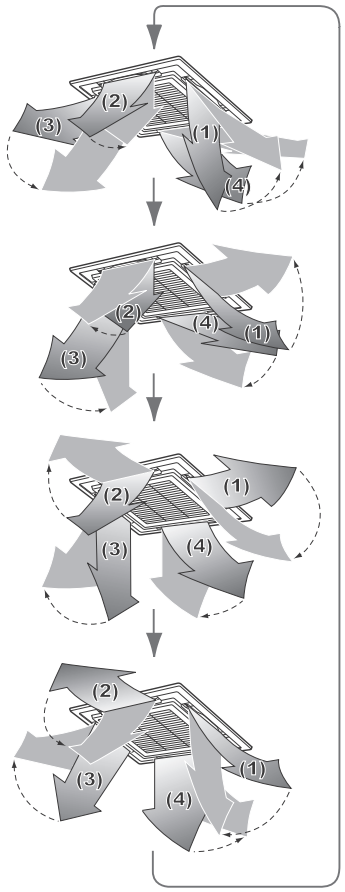
▼ Standard forgatás
Mind a négy zsalu egyszerre forog azonos szögben.



▼ Kettős forgatás
Az egymással szomszédos zsaluk felváltva fordulnak vízszintes helyzetbe és lefelé.



▼ Ciklikus forgatás (a hűtéshez javasolt)
Mind a négy zsalu eltérő módon forog, mintha hullámoznának.



■ A szellőzőzsalu zárolásának beállítása

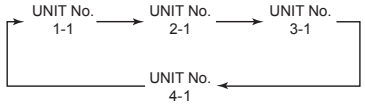
1 **Nyomja le és tartsa lenyomva a UNIT LOUVER gombot (a gomb jobb oldalát) legalább 4 másodpercig, miközben a működés le van állítva.**

SETTING villog.

• Ha nem látszik egység-azonosító, akkor az az Összes egység kiválasztását jelenti.

2 **Nyomja meg a UNIT LOUVER gombot (a gomb bal oldalát), hogy kiválassza az egységet.**

A gomb minden egyes megnyomására a megjelenített egység-azonosító változik.

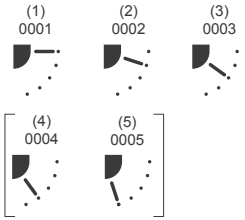


A kiválasztott egység ventilátora járni és zsaluja forogni fog.

3 **Nyomja meg a „TEMP. ▼ ▲ ” gombokat, hogy megjelenítse a zsalu azonosítóját és rögzítse annak irányát.**

A kiválasztott zsalu forog.

4 **Nyomja meg a ▼ ▲ gombot, hogy kiválassza annak a zsalunak az irányát, amelyet nem szeretne forgatni.**



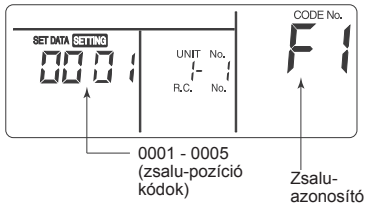
* Ha a (4-est) vagy az (5-öst) választja, akkor a hűtés közben kicsapódás keletkezhet.

5 **A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a(z) SET gombot.**

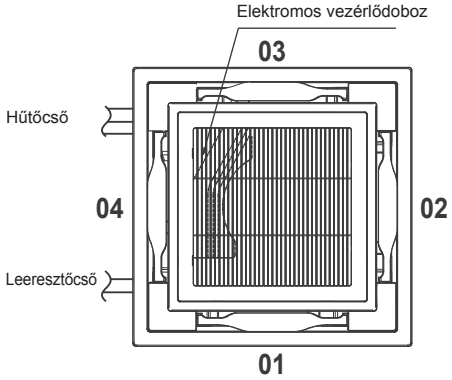
A beállítás megerősítése után a ✣ jel kezd el világítani.

(Másik egység zsaluja lezárásához ismételje meg az eljárást a 2. lépéstől. Azonos egység másik zsaluja lezárásához ismételje meg az eljárást a 3. lépéstől.)

6 **A beállítás befejezéséhez nyomja meg a(z) TEST gombot.**



* Az F1 jelenik meg a távvezérlő CODE No. részén. Ez azt jelenti, hogy a következő ábra 01-es zsaluja lett kiválasztva.



MEGJEGYZÉS

A zsalu a következő esetekben a rögzített módban is ideiglenesen mozoghat:

• Ha a légkondicionálót leállítják

■ A szellőzőzsalu zárolásának kioldása

Állítsa be a „0000” kódot „A szellőzőzsalu zárolásának beállítása” 4. lépésében.

Erre a ✣ jel eltűnik.

* „A szellőzőzsalu zárolásának beállítása” művelet 1–3. és 5., 6. lépései a zárolás kioldására is érvényesek.

◆ A vízszintes irány igazítása

1 **Nyomja le és tartsa lenyomva a TEST és a „TEMP. ▼ ▲ ” gombot legalább 4 másodpercig, miközben a működés leállt.**

A SETTING villog.

A CODE No. helyén a „01” jelenik meg.

2 **Nyomja meg a UNIT LOUVER gombot (a gomb bal oldalát), hogy kiválassza az egységet.**

A gomb minden egyes megnyomására a megjelenített egység-azonosító változik.

A kiválasztott egység ventilátora járni és zsaluja forogni fog.

3 **A „TEMP. ▼ ▲ ” gombok megnyomásával állítsa a CODE No. értékét „45”-re.**

4 **Nyomja meg a „TIME ▼ ▲ ” gombokat, hogy kiválassza az irányt.**

SET DATA irány	Iránybeállítás
„0000”	Kisebb foltot hagyó pozíció (csökkenti a mennyezet piszkolódását)
„0002”	Kisebb huzat pozíció (Testét kevésbé teszi ki a hideg levegőnek) (gyári alapbeállítás)

5 **A beállítások ellenőrzéséhez nyomja meg a(z) SET gombot.**

A kijelzés már nem villog, hanem folyamatosan világít, és a beállítások meg lettek erősítve.

6 **A beállítás befejezéséhez nyomja meg a TEST gombot.**

* Ha a kisebb huzat pozíciót választotta, akkor az csökkenti a mennyezet piszkolódás-csökkentés hatását.

10 Karbantartás

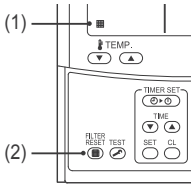
⚠ VIGYÁZAT

A légszűrő és a légszűrő egyéb alkatrészeinek tisztítása magasban végzett veszélyes munkával jár, így ezt mindenképpen képesített beszerelővel vagy képesített szerviztechnikussal végeztesse el.
Ne próbálja önmaga elvégezni.

A hűtési, szárítási vagy automatikus (hűtési) művelet befejezése után a szárítási művelet következik, és a ventilátor forogni kezd. Az egység tisztításához állítsa le kikényszerített módon a szárítási műveletet, és kapcsolja ki az áramköri megszakítót az áramütés elkerülése érdekében.

A légszűrők tisztítása

Az eltömődött légszűrők csökkentik a hűtési és fűtési teljesítményt.



(1) Ha a távvezérlőn a „▦” kijelzés látható, tisztítsa meg a légszűrőket.
(2) A légszűrők tisztításának befejezése után nyomja meg a FILTER RESET gombot.
A „▦” kijelzés eltűnik.

Ha az egység hosszú ideig nem lesz használatban

1. Az egység belsejének kiszárításához néhány órán keresztül végezze a ventilátor műveletet.
2. A ventilátor forgásának leállításához nyomja meg a távvezérlő ON / OFF gombját, és kapcsolja ki az áramköri megszakítót.
3. Tisztítsa meg a légszűrőket, majd szerelje vissza a helyükre.

A hűtési szezon előtt

Tisztítsa meg a leeresztő tálcát

- Forduljon ahhoz az értékesítőhöz, akitől a terméket vásárolta.
  (A leeresztés nem hajtható végre, ha a leeresztőteknő vagy a szellőzőnyílás eltömődött. Bizonyos esetekben a leeresztett folyadék túlcsordulhat, nedvessé téve a falat vagy a padlót. Mindenképpen tisztítsa ki a leeresztőteknőt a hűtési szezon előtt.)

Rendszeresen ellenőrizze!

- Ha az egységet hosszú időn át használja, az alkatrészek tönkremehetnek és működési hibát válthatnak ki, vagy a páramentesítés vizének rossz leeresztését okozhatják a hőtől, páratartalomtól és portól függően.
- A szokásos karbantartás mellett ajánlott felkérni a termék ellenőrzésére és karbantartására azt a forgalmazót, akitől a terméket vásárolta.

MEGJEGYZÉS

A környezet óvása érdekében erősen ajánlott a légkondicionáló használatban lévő beltéri és kültéri egységeinek rendszeres tisztítása és karbantartása a légkondicionáló hatékony működésének biztosítása céljából.
A légkondicionáló hosszú távú működtetése esetén rendszeres karbantartás (évente egyszer) ajánlott.
Rendszeresen ellenőrizze továbbá, hogy nincs-e rozsda vagy karcolás a kültéri egységen, és szükség esetén távolítsa el az ilyet, vagy alkalmazzon rozsdagátló kezelést.
Általános szabályként elmondható, hogy ha a beltéri egység naponta legalább 8 órán keresztül működik, akkor a beltéri egységet és a kültéri egységet 3 havonta legalább egyszer meg kell tisztítani. Ennek a tisztítási/karbantartási munkának az elvégzésére kérjen fel szakembert.
Az efféle karbantartás költséget jelent a tulajdonos számára, azonban meghosszabbíthatja a termék élettartamát.
A beltéri és kültéri egységek rendszeres karbantartásának elmulasztása gyenge teljesítményt, fagyást vagy vízszivárgást okozhat, és akár a kompresszor meghibásodását is eredményezheti.

Karbantartási lista

Alkatrész	Egység	Ellenőrzés (szemrevételezés/ meghallgatás)	Karbantartás
Hőcserélő	Beltéri / kültéri	Por / szennyezés hatására eltömődés, karcolások	Ha eltömődött, mossa ki a hőcserélőt.
Ventilátormotor	Beltéri / kültéri	Hang	Ha rendellenes hangokat kelt, tegye meg a megfelelő lépéseket.
Szűrő	Beltéri	Por / szennyezés, sérülés	• Ha szennyezett, mossa ki a szűrőt. • Ha sérült, cserélje ki.
Ventilátor	Beltéri	• Rezgés, egyensúly • Por / szennyezés, külső megjelenés	• Ha erős rezgések tapasztalhatók, vagy az egyensúly nagyon rossz, cserélje ki a ventilátort. • Ha szennyezett, kefélje le vagy mossa le a ventilátort.
Légbeszívó / kifúvó rácsai	Beltéri / kültéri	Por / szennyezés, karcolások	Ha deformált vagy sérült, javítsa meg vagy cserélje ki.
Leeresztőteknő	Beltéri	Por / szennyezés hatására eltömődés, leeresztett víz szennyezett	Tisztítsa ki a leeresztőteknőt, és ellenőrizze a sima leeresztést biztosító lefelé lejtést.
Díszítőpanel, szellőzőszaluk	Beltéri	Por / szennyezés, karcolások	Ha szennyezettek, mossa le őket, vagy alkalmazzon javítóbevonatot.
Külső	Kültéri	• Rozsda, szigetelő leválása • Bevonat leválása / felnyílása	Alkalmazzon javítóbevonatot.

11 Hibaelhárítás

Javítás igénylése előtt ellenőrizze az alábbi pontokat.

Tünet			Ok
Ez nem működési hiba.	Kültéri egység	• Fehér, ködszerű, hideg levegő vagy víz jön ki belőle • Néha levegőszivárgás zaja hallható. • A zaj akkor hallható, amikor az áramellátás be van kapcsolva.	• A kültéri egység ventilátora automatikusan leáll, és jégtelenítés kerül végrehajtásra. • A jégtelenítés elindításakor és leállításakor a mágnesszelep működik. • A kültéri egység felkészül a működéshez.
	Beltéri egység	• Néha sziszegő hang hallható. • Kattogó hang hallható. • A kilépő levegő szaga szokatlan. • A ventilátor az egység kikapcsolása után is jár.	• Az egység működésbe lépésekor, működése közben , illetve közvetlenül az egység leállítása után lehet, hogy a víz áramlásához hasonló hang hallható, vagy a működést kísérő hang közvetlenül az egység működésbe lépése után néhány percig erősebb lehet. Ez a hang az áramló hűtőközeg vagy a páramentesítő leeresztésének hangja. • Ezt a hangot a hőcserélő stb. kelti, ahogy a hőmérséklet változásának hatására enyhén kitágul és összehúzódik. • A légkondicionáló különféle szagokat szívhat magába, pl. fal, szőnyeg, ruhák, cigaretta, kozmetikumok stb. szagát. • A ventilátor szárítás közben a hőcserélő öntisztítása céljából tovább működik.
		• Az egység nem működik	• Áramkimaradás lépett fel? • Kiégett az áramköri megszakító? • Működésbe lépett egy védőeszköz? (A működésjelző és a távvezérlő ikonja villog.)
Ellenőrizze újra.	A terem nem hűl le vagy nem melegszik fel.		• Eltömődött a kültéri egység légbeszívó vagy kimeneti nyílása? • Van nyitva ajtó vagy ablak? • A légszűrőt por tömíti el? • A levegő térfogatáramának beállítása „Alacsony”? Vagy az üzemmód beállítása „Ventilátor”? • Megfelelő a beállított hőmérséklet?

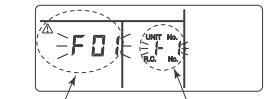
Ha a fentiek ellenőrzése után is tapasztalható valamilyen szokatlan dolog, akkor állítsa le az egységet, kapcsolja ki az áramköri megszakítót, majd értesítse azt az értékesítőt, akitől a terméket vásárolta, és adja meg a termék számát, továbbá ismertesse az észlelt tünetet. Soha ne próbálja önmaga megjavítani az egységet, mert veszélyes. Ha az ellenőrzés kijelzése (E01, F01, H01 stb.) látható a távvezérlő LCD kijelzőjén, tájékoztassa ennek tartalmáról is az értékesítőt.

Az alábbiak bármelyikének bekövetkezése esetén azonnal állítsa le az egységet, kapcsolja ki az áramköri megszakítót, és forduljon ahhoz az értékesítőhöz, akitől a terméket vásárolta.

- A kapcsoló nem működik megfelelően.
- Az áramköri megszakító gyakran kiég.
- Véletlenül idegen tárgyat helyezett vagy folyadékot öntött az egység belsejébe.
- Az egység a védőeszköz működésbe lépését kiváltó ok megszüntetése után sem működtethető.
- Egyéb rendellenes körülmény tapasztalható.

■ Megerősítés és ellenőrzés

Amikor hiba jelentkezik a légkondicionálóban, a távvezérlő kijelzőrészén egy hibakód és az érintett beltéri egység száma (UNIT No.) jelenik meg.
A hibakód csak működés közben kerül megjelenítésre.
Ha a kijelzés eltűnik, megerősítés céljából hozza működésbe a légkondicionálót az alábbi szakasznak megfelelően: „A naplózott hiba megerősítése”.

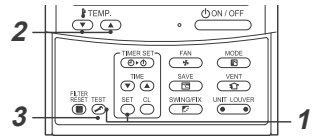


Hibakód

Annak a beltéri egységnek a száma (UNIT No.), amelyen a hiba bekövetkezett.

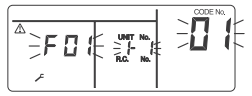
■ A naplózott hiba megerősítése

Amikor hiba jelentkezik a légkondicionálóban, a naplózott hiba a következő eljárással megerősíthető. (A naplózott hibák 4 hiba erejéig kerülnek eltárolásra a memóriában.)
A napló működési állapotban és álló állapotban egyaránt megerősíthető.



1 Amikor a SET és a TEST gombot egyidejűleg legalább 4 másodpercen át nyomva tartja, a következő kijelzés jelenik meg.
Amikor a kijelzés megjelenik, a rendszer hibanaplózási üzemmódba lép.

- [**01**: Naplózott hiba sorszáma] jelenik meg a CODE No. pont alatt.
- [Hibakód] jelenik meg a CHECK pont alatt.
- [Annak a beltéri egységnek az azonosítója, amelyben a hiba bekövetkezett] jelenik meg az Unit No. pont alatt.



2 A hőmérséklet beállítására szolgáló TEMP. gomb egyes megnyomásainak hatására a memóriában tárolt naplózott hibák jelennek sorban meg.
A CODE No. alatt található CODE No. kódok jelentése: [01] (legfrissebb) → [04] (legrégebbi).

KÖVETELMÉNY

Ne nyomja meg a gombot, ellenkező esetben a beltéri egység összes naplózott hibája törlődik.

3 A megerősítés után a szokásos kijelzésre történő visszalépéshez nyomja meg a TEST gombot.

12 Műveletek és teljesítmény

▼ Működtetés előtti ellenőrzés
- Ellenőrizze, hogy a földvezeték el van-e vágva vagy le van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a légszűrő be van-e szerelve.
- Kapcsolja be az áramköri megszakító legalább 12 órával a működtetés megkezdése előtt.

▼ 3 perces védő-funkció
A 3 perces védelmi funkció megakadályozza a légkondicionáló elindítását a főkapcsoló / áramköri megszakító bekapcsolását követő 3 perc folyamán.

▼ Áramkimaradás
Ha a működés közben áramszünet van, akkor a készülék teljesen leáll.
- A működés újraindításához nyomja meg a távvezérlő ON / OFF gombját.
- Villámlás vagy a közelben működtetett vezeték nélküli autótelefon hatására az egység működési hibája következhet be. Kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót, majd kapcsolja vissza. Az újraindításhoz nyomja meg a távvezérlő ON / OFF gombját.

▼ Kiolvasztás
Ha a fűtési művelet során a kültéri egység fagyott, automatikusan megindul a jégtelenítés (kb. 2–10 percig) a fűtési kapacitás fenntartása érdekében.
- A jégtelenítési művelet során a beltéri és kültéri egységek ventilátora egyaránt áll.
- A kiolvasztás során a kiolvasztott vizet a kültéri egység alsó lemezénél engedjük le.

▼ Fűtési kapacitás
A fűtés során az elnyelt kültéri hőt használjuk fel a helyiség fűtéséhez. Ezt a fűtési módszert hőszivattyús rendszernek hívjuk. Amikor a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionálóval együtt más fűtőberendezést is használni.

▼ Védőeszköz
- Leállítja a működést a légkondicionáló túlterhelése esetén.
- A védőeszköz működésbe lépésekor az egység működése leáll, és a működésjelző, valamint az ellenőrzés ikonja a távvezérlőn villogni kezd.

▼ Amikor a védőeszköz működésbe lépett
- Kapcsolja ki az áramköri megszakítót, majd hajtson végre ellenőrzést.
  A működtetés folytatása meghibásodást okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a légszűrő be van-e szerelve. Ha nincs, akkor a hőcserélő porral tömődhet el, és vízszivárgását következhet be.

▼ Hűtés során
- A kültéri egység légbeszívó vagy kimeneti nyílása eltömődött.
  Folyamatosan erős szél éri a kültéri egység légkimenetét.

▼ Fűtés során
- A légszűrőt nagy mennyiségű por tömte el.
- A beltéri egység légbeszívó vagy kimeneti nyílása eltömődött.

▼ Ne kapcsolja ki az áramköri megszakítót
A légkondicionálási szezon folyamán hagyja az áramköri megszakítót bekapcsolva, és használja a távvezérlő ON / OFF (be-/kikapcsolás) gombját.

▼ Kültéri egység gondozása havazás esetén és fagypont alatti hőmérsékletnél
- Havas területen a kültéri egység légbemeneti és légkimeneti nyílása gyakran kerül hótakaró alá és gyakran fagy be.
  Ha a kültéri egységen felgyűlt havat vagy fagyást nem távolítja el, az a gép működési hibáját okozhatja, vagy rossz melegítést eredményezhet.
- Hideg területeken figyeljen oda a drén vezetékre, hogy az tökéletesen elvezesse a vizet, mert a vezetékben maradt víz megfagyhat. Ha a drén vezetékben vagy a kültéri egységben a víz megfagy, akkor az géphibát okozhat vagy a fűtési teljesítményt lenne gyenge.

▼ A légkondicionáló működési körülményei
A megfelelő teljesítmény érdekében a következő hőmérsékleti körülmények mellett működtesse a légkondicionáló berendezést:

Hűtési művelet	Külső hőmérséklet	: -15 °C ... 46 °C (száraz hőmérséklet)
	Helyiségbeli hőmérséklet	: 21 °C ... 32 °C (száraz hőmérséklet), 15 °C ... 24 °C (nedves hőmérséklet)
	[FIGYELEM]	Szoba relatív páratartalma – 80%-nál alacsonyabb. Ha a légkondicionálót ennél magasabb páratartalom mellett működtetik, a légkondicionáló felületén harmat képződhet.
Fűtési művelet	Külső hőmérséklet	: -15 °C ... 15 °C (nedves hőmérséklet)
	Helyiségbeli hőmérséklet	: 15 °C ... 28 °C (száraz hőmérséklet)

Ha a légkondicionáló berendezést a fentiektől eltérő körülmények között használja, aktiválódhatnak a biztonsági védelmi funkciók.

13 Beszerelés

Ne szerelje be a légkondicionálót az alábbi helyekre.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, amely tévétől, audiorendszertől vagy rádiótól 1 m-nél kisebb távolságra van. Ha az egységet ilyen helyre szereli be, akkor a légkondicionáló által kibocsátott zaj befolyásolhatja az említett készülékek működését.
- Ne szerelje be a légkondicionálót nagy frekvenciás készülék (varrógép, masszírozógép stb.) közelébe, ellenkező esetben a légkondicionáló működési hibája következhet be.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, ahol vas vagy más fém pora van jelen. Ha a légkondicionáló belsejében összegyűlik a vas- vagy fémpor, akkor az gyulladást vagy tüzet okozhat.
- Ne szerelje be a légkondicionálót nagy páratartalmú vagy olajos helyre, illetve olyan helyre, ahol gőz, korom vagy korrozív gáz fejlődik.
- Ne szerelje be a légkondicionálót sós helyre, például tengerparti területre.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, ahol nagy mennyiségű gépolajat használnak.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, amely általában erős szélnek van kitéve, például tengerparti területre.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, ahol kénes gázok fejlődnek, például gyógyforrás közelébe.
- Ne szerelje be a légkondicionálót hajóba vagy önjáró daruba.
- Ne szerelje be a légkondicionálót savas vagy lúgos légkörű helyre (forróvíz-forrás közelébe, vegyi gyár közelébe, illetve olyan helyre, ahol égéstermékek kerülnek kibocsátásra). Ellenkező esetben a hőcserélő alumíniumbordája és vörösréz csöve korrodálódhat.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan akadály (szellőzőnyílás, világítóberendezés stb.) közelébe, amely zavarja a levegő kimenetét. (A turbulens légáram csökkentheti a teljesítményt, vagy akadályozhatja az eszközök működését.)
- Ne használja a légkondicionálót speciális célokra, úgymint étel tartósítására, precíziós műszerekhez, műtárgyakhoz, valamint olyan helyeken, ahol állatok tenyésztése vagy növények termelése folyik.
  (Ellenkező esetben a tartósítani kívánt anyagok minősége romolhat.)
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan tárgy fölé, amely nem nedvesedhet be. (Kondenzvíz csepeghet a beltéri egységből, ha a páratartalom eléri a 80%-ot, vagy ha a leeresztőnyílás eltömődik.)
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, ahol szerves oldószert használnak.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan ajtó vagy ablak közelébe, amelyen nedves külső levegővel érintkezik. Ellenkező esetben kondenzáció alakulhat ki a légkondicionálón.
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, ahol gyakran használnak speciális sprayt.

Ügyeljen a zajra és a rezgésekre
- Ne szerelje be a légkondicionálót olyan helyre, ahol a kültéri egység által keltett zaj, illetve a légkimeneti nyílásán kilépő forró levegő zavarhatja a szomszédokat.
- Szilárd, stabil alapra szerelje a légkondicionálót, mely megakadályozza a rezonáns működési zaj és a rezgések tovaterjedését.
- A beltéri egység működése közben a nem működő beltéri egységek is kelthetnek valamennyi zajt.

14 Műszaki adatok

Modell	Hangteljesítményszint (dBA)		Tömeg (kg) Főegység (mennyezeti panel)
	Hűtés	Fűtés	
RAV-GM901UTP-E	*	*	24 (4,2)

* 70 dBA alatt

A környezetvédelmi tervezési követelmények termékinformációi. (Regulation (EU) 2016/2281)
http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en

Megfelelőségi tanúsítvány

Gyártó: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF tartó: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Ezennel kijelenti, hogy az alábbi gép:

Általános megnevezés: Légkondicionáló berendezés

Modell / típus: RAV-GM901UTP-E

Kereskedelmi megnevezés: Digitális inverteres sorozatú / Szuper digitális inverteres sorozatú légkondícionáló

Megfelel a Gépekre vonatkozó irányelv (Directive 2006/42/EC) előírásainak és a nemzeti törvényekbe történő átültetés rendelkezéseinek

POZNÁMKA

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě provedení technických či provozních úprav bez souhlasu výrobce.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350296